

This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + Keep it legal Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at http://books.google.com/

Harvard Depository Brittle Book

AH SHZD



LIBRARY

Ly G

Jh

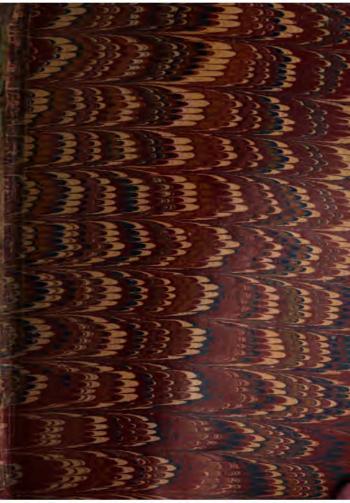
OF THE

BATN

875

Divinity School.

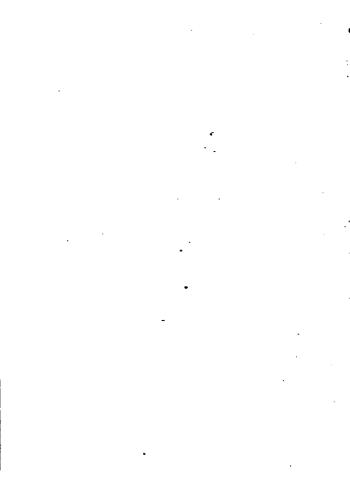
RECEIVED NOV. 1884, FROM THE LIBRARY OF EZRA ABBOT, LATE PROFESSOR IN THE SCHOOL.





Η ΚΑΙΝΗ ΔΙΑΘΗΚΗ.

NOVUM TESTAMENTUM GRAECE.



Η ΚΑΙΝΗ ΔΙΑΘΗΚΗ.

0

NOVUM TESTAMENTUM

GRAECE.

THEILII EDITIONEM

RECOGNOVIT PERPETUAQUE COLLATIONE TEXTUS ET TREGELLESIANI ET TISCHENDORFIANI ANTE ET POST INVENTUM SINAITICUM EDITI LOCUPLETAVIT

OSCAR DE GEBHARDT.

EDITIO STEREOTYPA UNDECIMA.

EX OFFICINA BERNHARDI TAUCHNITZ.

LIPSIAE 1875.



PRAEFATIO

CAR. GOD. GUILIELMI THEILII CUM EPILOGO EDITORIS.

Quod propositum erat, "editionem Novi Testamenti exhibere scholis usuique communi vere et quammaxime commodam", ei eventum non plane defuisse, testimonio est libellum nostrum intra quadriennium atque intra biennium denuo excudendi necessitas. Non igitur improbata sunt, quibus illud efficere studuimus, forma exigua, versuum separatio, argumenta capitum, loci paralleli, annotatio critica atque indices; de quibus singulis haec habemus partim repetenda partim addenda.

In versuum separatione, ut incommodis receptae textus sacri distinctionis occurreretur, praefixae sunt ad orationis discrimina et sectiones notandas majusculae numerorum formae, quae simul et KNAPPII literas majusculas typographicis de causis non ferendas compensarent, et argumenti notationem quam brevissime factam adjuvarent.

Loci paralleli, tum e Veteri Testamento a scriptoribus allegati, tum idem finitimumve argumentum monstrantes, tum intelligentiae rerum verborumve inservientes, appositi sunt quam diligentissime suo quique loco. Qua in re ita sumus versati, ut numeri soli positi spatioque ab antecedentibus separati ejus sint scriptoris, cujus textum comitantur; ut ad lineam aliquam omnes loci referantur, qui non spatio vel semicolo distincti sint (ita ut, ad quam lineam loci appositi pertineant, nunquam dubium esse possit); ut denique puncto duplicato additove cet. ii loci notentur, ubi plura ejusdem generis adscripta inveniantur. Ita v. c. commemorationi Titi fere apponitur Tit. 1, 4.. quia ad hunc v. omnes Titi mentionem facientes loci adscripti sunt, locorum autem $\beta l\beta lov \zeta w \bar{\eta} s$ commemorantium inter Phil. 4, 3. et Ap. 20, 15. partitio notatur puncti juxta utrumque vs. duplicatione; quo contigit plenum, quem ceteroquin plagularum angustia non permisisset, consequi recensum. Delectus faciendi certae firmaeque leges vix scribi tenerique poterant; sufficiat igitur partim commemorare, adscripta quaeque diligenter esse explorata, partim veniam rogare nimiae quae fortasse hic illic videatur ubertatis. E Veteri Testamento pluribus, quae veteres comparaverant, eo minus carere posse videbatur nostrum aevum, quo magis in mythica christianorum ex antiquis illis fontibus derivatione sibi placet. Item nostris, inter quos de mutua trium Evangeliorum synopticorum necessitudine acrior revixit disceptatio, non ingrata erit opera locos parallelos horum Evangeliorum ita disponendi et repetendi, ut attente perlustrantes miram cum consensionem tum dissensionem plenius facili negotio possint contueri; quae parallela, prout sive omnium sive binorum sunt synopticorum, literis pp. et p. notantur.

Annotatio critica, quamquam neque lectionis varietatem, neque editionum recentiorum scripturam, neque textus cum recepti tum KNAPPII mutationem plene exhibere poterat, commodior tamen et plenior poscebatur, quam TITTMANNI et LACHMANNI indices lectionum receptarum mutatarum, et ejusdem LACHMANNI, KNAPPII et HAHNII notationes margini plagularum subjectae. Consentaneum visum est eam ad calcem rejicere atque ita adornare, ut editionum RECEPTAE, GRIESBACHII, KNAPPII, SCHOLZI, LACHMANNI, TISCHENDORFII, HAHNII¹) consensus dissensusve uno obtutu pateret, in textu vero ipso, in quantum loci paralleli haud obessent, asteriscis appositis lectores insigniorum varietatum commonefacere. Omissa sunt

^{[1)} Omisimus descriptiones illarum editionum a Theilio in margine additas. Ceterum vide infra p. XII. G.]

nonnisi minutiora, quae ad vocabulorum locationem et scriptionem ita spectarent, ut tum momento exegetico carerent nullaque certa lege regerentur, tum ubique recurrerent³). Notata vero ut ne in nimium ambitum excurrerent, compendiis potissimum et parentheseos signo effectum est. In textu uncus inclusa sunt quae quamquam e rationibus criticis delenda fuissent, ampliora tamen et graviora erant quam quibus lectores suis locis commode carere potuissent.

Cui lectorum commodo inserviendi quum prima ac summa lex esset operae susceptae, commendatus prae reliquis erat *textus* KNAPPII, quippe et religiosă diligentiă recognitus et quinque editionibus omnium nostro tempore divulgatissimus. Haec igitur textus sacri recognitio typis exscripta est, quamquam pro re *emendata*. Continuă et repetită emendatione egebat *interpunctio*. Sublata sunt innumera fere quae dicuntur *commata*, lectorem haud raro magis impedientia; item perquam multa *parentheseos signa*, lectori fortasse commodiora, interpretationis vero accurationi et sententiae plerumque detrahentia. Noluimus tamen neque haec plane exterminare, neque in illis expungendis eo usque progredi, quo progressi sunt LACH-

³⁾ Επεmpla sunt λήμψοσθαι, συνζητείν cett. et αὐτός sublatâ distinctione αυτ. apud Lackmannum et in Tischendorfsi editione Paris. et Lips. altera: ἐνανος, δοι, γνοι cett. apud utrumque; omissio articuli in frequentissimis δ Ίησοῦς, δ Παϊλος sim.; commutatio formarum πραῦτης et πρεότης (quarum v. c. Lackmannus Gal. 5, 23. illam, 6, 1. hanc posuit), ηὐδιησα et sὐδία., ἡδύνατο et ἐδύν. al. [Adde hacc fere, etiam a nobis omissa : ν ἀφαλυσεικόν ante consonam sive additum sive omissum, οὕτως et οὕτω, ἄχοις et ἄχοι; ἀλλὰ et ἀλλ² etc.; sὐθύς et sὐθίως; τεσσεφάzorτα et τεσσαφ., ὀλεθρείω et ὀλοθο., ἑραυνάω et ἐφειν., πρόϊμον et πρωΐμ., θοησχιά et Θοησχεία, ἁαβέδει et ὡαβόι, ἀανίζω et ἀανείζω, Πλείας et Πλίας, Ίσομλείτης et -λίτης; κράβατος et κράββατος, βαλλάτιον et βαλάντι, πρείττων et πρείστων, οὐθείς et εἰδον, κατέλειπον et είπον, ἡλθαν et ἡλθον, ἡαφάνουν et ἡρώτων; ἰδον et εἰδον, κατέλειπον et είπον, ἡργάσατο et εἰργ., ἐποφηήτευσα et πορεφ. δοιψα et ἔξοιψα; χείου τι χείας μαχαίξη et -ος; ἑσθων et åθσθων al. G.]

MANNUS, TISCHENDORFIUS, HAHNIUS; haec potius regula tenenda videbatur, distinctionem hanc non tam ad universas quasdam et communes leges esse adstringendam, quam quippe intelligentiae inservituram singulis locis accommodandam, ita ut v. c. Mc. cp. XII. hae virgulae v. 30. locatae v. 33. abesse deberent; quamquam, ut cum HAHNIO loquamur, neque nos subit gloriari, nos ipsos nobis ubique constitisse: fuit certe ubi vel ab hoc servata commata nobis tollenda viderentur. Ceterum cum KNAPPIO allegandi signa a reliquis omissa religiose servavimus, quippe intelligentiae perquam utilia; nec satisfecit locos allegatos et orationem directam sive cum LACHMANNO literà majusculà sine colo, sive cum HAHNIO colo sine literà majusculà notare.

Rarius emendandi erant accentus, praeter constantem inconstantiam in oxytonis gravem ante comma servandi, et praeter encliticorum nonnulla genera, de quibus recentiores aliter docent; in quibus quamquam sunt quae e locorum singulatim sententiaeque ratione judicari debeant, ita ut a vulgari regulà hic illic jure recedatur: in universum tamen nihil novandum erat.

Lectio denique KNAPPII non mutata est nisi consentientibus argumentis externis et internis; nisi fortasse textus receptus non satis idoneis de causis desertus esse videretur. Ubi vero in utramque partem disputari posset, si vel argumenta mutationem suadentia praevalerent, lectionem intactam relinquere maluimus; novae enim conformationis tentandae neque otium concessum erat neque copia jam facta videtur. Uterque enim textus (et africanus, quem LACHMANNUS et TISCHENDORFIUS fere tenuerunt, et asiaticus, quem RECEPTA, SCHOLZIUS et HAHNIUS tueri solent, KNAPFIO ad hunc, GRIESBACHIO ad illum magis inclinante) habet quo auctoritatem sibi vindicet externam; quae vero ratio internae utrorumque librorum dignitatis sit, nondum satis accurate explicatum videtur. Nobis certe argumenta *interna* haud raro lectionum asiaticar um favere sunt visa causae, adjutae etiam, ni fallimur, magis quam fere statuunt, Codicis *Ephraemi Syri rescripti* a TISCHENDORFIO editi testimonio. Saepius contra ad KNAPPII textum mutandum eo coacti sumus, quod non potuimus a nobis impetrare, ut textum sacrum uncis simplicibus et duplicatis quavis fere pagina quasi lacerando lectorum oculos et animos offenderemus. Eos igitur, exceptis paucissimia de quibus jam monitum est, sustulimus omnes, lectionibus, quae ita magis minusve addubitatae erant, pro re nată sive item expunctis sive in integrum restitutis.

Quae singulatim exemplis demonstrare, quum non sit hujus loci, ubi plagulis quammaxime parci par est, nonnisi restat commemorare indices cum subjunctos tum praemissos. Subjunximus recensum cum locorum e Veteri Testamento allegatorum, tum pericoparum ecclesiasticarum, quorum ille, in usum etiam scholarum academicarum, ad codicis hebraici ordinem digerendus videbatur; quum vero quae in editione nostra, quippe textum comitantia, dissipata haberentur, uno conspectu contueri interesset, KNAPPII etiam recensum ad ordinem graeci codicis digestum servavimus novis curis retractatum. Nec ingratus erit lectoribus, quem tertiae editioni praemisimus, conspectus partim librorum, partim historiae cum evangelicae tum apostolicae.

Quo magis autem contigerit editione nostra inservire textui sacro latius facilius que divulgando, eo magis his ipsis temporibus urget Deum T. O. M. pie precari, ut haec nostra utut exigua et manca studia cedere etiam jubeat in libri summi religionisque summae incrementa in dies interiora, liberaliora, salubriora.

EPILOGUS.

Divenditis editionis decimae Novi Testamenti Theiliani¹) exemplaribus officio adornandae novae editionis a Bernhardo Tauchnitz, viro nobilissimo, mihi oblato subducere me nolui, primum quia textus Theilianus recensionem exhibet inter veterem Receptum qui dicitur et recentiorem qui etiamnunc vacillat quodammodo mediam eamque tanta cum sollertia ac religione factam, ut merito digna videri possit quae non intercidat²); deinde quia Theiliana editio multa continet quae Novi Testamenti et privatam lectionem et ecclesiasticum usum dexterrime et fructuosissime adjuvare possint. At ex quo tempore

2) Non possum quin Eduardi Reussii, viri in variis Novi Testamenti recensionibus versatissimi, de editione Theiliana judicium hic attexam. . Textum ' inquit (in , Bibliotheca Novi Testamenti Graeci ', Brunsvigae 1872, p. 264), editor ipse ad recognitionem Knappii maxime conformatum dicit, nimis modeste de suo labore iudicans. Non solum enim ipso externo aspectu a Knappianis libris Theiliani facile distinguuntur, exsulantibus ubique fere famosis illorum uncis, sed frequentissime etiam lectiones a recentioribus criticis commendatae antiquioribus substitutae sunt. Sic 824 tantum locis (sc. ex mille illis locis insignioribus a Reussio collatis) Knappium noster presse sequitur, vicies et semel receptam tuetur, decies et quater dubius haeret uncosque adhibet, in locis 138 cum recentioribus facit ita ut centies vicies et octies Lachmannum, centies vicies et semel Tischendorfium, septuagies et quater Griesbachium socios habeat. Supersunt tres loci in quibus ab his omnibus discedit; sc. Jo. 8, 9, 10. servata pericopa tota glossas ex parte iam ab Erasmo damnatas eiecit, et Col. 2, 2 legit θεου πατρός του Χριστου.

¹⁾ Editionem principem anno 1844 sic inscripserat Theilius: , $H Kaun A ta 3\eta x\eta$. N. T. Graece. Ex recognitione Knappii emendatius edidit argumentorumque notationes locos parallelos annotationem criticam et indices adjecit Car. Godofr. Guilielmus Theile.' Posthac mentionem Knappii intermisit atque (ed. 8. an. 1850) conspectum partim librorum partim historiae tum evagelicae tum apostolicae addidit.

Theilius litteris ereptus est³) critica Novi Testamenti studia inventis novis subsidiis⁴) et collata hominum experientissimorum velut Tischendorfii Tregellesii Scriveneri opera adeo provecta sunt, ut textus Theiliani novam editionem suscipere non possemus nisi instituto cum ipsius textus tum adjecti apparatus critici novo examine. Qua quidem in re, si opus Theilianum instaurare non destruere vellemus, certis quibusdam finibus circumscripti eramus, quos inter quid praestiterimus breviter exponemus.

Ad ipsum librorum divinorum textum quod attinet a mutationibus gravioribus jam propterea abstinuimus quod providendum erat ut editionum priorum tabulae stereotypae servari possent. In id igitur maxime intenta erat cura nostra, ut typorum vitia, quorum altera hucusque oculorum aciem fugerant altera paullatim irrepserant, tollerentur⁵); deinde quantum fieri poterat spirituum accentuumque usum ad orthographiae regulas hodie a plenisque probatas accommodavimus⁶); interpunctionem denique nusquam fere mutavimus, nisi ubi vitiosam Theilius adhibuisse aut nimiam contextui vim intulisse nobis visus est.⁷) Additamentorum primum (conspectus librorum

5) Sic Mt. 9, 5 pro σοι dedimus σου, quia ex adnotatione critica apparet id et ipsum Theilium voluisse (notavit, RH: σοι, h. e. Recepta et Hahnii editio σοι habent pro σου reliquarum editionum, ipsius igitur etiam Theilianae); Mc. 6, 56 hucusque vitiose algraogeviero legebatur, II Cor. 10, 6 ήμων (pro ψωσν).

6) Penitus exstirpavimus scriptiones uti αύτοῦ, αὐτοῖς etc., neque illud lợ αὐτῶν Apoc. 9, 11 retinendum videbatur, praesertim cum codices omnes quotquot novimus επ αυτων exhibeant. Pro Σολομῶν dedimus Σολομών (cf. Winer, Gramm. d. NTI. Sprachgeòr. § 10, 1.), Illiāros pro Illiàros (cf. Tischend. proleg. ad ed. 7. crit. maj. p. LXI sq.) et sim.

7) Mt. 26, 45. Mc. 14, 41 e. c. post ἀναπαύεσθε interrogationis signum positum erat, idemque Rom. 8, 33 post δικαιῶν et v. 34 post ἡμῶν (rectius utroque loco signum exclamationis ed. pr. habet) etc.

⁸⁾ Obiit Idibus Octobribus anni 1854.

⁴⁾ Cf. conspectum codicum uncialium quem infra p. 580 sq. exhibuimus. In notandis singulis codicibus Tischendorfium secuti sumus.

Novi Testamenti) et tertium (conspectus historiae apostolicae) pro praesenti litterarum biblicarum statu emendavimus⁸), quartum (adnotatio critica), omissis lectionibus editionum Knappii Scholzii Hahnii hodie exoletarum, adscita recensione Tregellesiana⁹), in Germania nondum juste aestimata, et pro editionibus Tischendorfii prioribus septima ejus atque octava¹⁰) substitutis, de integro totum elaboravimus.

Quae cum ita sint, sperare audemus editionem Theilianam, omni studio denuo elimatam ac locupletatam, laudem sobrietatis, commoditatis atque utilitatis, quam dudum nacta est, etiam in posterum merituram.

Scripsi Argentorati pridie Nonas Junias anni MDCCCLXXV.

OSCAR GEBHARDT.

6) In conspectu hist. apost. Theilius practer Angeri computationem, quam et nos retinuimus, annos Petavii Eichhornii Schraderi adjecerat.

9) The Greek New Testament, edited from ancient authorities, with the latin version of Jerome, from the codex Amiatinus. By S. P. Tregelles. Lond. 1857-79.

10) Novum Testamentum Graece. Ad antiquos testes denuo recensuit, apparatum criticum omni studio perfectum apposuit, commentationem isagogicam praetexuit Aenoth. Frid. Const. Tischendorf. Ed. 7, 1859. Ed. 8, vol. I. 1869. vol. II. 1872.

CONSPECTUS

LIBRORUM NOVI TESTAMENTI.

1. Ev. Matthaei . Mt. 9, 9. a. Luc. in Palaest. 28. 1071. 69. , Marci . Act. 12, 25. ,, Rom. s. Aless. # 16. 678. 113. ,, Lucae . Col. 4, 14. p. an. 70. ? 24. 1151. 186. , Joannis . Jo. 21, 20. ex. sec. I. in Asia mis. 21. 678. 186. , Joannis . Jo. 21, 20. ex. sec. I. in Asia mis. 21. 679. 201. Acta Apost. . Act. 16, 10. , ? ? 28. 1006. 20, 15 ss. 21, 1 ss. .
113. "Lucae . Col. 4, 14. p. an. 70. ? 24. 1151. 186. "Joannis . Jo. 21, 20. ex. sec. I. in Asia min. ?1. 679. 186. "Joannis . Jo. 21, 20. ex. sec. I. in Asia min. ?1. 679. 201. Acta Apost. . Act. 16, 10. " ? ?28. 1006. 201. J5 ss. ?1, 1 ss. ?20. J5 ss. ?1, 1 ss. ?21. 15. 212. Ep. ad Rom. . R. 16, 1. 23. 59. Corinthi. 16. 433. 239. "I. ad Cor. . I Cor. 16, 8. 58. Ephesi. 16. 437. 265. "II. ad Cor. . If Cor. 9, 17. " in Maced. 13. 256. 7, 6 ss. ? ? ? ? 288. " ad Gal. . Act. 18, 23. 577 Ephesi? ? ? 292. " ad Eph. . Col. 4, 16. 627 Romae. ? 155.
186. "Joannis. Jo. 21, 20. ex. scc. I. in Asia min. 21. 878. 341. Acta Apost. Act. 16, 10. " ? 28. 1006. 20, 15 ss. 31, 1 ss. 312. Ep. ad Rom. R. 16, 1. 23. 59. Corinthi. 16. 433. 389. "I. ad Cor. I. Cor. 16, 8. 58. Ephesi. 16. 437. 385. "II. ad Cor. II Cor. 9, 17. " in Maced. 13. 256. 7, 658. 7, 658. 577. Ephesi? 6. 149. 392. " ad Eph. Col. 4, 16. 627. Romae. 6. 155.
341. Acta Apost. . Act. 16, 10. ,, ? 28. 1006. 20, 15 ss. 31, 1 ss. 319. Ep. ad Rom. . R. 16, 1. 23. 59. Corinthi. 16. 433. 313. Ep. ad Rom. . R. 16, 1. 28. 59. Corinthi. 16. 433. 323. ,, L ad Cor. . I Cor. 18, 8. 58. Ephesi. 16. 437. 365. ,, II. ad Cor . If Cor. 9, 17. ,, in Maced. 18. 256. 7, 6 ss. 7 6 ss. 597. Ephesi? 6. 149. 392. ,, ad Eph. . Col. 4, 16. 62? Romae. 6. 155.
20, 15 ss. 21, 1 ss. 312. Ep. ad Rom. R. 16, 1. 23. 59. Corinthi. 16. 433. 339. , L ad Cor. I Cor. 16, 8. 58. Ephesi. 16. 437. 365. ,, H. ad Cor. I Cor. 9, 17. , in Maced. 13. 256. 7, 6 ss. 7 6 ss. 583. , ad Gal. . Act. 18, 28. 577 Ephesi? 6. 149. 392. ,, ad Eph. . Col. 4, 16. 627 Romae. 6. 155.
20, 15 ss. 21, 1 ss. 312. Ep. ad Rom. R. 16, 1. 23. 59. Corinthi. 16. 433. 339. ,, L ad Cor. I Cor. 16, 8. 58. Ephesi. 16. 437. 365. ,, H. ad Cor. I Cor. 9, 17. , in Maced. 18. 256. 7, 6ss. 7 88. , ad Gal. . Act. 18, 23. 577 Ephesi? 6. 149. 392. ,, ad Eph. . Col. 4, 16. 627 Romae. 6. 155.
339. ,, I. ad Cor. I. Cor. 16, 8. 58. Ephesi. 16. 437. 365. ,, II. ad Cor. II Cor. 9, 17. ,, in Maced. 13. 256. 7, 6 ss. 7, 6 ss. 7 583. , ad Gal. . Act. 18, 23. 57? Ephesi? 6. 149. 392. ,, ad Eph. . Col. 4, 16. 62? Romae. 6. 155.
385. ,, II. ad Cor II Cor. 9, 17. ,, in Maced. 13. 256. 7, 6 ss. 383. ,, ad Gal Act. 18, 23. 57? Ephesi? 6. 149. 392. ,, ad Eph Col. 4, 16. 62? Romae. 6. 155.
7, 6 ss. 383. ,, ad Gal Act. 18, 23. 57? Ephesi? 6. 149. 392. ,, ad Eph Col. 4, 16. 62? Romae. 6. 155.
383. ,, ad Gal. Act. 18, 23. 57? Ephesi? 6. 149. 392. ,, ad Eph. . Col. 4, 16. 62? Romae. 6. 155.
392. ,, ad Eph Col. 4, 16. 62? Romae. 6. 155.
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
402. ,, ad Phil Phil. 2, 24. 68? ,, 4. 104.
408. "ad Coloss Col. 2, 1. 62? ", 4. 95.
415. ,, I. ad Thess. Act. 18, 5. I Th. 58 s. Corinthi.
421. ,, II. ad Thess 8, 6.
424. ,, I. ad Tim I Tm. 1, 3. 63? in Maced. (7) 6. 113.
432. " II. ad Tim 64? Romae. (?) 4. 83.
437. ,, ad Titum Tit. 1, 5. 3, 12. 63? in Maced. (?) 5. 46.
440. " ad Philem Ph. 10. 23 s. 62? Romae 25.
442. "ad Ebr. (Barn. Ebr. 12, 4.) p. an. 70. ? 13. 808.
Luc. Apollo?) 13, 19.24.
462. " Jac. (minoris? fratris Dom.?) antiquiss.? Hieros.? 5. 108.
469. " I. Petri I Pt. 5, 18. 65? Babyl.? 5. 105.
477. " II. Petri II Pt. 3, 15 s. sec. 11. in.? ? 3. 61.
482. " I. Joan 1 Jo. 5, 21.) 5. 105.
489. ,, II. Joan Cyriae } ex. see. I. Eph.? {- 13.
491. " III. Joan Cajo – 15.
192. "Judae Luc. 6, 16. a. II Petr.? ? — 25.
94. "Apocal Ap. 1, 4. 9. 68. Eph.? 22. 405.

CONSPECTUS

١

HISTORIAE EVANGELICAE*)

	Joan.	Luc.	Marc.	Matth.
Procem. de $\lambda \delta \gamma \varphi$.	1, 1-14.		• • •	
Pracf. ad Theoph.	• • •	1, 1-4.		• • •
Conceptio Baptist.		1, 5-25.	• • •	
Conceptio Christi		1,26-38.		
Maria et Elisabeth .		1,39-56.		
Nativitas Baptistae.		1,57-80,		
Genealogia Christi.		3, 23-38,		1, 1-17.
Nativitas Christi.		2, 1-7,		1,18-25.
Pastores		2, 8-20.		
Circumcisio Chr.	• • •	2, 21.		
Infans in templo.		2,22-39.		
Magi				2, 1-12,
Fuga in Aegypt				2,18-23,
Puer in templo		2,40-52.		,
Baptista	1, 15-31.	3, 1-18.	1, 1-8.	8, 1-12.
Baptisma Christi	1, 32-34.	8,21.22.	1, 9-11.	8,18-17.
Tentatio Christi	.	4, 1-13.	1,12.13.	
Q			1, 14. 🕻	
Captivitas Baptist	8, 24.	3, 19. 20.	6, 17. 1	
Praedicatio in Gal		4,14.15.	1,14.15.	
., Nazarethi		4,16-30.	· · ·	
Migratio Capern.	2, 12.	4,31.32.	1,21.22.	4,13-16.
IV primi Apostoli .	1, 85-48.	5, 1-11.	1,16-20.	4,18-22.
Philipp. et Nathan	1, 44-52.		· · ·	
Vinum ex aqua	2, 1-11.			
Purgatio templi	2, 12-22.	19, 45. 46.	11, 15-17.	21,12.13.
Nicodemus	2,23-8,21.	<i>.</i>		
Christi et Jo. bapt	3, 22-86.			
Mulier Samaritana .	4, 1-42.			

^{*)} Minusculis numerorum signis eos locos expressimus, ubi parallelisnus uno alterove modo longius recederet.

HISTORIAE EVANGELICAE.

	Joan.	Luc.	Marc.	Matth.
Reditus in Galil	4,48-45			• • •
Daemoniac. Capern.		4,38-87.	1,23-28.	•••
Socrus Petri cet.		4,38-41.	1,29-34.	
_		∫ 4,42-44.	1,85-39.	
Secessio in desert		5,15.16.	1, 45,	• • •
Sequendi impedi-		(,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	-,	
menta		9,57-60.		8, 19-22.
Piscatura Petri			• • •	
Leprosus			1,40-44.	8. 2-4.
Paralyticus			2, 1-12.	9, 1-8.
Mt. s. Levi portitor .		r' 0 - 00	2,18-17.	9, 9-13.
Cur non jejunand		5,88-89.	2,18-22.	9, 14-17.
Spicae sabb. vulsae.		~ ~ <i>~</i>	2,23-28.	
Manus tabida sab-	•••	,	-,	,
bato sanata		6, 6-11.	8, 1-6.	12, 9-14.
Electio Apostolorum				10, 2-4.
	•••	•		(12,15-21.
Populi concursus .	• • •	6,17-19.		4,28-25.
Oratio montana		6,20-49,	8, 18.	5,1-7,27.
Calumnia opis dia-	••••		0, 100	0,1-1,211
bolicae		11,14-23.	3,22-27.	12,22-80.
Peccatum in Sp. S.		12, 10.	3,28-30.	12,31-37.
Ciamon Taman			• • •	12,38-42.
Daemon redux		11,29-32. 11,24-26.	• • •	12,43-45.
Mater et fratres		8, 19-21.	8,81-85.	12,46-50.
Centurio Capern.		7, 1-10.		8, 5-18.
Filius viduae Nain.			• • •	•
	• • •		• • •	11, 2-19.
Legati Baptistae Vae urbibus Gal	• • •		• • •	
		. 10, 13-15.	• • •	11,20-24.
Confessio Christi		. 10, 21.22.	• • •	11,25-80.
Mulier ungens	12, 1-11.	7,36-50.	14, 3-9.	26, 6-13.
Foeminae ministran-				
tes		. 8, 1-8.	• • •	10 1 00
P. de satore		8, 4-15.	4, 1-20.	
Vox de candela .	• • •	•	4,21-25.	5, 15.
" de seminatore.	• • •		4 ,26 -29.	
P. de zizaniis	• •		`• • •	13,24-30.

CONSPECTUS

	Joan.	Luc.	Marc.	Matth.
P. de grano sinapis.		13, 18. 19.	4,30-82.	18,31.32.
" de fermento 🐪 .		18, 20. 21.	· · ·	13, 88.
Conclusio de parr			4,33.34.	13,34.35.
Explicatio de zizan.				13,36-48.
PP. de thesauro, mar-				
garita, verriculo .				18,44-52.
Mater et fratres		8,19-21.	8, 31-35.	12,46-50.
Tempestas sedata		8,22-25.	4,85-41.	8,28-27.
Gadareni	• • •	8,26-39.	5, 1-20.	8.28-34.
Filia Jairi et mulier		8,40-56.	5,21-43.	9,18-26.
Coeci et daemon.				9,27-34.
Rejectio Nazarethi .			6, 1-6,	13, 54-58.
•		∫ 10, 2.	• • •	9,35-88.
Legatio Apostolorum	• • •	9, 1-6.	6, 7-18.	cp. 10*).
Herodis sententia .		9, 7-9.	6,14-16.	14, 1. 2.
Baptistae caedes			6,17-29.	14, 8-12.
Sanatio ad Bethesd.	5, 1-18.		- j	
Oratio de resurrectio-	-,		•	• • •
ne et testimoniis .	5,19-47.			
Miraculum v pan	6, 1-15.	9,10-17.	6,30-44.	14,18-21.
Incessio maris	6,16-21.		6,45-52.	14,22-83.
Oratio dura	6,22-66.		• • •	••••
Facta in Gennesar	• • •		6,58-56.	14,84-86,
De manuum lotione			7, 1-18.	15, 1-9.
Quid polluat			7,14-29.	15,10-20.
Mulier Cananaea	• • •		7,24-81.	15,21-29.
Sanati multi			• • •	15,80-81.
Surdus et tardilog.			7,32-87.	• • •
Mirac. VII panum .			8, 1-10.	15,82-89.
Signum de coelo		• • •	8,11-13.	16, 1-4.
Phariss. ferment.			8,14-21.	16, 5-12.
Coecus Bethsaidae .			8,22-26.	• • •
Petri professio	6,67-71.	9,18-20.		. 16, 13-19
Moriendi necessitas.	• • •	9,21-27.	8,30-9,1.	
Transfiguratio		9,28-36.	9, 2-10.	
		-,	-,	
• • • • • • • • • • • • • • • • • • •				

. .

ł

.

· *) vv. 1. 7. 9-11. 14.

-

XVI

ŝ

HISTORIAE EVANGELICAE.

	Joan.	Luc.	Marc.	Matth.
Quid Elias			9,11-18.	17,10-18.
Apostolorum sanandi		0.97 49	(9,14-27.	17,14-18.
àπιστία	• • •	9,37-42.	19,28.29.	17,19-21.
Praedictio mortis .		9,43-45.	9,80-82.	17,22.23.
Tributum ex pisce .				17,24-27.
Infantis exemplum .		9,46-48.	9,38-37.	18, 1-5.
Judaeus exorcista .		9,49.50.	9,38-41.	
Cavenda offensio		17, 2.	9,42-48.	18, 6-11.
P. de ove perdita.		15, 4-7.	· • •	18,12-14.
Aliorum injuriae.		17, 3.		18,15-17.
Jus ligandi				18,18-20.
Quoties ignoscen-				.,
dum?		17, 4.		18,21.22.
P. de servo nequam.		• • •	• • •	18,23-35.
Salitura ignis.		• • • •	9,49.50.	• • •
Iter Hierosol	7, 1-10.	9, 51 ¹).	• • •	• • •
Ignem de coelo		9,52-56.		
Sequi volentes				8, 18-22.
Legatio LXX discip.		10, 1-16.		cpp. 9-11 ²)
Disp. festo tabern.				••••
Historia adulterae	7,58-8,11			
Disp. cum Phariss	8,12-59.			
Caecigenus sabbato				
sanatus	9, 1-41.			
Christ. verus past	10, 1-21.			
Reditus LXX disc.		10,17-24.		11,25-27.
P. de Samaritano				
misericorde		10,25-37.		
Martha et Maria		10,38-42.		
Oratio dominica.		11, 1-4.		6, 9-13.
Precandi confidentia		11, 5-13.		7, 7-11.
Calumn, opis diab, .		11,14-23.	3,22 -27.	12,22-30.
Daemon redux		11,24-28.		12,43-45.
		•		,

^{1) 9, 51-18, 14:} collectio singulatim parabolarum Lucae fere propria, ita narrationi cum Matthaeo parallelae interposita, ut parallelismus eo ipso loco, quo interruptus erat, redeat. 2) 9, 37, 38, 10, 16, 12, 13, 10, 15, 11, 20-24.

^{2) 9, 37. 38. 10, 16, 12, 13, 10, 15, 11, 20-24.} Nov. Testam.

.

CONSPECTUS

	Joan.	Luc.	Marc.	Matth.
Signum Jonae	• • • • •	11,29-32.	• • • •	12,38-42.
Lux corporis		11,83-36.		5,15.6,22 s.
Contra Pharisaeos		11,37-54.		cp. 23 ¹).
Quae cavenda		12, 1-12.		10,26-33.
		12,18-15.		• • •
Contra confident		12,16-21.		
Contra anxietatem .		12,22-31.		6,25-33.
Contra metum et se-				-,
curitatem.		12,82-59.	•	2)
Galilaei occisi		18, 1-9.		• • •
Mulier sabb. sanata		18,10-17.	· • · • •	
P. de grano sinapis.		18,18.19.	4,30-32.	13, 31.32.
, de fermento		13,20.21.	• • • •	13, 33.
Qui salvi		13,22-30.	• • •	• ³)
Herodes vulpes			••••	• •
Prophetarum inter-	• • •	10,01-00.	· • · • / •	• • •
fectrix		18,84.85.	•	99 97 90
	• • •	10,04.00.	•.• •	23,37-39.
Hydropicus sabbato		14 1 0	•••••	
sanatus	• • •	14, 1-6.	•••	• • •
Sermones conviva-	·	14 5 15	•	
les	• • •	14, 7-15.		• • •
		14,16-24.		22, 1-14.
Quomodo animati		14,25-27.	• • •	10 ,37.3 8.
		14,28-85.	• • • • •	• • •
		15, 1-7.		18,12-14.
" de drachma perd.		15, 8-10.		• • •
" de filio perdito .	• • •	15,11-82.		• • •
" de oeconomo in-		. 		
justo		16, 1-18.	. 	* • •
" de divite et Laz		16,19-31.		• • •
Varia de offensione.	• • •	17, 1-4.		18, 6×.15.
" de fide et merito		17, 5-10.		17, 20.
Decem leprosi		17,11-19.		· · · •
•		•		• • •

1) vv. 25. 26. 23. 24. 6. 7. 27. 38. 4. 29-36. 14. 2) 6, 30. 21. 24, 42-51. 10, 34-36. 16, 3. 5, 25. 26. 3) 7, 13. 21-23. 8, 11. 12. 19, 30.

. •

HISTORIAE EVANGELICAE.

• • • • •	Joan.	Luc.	Marc,	Matth.
Regnum quale ven-	-		•	
turum		17,20-87.	· · · ·	cp. 24 ¹).
P. de vidua et judice	• • •	18, 1-8.	• • •	
" de portitore et			•	
Pharisaeo	• • • •	18, 9-14.	••••	• • •
Resp. de repudio		· • • •	10, 1-12.	19, 1-12.
Infantes allati		18, 15-17.	10,13-16.	19,13-15.
Juvenis dives	• • •	18,18-27.	10,17-27.	19,16-26.
Praemia regni		18,28-80.	10,28-31.	19,27-30.
P. de operariis in		• • •	• • • •	
vinea	• • • •	• • • •	· • • •	20, 1-16.
Praedictio mortis	· • • •	18,81-84.	10,82-84.	20,17-19.
Arrogantia filiørum	.		· ·	
Zebedaei	• • • •		10,85-45.	20,20-28.
Coeci sanati	• • •	18,35-43.	10,46-52.	20,29-34.
Zachaeus	• • •	19, 1-10.	••••	• • •
P. de argento con-	/		· ·	
credito	·•••	19,11-28.	• • • •	25,14-30.
Encaenia; fil. Dei .	10,22-39.	· • • •	••••	
Recept. in Peraeam	10,40-42.	· · · ·	* * * •	• • •
Evocatio Lazari				
Synedrii decretum .	11,45-58.		· • • •	• .• •
Receptus in Ephr	11,54-57.	· • • •	••••	••••
Reditus. Unctio Be-				
• thaniae •• •• •	12, 1-11.	7,36-50.	14, •3-9. •	26, 6-13.
Ingressio urbis				
Purgatio templi			11,15-18.	
Imprecatio ficus . ,	• • •		∫11,11-14.•	191 17-99
imprecatio neus		• • •	11,19-23.	<i>²</i> , <i>1</i> , <i>2</i>
Precandum et con-		•	· · · •	•
donandum			11,24-26.	6, 14. 15.
donandum Qua potestate?	· 2, 18.	20, 1-8.	11,27-83.	21,28-27.
r. de duodus nuis .	· • • •	n. •1. •1. •	12, 1-12.	21,28-32.
" de vinitoribus.	· • • •	20, 9-19.	12, 1-12.	21,33-46.
" de epulo regio	• • • •	14, 16-24.	• • •	22, 1-14.
· ·		• • •	•	
1) vv. 28. 87-89. 17. 1	8. 40. 41. 28	3	•	

_ в*

XIX

CONSPECTUS

	Yoan.	Luc.	Marc.	Matth.
Resp. de tributo			12,13-17.	22,15-22.
" de resurrectione .		20.27-40.	12,18-27.	22,23-33.
" de praecepto max.			12,28-34.	22,34-40.
Mess. Davidis filius.		20.41-44.	12,85-87.	22,41-46.
Contra Pharisaeos .		20,45-47.	12,38-40.	28, 1-89.
Munuscul. viduae .		21, 1-4.	12,41-44.	• • •
Resp. de fine et re-	•••	,	,	
ditu		21. 5-88.	13, 1-87.	24, 1-36.
Subito ventura		17, 26 s. 34		24,87-42.
Vigilandum		12, 39-46.		24,43-51.
P. de x virginibus				25, 1-18.
	•••	19, 11-28.		25,14-80.
" de talentis Messias judex		10,11-200		
Graeci visuri	19 90.97		•••	
Vox de coelo cet.	19 98-86			•••
Conclusio Joan.	19 87.50			• • •
Pascha ultimum	12,01-000	22 1.2.	14. 1. 2.	26, 1-5.
Judae pactum	• • •	22, 3.6.	14.10.11.	26,14-16.
Praeparatio agni.	• • •	22, 0-0.	14.12-16.	26,17-19.
Praeparatio agni.	18 1.95	22 14.28	14,17-25.	26,20-29.
Coena ultima Contentio Apostt	10, 1-00	99 94-30		
Contentio Apost.	•••	22,21000		•••
Praedictio lapsus Pe- tri	19 96-98	92 81-89	14.26-81.	26.30-85
	10,00-00	22,01-00	,	
Consolatio locum pa-	14 1			
raturi	15 1	• •	• • • • • • • •	• • •
" vitis palmitum .	10, 133.	• • •		•••
" paracletum mis-	15 96.00			
suri	10,2055.	99 40 46	14 82.42	26 38 AG
Precatio	17, 1-20	99 47 59	14 48-52	26,47-56
Captio	10, 1-11	. 22,41-00	. 13,20-02.	20,21-00.
Abductio secuto Pe-	40 10 15	00 54 55	14 58 54	26,57.58.
tro	18,12-10	· 22,04.00	14 55-65	
Jes. coram Synedr		00 52 29	14 66-79	
Abnegatio Petri .	18,16-27	· 22,00-02	15 1	27, 1. 2.
Deductio ad Pilatum	18,28.	40, I.	10, 10	27, 8-10.
Suspendium Judae .	• •	• • • • •	15 2.5	27,11-14.
Jesus coram Pilato .	• •	. 20, 2. 0	· ··· ····	~* }** - * *

XX

HISTORIAE EVANGELICAE.

	Joan.	Luc.	Marc.	Matth.
Jes. coram Herode .		23, 4-12.	· · ·	
Damnatio a Pil	18, 29 ss.	28,18-25.	15, 6-15.	27,15-26.
Verationes milit		23, 36. 37.		27,27-81.
Crucifixio		23,26-34.		27,32-38.
Commend. matris .	19,25-27.			
Probra et ludificat		23,85-89.	15,29-82.	27, 89-44.
-		23,40-43.		
Portenta		28,44-45.		27,45-51.
		28,46.		27,50.
Sepulcra aperta	10,20-001		•	27,52.53.
Adstantes cruci		28,47-49.	15 89.41	27,54-56.
Crurifragium et ictus			10,00-111	21,02-001
		28,50-56.	15 49 47	27,57-61.
Sepulcri custodia	10,00-42.			27,62-66.
	00 1 10		10 1 11	
Resurrectio	20, 1-18.	24, 1-12.	-	28, 1-10.
Custodes corrupti	• • •			28,11-15.
Discipuli Emm		24,13-85.		• • •
Apparitio in urbe		24,36-49.	16,14-18.	• • •
	20,19-29.	• • •	• • •	• • •
Apparitio ad lacum				
Tiberiadis	21, 1-14.			
Restitutio Petri	21,15-28.			• • •
Mandata in monte	-			
Galilaeae				28,16-20.
Discessio in coelum .		24,50-53.	16,19-20.	• • •
		-	-	

XXI

.

CONSPECTUS .

HISTORIAE APOSTOLICAE*)

U.C. A.D.		Act.	Alii libri	Win. Wies. Ew.
	Discussion Chains and			
	Discessio Ch. in coel.			.30?30 . 33.
	Electio Matthiae .	1,15 ss.		•
	Effusio Sp. Sancti .	2, 1ss.		• •
	Petri sanatio claudi.	3, 1 ss.		
	Petrus et Joannes co-			-
	ram Synedrio	4, 1 ss.		-
	Ananias et Sapphira	5, 1 ss.		
	Gamaliel	5,34 ss.	• •	•
	Electio diaconorum .		•	
	Stephanus ejusque		•	
Calig.	oratio et mors.	0 0	•	97396360
-		6, 8ss.	•. • •	87? 89?3 8.
	Sauli persecutio	8, 1ss.		
	Apostoli in Samaria			
	Simon Magus	8, 9ss.		
	Aethiops Candaces .	8 ,2 7 ss.		
791. 38.	Sauli conversio	9, 1ss.	2Cor.12,2	38?40.38.
	" iter arabicum .		Gal. 1, 17.	
	" fuga Damasco .	9,23 sş.		
794. 41.	" I. iter hierosol		Gal. 1. 18.	41. 43. 41.
Claud.	" iter Caes. et Tars.		,,	
	Petri sanatio Aeneae			
	" suscitatio Tabith.			
	,, ad Corn.evocatio			
		10, 155.		
	" def. admissionis	11 1		
		11, 1ss.		
796. 43.	Barnabaset Saul.An-			•••
	tiochiae	11,22 ss.	• • •	- 44. 44.

^{*)} Exhibuinus computationem Angeri (De temporum in actis apost. ratione, Lips. 1833); e numero reliquorum qui de hac re disseruerunt adscripsinus annos Wineri (*Reakuborterb*, cd. 3.) Wieseleri (*Chromol. d. op. Ztalt.*, cf. Komm. z. Br. an d. Cal.) Ewaldii (Gesch. d. apost. Ztalt., ed. 3.).

HISTORIAE APOSTOLICAE.

ххш

U.C. A.D.		Act.	Alii libri	Win. Wies. Ew.
1	Nomen <i>Christianor</i> . Agabi praedict.famis Caedes Jacobi per			
S	Herod. (Agripp. I.) Sauli <i>II. iter hieros.</i> Petri vincula et angel.	11,30.		44. 44. 44. 45. 45. 45 s.
1 797. 44. 1	Petri discessio Hier.? Herodis mors			
I	Barnabae et Sauli re- ditus Antiochiam cum Marco	12,25.		
5	S. I. iter ad exteros cum B. et Marco.			15-47. 18-51.
2	Barjesus et Sergius Paul. Σαῦλος ὁ καὶΠαῦλος Aarci reditus Hieros.	18, 9.		् चिक
	Acta Antiochiae Pisidiae	13,14 ss. 14, 1 ss.		
	" Lystrae	14, 8ss. 14,26.		
I	cum Barnaba Decret.concilii apost.	15,22 ss.	Gal. 2, 1?	51.50.52.
0	Reditus Antiochiam. Controvers.P.et Petri Barn. et Marcus ab-		Gal.2, 11 ss.	
	eunt Cyprum • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	•		
	cum Sila Circumcisio Timoth. Visio in Macedoniam		• • •	- 50.52.
1	evocans Acta Philippis			
	Lydia et ancilla fatidica. Jincula et dimissio			

XXIV

State of the local division of the local div

ļ

CONSPECTUS

U.C. A.D.	Act.	Alii libri	Win. Wies. Ew.
Tumultus Thessalon. ,, Beroeae Acta Athenis Oratio in Areopago Dionysius Areopagita .	17,10ss. 17,16ss. 17,22ss.		
 805. 52. Acta Corinthi per annum et dimidium. Aquila et Pr. (Roma pulsi) Justus, Crispus, Gallio. Epp. ad Thess. 1) 	18, 2.	• • •	52. 52. 53.
807.54. P. IV. iter hieros. ⁹). Nero. Acta Ephesi Reditus Antiochiam . P. III. iter ad exteros Apollo Ephesi et Cor.	18,19 ss. 18,22. 18,23 ss.	• • •	54. 54. 55.
807 54 Acta Ephesi per bien- ss. ss. nium et trimestre . <i>Ep. ad Gal.</i> Discipuli Baptistae . P. in schola Tyranni . Judaei exorcistae .	19, 1ss. 19, 8. 19, 9.	• • •	55-57. 54-57. (55)-58.
Libri magici Iter Cretic. (<i>Ep. ad Tit.</i>)? Iter hieros. paratum . Tim. et Er. in Macedo- niam praemissi Tumultus Demetrii .	19,19. 19,21. 19,22.	Tit. 1, 5.	
Ep. I. ad Cor. 810. 57. 811. 58. Epp. ad Tim.? II. ad Cor., ad Rom.	•		

Serius scriptas esse fuerunt qui concluderent ex 3 Th. 3, 17. coll. 22.
 Sunt qui Paulum revera Hierosolyma venisse negent.

HISTORIAE APOSTOLICAE.

XXV

•

U.C. A.D.	Act.	Alii libri	Win. Wies. Ew.
P. V. iter hieros. Phi- lippis	20, 6 ss. 20, 7 ss. 21, 8 s. 21, 10 s. 21, 10 s. 21, 20 ss. 21, 27 ss. 21, 27 ss. 21, 31 ss. 22, 1 ss. 23, 12 ss. 23, 12 ss. 23, 12 ss. 23, 26 ss. 24, 1 ss. 24, 27.	Alii libri	ei iš iš iš 58. 58. 59. ↓
Iter Romanum Naufragium ad Melitam . Vipera de manu excussa .	25,11. 26, 1ss. 27, 1ss. 27,41ss. 28, 3ss. 28,11ss. 28,16ss.	Philem. 1	60. 60. 61. {

XXVI CONSPECTUS HISTORIAE APOSTOLICAE.

U.C. A.D.		Act.	Alii libri 🛱 🎽
815. 62.	Caedes Jacobi fratris Domini (Justi, in- ter mortem Festi et advent. Albini)	•••	{ Jos. Antt. 20, 9, 1. Eus. 2, 23.
816. 63.	P. liberatio e vinculis? ,, iter Hispanicum?	••	{ R. 15, 24. •Clem. 1 Cor. 5?
817. 64.	Epp. I. ad Tim. et ad Tit. ? Neronis vexatio Chri- stianorum.	· •	
	P. secunda captivitas? Epp. ad Eph. et II. ad Tim. !	• • •	{ 2 Tim. 4, 16 ss. ? Eus. 2, 22.
820? 67?	Petrus Romae? Martyrium Pauli(64?).	••	1 Pet. 5, 18?
	"Petri (cum Paulo)?.	• •	{Jo. 21, 19. 2 Pet. 1, 14.
848? 95?		•••	Eus. 3, 1. 23. Ap. 1, 9. Eus. 3, 18.
854? 101?	, mortuus Ephesi . (a. 8. s. 7. Traj.?)	• •	Eus. 3, 1. 23. 5, 8. 24.

ΕΤΑΓΓΕΛΙΟΝ

KATA MATGAION.

CAP. L

Genealogia et generatio Christi.

Βίβλος γενέσεως Ίησοῦ 23. Χριστού, υίοῦ Δαυΐδ, υίοῦ Άβραάμ. Gen. 2. ABQaau eyevenoe tor 21 ... Ioaán Ioaán di iyirnyoe τον lanus · lanes de eyer- 2 ... νησε τον Ιούδαν και τούς άδελφούς αύτου. 3. Ιούδας δέ έγέννησε τόν Φαφές και τον Ζαφά έκ της Oapag · Pages de évérrnos Ruth tor Eggun Bogun Si tyle- in • 10 E TOr Agan 4. Αράμ δε εγέννησε τον Amrada B. 'Αμιναδάβ δέ έγέννησε τον Nanoquiv Ναασσών δε έγέννησε τον Σαλμών

5. Σαλμών δι έγέννησε τόν Βοόζ έκ τῆς Ραχάβ · Βοόζ Jos. δι έγέννησε τόν 'Ωβήδ έχ

Nov. Testam.

τῆς 'Ρούθ' 'Ωβήδ δε εγέννησε τον Ιεσσαί'

 Έσσαὶ δὲ ἐγέννησε τὸν Δαυΐσ τὸν βασιλέα. Δαυΐδ δὲ ὁ βασιλεὺς ἐγέννησε τὸν
 ^{25m.} Σολομώνα ἐκ τῆς τοῦ Οὐ-12,24 του.

3,10 °7. Σολομών δε εγέννησε
 25. τάν Ροβοάμ °Ροβοάμ δε
 1034 εγέννησε τόν Αβιά Άβια
 δε εγέννησε τόν Ασώ '

8. 'Λσὰ δἱ ἐγέννησε τὸν 'Ιωσαφάτ' 'Ιωσαφὰτ δὶ ἐγέννησε τὸν 'Ιωράμ' 'Ιωράμ δὲ ἐγέννησε τὸν 'Οζίαν'

9. Όζιας δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰωάθαμ· Ἰωάθαμ δὲ ἐγέννησε τὸν "Αχαζ· "Αχαζ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἐζεκίαν·

10. Έζεκίας δὲ ἐγέννησετὸν Μανασσῆ Μανασοῆς δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀμών Ἀμών δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰωσίαν

11. Ίωσίας δε έγέννησε τον Ίεχονίαν και τούς άδελφούς

αύτοῦ ἐπὶ τῆς μετοιχεσίας	τούς, εύρέθη έν γαστρί
Βαβυλῶνος.	έχουσα έκ πνεύματος άγίου.
12. Μετά δέ την μετοικε-	19. Ιωσήφ δεό άνής αὐτῆς,
σίαν Βαβυλώνος Ίεχονίας	Nm. δίχαιος ών χαὶ μη θέλων αὐ- 5,80.
έγέννησε τον Σαλαθιήλ.	DL. την παρασειγματισαι, εμου-
Σ ala ϑ i η l de éyévvyge tor $\mathbb{E}_{s,2}$.	^{24,1.} λήθη λάθρα ἀπολῦσαι αὐ-
Ζοροβάβελ.	Env.
13. Ζοροβάβελ δε εγέννησε	20. Тайта อียลบ้างขี้ ยัง 9บ-
τόν Αβιούδ Άβιούδ δέ	แทยิย์หากร. เด็ดบ่. สีงของกร
έγέννησε τόν Έλιακείμ. Έ-	μηθέντος, ίδού, άγγελος χυρίου χατ ὄγαρ έφάνη αὐ-
λιαχείμ δέ έγέννησε τον	τῷ, λέγων · Ιωσήφ, υἰός Δα-
'Αζώς	υίδ, μη φοβηθης παραλα-
14. Αζώρ δε εγέννησε τον	
Σαδώχ. Σαδώχ δε εγέννησε	L. βείν Μαριάμ την γυναϊκά 2,5. σου· τό γάθ έν αυτή γεν-
tòr Azeiu. Azeiu de érér-	Le un the de maniumais dates
νησε τον Έλιούδ	L. νηθέν έκ πνεύματός έστιν
	ayiou
15. Έλιουδ δέ έγέννησε τον	21. τέξεται δε υίόν, χαι
Έλεάζας · Έλεάζας δε έγέν-	καλέσεις το όνομα αύτοῦ
νησετόν Ματθάν Ματθάν	Act. Ίησοῦν αὐτὸς γὰρ σώσε.
δε εγέννησε τον Ιακώβ	5,31. τον λαόν αύτοῦ ἀπό τῶν
16. Ιακώβ δε εγέννησε τον	άμαρτιών αύτών.
Ίωσηφ τον άνδρα Μαρίας,	22. Τούτο δε όλον γέγονεν,
έξ ής έγεννήθη 'Ιησούς δ 27,17	ίνα πληρωθή το ύηθεν ύπο
λεγόμενος Χοιστός.	πυρίου διά τοῦ προφήτου,
17. Патан ойт ай үетгай	λέγοντος
άπο Αβραώμ έως Δανίδ γε-	Jes. 23. , Ιδού, ή παρθένος έν 7,14. μαστοί έξει και σέξεσαι αιόσ
νεαί δεκατέσσαρες, και άπο	yourpe acce was reserve very
Δαυΐό έως της μετοιπεσίας	καὶ καλέσουσι τὸ ὄνομα αὐ-
Βαβυλώνος γενεαί δεκατέσ-	τοῦ Ἐμμανουήλ", ὅ ἐστιμεθ-
σαρες, και άπό της μετοικε-	εςμηνευόμενον Μεθ' ήμῶν
σίας Βαβυλώνος δως του	6 0 2005.
Χριστού γενεαί δεκατέσ-	24. Διεγερθείς δε δ'Ιωσήφ
σαρες.	ล่กอ รอบ บักรอง, ยักอย่ายยะ
18. Τοῦ δὲ Ἰησοῦ Χομ	ώς προςέταξεν αύτῷ ό άγ-
στοῦ ή γένεσις ούτως ήν. *	γελος χυρίου, χαι παρέλαβε
Μνηστευθείσης γάρ της μη- 1.1,	τήν γυναϊκα αντοῦ.
τρός αύτοῦ Μαρίας τῷ Ἰω-2,1.	25. χαι ούκ έγινωσκεν αύ-
σήφ, πρίν ή συνελθείν αύ-	L. 2, 7.21. Thy Ews of Stexe toy vidy
• •	

•

	τοῦ φαινομένου ἀστίφος,
αύτῆς τὸν πρωτότοκον, xai * ἐκάλεσε τὸ ὄνομα αὐτοῦ	
Taxaña	8. και πέμψας αύτους είς
170000.	Βηθλεέμ είπε Πορευθέν-
CAP. IL	τις απριβώς έξετασατε περί
Magi. Fuga, caedes puerorum, reditus.	τοῦ παιδίου. ἐπὰν δὲ εὐρητε,
	άπαγγείλατέ μοι, όπως χά-
Τοῦ δὲ Ίησοῦ γεννηθέν-	γώ έλθών προςκυνήσω αύτῷ.
τος & Βηθλείμ τῆς Ιουδαί- 1.	9. Οι δε άκούσαντες τοῦ
ας εν ήμέραις Ηρώδου τοῦ	βασιλέως έπορεύ 3ησαν καί
βασιλέως, ίδού, μάγοι από	ίδού, δ αστής, δν είδον έν
άνατολών παρεγένοντο είς 503.	τη άνατολη, προηγεν αύ-
Ιεροσολυμα, λέγοντες	τούς, δως έλθων δοτη έπανω
2. Ποῦ ἐστίν ὁ τεχθείς βα-	ού ήν το παιδίον.
σιλεύς των Ίουδαίων; είδο-	10. Idórtes de tor dotega,
μεν γάρ αύτοῦ τὸν ἀστέρα ^{Νm.} ἐν τῆ ἀνατολῆ, καὶ ἦλθομεν	έχάρησαν χαράν μεγάλην
έν τη ανατολή, και ήλθομεν	σφόδρα.
προςκυνήσαι αύτῷ.	[L. 11. xai eldortes eis the
3. Απούσας δε δ βασιλεύς	οιπιαν εισον το παιοιον με-
Ηρώδης έταράχθη, και πα-	τα Μαρίας τῆς μητρός αὐ-
σα Ίεροσόλυμα μετ΄ αύτοῦ	του, και πεσόντες προςεκύ-
4. καί συναγαγών πάντας	vησαν αύτῷ, xai ἀνοίξαν-
τούς άρχιερείς και γραμ-	τες τούς θησαυρούς αύτων
ματείς τοῦ λαοῦ, ἐπυνθά-	Jez. 60,6. προςήνεγκαν αυτῷ δῶρα,
νετο παφ' αὐτῶν, ποῦ ὁ Χρι-	YOUGON RAL LIBANON RAL
ઉદ્દે જ દુ જ	σμύρναν.
5. Οι δε είπον αὐτῷ· Ἐr Jo. Brdielu τῦς Ἰουάτιος · οῦ-	12. Και χρηματισθέντες
Dila week cill raconner an-	
τω γάς γέγςαπται διά του	πρός Ηρωσην, δι αλλης
προφήτου Μich. 5,1.8	όδοῦ ἀνεχώρησαν εἰς την
1. 100 μητου 6. ,, Kai σύ Βηθλεέμ, γη Ιούδα σύδαμοτο έλαμίσσα	ત્રબંદવા વર્ય રાખેય.
10000, 0000000 exaziory	10. March and a real of the second se
εί έν τοῖς ηγεμόσιν Ιούδα	αύτων, ίδου, άγγελος χυρίου
έκ σοῦ γὰς έξελεύσεται ἡγού-	φαίνεται χατζόνας τῷ Ίω-
μενος, όςτις ποιμανεί τόν	σήφ, λέγων Έγερθείς πα-
λαόν μου τὸν Ἰσεαήλ."	ράλαβε το παιδίον και την
7. Τότε Ηφώδης, λάθφα	μητέμα αύτοῦ, χαὶ φεῦγε είς
raléoas toùs µayous, ŋrgi-	Αίγυπτον, καὶ ίσθι έκει ἕ-
βωσε παζ' αύτῶν τὸν χρόνον	ος αν είπω σοι. μέλλει γάθ

1*

ļ

Ήρώδης ζητεῖν τὸ παιδίον,	[Ex. yag of Lyrouves the wuxhe
૧૦૨ વેπολέσαι αὐτό.	*, ¹⁹ τοῦ παιδίου.
14. Ο δέ έγερθείς παρέλαβε	21. O de erequeis mage-
το παιδίων και την μητέρα	λαβε το παιδίον και την μη-
αύτοῦ νυπτός, καὶ ἀνεχώρη-	τέρα αύτοῦ, xai ηλθεν εἰς
σεν είς Αίχυπτον,	γην Ίσραήλ.
15. και ήν έχει έως της τε-	22. A×ovoas de, ori Aoxé-
λευτής Ήρώδου. Ένα πλη-	λαος βασιλεύει έπι της Ίου-
	δαίας αντι Ηρώδου τοῦ πα-
οωθη το όηθεν ύπο κυρίου	τρός αὐτοῦ, ἐτοβήθη ἐκεῖ
διά τοῦ προφήτου, λέγον- Hos.	
τος · ,, Εξ Λιγύπτου έκάλεσα [Ε τον υίον μου." έ,22	άπελθεῖν χρηματισθεὶς δὲ κατ' ὄναθ ἀνεχώρησεν εἰς
10 Π'- (It.)	παι υναθ ανεχωρησεν εις
16. Τότε Ηρώδης, ίδων	τα μέρη της Γαλιλαίας.
ότι ένεπαίχθη ύπο των μά-	[Act. 23. Και έλθων κατώκησεν 7,4 είς πόλιν λεγομένην Ναζα-
γων, έθυμώθη λίαν και	Ια είς πόλιν λεγομένην Ναζα-
άποστείλας άνειλε πάντας	Jes. Qer. όπως πληρωθή το έη-
τούς παίδας τούς έν Βηθ-	Zach. θεν δια τών προφητών, ότι
λεέμ και έν πάσι τοῖς ὀρίοις	6,12. Jes. Ναζωραίος κληθήσεται.
αύτης, άπο διετοῦς και κα-	Gen. 49,26 CAP. III. Joannes Baytista. Immersio
τωτέρω, κατά τὸν χρόνον ὄν	Internet Products Immercels
twitten, said tos Zyovor or	Joannes Daptista. Immersio
ήκρίβωσε παρά τῶν μάγων.	Jenu.
ήκρίβωσε παρά τῶν μάγων.	L. 3. Er de rais nuépaus exei-
	L. 3. Er de rais nuépaus exei-
ήκρίβωσε παρά τῶν μάγων. 17. Τότε ἐπληρώθη τὸ δηθέν διά Ιερεμίου τοῦ προ- ωήτου, λέγοντος	Jena. L. 8, Έν δε ταϊς ήμεραις έχει- 1
ήκρίβωσε παρά τῶν μάγων. 17. Τότε ἐπληρώθη τὸ δηθέν διά Ιερεμίου τοῦ προ- ωήτου, λέγοντος	Jena. L. 8, Έν δε ταϊς ήμεραις έχει- 1
ήκρίβωσε παρά τῶν μάγων. 17. Τότε ἐπληρώθη τὸ ἑηθἐν διὰ Ἱερεμίου τοῦ προ- φήτου, λέγοντος 18. "Φωνή ἐν Ραμᾶ ήκού- ^{Jer.} σθη. Θρῆνος καὶ κλαυθμός [Gen.	2000. 1.8, Έν δὲ ταῖς ἡμέραις ἐκεί- 1.8, γους παραγίνεται Ἰωάννης 3.4, ὅ βαπτιστής, κηρύσοων ἐν 5.4, τῆ ἐρήμω τῆς Ιουδαίας 2. καὶ ἰένων Μτακροίτε.
ήκρίβωσε παρά τῶν μάγων. 17. Τότε ἐπληρώθη τὸ ἑηθἐν διὰ Ἱερεμίου τοῦ προ- φήτου, λέγοντος 18. "Φωνή ἐν Ραμᾶ ήκού- ^{Jer.} σθη. Θρῆνος καὶ κλαυθμός [Gen.	 Δετι το το
ηκρίβωσε παρά τῶν μάγων. 17. Τότε ἐπληρώθη τὸ ἑηθἐν διὰ Γερεμίου τοῦ προ- φήτου, λέγοντος 18. "Οωνή ἐν Ραμᾶ ήπού- ^{Jer.} σθη, θρηνος καὶ πλαυθμος[Gen. καὶ ὅ δυρμὸς πολύς. 'Ραχηλ ¹⁵ ,	 Δετι το το
ηκρίβωσε παρά τῶν μάγων. 17. Τότε ἐπληρώθη τὸ ζηθἐν διά Ἱερεμίου τοῦ προ- φήτου, λέγοντος 18. , Φωνή ἐν Ῥαμᾶ ήκού- 31,15 σθη, θρῆνος καὶ κλαυθμός [Gen. καὶ δ θυρμός πολύς. Ῥαχήλ ³⁵ , κλαίουσα τὰ τέκνα αὐτῆς,	2000. 1.8, Έν δὲ ταῖς ἡμέραις ἐκεί- 1.8:, Υσις παραγίνεται Ιωάννης 3.9:, ὅ βαπτιστής, κηρύσοων ἐν 3.0:, τῆ ἐρήμω τῆς Ιουδαίας 2. καὶ λέγων Μετανοείτε 4.17. ἤγγικε γὰς ἡ βασιλεία τῶν Δεξ. οὐρανῶν.
ηκρίβωσε παρά τῶν μάγων. 17. Τότε ἐπληρώθη τὸ ζηθἐν ἀκὰ Ιερεμίου τοῦ προ- φήτου, λέγοντος: 18.,,Φωνή ἐν Ῥαμᾶ ήκού- ³ ετ. σθη, θρῆνος καὶ κλαυθμός[Gen. καὶ ở δυρμός πολύς: 'Ραχήλ ^{35.} κλαίουσα τὰ τέκνα αὐτῆς, καὶ σὐκ ῆθελε παρακληθῆ-	 2. 3. Έν δὲ ταῖς ἡμέραις ἐκεί- Μα, ναις παραγίνεται Ιωάννης 3 ό βαπτιστής, κηρύσουν ἐν 6 τῆ ἐρήμω τῆς Ιουδαίας 2. καὶ λέγων Μετανοείτε · 4,17. ἤγικε γάς ἡ βασιλεία τῶν β.8. ούρανῶν. 3. Ούτος γάς ἐστιν ὁ ἑηθεὶς
γκρίβωσε παρά τῶν μάγων. 17. Τότε ἐπληρώθη τὸ ἡηθἐν διὰ Ἱερεμίου τοῦ προ- φήτου, λέγοντος: 18., ηθωνή ἐν Ῥαμᾶ ἀπού- Jer. 18., ηθωνή ἐν Ῥαμᾶ ἀπού- Jer. δη, θρῆνος καὶ κλαυθμός[Gen. καὶ δὐυρμός πολύς: Ῥαχήλ ³⁵ κλαίουσα τὰ τέκνα αὐτῆς, καὶ οὐκ ἤθελε παρακληθῆ- ναι, ὅτι οὐκ εἰοί."	 Έν δὲ ταῖς ἡμέραις ἐκεί- 1, Ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις ἐκεί- 1, Ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις ἐκεί- 1, ὅ βαπτιστής, ϫηρύσσων ἐν 6, τῷ ἐρήμω τῆς Ἰουδαίας 2. καὶ λέγων Μετανοεῖτε 4,17. ἤγμικε γὰρ ἡ βασιλεία τῶν Α, ὅνῦρανῶν. 3. Οὖτος γάρ ἐστιν ὁ ἑηθεἰς οἰά Ἡσαῖου τοῦ προφήτου,
ήκρίβωσε παρά τῶν μάγων. 17. Τότε ἐπληρώθη τὸ ζηθἐν διὰ Ἱερεμίου τοῦ προ- φήτου, λέγοντος. 18., Οωνή ἐν Ραμᾶ ήκού- Jer. τδη, Θρῆνος καὶ κλαυθμὸς[têm. καὶ ὅ δυρμὸς πολύς. 'Ραχήλ ¹⁹ ; κλαἰουσα τὰ τέκνα αὐτῆς, καὶ οὐκ ῆθελε παρακληθῆ- γαι, ὅτι οὐκ ἐἰδί." 19. Τελευτήσαντος δὲ τοῦ	 Έν δὲ ταῖς ἡμέραις ἐκεί- 1, Ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις ἐκεί- 1, Ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις ἐκεί- 1, ὅ βαπτιστής, ϫηρύσσων ἐν 6, τῷ ἐρήμω τῆς Ἰουδαίας 2. καὶ λέγων Μετανοεῖτε 4,17. ἤγμικε γὰρ ἡ βασιλεία τῶν Α, ὅνῦρανῶν. 3. Οὖτος γάρ ἐστιν ὁ ἑηθεἰς οἰά Ἡσαῖου τοῦ προφήτου,
ηκρίβωσε παρά τῶν μάγων. 17. Τότε ἐπληρώθη τὸ ἡηθέν διά Ἱερεμίου τοῦ προ- φήτου, λέγοντος. 18. , Οωνή ἐν Ῥαμᾶ ἡκού- Jer. 20η, Θρῆνος καὶ κλαυθμὸς [Gen. καὶ ὅδυρμὸς πολύς. Ῥαχὴλ ^{35,} κλαίουσα τὰ τέκνα αὐτῆς, καὶ οὐκ ῆθελε παρακληθῆ- γαι, ὅτε οὐκ εἰοί." 19. Τελευτήσαντος δὲ τοῦ Ἡρώδου, ἰδού, ἄγγελος κυ-	3080. 1. 8, Έν δὲ ταῖς ἡμέραις ἐκεἰ- 1. 1, ταις παραγίνεται Ἰωάννης 3. 1, δ βαπτιστής, κηρύσσων ἐν 3. 1, ῆ ἐρήμω τῆς Ἰουδαίας 2. καὶ λέγων Μετανοεῖτε 4.17. ἤγγικε γὰρ ἡ βασιλεἰα τῶν Δετ. οὐρανῶν. 3. Οὕτος γάρ ἐστιν ὁ ἑηθεἰς διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου, Jea. λέγοντος ., Φωνή βοῶντος (Jo. ἐν τῆ ἐρήμω Ἐτοιμάρατε
ηκρίβωσε παρά τῶν μάγων. 17. Τότε ἐπληρώθη τὸ įηθέν διά Ἱερεμίου τοῦ προ- φήτου, λέγοντος 18. "Οωνή ἐν Ραμᾶ ήκού- Jer. 30η, θρήνος καί κλαυθμός[Gen. καὶ σδυρμός πολύς. 'Ραχήλ ¹⁵ , κλαίουσα τὰ τέκνα αὐτῆς, καὶ οὐκ ήθελε παρακληθή- ναι, ὅτι οὐκ εἰοί." 19. Τελευτήσαντος δὲ τοῦ Ἡρώδου, ἰδού, ἄγγελος κυ- ρίου φαίνεται κατ ὕνας τῷ	3000. 1. 8, Έν δὲ ταῖς ἡμέραις ἐκεί- 1. 1. 7αραγίνεται Ἰωάννης 3. 1. 6 βαπτιστής, κηρύσσων ἐν 3. 1. ή ἐρήμω τῆς Ἰουδαίας 2. καὶ λέγων· Μετανοεῖτε· 4.17. ἤγμικε γὰρ ἡ βασιλεία τῶν Δετ. 3. Οὐτος γάρ ἐστιν ὁ ἱηθεἰς dia Ἡσαΐου τοῦ προφήτου, Jes. λέγωντος· ,, Φωνή βοῶντος [Je. ἐν τῆ ἐρήμω· Ἐτοιμάσατε 1,23 τὴν ὁδὸν κυρίου, εὐθείας
ηκρίβωσε παρά τῶν μάγων. 17. Τότε ἐπληρώθη το ζηθέν διά Ιερεμίου τοῦ προ- φήτου, λέγοντος 18. , Φωνή ἐν Ραμᾶ ήπου. Jer. 30η, θρηνος καί κλαυθμός [Gen. καὶ δυομός πολύς. 'Ραχήλ ¹⁹ ; κλαίουσα τὰ τέκνα αὐτῆς, καὶ οὐκ ήθελε παρακληθη- ται, ὅτι οὐκ ἐἰοί." 19. Τελευτήσαντος δὲ τοῦ Ἡρώδου, ἰδού, ἄγγελος κυ- ρίου φαίνεται κατ ὕναρ τῷ Ἰωσήφ ἐν Λἰγύπτῷ,	2000. 2
γκρίβωσε παρά τῶν μάγων. 17. Τότε ἐπληρώθη τὸ ζηθἐν διὰ Ἱερεμίου τοῦ προ- φήτου, λέγοντος: 18., Μωνή ἐν Ῥαμᾶ ἀπού- Jer. 18., Φωνή ἐν Ῥαμᾶ ἀπού- Jer. 31, 15 σθη, θρῆνος καὶ κλαυθμός[Gan. καὶ δὐυρμός πολύς: Ῥαχήλ ¹⁹ κλαίουσα τὰ τέκνα αὐτῆς, καὶ σὐκ ἤθελε παρακληθῆ- ται, ὅτι οὐκ εἰσί." 19. Τελευτήσαντος δὲ τοῦ Ἡρώδου, ἰδού, ἄγγελος κυ- ρίου φαίνεται κατ ὕναρ τῷ Ίωσὴφ ἐν Λίγιῦπτω, 20. λέγων. Ἐγερθεἰς παρά-	 Δεπαι. Υπου το το
γκρίβωσε παρά τῶν μάγων. 17. Τότε ἐπληρώθη τὸ ἱηθἐν διὰ Ἱερεμίου τοῦ προ- φήτου, λέγοντος: 18., Οωνή ἐν Ραμᾶ ἀπού- Jer. 30., Φοῆνος καὶ κλαυθμὸς Ισπ. καὶ ở ἀυρμὸς πολύς: Υσχήλ ³⁵ ; κλαίουσα τὰ τέκνα αὐτῆς, καὶ οὐκ ἤθελε παρακληθῆ- ται, ὅτι οὐκ εἰσί 19. Τελευτήσαντος δὲ τοῦ Ἡρώδου, ἰδού, ἄγγελος κυ- ρίου φαίνεται κατ ὕκαρ τῷ Ἰωσὴφ ἐν Αἰγύπτῷ, 20.λέγων: Ἐρεφθεἰς παρά- λαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν	 Υσπα. Υσπα. Υσπα. Υσω. Υσω
ηκρίβωσε παρά τῶν μάγων. 17. Τότε ἐπληρώθη τὸ ἱηθέν διά Ἱερεμίου τοῦ προ- φήτου, λέγοντος. 18., Οωνή ἐν Ραμᾶ ήκού-Jec. 18., Οωνή ἐν Ραμᾶ ήκού-Jec. ταὶ ở δυρμὸς πολύς. Ῥαχήλ ³⁵ , καὶ σὐυ μὸς πολύς. Ῥαχήλ ³⁵ , καὶ σὐκ ἄθελε παρακληθῆ- καὶ σὐκ ἔδελε παρακληθῆ- ται, ὅτι σύκ ἐἰδι." 19. Τελευτήσαντος δὲ τοῦ Ἡρώδου, ἰδού, ἄγγελος κυ- ρίου φαίνεται κατ ῦκαρ τῷ Ἰωσήφ ἐν Αἰγύπτω, 20. λέγων Ἐγερθεἰς παρά- λαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ, καὶ πορεύου	 Δεπαι. Δεπα. Δεπα.
γκρίβωσε παρά τῶν μάγων. 17. Τότε ἐπληρώθη τὸ ἱηθἐν διὰ Ἱερεμίου τοῦ προ- φήτου, λέγοντος: 18., Οωνή ἐν Ραμᾶ ἀπού- Jer. 30., Φοῆνος καὶ κλαυθμὸς Ισπ. καὶ ở ἀυρμὸς πολύς: Υσχήλ ³⁵ ; κλαίουσα τὰ τέκνα αὐτῆς, καὶ οὐκ ἤθελε παρακληθῆ- ται, ὅτι οὐκ εἰσί 19. Τελευτήσαντος δὲ τοῦ Ἡρώδου, ἰδού, ἄγγελος κυ- ρίου φαίνεται κατ ὕκαρ τῷ Ἰωσὴφ ἐν Αἰγύπτῷ, 20.λέγων: Ἐρεφθεἰς παρά- λαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν	 Υσπα. Υσπα. Υσπα. Υσω. Υσω

	-
ลงั รอบี. ที่ อีย่ ร ออตที่ ฉ บ้รอบี	12. 00 το πτύον έν τη χειρί
ગ્રેમ વેષ્ટ્રાઇસ્ડ મળો મધીર વેંગુફાઇમ.	αύτοῦ, καὶ διακαθαριεί τήτ
5. Τότε έξεπορεύετο πρός	13,30 älwra adrov, xal ovrážes
αύτον Γεροσόλυμα και πάσα	89**. τόν σίτον αύτοῦ εἰς τὴν ἀπο-
ή Ievdaia και πασα ή περί-	θήκην, το δέ άχυρον κατα-
χωρος τοῦ ᾿Ιορδάνου ·	χαύσει πυρί ἀσβέστψ.
h and Bargel and the set	L.3, 18. Τότε παραγίνεται ό
6. χαλ έβαπτίζοντο έν τω Δσt. 19,4.	
ไออุฮิลรทุ บัส ลบรอบ, อรอแอ-	Με.1, Ιησούς άπο της Γαλιλαίας
λογούμενοι τὰς ἀμαρτίας	928. έπι τον Ιορδάνην πρός τον
autor.	Ιωώννην, τοῦ βαπτισθηναι
7. Ίδων δεπολλούς των Φα-	บัส สบ์ขอบั.
ρισαίων και Σαδδουκαίων	14. O de Iwarrys dienw-
έρχομένους έπι το βάπτισμα	λυεν αυτόν, λέγων Έγω
avrov, einer avrois - [ev-28,83	χρείαν έχω ύπο σοῦ βαπτι-
νήματα έχιδνῶν, τίς ὑπέδει-	σθήναι, καί συ έρχη πρός με;
ξεν ύμιν φυγεινάπό της μελ-	15. Αποκριθείς δέ ό Ίησοῦς
λούσης δργής;	5,17. einen pos autor 'Apes apre-
8. Ποιήσατε ουν χαρπόν	20. ούτω γαρ πρέπον έστινήμιν
άξιον τής μετανοίας,	Gal. ALMOWAGE AGAAN ALXALOAN-
9. και μη δόξητε λέγειν έν	4,4. νην. Τότε αφίησιν αὐτόν.
έαυτοις. Πατέρα έχομεντον 8,89.	Jo. 1, 16. Καὶ βαπτιοθεὶς ό Ίη-
Άβραάμ · λίγω γαρ ύμιν,	82 σοῦς εὐθὺς ἀνέβη ἀπὸ τοῦ
ότι δύναται ό θεός έκ τών	ύδατος · και ίδου, άνεψχθη-
λίθων τούτων έγειραι τέκνα	oar avre of orgaroi, rai
τῷ ᾿Αβραάμ.	είδε το πνεύμα του θεου
10. Ήδη δε ή άξινη προς	καταβαίνον ώςει περιστε-
	ράν και έρχόμενον έπ αὐ-
την δίζαν των δένδρων xi-	
ταν πανουνδένδουν μή ποι- 7,19.	17,5. 17 Kat idan mur i in año
οῦν καρπόν καλόν ἐκκόπτε-	19'19 11. 1
ται και είς πῦρ βάλλεται.	
11. Εγώ μεν βαπτίζω ύμας 30.1, 26.	s cours a cos pour ayann-
er Udarı eis µeravolar. & de Act.	જાર્વેડ, દેજ એ દાઉર્વેત્રમુહલ.
οπίσω μου έρχόμενος ίσχυ-18,25	CAP. IV.
ρότερός μου έστίν, ού ούκ	Tentatio. SedesCapernaumum
είμι έκανος τα ύποδήματα	translata. Piscatorum vocatio.
βαστάσαι αύτος ύμας βα-	L.4, Peragratio Galilaeae.
πτίσει έν πνεύματι άγιω καί Mal.	
πυρί* 8,9.	Μο.1, την δρημον ύπο τοῦ πνού-

ματος, πειρασθήναι ύπὸ τοῦ διαβόλου.

2. Καὶ νηστεύσας ἡμέρας ^{84,8} τεσσαράχοντα χαὶ νύκτας τεσσαράχοντα,ὕστερον ἐπείνασε.

 Καί προςελθών ό πειράζων είπεν αὐτῷ· Εἰ υίὸς^{8,17.} εἰ τοῦ θεοῦ, εἰπὲ ἕνα οἱ λίθοι οὕτοι ἄρτοι γίνωνται.

4. Ό δὲ ἀποκριθεὶς εἶπε· Dt. 83. Γέγραπται· ,,Οὐκ ἐπ' ἄρτφ [Sep. μόνψ ζήσεται ὁ ἄνθρωπος, ½ ἀλλ ἐπὶ παντὶ ὑήματι ἐκπορευομένψ διὰ στόματος θεοῦ."

5. Τότε παφαλαμβάνει αὐτὸν ὁ διάβολος εἰς τὴν ἀγίαν πόλιν, καὶ Ἐστησεν αὐτὸν ἐπὶ τὸ πτεφύγιον τοῦ ἱεροῦ, 6. καὶ ἰέγει αὐτῷ · Εἰ υἰὸς εἰ τοῦ Φεοῦ, βάλε σεαυτὸν κάτω · γέγραπται γάρ · "Ότι 9. τοῦς ἀγγέλοις αὐτοῦ ἐντελεῖ- " ται περὶ σοῦ, καὶ ἐπὶ χειρῶν ἀροῦσἱ σε, μήποτε προς-Χόψης πρὸς λίθον τὸν πόδα σου."

7. Έφη αὐτῷ δ Ἰησοῦς · Πάλιν γέγραπται · ,,Οὐχ ἐκπει- ^{Dé}, ράσεις κύριον τὸν Θεόν σου. ·· [Ex.

8. Πάλιν παραλαμβάνει^{17,7} αὐτὸν δ διάβολος εἰς ὄρος ὑψηλὸν λίαν, καὶ δείκνυσιν αὐτῷ πάσας τὰς βασιλιίας τοῦ κόσμου καὶ τὴν δόξαν αὐτῷν.

9. xai léyes autin. Tauta

σοι πάντα δώσω, έαν πεσων προςχυνήσης μοι.

 Τότε λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς. Ύπαγε ὀπίσω μου,
 Δι. σατανᾶ. γέγραπται γάρ.

,13. ,,Κύριον τον θεόν σου προςχυνήσεις χαί αὐτῷ μόνῷλατζεύσεις."

11. Τότε άφίησα αύτον δ

Jo. διάβολος καὶ ἶδού, ἄγγελοι 1,52 προς ῆλθον καὶ διηκόνοιν αὐτῷ.

12. Άχούσας δέ, ὄτι Ἰωάν-14.3. νης παρεδόθη, άνεχώρησεν 1/3. εἰς τὴν Γαλιλαίαν.

L.4, 13. Καὶ χαταλιπών τὴν ^{16ss.} Ναζαρέτ, έλθών χατώχησεν

 εἰς Καπεφναοὺμ τὴν παρα-Φαλασσίαν, ἐν δρίοις Ζαβουλών καὶ Νεφθαλείμ
 14. ἕνα πληρωθῆ τὸ ἑηθἐν διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου, λέγοντος

Jes. 15. , Γη Ζαβουλών καὶ γη

3,1. Νεφθαλείμ, όδὸν Θαλάσσης, πέραν τοῦ Ἰορδάνου, Γαλιλαία τῶν ἐθνῶν -

18. ό λαός ό καθ ήμιτος έν Jes σκότει είδε φῶς μέγα, καὶ L. τοῦς καθ ημένοις ἐν χώρα 1,⁷⁰ καὶ σκῶς θανάτου φῶς ἀνέτειλεγ αὐτοῦς,"

Μα1, 17. Από τότε ήρξατο ό ^{14τ.} Ιησοῦς μηρύσσειν καὶ λέγειν 3.2. Μετανοείτε[•] ήγγειε γὰρ ή ⁶³³ βασιλεία τῶν οὐρανῶν. Μ. 18. Π.

λαίας είδε δύο άδελφούς, L.5,	Μ. μονιζομένους και σεληνιαζο-
ELIMMA TON I SHOLLOWAN ILS- In	,15. μένους και παραλυτικούς·
τρον xai' Ar δρέαν τον άδελ- 1,85	και έθεράπευσεν αύτούς.
φὸν αὐτοῦ, βάλλοντας ἀμ-	25. Kal 1 x0200090av av-
φίβληστρον είς την θάλασ-	L. τῷ ὅχλοι πολλοὶ ἀπὸ τῆς
σαν ήσαν γαιρ άλιεις.	Μ. Γαλιλαίας και Δεκαπόλεως
19. Kai Léyes av tois ' Aev-	^{3,7.} xai 'Iepozolúpar xai 'Iov-
τε οπίσω μου, και ποιήσω	δαίας και πέραν του Ίορ-
ນໍ່ມຸລີຽ ລໍ່ໄປເຊັ່ຽ ລໍ່າ ອີດູພໍກເພາ.	ðárov.
20. 05 88 કરે 9 605 વે 967785	far v
τα δίκτυα ήχολούθησαν	CAP. V. Oratio montana (cyp. 5—7).
aðrē.	Christianorum praemia et offi-
21. Кай провая інгіден	cia. Legis divinae vera ratio.
21. Καὶ προβὰς ἐκείθεν είδεν ἄλλους δύο ἀδελφούς,	Praecepta de homicidio, re- conciliatione, adulterio, di-
Ιάκωβον τον τοῦ Ζεβεδαίου	vortio, jurejurando, talione,
καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν	amore mutuo.
αύτοῦ, ἐν τῷ πλοίῳ μετά	Me. Ιδώνδατούς δχλους ανέβη 8,13.
Ζεβεδαίου τοῦ πατρὸς αὐ-	είς τὸ ὄρος · καὶ καθίσαντος
τῶν καταρτίζοντας τὰ δί-	αύτοῦ, προς ηλθον αὐτῷ οἱ
πτυα αύτῶν· x αὶ ἐxάλεσε ν	μαθηταὶ αὐτοῦ.
αύτούς.	6,20. 2. Kai aroizas to otópa
22. Oi de evoteus apertes	49. αύτοῦ έδίδασκεν αύτούς,
το πλοΐον και τον πατέρα	λέγων
αύτῶν ήχολούθησαν αύτῷ.	Jes. 3. Μαχάριοι οί πτωχοι τῷ
23. Και περιηγεν δ Ίη-	πνευματι, οτι αυτων δοτιν
σοῦς ὅλην την Γαλιλαίαν,	ή βασιλεία των ούρανών.
διδάσκων έν ταϊς συναγω- L.4, 14s.	Ря. 126,5 4. Маха́рьоь оі лечдой-
γαίς αύτων και κηρύσσων	τες, ότι αύτοι παρακληθή-
το εύαγγέλιον της βασιλείας, 9,35.	Cortas.
και θεραπεύων πάσαν νόσον ^{24,14}	5. Μαπάριοι οι πραιίς, ότι
xai Tadar µadaxiar ir tộ	Ps. αύτοι χληφονομήσουσι την
λαφ.	ynv.
24. Και απηλθεν ή ακοή	6. Μακάφιοι οι πεινώντες
αὐτοῦ εἰς ὅλην τὴν Συρίαν	Jo. หละ อิเมูณิทระรุ รทิท อิเมลเองบ์-
και προςήνεγκαν αυτῷ πάν-	Ps. THT. OT AUTOL YOUTAUTH-
tas tous xaxãs kyortas,	42,3. 009701. Jue. 7 Marciolas of Marciolog
ποιχίλαις νόσοις χαλ βασά- 30.	2.18. 1. Intukupite te ekcapite
vois ouvezopévous, nai dai-10,20	νες, ότι αύτοι έλεηθήσονται.

.

	4TH 0. 1 . 11 . 11 . 11 . 1
8. Maxaetot oi xadaqoi 51,12	1Pt. θοώπων, όπως έδωσιν ύμων
th xappia, oth autof top i.	રે. દુલ મળાનું દુધના સવાનું છુઠે કે સ્ટે સ્ટે સ્ટે સ્ટે સ્ટે સ્ટે સ્ટે સ્ટ
	15,8. tor mariga thur tor a
9. Manageos of signro-Bbr.	τοίς ούρανοίς.
ποιοί, ότι αύτοι υίοι θεου 12,14	17. Μή νομίσητε, ότε τλ-
κληθήσονται.	
	R. τούς προφήτας. ούκ ήλθον
10. Maraques di Sedewyul- 1Pt. 3,14.	
voi Evener Sinaioouvns, oti	
αὐτῶν ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν	16,17 18. Αμήν γαρ λέγω ύμεν,
ούρανῶν.	εως αν παριλση ο οτρανος
11. Mazapioi έστε, όταν 1Pt. 4,14.	zai ή yỹ, iwra દેv η μία ze-
όνειδίσωσιν ύμᾶς xαὶ διώξω-	gaia où μη παgéλθη άπο
σε και εξπωσι παν πονηθόν	Gal. τοῦ νόμου, ἕως ౘν πάντα
χαθ ύμῶν ψευδόμενοι, ένε- *	s.R. yerntas.
xer êµoũ.	10,4. 19. Os tar our Lugy miar
12. Xaigere xai ayallia-20or.	รพิง ธ์รรองพึง รณรรพ ระพิร
σθε, ὅτι δ μισθος ύμῶν πο- ^{*,1} ΄	έλαχίστων και διδάξη ούτω
λύς έν τοις ούρανοις. ούτω 5,10.	τούς άνθρώπους, έλάχιστος
γάρ εδίωξαν τούς προφήτας	πληθήσεται έν τῆ βασιλεία
τούς πρό ύμῶν.	τῶν οὐρανῶν. ὅς ὅ άν ποι-
13. Ύμεῖς ἐστὸ τὸ ἅλας	ήση και διδάξη, ούτος μέγας
της γης. Έαν δέ το άλας 1.14,	κληθήσεται έν τη βασιλοία
μωρανθη, έν τίνι άλισθήσε- Μο.	รพีท อบอุณทพัท.
ται; είς ουδέν έσχύει έτι, εί ^{9,50.}	28,8 20. Aeyw yag upir, or tar
μή βληθηναι έξω και κατα-	1.23. μη περισσεύση ή δικαιοσύνη
πατείσθαι ύπό τῶν ἀνθρώ-	ύμῶν πλείον τῶν γραμμα-
-	
πων. 14. Ύμεις έστε το φῶς τοῦ	τέων καί Φαρισαίων, ού μη
	είζέλθητε είς την βασιλείαν
χόσμου. Οὐ δύναται πόλις	รพัท อย่อลมพัท.
×ουβη̃ναι έπανω δοους ×ιι-	21. Ηχούσατε ότι έζφέθη
μ $\delta \nu \eta$ ·	Ex. TOIS apraious. "Où poren-
15. ovde xaiovos Lizrov 8,16.	20,18 Lev. σεις. '' ος δ' αν φονεύση,
χαὶ τιθέασιν αὐτὸν ὑπὸ τον 11,83 Με.	**, · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
μοδιον, αλλ έπι την λυχνι-4,21.	130. 22. Έγω δε λέγω ύμιν, ότε 3,15.
αν, καὶ λάμπει πᾶσι τοῖς έν	Bph. nus o ogy operos to adex-
τῆ oixiq.	4,26. φώ αύτοῦ [εἰκῆ] ἔνοχος ἔσται
16. Ούτω λαμψάτω το φως	τῆ×ρίσει. ઈς δ' ἀν εἰστητῷ ἀ-
ύμῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀν-	δελφώ αύτου. Ρακά, Ένοχος
÷	

•

ર્શ્વરવા રહે શામકરીઓને . હુટ રૂ. વુમ	વાલા જેલોર્દ્ધ છે દ્વારા છે -
eing Much, brogos ioras	τήν και βάλε άπό σου. συμ-
είς την γέενταν του πυρός. 28.	φέρει γάρ σοι, ϊνα άποληται
23. Έαν ουν προςφέρης το	દેખ રાખેખ μελών σου, καί μή
δώρόν σου έπι το θυσιαστή-	* όλον το σωμά σου βληθή εἰς
ειον, xάχει μνησθής ότι ό	γέενναν.
adeleos gov Exerti xatà cov, Me.	Dt. 31. Eogedy di "Os av a-
24. นี้ตะร เร่นอง to ชี้พี่อุง่า ฮอบ 11,25	21,1. πολύση την γυναϊκα αύτοῦ,
μπροσθεν του θυσιαστη-	δότω αὐτη ἀποστάσιον."
çiou, xai üπaye πρώτον,	19,8 32. Eye de Leye vuir, or.
dialiáyy de τῷ ἀδελφῷ σου, €,14.	L. δς αν απολύση την γυναϊκα
¤αλτότε έλθών πρόςφερε τὸ	16,18 αύτου παρεκτός λόγου πορ-
ວ້ພັດວ່າ ບອນ.	7,10. γείας, ποιεί αύτην μοιχά-
25. Iodi evrour tu artidi-1.12,	σθαι· καὶ ὅς ἐἀν ἀπολελυ-
x@ 000 Taxt, 800 0700 11 487 584.	μένην γαμήση, μοιχάται.
αυτου εν τη σοφ μηποτε σε	Lev. 33. Πάλιν ηχούσατε ότι 19,12
παραδῷ ὁ ἀστίδιχος τῷ χρι-	μι ερρεση τοις αρχαιοις " "Ουχ
રશુ, માટકે છે મણકર જ રા માટણવા છે બે	αποδωσεις θε
τῷ ὑπηρέτη, και είς φυλακήν	τῷ πυρίω τους όρκους σου".
βληθήση.	84. Έγω δε λέγω υμιν μη ό-
26. Aun v Leyw cor, ou un	μόσαι όλως η ήτε έν τῷ ούρα-
	23,16 võ, or. Oçóvos tori rov Otov.
δώς τον δοχατονχοδράντην.	Jes. 35. μήτε έν τη γη, ότι ύπο-
27. Ήχούσατε ότι έδρεθη . Ετ. 20,14	66,1. πόδιον έστι τῶν ποδῶν αὐ-
"UU #04 2 8U 0 84 5." Lev.	7,49 του μήτε είς Ιεροσόλυμα,
28. Eye de Léye vuer, or: 20,10	Ps. ότι πόλις έστι τοῦ μεγάλου
πας ο βλέπων γυναϊκα προς 306.	^{48,3.} βασιλέως
το έπιθυμησαι αυτήν, ήδη 81,1.	36. μήτε έν τῆ κεφαλῆ σου
ยุ่มอย่างสามาร์ เมื่อนการ์ เป็นการ์ เป็นการ์ เป็นการ์ เป็นการ์ เป็น การ์ เป็นการ์	όμόσης, ότι ου δύνασαιμίαν
δία αύτοῦ.	τρίχα λευχήν ή μέλαιναν
29. Ei đi ố ở g gal μός σου δ 18,9.	ποιήσαι. 26,64. 97 Έσται δι δ Ιοίμος διαδα
δεξιώς σκανδαλίζει σε, έζελο 8,5.	Jac. 31. LOLW US U AUYUS UMWY
αὐτὸν xai βάλε ἀπὸ σοῦ 6,24	5,12. Nai rai, où où rò dè ne-
συμφέρει γάρ σοι, ίνα από-	ρισσόν τούτων έκ του πονη-
ληται έν των μελών σου, και	000 iotiv. B. 28 Hrongars ar idaion
μή όλον το σῶμά σου βληθή Να μέστασα	91.94 OG. ALMODULLE ULTEPPEO I
tis yearvar.	
30. Και εί ή δεξιά σου χείς 18,8.	

والمحادث والمحاد والمحاد والمحاد	
39. Έγω δε λέγω ύμιν μη	τί περισσόν ποιείτε; ούχι και
άντιστῆναι τῷ πονηρῷ · ἀλλ	οί έθνικοί ούτω ποιούσιν;
östis at baniati thi thy de- L.	
ŏsτις σε baπίσει ἐπί τὴν δε− L. ξιὰν σιαγόνα σου, στρέψον iCor.	18,13 [Lov. λειοι, ώςπερ δ πατήρ ύμων δ
αὐτῷ καὶ τὴν ἄλλην • 6,7.	19,2 èr tois où parois téleios éoti.
40. και τῷ θέλοντί σοι κρι-	CAP. VI.
	Pietatis genuinum exercitium,
9 મેંગ્લા સ્વો રોગ પ્રત્યા જે મળે છે. આ ગામ સંસ્થાર સ્વી કરા છે. આ ગામ સ્વી કરા	1
λαβείν, άφες αύτῷ καὶ το 8x. 22,26	
ίματιον	Divitiae verae veraque solli- citudo et cura.
41. καὶ ὅςτις σε ἀγγαρεύσει ^{27,39}	77
μίλιον έν, υπαγε μετ' αύτοῦ	Προςέχετε την δικαιοσύ-
	νην ύμων μη ποιείν έμπρο-
42. Tῷ αἰτοῦντί σε δός, xαὶ L. τὸν θέλοντα ἀπὸ σοῦ δανεί- Ley.	28,5. σθεν των ανθρώπων, προς
	το θεαθήναι αύτοις. εί δέ
43. Ήκούσατε ότι έδοίθη · Lev. ,, Αγαπήσεις τον πλησίον [84]	τῷ πατρὶ ὑμῶν τῷ ἐν τοῖς οὐ-
,,Αγαπήσεις τον πλησίον [84]	eavois.
σου καί μισήσεις τον έχ- 2.8.	R. 2. Όταν ουν ποιης έλεημο-
θρόν σου."	σύνην, μη σαλπίσης έμπρο-
44. Έγω δελέγω ύμιν, άγα- *	σθέν σου, ώς περοί ύπο χριταί
πατετούς έχθροὺς ὑμῶν, εὐ- 1.6,	ποιοῦσιν ἐν ταῖς συναγωγαῖς
λογείτε τους χαταρωμένους 23.34	καί έν ταῖς δύμαις, ὅπως δο-
ύμας, καλώς ποιεῖτε τοῖς μι- ^{Α.t.} 7,59.	ξασθώσιν ύπό των άνθρώ-
σοῦσιν ὑμᾶς, καὶ προςεύχε-	πων. Αμήν λέγω ύμιν, απ-
σθε ύπές τῶν ἐπηρεαζόντων	έχουσι τόν μισθόν αύτῶν.
ર્પ μας καί διωκόντων ύμας.	3. Σοῦ δὲ ποιοῦντος έλεη-
45. όπως γένησθε υίοι τοῦ	μοσύνην, μή γνώτω ή άρι-
πατρός ύμῶν τοῦ ἐν οὐρα-	στερά σου, τί ποιει ή δεξιά
νοις, ότι τόν ήλιον αύτοῦ	000
άνατέλλει έπι πονηρούς και	4. ὅπως ἦσου ή ἐλεημοσύνη
άγαθούς, και βρέχει έπι δι-	L. 14,14 έν τῷ κρυπτῷ καὶ ὁ πατήρ
મ્વાંગ્યુ મ્વો લેઈાંમળ્યુ.	14,14 σου δ βλέπων έν τῷ κρυπτῷ,
46. Έαν γας άγαπήσητε	* αὐτὸς ἀποδώσει σοι.
τούς άγαπῶντας ύμᾶς, τίνα	5. Καί όταν προςεύχη, ούκ
μισθόν έχετε; ούχι και οίτε-	δοη ώς πες οι ύποκριται. ότι
λῶναι τὸ αὐτὸ ποιοῦσι;	φιλούσιν έν ταίς συναγωγαίς
	καί έν ταις γωνίως τῶν πλα-
47. Καὶ ἐἀν ἀσπάσηοθε τοὺς ἀδελφοὺς ὑμῶν μόνον,	
1005 GOER 4005 UMWY 40909,	τειῶν ἑστῶτες προςεύχεσθαι,

όπως φανώσι τοις άνθρώ-	14. Ear yap do fre tois dr-
ποις. Αμήν λέγω ύμιν, απ-	θρώποις τα παραπτώματα
έχουσι τον μισθόν αύτων.	^{18,21} αυτών, άφήσει και ύμιν ό πα-
6. Σύ δέ όταν προςεύχη,	М. สทัก บิแตีซ กิ อบิกต์ขเกรง
είςελθε είς το ταμιεϊόν σου,	11,25 15. sar de un aporte rois
xai xieioas την θύραν σου, 28g.	άνθρώποις τά παραπτώ-
καί κλείσας την θύραν σου, 2Br. πρόςευξαι τῷ πατρί σου έν	ματά αὐτῶν, οὐδὲ ὁ πατὴρ
τώ χρυπτώ, και ο πατής σου	ύμῶν ἀφήσει τὰ παραπτώ-
ο βλέπων έν τῷ κρυπτῷ ἀπο-	ματα ύμῶν.
Jude 001.	Jes. 16. Όταν δε νηστειήτε, μη
7. Προςευχόμενοι δο μη Jos.	. γίνεσθε ώς οι ύποχριταί,
βαττολογήσητε, ώςπερ οι Sir.	σχυθρωποί αφανίζουσι γάρ
έθνικοί · δοκούσι γάρ, ότι έν 18.	τα πρόςωπα αύτῶν, ὅπως
τη πολυλογία αυτών είς-18,26	φανώσι τοις άνθρώποις τη-
ακουηθήσονται.	στεύοντες. 'Αμήν λέγω ύμίν,
8. Μη ουν όμοιωθητεαυ-	άπέχουσι τόν μισθόν αύτῶν.
τοις οίδε γάρο πατή ο ύμων,	25m. 17. Dù où ryotevou alee- 12,20
ών χρείαν έχετε, πρό τοῦ	ψαι σου την χεφαλην, χαι το
ύμας αἰτῆσαι αὐτόν.	πρόςωπόν σου νίψαι
9. Ουτως ουν προςεύχεσθε 1.11,	18. όπως μη φανης τοις άν-
νμείς Πάτερήμῶν δέντοις	θρώποις νηστεύων, άλλα τῷ * σατοί του σῶ ἐν σῷ κουπτῷ
ούρανοῖς, άγιασθήτω τὸ Ε 36,23	marpe ood to be to the whom the
υτομά σου.	καί ό πατής σου ό βλέπων
10. έλθέτω ή βασιλείασου	έν τῷ κουπτῷ ἀποδώσει σοι.
γενηθήτω το θέλημά σου,	19. Μή θησαυρίζετε ύμιν
ώς έν οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς [.]	θησαυρούς έπλτῆς γῆς, ὅπου
11. τόν δοτον ήμῶν τόν	σής καί βρώσις άφανίζει, καί
έπιούσιον δὸς ἡμῶν σήμερον.	όπου κλέπται διορύσσουσι καὶ κλέπτουσι
12. καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφει-Ps.32, λήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς	
άφίεμεν τοῖς ὀφειλέταις *	L.12, 20. Οησαυρίζετε δε ύμϊν 88s. 1Tm. Οησαυρούς εν ούρανῷ, ὅπου
ημ ών .	^{6,17} ούτε σης ούτε βρωσις άφα-
13. nai un eisereynys nuãs 26,41	Jae. νίζει, και όπου κλέπται ού
ις πειρασμόν, αλλα ένσαι 10,13	
ήμας από του πονηρου. [Οτι	out .
ου έστιν ή βασιλεία και ή	21. Όπου γάρ έστιν δ θη-
φύναμις και ή δόξα είς τούς	σαυρός σου, έχει έσται χαι ή
αίῶνας. 'Αμήν.]	xaqdia σου.

22. O λύχνος τοῦ σώματός L.11,	29. λέγω δε ύμιν, ότι οὐδε
έστιν ό όφθαλμός. Έαν ουν	Σολομών έν πάση τη δόξη
ό όφθαλμός σου άπλοῦς ή,	αύτου περιεβάλετο ώς Εν
όλον τό σωμά σου φωτεινόν	τούτων.
čorai	Ps. 30. Ei de tor zógtor tor
23. દેવેમ ઈદું ઇં ઇંબ્રુ ઉલ્પ્રે વર્ષ્ય	<i>70,0</i> 3 <i></i>
πονηρός ή, όλον τὸ σῶμά	οιον είς χλίβανον βαλλόμε-
σου σκοτεινόν έσται. Εί ούν	ของ อุ้ยะอรอบัรพรณีแตรงเรื่างงา-
τὸ φῶς τὸ ἐν σοὶ σκότος ἐστί,	σιν, ού πολλῷ μαλλον ὑμᾶς,
το σχότος πόσον.	8,26 όλιγόπιστοι;
24. Oudeis duraras ducinu- 16,18	81. Μή ούν μεριμνήσητε,
ρίοις δουλεύειν· ή γάρ τον 1Jo.	λέγοντες. Τι φάγωμεν ή τι
ένα μισήσει και τον έτερον 2,15.	πίωμεν ήτι περιβαλώμεθα;
άγαπήσει, ή ένος άνθέξεται 4,4.	32. Πάντα γάρ ταῦτα τὰ
καί τοῦ ἑτέρου καταφρονή-	έθνη έπιζητει. Οίδε γάρ ό
σει. Où δύνασθε θεώ δου-	πατής ύμῶν ὁ οὐςάνιος, ὅ τι
λεύειν καί μαμωνά.	χρήζετε τούτων άπάντων.
25. Διά τοῦτο λέγω ὑμῖν, L.12,	1Tm. 33. Zyteite de πρώτον την
μή μεριμνάτε τη ψυχη ύμων,	4.8. 18g. βασελείαν τοῦ θεοῦ καὶ την
τί φάγητε η τι πίητε, μηδε *	8,18. δικαιοσύνην αύτου, και ταυ-
τῷ σώματι ὑμῶν, τι ἐνδύση-	τα πάντα προςτεθήσεταν
σθε. Ούχι ή ψυχή πλειών	บั <i>น</i> พ.
έστι τῆς τροφῆς, καὶ τὸ σῶμα	Es. 84. My our μεριμνήσητε είς
τοῦ ἐνδύματος;	16.19
	25. την αύριον ή γάρ αύριον * μεριμνήσει έαυτης. Άρχε-
26. Έμβλέψατε είς τα πετει-	
να τοῦ οὐρανοῦ, ὅτι οὐ σπεί-	τόν τη ήμέρα ή κακία αυτής.
çovow oùde veçi Covow oùde	CAP. VII.
συνάγουσιν είς άποθήκας,	Praecepta a judicando et ob-
και ό πατή ο ύμων ό ου οάνιος	trudendo abstinendi, in preca- tione perseverandi, viam per-
τρέφει αύτα. ούχ ύμεις μαλ-10,81	niciei falsosque doctores ca-
λον διαφέρετε αύτῶν;	vendi. Verae falsaeque pieta-
27. Tis de lE ບ µພິາ µe os µrພາ	tis et sapientiae discrimen.
δύναται προςθείναι έπι την	L.6, My xoivers, iva pin xo-
ήλικίαν αύτοῦ πῆχυν ἕνα;	Me. Syre.
28. Καὶ περὶ ἐνδύματος τί	4,24. 2. Er & yao xoipart zoive-
μεριμνάτε; Καταμάθετε τά	τe, xριθήσεσ∂e• xαὶἐν ų μέ-
κρίνα τοῦ ἀγροῦ πῶς αὐξά-	του μετρείτε, μετρηθήσεται
νει· ού κοπιά ούδε νήθει·	ນົ້ມເຈັ.

.

3. Ti δè βλέπεις το κάρφος L.6,	ύμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς δώσει
το દંગ τῷ օႆφ θαλμῷ τοῦ ἀδελ-	વેγવઈ તે τοις αίτοῦοιν αὐτόν.
9 00 600, રગેઝ છે કે દેજ રહ્યું હબે હે-	L 10 TT
φθαλμῷ δοκό ν ου κατανυεῖς;	6,31. 12. Παντα ουν οσα αν θε- λητε ίνα ποιώσιν ύμινοί άν-
4. Ή πῶς ἐρεῖς τῷ ἀδελφῷ	22.40 9 DWROL OUTW Rai Sucie Rok-
σου Αφες, έπβάλω τὸ κάς-	22,40 θρωποι, ούτω και ύμεις ποι- R. 13, είτε αύτοις ούτος γάρ έστιν
905 άπό τοῦ ở φθαλμοῦ σου·	Gal. o young xal of monorau.
zai ίδού, ή δοχός έν τῷ	5,14. 13. Eigeldere dia ths ore-
δηθαλμώ σου;	τ. τάς πύλης ότι πλατιία ή
5. Υποκρετά, έκβαλεποώ- Sir. 18,21	L. *ης πύλης, ότι πλατεία ή ^{18,24} πύλη και εύρύχωρος ή όδος
τον την δοχόν έχτοῦ όφθαλ-	ή απάγουσα είς τήν απώλει-
μοῦ σου, χαὶ τότε διαβλέψεις	αν, και πολλοί είσιν οι είζερ-
έχβαλεϊν τὸ χάρφος έχ τοῦ	χόμενοι δι' αύτης.
όφθαλμοῦ τοῦ ἀδελφοῦ σου.	
6. My dure to ay tor tois 10,11 2Pt.	* 14. οτιστενή ή πύλη και Α. τεθλωμένη ή δόος ή απά-
χυσί, μηδέ βαλητετούς μας- 2,21	14,32 γουσα είς την ζωήν, και
γαρίτας ύμῶν ἔμπροσθιν .	ολίγοι είσιν οι ευρίσχοντες
τῶν χοίρων • μήποτε χατα-	aut 17.
πατήσωσιν αύτούς έν τοϊς	
ποσίν αύτων καί στραφέν-	24.4. 15. Προςέχετε δε από των
τες δήξωσιν ύμας.	13. Ψευδοπροφητών, οιτινες έρ-
7. Aiterte, xai δοθήσεται 1.11,	4,1. χονται πρός ύμας έν ένδυ- 28.14 μασι πορβάτου Καρθου δέ
UHIN' CHTEITE, Xai evongere' Jo.	23,14 μασι προβάτων, έσωθεν δέ 275. Μαι Ιώνοι ποπαικο
2000'ere, xai avosynoeras 14,13	Act. είσι λύχοι αρπαγες. 20,29
0 / 6 / .	
8. Πας γας ύ αιτών λαμβά- Frov. 8,17.	Jac. έπιγνώσεσθε αύτούς. Μήτε 3,12. συλλένουσια άπο άνανθών
res, ras o sytur evolores, ras	
τῷ Χρούοντι ἀνοιγήσεται.	σταφυλήν ή άπο τριβόλων
9. H Tis forw if unw av-	σῦκα;
θρωπος, ör έαν αιτήση δυίος	12,33 17. Ou to nar der door aya-
αύτοῦ ἄρτον, μη λίθον έπι-	L.6, θόν καρπούς καλούς ποιεί,
δώσει αύτῷ;	435. το δέ σαπρόν δένδρον καρ-
10. Και έαν ίχθυν αιτήση,	πούς πονηρούς ποιεί.
μή δφιν έπιδώσει αυτώ;	18. Οὐ δύναται δένδρον
11. Εί ούν ύμεις, πονηφοί	άγαθὸν χαρποὺς πονηροὺς
οντες, οίδατε δόματα άγα-	ποιείν, ούδε δένδρον σαπρόν
θὰ διδόναι τοῖς τέκνοις _{Jec.1,} ὑμῶν, πόσφ μᾶλλον ὁ πατὴς 5.17.	καρπούς καλούς ποιείν.
υμών, πόσφ μαλλον ο πατής 5.17.	^{3,10.} 19. Πανδένδρον μή ποιοῦν

χαρπόν χαλόν έχχόπτεται χαί είς πῦς βάλλεται.

20. "Αραγε ἀπὸ τῶν καρπῶν αὐτῶν ἐπιγνώσεσϑε αὐτούς.

21. Οὐ πᾶς ὁ λέγων μοι L. Κύριε κύριε, εἰςελεύσεται εἰς τὴν βασιλείαν τῶν σὐρανῶν, ἀλλ ὁ ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ 213 πατρός μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς, šie.1,

22. Πολλοὶ ἐροῦσί μοι ἐν^{228.} ἐκείνη τῆ ἡμέρα·Κύριε κύ-L.13, ριε, οὐ τῷ σῷ ἀνόματι προεφητεύσαμεν καὶ τῷ ἀνόματι δαιμόνια ἐξεβάλομεν, ^{24,24} καὶ τῷ σῷ ὀνόματι δυνάμεις 19,13 πολλὰς ἐποιήσαμεν;

23. Καὶ τότε ὁμολογήσω αὐτοῖς: Ότι οὐδέποτε ἔγνων ὑμᾶς· ἀποχωρεῖτε ἀπ ἐμοῦ^{25,41} οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν.

24. Πῶς οὖν ὅςτις ἀχούει L.⁶, μου τοὺς λόγους τούτους χαὶ^{474.} ποιεῖ αὐτούς, ὅμοιώσω αὐτὸν ἀνδοῦ φοονίμω, ὅςτις L.5, ὑχαοδόμησε τὴν οἰχίαν αὐτοῦ ἐπὶ τὴν πέτραν. ^{16,18}408.

25. Καὶ κατέβη ή βροχή, καὶ ήλθον οἱ ποταμοί, καὶ Επνευσαν οἱ ἀνεμοι καὶ προςἱπεσαν τῆ οἰκιὰ ἐκείνη, καὶ οὐκ Ἐπεσε' τεθεμελίωτο γὰρ ἐπὶ τὴν πέτραν.

26. Καὶ πᾶς ὁ ἀκούων μου τοὺς λόγους τούτους καὶ μὴ ποιῶν αὐτούς, ὁμοιωθήσεται ἀνδρὶ μωρῷ, ὅςτις ῷκοδόμησε την οἰχίαν αὐτοῦ ἐπὲ την ἄμμον.

Es. 27. Καὶ κατέβη ή βροχή, xaì ἦλθον οἱ ποταμοί, καὲ ἔπνευσαν οἱ ἀνεμοι καὶ προςέκοψαν τῆ οἰκία ἐκείνη, xaì ἔπεσε, xaì ἦν ἡ πτῶσις aὐτῆς μεγάλη.

Mo. 28. Και έγένετο, ότε συν-1,22. Και έγένετο, ότε συν-1. ετέλεσεν δ Ίησοῦς τοὺς λό-4,32. γους τούτους, έξεπλήσσοντο

οί ὄχλοι ἐπὶ τῆ διδαχῆ αὐτοῦ. 39: 29. Ην γὰρ διδάσκων αὐ-

7,46. τους ώς έξουσίαν έχων, παέ ούχ ώς οίγραμματεϊς αὐτῶν.

CAP. VIII.

Sahantur leprosus, paralyticus centarionis, socrus Petri alique aegroti. Agitur cum sectari volentibus, sedatur tempestas, mergitur daemonum impetu porcorum grex.

Καταβάντι δὲ αὐτῷ ἀπὸ τοῦ ὅρους, ἠχολούθησαν αὐτῷ ὅχλοι πολλοί.

L.5, 2. Καὶ ἰδού, λεπρὸς ἐλθών 1244. Μο 1, προςεκύνει αὐτῶ, λέγων Κύ-

^{Hoss.} **ς.e., έαν** θέλης, δύνασαί με καθαρίσαι.

3. Καὶ ἐπτείνας τὴν χεῖφα ἥψατο αὐτοῦ ὁ Ἰησοῦς, λέγων· Θέλω, καθαφίσθητι. Καὶ εὐθώς ἐκαθαφίσθη αὐτοῦ ἡ λέπρα.

4. Καί λέγει αυτῷ ό Ίησοῦς 9,30. Όρα, μηδενί είπης ἀλλὰ Γ. ῦπαγε, σεαυτόν δείξον τῷ ^{17,14} ίερεῖ καὶ προςένεγκε τὸ δῶ-

ρον, δ προςέταξε Μωμσης, 14,2.	13,38 12. of de viol Tis Backleias
દોડ μαρτύριον αύτοις.	21,43 έχβλη θήσονται είς το σχότος
	22,13 TO SEWTEDOW . PROF BOTOL O
5. Είςελθόντε δε αυτῷ είς L.7, Καπερναούμ, προςηλθεν *	22,13 τό έξωτερον έπε έσται ό 25,90 τό έξωτερον έπε έσται ό 18,42 πλαυθμός παιό βρυγμός τών
αύτῷ ἐματόνταρχος παρα-[Jo.	eet odortwr.
	13. Καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τῷ
χαλών αύτον 4,40 8 μμλλαιομο Κύοιο δ. στο 5.	
6. και λέγων Κύριε, ό παζς	ξκατοντάρχη Υπαγε, καλώς
μου βέβληται έν τη οίκία πα-	9,29. επίστευσας γενηθήτω σοι.
ęalvτικός, δεινώς βασανιζό-	- Καὶ ἰάθη ὁ παῖς αὐτοῦ ἐκ
μενος.	
7. Καὶ λέγει αὐτῷ ο Ίη-	L.4, 14. Kai il θων ο Ιησοῦς εἰς
σούς Εγώ έλθών θεραπεύ-	Μ.1, την οίχίαν Πέτρου είδε την
σω αύτόν.	29as. πενθεράν αύτοῦ βεβλημέ-
8. Καί άποκριθείς ό έκα-	9,5. γην και πυρίσσουσαν.
τόνταρχος έφη Κύριε, ούκ	15. Καὶ ήψατο τῆς χειρὸς
είμι ίπανός, ίνα μου ύπο την	αὐτῆς, καὶ ἀφῆκεν αὐτὴν ὁ
στέγην εἰςέλθης· ἀλλὰ μό-	πυρετός και ήγέρθη και
νον είπε λόγω, και ίαθήσεται	ઈંગ્ઝ્ટર્ગ્સ્ટ પ્રચેર્ટ્સ.
ό παις μου.	L. 16. Όψίας δε γενομένης,
9. Καὶ γὰρ ἐγώ ἄνθρωπός	М.1. προς ที่ขยงหลง สบันดี อิลเแอ-
είμι ύπο έξουσίαν, έχων ύπ ² L. ⁷ ,	^{32.34} νεζομένους πολλούς, και έξε-
έμαυτον στρατιώτας, και λέ-	βαλετά πνεύματα λόγω, καί
γω τούτω. Πορεύθητε, καί	πάντας τυύς κακῶς ἔχοντας
πορεύεται, και άλλφ Ερχου,	id to an evoer
χαι έρχεται, χαι τῷ δούλφ	17. ὅπως πληρωθή το ψη-
μου. Ποίησον τοῦτο, xai	Jes. θέν δια Ησαίων του ποοφή-
ποιεί.	Jes. θέν δια Ησαίου του προφή- [1 Ρε. του, λέγοντος , Αύτος τας
10. Άχούσας δε ό Ίησοῦς	2,24 actereias huwr Elaße rai
έθαύμασε και είπε τοῖς ἀκο-	τας νόσους εβάστασεν."
λουθούσιη ' Δμήν λέγω ύμιν,	Me: 18. Ίδών δε δ Ίησοῦς πολ-
ούδέ έντῷ Ίσραήλτοσαύτην *	4,35. L. λούς όχλους περί αὐτόν,
πίστιν εδρον.	8,22. έχέλευσεν απελθείν είς το
	πέραν.
11. Aiya de tuir, ore nol-L.13,	
loi á π è ávarol $\tilde{\omega}$ v xai $\tilde{\sigma}$ u-Mal.	L.9, 19. Kai προςελθών είς
σμών ήξουσε και άνακλιθή-1,11.	γραμματεύς είπεν αὐτῷ • Δι-
σοτται μετά Άβραάμ και	δάσχαλε, αχολουθήσω σοι,
Ισαάκ και Ιακώβ έν τη βα-	όπου έαν άπέρχη.
નપ્રસંવ મળુમ ૦૫૦વમળુમ .	20. Kai léyes auto o'In-

σοῦς· Λί ἀλώπεχες φωλεοὺς ἔχουσι καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασχηνώσεις· ὅ δὲ υίὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ²⁰⁰. ἔχει, ποῦ τὴν χεφαλὴν κλίνη.

21. Έτερος δέτῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἶπεν αὐτῷ· Κύρις ἐπίπρεψόν μοι ποῶτον ἀπελ-Θεῖν καὶ Θάψαι τὸν πατέρα μου.

22. Ο δέ Ίησοῦς εἶπεν αὐτῷ ᾿ Άκολού θει μοι, καὶ ἄφες τοὺς νεκροὺς Θάψαι τοὺς ²ριι. ἑαυτῶν νεκρούς. Δρ.3.1.

23. Καὶ ἐμβάντι αὐτῷ εἰς τὸ πλοῖον, ἠμολούθησαν αὐ- L.8, τῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ. Μ₀.4,

24. Καὶ ἰδού, σκισμὸς μέγας ³⁶8. ἐγένετο ἐν τῆ Φαλάσση, ὡςτε τὸ πλοῖον χαλύπτεσθαι ὑπὸ ^{Jon.} τῶν χυμάτων · αὐτὸς δὲ ἐχά- ^{1,42.} Φευδε.

25. Καλ προςελθόντις οἱ μαθηταὶ ἦγιιραν αὐτόν,λίγοντις Κύριι,σῶσον,ἀπολ- * λύμιθα.

 Καὶ λέγει αὐτοῖς Τỉ δειλοίἐστε, όλιγόπιστοι; Τό- 6,80.
 τε ἐγερθεὶς ἐπετίμησε τοῖς Μα ἀνέμοις καὶτῆ θαλάσση, xai^{4,39.}
 ἐγένετο γαλήνη μεγάλη.

27. Οἱ ἀἐ ἀν θρωποι ἐθαύμασαν, λέγοντες · Ποταπός ἐστιν οὐτος, ὅτι καὶ οἱ ἀνεμοι 30,4 καὶ ἡ Θάλασσα ὑπακούουσιν ἀὐτῶ; L.B.

28. Καὶ ἐλθόντι αὐτῷ εἰς 265. τὸ πέραν, εἰς τὴν χώραν τῶν 5,1s. Γαδαρησών, ὑπήντησαν αὐτῷ δύο δαιμονεζόμενοι ἐκ τῶν μνημείων ἐξερχόμενοι, χαλεποί λίαν, ὡςτε μὴ ἰσχύειν τινά παφελθείν διά τῆς όδοῦ ἐκείνης.

Ma. 29. Kai ίδού, Ικραζαν λέ-5,7. Δ. γοντες· Τί ήμῦν xai σοί, viê 8,28. τοῦ θεοῦ; ήλθες ὅδε πρὸ καιροῦ βασανίσαι ήμᾶς;

Mo.5, 30. ³Ην δέ μακράν άπ² αὐ-^{11ss} L.8, τῶν ἀγέλη χοίςων πολλῶν ^{32ss} βοσχομένη.

31. Οἱ δὲ δαίμονες παρεκάλουν αὐτόν, λέγοντες Εἰ

* ἐκβάλλεις ἡμᾶς, ἀπόστειλον ἡμᾶς εἰς τὴν ἀγέλην τῶν χοίρων.

32. Καλείπεν αύτοῦς 'Υπάγετε. Οἱ δὲ ἐξελθόντες ἀπῆλθον εἰς τοὺς χοίρους. Καὶ ἰδού, ὡρμησε πῶσω ἡ ἀγίλη κατὰ τοῦ κρημνοῦ εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ ἀπίθανον ἐν τοῦς ὕδασιν.

33. Οἱ δὲ βόσμοντες ἔφυγον, xaì ἀπελθόντες εἰς τὴν πόλιν ἀπήγγειλαν πάντα, xaì τὰ τῶν δαιμονιζομένων.

 Mc. 5, 34. Καὶ ἰδού, πῶσα ἡ πό-14.17, 24. Καὶ ἰδού, πῶσα ἡ πό-18, λε ἐξῆλθεν εἰς συνάντησιν ^{35.37} τῷ Ἰησοῦ^{*} καὶ ἰδόντες αὐτὸν παρεκάλισαν, ὅπως μεταβῆ ἀπὐ τῶν ὁρίων κὐτῶν. C Δ Ρ. ΙΧ.

Sanando paralytico condonantur peccata. Vocatur Matthaeus. De jejunio a discipulis Jesu non suscepto. Filia

Jairi rediviva et mulier san-	1.5, exeider eider av 3000000
guine fluens. Duo coeci et	27 ss
matus. Messorum paucitas.	1311. Mar Gaior Leyóµeror, кай
Kai $i \mu \beta \dot{\alpha}_{\varsigma}$ eis to $\pi \lambda o i o \nu M_{\bullet}$	λέγει αὐτῶ 'Ακολού θει μοι.
διεπέρασε και ηλθεν είς την	
ίδίαν πόλιν.	Καὶ ἀναστὰς ἦκολούθησεν
2. Kai išov, προςέφερον M. 2, 3.5	$a v \tau \tilde{\omega}$.
αντώ παραλυτικόν έπι κλί- 1.5,	
νης βεβλημένον. Και ίδων 18.20	κειμένου έν τ η οἰκία, και ἰδού,
ό Ίησοῦς την πίστιν αὐτῶν,	
είπε τῷ παραλυτικῷ. Θάς-	λοι έλθόντες συνανέπειντο
an simon anterne Cap-	τῷ Ίησοῦ καὶ τοῦς μαθηταῖς
σει, τέπνον δαφέωνται σοι αι 5,14. άμαρτίαι σου. 9,2.	aveov.
	11. Kai idórtes of Page-
3.Kai ίδού, τινές τῶν γραμ-	σαίοι είπον τοις μαθηταις
ματέων είπον έν έαυτοις.	L.15, avrov . Asari perà tar 18- 2.al.
Ούτος βλασφημεί.	λωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίει
4. Καὶ ἰδών ὁ Ἰησοῦς τὰς 30 ἐνθυμήσεις αὐτῶν είπεν	ό διθάσκαλος ύμῶν;
ένθυμήσεις αύτων είπεν	12. O de Invoïs anovoas el-
Ίνατί ένθυμεῖοθε πονηρά	πεν αύτοις. Ού χρείαν έχου-
έν ταϊς παρδίαις ύμῶν;	סוי טוֹנסגעיסידרגנמדפסט, מאא
5. Τι γάρ έστιν εύχοπώτε-	οί κακώς έχοντες.
por, eineir 'Agewrai gou	12,7. 18. Пореидентеς бе µа́де-
פסי, בוֹתבוֹיי אַקוּנשידמו סטי מוֹ מֹנָשמַקדוֹמנ, אָ בוֹתבּוֹיי Eyes- *	Hos. TE, τό έστιν , Ελεον θέλω,
ραι και περιπάτει;	6,6. xai où ovelav." Où yào 12-
6. Ira de eldyre, ori itov-	15,22 θον καλέσαι δικαίους, άλλ
σίαν έχει δ υίδς τοῦ ἀνθρώ-	άμαρτωλούς.
που έπι της γης άφιέναι ά-	L.5, 14. Tore Tonciovourgung
μαρτίας · (τότε λέγει τῷ πα-	L.5, 14. Τότε προςέρχονται αὐ- 33 Μ.2. τῷ οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου, λέ-
palvesno) Eyegeteis door	^{18ss.} yorres. Acari hueis nai oi
σου την πλίνην και υπαγε	L. Daugains and shouse and
lis the older of the	L. 18,13 Φαρισαΐοι νηστεύομεν πολ- λά, οί δε μαθηταί σου οὐ νη-
 Καί έγερθείς άπηλθεν 	α, οι σε μασηται οσο σο γη- στεύουσι;
lis tor other avtor.	
	15. Kai είπεν αύτοις 5'Ιη-
8. Ίδόντες δε οι όχλοι έφο-	σοῦς Μη δύνανται οι υίοι
βήθησαν και έδόξασαν τον *	30. τοῦ νυμφώνος πενθείν, ἐφ
θεόν, τον δόντα έξουσίαν	und her anter the south of the
τοιαύτην τοις ανθρώποις.	φίος; Έλεύσονται δό ήμε-
9. Καὶ παράγων ὁ Ἰησοῦς	ęaı, ŏτar ἀπαφθῆ ἀπ' αύ-
Nov. Testam.	2

•

τῶν ό νυμφίος, καὶ τότε νηστεύσουσιν.

16. Οὐδεὶς δὲ ἐπιβάλλει ἐπίβλημα ῥάκους ἀγπάφου ἐπὶ ἐματίφ παλαιῷ· αἰρει γὰρ τὸ πλήρωμα αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ἑματίου, καὶ χεῦρον σχίσμα γίνεται.

17. Οὐδὲ βάλλουσιν οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς παλαιούς · εἰ δὲ μήγε, ἑήγνυνται οἶ ἀσκοί, καὶ ὁ οἶνος ἐκχεῖται καὶ οἱ ἀσκοὶ ἀπολοῦνται · ἀλλὰ βάλλουσιν οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς καινούς, καὶ ἀμφότεροι συντηθοῦνται.

18. Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος αὐτοῖς, ἰδού, ἄρχων εἶς * ἐλθών προςεκύνει αὐτῷ, λέ- L.8, γων ' Ότι ἡ θυγάτης μου Ma.5, ἄρτι ἐτελεύτησεν ' ἀλλὰ ἐλ-222.. Θών ἐπίθες τὴν χεῦρά σου ἐπ' αὐτήν, καὶ ζήσεταε.

19. Καί έγερθείς ό Ίησοῦς ἡχολούθησεν αὐτῷ καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.

20. Καὶ ἰδού, γυνὴ αίμοξξοοῦσα δώδεκα ἕτη, προςεὶ- ^{L.} Φοῦσα ὅπισθεν ήψατο τοῦ χρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐ-^{23,8.} τοῦ.

21. Έλεγε γὰς ἐν ἑαυτῆ Μα. Ἐὰν μόνον ἄψωμαι τοῦ ἱμα-(5,10 τίου αὐτοῦ, σωθήσομαι. Μ.14

22. Ο δθ Ίησοῦς ἐπιστρα- 3. φεἰς καὶ ἰδών αὐτὴν εἰπε⁵.^{84.} Θάρσει, θύγατερ· ή πίστις 8.^{48.} σου σέσωκέ σε. Καὶ ἐσώθη ^{17,19}

ή γυνή ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης. ^{Mo.5}, 23. Kai ἐλθών ὁ Ἰησοῦς εἰς L.8, τήν οἰκίαν τοῦ ἄρχοντος, παὶ ^{51ss.} ἰδών τοὺς αὐλητὰς καὶ τὸν ὄχλον θορυβούμενον,

24. λέγει αὐτοῖς ' Άναχωρεῖτε' οὐ γὰρ ἀπέθανε τὸ 10,11 ×οράσιον, ἀλλὰ ×αθεύθει. Καὶ ×ατεγέλων αὐτοῦ.

25. Ότε δὲ ἐξεβλήθη ὁ ὄχλος, εἰςελθών ἐκράτησε τῆς χειρὸς αὐτῆς, καὶ ἠγέρθη τὸ κοράσιον.

τ. τη εἰς ὅλην τὴν Υῆν ἐκείνην. Ση εἰς ὅλην τὴν Υῆν ἐκείνην. 27. Καὶ παράγοντι ἐκείθεν τῷ Ἰησοῦ, ἡκολούθησαν αὐτῷ ởὐο τυφλοί, κράζοντες καὶ

^{15,22} λέγοντες · Ἐλέησον ἡμᾶς, υίδ
 Δαυΐδ ·

28. Έλθόντι δέ εἰς τὴν οἰxiaν, προςῆλθον αὐτῷ οἰ τυφλοί, καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ίησοῦς Πιστεύετε ὅτι θύγαμαι τοῦτο ποιῆσαι; Λέγουσιν αὐτῷ Ναί, κύριε.

29. Τότε Ϋψατό τῶν δφθαλμῶν αὐτῶν, λέγων Κα-^{8,13} τὰ τὴν πίστιν ὑμῶν γενηθή-

τω ύμιν.

 80. Καὶ ἀνεψχθησαν αὐτῶν οἱ ἀφθαλμοἰ. Καὶ ἐνεβοιμήσατο αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς,
 8.4. λέγων ΄ Όρᾶτε, μηθείς γιthai νοσκέτω.

> 31. Οἱ dè ἐξελθόντες deφήμισαν αὐτόν ἐν ὅλῃ τῆ γῆ ἐπείνη.

32. Αύτῶν δὲ ἐξερχομένων, ἰδού, προς ήνεγκαν αὐτῷ ἄν- θρωπον κωφόν δαιμονίζο 12,82 μετον. 33. Καὶ ἐκβληθέντος τοῦ δαιμονίου, ἐλάλησεν ὁ κω- φός. Καὶ ἐθαύμασαν οἱ ὅχλοι, λέγοντες· Οὐδέποτε ἐφάτη οῦτως ἐν τῷ Ἰοραήλ. 34. Οἱ ἐδ Φαρισαῖοι ἐλεγον· Κη τῷ ἅρχοντι τῶν δαιμογί. 35. Καὶ περιῆγεν ὁ Ἰησοῦς 4,22. τὰς πόλεις πάσας καὶ τὰς κώ- 10,84 ων ἐκβάλλει τὰ δαιμόγια. 85. Καὶ περιῆγεν ὁ Ἰησοῦς 4,22. τὰς πόλεις πάσας καὶ τὰς κώ- 10,84 μας, διεάσκων ἐν τῶς συνα- γωγαίς αὐτῶν καὶ κηρύσουν τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας, καὶ θεραπεύων πῶσαν νόσον καὶ πῶσαν μαλακίαν. 36. Ἰδών δὲ τοὺς ὅχλους ἐσπλαγχνίσθη περὶ αὐτῶν, Jer. ὅτι ἦσαν ἐσκυλμένοι καὶ ἐξο- ^{50,6.} Ναπ. ζιμμένοι ὡςεἰ πρόβατα μη 27,17 Γροντα ποιμένα. 27. Τότε λέγει τοῦς μαθη- τῶς αὐτῶῦ΄ Ὁ μὲν θεμσμος Γι. πολύς, οἱ δὶ ἐρχάται ὅλίγοι· 38. δεήθητι οῦν τοῦ κυρίοιν τοῦ θερωποῦ, ὅπως ἐκβάλῃ ἐρχάτας εἰς τὸν θερισμόν	λακίαν. Να.3. 2. Τῶν δὲ δώδεκα ἀποστό- L.6, λων τὰ ὀνόματὰ ἐσι ταῦτα· 1444. πρῶτος Σίμων ὁ λεγόμενος 1445. πρῶτος Σίμων ὁ λεγόμενος 1,13. Πέτρος καὶ Ἀπθρέας ὁ ἀδελ- φὸς αὐτοῦ, Ἰάκωβος ὁ τοῦ Ν٤.4. Ζεβεδαίου καὶ Ἰωἀννης ὁ ἀδελφος αὐτοῦ, 15.1. 3. Φίλεππος καὶ Βαρθολο- 16.2. ὅ ὑελώπης, Ἰάκωβος ὁ τοῦ 27.56 ος ὁ τελώνης, Ἰάκωβος ὁ τοῦ 16.2. ἐπικληθείς Θαδδαῖος, 4. Σίμων ὁ Κανανίτης καὶ 6.71. Ἰούδας ὁ Ἰοκαριώτης, ὁ καὶ 6.71. Ἰούδας ὁ Ἰακαριώτης, ὁ καὶ 6.71. Ἰούδας ὁ Ἰακαριώτης, ὁ καὶ ἐκτ. παραδούς αὐτῶν. 5. Τούτους τοὺς δώδεκα ἀπέστειλεν ὁ Ἰησοῦς, παρ- αγγείλας αὐτοῖς, λέγων· Εἰς ὅδῦν ἐ∂νῶν μὴ ἀπίλθητε, καὶ εἰς πόλεν Σαμαφειτῶν μὴ εἰςἐλθητε· 15,24 6. πορεύεσθε δὲ μᾶλλον 18.48 πρὸς τὰ πρόβατας τὰ ἀπο- λωλότα οὕκου Ἰσραήλ. 3.2. 7. Πορευόμενοι δὲ κηρύσ- L. στε, λέγοντες· Ὅτε ἦγνμεν.
37. Τότε λέγει τοῦς μαθη- ταῖς αὐτοῦ ' Ο μὲν Φερισμός L. πολύς, οἱ dὲ ἐργάται ὀλίγοι ' Ο. 38. δεήθητε οὖν τοῦ χυρίοι τοῦ Φερισμοῦ, ὅπως ἐκβάλῃ ἐργάτας εἰς τὸν Φερισμόν αὐτοῦ. CAP. X. Apostolorum constitutio, no- mina, logatio ad Judaeos, ca- lamitates, ornamenta.	καὶ εἰς πόλιν Σαμαρειτῶν μὴ εἰςἐλθητε 15,24 6. πορεύεσθε δὲ μᾶλλον Αξ. πρόβατα τὰ ἀπο- λωλότα οἶκου Ισραήλ. 3,2. 7. Πορευσμενοι δὲ κηρύσ- L. σετε, λέγοντες ⁶ Οτε ἡγγικεν. 9,2. ἡ βασιλεία τῶν ούρανῶν. Μ. 8. ^λ Οσθενοῦντας θεραπεύ- 11,5. ετε, νεκροὺς ἐγείρετε, λε- Μ. προὺς καθαρίζετε, δαιμόνια 6,17 ἐκβάλλετε, δωρεὰν ἐλάβετε, δωρεὰν δότε.

r-

μηδέ ἄργυρον μηδέ χαλκόν ^{L.} είς τας ζώνας ύμῶν,	18. καὶ ἐπὶ ἡγεμόνας σὲ καὶ
είς τας ζώνας ύμῶν,	βασιλείς άχθήσεσθε ένεκεν
10. μή πήραν είς όδον μη-	έμου, είς μαρτύριον αύτοις
δε δύο γιτώνας μηδε ύποδή-	καί τοῖς ἔθνεσιν.
ματα μηδέ δάβδον. άξιος 9,38.	L. 19. Orar de παραδιδώσεν
γάρ ὁ ἔργάτης τῆς τροφῆς 10,7.	ייייי טאמג, אין אופיאייט איז אייי אייי אייי אייי אייי אייי
αύτοῦ.	ή τι λαλήσητε δοθήσεται
11. Eis ny 8' av πόλιν η xώ- 1.	ץ מַם זֹעוֹש פי פֿא געייא דאָ שַׁפָס,
μην εἰςέλθητε, έξετάσατε, Μ.	τί λαλήσετε
μην εἰζέλθητε, ἐξετάσατε, Μ. τίς έν αὐτῆ ἄξιός ἐστι· κἀκεῖ ^{6,10.}	L. 20. où rae vueis cort oi la-
μείνατε, έως αν εξέλθητε.	Δ. λουντες, άλλά το πνευμα του
12. Eiseoxóµενοι δà είς την 1.	4,8. πατρός ύμων το λαλούν έν
οίχίαν ασπάσασθε αὐτήν.	บผมัน.
13. Kai tar µer j n oinia 10 a	21. Παραδώσει δε αδελφός
atia, έλθέτω ή είρηνη ύμῶν	adeloor eis Sararor xai
επ' αυτήν εάν δε μη η άξια,	πατής τέκνον, και έπανα-
ή εἰρήνη ὑμῶν προς ὑμᾶς	στήσονται τέχνα έπι γονείς,
έπιστραφήτω.	καί θανατώσουσιν αύτούς.
14. Kai ös tar un desnras Me.	22. Καί ίσεσθε μισούμενοι
υμάς μηδέ άχουση τους λο- L.9,	υπο παντων δια το όνομα
ของราบแพี่ข. สีรีสองชนสงอง สีรีพาการ	21,10 HOV' O de UMOMENNAC RÍC TÍ-
της οικίας ήτης πόλεως έχει- Act. 13,5	λος, ούτος σωθήσεται.
775 Exterátare tor xoreog- 18,6	23. Όταν σε στωχωσεν ύμας
τόν των ποδών ύμων.	έν τη πόλει ταύτη, φεύγετε
15. Aμήν λέγω δμίν, αν-11,2	* sis the allow and you gat le-
εκτότερον έσται γή Σοδόμων	γω ήμων, ού μη τελέσητε τας
xai Fonógówr ir hniega zei-	πόλεις τοῦ Ισραήλ, ἕως αν
σεως, ή τη πόλει έκείνη.	ίλθη ο υίος του άνθρώπου.
16. Idov, eye anostelle 10,3	L. 24. Ουκ δατι μαθητής ύπερ
ύμας ως πρόβατα έν μέσω	Jo. Tor didaoxalar aude doulos
λύκων γίνεσθε ούν φρόνι-7,15	. 13,16 ύπερ τον χύριον αύτου.
μοι ώς οι όφεις παι απέραιον 18,1	9 25. Αρκετόν τῶ μαθητη,
ws ai Alpistepai. Ait	ίνα γένηται ώς ο διδάσχαλος
17. Doosigere di ano tur 28,0	αύτου, και ο δουλος ώς ό κύ-
άνθρώπων. παφαζώ σουσι ²⁴	12,24 ριος αύτοῦ. Εἰ τόν οἰκοδε- 9,34. σπότην Βεελζεβούλ ἐπεκάλε-
YOP THAT HIS GUTEFOLD, ROLLAN	. GROTOFOREALENOVA EREXCLAS-
67 Tais บางสายงาลเร สบานที่ได้	" 8,40. GOLY. TOOM HOLLAN TONC OUT-
μαστιγώσουσιν ύμας.	2kg. 1, Ral. anovs aveov.

MATTH. X, 26-49.

MATTH.	A, 30-43. 91
26. Μη είν φοβηθήτε εὐ- 4.12. τούς οὐθε γάς ἐστο κακο. 8.17. λυμέτος, ὅ οὐκ ἀποκαλυ- 4.22. φθήεται, καὶ κρυπτόν, ὅ οὐ γεωθήσεται. 27. Ο λέγω ὑμῶν ἐν τῆ ακο- τίμ, ἐπατε ἐν τῷ φωτί· καὶ ό ὡς τὸ οὖς ἀκούετε, κηρύ- ἱατο ἐπὸ τῶν δωμάτων. 28. Καὶ μή φοβείο θε ἀπὰ τῶν ἀποκτενόντων τὸ σῶμα, τὴν ἰὰ ψυχήν μή δυναμένων ἀποκτενόντων τὸ δῶμα ἀπολέσκει ἐν γιένη. 29. Οὐχὶ δύο στρουθία ἀσ- σαρίου πωλοῦται; καὶ ἕν ἐξ αὐτῶν οὐ πεσεῦται ἐπὶ τὴν τῆς μοραλης πῶσια ἡριθμη- ^{27,44} μέται εἰσί. 31. Μή οῦν φαβείοθε πολ- μῶς. 32. Πῶς οὖν ὅςτις ὑμολο- ^{1,12} . τῶς μου τοῦ ἐνῶρίον τῶν ἀνθρώπων, ὁμολογήων κὰ- την ἀμπροσθεν τῶν ἀπατρός μαι, ἀρτήσομαι αὐτόν κας. μι ὑμπροσθεν τῶν ἀπατρός.	 νην, άλλά μάχαιραν. L. 35. ³Ηλθον γάρ δεχάσας Μίκ, άνθρωπον κατά τοῦ πατρος τ^{7,6} αὐτοῦ, καὶ θυγατίρα κατά τῶ πατρος τῆς μητρὸς αὐτῆς, καὶ νύμ- φην κακὰ τῆς πενθερᾶς αὐ- τῆς: 36. καὶ ἐχθροὶ τοῦ ἀνθρῶ- που οἱ οἰκακοὶ ἀὐτοῦ. 19,29 37. ⁶Ο φιλῶν πατίρα ἢ μη- 26ε. τίρα ὑπὸρ ἐμέ, «ὐπ ἕστε μου άξεος · καὶ ὁ φελῶν ὑἰον ῆ θυγατίρα ὑπὸρ ἐμέ, «ὐπ ἕστε μου άξεος · 16,24 38. καὶ ὅς οὐ λαμβάνες τὸν ⁶ σταυρῶν αὐτοῦ καὶ ἀκολου- θεῖ ὅπίσω μου, σὐπ ἕστε μου άξεος. L. 39. ⁶Ο εὐρῶν τὴν ψυχὴν αὐ- τῦ, ἀπολέσες αὐτήν · καὶ ὁ 19,20 ἀροῦς τῶν ἀχοίου- θεῖ ὅπίσω μου, σὐπ ἕστε μου άξεος. L. 39. ⁶Ο εὐρῶν τὴν ψυχὴν αὐ- ἰς. τοῦ, ἀπολέσες αὐτήν · καὶ ὁ ^{19,20} ἀπολέσες τὸν ἀποστεί- λαντά με. 41. ⁶Ο δεχόμενος ὑμᾶς ἐμὰ ³ σοράτου λήψετας · καὶ ὁ δεχόμενος δίκαιον εἰς ὅνομα ὅμαἰου, μωθὸν ὅκαίου λή- ψετα. 25,40 42. Καὶ ὅς ἐὰν ποτίσῃ ἕνα ⁹
34. Μή νομίσητε, ότι ήλ- 12,51 θεν βαλείν εἰρηνην ἐπὶ τὴν	ψυχροῦ μόνον, εἰς ὄνομα μαθητοῦ, ἀμὴν λέγο ὑμῖν,

οὖ μὴ ἀπολέση τὸν μισθὸν αὐτοῦ.	 άνθρωπον ἐν μαλακοῖς ἑμα- τίοις ἠμφιεσμένον; Ἰδού, οἑ
CAP. XI.	τὰ μαλαχὰ φοροῦντες ἐν τοῖς οἶχοις τῶν βασιλέων εἰσίν.
Baptistae de Messia legatio. Jesu de Joanne sermo. Urbium castigatio. Patris celebratio, afflictorum invitatio.	9. Άλλὰ τι ἐξήλθατεἰδεῖν; 1.76. προφήτην; Ναί, λέγω ὑμῖν, καὶ περισσότερον προφήτου.
Kai iyévero, őre irélever	Mal. 10. Ούτος γάρ έστι, περί Μ. ού γέγραπται "Ιδού, έγω
δ Ἰησοῦς διατάσσων τοῖς δώ-	Νο. ου γέγραπται ,,Ιδού, έγω
δεκα μαθηταϊς αύτοῦ, μετ-	, αποστέλλω τον αγγελόν μου
έβη έκειθεν, τοῦ διδάσκειν	προ προςώπου σου, ός κατα-
και κηρύσσειν έν ταις πόλε-	[3,3 oxevages the boost gov Eu-
สเข สมัรณ์ข.	προσθέν σου."
2. O de Iwarry; anovoa; 4,12.	L. 11. 'Αμήν λόγω ύμιν, ούχ
έν τῷ δεσμωτηρίω τα έργα L.7, 18a.	βγήγερται έν γεννητοίς γυ-
τοῦ Χριστοῦ, πέμψας δια 18.	ταικών μείζων Ιωάττου του
τῶν μαθητῶν αύτοῦ • Απτ. Αὐτῶ: Σὶ μἶ ἱ ἐος Di	βαπτιστοῦ ὁ δὲ μικρότερος ἐν τῆ βασιλεία τῶν οὐρανῶν
3. εἶπεν αὐτῷ Σὐ εἶ ὁ ἐρ- Dt. χόμενος, ή ἕτερον προςδο-	18,16 , µείζων αὐτοῦ ἐστίν.
xŵµ27;	L 19 Mark Black Sugar, To
4. Kai αποκριθείς ό Ίη- 1.7,	15,16 12. 2170 θετων ημερων 1ω- άννου του βαπτιστού έως
σούς είπεν αύτοις. Πορευ-	άρτι ή βασιλεία τῶν οθρα-
θέντες άπαγγείλατε Ιωάννη	νών βιάζεται, καί βιασταί
α απούετε χαὶ βλέπετε	άρπάζουσω αύτήν.
5. τυφλοί άναβλέπουσε και 15,80	13. Πάντες γάρ οι προφη-
χωλοι περιπατουσι, λεπροι 85,5.	ται καὶ ὁ νόμος ἔως Ἰωάννου
καθαρίζονται καὶ κωφοί ^{61,1.}	πçοεφήτευσαν.
άκούουσι, νεκροί έγείρονται	17,10 14. Kai ei Gélere dé Sao Bai,
και πτωχοί εύαγγελίζονται.	1,17. αυτός έστιν Ηλίας ό μέλλων
6. καὶ μακάριός ἔστιν, ὄς	Mal. Equeodas.
έαν μή σκανδαλισθή έν έμοι.	15. O šzar dra droven, drovera.
7. Τούτων δέπορευομένων,	
ήςξατο δ'Ιησούς λέγειν τοϊς όχλοις περί 'Ιωάννου' Τί	1.7, 16. Tive de ou ou tip ye-
έξήλθατε είς την έρημον	ντάν ταύτην; Όμοία έστι * σαιδίους καθαιμένους έν ζως
θεάσασθαι; κάλαμον υπο Eph.	 παιδίοις χαθημένοις έν άγο- εαίς, α πεοςφωνούντα τοίς
artµov galevóµeror;	traigois autor
8. Alla ti isn't are idein ;	17. λέγουσιν Ηυλήσαμεν
······································	

ύμιν, και ούκ ωρχήσασθε	άποκριθείς δ'Ιησοίς είπεν
έθρητήσαμεν, και ούκ έκο-	Έξομολογούμαί σοι, πάτες,
waode.	มป้อง รอบี อบอลขอบี่ มละ รที่ร
18. H θε γας Ιωάννης μή- 3,4.	5.3. γης, ότι άπέκρυψας ταυτα
τείσθίων μήτε πίνων, και λέ- 10,20	נסר. מאס ססקשי אמו סטיפדשי, אמו
10,20 10,20 Las 10,20 Las	άπεκάλυψας αύτα τηπίοις.
19. H ter ó viòs rov àr-	26. Nai, & πατής, ότι ου-
θρώπου έσθίων και πίνων, 9,10.	τως έγένετο εύδοχία έμπρο-
xai liyovow · 'Idov', avo po- 2,2.	σθέν σου.
πος φάγος και οίνοπότης,	28,18 27. Патта нов πаредову
τελωνών φίλος και άμαρτω-	L. 10,22 ὑπὸ τοῦ πατρός μου • καὶ οὐ -
lin Was Brunning & co. 12.27	Jo. • · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
λών. Kai έδικαιώθη ή 00-12,27	17,2. θεις επιγινωσχει τον υιον, ει Bph. μη δ πατήρ, ούδε τον πα- 1,23 πίος τις έπινινώσχει, εί μη δ
φία ἀπὸ τῶν τέχνων αύτης. 7,85.	1,22 τέρα τις έπιγενώσκει, εί μη ό
20. Τότε ήρξατο όνειδίζειν	1. The wide wat is tan Boulator o
τας πόλεις, έν αξς έγένοντο	Je. vids nai φ έαν βούληται ό 1,18. vids αποκαλύψαι.
αί πλεϊσται δυνάμεις αὐτοῦ,	Jun. 28. Δεύτε πρός με πάντες οί
οτιού μετενόησαν.	55,1. χοπιώντες και πεφορτισμί-
21. Ovai ooi, Xooativ, ov-1.10, 135.	νοι, κάγω άναπαύσω ύμας.
ai ooi, By Ogaïdá Öri el er	29. Άρατε τον ζυγόν μου
Τύρω και Σιδώνι εγένοντο	29. Αμαίε τον ζόγον μου έφ' ύμας και μάθετε απ
αί δυνάμεις αί γενόμεναι έν	
ύμῖν, πάλαι ἂν ἐν σάκκο και ^{Jer.}	έμου, ότι πραθς είμι και τα-
οποδώ μετενόησαν.	πεινός τῆ καρδία καὶ εὐρή-
22. Πλήν λέγω ύμιν, Τύ-	σετε ανάπαυσιν ταις ψυχαίς
<u>ε</u> ω και Σιδώνι άνεκτότερον	υμών. 130. 30 Ο κάο ζυνός μου γοη-
ίσται έν ήμέρα χρίσεως, ή	R 9 00. 0 700 40703 100 X81
^ψ μίν.	στος και το φορτιον μου ελα-
23. Καὶ σύ, Καπερναούμ, L.	φοόν έστιν.
ή έως του ούρανου ύψωθει- *	CAP. XII.
σα, έως άδου καταβιβασθή- Jes.	Sabbati religio. Sanatur arida
ση. ότι εί έν Σοδόμοις έγε-14,12	manus. Sanatoris modestia et
rorto ai δυráμεις ai yero-	mansuetudo. Adversariorum
µeras ér ooi, Eµesrar är µé-	peccatum (in Spiritum San- ctum) inexpiabile. Typus Jo-
χρι της σήμερον.	nae. Exempla reginae austri
24. 112 yr Leyw Upir, or yn 10,15	et daemoniaci. Matris fratrum-
Lodonwy avertotepor Estat 10,12	L.6, , T and interpellatio.
ν ήμέρα κρίσεως, ή σοί. 12,47	
25. Br excire Tũ xaigũ 10,21	Με.2, ρεύθη δ Ίησοῦς τοῖς σάβ-

βασι διά τῶν σπορίμων οί	L. 13,14 βασι θεραπεύειν; ίνα κατη-
δέ μαθηταί αύτοῦ ἐπείνα-	14,8. γορήσωσιν αύτου.
σαν, καί ήρξαντο τίλλειν 23,25	
στάχυας και έσθίειν.	έσται έξ ύμῶν ἀνθρωπος, ὃς
2. Οί δέ Φαρισαΐοι ίδόντες	έξει πρόβατον έν, και έαν
εἶπον αὐτῷ · Ἰδού, οἱ μαθη-	έμπέση τοῦτο τοῖς σάββασιν
ταί σου ποιούσιν δούκ έξεστι Ex. 20,10	είς βόθυνον, ούχι κρατήσει
ποιείν έν σαββάτω.	αυτο και εγερει;
3. O di ciner autois. Oùr	12. Πόσφ ούν διαφέρει άν-
areyvare ti enoinge Aquid, 15am.	θρωπος προβάτου; ώςτε
öτε έπείνασε καὶ οἱ μετ' αὐ- ^{21,6} .	έξεστε τοις σάββασι καλώς
τοῦ;	ποιείν.
4. πῶς εἰςῆλθεν είς τον οι- 1.8	L. 6,10. 13. Τότε λέγει τῷ ἀνθρώ- Μ. πω· Έκτεινον την χεῖρά σου.
xov τοῦ θεοῦ xai τοὺς ắp-2,26.	8.5. 77 \)
τους της προθέσεως έφαγεν, 24.5	^{3,5.} Καί έξέτεινε, και απεκατε-
ούς ούκ έζον ήν αύτῶ φαγείν, 🚛	στάθη ύγιης ώς ή άλλη.
τους τῆς προθέσεως ἔφαγεν, με. οῦς οὐκ ἐζὸν ἦν αὐτῷ φαγεῖν, μ. οὐσὲ τοῖς μετ' αὐτοῦ, εἰ μη 29,88	14. Έξελθόντες δέ οί Φα-
τοις ιερεύσι μόνοις;	3.6. Product ouppoond andpor
5. Houx aveyvore ev to vo- Num. 28,9.	Jo. κατ' αὐτοῦ, ὅπως αὐτὸν ἀπο- ^{5,18.} λέσωσιν.
μω, ότι τοῖς σάββασιν οἱ ἱε-	
εεῖς ἐν τῷ ἱεξῷ τὸ σάββατον	15. Ο δέ Ίησοῦς γνοὺς ἀνε- χώρησεν ἐκεῖθεν· καὶ ἦκο-
βεβηλοῦσι καὶἀναίτιοἰεἰσι;	λούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολ-
6. Λέγω δε ύμιν, ότι τοῦ	λοί, χαι έθεράπευσεν αὐ-
ίεροῦ μείζον ἐστιν ώδε. 12,41	τούς πάντας,
7. Ei Se eyvaxeire, ti eotiv .9,13.	9.30 40 12 1 2 7
,,Ελεον θέλω και ου θυσίαν", 6,6.	16,20 16. χαι επετιμησεν αυτοις, ίνα μη φανερόν αυτόν ποι-
ούκ αν κατεδικάσατε τούς	nowaw.
άναιτίους.	17. ὅπως πληρωθη τὸ ἑη-
8. Κύριος γάρ ἐστι τοῦ σαβ- L.6, 5.Μ.	Jes. θέν δια Ήσαΐου του προ-
βάτου ο υίος τοῦ ἀνθρώπου.2,28.	1-4. φήτου, λέγοντος.
9. Καὶ μεταβὰς ἐκεῖθεν, ^{L.} ἡλθεν εἰς τὴν συναγωγὴν Me. αὐτῶν. ⁸ ,12	Act. 3, 18. , Ιδού, ό παις μου, όν
ήλθεν είς την συναγωγην Μ.	4,27. noetioa, o ayanntos 400.
	ິ້. ຣ໌ເຊ ວິຈ ຣ໌ບດີດ່ສາດຣາ ກໍ ພບກກໍ ແດນ
10. Και ίδου, άνθρωπος	11 9 θήσω το πνεύμά μου έπ΄ αύ-
ήν την χείρα έχων ξηράν.	61,1. TOV, Xai xpioir tois Edrean
Καὶ ἐπηρώτησαν αὐτόν, λέ- γοντες· Εἰ Εξεστε τοῖς σαβ-9,16.	άπαγγελεϊ.
γοντες. Κί Εξεστι τοῖς σαβ-9,16.	19. Ούκ έρίσει ούδε κραυ-

where all incluse and in	BO F? A 2 must me Ann
γવંચરક, ક્યેરે વેમકાં વૃદ્ધ ૧૮૬ દેગ	28. El di èr πνεύματι θεού
ταϊς πλατείαις την φωνην	έγω ἐπβάλλω τὰ δαιμόνια,
ฉม่รอง.	άρα έφθασεν έφ' ύμᾶς ή βα-
20. Κάλαμον συντετριμμέ- 11,90	σιλεία του θεου.
707 où zareazes xai liror 31,16	L.11, 29. "Η πῶς δύναται τις είς-
τνφόμενον ού σβέσει, έως αν	Με. ελθείν είς την οίχιαν του
expuly els vinos the zoiow.	8,27. ἰσχυροῦ xai τὰ σκεύη αὐτοῦ
21. Καὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ	49,24 διαςπάσαι, έαν μή πρῶτον
idry ilmovo."	δήση τον ίσχυρόν; και τότε
22. Toze προςηνέχθη αυ-9,322.	την οίκίαν αύτου διαρπάσει.
To daynor & Operos TUPLOS 11,14	L. 30. O µŋ ŵr µer êµov xar
xai xwoóg · xai ide gánevaer	11.23 Μ. έμοῦ ἐστί, και ὁ μὴ συνάγων
αύτόν, ώςτε τόν χωφόν λα- *	9,40. μετ έμοῦ σχορπίζει.
λείν και βλέττειν.	Me. 31. Διά τοῦτο λέγω ὑμῶν.
23. Και έξισταντο πάντες	3,28. Πασα άμαρτία και βλας η-
οι σχλοι και έλιγον Μήτι	μία άφεθήσεται τοῖς ἀνθρώ-
ούτός έστιν δυίδς Δαυίδ;	ποις. ή δε του πνεύματος
24. Oi đề Φαρισαίοι ακού- 9,84.	βλαςφημία ούκ άφεθήσεται
CONTRS ELTON OUTOS OUX Ex- 11,15	τοις άνθρώποις.
βάλλει τα δαιμόνια, εἰ μη ἐν 3,22.	12,10 32. Kai ös är tinn loyor
τῷ Βεελζεβούλ ἄρχοντι τῶν	Ebr. xara rov ข้อขั rov ส่งชิดต่-
δαιμονίων.	6,4
25. Eldies de 6 Ingous ras 9.4.	
ένθυμήσεις αύτων είπεν αύ- 17.	2,200. 130. τος τοῦ ἀγίου, οὐκ ἀφεθήσε-
τοις. Πάσα βασιλεία μερι-2418.	να ται αυτώ ουτε εν τουτώ τώ
οθείσα καθ έσυτης έρη-	aiŵrı oٽre દેr ર્વ્ણ µέλλοrτı.
μούται, και πάσα πόλις ή	7,17. 38. H ποιήσατι το δένδρον
oixia pequadeïca xad' éau-	6,43παλόν και τόν καφπόν αύτοῦ
της ού σταθήσεται.	καλόν, ή ποιήσατε το δέν-
26. Καί εί δ σατανας τόν	δρον σαπρόν και τόν καρ-
σατανάν ἐκβάλλει, ἐφ' ἑαυ-	πόν αὐτοῦ σαπρόν · ἐκ γάρ
τον έμερίσθη · πῶς οὖν στα-	τοῦ χαρποῦ τὸ δένδρον γινώ-
Prostan & Randelain mitrie	GRATCH.
27. Kai si eyes ev Beel (e- L.11, 19z.	3,7. 34. Геннирага суютийн,
βούλ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια,	πῶς δύνασθε ἀγαθὰ λαλεῖν
οί υίοι ύμῶν έν τίνι ἐκβάλ-	πονηροί όντες; έκ γάρ του
λουσι; Διά τουτο αύτοι ύμῶν	περισσενματος της παρδίας
Ecorras x poras	τὸ στόμα λαλεῖ.

35. O drados ardownos 1:	L. 42. Basilisona Norov Eyee-
35. Ο ἀγαθὸς ἄνθρωπος L. ἐκ τοῦ ἀγαθοῦ θησαυροῦ ἐκ- •	11,81 Onoeras év ry xoises perà
βάλλει τὰ ἀγαθά, καὶ ὁ πο-	דאָק אַבּאבּמָק דמעדאָק אמל אמ-
νηρός άνθρωπος έκτου πο-	185. TOLYOLVEL CONTON. OT MARTINE
νηρού θησαυρού έκβάλλει 15,19	10,1. τῶν περάτων τῆς γῆς ἀκοῦ-
πονηρά.	σαι την σοφίαν Σολομώνος.
36. Λέγω δε ύμιν, ότι παν	καὶ ἰδού, πλεῖον Σολομῶνος
δημα άργον ο έαν λαλήσω-	พ็ฮ้ะ.
σιν οι ανθρωποι, αποδώ- Eph.	L.11. 13 Oran Alad drada anoran
σουσε περέ αύτοῦ λόγον ἐν 4,29.	2422. πνεῦμα ἐξέλθη ἀπό τοῦ ἀν-
ήμέρα χρίσεως.	Downov, Siloveras di ari-
37. Εκ γάρ τῶν λόγων σου	δρων τόπων, ζητοῦν ἀνά-
δικαιωθήση, και έκ τῶν λό- [Job. 15,6	παυσιν, και ούχ εύρίσκε.
γων σου xαταδιxασθήση. 15,6	44. Τοτελέγει 'Επιστρέψω
38. Τότε άπεκρίθησαν αὐ-	צוק דטי טואטי אטט, טטצי לב-
τῷ τινὲς τῶν γραμματίων χαὶ	ηλθον. Και έλθον εύρισκει
Φαρισαίων, λέγοντες · Διδά-16,1.	σχολάζοντα, σεσαρωμένον
σχαλε, θέλομεν από σοῦ ση-	най хеходинивнон.
μείον ίδείν.	45. Τότο πορεύεται, καί
39. O de anonque eis einen 16,4.	παραλαμβάνει μεθ' δαυτοῦ
αύτοις. Γενεά πονηρά και 29.	έπτα έτερα πνεύματα πονη-
μοιχαλίς σημείον επίζητει.	ρότερα έαυτοῦ, xai eigel-
καί σημείον ού δοθήσεται	Adara ratours Frei rai ai-
αὐτῆ, εἰ μὴ τὸ σημεῖον Ίωνᾶ	2Pt. veras tà žoyara roũ ảrở gŵ- 2,20.
τοῦ προφητου.	2,20. που έκείνου χείρονα των
40. Ώςπες γάς ην Ιωνας έν 30n.	πρώτων. Ούτως έσται καί
τη κοιλία τοῦ κήτους τρείς 2,1.	τη γενεά ταύτη τη πονηρά.
ήμέρας καὶ τρεῖς νύκτας, οῦ-	Mc.8, 46. Ers de autou lalour-
τως δοται ό υίος τοῦ ἀνθρώ-	81ss. L.8, τος τοῖς ὄχλοις, ἰδού, ή μή-
που έν τη χαρδία της γης	1918. της και οι άδελφοι αύτου
τρείς ήμέρας και τρείς τύ-	είστή κεισαν έξω, ζητούντες
rras.	αθτῷ λαλήσαι.
41. Arders Neveniras ara- 1.	47. Είπε δέ τις αὐτῷ · 'Ιδού,
στήσονται έν τη χρίσει μετα	13,55 ή μήτης σου και οι άδελφοι
τηςγενεαςταύτης χαίχατα-	σου έξω έστήκασι, ζητουντές
	σοι λαλήσαι.
κρινούσιν αὐτήν, ὅτι μετε- Jon. νόησαν εἰςτὸ κήρυγμα Ιωνα	48. O de anoxo. Deis eine
χαλ ίδού, πλείον Ίωνα ώδε.	τῷ λέγοντι αὐτῷ. Τίς ἐστιν

ή μήτης μου, και τίνες είσιν οι άδελοοί μου;

49. Kai έπτείνας την χεδρα αύτοῦ ἐπίτοὺς μαθητάς αὐτοῦ ἐπιν· Ἰδού, ή μήτης μου καὶ οἱ ἀδελφοί μου.

50. Όςτις γὰρ ἀν ποιήση 7,21. το θέλημα τοῦ πατρός μου 6,40. τοῦ ἐr οὐρανοῖς, αὐτός μου 19,2. ἀδελφὸς καὶ ἀδελφὴ καὶ μή-L. 11, τηρ ἐστίν.

CAP. XIII.

Parabolicae institutionis causae et exempla. Parabolae de vario agro, adulterato semine, grano sinapis, formento, thesanro, margarita, verriculo.

Propheta domi contemtus.

Έν δε τη ήμεφα εκείνη Μα. Εξελθών δ Ίησοῦς ἀπό της οἰκίας ἐκάθητο παρά την Φάλασσαν.

2. Καὶ συνήχθησαν ποὸς L. aὐτὸν ὅχλοι πολλοί, ὡςτε aὐτὸν ἔς τὸ πλοῖον ἐμβάντα καθῆσθαι· καὶ πᾶς ὅ ὅχλος ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν εἰστήκε.

3. Και έλάλησεν αύτοῦς πολλὰ ἐν παραβολαῖς, λέγων 'Ιδού, ἐξῆλθεν ὁ σπείζων τοῦ σπείρειν.

4. Καὶ ἐν τῷ σπείρειν αὐ- ν.19 τόν, ễ μἐν ἔπεσε παρὰ τὴν *** ὑδύν · καὶ ἦλθε τὰ πετεινὰ καὶ κατέφαγεν αὐτά.

5. Άλλα δε έπεσεν έπι τα παρώδη, όπου ούχ είχε γην πολλήν · χαι εύθέως έξανέτειλε, διά τὸ μη έχειν βάθος Υῆς,

6. ήλίου δέ άνατείλαντος έχαυματίσθη χαὶ διὰ τὸ μὴ ίχειν ἑίζαν ἐξηράνθη.

7. Άλλα δὲ ẵπεσεν ἐπὶ τὰς ἀχάνθας καὶ ἀνέβησαν αἱ ἀχανθαι καὶ ἀπέπνεξαν αὐτά.

 * Αλλα dè ἔπεσεν ἐπὶ τὴν γῆν τὴν καλήν καὶ ἐδίδου καρπόν, ὅ μèν ἑκατόν, ὅ dè ἑἕήκοντα, ὅ dè τριάκοντα.

¹⁴³ 9. Ο έχων ωτα άπούειν,
 άπουέτω.

L. 10. Καὶ προςελθόντες οἱ 8,8:. ^{Μ. 4}, μαθηταὶ ἐἶπον αὐτῷ Δεατί ^{10:} ἐν παραβολαῖς λαλεῖς αὐτοῖς;

11. O ઠો વેંત્રવરાન્સ્ટ્રાન્ટ્સ્ 20.23 વર્ગે વર્ગેંડ. 'Ori પંપ્રૉંગ કેંદીવાલા 30.64 મુગ્લેશ્વન રવે પ્રગળવંગુલન વર્ગેડ વિન ^{87.} કાર્ટાલડ રહેંગ વરેટ્લ્સાર્સ્ટ, દેશ્ટાં-ગઠાડ કેટે વરે વેંદીવાલા.

25,29 12. "Oςτις γάρ ἔχει, δοθ ήσεχίδ. ται αὐτῷ καί περισσευθήσεται ὅςτις δέ οὐκ ἔχει, καὶ δ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ΄ αὐτοῦ.

13. Διὰ τοῦτο ἐν παραβο-8,10. λαῖς αὐτοῖς λαλῶ, ὅτι βλέ-Μ.. ποντες οὐ βλέπουσι xaì 4,12. ἀχούντες οὖκ ἀχούουσιν, οὖδὲ συνιοῦσι.

14. Καὶ ἀναπληροῦται αὐ-^{Jen} τοῦς ἡ προφητεία Ἡσαἰον, Je. ἡ λέγουσα · "Ακοῆ ἀκούσετε, ^{12,40} καὶ οὐ μὴ συνῆτε, καὶ βλέ-

ποντες βλέψετε, καό οὖ μη Act. ίδητε. [R.	22. 0 dè eis ràs duár Das onageis, outós éctiv é tor
15. Έπαχύνθη γαρ ή χαρ- ^{11,8}	λόγον άχούων, χαλ ή μέριμνα
δία του λαού τούτου, καί	τοῦ αἰῶνος xai ή ἀπάτη τοῦ
τοις ωσί βαρίως ήχουσαν,	πλούτου συμπνίγει τον λό-
καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν	γον, καὶ ἄκαρπος γίνεται.
έχάμμυσαν μήποτε ίδωσι	23. O đề ềni thy yỹy thy
τοίς δφθαλμοίς, xai τοίς	Me. καλήν σπαρείς, ουτός έστιν
ώσιν άχούσωσι, και τη χαρ-	L. O TOV LOYOV CXOUWY XCLOUY-
δία συνῶσι, καὶ ἐπιστρέψωσι,	8,18. ιῶν · ὅς δη χαρποφορεί, καὶ
καὶ ἰάσωμαι αὐτούς."	ποιει ό μεν έχατόν, ό δε έξή-
16. Yuñr de parácios of L.10,	χοντα, δ δε τριάχοντα.
όφθαλμοί, ότι βλέπουσι, και	24. Αλλην παραβολήν
ταે ઐંτα ઈμῶν, ότι ἀχούουσιν.	παρέθηκεν αύτοις, λέγων
17. 'Αμήν γάρ λέγω ύμιν,	Ωμοιώθη ή βασιλεία των
ότι πολλοί προφήται και δί- 1Pt.	ούρανών ανθρώπω σπεί-
xaios intervientar ideir a 1,10.	ροντι χαλόν σπέρμα έν τῷ
βλέπετε, xai ούκ είδον, xai	તેγર્ણ વર્ષે વર્ષે થયે.
વેમકપૅઇવલક લે વેમકર્પકરર, પ્રવકે કપૈમ	25. Er de to nadeúdeir
ทั×งบอลร.	τούς ανθρώπους, ήλθεν αι-
18. Υμείς ουν αχούσατε την	τοῦ ὁ ἐχθρὸς καὶ ἔσπειρε
παραβολήν τοῦ σπείροντος.	ζιζάνια άνὰ μέσον τοῦ σίτου,
19. Παντός αχούοντος τον Me.4,	καὶ ἀπῆλθεν.
λόγον τῆς βασιλείας καὶ μη Ι.	26. Ότε δε εβλάστησεν ό
συνιέντος, έρχεται ο πονη	χόρτος και καρπόν έποίησε,
ρος παι αρπαζει το τοπαφ~	τότε έφάνη και τὰ ζιζάνια.
μένον έν τῆ χαρδία αὐτοῦ.	27. Προςελθάντες δε οί
οῦτός ἐστιν ὁ παρὰ τὴν ἱδὸν	δούλοι του οίκοδεσπότου,
σπαρείς.	είπον αυτώ Κύριε, ουχί
20. Ο δέ έπι τα πετοώδη	rator ontepa tonespas ir
σπαρείς, ούτος έστιν ό τον	τῷ σῷ ἀγοῷ; πόθεν οὖν ἔχει
λόγον ακούων και εύθυς με-	ζiζária;
τὰ χαρᾶς λαμβάνων αὐτύν. 13.	28. Ο δε έφη αυτοϊς
21. OUX EXEL OB DILAV EV EAU-	Έχθρος ανθρωπος τούτο
τῷ, άλλὰ πρόςχαιρός ἐστι	έποίησεν. Οι δε δούλοι εί-
γενομένης δε θλίψεως ή δι-	πον αυτώ. Θέλεις ουν άπ-
ωγμού διά τόν λόγον, εύθύς	ελθόντες συλλέξωμεν αυτά;
σχανδαλίζεται.	29. Ο δέ Ιφη Ού, μήποτε

oulleyopres tà Lilaina.	yorros . "Avoita ir napa-
ળાત્રો દંગભારક રહે દાદવંગાળ, દેમભૂદ્ધાં ભારત વેરા છે	βολαίς το στόμα μου. έρεύ-
0īto 7 .	Fonge veronuning and an
30. Άφετε συναυξάνεσθαι	ξομαι χεχουμμέτα άπό χα- * ταβολης χόσμου."
άμφότερα μέχοι του θερι-	
OHOV . Rai દેજ સ્વાર્ટ્સ TON &	36. Τότε άφεις τους όχ-
εισμού έρω τοις θερισταίς.	λους ήλθεν είς την οίκιαν δ
Συλλέξατε πρώτον τα ζεζά-	Ίησοῦς. Καὶ προς ῆλθον αὐ-
માલ xai ઈમંડવા aura aira tis dé-	τῷοίμαθηταὶ αὐτοῦ, λέγον-
σμας, πρός το κατακαύσαι	* τες. Φράσον ήμιν την πα-
avia toy de outor ouraya-	ραβολήν τῶν ζιζανίων τοῦ
זות בוג דאי מתוטאואי אוטי.	
31. "Allny παραβολήν. Me.	37. 0 de anoxque eis einer
31. Αλλην παραβολήν Me. παρέθηκεν αυτοίς, λέγων L.	αύτοις. Οσπείζων το καλόν
Ομοία έστιν ή βασιλεία των ^{13,19}	
ούρανῶν κόκκω σινάπεως, δν	o punou
λαβών ανθοωπος έσπειρεν	38. 6 de aygós cortes 6 xó-
ir tụ dypụ avτοῦ.	1Cor. σμος · το δε καλόν σπέρμα, 8,9. σύτοι είσιν οι νίοι της βασι-
32. δ μιχρότερον μέν έστι	
πάντων τών σπερμάτων,	130. Leias. tà đề (ζάτιά είσιν οί 3,8. νέοι του πονποού.
όταν δε αύξη θη, μείζον τῶν	υίοι του πονηρού.
lazávwy éoti zai yivetas	39. δ δε έχθρος δ σπείρας
δένδρον, ώςτε έλθεϊν τα πε-	વાંગ્સ દેવરામ & ઈાલંβολος. & ઈટે
ายหล่ รอบี อบอุลหอบี xai xa-	θερισμός συντέλεια τοῦ al-
דמסאקשסטש פש דסוק אלמלסוק	ωνός έστιν οι δε θερισταί
αύτου.	લંગુપ્રદર્શના દોવામ.
33. Αλλην παραβολήν έλά- L.13,	40. 12ςπες ουν συλλέγεται
λησεν αυτοίς. Ομοία έστιν	Tà દિદ્વિંગા a nai mugi xaierai,
η βασιλεία τῶν οὐρανῶν ζύ-	ούτως έσται έν τη συντελεία
μη, ήτ λαβούσα γυτή ένέ-	τοῦ αἰῶνος.
*θυψεν είς άλεύρου σάτα	24,81 41. Αποστελει ο νίος του
τρία, έως ου έζυμώθη άλογ.	άνθρώπου τους άγγέλους
64. Tavra navra Elaln. Mo.	αύτοῦ, καὶ συλλέξουσιν ἐκ
an a theory of hapabolais	τῆς βασιλείας αὐτοῦ πάντα
tois oxious, rad rupls na-	τα σπάνδαλα παὶ τοὺς ποι-
Papelys own Exciles autors	οઈνરવડ રમેν વેνομίαν,
35. όπως στληφωθή το όη	42. xai βαλούσιν αύτους
35. ὅπως στληφωθή τὸ ὅη- θίν διὰ τοῦ προφήτου, λέ- 78,2.	נוג דאי אמטויסי דפט אטפטג'

βασι διά τῶν σπορίμων οί	L. 13,14 βασι θεραπεύειν; ίνα κατη-
δέ μαθηταί αύτοῦ ἐπείνα-	14.8. γορήσωσιν αύτου.
σαν, και ήρξαντο τίλλειν 23,25	11. Ο δε είπεν αύτοις· Τις
στάχυας και έσθίειν.	έσται έξ ύμῶν ἀνθρωπος, ὃς
2. Οι δέ Φαρισαΐοι ίδόντες	έξει πρόβατον έν, και έαν
είπον αὐτῷ· Ἰδού, οἱ μαθη-	έμπίση τοῦτο τοῖς σάββασιν
ταί σου ποιούσιν δούκ έξιστι 8x. 20,10	είς βόθυνον, ούχι κρατήσει
ποιείν έν σαββάτω.	αύτο καί έγερεϊ;
3. 6 dè ciner autois. Oùr	12. Πόσφ ούν διαφέρει άν-
artyvare ti enoinge Aauto, 18am.	θρωπος προβάτου; ώςτε
öτε ἐπείνασε παὶ οἱ μετ' αὐ-	έξεστι τοῖς σάββασι καλῶς
τοῦ;	ποιείν.
4. πῶς εἰςηλθεν είς τον οι- 1.M.	6,10. 13. Τότε λέγει τῷ ἀνθρώ-
xov του θεου και τους άρ-2,26.	Μα. πω. Εκτεινον την χειρά σου.
TONE THE TOOL FIGENCE FORMER, LEV.	3,5. Kai éféreive, xai anexare-
ດນິດ ດນູ້ຮູ້ເວັ້ນ ທີ່ນູ ແມ່ນພື້ອແນະເນ, **.	στάθη ύγιης ώς ή άλλη.
τους τῆς προθέσεως ἔφαγεν, μα. οῦς οὐκ ἐζόν ἦν αὐτῷ φαγεῖν, 🖁 οὐδὲ τοῖς μετ' αὐτοῦ, εἰ μη 29,88	14. Έξελθόντες δε οί Φα-
τοις ίερευσι μόνοις;	3.6. Sterrer opperate unuper
5. "Η οὐκἀνέγνωτε ἐν τῷ νό- ^{Num.} 28,9.	Jo. Xατ αύτου, οπως αύτον άπο-
μφ, ότι τοις σάββασιν οι ίε-	5,18. λέσωσιν.
ρεις έν τῷ ἱερῷ τὸ σάββατον	15 . Ο δέ Ίησοῦς γνοὺς ἀνε-
βεβηλουσι καιάναιτιοί είσι;	χώ ξησεν έκείθεν και ήκο-
6. Λέγω δε ύμιν, ότι τοῦ	λούθησαν αύτῷ ὄχλοι πολ-
iegov μείζόν έστιν ώδε. ^{12,41}	λοί, και έθεράπευσεν αὐ-
	τούς πάντας,
7. Ei de eyvázeite, ti eotiv 9,13. "El acu Olivingi aŭ Augian" Bos	9,30. 16. χαι έπετιμησεν αὐτοῖς,
,,Ελεον θέλω καὶ οὐ θυσίαν", 6,6. οὐκ ἂν κατεδικάσατε τοὺς	ινα μη φανερον αυτον ποι-
áraitious.	ήσωσιν
	17. ὅπως πληρωθη το έη-
8.Κύριος γάρ έστι τοῦ σαβ-L.6, 5.Μα.	Jes. θέν δια Ήσαΐου τοῦ προ-
βάτου ὁ υἰὸς τοῦ ἀνθ φώπου. 2,28.	1-4. φήτου, λέγοντος
9. Καὶ μεταβὰς ἐκεῖθεν, ^{L.} ἡλθεν εἰς τὴν συναγωγὴν Me. αὐτῶν. ^{8,12.}	Act. 8, 18. , Ιδού, ό παις μου, δν
ηλσεν εις την συναγωγην Μ.	4,27. ήρετισα, ό αγαπητός μου,
	80. είς δν ευδόκησεν ή ψυχή μου
10. Και ίδου, ανθρωπος	Jes. θήσω το πνευμά μου έπ' αυ-
ήν την χείρα έχων ξηράν.	61,1. TOV, Xal xpidir tois Erreau
Καὶ ἐπηρώτησαν αὐτόν, λέ- γοντες· Εἰ Ἐξεστι τοῖς σαβ-9,16.	άπαγγελεϊ.
YONTES. BE ELECTE TOES OAB-9,16.	19. Ούχ έρίσει ούδι χραυ-

γάσει, ούδε άπούσει τις έν	28. El di èv
ταις πλατείαις την φωνήν	έγω έκβάλλα
ลมั่วเองี.	ລ້ວສ ຂັອອີສເອສ
20. Κάλαμον συντετοιμμέ- 11,90 Επ.	σιλεία του θ
707 of xareates xai liver 34,16	L.11, 29. H THE
τυφόμενον ού σβέσει, દως αν	Mo. ELDETY Rig
έκβάλη sig νόκος την χρίσιν.	8,27. ioxupoŭ xai
21. Και τῶ ὀγόματι αὐτοῦ	49,24 diagnáoas,
iθry ilπιοūσ."	δήση τον ίσχ
22. Tore προςητέχθη αυ-9,32.	την οίκίαν αι
τη δαιμονιζομενος τυφλός 11,14	L. 30. Ο μη ώτ
xai xwyóg · xai id egánevaer	Μο. έμοῦ ἐστί, χο
αύτόν, ώςτε τόν χωφόν λα- *	^{9,40.} µετ έμοῦ σx
λείν και βλέπειν.	Mo. 91 Arm mo
23. Και εξίσταντο πάντες	8,285. Πάσα άμαρι
οι όχλοι και έλεγον Μήτε	μία άφεθήσε
ούτός έστιν ό υίος Δαυίδ;	ποις. ή δέ
24. Oi de Papiazios axov-9,84.	βλαςφημία ο
OUTOS ANTON OUTOS OUX Ex- 11.15	τοῖς ἀνθρώπ
βάλλει τὰ δαιμόνια, εἰ μὴ ἐν 3.22.	L. 32. Kai os
τῷ Βεελζεβούλ ἄρχοντι τῶν	Bor. XOLTOL TOU UN
Sauoriur.	6,455. που, αφεθή
25. Eidor of o'Ingous ras 9,4.	2Pt. 8 av sinn xa
27 TUH 17 JELS OLUTONY ELTEY OLU- 175.	2,20s. 1 Jo. τος τοῦ ἀγίοι
TOIS. Marge Baarderia hear-	3,18. Tal auto of
οθείσα καθ΄ δαυτής έρη-	વોર્હેંગા વર્ષેત્રદ દેગ
μούται, και πασα πόλις ή	7,17. 33."H noin
οίκία μερισθείσα καθ' έαυ-	6,432.XCLOV XOUTO
της ού σταθήσεται.	χαλόν, ή πο
26. Και εί δ σατανάς τον	δρον σαπρόι
σατανάν έκβάλλει, έφ' έαυ-	πόν αύτοῦ σ
τον έμερισθη • πῶς οῦν στα-	τοῦ χαρποῦ τ
θήσεται ή βασιλεία αυτού;	OXETOL.
27. Kai ei eye ir Beel (e- 1.11, 198.	3,7. 34. TEVNY
pour subarra ta garmonia,	πῶς δύνασθι
ાં ગોંગો ગાંમાણ્ય દેષ જાંમાં દેમફેલંને-	πονηροί όντ
λουσι; Διά τούτο αύτοι ύμων	περισσενματ
Ecorras xorras.	τὸ στόμα λαλ

ν πνεύματι θεοῦ ω τὰ δαιμόνια, n i φ ύμας ή βα-เลงบี.

δύναται τις είς **τ**ήν οἰχίαν τοῦ **ો τલે σχεύη** αύτοῦ έαν μή πρωτου χυρόν; και τότε ύτοῦ διαρπάσει. v µer éµoũ xar αὶ ὁ μὴ συνάγων xoonites.

οῦτο λέγω ὑμϊν· τία και βλαςφηται τοῖς ἀνθρώτοῦ πνεύματος οોમ તેજદઈ મુંગ્સ્ટ્સ્ટ 7015.

är εἴπη λόγοr องั тองั สิทยิอต์σεται αύτῷ. δς κὰ τοῦ πνεύμαυ, ούκ ἀφεθήσεύτε έν τούτω τω ν τῷ μέλλοντι.

σατι το δίνδρον ν καρπόν αὐτοῦ

οιήσατε το δένy xai tòy xaqσαπρόν εκγάρ το δένδρον γινώ-

ματα έχιδνῶν, ર વેજવઈવે દ્વારાંગ τες; έχ γάρ τοῦ ος της παρδίας leĩ.

35. O dyados avdewnos L:	L. 42. Basilissa Norov eyee-
35. ⁶ Ο ἀγαθὸς ἄνθρωπος ^{L.} ἐκ τοῦ ἀγαθοῦ θησαυροῦ ἐκ- •	11,81 Onoeras év rň xoloes perà
βάλλει τὰ ἀγαθά, καὶ ὁ πο-	דאָק אַפּיצּמָק דמטדאָק אמני אמ-
νηρός άνθρωπος έκτου πο-	188. TRY DIWSE ROTTON. OTLALA AND BY
νηφού θησαυφού έκβάλλει ^{15,19}	10,1. τῶν περάτων τῆς γῆς ἀκοῦ-
πονηρά.	σαι την σοφίαν Σολομώνος.
36. Λέγω δε ύμιν, ότι παν	καὶ ἰδού, πλεῖον Σολομῶνος
δημα άργόν δ έάν λαλήσω-	ໝໍ້ດ້ະ.
σιν οι άνθρωποι, αποδώ- Hph.	L.11. 43. Orar de to anábaoror
σουσι περί αύτοῦ λόγον έν	πνεῦμα ἐξέλθη ἀπό τοῦ ἀν-
ήμέρα χρίσεως.	θρώπου, διέρχεται δι' άνύ-
37. Έκ γάς τῶν λόγων σου	δρων τόπων, ζητοῦν ἀνά-
δικαιωθήση, και έκ τῶν λό-[Job.	παυσιν, καὶ οὐχ εύρίσκει.
γων σου καταδικασθήση.	44. Τότε λέγει · Έπιστρέψα
38. Τότε άπεκρίθησαν αὐ-	είς τον οίκον μου, όθεν έξ-
τῷ τικές τῶν γραμματέων καὶ	ήλθον. Καὶ ἰλθὸν εύρίσκει
Φαρισαίων, λέγοντες · Διδά-16,1.	σχολάζοντα, σεσαρωμένον
σχαλε, θέλομεν ἀπὸ σοῦ ση-	καλ κεκοσμημένον.
µeĩor ideir.	45. Τότε πορεύεται, καὶ
39. O de anoxque eis einer 16.4.	παραλαμβάνει μεθ' ξαυτοῦ
αύτοις. Γενεά πονηξά και 29.	έπτα έτερα πγεύματα πονη-
μοιχαλίς σημεΐον ἐπιζητεί.	ęότερα έ αυτοῦ, xai eἰςελ-
και σημείον ού δοθήσεται	ઝુંગરલ મ્લરાડામાર્ટે દેમરાં મુલ્ટે જો-
αὐτῆ, εἰ μή τὸ σημεῖον Ίωνα	2Pt. veras tà čozara toŭ år 9 çú- 8,20.
του προφήτου.	που εκεινου χειρονα των
40. Deree yae no lavas in Jon.	πρώτων. Ούτως έσται καί
τῆ κοιλία τοῦ κήτους τρείς	τη γενεά ταύτη τη πονηρά.
ήμέρας και τρείς νύκτας, ου-	Mc.3, 46. Ers de autou lalour-
τως έσται δ υίδς τοῦ ἀνθρώ-	L.8, τος τοῖς ὄχλοις , ἰδού , ή μή-
που έν τη καρδία της γης	1945. THO xai of adelgoi avtor
τρείς ήμέρας και τρείς νύ-	είστή κεισαν δξω, ζητουπτες
rtas.	αύτῷ λαλήσαι.
41. Ανδρες Νενευται άνα- L στήσονται έν τη πρίσει μετά	47. Είπε δέτις αὐτῷ 'Ιδού,
στήσονται εν τή χρίσει μετά	13,55 ή μήτης σου και οι άδελφοι
της γενεάς ταύτης χαίχατα-	σου έξω έστηχασι, ζητουγτές
* פוייסטטעי מעדאי, אדי ענדפ- Jon.	σοι λαλήσαι.
νόησαν είς το ×ήρυγμα Ιωνα.	48. Ο δέ άποκριθείς είπε
καὶ ἰδού , πλεῖον Ίωνα ὥδε.	l τῷ λέγοντι αὐτῷ· Τἰς ἐστιν

ή μήτης μου, και τίνες είσιν of adelaol nov;

49. Kai inteivas thy xeipa αύτου έπί τους μαθητάς αύ-דסט נותני 'ולסט', א שאדאפ μου καί οι άδελφοί μου.

50. Ocres yaq ar noinon 7,21. το θέλημα του πατρός μου 6.40. του έν ουρανοίς, αύτός μου 19.9 מלפלקסיק אמו מלפלקי אמו אין- L.11 170 lotiv.

CAP. XIII.

Parabolicae institutionis causae et exempla. Parabolae de vario agro, adulterato semine, grano sinapis, fermento, thesauro, margarita, verriculo. Propheta domi contemtus.

'Er de τη ήμευρα έχεινη Me. έξελθών δ Ίησους από της οίκίας έκάθητο παρά την θάλασσαν.

2. Καί συνήχθησαν πρός L. αύτον όχλοι πολλοί, ώςτα αύτον είς το πλοΐον έμβάντα καθησθαι και πας δ όχλος ίπι τον αιγιαλόν είστήχει.

Καὶ ἐλάλησεν αυτοῖς 3. πολλά έν παραβολαϊς, λέγων 'Ιδού, Εήλθεν δ σπείρων τοῦ σπείρειν.

4. Kai έν τῷ σπείρειν αὐ- *.19 τόν, & μέν ξπεσε παρά την όδόν και ήλθε τα πετεινά καὶ κατέφαγεν αὐτά.

5. Alla de inever ini ta πατρώδη, όπου ούκ είχε γην דיולאיי אמו ויטטיטע גער געמיל- τειλε, διά το μή ίχειν βάθος 775,

6. Thiou de avareilarros έχαυματίσθη χαί διά το μή έχειν ψίζαν έξηράνθη.

7. Alla de Ineger Eni tas άχάνθας · χαί άγίβησαν αί ล้xav ta καί απέπγιξαγ αντά.

8. Alla de Encors ini thy γην την καλήν καὶ ἐδίδου χαρπόν, δ μεν έκατόν, δ δε έξήχοντα, δ δε τριάχοντα.

v.43. 9. Ο έχων ωτα άκούειν, ^{11,15} άκουέτω.

L. 10. Καί προςελθόντες οί Μ., μαθηται είπον αύτω Διατί 10. έν παραβολαϊς λαλείς αὐ-TOIS;

11. Ο δέ αποκριθείς είπεν 20.23 avrois. Ori imin didorai 3.6, 65.44 γνῶναι τὰ μυστήρια τῆς βα-87. ordeias two odearwr, ineivoic de où dédora.

25,29 12. Ostis yag Exei, dod hoe-8,18. Tai ai to xai negeooev 9 veras östis de oùx exes, xai δ દૂરા તેણુ ήσεται απ[°] αύτου.

18. Δια τούτο έν παραβο-L. 8,10. λαΐς αὐτοῖς λαλῶ, ὅτι βλέ-Με. ποντες οὐ βλέπουσι καὶ 4,12 axovortes oux axovous, อบ้อริ อบพเอบีอ.

14. Καὶ ἀναπληροῦται αὐ-Jes. τοῖς ή προφητεία Hoatov, 6,9e. ή λέγουσα· "Αχοή αχούσετε, 12,40 καί ού μη συνητε, και βλέ-

ποντες βλέψετε, xad où μη Act.	22.
ίδητε. [R.	οπα
15. Ἐπαχύνθη γὰρ ή καρ-11,8	Lóyo
δία τοῦ λαοῦ τούτου, xai	το ῦ (
τοῖς ὦσὶ βαρέως ήχουσαν,	πλοι
και τούς δφθαλμούς αντών	y07.
έκάμμυσαν μήποτε ίδωσι	23.
τοίς δφθαλμοίς, και τοίς	Me. walk
ωσίν ακούσωσι, και τη καρ-	4,20 STO
δία συνῶσι, καὶ ἐπιστρέψωσι,	8,18. iwy.
καὶ ἰάσωμαι αὐτούς."	
	ποιε
16. Yuw de parápios of L.10, 23s.	x07T
οφθαλμοί, ότι βλέπουσι, καί	24.
τα ώτα ύμῶν, ότι άχούουσιν.	παρ
17. Αμήν γας λέγω ύμεν,	Ωμο
ότι πολλοί προφήται και δί- 1Pt. 1,10.	ບບໍ່ຄຸດ
XCLOL ENECULINCAY LOLLY CL 12.	Rone
βλέπετε, καὶ οὐκ εἶδον, καὶ	άγρο
વેમરુપ્ટેવલર્ડ જે લેમરુપેસ્ટર, પ્રવર્ક ભોગ્ર	25.
ที่รอบของ.	τούς
18. Υμείς οὖν ἀχούσατετὴν	т ой
παραβολήν τοῦ σπείροντος.	ζιζά
19. Παντός αχούοντος τον Mo.4,	xaì d
λόγον τῆς βασιλείας καὶ μη L. συνιέντος, ἔρχεται ὁ πονη- ^{8,11}	26.
συνιέντος, έρχεται ό πονη- 8,11	χόρι
ρός και άρπάζει το έσπαρ-	τότε
μένον έν τῆ χαρδία αύτοῦ	27.
ούτός έστιν ό παρά την όσον	δ οῦλ
σπαρείς.	มีπο
20. Ο δέ έπι τα πετοώδη	mala
σπαρείς, ουτός έστιν ό τον	τῶ σ
1 Amon Augura unit and And and	L iLá
τὰ χαρᾶς λαμβάνων αὐτύν ¹ ^{Jes.}	28.
21. oux Exes de gilar er eau-	Έχθ
τῷ, ἀλλὰ πρόςκαιρός ἐστι	έποi
γενομένης δε θλίψεως ή δι-	TO7
ογμού δια τόν λόγον, εύθύς	ελθ(
wyhou old tur koyor, EUGUS	29.
σχανδαλίζεται.	. 29.

22. Ο δέ είς τας άκάνθας οπαρείς, ούτος έστιν ό τον λόγον άκούων, και ή μέρεμνα τοῦ αἰῶνος και ή ἀπάτη τοῦ πλούτου συμπνιγεί τον λογον, και ἄκαρπος γίνετας.

23. Ο δέ έπι την γην την δ. καλήν σπαρείς, ουτός έστιν Δ. ό τον λόγον άκοιων και συν-18. ων δς δη καρποφορεί, και ποιεί ό μεν έκατόν, ό δε έξκοντα, ό δε τριάκοντα.

> 24. Άλλην παραβολήν παρέθηκεν αύτοις, λέγων Ωμοιώθη ή βασιλεία τῶν ούρανῶν ἀνθρώπψ σπείροντι καλόν σπέρμα ἐν τῷ ἀγρῷ αὐτοῦ.

> 25. 'દિમ ઈકે રહ્યું પ્રવાઈ શાં છે. રાગેલ તેમ ઉદ્ધમાં ગાં છે. સાથે કે છે. રાગે છે કે સુચે છે છે કે સાથે કે છે સાથે છે. દેને સાથે તેમ તેમ દેવા ગાં છે. આ સાથે છે. સાથે તેમ તેમ છે છે.

> 28. Ότε δὲ ἐβλάστησεν ὁ χόρτος καὶ καρπὸν ἐποίησε, τότε ἐφάνη καὶ τὰ ζιζάνια.
> 27. Προςελθάντες δὲ οἱ δοῦλοι τοῦ οἰκοδεσπότου, εἰπον αὐτῷ Κύρεε, οὐχὶ καλὸν σπέρμα ἔσπειρας ἐν τῷ σῷ ἀγρῷ; πόθεν οὖν ἔχει ζιζάνια;

28. Ό δὲ ἐφη αὐτοῖς Ἐχθρὸς ἄνθρωπος τοῦτο ἐποίησεν. Οἱ δὲ ἀσὖλοι εἶπον αὐτῷ Οἰλεις ἀῦν ἀπελθόντες συλλέξωμεν αὐτά; 29. Ὁ δὲ ἔφη Οῦ, μήποτε

συλλέγοντες τα ζιζάνια,	yorros "Aroita ir naga-
ένει τοτοίς του	βολαΐς τό στόμα μου · έρεύ
OĨTOP.	Еораг хехоприята алд ха-
30. Λφετε συναυξάνεσθαι	* ταβολής χόσμου."
άμφότερα μέχρι του θερι-	36. Tore ageis rous ox-
onon. zas દ્રે zarbố con ge-	λους Άλθεν είς την οίκιαν ό
લામમાં દેવનાં જારાદ નેદવાળજવાદ	Ιησούς. Καίπροςηλθον αὐ-
Συλλέξατε πρώτον τα ζιζά-	τῷοίμαθηταὶ αὐτοῦ, λέγον-
ra zai δήσατε αύτα είς θέ-	* τες· Φράσον ήμιν την πα-
σμας, πρός τό χαταχαῦσαι	ραβολήν των ζιζανίων του
αντά τόν δε στον συναγά-	ayeov.
γετε είς την αποθήκην μου.	37. 0 לב מחסאפוטנוק בוחבי
31. Άλλην παραβολήν Mo. παρέθηκεν αυτοῖς, λέγων L.	αύτοις. Οσπείρων το καλον
παρέθηκεν αυτοίς, λέγων 'L.	26,64 σπέρμα έστιν δ υίος τοῦ ἀν-
Όμοία έστιν ή βασιλεία τῶν ^{13,19}	θρώπου.
οὐρανῶν χόχχω σινάπεως, ὄν	38. 5 de areós cours 5 x6-
λαβών άνθρωπος έσπειρεν	1Con guest and the matches antone
દેષ રબ વેગ્ટબ વર્ષરા છે.	^{1Cor.} σμος · το δέ καλόν σπέρμα, 8,9. ουτοί είσιν οι υίοι της βασι-
32. δ μικρότερον μέν έστι	1Jo. Leias · tà dè Cicaria elour oi
πάντων τῶν σπερμάτων,	
όταν δι αύξηθή, μείζον τῶν	υίοι του πονηφού.
λαχάνων έστὶ καὶ γίνεται	39. δ δε έχθρος δ σπείρας
δένδρον, ώςτε έλθεϊν τα πε-	αύτά έστιν ο διάβολος όδε
<i>ายง</i> ล์ รอบี อ บ้อลงอบี xai xa-	θερισμός συντέλεια τοῦ αί-
τασκηνούν έν τοίς κλάδοις	ῶνός ἐστιν•οί δὲ θερισταὶ
αύτοῦ.	āyyeloi tiau.
33. Αλλην παραβολην έλά- 1.13, 201.	40. 12ςπες ουν συλλέγεται
λησεν αυτοίς. Ομοία εστίν	τα ζιζάνια και πυρι καίεται,
ή βασιλεία των ούρανών ζύ-	ούτως έσται ἐν τῆ συντελεία
μη, ην λαβούσα γυνη ένέ-	τοῦ αἰῶνος.
×ρυψεν είς άλεύρου σάτα	24,81 41. Αποστελεί ό νίος τοῦ 25,32 1.
τρία, έως ου έζυμώθη όλον.	ανσφωπου τους αγγελους
34. Tavra návra élály-Me.	αύτοῦ, καὶ συλλέξουσιν ἐκ
σιν ό Ίησους έν παραβολαϊς	τῆς βασιλείας αύτου πάντα
tois dyloss, rai yugis na-	τα σχάνδαλα χαι τούς ποι-
faboly's own that a arrois.	ούντας την άνομίαν,
35. ὅπως στληφωθή τὸ ἑη- θέν διὰ τοῦ προφήτου, λέ- 78,2.	42. xai βalovour avrous
Uir dia τοῦ προφήτου, λέ- 78,2.	είς τήν κάμινον τοῦ πυξός.

τοίς. Ού χρείαν δχουσιν άπελθείν δότε αύτοις ύμεις	* τούς, περιπατῶν ἐπὲ τῆς Θαλάσσης.
φαγείν.	26. Kai idovreç avror oi
17. Oi de Liyoveur auro	* μαθηταί έπι την θάλασσαν
Ούκ έχομεν δόε εί μη πέντε	περιπατούντα έταραχθη-
άρτους καὶ đủο ἰχθύας.	L. sav, Leyorres Or parra-
18. O de sine Dégeré pos	σμα έστι, και από του φοβου
લઇ ૨૦ છે ૬ છે શેર.	έχραξαν.
19. Kai zelevoas toùs oz-15,85	
λους άνακλιθήναι έπι τούς	
χόρτους, λαβών τοὺς πέντε *	ococci of w come per popeou ve.
άρτους και τους σύο ίχθύας,	28. Αποκριθείς δε αύτώ ό
άναβλέψας είς τον ούρανον	Πέτρος είπε Κύριε, εί σύ
εύλόγησε, και κλάσας έδωκε	εί, πέλευσόν με έλθεϊν πρός
τοις μαθηταίς τούς άρτους,	ઉદ્ય દંત્રી રવે પુંઠેવારલ.
οί δε μαθηταί τοις όχλοις.	29. Odeeiner El St. Kai
20. Καλέφαγον πάντες και	καταβάς άπό τοῦ πλοίου ὑ
દૂર્ટ્ટરવાયનુમેટલા. મળા મુંદેલા રવ્	Πέτρος περιεπάτησεν επί
περισσεύον τῶν κλασμάτων,	τα ύδατα, έλθειν πρός τόν
δώ δεκα κοφίνους πλήρεις.	¹ ไๆธอบัง.
21. Oi de eovierres nour	30. Βλέπων δε τον άνεμον
άνδρες ώςει πενταχιζχίλιοι,	ίσχυρον έφοβήθη, και άρ-
χωρίς γυναικών και παιδίων.	ξάμενος καταποντίζεσθαι
22. Kai sud tas yvayxager Me.6,	
τούς μαθητάς έμβηναι είς Jo.6,	
το πλοΐον και προάγειν αυ-1455.	31. Εύθέως δε ό Ίησοῦς
τόν είς τό πέραν, έως ού	έπτείνας την χείρα έπελάβε-
άπολύση τους όχλους.	6,90. το αύτου, και λέγει αύτώ.
23. Καὶ ἀπολύσας τοὺς ὅχ-	1,6. Oliveniore, els riediorasas;
Lous dreft sis to opos xar 6,18	32. Καί άναβάντων αύτῶν
ίδίαν προςεύξασθαι. Όψίας	είς το πλοΐον, έπόπασεν ό
de yevonterns, novos no exer.	ά γεμο ς.
24. Το δεπλοίον ήδη μέσον *	33. Oi để ềν τῷ πλοίο ελ-
τῆς θαλάσσης ήν, βασανιζό -	Me. θόντες προςεκύνησαν αυτώ,
μενον ύπό των χυμάτων. ήν	Jo. Leyovres Alyows 8100
γάρ έναντίος ο άνεμος.	
25. Τετάρτη δέ φυλακή τής	^{Ma.6} , 34. Kai dia περάσαντες ήλ-
νυπτός απηλθε πρός αύ-	5344. Ουν είς την γην Γεννησαρέτ.

35. Καὶ ἐπιγνόντες αὐτὸν	ρον, δ έαν έξ έμοῦ ὦφεληθης.
oi לאלפר דטע דס דם לאבויסט.	* και ού μη τιμήση τόν πατέρα
άπέστειλαν εἰς ὕλην τὴν πε-	 φον, ο εαν εξ εμου ωψεκηση η η * καὶ δοῦ μὴ τιμήση τόν πατέρα * καὶ ἀτὸν μητέρα αὐτοῦ. * 6. Καὶ ἀμοφίατε τον ἰό-
eizweor excirgr, xai neos-	* 6. Kai ήχυρώσατε τοτ λό-
Treface antes marras tous	γον τοῦ θεοῦ διὰ την παρά-
xaxus izortas,	ຽວຫະາ ນັ້ມພັກ.
36. και παρεκάλουν αὐτόν,	Μ. 7. Υποχοιταί, χαλώς ποο-
พล แต่ของ สัญญงรสง รอบี หอุณ-	7,65. εφήτευσε περι ύμῶν Ησαΐας,
σπίδου του έμουτίου αύτου 23,5.	λέγων
xai 6001 / 402 vare, detow 97- [9,81	* 8. , Όλαός ουτος τοις χεί-
θ α ., 6,19	Jes. λεσί μετιμα, ή δε καρδία αυ-
-,=-	29,13 των πόζξω απέχει απ' έμου.
CAP. XV. De manuum lotione traditio-	9. μάτην δε σέβονται με,
nisque abusu veraque ciborum	διδάσχοντες διδασχαλίας έν-
contaminatione. Sanantur mu-	τάλματα άνθρώπων."
lieris Cananaeae filia alifque	Mo. 10 Kaimonal manus
aegroti. Satiantur quatuor millia.	7,14s. 10. Παι προζκακευαμενός τόν δχλον είπεν αθτοϊς
	Αχούετε χαί συνίετε.
Τότε προςέρχονται τῷ Me. Ίησοῦ οἱ ἀπὸ Ἱεροσολύμων	
AUGUNTER AND DEPOURALANT	R. 11. OU to eiseoxómeror eis
γγαμματείς χαί Φαφισαίοι, λίγοντες	Τίε. τὸ στόμα χοινοῖ τὸν ἄνθρω- 1,15. τον ἀι Ιὰ τὸ ἐνπορριώμενον
	nor, anna to competente
2. Leari oi µaθηταί σου Me. Tangana	έκ τοῦ στόματος, τοῦτο κοι-
παραβαίνουσι την παράδο-	νοϊ τόν άνθρωπον.
σιν τών ποεσβυτέρων; ού	12. Τότε προςελθόντες οί
γάς νίπτονται τὰς χεῖρας	μαθηταί αύτοῦ είπον αύ-
αύτῶν, ὅταν ἄρτον ἐσθίωσιν.	τῷ. Οίδας ὅτι οἱ Φαρισαῖοι
3. Ο δέ αποκριθείς είπεν Me. αύτοις Διατί και ύμεις πα-	άχούσαντες τὸν λόγον ἐσχαν-
allow did to all the line the	δαλίσθησαν;
βαβαίσετε την έντολην τοῦ	13. O de anoxos dels eine
θεού διά την παράδοσιν	Act. Πάσα φυτεία, ήν ούκ έφυ-
$\psi_{\mu}\tilde{\omega}_{\nu}$;	ο, τευσεν ό πατής μου ό ουςά-
4. O yao deos eine "Tina *	νιος, έχριζωθήσεται. 23,16 14. Άφιτε αύτούς, όδηνοί
τον πατέρα καὶ τὴν μητέρα." Βτ. καὶ: "Θ κακολογῶν πατέρα 21,12	L. L
^{και} , 9 κακολογων πατέρα 21,17	6,39. είσι τυφλοί τυφλών τυφλός
η μητέρα Θανάτω τελευ- τότω."	R. 2,19. δε τυφλον έαν δδηγη, αμφό-
	τεροι είς βόθυνον πεσούν-
Ypens de lepere Os av el-	TOL.
τητφπατεί ή τη μητεί· Δω-	Me.7, 15. Άποκριθείς δέ δ Πέτρος
Nov. Testam.	3

είπεν αὐτῷ Φράσον ήμιν	9,36. Οὐκ ἀπεστάλην εἰ μη εἰς τα 10,6.
τήν παραβολήν ταύτην.	προρατά τα απολωλοτα or-
16. Ο δε είπεν 'Ακμήν και ύμεις ασύνετοι έστε; ^{16,9.}	κου Ίσραήλ. 25. Η δέ έλθοῦσα προς-
17. Où voeits, öre nav to *	ακύνει αὐτῷ, λέγουσα Κύ-
είςπορευόμενον είς το στό-	Qie, Boy Der µor.
μα είς την κοιλίαν χωρεί	26. 0 ઈકે વેποκριθείς કોπεν
καὶ εἰς ἀφεδρῶνα ἐκβάλλε-	Οὐχ ἔστι χαλόν, λαβεῖν τὸν
ται; 18. Τὰ δὲ ἐκπορευόμενα ἐκ	άρτον τών τέκνων και βαλε εν
τοῦ στόματος ἐκτῆς καιδίας	Tois xuraqiais.
έξέρχεται, χάχεῖνα χοινοϊ	27. H di eine Nai, xúpre xai yào tà xurápia éodíre
τον άνθρωπον.	άπο των ψιχίων των πιπτόν-
19. Έκ γὰρ τῆς καρδίας Jac.	των από τῆς τραπέζης τῶν
$\pi \pi n n h$	ຂບ ູເພາ ແບ່ ເພັາ.
νείαι, κλοπαί, ψευδομαρτυ- 5,17.	28. Τότε αποκριθείς δ'Ιη-
έξέοχονται διαλογισμοί πο - Α.7, νηροί, φόνοι, μοιχείαι, πορ-lesi νείαι, κλοπαί, ψευδομαρτυ-5,17. ρίαι, βλαςφημίαι. 6,5.	σοῦς εἰπεν αὐτῆ · ᄀΩ γύναι, ^{8,10.} μεγάλη σου ή πίστις · γενη- ^{13.}
20. Ταυτά έστι τα κοινούν-	18. θήτω σοι ώς θέλεις. Καί
τα τόν άνθρωπον·τό δέ Αμίπτριο μορτί παμιτικού	ἰάθη ή θυγάτης αὐτῆς ἀπὸ
άνίπτοις χερσί φαγεϊν ού κοινοϊ τον άνθρωπον.	της ωρας έχεινης.
21. Kai itel dur excider o Me.7,	Me. 29. Καὶ μεταβὰς ἐκείθεν
Ίησοῦς ἀνεχώρησεν εἰς τα	ο 1η000ς ηλσε παρα την
μέρη Τύρου και Σιδώνος.	θάλασσαν της Γαλιλαίας• καὶ ἀναβὰς εἰς τὸ ὄρος ἐκά-
22. Καὶ ἰδού, γυνὴ Χανα- ναία ἀπὸ τῶν δρίων ἐκείνων	θητο έχει.
έξελθοΐσα έχραύγασεν αὐ-	30. Καί προς ηλθον αύτῷ
τώ, λέγουσα. Έλέησόν με, 20,30	όχλοι πολλοί, έχοντες μεθ
κύριε, υίε Δαυίδ ή θυγάτηρ	έαυτῶν χωλούς, τυφλούς, κω-
μου κακῶς δαιμονίζεται.	φούς, χυλλούς και ετέρους πολλούς, χαι έζοιψαν αύτους
23. Ό δὲ οὐκ ἀπεκρίθη αὐ- τῆ λόγον. Καὶ προςελθόν-	παράτούς πόδας αύτοῦ · καὶ
τις οί μαθηταί αὐτοῦ ήρώ-	11,5. έθεράπευσεν αυτούς,
των αυτόν, λέγοντες * Από-	31. ώςτε τούς όχλους θαυ-
λυσον αύτήν, ότι κράζει	μάσαι, βλέποντας πωφούς
όπισθεν ήμων.	λαλοῦντας, χυλλοὺς ὑγιεῖς,
24. O de anoxos deis einer	χωλούς περιπατούντας καί

τυφλούς βλέποντας και	CAP. XVI.
idótasar tor Osor Ispani.	Signa temporum. Fermentum
32. 0 di Ingove προςκα- Me.	Pharisaeorum. Varia de Jesu
λεσάμετος τους μαθητάς αυ-	judicia. Petri claves et malum consilium. Sectatorum verae
τού έλπε Σπλαγχνίζομαι	vitae adeptio.
Enitor ox Lor, oto non hut-	Me.8, Καί προςελθόντες οί Φα-
ραι τρείς προςμένουσί μοι, *	11. ρισαίοι και Σαδδουκαίοι,
χαιούχ έχουσε τι φάγωσε ' χαι	πειράζοντες έπηρώτησαν
anolivas avrovs vyoress ov 14,15	αύτόν, σημείον έκ του ού-
θίλω, μήποτε έκλυθωσιν έν	çavoù instrikas avrois.
tỹ ố đũ.	2. 0 82 מחסאפוט פוֹק פוֹחפא
33. Καὶ λέγουσιν αὐτῷ οἱ	L.12 minoral Opping annoutran
μαθηταί αυτού Πόθεν	54
ήμιν έν έρημία άρτοι τοσου-	γαρ δουρανός.
τοι, ώςτε χορτάσαι όχλον	3. καί πρωί· Σήμερον χει-
τοσούτον;	μών, πυζξάζει γαρ στυγνά-
34. Και λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰη-	* ζων δούρανός. Υποκριταί,
σους. Πόσους άρτους έχετε;	το μέν πρόςωπον τοῦ ούρα-
Οί δε είπον Επτά, και όλί-	νού γινώσχετε διακρίνειν, τά
Ya ix Ovdia.	11,4. 88 σημεία τών καιρών ου
35. Kai ixilevos tois özlois *	ell.1. δύνασθε;
άναπεσείν έπι την γην.	12,39 4. Tered nornoù rai 401-
36. Καί λαβών τούς έπτά	cot. γαλίς σημείον έπιζητει · καί
מפדסטק אמל דסטק לאטימק, בי-	σημείον ού δοθήσεται αύτη,
χαριοτήσοις έκλασε και έδωκε *	εί μή το σημείον Ιωνά του
τοῦς μαθηταῖς αὐτοῦ, οἱ δὲ	We 9
μαθηταί τῷ ὄχλφ.	136 προφητου. Και καταλιπων 136
37. Καὶ ἔφαγον πάντες καὶ	5. Και έλθόντες οἱ μαθη-
έχορτάσθησαν, και ήραν το	ταὶ εἰς τὸ πέραν, ἐπελάθον-
περισσεύον τῶν κλασμάτων,	το άρτους λαβείν.
έπτα σπυρίδας πλήρεις.	6. O de Incove einer au-
38. Of de todiorres noar	L. 1015 · Opare sai προςέχετε
τετρακις γίλιοι άνδρες, χωρίς	Gil. από της ζυμης των Ψαρι-
γυναιχών χαι παιθίων.	5,9. 1Cor. saiwr nai Zaddounaiwr.
39. Καὶ ἀπολύσας τούς	5,6. 7. Oi Se SieloyiCorro er
όχλους ανέβη είς το πλοΐον,	έαυτοις, λέγοντες. Ότι άς-
main to evers to open May-	τους ούκ έλάβομεν.
oala.	8. Γνούς δεό Ίησοῦς είπεν

3*

Τι διαλογίζεσθε έν ξαυτοῖς,	Gal. σαοξ και αίμα ούκ απεκά-
ολιγόπιστοι, υτι άρτους ούκ 6,30.	1Cor. luvé oor, all' o narno nou
έλάβετε;	iCor. λυψέ σοι, άλλ ό πατής μου 2,10. ό έν τοῖς οὐρανοῖς. 1,18. ό έν τοῖς οὐρανοῖς.
9. Ούπω νοείτε, ούδε μνη-	2255. 10 22. 11 11 9
μονεύετε τούς πέντε άρτους 14,19	
τών πεντακιςχιλίων, και πό-	1,43
σους ποφίνους έλάβετε,	cil werbe ownorthing that
10. οὐδὸ τοὺς ἑπτά ἄρτους 15,36	την έχχλησίαν, και πύλαι
דשי דודףשווקצולישי, אמל הס-	α້δου ού κατισχύσουσι» αύ-
σας σπυρίδας έλάβετε:	της.
11 This on moving and Ma	Jee. 19. Καὶ δώσω σοι τὰς πλεῖς 22,22 τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν
11. Πώς ού νοείτε, ότι ού ^{Μα.} περιάρτων είπον ύμιν προς- *	της βασιλείας των ούρανων
περεαφτων ειπον υμιν προς- *	18,18 xai ô tàv đýơng trì tỹg yỹg,
έχειν άπο τῆς ζύμης τῶν Φα-	20,23 Ептал беберегон ен той ой-
ρισαίων και Σαδδουκαίων;	ρανοίς, και δ έαν λύσης έπι
12. Тоте συνη καν, ότι ού κ	της γης, έσται λελυμένον έν
είπε προςέχειν άπὸ τῆς ζύ-	τοίς ούρανοίς.
μης τοῦ ἄρτου, ἀλλ' ἀπο	
τής διδαχής των Φαρισαίων	Me. 20. Τότε διεστείλατο τοις 8,300.
rai Laddovraiwr.	L. μαθηταϊς, ίνα μηδενί είπω-
13. ELOwr Se & Ingoous eis, Me.	9,21. ou, or autos eater o Xe-
τα μέρη Καισαρείας της Φι- 'L.	στος.
λίππου ή φώτα τους μαθη- ^{9,18} .	17,22 21. Ano tote hotaro o'In-
τας αύτοῦ, λέγων Τίνα λέ- *	11. pp. σους σειχνυειντοις μαθηταίς
γουσιν οί ανθρωποι είναι τόν	9,22. מטרסט, อ้าเ อีเเ ฉบัรอง ฉ่สะม-
υίον τοῦ ἀνθρώπου; 26,64	Jo. Deiv eis Tepovolvua, xai
14. Oi oe einor Oi per 'Ico- 14,2.	10,18 πολλά παθείν άπο των
άννην τόν βαπτιστήν, άλλοι 17,10	πρεσβυτέρων και άρχιερέων
de Hiar, Erepor de Jeosuiar 2 Mec.	καί γραμματέων, καί άπο-
δε Ηλίαν, έτεροι δε Ιερεμίαν ^{2Μας.} η ένα τῶν προφητῶν. ^{15,14}	πτανθήναι και τη τρίτη
15. Λέγει αὐτοῖς · Υμεῖς δὲ	ήμέρα έγερθήναι.
Tiva us lévere sivas :	Me. 22. Και προςλαβόμενος
τίνα με λέγετε είναι ; 16. Άποκριθεὶς δὲ Σίμων Με. Πέτρος είπε· Σὐ εἰ ὁ Χρι- ૫.	8,32 avtor o Hérgos Hesaro en-
Πέτοος είπε Σύ ει ό Χοι 8,29.	τιμάν αυτώ, λέγων . Πλεώς
στός, δ υίος τοῦ θεοῦ τοῦ 9,20.	σοι, χύριε. ού μή έσται σοι
Lavroc. 6.49.	τοῦτο.
ζώντος. 17. Και άποκριθείς ό Ίη- ^{1,50.}	
σοῦς είπεν αὐτῷ Μακάριος	25m. 28. O de στραφείς είπε τώ
Since are incorrection	19,23 Πέτοω. Υπαγε οπίσω μου,
εί, Σίμων βάς Ίωνα. ότι	30. 6,70. σατανα ' σκάνδαλον εἶ ἐμοῦ,

ότι ού φροτείς τα του θεου, v.17.	26,37 Πέτρον και Ιάκωβον και
άλλά τά τών άνθρώπων.	οις Ιωάννην τον άδελφον αύ-
24. Tore & Incous cine tois Me.	Με.9, του, και άναφέρει αύτούς
24. Τότι ό Ιησούς είπε τοις 8.842. μαθηταίς αύτοῦ · Εί τις θέ- L.	Me.9, τοῦ, xai ἀναφέρει αὐτοὺς 21.L. 9,281. εἰς ὄρος ὑψηλὸν xar ἰδίαν.
λει οπίσω μου έλθειν, άπαρ-9,230.	2Pt. 2. Kai μετεμορφώθη έμ-
νησάσθω έαυτον και άράτω	s. προσθεν αύτων, και έλαμψε
τών σταυρών αύτοῦ, καὶ ἀκο- ^{10,36}	μίσητο πρόςωπον αύτοῦ ώς δ
λουθείτω μος.	28,3. 1/105, Ià di inatia avtor
25. Os yaç ar dély thr	έγενετο λευχαως το φως.
ψυχήν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέ- L. σε αὐτήν δς δ αν ἀπολέ- J.	Me. 3. Kai ίδού, μφθησαν αὐ-
α αντήν δς δ άν άπολέ- 3.	1. τοις Μωυσης και Ηλίας μετ
6η την ψυχην αύτοῦ ένεκεν 11,25	^{9,30.} αὐτοῦ συλλαλοῦντες.
έμου, εύρήσει αύτήν.	L. 4. Αποκριθείς δε ὑ Πέτρος
26. Τί γαρ ωφελείται άν-8,863. θρωπος, έαν τον κόσμον L.	Μ. είπε τῷ Ίησοῦ Κύριε, κα-
θρωπος, έαν τον χόσμον 1.	9,5. Lov tour huãs abe elvar el
0407 xeedhon, the Se wuxiv ",20.	🕴 * θέλεις, ποιήσωμεν ώδε τρείς
αύτοῦ ζημιώθη; η τι δώσει 19.9.	σκηνάς, σοι μίαν και Μωυ-
ανθρωπος ανταλλαγμα τής	ση μίαν και μίαν Ηλία.
ψυχῆς αύτοῦ;	Mo. 5. Ers aurov laloveros,
27. Μέλλει γάς ό υίος τοῦ	9.7. ίδου, νεφέλη φωτεινή έπε-
άνθρώπου έρχεσθαι έν τη	9,845. Oxiaver avrove xad idov,
δόξη τοῦ πατρός αὐτοῦ με-	φωνή έχ τῆς νεφέλης, λέγου-
τα τών αγγέλων αύτοῦ, καί 28,84	8,17. σα. Ουτός έστω δ υίός μου
τότε αποδώσει έκαστω κατα 2,6.	^{1, pp} 2 pt. δ άγαπητός, εν φ ευδόχησα [.] 1, ^{17.} αύτοῦ ἀχούετε.
-1/r $MUUCWUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUU$	
28. Αμήν λέγω υμίν, είσι Μα.	6. Kai azovoartes oi µa-
דוזינק דשי שלא לטדמדמידמי, סידו- 5,1.	θηταί ξπεσον έπι πρόςωπον αύτῶν και έφοβήθησαν
ras où µŋ γεύσωνται θανά- 1. του, έως αν ίδωσι τον υίον	σφόδεα.
του ανθρώπου έρχομενον	7. Καί προςελθών ό Ίη-
έν τη βασελιία αύτοῦ.	σοῦς ήψατο αὐτῶν καὶ ἐἶ
	πεν Έγέρθητε καί μή φο-
CAP. XVII.	βείσθε.
Transfiguratio in monte. Jo-	Me. 8. Enchangere St Tonic o-
annes alter Elias, Sanatie lu-	9,8. L. φθαλμούς αύτῶν οὐδένα εί-
atici Apostolorumque diffi- dentia. Tributum ex pisce.	9,36. dor ei un tor Ingour poror.
Kai uso nutoas it na-	Me. 9. Kai zarabawórtwr av-
Καὶ μεθ' ἡμέρας ἕξ πα- taiuµβάκει ὁ Ἰησοῦς τον	9,9. τῶν ἐκ τοῦ ὄρους, ἐνετείλατο

.

αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, λέγων·	Ph. στος καί διεστραμμένη, έως
Μηδενί είπητε τὸ ὄραμα, 16,20	πότε μεθ' ύμῶν ἔσομαι; ἕως
ἕως οῦ ὁ υἰὸς τοῦ ἀνθρώπου	πότε ανέξομαι ύμων; Φέρε-
ຂໍ້ສ ຈະສຸດພັຈ ຜ່າαστηື. *	τέ μοι αύτον ώδε.
10. Καί επηρώτησαν αυ-Μο.9	
τόν οί μαθηταί αύτοῦ, λέ-	Me. O Indave, rai denider an
γοντες· Τι ούν οί γραμμα- 16,14	
τεις λέγουσιν, ότι Ηλίαν δει 11,14	έθεραπεύθη δ παις από
$\frac{1}{3} \frac{1}{2} \frac{1}$	της ώρας έχεινης.
έλθεῖν πρῶτον; 1,21. 11. Ο δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν · 8,1.	Mc. 10 Tors money Gommon of
11. 0 08 0/10x pt0 265 21/189 8,1.	9,28. 10. 1012 noover 0000000 xar
Ήλίας μεν έρχεται πρῶτον, 23. 28g.	ίδιαν είπον Διατί ήμεις ούκ
καὶ ἀποκαταυτήσει πάντα 2,11.	ήδυνήθημεν έκβαλείν αυτό;
12. λίγω δε ύμιν, ότι Ηλίας	
ήδη ήλθε, και ούκ επέγνωσαν 14,10	* τοις Διά την άπιστίαν ύμῶν.
αύτόν, αλλ' έποίησαν έν αὐ-5,35.	21,21' Αμήν γας λέγω ύμιτ, έαν
τῷ ὄσα ήθέλησαν Ουτω χαί	
ο υίος τοῦ ἀνθρώπου μέλλει ^{16,21}	L. έχητε πίστιν ώς κόκκον σι- 17,6. μάπτινα δοίται το ποί
πάσχειν ὑπ΄ αὐτῶν.	17,6. νάπεως, έρειτε τῶ ὄρει τού- 1Cor
13. Τότι συν ήκαν οί μαθη-	16 στ. τῷ Μετάβηθε έντεῦθεν 13,2 έχεῖ, καὶ μεταβήσεται καὶ
ταί, ὅτι περὶ Ιωάννου τοῦ 11,10	exel, nat peraphoerat - xai
δαπτιστού είπεν αύτοις.	
14. Kai ildortar autar Me.9,	 Mc. 21. Τοῦτο δὲ τὸ γένος οὐx ἐκπορεύεται εἰ μὴ ἐν προς-
προς τόν όχλον, προςηλθεν 1.9,	
αὐτῷ ἀνθρωπος, γονυπετῶν ³⁷ **.	ευχή και νηστεία.
avrð r	16,21 22. Αναστρεφομένων δε cet.
15. xai léywr · Kúgie, ili-	cet. Me. αὐτῶν ἐν τῆ Γαλιλαία, είπεν 9.304.
ησόν μου τον υίόν, ότι σελη-	9,808. αύτοις ό Τησοῦς Μέλλει ό
νιάζεται καὶ κακῶς πάσχει	9,44. νίδς τοῦ ἀνθρώπου παρα-
πολλάκις γάρ πίπτει είς τό	δίδοσθαι είς χεῖρας άνθρώ-
πῦρ καὶ πολλάκες εἰς τὸ	$\pi\omega\nu$,
νόως.	23. καὶ ἀποκτενοῦσιν αὐ-
• • • • • •	τόν, και τη τρίτη ήμέρα
16. καί προςήνεγκα αυτόν	έγερθήσεται. Και έλυπή-
τοῖς μαθηταῖς σου, χαὶ οὐχ	θησαν σφόδρα.
ήδυνήθησαν αὐτὸν θερα- ποῦσοι	24. Έλθόντων δεαύτῶν εἰς
TEUTOCAL. Mo.	Καπερναούμ, προς ήλθον οί
17. Αποκριθείς δε ό Ίη-9,19. 500ς είπεν 3Ω γενεά απι-9,41.	Er. τα δίδραχμα λαμβάνοντες
	΄ τῷ Πέτρω καὶ εἰπον· Ό δι-

δάσχαλος ύμων ού τελει τα	19,14 yén nate ws ra naidia, au
δίδραχμα;	19,14 γένησθε ώς τα παιδία, ού 11.pp. μη εἰςέλθητε εἰς την βασι-
95 Alune Mai Kaine	14,40) มีสาร สถัง กทักสารกัง
εἰς ηλθενείς την οἰκίαν, προ-	23,12 4. Όςτις ουν ταπεινώσει 1Pt.
έφθασεν αύτον δ'Ιησοῦς, λέ-	5,6. ξαυτόν ώς το παιδίον τοῦτο,
yur Ti doi donei, Sium; oi	ουτός έστιν ό μείζων έν τη
βασιλείς της γης από τίνων	βασιλεία τῶν οὐρανῶν.
λαμβάνουσε τέλη η κηνσον;	10,40 5. Kai os tar des nas-
άπο των υίων αύτων ή άπο	1.48. δίον τοιούτον έν έπὶ τῷ ἀνό-
τῶτ ἀλλοτρίων;	Μο. 9,37. ματί μου, έμε δέχεται
26. Λέγει αὐτῷ ᾿Λπὸ τῶν *	9,42. 6. 85 8 av σκανδαλίση ένα
άλλοτρίων. Έφη αὐτῷ ὁ Ἰη-	10.42 TWY HIXOWY TOUTWY TWY TI-
σούς. Αραγε έλεύ θεροί είσιν	L. στευόντων είς έμέ, συμφέρεε 17,2.
oi vioi.	17,2. Β. αύτῷ, ἕνα χρεμασθη μύλος
27. Ira δε μή σκανδαλίσω- ^{3,15.}	14,13 όνικός είς τον τράχηλον αύ-
21. Iva os $\mu\eta$ oxavouxiou- L.	τοῦ καὶ καταποντισθῆ ἐν
μεν αύτούς, πορευθείς είς 28,2.	τῷ πελάγει τῆς θαλάσσης.
θάλασσαν βάλε άγκιστρον,	7. Οὐαὶ τῷ κόσμφ ἀπὸ τῶν
καί τον άναβάντα πρώτον	In mandailum Andaum add
ίχθύν άρον, και άνοιξας τό	L. σκανδάλων. Ανάγκη γάρ 17,1. έστιν έλθεϊν τὰ σκάνδαλα.
στόμα αθτου εύρήσεις στα-	πλήν ούαι τω άνθρωπω
τηρα· έχεινον λαβών δός	
વર્ગ રા ન્દ્ર તેમ્ટો કેµ૦૫ મ્ર્લો ૭૦૫.	* ຮັກສ່າໝ, ບີ່ເ ວນັ້ τວ σχανδαλον
CAP. XVIII.	Egyetas.
Cavenda ambitio et offensio.	5,30. 8. Ei de ή χείο σου ή όπούς Mo.9,
Parabola de ove perdita. Pla- cabilitatis commendatio. Jus	43.46 σου σκανδαλίζει σε, έκκοψον
ligandi et solvendi. Quoties	αυτόν και βάλεαπό σου κα-
ignoscendum ! Parabola de re-	λόν σοι έστιν είςελθείν είς
ge rationes reposcente.	την ζωην χωλόν ή κυλλόν, ή
Εν έχεινη τη ώρα προς- 1.9,	δύο χείρας η δύο πόδας έχον-
ηλθον οί μαθηται τῷ Ίησοῦ, Μ.9,	
λέγοντες. Τις άρα μείζων 3325.	αίωνιον.
έστιν έν τῆ βασιλείφ τῶν ού-	5,29. 9. Kal & o og tal µos σου
çarõr;	9,47. σχανδαλίζει σε, έξελε αυτόν
2. Καὶ προςκαλεσάμενος δ	καὶ βάλε ἀπό σοῦ · καλόν σοί
Ίησοῦς παιδίον, ἔστησεν αὐ-9,47.	έστι μονόφθαλμον είς την
το έν μέσω αύτων Mo.	
3. και είπεν · Αμήν λέγω ^{9,36} .	μούς έχοντα βληθήναι είς
ύμιν, έαν μή στραφήτε καί	την γέενναν τοῦ πυρός.

10. Όρᾶτε, μὴ καταφρονή-	1Tm. TWV. Bak TH Exclusion 'Ear
σητε ένος των μικρών του-	^{1Tm} . τῶν, ἐἰπὲ τῆ ἐκκλησία. Ἐἀν ^{5,20} . δὲ καὶ τῆς ἐκκλησίας παρ-
των· λέγω γάρ υμίν, ότι οι Act.	5,465 avoian farm an ware à
άγγελοι αὐτῶν ἐν οὐρανοῖς Εμ.	5,465 απούση, Έστω σοι ῶςπερ ὁ 3,14 ἐθνικός καὶ ὁ τελώνης.
λ_{114}	3,14. 20 VINUS AGE 1 - 28AUN 775.
διαπαντός βλέπουσι το 1,14.	18. Αμήν λέγω ύμιν, όσα 16.19
πρόςωπον τοῦ πατρός μου L.	16,19 ἐἀν δήσητε ἐπέ τῆς Υῆς,
	20,23 έσται δεδεμένα έν τῷ ούρα-
[11. HAVE Yap o vios tov *	મર્વે , મ્લો ઇંડલ દેલેમ ત્રેઇલગૃદદ દેત્રો
[11. ³ Ηλθε γὰρ δ υίὸς τοῦ _{9,13.} ἀνθρώπου σῶσαι τὸ ἀπο- L. 19.10	της γης, Έσται λελυμένα έν
λωλος.]	τῷ οὐρανῷ.
12. Ti vµir dozei; tar ye- 1.15,	19. Πάλιν λέγω ύμπν, ότι
νηταί τινι άνθρώπω έκατον ***.	έαν δύο συμφωνήσωσιν έξ
ποόβατα και πλανηθη εν Br. 34,11	υμών έπι της γης, περι παν-
ές αυτων, ουχι αφεις τα	τὸς πράγματος οῦ ἐὰν αἰτή-
ένενηκονταεννέα έπι τα όρη,	7,7. σωνται, γενήσεται αυτοίς
πορευθείς ζητεϊ τὸ πλανώ-	παρά τοῦ πατρός μου τοῦ
μενον;	દેષ ούρανοϊς.
13. Καί έαν γένηται εύρειν	20. Ού γαρ είσι δύο ή τρικ
αὐτό, ἀμὴκ λέγω ὑμῖν, ὅτι L.15, 2235.	συνηγμένοι είς το έμον όνο-
χαίρει έπ' αὐτῷ μᾶλλον ή	28,20 μα, έκει είμι έν μέσω αὐτῶν.
έπι τοις ένενηχονταεννέα	21. Τότε προςελθών αὐτψ
τοῖς μὴ πεπλανημένοις.	ό Πέτρος είπε· Κύρω, πο-
14 Ourme our fare All nug 2Pt.	σάκις άμαρτήσει είς έμε ό
έμπροσθεν τοῦ πατρὸς ὑμῶν	6,14. adelpos µov nai apjow av-
τοῦ ἐν οὐρανοῖς, ἕνα ἀπόλη-	17,4. TW; EWS ENTOXIS;
ται είς τών μικρών τούτων. *	22. Atyes ave 5 5 'Inoovs'
15. Ear de auagrhon eis 1.	Ου λέγω σοι έως έπτακις,
σε ό άδελφός σου, υπαγε, Lev.	άλλ' έως έβδομηποντάμις
έλεγξον αύτόν μεταξύ σοῦ [9,1]	έπτά
xal avrov µórov. 'Ear oov 6,1.	23. Διά τοῦτο ώμοιώθη ή
and a later and a second and a second	βασιλεία των ούρανων άν-
άκούση, έκέρδησας τον άδελ- 5,20. φόν σου	
40 300 -	θρώπεφ βασιλεϊ, δς ήθέλησε 25,19 συνάραι λόγον μετά τῶν
16. έαν δε μη ακούση, παρά- Dt. 19,1	failur mirañ
λαβε μετά σοῦ ἔτι ἕνα ή δύο, ³ . ἵνα ἐπὶ στόματος δύο μαρ- ^{8,17} .	
iva επι στοματος συο μαρ-2Cor	24. AqEauévou di avrov
τύρων ή τριών σταθή πατ 18.1. 17m	* ouraiceir, προςηνέχθη αν.
ζημα. 5,19.	τῷ εἶς ὀφειλέτης μυρίων τα-
17. Έἀν δὲ παρακούση αὐ-	l lartwr.

.

NATTH. XVIII, 25-35. XIX, 1-5. אמי סטו, לחנו אמתנצטבא tor curdenter con -25. My frontes de avrai andangh isil suger aires દેγώ σε ήλέησα 3 8,18. 84. Kai ógyigeis S -SA. Kar of inaploaner and a stand Basariarais, ins and 2022 Adores 0000 \$17 3 202 \$ 0780à na Rat to destouter 26 There of a daulas iar to open and i more Te 6,15. 0 QUQUING MOLOGIAN SINCE μεγαπ, 144 προςπύχει αύτως αυκ 3749. Κύρις, μαχροθύμησαν 376. 3μος παίστα αυκ 377. Légon * ל מינמיאשי באמטרסג דבר לאמין אין מפיקינו באמטיים אין מיקיינו באמטיים אין אין מפיקינו באמטיים בישר באבין אין מפיקינו אין מפחיני מדט דעיש בכבל 27. En Lay x + 10 & eic de o x -6,6 บันอัง. CAP. XIX. ριος τοῦ δαύλου ἐκείνου ἀπί-Responsio de repudio Responsio de reputto ivan airón mai tò dánew libatu. Juvenis divie ibata. Juvenis aviera positae. Juvenis aviera positae. Juvenis poriera satio, divitiarun poriera tri yraemiorum rogo Cio 28. Etcl. Our Se o doules LOS ANGEN LEW EWY OUNtri pracovero, ore et the Kai érévero, ore et the ີ ລິຊ ພຶອະເມຂາ Kai Ererois Loroz עיניאין געמדיניאין אינערדינין אינער אין א à Indeve der à Tà T no αυται εκατεαπ ατη αθας, και αυται τους ατιτύν έπτυνς, λέ-κρατη Αποδος εί τι όφείλεις. 'ων. Πεσών ούν ο σύνδουλος T rous, ust glass sig 10,1. räs loudaias neces airou nagenciles airon, 16-·locóávov. 2. Kai nxolougna Max eo o vun 1007 in oxlos nolloi, not 2 O . 9 אמני פאדטלטעש נטי. inais zai arodoa oge i alla 30. O de oge i an airie sie תבטטבי מטרסטט לאבנ. B. Kai neocil 2 or απελθώα ξβαλες αντόν είς συλοικήα, έως ου άποδη το απελοία 3. Kat Revon 14,3 Dagwann anolugores E2 31. 180 PT 85 82 06 0 W 300 204 31. τον και α άπολυσας Εξε 10,2 ανθρώπω άπολυσας Εξε αύτοῦ τὰ γενόμετα, ἐλυπη-60.3 ano control xata 72 Sygaar apodea τες διεσσάφτος το γετομεγα, αυτών το τάντα το γετομεγα, 4. 0 32 anoxord et & Gon. Oux averaute, ort o arous 32. Tore TROSHOLLOGAMINOS אנם. מא מפאאר אמנטני אמני שני avrov o xveros avrov, ligu 10,6 2700 noav avravs", aire Louis Tornet, Tagay την οφειλην αφη-5. xai Eliter . "Evener

33. Αλλην παραβολην άκούσατε. Ατθρωπος ήν οἰ- L.20, κοδεοπότης, ὕςτες ἐφύτευσεν Μ. άμπελῶνα, καὶ φραγμόν αὐ- ^{13,1} τῷ περείθηκε, καὶ ῷρυξεν ἐν Je. αὐτῷ ληνόν, καὶ ῷκοδύμησε ^{5,126} πύργον, καὶ ἐξέδοτο αὐτόν γεωργοζς, καὶ ἀπεδήμησεν.

34. Ότε δέ ήγγισεν ό καιφός τῶν καρπῶν, ἀπέστειλε τοὺς δούλους αὐτοῦ πρὸς τοὺς γεωργούς, λαβεῖν τοὺς καρποὺς αὐτοῦ.

35. Καὶ λαβόντες οἱ γεως- Ακε. γοὶ τοὺς δούλους αὐτοῦ, ὅν ͼͼ. μὲν ἔδειραν, ὅν δὲ ἀπέκτειναν, ὅν δὲ ἐλιθοβόλησαν.

36. Πάλιν ἀπέστειλεν ἀλ- L: λους δούλους πλείονας τῶν Μα. πρώτων, καὶ ἐποίησαν αὐ-^{12,4}. τοῖς ὡςαύτως.

37. Υστερογ δέ ἀπέστειλε L.20, πρὸς αὐτοὺς τὸν νίὸν αὐτοῦ, Μ. λέγων· Ἐντραπήσονται τὸγ 12,6 νίόν μου.

38.06 dè γεωργοί, έδόττες τόν υίόν, είπον έν έπυτοῖς Οδτός έστιν ὁ κληρονόμος δεῦτε, ἀποκτείνωμεν αὐτόν 36,66 καὶ σχῶμεν τὴν κληρονομίων αὐτοῦ. 39. Kai λαβόντες aὐτ ἀν 27.2 ἐξέβαλον ἔξω τοθ ἀμπελῶ. 32. νος καὶ ἀπίκτειναν.

40. Όταν οὖν ἕλθη ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, τι ποιήσει τοῦς γεωργοῖς ἐκείνοις ;

41. Λέγουδιν αθτῷ Κακούς κακῶς ἀπολέδει αὐτούς, καὶ τὸν ἀμπελῶνα ἐκδώσεται ἅλλοις γεωξγοίς, οἶτινες

άποδώ ουυτ καντώ τους καρ. L. πους έν τοις καιροίς αυτών. 80,17 πους έν τοις καιροίς αυτών. 102. Ουδέποτε άνέγνωτε έν ταις 118. γοαφαίς "Λίθον δν άπε-22. δοιίμασαν οί οίκοδομοῦντες, Δ. δοιίμασαν οί οίκοδομοῦντες, 12. Ούτος έγενήθη είς κεφαλήν 23.16 γωνίας παφά κυρίου έγένε-194. το αυτη, καί ξοτι θαυμαστή Ερά. έν όφθαλμοις ήμῶν"; 220.

 43. Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, ὅτι ἀφθήσεται ἀφ' ὑμῶν ἡ
 8,11ε. βασιλεία τοῦ θεοῦ καὶ ởο-22,9, βασιλεία τοῦ θεοῦ καὶ ởο 13,46 χαρποὺς αὐτῆς.

 *L. 44. Καὶ ὁ πεσών ἐπὶ τὸν λἰ-20,18
 40. νοῦ τοῦτον συνθλασθήσε-^{8,14}
 ⁸, ται· ἐφ³ ὅν ở ἀν πέση, λικ-9,33. μήσει αὐτόν.

45. Καὶ ἀκούσαντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι τὰς ^{Ma.} παραβολὰς αὐτοῦ, ἐγνωσαν L²⁰, ὅτι περὶ αὐτῶν λέγα.

 46. Και ζητούντες αυτόν κρατήσαι ξορβήθησαν τούς τ. όχλους, έπειδή ώς προφή-* την αυτόν είχον.

CAP. XXII.

Parabola de epulo regio. Responsio de censu solvendo, de resurrectione, de praecepto primario. Messias cujus filius ?

Καὶἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς πάλιν είπεν αυτοίς έν παρα-13,3. Bolais, Léyme

2. Ωμοιώθη ή βασιλεία L.14, 16 τών ούρανών ανθρώπω βασιλεί, όςτις εποίησε γάμους 9,15. າພັນໄພ avtov. Ăp.

19.7 3. Και απέστειλε τους δούλους αύτου καλίσαι τούς xexλημένους είς τούς γάμους ται ούκ ήθελον έλθειν.

λους δούλους, λέγων · Είπατε τοις κεκλημένοις 'Ιδού, το άρωτόν μου ήτοίμακα· οί ταῦροί μου καὶ τὰ σιτιστά τεθυμένα, και πάντα έτοιμα. δεύτε είς τούς γάμους.

5. Οίδε άμελήσαντες άπηλ-Dor, ög utr eig tor idior άγοόν, δς δέ έπι την έμποeias avrov.

6. of de low of xparyoarτες τούς δούλους αύτοῦ ύβρισαν καὶ ἀπέκτειναν.

7. 0 82 Bagiling intervo ώργίσθη, και πέμψας τα στρατεύματα αύτοῦ ἀπώλεσε τούς φονείς έκείνους, καί την πόλιν αύτῶν ἐνέπρησε. 8. Τότε λέγει τοις δούλοις αύτου. Ο μέν γάμος έτοιμός Nov. Testam.

21,43 Eoriv, of de xexly heros oux નેંગ્લા વેદાંગા.

9. Πορεύεσθε ούν έπι τάς *ປີເεξόδους τῶν ὑδῶν*, xαὶ 18,47 00005 av evente, ralésare είς τούς γάμους.

> 10. Kal iteldortes of dovλοι έκεινοι είς τας όδούς, συνήγαγον πάντας όσους εδρον, πονηρούς τε καί άγα-

θούς και έπλήσθη δ γάμος άνακειμένων.

11. Eisel Swy de ó Baselevs θεάσασθαι τούς άναχειμέrous, Elder exer ardownor Επλημενους εις τους γαμους ιαὶ οῦκ ήθελον ἐλθείν. 4. Πάλιν ἀπέστειλεν äλ-21,36 ξ22. 12.Καλλέγειαὐτῷ· Έταῖρι,

πῶς εἰς λθες ὦδε, μή ἔχων δνδυμα γάμου; Ο δέ έφιμώθη.

13. Τότε είπεν ό βασιλεύς τοις διακόνοις Δήσαντες avτοῦ πόδας καὶ χείρας ἄρατε

αύτον και εκβάλετε είς το 8,12. σχότος τὸ ἐξώτερον ἐχεί 13,50 cet. έσται ό κλαυθμός και ό βρυγμός τῶν όδόντων.

20,16 14. Πολλοί γάρ είσι κλητοί, OLIYOL DE EXLENTOL.

Mc. 15. Τότε πορευθέντες οί Φαρισαίοι συμβούλιον έλα-L.20, βον, όπως αυτόν παγιδεύσωσιν έν λόγω.

16. Kai anorthhovar anτῷ τοὺς μαθητὰς αὐτῶν με-Μο. τα των Ηρωδιανών, λέγον-12.13 TES · Aidaoxade, oldaper ore

άληθής εί, και την δοον του Act.	25. Ήσαν δέπας ήμιν έπτα
છ રાગે છે છે. જે છે	άδελφοί · και ό πρωτος γα-
καί ου μέλει σοι περί ουδενός	μήσας ετελεύτησε, και μή
ού γας βλέπεις είς πρόςωπον Dt. 1, 17 all	έχων σπέρμα άφηκε την γυ
άνθρώπων. 10,17	મ્વાંમવ વર્ગ ૧૦૫ ૧૨૦ વે તે તે તે તે સ્ટે.
17. Είπε ούν ήμιν, τί σοι	τοῦ.
δοκει; Εξεστι δούναι κηνσον Dt. 17,15	26. Όμοίως και ό δεύτερος
Kaigaos, # ov: 17,15	και ό τρίτος, ἕως τῶν έπττά
Καίσαρι, η ού; 18. Γνούς δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν	27. Υστερον δε πάντων άπ.
πονηρίαν αὐτῶν εἶπε. Τί	έθανε και ή γυνή.
με πειράζετε, ύποκριταί;	28. Έν τη ούν άναστάσει
19. Enideifare por to vo-	τίνος των έπτα έσται γυνή
μισμα τοῦ κήνσου. Οἱ δὲ	πάντες γαρ ξοχον αυτήν.
προςήνεγκαν αύτῷ δηνά-	29. Αποκριθείς δε ό Ίη-
610 h	σοῦς εἰπεν αὐτοῖς Πλανα
20. Kai léyes avrois · Ti-	σθε, μή είδότες τὰς γραφάς
vos ή είκών αύτη και ή έπι-	μηδέ την δύναμιν τοῦ Θεοῦ.
γραφή;	Μα. 30. Έν νάρ τη άναστάσω
21. Aeyovan avro Kai-	12,25 L. ούτε γαμοῦσιν οὕτε γαμίζον-
σαρος. Τότε λέγει αὐτοῖς	20,85 ται, άλλ' ώς ἄγγελοι έν οὐ-
Απόδοτε ούν τα Καίσαρος Β.	ρανῷ είσί.
Απόδοτε ούν τα Καίσαρος R. Καίσαρι, χαί τα τοῦ θεοῦ	L.20, 31. Περί δε της άναστάσεως
τῷ θεῷ.	875. Me. TWY VEROWP, OUR drivyvwre TO
22. Kai aronganare i gan-	12,26 6m 9 m Sura 2000 ros 9 ros
μασαν, καὶ ἀφέντες αὐτὸν Με. 12,12	λέγοντος.
άπηλθον.	Ex. 32. "Έγώ είμι ό θεος 'A-
23. Έν έπείνη τη ήμέρα Me. 12 1815.	8,6. βραάμ, και δ θεός Ισαάκ, και
προςηλθον αυτώ Σαδδου-120,	Ebr. ό θεός Ίαχώβ"; Ούκ έστιν
καΐοι, οι λέγοντες μη είναι 2755.	11,16 δ θεός θεός νεκρῶν, άλλά
άνάστασιν, και έπηρωτησαν 23,8.	ζώντων.
αὐτόν,	33.Kai axovoartes of õzloi
96 Thurmon Adamale	έξεπλήσσοντο έπι τη διδαχη
24. κρογτες Ιουασακε, Μωΰοῆς είπεν ,, Έαν τες 25,5. ἀποθάνη μη ξχων τέκνα,	αὐτοῦ.
17.0000/ conter ,, Lar 10, 25,5.	34. Oi de Paquaion ànov-
anovary py exercit	σαντες ότι έφίμωσε τούς Σαδ-
enery ampletore a mockan?	
વર્ષદાઈ દેવેમ ગુપુરવાંસન વર્ષદાઈ,	δουκαίους, συνήχθησαν έπι τὸ αὐτό
και άναστήσει σπέρμα τῷ ἀδολοῦ πόποῦ "	
άδελφφ αύτοῦ."	13328 35. xai ennowinger eis es

αὐτῶν νομικός, πειράζων [L.	CAP. XXIII.
αύτον και λέγων	} Castigentur Pharisacorum
36. Διδάσχαλε, ποία έντο-	ostentatio, simulatio legumque
	perversa interpretatio et mul-
λη μεγάλη έν το νόμω;	tiplex abusus. Hierosolyma
37. O di Ingoni & Egy avre .	prophetarum interfectrix.
"Ауалубенс жирнов тоя Ме. 12	
deor oou ir oly th rapdia Di.	L. TOIS OXLOIS Rai TOIS HADY-
σου, και έν όλη τη ψυχη σου, 6,5.	^{20,45} raïs avrov,
καί έν όλη τη διανοία σου."	2. λέγων · Έπιτης Μωυσίως
38. Αύτη έστι πρώτη και *	παθέδρας εχάθισαν οίγραμ-
μεγάλη έντολή.	ματείς και οι Φαρισαίοι.
39. Δευτέρα δε όμοια αὐτη · 5,43.	1.23. 3. Πάντα ούν δοα αν είπω-
"Αγαπήσεις τον πλησίον Lov. 19,18 σου ώς σεαυτόν. 13,04,80.	5,17. 3. 120000 000 000 av enter 204 der Unir Typeir, Typeire xai
000 65 JEQUTON." 130.4,20.	2,7. ποιειτε · κατά δε τα έργα αυ-
40. Er ταύταις ταις δυσίν 8.10.	τῶν μὴ ποιεῖτε · λέγουσι γάς,
έντολαΐς όλος ο νόμος και οι Gal.	καί ού ποιούσι.
προφήται χρέμανται. 5,14.	L. 4. Δεσμεύουσε δε φορτία
41. Συνηγμένων δετῶν Φα-Ma.12 35.1.	[Δ. βαρέα και συςβαστακτα και
ςισαίων, έπηςώτησεν αύτους L.20,	15,10 επιτιθέαση επί τους ώμους
ο Ίησοῦς, 41ss.	• τῶν ἀνθρώπων, τῷ δὲ δα-
42. λέγων Τι ύμιν δοκεί	κτύλφ αύτῶν οὐ θέλουσι κι-
περί τοῦ Χριστοῦ ; τίνος υίός	νησαι αύτά.
έστι; Λέγουσιν αὐτῷ· Τοῦ 30.	5. Πάντα δὲ τὰ ἔργα αὐτῶν
david.	6,1ss. Dt.6, ποιοῦσι πρός τὸ θεαθηται 8.ell τοῖς ἀνθρώποις. Πλατύνου- Βτ.
43. Aiyes airois • Hos our Ast.	8 τοις άνθρώποις. Πλατύνου-
Δαυίδ έν πνεύματι xύριον 1,16.	Ετ. 13,9, σε γάρ τα φυλακτήρια αὐ-
autoy xallel. Leywy 110,1	Num. των, και μεγαλύνουσι τα κρα-
44.,,Einev 6 xi gios Tũ xu cių 2,34s.	15,88 σπεδα τῶν ἱματίων αὐτῶν
μου Κάθου έκ δεξιών μου, 1Cer.	Μ. 12 6. φιλούσι δέ την πρωτο-
EWS ON HW TOUS EXU DOUS OOU Bbr.	881. πλισίαν έν τοῦς δείπνοις παὶ
ύποπόδιον τῶν ποδῶν σου"; 1,18.	20,46 τὰς πρωτοκαθεδρίας έν ταῖς
45. Ei our david ralsi avror Me. 12	συναγωγαϊς
xú çior, mãs vios autou êoti; 20,44	L. 7. xai zoùs agnaguoùs év
46. Kai ovdeis śówrato av - 1.	ταις άγοραις, και καλείσθαι
τῷ ἀποκριθηναι λόγον, οὐδὲ **,•	ύπό τῶν ἀνθρώπων ἑαββί,
ἐτόλμησέ τις ἀπ' ἐκείνης τῆς	δαββί.
ήμέρας έπερωτήσαι αὐτὸν	8. Υμείς δε μη κληθητε
OURETS.	δαββί· είς γάρ έστιν ύμῶν ό
	4*
	-

καθηγητής, πάντες δὲ ὑμεῖς *	5,83 ploi, of leyortes. Os ar
adelooi iore.	όμόση έν τῷ ναῷ, οὐδέν ἐστιν
9. Καὶ πατέρα μὴ χαλέσητε	δς δ' αν όμόση έν τῷ χρυσῷ
ύμων έπι της γης είς γάο Mal.	τοῦ ναοῦ, ὀφείλει.
έστιν δ πατής ύμων, δ έν 2,10.	17. Mwgoi zai Tuploi - Tis
τοίς ούρανοίς.	γαρ μείζων έστιν, ό χρυσός,
10. Myde มงกุษที่ระ มณษท-	η δ ναος δ άγιάζων τον
γηταί, ότι καθηγητής ύμών *	χουσόν;
toriv eis o Xeioros.	18. Kai · Os är dubon ir
11. Ο δε μείζων ύμων Ισται 20,26 ύμῶν διάκονος.	τῷ θυσιαστηρίω, ούδέν έστιν.
ύμῶ ν διάκο νος. 20,28	ος δ' αν ομόση έν τω δώρω
12. Ostis de tréautor, 1.14,	τῶ ἐπάνω αὐτοῦ, ὀωνίλη.
ταπεινωθήσεται και όςτις 18.14	19. Mwgoi xai tuploi ti
ταπεινωθήσεται · χαλ οςτις 18,14 ταπεινώσει δαυτόν, ύψωθη- 17. 5.6	γάς μείζον, το δώρον, η το
Octal. Prov.	θυσιαστήριον το άγιάζον το
13. Oval vµĩr, ygaµµareis ^{29,23}	δώρον;
καί Φαρισαΐοι, ύποκριταί,	20. 0 oùr duodas ir tự 90-
ότι χλείετε την βασιλείαν	σιαστηρίω, δμητίει έν αυτώ
τών ούρανών έμπροσθεν τῶν	wai in man ante impere
άνθρώπων ύμεις γάρ ούχ $\frac{L}{11,52}$	τοῦ·
EISEQXEOUE, OUDE TOUS BISEQ-	
χομένους άφίετε είςελθεϊν.	21. χαὶ ὁ ὀμόσας ἐν τῷ ναῷ,
[14. Οὐαὶ ởὲ ὑμῶν, γραμ- ^{Mo.} ματοῦς καὶ Φαρισαῖοι, ὑπο- L.	όμνύει έν αὐτῷ καὶ ἐν τῷ κατ- οικήσαντι αὐτόν
ματείς και Φαρισαίοι, ύπο- 1.	
xpitai, oti xattovitte tas	22. Χαι Ο Ομοσας εν τώ Ου-
οίπίας τῶν χηρῶν, καὶ προ-	Qavö, હેમજાંદા દેગ રહે છે છે.
φάσει μαχρα προςευχό μενοι.	τοῦ θεοῦ xai ἐν τῷ xaθ ημένψ
δια τοῦτο λήψεσθε περισ-	έπάνω αὐτοῦ.
σότερον χρίμα.]	11,42 23. Ουαι ύμιν, γραμματείς
15. Οὐαὶ ὑμῖν, γραμμα-	παί Φαρισαΐοι, υποκριταί,
τείς και Φαρισαίοι, ύποκοι-	Lev. оть ล่πодекатойте то ทุชบ-
ταί, ότι περιάγετε την θά-	οσμον καιτό άνηθον καιτό
λασσαν και την ξηφάν, ποι-	κύμινον, χαλάφήχατε τα βα-
ήσαι ένα προςήλιπον. xai	Mich. ούτερα τοῦ νόμου, την χρί-
όταν γένηται, ποιείτε αὐ-	σιν καί τον έλεον και την
τόν υίόν γεέννης διπλότεφον	R. πίστιν ταῦτα δὲ ἐδαι ποι-
ύμῶν. 40 Οἰπλόμπος δ του 15.14	ήσαι, χάχείνα μη άφιέναι.
16. Οὐαὶ ὑμῖν , ὁδηγοὶ τυ- ^{15,1‡}	24. Όδηγοὶ τυφλοί, οἱ điữ-

1Th. 82. Καὶ ὑμεῖς πληρώσα-
2,16. 28 20 μέτρον των πατέρων
ນົມພົາ.
3,7. 33. Opers, yerry para exid-
νῶν, πῶς φύγητε ἀπὸ τῆς
χρίσεως της γείννης;
L.11, 34. Aux τουτο, ίδού, έγω 49-51, 34. Διά τουτο, ίδού, έγω
49-51 αποστέλλω πρός ύμας προ-
φήτας καισοφούς καιγραμ-
Jo. ματείς · και έξ αύτων άπο-
16,2. TEVETE xai oranguore, xai
10,17 ¿ξ αὐτῶν μαστιγώσετε ἐν ταῖς
oot. συναγωγαζς ύμῶν καὶ διώξε-
τε από πόλεως είς πόλιν
35. δπως έλθη έφ' ύμας παν
Gen. ἐπὶ τῆς γῆς, ἀπὸ τοῦ αίμα-
4,855. τος Άβελ τοῦ δικαίου ἕως
2Chr. Ton augura Zaraolou vion
24,20 Broggiou St Aporto Cort
α τοῦ 24,20 38, 20 Βαραχίου, δη ἐφογεύσατε μεταξύ τοῦ ναοῦ καὶ τοῦ
θυσιαστηρίου.
36. 'Αμήν λέγω ύμιν, ήξει
ταῦτα πάντα ἐπὶ τὴν γενεάν
, ,
ταύτην. L.13, 37. Ιερουσαλήμ, Ιερουσα-
λήμ, ή άποκτένουσα τούς προφήτας καὶ λιθοβολοῦσα
τούς απισταλμένους πρός
αυτήτ,ποσάκις ή θέλησα έπι-
συναγαγείν τα τέχνα σου, δν
Dt. 32,11 τρόπον δρνις ἐπισυνάγει τὰ νοσσία ἑαιτής ὑπὸ τὰς πτέ-
ουγας, και ούκ ήθελήσατε. ^{L.19,} 38, Ίδού, αφίεται ύμϊν ό
44
18g. 0ix05 บันพีร อีกๆแอร้. 9,7. 39. Airw wào บันเรง Où แก่
με ίδητε απάςτι, έως αν εί-

πητε· Εύλογημένος ὁ ἐρχό- 21,9 cet.	έπι έθνος και βασιλεία έπι
μενος έν όνόματι χυρίου.	Act. βασιλείαν, και έσονται λιμοί
	παί λοιμοί και σεισμοί κατά
CAP. XXIV.	τόπους.
Responsio (cpp. 24. 25.) de fine civitatis, saeculi et reditu.	Me. 13 8. Πάντα δέ ταῦτα ἀρχή
Exempla acqualium Noac et	9.L
Exempla aequalium Noae et servi fidelis et male fidi.	Jo. 9. Τότε παραδώσουσιν
Καὶ ἐξελθών ὁ Ἰησοῦς Me.	16,2. υμάς είς θλίψιν και άπο-
έπορεύετο ἀπό τοῦ ἱεροῦ, 35. καὶ προςῆλθον οἱ μαθηταὶ 1.21,	10,22 πτενούσιν ύμας καί έσεσθε
καί προςήλθον οι μαθηταί 5m.	Με.13 13.L. μισούμενοι ύπο πάντων των
αύτοῦ, ἐπιδείξαι αὐτῷ τὰς	21,17 i 9 ywy dia to ovoua nov.
οίκοθομάς τοῦ ἱεροῦ.	11,6. 10. Kai tote oxavdaleo 9 -
2. Ο δέ αποκριθείς είπεν	σονται πολλοί · χαλάλλήλους
αύτοις. Ού βλέπετε πάντα *	παραδώσουσι, και μισήσου-
ταῦτα ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ	σιν άλλήλους.
μή ἀφεθή ὥδε λίθος ἐπὶ λί-	11. Καὶ πολλοὶ ψευδοπρο-
θον, ός ού καταλυθήσεται.	*.4. ontas éyeognoortas xai
3. Καθημένου δε αύτου έπι	πλανήσουσι πολλούς.
τοῦ ὄρους τῶν ἐλαιῶν, προς-	2Tm. 19 Kai Sin to TIngung F.
ηλθον αύτῷ οἱμαθηταἰκατ	Act. val Thy avoular UVYNOETAL
ίδίαν, λέγοντες Είπε ήμιν,	21,38 ή άγαπη τῶν πολλῶν.
πότε ταῦτα ἔσται, καὶ τί τὸ	10,22 13. O de únoueivas eis té-
σημείον της σής παρουσίας *.36	Me. 18 13.L. λος, ούτος σωθήσεται.
אמו דאָק סטאדנאנומק דסט מו-	21,19 14 Kainmour Amastar Tak
ŵr05;	1,12. το το εύαγγέλιον της βασι-
4. Kai αποκριθείς ο Ίη- v.11.	Αρ; λείας ἐν ὅλη τῆ οἰχουμένη, εἰς
σους είπεν αυτοίς · Βλέπετε, 15.2	2 10, παρτύριον πασι τοις έθνεσι. 10.R.
μή τις ύμας πλανήση. ^{Kph.5,6} Jo.5,43	10. R. μαρτότε ήξει το τέλος.
TT-11-1 uno di nigonoga 130.	Mo.13 15. Όταν οιν ίδητε το βδέ-
5. Πολλοί γαρ έλεύσονται ^{130.} έπι τῷ ἀνόματί μου, λέγον- 2 ^{91.}	14.44
τες. Έγώ είμι δ Χριστός. 2.1.	2011. Sm. Ann dia Annial TOU TOD-
Tes Byw eine o Apioros Act.	2022. δηθέν δια Δανιήλ τοῦ προ- Dan. 9,27. φήτου, έστως ἐν τόπφ άγίφ
και πολλούς πλανήσουσι. 5,36	25. 11,31 (o arayırworwr voeirw)
6. Μελλήσετε δε ακούειν	11,31 (0 araytroonar rotta) 16. τότε οι έν τη Ιουδαία
πολέμους και άκοὰς πολέ-	φευγέτωσαν έπι τα δρη.
μων όρατε, μη θροείσθε	L. 17 5 3 77 600 000 000 000
δει γάργενέσθαι, άλλ ούπω *	L. 17. δ έπι τοῦ δώματος μη 17,81 ματαθάτω δοσι τὰ έν τῦς
έστι το τέλος.	* καταβάτω άραι τὰ έκ τῆς
7. Έγερθήσεται γάρ έθνος	οἰχίας αύτοῦ ,

•

,

£

Job. દેસ્ટા ઉપગ્લર ઈ ગુંહ જાગર છાં લે દેવા.
Me.13 29. Ευθίως δέ μετα την
24. 32 ושוי דשי אערטשי לאבוישי
25. ό ήλιος σκοτισθήσεται, καί
Jes. ή σελήνη ου σώσει το φέγγος
Es. αυτης, χαι οι αστερες πε-
^{32,7} , 0007701 and tov overrov,
12. xai ai durápeis tŵr oùça-
νών σαλευθήσονται.
30. Και τότε φανήσεται το
16,1. σημείον τοῦ υίοῦ τοῦ ἀν θρώ- 26,64
Dan. που εν τω ουρανω, και τοτε
^{7,18.} χόψονται πασαιαί φυλαὶ τῆς
25,81 γης και δψονται τόν υίον Μα.
13,26 τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον
21,27 έπι των νεφελών του ούρα-
21h. νοῦ μετὰ δυνάμεως καὶ δό-
1,7. ξης πολλής.
Mo. 31. Kaiaποστελεϊτούς αγ-
ίζοι. γέλους αύτοῦ μετὰ σάλπιγ-
15,52 γος φωνης μεγάλης, και έπι-
4,16. συνάξουσε τούς έχλεκτούς Β. αύτοῦ ἐν σῶν στατάρου ἀνό
Bs. avtov éx twv teodágwy ávé- 87,9.
΄΄΄΄ μων, ἀπ' ἀχρων οὐρανῶν ἕως ἀχρων αὐτῶν.
Me.13 32. Από δε της συχης μά-
28:0. L.21, θετετήν παραβολήν. Όταν
2988. ήδη ό χλάδος αυτής γένηται
άπαλός και τα φύλλα έκφύη,
γινώσχετε ότι έγγυς το θέ-
602.
33. oŭto zai ŝµeis ötar
ίδητε πάντα ταῦτα, γινώ-
Ten " "
5,9. σχετε οτι εγγυς εστιν επι 5,9. σύραις.
$1 04.31\mu\eta\nu$ here $0\mu\nu\nu$, 01000
10,23 μή παρέλθη ή γενεά αύτη.
10,23 μη παρέλθη ή γενεὰ αὕτη, 16,28 ἕως ἂν πάντα ταῦτα γίνηται.

	And a second
35. 0 où gar òs xai ή yỹ ^{Me. 13}	1Th. veode Eroipor, ori fou donei-
33. Ο υτρανός και η γη _{31.L.} παρελεύσεται, οί δε λόγοι 21,33 μου ού μη παρέλθωσι ^{2P4}	5,2.
μου ου μή παρέλθωσι. 224. 3,755.	Epzeran.
36. Περί δι της ήμερας	1. 12. 45. Tis ana intiv & mintos
ἐκείνης καὶ ὥρας οὐδεἰς οἶδεν, 18,82	42-46 doulos xai poor 1005, or xat-
ούδε οι άγγελοι τῶν οὐρανῶν, *	έστησεν ό χύριος έπι της
ει μή ό πατής μου μόνος.	* θεραπείας αύτοῦ, τοῦ δοῦ-
37. Ωςπες δε αι ήμέραι τοῦ Gen.	ναι αύτοις την τροφήν έν
Νώε, ούτως έσται καὶ ή	xalo@;
παρουσία τοῦ νίοῦ τοῦ ἀν- 1.17,	46. Μαχάριος ό δούλος
θρώπου. 1Pt.	έχεινος, δν έλθών ό πιριος
38. Ωςπερ γάρ ησαν έν ταις 8,20.	αύτοῦ εύρήσει οὕτω ποι-
ήμέραις ταις πρό του κατα-	οῦντα.
κλυσμοῦ τρώγοντες καὶ πί-	47. ' μήν λέγω ύμ ω , ότι
νοντες, γαμοῦντες xai ἐxya-	25,21 έπι πασι τοις ύπάξχουοιν
μίζοντες, άχρι ής ήμέρας	αντοῦ καταστήσει απτόν.
εἰςῆλθε Νῶε εἰς τὴν κιβωτόν,	48. Ear de sing 5 xaxos
39. xαὶ οὐx ἔγνωσαν, ἔως ηλ_ Gen. 7,6ss.	δούλος έκεινος έν τη καρδία
σεν ο κατακλυομος και η θεν	αύτοῦ Χρονίζει μου ό χύ-
άπαντας• ούτως έσται και ή	* . QUOS EL DEIN,
παρουσία τοῦ υίοῦ τοῦ ἀν-	49. xai ἄρξητας τύπτειν
θρώπου.	τούς συνδούλους αύτοῦ, έ-
40. Tore duo Ecovras ev ru 1.17, 84ss.	οθίη δε και πίνη μετά τῶν
άγρφ ο είς παραλαμβανε-	μεθυοντων
ται και ό είς άφίεται.	50. ήξει δ χύριος του δού-
41. Δύο αλήθουσαι έν τῷ Er.	λου έκεινου έν ημέρα η ού
μυλωνι, μια παδαγαήβαλε-	προςδοχά, και έν ώρα η ού
ται καὶ μία ἀφίεται.	Dan Yerwaree,
42. Γρηγορείτε ουν, ότι ουκ 25,13 Mo.13	2,57 51. xai διχοτομήσει αύτόν,
οισατε, ποια ωρα ο χυριος 33.35	55.59 χαι το μερος αυτου μετα των
ύμῶν ἔρχεται.	L.12, ύποχριτών θήσει εκεί έσται
43. Exervo de yerworkere, ore 1.12, 891.	^{47.} ό κλαυθμός και ό βουγμός 8.12.
εί ήδει δ οίκοδεσπότης, ποία	8,12. cet. τῶν ὐδόντων.
φυλακή ό κλέπτης έρχεται,	CAP. XXV.
έγρηγόρησεν αν και ούκ άν	Parabolas de decom virginibus
είασε διορυγήναι τὴν οἰχίαν αἰσοῦ	et de talentis. Judicium ex- tremum.
$\alpha \vartheta \tau o \vartheta$.	
44. Διὰ τοῦτο xαὶ ὑμεῖς γί-	Τότε δμοιωθήσεται ή
• - •	

.

βασιλεία τῶν οὐρανῶν δίκα παφθίνου, αίτινες λαβοῦ+	καί αί έτοιμοι είςηλθον μετ αύτοῦ εἰς τοὺς γάμους, καί
σαι τας λαμπάδας αύτῶν	έπλείσθη ή θύρα.
έξηλθον είς απάντησιν τοῦ	11. Υστερον δε Ισχονται
¥Uµ\$10U. 42,2.	καί αι λοιπαί παρθένοι, λέ-
2. Πέντε δέ ήσαν έξ αὐτῶν	13,25 youras Kiges, xuges, avos-
φρύνιμοι, και πέντε μωραί. *	504 7 HIN.
3. Λίτινες μωραί, λαβούσαι	12. O di anozeiteis einer.
τας λαμπάδας αντών, ούκ	7,23. Aun v Liyw Univ, our olda
έλαβον με 9' ξαυτών έλαιον.	ύμᾶς.
4. αί δε φρότιμοι έλαβον	^{24,42} 13. Γρηγορείτε οὖν, ὅτι οὐκ οἰδατε τὴν ἡμέραν οὐδὲ τὴν
ilaur in tois dyreious an-	οίδατε την ημέραν ούδε την
τών μετά των λαμπάδων	* wpar.
ฉบัวพัง.	L.19, 14. Ωςπες γας ανθρωπος
5. XeoriLorros dè rov ruu-	[Μ. άποδημών έκαλεσε τους ίδι-
φίου, ἐνύσταξαν πᾶσαι καὶ	^{13,34} ους δούλους και παρέδωκεν
ixátevdor.	αύτοις τα ύπάρχοντα αύτου.
6. Μίσης δε νυπτός κραυγή	15. χαι φ μεν έδωχε πέντε
γέγονεν Ίδού, ό νυμφίος, *	τάλαντα, ῷ δὲ δύο, ῷ δὲ ἕν,
נגנפצנסט a ais מתמידקסש מט-	έχαστω χατά την ίδιαν δύνα-
TON.	μιν και απεδήμησεν εύθέως.
7. Τότε ήγέρθησαν πάσαι	16. Πορευθείς δε ό τα πέν-
αί παρθένοι έχειναι χαί	τε τάλαντα λαβών, είργά-
	 σατο έν αύτοῖς καὶ ἐκέρδησεν
έχόσμησαν τὰς λαμπάδας αὐτῶν.	άλλα πέντε τάλαντα.
	17. Ωςαύτως και ό τα δύο
8. Ai de perez taïs goori-	εκέρδησε και αύτος αλλα δύο.
μοις είπον Οότε ήμιν έκτοῦ	18. Ο δε το εν λαβών, άπ-
ελαίου ύμων, ότι αι λαμπά-	રતે છે
δις ήμῶν σβέννυνται.	άπέχουψε το άργύβιον τοῦ
9. Απεκρίθησαν δέ αι φρό-	πυρίου αύτου.
νιμοι, λέγουσαι · Μήποτε ου	19. Μετά δε πολύν χρόνον
μή άρχέση ήμεν και ύμεν.	έρχεται ό κύριος των δούλων
	18,23 έχείνων χαι συναίζει λόγον
πυλούντας xai άγοράσατε	μετ αύτῶν.
eavraig.	20. Καὶ προςελθών ὁ τὰ
10. Απερχομένων δεαύτων	πέντε τάλαντα λαβών προς-
άγοράσαι, ήλθεν ό νυμφίος	ήνεγκιν άλλα πέντε τάλαν-
· . ••	

÷

i

	1 101 2.12.
τα, λέγων • Κύριε, πέντε τά-	ταις, και έλθων έγω έχομε-
λαντά μοι παρέδωχας• ίδε,	σάμην ἂν τὸ ἐμὸν σὺν τόκφ.
άλλα πέντε τάλαντα έχές-	28. "Agate ovr an avtov
δησα έπ' αύτοϊς. *	τὸ τάλαντον καὶ δότε τῷ
21. Eqn avrũ ố xúçios av-	έχοντι τὰ δέχα τάλαντα.
τοῦ· Εὐ, δοῦλε ἀγαθε xai ¥.23.	
πιστέ· ἐπὶ ὀλίγα ἦς πιστός,	13,12 29, Τῷ γὰρ ἔχοντι παντὶ Μ.4, 29, Τῷ γὰρ ἔχοντι παντὶ 25.1. δοθήσεται, καὶ περισσευθή-
έπι πολλών σε καταστήσω.	8.18 Al un Kuon and
z_{1}	^{8,18.} σεται · τοῦ δε μή έχοντος, χαὶ
είςελθε εἰς τὴν χαράν τοῦ ^{2Cor.} 1,7	ο દૂરદા તેણુ ગંળદાવા તેમ વર્ષ του.
	30. Kai tò v ả χρεῖον δοῦλον
22. Προςελθών δέ και ό τα	8,12. ἐκβάλετε εἰς τὸ σκότος τὸ 22,13 ἐκβάλετε εἰς τὸ σκότος τὸ 13,42 ἐξώτερον ἐκεῖἔσται ἡ κλαυθ-
δύο τάλαντα λαβών είπε	18,42 EEwregor exeitorato xlav9-
Κύριε,δύο τάλαντά μοι πας-	οστ. μός και δ βρυγμός τῶν όδόν-
έδωκας. ίδε, άλλα δύο τά-	των.
λαντα ἐκέρδησα ἐπ' αὐτοῖς. *	16,27 31. Oray de El 9 no vios rov
23. Egy av tũ ố xú çios aủ-	16,27 31. Όταν δὲ ἐλθη ὁ υἰὸς τοῦ 19,28 31. Όταν δὲ ἐλθη ὁ υἰὸς τοῦ 24,30 ἀνθρώπου ἐν τῆ δόξη αυτοῦ,
τοῦ· Εὖ, δοῦλε ἀγαθὲ xai ^{v.21.}	1Th. xai πάντες οι άγγελοι μετ
πιστέ · ἐπὶ ὀλίγα ἦς πιστός,	4,16 αὐτοῦ, τότε καθίσει ἐπὶ θρό-
έπι πολλών σε καταστήσω.	νου δόξης αύτοῦ ·
είςελθε είς την χαράν του	
xupion dov.	R. 32. και συναχθήσονται Εμ- 14,10
24. Προςελθών δέ και ό τό	2001. προσθεν αύτοῦ πάντα τα
εν τάλαντον είληφώς είπε.	5,10. ξθνη, και άφοριει αύτους
Κύριε, έγνων σε ότι σκληρος	10.42 an allnlow, werep o not-
εί άνθρωπος, θερίζων όπου	17,31 13,49 μην αφορίζει τα πρόβατα
	84,17 83, καὶ στήσει τὰ μέν προ-
ούκ έσπειρας και συνάγων	84,17 33. και στήσει τα μέν πρό-
όθεν ού διεσκόρπισας,	βατα έκ δεξιών αύτου, τα δέ
25. χαλφοβηθείς απελθών	έρίφια έξ εὐωνύμων.
ξχουψα το τάλαντόν σου έν	16.27 94 There dost & Baauleric
τη γη. ίδε, έχεις το σόν.	16,27 34. Τύτε έρει ό βασιλεύς Jo.5, 39.B. τοις έκ δεξιών αύτοῦ Δεῦτε,
26. Αποκριθείς δε δ κύριος	29.6. 5. 2010 2000 4000 500 5000
αύτοῦ εἶπεν αὐτῷ Πονηςε	2,6. οι εύλογημένοι τοῦ πατρός
δοῦλε καὶ ὀκνηρέ, ἦδεις ὅτι	87,22 μου, κληρονομήσατε την
θερίζω όπου ούκ ξσπειρα,	20,23 ήτοιμασμένη ύμιν βασι-
καί συνάγω ő θεν ού διεσκόg-	λείαν άπό καταβολης κό-
πισα;	Jes. 0400.
27. Ебы оบี้ห σε βαλεϊν το	100,1. 30. Ditterration 7000, Mas com-
άργύριόν μου τοις τραπιζί-	18,7 χατέ μοι φαγείν έδιψησα,
and a set of	

καλ έποτίσατέ με· ξένος ήμην, χαλ συνηγάγετέ με· Jud. 36.γυμνός, χαλ πεφειβάλετό	καί αὐτοί, λέγοντις Κύριε,
xai ovryyayeté #8 Jud.	πότε σε είδομεν πεινώντα ή
38. yuuvos, xai περιεβάλετέ	διψῶντα ή ξένον ή γυμνόν ή
με ήσθένησα, χαλέπεσχέψα-	વેં o der η η ir φυλακή, και ού
σθέμε έν φυλακή ήμην, καί	διηπονήσαμέν σοι;
ήλθετε πρός με.	45. Τότε αποκριθήσεται
37. Τότε αποκριθήσονται	αύτοῖς, λέγων 'Αμην λέγω
aire of dinasos, heyortes.	ύμιν, έφ' όσον ούχ έποιήσατε
Κύριε, πότε σε είδομεν πει-	ένε τούτων των έλαχίστων,
ושידם, אמל בּט פַרישמערי ; א לו-	ούδε έμοι έποιήσατε.
ψώντα, και έποτίσαμεν;	46. Και άπελεύσονται ου-
38. πότε δέ σε είδομεν ξένον,	Den. τοι είς πόλασιν αἰώνιον, οἱ δέ
καί συνηγάγομεν, η γυμνόν,	12,2. J.5, δίπαιοι είς ζωήν αἰώνιον.
χαί περιεβάλομεν;	29
39. πότε δέ σε είδομεν ασθε-	CAP. XXVI.
νη ή έν φυλακη, και ήλθομεν	Fata Jesu extrema (cpp. 26.
πρός σε ;	27.). Unctio. Pactio Judae. Coena ultima - sacra. Jesu
40. Και αποκριθείς ό βα-	anxietas in horto, captio, da-
σιλεύς έρει αύτοις ' Αμήν λέ-	mnatio. Petri lapsus.
Ne Sur 20 2000 2000 20000000 10.40	Και έγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν
γω ύμεν, έφ' όσον έποιήσατε 10,40 ένι τούτων των άδελφων μου 19,17	ό Ίησοῦς πάντας τοὺς λό-
τών έλαχίστων, έμοι έποιή- Bbr. 6,10.	γους τούτους, είπε τοις μα-
Tur exaziorur, enor enor 1.6,10. oare.	θηταϊς αὐτοῦ.
41. Τότε έρει και τοις έξ	L.22, 2. Οίδατε ότι μετά δύο ήμέ-
41. 1022 Eper Aut 1019 CG	
ευωνύμων · Πορεύεσθε απ' 7,28. L.13,	Με. ρας το πάσχα γίνεται, και ο
έμου, οι κατηραμένοι, είς το 27.	14,14. υίος τοῦ ἀνθρώπου παραδί-
πῦρ τὸ αἰώνιον τὸ ήτοιμα- Αρ.	16,21 δοται είς το σταυρωθήναι. 21.23 9 Τέτο σταυρωθήναι.
σμένον τῷ διαβόλφ και τοῖς α	21,23 3. Tore ouvy 2 ησαν οί άρ-
άγγέλοις αύτοῦ.	Jo. 11 χεερείς και οι πρεσβύτερου 4788: 200 Ιστο το το ποι στο στο
42. Επείνασα γάρ, και ούκ	47 τοῦ λαοῦ εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ
έδώπατέ μοι φαγείν εδίψη-	άρχιερέως τοῦ λεγομένου
σα, και ούκ έποτίσατό με	Καϊάφα,
43. ξένος ήμην, και ού συν-	4. καί συνεβουλεύσαντο, ϊνα
ηγάγετέ με γυμνός, χαὶ οὐ	τόν Ίησοῦν δόλω κρατήσωσι
περιεβάλετό με άσθενης	και άποκτείνωσιν.
και έν φυλακη, και ούκ έπ-	5. Έλεγον δέ Μη έν τη
20πέψασθέ με.	δοφτη, ϊνα μη θόφυβος γέ-
44. Τότε άποκριθήσονται	νηται έν τῷ λαῷ.

۰.

C Ton A Trans in a star	18 Kaling and the star
6. Tov 82 17000 yerouérov 3.	
εν Βηθανία, έν οίκια Σίμω- 30.12	
νος τοῦ λεπροῦ, [L.7, 3655.	Me. 17. Τη δε πρώτη των άζυ-
1. ROUSTROEN auto yung 30.	L.22, μων ποοςηλθον οι μαθηταί
έχουσα αλάβαστρον μύρου 12,3.	7.9. Βτ.12τῷ Ἰησοῦ, λέγοντες· Ποῦ
βαρυτίμου και κατέχεεν έπι	1. θέλεις έτοιμασωμέν σοι φα-
τήν κεφαλήν αύτοῦ άναχει-	γεῖν τὸ πάσχα;
μένου.	Mc.14 18. О бе солен. Улаусте
8. Idortes de oi µaθηταί 30.	L.22, είς την πόλιν προς τον δείνα,
 8. Ίδόντις δε οι μαθηται 30. ³/γανάκτησαν, λέγοντες · Eig 	10ss. xai cinare avres 60 dida-
τι ή απώλεια αύτη;	σχαλος λέγει. Ο χαιρός μου
9. ήδύνατο γάρ τοῦτο πρα- *	έγγύς έστι, πρός σέ ποιῶ τό
θήναι πολλού και δοθήναι	πάσχα μετά τῶν μαθητῶν
τοίς πτωχοίς.	μου.
10. Γνούς δέ δ Ίησοῦς είπεν	Mc. 14 19. Kai inoingar oi µa9n-
αύτοις · Τι κόπους παρέχετε	16. L.22, Tai ws ouverater autois o
τη γυναικί; έργον γάρ καλόν	13. Ίησοῦς, καὶ ἡτοίμασαν τὸ
είργάσατο είς έμέ.	πάσχα.
	20. Όψίας δε γενομένης,
11. Πάντοτε γαο τούς πτω- Dt. χούς έχετε μεθ' έαυτῶν, έμε	άνέκειτο μετά τῶν δώδεκα.
	Mo.14 21. Kai iogiórtwr adror
δε ού πάντοτε έχετε.	18e. 7
12. Βαλοῦσα γὰς αὕτη τὸ	184. 21. 184 covortar avan L.22, einer · 'Auny Leye vuir, ort
μύφον τοῦτο ἐπὶ τοῦ σώμα-	Jo.13 ELS ES UMWY Hagaowoet ME.
τός μου, πρός τὸ ένταφιάσαι	21ss. 22. Καὶ λυπούμενοι σφόδρα
με έποίησεν.	η όξαντο λέγειν αύτῷ είς έκα-
13. Αμήν λέγω ύμιν, όπου	* στος Μήτι έγώ είμι, κύριε;
ะฉิม หตุอบหูอิที่ To ะบ่องจร์โเอข	14.20, 23. U de anoxos deis einer
τοῦτο ἐν ὅλω τῷ χύσμω, λα-24,14	Ο έμβάψας μετ΄ έμοῦ έν τῷ
ληθήσεται και δ έποίησεν	Ma. 23. Ο δέ άποκριθείς είπεν 14,20.Ο έμβάψας μετ' έμοῦ έν τῷ τουβλίω τὴν χεῖοα, οῦτός με
αύτη, είς μνημόσυνον αύτης.	παραδώσει.
14. Τότε πορευθείς είς τῶν Me. 14	Me.14 24. Ο μέν υίος τοῦ ἀνθρώ-
δώδεκα, ό λεγόμενος Ιούδας 1.22,	22,22 που ύπάγει, καθώς γέγρα-
Ισκαριώτης, πρός τούς άρ- 4	v.54. πται περί αύτοῦ · οὐαὶ δέ τῶ
x1000 x 100	વેમ્ ઉ છે જે
15. είπε·Τί θέλετέ μοι δοῦ-	τοῦ ἀνθρώπου παραδίδο-
ναι, κάγώ ύμιν παραδώσω	Job. Tal raling ny antra. si any
αύτόν; Οί δέ ξοτησαν αὐτῷ ^{27,9.} Ex.	3,3m. ย้ายงงา่อๆ อ ฉังอออาเอร เนอ
τριάκοντα ἀργύρια. 21,32	
\$1,58	

25. Anones Beis de lovdas, ό παραδιδούς αύτόν, είπε. αύτῶ· Σὐ εἶπας.

26. Eotiortur de autor, Me.1. λαβών ό Ίησοῦς τὸν ἄρτον Γ.22 zai súloy hoas Inlace, nai 191. Edidor tois µadyrais, xai 1Cor. είπε Λάβετα, φάγετε τουτό 11,23 έσει το σώμα μου.

27. Καὶ λαβών τὸ ποτήριον xai Euxapior noas towner avτοις, λόγιον Πίετε έξ αύτοῦ πάντες

28. τούτο γάρ έστι τὸ αἶμά Er. 24,8. μου τό τῆς καινῆς διαθήκης, Di. το περί πολλῶν ἐκχυνόμενον ^{82,14} εἰς ἄφεσιν άμαρτιῶν.

29. Λέγω δε ύμιν, ότο οὐ μη Μ. πίω ἀπάρτο ἐκ τούτου τοῦ L.22, γεννήματος της αμπέλου, 18. έως της ήμέρας έκείνης, όταν αύτό πίνω μεθ' ύμῶν και-8,11. νόν έν τη βασιλεία του πα-14,15 τρός μου.

30. Kai vµrήσartes έξηλ- 10. θον είς το δρος των έλαιών.

31. Tote leves autois o'In-22,00 0005 · Πάντες ύμεις σχανδα- 261. איטטאסנסטר לא לאסו לא דא דעיκτί ταύτη. Γέγραπται γάρ Zach. "Πατάξω τον ποιμένα, και 13,7. διασχορπισθήσεται τα πρόβατα τῆς ποίμνης."

32. Merà dè to syep 9 yral μι προάξω ύμας είς την 28,7. Talitaiar.

33. 'Anonpideis de o Ilé-

Me. 14 τρος είπεν αυτώ· Εί πάντες L.22, σκανδαλισθήσονται έν σοί, Μητιίγώ είμε, δαββί; Λέγει 30. 335. έγω οὐδέποτε σκανδαλισθή-87s. Jopas.

34. "Εφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς" Αμήν λέγω σοι, ότι ένταύτη < η νυχτί, πρίν άλέκτορα φω-*.^{75.} νῆσαι, τρὶς ἀπαρνήση με.

35. Aiyes auto 6 Hitoos. Κάν δίη με σύν σοι άποθανείν, ού μή σε άπαρνήσομαι. Ομοίως και πάντες οι μα-Ontal sinor.

Μ.14 36. Τότε έρχεται μετ' αύ-32as. 30. τών ό Ίησοῦς εἰς χωρίον λε-18,1. γόμενον Γεθσημανή, χαιλέγει τοις μαθηταις. Καθίσατε αύτοῦ, ἕως οῦ ἀπελθών προςεύξωμαι έκει

1<u>7</u>1. 37. Καὶ παραλαβών τὸν Me 5,87. Πέτραν και τους δύο υίους 13,3. Ζεβεσαίου, ήρξατο λυπείσθαι και άδημονείν.

30. 38. Τότε λέγει αὐτοῖς Περίλυπός έστιν ή ψυχή μου έως θαγάτου μείνατε ώδε και γρηγορείτε μετ' έμου.

Me.14 39. Και προελθών μεκρον, 355. L.22, έπεσεν έπι πρόςωπον αύτοῦ, 41.

προςευχόμενος και λέγων. Πάτερ μου, εί δυνατόν έστι, ^{20,22} παρελθέτω απ' έμοῦ τὸ ποτήριον τουτο. πλην ούχ ώς έγώ θέλω, άλλ ώς σύ.

Me.14 40. Καί ξρχεται πρός τούς L.22, μαθητάς και ευρίσκει αυ-454. τούς καθεύδοντας, καὶ λέγει τῷ Πέτρω. Οὕτως ούκ ἰσχύ-

σατε μίαν ώραν γρηγορήσαι	ρέων κα ὶ πρε σβυτέρων τοῦ
μετ έμοῦ;	laov.
41. Γρηγορείτε καί προς-	Me. 48. Ο δεπαραδιδούς αύτον
εύνεσθε, ίνα μη ειςέλθητε ^{6,13}	14,44 εδωκεν αυτοίς σημείον, λέ-
εύχεσθε, ίνα μη εἰςέλθητε ^{6,13} είς πειρασμόν το μέν πνεῦ-	ywy. Or as girnow, autos
μα πρόθυμον, ή δε σαςξ	έστι κρατήσατε αύτον.
aovern's.	Mc. 49. Και εύθέως προςελ θων
42. Πάλιν έκ δευτέρου άπ-Mo.14 8900.	L.22, τῷ Ἰησοῦ είπε· Χαῖρε, δαβ-
ελθών προςηύξατο, λέγων.	478. βί και κατεφίλησεν αυτόν.
Πάτερ μου, εί ου δύναται	50. O de Ingous einer au-
τούτο το ποτήριον παρελ- *	τῷ Έταιζε, ἐφ' δ πάρει;
θειν απ' έμου, έαν μη αύτο	Me. Tore nooseldortes entha-
πίω, γενηθήτω το θέλημά	Low tus Zeepus che top In-
<i>dov.</i>	σοῦν καὶ ἐκράτησαν αὐτόν.
43. Kai έλθών εύρίσκει αὐ- *	Mo. 51. Kai idov, els twy pera
τούς πάλιν καθεύδοντας.	14,47, L. Ingoov, exteinas the zeroa,
ήσαν γάς αὐτῶν οἱ ὀφθαλ-	22,50 απέσπασε την μάχαι ραν αυ-
μοί βεβαρημένοι.	18,10 τοῦ, καὶ πατάξας τὸν δοῦ-
44. Και άφεις αυτούς, πά-	λον του άρχιερέως άφειλεν
λιν απελθών προςηύξατο έκ	
τρίτου, τον αυτόν λόγον εί- *	52. Tore Leyes auro 5' In-
πών.	30. σους· Άπόστρεψόν σου την
45. Τότε ἔρχεται πρός τοὺς	της. πάντες γαε οι λαβόν-
μαθητάς αύτοῦ και λέγει	Gen. τες μάχαιραν, έν μαχαίρα
αύτοις Καθεύδετε το λοι-	9,6. τες μαχαιραν, εν μαχαιρα απολούνται.
πόν και άναπαύεσθε ίδού,	53. H doxeis, özi où dúna-
ήγγικεν ή ώρα και δυίος	 μαι άρτι παρακαλέσαι τόν
τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται	πατέρα μου, και παραστήσει
εἰς χεῖρας ἁμαρτωλῶν.	
46. Ereipeove, aywher Jo.	Dan. μοι πλείους η δώδεκα λεγε- 7,10. ῶνας ἀγγέλων;
46. Εγείρεσθε, άγωμεν 30. ίδού, ήγγεκεν ό παςαδιδούς	L.24, 54. Πως ουν πληρωθωσιν
με.	41. αί γραφαί, ότι ούτω δεί γε-
47. Kai šr. avrov lalovy - 14.	νέσθαι;
τος, ίδού, Ιούδας είς των δώ- 1.	Mc.14 55. Ev ineivy Th wood einer
Sexa 1298, xai uer antov 22,	7 485. 6 1ησοῦς τοῦς ὅχλοις ΄ Ως
όχλος πολύς μετά μαχαιρών 3.	
καί ξύλων, άπό των άρχιε-	μαχαιοών και ξύλων, συλλα-

ßein	µz * :	wy,	ភ្នំμ έο	αν πρός
ύμᾶς	éxa	9εζό μ	inv c	Sidáozar
έν τ	ર્ગે દિશ્લે	i, xa	i อบ์x	έχρατή-
σατέ	με.			• •

56. Touto de olor régorer, ίνα πληρωθώσιν αί γραφαλ των προφητών. Τότε οί μα- 1.31. τόν έφυγον.

57. Oi dè xoarnoarres tòr Mo.14 58. ไทงอบีข ποος L. 22,51 απήγαγον Kaïanar aexizeta, 55,66 TOT öπου οι γραμματείς και οι Jo.18 πρεσβύτεροι συνήχθησαν. 24.

58. O de Πέτρος ήκολού θε. αντῶ ἀπό μαχρόθεν ἕωςτῆς αύλης του άρχιερέως, καί είςελθών έσω έκάθητο μετά τῶν ὑπηρετῶν, ἰδεϊν τὸ τέλος.

59. Oi dè deriegeis xai oime 14 πρεσβύτεροι και το συνέδριον όλον έζήτουν ψευδομαρτυρίαν χατά τοῦ Ίησοῦ, οπως θαγατώσωσιν αύτόν, 60. xai oly sigor. Kainolλών ψευδομαρτύρων προςελθόντων ούχ εύρον. Υστε- Dt. por de noosed divers dia 19,15 ψευδομάρτυρες

61. e.πor Ουτος έφη Αύ-27,40 p.63. ναμαι καταλύσαι τον ναόν Jo.2. του θεου και διάτριών ημε- Δ. εων οίκοδομήσαι αυτόν. 6,18s.

62. Kai avaoras ó aprieęιὺς εἶπεν αὐτῷ. Οὐδεν ἀποreing, ti ovtoi gou nataμαρτυρούσιν;

63. Ο δι Ίησοῦς ἐσιώπα.

Καί αποκριθείς δ αρχιερεύς είπεν αὐτῷ · Έξορχίζω σε χα-Ta TOU SEOU TOU LOVTOS, 170 70.69 στός, ό υἰὸς τοῦ θεοῦ.

64. Λέγει αὐτῷ ὑ Ἰησοῦς. 5,87. Σύ είπας. Πλήν λέγω ύμεν, θηταί πάντες άφέντες αὐ-14,50 16,28 ἀπάρτι ὄψεσθε τον υίον τοῦ Ps. ἀνθρώπου καθήμενον ἐκδε-110,1 ξιῶν τῆς δυνάμεως καὶ ἐρχό-7,18. μενον έπι των νεφελών του ovໍρανov.

Lev. 65. Τότε δ άρχιερεύς διέζ-21,10 11,71 Έβλαςφήμησε τι έτι χρείαν

Μ. Εχομεν μαρτύρων; ίδε, νῦν ήκούσατε την βλαςφημίαν αύτοῦ.

66. Ti uµīv doxei; Oi di Jo. 19,7. Lev. αποκριθέντες είπον Ένοχος 24,16 Javárov iori.

Μα. 67. Τότε ενέπτυσαν είς τὸ L.22, πρόςωπον αύτοῦ καὶ έκο-63s. Làquan aitór · oi dè èçéá-50,6. TIOAN,

68. λέγοντες Προφήτευσον ήμιν, Χριστέ, τις έστιν ό παίσας σε;

Mo.14 69. Ο δέ Πέτρος έχαθητο 66-72 L.22, έξω ἐν τῆ αὐλῆ. Καὶ ποος-56-62 ηλθεν αὐτῷ μία παιδίσκη, 17. λέγουσα Και σύ ήσθα μετα ²⁵⁻²⁷ Ιησού τού Γαλιλαίου.

70. Ο δε ήρνήσατο έμπροσθεν πάντων, λέγων Ούκ οίδα τι λέγεις.

71. Έξελθόντα δὶ αὐτὸν εἰς τόν πυλώνα, είδεν αύτον άλ-

λη, καὶ λέγει τοῖς ἐκεῖ · Καὶ *	ઉદ્દરમા દલે દ્રશાલમાજરલ લેહજાાં-
ούτος ήν μετά Ίησοῦ τοῦ	શન્ય દ્વારે લેઇપ્રાદ્ધશાવા મળો દ્વારે
Ναζωραίου.	πρεσβυτέροις,
72. Και πάλιν ήρνήσατο	4. λέγων Ημαρτον, παρα-
μεθ' ὄρπου ° Ότι οὐπ οἶδα	23,35 doùs alµa àdũor. Oi dè si-
μεθ' όρκου. Ότι ούκ οίδα τον άνθρωπον.	v.24. πον · Τί πρός ήμας; συ δψει
78. Μετά μικρόν δέ προς-	5. Καὶ ἑίψας τὰ ἀργύρια
ελθόντες οι έστωτες είπον	કેમ જ મે મળવા તેમ કપ્રબંદ મુવદ, જાવા
τῷ Πέτρω: 'Αληθῶς καὶ σὐ	Act. απελθών απήγξατο.
રંદે વર્ગ દર્શે મર્વો મુવેણ મું દેવદાવ	6. Οίδεἀρχιερεῖς, λαβόττες
σου δηλόν σε ποιεί.	τα άργύρια, είπον • Ούκ ἔξε-
74. Tore hetaro xarade- Ap. 22.8.	Me. στε βαλείν αύτα εἰς τον κος-
ματίζειν και δμνύειν Ότι 🗱	7,11. βαναν, έπει τιμή αιματός
ούκοίδα τὸν ἄνθρωπον. Καὶ	ÊUTI.
εὐθέως ἀ λίπτωρ ἐφώνησε.	7. Συμβούλιον δε λαβόν-
75. Καὶ ἐμνήσθη ὁ Πίτρος τοῦ ἑήματος Ἱησοῦ εἰρηκό-	τις ήγόρασαν έξ αύτων τον
τοῦ ἑήματος Ίησοῦ εἰρηκό-	વેંગુફરેંગ ૨૦૨ મારફવામાં છે, રોડુ ૨ વ-
τος. Ότι πρίν άλέκτορα φω- *.31.	φήν τοις ξένοις.
νήσαι τρίς άπαρνήση με.	Act. 8. Διο επλήθη δ άγρος επει-
Kai ételdwr Eter Exlavos	γος άγρὸς αίματος, ἕως της
πικρῶς.	6742000.
CAP. XXVII.	9. Τότε έπληρώθη το όη-
	* θέν δια Ίερεμίου του προ-
Interitus Judae. Jesus coram Pilato. Irrisiones et crucifixio.	Zach. φήτου, λέγοντος · ,, Καί έλα-
Mors cum portentis. Sepultura	[for βον τα τριάχοντα άργύρια.
sepulcrique custodia.	32,6 18, 18, The TOUTOU TOU TETOM THEVOU,
Il quitas de revouérne, Me.	258. อีง อ้าเมทุขลงรอ สิกอ์ บเลง
πυμβούλιον έλαβον πάντες	'Ισραήλ,
οί άρχιερείς χαι οί πρεσβύ-	10. χαί έδωχαν αύτα είς τον
τεροι τού λαοῦ κατὰ τοῦ Ίη-	વેγęόν τοῦ χεραμέως, xaθà
σού, ώςτε θανατώσαι αὐτόν.	στινέταξέ μοι πύριος."
2. Καὶ δήσαντες αὐτὸν L. ἀπήγαγον καὶ παρέδωκαν 30.	* 11. Ο δε Ίησοῦς Κστη έμ-
άπήγαγον και παρέδωκαν Jo.	Me. 15 70000 EV TOU hVELOVOC. Ka
αύτον Ποντίφ Πιλάτφ τῷ ^{18,28}	23,21. 8πηρώτησεν αυτόν δ ήγεμων
ήγεμόνι.	33. Leywr 20 ei o Baosheus tur
3. Τότε ίδων Ιούδας ό πα- *	Ioudaium: O de Ingoñe Kon
ραδιδούς αὐτόν, ὅτι κατ-	αύτώ. Σύλέγεις.
εκρίθη, μεταμεληθείς απί-	315. 12. Kai er to zatyyogei-
• • • •	

કઈવા વગેરછે ગ્રંતરે રહેર લેફટ્રાર-	ύμιν; Oi de eiπor · Bagaβ-
είων και τών πρεσβυτέρων,	βãr.
ouder anexpirato.	Me. 22. Λέγει αυτοις ο Πιλατος.
13. Tore Leyes avro o IIs-	"" Ti ovy πอเท่ธอ ไทธอบัง tov
λάτος Ούκ απούεις, πόσα	Μ.15 λεγόμενον Χριστόν; Λέγου-
COU LATABAOTUOOUGS;	135. L.28, 06 πάντες · Σταυρωθήτω.
14. Kai oux anexoion au-	19.22 23. O oè ήγεμων έφη Τέ
τψ πρός ούδε εν όημα, ώςτε	23. yao xaxov enoinger; Oi de
θαυμάζειν τον ήγεμόνα	περισσώς έχραζον, λέγοντες.
liar.	Σταυρωθήτω.
15. Kara de Eoprin ein Der Me. 15	24. Idw de 6 Πιλάτος, ότι
6 171 Har à TOLUET EVA TO L.23,	વર્ગ્વરેમ એવ્રકોર્ટર, તેરીતે મર્વેરેટન
οχλφ δέσμιον, δν ήθελον. 17.19 J.18	θόρυβος γίνεται, λαβών
16. Elyor de tote déquer 39.	Dt. video anerimano recario
επίσημον, λεγόμενον Βας-	Dt. ὕδωρ ἀπενίψατο τὰς χεἶρας 21,6ε. ἀπέναντι τοῦ ὄχλου, λέγων•
αββάτ.	Αθώός είμε άπό τοῦ αίμα-
17. Συνηγμένων ουν αυτών,	* τος τοῦ δικαίου τούτου. ὑμεῖς
	άψεσθε.
είπεν αύτοις ό Πιλάτος · Τί- Mc. να θέλετε άπολύσω ύμιν,	25. Καὶ ἀποκριθεἰς πᾶς ὁ
	23,85 λαός είπε· Το αίμα αὐτοῦ
Βαφαββαν ή Ίησοῦν τὸν λε-	
7042707 X010707;	έφ' ήμᾶς xαὶ ἐπὶ τὰ τέxva
18. Hides yap, ori dia	ήμων. Μο. 26. Τότε απέλυσεν αύτοις
φθόνον παρέδωκαν αυτόν.	IR IE WORLDOLD WILLIOUP WOLDING
19. Katy μένου δε αύτοῦ 19.13	1.23, τον Βαραββάν· τον δέ Ίη-
ίπι του βήματος, απέστειλε	842. σούν φραγελλώσας παρίδω-
προς αύτον ή γυνή αύτου,	*Ev, iva σταυρωθη.
liyoυσα · Μηδέν σοι και τῷ ^{8,29.}	Me.15, 27. Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ 16ss.
διπαίω επείνω πολλά γάρ 2,4.	J. ηγεμόνος, παραλαβόντες
ίπαθον σήμερον χατ' όνας	19,25. τον Ιησούν είς το πραιτώ-
	ειον , συνήγαγον έπ' αύτον
20. Oi de acreesis rai oi Me.	όλην την σπείραν.
πρισβύτεροι Επεισαν τους 30.	28. Και έχδύσαντες αυτόν,
οχλους, ένα αἰτήσωνται τον 19,4	χλαμύδα χοχχίνην περιέθη-
Βαφαββάν, τον δε Ίησουν	καν αυτώ.
anoleowour.	29. και πλέξαντες οτέφανον
21. Αποκριθείς δε ό ήγε-	έξ άκανθών έπέθηκαν έπὶ
Hur einer autois . Tira de-	την κεφαλην αύτοῦ, καὶ κά-
λιτι από των δύο απολύσω	λαμον έπι την δεξιάν αύτου.
Nov. Testam.	5

καί γονυπετήσαντες έμπρο-	Ούτός έστιν Ίησους ό βασι-
σθεν αύτοῦ ἐνέπαιζον αὐτῷ,	λεύς τῶν Ἰουδαίων.
λέγοντες·Χαΐρε, ὁ βασιλεὺς	Μ. 38. Τότε σταυρούνται συν
των Ioudaiwr.	Mo. 38. Τότε σταυροῦνται συν 15,27 38. Τότε σταυροῦνται συν L.23, αὐτῷ δύο λησταί, εἶς ἐκ δε-
30. Kai ėμπτύσαντες είς 26,67	32. Ewy rai eis ef etwrumw.
αυτόν, έλαβον τόν χάλαμον, 50,6.	Mo. 15 39. Οί δε παραπορευόμε-
χαί έτυπτον είς την χεφαλην	Ps. νοι έβλαςφήμουν αὐτόν, κ-
αύτοῦ.	22,8. νοῦντες τὰς χεφαλάς αὐτῶν
31. Καί ότε ένέπαιξαν αύ-	40. xai léyortes. O xata-
τῷ, ἐξέδυσαν αὐτὸν τὴν χλα-	26,61 λύων τον ναόν και έν τρισίν
μύδα και ένέδυσαν αύτον τά	ήμέραις οἰχοδομῶγ, σῶσογ
ίμάτια αύτοῦ καὶ ἀπήγα-	σεαυτόν · εί υίος εί του θεου,
γον αὐτὸν εἰς τὸ σταυρῶσαι.	χατάβηθιάπό τοῦ σταυροῦ.
32. Etenyouevor de sugar 13 19	Mo.15 41. Όμοίως δε και οι άρχιε-
άνθοωπον Κυρηναίον, όνό-Με.15	^{31.} 31. Ομοίως δέ και οι άρχιε- 31. 23, ρείς έμπαίζοντες μετά των ^{85.} γραμματέων καί πρεσβυτέ-
ματι Σίμωνα τοῦτον ηγ-23,26	
γά ρευσαν, ίνα ἄρη τ ὸν σταυ- _{Jo.}	GON EVELON.
οόν αύτου. ^{19,17}	42. Αλλους ξοωσεν, δαυτόν
33. Kai έλθόντες εἰς τόπον 15,22	* ού δύναται σῶσαι· εἰ βαπι-
λεγόμενον Γολγοθά, ő έστι 33.	λεύς Ισραήλ έστι, καταβάτω
λεγόμενος χρανίου τόπος,	νῦν ἀπὸ τοῦ σταυροῦ, xai
	πιπτεύσομεν ἐπ' αὐτῷ.
34. ἐδωκαν αὐτῷ πιεῖν ὄξος Μα 15,23 μετὰ χολῆς μεμιγμένον · καὶ [Jo.	Ps. 43. Πέποιθεν έπιτον θεόν
γευσάμενος οὐκήθελε πιείν. 19,28 p.69	ενσασσω γυγ αυτον, ει σελει
35. Σταυρώσαντες δε αύ-22.] Μα15	Sap. αυτόν είπε γάο Ότο θεοῦ 2,19.
τόν, διεμερίσαντο τα έματια 24. L.	ELAL DIOS.
αύτοῦ, βάλλοντες χλῆςον ^{23,34}	Me. 44. Το δ αυτο και οίλησται 15,32
[ίνα πληρωθη το έηθεν ύπο 22,19	L.23, οί συσταυρωθέντες αύτώ ^{39.} ώνείδιζον αύτόν.
τοῦ προφήτου; "Διεμερί- 19,24	
σαντο τὰ ἑμάτιά μου ἑαυτοῖς,	Me. 45. Από δε έκτης ώρας
χαι έπι τον ίματισμόν μου	L.23, σχότος έγένετο έπε πασαν
έβαλον χλήφον."]	44. την γην έως ώρας έννάτης. Me. 18 Παρλ βλ στη έννατης.
36. Καί καθήμενοι έτήρουν	15,31 46. Περί δε την εννατην
autor inei. Mc.	· ώραν άνεβόησεν δ Ίησοῦς
37. Kai inéenxar inárw 15,26	P. φωνη μεγάλη, λίγων · ,, Ηλί,
της χεφαλης αύτου την αι- 1835.	22,2. ηλί, λαμά σαβαχθανί," τοῦτ ἔστι Θεό μου, Θεί
τίαν αύτοῦ γεγραμμένην 38.	μου, ίνατί με έγχατέλιπες;
the worde fellowhere 12 38.	, pour pe of nucleof (25)

,

47. Teres de tor exei soto-	λιλαίας, διαχονούσαι αὐτῷ.
των απούσαντες έλεγον "Οτι 17,10	
Hiar gurei obtos.	15,89 Μαγδαληνή, και Μαρία ή
48. Kai migiwe doguwy er Me. 15	* τοῦ Ίακώβου καὶ Ἰωση μή-
έξ αντών και λαβών σπόγ-23,36	της, και ή μήτης των υίων
γον, πλήσας τε όξους χαί 28.19	Zeßedalov.
περιθείς καλάμω, επότιζεν	Me.15 57. Outac de verousina
autor.	12-46 3 11 Jew an townor alongue
49. Οί δέ λοιποί έλεγον.	50-53 and Anuataine Touroug
Άφες, ίδωμεν εί δοχεται	Me.15 57. Οψίας δε γενομένης, 123, ήλθεν άνθρωπος πλούσιος 50-35 άπο Αριμαθαίας, τούνομα 88: Γωσήφ, δς χαι αυτός έμαθή-
Ήλίας σώσων αὐτόν.	τευσε τῷ Ίησοῦ.
50 'O & Tranic male No.	58. Ούτος προςελθών τῷ
50. Ο δέ Ίησοῦς πάλιν Ma. κράξας φωνη μεγάλη, ἀφηκε L.23,	Πιλάτω ήτήσατο το σωμα
το πγεύμα.	τοῦ Ἰησοῦ. Τότε ὁ Πιλᾶτος
51. Και ίδού, το καταπέ-Me. 15	19,31 έχέλευσεν αποδοθηνας το
	Dt. source
τασμα τοῦ ναοῦ ἐσχίσθη είς 23,45 δύο, ἀπὸ ἀνωθεν ἕως κάτω Εx. 26,31	Di. 21,23 σῶμα. 59. Καὶ λαβών το σῶμα δ
26,81	'Ιωσήφ ένετύλιξεν αὐτὸ σιν-
xaì ή γη έσείσθη, xaì ai πέ-2chr. 3,14.	δόνι χαθαρά,
τραι έσχίσθησαν,	60. xai ionxer anto ir to
52. και τα μνημεία ανεώ-	Jet marin mirror unauge Sila
χθησαν, καὶ πολλὰ σώματα	Jes. xairų autov μrημείų, 8 έλα-
τῶν κεκοιμημένων ἀγίων	τόμησεν έν τη πέτοα, καί
ήγές θη, 53. καλ έξελθόντες έκ τῶν	11,39 προςχυλίσας λίθον μέγαν τῆ
	θύρα τοῦ μνημείου, ἀπῆλ-
μνημείων, μετά την έγερσιν	Me. 61. Hr de Exer Magia ή
αύτοῦ, εἰςῆλθον εἰς τὴν *	15,47 01. 119 De exec machine q
άγίαν πόλιν και ένεφανί-	L.23, Μαγδαληνή καὶ ή ἄλλη 55. Μαρία, καθήμεναι ἀπέναν-
σθησαν πολλοίς.	11/1 1/1 ลอเล, หลัง ๆ แลงสถ นกลงสง-
54. O de exarórragyos xal Mc. 15,39	τι τοῦ τάφου.
οί μετ' αὐτοῦ τηροῦντες τὸν L.23,	
Ίησοῦν, ἰδόντες τὸν σεισμὸν 47.	έστι μετά την παρασκευήν,
χαὶ τὰ γενόμενα, ἐφοβήθη-	συνήχθησαν οι άρχιερείς
σαν σφόδρα, λέγοντες · Αλη-	καί οι Φαρισαΐοι πρός Πι-
θώς θεού υίος ήν ούτος.	lator,
33. FIGAN OR EXEL YUNALXES 40s.	63. λέγοντες Κύριε, έμνή-
55. ⁵ Ησαν δε έχει γυναίμες ^{Mo.15} πολλαι άπο μακρόθεν θεω- L. βούσαι, αίτινες ήκολούθη-28,48	σθημεν ότε έχεινος όπλά-
yougat, attives 7x010097-8,2.	26,61 vos einev Eri (w . Mera reeis
σαν τῷ Ίησοῦ ἀπὸ τῆς Γα-	ι eet. ημερας εγειρομαι.
	5*

64. Κέλευσον οὖν ἀσφαλι- σθήναι τὸν τάφον ἕως τῆς τρίτης ἡμέρας, μήποτε έλ-	βεΐσθε ύμεϊς οἶδα γάρ, ὄτι Ίησοῦν τον ἐσταυρωμένο»
	'Ιησοῦν τὸν ἐσταυρωμένον
τρίτης ήμέρας, μήποτε έλ-	
	ζητεϊτε.
θόντες οι μαθηταί αυτου *	6. Oux toring ade . Ayée 34
	2,40 yap, xadws eine. Asvre, ide-
τῷ λαῷ· Ἡγέρθη ἀπὸ τῶν	τε τον τόπον όπου έχειτο ό
VEXQUY . Rai Estas & Estaty 12,45	* xúgios.
65. Eqn autois & Ililatos	M. 7. Καί ταχύ πορευθείσαι
Έχετε κουστωδίαν · ὑπάγετε,	είπατετοῖς μαθηταῖς αύτοῦ,
	ότι ήγές θη άπο τῶν νεκρῶν,
66. Οι δέ πορευθέντες	^{26,32} xal ίδου, προάγει ύμας είς
	την Γαλιλαίαν έχει αυτόν
ήσφαλίσαντο τόν τάφον,	όψεσθε. Ίδού, είπον ύμίν.
σφραγίσαντες τον λίθον, Dan. μετά της χουστωδίας.	Me. 8. Καὶ ἐξελθοῦσαι ταχὺ 16,8. ἀπὸ τοῦ μνημείου μετὰ φό-
μετα της χουστωσιας.	
CAP. XXVIII.	^{24,9.} βου καὶ χαρᾶς μεγάλης, ἔδραμον ἀπαγγεῖλαι τοῖς
Resurrectio.Custodessepulcri	έδραμον άπαγγεϊλαι τοϊς
mercede corrupti. Ultima ad	μαθηταϊς αντού.
discipulos mandata.	* 9. Ως δέ έπορεύοντο άπαγ-
Uψε δε σαββάτων, τη έπι- 1ss.	Me. willer foic un Americ adres
φωσκούση είς μίαν σαββά-Μ.16	 Mos γείλαι τοις μαθηταίς αὐτοῦ, 16,9 γείλαι τοις μαθηταίς αὐτοῦ, Jo.20 xai ἰδού, ὁ Ἰησοῦς ἀπήντη-
	1418. an mining 14000 Xalor
ληνή και ή άλλη Μαρία, 27,56	ver avias, reywr saupere.
θεωρήσαι τον τάφον.	Αί δέπροςελθοῦσαι ἐκράτη-
2. Καὶ ἰδού, σεισμὸς ἐγένετο	σαν αύτου τούς πόδας και
μέγας άγγελος γάρ πυρίου,	προςεκύνησαν αύτῷ.
καταβάς έξ ούρανοῦ, προς-	10. Τότε λέγει αύταις ό Ίη-
	σοῦς Μὴ φοβεῖσθε • ὑπάγε-
από της θύρας και έκάθητο	30. 20,17 τε, άπαγγείλατε τοῖς ἀδελ-
έπάνω αὐτοῦ.	φοῖς μου, ίνα ἀπέλθωσιν εἰς
3. ³ Ην δε ή ίδεα αύτοῦ ώς	τήν Γαλιλαίαν, κάκει με
3. ATV 08 17 LOEG GUTOU WS	▼.17. ŏψorta.
ac spans 1, mar se er o span es	
τοῦ λευκόν ώςει χιών.	11. Πορευομένων διαύτῶν,
4. Από δε του φόβου αύτου	ίδού, τινές τῆς κουστωδίας
έσείσθησαν οι τηρούντες,	έλθόντες είς την πόλιν
χαι έγένοντο ώςει νεχροί. Me.	άπηγγειλαν τοις άρχιερεῦ-
5. Anoxque tis de 6 ayyelos 16,6.	σιν άπαντα τα γενόμενα.
είπε ταῖς γυναιξί Μη Φο-24,5.	12. Καὶ συναχθέντες μετὰ

τών πρεσβυτέρων, συμβούλιόν τε λαβόντες, αργύρια ίκανα έδωκαν τοις στρατιώταις,

13. Leyorres · Elnare ori οί μαθηταί αύτοῦ γυπτός ildórtes inlewar autór. ήμών κοιμωμένων.

14. Kai tar สมอบรษฎ รอบรร έπι του ήγεμόνος, ήμεις πείσομεν αὐτόν, καὶ ὑμᾶς ἀμεείμνους ποιήσομεν.

15. Οί δε λαβόντες τα άργύρια εποίησαν ώς εδιδάχθησαν καί διεφημίσθη δ λόγος ούτος παρά Ιουδαίοις μέχρι της σήμερον.

16. Οί δέ ένδεκα μαθηταί έπορεύθησαν είς την Γαλι- 26,82 λαίαν, εἰς τὸ ὄρος οῦ ἐτάξατο αύτοις ό Ιησούς.

17. Kai idortes autor L. προςεχύνησαν αὐτῷ · οἱ δέ 1.20 idioragay. 25 9

18. Καί προςελθών ό Ίη-11,27 σοῦς ἐλάλησεν αὐτοῖς, λέγων 30,13 Ἐδόθη μοι πᾶσα ἐξουσία ἐν 3. Ph. οὐρανῶ xαὶ ἐπὶ γῆς. 2,9

19. Πορευθέντες μαθητεύ-Me. 16,15 σατε πάντα τα έθνη, βαπτίζοντες αὐτοὺς εἰς τὸ ὄνομα τοῦ πατρός xai τοῦ υίοῦ καί τοῦ άγίου πνεύματος,

20. διδάσχοντες αύτούς τηρεϊν πάντα δσα ένετειλάμην υμίν. Και ίδού, έγώ μεθ

^{18,20} ύμῶν εἰμὶ πάσας τὰς ἡμέρας, 24,3. ἕως της συντελείας τοῦ ai-٠ พีขอс.

ΕΥΑΓΓΕΔΙΟΝ KATA MAPKON.

CAP. L

Joannes Baptista. Jesus baptizatur, tentatur, docet, quatuor vocat piscatores, sanatque cum plausu daemoniacum, so-

crum Petri, leprosum.

Αρχήτοῦ εὐαγγελίου Ίησοῦ Χριστοῦ, υἰοῦ τοῦ θεοῦ

2. ώς γέγραπται έν Ησαία

Μι.11 αποστέλλω τον άγγελόν μου 7,27. πρό προςώπου σου, ός κατασκευάσει την όδόν σου ".

Jes. 3. ,,Φωνή βοώντος έν πη 40,3. Μι. έρήμω Έτοιμάσατε την όδον 3.3. L'3, xugiou, ed geias noisire tàs 4. Jo. τρίβους αὐτοῦ".

4. Ἐγένετο Ἰωάννης, βα-Mt. τώ προφήτη. "Ιδού, έγω 3,1. 8,1. πτίζων έν τη έρήμω και κη-

10	MARC. I,	5-20.
εύσσων βάπτισμ	a µetarolas 3,21. 4	μ. 18. αὐτὸν ἐκβάλλει εἰς τὴν ἔϱη-
είς άφεσιν άμαρ	tiwy. Jo.1,6.1948.	μον.
5. Kal ilino	Αct. 19,4. ρεύετο πρός Mt. 8,5.	13. Καὶ ἦν ἐν τῆἐρήμῳ ἡμέ
αύτὸν πᾶσα ή	Ιουδαία νώ-	ρας τεσσαράχοντα, πειραζό-
ρα και οί Ίε	oodo luu kaan	μενος ύπό τοῦ σατανα και
πάντες, και έβο		1.4. ην μετά τῶν θηρίων, xai oi
τῷ Ίορδάνη τ		1 นี้ขุงะโอเ อีเกุรอ่รอบร ฉบัรอั.
αύτοῦ, ἐξομολο		17 14. Μετά δε το παραδοθη-
άμαρτίας αύτῶ		12. ναι τύν Ιωάννην, ηλθεν ό
		ί. L. Ιησοῦς είς την Γαλιλαίας,
μένος τρίχας	8,4 4,	14. πηρύσσων το εύαγγέλιον της
ζώνην δερματίν		📱 βασιλείας τοῦ θεοῦ
δσφύν αύτοῦ,		μισικειας του οτου μ. 15. και λέγων Ότι πεπλή-
		το ρωται ό καιρός και ήγγικεν
άκρίδας καὶ μέλ		ή βασιλεία τοῦ θεοῦ μετα-
7. Καὶ ἐκής		νοείτε και πιστεύετε έν τῷ
Lexeral o toge	οότερός μου Mt.3, 11.L.	εὐαγγελίω.
οπισω μου, ου ο	0 x είμι ixα- 3,16. M	1.4, 16. Καὶ παράγων παρά
vos z vyas <i>k</i> voa	208. []]	L.5, την θάλασσαν της Γαλι-
τῶν ὑποδημάτο	13.25	ss. λαίας, είδε Σίμωνα και Άν-
8. Έγω μεν έβ	antiou opas	5 δρέαν τον άδελφόν τοῦ Σί-
έν ύδατι, αύτο	ς δε βαπτίσει	* μωνος άμφιβάλλοντας άμ-
ύμᾶς έν πνεύμα		φίβληστρον έν τη θαλάσση.
9. Και εγένετ	ο ἐν ἐχείναις ^{Με.} λθεν Ίησοῦς	નૈંગ્લા પ્રવેષ વંદ્રા દિલ્લા છે.
ταϊς ήμέραις ή	λθεν Ίησοῦς	17. Kai eiπεν αυτοῖς δ Ίη-
άπο Ναζαφέτ	τής Γαλι-	σούς Δεύτε οπίσω μου, xai
λαίας καὶ ἐβα		ποιήσω ύμᾶς γενέσθαι άλιεῖς
Iwarrov sis to	or loedaryr.	άνθρώπων.
10. Καὶ ε ử θέα	ος αναβαίνων Μt.8, 16s.	18. Καὶ εὐθέως ἀφέντες τὰ
απο του υσατ	DC ELDE GYLLO-L.8.	δίκτυα αύτῶν ήκολούθησαν
μένους τούς οι	Qavovs, xai 21s.	αὐτῷ.
τό πνεῦμα ώς	περιστεράν 1 82.	19. Καὶ προβὰς όλίγον,
καταβαίνον έπ	avrór. *	είδεν Ίάχωβον τόν τοῦ Ζε-
	η εγένετο εxMt.8,	βεδαίου καὶ Ἰωάννην τὸν
ເພັາ ດ ນໍ່ຄຸαາພໍ້າ	Σύ εί ό υίός "	άδελφόν αύτοῦ, καὶ αὐτοὺς
	ός, έν σοι εύ- *	έν τῷ πλοίφ καταρτίζοντας
δόκησα.		τὰ δίπτυα.
12. Kai mit	ὺς τὸ πνεῦμα 4,1.	20. Και εύθέως εκάλεσεν
	-,	

airovs - zaid gerrs ror na-	ρίχωρον της Γαλιλαίας.
τέρα αυτών Ζεβεδαίον έν τῷ	29. Και ευθέως έκ της συν-
πλοίω μετά τών μισθωτών,	
άπηλθον όπίσω αύτοῦ.	* αγωγης έξελθόντες ηλθον L.4, 39-11είς την οίκίαν Σίμωνος καί
21. Και είςπορεύονται είς	Mt.9, Andofon HETA JANGBOU HAL
Καπερταούμ και ειθέως *	Mt.9, Ανδρέου μετά Ιακώβου καί 14-16 Ιωάννου.
τοις σάββασιν είζελθών είς L.4,	
την συναγωγην εδίδασκε.	κατέκειτο πυρέσσουσα και
22. Καὶ ἐξεπλήσσοντο ἐπί ^{Μι.7} ,	εύθέως λέγουσιν αύτῷ περί
τη διδαχη αυτου. ην γαρ δι- 30.	avt ns.
dáoxwo an rovs ús étovoiar 7,46.	31. Καλ προςελθών ήγειρεν
έχων, και ούχ ώς οί γραμμα-	αὐτήν, χρατήσας τῆς χειρός
teis.	αύτης, κραιησας της χειρος
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
23. Καί ήν έν τη συναγωγη	^{Jo.} πυρετός εὐθέως, καὶ διηκό- νει αὐτοῖς.
αύτῶν άνθρωπος έν πνεύ-	
ματι άκαθάρτω, και άνέ-	32. Όψίας δὲ γενομένης, ὅτε ἔδυ ὁ ἥλιος, ἔφερον πρός
zραξε	
24. Leyon "Ea, the hair rai 5,7	αὐτὸν πάντας τοὺς κακῶς
σοί, Ίησοῦ Ναζαρηνέ; ήλ-	Εχοντας και τους δαιμονιζο-
θες απολέσαι ήμας · οίδά σε	μένους.
τίς εί, ο άγιος του θεου.	33. Καί ή πόλις όλη ξπισυν-
25. Και επετίμησεν αύτῷ	ηγμένη ην πρός την θύραν.
ό Ίηποῦς, λέγων Φιμώθητι και ἕξελθε έξ αὐτοῦ. ^{9,25.}	34. Και έθεράπευσε πολ-
2ai BEEASTE ES autov. 5,25.	λούς κακώς έχοντας ποικί-
26. Καί σπαράξαν αὐτον	λαις νόσοις, και δαιμόνια
τό πνεύμα το άχάθαρτον	v.24. πολλά έξέβαλε, και ούκ ήφιε 5,43. πολλά έξέβαλε, και ούκ ήφιε
καί κοαξαν φωνη μεγάλη,	Α. λαλειντά δαιμόνια, ότι ήδει-
έξηλθεν έξ αύτου.	^{16,17} σαν αυτόν.
27. Καὶ έθαμβήθησαν	* 35. Και πρωϊ έννυχα λίαν
παντες ώςτε συζητεϊν πρός	L.4, ἀναστὰς ἐξῆλθε καὶ ἀπῆλ- 42-44
εαυτούς, λέγοντας · Τι έστι	θεν είς ερημον τοπον, κακει
τοῦτο; τις ή διδαχή ή χαινή *	προςηύχετο.
αυτη, ότι κατ έξουσίαν καί	36. Kai xarediwtav avròv
τοῖς πνεύμασι τοῖς ἀχαθάς-	ό Σίμων και οι μετ αύτου.
τοις έπιστάσσει, χαὶ ὑπαχούου-	37. Καλεύρόντες αυτόν λέ-
σιν αιντώ;	γουσιν αυτώ. Ότι πάντες
28. Ἐξῆλθε δὲ ή ἀχοή αὐ- Με.	ζητοῦσί σε.
τοῦ εὐθὺς εἰς ὅλην τὴν πε-	38. Καὶ λέγει αὐτοῖς • Αγω-

.

μεν είς τάς έχομένας χωμο-	CAP. II.
πόλεις, ίνα και έκτι κηρύξω.	Paralytico peccata condonan-
είς τοῦτο γὰρ ἐξελήλυθα.	tur. Levi; convivium cum por-
39. Καὶ ἦν κηρύσσων εἰς τὰς συναγωγὰς αὐτῶν , εἰς ὅλην	titoribus. Omissio jejūni. Spicae sabbato vulsae.
τήν Γαλελαίαν, και τα δαι-	Mt. Kal sice 190 Tailes sic
μόνια ξαβάλλων.	9,1. * Καπερναούμ δι ήμερων.
	×αὶ ή×ούσθη ὅτι εἰς οἰκόν
40. Καί έρχεται πρός αὐ-Mt.8,	EUTL.
τόν λεπρός, παρακαλών αυ- 1.5,	2. Καί εὐθέως συνήχθησαν
τον καί γονυπετών αυτον 12-14	
και λέγων αυτῷ. Ότι ἐἀν	πολλοί, ώςτε μηκέτι χωρεϊν
θέλης, δύνασαί με χαθα-	μηδέ τα πρός την θύραν.
eioas.	καὶ ἐλάλει ἀὐτοῖς τὸν λόγον.
41. Ο δε Ίησοῦς σπλαγχτι-	9.2. S. Mar ep/ortas neus au-
σθείς, έκτείνας την χείρα	L. τον παραλυτικόν φέροντες, 5,18. αλούμεταν έπο τεασάρου
ήψατο αύτοῦ χαὶ λέγει αύ-	and and a second free to the second frage.
τῷ Θέλω, καθαρίσθητι.	L. 4. Καὶ μη δυνάμενοι προς-
42. Και ειπόντος αύτοῦ	εγγίσαι αύτῷ διὰ τὸν ὄχλοr,
εὐθέως ἀπῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ	άπεστέχασαν την στέγην
η λέπρα, και έκαθαρίσθη.	ο δπου ήν, και έξορύξαντες
43. Kai έμβριμησάμενος *.25.	* χαλῶσιτον χράββατον, ὅπου
αύτῷ εὐθέως έξέβαλεν αὐ-	ό παραλυτικός κατέχειτο.
τόν,	L.5, 5. Ίδών δε ό Ίησοῦς την
44. και λέγει αυτώ. Όρα,	Με.9, πιστιν αυτων, λέγει τω πα-
μηδενί μηδέν είπης άλλ ^{3,43.}	2-8. ραλυτικώ. Τέκνον, αφέων-
ύπαγε, σεαυτόν δείξον τῷ	Jo. ταί σοι αι άμαρτίαι.
ίερει και προςένεγκε περί_	5,14. 6. Hoar de teres twr yoan-
τοῦ χαθαρισμοῦ σου α Lev. 14,2	ματέων έχει, χαθήμενοι χαί
προς έταξε Μωΰσῆς, εἰς μαρ-	διαλογιζόμενοι έν ταῖς χαρ-
τυριον αύτοις.	δίαις αύτῶν
45. Ο δέ έξελθών ήρξατο 1. πηρύσσειν πολλά και διαφη-	7. Τι ούτος ούτω λαλεί
χηρύσσειν πολλά και διαφη-	βλαςφημίας; τις δύναται
μίζειν τόν λόγον, ώςτε μηκέτι	άφιίναι άμαρτίας εί μή είς
αύτον δύνασθαι φανερώς είς	δ θεός;
πόλιν είςελθεῖν . άλλ' ἔξω έν	Jo.2, 8. Καί εύθέως έπιγνούς ό
ές ήμοις τόποις ήν, και ής-	23 'Ιησούς τῷ πνειματι αὐτοῦ,
χοντο πρός αύτον πάντο- *	ότι ούτω διαλογίζονται έν
Sev.	έαυτοίς, είπεν αύτοις Τί
	•

-

ταύτα διαλογίζεσθε έν ταϊς	αύτοῦ ήσαν γὰρ πολλοί, καὶ
χαρδίαις ύμῶν ;	ήχολούθησαν αύτῷ.
9. Τι έστιν εύκοπώτερον,	 * 16. Кай ой ураннатейся кай
είπειν τῷ παραλυτικῷ· `Α-	οί Φαρισαίοι, ίδόντες αύτον
oturrai oov ai áµapria, A	έσθίοντα μετά τῶν άμαρτω-
είπειν Έγειρε, άρον τον *	λών και τελωνών, έλεγον τοις
χνάββατόν σου xaiπεριπά-	L. 15, μαθηταίς αὐτοῦ · Τι ὅτι με-
TE6;	
10. 770 de eidyte, öre igov-	vwv io dies nai nives;
σίαν έχει ό υίος τοῦ ἀνθρώ-	νῶν ἐσθίει καὶ πίνει; 17. Καὶ ἀκούσας ὁ Ἰησοῦς
που έπὶ τῆς γῆς ἀφιέναι	Αεγει αυτοις. Ου χρείαν
άμαρτίας• (λέγει τῷ παρα-	εχουσεν οι ισχυοντες ιατρου,
λυταιώ•)	άλλ οι κακώς έχοντες ούκ
11. Σοι λέγω Έγειρε, άρον	ήλθον καλίσαι δικαίους, άλ-
τόν πράββατόν σου και υπ-	* λα άμαρτωλούς.
τόν χράββατόν σου χαὶ ὖπ- αγε εἰς τὸν οἰχόν σου.	18. Καί ήσαν οί μαθηταί
12. Καὶ ἠγέρθη εὐθέως,	Ιωάννου και οι Φαρισαΐοι
και άρας τον κράββατον	Mt.9, νηστεύοντες. Και έρχονται
Εξήλθεν έναντίον πάντων,	L.5, και λέγουσιν αυτώ · Διατί οί
ώςτε έξιοτασθαι πάντας χαί	33-38 μαθηται Ιωάννου και οί τῶν
δοξάζειν τον θεόν, λέγοντας	10, Waltoaiwy ynorevousin, oi
Ότι ουδέποτε ουτως είδομεν.	00 000 prov 1000 00 970220-
13. Καί έξηλθε πάλιν πα-	0000;
εα την θάλασσαν και πας	19. Καὶ εἰπεν αὐτοῖς ὁ Ἰη-
δ όχλος ήρχετο πρός αὐτόν,	σούς Μή δύνανται οι υίοι
xai દે ઈંટી વિવસ્થ વાર્ટે વર્ટે છે.	3.29. τοῦ νυμφῶνος, ἐν ῷ ὁ νυμφίος
14. Kai παράγων είδε Λευϊν Mt.9, 9-13.	µול מעדשי לסדו, יחסדבטבוי;
τον του Αλφαίου καθήμε- 1.5,	Όσον χρόνον μεθ' ξαυτών
νον έπι το τελώνιον, και λέ- ²⁷⁻³²	έχουσι τόν νυμφίον, ού δύ-
γει αυτώ. Αχολούθει μοι.	90 31 200 00 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5
Καὶ ἀναστὰς ἠχολούθησεν	20. έλεύσονται δε ήμέραι,
αὐτῶ.	όταν άπαρθη άπ' αὐτῶν ὑ
15. Kai έγένετο έν τῷ xata-	Jo. νυμφίος, χαί τότε νηστεύ-
χεῖσθαι αὐτὸν ἐν τῆ οἰχία	σουσιν έν έκεινη τη ήμερα.
αύτοῦ, καὶ πολλοὶ τελῶναι	21. Ούδεις επίβλημα έα-
και άμαρτωλοί συνανέκειντο	κους άγνάφου επιδράπτει επιδυατίω παλαιώ τά δια
τῷ Ἰησοῦ καὶ τοῖς μαθηταῖς	έπι ίματίω παλαιώ·εί δε μή,
	αίζει το πλήρωμα απ' αύτου,

τό χαινόν τοῦ παλαιοῦ, χαὶ χεῖρον σχίσμα γίνεται.

22. Καὶ οὐ δεἰς βάλλει οἶνον νέον εἰς ἀσχοὺς παλαιούς · εἰ δὲ μή, ῥήσσει ὁ οἶνος ὁ νέος ^{*} τοὺς ἀσχούς, καὶ ὁ οἶνος ἐχχεῖται καὶ ὁ ἀσχοὶ ἀπολοῦνται · ἀλὰ οἶνον νέον εἰς ⁴ ἀσχοὺς καινοὺς βλητέον.

23. Καὶ ἐγένετο παραπο-Me.12 ρεύεσθαι αὐτὸν ἐν τοῖς σάβ- L.6, βασι διὰ τῶν σπορίμων, καὶ ¹⁻⁴. οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἤρξαντο ὅδὸν ποιεῖν τἰλλοντες τοὺς 28,26 στάχυας.

24. Καὶ οἱ Φαρισαῖοι ἔλεγον αὐτῷ· Ἰδε, τἰ ποιοῦσι τοῖς σάββασιν, ὁ οὐκ ἕξεστι; Εχ.

25. Καὶ αὐτὸς ἔλεγεν αὐτοῖς. Οὐδέποτε ἀνέγνωτε, 18m. τἰ ἐποίησε Δαυΐδ, ὅτε χρείαν^{21,6}. ἔσχε καὶ ἐπείνασεν αὐτὸς καὶ οἱ μετ΄ αὐτοῦ;

26. πῶς εἰςῆλθεν εἰς τὸν οἰκον τοῦ θεοῦ, ἐπὶ Ἀβιά-15am. Θαρ τοῦ ἀρχιερέως, καὶ τοὺς s.dl. ἄρτους τῆς προθέσεως ἔφα-21,1. γεν, οὺς οὐκ ἔξεστε φαγεῖν εἰ Lev. μὴ τοῖς ἱερεῦσα, καὶ ἔδωκε καἰs. Ex. τοῖς οὐν αἰτῷ οὖσε;

27. Καὶ ἕλεγεν αὐτοῖς • Τὸ σάββατον διὰ τὸν ἄνθοω- Di. πον ἐγένετο, σὐχ ὁ ἀνθοω- 5,14. πος διὰ τὸ σάββατον •

28. ὥςτε χύριός ζστιν ό L. νίὸς τοῦ ἀνθρώπου χαὶ τοῦ Μι σαββάτου.

CAP. III.

Arida manus sabbato sanatur. Confluxus. Duodecim Apostoli. Adversariorum criminatio in Spiritum Sanctum peccans. Mater et fratres.

Μ. Και είς ηλθε πάλιν είς την 12.9. L. συναγωγήν · χαι ην έχει άν-6,6. Θρωπος έξηραμμένην έχων την χείρα.

2. Καἶ παρετήρουν αὐτόν, ^Ji6. εἰ τοῖς σάββασι θεραπεύσει ^L3.14 αὐτόν, ἕνα κατηγορήσωσιν 14.3. αὐτοῦ.

3. Καὶ λέγει τῷ ἀνθρώπω L. τῷ ἐξηφαμμένην ἔχοντι τὴν γεῦφα· Ἐγιορ εἰς τὸ μέσον. L. 4. Καὶλέγει αὐτοῖς Ἐξεστι ⁶⁹. τοῖς σάββασιν ἀγαθοποιῆ-^{12,12}σαι ἢ κακοποιῆσαι, ψυχὴν σῶσαι ἢ ἀποκτεῖναι; Οἱ δὲ ἐδιώπων.

L. Καὶ περιβλεψάμενος 5. 6,10. αύτους μετ' όργης, συλλυπούμενος έπι τη πωρώσει Μι. 12,13 τῆς καρδίας αὐτῶν, λέγει τῷ άνθρώπω Έκτιινον την xeiça oov. Kai ifereeve, xai άπεκατεστάθη ή χείραύτυι. 29,33 12,14 6. Kai esel dortes oi Pagiσαίοι εύθίως μετά τῶν Ηρω-Ľ. 6,11. διανών συμβούλιον έποίουν κατ' αύτοῦ, ὅπως αὐτὸν ἀπο-Jo.5, 260000. 18 .

Τ. Καὶ ὁ Ἰησοῦς μετὰ τῶν
 μαθητῶν αὐτοῦ ἀνεχώρησεν
 6,12, εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ πολὺ
 Μ. εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ πολὺ

ήχολούθησαν αὐτῷ, χαὶ ἀπὸ	Mt. 10 Zeβεδαίου και Ιωάννην τόν
τῆς Iovdaiaς	Mt. 10 Zeβεδαίου καί Ιωάννην τόν Δ.τ. άδελφόν τοῦ Ιαχώβου, και
8. και από Ίεροσολύμων,	1,13. έπέθηχεν αύτοις όνόματα
και από της Ιδουμαίας καί	L.9, Boavepyis, o torir vioi
πέραν τοῦ Ἰορδάνου, καὶ οἱ	L.9, Βοανεργές, ὄ έστιν υίοι 543. βροντής.
περί Τύρον και Σιδώνα	Jo.1, 18. rai Avintav, rai Oi-
πληθος πολύ, ακούσαντες	41.45 λιππον, καί Βαρθολομαΐον,
όσα έποίει, ήλθον πρός αύ-	Jo. xal Ματθαίον, xal Θωμάν,
τόν.	", και 'Ιάκωβον τον τοῦ 'Λλ-
9. Καὶ εἶπε τοῖς μαθηταῖς	Jo. gaiov, zai Oaddaior zai
αύ του, ένα πλοιάριον π ρος-	^{Jo.} paiov, xai Θαδδαΐον xai ^{14,22} ΣίμωνατονΚανανίτην,
παρτερή αύτῷ διὰ τὸν ὄχλον,	^{Jo.6,} 19. καὶ Ἰούδαν Ἰσκαριώ- ⁷¹ την, ὅς καὶ παρέδωκεν αὐτόν.
ίνα μή θλίβωσιν αυτόν.	την, δς και παρέδωκεν αυτόν.
10. Πολλούς γαις έθερα- 1.6,	20. Καί έρχονται είς οίκον.
πευσεν, ώςτε έπιπίπτων αύ- Μι.	Καὶ συνέρχεται πάλιν ὁ ὅχ-
τῷ, ὅνα αὐτοῦ ἄψωνται, ὅσοι 12,15	λος, ώςτε μη δύνασθαι αὐ-
ειχον μαστιγας.	τους μητε αυτον φαγειν.
11. Καί τὰ πνεύματα τὰ	21. Και αχούσαντες οί πας
άχάθαρτα, όταν αύτον	αύτοῦ ἐξῆλθον κρατῆσαι
έθεώςουν, προςέπιπτον αυ- *	*.30. autór · theyor yág · Ott the-
τῷ καὶ ἐκραζον, λέγοντα. Ότι 1,24.	στη.
ov ei b vids tov 9:00. 4,41.	Mt. 22. Καὶ οἱ γραμματεῖς οἱ
12. Kai πολλά επετίμα αυ-5,43.	9,84. από Ιεροσολύμων καταβάν-
τοῖς, ἕνα μη φανερόν αὐτόν ^{Mt.15}	11,15 τες έλεγον Οτι Βεελζεβούλ
ποεήσωσι	έχει, καί. Ότι έν τῶ ἄρχοντι
13. Kai avaβaires είς το Mt. 5,1.	τών δαιμονίων έκβάλλει τα
δρος, xai προςxaliītai ous L.	δαιμόνια.
ηθελεν αυτός, και απηλθον 6,12.	23. Καί προςκαλεσάμενος
πρός αύτόν.	αύτούς, έν παραβολαϊς έλε-
14. Καὶ ἐποίησε δώδεκα, ^{L.} ĩνα ὦσι μετ' αὐτοῦ, καὶ ἴνα ά-	γεν αύτοις. Πως δύναται
ira wai per artor, xai ira a-	σατανάς σατανάν έκβάλλειν; Mt.12 24. Και έαν βασιλεία έσ
ποστέλλη αύτους κηρύσσειν	254. 24. 21. 21. 20. 20. 20. 20. 20.
15. zai ézew égovolar 02- Mt. 10,1	L.11, ξαυτήν μερισθη, ού δύναται
פמהבינוי דמק שליסטיק אמל בא-	178. σταθήναι ή βασιλεία έκεινη.
βάλλειν τα δαιμόνια. 18. καλ έπέθητε το Σίμονι Jo.	25. Kai tar oinia to tau-
1.48	τήν μερισθή, ού δύναται
отера Пітрот 1.6.	
17. και Ίάχωβον τον τοῦ ¹⁴⁻¹	

•

στη έφ' έαυτόν και μεμέρισται, ού δύναται σταθ ηναι, άλλά τέλος έχει.

27. Οὐδεὶς δύναται τὰ σχεύη τοῦ ἰσχυροῦ εἰςελθών εἰς την Mt. οἰκίαν αὐτοῦ διαρπάσαι, ἐὰν L.11, μη πρωτον τον ίσχυρον δή - \$15 οη · καί τότε την οἰκίαν αύτου διαρπάσει.

28. Aun kéyw Upir, öreMt. 12 πάντα άφεθ ήσεται τοῖς υίοῖς L.12, τῶν ἀνθρώπων τὰ ἁμαρτή- 10. ματα, καί αί βλαςφημίαι όσας αν βλαςφημήσωσι».

29. δς δ' αν βλαςφημήση είς τὸ πνεῦμα τὸ ἀγιον, οτ×Με 12 32... દૅપ્રદર વૈવરાજ શેડ જોય લોબેગ્લ, άλλ' Ενοχός έστιν αἰωνίου χρίσεως.

30. Ors Eleyor . Ilveu µa v.21. Jo. αχάθαρτον έχει. 10,20

31. Έρχονται ούν ή μήτης L.8, αντοῦ καὶ οἱ ἀdelφοὶ αὐτοῦ, mt.13 5-8. 3. Άκούετε. Ἰδού, ἐξη καὶ Ἐω ἐστῶτες ἀπέστειλαν ίδει. Mt.13 ο σπείρων τοῦ σπείραι. πεός αὐτόν, φωνοῦντες αὐ- * τόν.

32. Καὶ ἐχάθητο περὶ αύτὸν ὄχλος. Καὶ λέγουσιν αὐτῷ· Ἰδού, ή μήτης σου καὶ Mt. 13,55 อร์ ฉี่อี่ะวิตอร์ ขอบ หละ ละ ฉี่อี่ะวิφαί σου έξω ζητοῦσί σε.

33. Καὶ ἀπεκρίθη αὐτοῖς, λέγων Τις έστιν ή μήτης μου ή οι αδελφοί μου;

34. Καί περιβλεψάμενος τούς περί αὐτόν χύχλω χαθημένους λέγει "Ιδε, ή μήτης μου και οι αδελφοί μου.

85. Os yae ar noing to 8,21. Μι. θέλημα του θεου, ούτος ^{12,50} વંઈક λφός μου xai વંઈક λφή xai L.11, μήτης δοτί.

CAP. IV.

Parabola de vario agro. Imagines lucernae, mensurae, seminatoris ac messoris, grani sinapis. Sedatur tempestas.

Και πάλιν ήρξατο διδάστειν παρά την θάλασσαν. Μι. 13 χαι συνήχθη πρός αυτόν όχλος πολύς, ωςτε αύτον έμ-

L. βάντα είς το πλοΐον καθ-ที่ธงิณ ยิ่ง เที งิลโล่งงท · xai πας ό όγλος πρός τήν θαλασσαν έπι της γης ην.

2. Kai ididaoxer aurous in παραβολαΐς πολλά, και έλεyer avrois ir ty diday avτοῦ

3. Axovere. Idov, ETADer 8-9.

4. Kai eyévere év re orrei-*.15 per & uer enece napa the όδόν, και ήλθε τα πετεικά

καί κατέφαγεν αὐτό.

5. Αλλο δέ έπεσεν έπὸ τὸ πετρώδες, όπου ούκ είχε γην πολλήν xai ev θέως έξανέτειλε δια το μή έχειν βάθος YĨS,

6. xai öte avitesker ó 71005. έκαυματίσθη καί διά το μη έχειν δίζαν έξηράνθη.

7. Και άλλο έπεσεν είς τας άκάνθας και άνέβησαν αί

άκανθαι καὶ συνέπνιξαν	16. Καὶ οῦτοί εἰσιν δμοίως
αὐτό, καὶ καρπὸν οὐκ ἔδωκε,	οί έπι τα πετρώδη σπειρό-
8. Καὶ ἄλλο ἔπεσεν εἰς τὴν	μενοι, οι όταν απούσωσι τον
γῆν τὴν καλήν * καὶ ἐδίδου	λόγον, εὐθέως μετά χαρᾶς
καρπόν άναβαίνοντα καί	λαμβάνουσιν αύτόν,
αઈદેવર્ગ્વમાં મુખ્ય સ્વદે દેવરા છે *	17. xai où z izovoz bilar ir
τριάκοντα καὶ ἕν ἑξήκοντα	ร้ฉบรอรีร, ฉี่ไว้เอ้ สออร์หนะออร์
καί εν έκατόν.	દેવાગ શાંત, ત્રોત્રે જાણવંડાનાણવાં શંવાગ શાંત્વ, ગુરુવમાં જોતું છે.
9. Καί έλεγεν · Ο έχων ὦτα	ψεως ή διωγμοῦ διὰ τὸν λό-
άχούειν, άχουέτω.	γον, εὐθέως σκανδαλίζονται.
10. Kai öte éyéveto xata- ^{L.}	* 18. Kai allos eistr of eig
μόνας, ή οώτων αύτον οί περί	τας αχάνθας σπειρόμενοι
αύτον σύν τοις δώδεκα την	ούτοι είσιν οι τον λόγον
παραβολήν.	વેંત્રક્રમંઇલ્સ્ટ્સ્ટ,
11. Kai έλεγεν αὐτοῖς · Y- 🎍	19. και αι μέριμναι του
μίν δέδοται γνώναι το μυ-8.10.	10,23 αίῶνος καὶ ή ἀπάτη τοῦ
στήριον της βασιλείας του Μι 13	πλούτου καὶ αἱ περὶ τὰ λοι-
θεού εκείνοις δε τοις εξω εν 11.25	πα έπιθυμίαι είςπορευόμε-
παραβολαῖς τὰ πάντα γί-	ναι συμπνίγουσι τον λόγον
vetal,	χαι άχαρπος γίνεται.
12. ίνα "βλέποντες βλέπωσι L.	Mt. 20. Kai obroi elser oi enl
wai un ideat, rai armonteche 13	L. την γην την καλήν σπαρέν-
αχούωσι και μη συνιώσι, μη-13ss	8,15. τες, οίτενες ακούουσε τον λό-
ποτε έπιστρέψωσι και άφεθ η 6,98.	γον καί παραδέχονται, καί
αύτοις τα άμαρτήματα." *	καρποφορούσιν έν τριάκοντ α
• 13. Kai léyes avrois · Oùr	καί εν έξηχοντα καί εν έκατόν.
οίδατε την παραβολήν ταύ-	16, 21. Kai Eleyer autois
την, καὶ πῶς πάσας τὰς πα-	11,33 Μήτι έρχεται ό λύχνος, ένα
ραβολάς γνώσεσθε;	Με. 5,15. ύπο τον μόδιον τεθη ή ύπο
14. Ο σπείρων, τον λόγον L.8, 11-15	την κλίνην; ούχ ίνα έπι την
σπείρει. Μι.13	τ λυγνίαν έπιτεθή
15. Ούτοι δέ είσιν οι παρα ¹⁹⁻²³	L. 22. Où yao eori rezountov,
την όδον, όπου σπείρεται ό	Μι. ο έαν μή φανερωθή, ούδε
λόγος, καί όταν άκούσωσιν,	10,26 έγένετο ἀπόκουφον, ἀλλ' ἕνα
εύθέως έγχεται ό σατανᾶς	είς φανερόν έλθη.
καὶ αἴρει τὸν λόγον τὸν	23. Ei τις έχει ώτα άκουειν,
έσπαρμένον έν ταϊς χαρδίαις *	άχουέτω.
αύτῶν.	24. Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς.

Βλέπετε, τί άκούετε. Έν φ Με. μέτοφ μετρετε, μετρηθήσε- L. ται ύμιν, καὶ προςτεθήσεται ^{6,38} . ὑμιν τοῦς ἀκούουσι». * 25. Ος γὰρ ἄν ἔχη, δοθή- ⁶ . σεται αὐτῷ· καὶ ὅς οὐν ἔγει, Με. σεται αὐτῷ· καὶ ὅς οὐν ἔγει, Με. καὶ ὅ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ ^{13,12} αὐτοῦ. 26. Καὶ ἕλεγεν· Οὕτως ἐστίν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ, ὡς ἐὰν ἄνθφωπος βάλη τὸν σπόρος βλαστάνη καὶ ἐγείρη- ται νύκτα καὶ ἡμέραν, καὶ ὅ σπόρος βλαστάνη καὶ ἐγείρη- ται νύκτα καὶ ἡμέραν, καὶ ὅ σπόρος βλαστάνη καὶ μηκύ- νηται, ὡς οὐν οἰδεν αὐτός 28. αὐτομάτη ἡ γῆ καρπο- φορεῖ, πρῶτον χορτον, εἰτα στάχυν, εἰτα πλήρη σῦτον ἐν * τῷ στάχυ. 29. Όταν δὲ παραδῷ ὁ καρ- πός, εἰθθώς ἀποστέλλει τὸ δξέσαμός. 30. Καὶ ἕλεγε· Τένις ὅμοιώ- L.13, σωμεν τὴν βασιλείαν τοῦΜε.13 θεοῦ, ἢ ἐν ποία παφαβολῆ ³¹¹ . παραβάλωμεν αὐτήυ; 31. Ως κοκκον σενάπεως,	οὐκ ἐλάλει αὐτοῖς, κατ ἰδίας δὲ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ἐπέ- λυε πάντα. ^{M4.} 35. Καὶ λέγει αὐτοῦ ἐπέ- μένης: Διέλθωμεν εἰς τὸ πέ- οαν. ^{M5.} 36. Καὶ ἀφέντες τὸν ὅχλον, παραλαμβάνουσιν αὐτὸν ὡς ήν ἐν τῷ πλοίω · καὶ ἀλλα ἀ πλοῖα ἡν μετ ἀὐτοῦ. ^{M4. 9} 37. Καὶ γίνεται λαῖλα ἀ πλοῖα ἡν μετ ἀὐτοῦ. ^{M4. 9} 37. Καὶ γίνεται λαῖλα ἀ πλοῖα ἡν μετ ἀὐτοῦ. ^{M4. 9} 37. Καὶ γίνεται λαῖλα ἀ ²³⁻²⁵ τα ἐπέβαλλεν εἰς τὸ πλοῖον, ὥςτε αὐτὸ ἦδη γεμίζεοθαι. 38. Καὶ ἦν αὐτὸς ἐν τῷ ποῦμωῃ ἐπὶ τὸ προςκεφά- λαιον καθεύδων. Καὶ διε- γεἰρουσεν αὐτὸν καὶ λέγου- σεν αὐτῷ Διδάσκαλε, οὐ μέλει σοι ὅτι ἀπολλύμεθα;
28. αὐτομάτη ή γῆ Χαςπο-	παραλαμβανουσιν αυτον ως
	παραλαμβανουσιν αυτον ως
	πλοία ην μετ' αύτοῦ.
τῷ στάχυϊ.	Mt.8, 37. Kai yiveras laīlau
	23-25 τα έπέβαλλεν εἰς τὸ πλοῖον,
	ώςτε αύτο ήδη γεμίζεσθαι.
30. Kai Eleye Tivi Opow-L. 13,	
	γείρουσιν αὐτόν καὶ λέγου-
παραβάλωμεν αὐτήν;	
	μελει σοι στι απολλυμεσα; 39. Καί διεγερθείς έπετί-
ὒς ὅταν οπαρῆ ἐπὶ τῆς γῆς, μικρότιρος πάντων τῶν	μησε τῷ ἀνέμφ καὶ εἶπε τῆ
σπερμάτων έστι των έπι της	θαλάσση Σιώπα, πεφίμω-
775	σο. Και έχοπασεν δ άνεμος,
32. και όταν σπαρή, άνα-	χαὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη.
βαίνει και γίνεται πάντων	40. Kai einer avrois Ti
τών λαχάνων μείζων, χαὶ ποιεϊ κλάδους μεγάλους, ὥς-	* δειλοί έστε ούτω; πῶς ούκ
τε δύν ασθαι ύπο την σκιά ν	έχετε πίστιν; 41. Καλ έφοβήθησαν φό-
	are were exchanged over the.

k.

βον μέγαν, καὶ ἕλεγον ποὸς ἀλλήλους· Τἰς ἄρα οἶτός ἐστιν, ὅτι καὶ ὁ ἀνεμος καὶ ἰơτ, ἡ θάλασσα ὑπακούουσιν^{2432.} Ξότῷ; 30,4.

CAP. V.

Daemones Legionis et sues. Jairi filia et muliera sanguinis

profluvio liberata.

Καὶ ἦλθον εἰς τὸ πέραν 28.Γ. τῆς θαλάσσης εἰς τὴν χώραν 27.29 τῶν Γαδαρηνῶν.

 Καὶ ἐξελθόντι αὐτῷ ἐκ τοῦ πλοίου, εὐθέως ἀπήντησεν αὐτῷ ἐκ τῶν μνημείων ἀνθρωπος ἐν πνεύματι ἀκαὐαρτω,

3. δς την χατοίκησιν είχεν έν τοῖς μνήμασι, χαι οὖτε άλύσεσιν οὐδεὶς ἦδύνατο αὐτον δῆσαι,

4. διὰ τὸ αὐτὸν πολλάκις πέδαις χαὶ ἀλύσεσι δεδέσθαι, χαὶ διεσπάσθαι ὑπ αὐτοῦ τὰς ἀλύσεις χαὶ τὰς πέδας συντετρῖφθαι, χαὶ οὐδεἰς αὐτὸν ἰσχυε δαμάσαι.

5. καί διαπαντός, νυκτός καί ήμέρας, έν τοῖς μνήμασι καί ἐν τοῖς ὅρεοιν ἦν κράζων καί κατακόπτων ἑαυτόν λίσοις.

6. Ίδών δὲ τὸν Ἰησοῦν ἀπὸ L.8, μαχρόθεν ἔδραμε καὶ προςεκύνησεν αὐτῷ,

καὶ κράξας φωνῆ μεγάλη ^{Mt}.
 λέγιι Τι ἐμοὶ καὶ σοἱ, Ίη νοῦ, νἱὲ τοῦ θιοῦ τοῦ ὑψί-

στου; δρχίζω σε τόν Θεόν, μή με βασανίσης.

8. Έλεγεγάρ αὐτῷ · Έξελθε τὸ πνεῦμα τὸ ἀκάθαρτον ἐκ τοῦ ἀνθρωπου

9. Καὶ ἐπηρώτα αὐτόν·Τὶ ὅνομά σοι; Καὶ λέγει αὐτῷ· Λεγιῶν ὅνομά μοι, ὅτι πολλοἱ ἐσμεν.

10. Καὶ παρεκάλει αὐτὸν πολλά, ἵνα μὴ αὐτοὺς ἀποστείλη ἔζω τῆς χώρας.

Mt.8, 11.⁹Ην δε έκει πρός τῷ ὄρει 30-34, ἀγέλη χοίρων μεγάλη βοσκο-³²⁻³⁴μένη.

12. Καὶ παρεκάλεσαν αὐτὸν οἱ δαίμονες, λέγοντες Πέμψον ἡμᾶς εἰς τοὺς χοἰρους, ἕνα εἰς αὐτοὺς εἰςέλδωμεν.

13. Καὶ ἐπέτρεψεν αὐτοῖς εὐθέως ὁ Ἰησοῦς. Καὶ ἐξελθόντα τὰ πνεύματα τὰ ἀκάθαρτα εἰςῆλθον εἰς τοὺς χοίρους, καὶ ὥρμησεν ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ κρημνοῦ εἰς τὴν θάλασπαν· ἦσαν δὲ ὡς διςχίλιοι, καὶ ἐπνίγοντο ἐν τῆ Φαλάσπ.

14. Οἱ ὅἰ βόσχοντες αὐτοὺς ἔφυγον χαὶ ἀπήγγειλαν εἰς τὴν πόλιν χαὶ ἐἰς τοὺς ἀ-γρούς καὶ ἐἰξῆλθον ἰδεῦν, τί ἐστε τὸ γεγονός.

15. Καὶ ἔρχονται πρός τὸν L.⁸, Ἰησοῦν, καὶ Θεωροῦσι τὸν δαιμονιζόμενον καθήμενον καὶ ἑματισμένον καὶ σωφρο-

~ 1 2 7 1	
νούντα, τὸν ἐσχηκότα τὸν	24. Και απηλθε μετ' αὐ-
λεγιῶνα, καὶ ἐφοβήθησαν.	του και ηχολούθει αυτφ
16. Καὶ διηγήσαντο αὐτοῖς	όχλος πολύε, xai συνέθ λιβον
οι ίδόντες, πῶς ἐγένετο τῷ	αύτό».
δαιμονιζομένω, καὶ περὶ τῶν	Mt. 25. Καὶ γυνή τις, οῦσα ἐr
zoiewr.	L. buon ainaros iry Sudena, 8,43. 26 rai mollà materia
17. Καὶ ήρξαντο παρακα- Mt. 8,34.	8,43. 26. και πολλά παθούσα
λειν αυτόν απελθειν απο L.8,	15,25 Uno noller larper, rat da-
τῶν ὁρίων αὐτῶν. 37.	^{15,25} ύπὸ πολλῶν ἰατρῶν, xατὲ δα- πανήσασα τὰ πας αυτῆς
18. Και έμβάντος αύτοῦ *	πάντα, και μηδέν ώφελη-
είς το πλοίον, παρεχάλει αν- 1.8, 385.	θείσα άλλά μάλλον εἰς τὸ
τύν ό δαιμονισθείς, ένα η	χείρον έλθοῦσα,
μετ' αύτοῦ.	L. 27. axovoava περί τοῦ Ἰη-
19. Καί οὐ κάφῆκεν αὐτόν,	8,44. Με. σου, έλθουσα έν τῷ όχλφ
άλλα λέγει αύτω. Υπαγε είς	9,20. όπισθεν ήψατο του έματέου
τόν οίκόν σου πρός τούς σούς,	avtov.
και άνάγγειλον αυτοίς δοα	
	6,56 28. Eleye yág Oti xãr
σοι δ χύριος πεποίημε χαί	9,21 τῶν ἱματίων αὐτοῦ άψωμαι,
ήλέησε σε.	σωθήσομαι.
20. Καὶ ἀπῆλθε, xαὶ ἦρξα-	L. 29. Kai ev θέως ίξη φάν θη
το κηρύσσειν έν τη Δεκαπό-	η πηγη του αιματος αυτης,
λει, όσα έποίησεν αὐτῷ ὁ Ίη-	και έγνω τω σώματι, ότι
σοῦς καὶ πάντες ἐθαύμαζον.	ίαται άπό τῆς μάστιγος.
21. Kai diantegasarros Mt. 9,1.	30. Και εύθέως ό Ίησους
τοῦ Ίησοῦ ἐν τῷ πλοίῳ πά- Τ.	έπιγνούς έν έαυτω την έξ
λιν είς το πέραν, συνήχθη ^{8,40.}	L. avrov Surauer eselvovor,
δχλος πολύς έπ' αύτόν · χαλ	1 27LATOLOPIC 29 TW OYLM
ήν παρά την θάλασσαν.	L.8, έλεγε Τίς μου ήψατο τών
22. Kai idov, čozeras sis 1.8, 41.	inatiwr;
τών άρχισυναγώγων, όνόμα-Μι.9,	
τι Ίάειρος, και ίδων αύτον 185.	θηταί αύτοῦ Βλέπεις τὸν
πίπτει πρός τούς πόδας αύ-	όχλον συνθλίβοντά σε, και
τοῦ,	λέγεις Τίς μου ήψατο ;
23. καί παρεκάλει αὐτόν	32. Καὶ περιεβλέπετο ίδεῖν
πολλά, λέγων Οτι το θυ-	την τοῦτο ποιήσασαν.
γάτριόν μου έσχάτως έχει.	33. H de yung φοβηθείσα
ίνα έλθών έπιθης αύτη τας	και τρέμουσα, είσυῖα δ γέγο-
χείρας, ίνα σωθή χαι ζήση. *	* νεν αύτη, ήλθε και προς-
	••••

i

-

ર્દત્તરવસ્ય વ્યવેર્ટ્સ, જ્યો ર્દીત્રસ્ય વર્ષેર્ટ્સ	ρός του παιδίου, λέγει αὐτῆ
πασαν την άλήθειαν.	Ταλιθά κούμι, δέστι μεθ-
34. Ο δε είπεν αύτη Θύ- L. γατες, ή πιστις σου σέσωχέμε.9,	ερμηνευόμενον Το κορά-
γατερ, ή πίστις σου σέσωχέλι.9,	[14.7, σιον, (σοι λέγω.) έγειοε.
σε. υπαγε είς εἰρήνην, καὶ 22	42. Kai rud śws artory to
ίσθι ύγιης από της μάστι-	χοράσιον και περιεπάτει
yos 000.	yr yap trŵr dudena. Kai
35. "Ers avrov Lalovroc, 1.8,	έξέστησαν έκστάσει μεγάλη.
έρχονται άπό του άρχιουνα-	1,34. 43. Kai διεστείλατο αυτοίς
γώγου, λέγοντες. Ότι ή θυ-	8,12. πολλά, in a μηθείς γνῷ τοῦ-
γάτηρ σου απέθανε τι έτι	7,36 to zal eine dod frai avij
σπύλλεις τον διδάσχαλον;	30.9, gayeir. 9.80.
36. O de Inoous notews,	L.8,56. UAP. VI.
άπούσας τὸν λόγον λαλούμε-	Nazarethi spernitur. Mittit Apostoles. Herodes et Hero-
νον, λέγει τῷ ἀρχισυναγώγῳ.	dias. Cibatio quinque millium.
Μη φοβού, μόνον πίστευε.	Incessio maris. Aegroti tactu
37. Kai où x doñ xev où beva	sanati.
αύτῷ συνακολουθήσαι, εί μή	Mt. 13, Kai et alder excider xai 54-58 [L.4, Alder eis thr naroida au-
Πέτρον και Ιάκωβον και	[L.4, ήλθεν είς την πατρίδα αυ-
Ιωάννην τον άδελφον Ία-	16ss. 20บั . xai ส่งองอบชอบังเพ av-
χώβου.	τῷ οἱ μαθηται αὐτοῦ.
38. Kai Lozorras eis ror Mt. 9	2. Και γενομένου σαββάτου
ວໄxor τοῦ ἀρχισυναγώγου, L.8,	ที่อุรีสรอ ร่า รที่ อบาลงพงที่ อ้เ-
καὶ θεωρεĩ θόρυβον καί⁵²⁻⁵⁵	δάσκειν και πολλοι άκου-
κλαίοντας καὶ ἀλαλάζοντας Jer. 9,16s.	οντες έξεπλήσσοντο, λέγον-
πολλά.	τες Πόθεν τούτω ταῦτα,
39. Καὶ εἰςελθών λέγει αὐ-	καί τίς ή σοφία ή δοθείσα * αύτω: Και δυμάμως τοι αί-
τοίς. Τι θορυβείσθε και	ween, man our appears counter
πλαίετε; τὸ παιδίον ούκ	ται δια τῶν χειρῶν αὐτοῦ
άπέθανεν, άλλα καθεύδει. 10. 11,11	7/1007TC4;
40. Καί κατεγίλων αύτοῦ.	8.81. 3. Oùz obros torn ortenewr.
Ο δέ έκβαλων πάντας, πα-	4,92. δ υίος Μαρίας, άδελφος δε
εαλαμβάνει τόν πατέρα το ῦ	50. 'Ιακώβου και Ίωση και Ίού-
παιδίου και την μητέρα και	δα και Σίμωνος ; και ούκ είσιν
τούς μετ αύτοῦ, καὶ εἰςπο-	αί άδελφαί αύτοῦ ώδε πρός
ρεύεται όπου ήτ το παιδίοτ πατροπίματος	ημας; Καί ξσκανδαλίζοντο το έν αύτῷ.
áraxiµeror. *	
41. Καὶ ϫρατήσας τῆς χει-	13,57 4. Eleye dè autois 6' In 0005'
Nov. Testam.	6

Ότι ούκ Κοτι προφήτης άτι- 4.24.	L. 12. Kai čerdovtes ex novo-
μος, εί μη έν τη πατρίδι αυ- jo.	ουν, ίνα μετανοήσωσε
τοῦ xai ἐν τοῖς συγγενέσι xai 4,44.	13. καί δαιμόνια πολλά
έν τη οίχία αύτου.	Jze. ἐξέβαλλον καὶ ἦλειφον ἐλαίω 5,14.
5. Καὶ οὐκ ἠδύνατο ἐκεῖ Mt. οὐδεμίαν δύναμιν ποιῆσαι,	^{3,14} πολλούς ἀζξώστους καὶ ἐθε-
ούδεμίαν δύναμιν ποιήσαι.	ράπευον.
εί μή όλίγοις άδδώστοις έπι-	L. 14. Καί ήχουσεν ό βασιλεύς
θείς τὰς χεῖρας έθεράπευσε.	9.7. Ηρώδης φανερόν γαρ έγε-
6. Και έθαύμαζε διά την	14,10. νετο το όνομα αύτοῦ. Καὶ
άπιστίαν αύτῶν καὶ περιῆγε	* έλεγεν. Ότι Ιωάννης ό βα-
τὰς χώμας κύχλω, διδάσχων. Mt. 9,85.	πτίζων έκ νεκρών ήγέρθη.
7. Καὶ προςκαλεῖται τοὺς L.	και διά τούτο ένεργούσιν αί
δώδεκα, καὶ ήρξατο αὐτοὺς 9,10.	δυνάμεις έν αύτῷ.
άποστέλλειν σύο σύο και 10.1.	8,28. 15. "Allos de Eleyov "On
έδίδου αύτοϊς έξουσίαν τῶν	1.9, Hias eoriv. Allos de Ele-
πνευμάτων τῶν ἀχαθάρτων.	Mt. γον Οτι προφήτης έστιν
	16,14 / ως είς τῶν προφητῶν.
8. Καί παρήγγειλεν αύτοις, ^L . ίνα μηθέν αίρωσιν είς όδόν, Mi. 10	L. 18. Avonage di o Houdre
εί μη δάβδον μόνον · μη πη-9-11.	9,9. είπεν Οτι δν έγω άπεκεφά-
	λισα Ιωάννην, ουτός έστιν.
εαν, μή άετον, μή είς τήν ζώνην χαλκόν	αύτος ήγέρθη έκ νεκρών.
9. άλλ ύποδιδεμένους σαν-	Milt 17 Arria who a Elouite
δάλια· καὶ μὴ ἐνδύσησθε *	Mt. 14 17. Αυτός γαρ ό Ηρώδης 3-12 (L. 8, αποστείλας εκράτησε τον
δύο χιτῶνας.	198. Tuning and Saman and
	191. Ιωάννην και έδησεν αύτον
10. Καί έλεγεν αύτοις	έν φυλακή, διά Ηρωδιάδα
	τήν γυναϊκα Φιλίππου του
ત્રાંતમ, દેશ્રદા મદંગદાદ દેખડુ તેમ દેદુંદંત્રે- બનાવર તેમના બના	ddel pou av rou, ort av the
Onte exerder.	έγαμησεν.
11. Kai oooi ar un ditwr- Mt. 10,14	18. Έλεγε γαρ δ Ιωάννης
ται ψμας μηδέ άχούσωσιν Γ.9. ψμων, έχπορευόμενοι έχει-5.10,	Lev. Tộ Howon Ore oùn Eleori
Ger Exteráçate tor your tor Act. 13,51	άδελφοῦ σου.
ύποκάτω τῶν ποδῶν ὑμῶν, 18,6.	19. Η δέ Ηρωδιάς ένειχεν
είς μαρτύριον αύτοις. [Αμήν • Μι.	αύτῷ καὶ ήθελεν αύτον
λέγω ύμ ι ν, άνεκτότερον έσται ^{10,18}	άποκτεϊναι,καὶ οὐκ ἡδύνατο.
Σοδόμοις η Γομόζδοις έν	20. Ο γας Ηρώδης έφοβει-
ήμέρα κρίσεως, ή τη πόλει	το τόν Ιωάννην, είδως αυτόν
éxeivz.]	વેંચ્છેટ્સ ઈંટ્સસાઇઝ સ્ટ્રો સંગ્રાઇઝ,

.

καὶ συνετήρει αὐτόν, καὶ ἀκούσας αὐτοῦ πολλὰ ἐποίει, ٩ καὶ ἡδέως αὐτοῦ ἦκουε.

21. Καὶ γενομένης ήμέρας εὐκαίρου, ὅτε Ηρώδης τοῖς γενεσίως αὐτοῦ δείπνον έποίει τοῖς μεγιστᾶσιν αὐτοῦ καὶ τοῖς μελιάρχοις καὶ τοῖς πρώτοις τῆς Γαλιλαίας,

22. καὶ εἰς εἰθούσης τῆς θυγατρὸς αὐτῆς τῆς Ήρωδιάδος, καὶ ὅρχησαμένης καὶ ἀρισάσης τῷ Ήρωδη καὶ τοῦς συνακακεμένοις, εἶπεν ὅ βασιλεύς τῷ κορασίω Αἴτησόν με ὅ ἐὰν θέλης, καὶ δώσω σοι.

23. Καὶ ὡμοσεν αὐτῆ· Ὁτι ὅ ἐἀν με αἰτήσης, ởὡσω σοι ἕως ἡμίσους τῆς βασιλείας μου.

24. Ή δε έξελθοῦσα εἶπε τῆ μητρὶ αὐτῆς · Τἰ αἰτήσωμαι; Ἡ δε είπε · Τὴν Χεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ.

25. Καὶ ἐἰςελθοῦσα εὐθέως μετὰ σπουδῆς προς τὸν βασιλία, ἦτήσατο λέγουσα· Θέλω ἕνα μοι δῷς ἐξαυτῆς ἐπὶ πίνακι τὴν χεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ.

26. Καὶ περίλυπος γενόμενος ὁ βασιλεύς, διὰ τοὺς ὅρκους καὶ τοὺς συσανακειμένους οὐκ ἦ θέλησεν αὐτὴν ἀθετῆσαι.

27. Και ευθέως άποστείλας ό βασελεύς σπεκουλάτορα, έπέταξεν ένεχθηναι την χεφαλήν αύτοῦ.

28. Ο δέ απελθών άπειεφάλισεν αυτόν έν τῆ φυλα-»ῆ, καὶ ῆνεγκε τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ ἐπὶ πίνακι, καὶ ἔδακιν αὐτὴν τῷ κορασίῳ, καὶ τὸ κορασίου ἔδακιν αὐτὴν τῆ μητρὶ αὐτῆς.

- Μ. 20. Καὶ ἀχούσαντες οἱ μα-^{14,12} ϑηταὶ αὐτοῦ ἦλθον xaὶ ἡ ℓαν τὸ πτῶμα αὐτοῦ, xaὶ ἐθ ηκαν αὐτὸ ἐν μνημείω.
- L. 30. Καὶ συνάγονται οἱ ἀπόστολοι πρὸς τον Ίησοῦν, καὶ ἀπήγγειλαν αὐτῷ πάντα, καὶ ὅσα ἐποίησαν καὶ ὅσα ἐδίδαξαν.

31. Καλεξπεν αὐτοῖς: Δεῦτε ὑμεῦς αὐτοὶ κατ ἰδίαν εἰς ἔξημου τόπον καλἀκαπαύεοθε ὀλίγον. ³Ησαν γὰρ οἰ ἔξχόμενοι καὶ οἱ ὑπἀγοντες πολλοί, καὶ οὐδὲ φαγεῖν ηὐκαίρουν.

L. 32. Καὶ ἀπῆλθον εἰς ἔρη-Μ. μον τόπον τῷ πλοίῳ κατ 14.13 ἰδίαν.

 5.1.
 33. Καὶ εἶδον αὐτοὺς ὑπά-* γοντας καὶ ἐπέγνωσαν πολ-11. λοί, καὶ πείῃ ἀπὸ παφῶν ⁴⁴, 13 κῶν πόλεων σὐνέδοαμον ἐκεῖ, καὶ προῆλθον αὐτοὺς, καὶ συνῆλθον πρὸς αὐτόν.

34. Καὶ ἐξείθών εἶδεν ὁ 8,1ss. Ίστοῦς πολύν ὅχλον, καὶ 14-21ξοπλαγχνίοθη ἐπ΄ αὐτούς, 15,322 ὅτε ἦσαν ὡς πρόβατα μὴ έχοντα ποιμένα, και ήρξατο 1.9, 11-17 διδάσκειν αύτούς πολλά. Í ss. v. 35. Kai ηδη ώρας πολλης 27. γεναμένης, προςελθόντες 5.6, αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγουσιν . Ότι μοημός έστιν δ τόπος και ήδη ώξα πολλή. 36. απόλυσον αύτούς, ίνα απελθόντες είς τούς τύτλω 22... dypais xai xwuag dyopa-ແພນເທ ຂໍ້ຜາເເບເຮ ຜູ້ຍະເບາຣ. τi γάρ φάγωσιν, ούκ έχουσιν. 37. Ο δέ αποκριθείς είπεν מוֹדְסוֹק · אֹסְדָנ מעָדָסוֹק זְיָשְנּוֹק φαγιΐν. Και λέγουσιν αύτώ Απελθόντες αγαράσωμεν δηναρίων διακοσίων άρτους, 30. και δώμεν αύτοις φαγείν; 38. 0 de leyes autois · 116σους άρτους έχετε; ύπαγετε καὶ ἰδετε. Καὶ γνόντες λέγουor Herre, rai duo izduas. 39. Καί έπέταξεν αὐτοῖς άνακλίναι πάντας, συμπόσια συμπόσια, έπὶ τῷ χλωρῷ χόρτφ. 40. Καί ανέπεσον πρασιαί πρασιαί, ανά έχατον καί άνα πεντήχοντα. 41. Καί λαβών τούς πέντε άρτους καί τους δύο ίχθύας, άναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν εύλόγησε, καὶ κατέκλασε τούς άρτους και έδίδου τοις μαθηταϊς αύτοῦ, ἵνα παρα-9001 avtois . xai toùs duo ίχθύας έμέρισε πασι.

42. Καὶἔφαγον πάντις καὶ ἐχορτάσθησαν.

43. Καί ήραν χλασμάτων

' δώδεχα χοφίνους πλήρεις, και άπο τῶν ἰχθύων.

44. Καὶ ἦσαν οἱ φαγόντες τοὺς ἄρτους πενταμιςχίλιοι ἄνδρες.

Mt.14 45. Καὶ εὐθέως ἡνάγκασε 2200. Jo.6, τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ ἐμβῆ-

- 14.... ναι είς τὸ πλοῖον καὶ προάγειν εἰς τὸ πέραν, πρὸς Βηθ-
 - σαϊδάν, ἕως αὐτὸς ἀπολύση τὸν ὅχλον.
 - 46. Καὶ ἀποταξάμενος αὐ-
- ^{[L.6,}τοῖς ἀπῆλθεν εἰς τὸ ὄφος ^{12.} προςεύξασθαι.

47. Καὶ ὀψίας γενομένης, ἦν τὸ πλοῖον ἐν μέσφ τῆς Θαλάσσης, καὶ αὐτὸς μόνος ἐπὶ τῆς γῆς.

48. Καί είδεν αυτούς βασανιζομένους έν τῷ ἐλαύνειν ην γὰρ ὁ ἄνεμος ἐναντίος αὐτοῖς. Και περί τετάρτην φυλακήν τῆς νυκτὸς ἕρχεται πρός αὐτούς, περιπατῶν ἐπὶ τῆς θαλάσσης και ή Θελε παρελθεῖν αὐτούς.

49. Οἱ δὲ ἰδόντες αὐτὸν περιπατοῦντα ἐπὶ τῆς θα-[L. λάσσης, ἔδοξαν φάντασμα εἶναι, καὶ ἀνίκραξαν

50. πάντες γαρ αὐτὸν εἶ-Mt. δον καὶ ἐταράχθησαν. Καὶ ^{14,27} εὐθέως ἐλάλησε μετ' αὐτῶν, Jo. καὶ λέγει αὐτοῖς · Θαρσεῖτε έγω εἰμι, μὴ φοβεῖσθε.

84

`

2. και ίδοντες τινάς των μα 2. και ίδοντες τινάς των μα 3. Αφεντες γαρ την έντο- 3. Αφεντες γαρ την έντο- λην τοῦ θεοῦ κρατεῖτε την παράδοσιν των ἀνθρώπων, * βαπτισμοὺς ξεστῶν καὶ πο-	CAP. VII. De lotione manuum et tradi- tione. Quaehominem pollmant. Syrophoenissa. Sanatio surdi tardiloqui. Kai suváyortas neos. Mt.	 τας ἄρτους. 3. Οἱ γὰρ Φαρισαῖοι καὶ πάντες οἱ Ἰουδαῖοι, ἐὰν μη πυγμῆ νίψωνται τὰς χείρας, οὐκ ἐσθίουσι, κρατσῦντες τἡν παράδοσιν τῶν πρεσβυτ τέρων. 4. καὶ ἀπ ἀγορᾶς, ἐὰν μή [L. βαπτίσωνται, οὐκ ἐσθίουσι. 138 καὶ ἀπὰ ἀγορᾶς, ἐὰν μή [L. βαπτίσωνται, οὐκ ἐσθίουσι. 138 καὶ ἀπὰ ἀγορᾶς, ἐὰν μή [L. βαπτίσωνται, οὐκ ἐσθίουσι. 138 καὶ ἀλλα πολλά ἐστεν ἅ παρ- έλαβον κρατεῶν, βαπτι- διαβον κρατεῶν, βαπτι- τών καὶ χαλκών καὶ κινῶν. 5. ἕπεετα ἐπερωτῶσιν αὐ- τὸν οἱ Φαρισαῖοι καὶ οἱ Μι. γραμματεξς. Διατί οἱ μα- θηταί σου οὐ περιπατοῦσι κατὰ τὴν παράδοιν τῶν πρεσβυτέρων, ἀλλά κοναῖς χερῶν ἐσθίουσι τὸν ἄρτον; 3. Το Δὲ ἀποκριθεἰς εἰπεν π.δ. Ό δὲ ἀποκριθεἰς εἰπεν τωσν Ἡποκριτῶν, ὡς γέγρα- 30,13 πται., Οὖτος ὁ λαος τοῖς χείλεσί με τιμῷ, ἡ δὲ καρδία αὐτῶν ποῦξω ἀπέχει ἀπ΄ ἐμῶῦ
αυτον οι Φαρισαιοι και τι- τες τῶν γραμματέων, έλ- λήν τοῦ Θεοῦ κρατεῖτε τὴν σόντες ἀπό Ἱεροσολύμων. παράδοσιν τῶν ἀνθρώπων,	tardiloqui.	διδάσχοντες διδασχαλίας έν-
τες τών γραμματίων, έλ- δόντες από Ιεροσολύμων· παράδοσιν των άνθρώπων,	15,1.	turnutu uropontor.
νες των γραμματεων, ελ- βόντις από Ιεροσολύμων· παράδοσιν τῶν ἀνθρώπων,	with of Automatol sat ti-	8. Αφέντες γαρ την έντο-
σοντις απο Ιεροσολυμων. παραδοσιν των ανθρώπων,	τες των γραμματέων, έλ-	λην του θεου κρατεϊτε την
	σοντες από Ιεροσολύμων	παράδοσιν των ανθρώπων.
	2. και ίδόντες τινάς τῶν μα-	* βαπτισμούς ξεστών και πο-

.

τηρίων, χαὶ ἄλλα παρόμοια	Mt. 15 portor avror oi µaθηταί
τοιαῦτα πολλά ποιείτε.	16,9. αυτου περι της παραρολης.
9. Kai Elever autois. Ka-Mt.15	18. Και λέγει αύτοις · Ού-
2. Και εκεγεν αυτοις 3-6. λως άθετεντε την έντολην	τω και ύμεις ασύνετοι έστε;
τοῦ θεοῦ, ἶνα τὴν παράδο-	Ού νοείτε, ότι παν το έξω-
10. Munigns yap eine Ti- Er.	άνθρωπον ού δύναται αύ-
μα τον πατέρα σου και την	τόν χοινῶσαι;
unting gov " xai . O xa- Ex.	19. Ότι ούχ είςπορεύεται
οιν ύμῶν τηρήσητε. 10. Μωῦσῆς γὰρ εἶπε· "Τι- Ε μα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα σου." καὶ· "Ο κα- 21,17 κολογῶν πατέρα ἢ μητέρα [Ρ Θαγάτω τελευτάτω." 1. Υμεῖς δὲ λέγετε· Ἐἀγ	αύτοῦ εἰς τὴν χαρδίαν, ἀλλ
28,24 Annato Televiate." 28,24	રાંડ την χοιλίαν, χαι είς τον
11. Ύμεις δε λέγετε 'Εάν	άφεδρώνα έκπορεύεται, πα-
είπη άνθρωπος τῷ πατρί ή	* θαρίζον πάντα τα βρώματα.
τη μητρί Κορβάν (ό έστε	20. Έλεγε δέ. Ότι το έκ του
δώρον) δ έαν έξ έμου ώφελη-	άνθρώπου έκπορευόμενον,
9 m̃s.	έκεινο κοινοι τον άνθρωπον.
12. καὶ οὐκέτι ἀφίετε αὐτὸν	Jae.1, 21. Εσωθεν γαρ έκτης καρ- 14.
ούδεν ποιήσαι τῷ πατρί αὐ-	14. R.7, δίας τῶν ἀνθρώπων οἱ δια-
τοῦ ቭ τῆ μητρὶ αύτοῦ,	1448. Jourguest of ravel STROEST
13. מאטפסטידבς דטי גטיסי Mt. 15,6.	1455. λογισμοί οί κακοί έκπορεύ- Gal. λογισμοί οί κακοί έκπορεύ- 5,17. ονται, μοιχείαι, πορνείαι,
τοῦ θεοῦ τῆ παραδόσει ὑμῶν	Gen. 6,5. 90701,
η παρεδώκατε και παρόμοια	6,5. WOrds,
τοιαύτα πολλά ποιείτε.	22. xlonai, nleove fias, no-
14. Kai προςκαλεσαμενος 15 10	νηρίαι, δόλος, ασέλγεια, ό-
πάντα τὸν ὅχλον, ἕλεγεν αὐ- *	
τοις 'Ακούετέ μου πάντες	μία, υπερηφανία, άφροσυνη.
παί συνίετε.	Mt. 23. πάντα ταῦτα τὰ πο- 15,20
15. Ouder forer ESuger tou	νηρά Εσωθεν έκπορειίεται
άνθρώπου εἰςπορευόμενον B. εἰς αὐτόν, δ δύναται αὐτόν Τἰι	καί κοινοϊ τόν άνθρωπον.
Els autor, & Suratal autor Tit	Mt. 24. Kai enerotev avaoras
κοινῶσαι, άλλα τα έκπορευο-1,15.	
μενα απ' αύτοῦ, ἐχεῖνά ἐστι	Toboo were menoning. There
τά χοινούντα τόν άνθρω-	elçelow elç olxiar ordéra
πον.	ήθελε γνώναι · καί ούκ ήδυ-
16. Ei tis Exts wta axover, *	νήθη λαθείν.
αχονέτω.	25. Axovoana yao yuvy
17. Καί ότε είςηλθεν είς	περί αύτου, ής είχε το θυ-
οίκον από τοῦ ὄχίου, ἐπη-	γάτριον αύτης πνευμα άκά-
	·

θαρτον, έλθοῦσα προςέπεσε Με.	ίδίαν , ἕβαλε τοὺς δακτύλους
θαρτον, έλθοῦσα προςέπεσε Με. πρὸς τοὺς πόσας αὐτοῦ.	વર્ગ του દોડ ταે હોંτલ લગેτου, xai
26. Hy de & yun Ellyvis,	8,23. πτύσας ήψατο τῆς γλώσσης
Συροφορήμισσα τω γένει.	αύτοῦ,
Συροφοινίαισσα τῷ γένει καὶ ἠρώτα αὐτόν, ϊνα τὸ	34. χαὶ ἀναβλέψας εἰς τὸν
δαιμόνιον έχβάλη έχτης θυ-	ούρανόν έστέναξε, και λέγει
γατρός αύτης.	αὐτῷ Ἐφφαθά, ὄ ἐστι δια-
27. 0 de Ingove einer av-Me 15 26-28	νοίχθητι.
τη Αφες πρώτον χορτα-	* 35. Kai w 86 6 6 7 1 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 2 2 2 2 2 2
οθήναι τα τέχνα ού γαρ	oar av τοῦ ai ἀxoai, xai ἐλύ-
χαλόν έστι λαβεϊν τον άφτον	θη δ δεσμός της γλώσσης
τών τέχνων και βαλεϊν τοϊς	αગેτοῦ, xai έλάλει ὀρθῶς.
ximapions.	36. Καὶ διεστείλατο αὐτοῖς,
28. Η δέ απεκρίθη και λέ-	5,43 ίνα μηδενί είπωσιν · όσον δέ
γει αὐτῷ • Ναί, κύριε • καὶ	 αὐτὸς αὐτοῖς διεστέλλετο,
γάς τα χυνάρια ύποχάτω	μαιλλον περισσότερον έκή-
της τραπέζης έσθίει από	QUGGOV.
τών ψιχίων των παιδίων.	37. Καὶ ὑπερπερισσῶς έξε-
29. Καὶ εἶπεν αὐτῆ Διὰ [Mt. 15,28	πλήσσοντο, λέγοντες Κα-
τούτον τον λόγον, ύπαγε,	λώς πάντα πεποίηχε· καί
έξελήλυθε το δαιμόνιον έκ	τούς χωφούς ποιεί άχούει
τής θυγατρός σου.	χαί τούς άλάλους λαλείν.
30. Και άπελθοῦσα εἰς τὸν	CAP. VIII.
οίκον αύτης, εύρε το δαιμό-	Satiantur quatuor millia.
νων έξεληλυθός και την θυ-	Ostentum coeleste recusatur.
γατέρα βεβλημένην έπι την	Fermentum Pharisaeorum.
xlinny.	Coecus Bethsaidae. Judicia de Christo. Calamitatum Christi
31. Kal πάλιν έξελθών έκ Mt. 15,29	et sectatorum necessitas.
τῶν δρίων Τύρου ηλθε δια *	Έν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις,
Σιδώνος είς την Θάλασσαν	* παμπόλλου ὄχλου ὄντος καί
της Γαλιλαίας, άνα μέσον	
	6,34 μη έχόντων τί φάγωσι, προς-
τών δρίων Δεκαπόλεως.	s καλεσάμενος τούς μαθητάς
32. Kai φέρουσεν αυτώ xω- [Mi.	Mt.15 av TOU Leyes av TOK.
φον μογελάλον, και παρα-L. 11,	14,15 2. Σπλαγχνίζομαι έπι τον
ταλούσιν αύτόν, ίνα έπιθη 14.	🧯 ὄχλον, ὅτι ἦδη ἡμέραι τρεῖς
αύτῷ την χείρα.	προςμένουσι μοι, και ούκ
υ. Και απολαβόμενος αύ-	έχουσε τι φάγωσε.
τόν από τοῦ ὄχλου κατ'	3. Καλέαν άπολύσω αύτους

e

ľ

ţ

νήστεις εἰς οἶκον αὐτῶν, ἐκ λυθήσονται ἐν τῆ ὁδῷ· τινές *	Mt. γενεά αύτη ζητεί σημείον; 16,4: Αμήμα Ιέμαι ήματα εί δοθήσε
und north un of the strong	12,39 Αμην λέγω ύμαν, εί δοθήσε-
γαραύτῶν μαχρόθεν ήχουσε.	11,29 ται τη γενεά ταύτη σημείον.
4. Καί άπεκρίθησαν αὐτῷ	13. Kai apeis avrovs, ná-
οί μαθηταί αύτου. Πόθεν	λεν έμβας είς το πλοΐον άπ-
τούτους δυνήσεταί τις ώδε	ηλθεν είς το πέραν. Νε 16, 14, Γ
χορτάσαι άρτων έπ' έρημίας;	Mt. 16 14. Καί επελάθοντο λαβείν
5. Και έπηρώτα αύτούς	4. Λαιεπελαθοντο λαβειν άρτους, χαί εί μη ένα άρτον
1100003 0/000 00003 00000	
είπον Επτά	πλοίφ.
6. Καί παι ήγγειλε τῷ ὄχλφ	13,1. 15. Kai disortékkero avrois,
άναπεσείν έπι της γης. Καί	Gal. λέγων Οράτε, βλέπετε απο
λαβών τοὺς ἑπτὰ ἄρτους,	5,9. της ζύμης τών Φαρισαίων
εύχαριστήσας ἕκλασε καὶ ἐδί-	5,6. και τῆς ζύμης Ηρώδοι.
δου τοις μαθηταις αύτου,	16. Και διελογίζοντο πρός
ίνα παραθώσι· καί παρέ-	αλλήλους, λέγοντες Ότε άς-
θηκαν τῷ ὄχλω.	τους ούχ έχομεν.
 Καὶ είχον ἰχθύδια όλί- 	17. Και γνούς δ Ίησοῦς
γα, και εύλογήσας είπε πα-	λέγει αύτοῖς · Τι διαλογίζε-
ęaτιθέναι xai aὐτά.	ove, ore agrous our trere;
8. Kai špayov zai čyog- 2Rg.	Ουπω νοείτε ούδε συνίετε;
τάσθησαν · καί ήραν περισ-	* έτι πεπωρωμένην έχετε την
σεύματα χλασμάτων, έπτα	6,52. χαρδίαν ύμῶν; (12. 18. Οφθαλμοὺς ἔχοντες σὐ ^{24,25} βλέπετε, καὶ ὦτα ἔχοντες σὐ μ
onugidas.	[L. 18. Optal μούς έχοντες ού
9. Hoar de oi payórres ùs	21,25 βλέπετε, και ώτα έχοντες ούχ
τετραχιζχίλιοι και απέλυσεν Mt. 15,89	άπούετε, παί ού μνημονεύετε;
αύτούς.	19. Ότε τούς πέντε άρτους
10. Καὶ εύθέως ἐμβὰς εἰς	Ικλασα είς τούς πεντακιςχι-
τό πλοΐον, μετά τῶν μαθη-	6,43 λίους, πόσους χοφίνους πλή-
τῶν αὐτοῦ, ἦλθεν εἰς τὰ μέ-	εις κλασμάτων ήρατα; Αξ-
οη Δαλμανουθά. *	γουσιν αὐτῷ · Δώδεκα.
11. Kai št ηλθον οι Φαρι- Mt. 16,1.	20. Ore de rous enra eis
σαΐοι και ήρξαντο συζητεϊν 12,28	*8. τούς τετρακιςχιλίους, πόσων
αὐτῷ, ζητοῦντες πας᾽ αὐτοῦ	σπυρίδων πληρώματα κλα-
σημεΐον άπο τοῦ οὐρανοῦ,	ouator hoate: Oi di siner.
πειράζοντες αὐτόν.	Επτά.
12. Καὶ ἀναστενάξας τῷ	16,11 21. Kai čleyer av tois · Ihus
πνεύματι αὐτοῦ λέγει Τί ή	* อบ บบบ่ะระง;
	·

22. Kai lexortas sis By 9-	γει αυτώ. Σύ εί ό Χριστός.
σαϊδάν. Καί φέρουσω αὐτῷ	5,43. 30. Kai éneriµ your avrois,
τυφλόν, και παιρακαλοῦσιν	21. ινα μηδενί λέγωσι περί αύ-
αὐτόν, μα αὐτοῦ ἄψηται. ^{6,56}	Mt.16 20s TOV.
23. Και επελαβόμενος της	31. Καὶ ἤϱξατο διδάσκειν
γαιρός του τυφλού δέήγαγεν	αύτούς, ότι δεϊ τον υίον του
αύτον έξω της κώμης και	άνθρώπου πολλά παθείν,
πτύσας κς τα όμματα αύτου, 7,83.	καί αποδοκιμασθηναι ύπό
τπιθείς τας χείρας αυτώ, 9,6.	τών πρεσβυτέρων και τών
έπηρώτα αύτόν, είτι βλέπει.	άρχιερέων και των γραμμα-
24. Καὶ ἀναβλέψας ἕλεγε	τέων, χαὶ ἀποχταν θηναι, χαὶ
Βλέπω τούς ανθρώπους, ότι	μετά τρείς ήμέρας άναστη-
ώς δένδρα όρῶ περιπατοῦν- *	ras.
τας.	82. Καὶ παζόησία τὸν λό-
25. Είτα πάλον επέθηκετας	Μt. 16 γον ελάλει. Και προςλαβό-
χείρας έπε τούς δφθαλμούς	[Ιο. μενος αύτον ο Πέτρος ήρξα-
ฉบัรอบี, xai inolycer avecor	11,8. το έπιτιμαν αντώ.
άναβλέψαι και άποχατε- *	33. Ο δέ έπιστραφείς καί
στάθη, καὶ ἐνέβλεψε τηλαυ-	ίδών τούς μαθητάς αύτοῦ,
γῶς ἕπαντα. *	έπετίμησε τῷ Πέτρφ, λέγων
26. Καὶ ἀπέστειλεν αὐτὸν	25am. Υπαγε όπίσω μου, σατανά [•] ^{19,22} ότε ού φρονείς τα τοῦ θεοῦ,
είς οίπον αύτοῦ, λέγων • Μη-	ο, δτι ού φρονείς τα του θεου,
de eis την πώμην eiselongs, *	άλλά τα τῶν ἀνθρώπων.
μηδε είπης τουί έν τη χώμη. ^{5,43}	L.9, 34. Καί προςκαλεσάμενος
27. Kai itñider o Inoous 18.	23. ML 16 τον όχλον σύν τοις μαθηταις
nai oi paθηταi aŭroŭ eis L.9,	21ε. αὐτοῦ, εἶπεν αὐτοῖς · Όςτις 10,38 Φέλει ὅπίσω μου ἀχολουθεῖν,
τάς πύμας Καισαρείας της 18s.	. θέλει οπίσω μου άχολουθείν,
Φιλίππου· και έν τῆ όδῷ	ลี่สุดอาทุงลังของ อัลบรอา หละ
ίπηρώτα τοὺς μαθητὰς αὐ_	άρατω τόν σταυρόν αύτου,
του, λέγων αύτοις. Τίνα με	καί άκολουθείτω μοι.
λίγουσαν οι άνθρωποι είναι;	Jo. 35. Os yay ar Beln thr
28. 05 81 anexpid yoar [Mt. 14.2.	11,25 ψυχην αυτου σωσαι, απολέ-
Ιωάννην τον βαπτιστήν, και 17,10	σει αὐτήν · ὃς δ' ἂν ἀπολίση
alles Hliav · älles de éra *	τήν έαυτοῦ ψυχήν ένεκεν
τών προφητών.	έμου και του εύαγγελίου,
29. Kai avros Liyes avrois . Ma 16	L. σώσει αυτήν.
Υμις δε τίνα με λέγετε είναι; Ι.	9,25. 36. Ti yag apelyou av-
Anongeo eis de o Hergos lé-9,20.	Μι. 16,26 θρωπον, έων κερδήση τον

•

-

κόσμον όλον και ζημιωθή 🔹	L. อบ่า Mwüsei หละ ที่อลา อบ-
πήν ψυχήν αύτοῦ;	λαλουντες τω Ιησου.
37. "Η τι δώσει ανθρωπος Mt. 16 26	Mt. 5. Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Πέ-
άντάλλαγμα τῆς ψυχἦς αὐ-	L. τρος λεγει τω Ιησου· Ραβ-
τοῦ;	9,33. Bi, xalór tatir huãs Sol
38. Os yap ar inawyur 9 n. L.	είναι, χαί ποιήσωμεν σχη-
38. Ός γὰρ ἂν ἐπαισχυνθῆ 9.26. με καὶ τοὺς ἐμοὺς λόγους ἐν [Με.	νὰς τρεῖς, σοὶ μίαν καὶ Μωῦ-
τη γενεά ταύτη τη μοιχαλίδε 10,33	σεῖ μίαν καὶ Ἡλίο μίαν.
και άμαρτωλῷ, και δ υίος	* 6. Où yào notes ti lal notes .
τοῦ ἀνθρώπου ἐπαισχυνθή-	έχφοβοι γάς έγένοντο.
σεται αυτόν, όταν έλθη έν Mt. 16,27	Mt. 7. Kai évévero vegély éne-
τη δόξη του πατρός αύτου ^{16,27}	17,5 1.9, σχιάζουσα αύτοις, και ήλθε
μετά τῶν ἀγγέλων τῶν ἀγίων.	34. gwvy ex the vegelys. Outos
1. Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς 'Αμήν Μt. 16,28	έστιν ό υίος μου ό άγαπη-
λέγω ύμιν, ότι είσι τινες των 16,28	τός, αύτοῦ ἀχούετε.
ώδε έστηχότων, οιτινες ου μή 9,27.	Mt. 8 Kaillanna moorellow
γεύσωνται θανάτου, έως αν ^{14,62} Mt.	17,8. 0. 1 μενοι ούχέτι οὐδένα είδον,
ίδωσι την βασιλείαν του 26,64	9,36. άλλα τον Ιησοῦν μόνον μεθ
θεου έληλυθυΐαν έν δυνάμει.	έαυτῶν.
	Mt. 9. Kaza Barnow and min
CAP. IX.	17,9. 0. Παταραστοτίος του δρους, διεστεί-
Transfiguratio; Elias. Sana- tur daemoniacus patris incre-	λατο αύτοις, ίνα μηδενί ά
duli. Messiae moriendum. Dis-	5,43είδον διηγήσωνται, εί μή
cipulorum et invicem et contra	όταν ό υίος τοῦ ἀνθρώπου
non discipulum ambitio. Of- fensionis pericula; <i>salitura</i>	έx νεχρών άναστη.
ignis.	10. Kai tor loyor expairn-
	9,36. σαν προς δαυτούς, συζητοῦν-
Καὶ μεθ' ἡμέρας ἐξ πα- Mt. ραλαμβάνει ὁ Ἰησοῦς τὸν L.9, Πέτρον καὶ τὸν Ἰάκωβον καὶ ²⁸² .1	Mt 17 Tes Ti êort to ên venção àva-
Titooy xai toy laxwBoy xai 28.	10-12 cet. OT NYOU.
'Ιωάννην, και άναφέρει αὐ-16ss.	11. Καί έπηρώτων αὐτόν,
τούς είς όρος ύψηλόν κατ	λέγοντες. Ότε λέγουσεν οί
ίδίαν μόνους και μετεμορ- ^{Εχ.}	γραμματείς, ότι Ηλίαν δεί
φώθη ἕμπροσθεν αὐτῶν, 34,29	έλθειν πρώτον;
3. καί τα ίματια αύτοῦ έγέ-	12. O de arroxpedeis et-
νετο στίλβοντα, λευχά λίαν	πεν αύτοις. Ήλίας μέν έλ-
ώς χιών, οία γναφεύς έπι της *	* θών πρώτον άποχαθιστάνι
γης ού δύναται λευχάναι.	πάντα και πως γέγραπται
4. Καὶ ὦφθη αὐτοῖς Ἡλίας 17.3.	έπι τον υίον τοῦ ἀνθρώπου;

ίνα πολλά πάθη καὶ ἐξουδε-21. Καὶ ἐπηρώτησετὸν πατέρα αύτοῦ Πόσος χρόνος νωθη. 13. Alla λέγω ύμιτ, ότι έστίν, ώς τούτο γέγονεν αύκαι Ηλίας ελήλυθε, και έποίτῶ; O de eiπe Παιδιόθer ησαν αύτῷ ὕσα ήθέλησαν, Mt. 22. χαι πολλάχες αυτόν χαι χαθώς γέγραπται έπ' αὐτόν. είς πῦρ ἔβαλε xaì εἰς ὕδατα, 14. Kai έλθών πρός τους Mt. 17,14 ίνα απολέση αυτόν άλλ εί τι δύνασαι, βοήθησον ήμιν, μαθητάς, είδεν όχλον πολύν Ĺ περί αύτούς και γραμματείς 9,87. σπλαγχνισθείς έφ' ήμας. συζητούντας αύτοις. 23. O de Ingous elner auτῷ Τό, εἰ δύνασαι πιστεῦ-15. Kaiev Đέως πας ό όγλος Mt. σαι πάντα δυνατά τῷ πιίδων αύτον έξεθαμβήθη, και προςτρέχοντες ήσπάζον-21.21 OTEVOVTI. το αύτόν. 24. Καὶ εὐθίως χράξας δ 16. Καὶ ἐπηρώτησεν αύπατήρ τοῦ παιδίου, μετά δακρύων έλεγε. Πιστεύω. τούς. Τι συζητειτε πρός αύτούς: 17.5 βοήθει μου τη απιστία. 17. Kai aπεκρίθη είς έκτοῦ 25. Idw de à Ingous or. όχλου. Διδάσκαλε, ήνεγκα 152. L. להוסטידפלצבו לאלסק, להבדוτόν υίόν μου πρός σε, έχοντα Γ.9, Μ. μησε τῷ πνεύματι τῷ ἀχα-πνεῦμα ἄλαλον·⁸⁸⁻⁴⁰^{[17,18} θάρτψ, λέγων αὐτῷ· Τὸ 18. xai õπου är aðrór xaάλαλον καί κωφόν πνεύμα, ταλάβη, φήσσει αυτόν, και έγώ σοι έπιτάσοω. Κειλθε έξ αφρίζει, και τρίζει τους όδόναύτοῦ καὶ μηκέτι εἰςέλθης ras, nai Engainerau. Kai είς αύτόν. είπον τοις μαθηταίς σου, 26. Καὶ κρᾶξαν καὶ πολίνα αύτό έχβάλωσι, χαί ούχ λὰ σπαράξαν αὐτὸν ἐξῆλθε iogvoar. καὶ ἐγένετο ὡςεὶ νεκρός, 19. O obanoxer deis avrois Mt. ώςτε πολλούς λέγειν ὅτι ἀπέλίγει· ³Ω γενεά απιστος, L. έως πότε πρός ύμᾶς ξσομαι;^{9,41}. Javer. Ľ. 27. O dà Ingoũs xeathgas 9.42. έως πότε ανέξομαι ύμῶν; Μι. αυτόν της χειρός, ήγειρεν 17,18 Φέρετε αύτὸν πρός με. avróv · xai avéory. 20. Καὶ Ϋνεγχαν αὐτον Ms. 28. Καὶ εἰςελθόντα αὐτὸν 17,19 πεός αὐτόν. Kai iðŵr aðείς οίκον, οί μαθηται αύτοῦ τόν, εὐ θέως το πνεῦμα ἐσπά- 1. έπηρώτων αυτόν κατ' ίδίαν. γαξεν αύτόν, και πεσών έπι "Ori ทุ่นะเร อบีน ทู่อับงทู่อิทุนะง τής γής έκυλίετο άφρίζων. έκβαλεϊν αύτό;

· 29. Kai einer autois · Tou- Mt.	Mt. pari pov, epè déxeras : xai
το το γένος έν ούδενί δύνα-"',"	10.40 OC EAV EUE DECATAL. OUR EUE
ται έξελθεῖν, εἰ μή ἐν προς- 🔒	13,20 dégeras, àllà tòr à noorsi-
ευχή καὶ νηστεία.	λαντά με.
30. Kai excîdev eteldov-	L. 38. Άπεκρίθη δε αυτώ Ίω-
τες παρεπορεύοντο διά της	αννης, λέγων Διοασχαλε,
Γαλιλαίας και ούκ ήθελεν	είδομέν τινα τῷ ὀνόματί σου
ίνα τις γνῷ.	ἐχβάλλοντα δαιμόνια, ὃς οὐχ
31. Edidaone yao tous µa-Mt. 17	άχολουθεί ήμιν και έχωλυ-
θητας αύτοῦ, χαὶἕλεγεν αύ- L.9,	σαμεν αὐτόν, ὅτι οὐκ ἀκο-
τοίς. Ότι δ υίος τοῦ ἀνθρώ- 43ε.	λουθει ήμιν.
που παραδίδοται είς χείρας	L. 89. O Sa Ingovis Eine My
άνθρώπων, και άποκτενοῦ-	[1Co.xwavere avtor Ouders yap
σιν αύτον, χαι άποκτανθείς	12,8. έστιν, ος ποιήσει δύναμιν έπι
μετά τρεῖς ἡμέρας ἀναστή- *	11,29 τω ονοματί μου και συνήσε-
GETAL.	ται ταχύ κακολογήσαι με.
 S2. Οἱ δὲ ἠγνόουν τὸ ῷῆμα, ^{L.} xaì ἐφοβοῦντο αὐτὸν ἐπε- 	L. 40. Oc yap our tore na?
	με, ημων, υπευ ημων ευτιν.
ρωτήσαι.	
33. Καί ήλθεν είς Καπερ-	10,4% ποτήριον υδατος, έν ονόματι
ναούμ καὶ ἐν τῆ οἰχία γενό-	ότι Χριστοῦ ἐστέ, ἀμήν λέγω
μενος έπηρώτα αυτούς. Τι	ύμῖν, ὅτι οὐ μὴ ἀπολέση τὸν
έν τῆ δδῷ ποὸς ἑαυτοὺς διε- μ. λογίζεσθε; Με.	μισθόν αύτοῦ. Μι. 49 Καὶ δο ἂν σνανδαλίση
34. Οι δε εσιώπων προς ^{18,1.}	Μ. 42. Καὶ ὅς αν σκανδαλίση 18,6. L. ἕνα τῶν μικρῶν τῶν πιστευ- 17,9. όμοι μι δρά του τῶν του
άλλήλους γάρ διελέχθησαν	L. ενα των μικρων των πιστευ- 17,2. όντων εἰς ἐμέ, καλόν ἐστιν
έν τή όδῷ, τίς μείζων.	R. Οντων τος εμε, λακον ευτον 14,18 αύτῷ μαλλον, εἰ περίπειται
35. Καί καθίσας έφώνησε	* λίθος μυλικός περί τον τρά-
τούς δώδεκα, και λέγει αύ-	χηλον αύτοῦ, και βέβληται
τοίς Εί τις θέλει πρωτος 10,43	
είναι, ξοται πάντων ξοχατος 20,26	ME LO Kailan anaura 1/m as
και πάντων διάκονος.	18,8. 43. Mai eur oxaroaxu, η σε 5,80. ή χείς σου, απόχοψον αυτήν.
36. Kai laßor nation 1.	καλόν σοί έστι χυλλόν είζελ-
έστησεν αὐτὸ ἐν μέσω αὐτῶν, Μι.	θείν εἰς την ζωήν, ή τας δύο
καὶ ἐναγκαλισάμενος αὐτό ^{18,2.}	χείρας έχοντα απελθείν είς
ะโละข ฉย่าวอเร	τήν γέενναν, είς τὸ πῦρ τὸ
37.°Ος ἐὰν ἕν τῶν τοιούτων 🔒	
37. [°] Ος ἐἀν ἐν τῶν τοιούτων παιδίων δέξηται ἐπὶ τῷ ὀνό-9,48.	* 44. όπου ό σχώληξ αὐτῶν

MARC. IX, 45-50. X, 1-10.

ού τελευτά και το πύρ ού 56,24	ται εἰς τὰ ὄρια τῆς Ἰουδαlaς,
αβέννυται.	* διὰ τοῦ πέραν τοῦ Ἰορδάνου
45. Καὶ ἰὰν δ πούς σου	καὶ συμπορεύονται πάλιν
σχανδαλίζη σε, απόχοψον	όχλοι πρός αύτόν και ώς
αύτόν καλόν έστι σοι είς-	είώθει, πάλιν έδιδασκεν αυ-
בלטבו ווֹק דאי לשאי אשלטי,	τούς.
ή τους σύο πόδας έχοντα	-
βληθήναι είς την γέενναν,	
είς το πύρ τα ασβεστον,	οισαίοι έπηρώτησαν αυτόν,
	રાં દેદાવરામ તેમવેશે ગુપમ્વાંપ્રવ
46. οπου & σκώληξ αύτῶν	άπολῦσαι, πειράζοντες αὐ-
ού τελευτά και το πύρού	táv.
σβέννυται.	Mt. 8. О di апонрыдейс еіпен
47. Kai έαν ό όφθαλμός 189. σου σχανδαλίζη σε, ἕχβαλε 5,29.	5,31. αύτοῖς ' Τι υμίν ένετείλατο
σου σκανδαλιζή σε, εχραλε 5,29.	Μωυσης;
αύτόν παλόν σοι έστι μονό-	Dt. 4. Oi de einov 'Enérgewe
φθαλμον είζελθεϊν είς την	24,1. 4. Οι σε είλον Επείρεψε Μωϋαής βιβλίον άποστα-
βασιλείαν τοῦ θεοῦ, η δύο	σίου γράψαι και άπολῦσαι.
όφθαλμούς έχοντα βληθη-	5. Και αποκριθείς ό Ίη-
ναι είς την γέενναν τοῦ πυ-	σούς είπεν αύτοις. Πρός την
ęós,	pt. anlmonaofian jumn Evoa-
48. Θπου ό σχώληξ αυτών	Dt. 9,27. σχληροχαρδίαν ύμων έγρα-
ού τελευτά και το πύρ ού	THV.
σβέννυται.	
49. Πῶς γὰρ πυρὶ ἁλισθή- *	Mt. 6. 'Από δε αρχης κτίσεως 19,40.
orras, xai nãoa Ovola ali 2.13.	Gen. άρσεν και θηλυ έποιησεν
άλισθήσεται.	1,27. αυτούς ό θεός. Gm. 7 Ευχουσούσου κασαλεί
50. Kalor to alas tar de 14.34	2.24. This Lancher LUULUU AGEGARCE-
το άλας άναλον γένηται, έν Μι.	Βρή. ψει άνθρωπος τον πατέρα
τίνι αύτό άρτύσετε; Έχετε ",10.	^{5,31.} αύτοῦ xai την μητέρα, xai
ir taurois adas xai tipn	* προςπολληθήσεται πρός την
νεύετε έν αλλήλοις. 19,18	γυναϊχα αύτοῦ,
νεύετε έν άλληλοις. 19,18 CAP. X. Col.4,6.	[1Co. 8. xai έσονται οἱ δύο εἰς
Responsio de repudio. Infan-	Τ΄ σάρχα μίαν. ΄ Ωςτε ούχέτι
tes admissi. Juvenis dives di-	Mt. είσι δύο, άλλα μία σάρξ.
vitiarumque pericula. Disci-	Mt. είσι δύο, άλλα μία σάρξ. 19,6. 9. Ο ούν ο σεος συνέζευξεν, 7.10. *
pulorum praemia. Mossiae mors. Sessia ad ejus dextram.	^{7,10.} άνθρωπος μη χωριζέτω.
Bartimaeus coecus.	10. Kai eis the olular sta-
Kåneið er åraoras igze-19,1s.	λιν οί μαθηταί αύτου περί

τοῦ αὐτοῦ ἐπηρώτησαν αὐτόν.

Καὶ λέγει αὐτοῦ: ⁶Os 19.3.
 ἐἀν ἀπολύση τὴν γυναῖκα 5.32.
 αὐτοῦ καὶ γαμήση ἄλλην, 16,18
 μοιχᾶται ἐπ΄ αὐτήν

12. καὶ ἐἀν γυνή ἀπολύση * τὸν ἀνδρα αὐτῆς καὶ γαμήση ἄλλον, μοιχᾶται.

 Καὶ προςίφερον αὐτῷ^{Mt.19} παιδία, ἵνα ἄψηται αὐτῶν^{· L.13}, οἱ δὶ μαθηταὶ ἐπετίμων τοῖς ^{15ε.} προςφέρουσι».

14. Ίδων δὲ ὁ Ἰησοῦς ἦγανάκτησε καὶ ἐἶπεν αὐτοῖς Δοκτε τὰ παιδία ἔρχεοθαι πρός με, μὴ κωλύετε αὐτά τῶν γὰρ τοιούτων ἐστὶν ἡ №. βασιλεία τοῦ θεοῦ.

15. 'Αμήν λέγω ὑμῖν, ὅς ἐἀν L. μὴ δέξηται τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ὡς παιδίον, οἰ μὴ εἰςέλθη εἰς αὐτήν.

Καὶ ἐναγκαλισάμενος ^{9,36}.
 αὐτά, τιθεὶς τὰς χεῖρας ἐπ 19,15
 αὐτά, ηὐλόγει αὐτά.

17. Καὶ ἐππορευομένου αὐτοῦ εἰς ὁδόν, προςδραμών εἰς καὶ γονυπετήσας αὐτόν ἐπηρώτα αὐτόν Διδάσκαὶ εἰδια ἀγαθέ, τἱ ποιήσω, ἶνα ζωήν Lι 18, αἰώνιον κληρονομήσω; 10,85

18. Ό δὲ Ἱησοῦς εἶπεν αὐ- ⁴⁰.
 τῷ· Τἱ με λέγεις ἀγαθόν;
 οὐδεἰς ἀγαθός, εἰ μὴ εἶς ὅ
 θεός.

19. Τὰς ἐντολὰς οἶδας Bz.20 ,,Μὴ μοιχεύσης, μὴ φονεύ-¹³³³

σης, μη κλέψης, μη ψευδομαρτυρήσης, μη άποστερη-7.10.σης'' "Τίμα τον πατέμα 20.12 σου και την μητέρα".

20. Ό δε άποχριθείς είπεν αὐτῷ Διδάσκαλε, ταῦτα πάντα ἐφυλαζάμην ἐχ γεότητός μου.

21. Ό δέ Ίησοῦς ἐμβλέψας αὐτῷ ἡγάπησεν αὐτὸν καὶ εἶπεν αὐτῷ Ἐ Β΄ σοι ὑστερεξ· ὑπαγε, ὅσα ἔχεις πώλησον ^{Μι 6}, καὶ δὸς τοῖς πτωχοῖς, καὶ 12,33 ἕξεις Θησαυρόν ἐν οἰιρανῷ⁻ 16,9. καὶ δεἰφο, ἀχολούθει μοι, 8,³⁴...ἀρας τὸν σταυρόν.

> 22. Ο δὲ στυγνάσας ἐπὶ τῷ λόγῷ ἀπῆλθε λυπούμενος ἦν γὰς ἔχων κτήματα πολλά.

 23. Καὶ περιβλεψάμενος ὁ
 L. Ἰησοῦς λέγει τοῖς μαθηταῖς
 M. αὐ τοῦ · Πῶς δυςκόλως οἱ τὰ
 19,22 χρήματα ἕχοντες εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰςελεὐσονται.

 24. Οί δὲ μαθηταὶ ἐθαμβοῦντο ἐπὶ τοῦς λόγοις αὐτοῦ. Ὁ δὲ Ἰησοῦς παἰιν ἀποκριθεἰς λέγει αὐτοῦς
 Τέκνα, πῶς δύςκολόν ἐστι,
 1¹m. τοὺς πεποιθότας ἔπὶ χρήβ,17. μαιν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ

μασιν εις την ρασιλειαν του Θεού είζελθεϊν.

L.18, 25. Εὐχοπώτερόν ἐστι, χά-25-27μηλον διὰ τῆς τουμαλεᾶς Με.19 24-28σῆς ἑαφίδος διελθεῖν, ἦ πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ εἰςελθεῖν. •

26. Οί δὶ περισσῶς ἰξεπλήσ-	ξατο αύτοις λέγειν τα μέλ-
σοντο, λέγοντες πρός έαυ-	λοντα αὐτῷ συμβαίνειν
τούς · Καὶ τίς δύναται σω-	Mt. 33. Ore idoù drafairouer
	20.18 03. Ole toot arapaironer
0 fivas;	είς Ιεροσόλυμα, και ό υίος 16,21
27. Έμβλέψας δε αύτοις ό	16,21 τοῦ ἀνθρώπου παραδοθή-
Ίησοῦς λέγει Παρά ἀνθρώ-	σεται τοις άρχιερεύσι και
ποις ἀδύνατον , άλλ' οὐ πα-	τοῖς γραμματεῦσι, καὶ ×ατα-
ρα τῶ θεῶ· πάντα γάρ δυ-, L.	πρινούσιν αύτον θανάτω,
ગ્લાવ દેશના મતાણવે મર્ણે છે દર્ણે.	χαὶ παραδώσουσιν αὐτὸν
28 Hotarn & Throng 16 In	τοῖς ἐθνεσι,
28. "Ηρξατο ό Πέτρος λέ- L. γεν αὐτῷ · Ἰδού, ήμεις ἀφή- Μ.	34. καὶ ἐμπαίξουσεν αὐτῷ,
7 cor aotw 1000, 7 μεις αφη- Mt.	καί μαστιγώσουσιν αὐτόν,
хаµгч па́чта хад уходоυ 9 у- ^{19,27}	και έμπτύσουσιν αύτῷ, και
σαμέο σοι.	* αποκτενοῦσιν αὐτόν, καὶ με-
29. Αποκριθείς ο Ίησους L.18,	
είπεν ΄ Αμήν λέγω υμίν, ού- Μι.	τὰ τρεῖς ἡμέρας ἀναστήσε-
δείς έστιν ός αφηχεν οίχίαν 19,29	ται. Μέ20 35 Καὶ ποοςπορεύονται
η αδελφούς η αδελφάς η πα-	90_98 00 neosnoperoven
τέρα η μητέρα η γυναϊκα ή *	αὐτῷ Ἰάχωβος καὶ Ἰωάννης,
τέχνα η άγρούς, ένεκεν έμου	οι υίοι Ζεβεδαίου, λέγοντες
×αί ένεκεν τοῦ εὐαγγελίου,	Διδάσκαλε, Θέλομεν ϊνα δ
	έαν αιτήσωμέν σε, ποιήσης
30. ἐἀν μὴ λάβῃ ἑχατοντα-	ຖົມເົ້າ.
πλασίονα νῦν ἐν τῷ Χαιρῷ	36. O de elnev autois T
τούτω, οίκίας και άδελφούς	* θέλετε ποιήσαι με ύμιν;
και άδελφας και μητέρας	37. Oi de sinor avrũ · Aòg
χαι τέπνα και άγρούς, μετα	Ps. ήμεν, ενα είς έχ δεξιών σου
διωγμών , xαὶ ἐν τῷ αἰῶνι τῷ	110,1 και είς έξ εύωνύμων σου
έρχομένω ζωήν αἰώνιον.	καθίσωμεν έν τη δόξη σου.
31. Παλλοί δε έσονται ποω- Μι.	88. Ο δ ε Ίησοῦς είπεν αὐ-
19,30 EUXATOL RAL EUXATOLOG 16	
31. Πολλοί δέ δσονται πρώ - Μι. 19,30 τοι ξοχατοι χαί ξοχατοι 20,16 πρώτοι. L.13,80	τοῖς·Ούχοἴδατετί αἰτεῖσθε. Μι Δίπασθε πιεῖκ σὰ ποσάριος
,	20.22 200000 0 000000000000000000000000
32. ³ Ησαν δε εν τη ύδῷ Mt. ἀναβαίνοντες εἰς Ἱεροσόλυ-	ο. δ έγω πίνω, ή το βάπτισμα
αναβαίνοντες είς Γεροσόλυ-	12.50 έγω βαπτίζομαι βαπτι-
μα καλ ήν προάγων αὐ-	L. δ έγώ βαπτίζομαι βαπτι- 12,50 σθηναι;
τούς δ Ίησοῦς, xai έθαμ-	39. Οι δε είπον αύτῷ· Δυ-
βούντο και άκολουθούντες *	νάμεθα. Ο δε Ίησοῦς εἶπεν
έφοβοῦντο. Καὶ παραλα-L.18, 31-33	αύτοις. Το μέν ποτήριον δ
βών πάλιν τους δώδεκα, ήρ-31-33	12,2. έγώ πίνω πίεσθε, και το βά-

•

πτισμα δ έγώ βαπτίζομαι	O vios davis, Ingori, 1247-
βαπτιοθήσεοθε	00v HE.
40. τὸ δἐ καθίσαι ἐκ δεξιῶν	48. Καὶ ἐπιτίμων αὐτῶ
μου η έξ εθωνύμων ούκ έστιν	πολλοί, ΐνα σιωπήση · ό δε
έμὸν δοῦναι, ἀλλ' οἶς ήτοι- Mt. 20,23	πολλώ μαλλον έκραζεν · Υξέ
#000T04. cot.	Δαυΐδ, έλέησόν με.
41. Και άχούσαντες οι δέχα	Mt. 10 Kaintach Income
ήρξαντο άγανακτεϊν περί	20,32 μσ. μαυτόν φωνηθηνας xa
Ιακώβου και Ιωάννου.	18,40 φωνοῦσι τον τυφλόν, λέγον-
42. Καί προςχαλεσάμενος	τες αύτῷ. Θάρσει, έγειρε
αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐ-1.22, 25-27	φωνεί σε.
τοίς · Οίδατε ότι οί δοχοῦν-Μ.20	50 50 de da rola lina ad ind
τες άρχειν των έθνων κατα-25.	
	* τιον αύτοῦ, ἀναστὰς ῆλθε
χυριεύουσιν αύτῶν, καὶ οἱ	πρός τόν Ίησοῦν.
μεγάλοι αύτῶν κατεξουσιά-	51. Καὶ ἀποκριθεὶς λέγει Μt.20
	Mt. 20 avr & 6 Ingovs Ti Stles
43. Ou ovra de earer er *	L.18, ποιήσω σοι; Ο δέ τυφλός ⁴¹⁻⁴³ είπεν αὐτῷ· 'Ραββουνί, ϊνα
ύμιν · άλλ' δς έαν θέλη γε-	ειπεν αυτώ. Γαββουνί, ίνα
νέσθαι μέγας έν ύμῖν, ἕσται	άναβλέψω.
υμῶν διάχονος 9,85. Μι.	52. Ο δέ Ίησους είπεν αυ-
44. καί δς έαν θόλη ύμῶν 23,11 γενέσθαι πρῶτος, ἔσται [14. πάπτων άλλος	τῷ. Υπαγε, ή πίστις σου
γενέσθαι πρώτος, έσται [194.	σέσωκέ σε. Και ευθέως ανέ-
2649100 000 AUS. 030	βλεψε, και ήκολούθει αυτῷ
45. Kai yaç ó viòs τοῦ ἀν-	દંગ τῆ όδῷ.
θρώπου οὐκ ἦλθε διακονη- Μι. Ͽῆναι, ἀλλὰ διακονῆσαι καὶ 😁.	CAP. XI.
ઉમેગ્લા, લેડીલે ઉલ્લાગમેઉલા પ્રયો ર્લ્સ.	Ingrossing pulle Improvedia
δούναι τήν ψυχήν αύτου	Ingressus pulle. Imprecetio ficus. Purgatio templi. De
λύτρον άντὶ πολλῶν.	fide, precibus et placabilitate.
46. Kai lozortas eis Iegs-Mt.20	
χώ· και έκπορευομένου αυ- L.18,	Kai öre eyyilovow eig
τοῦ ἀπό Ιεριχώ, και τῶν μα- ³⁵ ss.	* Ίερουσαλήμ, είς Βηθφαγή
θητῶν αὐτοῦ καὶ ὄχλου ίκα-	L. 19, και Βηθανίαν, πρός το όρος
νοῦ, ὁ νίὸς Τιμαίον, Βαρτί-	Μι. τῶν έλαιῶν, ἀποστέλλει δύο
μαιος δ τυφλός, ἐκάθητο *	^{21,1s.} τῶν μαθητῶν αὐτοῦ
παρά την όδον προςαιτών.	2. xai liyes adrois . Yra-
47. Kai anovoas ors 'In-	yete בוֹכ דאי אשׁאחד דאי אנסד-
σούς ό Ναζαρηνός έστιν,	trarts Sumr, zai ein teus
ήρξατο κράζειν και λέγειν	ווק אים
•••	

·	44 W. 3. 710
οήσετε πῶλον δεδεμένον, ἐφ	11. Kai eisylder eis Ie-
δη ουδείς ανθρώπων κατά-	ροσόλυμα ο Ίησοῦς και εἰς
-θene• λύσαντες αὐτὸν ἀγά- *	το δερόν και περιβλεψάμε-
yete.	νος πάντα, όψίας ήδη ούσης
3. Kai tan TIS Upin ting 19,81	της ώρας, έξηλθεν είς Βη-
Τι ποιείτε τούτο; είπατε Μ.	θανίαν μετά των δώδεκα.
Ότι ὁ κίριος αὐτοῦ χρείαν ^{21,8.}	12. Και τη έπαι ριον, έξελ-
έχει, καὶ εύθέως αύτὸκ ἀπο-	θόντων αύτῶν ἀπό Βηθα-
στέλλસ ώδε.	Me. νίας, επείνασε. 21,18
4. 'Aπηλθαν δε και ευρον L.	13. Kai ίδων συκην από
πώλον δεδεμένον πρός την Μι.	μακρόθεν, έχουσαν φύλλα,
θύραπ έξω έπι τοῦ ἀμφόδου. 21,6.	નેરેઈસ્પ છે વૈક્લ ૨૬ સ્પૂર્ણના દેપ
หละ ไข่อบอเต ฉบ้тอ่ง.	αύτη και έλθων έπ αύτην,
5. Kai twee two exer born-1.19,	ούδεν εύρεν εί μη φύλλα. ού
κότων έλεγου αύτοις Τίποι-	γેર નેંગ મેંચારા જે જોમાન્ન.
είτε λύοντες τον πώλον;	14. Καί αποχριθείς είπεν
6. Οί δὲ εἶπον αὐτοῖς καθώς	αὐτῆ Μηκέτι εἰς τὸν αἰῶνα
εἶπεν δ Ίησοῦς · καὶ ἀφῆκαν	έκ σου μηδείς καρπόν φάγοι.
αປτούς.	Καί ήχουον οί μαθηταί αύ-
7. Και ήγαγον τον πωλον L.19, 85	τοῦ.
πρός τον Ιησούν ' και έπι-Μι.21	Jo.2, 15. Kai Egyortas els Iego-
βάλλουσιν αὐτῷ τὰ ἰμάτια 30.	M. oolupa. Kai eiselowveis
αύτῶν, καὶ ἐκάθοσεν ἐπ' αὐ- 12,14	^{21,12} το ίερον, ήρξατο έκβάλλειν
τόν.	19,45 τούς πωλούντας και τούς
8. Πολλοί δε τα εμάτια αν- 12,18	άγοράζοντας έν τῷ ἱερῷ · καὶ
τῶν ἔστρωσαν εἰς τὴν ὑδόν. 28.	τὰς τραπέζας τῶν κολλυβι-
άλλοι δέ στοιβάδας έχοπτον 9,18.	στῶν καὶ τὰς καθέδρας τῶν
έκ τῶν δένδρων καὶ ἐστρών-	πωλούντων τάς περιστεράς
νυαν είς την όδόν.	×ατέστρεψε.
9. Καί οι προάγοντες καί	16. મનો ભેષ મુંદ્રાસ્થ, ખેખ માટ
ાં તેમગોવાઈ છેમ્દર દેશવર્ડી,	διενέγκη σκεύος διά του ίε-
λέγοντες· Ωσαννά· εύλογη- Pe.	çov.
μένος δ έρχόμενος έν όνό- 25.	Mt. 17. Kai edidaone, léyon
ματι πυρίου, 19,88	L. αύτοις ΟύγέγραπταιΟτι
10. อบู้โองทุนยุ่งๆ ที่ ย้องอนยุ่งๆ Mt.	19,46 δοίκός μου οίκος προςευχής
βασιλεία του πατρός ημών 21,9.	56,7. χληθήσεται πάσι τοις έθνε-
Δαυτό ώσαννα έν τοῖς ὑψί-	Jer. σιν"; ύμεις δε εποιήσατε
01045.	7,11. αὐτὸν σπήλαιον ληστῶν.
Nov. Testam.	. 7
	-

18. Kai 1/2000ar of acres- 1.19,	οὐθὲ ὁ πατὴς ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς
pers rai of yeannarers, rai	ούρανοις άφήσει τα παρα-
έζήτουν πῶς αὐτὸν ἀπολέ-	πτώματα ύμῶν.
• • • • • • • • •	
τόν, ότι πας ό όχλος έξε-	 25.27 21. Και έρχονται παλιν είς 25.27 25. Και έρχονται παλιν είς 25.27 25. Και έντο το έρχονται πολο αύτον οι άγονται 26.28 25
πλήσσετο έπὶ τῆ διδαχῆ αὐ-	1-8. περιπατούντος αύτου, έρ-
τοῦ.	χονται πρός αὐτὸν οἱ ἀρχιε-
19. Kai ote oyè éréveto, Mt.	<i>εείς και οι γραμματείς και</i>
έξεπορεύετο έξω της πολεως.	οι πρεσβύτεροι,
20. Καὶ παραπορευόμενοι Mt. πρωζ, εἰδον τὴν συκῆν έξη-20.4.	28. xai léyovour avrõ · 'Er
πρωΐ, είδον την συκην έξη-2000.	ποία έξουσία ταῦτα ποιείς,
ραμμένην έκ ψίζῶν.	και τίς σοι την έξουσίαν ταύ-
21. Kai avaµvησθεὶς ὁ Πέ-	Jo. την έδωκεν, ίνα ταυτα ποιης;
τρος λέγει αὐτῷ · Ῥαββί, ἴδε,	29.000 110005 anox peores
	είπεν αύτοις. Έπερωτήσω
eartai.	ύμᾶς κάγὼ ἕνα λόγον, καὶ
22. Καὶ ἀποκριθεὶς δ Ίη-	άποχρίθητέ μοι, καὶ ἔρῶ
σοῦς λέγει αὐτοῖς "Έχετε πί-	ύμ ϊν , έν ποία έξουσία ταυτα
στιν θεού.	ποιῶ.
23. ' μήν γαο λέγω ύμιν, [Mt. 17,20	* 30. Τὸ βάπτισμα τὸ Ιωάν-
ότι ος αν είπη τῷ δρει τούτφ 📜.	νου έξούρανου ήν ή έξ άν-
Agynte xat BLAGATE essicor.	θρώπων; άποχρίθητέ μοι.
την θάλασσαν, καί μη δια-13,2.	* 31. Καὶ έλογίζοντο πρός
પ્રદાઈ શે દેખ τῆ મαρδία αὐτοῦ, Jac તેλλὰ πιστεύση ὅτι ἂ λέγει	εαυτούς, λέγοντες · Έαν εί-
άλλα πιστεύση ότι α λέγει	έαυτούς, λέγοντες ' Έαν εἰ- πωμεν ' Έξ οὐρανοῦ, ἐρεῖ· Διατί οὖν οὐκ ἐπιστεύσατε
γίνεται, ἔσται αὐτῷ ὄ ἐἀν *	Διατί ούν ούκ έπιστεύσατε
είπη.	αύτῷ;
24. Διά τοῦτο λέγω ὑμῖν,	32. ALL EINWHEN Et ar-
πάντα όσα άν προςευχόμε-	θρώπων; έφοβούντο τόν
νοι αίτεῖοθε, πιστεύετε ὅτι 21,22	[Mt. λαόν άπαντες γας είχον
λαμβάνετε, και έσται υμίν. 18,19 7,7	τον Ιωαννην, στι οντως
25. Και όταν στή κητε προς- Μ.	προφήτης ήν. Mt. 33 Και αποκοιθέντες λ
ευχόμενοι, αφίετε εί τι έχετε ⁶ ,14s. 5,28	21,27
κατά τινος ' ίνα και ό πα- ss.	L. γουσι τῷ Ίησοῦ· Ούχ οἰδα- 20,8. μεν. Καὶ ὁ Ἰησοῦς ἀποχοι-
τής ύμῶν ὁ ἐν τοῖς ούςανοῖς	
άφη νμίν τα παραπτώματα	θείς λέγει αύτοις. Ούδε έγω
υμών. 96 Fi A Suric où Amiere *	λέγω ὑμῖν, ἐν ποία ἐξουσία
26. Εί δε ύμεῖς ούκ ἀφίετε, *	ι ταύτα ποιώ.

CAP. XII.

Parabola de vinitoribus filii occisoribus; lapis repudiatus. Agitur de censu, resurrectione, principali praecepto, Davidis filio, eruditorum ambitione et avaritia. Munusculum

viduae.

Kai notaro autois in 1.20, παραβολαίς λέγειν 'Αμπε-Μι.21 λώνα έφύτευσεν άνθρωπος, 33ss. χαί περιέθηχε φυαγμόν, καί^{5,1ss.} ώρυξεν ύπολήνιον, και ώκο- 80,9. δόμησε πύργον και έξέδοτο αύτον γεωργοίς, και απιδήμησε.

2. Και απίστειλε πρός τούς γεωργούς τω καιρώ δούλον. ίνα παρά τῶν γεωργῶν λάβη άπό του καρπού του άμπελώγος.

3. Of Je Labortes autór. έδειραν και απέστειλαν κεvóv.

4. Καὶ πάλιν ἀπέστειλε^{Mt.21} 86.L. πρός αύτους άλλον δοῦλον 20,11 uaneiror Levopoly ourres &- Act. **κεφαλαίωσαν καὶ ἀπέστει**λαν ήτιμωμένον.

5. Kai πάλιν άλλον απέ- L. arelle vareivov antextervav ×αί πολλούς άλλους, τούς μέν δέροντες, τούς δέ άποχτένοντες.

6. "Eti avr Era viar Krar τον, λέγων· "Οτι έντραπήσον-37-41 ται τον υίόν μου.

7. Exervor de oi yewpyoi eiπον προς έαυτούς. Ότι ουτός έστιν ό κληρονόμος . δεῦτε, αποκτείνωμεν αυτόν, καί ήμῶν ἔσται ή κληρονομία.

Μι.21 8. Καὶ λαβόντες αὐτὸν 89.. απίπτειναν, και έξέβαλον αύτόν Κω τοῦ ἀμπελῶνος. 9. Ti ouv ποιήσει δ κύριος του αμπελώνος; Έλεύσεται καὶ ἀπολέσει τοὺς γεωργούς, και δώσει τον άμπελωνα άλλοις.

L. 10. Ούδε την γραφήν ταύ-Μι. την ανέγνωτε "Λίθον ον 21,42 anedoxiµagar oi oixodo-P. μοῦντες, οῦτος ἐγενήθη εἰς 118, χεφαλὴν γωνίας

11. παρά πυρίου έγένετο αύτη, καί έστι θαυμαστή έν όφθαλμοις ήμῶν";

L. 20,19 12. Καὶ ἐζήτουν αὐτὸν κρα-Μι. τῆσαι, καὶ ἐφοβήθησαν τὸν ^{21,45} όχλον έγνωσαν γάς, ότι πρός αύτούς τήν παραβολήν Καὶ ἀφέντες αὐτὸν ย่สะ.

απη̃λθον.

L.20, 13. Καὶἀποστέλλουσιπρὸς 2018. αυτόν τινας των Φαρισαίων Μ. ^{22,15} xai tũr 'Hęwdiarũr, ĩra αύτὸν ἀγρεύσωσι λόγω.

14. Οί δε έλθόντες λέγουσιν αύτῷ · Διδάσχαλε, οίδαμεν ότι άληθής εί και ού μέλει άγαπητόν αύτοῦ, ἀπέστειλε L. 20, Dt. 1, σοι περί οὐδενός οὐ γὰρ 18-16 17. ἀΙ, σοι περί οὐδενός οὐ γὰρ καὶ αὐτόν ποὸς αὐτοὺς ἔσχα-Με.21, ἰδ.17 βλέπεις εἰς πρόςωπον ἀν-Act. Θρώπων, άλλ ἐπ' άληθείας 18,26 cet. την όδον τοῦ θεοῦ διδάσκεις.

"Eleore x # x00x Kaisage do 0- Dt. 17,15	* μα. Ἐσχάτη πάντων καὶ ἡ
vai, η οῦ; δῶμεν, η μη δῶμεν; 17,15	γυνή απέθανεν.
15. O da sidws autor the	23. Er tỹ oùr dragtáse,
ט אינאפוטוי, נואדאי מעזסובי Ti	ઇંદવા લેગ્લકૉર્સેકા, દાંગ૦૬ લોગર્સેંગ
με πειράζετε ; φέρετέ μοι δη-	έσται γυνή; οι γάρ έπτα
veroiov, ine idu.	έσχον αύτην γυναϊκα.
16, Οί δέ ήνεγκαν. Καλλέ-	24. Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰη-
yes ฉบัรณีร Tiros y einwr	oous sinen antois. Où dia
αύ τη και ή έπιγραφή; Οί θ	τούτο πλακώς θε, μή ειδότες
είπον αύτῶ Καίσαρος.	τας γραφάς μηδέτήν δύκα-
17. Kai απακριθείς ό Iη- 20 25	μι» τοῦ θεοῦ;
17. Καλ αποχριθιείς ο Ίη- L. σοῦς είπεν αὐτοῦς · Απόσοτε R.	25. "Qrar yag in rençõr
τὰ Καίσαρος Καίσαρι, και "","	વેમવરવેદાંગ, ભાંતર મુવ્યાભાવાંગા
τα τοῦ θεοῦ τῷ θεῷ. Καί 22,22	ούτε χαμίσκοπτας, άλλ' είαν
έθαυμασαν έπ΄ αύτώ.	ώς α້γγελοι έν τοις ούραποις.
18. Kai Equoras Zaddov-Mt.22 23-38	26. Дараба тот нахоот, от
χαίοι ποός αύτον, οίτινες L.20.	દેγείοοκται, ούκ άπέγκωτε έν
λέγουσιν ανάστασιν μη είναι 27-40 Α.α.	τη βίβλω Μωϊσώως, έπει του
και έπηρώτων αυτόν, λέγον-23,8.	Ετ. βάτου, ώς ελπεα ανεφ δ θεός,
785	Ebr. Leywy . Eyw o Groc Albon-
19. Διδάσκαλε, Μωύσης	au, nat o Stees Loaces, sate
Έγραψεν ήμιν, ,,ὅτι ἐάν τινος Dt. ἀδελφὸς ἀπο θάνη καὶ κατα-	θεώς Ισιπώβ";
άδελφός άποθάνη και κατα-	1. 20,38 27. Oux Errer & Deog ne-
λίπη γυναϊκα και τέκνα μή	Mt. XOWN, OLALOL LOFTWA BILLEL
άφη, ίκα λάβη ο άδελφος	22,32 our mode adarão de
αύτοῦ την γυναϊκα αύτοῦ,	L. 20,39. 28. Και προςελθών είς των [10, γραμματέων, αχούσας αλτών
και έξαναστήση σπέρμα τψ	2544
ຕໍ່ອີຣໄຫພຼັ ຜູ້ການ ເພື່ອ	25. συζητούντων, είδως ότε κα-
20. Έπτα άδελφοί ήσαν	Mt. λώς αύτοῦς ἀπεκοίθη, ἐπη-
και δ πρώτος έλαβε γυναϊκα,	22,85 Quanger autor . Ilaio inti
καો વેποઉપήσκων ούκ વેલ્રગ્રંથક	ποώτη πάντων έντολή; 29. Ό δέ Ιησοῦς ἀπεκρίθη
σπέρμα. 21. Καὶ ὁ δεύτερος ἔλαβεν	* αυτώ. Ότι πρώτη πάνπων
αιτήν, και απέθανε, και	Dt. 6 Strain Arous Inograf min
ούδε αύτος άφηχε σπέρμα. *	Dt. 6, έντολή · ,, Απουε Ιοραήλ, πύ- 4.5. βιος ό θεός ήμῶν κύριος είς
και ό τρίτος ώς αύτως.	anti-
22. Καί έλαβον αὐτὴν οἱ	Mt. 30. xai ayanýous xúgior
દેત્તરલ, મલો ભોગ લેવનેમલા હતારં છ-	22,37 tòr Đeór dou it ölns ths
and the same at later and -	

καρδίας σου, παὶ ἐξ ὅλης τῆς	έως άν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου
ψυχής σου, και έξ όλης τής	ນົກດກວ່ອີເດາ ເພັາ ກົດອີພິາ ອອບ."
διανοίας του, και εξόληςτής	L.20, 37. Autos our Aauto Leyes
ζοχύος σου." Αύτη πρώτη *	44s. Me. adtor rugeor rai roder 22.45
erroly.	22,45 vios avroi tori; Kai ó πο-
31. Kai devrioa o noia av-M.22	ίστυς δηλος ήχουες αύτου
τη Αγαπήσεις τον πλη- Lev.	ήδέως.
τη , Αγαπήσεις τον πλη-Lev. σίον σου ώς σεαυτόν. Μεί-19,18 3.	L. 38. Kai Eleyer autois ir
ζων τούτων ζέλλη έντολη ούκ 84	τη διδαχη αυτού Βλέπετε
EOTI. 8.18,	άπό τῶν γραμματέων, τῶν
32. Καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ γραμ-	θελόντων έν στολαϊς περι-
ματεύς Καλώς, διδάσκαλε	Mt. πατείν, και ἀσπασμούς έν
έπ αληθείας είπας, ότι είς Dt.	L. TRICRYDDRIC.
έστι και σύα Ιστιν άλλος 4,85.	11,43 39. χαι πρωτοχαθεδρίας έν
πλήν αύτοῦ· Jes. 45.5	ταΐς συναγωγάζς, και πρω-
33. xai tò àyanãr autor	τοχλισίας έν τοῖς δείπνοις.
it olgs the racdias rai it	L. 40. Oi xareodiovres tas
όλης τῆς συνέσεως καὶ δξ ὅλης	Mt. OIXIDE TWY YNDWY, Xai TOO-
της φυχης και έξ όλης της	φάσει μακρά προςευχόμε-
ίσχύος, και το άγαπαν τον 15.22	νοι, ουτοι ληψονται περισ-
πλησίον ώς ξαυτόν, πλεϊόν Ρ.	σότερον χρίμα.
έστι πάντων τῶν ολοκαυτω- 40,7.	L.21, 41. Kai xadioas o'Inoovs
μάτων καί θυσιών. 6,6.	3. κατέναντι τοῦ γαζοφυλα-
34. Kai o' Inoous, iow av- 11.	8,20. πίου, έθεώρει πῶς ὁ ὅχλος
דַפָּא טידו דסטאוצעטק מאדנאפוטא,	12,9. βάλλει χαλκόν είς το γαζο-
είπεν αύτῷ. Ού μακράν εί	φυλάκιον. Και πολλοι πλού-
άπό τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ.	οιοι ξβαλλον πολλά.
Kai oddeis odzers erólua B.	42. Καὶ ἐλθοῦσα μία χήρα
αύτον επερωτησαι.	πτωχη εβαλε λεπτα ουο, ο
35. Kai anoxoseteis 6'In-L.20, 41ss.	έστι ποδράντης.
oous theye, Sudaoxwe er to Mt.	43. Καί προςχαλεσάμενος
izon . Hos Leyovow oi you - 22,41	τούς μαθητάς αυτοῦ είπεν
ματείς, ότι δ Χριστός υίός	αύτοις. Αμήν λέγω ύμιν,
tors david;	ότε ή χήρα αυτη ή πτωχή
36. Αὐτὸς γὰρ Δαυΐδ εἰπεν	* πλείον πάντων βέβληκε τῶν
έν τις πνεύματι τῷ άγίφ.	2Cor. βαλόντων εἰς το γαζοφυ- 8,12. λάχιον.
"Είπεν δ κύριος τῷ κυρίω *	
μου. Κάθου έκ δεξιών μου, 110,1	44. Πάντες γάρ έκ τοῦ πε-

ρισσεύοντος αὐτοῖς ἕβαλον, αῦτη δὲ ἐκ τῆς ὑστερήσεως αὐτῆς πάντα ὄσα εἰχεν ἕβαλεν, ὅλον τὸν βίον αὐτῆς.

CAP. XIII.

Interitus templi et eivitatis. Pseudochristi; pericula et promissiones. Adventus judicis.

Καὶ ἐκπορευομένου αὐ-L.21, τοῦ ἐκ τοῦ ἱεροῦ, λέγιε αὐτῷ ⁵⁶² εἶς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ· Δι-^{24,1.} δάσκαλε, ἴδε, ποταποὶ λίθοι καὶ ποταπαὶ οἰκοδομαί.

 Καὶ ὁ Ἰησοῦς ἀποκριθεἰς εἰπεν αὐτῷ Blinesς ταύτας τὰς μεγάλας οἰκοδομάς; οὐ μὴ ἀφεθῆ λίθος 1944 ἐπὶλίθφ, ὅς οὐμὴ καταλυθῆ.

3. Καί καθημένου αὐτοῦ εἰς τὸ ὄρος τῶν ἐλαιῶν, κατέναντι τοῦ ἱεροῦ, ἐπηρώτων αὐτὸν καὶ Ἰδίαν Πέτρος καὶ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης καὶ ἸΛνδρέως.

4. Εἰπὸν ἡμῶν, πότε ταῦτα ἔσται, xαὶ τἰ τὸ σημεῖον, ὅταν μέλλη ταῦτα πάντα συντελεῖσθαι;

5. 'Ο δέ Ίησοῦς ἀποκριθεὶς αὐτοῖς ἤρξατο λέγειν · Βλέ- ^{Mt}. πετε, μή τις ὑμᾶς πλανήση.

6. Πολλοί γάρ έλεύσονται έπι τῷ ἐνόματί μου, λίγοντες. Ότε έγώ είμι, και πολλούς πλανήσουσεν.

7. Όταν δὲ ἀχούσητε πολέμους χαὶ ἀχοὰς πολέμων , μὴ θροείσθε • δεί γάρ γενέσθαι, άλλ' ούπω τό τέλός.

8. Έγερθήσεται γάρ Ιθνος έπὶ Ιθνος καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν καὶ ἐσονται σεισμοὶ κατὰ τόπους, καὶ Ισον-

* ται λιμοί χαι ταραχαί.

 'Aqyai એવેંમ્જ ταῦτα. Βλέπετε δε ὑμεῖς ἐαιττούς: Με παραδώσουσι γὰρ ὑμᾶς εἰς 10,17 συνέδρια καὶ ἐἰς συναγωγάς, 21,19 δαρήσεσθε καὶ ἐπὲ ἡγεμό-30. γων καὶ βασιλέων σταθήσε: 15.2 σθε ἕνεκιν ἐμοῦ, εἰς μαρτίριον αὐτοῦς.

Μ. 10. Καὶ ἐἶς πάντα τὰ ἔθνη 24,14 δεῖ πρῶτον χηρυχθ ῆναι τὸ εὐαγγέλιον.

L21, 11. Όταν δὲ ἄγωσεν ὑμᾶς
14. 11. Όταν δὲ ἄγωσεν ὑμᾶς
13,11 παραδιδόντες, μη προμε14, 10,19 ρεμνᾶτε τἱ λαλήσητε, μηδὲ
* μελετῶτε ἀλλ ὅ ἐἀν δοθη ὑμῶν ἐν ἐκείνη τῆ ὡρας, τοῦτο λαλεῦτε οὐ γάρ ἐστε ὑμεἰς οἱ λαλοῦντες, ἀλλά τὸ πνεῦμα τὸ ἄγιον.

L. 12. Παραδώσει δὲ ἀδελεός 21,16 ἀδελφόν εἰς Φάνατον, xaì 10,21 πατής τέχνον xaì ἐπανα-

στήσονται τέχνα έπι γογείς, και θανατώσουσιν αυτούς.

L. 21,17 13. Καὶ ἔσεσθε μισούμετοι Με. ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὅνομά 24,9 μου ὁ ὅ ἐδ ὑπομείνας εἰς τέλος, οῦτος σωθήσετας.

L.21, 14. Όταν δὲ ίδητε τὸ βδέ-20.ε. λυγμα τῆς ἐρημώσεως [τὸ 24,15 ἐηθέν ὑπὸ Δανιήλ τοῦ προ.

MARC. X	III, 15-32.	103
היוֹדסט] למדשיב סארטע מי לבה שבת.	Mt. 24. 'Al	l' ér éxeirans rais
	I ADD. THERDOLLC.	μετά την θλίψιν
τότε οἱ ἐν εῆ 'Ιουδαία φευ- 11,81	L.21, Excivny,	δ ήλιος σχοτισθή-
γέτωσαν ώς τα δρη	OFTAL XA	ή σελήνη ου δώσει
15. 6 de ente του δώματος Mt. 24	το φέγγος	αντής.
μη καταβάτω εἰς την οἰκίαν, L.	25. xai	οί વેστέρες τοῦ οὐ-
µŋdi eişel Otres agai te èx 17,81		ονται έχπίπτοντες,
τής οίμας αύτου		wanes at it tois
16. zai ó els zór áreór wr	ούρανοίς	σαλευθήσονται.
μή έπιστρεψάτω είς τα όπί-	Mt. 26. Kai	τότε δψονται τόν
αν άραι το εμάτιον αύτοῦ.	L. VIOV TOV	άνθρωπου έρχομε-
17. Ovai de tais ér raotei Mt. 24,19	21,27 707 27 YE	έλαις, μετά δυνά-
izovous zai zais Inlatov- L.	7,13. μεως πολ	ίης και δόξης.
σαις έν έχειναις ταϊς ήμέραις. ^{21,23}	Mt. 97 Ka	ไ รก์ระ สีสาวกระได้
18. Προςεύχεσθε δέ, ina Mt. 24	. Tous dyy	ίλους και έπισυν-
μη γένηται ή φυγή ύμων	13,41 afes του	ส่งการ สาราว
xuuu yog.	êx TŨY TEO	σάρων ἀνέμων, ἀπ
19. Έσονται γάρ αι ήμέραι		ς ເພς ແຂວວນ ວນວວ-
Exerval O Lines, and an very and Jool.	# QŪ.	
totauty dat dorns reioews, Dan.	Mt. 28. An	δε της συχης μά-
75 Excuser & Deos, Ews 200 12,1.	as. Oere thy	παραβολήν όταν
νῦν, xai où μη γένηται.	L.21, ηδη ό κλα	δος αὐτῆς ἁπαλὸς
20. Καί εξ μή χύριος έχο-	γένηται κ	αὶ ἐκφύη τὰ φύλλα,
λόβωσε τας ήμέρας, ούκ αν	* γινώσκετε	ŏτι έγγύς το θέ-
σώθη πασα σάρξ• άλλὰ διὰ	ρος έστίν.	
^{τού} ς έκλεκτούς, ούς έξελέξα-	29. Ovt	w xai ઇµεĩς, ὄτar
το, έχολόβωσε τὰς ήμέρας.	રવારેટવ દેવેગ્	Te yerouera, yero-
21. Και τότε έαν τις υμίν	JAC. OXETE OT	ι έγγύς έστιν έπι
είπη Ίδού, ώδε ό Χριστός,	η θύραις.	
η 10ου, έχει μή πιστεύετε.	. 30. Apr	γ λέγω ύμιν, ότι
22. Έγερθήσονται γάρ	9,1. ού μή πa	ρέλθη ή γενεά αυ-
ψευδόγριστοι και ψευδοπρο-	Mt. 16.28 τη, μέχρι	ς ού πάντα ταύτα
9ηται, και δώσουσι σημεία Mt.	γένηται.	
~~ τερατα προς το απο-7.15.	Mt. 31. 0	ούρανός και ή γη
Thavar, et durator, rai 222.	oot. nagelevo	ονται, οι οι γολοι
τούς έχλεκτούς. 2,9.	L. 21,33 μου ου μη	παρέλθωσι.
23. Υμείς δε βλέπετε ιδού, Με	Mt. 32. //FOI	Servic nukoac kuri-
προείρηκα ύμιν πάντα. 24,25	""" भगुइ में रगेंड	ચંદ્રવડ ભોવેશેડ ભોવેશ,

.

οપેરી દે હંગુજર દે દે સે છે	(L.7, autou Alte yurn grova
ούδε δυίός, είμη όπατής.	
33. Blénere, ayounveire Mt. 25	30. πεστατής πολυτελούς, παι 12.3. πεστατής πολυτελούς, παι * συντρίψασα τον αλαβα-
xainposevzeode. ovroidate	* συντρίψασα τὸν αλάβα-
γάρ πότε δ καιρός έσειν.	อาออง หลายุระรง สบารอบ หลาล
\$4. Ως ανθρωπος απόδη- L.19, 18as.	
μος, άφεὶς τὴν οἰκίαν αὐτοῦ,	I THE A. MORY OR THEFE CLARETIC-
και δούς τους δούλοις αύτου	26,5. xtouvtes novs Eavrous xai
την έξουσίαν και έκαστω το	12,4. Leyortes. Eis ti n & nichera
έργον αύτοῦ, καὶ τῷ θυρωρῷ	αύτη του μύρου γέγονεν ;
ένετείλατο ίνα γρηγορή.	3. ήθύνατο γάρ τοῦτο τὸ
	μύχον πραθήναι ξπάνω
\$5. Γρηγορείτε σύν σύκ M. οίδατε γάρ πότε ό κύριος 1.12, τῆς οίκιας ἕρχεται, ἀψέ η 21,34	Jo. marging Annolan and
0100112 YOU NOTE 0 XEDIOG L.12,	12,8. τριαποσίων δηναρίων χαι
the olding exercit, ove $\eta_{21,34}$	300 ήναι τοις πτωχοίς · xai
μεσονυκτίου ή άλεκτοροφω- 11Th.	ένεβρεμώντο αυτή.
νίας η πρωϊ· 5,2.6.	8. 0 de Ingous einer · Age-
36. μή έλθων έξαίφνης,	τε αύτήν τι αύτη κόπους
εύρη ύμας καθεύδοντας.	παρέχετε; καλότ έργον είς-
37. A δε ύμιν λέγω, πάσι	rávato ir ipoi.
λέγω. Γρηγορείτε.	15,11 7. Hartore yao tous new-
	" xoùs Exere µed' Éavride, zai
CAP. XIV.	όταν θέλητε, δύνασθε αύ-
Insidiae. Unctio. Pactio Ju-	דסטיק גע אסוקסמוי בעל סל טע
dae. Coena ultima - sacra.	πάντοτε έχετε.
Praedictiones. Anxietas in horto. Captio. Damnatio.	Jo. 8. O Koyer aury, Eroinos.
Abnegatio.	12,7. προέλαβε μυρίσαι μου το
Hr de to naoya sai ta 22,1.	σώμα είς τόν ένταφιασμόν.
άζυμα μετα δύο ήμερας. Μι	Μ. 9. Αμήν λέγω ύμιν, όπου
xai ilytour oi apreseis xai 26,2.	26,13 6av xnoux 9 7 to evary theor
οί γραμματεϊς, πῶς αὐτὸν ἐν	τούτο είς όλον τον κόσμον,
δόλφ χρατήσαντες αποκτεί- 10.11	και δ έποιησεν αυτη λαλη-
70007.	θήσεται είς μνημόσυνον αὐ-
2. Eleyor yág My er tỹ 26,5.	THS.
έορτη, μήποτε έσται θόρυ-	Mt. 26 10. Kai Ioudas o Ioxagun-
βος τοῦ λαοῦ.	L.22, TYS, els tor dudexa, anyle
3. Kai örtoş avtov êr By-Mt.26	πρός τούς άρχαρεις, ίνα
Daria ir ty oixia Sinwros Jo.1	
τοῦ λεπροῦ, κατακειμένου 11,2	11. Oi de anovoarres éxa-
• • • •	

and an in former lange	Jolan Station and Land
ρησαν, και έπηγγειλαντο	Jo.18 με, ο έσθίων μετ' έμοῦ.
αύτω αργύμον δούναι. και	Μι. 19. Οι σε ήρξαντο λυπεί-
έζήτει πώς αύτον εύκαίρως	26,22 otas xai Léyeur auto eis
παραδώ.	2,23 xat 5' sig Myre eyes; xat
12. Και τη πρώτη ημέρα Ma των αζύμων, ότε το πάσχα 1.22,	22,23 xa θ' είς Μήτε έγώ; xas άλλος Μήτε έγώ;
των αζύμων, ότε το πάσγα L.22	1995 - 20. () δέρίπρη αύτοῖς - Κίς
Lovor, Légevour auté oi pa-7-9.	26,28 Jo. én tŵr dwdena, ó êµβaπtó-
Oprai avrov. Hov Schers 1m.	13,18 μενος μετ' έμοῦ eis τό του-
άπελθόντες έτοιμάσωμεν μ	βλίον.
να φάγης το πάσχα;	26.24 X1. O per 000, 100 aropa-
13. Και αποστέλλει σύο των	L. που υπάγει, καθώς γέγρα-
μαθητών αύτοῦ xai liges	22,22 πται περὶ αὐτοῦ· οὐαὶ δὲ
αύτοις Υπάγετε είς την 1.22,	τῷ ἀνθρώπψ ἐκείνψ, δι' οῦ
πολιν, και απαντήσει υμίν Μι.	ό υίὸς τοῦ ἀνθρώπου παρα-
άνθρωπος περάμιον ύδατος ^{26,18}	Job. Sidoral ralin and in an antes. si
βαστάζων αχολουθήσατε	^{3,365.} ούκ έγεννήθη ό άνθρωπος
αὐτῷ.	EXEINOS.
14. xai õπου έαν εἰςέλθη,	Mt. 26 22. Kai io tiov two autor,
είπατιτῷ οἰκοδεσπότη. Ότο	26ss. L. 22, λαβών δ Ίησους άρτον, εν-
adding las lines The	19th January Kulana and Kanen
ό διδάσκαλος λέγει Ποῦ	190. Loynoas Exlage nai ESwney
έστιτο κατάλυμά μου, όπου	11,23 avrois, xal eine . Λάβετε
τὸ πάσχα μετὰ τῶν μαθη-	* τουτό έστι το σώμά μου.
των μου φάγω;	23. Και λαβών ποτήριον,
15. Και αύτος ύμιν δείξει	εύχαριστήσας έδωκεν αύτοις.
άτάγαιον μέγα έστρωμένον	και έπιον έξ αύτοῦ πάντες.
έτοιμον · καὶ ἐκεῖ ἑτοιμάσατε	Ex. 24. Kai einer avrois · Tov-
ήμ ι ν.	** τό έστι τὸ αίμά μου τὸ τῆς
16. Kai itnitor oi nagn- L.	καινής διαθήκης, το περί
16. Καὶ ἐξῆλθον οἱ μαθη- 22.13 τῶὶ ἀὐτοῦ καὶ ἦλθον εἰς την Με.	πολλών έκχυνόμενον.
πόλιν, και εύρον καθώς ε-26,19	Aune 25 Aune Ison DULL OT
πιν αύτοις· και ήτοίμασαν	26,29
το πάσχα.	^{22,18} νήματος τῆς ἀμπέλου, ἕως
17. Kai owias revouérns Mt.	τῆς ήμέρας ἐκείνης, όταν
έρχεται μετά των δώδεκα. L. 18. Και ανακειμένων αυ-22,14	αύτὸ πίνω καινὸν ἐν τῷ βα-
18. Και ανακειμένων αυ	ના ન
των και έσθιοντων, είπεν ο 26.21	80.L. 26. Kai Uµryvartes 657 λ-
moois Anny Leye Univ, L.	οιλεία τοῦ θεοῦ. ^{Mt.26} 26. Kai ὑμνήσαντες ἰξῆλ- ^{22,89} θον εἰς τὸ ὅρος τῶν ἐλαιῶν. 18,1. 27. Kai λίγει αὐτοῖς ὁ Ἰη-
^{hnouς} 'Aμήν λέγω ύμων, L. ⁰⁷¹ ής έξ ύμων παραδώσει ^{22,21}	18,1. 27. Kai leyes airtois o'In-
••••	

σους. Ότι πάντες σχανδα-Mt.26	ηύχετο, ίνα εί δυνατόν έστι
λισθήσεσθε [έν έμοι έν τη 31s.	παρέλθη άπ' αύτου ή ώρα,
νυχτι ταυτή . ότι γέγραπται	10,27 38 you Deven ARRA 6
,,Πατάξω τον ποιμένα, χαί Zeeh. διασχορπισθήσεται τὰ πρό- Jo. 6	"L. πατήρ, πάντα δυνατά σοι.
διασκορπισθήσεται τα πρό- 3.	-, παρεγεγχε το ποτηρίον απ
βατα." 16,32	22. 6400 TOUTO' all OU Ti Eye
28. Άλλά μετά το έγερθη-	Jo. θέλω, άλλα τί σύ. 6,88. θέλω, τι σύ.
ναί με προάξω ύμᾶς εἰς τήν ^{16,7}	37. Kai lexeras nai evei-
Talilaiar.	Mt.26 oxes avrovs xateridorras.
29. O de Hérços ign auro Mt. 26	L.22, και λέγει τω Πέτρω · Σιμων,
Και εί πάντες σκανδαλισθή-1.22,	450. xadevdes; ovx logudas piar
σονται, αλλ' οὐχ ἐγώ. 33ε. Je.13	ώραν γρηγορήσαι;
30. Kai leyes aver 6 'In- 87s.	38. Г рууодейте жал прос-
σοῦς ' Αμήν λέγω σοι, ὅτι	Mt.6, εύχεσθε, ίνα μη είς έλθητε 18.
σύ σήμερον, έν τη νυχτί ταύ-	εις πειρασμον το μεν πνευ-
τη, πριν ή δις άλέκτορα φω-	μα πρόθυμον, ή δε σαρξ
νήσαι, τρίς ἀπαρνήση με	doterns.
31. Ο δι έκ περισσοῦ έλεγε	Me. 39. Кай палы алелдын
μαλλον · Έαν με δέη συνά- [Jo.	s. προςηυξατο, τον αυτόν λο-
ποθανείν σοι, ού μή σε	γον είπών.
άπαρνήσομαι. Ώςαύτως δέ	40. Και υποστρέψας εύρεν
και πάντες έλεγον.	αύτους πάλιν καθεύδοντας.
32. Kai equortas eis xw-Mt.26 36-38	નેવ્વમ મ્વેઠ્ ૦૬ કેન્વિત્રમાકો વર્ષ-
ρίον, ού τὸ ὄνομα Γεθοη- L. μανη καὶ λέγει τοῦς μαθη-22,39	* τῶν καταβαρυνόμενοι, καὶ
μανη , χαί λέγει τοις μαθη-",	ού κήδεισαν τι άποκριθώσα
ταις αύτοῦ Καθίσατε ώδε, 18,1.	αύτῷ.
δως προςεύξωμαι.	41. Καί ξρχεται το τρίτον,
33. Kai παραλαμβάνει Mt.	και λέγει αυτοίς Καθεύ-
τον Πέτρον και Ίάκωβον και 26,37	* δετε το λοιπόν και άνα παύε-
'ไพล่งงทุง µะ8' รัสบรอบ · xai oot.	σθε. άπέχει ήλθεν ή ώρα.
ήςξατο έχθαμβείσθαι xai	ίδού, παραδίδοται δ υίος
adnuoveiv.	τοῦ ἀνθρώπου εἰς τὰς χεῖρας
84. Καὶ λέγει αὐτοῖς Πε- Jo. ρίλυπός ἐστιν ἡ ψυχή μου	τῶν ἀμαρτωλῶν· Jo. 42 ἐνοίοςσθο Ζωνιστ.
ριλυπος εστιν η ψυχη μου	Jo. 42. έγείζεσθε, άγωμεν 14,81 . Μ. ίδού, ό παζαδιδούς με ήγ-
έως θανάτου μείνατε ωδε	m. 1000, 0 παρασισους με ηγ- 26,46 γικε.
καί γρηγορείτε. 85 Καί ποροί θών μυρού 26.39	43. Kai evolios, in av-
35. Καί προελθών μικρόν, 26,39	
בתנסני לתודחק יחק י אמו תפסק- 11s.	τοῦ λαλοῦντος, παραγίνεται

۱.

	I
² Ιούδας, είς ών των δώδεκα, ^{Mt.} και μετ' αύτοῦ ὄχλος πολύς L. 22.47	* મનો મણ્વરા ગોરામ લોરોમ દો મસ્લ-
καί μετ αύτου όχλος πολύς L.	Vionol.
peta parasowy xas suran, Jo.18	52. O de xaralındr thr
παρά τών άρχιερέων καί 3	σινδόνα γυμνός έφυγεν άπ
τῶν γραμματέων χαὶ τῶν	αύτῶν.
πρεσβυτέρων.	Mt. 26 53. Καὶ ἀπήγαγον τὸν Ἰη-
44. Ledwines de 6 παραδι- Mt. 26,48	L.22, σοῦν πρός τον ἀρχιερέα.
δούς αύτον σύσσημον αυ-20,00	54s. και συνέρχονται αύτῷ πάν-
τοις, λέγων Ον άν φιλήσω,	18,18 res of agriegers rad of nge-
αύτός έστι κρατήσατε αύ-	. σβύτεροι καί οί γραμματείς.
τόν και άπαγάγετε άσφα-	54. Kai δ Πέτρος άπο μα-
λῶς.	κρόθεν ήκολούθησεν αυτώ,
	έως έσω εἰς την αὐλην τοῦ
45. Καὶ ἐλθών, εὐθέως Mt. προςελθών αὐτῷ λέγει L.	acziecews . xai אי ovyxa0 -
'Ραββί, δαββί· και κατεφί-22,47	μενος μετά των ύπηρετων,
λησεν αυτόν.	καί θερμαινόμενος πρός τό
46. Οί δε έπέβαλον έπ' αύ- ^{Mt.} τόν τὰς χεῖρας αὐτῶν καὶ	Mt. 26 55. Oi de aggiegeis xai
	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
έχράτησαν αύτόν. 17 Εξο δί στο σύμ στος Μι	
47. Είς δό τις τῶν παρε- Mt. 26,51	~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~
στημότων, σπασάμενος την L.	είς το θανατώσαι αύτόν
μάχαιραν, ξπαισε τον δου-22,50	xai ούχ εύρισκον.
λ ον τοῦ ἀρχιερέως και $18,10$	56. Πολλοι γας έψευδομας-
άφείλεν αύτοῦ τὸ ώτίον.	Dt. 19,15 τύρουν κατ' αύτου, και ίσαι
48. Kai anoxordeis o In- 26,55	αι μαρτυριαι ουκ ησαν.
σους είπεν αυτοις. Ως έπι 1.22, 524.	57. Kai τινες άναστάντες,
ληστην εξηλθετε μετα μα-	έψευδομαρτύρουν κατ' αὐ-
χαιρών και ξύλων, συλλα-	του, λέγοντες.
βείν με	Mt. 26 58. Ότε ήμεις ήχούσαμεν
49. xαθ' ήμέραν ήμην προς 10. 18,20	Jo.2, αύτοῦ λέγοντος Ότε έγω 19.21
ύμας έν τῷ ἰερῷ διδασχων,	Act. καταλύσω τον ναόν τούτον
zai où z izoar ή oart με. αλλ' Mt. 26,56	6,131.τόν χειροποίητον, και διά
ίνα πληρωθώσιν αί γραφαί. [Ρ.	τριών ήμερών άλλον άχειρο-
50. Kai apértes avtor 10,10	ποίητον οίκοδομήσω.
ίνα πληρωθώσιν αίγραφαί. [F. 50. Καὶ ἀφέντες ἀὐτὸν β. πάντες ἕφυγον. ^{53,121}	59. Καὶ οὐδὲ οὕτως ἴση ἦν
51. Καί είς τις νεανίσκος	ή μαρτυρία αύτῶν.
ήπολούθει αὐτῷ, περιβεβλη- *	60. Kai avaoras ó aprie-
μέ το ς σινδόνα έπι γυμτοῦ·	ρεύς είς μέσον, έπηρώτησι

τόν Ίησουν, λέγων Ούκ	* अग्र ठाँठेव ठाँठेंहे हंगांठरवम्बा, गं
άποκρίνη οὐδέν, τι οῦτοί σου	où héyeis. Kai et ni der its
καταμαρτυρούσιν;	eis to appavilion . nai ali-
61. 0 δε έσιω πα και φυ δεν Mt. 26 631.	
άπεκρίνατο. Πάλιν δάρχιε- [Jes.	69. Kai n maubiony idove
ρεύς έπηρώτα αύτον και λέ- 53,7.	αύτον πάλιν, ήρξατο λέγει
γει αντώ Συ εί δ Χριστός, L.22,	τοίς παρεστηπόσιν . Ότι ού-
ό υίος τοῦ εὐλογητοῦ;	tos ét avres éstiv.
62. Ode Ingous ciner . Eyé	70. Ο δε πάλεν ήργειτο.
είμι · καὶ ὄψεσθε τὸν υἱὸνΜ: 26 64. τοῦ ἀνθρώπου ἐχ δεξιῶν κα-24,30	Καὶ μετὰ μικρόν πάλιν બ παρεστῶτες ἕλεγον τῷ Π
θήμενον τῆς δυνάμεως καὶ	τοω. Αληθώς έξ αυτών ε
έρχόμενον μετά τῶν νεφελῶν	* καί γάρ Γαλιλαΐος εί και
τοῦ οὐραγοῦ.	λαλιά σου όμοιάζει.
63. O Se acrie ceùs Siagún-Mt. 26	71. Ο δε ήρξατο άναθερα-
tas tous xetwras autou de-	τίζειν και όμνύναι. Ότι ού
γει· Τι έτι χρείαν έχομεν	οίδα τόν άνθρωπον τοῦτο
μαρτύρων;	όν λέγετε.
64. ήχούσατε τῆς βλαςφη-	72. Kai eutéws én develee
μίας τι ύμιν φαίνεται; Οί 66.	Ψ.30. αλέπτως εφώνησε παι αν⊱
δε πάντες κατέκριναν αύτον	75.84 μνήσθη δ Πέτρος το έημι
είναι ένοχον θανάτου.	L.22, 65 eiter avto 6 Incors
65. Kai η εξαντό τινες έμ-Mt.26	34. Ότι πρίν άλέκτορα φωνήσα
πτύεω αὐτῷ, καὶ περικαλύ- L.22,	δίς, απαρνήση μετρίς. Και
πτειν το πρόςωπον αύτοῦ, 631.	έπιβαλών ἕκλαιε.
καί κολαφίζειν αὐτόν, καί	CAP. XV.
λέγειν αὐτῷ • Προφήτευσον.	Jesus coram Pilato. Irrisiones
Καὶ οἱ ὑπηρέται ἑαπίαμα-	et crucifixio. Portenta. Se-
οιν αυτόν έβαλλον. 🔹 *	pultura.
66. Kai örros τοῦ Πέτρου Mt. 26	Mt. Και εύθέως έπι το πρώ
έν τη αύλη κάτω. δογεται L.22.	L. συμβούλιον ποιήσαντις 0
μία των παιδισκών τοῦ ἀρ-5610.	23,1. άρχιερείς μετά τών πρεσβι-
2160éws 178.	18,28 réquer rai you a partier, rai
67. xai idovaa tòr Πέτρον ²⁵	** όλον το συνέδριον, δήσαντις
θερμαινόμενον, έμβλέψασα	tor 'Ingove ลี่สาทุ่งeynar sai
αὐτῷ λέγει · Καὶ σὐ μετὰ τοῦ	παρέδωκαν τῷ Πελάτω.
Ναζαρηνοῦ Ἰησοῦ ἦσθα.	L.23, 2. Kai έπηρώτησεν αύτον
68. Ο δέ ήρνήσατο, λέγων	3. Mt. 6 Ilelatos. Z' el 6 Baselevs

tur loudaine; O de ano-	1
xoodeis einer avri Zu he-	1
YEIG.	
•	
3. Kai xarny 6000 avrov 23,2.	1
ાં લેશમાણ્યંડ્ર માગ્રે રેલ.	* '
4. Οδι Πιλάτος πάλιν έπη-	
Controler autor, keyow . Oux 18.	Mt. 27,26
αποιρινη ουδέν; Τδε, πόσα	Ľ.
000 xaraµaçruçovoir. *	23,25
5. 0 de Ingovis ouners où-14,61	
σεν απεκρίθη, ώςτε θαυ-	
μαζαν τον Πιλάτον.	
C Kand bit 1 2 10 MAG	Mt.27
υ. Πατά σε έορτην απέλυεν αυτοίς ένα δέσμιον, όνπεο L. πτούντο.	27ss. Jo.
gtouvro. 23,17	19,2.
7. Hr δέ δ λεγόμενος Bag- 390.	
αββάς μετά των συστασια- *	
סדשי dede uéras, מוֹדניצב ביי דא	
στάσει φόνον πεποιήχεισαν.	
8 Και άναβοήσας ό όχλος *	
netaro aireio day, nadwig	
αξί έποίες αύτοις.	[.
9. 0 de Iledatos artenpist y Mt. 27	
autoic, Leyan Ochste ano-	
λύσω ύμξη του βασιλέα των	,
Ioudaium;	1 1
10. Erinwone raio, ore dea	11
φ ^ψ υνον,παραιδεδώ χεισαν αύ~	Mt. 27,31
tor of agriegers.	1
11. Ui de apriepeis avégei-M. 27	•
ULY TOF GYAON, IFC HOLAGON L.28.	Ebr. 1
τον Βάραββαν άπολύση αυ- 1888.	13,12
τοις. 4ss.	
12. 0 de Helatos anoxos- 3,14.	Mt. 27,32
υτις πάλιν είπεν αύτοις	L. (
Τι τον θέλετε ποιήσω δν λέ- *	28,26
γετι βασιλία των 'Ιουδαίων:	

13. Oi de nalur expatar. Staupwoor airtor.

14. Ο δέ Παλάτος Κλεγεν αὐτοῖς· Τί γὰς κακὸν ἐποί-* ησεν; Οί δὲ περισσῶς Καςαξαν· Σταύςωσον αὐτόν.

Ma 15. Ό δὲ Πελᾶτος βουλόμε-L. νος τῷ ὅχλφ τὸ ἰκανὸν ποι-^{3,25} ῆσαι, ἀπέλυσιν αὐτοῖς τὰν Βαραββᾶν, καὶ παρέδωκε τὰν ἡησοῦν, φραγελλώσας, ἕνα σταυρωθῆ.

16. Οί δέ στρατιώτας άπή γαγον αὐτὰν ἔσω τῆς αὐλῆς,
 ²⁴ ὅ ἐστε πραιτώριον· καὶ συγ καὶ σῦσιν ὅλην τὴν σπεῖραν.
 17. Καὶ ἐκθύιουσιν αὐτὰν
 πορφύραν, καὶ περιτιθ ἐασιν
 αὐτῷ πλέξαντες ἀκάν θικον
 στέφακα.

18. Καλ ή θξαπτο άσπάξεσθαιαύτόν · Χαΐρε, βασιλεΰ τῶν Ιουδαίων .

 Καὶ ἔτνπτοκ αὐτοῦ τὴν κεφαλὴν καλάμω, καὶ ἐνέπτυον αὐτῷ, καὶ τιθίντες τὰ γόνωτα προςεκύνουν αὐτῷ.
 20. Καὶ ὅτε ἐνίπαιξαν αὐ-

¹⁷² τῷ, ἐξέθυσαν αὐτὸν τὴν πορφύραν καὶ ἐνέθυσαν αὐτὸν ib. τὰ ἐμάνω τὰ ἰδια. Καὶ ἐξά-¹⁷² γουσιν αὐνόν, ἐνα στακρώσυσιν αὐνον.

Μ. 7,32 21. Καὶ ἀγγαρεύουσι παρ-L. ἀγοντά τινα, Σίμωνα Κυ-3,2²ρηναῖον, ἐρχόμενον ἀπ̓ ἀγροῦ, τὸν πατέρα Αλεξάνdoov xai Poúgov, wa ācy τόν σταυρόν αύτοῦ. 9.12

22. Kai ofpovow avtormi.27 έπε Γολγοθά τόπον, ο έστε 838 μεθερμηνευόμενον κρανίου 23,38 τόπος.

23. Kal έδίδουν αὐτῶ πιεῖν Equipriculation olivon & o ούχ έλαβε.

24. Kai σταυρώσαντες αὐ- Mt. 27,85 τόν, διαμερίζονται τα ίμα- μ 28.34 τια αύτοῦ, βάλλοντες κλη-20,34 ρον ἐπ' αὐτά, τίς τί ἄρη. 25. Hr de wea reirn, xai 19,14 έσταύρωσαν αὐτόν.

26. Καί ην ή έπιγραφή της Mt. 27.87 αίτίας αύτοῦ ἐπιγεγραμμένη· 'Ο βασιλεύς των 'Ιου- 23,38 daiwr. 1988.

27. Kai oùr aùrŵ oraugoù- Mt. Mt. 'Idov, 'Hliar owrei. σι δύο ληστάς, ένα έκ δεξιών 1.23, καὶ ἕνα ἐξ εὐωνύμων αὐτοῦ. 32s. 27,48 Jes. arouw thoyicon."] [L.22,87

29. Kai oi παραπορευόμε-Mt.27 νοι έβλαςφήμουν αύτόν, π.- Ľ νοῦντις τὰς χεφαλὰς αὐτῶν ^{23,35} λύων τόν ναόν και έν τρισιν 40. ήμέραις οίχοδομῶν.

30. σώσον σεαυτόν καί κατάβα άπό τοῦ στανροῦ.

31. Opolog rai of dore**ρείς**, ἐμπαίζοντες πρός άλλήλους μετά τῶν γραμμα-

32. O Xeiorós, & Baroileus τοῦ Ἰσραήλ, καταβάτω νῦν από τοῦ σταυροῦ, ἕνα ἰδω-Με. μεν και πιστεύσωμεν. Καί 27,14 μεν και πιστεύσωμεν. Καί L. 23, οί συνεσταυρωμένοι αυτώ ά-89 νείδιζον αὐτόν.

33. Γενομένης δε ώρας L.23, έκτης, σκότος έγένετο έφ 444. Όλην την γην δως ώρας έννάτης.

Mt. 34. Καί τη ώρα τη έννάτη 27,46 έβόησεν ό Ίησοῦς φων η με-8. Pr. yaln, leyor ,, Elwi, Elwi, λαμά σαβαχθανί;" ὄ έστι μεθερμηνευόμενον Ο θεός μου, δ θεός μου, είς τί με έγκατέλιπες;

35. Καί τινες τῶν παρεστηχότων άχούσαντες έλεγον

36. Apapuir de ets xai yepiσας σπόγγον όξους, περιθείς [28. Kai enlyowen & you-19,18 23,36 TE ralauw, enorther avror, Jo.19 φή ή λέγουσα ., Kai μετά 58,12 28. λέγων Αφετε, ίδωμεν εί έρχεται Ήλίας καθελεϊν αὐτόν. 37. O dà Incoñs desis qu-Mt. 27,50 νην μεγάλην έξέπνευσε.

L.23 38. Καί το καταπέτασμα xai Léyortes. Ová, ó xata-14,58 46.45 tov vaov észison eis dvo, άπό άνωθεν έως χάτω.

Mt. 39. Idw de ó zerrugion ó παρεστηχώς έξ έναντίας αὐ-Ľ. 23,47 rov, öre ovrw xçákas ékéπνευσεν, είπεν Αληθώς δ άνθρωπος ούτος υίος τη deoũ.

TEWY, ELEYOV ALLOUS EOWDEY, Mt. 27 Mt. 40. Hoar de rai yuraires 42.L. 27,55 έαυτον ού δύναται σώσαι. ³ἀπὸ μακρόθεν θεωροῦσαι΄ 23.85

ἐν αἶς ἦν καὶ Μαρία ἡ Μαγ- L. δαληνή, καὶ Μαρία ἡ τοῦ	CAP. XVI.
δαληνή, και Μαρία ή του	Regumentia Outbur engage
Ίακώβου τοῦ μικροῦ καὶ Ἰω- *	Resurrectio. Quibus apparu- erit et quae mandaverit et pro-
ση μήτης, καί Σαλώμη,	miserit. Sublatio in coelum.
41. al mi ore ny by Th Fa- L.	Mt. 28, 1. Kai drayeroutrov tov
λιλαία, ήπολουθουν αυτώ ^{8,3} .	Jo. gaßßarov, Maoia & May-
καί διητόνουν αύτῷ · καί άλ-	30. σαββάτου, Μαρία ή Μαγ- 20,1. δαληνή και Μαρία ή τοῦ
λαι πολλαί, αί συναναβάσαι	15,40 Ιακώβου και Σαλώμη ήγό-
αὐτῷ ἐἰς Ἱεροσόλυμα.	
	ρασαν άρώματα, ϊνα έλθοῦ-
42. Και ήδη όψιας γενο-	σαι άλείψωσιν αύτόν.
μένης, έπει ήν παρασχευή, 28,54	 * 2. Και λίαν πρωϊ τῆς μιᾶς
ο έστι προσάββατον, Jo. 19,81	oupporter opportus cite to
43. έλθων Ιωσήφ δ από Me.	μνημείον, άνατείλαντος τοῦ
Αριμαθαίας, ευσχημων βου- 27,57	ήλίου.
LENTE of and mind a surroup L.23	3. Καὶ έλεγον πρὸς ἑαυτάς
λευτής, ος και αυτός ην προς- 1.23, δενόμπος του Αυτός ην προς- 5028.	Τίς αποχυλίσει ήμιν τον λί-
δεχόμενος την βασιλείαν του Jo.	
θεοῦ, τολμήσας εἰςῆλθε ^{19,88}	μείου;
πρός Πιλάτον και ήτήσατο	Jo. 4. Καί αναβλέψασαι θεω-
τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ.	20,1.
44. Ο δι Πιλάτος έθαύμα-	24,2. λίθος: ην γας μέγας σφόδςα.
σεν, εἰ ήδη τέθνηχε καὶ	
προςκαλεσάμενος τόν κεν-	5. Καί είζελθοῦσαι εἰς τὸ
τυρίωνα, έπηρώτησεν αὐτὸν	L. μνημείον, είδον νεανίσκου
ι πάλαι άπέθανε.	24.4. [Jo. xaθήμενον έν τοῖς δεξιοῖς, 20.12
45. Καὶ γνοὺς ἀπὸ τοῦ	Mt. περιβεβλημένον στολην λευ-
χεντυρίωνος, έδωρήσατο το	28,2 . χήν χαι έξεθαμβήθησαν.
οώμα τῷ Ἰωσήφ. *	28,55. 6. O de Leyes aurais. My
	L.24, έκθαμβείσθε· Ίησοῦν ζη-
46. Καὶ ἀγοράσας σινδόνα	5. τεντε τόν Ναζαρηνόν τόν
καί καθελών αύτόν, ένείλησε L.	έσταυςωμένον ήγές θη, ούκ
τη σινδονι και κατέθηκεν Μι.	έστιν ώδε ίδε ο τόπος, όπου
autor in $\mu n \eta \mu e i \omega$, $\delta \eta n \lambda e^{-\frac{27,60}{cos}}$	έθηκαν αὐτόν.
latounuévov én πέτgas · xai	Mt. 7 'All' STRANGTO STRAND
προςεχύλισε λίθον έπι την	28,7. τοις μαθηταις αύτοῦ καὶ
θύγαν τοῦ μνημείου.	14,72 τῷ Πέτρω, ὅτι προάγει ὑμᾶς
41. H de Magia ή May 40.	14,28 την Γαλιλαίαν εκει αυ-
δαληνή και Μαιρία Ιωση Με.	τόν δψεσθε, καθώς είπεν
έθτωρουν ποῦ τίθεται. L.23,55.	Sum
ευτωρου ν που τιθεται. L.23,55.	ύμῖν.

114	MARC. A	
8. Καὶ ἐξελθοῦσα ἀπὸ τοῦ μνημείου ἀπὸ τοῦ μνημείου ἀπὸ τοῦ μνημείου καὶ οὐδενὲ οὐδὲν εἰπ βοῦντο γάρ. 9. [Δναστὰς δὲ πι Μαρία τῆ Μαγδαλ ὅς ἐκβεβλήπει ἐπτὰς 10. Ἐκείνη πο ἀπήγγειλε τοῖς μι γενομένοις, πενθ λαίουσε. 11. Κἀκεῖνοι ἀκ ἀτι ζῆ καὶ ἐθεάθη τῆς, ἦπίστησαν. 12. Μετὰ δὲ ταῦ ἔξ αὐτῶν πειριπατο νερώθη ἐν ἑτέρς πορευομένοις εἰς ἀ 13. Κἀκεῖνοι ἀπ ἀπήγγειλαν τοῖς οὐδὲ ἐκείνοις ἐπίστ 14. Ύστερον ἀκα ∂η καὶ ὑψείδιου	4 έφυγον Με. • είχε δέ L. διστασις, 24,3. τον έφο- ομά πρώ- 30,14 η πρῶτον 20,14 η πρῶτον 20,14 η πρῶτον 20,18 τα μογνα. τα δυσίν 132. τα δυσίν 132. • μορφη, γρόν. • μορφη, • μ	10. αὐτὸν ἐγηγερμένον οὐα ἐπί- 15. στενσαν. 16.30 στενσαν. 16.20 μειθέντες εἰς τὸν κόσμον 21-22 άπαντα, κηρύξατε τὸ εὐαγ- Cel. γάλιον πάκη τη πίσες. 192. 16. Ο πώση τη πίσες. 192. 16. Ο πώση τη πίσες. 193. σθείς σωθήσεται ὁ ἀἐ ἀπι- στήσας κατακραθή σεται. Mt. 17. Σημεία δὲ τοῦς πεοτεύ- 28,20 στος κατακραθή σεται. Mt. 17. Σημεία δὲ τοῦς πεοτεύ- 16,19 κάσμονα καιναίς ὑ 24. 18. ὅφεις ἀροῦαι· κῶν θα- 16,19 κάσμονος καιναίς. L. 18. ὅφεις ἀροῦαι· κῶν θα- 10,19 κάσμονος καιναίς. L. 18. ὅφεις ἀροῦαι· κῶν θα- μει τάσμονος καιναίς. μει β. τοὺς βλάψη· ἐπὶ ἀβῷωστοις κείς τοὺς βλάψη· ἐπὶ ἀβῷωστοις μει τὸ λαλῆσαι αὐτοῖς, ἀτεἰη- δείς τοὺν οὐρανόν, καὶ 1,90. ὑ μεν οὖν κύρωνόν, καὶ 1,90. ἐκάθωσε ἐχ δεξιών τοῦ θεοῦ. 20. Ἐκίνου δὲ ἐξελθότεις Δει ἐπήρυξαν πανταχοῦ, τοῦ πι- δρίου συνερροῦντος καὶ τον

ETAFFEAION KATA AOYKAN.

CAP. I.

Praefatio. Gabrielis nuntius ad Zachariam et Mariam. Mariae spud Elisabetham canticum. Jeannes mascitur. Pa-

tris vaticinatio.

Επειδήπες πολλοί έπεχείρησαν ανατάξασθαι δαήγησαν πεςί τῶν πεπληροφοζημέτων ἐν ἡμῶν πραγμάτων,

 παθώς παρίδοσαν ήμιν 130.
 οἱ ἀπ' ἀρχῆς αὐτόπται καὶ ὑπηρίται γενόμενοι τοῦ λόγου.

8. έδοξε κάμοί, παρηκολου- Α. Ο ηκότι άνωθεν πάσιν άκριβώς, καθεξής σοι γράψαι, κράτιστε Θεοφιλε, Δι. 24.3.

4. Γνα έπιγνώς περιών κατ-** ηχήθης λόγων την άσφάλειαν.

5. Έγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Ηρώδου, τοῦ βασιλίως τῆς Ιουδαίας, ἱερεύς τις ὀνόματι Ζαχαρίας, ἐξ ἐφημερίας ^{1Ch.} Αβιά^{*} καὶ ἡ γυνή αὐτοῦ ἐκ τῶν θυγατέρων Άαρών, καὶ τὸ ὅγομα αὐτῆς Ἐλισάβετ.

6. ³ Ησαν δε δίκαιος ἀμφό- Job. τιρος ἐνώπιον τοῦ θεοῦ, πυμυόμενος ἐν πάσαις ταῖς ἐνομενος ἐν πάσαις ταῖς ἐντολαῖς καὶ δικαιώμασε τοῦ κυρίου ἄμεμπτος.

Nov. Testam.

 Kai oùx તુંમ વોરાઈડ રર્દ-મજા, મારઝેંગરા નું દેશિકલંફાર તુંમ [Gan ortiga, મારે વેમ્જુઇંટરલુંગ માટુhan βegniotes ir tais નેµદ્વાડ ^{8,25}. તોરૉંગ તુવા.

 ' Erirero di ir rũ iegarevier abror ir rỹ rážes rỹ i ŋµegias avroi irares roi deoi,

9. κατά τὸ ἔθος τῆς ἱερα-Β. τείας ἔλαχε τοῦ θυμιᾶσαι, εἰςελθών εἰς τὸν ναὸν τοῦ κυρίου.

[Lev. 10. Καὶ πᾶν τὸ πλῆθος ἦν ^{16,17} τοῦ λαοῦ προςευχόμενον ἔξω τῆ ὥρα τοῦ θυμιάματος.

Jud. 12. Καὶ ἐταράχθη Ζαχα-13,6. ρίας ἰδών, καὶ φόβος ἐπέπεσεν ἐπ' αὐτόν.

13. Είπε δε πρός αὐτὸν ὑ άγγελος Μη φοβοῦ, Ζα-[Δ. χαρία, διότε εἰςηχούσθη ή ἰδησίς σου καὶ ἡ γυνή σου Ἐλισάβετ γεννήσει υἰόν σοι, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐ-. τοῦ Ἰωάννην.

14. Καὶ ἔσται χαρά σοι καὶ ἀγαλλίασις, καὶ πολλοὶ ἐπὶ τῆγινέσει αὐτοῦ χαρήσονται.

8

15. Έσται γαρ μέγας ένώ- Num.	22. Eξελθών δε ούκ ήδύνα-
πιον xugiou xai oiror xai Jud.	το λαλήσαι αύτοις · και έπέ-
σίκερα ου μη πίη και πνεύ-18,42.	γνωσαν, ότι όπτασίαν έώ-
ματος άγίου πλησθήσεται 1,11.	િલમદમ દ્રમ દર્ભે મળ્લે . મળા વ્યુદ્ધ દ્વે
έτε έχ χοελίας μητρός αύτοῦ. 21.24	
16. Καί πολλούς τῶν υίῶν	μενε χωφός.
	23. Καὶ ἐγένετο ὡς ἐπλή-
'Ισραήλ ἐπιστρέψει ἐπὶ xú-Mal. ριον τὸν Θεὸν αὐτῶν. 23.24	σθησαν αι ήμέραι της λει-
17 Kalawa anal mara	τουργίας αύτοῦ, ἀπηλθεν
17.Καλαύτος προελεύσεται 48,10 ένώπιον αύτοῦ έν πνεύματι Μ	v.39 eis tor oixor autov.
χαί δυνάμει Έλίου, έπιστρέ- est.	* 24. Merà de ravras ras
ψαι καρδίας πατέρων έπι	ήμέρας συνέλαβεν Έλισάβει
τέκνα, και άπειθεῖς ἐν φρο-	ή γυνή αύτοῦ, καὶ περιέκου-
νήσει δικαίων, έτοιμάσαι κυ-	βεν έαυτην μηνας πέντε, 24-
oiw Ladr xareoxevaoµéror. Mel.	youga.
10. ILus conce Lugues	25. Ότι ουτω μοι πεποίημη
προς τον άγγελον · Κατά τί	ο χύριος έν ήμέραις, αίς έπει-
γνώσομαι τοῦτο; ἐγὼ γάς	Gen. der apeleir to oreidos 400
είμε πρεσβύτης, xαὶ ή γυνή *.7.	Jes. Er artooúnois.
μου προβεβηκυΐα έν ταϊς	4,1: 26. Er de to unri to unri
ήμέραις αύτης.	^{ν.19.} απεσταλη ό άγγελος Γαβρι-
19. Και αποκριθείς δάγ-	ηλ υπό του θεου είς πόλι
γελος είπεν αὐτῷ · Ἐγώ εἰμε Ban. 8,16.	4,16. τῆς Γαλιλαίας, ἡ ὄνομα Να
Ι αβριηλ, ο παρεστηκώς ένω- 9,21.	29. Lager,
πιον τοῦ θεοῦ καὶ ἀπεστά- 18,10	2.5. 27. προς παρθένον μεμη-
λην λαλήσαι πρός σε καὶ εὐ- ∞ί.	Μά.1, 18.5. στευμένην ανδρί, φ στομα
αγγελίσασθαί σοι ταῦτα.	Iwong, it own Aavid rai
20. Καὶ ἰδού, ἔση σιωπῶν	τὸ ὄνοματῆς παρθένου Μα-
zai μỳ δυ ν άμενος λαλήσαι,	ει άμ.
άχρι ής ήμέρας γένηται ταῦ-	28. Kai eisel & w & ayyelos
τα · άνθ' ων ούκ έπίστευσας	πρός αὐτὴν εἰπε. Χαιῷι,
τοῖς λόγοις μου, οἵτινες πλη-	κεχαριτωμένη · ό κύριος με-
ρωθήσονται είς τόν καιρόν	* τα σοῦ, εὐλογημένη σύ tr
αύτῶν.	yvraitir.
21. Kai η δ λαός προς-	29. H Sè idova duraga-
δοκών τόν Ζαχαρίαν · χαί	χθη έπι το λόγο αυτου, και
έθαύμαζον έν τῷ χρονίζειν	διελογίζετο ποταπός είη
લપંદ્ર છે જે	άσπασμός ούτος.

	•
30. Καλείπιν ό άγγελος αύ-	έν ταις ήμέραις ταύταις,
τη Μη φοβού, Μαριάμ · ευ-	έπορεύθη είς την δρεινήν με-
ges γας χάριν παρα τῷ θεῷ.	1301. ra grandie de males Tonda.
31. Kai dov, outlifun to Mt.1.	15,55 40. Kai eiçilder elç tor
yarorei, mi tily vior, nai Jes.	οίκον Ζαχαρίου και ήσπά-
xalious to oroma autov ^{7,14.}	σατο την Ελισάβετ.
ไทยอย้า.	41. Kai eyerero as y novoer.
32. Orros čoras µέyas, xai	ή Έλισάβετ τόν άσπασμόν
υίος ύψίστου κληθήσεται	τής Μαρίας, ἐσχίρτησε τὸ
મαકે વેચના વરેર્પ્સ મર્પણાવડ ઇ 3.6.	βρέφος έν τη κοιλία αύτης
Deos tor Oporon Aavid tovesam.	και έπλήσθη πνεύματος ά-
Θεός τον θρόνον Δαυίδ του 28	γίου ή Βλισάβετ,
38. xal βασιλεύσει έπι τον Jor. 83,14	42. xai arequirnos qurn
OFROM TOROR FIC LODIC OFFICACE	TAN HEYCLAM HOLL ELTEY . BULOYN-
καὶ τῆς βασελείας αὐτοῦ οὐκ 7.14. ἴσται τέλος. Mich. 4,7.	μίνη σύ έν γυναιζί, και εύ-
ioras réloç. Mich. 4,7.	11,27 λογημένος ό καρπός της χοι-
34. Είπε δε Μαριάμ πρός	λίας σου.
τον άγγελον. Πως έσται του-	43. Καί πόθεν μοι τοῦτο,
το, έπει ανδρα ού γινώσκω;	ίνα έλθη ή μήτης τοῦ xuglou
35. Kai anongeoteis ó ay-	μου πρός με;
γελος κάπεν αυτή · Πνεύμα Mt.1,	44. Ίδυν γάρ, ώς έγένετο ή
άγιον έπελεύσεται έπι σέ, και [Δ	ອຸພາກ του ລອກແອມου σου είς
συναμις υψίστου έπισκιάσει 1,8.	τα ωτά μου, εσχίρτησε το
τοι, διό και το λελλωπελοκ.	βρέφος έν άγαλλιάσει έν τή
άγιον κληθήσεται υίδς θεοῦ.	χοιλία μου.
36. Και ίδου, Έλισάβετ ή	Jo. 45. Καὶ μαχαρία ή πιστεύ-
ουγγενής σου και αυτή συν-	σασα στι δοται τελείωσις
^{μληφυΐ} α υίον έν γήρει αυ-	τοῖς λελαλημένοις αὐτῆ πα-
ths rad outos why Extos	ea xupiou.
^{έστη} αὐτῆ τῆ καλουμένη	18am. 46. Kai eine Maquau Me-
отыра. 37. Оть оди абичастроеь ^{18,27} ^{Пара} тё деё Пач бориа. 18.14	Hab. γαλύνει ή ψυχή μου τον κύ- 8,18
31. Ur. ovn advrathoe. 18,27 Gen.	e,10. giov,
*0. Mare de Mapiau · 1000, 1 of	μά μου έπι τῷ θεῷ τῷ σω-
TOULAT XUDION . JENOITO HOS Job.	τήρι μου.
η δούλη χυρίου γένοιτό μοι Job. χατά το δήμά σου. Καί άπ- P.	15am. 48. ότε επέβλεψεν επέ την
""" an avens o arrelos. 100,0	Ρι. ταπεινωσιν της δουλης αυ-
39. Αναστάσα δε Μαριάμ	118,6 τοῦ. Ἰσού γάρ, ἀπὸ τοῦ νῦν
	8*

•

	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
μακα ριο νσί με πάσαι αί γε- ^{11,27} Gen.	Lev. Subea ALDor recorestive to
yeai, 90,13	Gen. MOLOION . NOL ENCLOUN AUTO
49. 070 inoinat nos para- 126,2	21,32. ἐπὶ τῷ ἀνόματι τοῦ πατęος
λεĩα ὁ δυνατός· nai ἄγιον ™,	avrov Zazapiar.
τὸ ὄνομα αὐτοῦ,	60. Kai anonged si va 1 +1-
	the autou sinter Ouxi, al
50. καὶ τὸ ຢີ.εος αὐτοῦ εἰς Br. 20,6. γενεὰς γενεῶν τοῖς φοβαυ-34,6. μένοις αὐτόν. Pr. 103,13.17.100,5	. 18. λα κληθήσεται Ιωάννης.
μένοις αυτόν. Ps.103,18.17.100,5	61. Kai inor noos aven
51. Εποίησε χρώτος έν βρα- Jes. 51,9.	* "Ore oùdeis ioren in th out-
zlove avtov decoroprises	reveia vov, os xadestas to
ป็สะดูทุตส์ขอบร อิเสทอเล xaq- 1Pt.	δνόματι τούτα.
δίας αύτων. Ρ.147.6.	7.22. 62. Evérevor de to mare
52. Kadeile durámas and Job.	વાગે રાઈ, રછે રાં તેમ સ્ટ્રીલ પ્રવોશ.
800+wr, xai üywse zanze-	08as aveor.
*ovs.	63. Kai aithaas numai
53. Пентытаς сталадов 34,11	διον Εγραψε λέγων Ίωάν-
άγαθών, καὶ πλουτοῦντας Mí.5, 3.6.	મમુદ્દ દેવરાં રહે હેંમવા a વર્ષરાથ
έξαπέστειλε χενούς. Jo.10,10	xai igavuatar narres.
54. Arteláßern 'Ispan 1,78.	64. 'Avewy 94 de to otous
παιδός αύτοῦ, μνησθηναι Jer. 81,20	
έλέους, Jos. 41,8s.	γλώσσα αυτοῦ nai ilalu
55. xarbis ilailyae noos 98,8.	રચેતે૦૪૨૨ ૨૦૪ ૭૨૦૪.
τούς πατέρας ήμῶν, τῷ Α-	65. Kai eyévere ini nárras
βραάμ και τῷ σπίρματι αὐ- Gen.	φόβος τούς περιοιπούντας
τοῦ εἰς τὸν αἰῶνα. 17,7. 18,18	and an and the second second second
56. Epere di Magiàn oùr 22,17	
વર્યવર્ણે એડ્સે મર્ગેમવાડ વર્શવર્ડ . મવારે 🦜	πάντα τα ύήματα ταύτα.
ઇπίστρεψεν είς τον οίκον	66. Kai Ederro nárie o
αύτης.	લેમકઇકલમરદ૬ દેજ રગું ત્રલાઈંલ ^{તા}
57. Τη δέ Ελισάβετ έπλή-	τών, λέγοντες. Τι άρα το
વરી ગું હું દ્રાર્વ્સ્ટે કે દ્રાર્ટ્સ્ટ્સ્ટ્સ્ટ્સ્ટ્સ્ટ્સ્ટ્સ્ટ્સ્ટ્સ્ટ્	* mardior touto Lotar; Kaiyat
τήν και έγέννησεν υίόν.	χείο χυρίου ήν μετ' αύτου.
58. Και ήκουσαν οι περί-	67. Kai Zazapias 6 7017?
οામοા થયો οા συγγενείς αντής,	2Ps. autoŭ enligon nurveatos
ότι έμεγάλυνε χύριος το έλεος	, άγίου και προεφήτενσε, λέ-
ลข้รอบี และ ลบรที่รู หละ อบช-	7007
έχαιρον αυτή.	Ps. 68. Eulowarde mass 0
59. Kai iyivero ir tỹ dyđón	11,14 θεός του Ισραήλ, ότι έπτ

•

σχέψατο καὶ ἐποίησε λύτρω- Ps. σιν τῷ λαῷ αὐτοῦ,	πόδας ήμῶν εἰς όδον εἰρή-
	9775.
69. και ήγειρε κέρας σωτη-18am. βίας ήμιν έν τι ούκφ Δαυίο ^{2,10.}	2,40. 80. To de Aasdior nu Eare
Quas num in the outh david p.	και έχραταιούτο πνεύματι
τοῦ παιδός αὐτοῦ, 18,8.132,17.	χαί ήν έν ταις έρημοις έως
70. 20 θώς ελάλησε διά στό- Δ.α.	ήμέρας αναδείξεως αύτου
ματος των άγίων των απ 3.21	πρός τὸν Ἰσραήλ.
αίῶνος προφητῶν κὐτοῦ, 35,4.	
71. ourypice it ix Dow 23,6.	CAP. II.
ήμων και έκ χειρός πάντων 106,	Occasione census Jesus Beth-
των μισούντων ήμας, 10.	lehemi nascitur. Pastores. Cir-
	cumeisio. Infans sistitur Deo.
72. ποιήσαι έλεος μετά των	Symeon et Anna. Pner in templo.
πατέρων ήμῶν χαὶ μνησθη- v.55. Gen.	
TOL OLOUCT 18195 aylos aveou, 22,16	Εγένετο δε έν ταϊς ήμέ-
73. 00x0v ov 04000 προς 26,42	ραις έχειναις, έξηλθε δόγμα
Αβραάμ τον πατέρα ήμων, Mich.	5,87, Mapa Matoupos Avyovorov,
τοῦ δοῦναι ήμῖν 7,20.	άπογράφεσθαι πάσαν την
74. ἀφόβως ἐκ χειρός τῶνΤίτ.2.	0ix0vµένην.
έχ Ο οῶν ήμῶν δυσθέντας λα- 19.14 Βρ.	* 2. Αύτη ή ἀπογραφή πρώ-
τρευει» αυτῷ ^{9,14} .	τη έγένετο ήγεμονεύοντος
	τής Συρίας Κυρηνίου.
75. 27 δσιότητι καί δικαιο- Bph.	3. Και έπορεύοντο πάντες
σύ νη ἐνώπιον αὐτοῦ πάσας ^{4,24} . τὰς ἡμέρας ἡμῶν. 4,24.	άπογράφεσθαι, διαστος είς
and the ford them he	την ίδιαν πόλιν.
76. Kai où dé, naudior, *	4. Ανέβη δε και Ιωσήφ από
προφήτης ύψίστου κληθήση.	της Γαλιλαίας, έκ πόλεως
προπορεύση γάρ προ προς-*.17	Ναζαρέτ, είς την Ιουδαίαν.
ωπου πυρίου, ετοιμάσαι δ-	Jo. είς πόλιν Δαυίδ ήτις καλει-
δούς αύτοῦ,	18 μ.ται Βηθλεέμ, διά το είναι
11. TOU CONVOL YYWGLY CM- Jer.	16,1. αύτον έξ οίχου και πατριάς
τηριας τω λαω αυτου εν	5,1. David,
άφέσει άμαρτιῶν αὐτῶν,	5. απογράψασθαι σύν Μα-
78. διά σπλάγχνα ελέους Jo.	
78. δια σπλάγχνα έλέους 30. θεοῦ ἡμῶν, ἐν οἰς ἐπεσκέψα-	γιάμ τῆ μεμνηστευμένη αὐ- 1, ²⁷ τῷ γυναικί, οὐση ἐγκύω. 6. Ἐνένετο δὲ ἐμ τῶ ἐμαι.
το ήμας ανατολή έξ υψους, Num.	6. Eyévere de év ra eivas
79. ἐπιφάναι τοῖς ἐν σχότει 24.17 Mal	αύτους έκει, έπλήσθησαν αί
YOU MAIN DOMOGRAM WAS DOWNED & 900	
νοις, τοῦ κατευθῦναι τοὺς 150,	Mt. Incourt too teres abt yr. 1,25. 7. Kai Etere tar vior au-
.,	11-0, ALWA VEENE LUY UNAN CLUA

τῆς τον πρωτότοχον, χαὶ	πρός άλλήλους · Διέλθωμα
έσπαργάνωσεν αὐτὸν καὶ	δή έως Βηθλεέμ, και τδωμε
άνέκλινεν αὐτὸν ἐν τῇ φάτ-	τό φημα τοῦτο τὸ γεγονός
ขฏ อิเอรา อบัน ที่ข ฉบัรอกีร รอ่-	o o xugeos tyrugeozy ກົມເາ.
πος έν τῷ καταλύματι.	16. Και ήλθον σπεύσαντες
8. Kai ποιμένες yoar ir th	[Mt. xai avevçov thv te Maquar 2,11.
χώρα τη αύτη, άγραυλουν-	2,11. και τόν Ιωσήφ και το βρί
τες καί φυλάσσοντες φυλα-	φος κείμενον έν τη φάτνη.
κας της νυκτός έπι την ποί-	17. 'Idortes de die y ww geour
μνην αυτών.	*.108. περί τοῦ ξήματος τοῦ λαλη-
9. Kai idov, ärrelog xu-	θέντος αυτοίς περέ του παι-
oion intern autoic wai dota 1Tm.	δίου τούτου.
ρίου ἐπέστη αὐτοῖς, καὶ δόξα 1Tm. κυρίου περιέλαμψεν αὐτούς Dan.	18. Kai nartes of anoi-
хан ёфору́длоах фо́рог $\mu e^{-7,10.}$	
	σαντες έθαύμασαν περί τῶν
γαν. 10 Καλ σ ⁷ που ανοστο δ. όν	λαληθέντων ύπο τών ποι-
10. Kai einer avtois à ay-	μένων πρός αύτούς
γελος Μη φοβείσθε ίδου	19. ή δε Μαριάμ πάντα
γάρ, εύαγγελίζομαι ύμιν χα-	ν.51. συνετήρει τα δήματα ταυτα,
ράν μεγάλην, ήτις έσται	87,11 συμβάλλουσα έν τη καιοδία
παντί τῷ λαῷ.	αύτης.
11. δτι ετέχθη ύμιν σήμε-	20. Και ύπέστρεψαν οι ποι-
ρον σωτήρ, ός έστι Χριστός	μένες, δοξάζοντες και αι-
κύριος, έν πόλει Δαυΐδ.	νοῦντες τὸν θεὸν ἐπὶ πῶοιν
12. Και τοῦτο ύμῖν τὸ	οίς ήπουσαν και είδον, κα-
σημείον Ευρήσετε βρέφος *.7.	θώς έλαλήθη πρός αύτούς.
έσπαργανωμένον χείμενον έν	21. Και ότε επλήσθησαν
parvn.	1,59 ήμέραι όχτώ του περιτεμείν
13. Kai étaiprys évéreto	αύτόν, και έκληθη το όνομα
σύν τῷ ἀγγέλῳ πληθος στρα-	1,81. autou Ingoous, to xly 9er
τιάς ούρανίου, αίνούντων	ύπό τοῦ ἀγγέλου πρό τοῦ
τόν θεόν καὶ λεγόντων	συλληφθήναι αύτον έν τη
14. Δόξα έν ύψίστοις θεώ, ^{19,88}	xoshiq.
xai êni yỹs elonyn er dr- 2,14.	22. Kai őre énlýggygav
14. Δόξα έν ὑψίστοις Θεῷ, 19,38 καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη ἐν ἀν - 2,14. Θρώποις εὐδοχία	Lev. αι ήμεραι τοῦ χαθαρισμοῦ 12,4.
15. Καὶ ἐγένετο ὡς ἀπῆλ-57,19 Αργ ἀπ σύτῶν εἰς τὸν οὐρα-49,18	12,4. avrūv, zara rov voµov Mwī-
θον απ' αυτών είς τον ούρα-49,18	σέως, άνήγαγον αυτόν είς
vor of aggelos, sal of ar- *	Ίεςοσόλυμα, παςαστησαιτώ
θρωποι οι ποιμένες είπον	πυρίω
	· 5-4 ·

Γαλιλαίαν εἰς τὴν πόλιν	48. Kai is
έαυτῶν Ναζαρέτ.	πλάγησαν
40. To δε παιδίον ηύξανε ^{1,52.}	αὐτὸν ή μή
και έχραταιούτο, πληφούμε- **	xvov, रां हेता
νον σοφίας· και χάρις θεοῦ	τως; ίδού,
ην έπ' αύτό.	γώ όδυνώμε
41. Kai enogevorto oi yo-Er.23	49. Kai ei
41. Καὶ ἐπορεύοντο οἱ γο-Ετ.23 νεῖς αὐτοῦ κατ' ἔτος εἰς Ιε-34,23	Τι ότι έζητι
ςουσαλήμ τη έοςτη του πά-	1 Jo. TE OTE 84
σχα.	400 0EL ENVO
42. Καὶ ὅτε ἐγένετο ἐτῶν	50. Kai a
δώδεκα, άναβαινόντων αὐ- * τῶν εἰς Ἱεροσόλυμα κατὰ τὸ	το δήμα ο
τῶν είς Ιεροσόλυμα κατά τό	51. Kai xa
έθος τῆς έορτῆς,	મળાં મૃંદે ઉદ્ય દ
43. xai relewoartwr ras Br. 23,15	η ν ύποτας
ήμέρας, έν τῷ ὑποστρέφειν ^{23,13} αὐτοὺς ὑπέμεινεν Ίησοῦς ὁ	v.19. Kai ή μήτι
αύτους υπέμεινεν Ιησούς ο	πάντα τὰ
παῖς ἐν Ἱερουσαλήμ· καὶ οὐκ ἔγνω Ἰωσὴφ καὶ ἡ μή-	τη καρδία (
ούκ εγνω Ιωσήφ και ή μη-	v.40. 52. Kai'l 18am.
της αύτοῦ.	2,26.000ia xai
44. Νομίσαντες δε αυτόν	Ebr. παρά θεώ
ėr τη συνοδία eirai, ηλθον	17s. 4,15. C
ήμέρας δόον και άνεζήτουν	
αύτὸν ἐν τοῖς συγγενέσι καὶ	Joannes Ba Jesu immen
τοις γνωστοίς.	
45. Καί μη εύρόντες, υπέ-	28-29 Er Frei
στρεψαν είς Ιερουσαλήμ ζη-	pChr.τω της ήγ
τοῦντες αὐτόν.	Kaisagos,
46. Καί έγένετο μεθ' ήμέ-	Ποντίου Ι
ρας τρεϊς εύρον αὐτὸν ἐν τῷ	δαίας, κα της Γαλιλό
ίερῷ, καθεζόμενον ἐν μέσφ τῶν διδασκάλων καὶ ἀκού-	λίππου δε
των οιοαοκαλών χαι απου- οντα αύτῶν χαι ἐπερωτῶντα	
αθτα αυτων χαι επερωτωντα αθτούς.	τοῦ τετρα
47. Esiorarro dè xárres oi	τουραίας τ
άκούοντες αύτοῦ ἐπὶ τῆ συν-[№. ἐσει καὶ ταῖς ἀποκρίσεσιν	Jo. 2. επι α
avrov.	Jo. 2. επί ά(18,13 Καϊάφα.

48. Καὶ ἰδώντος αὐτὸν ἐξεπλάγησαν· καὶ ἐἶπε προς αὐτὸν ἡ μήτης αὐτοῦ· Τέκνον, τἱ ἐποίησας ἡμῶν οῦτως; ἰδού, ὁ πατής αρυ κάγώ ὁδυνώμενοι ἐζητοῦμέν σε.

49. Καὶ εἰπε πρὸς αὐτούς Τί ὅτι ἐζητεῖτέ με; οὐx ἄἀæ Jo. τε ὅτι ἐν τοῖς τοῦ πατρός μου δεῖ εἰναί με;

50. Καὶ αὐτοὶ οὐ συνῆκαν τὸ ξῆμα ὅ ἐλάλησεν αὐτοῖς. 51. Καὶ κατέβη μετ' αὐτῶν, καὶ ἦλθεν εἰς Ναζαφέτ · καὶ

ην υποτασσόμενος αυτοις.

^{19.} Καὶ ή μήτης αὐτοῦ διετήςει πάντα τὰ ξήματα ταῦτα ἐν τῆ xaçðia aὐτῆς.

v.40. 52. Καί Ίησοῦς προέκοπτε
 18am.
 236. σοφία καὶ ἡλικία καὶ χάριτι
 ^{Bhr.} παρὰ Θεῷ καὶ ἀνΘρώποις.
 170.

CAP. III.

Joannes Baptista. Herodes. Jesu immersio et genealogia.

Έν ἕτει δὲ πεντεκαιδεκά-Κων τῆς ἡγεμονίας Τεβερίου Καίσαρος, ἡγεμονεύστος Ποντίου Πιλάτου τῆς Ίουδαίας, καὶ τετραρχοῦντος τῆς Γαλιλαίας Ἡρώδου, Φιλίππου δὲ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ τετραρχοῦντος τῆς Ἱτουραίας καὶ Λυσανίου τῆς Άβιληνῆς τετραρχοῦντος,

Jo. 2. επι αρχιερίως Αννα καί 18,13 Καϊάφα, εγένετο έημα θεου

ἐπὶ Ἰωάννην τὸν Ζαχαρίου 6.38.	πτεται και είς πῦρ βάλλεται.
υίον έν τη έρημφ.	10. Και έπηρώτων αὐτον
3. Και ήλθεν είς πάσαν την Mt. 3,1.	οί όχλοι, λέγοντες Τί ούν
περίγωρον του Ιορδάνου, Με.	ποιήσωμεν;
τηρύσσων βάπτισμα μετα- 1.4.	11. Αποκριθείς δε λέγει
νοίας είς αφεσιν άμαρτιών 19,4.	αύτοις Ο Κχων δύο χιτώνας
4. ώς γίγραπται έν βίβλω Mt. 3,3.	1 Jo. μεταδότω τῷ μή έχοντι, καὶ
λόγων Ησαίου του προφή- Μ.	ό έχων βρώματα όμοίως
του, λέγοντος · ,, Φωνη βοών- 1,3.	TOLLITO.
τος έν τῆ ἰρήμψ. Έτοιμάσατε 1,23.	7,190. 12. HIDor de xai relüvas
דאי טלטי אטפוטי, בשט בומה Jes.	21,82 βαπτισθήναι καί είπον
ποιείτε τας τρίβους αύτου. 5.	πρός αὐτόν Διδάσκαιε, τί
5. Πάσα φάραγξ πληρω-	ποιήσωμεν;
Onceras, rai nar opos rai	13. Ο δέ είπε πρός αυτούς.
βουνός ταπεινωθήσεται και	• Μηδέν πλέον παρά τό δια-
દિવરવા રવે વસવતાલે શેડ શેમ્સિંગ, *	τεταγμένον ύμιν πράσσετε.
χαί αί τραχείαι είς όδούς	14. Έπηρώτων δε αὐτὸν
λείας.	και στρατευόμενοι, λέγοντες.
6. παὶ ὄψεται πᾶσα σὰρξ	Και ήμεις τι ποιήσωμεν;
το σωτήριον τοῦ θεοῦ." 2,80.	[Lev. Kai einer autois Mydéra
7. Ελεγεν ουν τοις έκπο-	19,13 διασείσητε μηδέ συκοφαν-
assominanc astance Barren	19,8. Thants was downings rais
οθηναι ύπ αυτου. Γεννη-Mt.3, 7-9.	1 Cor. anterview Sugar
ματα έχιδνών, τίς ύπέδειξεν	9,7. 15. Προςδοχώντος δέ τοῦ
ύμεν φυγείν από της μελ-	λαού και διαλογιζομένων
λούσης δργής;	
8. Ποιήσατε ούν καρπούς	πάντων έν ταῖς χαρδίαις αὐτῶν περὶ τοῦ Ἰωάννου,
άξίους τῆς μετανοίας, xai	Jo.1, μήποτε αὐτὸς εἶη ὁ Χριστός,
μή άρξησθε λέγειν έν έαυ-	16. $\alpha \pi s x \alpha i \psi \alpha \tau 0 \delta$ loc $\psi \eta \tau c$
τοίς Πατέρα έχομεν τον 30.	Mt. απασι, λέγων · Έγω μεν υδα-
τοῖς Πατέρα έχομεν τον Jo. Αβραάμ. Λέγω γάρ ὑμῖν,	Μ.1, ΤΙ βαπτίζω υμας, δρχεται δέ
ότι δύναται ό θεός έχ των	8.7. 5 idyugotegos mov, ov oux
λίθων τούτων έγεῖραι τέχνα	261. είμι ικανός λύσαι τον ιμάν-
τῷ Αβραάμ.	Act. 13,25 τα των ύποδημάτων αύτοῦ·
3. Hon δε xai ή αξίνη προς Mt.3,	αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν
την φίζαν των δένδρων κει-	πνεύματι άγίω και πυρί
ται παν ούν δένδρον μη	Mt.3, 17. où tò πτύον έν τη γαιοί
ποιούν καιρπόν καλόν, έκκό-	 aὐτοῦ, xaì διακαθαριεῖ τὴν
• •	• • •

.

άλωνα αύτοῦ, χαὶ σινκάξει	28. rov Maát, rov Mar-
τόν σύτον είς την αποθήχην	ταθίου, τοῦ Σεμεί, τοῦ Ίω-
αύτοῦ, τὸ δὲ ἄχυρον κατα-	σήφ, τοῦ Ἰούδα,
καύσει πυρί ασβίστο.	27. τοῦ Ἰωαννᾶ, τοῦ Ῥησᾶ,
18. Πολλά μέν ουν και έτε-	[Με. τοῦ Ζοροβάβελ, τοῦ Σαλα-
ρα παρακαλών εψηγγελίζετο	[Mt. τοῦ Ζοροβάβελ, τοῦ Σαλα- 1,12 θιήλ, τοῦ Νηρί,
τόν λαόν.	28. τοῦ Μελχί, τοῦ Addi,
19. 'Ο δέ Ηρώδης ό τετράρ-	τοῦ Κωσάμ, τοῦ Ἐλμωδάμ,
χης, έλεγχόμενος ύπ' αύτοῦ	τοῦ Ἡρ,
περί Ηρωδιάδος της γυναι - Μ.6,	* 29. τοῦ Ἰωση, τοῦ Ἐλιέζερ,
xòs τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, xai M.	τοῦ Ἰωρείμ, τοῦ Ματθάτ,
περι πάντων ων εποίησε πο- 14,3	τοῦ Λενί,
vηçũv 6 Hewdys, 11,2	30. τοῦ Συμεών, τοῦ Ἰούδα,
20. προςέθηκε και τουτο ^{4,12}	τοῦ Ἰωσήφ, τοῦ Ἰωνάν, τοῦ
έπι πασι, και κατέκλεισε τον	Elsanely,
Ίωάννην έν τη φυλακη.	* 31. τοῦ Μελεά, τοῦ Μαϊ-
21. Eyévere de év tũ βαπτι-Me.1,	νάν, τοῦ Ματταθά, τοῦ
σθηναι άπαντα τόν λαόν, Μ.	25am. Nadár, rov Aavid, 5,14. Nadár, rov Aavid,
και Ιησού βαπτισθέντος και ^{8,13.}	8,14. Mt.1, 32. τοῦ Ἰεσσαί, τοῦ Ώβήδ,
προςευχομένου, ανεωχθη-Jo.1, 3250.	6.5 του Βοόζ, του Σαλμών, του
vat to v ou gavov	Ναασσών,
22. καί καταβήναι το πνευ-	Mt.1. 00 mon August Sul Comment
μα τό άγιον σωματικώ είδει	4.8 Αράμ, τοῦ Ἐσρώμ, τοῦ Φά-
ώςει περιστεράν έπ αυτόν,	ρες, τοῦ Ἰούδα,
καί φωνήν έξούρανοῦ γενέ-	34. τοῦ Ἰακώβ , τοῦ Ἰσαάκ,
σθαι λέγουσαν Συ εί δ υίός9,35.	Mt. τοῦ ᾿Αβραάμ, τοῦ Θάρα, τοῦ
μου δ άγαπητός, έν σοι ηυ-	1.Chr. Naywe,
δόκησα.	1,26. 35. tov Secoux, tov Pa-
23. Καὶ αὐτὸς ἦν δ Ἰησοῦς	4-1. γαῦ, τοῦ Φάλεκ, τοῦ Ἐβεο,
ώςει έτων τριάχοντα άρχό-	Gen. 11,26 τοῦ Σάλα,
μενος, ων ώς ενομίζετο υίος 16-1	
Ιωσήφ, τοῦ Ήλί,	31-1. Ead, τοῦ Σήμ, τοῦ Νῶε, τοῦ
24. τοῦ Ματθάτ, τοῦ Λευί,	Λάμεχ,
τοῦ Μελχί, τοῦ Ἰαννά, τοῦ	37. τοῦ Maθουσάλα, τοῦ
Ίωσήφ,	'Ενώχ, τοῦ Ἰάρεδ, τοῦ Μα-
25. τοῦ Ματταθίου, τοῦ	λελεήλ, τοῦ Καϊνάν,
'Αμώς, τοῦ Ναούμ, τοῦ Ἐσλί,	38. τοῦ Ἐνώς, τοῦ Σήθ,
coũ Nayyai.	του Adau, του θεου.
•• /	

CAP. IV.	ένώπιόν μου, ξοται σοῦ πᾶσα.
-	8. Καὶ ἀποκριθεὶς αὐτῷ
Tentatio. Nazarethi vitae pe- riculum subit. Sanantur Ca-	 εἰπεν ὁ Ἰησοῦς· Γέγραπται·
pernaumi daemoniacus, socrus	Di. "Προςχυνήσεις χύριον τον
Petri, alii. Discedit docturus.	De. Προςχυνήσεις χύριον τον 6,13, "Προςχυνήσεις χύριον τον 10,12 θεόν σου χαί αυτῷ μόνῳ
Ίησοῦς δὲ πλήρης πνεύ-	20. Larpevous."
ματος άγίου υπέστρεψεν Μt.4,	Mt.4, 9. Καὶ ήγαγεν αὐτὸν εἰς
άπό τοῦ Ιορδάνου και ήγε- Μ. 1,	Ίερουσαλήμ, και έστησεν αὐ-
το έν τῷ πνεύματι εἰς την 121.	τόν έπι το πτερύγιον τοῦ
έρημον,	ίερου και είπεν αύτῷ. Εί
2. ήμέρας τεσσαράχοντα	υίος εί τοῦ θεοῦ, βάλε σεαυ-
πωραζόμενος ύπο του δια-	τόν έντεῦθεν χάτω
βόλου. Και ούκ έφαγεν ου- 14.4,	Ps.91 10. γέγραπται γάρ
δέν έν ταϊς ημέραις έχειναις. [Bz.	τοις άγγέλοις αύτου έντελει-
xai ovrteliodelow avtur ^{34,28}	ται περί σοῦ, τοῦ διαφυ-
ineiracer,	λάξαι σε,
3. Είπε δε αύτῷ ὁ διάβολος.	11. και ότι έπι χειρών
Εί νίος εί τοῦ θεοῦ, εἰπὲ τῷ	άροῦσί σε, μήποτε προςκό-
λίθω τούτω, ΐνα γένηται	ψης πρός λίθον τόν πόδα
άςτος.	' σου."
4. Και απεκρίθη Ίησοῦς	12. Καὶ ἀποκριθεὶς είπεν
προς αυτόν, λέγων · Γέγρα- Bt.	αντώ δ'Ιησοῦς. Ότι είρη-
πται "Ότι ούκ έπ΄ αρτω [Sep.	Dt. так "Ойх ёхлегда́оенс хи-
μόνω ζήσεται ό άνθρωπος, 16,26	[Br. 0107 tor 8:07 000."
άλλ' έπι παντί δήματι	· IS. Mai ouviereoas navia
9e00."	[Mt. πειρασμόν δ διάβολος, απέ-
5. Kai arayayar avtor 6 Mt.4, 8-10.	οτη απ αυτου αχρι καιρου.
διάβολος είς όρος ύψηλόν, *	Mt.4, 14. Και ύπέστρεψεν δ Ίη- 12.24
έδειξεν αύτῷ πάσας τὰς βα-	Μ. σοῦς ἐν τῆ δυνάμει τοῦ πνεύ-
σιλείας τῆς οἰχουμένης έν	1,14. ματος είς την Γαλιλαίαν.
στιγμη χοόνου.	καί φήμη έξηλθε καθ' όλης
6. Καὶ εἰπεν αὐτῷ ὁ διάβο-	τῆς περιχώρου περί αὐτοῦ.
λος. Σοι δώσω την έξουσίαν	15. Καὶ αὐτὸς ἐδίδασκεν ἐν
ταύτην απασαν χαι την δό-	ταίς συναγωγαίς αύτῶν, δο-
ξαν αὐτῶν ὄτι ἐμοὶ παρα-	ξαζόμενος ύπο πάντων.
ર્શદેશ્વર સાથે છે દેવેમ સ્ટેટ્સ સ્ટેટ સ્ટે	16. Καὶ ἠλθεν εἰς τὴν Να-
δωμε αυτήν	ζαρέτ, ού ην τεθραμμένος.
7. σ υે ο υν έαν προςχυνήσης	και είςηλθε, κατά τό είωθός

αὐτῷ, ἐν τῆ ἡμέρα τῶν σαβ- βάτων εἰς τήν συναγωγήν	θεράπευσον σεαυτόν όσα * ήκούσαμεν γενόμενα είς Κα-
xai તેνίστη άναγνῶναι.	4,46, <i>περ</i> γαουμ, <i>ποίη</i> σον και ώσε
17. Καὶ ἐπεδόθη αὐτῷ βιβλίον Ήσαΐου τοῦ προφή-	Μι. ἐν τῆ πατρίδι σου. 4,13. εν τῆ πατρίδι σου. 8,5m, 24. Εἶπε δέ ' Αμήν λέγω
του · και άναπτύξας το βι-[Neb.] βλίον εύρε τον τόπον ου ην	[Jo. ύμίν, ότι ουδαίς προφήτης
verpauuéror.	Μ. δεπτός έστιν ἐν τῆ παπρίδι ^{13,53} αύτοῦ.
18. ,,Πνευμα χυρίου έπ' Jee. έμέ, ου είνεκεν έχρισε με ευ-	Me.6, 25. Έπ' αληθείας δε λόγω
αγγελίσασθαι πτωχοϊς, άπέ-	ύμϊν, πολλαλ χήραι ήσαν έν ταϊς ήμέραις Ηλίου έν τῷ
σταλκέ με [ἰάσασθαι τοὺς * συντετριμμένους τὴν καρ-	Ισραήλ, ότι έκλείσθη ό ού-
diar],	 φ. ρανός έπι έτη τρία χαι μη- 185. νας έξ, ώς έγένετο λεμός μέ-
19. χηρῦξαι αἰχμαλώτοις ἄφεσιν χαὶ τυφλοῖς ἀνάβλε-	18,1. γας έπι πασαν την γην ·
ψιν, αποστείλαι τεθραυσμέ- 300.	5,17. 26. xαὶ πρὸς οὐδεμίαν αἰ- τῶν ἐπέμφθη Ἡλίας, εἰ μὴ
νους έν άφέσει, χηρύξαι ένι- 61,2. αυτόν χυρίου δεκτόν."	* εἰς Σάρεπτα τῆς Σιδωνίας
20. Καὶ πτύξας τὸ βιβλίον,	πρός γυναϊκα χήραν. _27. Καὶ πολλοὶ λεπροὶ
άποδούς τῷ ὑπηρέτη, ἐκά- Θισε· καὶ πάντων ἐν τῆ συν-	ησαν έν τῷ Ίσραηλ ἐπὶ ³ Ε- λισσαίου τοῦ προφήτου· xaì
αγωγη οἱ ὀφθαλμοὶ ἦσαν ἀτενίζοντες αὐτῷ.	225 ούδείς αύτῶν ἐκαθαρίσθη,
21. Ηρξατο δὲ λέγειν πρός	εἰ μη Νεεμάν δ Σύρος. 28. Καὶ ἐπλήσθησαν πάν-
αύτούς. Ότι σήμερον πε- Μα. πλήρωται ή γραφή αυτη έν	τες θυμοῦ ἐν τῆ συναγωγῆ,
τοις ώσιν ύμῶν.	άχούοντες ταύτα. 29. Καί άναστάντες έξέβα-
22. Καὶ πάντες ἐμαρτύρουν αὐτῷ, καὶ ἐθαύμαζον ἐπὶ	λον αύτον έξω τῆς πόλεως,
τοις λόγοις τῆς χάριτος τοις	και ήγαγον αύτον ἕως ό- φρύος τοῦ ὄρους, ἐφ' οὗ ή
έκπορευομένοις έκ του στό- ματος αύτου, και έλιγον	πόλις αὐτῶν ψχοδόμητο,
Ούχ ουτός έστιν δ υίος Ίω- 30. σήφ; Μι.	* ώςτε κατακρημνίσαι αύτόν [Jo. 30. αὐτὸς δὲ διελθών διὰ
23. Καὶ εἶπε πρὸς αὐτούς · ^{13,55}	[Jo. 30. αὐτὸς δὲ διελθών διὰ 8,59. μέσου αὐτῶν ἐπορεύετο.
Πάντως έρειτέ μοι την πα- ραβολήν ταύτην· Ιατρέ,	[M. 3]. Καὶ κατῆλθεν εἰς Κα- 4,13. περναούμ, πόλιν τῆς Γαλι-

Laias nai yr dedaaxwr av- Me.1.	8,3. χρημα δέ άναστασα διηχόνει
TONC BY TOLE ACLERACE	119.9 00000040
32. Kai ešen i 1000000 eni [Mt. 7,280.	40. Aurortos de tot hilion,
τῆ διδαχῆ αύτοῦ · ὅτι ἐν έξου- 22,38	אנ. אמידרי סמטי בוצמי מסט בידמעי-
	8,16. Me.1, 785 70005 ποωίλαις, ήγαγον
33. Kai ir th ourayaya ir	82.84 aurous neos auror 6 01
άνθρυπος έχων πνεύμα δαι-	זיו לגמסרט מעדשי דמר צפו-
μοτίου άπαθάρτου, χαι άτι-	ρας έπιθείς έθεράπευσεν
zoute oury peraty,	avrove.
34. Liyw . Ba, ti huir nai8,28.	41. Et nezero de xai Saupó-
ooi, Incov Natagnot; 32	* wa and nollar, rediorra
θες άπολέσαι ήμας; Οίδά σε ^{ν.41}	χαι λέγοντα. Ότι σύ εί δ
τίς εἰ, ὁ ἄγιος τοῦ θεοῦ. 1,85.	υίος τοῦ θεοῦ. Καὶ ἐπτι-
35. Καὶ ἐπετίμησιν αὐτῷ 10,30 ὁ Ἰησοῦς, λέγων · Φιμώθητι	
	8,11. ότι ήδεισαν τον Χριστον
και Κελθε έξ αύτου. Και	Act. 16,17 aveor eiras.
δίψαν αύτον το δαιμόνιον	42. Γενομένης δε ήμερας,
eis ro pévor, itñloer an	Me.1, έξελθών έπορεύθη είς ξρη-
αύτοῦ, μηθέν βλάψαν αὐτόν.	μον τόπον και οι δχλοι
36. Καὶ ἐγίνετο Θάμβος	દંતર તંદ્ર અપ વર્ષ દર્ભ માટે જે તે છે જ
έπι πάττος, και συνελάλουν	કેંબર લર્ખ ૧૦૨, xai xareixov લઇ-
προς αλλήλους, λίγοντες.	τον τοῦ μη πορεύεσθαι ἀπ
Tis è loyos etros, ore in	aŭtor.
έξουσία και δυνάμει έπιτάσ-	43. Ο δέ είπε πρός αὐτούς
σει τοῖς ἀκαθάρτοις πνεύ-	Οτι καί ταις ετέραις πόλεσιν
μασι, παι έξέρχονται;	εύαγγελίσασθαί με δει την
37. Kai Elenopevero Ayos [Mt. 4,24.	* βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, ὅτι εἰς
περι αύτου μς πάντα τόπον	τοῦτο ἀπέσταλμαι.
τής περιχώρου.	44. Και ην πηρύσσων έν
38. Άναστας δε από της	αις συναγωγαίς της Γαλι-
συναγωγής εἰςήλθεν εἰς την Me.1	lains.
oixian Zimanog . Asy Beag Semis.	CAP. V.
τοῦ Σόμωνος ην συνεχομένη 142.	Piscatus Petri. Lepresus. Pa-
πυρετώ μεγάλα και ήρω-9,5.	ralyticus per tectum illatus; blasphemiae criminatio. Levi
τησαν αύτὸν περί αὐτῆς.	ejusque convivium; crimina-
39. Kai inerris inare av-	tiones de jejunio.
τῆς, ἐπετίμησε τῷ πυρετῷ,	Έγένετο δὶ ἐν τῷ τὸν ὅχ-
zal defizer aven'r. Haga-	λον έπικείσθαι αντώ, τού
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	

ἀκούειν τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ αὐτὸς ἦν ἑστώς παρὰ τὴν λίμνην Γεννησαρέτ

2. καὶ εἶδε δύο πλοĩα ἑστῶτα παρα την λίμνην οἱ δὲ ἁλιεῖς ἀποβάντες ἀπ' αὐτῶν ἀπέπλυναν τὰ δίκτυα.

S. Ἐμβὰς δὲ εἰς ἐν τῶν πλοίων, ὅ ἤν Σίμωνος, ἦρώ-. τησεν αὐτόν ἀπὸ τῆς Υῆς ἐπαναγαγεῖν ὀλίγον καὶ καθίσας ἐδίἀσκεν ἐκ τοῦπλοίου τοὺς ὅχλους.

4. ΄ Ως δέ ἐπαύσατο λαλῶν, εἶπε πρός τὸν Σίμωνα· Ἐπανάγαγε εἰς τὸ βάθος, καὶ χαλάσατε τὰ δίκτυα ὑμῶν εἰς ἄγραν.

5. Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Σίμων εἰπεν αὐτῷ· Επιστάτα, δἰ ὅλης τῆς νυκτὸς κοπιάσαντες οὐδὲν ἐλάβομεν· ἐπὶ δὲ τῷ ῷήματί σου χαλάσω τὸ δίκτυον.

6. Καὶ τοῦτο ποιήσαντες συνέχλεισαν πλῆθος ἰχθύων πολύ· διεζφήγνυτο δὲ τὸ đίκτυον αὐτῶν.

 Καλ κατένευσαν τοῖς μετόχοις τοῖς ἐν τῷ ἐτέφῳ πλοίῳ, τοῦ ἐλθόντας συλλαβέσθαι αὐτοῖς· καὶ ἦλθον, καὶ ἔπλησαν ἀμφότερα τὰ πλοῖα, ὥςτε βυθίζεσθαι αὐτά.

8. Ίδών δὲ Σίμων Πέτρος προςέπεσε τοῦς γόνασι τοῦ Ἰησοῦ, λέγων· Ἐξελθε ἀπ' έμοῦ, ὅτι ἀνής ἀμαςτωλός είμι, χύριε.

 Θάμβος γὰρ περιέσχεν αὐτὸν xαὶ πάντας τοὺς σὺν αὐτῷ, ἐπὶ τῆ ἄγρα τῶν ἰχθύων ἦ συνέλαβον

10. όμοίως δε και Ίάχωβον και Ίωάννην, υίους Ζεβεδαίου, οι ήσαν χοινωνοί τῷ Σίμωνι. Και είπε πρός τὸν

[Mt. 4 Σίμωνα ό Ίησοῦς Μη φο-18-22 Μα. 1, βοῦ ἀπὸ τοῦ τῦν ἀνθρώ-16-20 πους ἔση ζωγρῶν.

35.... 11. Καὶ καταγαγόντες τὰ πλοĩα ἐπὶ τὴν γῆν, ἀφέντες ἅπαντα ἠκολούθησαν αὐτῷ. 12. Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι

αὐτὸν ἐν μιῷ τῶν πόλεων, Ma.1 μαὶ ἰδού, ἀνὴο πλήοης λέδοία πρας· καὶ ἰδων τὸν Ιησοῦν, 8,²². πεωων ἐπὶ πρόςωπον ἐδαή θη αὐτοῦ, λέγων· Κύριε, ἐἀν θέλης, δύνασαί με καθαρί-

oai.

18. Καὶ ἐκτεἰνας τὴν χεῖρα ήψατο αὐτοῦ, ἐπών Θέλω, καθαρίοθητι. Καὶ εὐθέως ή λέπρα ἀπῆλθεν ἀπ αὐτοῦ.

14. Καὶ αὐτὸς παρήγγειλεν 9,56. ἀὐτῷ μηδενὶ εἰπεῖν ἀλλὰ 8,4. ἀπελθών δεῖζον σεαυτόν τῷ 1,44. ἑερεῖ, καὶ προςένεγκε περὶ 1,44. ἑερεῖ, καὶ προςέναγκε περὶ 14.2. προςέταξε Μωῦσῆς, εἰς μαρτύρων αὐτοῖς.

Μα. 15. Διήρχετο δὲ μᾶλλον δ 1,45. λόγος περὶ αὐτοῦ· καὶ συνήρχοντο ὄχλοι πολλοὶ ἀ-

χούειν χαι θεραπεύεσθαι	22. Έπιγνούς δε ό Ίησοῦς
ύπ αύτοῦ ἀπό τῶν ἀσθε- *	6,8 τούς διαλογισμούς αὐτῶν,
ระเพิร สงรรพิร.	άποχριθείς είπε πρός αύ-
16. Αυτός δέ ήν ύποχωρών	τούς. Τι διαλογίζεσθε έν
έν ταις έρημοις xai προς- Me.	ταϊς χαρδίαις ύμῶν ;
ευχόμενος.	23. Τι έστιν εύκοπώτερον,
17. Καὶ ἐγένετο ἐν μιῷ τῶν	είπειν Άφέωνται σοι αί
ที่และอุษีท, หละ ฉบับอร ที่ท อิเอิล่-	άμαιοτίαι σου, ή είπειν "Ε-
σχων και ήσαν καθήμενοι	γειρε καί περιπάτει;
Φαρισαΐοι και νομοδιδάσκα-	24. Ίνα δε είδητε, ότι έξου-
λοι, of ησαν έληλυθότες έκ	σίαν έχει ὁ υίὸς τοῦ ἀνθρώ-
πάσης κύμης τῆς Γαλιλαίας	που έπι της γης άφιέναι
zai Ioudaias zai Irpova-	άμαρτίας (είπε τῷ παρα-
λήμ καὶ δύναμις χυρίου ην	λελυμένω) Σοιλέγω, έγειοε,
είς το ίᾶσθαι αὐτούς.	xai acas to xlwidiov oov
18. Kai idoú, ărdges gé- Mt.	πορεύου είς τον οίκον σου.
18. Kai ἰδού, ἄνδρες φέ- ^{Mt.} govτες ἐπὶ κλίνης άνθρωπον Ma.2,	25. Καὶ παραχρῆμα ἀνα-
δς ην παραλελυμένος και 3-5.	στάς ἐνώπιον αὐτῶν, ἄρας
อ้ไท่รอบข ฉบรอง อเธอของมอเข	έφ' ο κατέκειτο, απηλθεν είς
καί θείναι ένώπιον αύτοῦ.	τόν οίκον αύτοῦ, δοξάζων
19. Kai µn εύρόντες ποίας [19,4	tòs Beór.
είςετέγχωσιν αὐτόν, διὰ τὸν	26. Καί έποτασις έλαβεν
δχλον, άναβάντες έπι το δῶ-	^{7,16.} änartaç, xai idótaζor tòr
μα διά τῶν κεράμων καθη-	θεόν και έπλήσθησαν φό-
zan aŭzòn σừn τῷ πλιπιδίφ	βου, λέγοντες. Ότι είδομεν
είς το μέσον Ιμπροσθεν του	παράδοξα σήμερον.
Ίησοῦ.	Mt.9, 27. Καὶ μετὰ ταῦτα ἐξῆλ-
20. Kai ider the nioter	Μ.2, θε, και έθεάσατο τελώνην
αύτών είπεν Ανθρωπε,	18-17 or opare Aevir, xad nevor
àgiarrai cos as àuaprias 7,48.	έπι το τελωνιον. και είπεν
GOV. 5,14.9.2.	αντῷ Αχολούθει μοι.
21. Καὶ ἦςξαντο διαλογί- Μ.ο., ζεσθαι οἱ γςαμματεῖς καὶ οἱ ³ Φαςισαῖοι, λίγοντες Τίς 6-12.	28. Kai xaralsnov anav-
Leavas of year haters xai of Me.2,	τα, ἀναστὰς ἦκολούθει αὐ-
Φαρισαίοι, λέγοντες Τίς 6-12.	τώ.
ίστιν ούτος ός λαλεί βλας-	29. Και έποίησε δοχην με-
φημίας; τις δύναται άφιέ- *	γάλην Λευίς αύτῷ ἐν τῆ οἰκία
ναι άμαρτίας, εί μη μόνος δ Jes.	αύτου. και ήν δχλος τελω-
9105;	νών πολύς και άλλων, οϊ

ลือลา แล้ ฉบัวอัง สลาลมะเ-#E706. 30. Kai eróryvtor of Pa-15,2... Mt. εναίοι και ού γραμματιός 2,29. αύτων προς τούς μαθητάς autor, Leyortes. deari meτά των τελωνών και άμαρτωλῶν ἐσθίετε καὶ πίνετε: 31. Καί άποκριθείς ό Ίησοῦς εἰπε πρός αὐτούς. Οὐ χρείαν έχουσιν οι ύγιαίνονres iarpou, all' of raning

iyoytec. 32. ούκ έλήλυθα παλέσαι δικαίους άλλα άμαρτωλούς. દાંડ મદદવંગવાલગ.

33. Oi di einor προς αυτόν Acari of pagnai 'Iwarrov Mtg. νηστεύουσε πυπνά και δεή-145. σεις ποιούνται, όμοίως xai18-20 oi tor Paquoalar, oi di coi 18,12 Mat έσθίουσι και πίνουσιν;

34. O dè tine noòs autovs Μη δύνασθε τούς υίους του 3.29. νυμφώνος, έν φ δ νυμφίος μετ' αύτῶν ἐστί, ποιῆσοι νηστεύειν;

35. Elevoortas de nuevas, δ νυμφίος, τότε νηστεύσου- 16,20 σιν έν έπείναις ταις ήμέραις.

36. "Eleys de sai mapaßoλήν ποός αύτούς "Οτι ούδεις # ξπίβλημα από iματίου xas-9,16. νοῦ σχίσας ἐπιβάλλει έπίζ.21. ίμάτιον παλαιόν εί δέμήye, xal to xassor origes xai το παλαιώ ού συμφωνήσει

το επίβλημα το από του ×auyov.

37. Kai où đeis Báhles oirer 9,17. St. Har over partaions εί δε μήγε, δήξει ό νέος σένος roùs doxoùs, xai miros inχυθήσεται παὶ οἱ ἀσποὶ ἀποyona.

38. alla oiror rior sig άσχούς καινούς βλητίον, και άμφότεροι συντηρούνται.

39. Kai ovdeis news naλαιόν, εὐθέως θέλει νέον. λέγει γάρ. Ο παλαιός χρηστότερός έστων.

CAP. VI.

Sabbato spicae vulsae et sicca manus sanata. Apostolorum electio. Oratio montana.

Erévero de év oaspare Mc. 2. 23-26 Μ 120 ευτεροπρώτω διαπορεύι-1-4. σθαι αύτὸν διὰ σπορίμαν Dt. xai Erillor of µad yrai avτοῦ τοὺς στάχυας, καὶ ή-

ogior wayorres rais repoin

2. Tiris di tur Papisaiar Ет. ейлоу айтой; Ті посебте о ούχ έξεστι ποιείν έν τοκ σάββασι;

3. Kai anonos geis mois αύτούς είπεν δ'Ιησους. Ού-וצוה. לב דסעדם מילידשור ל בהטוקני 21,6. Acuto, onore incivates anτός καί οί μετ' αύτοῦ όντες; 4. ws ris nAter ris tor olzor τοῦ θεοῦ, xai τούς ἄρτους τής προθίσοως Μαβο zaì loaye, xai lowxe xai toic per

αύτοῦ, σῦς ο εἰ μὴ μότους	ข่ร อีรูเอรเ	φαγείν	Er.
ει μη μόνους	τούς ίες	eis;	N. 1

5. Καὶ ἕλεγεν αύτοις. Ότι 12.8. χύριός ἐστιν ὁ υίὸς τοῦ ἀν- Μο Θρώπου καὶ τοῦ σαββάτου.^{2,28.}

6. Βγένετο δέ καὶ ἐν ἐτέρω σαββάτψ εἰςελθεῖν αἰτὸν Μι. εἰς τὴ συναγωγὴν καὶ διάἀ-Μα. σκειν καὶ ἡν ἐκεῖ ἀν θρωπος,¹⁻⁴. καὶ ἡ χεἰρ αὐτοῦ ἡ δεξιὰ ἦν ξηρα.

 Παρετηρούντο δέ οί γραμματείς καὶ οἱ Φαρισαίω, εἰ ἐν τῷ σαββάτῳ δε-13,14 ραπεύει ἕνα εἕρωσι κατη-14,3. γορίαν αὐτοῦ.

8. Αύτός δὲ ἦδει τοὺς διαλογισμοὺς αὐτῶν, καὶ ἐἶπε⁵,22. τῷ ἀνθρώπω τῷ ξηρὰν ἔχον-2,23. τι την χείρα: Έγειρε καὶ υτῆδι εἰς τὸ μέσον. Ὁ δὲ ἀνασιὰς ἔστη.

 Είπεν οὖν ό Ἰησοῦς πρὸς
 ἀἰτούς: Ἐπερωτήσω ὑμὰς
 Τι Ἐεστι τοῦς σάββασιν,
 ἀγαθοποιῆσαι ἢ κακοποιῆσαι, ψυχὴν σῶσαι ἢ ἀπομοαι;

 Καὶ περιβλεψάμενος Me. πάντας αὐτούς, εἶπεν αὐτῶ Me. Επτεινον τὴν χεῖρά σου. Ο ^{12,13}
 ἐποίημεν οὕτω, καὶ ἀπετατιστάθη ή χειρ αὐτοῦ ὡς * ή ἅλλη.

 Αὐτοὶ δὲ ἐπλήοθησαν ἀνοίας, καὶ διελάλουν πρὸς ἀλίήλους, τί ἂν ποιήσειαν τῷ Ἱησοῦ.

Nov. Testam.

 22. Έγένιτο δὲ ἐν ταῖς ἡμέ-Ma.3, ραις ταύταις ἐξῆλθεν εἰς τὸ Nu. δρος προςεύξασθαι· καὶ ἦν
 5,1 δρος προςεύξασθαι· καὶ ἦν
 6,1 διανυκτερεύων ἐν τῇ προςευχῷ τοῦ θεοῦ.

> 13. Καὶ ὅτε ἐγέγετο ἡμέρα, προςεφώνησε τοὺς μαθητὰς αὐτῶν καὶ ἐκλεξάμενος ἀπ΄ αἰτῶν δώδεκα, οῦς καὶ ἀποστόλυς ἀνόμασε,

Μα.3, 14. Σίμωνα δη χαλώνόμασε σε. Πέχρογ, καὶ 'Ανδοβάν τὸν Μεθά ἀδελφόν αὐτοῦ, καὶ Ιάκωβον Δετ. καὶ Ίωάννην καὶ Φίλιππον ^{1,13} καὶ Βαρθολομαῖον

> 15. καί Ματθαΐον καί Θωμάν, καί Ίκαωβον τόν τοῦ Άλφαίου, καί Σίμωνα τόν καλούμενον Ζηλωτήν,

Je. 16. και Ίούδαν Ίακώβου, 14,22 Γούδαν Ίσκαριώτην δς ¹¹ και έγένετο προδότης,

17. καί καταβάς μετ' κύτῶν δοτη έπι τόπου ποθινοῦ, ³⁰, καί ὅχλος μαθητῶν αὐτοῦ, ³⁰, καί ἀχλος μαθητῶν αὐτοῦ, ³⁰, καί ἀχλος πολύ τοῦ λαθῦ ⁴⁶ ἀπό πάσης τῆς 'Ιουθοίας καί 'Ιορουθαλήμ καὶ τῆς παραλίου Τύρου καὶ Σεθῶνος, οἱ ἦλθον ἀκοῦσαι αὐτοῦ καὶ ἰαθῆναι ἀπὸ τῶν νόσων αὐτῶν.

18. καὶ οἱ ὀχλούμετοι ἀπὸ ^{Mc.3,} πνευμάτων ἀπαθάρτων ἐθε-[Me. ραπεύοντο.

9,21, 12,15 19. Καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἐζήτει ^{14,86} ῶπτεσθαι αὐτοῦ, ὅτι δύνα-

ł

μις πας αύτου έξήρχετο	άκούουσιν 'Αγαπάτε τούς
χαὶ ἰᾶτο πάντας.	έχθρους ύμῶν, καλῶς ποιείτε
20. Και αὐτός ἐπάρας τοὺς Μ. 5-7.	τοις μισούσιν ύμας,
όφθαλμούς αύτοῦ ἰἰς τοὺς	23,34 28. εύλογείτε τους ×αταρω-
μαθητάς αύτοῦ έλεγε · Μα-	7,59. μένους ύμιν, προςεύχεσθε
κάριοι οἱ πτωχοί, ὅτι ὑμε- ^{Με.} 5,3.	ύπεο των επηρεαζόντων
τέρα έστιν ή βασιλεία του 3,4.	ύμᾶς.
Deov.	Mt.5, 29. To tuntorti de enitin
21. Maraquot of πεινώντες Mt. 5, 6.4.	
νύν, ότι χορτασθήσισθε. Αρ.	6,7. 197. xai and tou algorios
Manapoor of nladovtes viv, 7,16.	σου το έμάτιον, και τόν χι-
ถ้าน พรโณ้กลาร. 61.3.	τῶνα μή χωλύσης.
22. Maxápioi éore, örav Mt. 5,11s.	Mt. 30. Marth de Ta altoneri
μισήσωσιν บันฉีร of ฉี่งปิยพ- 18.	5,42. σε δίδου, καὶ ἀπὸ τοῦ αἴρον-
ποι, καὶ ὅταν ἀφορίσωσιν 4,14.	τος τα σα μη απαίτει.
$\dot{y}_{\mu}\ddot{a}c$ rai $\dot{a}rrai \dot{a}rrai \dot{a}r$	Mt.7, 31. Kal xados délete iva
ύμᾶς xαὶ ὀνειδίσωσι xαὶ ἐx- ^{Jo.} βάλωσι τὸ ὄνομα ὑμῶν ὡς	12 ποιωσιν ύμιν οι άνθρωποι,
πονηρόν, ένεκα τοῦ υἱοῦ τοῦ	και ύμεις ποιείτε αυτοίς
άνθρώπου.	δμοίως.
23. Χάρητε έν έκείνη τη	Mt. 32. Kal al avanara moin
ήμέρα καί σκοτήσατε · ίδου	5,46. άγαπῶντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν
γάρ, ό μισθός ύμων πολυς 2 Cor.	χάρις έστί ; και γαρ οι άμαρ-
έν τῷ οὐρανῷ. κατὰ ταὐτὰ	τωλοί τούς άγαπῶντας αὐ-
	τούς άγαπῶσι.
γάς έποίουν τοῖς προφήταις ^{Jae.} οί πατέρες αὐτῶν.	33. Και έαν άγαθοποιητε
24. Πλήν οὐαι ὑμιν τοις 3.	τούς άγαθοποιούντας ύμας,
πλουσίοις, ότι απίχετε την Μα.	ποία ύμιν χάρις έστι; καί
	γάς οι άμαςτωλοί το αυτό
	ποιούσι.
25. Οὐαὶ ὑμῖν, οἱ ἐμπεπλη- 6,2. σμένοι, ὅτι πεινάσετε. Οὐαὶ 25.	
ύμετος, στο πεινασετε. Οσαι 25. ύμετ, οί γελώντος τον, ότο	34. Καλ έαν δανείζητε παρ'
σμιν, οι γελώντες τον, ατε πενθήσετε και κλαύσετε.	* ών έλπίζετε άπολαβείν, ποία
	ύμιν χάρις έστι; και γάρ
26. Οὐαί, ὅταν xαλῶς ὑμᾶς	άμαρτωλοί άμαρτωλοϊς δα-
είπωσε πάντες οι άνθρωποι. *	νείζουσιν ίνα απολάβωσι τα
κατά ταύτά γάς έποίουν	
τοις ψευδοπροφήταις οί πα-	35. Πλήν άγαπάτε τούς
τέρες αύτων.	
27. 'All' υμιν λέγω τοις 5,14.	5,42. ποιείτε και δανείζετε μηδέν

απελπίζοντες, xai έσται ό Lev.	την έν τῷ ὀφθαλμῷ σοῦ δο-
μισθος ύμῶν πολύς, και έσε-	κόν ου βλέπων; Υποκρετά,
σθε νίοι ύψίστου. ότι αυτός Mt. 5,45.	δαβαλε πρώτον την δοκόν έκ
χρηστός έστιν έπι τούς άχα- ^{5,45}	τοῦ ὀφθαλμοῦ σοῦ, xai τότε
elorous mi πονηρούς.	διαβλέψεις έκβαλειν το κάρ-
36. Tirege any airriguo-Mt.5	
715. 200 we rai & natho Vum +8.	άδελφοῦ σου.
oixtipum eori. 84,6.al	Me.7, 43. Où yáp čore dévôpov
37. Kai un noivere, xai où Mt.	12,33 xalòr ποιοῦν χαρπόν σα-
μή κριθήτε· μή καταδικά- R.	πρόν, ούδι δίνδρον σαπρόν
ζετε, καί ου μη καταδικα- 2.1.	ποιούν καρπόν καλόν.
σθήτε άπολύετε, και άπο- 4,5.	44. Exactor yas dirdgor
λυθήσεσθε.	έκ τοῦ ἰδίου καρποῦ γινώ-
38. Lidore, xai do 9 ýveras	Jee. ORETAL OÙ YÀO EL ARANDEN
ύμιν μέτρον χαλόν, πεπιε-	3,12. συλλέγουσε σῦκα, οὐδὲ ἐκ
σμένον καί σεσαλευμένον καί	βάτου τουγῶσι σταφυλήν.
ύπερεκχυνόμενον δώσουσιν	Mt AK O awagor angrowanc
είς τόν πόλπον ύμων · τῷ γὰρ Με. αντῷ μέτρο ῷ μετρείτε, Μ. αντωετρηθήσεται ύμων. 4,24.	12,35 40. 0 ayadoù arogunoù
αιτώ μέτρω ω μετρείτε, Μ.	της χαρδίας αύτου προφέρει
מידשור לא סבדמה לאוי. 4,24.	τό άγαθόν, και ό πονηρός
39. Είπε δὲ xαὶ παραβολήν	* άνθρωπος έκ του πονηρού
αυτοίς Μήτε δύναται τυ- Μt.	อทุธลบออง รทัร หลออีเลร ฉบ-
φλός τυφλόν όδηγειν; ούχι","	τού προφέρει το πονηρόν.
άμφότεροι είς βόθυνον έμ- *	έκ γάρ τοῦ περισσεύματος
πεσούνται;	τῆς χαρδίας λαλεϊ τὸ στόμα
πεσούνται; 40. Ούκ έστε μαθητής ύπερ Mt. τον δεδάσκαλον κατηρτε-	αύτοῦ.
τον διδάσχαλον χατηρτι- 30.	Mt. 7, 46. Ti de µe xaleire Kú-
044405 Ob Ras Eoras ws 0 10,00	ζια, χύριε, χαὶ οὐ ποιείτε α
ગાંઠવેળપ્રવોઠડ વર્ગરાઈ.	λέγω;
41. Ti δè βλέπεις το χάρ-Mt.7,	Mt.7, 47. Πας δ έρχόμενος πρός
YOS TO BY TO OGOGAAM TOU SIE.	με και άκούων μου τῶν λό-
άδελφοῦ σου, την δε δοκόν ^{18,21}	γων καί ποιῶν αὐτούς, ὑπο-
την έν τῷ ίδίφ δφθαλμῷ ού	δείξω ύμιν τίνι έστιν όμοιος.
xatarozis;	48. Όμοιός έστιν άνθρώ-
42. η πώς δύνασαι λέγειν	πω οίκοδομούντι οίκίαν, δε
τῷ ἀδελφῷ σου Αδελφέ,	έσκαψε καὶ ἐβάθυνε καὶἔθη-
αφις έκβάλω το κάρφος το	χε θεμέλιον έπι την πέτοαν
έν τῷ ὀφθαλμῷ σου, αὐτὸς	πλημμύχας δè γενομένης
	9*

ήμῶν, καὶ τήν συναγωγὴν αὐτὸς ψποδόμησεν ήμῶν. 6. Ο δὲ Ἰησοῦς ἐπορεύετο σὺν αὐτοῖς. Ἡἰξ ἐ αὐτοῦ οὐ μακράν ἀπέχοντος ἀπὸ τῆς οἰκίως, ἔπεμψε πρός αὐ- τὸν ὁ ἐκατόνταρχος φίλους, λέγων αὐτῷ. Κάριε,μὴ απύλ-
αύτος ώλοδόμησεν ήμξ». 6. Ο δε Ίησοῦς ἐπορείτο σὺν αὐτοῖς. Ήλη δι αὐτοῦ οὐ μακρῶς ἀπέχοντος ἀπὸ τῆς οἰκίας, ἔπεμψε πρός αὐ- τόν δ έκατένταρχος φίλους, λέγων αὐτῷ. Κύριε,μὴ ακύλ-
6. Ο δέ Ίησοῦς ἐποφεύετο σὺν αὐτοῖς. Ἡἰξη δὲ αὐτοῦ οῦ μακρὰν ἀπέχοντος ἀπῦ τῆς οἰκίως, ὅπεμψε πρός αὐ- τον δ ἐκατόντωρχος φίλους, λίγων αὐτῷ. Κύριε, μὴ ακύλ-
ούν αύτοῖς. ૻૅૅૅૅૅૅૅૅૅૅૅૅૅૅૅૅૅ સ્વેગ્ટοῦ οῦ μακράν ἀπέχοντος ἀπο τῆς οἰκίας, ὅπεμψε πρός αὐ- τον ὅ ἐκατέντωρχος φίλους, λίγων αὐτῷ· Κάρε, κὴ ακύλ-
ού μακράν ἀπέχοντος ἀπὸ τῆς οἰκίας, ἔπεμψε πρός αὐ- τον δ έκατόνταρχος φίλους, λέγων αὐτῷ·Κύ ρι ε,μὴ απόλ-
τῆς οἰκίας, ἔπεμψε ποὸς αὐ- τὸν δ ἑκατόνταρχος φίλους, λίγων αὐτῷ·Κύριε,μὴ απύλ-
τόν δ έχατόνταρχος φίλους, λέγων αὐτῷ Κώριε, μὴ σπύλ-
λέγων αὐτῷ Κύριε, μη σπύλ-
Mt. Lov. où rae cius inaros ira
1,8s. ύπο την στέγην μου είζελ-
One.
7. διο ούδε έμαντον ήξίωσα
πρός σε έλθεῖν άλλα είπε
* λόγψ, και ίαθήσεται ό παις
μου.
8. Καὶ γὰρ ἐγὼ ἄν θρωπός
είμι ύπο έξουσίαν τασσόμι-
νος, ξχων ύπ' έμαυτον στρα-
τιώτας · και λέγω τούτω · Πο-
Qevonte, xai nogeveras · xai
alle Equor, zai Equeras
χαί τῷ δούλφ μου Ποίησον
τούτο, καί ποιεί. Μι Ο Ακούσκο δέσουσο δ'Ι-
3.10
σους έθαύμασεν αυτόν και
στραφείς τῷ ἀκολουθοῦντι
αντῷ ὅχλω είπε Λέγω ψμιν,
ονδε έν τῷ Ισραηλ τοσαύτην
πίστιν εύρον.
10. Και υποστρέψαντες οί
πεμφθέντες είς τον οίκον,
Mt. Ever tor detereverta dor-
ં રેળ પેલુક્સાંગ્લગ્ટ્સ.
* 11. Kai eyéveto év zỹ ét ŋs
έπορεύετο είς πόλιν καλου-
μένην Ναϊν · και συνεπορεύ-
οντο αυτώ οι μαθηται αυ-
* τοῦ ἱκανοἰ καὶ ὅχλος πολύς.

12. De 81 Ayyiss th Tuly	άννης δ βαπτιστής απίσται-
τῆς πόλεως, xai idov, ifexo-	κεν ήμας πρός σε, λέγων.
μίζετο τοθνημώς, νώς μονο-[8,49	Σύ εί ό έρχόμετος, η άλλοτ
YETTO TE MATOS OUTOU, XOL Jo. 11	meosdonw nev;
αύτη χήρα και όχλος της 11ss.	21. Έν αὐτῆδὲ τῆ ὥρα ἐθε-
<i>πόλεως ίκαν</i> ος <i>ήν σύν αύεη</i>, 17,17	ράπευσε πολλούς άπο νόσων
13. Kai ider authr ó xu- 4,32.	Μο.5, χαί μαστίγων χαί πνευμάτων 29.84
esos ionlay xristy in abry, 15.	3,10. πονηρών, και τυφλοίς πολ-
nal einer airig. My slate.	* λοίς έχαρίσατο το βλέπιω.
14. Καί προςελθών ήψατο	Mt. 11 22. Kai arrozos eis 6'In-
της σορού οί α βαστάζον-	σούς είπεν αύτοις. Πορευ-
tes torneav : rai eine · Nea-	θέντες απαγγείλατε 'Ιωάν-
vione, aoi lige, irigonte. Me.	יח מ בוֹטברב אמו אאסטטמדבי טדו
15. Kai avenaduser & re-	Jes. τυφλοί αναβλέπουσι, χωλοί
χρός, παὶ ἦθξατο λαλεῖν • παὶ	61,1. περιπατούσι, λεπροί καθα-
έδωκεν αύτον τη μητρί αὐ-	είζονται, κωφοί άκούουσι,
tov.	νεκροί έγείρονται, πτωχοί
16. Έλαβε δε φόβος απαν-	εὐαγγελίζονται·
τας, και έδόξαζον τον θεόν,	23. και μακάριός έστιτ δς
λέγοντες. Ότι προφήτης μέ-	έὰν μη σκανδαλισθη έν έμοι.
λεγοντες Οτιπροφητης με- γας έγήγερται έν ήμιν, χαί * ότι έπεσχέψατο ό θεός τον ^{1,78.}	24. Anel Oortor de tor
	9,52 dyrelar Iwarrow, Aptaro
λαότ αύτοῦ.	2,25. λέγειν πρός τούς όχλους
17. Και εξηλθεν ό λόγος	* περι Ιωάννου. Τι έξεληλύ-
ούτος έν όλη τη Ιουδαία	θατε είς την Ιρημον θεώσα-
περί αύτου, και έν πάση τη	Bph. σθαι; κάλαμον ύπο άνέμου 4,14.
REQUINIQU.	GALEVOMETOT;
18. Καλάπηγγειλαν Ιωάν-	25. Αλλά τι έξεληλύθατε
τη οί μαθηταί αὐτοῦ περί ⁸ ,20 Μt. πάντων τούτων. 11,22.	เอี้ยัง; ลังยิอุญภาคร ยา แลโล-
παντων τουτων. 11,2.	Mt. χοίς έματίοις ημφιεσμένον;
19. Και προςκαλεσάμενος	roan, or an emoreched anonco
ઉંચંગ મામલેડ મહેમ μલઈ મુર્સેંગ લર્ચ-	και τρυφή υπάρχοντες έν
τοῦ ὁ Ἰωάννης ἔπεμψε προς	τοίς βασιλείοις είσιν.
τον Ίησουν, λέγων · Σύ εί ό	26. Αλλά τι έξεληλύθατε
έρχομενος, ή αλλον προςδο- 18,15	1,76. idsir; προφήτην; Ναί, λέγω
300 jaey ;	Upin, sat Regiocot spor Reo-
20. Παραγενόμενοι σε πρός	φήτου.
વપે ર હેમ હાં વૈમ્પ્રેફેશ્દ્ર સંગ ાળ ' ' ચિ−	27. Οῦτός ἐατι, περὶ αύ γέ-

γραπται•,, Ίδού, ἀποστέλλω *	της, φίλος τελωνῶν Χαὶ ά-
τόν άγγελόν μου προ προς- Mal.	μαρτωλών.
ώπου σου, ός κατασκευάσει [Me.	11,19 35. Kai iduxauw 87 5 00-
την δδόν σου ξμπροσθέν 1,2.	11,19 35. Καὶ ἐδικαιώθη ή σο- Μι 11,19 φία ἀπὸ τῶν τέκνων αὐτῆς
σου."	πάντων.
28. Λέγω γάρ ύμιν, μείζων	v.40 36. 'Howra dé ris auròr
έν γεννητοίς γυναιχών $πoo$ -	τῶν Φαρισαίων, ίνα φάγη
φήτης Ιωάννου τοῦ βαπτι- *	μετ' αὐτοῦ• xai εἰςελθών εἰς
στου ούδείς έστιν · ό δε μι- 11.11	* την οίχίαν τοῦ Φαρισαίου,
στοῦ οὐδείς ἐστιν· ὁ δὲ μι- 11,11 κρότερος ἐν τῆ βασιλεία τοῦ ^{18,17}	åvenliðn.
θεοῦ μείζων αὐτοῦ ἐστί.	* 37. Kai idov, yvyn er th
29. Καὶ πᾶς ὁ λαὸς ἀχού- ^{3,10}	πόλει ήτις ήν άμαρτωλός,
σας xai oi τελῶναι έδιxaiω- Mt.	* ἐπιγνοῦσα ὅτι ἀνάκειται ἐν
σαν τον θεόν, βαπτισθέντες 21,82	τῆ οἰκία τοῦ Φαρισαίου, κο-
τὸ βάπτισμα Ίωάννου	[Mt. μίσασα αλάβαστρον μύρου 26,7
30. οί δέ Φαρισαΐοι και οί	38. και στασα οπισω παρα
νομικοί την βουλην του θιου	τοὺς πόδας αὐτοῦ, κλαίουσα
ήθέτησαν είς έαυτούς, μή	ήρξατο βρέχειν τους πόδας
βαπτισθέντες ύπ' αύτοῦ.	αὐτοῦ τοῖς δάκρυσι, καὶ ταῖς
31. Tive our Sucios tons *	θριξί τῆς κεφαλῆς αὐτῆς
 31. Τίνι οὖν ὑμοιώσω τοὺς * ἀνθρώπους τῆς γενεᾶς ταύ-16-19 	έξέμασσε, και κατεφίλει τοὺς πόδας αὐτοῦ καὶ ήλειφε τῷ
της, και τίνι είσιν όμοιοι;	μύρφ.
32. Όμοιοί είσι παιδίοις,	39. Ιδών δέ δ Φαρισαΐος δ
τοῖς ἐν ἀγορῷ καθημένοις,	naltoas adróv, tinev év éau-
καί προςφωνοῦσιν ἀλλήλοις,	τῷ λέγων Ουτος εί ήν προ-
καλ λέγουσιν Ηυλήσαμεν	φήτης, έγίνωσχεν άν, τίς καί
ύμῖν, καὶ οἰκ ὡςχήσασθε	ποταπή ή γυνή ήτις άπτε-
έθρηνήσαμεν ύμιν, και ούκ	ται αύτοῦ. ὅτι άμαρτωλός
exlavoare.	έστι.
33. Ἐλήλυθε γὰρ Ἰωάννης	40. Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰη-
ό βαπτιστής μήτε άρτον Mt. έσθίων μήτε οίνον πίνων, *	[Mt. σούς είπε πρός αυτόν Σί- 26,6
έσθίων μήτε οίνον πίνων, *	20,6. μων, έχω σοί τι είπειν. Ο δί
χαι λέγετε. Δαιμόνιον έχει. Ιο.	onoi Aidaoxale, einé.
34. Elniuder & vinc ton 10,20	41. Δύο χρεωφειλέται ήσαν
ανθρώπου έσθίων και πί- ^{5,29}	δανειστή τινί ό είς ώφειλε
vwv, xai léyete 'Idov, av- 2,2.	δηνάρια πεντακόσια, δ δέ
θρωπος φάγος και οίνοπό-	ἕτερος πεντήχοντα.

42. Μή έχόντων δε αιτών	
αποδούναι, άμφοτέροις έχα-	Сар
οίσατο. Τις ούν αύτων, είπε, *	Foeminae vi
πλείον αύτόν άγαπήσει;	tes. Parabola
43. Anox pi O tis de à Simon	dela non occu fratres. Tem
είπεν 'Υπολαμβάνω ότι ώ	nes Legionis
το πλείον έχαρίσατο. 'Ο δέ	lia et mulier
είπεν αίτφ · Όρθῶς Εχρινας.	Kai iyén
44. Καί στραφείς πρός την	E ह ग द, xai av t
γυναϊκα τῷ Σίμωνι ἔφη	πόλιν και κώ
Βλέπεις ταύτην την γυναί-	ગ્રવો દઈવગુગરોન
za; Εἰςῆλθόν σου εἰς την	οιλείαν τοῦ 🤅
οἰκίαν, ὕδωρ ἐπὶ τοὺς πόδας[Gen. 18,4	δεκα ούν αύτ
μου ουχέσωχας, αυτή σετοις	2. xai yur
δάκρυσιν έβριξε μου τους	ήσαν τεθερο
πόδας και ταις θριξιν αύτης *	πνευμάτων
itipate.	Me. do 8 ev ELWov, 1
45. Φίλημά μοι ούχ ξοωχας: [R. 16,16	16,9. μένη Μαγός
aŭτη di, do' ής εἰςῆλθον, où *	v.80. δαιμόνια έπι
διέλιπε καταφιλοῦσά μου	11,26 3. xai'Iwar
τούς πόδας.	έπιτρόπου
46. Έλαίω την χεφαλήν μου	Σουσάννα, >
ούκ ήλειψας · αύτη δέ μύρφ	λαί, αΐτινες
ή λαψε τοὺς πόδας μου.	* τοῖς ἐx τῶν ὑ
47. Ου χάριν, λέγω σοι, 1Pt.	ταῖς.
αφέωνται αι αμαρτίαι αυτής Jac.	Mt. 4. Suriovto
αί πολλαί, ότι ήγαπησε πο- ^{5,20.}	Μ. λου και τών κ
λύ· 🛱 δέ όλίγον αφίεται,5,81s.	4,1. πορευομένωι
όλίγον άγαπά.	είπε διά παρ
48. Eine de αὐτῆ · Αφέων-5,20s.	Mt. 13 5. EEnlder
ταί σου αι άμαρτίαι. 9,2	Με.4, σπείραι τύν
49. Και ήρξαντο οί συνα-	^{3-9.} Καί έν τῷ σ
νακείμενοι λέ γειν έν έαυτοϊς.	v.11 μέν ξπεσε π
Τίς ουτός έστιν δς και άμαρ-	" και κατεπατ
τίας ἀφίησι»;	ระเทล่ รอบี อ บ้
50. Είπε δε πρός την γυ-	γεν αὐτό.
γαίκαι Η πίστις σου σέσωχέ ^{8,48.}	6. Kai Ere
σε. πορεύου είς είρήνην. 17,19	τήν πέτραν

P. VIII.

ctum ministrande satore. Canltanda. Mater et pestas. Daemoet sues. Jairi fisanguine fluens.

ετο έν τῷ καθός διώδενε κατά μην, κηρύσσων ζόμενος την βα-9 200° xai oi dúτῶ,

αιχές τινες αί απευμέναι ἀπὸ πονηρ**ων** zai Μαρία ή χαλουαληνή, ἀφ` ής τα έξεληλύθει,

να, γυνή Χουζα Ήρώδου, καὶ καὶ ἔτεραι πυλ-อิเทะอ่าอบา ฉบπαρχόντων αὐ-

ος δέ ὄχλου πολχατά πόλιν έπιν πρός αὐτόν. αβολης.

ν ό σπείρων τοῦ σπόρον αύτοῦ. πείρειν αύτον δ αρά την όδόν. ήθη, καὶ τὰ περανοῦ κατέφα-

οον έπεσεν έπί zai quèr 657ที่ can และ ฉบรอง xaraxei-#2706.

30. Kai eroryv for of Pa-15,2... eraios sai of yearparties αύτων πρός τούς μαθητάς autor, Leyortes. Anati HEτά τῶν τελωνῶν και άμαρτωλών έσθίετε και πίνετε:

31. Kai anoxeedeis o'Inσούς είπε πρός αύτούς. Ού χρείαν έχουσιν οι ύγιαίνοντες ίατροῦ, ἀλλ' οἱ κακῶς 8707785

32. ούκ έλήλυθα παλέσαι δικαίους άλλα άμαρτωλούς. દોંદ મદદવંગગાવા.

33. Of de einer προς αυτόν Acari of pagnai 'Iwarrov ML9. νηστεύουσε πυπνά και δεή-14s. Μα.2 σεις ποιούνται, όμοίως και 18-20 Me.2 οί τῶν Φαρισαίων, οἱ θέ σοὶ 18,12 18.12 δευτεροπρώτω διαπορεύεέσθίουσι και πίνουσιν:

34. O dè tine noòs autovs Μη δύνασθε τούς υίους του 3.29. **າບµ**φῶνος, ἐν ῷ δ νυµφίος μετ' αύτῶν ἐστί, ποιήσοι νηστεύει»;

35. Έλεύσονται δε ήμεραι, મલકે ઉંદલમ લેંગલ છે છે તે તો લો દ છે મ δ νυμφίος, τότε νηστεύσου- 16,20 σιν έν έπείναις ταις ήμέραις.

36. "Eleye de xai napaboλήν πρός αντούς. Ότι ούδεις #* έπίβλημα από έματίου και-9,16. νοῦ σχίσας ἐπιβάλλει έπι 2.21. εμάτιον παλαιόν εί δέ μήγε, καί τό καινόν σχίσει καί το παλαιώ ου συμφωνήσει

το επίβλημα το από του xasvov.

Mt. 37. Kai oùdeis Báhles airer 9,17. Mo. véov eis àsnoùs Aalaugús 2.29 ei de unyre, brites à reas eiras rous doxous, rai miros inγυθήσεται και οι άσκοι άποy ขภุมสนา .

38. alla alvor rior is άσχούς καινούς βλητίον, και αμφότεροι συντηρούνται.

39. Kai ovdeis news naλαιόν. εύθέως θέλει νέον λέγει γάρ. Ο παλαιός 201στότερός έστιν.

CAP. VI.

Sabbato spicae vulsae et sicca manus sanata. Apostolorum electio. Oratio montana.

Livévero de év oassan 1-4. σθαι αύτὸν διὰ σπορίμαν Dt. 23,25 xal Erillor of µat yrai anτοῦ τοὺς στάχυας, παὶ ήσθιον ψώχοντις ταις χεροί.

2. Tiris de tor Paquaier Br. είπον αύτοῖς Τί ποιεύτε ο 20,10 * ούκ έξεστι ποιείν έν τοις σάββασι

3. Kai anonos 9 ris noos αύτούς είπεν δ'Ιησοῦς Οὐ-18am. de τούτο ανέγνωτε 8 έποι ησε 21,6. Aceto, onore incivaces anτός καί οί μετ' αύτοῦ ὄντες; 4. ws elsy bor els tor olror τοῦ θεοῦ, καὶ τοὺς ἄρτονς τής προθέσεως Μαβε zaì ξφαγε, καὶ ἔδωκε καὶ τοῦς μετ'

avtov, our obr Electe payers 29,33	12. Eyére
εί μή μόνους τούς ίερεις; 29,33	LELCION DATION AT AN AND AT
5. Kai Eleyer autois. Ori Mt. 12,8.	13.14 Stars Tuere
xúpios forir & viòs rou dr- Ma	5,1. διανυκτερι
θρώπου και τοῦ σαββάτου. ^{2,28.}	ευχη του θ
6. Erévero de xai év ériqu	
σαββάτω είςελθειν αυτόν Mt.	13. Kai ö
είς την συναγωγην και διδά-Μ.ε.	προςεφώνη
σκειν · καί ην έκει άνθρωπος, 1-4.	aύτοῦ ×a
παί ή χείς αὐτοῦ ή δεξιά ήν	ແບ່ເພັາ ບໍ່ພ່ຽ
ξηρα.	στόλυυς ώς
7. Παρετηρούντο δέ οί	Mo. 3, 14. Sinwi
γραμματείς και οι Φαρι-	ω. Πέτρον, κ
raine is in an analine se- 18,14	Mt. 10 2-4 adel por ai
σαίοι, εί έν τῷ σαββάτῷ Θε-13,14 ραπεύει το εύρωσι κατη- Jo νορίστι σύστος 9,16.	Act. zas Iwayr
γορίαν αύτοῦ.	xas Dagoo
8. Autòs de ndes toùs dia-	15. xai M
λογισμούς αὐτῶν, καὶ εἰπε ^{5,22} .	μαῖν, παὶ '
τῷ ἀνθρώπῳ τῷ ξηρὰν ἔχον- 2,25.	Algaiov,
r = r = r = r = r = r = r = r	χαλούμενο:
τι την χείρα. Έγειρε και στηθι είς το μίσον. Ο θο	Je. 16. zas 1
araota's Eozy.	Jud. non Iouda
9. Είπεν ουν ό Ίησους πρός *	11 και έγένετο
αύτούς. Έπερωτήσω ύμας.	17. nai na
Τι έξεστι τοῖς σάββασιν, *	έστη έπι
άγαθοποιήσαι η χαχοποιή-	Me zai ovinc
σαι, ψυχήν σῶσαι ή άπο-	Me. Hai TANO
λίσαι;	4,25. από πάση
10. Και περιβλεψάμενος Me.	rai Iegov
המידמק משדמטק, נותני מטרשי Mt.	mapalion
Έττεινον την χείρά σου. Ο ^{12,13}	ros, of \$10
δε εποίησε, ούτω, και άπε-	મαો દેવ ઈ ગૃંગ્લ
κατεστάθη ή χείς αύτου ώς *	aข้าเพิ่ง ·
ή άλλη.	18. zai oi
11. Αύτοι δε έπλήρθησαν	Me.3, πνευμάτων
άνοίας, και διελάλουν πρός	[Μι. ραπεύοντο
άλλήλους, τι αν ποιήσειαν	9,21. 19. Kai π
τῷ Ἰησοῦ.	14,36 antio9ai

Nov. Testam.

12. Έγένετο δέ έν ταϊς ήμέα,3, ραις ταύταις Κηλθεν εἰς τὸ κ. ὅρος προςεύξασθαι· καὶ ἦν ^{1.} διανυκτερείων ἐν τῆ προςευχη τοῦ θεοῦ.

13. Καὶ ὅτε ἐγένετο ἡμέρα, προςεφώνησε τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ · καὶ ἐκλεξάμενος ἀπ΄ αίτῶν δώδεκα, οῦς καὶ ἀποστόλους ὦνόμασε,

Μ.3. 14. Σίμωνα δν καὶ ἀνόμασε • Πέτρον, καὶ ᾿Ανδρίαν τὸν Μ.10 ἀδελφὸν ἀἰτοῦ, καὶ Ἰάκωβον Ατ. καὶ Ἰωάννην καὶ Φίλιππον 1,13. καὶ Βαρθολομαῖον

15. χαί Ματθαΐον και Θωμάν, και Ίάχωβον τον του Άλφαίου, χαι Σίμωνα τον χαλούμενον Ζηλωτήν,

Je. 16. και Ιούδαν Ιακώβου, 14,22 Σαλ. Χαι Ιούδαν Ισκαριώτην δς 14 και έγένετο προδότης,

18. χαὶ οἱ ὀχλούμενοι ἀπὸ ^{Mo.3}, πνευμάτων ἀπαθάρτων ἐθε-^{10ε.} [Μ. ραπεύοντο.

9.21. 12.15 19. Καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἐζήτει 14.36 ἔπτεσθαι αὐτοῦ, ὅτι δύνα-

 καὶ ἰᾶτό πάντας. 20. Καὶ αὐτός ἐπάρας τοὺς Μ. ở Φ αλμοὺς αὐτοῦ ἐἰς τοὺς ở Φ αιὶ ◊ Τῶν ◊ ἀ τῶν ἐπηρεαζόντα ở Φ ανός οἱ πεινῶντες Μ. ở Τῶν ζορτασθήσεισθε. ở Τῶν ζορτασθήσεισθε. ở Τα γελάσετε. ở τοῦ τὰ ἀροίσωσι καὶ ἐπ. ở Τα γελάσετε. ở ἀ δ τοῦ ἀ ἀροίσωσι καὶ ἐπ. ở Τοῦ ἀ ἀροίσωσι καὶ ἐπ. ở Τοῦ ἀ ἀ μἰῶν ở Τοῦ ἀ ἀ ἀ μῶν ở Τῶνς ἀ μῦ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ		
20. Καὶ αὐτός ἐπάρας τοὺς Μt. ◊ φθαλμοὺς αὐτοῦ ἰἰς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ ἰἰς τοὺς κάριοι οἱ πτωχοί, ὅτι ὑμε- Μα- τέρα ἐστἰν ἡ βασιλεία τοῦ ◊ τέρα ἐστἰν ἡ βασιλεία τοῦ ◊ τάν ἐποροτασθήσεσθε. Αρ. ὅτι γορασθήσεσθε. Αρ. ὅτι γορασθήσεσθε. Αρ. ὅτι γορασθήσεσθε. Αρ. ὅτι γολάστε. 61. ὅτι γολάστε. 61. ὅτι γολάστε. 61. ὅτι γολάστε. 61. ὅτι γολάστε. 61. ὅταν ἀμὰ τώματον, καὶ τὸν χι ὅτι γολάστε. 61. ὅτι γολάστε. 61. ◊ ταν ἀρορίσωσιν ὑ, 11. ὅτι γολάστε. 61. ◊ ταν ἀραφίσωσιν ὑμῶς τοῦ ἀ μαξώπου. 23. Χάρητε ἐ ἐμείνη τῆ ἡμέρα καὶ σωρτήσατε ἱδοὺ γάρ, ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς ² Con ἐν τῷ οὐρανῶ΄ κατά ταὐτοῦ ἡ παι ὅμοτήσατε ὑἰοῦ γάρ, ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς ² Con ἐν τῷ οὐρανῶ΄ κατά τοῦς Δ ¹ . ^{5,40} . 32. Καὶ ἐἰ ἀγαπῶτε τοῦ ἡμέρα καὶ σωρτήσατε ὑἰοῦ γάρ, ἱ μισθὸς ὑμῶν πολὺς ² Con ἐν τῷ οὐρανῶ΄ κατά τοῦς ¹ . ^{5,40} . 33. Καὶ ἐἰ ἀγαπῶτες ἀμᾶ, ^{5,40} . Τοῦς ἀγαπῶτες ἰμᾶ, ^{5,40} . Τοῦς ἀγαπῶτες ἰμᾶ, ^{5,40} . Τοῦς ἀγαπῶτες μῶς. ^{5,40} . Τοῦς ἀγαπῶτας ὑμᾶς. ^{5,40} . Τοῦς ἀγαπῶτας ὑμᾶς ^{5,40} . Τοῦς ἀμαρτωλοὶ τοἱ ἐμπεπλη- ^{5,2} . ^{5,40} . οἱ γελῶντες ψῦν, ὅτε		άκούουσιν 'Αγαπάτε τούς
 δφθαλμούς αύτοῦ ἐἰς τούς μαθητὰς αὐτοῦ ἔίλεγε Μα- μαθητὰς αὐτοῦ ἕίλεγε Μα- χάριοι οἱ πτωχοἰ, ὅτι ὑμε- Με. τέρα ἐστἰν ἡ βασιλεία τοῦ τέρα ἐστἰν ἡ βασιλεία τοῦ τοῦ τώπος τῶν ἐπηρεαζόνται ὑμᾶς, Δικαάριοι οἱ πεινῶντες Με.5, Τοκ χορτασθήσεσθε. Δρ. Τοκ τάπος τοῦ ἀλαίοντες τῦν, Τοκ χαρτοι ἐστε, τότη σύουν ὑμῶς οἱ ἀνθρω τιξα, Διακάριοι ἐστε, τος τὰ οὰ μὴ ἀλαίτεε. Διακάρωτοι καὶ ἐκ. Jo. Δίδου, καὶ ἀπο τοῦ αἰροντα τος τὰ οὰ μὴ κωλύσης. Με. 30. Παντὶ ởἱ τῷ ἀἰτοῦν τος τὰ οὰ μὴ ἀλαίτεε. Διαντρώπου. Χάρητε ἐν ἐμείνη τῆ ἡμέφα καὶ συρεήσατε 'ἰσὺ τος τὰ οὰ μὴ ἀπαίτε. Διασός ὑμῶν πολὺς ξύστι ἀνθρωπου. Χάρητε ἐν ἐμείνη τῆ ἡμέφα καὶ σωρεήσατε 'ἰσὺ τῶν αἰσματάς τοῦ ἀμῶρ τοῦ ἀμαπώττας ἀμᾶ ἀμαρτώλησιν. Τοῦς ἀμαπῶττας ὑμῶς, ποία ὑμῶν τοῦς ἀμαπῶττας ἀμᾶ ἀμαρτώλητως, Και ἐἀναφοσοιοῦντας ὑμᾶ, τοῦ τοῦς ἀμαρτώλοι τοῦ ἀμαρτώλοι τοὶ ἀντ τοῦς ἀμαρτώλοι τοὶ ἀμπε τοῦ τοῦς ἀμαρτώλοι τοῦ τοῦ τοῦς ἀμαρτώλοι ἐς μπεπλη- τοις ἀμαρτωλοι το ἀτι τοις ἀμαρτωλοι το ἀτι τοις ἀμαρτωλοι το ἀ ἀυ τοις ἀμαρτωλοι το ἀυ τοις ὑμῶν ζω μῶντες ψῦν, ὅτε τοι ἡμῶν τος ἐμπετη τοῦ τοι ἡμῶν τος ἐμπετη τοῦ τοι ἡμῶν ἀμῶν τος τῶν τοι ἡμῶν ἀι τοι ἡμῶν ἀι τοι ἡμῶν τος ἐμπετη τοι τοι ἡμῶν τοι ἡμῶν τος ἐμπετη τοι τοι ἡμῶν		έχθρους ύμῶν, καλῶς ποιείτε
 δφθαλμούς αύτοῦ ἐἰς τούς μαθητὰς αὐτοῦ ἔίς τοὐς μαθητὰς αὐτοῦ ἔίεγε Μα- μαθητὰς αὐτοῦ ἔίεγε Μα- τοῦ ἀπὰρ τοῦς ἀπαρεωλοἰ ἐστε, ὅἰ, ὅἰ, ἀἰς ἐστὶ ἐ ἀἰς ἀἰς ἀἰς ἀἰς ἀἰς ἀἰς ἀἰς ἀἰς ἀἰς ἀἰς	20. Καὶ αὐτὸς ἐπάρας τοὺς 👫	τοις μισούσιν ύμας,
μαθητάς αύτοῦ Ελεγε' Μα- κάριοι οἱ πεωχοί, ὅτι ὑμε- τέρα ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ δεοῦ. 21. Μακάριοι οἱ πεινῶντες Μι-5. 21. Μακάριοι οἱ πεινῶντες Μι-5. 21. Μακάριοι οἱ πεινῶντες Μι-5. 21. Μακάριοι οἱ πεινῶντες ΝΙ-5. ^{54.} (Δην καὶ ἀπὸ τοῦ αἰροντα σου τὸ ἰμάτιον, καὶ τὸν χι ^{57.} λην καὶ ἀπὸ τοῦ αἰροντα σου τὸ ἰμάτιον, καὶ τὸν χι ^{57.} λην καὶ ἀπὸ τοῦ αἰροντα σου τὸ ἰμάτιον, καὶ τὸν χι ^{57.} λην καὶ ἀπὸ τοῦ αἰροντα σου τὸ ἰμάτιον, καὶ τὸν χι ^{57.} (Δην καὶ ἀπὸ τοῦ αἰροντα σου τὸ ἰμάτιον, καὶ τὸν χι ^{57.} λην καὶ ἀπὸ τοῦ αἰροντα συ τὸ ἰμάτιον, καὶ τὸν χι ^{57.} (Δην καὶ ἀπὸ τοῦ αἰροντα συ τὸ ἰμάτιον, καὶ τὸν χι ^{57.} (Δην καὶ ἀπὸ τοῦ αἰροντα σου τὸ ἰμάτιον, καὶ τὸν χι ^{57.} (Δην καὶ ἀπὸ τοῦ αἰροντα σου τὸ ἰμάτιον, καὶ τὸν χι ^{57.} (Δην καὶ ἀπὸ τοῦ αἰροντα σου τὸ ἰμάτιον, καὶ τὸν χι ^{57.} (Δην καὶ ἀπὸ τοῦ αἰροντα σου τὸ ἰμάτιον, καὶ τὸν χι ^{57.} (Δην καὶ ἀπὸ τοῦ αἰροντα ^{57.} (Δην καὶ ἀπὸ τοῦ αἰροντα ^{57.} (Δην καὶ ἀπὸ τοῦ αἰροντα ^{57.} (Δην καὶ ὑμάτον, καὶ τὸν χι ^{57.} (Δην καὶ ἀπὸ τοῦ αἰροντα ^{57.} (Δην καὶ ἀμὶ τῶς ἀπο ^{57.} (Δην καὶ ἀμὶ τῶς ^{57.} ^{57.} (Δην καὶ ἀμῶς τοῦς ^{57.} ^{57.} (Δην καὶ ἡμῶς ^{57.} ^{57.} (Δην καὶ ἡμῶς ^{57.} ^{57.} (Δην καὶ ἡμῶς ^{57.} ^{57.} (Δην καὶ ὑμῶς ^{57.} ^{57.} (Δην καὶ ἡμῶς ^{57.} ^{57.} (Δην καὶ ὑμῶς ^{57.} ^{57.} (Δην καὶ ἀμα ^{57.} ^{57.} (Δην καὶ ἡμῶς ^{57.} ^{57.} (Δην καὶ ἡμῶς ^{57.} ^{57.} (Δην καὶ ὑμῶς ^{57.} ^{57.} (Δην κοὶ ὑμῶς ^{57.} ^{57.} (Δην κοιοῦς), ^{57.} ^{57.} (Δην κὶ ὑμῶς ^{57.} ^{57.} (Δην ^{57.}), ^{57.}), ^{57.} ^{57.} (Δην ^{57.}),	όφθαλμούς αύτοῦ ἰἰς τοὺς	23,34 28. evloyeire rous xarapu-
κάριοι οἱ πτωχοί, ὅτι ὑμε- Με. τέρα ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Φεοῦ. 21. Μακάριοι οἱ πεινῶντες Με. 12. Μακάριοι ὁ κεινῶντες Με. ὅτι γεράτστε. 22. Μακάριοι ἐστε, ὅταν Με. μισήσωσιν ὑμᾶς οἱ ἄνθρω- iPi. ποι, καὶ ὅταν ἀφορίσωσιν ^{6,16} . ὑμᾶς καὶ ὀτευ ἀφορίσωσιν ^{6,16} . ὑμᾶς καὶ ἀτειδίσκει καὶ ἐκ- Jo. βάλωσι τὸ ὄνομα ὑμῶν ὡς 7.16. 23. Χάρητε ἐν ἐμείνη τῆ ἡμέρα καὶ συιρτήσατε· ίδοὺ γάρ, ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς ²⁰ τι. 24. Πλὴν οὐαὶ ὑμῶν τοῖς ¹⁶ τ. 24. Πλὴν οὐαὶ ὑμῶν τοῖς ¹⁶ τ. 24. Πλὴν οὐαὶ ὑμῶν τοῖς ¹⁶ τ. 24. Πλὴν οὐαὶ ὑμῶν τοῖς ¹⁶ τ. 25. Οὐαὶ ὑμῶν. 24. Πλὴν οὐαὶ ὑμῶν τοῖς ¹⁶ τ. 24. Πλὴν οὐαὶ ὑμῶν τοῖς ¹⁶ τ. 25. Οὐαὶ ὑμῶν. 26. Οὐαὶ ὑμῶν. 26. Οὐαὶ ὑμῶν τοῖς ¹⁶ τ. 26. Οὐαὶ ὑμῶν. 26. Οὐαὶ ὑμῶν. 26. Οὐαὶ ὑμῶν. 26. Οὐαὶ ὑμῶν τοῦς ¹⁶ τ. 26. Οἰαὶ ὑμῶν. 26. Οἰαὶ ὑμῶν. 26. Οἰαὶ ὑμῶν. 26. Οἰαὶ ὑμῶν. 26. Οἰαὶ ὑμῶν, οἱ ἐμπεπλη- ¹⁰ τ. ¹⁰ τ	μαθητάς αύτοῦ έλεγε. Μα-	7.59. μένους ύμίν, προςεύγεσθε
τέρα έστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Φεοῦ. 21. Μακάριοι οἱ πεινῶντες Με.5, 10	manue of manuel or but Mt.	
 Θεοῦ. Δ. Μαπάριοι οἱ πεινῶντες ^{Mt.5}, 29. Τῷ τύπτοντί σε ἐπὶ τỷ 21. Μαπάριοι οἱ πεινῶντες ^{Mt.5}, ¹⁰ τοῦ σάριτα πάρεγε καὶ τỷ κῶ ^{67.} λην καὶ ἀπὸ τοῦ αἶροντα συν τὸ ἰμάτιον, καὶ τὸν χι ^{67.} λην καὶ ἀπὸ τοῦ αἶροντα ^{67.} Χαι και ἀπὸ τοῦ αίροντα ^{67.} Χαι και ἀπὸ τοῦ αίροντα ^{67.} χαὶ ἀνειδίουσι καὶ ἐκ. Jo ^{67.} 31. Καὶ καθώς θέλετε ἰ ^{67.} χαροφήταις ⁵,^{117.} ^{67.} χαροφήταις ⁵,^{117.} ^{67.} μισθὸς ὑμῶν πολὺς ^{20.} ^{67.} Διαντὶ οἰ ἀμῶρτῶς ^{67.} Διαντὶ ởιῶν ^{67.} Διαντὶ ởιῶν ^{67.} Διαντὶ ởιῶν ^{67.} Διαντὶ ởιῶν ἀροισοιν ^{67.} Λαν καὶ ἀμαρτῶλος θέλετε ^{67.} Διαντὶ ἀμῶν ^{67.} Διαντι ἀμῶν ^{67.} Διαντὶ ἀμῶν ἀς ^{67.} Διαντὶ ἀμῶν ^{67.} Διαντὶ ἀμῶν ^{67.} Διαντὶ ἀμῶν ^{67.} Διαντὶ ἀμῶν ^{67.} Διαντὶ ^{67.} Διαντῶν ^{67.} Διῶν ^{67.} Διαντῶν ^{67.} Διαντῶν ^{67.} Διαντῶν ^{67.} Διῶν ^{67.} Διαντῶν 	τέρα έστιν ή βασιλεία του 5,8.	
 21. Μακάριοι οἱ πεινῶντες Με.5. νῦν, ὅτε χορτασθήσεσθε. Δρ. Μακάριοι οἱ κλαίοντες νῦν, γιδ. δτε γελάσετε. δ1.3. 22. Μακάριοι ἐστε, ὅταν Με. μισήσωσιν ὑμᾶς οἱ ἄνθρω- ΙΡε. ποι, καὶ ὅταν ἀφορίσωσιν^{4,14.} ὑμᾶς καὶ ὀταν ἀφορίσωσιν^{4,14.} ὑμᾶς καὶ ἀνειδίσωσι καὶ ἐχ σον πρόν, ἕνεκα τοῦ υἰοῦ τοῦ ἀνθρώπου. 23. Χάρητε ἐν ἐκείνη τῆ ήμέρα καὶ συιρτήσατε· ίδοῦ γάρ ὁ πισθος ὑμῶν πολύς⁶,17. ἐν τῷ οὐρανῷ' κατὰ ταὐτὰ γὰρ ἐποίουν τοῖς προφήταις 5.10. οἱ πατέρες αὐτῶν. 24. Πλὴν οὐαὶ ὑμῶν τοῖς 5.10. ποιρῶσις, ὅτε ἀπέχετε τὴν Μα. παράκλησιν ὑμῶν. 24. Πλὴν οὐαὶ ὑμῶν τοῖς 5.10. παξά μισθύς ὑμῶν. 24. Πλὴν οὐαὶ ὑμῶν τοῖς 5.10. παρά μλω ὑμῶν. 24. Πλὴν οὐαὶ ὑμῶν τοῖς 5.10. παρά μλοιν ὑμῶν. 24. Πλὴν οὐαὶ ὑμῶν τοῖς 5.10. παρά μῶν, οἱ ἐμπεπλη- ឞ.2. ὑμἕνο, ὅτε πεινάστετε. Οὐαὶ 25. ὑμῶν, ὅτε πεινῶστες τῦν, ὅτε 34. Καὶ ἐἀν ἀανειζητε παξ ὑμῶν, ὅτε πεινῶστες τῦν, ὅτε 34. Καὶ ἐἀν ἀανειζητε παξ ὑνῶν, οἱ γελῶντες τῦν, ὅτε 		
γύν, ότε χορταθτ σεθ τε. Αρ. Μακάριοι οἱ κλαίοντες νῦν, ⁷ 16. ότε γελάσετε. 61.3. 22. Μακάριοι ἐστε, ὅταν ^{Mt.} μισήσωσιν ὑμᾶς οἱ ἄνθρω- ¹⁹ ε. ποι, καὶ ὅταν ἀφορίσωσιν ^{4,14.} ὑμᾶς καὶ ὅταν ἀφορίσωσιν ^{4,14.} βάλωσι τὸ ὅτομα ὑμῶν ὡς πονηρόν, βνεκα τοῦ υἰοῦ τοῦ ἀνθομώπου. 23. Χάρητε ἐν ἐμείνη τῆ ἡμέρα καὶ σωρτήσατε· ἰδοῦ yάρ ξο μισθός ὑμῶν πολυς ⁶ 17. ἐν τῷ οὐρανῷ κατα ταὐτὰ yάρ ξο μισθός ὑμῶν πολυς ⁶ 17. λα παράκλησιν ὑμῶν. 24. Πλην οὐαὶ ὑμῶν τοῖς ^{14.} παράκλησιν ὑμῶν. 25. Οὐαὶ ὑμῶν, οἱ ἐμπεπλη- ⁶ .2. σμένοι, ὅτε πεινάστε. Οὐαι ^{10,24} ^{5,48.} ⁵	21. Μακάριοι οι πεινώντες Mt.5,	
Μαχάριοι οι κλαίοντες νῦν, 'j'ö', δτι γελάσετε. 61,3. 22. Μαχάριοι έστε, ὅταν Με. μοσήσωσιν ὑμᾶς οἱ ἄνθομα- ΙΡε. ποε, καὶ ὅταν ἀφορίσωσιν ^{4,14.} ὑμᾶς καὶ ὅταν ἀφορίσωσιν ^{4,14.} ὑμ ⁶ , ² . Χι ἀναθός ὑμῶν ὑς πονηρόν, ἕνεκα τοῦ υἑοῦ τοῦ ἀνθρώπου. 23. Χάρητε ἐν ἐμείνη τῆ ἡμέρα καὶ συιοτήσατε· ίδοῦ yάρ ἐποίουν τοῖς προφήταις ⁵ . ^{5,46.} 32. Καὶ ἐἰ ἀγαπῶντας αὐ τωὶ τοὺς ἀγαπῶντας ἀ τωὶς ἀγαπῶστ. 33. Καὶ ἐἀν ἀγαθοποιοῦντας ὑμᾶ ποία ὑμῶν μῶν. ^{5,48.} ποιοῦοις, ὅτε ἀπέχετε τὴν Μα. παιράκλησιν ὑμῶν. ^{5,48.} ^{5,48.} ^{5,48.} ἐἀχαθοποιοῦντας ὑμᾶ ποία ὑμῶν χάρις ἐστὶ; καὶ γὰρ οἱ ἁμαρτολοὶ τὸ ἀὐτ ποιοῦσε. ^{34.} Καὶ ἐὰν ἀανεἰζητε παι ⁵ ὑἐλπίζετε ἀπολαβεῶν, ποία	*1 . ort vooraatrata 98. An.	6,7. 1m. rai and roi aloonto
 δτε γελάσετε. 23. Μαχάριοί έστε, δτακ Με. μισήσωσιν ὑμᾶς οἱ ἄνθρω- 1%. 542 30. Παντί δἐ τῷ αἰτοῦν 542 542 τος τὰ σὰ μὴ ἀπαίτει. 543 31. Καὶ ἐανθώς θέλετε ἕν τος τὰ σὰ μὴ ἀπαίτει. 32. Και ἐ ἀνειδίσωσι καὶ ἐ κ- Jo. βάλωσι τὸ ὄνομα ὑμῶν ὡς τος τὰ σὰ μὴ ἀπαίτει. 32. Καὶ γαρ τε ἐν ἐμείνη τῆ ήμέρα καὶ συιρτήσατε · ἰδοὺ τῶ οὐρανῶν και ἀ ταὐταὶ τῶ οὐρανῶν · κατὰ ταὐταὶ τῶ οἰρανῶν τος τροφήταις 5.10. τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς τοὺς ἀγαθοποιοῦντας ὑμᾶ τοὺς ἀγαθοποιοῦντας ὑμᾶ τοὺς ἀμαθοποιοῦντας ὑμᾶ τοὺς ἀμαθοποιοῦντας ὑμᾶ τοὺς ἀμαθοποιοῦντας ὑμᾶ τοὺς ἀμαθοποιοῦντας ὑμᾶ τοὺς ἀμαρτωλοὶ τὸ αὐτ τοὺς ἀμαρτωλοὶ τὸ αὐτ τοῦς ἀμαρτωλοὶ τὸ αὐτ τοἰς ἀμαρτωλοὶ τὸ ἀντ τοιῦ τῶν μῶν τος τῶν 	Μαγάριοι οι γλαίοντις μην 7.16.	
 22. Μακάριοἱ ἐστε, ὅταν Μι. μισήσωσιν ὑμᾶς οἱ ἄνθρω- ἰΡι. ποι, καὶ ὅταν ἀφορίσωσιν ^{4,14}. ^{5,42}. σο ὅἰδου, καὶ ἀπὸ τοῦ αἴροι ποι, καὶ ὅταν ἀφορίσωσιν ^{4,14}. ^{5,42}. σο ὅἰδου, καὶ ἀπὸ τοῦ αἴροι τος τὰ σὰ μὴ ἀπαίτει. ^{17.} S1. Καὶ καθώς θέλετε ἕν βάλωσι τὸ ὄνομα ὑμῶν ὡς πονηρόν, ἕνεκα τοῦ υἰοῦ τοῦ ἀνθρώπου. 23. Χάρητε ἐν ἐμείνη τῆ ἡμέρα καὶ σωιρτήσατε [•] ἰδοῦ γάρ, ὁ μισθός ὑμῶν πολὺς ^{6,17.} ^{18.} 32. Καὶ εἰ ἀγαπᾶτε τοῦ ἡμάρα καὶ σωιρτήσατε [•] ἰδοῦ γάρ, ὁ μισθός ὑμῶν πολὺς ^{6,17.} ^{19.} τῶ οὖρανῷ κατὰ ταὐτὰ ^{5,10.} ^{19.} τῶ τῶροφήταις ^{5,11.} πλουείοις, ὅτι ἀπέχετε τὴν Ma. παράκλησιν ὑμῶν. ^{10.24}. ^{19.24}. ^{19.25}. ^{19.26}. ^{19.26}. ^{19.26}. ^{19.27}. ^{19.27}. ^{19.26}. ^{19.27}. ^{19.26}. ^{19.27}. ^{19.26}. ^{19.27}. ^{19.27}. ^{19.26}. ^{19.27}. ^{19.26}. ^{19.27}. ^{19.27}. ^{19.26}. ^{19.27}. ^{29.27}. ^{29.27}. ^{29.27}. ^{29.27}. ^{29.28}. ^{29.28}. ^{29.29}. ^{29.29}. ^{29.29}. ^{29.29}. ^{29.29}. ^{29.29}. ^{29.29}. ^{29.29}. ^{29.2}		
μισησωσιν ύμας οἱ ἀνθρω- 19ε. ποι, καὶ ὅταν ἀφορίσωσιν ⁴ 14. μίσς ταὶ ὅνεισίσωσι καὶ ἐκ 30. βάλωσι τὸ ὅνομα ὑμῶν ὡς πονηρόν, ἕνεκα τοῦ υἰοῦ τοῦ ἀνθρωπου. 23. Χάρητε ἐν ἐμείνη τῆ ἡμέρα καὶ σωρτήσατε ἱ ἰσοὐ γάρ ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς ² Con. ἐν τῷ οὐρανῷ · κατὰ ταὐτὰ γὰρ ἐποίουν τοῖς προφήταις ⁵ 10. οἱ πατέρες αὐτῶν. 24. Πλὴν οὐαὶ ὑμῶν τοῖς ¹ μ. παρφάκλησιν ὑμῶν. 25. Οὐαὶ ὑμῶν, οἱ ἐμπεπλη- δ.2 ὑμῶν, ὅ τε πεινάστει. Οὐοῦ ὑμῶν, ὅ τε εἰνάστει. Οἰοῦ ⁵ μ. ⁵ μ	22 Mariani lare Same Mt.	
ποι, καὶ ὅταν ἀφορίσωσιν ^{*,1.} ὑμᾶς καὶ ὅνειδίσωσι καὶ ἐκ- Jo. βάλωσι τὸ ὅνομα ὑμῶν ὡς πονηρόν, βνεκα τοῦ ὐἰοῦ τοῦ ἀνθομῶπου. 23. Χάρητε ἐν ἐμείνη τῆ ἡμέρα καὶ σωρτήσατε ' ἰδοῦ yάρ, ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς ἐζιτ. ἐν τῷ οὐρανῷ κατὰ ταὐτὰ γαρ ἐποίουν τοῖς προφήταις 5,10. οἱ πατέρες αὐτῶν. 24. Πλὴν οὐαὶ ὑμῶν τοῖς Ju. παυσάκλησιν ὑμῶν. 25. Οὐαὶ ὑμῶν, οἱ ἐμπεπλη- δμένα, ὅτε πεινάστει. Οὐαὶ ¹ 25. ὑμῶν, ὅι ἐγελῶντες τῦν, ὅτε ¹ 3. Καὶ ἐἀν ἀγαθοποιοῦντας ὑμᾶ ποιοῦσι. 33. Καὶ ἐἀν ἀγαθοποιοῦντας ὑμᾶ ποιὸ ὑμῶν. 34. Καὶ ἐμπεπλη- ὑμῶν, ὅι ἐ μελῶντες τῦν, ὅτε ¹ 5.4 ⁶ . ¹ 6. ¹ 7. ¹ 7. ¹ 7. ¹ 7. ¹ 7. ¹ 8. ¹ 7. ¹ 8. ¹ 7. ¹ 8. ¹ 8.		5.42.
 ψμᾶς καὶ δνειδίοωσι καὶ έκ. Jo. Με.⁷. 31. Καὶ καθώς θέλετε ἕν βάλωσι τὸ ὄνομα ὑμῶν ὡς ποινηρόν, ἕνεκα τοῦ υἰοῦ τοῦ ἀνθομῶπου. 23. Χάρητε ἐν ἐμείνη τῆ ἡμέρα καὶ σμοτήσατε · ίδοῦ yάρ ἐποίουτ τοῖς προφήταις 5,10. τῶ οὐραμῶν κατὰ ταὐτὰ ἡμῶν τοῦς ἐμαι τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, ποία ὑμῶν τολὺς ⁶ς^{17.} χάρ ἐποίουτ τοῖς προφήταις 5,10. τῶ οὐραμῶν. 24. Πλὴν οὐαὶ ὑμῶν τοῖς 5,11. πλουθίοις, ὅτε ἀπέχετε τὴν Μα. 25. Οὐαὶ ὑμῶν. 25. Οὐαὶ ὑμῶν. 26. Οὐαὶ ὑμῶν. 27. Οὐαὶ ὑμῶν. 28. Καὶ ἐἀν ἀγαθοποιοῦντας ὑμᾶ παράκλησιν ὑμῶν. 29. Οὐαὶ ὑμῶτες Τὴν. 29. Οὐαὶ ὑμῶτες τὴν Μα. 29. Οὐαὶ ὑμῶν. 29. Οὐαὶ ὑμῶν. 29. Οὐαὶ ὑμῶν, οἱ ἐμπεπλη- ^{6,2}. ⁵ τεινάστετε. Οὐαὶ ^{10,24} ⁵ τοι ⁵ τεινάστεν. ⁵ τει ⁵ τει 	114. 100 000 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0	00 0000, xat ano 100 atpor-
βάλωσε τὸ ὄνομα ὑμῶν ὡς ^{(5,14}) πονηρόν, ἕνεκα τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου. 23. Χαί σμοτήσατε· ἰδῦ γάρ, ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς ²⁰ cr. ἐν τῷ οὐρανῷ΄ κατὰ ταὐτὰ γὰρ ἐποίουν τοῖς προφήταις ^{5,10} , οἱ πατέρες αὐτῶν. 24. Πλὴν οὐαὶ ὑμῶν τοῖς ¹⁴⁴ παρσάκλησεν ὑμῶν. 25. Οὐαὶ ὑμῶν, οἱ ἐμπεπλη- οῦ. ¹⁴¹ ποιῶσιν ὑμῶν ζαοι ^{5,48} ἀγαπῶντας ὑμᾶς, ποία ὑμῶ χάρις ἐστί; καὶ γὰρ οἱ ἁμαρ τοὺς ἀγαπῶστας ὑμᾶς, αἰ ^{10,24} ^{10,24} ^{10,24} ²⁵ . Οὐαὶ ὑμῶν, οἱ ἐμπεπλη- ²⁵ . Οὐαὶ ὑμῶντες ψῦν, ὅτε ^{10,24} ^{10,24 ^{10,24} ^{10,24} ^{10,24} ¹}	Sunda und deut apoptomoter	Mt 7. 91 Kal un Olio Olione
πονηρόν, Ενεκα τοῦ υἑοῦ τοῦ ἀνθρώπου. 23. Χάρητε ἐν ἐκείνη τῆ ἡμέρα καὶ σμορήσατε· ἰδοῦ γάρ, ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς ² Cor. ἐν τῷ οὐρανῷ· κατὰ ταἰτὰ γὰρ ἐποίουν τοῖς προφήτας ^{Jae.} οἱ πατέρες αὐτῶν. 24. Πλὴν οὐαὶ ὑμῶν τοῖς ^{Jae.} πλουσίοις, ὅτι ἀπέχετε τὴν Μα. παράκλησιν ὑμῶν. 25. Οὐαὶ ὑμῶν, οἱ ἐμπεπλη- οἱ πεινάστε. Οὐαὶ ^{10,24} [Με. 32. Καὶ ἐἰ ἀγαπῶτες αὐτῶ τοὺς ἀγαπῶστας ἀμᾶ τοὺς ἀγαπῶστας ὑμᾶ ποίο ὑμῶν χάρις ἐστί; καὶ γὰρ οἱ ἁμαρτωλοὶ τὸ αὐτ 34. Καὶ ἐἰν ὖανείζητε παι ὑμῶν, οἱ γελῶντες ψῦν, ὅτε	υμας και υγειοιοωοι και εκ-16,2	
άνθρώπου. 23. Χάρητε ἐν ἐμείνη τῆ ἡμέρα καὶ σμορτήσατε· ἰδοὐ γάρ, ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς ² Cor. ἐν τῷ οὐρανῷ· κατὰ ταὐτὰ γὰρ ἐποίουν τοῖς προφήταις Ja. οἱ πατέρες αὐτῶν. 24. Πλὴν οὐαὶ ὑμῶν τοῖς Ja. πλουσίοις, ὅτ ἐ ἀπέχετε τὴν Μα. παράπλησιν ὑμῶν. 25. Οὐαὶ ὑμῶν, οἱ ἐμπεπλη-ς ½.2 σμένοι, ὅτ πεινάστε. Οὐαὶ 25. ὑμῶν, οἱ γελῶντες ৼῦν, ὅτε		ποιωοιν υμιν οι ανσρωποι,
 23. Χάρητε ἐν ἐμείνη τῆ ^ήμέρα καὶ σωρτήσατε · ἰδοῦ ^γάρ (κ αι δύος ὑμῶν πολὺς ⁶χία. ^{έν} τῶ οὐρανῶ · κατὰ ταὐτὰ ⁵,10. ^{ίν} τῶ οὐρανῶ · κατὰ ταὐτὰ ⁵,10. ^{όι} παιόρα ¹ κατὰ ταὐτὰ ⁵,10. ^{όι} παιόρα ¹ κατὰ ταὐτὰ ⁵,10. ^{όι} παιόρα ¹ καις ⁵,10. ^{όι} παιόρα ¹ και ¹ κ¹ και ¹ και ¹ και ¹ και ¹ κ¹ κ¹ κ¹ κ¹ κ¹ κ¹ κ¹		
 ήμε φα καί σμοτήσατε ' ίδού γά φ, δ μισθ δς ύμων πολύς ⁶/₂ (20 τ. τψ ού φανῶ ' κατά ταὐτὰ ⁵/₁ (7 τωλοὶ τοὺς ἀγαπῶντας αὐ γὰ φ κποίουν τοῖς προφήταις ⁵/₂ (3) τωνοὶ τοὺς ἀγαπῶντας αὐ τωνοὶ τοὺς ἀγαπῶντας τῶ τωνοὶ τοῦς ἀγαπῶντας ὑμᾶ τωνοὶ τοῦς ἀγαπῶντας ὑμᾶ τωνοἰς ἀγαπῶντας ὑμῶν τοὺς ἀγασθοποιοῦντας ὑμᾶ τοὺς ἀγαθοποιοῦντας ὑμᾶ τοἰς ἀμαφτολοὶ τὸ αὐτ τοιῦσε. των ἐλῶντες ψῦν, ὅτε 		
ημέρα και σμιρτησατε · ίδου γάρ, δ μισθός ύμῶν πολὺς ² (οτ. ἐν τῷ οὐρανῷ · κατὰ ταὐτὰ ναρά ἐποίουν τοῖς προφήταις ^{Jaa} . οἱ πατέρες αὐτῶν. 24. Πλὴν οὐαὶ ὑμῖν τοῖς ^{Jaa} . παρά κλησιν ὑμῶν. 25. Οὐαὶ ὑμῖν, οἱ ἐμπεπλη- ζιάνοι, ὅτε πεινάσετε. Οὐαὶ ^L ³² . ὑμῖν, ὅτ ἐ γελῶντες Ψῦν, ὅτε ¹ ¹ ¹ ¹ ¹ ¹ ¹ ¹ ¹ ¹		
 ἐν τῷ οὐρανῷ κατὰ ταὐτὰ "." τωλοὶ τοὺς ἀγαπῶντας αὐ τοὺς ἀγαθοποιοῦντας ὑμῶς ποἰς ὑμῶν χάρις ἐστί; χα τοὐς ἀραοιοῦς. 25. Οὐαὶ ὑμῶν, οἱ ἐμπεπλη. τουοῦς ἐς τὶς τοὶς ἀμαρτοιοῦς ἐστί μιαὶς ὑμῶν, τοὶς ὑμῶς τοὶς ἀμαρτοιοῦς ἀραοιοῦς. 34. Καὶ ἐαν ἀανείζητε παξ ὑμῶν, οἱς ψολοις ἡυ, ὅτε 		αγαπωντας υμας, ποία υμίν
γὰρ ἐποίουν τοῖς προφήταις Jun oi πατέρες αὐτῶν. 24. Πλὴν οὐαὶ ὑμῶν τοῖς Jun πλουσίοις, ὅτι ἀπέχετε τὴν Μα παράκλησιν ὑμῶν. 25. Οὐαὶ ὑμῶν, οἱ ἐμπεπλη- σμένοι, ὅτι πεινάστε. Οὐαὶ 25. ὑμῶν, οἱ γελῶντες Ψῦν, ὅτε ¹ 024 ¹⁰²⁴ ¹⁰²⁵ ¹⁰²⁶ ¹⁰²⁷ ¹⁰²⁶ ¹⁰²⁷ ¹⁰²⁶ ¹⁰²⁷ ¹⁰²⁷ ¹⁰²⁶ ¹⁰²⁷ ¹⁰²⁷ ¹⁰²⁶ ¹⁰²⁷ ¹⁰²⁷ ¹⁰²⁷ ¹⁰²⁶ ¹⁰²⁷ ¹		
οι πατερες αυτων. 24. Πλήν οὐαὶ ὑμῶν τοῖς Ιια πλουσίοις, ὅτε ἀπέχετε τὴν Μα παράχλησιν ὑμῶν. 25. Οὐαὶ ὑμῶν, οἱ ἐμπεπλη- σμένοι, ὅτε πεινάσετε. Οὐαὶ 25. ὑμῶν, οἱ γελῶντες ψῦν, ὅτε 33. Και ἐαν αγαθοποιητ τοὺς ἀγαθοποιοῦντας ὑμῶι ποία ὑμῶν χάρις ἐστί; χα γάρ οἱ ἀμαρτωλοὶ τὸ αὐτ ποιοῦσιε. 34. Καὶ ἐἀν ἀανείζητε παι ⁵ . Αἰ ἐαν ἀγαθοποιοῦντας ὑμῶι ποία ὑμῶν χάρις ἐστί; χα γάρ οἱ ἀμαρτωλοὶ τὸ ἀὐτ ποιοῦσιε. 34. Καὶ ἐἀν ἀανείζητε παι ⁶ . ⁵ . ⁶ . ⁶		
οι πατερες αυτων. 24. Πλήν οὐαὶ ὑμῶν τοῖς Ιια πλουσίοις, ὅτε ἀπέχετε τὴν Μα παράχλησιν ὑμῶν. 25. Οὐαὶ ὑμῶν, οἱ ἐμπεπλη- σμένοι, ὅτε πεινάσετε. Οὐαὶ 25. ὑμῶν, οἱ γελῶντες ψῦν, ὅτε 33. Και ἐαν αγαθοποιητ τοὺς ἀγαθοποιοῦντας ὑμῶι ποία ὑμῶν χάρις ἐστί; χα γάρ οἱ ἀμαρτωλοὶ τὸ αὐτ ποιοῦσιε. 34. Καὶ ἐἀν ἀανείζητε παι ⁵ . Αἰ ἐαν ἀγαθοποιοῦντας ὑμῶι ποία ὑμῶν χάρις ἐστί; χα γάρ οἱ ἀμαρτωλοὶ τὸ ἀὐτ ποιοῦσιε. 34. Καὶ ἐἀν ἀανείζητε παι ⁶ . ⁵ . ⁶ . ⁶	γὰς ἐποίουν τοῖς προφήταις 300.	τούς άγαπῶσι.
παράκλησιν ύμῶν. 25. Οὐαὶ ὑμῖν, οἱ ἐμπεπλη- 6,2. σμένοι, ὅτε πεινάσετε. Οὐαὶ 25. ὑμῖν, οἱ γελῶντες ψῦν, ὅτε * ὧν ἐλπίζετε ἀπολαβεῖν, ποἰι	οι πατερες αυτων.	33. Καὶ ἐὰν ἀγαθοποιῆτε
παράκλησιν ύμῶν. 25. Οὐαὶ ὑμῖν, οἱ ἐμπεπλη- 6,2. σμένοι, ὅτε πεινάσετε. Οὐαὶ 25. ὑμῖν, οἱ γελῶντες ψῦν, ὅτε * ὧν ἐλπίζετε ἀπολαβεῖν, ποἰι	24. Πλήν οὐαὶ ὑμῖν τοῖς Ϳ	τούς άγαθοποιούντας ύμας,
παράκλησιν ύμῶν. 25. Οὐαὶ ὑμῖν, οἱ ἐμπεπλη- 6,2. σμένοι, ὅτε πεινάσετε. Οὐαὶ 25. ὑμῖν, οἱ γελῶντες ψῦν, ὅτε * ὧν ἐλπίζετε ἀπολαβεῖν, ποἰι	πλουσίοις, ότι απέχετε την Μα.	ποία ύμιτ χάρις έστι; και
25. Ουαι υμιν, οι εμπεπλη-6,2. σμένοι, ότι πεινάσετε. Οὐαί 25. ύμιν, οἱ γελώντες ψύν, ότι * ϣν ἐλπίζετε ἀπολαβείν, ποία	παράκλησιν ύμῶν. ^{10,24}	γάς οι άμαςτωλοί το αυτό
ύμιν, οί γελώντες νύν, ότε 🔰 * ών έλπίζετε απολαβείν, ποί	25. Ovai vuir, oi iumenin- 6,2.	
ύμιν, οί γελώντες νύν, ότε 🔰 * ών έλπίζετε απολαβείν, ποί	σμένοι, ότι πεινάσετε. Ούαι 25.	34. Καὶ ἐὰν δανείζητε παρ
	ย์แก้ง. อร์ พรงพิทธรร พบิท. อีธร	* ών έλπίζετε απολαβείν, ποία
πενθήσετε καί κλαύσετε. ύμιν γάρις έστι; και γά	πενθήσετε και κλαύσετε.	ύμῖν χάρις ἐστί; καί γάρ
		άμαρτωλοί άμαρτωλοϊς δα-
		νείζουσιν ίνα άπολάβωσι τα
κατά ταὐτὰ γὰρ ἐποίουν έσα.		
		35. Πλήν άγαπατε τούς
		. έχθρούς ύμῶν καὶ ἀγαθο-
ye, mull' Suiv leve Toice in Toisire und Angeliere und	ye, muy l' fuir line min Mt.	Με. εχουους υμων καταγασσ- 5,42. ποιείτε και δανείζετε μηδέν
γε, πωηλλ' ύμιν λέγω τοις Me. Me. κοιείτε και δανείζετε μηδέ το παί	τφ παί	and the other and the second of the second o

LUC. VI, 36-48.

άπελπίζοντες, και έσται ό Lev μισθός ύμῶν πολύς, και έσε-	την έν τῷ ἀφθαλμῷ σοῦ δο-
μισθός ύμῶν πολύς, καὶ ἔσε-	κον ου βλέπων; Υποκριτά,
o de vioi vylorov. ors avros Mt.	έκβαλε πρώτον την δοκόν έκ
χρηστός έστιν έπι τούς άχα-",*	τοῦ ὀφθαλμοῦ σοῦ, καὶ τότε
είστους και πονηρούς.	διαβλέψεις έχβαλεϊν το χάρ-
36. Tiveode our ointiquo-MLS	
rec. xadic xai 6 marno Vuer 2.	αδελφού σου.
Oixtiquer écti. 34,6.al	. Mt. 7, 43. Où yaig ears dévôgov
37. Kai µη κρίνετε, καί ου Me.	12,33 xalor noiour xagnor da-
μη κρεθητε μη καταδικά- κ.	πρόν, ούδι δίνδρον σαπρόν
ζετε, και ου μη καταδικα-21.	ποιούν χαρπόν χαλόν.
σθήτε· απολύετε, ×αι απο- 4,5.	44. Exactor yag dirdgor
λυθήσεσθε.	έκ τοῦ ἰδίου καρποῦ γινώ-
38. Aidore, zai do O ήσεται	Jac. GRETALS OU Yag et anarowr
ύμ ιν μέτρον καλόν, πεπιε-	3,12. συλλέγουσε σύκα, ουδέ έκ
σμένον καί σεσαλευμένον καί	βάτου τρυγῶσι σταφυλήν.
ύπερεκχυνόμενον δώσουσιν	
sie roy rol mon hume ro von Mt.	Mt. 45. Ο άγαθος άνθρωπος 12,35 έκ τοῦ άγαθοῦ θησαυροῦ
	της καρδίας αύτου προφέρει
αντεμετρηθήσεται ύμιν. 4,24.	το άγαθόν, και δ πονηρός
39. Είπε δέ και παραβολήν	* άνθρωπος έκ τοῦ πονηροῦ
αύτοις Μήτι δύναται τυ- Μ.	อิทุธฉบออบ รทีร xapdias av-
φλός τυφλόν όδηγειν; ούχι 15,14	τού προφέρει το πονηρόν.
άμφότεροι είς βόθυνον έμ- *	έκ γαρ του περισσεύματος
40. Oux fors uadning unio Mt.	αντοῦ.
πεσοῦνται; 40. Οὐκ ἔστι μαθητής ὑπὲς 10,24 τὸν διδάσχαλον κατηρτι- 30.	Mt. 7, 46. Ti de µe xaleire Kú-
τόν διδάσχαλον κατηρτι- ^{10,2} σμένος δέ πας ξσται ώς ό ^{15,20}	21-23 10. 10 00 pe xakette 100 gie, xúgie, xai où Aoisite a
διδάσχαλος αύτοῦ.	léyos;
41. Τι δε βλέπεις το χάρ-Mt.7,	
φος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ sir.	21-27 με και άκούων μου των λό-
άδελφοῦ σου, την δε δοκό» 18,21	γων καί ποιών αύτούς, ύπο-
την έν τῷ ἰδίφ όφθαλμῷ ού	δείξω ύμιν τίνι έστιν όμοιος.
×atar0815;	48. "Oporos forer argen-
42. ή πώς δύνασαι λίγειν	πω οίκοδομούντι οίκίαν, δε
τῷ ἀδελφῷ σου ᾿Αδελφέ,	έσχαψε χαὶ ἐβάθυνε χαὶἔθη-
άφες έκβάλω το κάρφος το	κε θεμέλιον έπι την πέτραν.
έν τῷ օφθαλμῷ σου, αὐτὸς	πλημμύρας δε γενομένης
	0*
	u

•

ποοςέζόηξεν ό ποταμός τη	ήμῶν, Χαὶ τὴν συναγωγήν
ગંમાંવ દેશકાંગ્યુ, જ્યો વ્યંત્ર દિવરૂપવક	વર્ણર હે ×00 0ંµησεν ર્ગµĩ».
σαλεῦσαι αὐτήν τεθεμε- *	6. Ο δέ Ίησοῦς ἐπορεύετο
λίωτο γάρ έπι την πέτραν.	σύν αύτοις. "Ηδη δι αύτου
49. O de anortous xai un	оบ และอล่า สำหรับอากอ สีมบ้
Roingas, Smoiss born an-	της οικίας, ξπεμψε πρός αν-
θρώπω οίκοδομήσαντι οί-	τον δ έκατόνταρχος φίλους,
κίαν έπὶ τὴν γῆν χωρὶς Θε- Ε.	λέγων αὐτῷ · Κύριε, μη σπύλ-
μελίου, ή προςεξέηξεν ό πο-	
	8,8. λου ου γαφ ειμε καινος του ύπο την στέγην μου είζέλ-
ταμός, και εύθέως έπεσε, *	
χαὶ ἐγένετο το ῷῆγμα τῆς	One.
oixias incluys péya.	7. διο ούδε έμαντον ήξίωσα
CAP. VII.	πρός σε έλθεῖν ἀλλά εἰπὲ
Centurionis servus. Juvenis	 * λόγψ, καὶ ἰαθήσεται ὑ παῦς
Naini mortuus. Baptistae le- gati; Jesu de eo et aequalibus	μου.
sententia. Peccatrix veniam	8. Καὶ γὰρ ἐγὼ ἀνθρωπός
nacta parabola duorum debi-	είμι ύπο έξουσίαν τασσόμι-
torum defensa.	νος, έχων ύπ' έμαυτον στρα-
Επεί δέ έπλήρωσε πώντα * τα φήματα αύτοῦ εἰς τάς 7,28.	τιώτας · καὶ λέγω τούτω · Πο-
tà phuata autor eis tas, 7,28.	ρεύθητι, xαί πορεύεται· xai
axoas rou luou, eisylder 8,8.	άλλω Έρχου, και έρχεται
είς Καπερναούμ. 46	και τῷ δούλφ μου Ποίησον
2. Enaroveággov de rivos	toveo, xai mouri.
δούλος κακώς έχων ήμελλε	Mt 0 'Anniano di maira 6'In-
relevear, os no asta Ire-	8,10. σοῦς ἐθαύμασεν αὐτόν καὶ
μος.	
3. 'Azevoas di zeei toi 'In-	αύτῷ ὅχλω είπε Λέγω ψμίν,
a. Jindoud, de nepe cou in-	
ออบี สิสส์อาณิส สอุธิร สบัรอิท	ούδε έν τῷ Ίσραηλ τοσαύτην
πρεσβυτέρους των Ιουσαί-	πίστιν εύρον.
ων, έρωτῶν αὐτόν, ὅπως έλ-	10. Και ύποστρέψαντες οί
Τών διασώση τον δούλον	πεμφθέντες είς τον οίκον,
avrov.	Μι εύρον τον ασθενούντα ασθ-
4. Οι δε παραγενόμενοι	Lov Vytainorta.
πρός τόν Ίησοῦν παρεκά-	* 11. Kai ėyévero ėr ry štys
λουν αύτὸν σπουδαίως, λέ-	έπορεύετο είς πόλιν καλου-
yoves Ori atios sorer o	μένην Natr · xai συνεπορεύ-
παρέξη τούτο	οντο αύτῷ οἱ μαθηταὶ αὐ-
5. άγαπα γάρ το έθνος	* τοῦ ίκανοὶ καὶ ὄχλος πολύς.

12. Ως δέ ήγγισε τη πύλη	άννης όβαπτιστής απίσταλ-
τῆς πόλεως, και ίδου, έξεκο-	אני אַשְמָק אָסָס כני, גוּישיי
μίζετο τοθνηκώς, νώς μονο-[8,49	
יו איין דא אידפי מעידפט, אמני Jo 11	สถอรถิจนมีหะข:
αύτη χήρα και όχλος της 11 ss.	21. Ev av τη δε τη ώρα έθε-
moleus inaras no our aven. 17,17	οάπευσε πολλούς από νόσων
13. Kai ider authr o xu- 4,32.	Mo.5, καί μαστίγων και πνευμάτων
pros ion lay xris & n en abrin, s.	29.84 3,10. πονηρών, zai τυφλοίς πολ-
nal einer airy My slate.	* λοίς έχαρίσατο το βλέπεων.
14. Και προςελθών ήψατο	MI.11 22. Kai amorouthic o'In-
τῆς σοθοῦ, οι ở βαστάζον-	4-11. σούς είπεν αθτοίς Πορευ-
τος έστησαν · και είπε · Νεα-	θέντες απαγγείλατε 'Ιωάν-
viare and Live eventure. [Mc.	
15. Kai armatuar 6 ve-	Jen. τυφλοί άναβλέπουσι, χωλοί
xoos, xai žetaro laleir · xai	85,5. 61,1. περιπατούσε, λεπροί xaθα-
έδωκεν αύτον τη μητρί αυ-	ρίζονται, κωφοί άκούουσι,
100.	νεκροί έγείρονται, πτωχοί
16. Έλαβε δέ φόβος απαν-	εθαγγελίζονται
Tas, xai edótaler tor Geór,	23. zai ματάριός έστιτ ός
λέγοντες. Ότι προφήτης μέ-	έαν μη σκανδαλισθη έν έμοι.
NOC INTRACTOR IN THIN, XOL *	24. Απελθόντων δε τών
γας έγήγερται έν ήμιν, και * ότι έπεσκέψατο ό θεός τον 1,78.	9.52 Grach Law Terringen Salara
λαόν αύτοῦ.	2,25. λέγεων προς τούς δχλους
17. Kai Ejler ó lóyos	* περδ Ιωάντου. Το δξεληλύ-
ούτος έν όλη τη Ιουδαία	θατε είς την δρημον θεάσα-
הנפי מוידטו, אמו לי המטון דין	Bph. σθαι; κάλαμον ύπο ανέμου
περιχώθα.	4,14. σαλευόμενον;
18. Καλάπήγγειλαν Ιωάν-	25. Άλλα τι έξεληλύθατε
*n of ugentai anton manis,20.	ίδειν; άνθρωπον έν μαλα-
τη οί μαθηταί αὐτοῦ περί ^{3,20} πάντων τούτων. 11,22	Mt. xοις εματίοις ημφιεσμόνον; 3,4.
19. Και προςπαλεσάμενος	3,4. 'Idou', of er sparsoup erdotw
δύο τινας των μαθητών αν-	παι τουφη ύπαρχοντις εν
τοῦ ὁ Ἰωάννης ἔπεμψε πρός	τοίς βασιλείοις είσίν.
τον Ιησούν, λέγων Σύ εί ό	26. Άλλα τι έξεληλύθατε
έρχόμενος, η άλλον προςδο- Dt. 18,15	1,76. LOANY : TOODATTY : Na! 1440
xuper;	1.76. ίδειν ; προφήτην ; Ναί, λέγω 5. ύμιν, και περισσότερον προ-
29. Παραγενόμενοι δε προς	\$170V.
adrov of avdges sinov 'lu-	27. Ούτός έστι, περί αν γέ-

γραπται: "Ίδού, ἀποστέλλω *	της, φίλος τελωνών και ά-
τόν ἄγγελόν μου προ προς- Mal.	μαρτωλών.
ώπου σου, ός κατασκευάσει [Με.	11,19 35. Καὶ ἐδικαιώθη ἡ σο- ^{Μι} : 11,19 φία ἀπὸ τῶν τέκνων αὐτῆς
την όδόν σου ξμπροσθέν ^{1,2} .	11,19 φία από των τέκνων αυτης
<i>oov.</i> "	παντων.
28. Λέγω γάρ ύμῖν, μείζων	v.40 36. 'Howra de ris autor
έν γεννητοίς γυναιχών ποο-	τών Φαρισαίων, ίνα φάγη
φήτης Ίωάννου τοῦ βαπτι- *	μετ' αύτοῦ • καὶ εἰςελθών εἰς
φήτης Ίωάννου τοῦ βαπτι- * στοῦ οὐδείς ἐστιν· ὁ δὲ μι-11,11	 την οίκίαν τοῦ Φαρισαίου,
κρότερος έν τη βασιλεία το $\tilde{v}^{18,17}$	åvenliOn.
θεοῦ μείζων αὐτοῦ ἐστί.	* 37. Kai idov, yuvy ev tỹ
29. Καὶ πᾶς ὁ λαὀς ἀχού- ^{3,10}	πόλει ήτις ήν αμαρτωλός,
σας καὶ οἱ τελῶναι ἐδικαίω- Με.	* ἐπιγνοῦσα ὅτι ἀνάκειται ἐν
σαν τον θεόν, βαπτισθέντες 21,82	τη οίκια τοῦ Φαρισαίου, κο-
το βάπτισμα Ιωάννου.	[Mt. μίσασα αλάβαστρον μύρου 26,7
	38. χαὶ στᾶσα ὀπίσω παρὰ
30. οι δέ Φαρισαίοι και οι	τοὺς πόδας αὐτοῦ, ×λαίουσα
νομικοί την βουλην του θεου	ἤ οξατο βρέχειν τοὺς πόδας
ήθέτησαν εἰς ἑαυτούς, μή	αύτοῦ τοῖς δάκρυσι, και ταῖς
βαπτισθέντες ύπ αύτου.	θριξί της χεφαλής αυτής
31. Τίνε οὖν ὁμοιώσω τοὺς * ἀνθρώπους τῆς γενεᾶς ταὐ-18-19	έξέμασσε, καὶ κατεφίλει τοὺς
άνθρωπους της γενεας ταυ-16-19	πόδας αύτοῦ καὶ ήλειφε τῷ
της, και τίνι είσιν όμοιοι;	μύρω.
32. Όμοιοί είσι παιδίοις,	39. 18 2 8 6 4 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2
τοῖς ἐν ἀγορῷ καθημένοις,	καλέσας αὐτόν, εἶπεν ἐν ἑαυ-
καὶ προςφωνοῦσιν ἀλλήλοις,	τῶ λέγων Ούτος εί ήν προ-
και λέγουσιν Ηύλήσαμεν	φήτης, έγίνωσκεν άν, τίς και
ύμιν, και ούκ ώςχήσασθε	ποταπή ή γυνή ήτις απτε-
έθρηνήσαμεν ύμιν, και ούκ	ται αύτοῦ ότι άμαρτωλός
exlavoare.	έστι.
33. Ἐλήλυθε γὰρ Ἰωάννης	40. Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰη-
ό βαπτιστής μήτε άρτον Mt.	[Μι. σούς είπε πρός αυτόν Σί-
έσθίων μήτε οίνον πίνων, *	26,6 μων, έχω σοί τι είπειν. 'Ο δέ
και λέγετε Δαιμόνιον έχει. 30.	φησε Διδάσχαλε, είπέ.
34. Elyluder & vios rou 10,20	41. Δύο χρεωφειλέται ήσαν
ανθρώπου έσθίων και πi-5,29	δανειστη τινί ό είς ώφειλε
www, xai leyere 'Idov, av- 2,2.	δηνάρια πενταχόσια, δ δέ
θρωπος φάγος και οίνοπό-	έτερος πεντήχοντα.

42. Μή έχόντων δέ αι τῶν αποδούναι, άμφοτέροις έχαoloaro. Tic our autor, eint. πλείον αὐτόν ἀγαπήσει; 43. Αποχριθείς δε δ Σίμων είπεν Υπολαμβανω ότι ώ το πλείον έχαρίσατο. 'Ο δέ είπει αίπω 'Ορθώς έχρινας. 44. Καί στραφείς πρός την γυναίκα τῶ Σίμωνε ἔφη Βλέπεις ταύτην την γυναίκα; Είςηλθόν σου είς την οίκίαν, ύδως έπι τούς πόδας[Gen 18,4 μου ούχ έδωχας · αύτη δέτοις δάκρυσιν Εβριξέ μου τούς πόδας καὶ ταῖς θριξὶν αὐτῆς έξέμαξε. 45. Φίλημα μοι ούκ έδωκας. [R. 16.16 auty di, dig hy eisy Lov, ou + 11,26 διέλιπε χαταφιλοῦσά μου τούς πόδας. 46. Έλαίω την πεφαλήν μου ούκ ήλειψας αύτη δέμύρω ήλειψε τούς πόδας μου. 47. Ου χάριν, λέγω σοι, 1Pt. Mt. άφίωνται αι άμαρτίαι αύτης Jac. 13,2. αί πολλαί, ότι ήγαπησε πο-5,20. 4,1. λύ· ω dè όλίγον ἀφίεται,5.81s óliyor àγaπą. 48. Eiπe de αὐτη · 'Αφέων-5,202. 3-9. ταί σου αι άμαρτίαι. 9,25 ... 49. Kai notarto oi ouvavaxeiperos légeur ér éautois. Τίς ουτός έστιν δς και άμαρτίας αφίησιν; 50. Είπε δέ πρός την γυvaina · 'H nioris oov olowne 8,48.

σε. πορεύου είς είρήνην.

17.19

CAP. VIII.

Foeminae victum ministrantes, Parabola de satore. Candela non occultanda. Mater et fratres. Tempestas. Daemones Legionis et sues. Jairi filia et mulier sanguine fluens.

Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ καθεξῆς, καὶ αὐτὸς διώδευε κατὰ πολιν καὶ κώμην, κηρύσσων καὶ εἰαγγελιζόμενος τὴν βαοιλείαν τοῦ Φεοῦ · καὶ οἱ δώδικα οὺν αὐτῷ,

 2. καὶ γυναἶκές τενες αι ⁷ησαν τεθεραπευμέναι ἀπὸ πνευμάτων πονηρῶν καὶ ἀσθενειῶν, Μαρία ἡ καλου- ¹⁶,9, μένη Μαγδαληνή, ἀφ ἡς γ.30, δαιμόνια ἐπτὰ ἐξεληλύθει, ¹²,26

1,26 3. παὶ Ἰωάννα, γυνὴ Χουζᾶ ἐπιτρόπου Ἡρώδου, καὶ Σουσάννα, καὶ ἔτεραι πυλλαἱ, αἔτινες διηχόνουν αὐ-* τοῖς ἐκ τῶν ὑπαρχόντων αὐταῖς.

 Mt. 4. Συνιόντος δέ δχλου πολ-13,2. Αυῦ καὶ τῶν κατὰ πόλιν ἐπι-^{4,1.} πορειιομένων πρός αὐτόν, εἶπε διὰ παραβολῆς.

 Mt.13 5. Εξηλθεν ό σπείρων τοῦ
 ⁸⁻⁹, σπείραι τὸν σπόρον αὐτοῦ.
 ⁸⁻⁹, Καὶ ἐν τῷ σπείρειν αὐτὸν ῦ
 ^{ν,11} μὲν ἕπεσε παρὰ τὴν ὅδόν
 ⁸⁰ καὶ κατεπατήθη, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατέφαγεν αὐτό.

6. Καὶ ἕτερον ἔπεσεν ἐπὶ τὴν πέτραν καὶ φυὲν ἐξη-

διά τὸ μὴ ἔχειν oávyn ixuáda.

7. Kai stegov čπεσεν έν μ6σω τῶν ἀχανθῶν · χαὶ συμουείσαι αι άκανθαι άπεπνιξαν αὐτό.

8. Kai stegor Enever eig דאי אאי דאי מאמטאי אמנ φυέν έποίησε χαρπόν έχατον-[Gen. 26,12 ταπλασίονα. Ταῦτα λέγων έφώνει Ο έχων ώτα άκούειν, άχουέτω.

μαθηταί αὐτοῦ, λέγοντες τίς είη ή παραβολή αυτη.

10. O de siner Yuir de- Mt. 13,11 δοται γνώναι τα μυστήρια 11,25 τής βασιλείας του θεού, τοίς δε λοιποίς έν παραβολαΐς, "ίνα βλέποντες μη βλέ- Μ. 13,13 πωσε και ακούοντες μη συν- Jes. 6,10. เพิ่งเท."

11. Εστι δε αυτη ή παρα-Mt. 13

είσιν οι άπούοντες. είτα έρχεται δ διάβολος και αίρει τόν λόγον από της καρδίας αὐτῶν, ῗνα μη πιστεύσαντες สเคริณัสเพ.

13. Οί δε έπι της πέτρας, οι όταν άχούσωσι, μετά χαρας δέχονται τόν λόγον καί ούτοι φίζαν ούκ έχουσιν, οι πρός καιρόν πιστεύουσι και έν καιρώ πειρασμού άφiotartan

14. Τὸ δὲ εἰς τὰς ἀκάνθας πεσόν, องี้รอง เลี้ยม อง์ สีมอย่-12,22 σαντες, και ύπο μερεμνώ 18.24 και πλούτου και ήδονών του βίου πορευόμενοι συμπιίγονται, καί ού τελεσφορογοι. 15. To be ev th xal # yh, טעדטו גוטוי טוֹדוייני פי xapdia મαλ 🧃 મαો લેમુન 9 મું લેમા ઇન્દ્ર મુજરાવ

τόν λόγον κατέχουσε **xa**i Ebr. καρποφορούσιν έν ύπομονη. 10,36

16. Oùdeis de Lúxror ayas 9. Έπηρώτων δε αὐτὸν οί^{Να.4}, 11,33 καλύπτει αὐτὸν σκεύει η ιαθηταί αὐτοῦ, λέγοντει ¹⁰⁻¹⁸ ^{Μα.4}, ὑποκάτω κλίνης τίθησων τίς εἰη ἡ παραβολὴ αῦτη. 5,16 ἀλλ ἐπὶ λυχνίας ἐπιπίθησιν, ίναι οἱ είςπορευόμενοι βλέπωσι το φῶς.

12.2. 17. Où yág čots zovoztár, Mt. 10,26 0 où gareçor yernozza. oude anoxevoor, o ou yrw αθήσεται καί είς φανερόν ilon.

11. Έστι σε αυτη η ποτεί 18-20 μ. ετε ος γαρ ων ζη, η, βολή. Ο σπόρος έστιν ό λό-Μα έ, Μι. ετε ος γαρ ων ζη, η, 14-20 13,12 σεται αυτῷ. καὶ ος ἀν μη 28,29 σεται αυτῷ. καὶ ος ἀν μη Me. 18. Βλέπετε ούν, πῶς ἀχούσεται άπ' αύτοῦ.

Mt.12 19. Παρεγένοντο δέ πρός 46. Με. αὐτὸν ἡ μήτης καὶ οἱ ἀδελ-^{3,31} φοί αύτοῦ καὶ οὐκ ἦδύναντο συντυχείν αὐτῶ διὰ τὸν ŏγλον.

20. Καὶ ἀπηγγέλη αὐτῷ, * λεγόντων Η μήτης σου και 6,3... οι αδελφοί σου δστήμασιν Etw, ideir ve gilartes.

11,28 21. O dè àπongesteis eine Mt. 12,50 προς αύτούς Μήτηρ μου

	· /
καὶ ἀδελφοί μου, οῦτοί εἰσεν Μα. οἱ τὰν λόγοκ τοῦ θεοῦ ἀκού- [Ια. οντες καὶ ποιοῦντες. 15,14	δύσκετο, xai ir ainia ain tus-
οί τον λόγον τοῦ θεοῦ ἀκού- [10.	νεν, άλλ έν τοῖς μνήμασιν.
οντες καί ποιούντες. 15,14	Me. 28. 18wn de ton Incoun
22. Έγένετο δε έν μια των Mt.	Μι. και άνακράξας προςέπεσεν
ήμερων, και αντός ένέβη είς Μ.	8,29. auto, xai garn µiyan eine
πλοΐον καὶ οἱ μαθηταὶ αὐ-4,35.	Τι έμοι και σοι, Ιησού, νιε
του και είπε πρός αυτούς	τοῦ θεοῦ τοῦ ὑψίστου; δίο-
Διέλθωμεν είς το πέραν τής	v. 81. μαί σου, μή με βασανίσης.
λίμνης και άνήχθησαν.	Me. 20 Magnussile Noio an
23. Πλεόντων δέ αὐτῶν Me. 4,	5,8. πνεύματι τῷ ἀκαθάρτω έξ-
άφύπνωσε και κατέβη λαι-Μ.8,	
λαφ ανέμου είς την λίμνην, ²⁴⁻²⁷	πολλοίς γάρ χρόνοις συνηρ-
χαί συνεπληρούντο χαί έχιν-	1 MP TAYEL ANTON YOL STEAUSITO
อี่บระบอง.	5,4. άλύσεσι και πέδαις φυλασ-
24. Προςελθόντες δε δεή-	σόμενος, και διαζόήσσων τα
γειραι αντόν, λέγοντες. Έ-	δεσμά τλαύνετο υπό του
πιστάτα, έπωτάτα, άπολ-	δαίμονος είς τάς έρήμους.
λύμεθα. Ο δε έγερθεις έπε-	Me. an Francisco Marine Standard St
τίμησε τῷ ἀνέμψ και τῷ κλύ-	5,94. 30. Επηρωτημέ σε αυτόν ο Τησούς, λέγων Τί σοι έστιν
δωνι τοῦ ῦδατος και ἐπαύ-	όνομα; Ο δε είπε. Λεγεών.
σαντο, και έγένετο γαλήνη.	ότι δαιμόνια πολλά εἰς ήλθεν
25. Eine de avrois · Hov 17,4.	eis airón.
έστιν ή πίστις ύμῶν; Φοβη-	* 31. Καὶ παιρεκάλει αὐτόν,
θέντες δε έθαύμασαν, λέ-	ίνα μη έπιταξη αύτοις είς
γοπτες πρός άλλήλους. Τις	την άβυσσον άπελθοϊν.
άρα ουτός έστιν, ότι και τοις Prov.	Mo.5, 89 THe de seri della voice
άνέμοις έπιτάσσει και τω Ρ.	11-14 St. IIV DE ENER WYCH / LOUD
ύδατε, και ύπακούουσιν αυ- 107, 24ss.	30-34 Jour mai magerai and
~	 Mo.5; 32. Ην δε έκει άγελη χοίρων 11-11 Μα.5; ίκανῶν βοσκομένων ἐν τῷ 30-34 ὅρει· καὶ παρεκάλουν αὐ- τόν, ίνα ἐπιτρέψη αὐτοῖς εἰς
τω; 26. Καί χατέπλευσαν είς	έκείνους είζελθείν και έπέ-
	τρέψεν αύτοῖς.
την χώραν τῶν Γαδαρηνῶν, *	33. Έξελθόντα δὲ τὰ δαι-
ήτις εστίν αντιπέρα της Γα- *	
A6A066065. 1.9	
27. Έξελθόντι δε αντώ επί Μι.	είςηλθεν είς τούς χοίρους.
την γην, ύπήντησεν αυτώ ^{8,28.}	καὶ ὤρμησεν ἡ ἀγέλη κατὰ
άνήρ τις έκ τῆς πόλεως, ος	τοῦ χρημνοῦ είς τὴν λίμνην,
είχε δαιμόνια έκχούνων έχα-	και άπεπνίγη. 34. Ίδόντες δε οί βόσκοντες
γῶν, καὶ ἰμάτιον ούκ ένεδι-	1 04, 100 TES US UN DUOXOVTES

ό γεγενημένον Εφυγον χαί *	Mo.5, & δνομα Ίαειρος, και αυτός
έπήγγειλαν είς την πόλιν	Με. ἄρχων τῆς συναγωγῆς ὑπῆρ- 9,18ε.χε. καὶ πεσών παρὰ τοῦς
ιαὶ εἰς τοὺς ἀγρούς.	9,185 χε. και πεσών παρά τούς
35. EEn 200 de idein to	ποδας του Ιησού παρεχαλει
νεγονός καὶ ηλθον προς Mc.5.	αυτόν είζελθεῖν είς τον οί-
τόν Ίησοῦν, καὶ εύρον κάθ-	κον αύτοῦ,
ήμενον τον άνθρωπον, ἀφ	42. ότι θυγάτης μονογινής
ού τὰ δαιμόνια ἐξεληλύθει,	ην αὐτῷ ὡς ἐτῶν δώδεκα, καὶ
ματισμένον χαι σωφρονοῦν- [Act. 26,25	* αύτη απέθνησκεν. Έν δε τῷ
τα, παρά τοὺς πόδας τοῦ	ύπάγειν αὐτὸν οἱ ὅχλοι συν-
Ιησοῦ• καὶ ἔφοβήθησαν.	έπνιγον αὐτόν.
36. 'Απήγγειλαν δε αύτοις	Me. 5, 43. Kai yuvy ouoa in bi-
αὶ οἱ ἰδόντες, πῶς ἐσώθη δ *	Μι. σει αίματος από έτων δώδε-
δαιμονισθείς.	9,20. xa, ητις ίατροις προςara-
37. Καὶ ἠρώτησαν αὐτὸν Μα.	15,12 λώσασα όλον τον βίον οι κ 21,4.
37. Καὶ ἠοώτησαν αὐτὸν Με. ἄπαν τὸ πληθος τῆς περι- Με.	נסצעטפרי שה סטלביים שבפם-
χώρου τῶν Γαδαρηνῶν ἀπ- ^{8,34.}	πευθηναι,
ελθεϊν άπ' αὐτῶν, ὅτι φόβω	44. προςελθοῦσα ὅπισθι
μεγάλω συνείχοντο αὐτὸς Me.5	ήψατο του κρασπέδου του
δε έμβας είς το πλοΐον ύπέ-	ίματίου αύτου και παρα-
στρεψεν.	Me. 5, χρημα έστη ή δύσες τοῦ αί-
38. Edlero de avrov ó avye, *	ματος αυτής.
άφ' ου έξεληλύθει τὰ δαιμό-	45. Kai sinter & Inonis
νια, είναι σύν αὐτῷ. 'Απί-	Τίς δ άψάμενος μου; Ας-
λυσε δέ αὐτὸν δ Ίησοῦς,	νουμένων δέ πάντων, είπεν
λέγων	ό Πέτρος και οι σύν αὐτῷ
39. Ύπόστρεφε είς τὸν οἶ-	Έπιστάτα, οἱ ὄχλοι συνέχου-
κόν σου, και διηγοῦ ὄσα	σί σε και άποθλίβουσι και
έποίησέσοι ό θεός. Καὶ ἀπ-	* λέγεις. Τίς ό άψάμενός μου;
η̈λθε, καθ' ὅλην την πύλιν	46. O de Inσούς είπεν
κ ηρύσσων όσα έποίησεν αὐ-	Ηψατό μού τις εγώ γας
รตั้ 6 ไทุ σ ου๊ς.	έγνων δύναμιν έξελθοῦσαν
40. Έγένετο δε εν τῷ ὑπο- Me. 5,21.	άπ' έμοῦ.
στρέψαι τον Ίησουν, απεδέ- Μι.	47. 'Iδούσα δε ή γυνή ότι
ξατο αύτον ό όχλος. ήσαν ^{9,1.}	ούκ έλαθε, τρέμουσα ήλθε,
γάς πάντες προςδοκώντες	και προςπεσούσα αυτώ, ό
αύτόν.	ήν αἰτίαν ήψατο αὐτοῦ, ἀπ-
41. Καὶ ἰδού, ἦλθεν ἀνὴρ	ήγγειλεν ενώπιον παντός

τοῦ λαοῦ, xai ώς láθη πα-4,41. autois แทงเข่ เงิกเพ to ye-5,14. 9,21. 70705. eaxenµa. 48. 0 di einer auti Gag-, * Mc. 5,43.. CAP. IX. σει, θύγατις ή πίστις σου Μ. Mandata ad Apostolos. Herodes de Jesu. Cibatio quinque σέσωχέ σε ποριύου eis ei- 5,34. millium. Quis dicatur et quales Q 17 77. 9,22. poscat. Transfiguratio. Dae-49. Ers avrou lalourros, Me. 5, 35-37 moniacus ab Apostolis non saξρχεταί τις παρά τοῦ ἀρχιnatus. Eorum ambitio et iracuadia. Sectandi impedimenta. συναγώγου, λέγων αι τῷ. [9,51-18,14. Collectio singulatim Ότε τέθνημεν ή θυγάτης parabolarum Lucas fere propria.] σου μή σκύλλε τον διδά-7,6. Δυγκαλεσάμενος δε τούς 6,13 δώδεκα, έδωκεν αύτοις δύoxalor. ss. 50. 'O de Ingoñe anovage Μι. ναμιν και έξουσίαν έπι πάν-10,1. Με. τα τὰ δαιμόνια, καὶ νόσους απεκρίθη αὐτῷ, λέγων · Μή φοβού · μόνον πίστευε, καί 6,7. 9epaneveiv. 3,15. σωθήσεται. 2. Καί απέστειλεν αύτοὺς 51. ELOwr de eis the olaiar, Με. χηρύσσειν την βασιλείαν του อบีม ส่ตุทีมะข ะไระโยะเข อบีย้ะθεού και ίδσθαι τούς άσθε-9.28. να, είμη Πέτρον και Ιωάν- ".... vovvrac. νην καί Ίάκωβον και τόν Μ. 6, 3. Καὶ εἶπε πρὸς αὐτούς. 8-10. πατέρα της παιδός και την Μι. Μηδέν αίρετε είς την όδον. ^{10,9}-μήτε ἑάβδον μήτε πήραν μητέρα. 52. Exlaw de narres xai7,13e. μήτε άρτον μήτε άργύριον izómtorto autńy. O di elne 38-43 μήτε ανά δύο χιτώνας έχειν. 10,5. 4. Kai eis ny ar oixiar eis-Μη κλαίετε ουχάπέθανεν, 23-25 מֹאֹאֹמ׳ אמ טויטאני. έλθητε, έχει μένετε χαι έχει-Jo.11,11. 53. Kai xateyélwr autoū, Ber ifipyeade. 10,11 5. Kai ogos av μη δέχωνται είδότες ότι απέθανεν. 54. Airtos de expalier Ew Μα ύμας, έξεργόμενοι από της 6,11. πόλεως έχείνης, χαι τον χοπάντας καί κρατήσας της γειρος αύτης, έφώνησε λέ-10,14 γιορτόν από των ποδων ^{લ્લ.} રંપ્રહેંગ તે ποτινάξατε εἰς μας-Yur 'H nais, eyeiqov. 55. Και έπέστρεψετό πνεῦτύριον έπ' αύτούς. μα αύτης, και άνέστη παρα-Me.6, 6. Έξερχόμενοι δέ διήρχον-12s. χρήμα και διέταξεν αυτή το κατά τάς χώμας, εύαγγεδοθήναι φαγείν. λιζόμενοι καί θεραπεύοντες Με.6, πανταχοῦ. 56. Και έξέστησαν οίγονεῖς αύτης. ό δε παρήγγειλεν 7. Ηκουσε δέ Ηρώδης δ 144.

τετράρχης τὰ γυνόμενα ὑπ^{*} Μι. αὐτοῦ πάντα · καὶ διηπόρει, * διὰ τὸ λέγεσθαι ὑπὸ τινῶν, ὅτι Ἰωἀννης ἐγήγερται ἐκ νεκρῶν, 8. ὑπὸ τινῶν δέ, ὅτι Ἡλίας «19. ἐφάνη, ἄλλων δέ, ὅτι προ- 17,10 φήτης εἶς τῶν ἀρχαίων ^{est.} ἀνέατη. 9. Καὶ εἶπεν Ἡρώδης ^{8,20.} Ἰωἀννην ἐγώ ἀπεκεφάλισα ^{6,16.}

έγω ακούω τοιαῦτα; Kai ἐζήτει ίδεῖν αὐτόν. 33,8. 10. Καὶ ὑποστρέψαντες οίδο.84

άπόστολοι διηγήσαντο αὐ-Με.16 τῷ ὅσα ἐποίησαν · καὶ παρα- ¹⁸8. λαβών αὐτοὺς ὑπεχώρησε ⁶,¹². κατ ἰδίαν εἰς τόπον ἔρημον * πόλεως καλουμένης Βηθσαϊδά.

11. Οι δε δχλοι γνόντες γχολούθησαν αυτῶ· και ἀποδεξάμενος αυτούς ἐλάλει αυτοῖς περὶ τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ, καὶ τοὺς χρείαν Εχοντας θεραπείας ίῶτο.

12. Ἡ δὲ ἡμέρα ἡρξατο πλίνειν προςελθόντες δὲ ͼἶ δώδεκα εἶπον αὐτῷ ᾿Λπόλυ-Μον τὸν ὅχλον, ἶνα πορευ-35-4ἰ Θέντες εἰς τὰς κύπλφ πώμας [3:] καὶ τοὺς ἀγρούς, καταλύσωσικι.ἰ καὶ εὐρωσιν ἐπισιτισμόν · ὅτι^{15-2ἰ} ὦδε ἐν ἑρήμω τόπω ἐσμέν. ³³⁸⁰ 13. Εἶπε δὲ πρός αὐτούς ⁵⁻¹³. Δότε αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῦν. Οἱ δὲ εἶπον · Οῦκ εἰῶν ἡμῶν πλείον ή πέντε άρτας καὶ ἰχθύες δύο, εἰ μήτε πορευθέντες ήμεῖς ἀγοράσωμεν εἰς πάντα τόν λαόν τοῦτον βοώματα.

14. ³Ησαν γάς ώςει άπθρις πενταμιςχίλιοι. Είπε δε ποός τοὺς μαθητάς αὐτοῦ· Κατακλίνατε αὐτοὺς κλισίας ^{Mo,} ἀνά πεντήκοντα.

15. Καί **ίπο**ίησ**αν ο**ύτα, και άνέχλιναν άπαντας.

16. Λαβών δὲ τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἐγθύας, ἀναβλέψας εἰς τὸν οὖgανόν εὐλόγησεν αὐτούς καὶ κατέκλασε, καὶ ἐδίδευ τοῦς καῦ θηταῦς παρατιθίναι τῷ ἔχὶφ.

17. Καὶ ἔφαγον καὶ ἐχορ-285 τάσθησαν πάντες καὶ ἦρ θη 4,44 τὸ περισσεῦσαν αὐτοῖς κἰα-

σμάτων χόφινοι δώδεκα.

Ma.16 18. Καὶ ἐγένετο ἐ**ν τῷ εἶν**αι 13. ^{13.} ^{27.} μόνας, συνήσαν αὐτῷ οί μα-

θηταί· και έπηρώτησεν αὐτούς, λέγων· Τίνα με λέγουσιν οἱ ὄχλοι είναι;

 Οι δι άπουριθ έντες εί-«.⁷⁸...πον ³Ιωάννην τον βωπτιστήν, άλλοι δι Ηλίαν, άλλοι δι ότι προφήτης τις τῶν ἀρχαίων ἀνέστη.

Mt.16 20. Είπε δὲ αύτοῦς· Ύμῶς 15. δὲτίνα μελέγετε είνας; Άπο-8,29, κριθείς δὲ ὁ Πέτρος εἶπε· 68. Τὸν Χριστὸν τοῦ Θεοῦ.

8,56. 21. O de entrupy cas avrois

παρήγγειλε μηδενί Liyeer Me.8, Me. όκτώ, καί παραλαβών Πέ-9,20, όκτώ, καί παραλαβών Πέτοῦτο Mt. 16,20s..

22. Elstur Ori dei tor vior v.44. τοῦ ἀνθφώπου πολλά πα-18,32 1,178. προςεύξασθαι. 9 eir , zai anodomuao 9 Avat 13,83 and เพื่อ กองอยิบาย์ออง แลง 24,26 appreption rai yeau uartowy, [10. xai anoxtaronivas, zai th ર ભંજગુ ગૃંદ્ર નંજરાજર ગુજરા.

23. Eleye de Roos narras Mt.8. Είτις θέλει όπίσω μου τοχε-Μι. 16 Μ. σθαι, άρτησάσθω έαυτον 24-25 17,3. και άράτω τόν σταυρόν αύ-

Lou-Price nos.

24. Or yoo ar dely en 17,33 ψυχψυ αύτοῦ σῶσοι, ἀπολέ- 38. 0 64 ant 1/2 . 85 8 av anold- 12,25 סא דאי שטאאי מטרסט ביבאנש el.11, 25s. בשסע, שעדםה משטר מעדאי.

25. Ti yaq washine av-Dewners reedyous vor noouor olor, bartor of ane-Lévers & Comewodeis;

26. Os yas av inasoyur 0 n 12.9. με και τούς τμούς λόγους, 8,88. τούτον ό νίος του άνθρώπου 10,88 έπανσχυνθήσεται, όταν έλθη έν τη δόξη αύτοῦ καὶ τοῦ Autoos rai two agiws dyyelwy.

27. Aira de vuir aly Des, Me. siai twee tur ude éstutor, Mi. οι ου μή γεύσωνται θαινά-16,28 700, Eus de Louse rie \$ 000-22,18 λείαν τον θεού.

28. Exivero de perà rous λόγους τούτους, ώςει ήμεραι

Μι τρον και Ιωάννην και Ιά-17,18 xwf07 άνέβη είς το όρος

> 29. Kai iyivero iv tu noosεύγεσθαι αυτόν τό είδος τοῦ προςώπου αὐτοῦ ἔτερον, καὶ δ ίματισμός αύτου λευπός έξαιστράπτων.

Mo. 30. Kai idov, avdges δύο συνελάλοιν αύτω, οίτινες yoar Muvons rai Hilas.

31. of by Otres to doky του καθ' ήμέραν, και άκο-14,27 (2Pt. Eleyor την Ecolor αι του ην 1,15. έμελλε πληρούν έν Ίερουσαλήμ.

> 32. O de Merços xai oi σύν αθτῷ ήσαν βεβαρημένοι ύπνω. διαγρηγορήσαντις δέ είδον την δόξαν αύτου xai τούς δύο άνδρας τούς συνεστώτας αύτῷ.

33. Kai éyévere év tű διαχωρίζεσθαι αύτους άπ' αὐ-Me.9, tov, einer 6 Πετρος προς Mt. Tor Invoir Emorara, sa-17,4. Lov corer huas abe eirau, και ποιήσωμεν σχηνάς τρείς, alar ool sal alar Mericei και μίαν Ηλία. μη είδως δ λéγει.

34. Tavia di aŭrov livorτος, έγένετο νεφέλη και έπεσπίασεν αύτούς. Ιφοβήθηoar di ir tũ intirous tist)-SEW ELS THY VEDELNY.

3,22. **35.** και φονή έγένετο έκ τής ρρ. γεφέλης, λέγουσα. Ουτός

έστιν ὁ υίός μου ὁ ἀγαπητός · 2Pt. 1,17.	άπέδωκεν αὐτὸν τῷ πατρὶ
αύτοῦ ἀχούετε.	αύτοῦ.
36. Kai iv tũ yerio das thy Mt. 17,8.	43. Έξεπλήσσοντο δέ πάν-
φωνήν εύρεθη ο Ιησους μο-Μέ.9,	τες έπι τη μεγαλειότητι του
voç. Kai aŭtoi ŝoiyŋoar, ^{8.10}	θεού. Πάντων δέ θαυμα-
και ούδενι απήγγειλαν έν	ζόντων έπι πασιν οίς έποια
દે પ્રદોગભાડ ર ભાંડ ગૃંદ્ર ગૃંદ્ર છે.	Μ.9, δ Ίησους, είπε πρός τούς
ών έωράχασιν.	N1. 400 ntàs avrov.
37. Eyéveto de ev th éthsm.9,	17,82s. 44. Θέσθε ύμεις είς τα ώτα
ήμέρα, κατελθόντων αύτωνΜι.17	21,14 UHON TOUS YOUS TOUTOUS.
από του όρους, συνήντησεν ¹⁴⁻¹⁷	ό γάρ υίος τοῦ ἀνθρώπου
αὐτῷ ὄχλος πολύς.	▼.22 μέλλει παραδίδοσθαι είς χει-
38. Καὶ ἰδού, ἀνής ἀπὸ τοῦ	ρας ανθρώπων.
όχλου έβόησε, λέγων · Διδά-	45. Οι δε ήγτόουν το φημα
σκαλε, δέομαί σου έπιβλέ- *	τούτο, καί ην παρακεκαλυμ-
ψαι έπι τόν υίόν μου, ότι	μένον απ' αυτών, ένα μη αί-
μονογενής έστι μοι	Jo. σθωνται αὐτόν καὶ ἐφοβοῦν- 21,12
39. χαὶ ἰδού, πνεῦμα λαμ-	το έρωτησαι αύτον περίτου
βάνει αὐτόν, xaì ἐξαίφνης	δήματος τούτου.
κράζει, καὶ σπαράσσει αὐτὸν	22,24 46. Eis n 20 a de de a lo y 10 pos
μετά ἀφροῦ, καὶ μόγις ἀπο-	18.1. δν αύτοῖς, τὸ τἰς ἀν εἶη μεί-
χωρει απ' αύτοῦ συντριβον	18,11: 17 av avrois, to tis av in pil- Ma.9, Lur avroir. 34.36 47. O de Insovis idur tor
αύτόν.	
40. Και έδεήθην τών μα-	διαλογισμόν της καρδίας αν-
θητών σου, ϊνα εχβάλωσιν	τών, έπιλαβόμενος παιδίου,
αύτό και ούκ ήδυν ήθησαν.	έστησεν αύτο παρ δαυτώ,
41. Αποκριθείς δλό Ίησοῦς	Ме. 48. кай вілет айтоїς [.] Ос
είπεν. 'Ω γενεά απιστος καί	9,37. 40. Kas conter actors Me. ear dégrai rovro ro maidior 18.5.
διεστραμμένη, έως πότε έσο-2,15.	10,40 ETL TO OVO HOT I HOU, EHE OF-
μαι πρός ύμας και ανίζομαι	Jo. χεται· και ος έαν έμε δέξη- 13,20 ται, δέγεται τον αποστέ-
ύμῶν; προςάγαγε τὸν υἱόν	
ບ ດນ ພີ້ດີຂ.	λαντά με. Όγας μεπρότες
42. Έτι δε προςερχομένου Ma.9 20.2	2 εν πάσιν ύμιν ύπαρχων, ου-
αύτου, έδρηξεν αύτον το Μι.	τος Ισται μέγας.
δαιμόνιον και συνεσπάρα-17,1	⁸ Ma.9, 49. Αποκριθείς δε δ'Ιωάν- 89.40
ξεν έπετίμησε δε ό Ίησοῦς	VIS ELTEN. BALOTATA, ELOU-
τῷ πγεύματι τῷ ἀκαθάρτφ,	μέν τινα έπι τῷ όνόματι σου
καί ίάσατο τόν παΐδα, κ α ί	ι έχβάλλοντα δαιμόνια, xai

2

έχωλύσαμεν αὐτόν, ὅτι οὐχ[Num 11,28	πρός αὐτόν Ακολουθήσω
ακολουθει μεθ' ήμων.	σοι όπου αν απέρχη, πόριε.
50. Kai sine noos autor o [11,	58. Kai elner auto 6'17-
'Ιησοῦς' Μη χωλύετε' ος Μι.	oous Ai alwnexes pulsous
γαο ούκ έστι καθ' ύμῶν, 12,30	έχουσε και τα πετεινά τοῦ
ύπεο ύμων έστιν.	ούρανού κατασκηνώσεις. δ
51. Έγένετο δι έν τῷ συμ-	2Cor. Bi which ros and water and and
πληρούσθαι τὰς ἡμέρας τῆς	8,9. Εχει ποῦ τὴν κεφαλὴν κλίνη.
ing language and an and an Jole	
άναλήψεως αὐτοῦ, καὶ αὐ-Jo.12 τὸς τὸ πρόςωπον αὐτοῦ Α.ε.	59. Είπε δε πρός ετερον·
705 10 <i>προςωπον</i> αυτου Act.	Mt.8, Ахолой дес нов. О де соле. 21s.
έστή ς εξε τοῦ πορεύεσθαι εἰς ^{1,11.} 22.	Κύριε, επίτρεψόν μοι πρω-
Ίερουσαλήμ.	τον απελθόντι θάψαι τον
52. Kai anterester arré-7,24.	πατέρα μου.
λους ποο προςώπου αυτου 2,25.	60. Είπε δε αύτῷ δ'Ιησοῦς.
χαι πορευθέντες είςηλθον	Bph. Αφες τούς νεκρούς θάψαι
είς κώμην Σαμαρεετών, ώςτε ^{4,29.}	Αρ. ΤΟυς έαυτων νεχρους, σύ δε
έτο μάσαι αύτῷ.	3,1. απελθών διαγγελλε την βα-
53. Kai ovn idizarro av-	osleiar του θεου.
τόν, ότι το πρόςωπον αύτοῦ	61. Eine de xai éregos.
ην ποριυόμενον είς Ιερου-	'Ακολουθήσω σοι, κύριε
σαλήμ.	[14, πρώτον δε επίτρεψόν μοι 337 Act. αποτάξασθαι τοις είς τον
54. Idortes δε οί μαθηταί	Απ. αποτάξασθαι τοις είς τον
αὐτοῦ Ἰάχωβος χαὶ Ἰωάν-	18,18 nixny unv.
νης είπον Κύριε, θέλεις	18. 62. Eine de noos autor o
είπωμεν πυρ καταβήναι από	'Ιησούς. Ούδεις επιβαλών
τοῦ οὐρανοῦ xai ἀναλῶσαι	and weine an ton it is another
	Prov. καί βλέπων είς τα όπίοω, 26,11
αύτους, ως και Ελίας ε- * ποίησε; 1,10.	* evertos écrev sis the baos-
55. Στραφείς δι έπετίμησεν 12.	λείαν τοῦ Θεοῦ.
aitois nai iner Our olda- **	
τε οίου πνεύματός έστε ύμεις;	CAP. X.
56. δ γάρ υίος τοῦ ἀνθρώ-	Septuaginta discipuli. Solida
που οὐκ ἦλθε ψυχὰς ἀνθρώ-	gaudia. Quid faciendum et quis
	proximus; parabola de Sama-
πων απολέσαι, αλλά σώσαι. 19,10	ritano misericorde. Martha et Maria.
Καὶ ἐπορεύθησαν εἰς ἑτέραν 17	Metà dè tavta drédeiter
x0µ77.	6 13 S wiese we Selecte averes
37. Έγένετο δὲ πορευομέ- ^{Με.8} , νων αὐτῶν ἐν τῆ ὑῦῷ, ἐἶπέτις	9,2. 0 x00005 xat ereputs epooun-
νων αυτων εν τη ουφ, ειπέτις	1 xorta, xai atteotester av-

pro- and an and a second	
τούς άνα δύο πρό προςώπου	10. Εἰς Ϋν δ' αν πόλιν εἰς-
αύτοῦ εἰς πασαν πόλιν και	Mt. έρχησθε και μη δέχωνται
τόπον, ού έμελλεν αιτός έρ-	10,14 Space, étel Dorres els tàs
280 Dal.	^{6,11.} πλατείας αντής είπατε
2. Έλεγεν ουν πρός αύτούς. *	9,5. 11. Kai tor sorsoptor tor
Ο μέν θερισμός πολύς, οι δέ 871.	Δ.cs. 13,51 x0λληθέντα ήμῶν ἐκ τῆς πό-
έογάται όλίγοι. δεήθητε ούν 35.4, 35.88	18,6. λεως ύμων είς τους πόδας,
τοῦ κυρίου τοῦ Θερισμοῦ,	άπομασσόμεθα ψμίν πλήν
όπως ἐπβάλλη ἐργάτας εἰς *	τουτο γονώσκετε, ότι ήγγικεν
τόν θερισμόν αύτοῦ.	* ή βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
Y Way war idon in and an	Mt. 12. Λέγω ύμῶν, ὅτι Σοδό-
3. Υπάγετε ίδού, έγω ἀπο- Mt. στέλλω ύμᾶς ὡς ἄρνας ἐν 23,34	10,15 11,24 µ015 ev tỹ ήμέρα ἐκείνη ἀν-
μέσφ λύχων.	11,24 MUS CV CI THE CON CREETI 04-
	εκτότερον boras, ή τη πόλει
4. Μή βαστάζετε βαλάν-	exciry. Mt.11 18. Orai apt. Kapatin.
τιον, μή πήραν μηδέ ύπο- ",2.	21-23
δήματα καὶ μηδένα κατὰ 285. 4,251	ούαί σοι, Βηθεαϊδά, ότι εί * ἐν Τύροι και Σελίπες δυίμορτο
την όδον ασπάσησθε.	
5. Eis ny 8' av oixiar eis-Mt. 10	αί δυνάμεις αί γενόμεναι έτ
έρχησθε, πρώτον λέγετε	Jer. บุ้มเข, สต์สิตร ติช ev อด์มสต หา
Είρήνη τῷ οἶκῷ τούτῷ.	σποδῷ καθήμενας μετενόη-
6. Kai tar n trei vios ei-	$\int \partial \alpha y$.
ρήνης, ἐπαναπαύσεται ἐπ αύτον ή εἰρήνη ὑμῶν· ἐἰ δὲ μήγε, ἐφ΄ ὑμᾶς ἀναχάμψει.	14. Πλήν Τύρω και Σιδών
αυτον η ειξηνη υμων, ει σε	વંગ્લા વંગ્લા છે
μηγε, εφ υμας αναχαμψει.	02, 9 Univ.
7. Er avrn de rn oixia ué- 9,4.	М. 15. Кайой, Калертавин,
νετε, έαθίοντες και πίνοντες	-* η sus του ουρανου τψ.
τα παρ αύτῶν. ἄξιος γάρ δ Μι	14,12 veroa, and grown are apopa-
έργατης του μισθού αύτου ίζα.	
έστι· μη μεταβαίνετε έξ οι-9,14.	Mt. 16. Ο απούων ύμων έμου 10,40 Jo. απούει, και ό άθετων ύμας 13,20 cub 3 0
nias eis oixiar.	13.20 2 1 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2
8. Καὶ εἰς ην δ' αν πόλιν	ens averes. • os ens ave-
είς έρχησθε και δέχωνται	τών વેઈસ્ટાર જોય લંતાવજારાં-
ύμᾶς, ίσθίετε τὰ παρατιθέ-	λαντά με.
μενα ύμιν,	17. Υπέστρεψαν δε οι 4-
9. και θεραπεύετε τούς έν	δομήκοντα μετά χαράς, λε-
αύτη άσθενεις, και λέγετε	yortes. Kúgee, zai ta dat-
αύτοις Ηγγικεν έφ΄ ύμας ή	แอ่หเล บัสอรล์อออรลเ พุ่มเร ไร
βασιλεία τοῦ θεοῦ.	* τῷ όνόματί σου.

	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
18. Eine de avrois 'Edeu- gour tor caravar ús dorpa- 9,147	1Pt. πολλοί προφηται καί βασι-
000 v tòv Gatavãv ús dotea- 9,14	λείς ήθέλησαν ίδειν α ύμεις
πήν έκτοῦ οὐρανοῦ πεσόντα. 1. σ.	βλέπετε, και ούκ είδον, και
19. Ίδού, δίδωμι ύμιν την 14,12 Jo.	વેમ્ટ્રાઇટ વર્સ વૈ સ્ટ્રાઇટ સ્ટ્રો કરે છે સ્ટ્ર
έξουσίαν του πατείν έπανω 12,31	ňżovcar.
όφεων καὶ σκορπίων, καὶ ἐπὶ 12,81	25. Και ίδου, νομικός τις
πασαν την δύναμιν του Ρ.	[Mt. antarn in The allow anton
έχθροῦ · καὶ οὐδὲν ὑμᾶς οὐ ^{91,13}	22,35 και λέγων Διδάσκαλε, τί
μη αδεκήσει. 16,18	Με. 12,28 ποιήσας ζωήν αἰώνιον κλη-
20. Πλην έν τούτω μη χαί-	12,28 56. 00v0µŋow;
ρετε, δτι τα πνεύματα ύμιν	26. O de eine noos autor
ύποτάσσεται χαίρετε δέ, ότι	Έν τῷ νόμω τι γίγραπται;
	πῶς ἀναγινώσχεις;
τα δνόματα ύμῶν ἐγράφη ἐν ^{Ph.} τοῦς αὐρακοῦς	27. O de anoxos eis einer.
τοῖς σὐρανοῖς. Ap.20,15 21. Έν αὐτῆ τῆ ὥρα ἠγαλ-	Dt. Augurage view
	ο. "Αγαπήσεις χύριον τον 6,5. θεόν σου έξ όλης τῆς χαρ-
λιάσατο τῷ πνεύματι τῷ ^{Mt.11} άγίω δ Ίησοῦς και είπεν	* diag gou ugi it jag gão
	* δίας σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς
Έξομολογούμαί σοι, πάτες,	
xúçie τοῦ οὐρανοῦ xai τῆς	ίσχύος σου και έξ όλης της
γης, ότι απέκρυψας ταῦτα 1 Cor. από σοφών και συνετών, και Μι.	Lev. διανοίας σου, και τον πλη- 19,18
arto oogwy xas ouverwy, xas Mt.	σίον σου ώς σεαυτόν."
άπεκάλυψας αυτά νηπίοις. 5,3.	28. Eine de avra · 'Oovas
Ναί, δ πατής, ότι ούτως	R. απεκρίθης· τοῦτο ποίει,
έγένετο εύδοχία ξμπροσθέν	Lev. και ζήση. 18,5. 20 0 1 0/100 δυσιούη
σου.	* 28. 0 08 UEAWY UEAULUUY
22. Καί στραφείς προς τούς	έαυτόν, είπε πρός τον Ίη-
μαθητάς είπε Πάντα μοι *	σοῦν·Καὶ τίς ἐστί μου πλη-
παρεδόθη ύπο του πατρός 11,27	0100;
μου · και ουδείς γινώσκει τίς 28,18	30. Υπολαβών δὲ δ Ίησοῦς
έστιν ο υίος, εί μη ο πατηρ, 17,2.	είπεν Ανθοωπός τις κατέ-
παι τίς έστιν ό πατήρ, εί μή6,44	βαινεν ἀπὸ Ἱερουσαλήμ εἰς
δ υίος και ῷ ἐὰν βούληται ὑ	[Jac. Teoszw. nai Anorais περι-
υίὸς ἀποχαλύψαι.	י. לתבסבי, oi אמו לאטטסמידבק
23. Καί στραφείς πρός τούς	αὐτὸν καὶ πληγὰς ἐπιθέντες
μαθητάς κατ ίδίαν είπε	άπηλθον, ἀφέντες ήμιθανη
Μακάριοι οι δφθαλμοι οι Mt.	
βλέποντες α βλέπετε.	31. Κατα συγπυρίαν Οδ
24. Λέγω γαρ ύμιν, ότι	1,23. ἱερεύς τις κατέβαινεν έν τη
Nov. Testam.	10
- · · · · · · · · · · · ·	

.

όδῷ ἐκείνη· καὶ ἰδών αὐτόν ἀντιπαρῆλθεν.

32. Όμοίως δε και Λευάτης, γενόμενος κατά τόν τόπον, ελθών και ίδών άντιπαςηλθε.

33. Σαμαρείτης δέ τις όδεύων ήλθε κατ αύτόν, καὶ ίδων αὐτὸν ἐσπλαγχνίσθη.

34. Καὶ προςελθών κατέδησε τὰ τραύματα αὐτοῦ, ἐπιχέων ἐλαιον καὶ οἶνον Jae. ἐπιβίβάσας δὲ ἀὐτὸν ἐπὶ τὸ Jae. ἰδιον κτῆνος, ῆγαγεν αὐτὸν 1.6. εἰς πακδοχείον καὶ ἐπεμελήθη αὐτοῦ.

35. Καὶ ἐπὶ τὴν αὕριον ἐξελθών, ἐ¤βαλωνδύο δηνάρια ἔδωμε τῷ πανδοχεῖ καὶ εἶπεν αὐτῷ Ἐπιμελήθητε αὐτοῦ καὶ ὅ τι ἂν προςδαπανήσης, ἐγω ἐν τῷ ἐπανέρχεσθαί με ἀποδώσω σε.

36. Τίς οὖν τοὐτων τῶν τριῶν πλησίον δοχεῖ σοι γεγονέναι τοῦ ἐμπεσόντος εἰς τοὺς ληστάς;

37. Ό δὲ εἶπεν Ο ποιήσας τὸ ἐλεος μετ' αὐτοῦ. Εἶπε δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς Πορεύου καὶ σύ, ποἰει ὁμοίως.

38. Έγένετο δέ έν τῷ πορεύεσθαι αὐτούς, καὶ αὐτος εἰςῆλθαν εἰς κώμην τινά. Γυνή δέτις δνόματι Μάρθα 1... ὑπεθέξατο αὐτὸν εἰς τὸν 12,2. οἶκον αὐτῆς.

39. Και τηδε ην άδελφη

καλουμένη Μαιgia, η καί

* παρακαθίσασα παρά τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ ἤκουε τὸν λόγον αὐτοῦ.

40. Η δέ Μάρθα περιεσπάτο περί πολλήν διακονίαν έπιστάσα δέ είπε Κύριε, ού μέλει σοι στι ή άδιλφή μου μόνην με κατέλιπε διακονείν; είπε ούν αψτή, ίνα μοι συναντιλάβητα.

41. Άποκοιθείς όλ. είπεν αὐτῆ ὁ Ἰησοῦς· Μάφθα,

 Μάρθα, μεριμνάς και τυςβάζη περί πολλά

Ps. 42. ένος δέξστιχρεία. Μα-27,4. οία δε την άγαθην μερίδα 6.38. μ. 1/2

^{6,33.} કેદ્દા ર્ડદ્વારા , મૈરાદ ભોમ તે**ફવા**ણ-ઈમંગ્રકરવા વેઝ વાગે રામેટ્ટ.

CAP. XI.

Oratio dominica. Precandiassiduitas et fiducia. Criminatio auxilii diabolici. Quis vere beatus: Qualos acquales. Sermones. convivales. adversas Pharisaeos et legis peritos.

Καλ έγένετα έν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν τόπω τενὶ προςευχόμενον, ὡς ἐπαιίσατο, εἰπέ τις τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς αὐτόν Κύρεε, δίδαξον ήμᾶς προςεύχεο δαι, καθώ

5,33. καί Ίωάννης εδίδαξε τούς μαθητάς αύτοῦ.

νηθή τω τ ό θάλημά σου, ώς	* मबहे रमें म्हर्गण्डर वेम्ठार् भेन
દેમ વર્ષે દુવ્યમ્બેન મલક દેશ્વરે જ્યંદ્ર મળેદ .	detas.
3. tor accortiquer tor bos-	11. Tira de és úpour tor
อบับเอง อีเนื้อง กุ่มจัด ซอ หลง _{Br.}	πατέρα αλτήσει ό υίος άρ-
ούσιου δίδου ήμῶν το καθ' Ex. ήμέραν 16,19.21	τον, μη λίθον επιδώσει αν-
4. 28. άφες ημίν τας άμαρ. 32,00	
TING THEN, HAS THE OUTOL	το; ή και έχθύν, μή άντι Ανθύος όσμα έπιδύσα σύστι
τίας ήμψη,, και γώρ αυτολ αφίεμεν παντι άφείλοντι. *	έχθύος όφιν έπιδώσει αὐτῶ;
ήμία. mai μή αίςer 6γ κης ήμας 22,40	12. 9 xai tar airnon wor,
είς πειρασμόν, άλλα μοσαι 10er.	I wil even mare morth oxofixton?
ήμας από του πονηρού.	
5. Kai eine noos airous [18,1	υπάρχοντες, οίδατε δόματα
Tis it inur ites gilor, sai	1 47404 0000746 TOIS TEXYOLS
πορεύσεται πρός αύτον με-	Jee.1, ύμῶν, πόσω μαλλον ό πατης
σονυκτίου, και είπη αυτώ.	ο εξ ούρανού δώσει πνείμα
Dile, zenister por teris te- *	άγιον τοῖς αἰτοῦσιν αὐτόν;
	Mt.9, 14. Και ην εκβάλλων δαι-
tova.	12. 407407. Xai auto ny xwany.
6. έπιιδη φίλος μου παρε-	22-24 Εγένετο δέ τοῦ δαιμονίου
γένετο έξ όδοῦ πρός με, καὶ	έξελθόντος, έλάλησεν ό κω-
ούκ έχω ο παραθήσω αυτώ,	φός και έθαύμασαν οί
7. אלאאניי OS נשו לגבי מדטאפי	όχλοι.
θείς είπη: Μή μοι πόπους	
πάθεχει ήθη ή θύρα τέ-	Me. 15. Tives de ét autor elvor * Er Beellehoul agyort tur
πλεισται, παι τ ά παιδία μου	δαιμονίων έκβάλλει τα δαι-
HET EMON EIS THY ROOTHY LI	camorio expanses ta oat-
oir, où dirapas àraotàs	Mt. 18 Same St and St.
dovras cors	12.38 10. ETEROS OF TREEPOLOFTES
8. Asy to vairy is and and dum	16,1. αημείον έξ ούρανοῦ ἐζήτουν
0 દક વર્ષ્ટ બેળવા છે	Μ 10,11 πας αντοῦ.
ras autor giler, diage the 18,5.	17. Λύτος δε είδως αυτών
araiderar avrov eyegerig	Mt. 12 tà diavo nuara times aù-
ວ້ພວຍ ແມ່ຊຍ້ ວັນມາ χρή ຍ.	Me.3, TOIS Ilaoa Baosheia én
9. Kaye Uper Leyes Actes Mt. 7,	23-27 έαυτην διαμερισθείσα έρη-
τε, και δοθήσεται ύμσο ' ζη- Μ.	μούται, και οίκος έπι οίκον
TETTE, Xai eughoare xoovere, 11,24	<i>пі</i> лтві.
zai aroex 9 7 getat Super * 16,24	18. Bi đề xai ố σατανας έφ'
10. Mag you & aitwir Lau- Prov. Bane	έαυτόν διομερίο θη; πώς στα-
Baires, xai & Enter evoloxes, 8,17.	θήσεται ή βασιλεία αυτοῦ;
······	40*
	10*

ότο λέγετε δο Βεελζεβούλ	Jo. τοῦ ἀνθρώπου ἐκείνου χεί-
έκβάλλειν με τα δαιμόνια.	5,14. ρονα τῶν πρώτων.
19. Εί δε έγω έν Βεελζεβούλ	27. Έγένετο δὲ ἐν τῷ λέγειν
έπβάλλω τὰ δαιμόνια, οἱ νίοὶ	αύτον ταύτα, επάρασά τις
ύμῶν ἐν τίνι ἐχβάλλουσι;	φωνήν γυνή έκ τοῦ ὅχλου
Διά τοῦτο αὐτοὶ ×ριταὶ ὑμῶτ	1.48. simme and an Manapla & you
žoortai.	1,48. είπεν αὐτῷ Μαχαρία ή χοι- λία ή βαστάσασά σε, καὶ μα-
20. Εἰ δέ ἐr δακτύλφ θεοῦ 1,51.	στοί οΰς έθήλασας.
20. De de er oureen a en Er.	28. Avros di cine · Merour-
έκβάλλω τὰ δαιμόνια, άρα 8,19	
έφθασεν έφ' ύμας ή βασιλεία Ps. 8,4.	8,21γε μακάριοι οἱ ἀκούοντες τὸν Με. 7,21. λόγον τοῦ Θεοῦ καὶ φυλάσ-
700 800.	
21. Όταν δίσχυρός καθω-	
πλισμένος φυλάσσητην έαυ-	29. Twy do ox low trac 000-
τοῦ αύλήν, ἐν εἰρήνη ἐστὶ τὰ	Mt.12ζομένων, ήρξατο λέγεεν 'Η
ύπάρχοντα αὐτοῦ.	16,4. yeved auty yeved πονηρά
22. έπαν δε δ ίσχυρότερος	έστε σημείον έπεζητες, χαι
αὐτοῦ ἐπελθών νικήση αὐ-	σημείον ού δοθήσεται αυτή,
τόν, την πανοπλίαν αύτοῦ	εί μή το σημείον Ίωνα.
αίρει, έφ ή έπεποίθει, καί	ν. ³²¹ 30. Καθώς γαρ έγένετο Ιω- jon 2,1? νας σημείον τοις Νινευταις,
τα σχύλα αύτου διαδίδωσιν.	
23. Ό μη ών μετ έμοῦ, κατ Μt. ἐμοῦ ἐστί· καὶ ὁ μη συνάγων 6,24.	ούτως έσται και ο υίος του
εμου εστι xαι ο μη συναγων 6,24.	άνθρώπου τη γενεά ταύτη.
μετ έμοῦ, σκορπίζει. Με.9,40.	Mt. 31. Basilisoa Notov šyee-
24. Όταν το ακάθαρτον 43-45	σησεται εν τη πρισει μετα
πνεῦμα έξέλθη ἀπὸ τοῦ ἀν-	τών άνδρῶν τῆς γενεᾶς ταύ-
θρώπου, διέρχεται δι άνύ-	της και κατακρινεί αυτούς,
δρων τόπων, ζητοῦν ἀνά-	188. ότι ήλθεν έκ των περάτων 10,1. Τζα άλθεν έκ των περάτων
παυσιν και μη εύρίσκον, λέ-	175 775 0000000 177 00000
γει. Υποστρέψω είς τον οί-	Σολομώνος καιίδού, πλείον
κόν μου όθεν έξηλθον.	Σολομώνος ώδε.
25. Και έλθον εύρισκει	Mt. 32. "Ardges Neveri ara- 12,41
σεσαρωμένον χαι χεχοσμη-	OTHOOPTOL EP TH RECOL METO
μένον	τήςγενεας ταύτης καίκατα-
26. Τότε πορεύεται καί	Jon. x 0100000 autyr, ote mete-
παçαλαμβάνει έπτα έτερα 8,2.	νοησανεις το πηρυγμα 100 α.
πνεύματα πονηρότερα δαυ-	και ίδου, πλείον Ίωνα ωδι.
τοῦ, xai εἰςελθόντα xατοιxεĩ ἐxεῖ, xai γίνεται τὰ Ἐσχατα 2,80.	8,16. 33. Oùdeis de Luxvor äwas
ક્રિસ્ટર, xai γiveras τα δοχατα _{2,80} .	Me. 4,21; eis xountin tionow oude

υπό τον μοσιον, αλλ' επίτην Mt. 5,15.	Lev. πήγανον καὶ πῶν λάχανον,
λυχνίαν, ένα οι είςπορευόμε-	*7,30 καί παρέρχεσθε την κρίσιν
νοι το φέγγος βλέπωσιν.	και την άγάπην του θεου.
34. O ligros τοῦ σώματός Mt.6,	* Ταῦτα ἰδει ποι ήσαι, κάκεινα
έστιν ό όφθαλμός σου. Όταν 🐐	μή વેવૃક્ધંજવા.
ό όφθαλμός σου άπλοῦς η,	43. Οὐαὶ ὑμῖν τοῖς Φαρι-
χαι όλον το σωμά σου φωτει-	20,46 σαίοις, ότι ἀγαπᾶτε την
vór torur trav de novypos	23,6. πρωτοκαθεδρίαν έν ταις συν-
ή, και το σῶμά σου σκοτεινόν.	αγωγαίς και τούς άσπα-
35. Σχόπει ουν, μή το φῶς	σμούς έν ταϊς άγοραϊς.
τὸ ἐν σοὶ σκότος ἐστίν.	* 44. Οὐαὶ ὑμῖν, ὅτι ἐστὲ ὡς
36. Εἰ οὖν τὸ σῶμά σου ὅλον	Mt.23 τὰ μνημεῖα τὰ ἄδηλα, xαὶ οἱ
φωτεινόν, μή έχον τι μέρος	Act. ανθρωποι οι περιπατούντες
σποτεινών, έσται φωτεινών	23,3. ἐπάνω οὐκ οἰδασιν.
όλον ώς όταν ό λύχνος τή	45. Άποχριθείς δέ τις τών
άστραπη φωτίζη σε.	νομικών λέγει αύτῷ. Διδά-
37. Έν δὲ τῷ λαλῆσαι ἡ ρώ-	σχαλε, ταῦτα λέγων χαὶ ἡμᾶς
τα αύτον Φαρισαϊός τις,	ύβρίζεις.
σπως άριστήση παρ' αὐτῷ. 14,1.	46. O de eine Kai vµĩv
Eiseldar de arenever.	Mt. τοις νομικοις ουαί, ότι φορ-
38. O di Paquaãos idŵr	[Act. τίζετε τους ανθρωπους φορ-
έθαύμασεν, ότι οὐ πρῶτον [Mt. 15,2.	^{15,10} τία δυςβάστακτα, καὶ αὐτοὶ
έβαπτίοθη πρότου άρίστου. Me.	ένὶ τῶν δακτύλων ὑμῶν οὐ
39. Eine de 6 xúgios ngos 7,8.	προςψαύετε τοῖς φορτίοις.
αύτόν · Νυν ύμεις οι Φαρι-	13,34 47. Ovai vuir, ori oixodo-
σαίοι το Κωθεν του ποτη-Mt.23 25.	Με 23,29 μείτε τα μνημεία των προ-
piov nativov nivanos nava-	φητών, οι δε πατέρες ύμῶν
ρίζετε το δε έσωθεν ύμων	άπέχτειναν αύτούς.
γέμει άξπαγῆς καὶ πονηρίας.	Mt. 48. Ара µартиреїте хай 23,31 48.
40. Αφρονες, ούχ δ ποιή-1Tm. 4,8.	OUVEDOUXELTE TOUS EDYONS TON
σας το έξωθεν, και το έσωθεν	πατέρων ύμῶν, ὅτι αὐτοὶ μἐν
έποίησε;	άπέκτειναν αύτούς , ύμεῖς δὲ
41. Πλην τα ένόντα δότε	* οίχοδομείτε αύτῶν τὰ μνη-
έλεημοσύνην, και ίδου, πάν-	μεία.
τα καθαρά ψμϊν έστιν.	Mt. 23 49. Διά τούτο και ή σοφία
42. All oval unir tois Mt.	του θεου είπεν Αποστελώ
Φαρισαίοις, ότι αποδεκα-	είς αύτούς προφήτας χαι
τοῦτε τὸ ἡθύοσμον Χοιὶ τὸ 18,12	Jo. 16,2. αποστόλους, και έξ αὐτῶν

สีสาวสารขอบียะ หละ อีนอีเพ่รอบars. 50. ίνα έκζητηθή το αίμα πάντων τῶν προφητῶν, τὸ έχυνόμενον άπό καταβολης

κόσμου, άπό της γενεάς ταύτης,

51. από αίματος Άβελ έως Gen. αίματος Ζαχαρίου του άπο- 20hr. λομένου μεταξύ τοῦ θυσια- 24,20 ornoiou xai rov aliev. vai. λέγω ύμίν, έκζητηθήσεται άπό της γενεας ταύτης.

52. Ovai upir tois rounnois, Mt. 23.13 טינו אַסמדנ דאי אאנוטע דאָק γνώσεως αὐτρὶ σὐκ εἰςήλθατε, καί τούς είζερχομόγους έχωλύσατε.

53. Aérortos di aitoŭ taŭτα πρός αύτούς, ήρξαντο οί γραμματείς και οί Φαρισαίοι δεινώς ένέχειν και άποστοματίζειν αὐτὸν περὶ πλειό-YWY,

דסטשדנק שיוםניטסטי דו בא דסט στόματος αύτου, ίνα κατηγορήσωσιν αύτου.

CAP. XH.

Fermentum Pharisaeorum: quis metuendus (pecc. in Spiritum Sanctum). Arbiter litis; parabola de divite vana meditante. Non anxie curandum nec metuendum, sed coelestia sectanda et vigilandum;

immissio ignis. Signa tem-

perum.

Έν οίς ιπισυναχθεισών των μυριάδων τοῦ όχλου.

હત્વદ મળવળવાર્થમાં વેડીનાંડિયલ. πρέατο λέγειν πρώς τούς μαθητάς αύτοῦ Ποῶτον Μι. προςέχετε δαυτοίς από της ζύμης των Φαρισαίων, ήτις έστιν ύπόχριας.

8,17. 2. Ouder de ouvrenouteuput 4,22. κον έστιν ο ούκ άποκαλυ-M.10 26. φθήσεται, και κρυπτον ο ού γνωσθήσεται.

3. 'Ard' wr 60a ir en owτία είπατε, έν τῷ φωτὲ ἀκου-વર્ઝ મંવરવા મળો છે જાણવેડ રહે અંડ ilalygare in rois ramins, หทุกบายท์ออรณ อีสะ เพิ่ม duμάτων.

4. Adye & 5 5 100 2015 piles Mt. 10 μου · Μή φοβηθ ητε από των Jos. GROXTEROTTON TO OUNG IG 8,12. μετά ταῦτα μή ἐχάνεων Πε-

esecontecor to mostinas.

5. Ynodeisw de vuir, aire poßyonte poßýonas còr μετά τὸ άποχτεϊκαι έξουσίαν 54. tredasúortes autór, (7- [Sap. Mt. 5, Exorta eußadeir eis 19 yéerrar rai, kéye úpár, 200ταν φαβήθητε.

6. Ούχι πέντε στρουθία πωλείται ασσαρίων δύο; χαί ใน ล้ะ ฉพัวเพิ่ม อย่า มีสระม มีสมไง-

λησμένον ένώπιαν του θεού. 21,18 7. Alla xai ai toixes the 27,34 મહબ્રુલોમુંદ્ર ઇમર્હેઝ ગાવેડવા મેણાંઈ-18am. unveras. Me our passion: πολλών στρουθίων διαφί-

v. 24. geos. Mt. 10 8. Aleye de Unir Has os ar sucleying in inci in-

πορσθεν τών ανθρώπων.	17. Καὶ διελογίζετο ἐν ἑαυ-
προσθεν των άνθρώπων, και ό υίος τοῦ ἀνθρώπου	τῶ, λέγων Τι ποιήσω, ὅτι
δμολογήσει έν αυτώ έμπρο-	ούκ έχω που συνάξω τους
σθεν τών άγγέλων του θεου.	καρπούς μου;
9. 5 82 agen ochevos pe ev-9,26.	18. Και είπε · Τούτο ποιή-
ώπιον τῶν ἀνθρώπων ἀπ-2,12.	σω· καθελῶ μου τὰς ἀπο-
αρνηθήσεται ενώπιον των	θήκας, καί μείζονας οίκοδο-
ayyélwy tou 9000.	μήσω, και συνάξω έκει πάν-
10. Kai πας ος έρει λόγον Mt. 12 31	
είς τον υίδν τοῦ ἀνθρώπου, Μ.3,	άγαθά μου,
αφεθήσεται αὐτῷ· τῷ δὲ εἰς 28.	19. χαὶ ἐρῶ τῆ ψυχῆ μου
το άγιον πνεῦμα βλαςφημή-	Ψυχή, έχεις πολλά αγαθά
σαντι ούχ άφεθήσεται.	κείμενα είς έτη πολλά · άνα-
11. Όταν δε προςφέρωσιν *	παύου, φάγε, πίε, εὐφραί-
11. Όταν δέ προςφέρωσεν * ύμᾶς ἐπὶ τὰς συναγωγὰς καὶ 19.	vov.
τας άρχας και τας έξουσίας, Ma.	20. Είπε δε αύτῷ ὁ ϑεός·
μή μεριμνάτι, πως ήτιαπο-	Άφρον, ταύτη τη νυκτί την
λογήσησθε ή τι είπητε	ψυγήν σου απαιτούσιν από
12. το γάρ άγιον πνεύμα	Sir. 5000 . & de ήτοιμασας, τίνι
θιθάξει ύμας έν αὐτῆ τῆ ὥρα,	80T04;
à des eineir.	v.88. 21. Outws & Onoaugitur
13. Είπε δέτις αὐτῷ ἐx τοῦ	Με δαυτώ και μή είς θεόν
δχλου. Διδάσκαλε, είπε τώ	πλουτων.
άδελφῷ μου μερίσασθαι μετ΄	Mt.6, 22. Είπε δε πρός τους μα-
έμοῦ την κληφονομίαν.	[Ph. 9ητας αύτου. Διά τουτο
14. Ο δε είπεν αὐτῷ· "Αν-	Bor. UMIN LEYW, MY MEDIMVATE TY
θρωπε, τις με κατέστησε δι-	13,5. ψυχη, τι φάγητε μηδε τώ
παστήν ή μεριστήν έφ' ύμας; *	σώματι, τί ενδύσησθε.
15. Είπε δε πρός αύτούς	* 23. Η ψυχή πλεϊόν έστε
Οράτε και φυλάσσεσθε άπο ^{Col.}	τῆς τροφῆς, Χαὶ τὸ σῶμα τοῦ
the mleovelias ore oux evitm.	ένδύματος.
τω περωσοιύειν τινί ή ζωη17-19	88,41 24. Katavongate tobs x0-
αύτου έστιν έκ των ύπαρ-14	Job. 24. Κατανοήσατε τούς κό- 88,41 24. Κατανοήσατε τούς κό- Fe. ρακας, ότι ου σπείρουσιν 147,9 αλά θεοίζουσιν όλο αλα Έπτα
χοντων αυτου.	0002 0 2801 00019, 015 00x 2071
16. Είπε οι παραβολήν	ταμείον ούδε αποθήκη και
πρός αύτούς, λέγων Αν-	δ θεός τρέφει αύτούς. Πό-
θρώπου κινός πλουσίου εύ-	^{ν.7} σω μαλλον ύμεις διαφέρετε
ક ેદમું દરમ મેં પ્રબંદલ	τών πετεινών.

25. Τίς δέ έξ ύμῶν μεριμνῶν Me. δύμαται προς θείναι έπι πην 6,27.	Jan. oùx eyyizes oùde ons bia-
δύναται προς θείναι έπι την	geigei.
ήλικίαν αίτοῦ πῆχυν ἕνα; *	34. Όπου γάρ έστιν ό θη-
26. Εί ούν ούτε έλάχιστον	σαυρός ύμῶν, ἐχεῖ χαὶ ή χαρ-
δύνασθε, τί περί τῶν λοιπῶν	δία પેμῶν ἔσται.
μεριμνάτι;	1Ра. 35. Естисан бийн ай о-
27. Katavońsatz ta zeiva, *	σφυες περιεζωσμέναι χαι οί
27. Κατανοήσατε τὰ χρίνα, * πῶς αὐξάνει οὐ χοπιῷ οὐδὲ 28	[Mt. λύχνοι καιόμενοι, 25,7. 36 και ήμετοι,
νήθει λέγω δε ύμιν, ούδε	36. xai vµeis vµosos ar-
Σολομών έν πάση τη δόξη	θεώποις πεοςδεχομένοις τὸν
αύτοῦ περιεβάλετο ώς ἕν	κύριον έαυτων, πότε άνα-
τούτων.	λύσει έκ τῶν γάμων, ἵνα έλ-
28. Ei de tor xoqtor er to *	θόντος και κρούσαντος, εί-
άγρῷ σήμεçor őrτα xai αῦ-90,54.	θέως άνοίξωσιν αύτῷ.
φιον είς χλίβανον βαλλόμε -	37. Μαχάριοι οι δούλοι
νον ο θεός ούτως άμφιέννυσι, *	έχεινοι, ούς έλθων ο χύριος
πόσφ μαλλον ύμας, όλιγό-	εύξήσει γρηγορούντας. ά-
πιστοι.	17,75.μην λέγω ύμιν, ύτι περιώ-
29. Και ύμεις μη ζητειτε	[IML. GETAL RAI AVARLIVEI AUTOUS, 25,21
τί φάγητε η τί πίητε, xai μη μετεωρίζεσθε. 10,24	3. καί παρελθών διακονήσει
μη μετεωρίζεσυε. 10,24	13,4. avrois.
30. Ταῦτα γὰρ πάντα τὰ	* 38. Kal tav El 9 n er T j Sev-
έθνη τοῦ χόσμου ἐπιζητεί	13,35 téga gulany, xai èv tỹ tội-
ύμῶν δὲ ὁ πατής οἰδεν, ὅτε	τη φυλακή έλθη, και εΰςη ούτω μακάριοι είσεν οί δου-
χρήζετε τούτων.	
31. Πλήν ζητείτε την βα- Mt. 6,33.	λοι έχεινοι. Mt. 89. Τούτο δι γινώσχοτο ότι
οιλείαν τοῦ θεοῦ, καὶ ταῦτα 1 ^m . πάντα προςτεθήσεται ὑμῖν. ⁴ m.	Mt. 39. Τοῦτο δὲ γινώσκετε, ὅτι 24,43 εἰ ἤδει ὁ οἰκοδεσπότης, ποίφ
$\frac{39}{100}$ Mà coloù cà uvoà 3.13	
32. Μή φοβού, το μικρον 3,13. ποίμνιον ότι ευδόκησεν δ	ឃိoૣ ò xléπτης ἕoχεται, έγιη- γόρησεν αν xαί oùx αν άφη-
πατής ύμῶν δοῦναι ὑμῖν ^{22,29}	
την βασιλείαν.	τοῦ.
33. Πωλήσατε τὰ ὑπάς- ^{18,22}	
χοντα ύμῶν, καὶ δότε έλεη-	Mt. 24.44 ETOLUOL OTL 7 GOG ON DOXE
μοσύνην ποιήσατε ξαυτοίς	1Th. TE. & VIOS TON dy 9 pointou lo-
μοσύνην ποιήσατε έαυτοις βαλάντια μη παλαιούμενα, Me.6, Θησαυρόν ανέκλειπτον έν 117m 6.17	Mt. 24,44 έτοι μοι· ότι ή ώρα ού δοικί- 17h. τε, ό υίος τοῦ ἀνθρώπου ἰρ- 27e. χεται. 3,10, χεται.
θησαυρόν ανέκλειπτον έν 1Tm.	8,10. 41. Eine de auro ó Hereos
τοις ούρανοις, όπου κλέπτης 35.	5,5. Κύρμ, προς ήμας την πα-

.

εαβολή» ταύτην λέγ ει ς, ή	παρ' αντυν. και ώ παρέθεν-
καί προς πάντας:	TO TOLI TROUTSOTION "
42. Eine de o rugios Tis Mt. 24.41	τήσουσιν αὐτόν.
άρα ἐστὶν ὁ πιστὸς οἰκονό	49. Πύς ήλθον βαλείν είς
μος, ό φρόνιμος, όν κατα- *	
στήσει δ κύριος έπι της θε-	την γην, xai τι θέλω εί ήδη άνήφθη.
çaπeiaς αύτοῦ, τοῦ διδόναι	
έν καιρώ το σιτομέτριον;	Me. 50. Βάπτισμα δέ έχω βα-
43. Μακάριος ό δούλος	πτισθηναι, και πως συνέχο-
EXERNOS. ON ELDING & MILLIOS	μαι έως ού τελεσθη.
έχεινος, δη έλθωη ό πύριος αύτοῦ εύρήσει ποιοῦητα οῦ-	Mt. 51. Sonerte ort eignyn
τως.	nupeyerount ooural er th
44. Αληθώς λέγω ύμπν, ότι	γη; Ούχι, λέγω ύμιν, άλλ
έπι πάσι κοις έπάρμουρας Μι	a francisco de la construcción d
ἐπὶ πᾶσι τοῖς ὑπάρχουσι» Mt. αὐτοῦ καταστήσει αὐτόν. 25,21	52. Έσονται γάρ από τοῦ
45 Fran & sime & doubles Mt	νῦν πέντε ἐν οἶκφ ένὶ διαμε-
45. Έαν δε είπη ό δούλος Mt. έχεινος έν τη χαρδία αύτου .	μερισμένοι, τρείς έπι δυσί
Y comil or S mission way Same	χαι δύο έπι τρισί.
Χρονίζει ό χύριος μου έρχε-	* 53. Διαμερισθήσεται πα-
σθαι, και άρξηται τύπτειν	Mt. της έφ' υίῶ καὶ υίὸς ἐπὶ πα-
τούς παίδας και τας παιδί-	Μιά. τρί, μήτης έπι θυγατρί και
σκας, έσθίειν τε και πίνειν	7,6. Arwarno sai umoi anno
καὶ μεθύσκεσθαι.	7,6. Ουγάτης έπι μητρί, πενθε- εία έπι την νύμφην αυτής
46. η ξει ό κύριος τοῦ δού- Mt. λου ἐπείνου ἐν ἡμέρα ἡ οὐ .	
κου επεινου εν ημερα η ου .	καί νύμφη έπι την πενθε- ραν αυτής.
προςσοπα, και εν ωρα η ου	
γινώσκει και διχοτομήσει Dan.	54. Ελεγε δέκαι τοις όχλοις.
αυτον, και το μέρος αυτού Sus.	Μι. Όταν ίδητε την νεφέλην
μετά τῶν ἀπίστων θήσει. 55.59	άνατέλλουσαν άπό δυσμῶν,
47. Exervos de 6 doutos, 6	εύθέως λέγετε. Όμβοος ές-
γνούς το θέλημα του χυρίου Jae. 4,17.	χεται χαὶ γίνεται οῦτω.
εαυτου και μη ετοιμασας *	55. Καί όταν Νότον πνέ-
μηδε ποιήσας πρός το θέλη-	οντα, λέγετε. Ότι καύσων
μα αύτου, δαρήσεται πολ-	Foras• xai yiveras.
λάς•	Mt. 56. Υποχριταί, το πρός-
48. δ δε μη γνούς, ποιήσας	 Mt. 56. Υποκριταί, το πρός- ωπον τῆς γῆς καὶ τοῦ οὐρα- ^{Mt.} νοῦ οἰδατε δοκιμάζειν. τον
δε άξια πληγών, δαρήσεται	Mt. vou oldare Sonepater tor
ολίγας. Παντί δέ ω έδόθη	ell.2. อี่ยี่ xalooy รอบริกาษ สตีร กท์
πολύ, πολύ ζητηθήσεται	12,28 δοκιμάζετε;
· · · ·	

57. Ti ôi xai ảợ lavrãv où πρίνετε το δίκαιον; 58. Ως γαο ύπάγεις μετα Mt.5, τοῦ ἀντιδίχου σου ἐπ' ἀρ- Prov. χοντα, έν τη όδῷ δὸς ἐργα-^{25,8.} σίαν απηλλάχθαι απ' αὐτου μήποτε καταπύρη σε - Teo's tov Herty, sai & Hetτής σε παραδώ τώ πράκτορι, παλ ό πρώπτωρ σε βάλη είς φυλακήν. 59 ... Alyw oos, ou un etil.θης έχείθεν δως ου mai το Mt. τοχατον λεπτόν άπαδῶς. Ν. 12,42. CAP. XHI. Galilaci cocisi; parabola de ficu. Mulier sabbato sanata. Granum sinapis et fermentum. 10.. Porta angusta. Herodes vulpes; Hierosolyma prophetarum interfectrix. Haphoar Si rures in anτῷ τῷ καιρῷ ἀπαχγέλλοντες ante nepi twy Takilalwy, 5,371 ών το αίμα Πιλάτος ίμιξε แระฉ่ารพึง ยิบอเพิ่ง ฉย่าพึง. 2. Καί αποχριθείς ό Ίησους είπεν αυτοίς Δοχείτε, οτι οί Γαλελαίοι ούτοι άμαρ-^{5,20}. τωλοί παρά πάντας τούς 2... Γαλιλαίους έγένοντο, ότι τοιαύτα πεπόνθασιν; 3. Ouxi, liyw vuir and έαν μη μετανοητε, πάντες £. ώςαύτως άπολείσθε. 8,24 4. "H Inervos al Séna nai δκτώ, έφ' συς έπεσεν ό πύργος έν τῷ Σιλωάμ και άπε-9,7.. κτεινεν αύτούς, δοχείτε, ότι

αύτοι δφειλέται έγένοντο παρά πάντας τούς άνθρώπους τούς κατοικούντας έν Ίερουσαλήμ;

5. Oùzi, Liyw vuir . all έαν μή μετανσήτε, πάντις δμοίως απολείσθε.

6. Έλεγε δε ταύτην την παραβολήν · Συκήν είχε τις [Dt. & To તેµπελώνι αντού πεφυτευμένην και ήλθε ζητων καρπόν έν αυτή, καί oby ever.

7. Είπε δέ πρός τόν άμπελουργόν 'Ιδού, τρία έτη έρχομαι ζητών καρπόν έν τη συκή ταύτη, και ούχ εύρίστω Me 3, Exxouor autriv ivati zai τήν γην καταργεί;

8. O de anoxosdeis lige αύτω. Κύριε, άφες αύτην και τούτο τό έτος, έως ότου σχάψω περί αὐτήν χαι βάλω

πόπρια.

9. καν μεν ποιήση καιρπόν

el de unye, eis to uéllor exχόψεις αὐτήν.

10. Hy de didamon en ma τών συναγωγών έν τοις σάβ-Baus.

11. Kai idov, yurn fr πνεύμα έγουσα ασθενείας έτη δέκα και όκτώ · και ήν συγκύπτουσα καί μή δυναμένη αναχύψαι είς το παντελές.

12. Idw de authr 5 11σούς προςεφώνησε και είπεν

αὐτη. Γύναι, ἀπολέλυσαι .16.	του. και πύξησε και έγένετο
રગુંદ્ર વેન્સરકાંવદ્ર ૦૦૫,	είς δένδρον μέγα, χαι τα πε-
13. xai enter nur aut j tas Me.	τεινά τοῦ σύρανοῦ κατεσκή-
χείρας. και παραχρημα άν - 4.	ששפצי אי דסוק אלמלסוק משרסט.
ωρθώθη, και εδόζαζε τον 9,12.	20. Kai nálir elze Tire
0 tóv.	όμοιώσω την βασιλείαν τοῦ
14. Anongodeis de ó deze-	θεοῦ:
συνάγωγος, άγανακτών ότι	
τῷ σαββάτω έθεράπευσεν δ 6,7	13.83 W1. CIADOU OUTO CUMI, 77
Ίησοῦς, έλεγε τῷ ὅχλω. Εξ Dt. 5,18.	λαβούσα γυνή ένέκουψεν είς
ημέραι είσιν έν αξς δεί έρ-	લેત્રે દર્ગ છે. જ સંજય જાણવા, કેળદ ગર્મ
γάζεσθαι έν ταύταις οἶν *	Ecunitor a low.
έρχόμενοι θεραπεύεσθε, καί	22. Kui dienopevero wara
μή τη ήμέρα του σαββάτου.	πόλεις παι κώμας, διδάσκων
	καί πορείαν ποιούμενος κίς
15. Απειείοη ούν αύτῷ δ	Υερουσαλήμ.
κύριος ααλ είπεν Υποκριτά, * Εκαστος ύμων τῷ σαββάτψ Μι.	23. Bine de rus avro Ku-
Examples that the support M_{t}	gee, τι όλίγοι οι σωζόμενος;
ού λύει τον βούν αύτοῦ ή 12,11	Ο θε είπε προς αυτούς.
τον όνον άπο της φάτνης	Mt.7, 24 Aunual sales sice 19 in
και άπαγαγών ποτίζει;	13. της στενής πύλης. δτι
16. Ταύτην δέ θυγατέρα ^{19,9.}	πολλοί, λέγω ὑμῖν, ζητήσου-
Αβραάμ ούσαν, ην έδησεν ό 10,38	our eiseldeir, nai adu iogú-
σατανάς, ίδού, δέκα και όκτω	dovaw.
ξτη, ούκ δει λυθήναι άπο	25. ' Др' อยี ฉีง ยังยองกี อ
τοῦ δεσμοῦ τούτου τῆ ἡμέρα	Mt. 25 οίκοδεσπότης και αποκλείση
τοῦ σφββάτου;	10-12 στην θύραν, και άρξησθε έξω
17. Καὶ ταῦτα λέγοντος	δστάναι και κρούειν την θύ-
αύτου χατησχύνοντο πάντες	εαν λέγοντες Κύριε, πύριε,
ાં વેજરામદાંપ્રદાય વર્ષે જે. જે.	άνοιξον ήμιν, και αποκρι-
πας ό αχλος έχαιρεν επί πα-	Beis Égei Vuir .
σι τοις έκδόξοις τοις γινομέ-	
νοις ύπ' αύτοῦ. 10 - Είναι Μα Τίμο δουλο	26. Ούκ οίδα ύμας πόθεν Μετ. άποι τότο δοίος Ος Μαραίος
18. Eleye de Tires ópola	Με.7, έστέ τότε άρξεσθε λέγειν.
έστιν ή βασιλεία του θεου,	Έφάγομον ενώπιόν σου και
καὶ τίνε ἡμοιώσω αὐτήν; Me.4, 80482	Act. έπίσμεν, και έν ταις πλα-
καὶ τίνι ὅμοιώσω αὐτήν; Me.4, 30.82 19. Όμωία ἐστὶ κόκκω σι- Με. τώπτιος, ὅν ἰαθών ἀν Φοω. 18,31	τείαις ημών εδίδαξας.
ναπεως, ον λαρών αντρω-	27. Και έρει Λέρω ύμιν,
πος έβαλεν είς κηπον έαυ-	ούκ οίδα ύμας πόθεν έστέ

απόστητε απ' έμοῦ πάντες Ps.	έπισυνάζαι τα τέχνα σου, δι
οι έργαται της άδικίας. Μι	Dt. τρόπον δρνις την έαυτης
28. Exei Égrai ó xlau θμός8,12.	νοσσιάν ύπο τας πτέρυγας
και ό βρυγμός τῶν ὀδόντων,	χαί οὐχ ή θελήσατε.
όταν όψησθε Άβραάμ καί	+ 25 Jani amieras nure
Ισαάκ καί Ιακώβ και πάν-	Ps.69 οίκος ύμῶν. Λέγω δὲ ὑμῶν
τας τούς προφήτας έν τη	18g. ότι ου μή με ίδητε, έως αι
βασιλεία τοῦ θεοῦ, ὑμᾶς δέ	9,7. ήξη ότε είπητε. Εύλογημέ 19,88
έχβαλλομένους έξω.	19,38 vos ó έρχομενος έν ονόματ
90 Kal akonan and ana Mt.	pp. ros o certos er oropae
29. Kai ηξουσιν από ανα- ^{Mt.} τολῶν xai δυσμῶν, xai από	P. zugiov. 118,26.
Polo in Norow and day	CAP. XIV.
Boộộã xai Nórov · xai ảva-	Hydropicus sabbato sanatus 11,37 Sermones convivales; parabo
κλεθήσονται έν τ η βασιλεία	ss. la de spreto epulo. Quales po
τοῦ θεοῦ.	scat. crux suscinienda, furrin
30. Καὶ ἰδού, εἰσὶν ἔσχατοι ^{Mt.} οἱ ἔσονται πρῶτοι, xaì εἰσὶ ^{20,1}	aedificaturus, rex bellum in
οι έσονται πρωτοι, και είσι 20,1	6 choaturus, sal putidum.
πρώτοι οι έσονται έσχατοι.	Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐλθεῖι
31. Έν αύτη τη ήμέρα *	αύτον είς οἰκόν τινος τώ
προςηλθόν τινες Φαριοαίοι,	άρχόντων των Φαρισαίω
λέγοντες αύτῷ * Έξελθε και	^{11,87} σαββάτω φαγείν άρτον, κα
πορεύου έντεῦ θεν, ὅτι Ηρώ-	6.7 20,20 avtoi yoar παçατηρούμε
δης θέλει σε άποκτεϊναι.	voi autor.
32. Καὶ εἶπεν αὐτοῖς · Πο-	2. Καί ίδου, άνθρωπός το ∛ν ύδρωπικός έμπροσθε
οευθέντες είπατε τη άλώπε κι	ήν ύδρωπικός έμπροσθε
ταύτη 'Ιδού, ἐκβάλλω δαι-	αύτου.
μόνια καί ίάσεις έπιτελω σή- *	3. Kai anoxos deis 6'Inoou
μερον καί αύριον, καί τη	είπε πρός τούς νομικούς κα
μερον χαὶ αῦριον, χαὶ τῆ _{Ποι} τρίτη τελειοῦμαι. 6,21	* Dagioaious, Léyor Ei Eteon
33. Πλήν δει με σήμερον	10 τῷ σαββάτω θεραπεύειν;
καί αύριον καί τη έχομένη	4. Οι δε ήσύχασαν. Κα
πορεύεσθαι. ότι ούκ ένδέ- [17,	1 ἐπιλαβόμενος ἰάσατο αὐτὸ
χεται προφήτην απολέσθαι	και απέλυσε.
έξω Ίερουσαλήμ.	5. Καὶ ἀποκριθεὶς πρὸ
34. Ίερουσαλήμ, Ίερουσα-Mt. 8	3 αύτούς είπε Τίνος ύμω
λήμ, ή άποκτείνουσα τοὺς	
προφήτας και λιθοβολούσα	* υίος ή βούς είς φρέαρ έμπε 13,15 oot. σείται, καί ούκ εύθέως άνα
τούς απεσταλμένους πρός	σπάσει αὐτὸν ἐν τῆ ἡμέρ
αὐτήν, ποσάχως ήθέλησα	τοῦ σαββάτου;
	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·

ł

6. Kai oùx เงาบงลง สิทร-	13. 'Αλλ' όταν ποιῆς δοχήν,
αποκριθήναι αύτῷ πρός	Sir. κάλει πτωχούς, αναπήρους,
ravra.	Τοδ. χωλούς, τυφλούς *
7. Έλεγε δέ πρός τούς κε-	4,700. 14. xai µaxaquos čon, ore
n) nutrous mass Roling int.	อภัพ สีของสมพ สพรสสองโอวัตตร์
χων πῶς τὰς πρωτοχλισίας 20,46 11,48	σοι· άνταποδοθήσεται γάρ
έξελέγοντο, λέγων πρός αυ-	Ap. 20,59 000 er tỹ ἀναστάσει τῶν δι-
τούς	Jo.5, XCILWY.
8. Όταν κληθής ύπό τινος	21 15. Axovoas de tis two our-
είς γάμους, μη κατακλιθης	ανακειμένων ταυτα είπεν
είς την πρωτοχλισίαν μή- ποτε εντιμότερός σου ή χε-	13,29 αὐτῷ · Μακάριος ὅς φάγε-
ποτε έντιμότερός σου ή χε-	18 ται άρτον έν τῆ βασιλεία
κλημένος ύπ' αὐτοῦ,	του θεού.
9. મનો દેમ્ઉએમ હે તકે મનો નહેર છેમ	16. Ό δε είπεν αὐτῷ· "Αν-
χαλέσας έρει σοι Δός τούτω	Με.22 Ο ρωπός τις έποίησε δείπνον
τόπον, και τότε ἄρξη μετ	[Ρεν. μέγα και έκαλεσε πολλούς.
αἰσχύνης τὸν ἔσχατον τόπον	^{9,284} 17. Kai aπέστειλε τον δου-
xatégew.	λον αύτοῦ τῆ ὥρα τοῦ δεί-
10. Άλλ' όταν χληθής, πο-	πνου, είπεϊν τοις χεχλημέ-
<i>ρευθείς άνάπεσε είς τον</i>	νοις Έρχεσθε, ότι ήδη
έσχατον τόπον . ίνα όταν έλ-	έτοιμά έστι πάντα.
θη ό κεκληκώς σε, είπη σοι *	 18. Καὶ ἦǫξαντο ἀπὸ μιᾶς
Φίλε, προςανάβηθι άνώ-	παραιτιίσθαι πάντες. Ό
τερον. Τότε έσται σοι δόξα	πρώτος είπεν αύτῶ Αγρον
έ νώπιον τ ῶν συνανακειμέ- ΄	ήγόρασα, καὶ ἔχω ἀνάγκην
101 GOL.	* έξελθεϊν και ίδειν αυτόν.
11. ὅτι πας ὁ ὑψῶν ἑαυτόν Mt. 23,12	έφωτῶ σε, ἕχε με παρητη-
ταπεινωθήσεται, και ό τα- ώ.	μένον.
ταπεινωθήσεται, χαὶ ὁ τα- cơi. πεινῶν ἑαυτὸν ὑψωθήσεται. 22,29	19. Καλ έτερος είπε · Ζεύγη
12. Eleye de xai to xexly- B.	βοών ήγόρασα πέντε, καί
χοτι αυτον · Οταν ποιης αρι-	πορεύομαι δοχιμάσαι αύτά
στον ή δειπνον, μη φώνει	έρωτῶ σε, έχε με παρητη-
τούς φίλους σου μηδέ τούς	μένον.
άδελφούς σου μηδέτους συγ-	20. Καί έτερος είπε Γυ-
γενείς σου μηδέ γείτονας	ναίκα έγημα, και δια τούτο
πλουσίους μήποτε και αυ-	ού δύναμαι έλθεϊν.
τοί σε αντικαλέσωσι, και γέ- ^{6,88.}	21. Καὶ παραγενόμενος δ
ગ ηταί σ οι άντ απόδομα.	* δοῦλος ἐκείνος ἀπήγγειλε τῷ

κυρίω αὐτοῦ ταῦτα. Τότε ἀργισθεἰς ὁ οἰκοδοπότης είπε τῷ δούλω αὐτοῦ "Εξελ-Θε ταχίως εἰς τὰς πλατείας καὶ ῥύμας τῆς πόλεως, καὶ τοὺς πτωχοὺς καὶ ἀκαπήρους καὶ τυφλοὺς καὶ χωλοὺς εἰςάγαγε ὅδε.

22. Καὶ εἶπεν ὁ δοῦλος• Κύριε, γέγονεν ὡς ἐπέταξας, καὶ ἔτι τόπος ἐστί.

23. Καλ είπεν ό πύριος πρός τόν δοῦλου. Έξελθειεἰς τὰς όδοῦς καὶ φραγμοὺς καὶ ἀνάγκασου εἰς ελθτίν, ἶνα γεμισθῆμου ὁ οἶκος:

24. Λέγω γαρ ύμῶν, ὅ૯૧ οὐδεἰς τῶν ἀνδρῶν ἐκείκων τῶν κεκλημένων γεύσεταί μου τοῦ δείπνου.

25. Συνεπορεύοντο δέ αὐ+ τῷ ὅχλοι πολλοί· καὶ στραφεἰς εἶπε πρός αὐτούς.

26. Εί τις ἕρχεται πρός με, Μ4. καὶ οὐ μισεῖ τὸ ν πατέρα ἑαυ- [bt. τοῦ καὶ τὴν μητέρα καὶ τὴς ⁵³,⁰. γυναῖκα καὶ τὰ τέκνα καὶ τοὺς ἀδελφοὺς καὶ τὰς ἀἀελφάς, ἕτι δὲ καὶ τὴν ἑαυτοῦ ψυχήν, οὐ δύναταὶ μου μαδητής ἐἶναε.

27. Καὶ ὅςτις οὐ βαστάζει^{9,83...} τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἔς- 10,88 χιται ὀπίσω μου, οὐ δύναταί μου εἶναι μαθητής.

28. Τίς γὰρ ἐξ ὑμῶν, θέλοπ πύργον οἰκοδομῆσαι, οὐχὶ πρῶτον καθίσας ψηφίζει τὴν למתמיחי, כו לצבו בור מחספ-דוסטין;

29. ίνα μήποτε θέντος αι τοῦ θεμέλιον καὶ μὴ ἰσχύοντος ἐκτελέσαι, πάντες οἱ θαωροῦντες ἅρξωνται ἐμπαίζειν αὐτῶ.

30. λέγοντες Ότι οδτος ο άνθρωπος ήρξατο οίκοδομείν καί ούκ ίσχυσεν έκεελέσαι.

S1. Ητίς βασιλεύς, πορευόμενος έτέρω βασιλεί συμβαλείν εἰς πόλεμον, οὐχὶ καθίσας πρώτον βουλεύεται, εἰ δυνατός ἐστω ἐν δέκα χελικάοιν ἀπαντῆσαι τῷ μετὰ εἰκοοι χιλιάδων ἐρχομένω ἐπὰ αὐτόν;

32. Εἰ δὲ μήγε, ἔτι αὐτοῦ πόξξω ὅντος, πρευβείαν ἀποστείλας ἐρωτῷ τὰ πρὸς εἰρήνην.

33. Ούτως ούν πας έξ όμων, 9,61. δς ούκ άποτάσσεται πασι τοις έαυτοῦ ὑπάρχουσιν, οὐ δύναταί μου εἶναι μαθητής.

* 34: Kalor to älaç ian de M. 513, to älaç unparojî, ir tirs M. 60, aptrojigetar;

8,00. 35. Ούτε εἰς γῆν οὐτε εἰς χοπρίαν εὐ θτον ἐστον ἐστιν ἐξω βάλλουσιν αὐτοί. Ο ἔχων 8,8. ἀτα ἀπούειν, ἀχουέσω.

CAP: XV:

Parabolae de ove et drachma perdita, deque filie degenere. Hoar di érricorres adτῷ πάπτες οί τελῶναι και οί น์แลอรดโอ่, สีมอย่ะเท สมัรออี. 2. Kai diryóyyu (or oi Daρισαΐοι χαί οί γραμματείς, ην απώλεσα. λέγοντες. Ότι ουτος άμαρ- 5,80 τωλούς προςδέχεται zai 19,7. 7.89. συνεσθίει αύτοις 3. Είπε δε πρός αύτους την παραβολήν ταύτην, λέγων 4. Tis ar9 gunos is unwr Mt. 18 έγων έχατον πρόβατα χαί άπολέσας εν έξ αντῶν, ου Ez. χαταλείπει τα έννενηχονταεννέα έν τη έρήμω xαù πορεύεται έπι το απολωλός. 21,4. τοις τον βior. ἕως εύρη αὐτό; 5. Και εύρων επιτίθησιν έπὶ τοὺς ὦμους ἑαυτοῦ χαί-Q007. 6. xai il twi eis tor olivor, συγχαλεί τούς φίλανς χαλ *.30. tov, Lav desitas. τούς γείτονας, λέγων αύτοις. Συγχάρητέ μοι, ότι εύρον τό πρόβατόν μου τὸ ἀπολωλός. 7. Λέγω ύμιτ, ότι ούτω χα-**ગે**ન્ટર દ્વાર્થ છે ન્યા. pà Boras ir to odparo init.10. ένι άμαρτωλφ μετανοούντι, η έπι έννενηκονταεννία. δι- 1.22 raiois, ournes or xorian 5.31s. Exora user viag. 8. Η τίς γυνή δραχμώς Exoura déna, sar arroitem δραχμήτ μίαν, ούχι άπτει λύγνον παι σαροϊτήν οίπίαν, χαὶ ζητεῖ ἐπιμελῶς, ἕως ὅτου

Even; 9. Καί εύροῦσα συγκαλείται τὰς φίλας και τὰς γοίτονας, λέγουσα Συγχάρητό μοι, ότι εύρον την δραγμήν

10. Ούτω, λέγω ύμιν, χαρά yiretas traincor two aggiλων τοῦ θεοῦ ἐπὶ ἑνὶ άμαρτωλώ μετανοούντι.

11. Bine de Arounos τις είχε δύο υίούς.

12. Kai einer 6 restrepog αύτων τω πατρί Πάτερ. δός μοι το έπιβάλλον μέρος. της ούσίας. Kai διείλεν au-

13. Και μετ' ου πολλάς ήμέρας συναγαγών άπαντα. δ νεώτερος υίος απεδήμησεν είς χώραν μακρών · και έκει διεσκό μπισε την ούσίαν αύ-

14. Aanarnoarros de avτοῦ πάντα, έγένετο λιμός ίσχυρά κατά την χώραν έκείνην και αύτος ήρξατο.

15. Kai nopeveris inollý-3 y בדיל דמי πολοτών דאך צמeas encivas xai Ensember. αύτον είς τούς άγρους αύτοῦ βόσκειν χοίρους.

16. Και έπεθύμει γεμίσαι την χοιλίαν αύτοῦ ἀπὸ τῶν κερατίων ών ήσθιον οί χοιpos' મનો ભોઈસોડ રંઈર્દરેન વર્ષે રહે. 17. Είς έαυτον δε έλθών, είπε. Πόσοι μίσθιοι τού πατρός μου περισσεύουσιν

άρτων, έγὼ δὲ λιμῷ ἀπόλλυμαι.

 Άναστάς πορεύσομαι πρός τόν πατέρα μου καὶ ἐρῶ αὐτῷ Πάτερ, ἤμαρτον εἰς τόν οὐρανόν καὶ ἐνώπιον 15 an. 201.

19. οὐχέτι εἰμὶ ἄξιος χλη-Θῆναι υίός σου • ποίησόν με ὡς ἕνα τῶν μισθίων σου.

20. Καὶ ἀναστὰς ἦλθε πρὸς τὸν πατέρα ἑαυτοῦ. Έτι δὲ αὐτοῦ μακρὰν ἀπέχοντος, εἶδεν αὐτὸν ὁ πατὴρ αὐτοῦ, καὶ ἑοπλαγχνίοθη, καὶ δραμῶν ἐπέπεσεν ἐπὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ καὶ κατεφίλησεν αὐτοῦ.

21. Είπε δε αυτῶ ό υίός Πάτες, ημαρτον είς τον ουρανόν και ένώπιον σοῦ, και ούκετε εἰμι ἄξιος κληθηναι υίός σου.

22. Είπε δε ό πατής πρός τοὺς δούλους αὐτοῦ· Ταχὺ ἐξενέγκατε στολήν τὴν πρώ- Μα. την καὶ ἐνδύσατε αὐτόν, καὶ δότε δακτύλιον εἰς τὴν χεῖ- 41,42 ρα αὐτοῦ καὶ ὑποδήματα εἰς τοὺς πόδας,

23. καὶ ἐτέγκαντις τὸν μόσχον τὸν σιτευτὸν Θύσατε, Mt. καὶ φαγόντες εὐφρανθῶμιν.

24. Ότι οῦτος ὁ υἰός μου γεκρὸς ἦν, καὶ ἀνέζησε· xαὶ Ἐph. ἦν ἀπολωλώς, xαὶ ἐὐρέθη. Καὶ ἦρξαντο εὐφραίνεσθαι. 25. Ἡν δὲ ὁ υἰὸς αὐτοῦ ὁ πρεσβύτερος έν άγρῷ καὶ ὡς ἐρχόμενος ήγγισε τῆ οἰκία, ἡκουσε συμφωνίας καὶ χορῶν.

26. Καὶ προςκαλεσάμενος ἕνα τῶν παίδων, ἐπυν Θάνετο τἱ εἶη ταῦτα.

27. ⁶ δε είπεν αύτῶ· ⁶Οτι ό άδελφός σου ήκει· καὶ ἔθυσεν ὁ πατής σου τὸν μόσχον τὸν σκευτόν, ὅτι ὑγιαίνοντα αὐτὸν ἀπέλαβεν.

28. Άργίσθη δέ καὶ οὐκ ηθελενεἰζελθεῖν. Όοὖν πατὴο αὐτοῦ ἐξελθών παρεκάλει αὐτόν.

29. Ό δὲ ἀποκριθεὶς εἶπε τῷ πατρὶ αὐτοῦ· Ἰδοῦ, τοσαῦτα ἔτη δουλεύω σοι xai οὐδέποτε ἐντολήν σου παρῆλθον· xai ἐμοὶ οὐδέποτε Ἐδωκας ἔριφον, ἶνα μετὰ τῶν φίλων μου εὐφρανθῶ.

30. Ότε δε ό υίός σου ουτος, Prov. δ καταφαγών σου τόν βίον 29,3. μετά πορνών, ήλθεν, έθυσας

* avtũ tổy gitevtôy μόσχου.
31. O δὲ εἶπεν avtũ. Tixvov, gù πάντοτε μετ ἐμοῦ εἰ, xai πάντα τὰ ἐμὰ gá ἐστιν.

32. Εὐφρανθηνας δὲ χαὶ χαρηνας ἔδες, ὅτι ὑ ἀδελφός

ν.24. σου ούτος νεχρός ήν, καὶ ἀνέζησε, καὶ ἀπολωλώς, καὶ εύρέθη.

CAP. XVI.

Parabolae de oeconomo injuste callido deque divite et La-

zaro. Interposita sunt nonτό γράμμα καλ γράψον nulla de Pharisaeis, Joanne, 0400 hx0+ta. lege, divortio. 8. Kai engreser o suppos Έλεγε δέ και πρός τούς τόν οίκονόμον της άδιαίας, μαθητάς αύτου. Άνθρωότι φρονίμως έποίησεν. ότι πός τις ήν πλούσιος, ος είχεν อร์ บร์ด เรอบ สได้ของ รอบ่รอบ oixorou on xai ouros dieφρονιμώτεροι υπέρ τους βλήθη αὐτῶ ὡς διασχορπί-[1Th. vioùs του φωτός είς την γεζων τα ύπάρχοντα αύτοῦ. 8,5.. דומי דאי למטדשי וומי. 2. Kai gurnoas autor ei-18,23 9. Kaya juir liya . Dosπεν αύτφ. Τι τούτο ακούω p. Hoare laurois pidous in rou περί σοῦ; ἀπόδος τὸν λόγον 17m. papwrā the ddmiae, ira The olyonomias con. of yac Του. όταν έχλιπητε, δέξωνται ύδυνήση έτι οἰχονομείν. 4,915. μᾶς εἰς τὰς αἰωνίους πκηνάς. 3. Eine de ev éaury o oixo-19.17 10. O mores is ilayione, νόμος· Τι ποιήσω, ότι ό κύnui in nollo moros iou. פוסה שסט משמופוזדמו דאי סוnui é év édayiore ädenos, xoroμίαν απ' έμοῦ; Σχάκαί έν πολλώ άδικός έστιν. πτειν ούκ ίσχύω, έπαιτεϊν 11. Ei ov ir เข สประเทศ aiorinona. Με. μανά πεστοι ούκ εγένεσθε, 4. Eyrin ti noijow, ina to dianderon tis unin neόταν μετασταθώ της οίχοστιύσει: γομίας, δέξωνται με είς τοὺς 12. xai si iv to allorpia ວໄສອບເ ແບ່ເພັາ. πιστοί ούκ έγένεσθε, τò 5. Καλ προςκαλεσάμενος Sutrepor tis Suit duoes; Mt.6, 13. Ovdeig olnerns duraraı Era Exactor Twy yptomethe-דשי דסט אטפוסט למטרסט, גאפ-[Jos. duoi xuplois doulevers. 56,10 rai tor era μισήσει παι τον γε τῷ πρώτφ· Πόσον δφείλεις τω πυρίω μου; έτερον άγαπήσει, ή ένος 6. O de einer Exardy Baardileras sai rov irtgov Tous Maiov. Kai einer avχαταφροτήσει. Ού δύνασθε τώ. Δέξαι σου τό γράμμα, * θεώ δουλεύειν και μαμωνά. 14. Hrovor de ravra núrκαί καθίσας ταχίως γράψον τα καί οί Φαρισαΐοι, φιλάρπεντήχονται Mt. 23,14 γυροι ύπάρχοντες · xai έξε- , 25. μυπτήριζον αύτόν. 1. Επειτα έτέρω είπε Σύ de novor desiders; 'O de eiπεν 'Εκατόν κόρους σίτου. 15. Rai elnev adrois 'Y-Kai Liyes aver Altas oou 18,9 μιῖς ἐστέ οἱ δικαιοῦντες ἑαυ~ Nov. Testam.

τούς ἐνώπιον τῶν ἀνθρώ- Mt. 23,28	વૈπέθανε રે દે xai ó πλούσιος
πων, δ δέ θεός γινώσκει τας	καὶ ἐτάφη.
xaqdias vuor ' ore to ir ar-	23. Και έν τῷ ἄδη ἐπάρας
θρώποις ύψηλόν, βδέλυγμα	τούς όφθαλμούς αύτου, υπ-
ενώπιον του θεού.	άρχων έν βασάνοις, δρά
16. Ο νόμος και οι προφη- Mt. 11,12	τον Αβραάμ άπο μακρόθεν
ται έως Ιωάννου. ἀπο τότε	και Λάζαρον έν τοις κόλποις
ή βασιλεία τοῦ θεοῦ εὐαγ-	αύτοῦ.
γελίζεται και πας είς αὐτήν	24. Καὶ αὐτὸς φωνήσας
Brageras.	είπε Πάτες Αβραάμ, ελε-
17. Euxonwregor os eore 21,83 Mi.5,	ησόν με και πέμψον Λάζα-
τόν ούρανόν και την γην 18.	ρον, ίνα βάψη το άκρον του
παρελθείν, η τοῦ νόμου	δακτύλου αύτοῦ ὕδατος καὶ
μίαν περαίαν πεσείν.	καταψύξη την γλωσσάν μου.
18. Πας δ απολύων την Me. 10,11	Jes. ότι όδυνῶμαι ἐν τῆ φλογὶ
γυναϊκα αύτοῦ καὶ γαμῶν Μι.	66,24 Me. Tavty.
έτέραν, μοιχεύει και πας ό 19,9.	9,44. 25. Eine de Aspaan Ti-
άπολελυμένην άπὸ ἀνδρὸς 1Cor. 7,10.	xvov, μνήσθητι ότι απέλα-
γαμῶν, μοιχεύει. 7,10.	βες σύ τα άγαθά σου έν τη
19. Ανθρωπος δέ τις ην	ζωή σου, και Λάζαρος όμοιως
πλούσιος, και ένεδιδύσκετο	* ta xaxa. vur de ade napa-
πορφύραν καὶ βύσσον, εὐ-	καλείται, σύ δε δδυνάσαι.
φραινόμενος καθ ήμέραν	26. Kai ini nãos rovrois,
λαμπρως.	μεταξύ ήμῶν καὶ ὑμῶν χάσμα
20. Πτωχός δέ τις ήν όνό- *	μέγα έστήρικται, όπως οί θέ-
ματι Λάζαφος, δς έβέβλητο	* λοντες διαβήναι ένθεν πρός
πρός τόν πυλώνα αύτοῦ ήλ-	ύμας μη δύνωνται, μηδέ οί
x0146705	έκείθεν πρός ήμας διαπε-
21. και έπιθυμῶν χορτα-	อพีงเพ.
σθησαι άπό τῶν ψιχίων τῶν *	27. Eine de 'Equito our de,
πιπτόντων από της τραπέ-	πάτες, ίνα πέμψης αύτον
ζης τοῦ πλουσίου• ἀλλὰ xai	είς τὸν οἰκον τοῦ πατρός μου.
οί χύνες έρχόμενοι έπέλειχον *	28. έχω γάρ πέντε άδελ-
τὰ έλκη αύτοῦ.	φούς. ὅπως διαμαρτύρηται
22. Έγένετο δε αποθανείν	αὐτοῖς, ἵνα μή καὶ αὐτοὶ દી-
τον πτωχον και απενεχθη- Με.	θωσιν είς τόν τόπον τούτον
ναι αυτόν υπό τῶν ἀγγέλων 8,11.	τῆς βασάνου.
τόν πτωχόν καὶ ἀπενεχθῆ- Με. ναι αὐτόν ῦπὸ τῶν ἀγγέλων ⁸ 311. εἰς τὸν κόλπον 'Αβραάμ [,] 13,23	29. Λέγει δε αιτῷ Άβραάμ.

You be a constant	1
Έχουσι Μωΰσέα και τούς	[Μα τῷ χυρίω. Πρόςθες ήμιν 9,24 τῷ χυρίω.
προφήτας άπουσάτωσαν αὐ-	πίστιν.
των.	Mt. 6. Eine de o nuquos. Ei ei-
30. O di einer Oùzi, ná-	17,20 sot. χετε πίστιν ώς κόκκον σινά-
τες Αβραάμ άλλ έάν τις	πεως, έλέγετε αν τη συχαμί-
άπό νεκρών πορευθη πρός	νψ ταύτη. Έκριζώθητε καί
αυτούς, μετανοήσουσιν.	φυτεύθητι έν τη θαλάσση,
31. Είπε δε αὐτῶ· Εἰ Μωῦ- Jo.5,	και ύπήχουσεν αν ύμιν.
σέως και των προφητών ούκ	and chigheouer ar oper.
anovouser, oùoè dar tis en	7. Τις δε έξ ύμῶν δοῦλον
νεχοών άναστη, πεισθή-	έχων άροτριώντα ή ποιμαί-
oorrau.	νοντα, ος είςελθόντι έκ τοῦ
CAP. XVII.	άγροῦ έρει Εὐθέως παρελ-
Cavenda offensio; placabilitas	* θών άνάπεσε;
sectanda. Vis fidei: servi la.	8. αλλ' ούχι έρει αύτώ.
bore defuncti. Decem leprosi.	Έτοιμασον τι δειπνήσω, χαί
Regnum quando et quomodo venturum.	περιζωσάμενος διαχόνει μοι
Elmo de moio avia	12,37 έως φάγω και πίω, και μετά
Angria riveria ' Anto Sana in Mt	ταῦτα φάγεσαι καὶ πίεσαι σύ;
Είπε δε πρός τούς μα- θητάς αύτοῦ. 'Ανένδεκτόν Mt.	9. Μή χάριν έχει τῷ δούλω,
core roo hell evo sen La Oxatha k	ότι έποίησε τα διαταχθέν-
δαλα. ગ્યેલાં ઉર્દ, ઉદે ૦૫ દિવૂટ-	* ta; Où doxã.
Tas.	
2. Δυσστελεί αὐτῷ, εἰ μύλος * όνικὸς περίκισται περί τον 18,6.	10. Ούτω και ύμεις, όταν
OVINOS REQUESTEL REQUE TOV 18,6.	ποιήσητε πάντα τα διατα-
τράχηλον αύτοῦ xai ἔζώς- Μο. πτας εἰς τὴν Θάλασσαν, η	χθέντα ύμιν, λέγετε. Ότο
πται είς την θάλασσαν, ή	δούλοι άχρειοί έσμεν δ ώ-
ίνα σχανδαλίση ένα των μι-	φείλομεν ποιήσαι, πεποιή-
χρῶ ν το ύτω ν .	xaper.
3. Просехите autois. 'Ear "	11. Και έγένετο έν τῷ πο-
αμάρτη δ άδελφός σου, έπι- Mt.	ρεύεσθαι αὐτὸν εἰς Ἱερου-
άμάρτη δ άδελφός σου, έπε- Με. 18,15 τίμησον αὐτῷ, xai ἐἀν με- est.	30. σαλήμ, και αυτός διήρχετο
τανοήση, ἄφες αὐτῷ.	διὰ μέσου Σαμαρείας καὶ
4. Καί έαν έπτακις της ημέ- Mt. 18,21	Talilaias.
çaç amaçıyon eiş od xal *	12. Καί είςερχομένου αύ-
έπτάμις της ήμέρας έπι-	[Μι τοῦ είς τινα χώμην, άπήν-
στρέψη πρός σε, λέγων · Με-	[Ms. τοῦ εἰς τινα κώμην, ἀπήν- ^{235.} τησαν αὐτῷ δέκα λεποοὶ ἀν-
τατοώ, αφήσεις αύτω.	Lev BOAC OF SOTTAGEN MOADE
5. Και είπον οι απόστολοι	^{13,46} 18. καὶ αὐτοὶ ἦραν φωνήν,
	10. και αυτοι ηραν φωνην,
	11*

λέγοντες 'Ιησοῦ, ἐπιστάτα,	ήμερῶν τοῦ υίοῦ τοῦ ἀνθρώ-
έλέησον ήμας.	που ίδειν, και ούκ όψευθε.
14. Καὶ ἰδών εἶπεν αὐτοῖς	
Πορευθέντες έπιδείξατε 6- Lev.	21,8. 23. Καὶ ἐροῦσιν ὑμῖν ' Ἰδού, Μ. ὥδε, ἰδού, ἐκεῖ ' μὴ ἀπέλ Θητε
αιτούς τοις ίερεῦσι. Καὶ ἐγέ-	24,23 µŋde diw Ente.
νετο έν τῷ ὑπάγειν αὐτούς,	24. Ωςπερ γαρ ή αστραπή
έκαθαρίσθησαν.	Mt. n agrocanting for the the
15. Els de 25 autor, idan	Mt. ή ἀστράπτυυσα ἐκ τῆς ὑπ ^{24,27} οὐρανὸν εἰς τὴν ὑπ ^{24,27}
ότι ιάθη, ύπέστρεψε μετά	* νόν λάμπει, ούτως έσται ό
φωνης μεγάλης δοξάζων τον	υίδς τοῦ ἀνθρώπου έν τή
9 ton 1	ήμέρα αύτοῦ.
16. хај Елесен елі прос-	Mt. 25. Пойтот de des auror
ωπον παρά τούς πόδας αύ-	16,21 est. πολλά παθείν και άποδοκι-
τοῦ, εὐχαριστῶν αὐτῷ καὶ	μασθήναι από της γενεας
αύτος ήν Σαμαρείτης.	ταύτης.
17. Αποκριθείς δεό Ιησούς	Mt.24 26. Kai zadolg évévere év
είπεν Ούχι οι δέκα έκαθα-	Gen. ταις ήμέραις Νώε, ούτως
ρίσθησαν, οι δε έννέα που;	6,11 Kozas xai èr tais ήμέραις
18. Ούχ εύρέθησαν ύπο-	του νίου του άνθρώπου.
στρέψαντες δούναι δόξαν	27. Hodior, Enivor, Erá-
τῷ θεῷ, εἰ μη ὁ ἀλλογενής	* μουν, έξεγαμίζοντο, άχρι ξς
ούτος;	Gen. ήμέρας είς ήλθε Νώε είς την
19. Καὶ εἶπεν αὐτῷ · 'Ανα-	Gon. ήμέρας εἰςήλθε Νώε εἰς την ^{9,7} χιβωτόν και ήλθεν ὁ κα-
στας πορεύου· ή πίστις σου 8,48	randvoudg nai àrtichever
décuné ce.	änartag.
20. Έπερωτηθείς δέ ύπδ	Gen. 28. Ouolws rai ws évévero 18,20
τῶν Φαρισαίων, πότε ἔρχε-	ss. Er tais que caus sort qo oror,
ται ή βασιλεία τοῦ θεοῦ,	ξπινον, ηγόραζον, έπολουν,
άπεκρίθη αύτοις και είπεν	έφύτευον, ψχαθόμουν
Ούκ έρχεται ή βασιλεία τοῦ	29. 9 8 n n 600 65 1 20 1 10 1
θεού μετά παρατηρήσεως.	Gen. από Σοθόμων, έβρεξε πῦρ
21. oude e covour · Idov, wde,	
η. Ιδού, έκει ιδού γάρ, ή 18,36	άπωλεσεν άπαντας
βασιλεία του θεου έντος Β.	80. sara ravid toras ĝ
บุ่มพีง 8 อาร่าง. 1Cor.	ગ્રેµ έρα ὁ νίờς τοῦ ἀ∗θρώπου
22. Είπε δε πρός τους μα- 4,20?	άποχαλύπτεται.
θητάς · Έλεύσονται ήμέραι,	Mt. 31. Έν έκεινη τη ήμέρα, δς 24,17 έσται έπι τοῦ δώματος καὶ
ότε έπιθυμήσετε μίαν τών	👔 દેવται έπι τοῦ δώμα το ς xai
-	

1

.

રવે વ્યટર્પન લપેર૦૨ દેક રગ્ને ગોરાંલ,	τινι πόλει, τον θεόν μή φο
μή καταβάτω άραι αύτά	βούμενος και άνθρωπον μη
και છે 🗤 રબ્ને તેγρ્લે, ઇમરાંબς મને	everenouevos.
έπιστρεψάτω είς τα δπίσω.	3. Xnon di na in ca mol.
32. Mrnuovevers the yu- Gen. 19,26	έχεινη, και ήρχετο πρός αυ
	τόν, λέγουσα Έχδιχησόν μ
33. Os day Entron thy wu-9,24	ด πό ποῦ ἀνπιδίνου μου
<i>ζην αυτου υωσαι</i> , απολεσει 10.39	* 4. Και ούκ ήθελεν έπι χρό.
aden's rai os tan anolton *	νον . μετά δε ταυτα είπεν έι
αύτην, ζωογονήσει αυτήν.	έαυτῷ. Εί και τον θεόν οι
34. Λίγω ύμιν Ταύτη τη	φοβούμαι ούδε άνθρωποι
νυχτί δοονται δύο έπι χλίνης	έντρέπομαι,
μιάς είς παραληφθήσεται	11,8. 5. διάγε το παρέχειν μοι
xai à stepos avegnorras	χόπον την χήραν ταύτην
35. Avo Loortas ali Dovoas Mt.	έχδικήσω αυτήν, ίνα μη είς
$e_{\pi i}$ to about $\eta \mu i \alpha \pi \alpha i \rho \alpha - i$	τέλος έρχομένη ύπωπιάζη με.
ો મુજ્ઈ મંગર રાજ્ય માલ્યો નું કંદ કંદ હ તે જ 8-	6. Eine de o xúgeos ' Axov-
9 haeran	σατε τό ό χριτής της άδιχίας
36. [duo Écortas ér tü Mt. 24,40	λέγει.
άγοψ ο είς παραληφθή-24,40	11,18 7. δ đẻ θεός ού μη ποιήσει
ortas xai ó Erepos apethy-	την έχδίχησιν των έχλεκτων
GET CH.]	αύτοῦ τῶν βοώντων πρός
37. Kai anoxpi Sévres 16-	αύτον ήμέρας και νυκτός,
γουσιν αύτῷ Ποῦ, χύριο;	 * καὶ μακροθυμῶν ἐπ' αὐτοῖς
Ο de einer αυτοις. Όπου Mt. 24,28	8. Λέγω ύμιν, ότι ποιήσει
το σωμα, έκει συναχθήσον- Job.	דאי באליגאטני מטרשי בי דמ-
tas of ärtoi. 89,30 Hab.1,8.	χει. Πλην ό υίος του άν-
CAP. XVIII.	θοώπου έλθών αρα εύρήσει
Parabelae de judice expugnato	דאי הוסדוי בחו דאי איז זין ד
deque Pharisaeo et pertitore.	9. Είπε δε και πρός τινας
Juvenis dives; divitiarum pe- ricula. Christianorum prae-	τούς πεποιθότας έφ' έαυ-
mia, Christi mers et reditus.	τοίς, ότε είσε δίκαιοε, καί
Coccus Hierishuntinus	έξουθενοῦντας τοὺς λοιπούς,
Έλεγε δέ και παραβολήν	τήν παςαβολήν ταύτην
αύτοις, προς το δείν πάντο-1Th.	10. Ανθρωποι δύο ανέβη-
αύτοις, προς τὸ ἀείν πάντο-1 ^{Th.} τε προςευχεσθαι και μή ἐκ- Col.	σαν είς το ίερον προςεύξα-
xaxeir, 4,2	σθαι, όεις Φαρισαίος και
2. λέγων · Κριτής τις ην έν	ό έτερος τελώνης.
	+

11. Ο Φαρισαΐος σταθείς	Me. τον άρχων, λέγων · Λιδά-
πρός έαυτόν ταῦτα προς-	-23. Oxale ayave, ti Aoi yoas
ηύχετο. Ο θεός, εύχαριστώ	Mt. ζωήν αιώνιον χληρονομήσω;
σοι ότι ούχ είμι ώς περ υίλοι-	-23. 19. Eine de auto 6'Incons
ποι των ανθρώπων, άρπα-	Τί με λέγεις άγαθόν ; οὐδεὶς
γες, άδικοι, μοιχοί, ή και ώς	άγαθός, εί μή είς ό θεός.
ούτος ό τελώνης.	20. Τὰς ἐντολὰς οἶδας
12. νηστεύω δὶς τοῦ σαβ-5,33 Με.6,	Ex. , Μή μοιχεύσης, μή φονεύ-
βάτου, αποδεκατώ πάντα 16	ss. σης, μη χλέψης, μη ψευδο-
οσα πτῶμαι. 11,42.p.	Me μαρτυρήσης
13. Και ό τελώνης μακρό-	πατέρα σου και την μητέρα."
θεν έστως ούκ ήθελεν ού σ ε	21. O de sine Tavea nar-
τούς όφθαλμούς είς τόν ου-	* τα έφυλαξάμην έχ νεότητός
ρανόν έπάραι, άλλ έτυπτεν	μου.
είς το στηθος αύτοῦ, λέγων *	22. Axovoas de ravra ó
Ο θεός, ίλάσθητί μοι τῷ P. άμαρτωλῶ.	Ίησοῦς εἰπεν αὐτῷ Έτι ἕν
	σοι λείπει πάντα όσα έχεις
14. Λίγω ὑμΐν, κατέβη οῦ-	* πώλησον και διάδος πτω-
τος δεδικαιωμένος είς τον	πώλησον καὶ διάδος πτω- ^{16,9} χοῖς, καὶ ἕξεις Οησαυρον ἐν οὐρανοῖς, καὶ δεῦρο, ἀκο-
οίκον αύτοῦ, η γὰρ ἐκεῖνος. *	
ότι πας ό ύψων ξαυτόν τα-14,11 Μ.	λούθει μοι.
πεινωθήσεται, ό δε ταπει-23,12 νών έαυτόν ύψωθήσεται.	
15. Προςέφερον de αυτω ^{Mt.19}	περίλυπος έγένετο ήν γάρ πλούσιος σφόδρα.
καί τὰ βρέφη, ίνα αὐτῶν Μ.	24. Idwr di avror o Ingove
απτηται· ίδόντες δε οί μα- ^{10,13}	περίλυπον γενόμενον είπε.
θηται έπετίμων αύτοις.	8,14 Πώς δυςκόλως οι τα χρήμα-
16. Ο δέ Ιησούς προςχαλε-	* τα έχοντες είζελεύσονται είς
σάμενος αύτά, είπεν Αφε-	την βασιλείαν του θεου.
τε τα παιδία έρχεσθαι πρός	Me. 25. Εύχοπώτερον γάρ έστι,
με, και μή κωλύετε αύτά.	-27. xaµηλον δια τουμαλιας ba-
τῶν γὰρ τοιούτων ἐστιν ή Mt.	Mt. 19,24 φίδος είςελθειν, η πλούσιον
	-26. EIC THY BAGINEIAN TON GROW
17. Αμήν λέγω ύμιν, δς έαν Me. 10,15	Bigel Oeiv.
μὴ δέξηται τὴν βασιλείαν 👸	20. E4709 08 01 GX000G9-
τοῦ θεοῦ ώς παιδίον, οὐ μη	τες Καὶ τίς δύναται σω-
રાંડ્લે છેમુ શેડ વાંજર્મજ.	θήναι;
ΙΒ. Καὶ ἐπηρώτησἱ τις αὐ-10,20	1,87. 27. 0 de eine Tà advra-

'

τα παρά άνθρώποις δυνα-Zach.	36. Axoúgas di ŏylov dia-
τά έστι παρά τῷ θοῷ. Jer.83,27	πορευομένου, έπυνθάνετο τί
28. Eine de o Heroos 'Idov, Me. 10,28	sin τουτο.
ήμεις άφήχαμεν πάντα και Μι.	37. 'Απήγγειλαν δε αυτώ,
ηχολουθησαμέν σοι. ^{19,27}	ότι Ίησοῦς ὁ Ναζωραΐος
29. 0 de elner autois	παρέρχεται.
Awing Live Dury, OTL OUDERS Mt.	38. Kai έβόησε λέγων ' In-
Αμήτ λέγω ύμιτ, ότι οὐδείς 19,29 έστις ος ἀφηχες οἰχίας ή γο- 10.2 10.20	σοῦ, υἰἐ Δαυΐο, ἐλέησόν με.
veis of adeloods of yuvaina ^{10,29}	39. Καὶ οἱ προάγοντες
ή τέκνα ένεκεν της βασιλείας	* ἐπετίμων αὐτῷ, ἕνα σιγήση·
του θεου,	αύτος δε πολλώ μαλλον Ε-
30. 85 où un anolabn nol- *	neater Yit Sauto, elly-
30. δς οὖ μὴ ἀπολάβῃ πολ- 3* λαπλασίονα ἐν τῷ Χαιρῷ 42,12	007 HE.
τούτω, καί έν τῷ αίῶνε τῷ	Mt. 40. Eradeic di à 'Incoñe
έρχομένω ζωήν αἰώνιον.	20,32 20. Δεκατόν αντόν αχθηνας
31. Παραλαβών δε τους ^{9,22.}	10,49 πρός αύτόν. Έγγίσαντος δί
δώδεκα είπε ποος αύτους 32-34	αύτοῦ, ἐπηρώτησεν αὐτόν,
Ιδού, ἀναβαίνομεν εἰς Ιε-17-19	Me. 10 41. LEYWY. The Oak States
ροσόλυμα, και τελεσθήσεται	Μι ποιήσω: Ο δε είπε Κύριε,
πάντα τα γεγραμμένα δια	^{20,33} ένα άναβλέψω.
ເພັາ προφη τών ເພ ນໍ່ພັ του	² 42. Kai & Ingoous einer
άνθρώπου.	αὐτῷ ᾿ Ανάβλεψον · ή πίστις
32. Παραδοθήσεται γάρ	17,19 σου σέσωχέ σε.
τοις έθνεσι, και έμπαιχθή-	43. Καὶ παραχρημα ἀνέ-
σεται και ύβρισθήσεται και	βλεψε, καὶ ήκολούθει αὐτῷ
έμπτυσθήσεται,	δοξάζων τόν θεόν και πας
33. καὶ μαστιγώσαντες ά-	P. 5 λαός ἰδών ἔδωκεν αίνον τῷ
ποκτενούσιν αύτόν, και τη	θεφ.
ήμέρα τη τρίτη άναστήσεται.	CAP. XIX.
34. Kai avtoi ovder tov-9,45.	Zacchaeus. Parabola de re-
των συνήχαν · χαι ήν το ξή-	gnum capessituro servis argen-
μα τούτο κεκρυμμένον απ	tum committente. Pullo ad- ducto Jesus intrat solenni sa-
ฉบัรเดีร, หละ อบีน ยังเรษอนอน	lutatione, refutat Pharisaeos,
τα λεγόμενα.	deplorat urbem, purgat
35. Byivero de ev to ey- Me.	templum.
γίζειν αυτόν εἰς Ἱεριχώ, τυ- Μ.	Καὶ εἰςελθών διήρχετο
φλός τις έκάθητο παρά την 20,29	την Ιερεχώ.
δδόν προςαντών,	 2. Kai idov, arnę oropari

αλούμενος Ζακχαΐος, καί	11. Axovárror de avror
ιύτος ήν άρχιτελώνης. και	ταύτα, προςθείς είπε παρα-
ύτος ήν πλούσιος. *	βολήν, διά το έγγυς αύτον
3. Kai elntes ideir tor 'In- [10. 12,21]	17,20 દોંગવા પંદરભગાઉવા મેથ મળો ઉભારોંગ તેલ લોગગોડ, હરા ત્વરવા વિદ્યુપાલ મહોત્વ
οῦν, τίς ἐστι· καὶ οὐκ ἠψψ- ~~	1,6. αὐτούς, ὄτι παραχρημα μέλ-
ατο από τοῦ ὄχλου, ὅτι τῆ	λει ή βασιλεία του Θεου
huia ungos n.	વેગ્વવૃતાંગ્ટ ઉચા.
4. Καί προδραμών έμπρο-	[Mt. 12. Einer our Ar Seanog
θεν ανέβη έπι συκομορέαν, ^{17,6.}	-30. τις εύγενής έπορεύθη εί
να ion autór . ότι εκείνης 5, 19.	Mo. 13,84 χώραν μαχράν, λαβείν έαυ-
μελλε διέρχεσθαι.	τῷ βασιλείαν και υποστρέ
5. Και ώς ήλθεν έπι τον	lige.
όπον, άναβλέψας ό Ίησοῦς	13. Καλέσας δε δέπα δού
ίδεν αύτόν, και είπε πρός	λους έαυτοῦ, ἔζωκεν αὐτοί
ώτόν Ζακχαΐε, απεύσας	δέχα μνας και είπε πρός αυ
ατάβηθι σήμερον γάρ έν	τούς. Πραγματεύσασθε έω
φοίκφ σου δεί με μείναι.	* έρχομαι. Je: 14 Οί δι πολίται μίτο
6. Καί σπεύσας κατέβη, καί	1.11. 14. Oi de nolitas aveo
πεδέξατο αύτὸν χαίρων.	1,11. 14. Οι σε πολιται αυτο έμίσουν αύτόν, και απόστει
7. Και ίδόντες πάντες διε-	was when her a wear and a her a
όγγυζον, λέγοντες. Ότι	λέγοντες. Ού θέλαμεν του
ταρά άμαρτωλῷ ἀνδρὶ εἰς- ^{15,2}	τον βασιλεῦσαι ἐφ' ἡμᾶς.
λθε καταλύσαι.	15. Και έγένετο έν τοῦ ἐπαν
8. Σταθείς δε Ζακχαΐος	ελθείν αύτόν, λαβόντα τη
έπε πρός τον κύριον. Ιδού,	βασιλείαν, και είπε φωνη θη
τα ήμίση τῶν ὑπαρχόντων 💥 10υ, κύριε, δίδωμι τοῖς πτω- 58,7.	ναι αὐτῷ τοὺς δούλους τού
10υ, χύριε, δίδωμι τοῖς πτω- 58,7.	* τους, οίς έδωκε το άργύριος
(οίς· καί εί τιν ός τι έσυκο-3,14.	ίνα γνῷ, τίς τι διεπραγμα
ράντησα, αποδίδωμι τετρα- ^{Num.}	τεύσατο.
ράντησα, ἀποδίδωμι τετρα- ^{Num.} 5,7 πλοῦν. Εx.21,37.82,8.	16. Παρεγέκετο δέ ό πρώ
9. Είπε δι πρός αυτόν ό	τος, λέγων Κύριε, ή μνα σο
Ίησοῦς. Ότι σήμερον σωτη-	προςειργάσατο δίνα μπας.
ρία τῷ οἰκω τούτω έγένετο,	17. Kai sinter avita · Ki
xaθότι xai aυτός υίος A-13,16	16,10 ayade doule. or er elare
βραάμ έστιν	στω πιστός έγένου, ίσθ
10. 128 xap & vide tov Mt.	έξουσίαν έχων έπάνο δέκ
10. ήλθε χάρ δ υίδς τοῦ Με ἀνθρώπου ζητῆσαι καὶ σῶ- 13.11 σαι τὸ ἀπολωλός.	πόλεων.
σαι το απολωλός.	18. Kai 7280 6 600 2000
ter	1

λέγων Κύριε, ή μνα σου	28. Καὶ εἰπών ταῦτα ἐπο-
εποίησε πέντε μνάς.	દર્શ્વાદ⊤૦ દે µπροσθer, વે¥αβai-
19. Είπε δέ καὶ τούτφ· Καὶ	νων είς Ιεροσόλυμα.
σύ γίνου έπάνω πέντε πό-	10.11 29. Kai iyivero we hyyiaiv
λεων.	1-4. 1. 21 eis By 9 gay n zai By 9 aviar,
20. Kai žregos na de 16700 *	1-8. πρός τό όρος το χαλούμενον
Κύριε, ίδου ή μνα σου, ήν	έλαιών, απέστειλε δύο τῶν
בוצטי מחסאבועליקי לי נסט-	μαθητῶν αὐτοῦ,
Sagiw.	30. εἰπών ΄ Υπάγετε εἰς την
21. έφοβούμην γάρ σε, ότι	κατέναντι κώμην έν 🖞 είς-
άνθρωπος αύστηρος εί αι-	πορευόμενοι εύρήσετε πω-
	[Dt. Lov dedeneror, ig or ovdeic
eiters o our tonereas.	s.al. πώποτε ανθρώπων έκαθισε
22. Aéyes de auto 'Ex tou 12,37	λύσαντες αὐτὸν ἀγάγετε.
στοματος σου χρινω σε, πο-28am	31. Καὶ ἰάν τις ὑμᾶς ἰρω-
νηθε δούλε· ήδεις ότι έγω ^{1,16.}	τα · Διατί λύετε; ούτως έρει-
άνθρωπος αὐστηρός εἰμι,	τε αύτῷ . Ότι ό χύριος αὐ-
αίρων δούκ ίθηκα καί θε-	τοῦ χρείαν ἔχει.
	Mt. 82. Απελθόντες δέ οί απε-
23. και διατί ούκ ίδωκας	Μά σταλμένοι εύρον καθώς εί-
	^{11,4.} πεν αυτοίς.
τράπεζαν, και έγω έλθων	Me. 33. Audytwy de autwir tor
συν τοχώ αν έπραξα αυτο;	πωλον, είπον οι χύριοι αύ-
24. Και τοις παρεστώσιν	τοῦ προς αύτούς. Τι λύετε
ะเกะท • Арать ลิก ลบ้างบี เพิ่ม	τον πώλον;
HAR AND DOLE IN ILLS DERU	Me. 34. Oi de sinton . O xuquos
	Μέ. αυτού χρείαν έχει.
	[Jo. 35. Kai ¶yayor avior
ριε, έχει δέκα μνάς.)	2,14 πρός τον Ιησούν και έπιζ-
26. Λέγω γαρ ύμιν, ότι * παντί τῷ έχοντι δαθήσεται, μ.	δίψαντις έαυτῶν τὰ δμάτια
Tarti to exorti da Toetal, M.	έπι τον πώλον έπεβίβασαν
από δε τοῦ μη ξχοντος, xai ^{13,18} δ ξχει άρθησεται απ΄ αυτοῦ.	τόν Ίησοῦν.
ο ιχει αρθησιται απ αυτου.	Mt. 36. Поденонетон de antroñ, 21,8. 36. Поденонетон de antroñ,
27. Πλήν τους έχθρούς	Μ. ύπεστρώννυον τα ίμάτια
μου έχείνους, τούς μή θελή - *	11,8. av tŵr er tỹ ốởỹ. 2Rg. av tŵr er tỹ ốởỹ. 9 18 - 97 - Frank Omros & averai
	9,18. 37. Έγγίζοντος δέ αύτου άλη πολο τη μητηθήται το
τούς, άγάγετε ώδε και κατα-	ήδη πρός τη καταβάσει τοῦ ὄρους τῶν ἐλαιῶν ἦρξαντο
σφάξατι έμπροσθέν μου.	

απαν το πληθος των μα- Mt. 21,9.	Me. πωλούντας έν αι τῷ καὶ ἀ-
Onter zaigortis aireir tor Me.	11,15 Jo.2, yoga Corras,
θεόν φωνη μεγάλη περί πα-11,9	14-16 46. Lever autoic · Feroa-
σών ων είδον δυνάμεων, 12,18	¹⁴⁻¹⁶ 46. λέγων αὐτοῖς · Γέγρα- Me
38. λέγοντες · Εύλογημένος 118,	11,17 Με. προςευχης έστιν, ' ύμεις δι
δ έρχόμενος βασιλεύς έν όνό- 26.	21,18 αυτόν έποιήσατε σπήλαιον
	56,7i ληστών.
ματι χυρίου. εἰζήνη ἐν οὐ-2,14	Jer. Ly Kai 3n Adamun a
çarç, xai δόξα ir úviotois.	7,11. 47. Kai ny didaoxwy to
39. Καί τινες των Φαρι-	καθ' ήμέραν έν τῷ ίερῷ. οί
σαίων από τοῦ ὄχλου είπον	Me. De aprispers rai of y pappa-
πρός αὐτόν Διδάσχαλε, ἐπι-	τεις έζήτουν αύτον απολί-
τίμησον τοις μαθηταις σου.	20,1. σαι, και οι πρώτοι τοῦ λαοῦ.
40. Kai anoxoideis einer	48. Και ούχ εύρισκον το
αὐτοῖς · Λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐὰν	τι ποιήσωσιν ό λαός γάρ
οίτοι σιωπήσωσιν, οί λίθοι *	20,19 απας έξεκρέματο αύτου à-
жехрабочтан. Hab. 2,11.	#0 0007.
41. Καὶ ὡς ήγγισεν, ἰδών	CAP. XX.
an malu enlance in an Jo	Unde baptisma Joannis ? Para-
την πόλιν έχλαυσεν έπ' αὐ- Jo. 11,35	bola de vinitoribus filii occi-
τήν, 2Rg. 8.11.	soribus. Quaestiones captione
42. λέγων Οτι εί έγνως 8,11.	de censu solvendo, de resur- rectione, de Messia Davidis
καὶ σύ, καίγε ἐν τῆ ἡμέρα 👬 σου ταύτη, τὰ πρός εἰρήνην 32,29	filio. Eruditorum fastus et
σου ταύτη, τα πρός είρηνην 32,29	avaritia.
σου νῦν δὲ ἔχρῦβη ἀπό	Kai tyévero év mig röv
όφθαλμῶν σου.	* nueowy, didaoxovroc anno
43. Ότι ήξουπιν ήμέραι έπι 🗮	* ກິμερων, διδάσκοντος αὐτοῦ Μ.21 μερών, διδάσκοντος αὐτοῦ 23-27τον λαόν ἐν τῷ ἱερῷ καὶ εὐ-
σέ. καί περιβαλούσιν οί ^{21,20}	Me. 11 avvelt Course
έχθροί σου χάρακά σοι καί Jes.	Μ. 11 αγγελιζομένου, ἐπέστησαν 27-33 αγγελιζομένου, ἐπέστησαν οἱ ἀρχιερείς καὶ οἱ γραμμα-
περικυκλώσουσί σε καί συν-29,3.	τείς σύν τοις πρεσβυτέρος,
έξουσί σε πάντοθεν ,	2. και είπον πρός αυτόν,
44. xai έδαφιοῦσί σε xai τà	Jo line Find Suite in min
τέχνα σου έν σοί, καὶ οὐκ	30. λέγοντες Είπε ήμιν, έν ποίο 2,19. δενσία - Είπε ήμιν, έν ποίο
άφήσουσιν έν σοι λίθον έπι ^{21,6.}	Δοτ. έξουσία ταύτα ποιείς, ή τις
λίθω. ανθ. ων ούκ έγνως	
	ταύτην;
τόν χαιρόν τῆς ἐπισχοπῆς	3. Αποκριθείς δε είπε πρός
	αύτούς Έρωτήσω ύμας κα-
45. Kai eigelowr eig ro Mt.	γω ένα λόγον, και είπατέ μος
ίερον ήςξατο έκβάλλειν τούς *1,18] 4. Το βάπτισμα Ίωάννου

ές ούρανοῦ ἦν ἢ ἐξ ἀνθρώπων;

5. Οι δε συνελογίσαντο πρός έαυτούς, λέγοντις Ότι έαν είπωμεν Έξ ούρανοῦ, έριῦ Διατί οῦν οὐχ ἐπιστεύσατε αὐτῷ;

6. ἐἀν δὲ εἰπωμεν· Ἐξ ἀν-Φρώπων, πῶς ὁ λαὸς καταλεθώσει ἡμῶς· πεπεισμένος γάφ ἐστεν Ἰωἀννην προφή-[Μ. την εἰναι.

7. Καὶ ἀπεκρίθησαν μὴ εἰδέναι πόθεν.

8. Καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς · Oὐδὶ ἐγώ λέγω ὑμῖν, ἐν ποία έξουσία ταῦτα ποιῶ.

9. Ήρξατο δὲ προς τὸν^{Ma.12} λαὸν λέγειν τὴν παραβολήν Mi. ταύτην ^{*} Άνθρωπος ἐφύτειν-⁴⁶ σεν ἀμπελῶνα, καὶ ἐξέδοτο [Jes. αὐτον γεωργοῖς, καὶ ἀπεδή-⁵11. μησε χρότους ἐκανούς.^{90,9}

10. Καὶ ἐν καιρῷ ἀπέστειλε πρὸς τοὺς γεωργοὺς δοῦλον, ἐνα ἀπὸ τοῦ καρποῦ τοῦ ἀμπελῶνος δῶσιν αὐτῷ οἱ * ἐλ γεωργοὶ διίραντες αὐτὸν, ⁵². Ἐζαπέστειλαν κενόν. ^{2Chr.36},1⁵⁶.

11. Καὶ προςίθετο ἕτερον №. πέμψαι δοῦλον· οἱ δὲ κἀκεῖ- Μ.. νον δείραντες καὶ ἀτιμάσαν-^{12,4.} τες ἐξαπέστειλαν κενόν.

12. Καί προςέθετο τρίτον Μα. πέμφαι οἱ δὲ χαὶ τοῦτον τραυματίσαντες ἐξέβαλον.

13. Είπε δε ό κύριος τοῦ ἀμπελῶνος Τό ποιήσω; Me.12πέμψω τον υίόν μου τόν 600. Μ. άγαπητόν ίσως τοῦτον ίδόν-21.87 τες έντραπήσονται.

14. Ιδόντες δε αυτόν οί γεωργοί διελογίζοντο πρός έαυτούς, λέγοντες· Ουτός

* δστιν ό χληρονόμος · άποχτείνωμεν αθτόν, ΐνα ήμῶν γένηται ή χληρονομία.

15. Καὶ ἐκβαλόντες αὐτὸν Ἐω τοῦ ἀμπελῶνος ἀπέκτειναν. Τί οὖν ποιήσει αὐτοῖς ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος;

 Έλεισται και άπολέσει
 τοὺς γεωργοὺς τούτους, καὶ δώσει τὸν ἀμπελῶνα ἄλλοις.
 Άκοὐσαντες δὲ εἶπον Μη γένοπο.

17. Ό δε εμβλέψας αυτοϊς Fe. 13. είπε. Τι ουν έστι το γεγραμ-22. μένον τουτο , ,λίθον öν 42. άπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οῦτος ἐγενήθη εἰς κεφαλήν γωνίας";

 Jes. 18. Πας ό πεσών έπ' έκει-8,14.
 8,14.
 9.14.
 9.15.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.
 9.16.

 19. Καὶ ἐζήτησαν οἱ ἀρχιε-12,12
 Μ. ρεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς ἐπι-21,46 βαλεῖν ἐπ΄ αὐτὸν τὰς χεῦρας ἐν αὐτῆ τῆ ὥρα, καὶ ἐφοβή-19,46 ởησαν τὸν λαόν ἐγνωσαν γάρ, ὅτι πρὸς αὐτοὺς τὴν , παραβολὴν ταύτην εἶπε.

Me. 12 20. Καὶ παρατηρήσαντες 13-17 20. Καὶ παρατηρήσαντες Me. ἀπέστειλαν ἐγκαθέτους, ὑ--22.13 ασκρινομένους ἐαυτούς διપ્રવાંગપુર રોંગવા • ાંગ્લ રેત્રાનેલે લેખન-રવક વાગેરાગ નેગ્રંગપ, બેંડરર ત્રવ-દ્વવેગોંગવા વાગેરનેગ રશું વેણ્ટ્રણું થવો [4,29 રશું રેદ્દેગગ્રંબ રાગે નુંગ્રંદ્ધાર્ગગ્રંડ.

21. Καὶ ἐπηρώτησαν αὐτόν, λέγοντες Διδάσκαλε, οἰδαμεν ὅτε ἐρθῶς λέγεες καὶ διδάσκεις, καὶ οὐ λαμβά- Dt. νεις πρόςωπον, ἀλλ' ἐπ' ἀληθείας τὴν όδὰν τοῦ θεοῦ δεδάσκες.

22. Εξεστιν ήμιν Καίσαρι Dt. φόρον δούναι, ή ού;

23. Κατανοήσας δὲ αὐτῶν τὴν πανουργίαν εἶπε πρός αὐτούς Τί με πειράζετε;

24. Δείξατέ μοι δηνάρεου τίνος έχει είχόνα χαί έπιγραφήν; Αποκριθέντες δέ είπου Καίσαρος.

25. Ο δὲ εἶπεν αὐτοῖς· 'Απόδοτε τοίνυν τὰ Καίσαρος ^{B.} Καίσαρι, xaì τὰ τοῦ Φεοῦ τῶ Φεῶ.

26. Καὶ οὐκ ἴσχυσαν ἐπιλαβίο Φαι αὐτοῦ ὑήματος ἐναντίον τοῦ λαοῦ καὶ Φαυμάσαντες ἐπὶ τῆ ἀποκοίσει αὐτοῦ ἐσίγησαν.

27. Προςελθόντες δέ τινες Mai 1827 τῶν Σαδδουχαίων, οἱ ἀντι-Mi 22 λέγοντες ἀνάστασιν μὴ εἶναι, An. ἐπηρώτησαν αὐτόν, 23,8.

28. λέγοντες Διδάσκαλε, Μωϋσης έγραψεν ήμϊν, πέαν Dt. τινος αδελφός αποθάνη έχων γυναϊκα, και οδτος άτεκνος άποθάνη, ίνα λάβη ό * ἀδελφός αὐτοῦ τὴν γυναῖκα καὶ ἐξαναστήση σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ."_

29. Έπτὰ οὖν ἀδελφοὶ ἦσαν. Καὶ ὁ πρῶτος λαβὼν γυναϊκα ἀπέθανεν ἄτεενος.

30. Καὶ ἔλαβεν ὁ δεύτερος τὴν γυναϊκα, καὶ οῦτος ἀπέθανεν ἄτεκνος.

31. Καὶ ὁ τρίτος ἰλαβιν αὐτήν, ὡςαύτως dè καὶ οἱ ἑπτά· οὐ κατίλιπον τέκνα, καὶ ἀπίθανον.

* 32. Υστερον απέθανε και ή γυνή.

М. 38. Ёr тү ойr а̀raotasu, 12,23 N. tivos aùtŵr yiretas yury;

^{22,28}οί γάς έπτὰ έσχον αὐτὴν γυναϊκα.

84. Καὶ ἐἶπτεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς · Οἱ υἱοὶ τοῦ αἰῶνος τούτου γαμοῦσι καὶ ἐκγαμίσκονται,

 Mes 35. οἱ δὶ καταξιωθέντις τοῦ
 Me. αἰῶνος ἐκείνου τυχιῶν καὶ τῆς
 ^{\$2,50} ἀναστάσως τῆς ἐκ νεκρῶν,
 οῦτε γαμοῦσιν οὕτε ἐκγαμίσκονται.

4* 36. ούτε γάζ άποθανεϊν 51,4 δτιδύνανται δάγγελοιγάζ 13. είσι, και υίοί είσε τοῦ θεοῦ, τῆς ἀναστάσεως υίοι ὅντες. Μ. νειχοί, καὶ Μωῦσῆς ἐμήνυσεν 22,31 δτὶ τῆς βάτου, ὡς λέγει κῦ-Β. μου τὸν Θεὸν Άβζαὰμ καὶ Πητε ἐν Θεὸν Ίδαὰα καὶ τὸν Φεὸν Ίσαὰβ.

38. Θεός δε οὐπ ἔστι νεπρῶν, Με αἰλα ζώντων πάντες γὰρ Μτ αὐτῷ ζῶσεν. 39. Ἀποκριθέντες δέ τινες τῶν γραμματίων είπον Δι- δάσκαλε, καλῶς εἶπας. 40. Οὐπέτε δὲ ἐτόλμων ἐπε- ψωτῶν αὐτὸν οὐδέν. 41. Είπε δὲ πρὸς αὐτούς ^{36.97} Πῶς λέγουαι τὸν Χριστὸν Με.12 κό βίβλω ψαλμῶν , Είπεν ὅ Ρε. πύρως τῷ κυρίφμου Κάθου Μτ. ⁸ ,12 CAP. XXI. Munusculum viduae. Fi templi, civitatis, saeculi; ¹⁰ μαναβίψας δὲ είδε τ ³⁰ διοντας τὰ δώρα αὐ ³⁰ δείς τὸ γαζοφυλάκιον πί ³⁰ διο δεί καί τινα χή ³⁰ δεί τη χρίος ή πτ ³¹ δίο λεατή χήρα ή πτ ³⁰ δια ἀτη πατανον ἕβα	red. τούς των λου- έχει ιέγο
39. Αποχοιθέντες δέ τινες τών γραμματίων είπον Δι- δάσχαλε, καλώς είπας. 40. Οὐπέτι δὲ ἐτόλμων ἐπε- ψωτῶν αὐτὸν οὐδέν. 33.46 41.46 μαρλίψας δὲ εἰδε τ βάλλοντας τὰ δῶρα αὐ Δο, εἰς τὸ γαζοφυλάκιον πί μος ἀς τὸ γαζοφυλάκιον πί β. εἰς τὸ γαζοφυλάκιον πί β. εἰς τὸ γαζοφυλάκιον πί μος ἀς τὸ καὶ τινα χή πενχρὰν βάλλουσαν δύο λεπτά · 3. καὶ εὐπες Δαυζό λέγει	red. τούς των λου- έχει ιέγο
αυτφ (2000. 39. Αποχοιθέντες δέ τινες τών γραμματίων είπον. Δι- δάσκαλε, καλώς είπας. 40. Οὐπέτε δὲ ἐτόλμων ἐπε- μωτᾶν αὐτὸν οὐδέν. 41. Εἰπε δὲ πρός αὐτούς 35.45 Πῶς λέγουσε τὸ ΧριστὸνΜε.22 νίον Δαῦτδ εἰναε, 42. καὶ αὐτὸς Δαῦτδ λέγεε	red. τούς των λου- έχει ιέγο
39. Αποχριθέντες δέ τινες τῶν γραμματέων είπον · Δι- δάσκαλε, καλῶς ἐἶπας. 40. Οὐπέτε δὲ ἐτό λμων ἐπε- φωτῶν αὐτὸν οὐδέν. 41. Είπε δὲ πρὸς αὐτούς ^{35,40} 1 ¹⁴⁵ 42. καὶ αὐτὸς Δαῦἰδ λέγες ¹⁴⁵	ι. τούς τώτ λου- ζχεί ιέγο
τῶν γραμματέων εἰπον · Δι- δάσκαλε, καλῶς ἐἶπας. 40. Οὐπέτε δὲ ἐτό μων ἐπε- ωτῶν αὐτὸν οὐδέν. 41. Εἰπε δὲ πρὸς αὐτοὺς ^{35.40} 1 ¹⁴⁵ 42. καὶ αὐτὸς Δαῦἰδ ἐἰναι 42. καὶ αὐτὸς Δαῦἰδ λέγει 43. καὶ ἐἰπεν · Διηθῶς Δ	τούς τῶη λου- έχει ἰέγο
δάσκαλε, καλώς είπας. 40. Οὐπέτε δὲ ἐτό μων ἐπε- ματῶν αὐτὸν οὐδέν. 41. Είπε δὲ πρὸς αὐτούς ^{35,46} Πῶς λέγουσι τὸν Χριστὸν ^{64,29} μῶς λέγουσι τὸν Χριστὸν ^{64,29} μῶς λέγουσι τὸν Χριστὸν ^{64,29} μῶς λέγουσι τὸν Χριστὸν ^{64,29} μῶς λάνδα είναι, 42. καὶ αὐτὸς Δαυἶδ λέγει ⁵ ⁵ ⁶ ¹⁶ 	tŵn lov lov êxe léyu
40. Οὐκέτε δὲ ἐτό λμων ἐπε- φωτῶν αὐτὸν οὐδέν. 41. Εἶπε δὲ πρὸς αὐτούς: Ma 12 Πῶς λέγουσι τὸν Χριστὸς Ma 22 νἱὸν Δαυἶδ εἰναι, 42. καὶ αὐτὸς Δαυἶδ λέγει 40. Οἰκέτε δὲ ἀ καὶ τινα χή πενιχρὰν βάλλουσαν δύο λεπτά · 3. καὶ εἶπεν · Δληθῶς λ	lov- loan lexe léye
41. Είπε δε πρός αὐτούς. Me. 12 Πῶς λέγουσε τὸν ΧριστὸνΜε. 22 νἱὸν Δαυἶδ είναι, 42. καὶ αὐτὸς Δαυἶδ λέγει Και μαι μαι μαι μαι μαι μαι μαι μαι μαι μ	ean Èxe Léyu
41. Είπε δε πρός αὐτούς. Me. 12 Πῶς λέγουσε τὸν ΧριστὸνΜε. 22 νἱὸν Δαυἶδ είναι, 42. καὶ αὐτὸς Δαυἶδ λέγει Και μαι μαι μαι μαι μαι μαι μαι μαι μαι μ	ean Èxe Léyu
41. Είπε δε πρός αύτούς 35.97 Πῶς λέγουσι τὸν Χριστὸν Με.23 υἱὸν Δαυἶδ είναι, 42. καὶ αὐτὸς Δαυῖδ λέγει	èxe léyu
Πώς λέγουσι τόν Χριστόν Με.23 υίον Δαυΐδ είναι, 41-45 42. καλ αύτος Δαυΐδ λέγει	léya
υίον Δαυίδ είναι, 41-45 ουο λεπτα. 42. χαί αὐτος Δαυΐζ λέγει 3. χαί είπεν ' Άλη Οῶς λ	
42. xai avros Savid Léyes	
	A. 1
εν μεραφωμαν "Πειτεν ο 110,1 2Cor. αυτη πλείον παντων έβα	דעש
	ιλεν
χυριος τω πυριω μου Πασου Μι. 514 4. Απαντες γαρ ουτο	છે છે
του περιστριοντος αύ	τοῖ
45. Swe av To To US EXTROUS Balow sic Ta duoa	
σου υποποσιον των ποδών θεου, αυτη δέ έκ του ύ	
σου"; βήματος αυτής άπαντα	The
44. Δαυθο ουν αύτον πύριον 15,12 βίον δν είχεν ξβαλε.	
xalsi wal nos vios autor 5,43. prov ov ergev epake.	
	1.
έστις; 45. Ακούοντος δέ παντός Μ.12 Μ.13τοῦ ἱεροῦ, ὅτι λίθοις κα και ἀναθήμασι κεκόσμη	LON
49. Ακουντος σε παντος ματά και ανασημασι κεκοσμη τού λαοθ, είπε τοις μαθηταίς Με. είπε	ται
utto	
46. Προς έχετε από των 19,44 σονται ήμέραι έν αίς	
γραμματέων, των θελόντων 26,18 άφεθήσεται λίθος έπι λί	÷θψ
περιπατείν έν οτολαϊς, καί δς ού καταλυθήσεται.	
φιλούντων ασπασμούς εν 11,43 Me. 13 7. Επηρώτησαν δέ αυ	τόν
rais ayopais xai nowroxa- Mt. Leyovies Aidaoxale, 1	τότι
Dedplas er rais ouraywyais 24,3 our raura Eorae, xai r	i te
και πρωτοπλισίας έν τοῦς σημείον, ὅταν μέλλη τα	ιῦτο
deintrois yireabas;	
47. of sateo Blovor ras ol- Me. 8. O de eine Blenere	
μίας των χηρών, και προφά- Μι. Μι. πλανηθητε· πολλοί	
105 TWY X 1000, xut Nove - Mt. 21,4. 11 N/00 118 NOANOS	
σει μακρά προςεύχονται. ^{23,14} ^{21,4} ελεύσονται έπι τω υνό	
ούτοι λήψονται περισσότε- μου, λέγοντες. Ότι έγω	
ęov nęlµa. I µı, nai ó naięòs ŋ̃yyine.	MI 1

	οὖν πορευθητε όπίσω αὐ-	Me. 17. xai Eou
λίμους καὶ ἀκτασταστασίας, μή πτοηθῆτε· δεῖ γὰρ ταῦτα γενέσθας πρῶτον, ἀλλ οὐκ εἰθέως τὸ τέλος. 10. Τότε έλεγεν αὐτοῖς: Έγερθήσεται ἕθνος ἐπὶ ἔθ- Μα. 13.1 32. 19. ἐν τῆ κος καὶ βασιλεία ἐπὶ βασι- Μα. 13.1 32. Οὐταν νος καὶ βασιλεία ἐπὶ βασι- Μα. Μα. μένην ῦπὸ σ κος καὶ βασιλεία ἐπὶ βασι- Μα. Μα. μένην ῦπὸ σ κος καὶ βασιλεία ἐπὶ βασι- Μα. Μα. μένην ῦπὸ σ και μένους ἐπὶ ἔθ- Μα. Μα. μένην ῦπὸ σ και μένους ἐπὶ ἔθ- Μα. Μα. μένην ῦπὸ σ μεία ἀπ΄ οὐρανοῦ μεγάλα ἔσονται· φόβητρά τε καὶ ση- μεία ἀπ΄ οὐρανοῦ μεγάλα ἔστακ. 12. Πρὸ δὲ τούτων ἁπάν- τών ἐπιβαλοῦσιν ἐψ΄ ὑμᾶς τὰς χεῖρας αὐτῶν, καὶ διώ- μόνως ἐπι βασιλείς καὶ ἡμ- μόνας ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός μου. 13. Αποβήσεται δὲ ὑμῶν εἰς μαρτύφιον. 14. Θίσθε οἶν εἰς τὰς καρ- μα καὶ σοφίαν, ῆ οὐ δινή- χον ψῶν μὴ προμελετῶν 12.1 15. ἐγώ γὰρ δώσω ὑμῖν στό -10,18 μα καὶ σοφίαν, ῆ οὐ δινή- σονται ἀντειπεῦν οὐδὲ ἀττι- στῆται πάντες οἱ ἀντικείμε- Δει. 11.25 25. Καὶ Μα. 12. Παραδοθήσεσθε δὲ καὶ 10,21 ^{11,25} 25. Καὶ ^{11,25} ¹² , ¹³ , ¹³ , ¹³ , ¹³ , ¹³ , ¹⁰ , ¹³ ,	τῶν.	
λίμους καὶ ἀκτασταστασίας, μή πτοηθήτε: δεῖ γὰρ ταῦτα γενέσθας πρῶτον, ἀλλ οὐκ εἰθέως τὸ τέλος. 10. Τότε έλεγεν αὐτοῖς: Έγερθήσεται ἕθνος ἐπὶ ἔθ- Μα. 13.18 20. Όταν Δείαν: 11. στομοί τε μεγάλος κατὰ τόπους καὶ λιμοὶ καὶ λοιμοὶ 11.35. 13. Εισμοί τε μεγάλος κατὰ τόπους καὶ λιμοὶ καὶ λοιμοὶ 11.35. 12. Πρὸ δὲ τούτων ἁπάν- τών ἐπιβαλοῦσιν ἐφ΄ ὑμᾶς τὰς χεῖρας αὐτῶν, καὶ διώ- χωνὰς καὶ φυλακάς, ἀγο- μένους ἐπὶ βασιλεῖς καὶ ήψ- των ἐπιβαλοῦσιν ἐφ΄ ὑμᾶς τὰς χεῖρας αὐτῶν, καὶ διώ- μόνας ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός μου. 13. Δποβήσεται δὲ ὑμῶν εἰς μαρτύφιον. 14. Θέσθε οἶν εἰς τὰς καρ- μα καὶ σοφίαν, ῆ οὐ δινή- χουται ἀντειπεῦν οὐδὲ ἀντιν- τών ἀπολογηθήνα: 15. ἐγώ γὰρ δώσων ὑμῦν στό -10,19 μα καὶ σοφίαν, ῆ οὐ δινή- σονται ἀντειπεῦν οὐδὲ ἀντι- στῆναι πάντες οἱ ἀντικείμε- Δ. 16. Παραδοθήσεσθε δὲ καὶ 10,21 ὑπὸ γονέων καὶ ἀδελφῶν καὶ 30- κοι ὑμῶν, καὶ ở ở. 15. Γἰας και τε οἰδινή- κοι ὑμῶν. 16. Παραδοθήσεσθε δὲ καὶ 10,21 ὑπὸ γονέων καὶ ἀδελφῶν καὶ 30- κοι ὑμῶν, καὶ ở ở. 16. Παραδοθήσεσθε δὲ καὶ 16,2 ^{11,25} . Δάσσης καὶ ^{11,25} . Δάσσης καὶ ^{11,25} . Δάσοης καὶ ^{11,25} . Δάσοης καὶ ^{11,25} . Δάσοης καὶ ^{21,25} . Καὶ ^{11,25} . ²⁵ . Καὶ ^{11,25} . ²⁵ . Καὶ ^{26,1} . ²⁶ . ¹⁰ . ²⁶ . ³⁶ .	9. Όταν δέ αχούσητε πο-	^{24,9} μου.
πτοηθήτε: δέ γαρ ταυτα γενέσδα πρῶτον, άλλ οὐκ εὐθέως τὸ τέλος. 10. Τότε έλεγεν αὐτοῖς: Εγερθήσεται έθνος ἐπὶ ἔθ- Μα. 13,18 20. Όταν Κείαν: 13,18 20. Όταν Μα. μένην ὑπὸ ο Μα. μένην ὑπὸ ο Φι ἐν μέσω α σαν, καὶ ο φευγέτωσαν οἱ ἐν μέσω α σαν, καὶ οἱ κοι ἐν μέσω α σαν, καὶ οἱ μοι τούς καὶ βασιλείς και τός χεῖρας αὐτῶν, καὶ διώ- ξουσι, παραδιόντις εἰς συν-249. 13. Δποβήσεται δὲ ὑμῶν εἰς μαρτύξιον. 14. Θέσθε οἶν εἰς τὰς καρ- μα καὶ σομίαν, ἤ σύ δινή- μα καὶ σομίαν, ἤ οὐ δινή- κοι ψμῶν. 15. ἐγώ γὰο δώοω ὑμῶν στό -10,18 μα καὶ σομίαν, ἤ οὐ δινή- σονται ἀντειστεῦν οὐδὲ ἀντι- στῆναι πάντες οἱ ἀντικείμε- Δ. 11,25 25. Καὶ Μα. 13,25 25. Καὶ Μα. 13,25. Καὶ Μα. 13,25 25. Καὶ Μα. 13,25. Καὶ Μα. 13,25 25. Καὶ Μα. 13,25. Καὶ Μα. 13,25. Καὶ Μα. 13,25 25. Καὶ Μα. 13,25. Δάσσης καὶ Δού φιναι δελοφῶν καὶ δο. Αυτοι και ἀδελφῶν καὶ δο. 26. ἀπουμ	λέμους καὶ ἀκαταστασίας, μὴ	12,7. 18. Kai 9
γενέσδας πρῶτον, ἀλλ οὐχ εὐθέως τὸ τέλος. 10. Τότε έλεγεν αὐτοῖς: Ἐγερθήσετας ἕθνος ἐπὶ ἔθ- m. Ν. πέησασθε τ Ν. πέησαδη το τότω Ν. πέηδησει τ Ν. πέηδιο τούτων Ν. πέηδιο τούτων Ν. πέησονται Ν. πέηδιο τούτων Ν. πέησονται Ν. πέησονται Ν. πέηδιο τούτων Ν. πέησονται Ν. πέηδιο τούτων Ν. πέηδιο τούτων Ν. πέησονται Ν. πέηδιο τούτων Ν. πέηδιο τότων Ν. πέηδιο τότων Ν. πέηδιο τούτων Ν. πέηδιο τούτων Ν. πέηδιο τότων Ν. πέηδιο τότων Ν. πέηδιο τότων Ν. πέηδιο τότων Ν. πέηδιο τούτων Ν. πέηδιο τούτων Ν. πέηδιο τ Ν. πέηδιο τ Ν. πέηδιο τότων Ν. πέηδιο τ Ν. πέηδιο του τ Ν. πέηδιο τ Ν. πέηδιο τ Ν. πέηδιο τ Ν. πέηδιο τ Ν. πέηδιο τ Ν. πέηδιο τ Ν. π		Mt. 10.30 λης ύμων οι
εὐθέως τὸ τέλος. 10. Τότε έλεγεν αὐτοῖς: Εγερθήσεται ἕθνος ἐπὶ ἕθ- Με. μέπ μένην ὑπὸ Ο νος καὶ βασιλεία ἐπὶ βασι- Με. 11. σεισμοί τε μεγάλοε κατὰ τόπους καὶ λιμοὶ καὶ λομοὶ και. 24.15 ἤγγκιεν ἡ ἐς τόπους καὶ λιμοὶ καὶ λομοὶ 11,23 ἔουνται· φόβητρά τε καὶ ση- μεῖα ἀπ΄ οὐρανοῦ μεγάλα Σοται. 12. Πρὸ δὲ τούτων ἁπάν- τών ἐπεβαλοῦοιν ἐφ΄ ὑμᾶς τὰς χεῖρας αὐτῶν, καὶ διώ- ξουσι, παραδιδόντες εἰς συν-Με. μόνας ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός μου. 13. Δποβήσεται δὲ ὑμῶν εἰς μαρτύριον. 14. Θίσθε οὖν εἰς τὰς καρ- μα καὶ σφίαν, ἦ προμελετῶν 12,11 δταλογηθήναι: 15. ἐγώ γὰρ δώσω ὑμῦν στό-10,15 ἀπολογηθήναι: 16. Παραδοθήσεσθε δὲ καὶ 10,21 ¹⁰ , ¹¹ , ²² , ¹⁰ , ¹⁰ , ¹¹ , ²⁰ , ¹⁰		Mt. 10 2
 10. Τότε έλεγεν αὐτοῖς: Εγερθήσεται έθνος ἐπὶ ἕβ- Μα. Να. μένην ὑπὸ ο Μα. μένου ὑπο Μα. μένου ὑπο Να. μένου ὑπο Να. μένου ὑπο Να. μένου ὑπο Να. μένου ὑπο Να. μένου ὑπο Να. μέν ὑπο Νοι ὑμον μέν ῶ ἀπο Ουγγειον μα και ὑσο Μα. μένου ὑπο Μα. μένου ὑπο Μα. μένου ὑπο Μα. μένου ὑπο Μα. μένου ὑπο Μα. μένου ὑπο Να. μένου	AND two TO TELOC.	
 Έγερθήσεται έθνος ἐπὶ ἔθ- Με. Νε. μέψην ὑπὸ σ νος καὶ βασιλεία ἐπὶ βασι- Με. Νε. μέψην ὑπὸ σ Υι. Τότους καὶ λιμοὶ καὶ λομοὶ Λεξ ૨1. Τότε σ ૨1. Τότε σ ૨1. Τότε σ ૨2. Τότ καὶ ση- μεῖα ἀπ΄ οὐρανοῦ μεγάλα ἔσται. 12. Πρὸ δὲ τοὐτων ἁπάν- των ἐπιβαλοῦσιν ἐφ΄ ὑμᾶς τὰς χεῖρας αὐτῶν, καὶ διώ- ξουσι, παραδιόντις εἰς συν- Με. Νε. ἐχούσαις καο μένους ἐπὶ βασιλείς καὶ ἡψε- Νε. ἐχούσαις καο μοτύς μον. 13. Αποβήσεται δὲ ὑμῶν εἰς μά καὶ σρόμαν, ἦ οὐ δυνή- τον μάνν μὴ προμελετῶν 12,11 μα καὶ σοφίαν, ἦ οὐ δινή- τον τάντει τεῦ οὐ δὲ ἀτικείμε - Δετ. τηλιφωθῶσι της τῆς τῆ τηλιφωθῶσ τηλιφ καὶ σε την τοῦ τος δὲ καὶ 10,21 και ἀσξοφῶν καὶ ἀξομῶν καὶ δρ. κυ ἐμῶν καὶ ἀδελφῶν καὶ 10,21 κυ ἐμῶν καὶ ἀδελφῶν καὶ δου κυ ἐμῶν καὶ ἀδελφῶν καὶ μο. κυ ἐνείν καὶ ἀδελφῶν καὶ μο. κυ ἐνείν καὶ ἀδελφῶν καὶ το. κυ ἐνείν καὶ ἀδελφῶν καὶ το. κυ ἐν κάπο τηλιφ καὶ ἀσε τῶς κυ ἐν κάπο κυ ἐν ἐκάο κυ ἐν ἐκάο κυ ἐν ἐκ ἀ καὶ τῦς. κυ ἐν ἐκ ἀ κο κυ ἐν ἐκ ἀ καὶ τῶς. κυ ἐν ἐκ ἀ κο κυ ἐν ἐκ ἀ κο κυ ἐν ἐκ ἀ ἀ καὶ ἀ. κυ ἐν ἐκ ἀ ἀ ἀ ἐκ ἀ ἡο. κυ ἐν ἐκ ἀ ἀ καὶ ἀ ἀδελφῶν καὶ ἰς. κο ἐν ἐκ ἀ ἀ ἀ ἐκ à ἀ. κα ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ. κυ ἐν ἀ ἀ ἀ κα ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ◊ κο ἐν ἐκ ἀ ἀ ◊ κο ἀ ἐκ à ἀ ἀ ◊ κο ◊		
λείαν 24,16 ήγγκαεν ή έζ 11. σεισμοί τε μεγάλοι κατά τόπους καὶ λιμοὶ καὶ λομοὶ Δοι. ἔοονται φόβητοά τε καὶ ση- μεῖα ἀπ' οὐρανοῦ μεγάλα ἔοται. 12. Πρὸ δὲ τούτων ἁπάν- των ἐπεβαλοῦσιν ἐφ΄ ὑμᾶς τὰς χεῖρας αὐτῶν, καὶ διώ- ξουσι, παραδιδόντες εἰς συν-24.9 μένους ἐπὶ βασιλεῖς καὶ ήγε- μένους ἐπὶ βασιλεῖς καὶ ήγε- μόνας ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός μου. 13. Αποβήσεται δὲ ὑμῖν εἰς μαρτύριου. 14. Θίσθe οἶν εἰς τὰς καρ- μα καὶ σφίαν, ἦ τρομελετῶν 12,11 ἀπολογηθῆναι· 15. ἐγώ γὰρ δώσω ὑμῖν στό-10,19 μα καὶ σφίαν, ἦ οὐ ởυνή- συται ἀντειπεῦν οὐδὲ ἀντι- στῆναι πάντες οἱ ἀντικείμε- Διαξ τμῶν καὶ ἀδε καὶ 10,21 κ. 16. Παραδοθήσεσθε δὲ καὶ 10,21 ὑπὸ γονέων καὶ ἀἰδως, καὶ ός. τον ψμῖν. 16. Παραδοθήσεσθε δὲ καὶ 10,21 ὑπὸ γονέων καὶ ἀἰδωγ, καὶ ở σ. τον γονέων καὶ ἀἰδων, καὶ σ. τον γονέων καὶ ἀἰδων, καὶ σ. τον τον τον καὶ ἀἰδως καὶ σ. τόνο τον τω ἀντεισείν οὐδὲ ἀντι- στῦ νονέων καὶ ἀἰδωφῶν καὶ το. τον τον τον καὶ ἀἰδως καὶ σ. τος τον τω ἀντεισείν οὐδε ἀντι- τῶς τῶν κῶν το ἀ ἀτος τῶς τῆς τῆ Διῶς ὑμῶν μὴ τος το Δινή- τοῦ τον τον καὶ ἀλοδος τοῦ το το. τῶς μῶν ται ἀ τοῦς το το. 15. Γιαραδο τήσεσθε σὲ καὶ κῦ. τος τον κοι ἀ δο το. τοῦ τον τον το ἀλοδο τοῦς τοῦ το. τοῦ το τοῦ τοῦ ἀνο τοῦς το. τοῦς τοῦ το το ἀ ἀ το. τοῦ τοῦ τοῦ τοῦ ἀτο τοῦς το. τοῦς τοῦς τοῦ τοῦς ἀ τοῦς το. τοῦς τοῦς τῶς ἀτο το. τοῦς τοῦς τῶς ἀ τοῦς το. τοῦς τῶς τῶς ἀτος το. τοῦς τῶς τῶς τῶς το. τοῦς τῶς ἀτο τος το. τοῦς τῶς ἀτο τοῦς τῶς ἀτος το. τοῦς τῶς ἀτο τος το. τοῦς τῶς ἀτος τῶς ἀτος το. τοῦς το τος το. τοῦς τῶς ἀτο τος το. τοῦς τῶς ἀτο τος το. τος τῶς ἀτος το. τοῦς τῶς ἀτο τος το. τοῦς τῶς ἀτο τος το. τοῦς τῶς το. τοῦς ἀτο τος το. τοῦς τῶς τος ἀτο το. τοῦς ἀτο το. τοῦς τῶς τῶς ἀτο το. τοῦς τῶς ἀτο ῶς το. τοῦς τῶς ἀτο το. τοῦς	Fuen Angeras & Swor ini ig- Me.	
λείαν 24,16 ήγγκαν ή ές 11. σεισμοί τε μεγάλοι κατά τόπους καὶ λιμοὶ καὶ λομοὶ Δοι. ἔοονται φόβητοά τε καὶ ση- μεῖα ἀπ' οὐρανοῦ μεγάλα ἔσται. 12. Πρό δὲ τούτων ἁπάν- των ἐπεβαλοῦσι» ἐφ΄ ὑμᾶς τὰς χεῖρας αὐτῶν, καὶ διώ- ξουσι, παραδιδόντες εἰς συν-24. μένους ἐπὶ βασιλεῖς καὶ ήγε- μόνας ἕνεκεν τοῦ ἐνόματός μου. 13. Αποβήσεται δὲ ὑμῖν εἰς μαρτύριον. 14. Θίσθe οἶν εἰς τὰς καρ- μα καὶ σφίαν, ἤ οὐ δυνή- μα καὶ σφίαν, ἤ οὐ δυνή- τῆγαι πάντες οἱ ἀντικείμε- ατῆγαι πάντες οἱ ἀντικείμε- τῶς νονύμῖν. 16. Παραδοθήσεσθε δὲ καὶ ^{10,5} ^{10,5} , Λάσσης καὶ ^{10,5} , Λάσος καὶ ^{20,5} , Λάσος καὶ ^{10,5} , Λάσος καὶ	13,8.	
11. σεισμοί τε μεγάλοε κατά τόπους καὶ λιμοὶ καὶ λομοὶ καὶ ἔοονται· φόβητρά τε καὶ ση- μεῖα ἀπ΄ οὐρανοῦ μεγάλα ὅστακ. 12. Πρὸ δὲ τούτων ἁπάν- των ἐπεβαλοῦυιν ἐφ ὑμᾶς τὰς χεῖρας αὐτῶν, καὶ διώ- ξουσι, παραδιδόντες εἰς συν-μ. μόνας ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός μου. 14. Θίσθε οὖν εἰς τὰς καρ- μαςτύριον. 14. Θίσθε οὖν εἰς τὰς καρ- μα καὶ σράων, ἤ πορμελετῶν 12.1 15. ἐγώ γὰρ δώσω ὑμῖν στό-10,19 ἀπολογηθῆναε: 15. ἐγώ γὰρ δώσω ὑμῖν στό-10,19 σονται ἀντειστέν οὐδὲ ἀντικείμε- ατῆγαι πάντες οἱ ἀντικείμε- στῆγαι πάντες οἱ ἀντικείμε- τῶς ὑμῶν καὶ ἀδελφῶν καὶ 10,21 ^{11,25} Καὶ ^{11,25} Καὶ ^{11,26} Καὶ ^{11,25} ^{12,1} Τότε ἀ φευγέτωσαν ^{13,27} ^{13,17} ^{13,27} ^{13,17} ^{13,29} ^{13,17} ^{13,29} ^{14,19} ^{13,29} ^{14,20} ^{14,20} ^{14,20} ^{14,20} ^{14,20} ^{14,20} ^{14,20} ^{14,20} ^{14,20} ^{14,20} ^{14,20} ^{15,20} ^{14,20} ^{14,20} ^{14,20} ^{14,20} ^{14,20} ^{14,20} ^{14,25} ^{15,20} ^{14,20} ^{14,20} ^{14,20} ^{14,25} ^{15,20} ^{14,20} ^{14,20} ^{14,20} ^{14,25} ^{15,20} ^{14,20} ^{14,20} ^{14,20} ^{14,25} ^{15,20} ^{14,20} ^{14,20} ^{14,20} ^{14,25} ^{15,20} ^{14,25} ^{15,20} ¹	leina · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
τόπους καὶ λιμοὶ καὶ λοιμοὶ Δαὶ ἔσονται· φόβητρά τε καὶ ση- μεĩα ἀπ΄ οὐρανοῦ μεγάλα ἔσται. 12. Πρὸ δὲ τούτων ἁπάν- των ἐπιβαλοῦσιν ἐφ΄ ὑμᾶς τὰς χεῖρας αὐτῶν, καὶ διώ- χωνὰς καὶ φυλακάς, ἀγο- μένους ἐπὶ βασιλεῖς καὶ ἡψε- μόνας ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός μου. 13. Δποβήσεται δὲ ὑμῖν εἰς μαρτύφιον. 14. Θέσθε οἶν εἰς τὰς καρ- μα καὶ σοφίαν, ἤ οὐ δινή- σοται ἀντειπεῦν οὐδὲ ἀκτι- στῆκαι πάντες οἱ ἀντικείμε- Δ. Παραδοθήσεσθε δὲ καὶ ^{10,21} 16. Παραδοθήσεσθε δὲ καὶ ^{10,22} ^{16,} Παραδοθήσεσθε δὲ καὶ ^{10,21} ^{16,} Παραδοθήσεσθε δὲ καὶ ^{10,21} ^{16,} Παραδοθήσεσθε δὲ καὶ ^{10,22} ^{16,} Παραδοθήσεσθε δὲ καὶ ^{10,22} ^{16,} Παραδοθήσεσθε δὲ καὶ ^{10,21} ^{16,} Παραδοθήσεσθε δὲ καὶ ^{10,21} ^{16,} Παραδοθήσεσθε δὲ καὶ ^{10,22} ^{16,} Γιας καὶ ἀδελφῶν καὶ ^{16,22} ^{16,} Γιας καὶ ἀδελφῶν καὶ ^{16,2} ^{16,} Γιας καὶ ἀδελφῶν ^{16,5} ^{16,} Γιας καὶ ἀδελφῶν ^{16,5} ^{16,} Γιας καὶ ἀδελφῶν ^{16,5} ^{16,} Λάσσης καὶ		
μετα άπ΄ ούφανοῦ μεγάλα ξόται. 12. Πρό δὲ τούτων ἁπάν- τὰν ἐπιβαλοῦσιν ἐφ ὑμᾶς τὰς χεῖφας αὐτῶν, καὶ διώ- ξουσι, παφαδιόντις εἰς συν-Μι. μένους ἐπὶ βασιλεῦς καὶ ἡχε- μόνας ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός μου. 14. Θέσθε οἶν εἰς τὰς καρ- μα παὶ σωίαν, ἦ τοῦ ἀνόματός μαρτύφιον. 14. Θέσθε οἶν εἰς τὰς καρ- μα καὶ σοφίαν, ἦ τοῦ ἀνόματός μα καὶ σοφίαν, ἦ τοῦ ἀὐτνή- σοτται ἀντειεπεῦν οὐδὲ ἀντι- στῆναι πάντες οἱ ἀντικείμε- Απ. 15. ἐγώ γὰο δώσω ὑμῦν στό-10,19 μα καὶ σοφίαν, ἦ τοῦ ἀὐτνή- σισται ἀντειετεῦν οὐδὲ ἀντι- στῆναι πάντες οἱ ἀντικείμε- Απ. 15. Γιαραδοθήσεσθε δὲ καὶ ^{10,21} ^{10,51} ^{11,34} ^{10,51} ^{11,35} ^{11,34} ^{10,51} ^{11,35} ^{11,34} ^{10,51} ^{11,35} ^{10,51} ^{11,35} ^{11,34} ^{10,51} ^{11,35} ^{10,51}	-image und level und level Ath	
μετα άπ΄ ούφανοῦ μεγάλα ξόται. 12. Πρό δὲ τούτων ἁπάν- τὰν ἐπιβαλοῦσιν ἐφ ὑμᾶς τὰς χεῖφας αὐτῶν, καὶ διώ- ξουσι, παφαδιόντις εἰς συν-Μι. μένους ἐπὶ βασιλεῦς καὶ ἡχε- μόνας ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός μου. 14. Θέσθε οἶν εἰς τὰς καρ- μα παὶ σωίαν, ἦ τοῦ ἀνόματός μαρτύφιον. 14. Θέσθε οἶν εἰς τὰς καρ- μα καὶ σοφίαν, ἦ τοῦ ἀνόματός μα καὶ σοφίαν, ἦ τοῦ ἀὐτνή- σοτται ἀντειεπεῦν οὐδὲ ἀντι- στῆναι πάντες οἱ ἀντικείμε- Απ. 15. ἐγώ γὰο δώσω ὑμῦν στό-10,19 μα καὶ σοφίαν, ἦ τοῦ ἀὐτνή- σισται ἀντειετεῦν οὐδὲ ἀντι- στῆναι πάντες οἱ ἀντικείμε- Απ. 15. Γιαραδοθήσεσθε δὲ καὶ ^{10,21} ^{10,51} ^{11,34} ^{10,51} ^{11,35} ^{11,34} ^{10,51} ^{11,35} ^{11,34} ^{10,51} ^{11,35} ^{10,51} ^{11,35} ^{11,34} ^{10,51} ^{11,35} ^{10,51}	tonor kas kipos kas kospos 11,29	
 ἐσται. 12. Πρό δὲ τούτων ἁπάν- των ἐπιβαλοῦσιν ἐφ ὑμᾶς τὰς χεῖρας αὐτῶν, καὶ διώ- ξουσι, παραδιδόντις εἰς συν Μt. δουσι, παραδιδόντις εἰς συν Μt. μόνας ἐνεικν τοῦ ὀνόματός μου. 13. Δποβήσεται δὲ ὑμῶν εἰς μαςτύριον. 14. Θίσθε οὖν εἰς τὰς καρ- μάχω τός μῶν μὴ προμελετῶν 12,11 ἀπολογηθήναι: 15. ἐγω γὰρ δώσω ὑμῶν στό - 10,19 α καὶ σορίαν, ἤ οὐ δυνή- σονται ἀντειπεῖν οὐδιὲ ἀντι- στῆναι πάντες οἱ ἀντικείμε- Δια τούρων χαὶ δολ διάση. 16. Παραδοθήσεσθε δὲ καὶ 10,52 ^χ, wῶν ἐν ἀπο ζυγγενῶν καὶ φίλων, καὶ δα. ζει. ἡλίως καὶ σε 		
12. Πρό δὲ τούτων ἄπάν- των ἐπιβαλοῦοιν ἐφ΄ ὑμᾶς τὰς χεῖρας αὐτῶν, καὶ διώ- ξουσι, παραδιδόντις εἰς συν- Μι, ζουσι, παραδιδόντις εἰς συν- Μι, μόνας ἕνεικν τοῦ ὀνόματός μου. 13. Δποβήσεται δὲ ὑμῶν εἰς μαρτύριον. 14. Θέσθε οὖν εἰς τὰς καρ- μαρτύριον. 14. Θέσθε οὖν εἰς τὰς καρ- μαχαίρας, ἡμῶν μὴ προμελετῶν ἰξι τι ἀπολογηθήναι Με. 15. ἐγώ γὰρ δώσω ὑμῶν στό - 10,15 μα καὶ σοφίαν, ἤ οὐ δυνή- σονται ἀντειπεῦν οὐδὲ ἀντει- στῆναι πάντες οἱ ἀντικείμε- Διαξοθήσεσθε δὲ καὶ 10,21 ^{11,25} Kαὶ ^{22.} ὅτ ξη ^{13,1} μ. ἐχούσαις κο ^{24,19} σαις ἐν ἐκεἰν ^{13,2} μαχαίρας, σθήσονται ^{13,2} μαχαίρας, ^{14,6} ¹⁵ σοφίαν ὑμῶν στό - 10,15 ^{15,8} πληφωθῶσι ^{11,25} Kαὶ ^{24,6} ¹⁵ συνγ, καὶ Ία ^{15,8} ^{10,6} ^{10,5} ^{10,}		υαν, παι οι
των ἐπίβαλοῦσιν ἐφ ὑμᾶς τὰς χεῖρας αὐτῶν, καὶ đưó- ζουσι, παραδιδόντις εἰς συν-24,9. μένους ἐπὶ βασιλεῖς καὶ ἡμε- μόνας ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός μου. 13. Αποβήσεται δὲ ὑμῖν εἰς μαρτύφιον. 14. Θίσθε οἶν εἰς τὰς καρ- χδίας ὑμῶν μὴ προμελετῶν 12,11 ἀπολογηθήναι· 15. ἐγώ γὰρ δώσω ὑμῖν στό-10,18 μα καὶ σοφίαν, ἤ οὐ δινή- μα καὶ σφίαν, ἤ οὐ δινή- μα καὶ σφίαν, ἤ οὐ δινή- μα καὶ σφίαν, ἤ οὐ δινή- τοῦ ται ἀντειστείν οὐδὲ ἀντι- στῆναι πάντες οἱ ἀντικείμε- Δετ. 11.25 Καὶ μαι τάντες οἱ ἀντικείμε- Δετ. 11.25 Καὶ 11.25 Καὶ 11.25 Καὶ 12.5 Καὶ 13.4 Γίος το το τοι,19 μα καὶ σφίαν, ἤ οὐ δινή- τον τμῖν. 13.5 Γίας ὑμῶν μὰ προμελετῶν 12,11 μα καὶ σφίαν, ἤ οὐ δινή- τον τον των 13.5 ἐνώ γὰρ δώσω ὑμῖν στό-10,18 11.25 Καὶ 11.25 Καὶ 25. Καὶ 26. ἀποψη 26. ἀποψη		μη ειςερχεοι
τάς χεῖρας αὐτῶν, καὶ διώ- ξουσι, παραδιδόντις εἰς συν- Μι. αγωγὰς καὶ φυλακάς, ἀγο- Μα. μένους ἐπὶ βασιλεῖς καὶ ήγε- μόνος Ἐνεκεν τοῦ ὀνόματός μου. 13. Αποβήσεται δὲ ὑμῖν εἰς μαρτύριον. 14. Θίσθε οἶν εἰς τὰς καρ- μα καὶ σοφίαν, ἦ οὐ δυνή- μα καὶ σοφίαν, ἦ οὐ δυνή- μα καὶ σοφίαν, ἦ οὐ δυνή- συται ἀντειπεῦν οὐδὲ ἀντι- στῆναι πάντα τὰ γ μα καὶ σομοκικάς και τῶς ὑμῶν μὴ προμελετῶν 12,11 ἀπολογηθῆναι· 15. ἐγώ γὰ δώσω ὑμῖν στό-10,19 μα καὶ σοφίαν, ἦ οὐ δυνή- συται ἀντειπεῦν οὐδὲ ἀντι- στῆναι πάντες οἱ ἀντικιμε- Δετ. 16. Παραδοθήσεσθε δὲ καὶ 10,21 ¹⁶ , ¹⁶ ,		
ξουσι, παραδιδόντες εἰς συν- Μτ. αγωγὰς καὶ φυλακάς, ἀγο- Μc. μένους ἐπὶ βασιλεῖς καὶ ἡγε- ^{13,9.} Μ. ἐ ζροῦσαις κο μόνας ἐνεκεν τοῦ ὀνόματός μου. 13. Αποβήσεται δὲ ὑμῖν εἰς μαρτύριον. 14. Θέσθε οἶν εἰς τὰς καρ- μά το μάν μη προμελετῶν 12,11 ἀπολογηθῆναι. 15. ἐγὼ γὰρ δώσω ὑμῖν στό- συται ἀντειπεῖν οὐδὲ ἀντι- στῆγαι πάντες οἱ ἀντεκείμε- Διάς ὑμῶν μη προμελετῶν 12,11 Δ. Μ. Α. 23. Οὐαὶ Β. ἐγῶ σὰς ἐν ἐκείν Μ. ^{13,11} Δ. ¹⁰ Δ. ¹⁰ ^{10,5} 		
αγωγάς καί φυλακας, άγο- Με. μένους ἐπὶ βασιλεῖς καὶ ἡγε-13,9. μόνας ἐνεκεν τοῦ ὀνόματός μου. 13. Αποβήσεται δὲ ὑμῖν εἰς μαρτύριον. 14. Θέσθε οἶν εἰς τὰς καρ- μάκου μαρτύριον. 15. ἐγὼ γὰρ δώσω ὑμῖν στό- σονται ἀντειπεῖν οὐδὲ ἀντι- στήγαι πάντες οἱ ἀντεκείμε- στήγαι πάντες οἱ ἀντεκείμε- τῶ ορνήστσθ δὲ καὶ 10,5! 11.25 25. Καὶ στήγαι πάντες οἱ ἀντεκείμε- στήγαι πάντες οἱ ἀντεκείμε- τῶ γονέων καὶ ἀδελφῶν καὶ 10,5! 16. Παραδοθήσεσθε δὲ καὶ 10,5! 16. Απομού τοῦ τοῦ τοῦ. 16. Απομού τοῦ καὶ τοῦ. 16. Απομού τοῦ καὶ τοῦ. 16. Απομού τοῦ τοῦ καὶ τοῦ. τῶς γονέων καὶ ἀδελφῶν καὶ τοῦ. τῶς γονέων καὶ ἀδελφῶν καὶ τοῦ. τῶς μαρτών καὶ ἀδελφῶν καὶ τῶ. τῶς μαρτών καὶ ἀδελφῶν καὶ θοῦ. τῶς μαρτών καὶ ἀδελφῶν καὶ τῶ. τῶς μαρτών καὶ ἀδελφῶν καὶ τῶ. τῶς μαρτών καὶ ἀδελφῶν καὶ τοῦ. τῶς μαρτών καὶ ἀδελφῶν καὶ τῶ. τῶς μαρτών καὶ ἀδελφῶν καὶ τῶ. τῶς μαρτών καὶ ἀδελφῶν κῶν ἐῦ. Τῶς μαρτών καὶ ἀδελφῶν κῶν ἀ. Τῶς μαρτών καὶ ἀδελφῶν κῶν κῶν ἀ. Τῶς μαρτών καὶ ἀδελφῶν καὶ μοῦ. Τῶς μαρτών καὶ ἀδελφῶν καὶ μοῦ. Τῶς μαρτών καὶ ἀδελφῶν κῶν κῶν ἀ. Τῶς μαρτών καὶ ψῶν κῶν κῶν ἀ. Τῶς μαρτών καὶ ἀδελφῶν κῶν κῶν ἀ. Τῶς μαρτών καὶ ψῶν κῶν κῶν ἀ. Τῶς μαρτών καὶ ψῶν κῶν κῶν ἀ. Τῶς μαρτών κῶν κῶν κῶν κῶν κῶν κῶν κῶν κῶν κῶν κῶ	τας χειρας αυτων, και οιω-	
μένους ἐπὶ βασιλεῖς καὶ ἡγε- ^{13,9} μόνας ἐνεκεν τοῦ ὀνόματός μου. 13. Αποβήσεται δὲ ὑμῖν εἰς μαρτύριον. 14. Θέσθε οὖν εἰς τὰς καρ- λίας ὑμῶν μὴ προμελετῶν ἰμ. 15. ἐγὼ γὰρ δώσω ὑμῖν στό- 10,5 ἐγὼ γὰρ δώσω ὑμῖν στό- 10,5 ἐγὼ γὰρ δώσω ὑμῖν στό- ουνται ἀντειπεῖν οὐδὲ ἀντει- στῆναι πάντες οἱ ἀντικιίμε- Δει. ἡλίφ καὶ σε τῆς ψῶ. 16. Παραδοθήσεσθε δὲ καὶ ^{10,5} ^{10,5} ἐνῶ γὲ ở ἀπο ουντωι ἀλελφῶν καὶ ^{10,5} ^{10,5} ἐπὶ γῶν ἐπὶ ^{10,5} ^{11,25} Καὶ ^{20,5} καὶ ^{20,5} καὶ ^{20,5} ^{21,26} καὶ ^{20,5} ^{10,5} και ^{20,5} ^{10,5} και ^{20,5} ^{20,5} καὶ ^{20,5} καὶ ^{20,5} ^{20,5} καὶ ^{20,5} καὶ ^{20,5} ^{20,5} καὶ ^{20,5} καὶ ^{20,5} ^{20,5} καὶ ^{20,5} κ	ξουσι, παρασισοντες εις συν- 24,9.	
μόνας ἕνεκεν τοῦ ὑνόματός μου. 13. Δποβήσεται δὲ ὑμῖν εἰς μαρτύριον. 14. Θέσθε οὖν εἰς τὰς καρ- δίας ὑμῶν μὴ προμελετῶν ἰξ. τὶ άπολογηθῆναι: 15. ἐγῶ γὰρ δώσω ὑμῖν στό - 10, is μα καὶ σοφίαν, ἦ οὐ δινή- σονται ἀντειπεῖν οὐδὲ ἀντει- στῆναι πάντες οἱ ἀντεκείμε- Δει. ἡλίφ καὶ σε τῆς ψῶ. 15. ἰγῶ γὰρ δώσω ὑμῖν στό - 10, is μα καὶ σοφίαν, ἦ οὐ δινή- Βι. Παραδοθήσεσθε δὲ καὶ 10, 21 ^{11,25} Καὶ ^{12,25} Καὶ ^{12,36} και ἐπὶ τῆς ^{13,26} και ἐπὶ τῆς ^{14,25} καὶ ^{12,25} καὶ ^{14,25} καὶ ^{24,4} ^{13,2} ^{14,25} ^{12,4} ^{13,2} ^{14,25} ^{15,25} ^{14,25} ^{14,25} ^{14,25} ^{14,25} ^{14,25} ^{14,25} ^{15,25} ^{15,25} ^{14,25} ^{15,25} ^{14,25} ^{15,25} ^{15,25} ^{14,25} ^{14,25} ^{15,25} ^{14,25}	αγωγας και φυλακας, αγο- Με.	
μου. 13. Δποβήσεται δε ύμιν εἰς μαρτύζειον. 14. Θέσθε οἶν εἰς τὰς καρ- δίας ὑμῶν μὴ προμελετῶν 12,11 ἀπολογηθῆναι Με 13,11 ἀπολογηθῆναι Με 13,11 μα καὶ σοφίαν, ἦ οὐ θὐνή- μα καὶ σοφίαν, ἦ οὐ θὐνή- μα καὶ σφίαν, ἦ οὐ θὐνή- και τάντει τἕν οὐθὲ ἀντι- στῆναι πάντες οἱ ἀντικείμε- χοι ὑμῶν. Μα 13,12 και μα καὶ ἐπὶ τῆς 16. Παραδοθήσεσθε δὲ καὶ 10,21 ῦπὸ γονέων καὶ ἀδελφῶν καὶ 30. ἐπο ψογειον καὶ ἀδελφῶν καὶ 30. ἐπο ψονέων καὶ ἀδελφῶν καὶ 40. μα καὶ οῦνος καὶ ἀσο. και θα καὶ τῶς. και διας ὑμῶν, καὶ ởα - Ακτ. Να το μα το μονοι μοι το μονοι μονοι το μονοι μο μονοι μο μονοι το μονοι το μονοι μονοι μονοι μο μονοι μονοι μο μονοι μονοι μονοι μο μονοι μονοι μονοι μονοι μο μονοι μονοι μο μονοι μο μονοι μονοι μο μονοι μονοι μο μονοι μονοι μο μο μο μονοι μο μονοι μο μονοι μο μο μο μο μονοι μο μονοι μο	μένους έπι βασιλεις και ηγε-	ULLES CV CACEV
13. Αποβήσεται δε ύμιν εἰς μαρτύριον. λαῷ τοὐτῷ 14. Θέσθε οἶν εἰς τὰς καρ- δίας ὑμῶν μή προμελετῶν 12,11 ἀπολογηθήναι· [Ebc. 24. καὶ πε μαχαίρας, 15. ἐγὼ γὰρ δώσω ὑμῖν στό - 10,19 μα καὶ σοφίαν, ἦ οὐ δυνή- σονται ἀντειπεῖν οὐδὲ ἀντι- στῆγαι πάντες οἱ ἀντεκείμε - δ,10, νοι ὑμῖν. Jas. πατουμένη Β	• • • • •	
μαρτύριον. 14. Θέσθε οιν εἰς τὰς καρ- μάχαίρας, δίας ὑμῶν μὴ προμελετῶν 12, 11 Δπολογηθήναι: Mc.13,11. Κ. πληρωθῶοι σονται ἀντειπείν οὐδὲ ἀντι- στῆναι πάντες οἱ ἀντεκείμε- τῶ, μάχαι τὰ ἀθελφῶν καὶ 10,51 Κ. πληρωθῶοι 11,25 25. Καὶ 21. ἡλίω καὶ σε μάχαι ἀδελφῶν καὶ 16,2 τῶ, καἰς ἀπι τῆς 16. Παραδοθήσεσθε ἀἐ καὶ 10,51 κ. πλομοθῶοι μ.13 25. Καὶ μ.13 25. Κὶ μ.13 25. Καὶ μ.13 25. Κὶ μ.13 25. κὶ μ.		
14. Θέσθε οὖν εἰς τὰς xap - * ^{11,1} μαχαίρας, δίας ὑμῶν μὴ προμελετὰν 12,11 σθήσονται ἀπολογηθήναι· Mc.13,11. έθνη, καί 15. ἐγὼ γὰο ὅώσω ὑμῖν στό - 10,19 μα καὶ σοφίαν, ἢ οὐ δυνή- σονται ἀντειπεῖν οὐδὲ ἀντε- στῆναι πάντες οἱ ἀντεχείμε - Δε. 16. Παραδοθήσεσθε δὲ καὶ 10,29 μα ψῶν καὶ ἀδελφῶν καὶ 30- τὰ ογνέων καὶ ἀδελφῶν καὶ 30- ζε. ἀλσσης καὶ συγγενῶν καὶ ἀδων, καὶ θα - Δε. 16. Παραδοθήσεσθε δὲ καὶ 10,29 μα καὶ ἀ σοφίων, χαὶ ở α - Δε. ^{11,25} μα τάν τῆς ^{12,25} Καὶ ^{23,4} ψῶν ἐν ἀπο ^{13,25} μα τῆς ^{24,4} ψῶν ἐν ἀπο ^{24,6} μα τῆς μα της ^{24,6} μα της ^{25,6} μα της ^{26,6} μης ^{26,6} μα της ^{26,6} μα της 		
14. Θεσθε ουν εις τας χαρ - * δίας ὑμῶν μὴ προμελετῶν 12,11 ἀπολογηθῆνα: Με.13,11. 15. ἐγω γὰρ δώσω ὑμῖν στό - 10,19 μα χαὶ σοφίαν, ἦ οὐ δυνή- σονται ἀντειπεῖν οὐδὲ ἀντι- στῆγαι πάντες οἱ ἀντεχείμε - Δεt. 16. Παραδοθήσεσθε δὲ χαὲ 10,29 μα χαὶ ἀδελφῶν χαὶ δο. τῶρ γονέων χαὶ ἀδελφῶν χαὶ βο. συγγενῶν χαὶ ἀλων, χαὶ θα - Δεt. Δε. ἡλίος χαὶ ἐπὶ τῆς Φιόμα το μετά της Δε. ἡλίος χαὶ ἀλος χαὶ δο. Δε. ἡλίος χαὶ ἐπὶ τῆς Δε. ἀλοίοσης χαὶ Δε. ἀλοίοσης χαὶ Δε. ἀλοίοσης χαὶ Δε. ἀλοίοσης χαὶ Δε. ἀλοίοσης χαὶ Δε. ἀλοίοσης χαὶ Δε. ἀλοίοσης χαὶ		
άπολογηθηναι· Me. 13,11. δθνη, καί 2 15. έγω γας δώσω ύμιν στό - 10,19 μα καί σοφίαν, η ού δινή- μα καί σοφίαν, η ού δινή- συται άκτειπείν οὐδέ ἀντι- στηναι πάντες οἱ ἀντικείμε- Δετ. νοι ὑμίν. Me. 13,12 16. Παςαδο θήσεσθε δέ καί 10,21 ὑπὸ γονέων καί ἀδελφῶν καί 30. ¹⁶ , 26. λάσσης καί συγγενών καί φως Αετ. ¹⁶ , 26. λάσσης καί ¹⁶ , 26. λάσσης καί ¹⁶ , 26. λάσσης καί ¹⁶ , 26. λάσοης καί ¹⁶ , 26. λάσοης καί ¹⁶ , ¹⁶ ,	14. Utoye ouv eis ras xap- *	μαχαίζας,
15. εγω γας δωσω υμιν στο-10,19 μα καὶ σοφίαν, ἦ οὐ δινή- μα καὶ σοφίαν, ἦ οὐ δινή- κ. πληρωθῶσι 1,25 25. Καὶ στῆναι πάντες οἱ ἀντικείμε- Δετ. νοι ὑμῖν. 16. Παραδο Υήσεσθε οἱ καὶ 10,21 ὑπὸ γονέων καὶ ἀδελφῶν καὶ 30. ὑνὸ γονέων καὶ ἀδελφῶν καὶ 35. είω, ἀίασης καὶ ở το γονέων καὶ ἀδελφῶν καὶ 46. 26. ἀποψη	δίας ύμων μη προμελεταν 12,11	σθησονται
15. εγω γας δωσω υμιν στο-10,19 μα καὶ σοφίαν, ἦ οὐ δινή- μα καὶ σοφίαν, ἦ οὐ δινή- κ. πληρωθῶσι 1,25 25. Καὶ στῆναι πάντες οἱ ἀντικείμε- Δετ. νοι ὑμῖν. 16. Παραδο Υήσεσθε οἱ καὶ 10,21 ὑπὸ γονέων καὶ ἀδελφῶν καὶ 30. ὑνὸ γονέων καὶ ἀδελφῶν καὶ 35. είω, ἀίασης καὶ ở το γονέων καὶ ἀδελφῶν καὶ 46. 26. ἀποψη	άπολογηθήναι Με. 13,11.	εθνη, καί Ι
μα καί σοφίαν, ή ου δινη- ουται άντειπειν οὐδέ ἀντι- ποτηναι πάντες οἱ ἀντικείμε- Δα. νοι ὑμῖν. 16. Παραδοθήσεσθε dἐ καὶ 10. ὑπὸ γονέων καὶ ἀδελφῶν καὶ 30. ὑπὸ γονέων καὶ ἀδελφῶν καὶ 16.2. συγγενῶν καὶ φίλων, καὶ Φα- Δε. 26. ἀποψι	15. εγω γαι οσωσω υμιν στο-10,19	10.57 πατουμένη
00 τηναι πάντεις οἱ ἀντικείμε- Δτ. 21. ήλίφ παὶ σε: γοι ὑμῖν. Μ. 13.12 16. Παραδοθήσεσθε dὲ καὶ ^M ί, ὑπὸ γονέων καὶ ἀδελφῶν καὶ ^{Jo} . τουγγενῶν καὶ φίλων, καὶ ϑα- Δε. 26. ἀποψι	μα καί σοφίαν, η ού συνη-	Β. πληρωθωσι
 γοι υμίν. Μα. 13,12. Παραδο Θήσεσθε δὲ καὶ 10,21. τῶν ἐν ἀπο ῦ ὑπὸ γονέων καὶ ἀδελφῶν καὶ 30. ἐϵ,5. λάσσης καὶ συγγενῶν καὶ φίλων, καὶ θα - Δε. 26. ἀποψη 	οονται άντειπειν ούδε άντι-	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
 γοι υμίν. Μα. 13,12. Παραδο Θήσεσθε δὲ καὶ 10,21. τῶν ἐν ἀπο ῦ ὑπὸ γονέων καὶ ἀδελφῶν καὶ 30. ἐϵ,5. λάσσης καὶ συγγενῶν καὶ φίλων, καὶ θα - Δε. 26. ἀποψη 	οτήναι πάντες οι άντικείμε- 6,10.	24. ήλίω xai σε.
υπό γονέων και άδελφῶν και Jo. 46,3, λάσσης και συγγενῶν και φίλων, και θα-Ast. 26. άποψι	VOL UHIV. Me. 18, 12.	20. Χαι έπι της
υπό γονέων και άδελφῶν και Jo. 46,3, λάσσης και συγγενῶν και φίλων, και θα-Ast. 26. άποψι	16. 11aoado 9 ησεσθε δε καί 10,21	* νων έν άπο
$00\gamma\gamma\epsilon\nu\omega\nu$ as φ in $\omega\nu$, at $\sigma\alpha$ - Act. 20. $\alpha\pi\sigma\psi$		
νατώσουσιν ίξ ύμῶν, ^{7,88.} πων ἀπό q	ouyyerwy xas ginwy, xat oa- Act.	20. αποψ
	varwoovow iš vµwv, 7,58.	πων άπό φ

εσθε μισούμ**ενοι** r διά τὸ ὄroµά

οὶξ ἐx τῆς xeφαύ μη απόληται. บπομονη บิ**แต่**ง άς ψυχάς ύμῶν. δε ίδητε χυχλου-

πρατοπέδων την ι, τότε γνῶτε ὄτι ήμωσις αύτης.

οί εν τῆ Ιουδαία είς τὰ ὄρη, καὶ ώτῆς ἐχχωρείτωί 🗗 ταῖς χώραις θωσαν είς αύτήν uέραι έχδ**ε**κήσεως του πλησθηται reyçaµ**µéva.**

ταϊς έν γαστρί ιì ταῖς θηλαζού−

αις ταῖς ἡμ**έραις·** ανάγκη μεγάλη και όργη τώ Ś

σοῦνται στόματι xai aixpalwerείς πάντα τὰ Ιερουσαλήμ ἔσται ύπο έθνών, άχρι ı xaıçoi i 9 vav.

έσται σημεία έν λήνη και άστροις, אָק מעיסא וא**εία ήχούσης θα**σάλου,

υχόντων ανθρώφόβου και προς-

δοχίας τῶν ἐπερχομένων τῆ	καθημένους έπι πρόςωπον
oixouµtry . at yaq duraµtis	πάσης τῆς γῆς.
รณี» อ บ้อูลพมิ » ธุลไยบชิทุธอง-	36. Ayounveire our er
TOL	παντί καιρώ δεόμενοι, ίνα
27. Kai tote õvortas tor 13,26	καταξιωθήτε έκφυγεϊν ταῦ-
υίον τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμε- Μι.	τα πάντα τὰ μέλλοντα γί-
νον έν νεφέλη μετά δυνά-24,30	R. νεσθαι, καί σταθήναι έμ-
μεως και δόξης πολλης. Dan.7,13.	14,4. προσθεν τοῦ υἰοῦ τοῦ ἀν-
28. Acroutrar de rourar 1,7.	θρώπου.
γίνεσθαι, άνακύψατε καί	37 ³ Ην δέ τὰς ημέρας έν
έπάρατε τὰς χεφαλὰς ύμῶν,	τῷ ίερῷ διδάσχων. τάς δέ
διότε έγγίζει ή απολύτρωσις 8.8, 21.83	Με. νύκτας έξερχόμενος ηὐλίζε-
ύμῶψ.	21,17 το είς το όρος το χαλούμε-
29. Καί είπε παραβολήτ	8,15. vor élaun.
αύτοις. [*] Ιδετε την συκην και ^{Me.13} 28st.	J. 38. Καὶ πᾶς ὁ λαὸς ὤϱ-
πά ντα τ ὰ δένδρα Μι.24	8,2. θρεζε πρός αύτον έν τῶ
30. όταν προβάλωσιν ήδη, ^{82.4.}	
βλέποντες αφ' ξαυτών γινώ-	
σκετε, ότι ήδη έγγυς το θέ-	CAP. XXII.
ços έστίν.	Pactio proditoris. Coena ulti-
31. Ούτω και ύμεις, όταν	ma - sacra. Petrus lapsurus;
ίδητε ταῦτα γινόμενα, γινώ-	instans periculum. Captio. Abnegatio. Illusio. Damnatio
σχετε ότε έγγύς έστεν ή βα-	coram Synedrio.
οιλεία τοῦ θεοῦ.	Mt. 26 "Hyyils de ή έορτη τών
32. Αμήν λέγω ύμιν, ότι ου ^{9,27}	2.4
μη παρέλθη ή γενεά αύτη,	14,1. 2. Και έζητουν οι άρχιερείς
έως αν πάντα γένηται.	Jo.11 xai οι γραμματείς το πώς
33. Ο ούρανος καὶ ή γη ^{16,17} Μ.	4755. άνέλωσιν αὐτόν ἐφοβοῦν-
7 (a l migor () a l l j v a 13,81	το γάρ τον λαόν.
παφελεύσονται , οἱ δὲ λόγοι ^{13,31} μου οὐ μὴ παφελεύσονται. 24,35	Je. o 170 ~ 10 11
34. Просбуете de éavrois, 51,6.	13.2. 3. Γιςηλυε οε σατανας εις 27. Ιούδαν τον έπικαλούμενον
μήποτε βαρηθώσιν ύμῶν αί 40,8.	Ίσχαριώτην, όντα έχ τοῦ
	αξιθμού των δώδεκα.
χαρ δίαι έν χραιπάλη χαὶ ^{B.} μέθη χαὶ μερ ίμναις βιωτι-	Mt. 20 7 1
	1425. 4. Μαι απελσων συνελα- Me. 14 λησε τοις άρχιερεῦσι και τοις 10e.
xaīç, xai aigvidios ig vuāç 1Th.	10s. 2000 2000 aprepetor Rat tore
έπιστη ή ήμερα έχείνη.	v.52στρατηγοῖς τὸ πῶς αὐτὸν
35. ώς παγίς γαρ έπελεύ- *	παραδῷ αὐτοῖς.
σεται έπὶ πάντας τοὺς119,.	5, Καὶ ἐχάρησαν, καὶ συν-

έθεντο αὐτῷ ἀργύριον δοῦ- Με ναι 6. καὶ ἐξωμολόγησε, καὶ ἐξήτει ἐὐκαιρίαν τοῦ παρα- δοῦναι αὐτὸν ἄτερ ὅχλου αὐτοῖς. 7. ³ Ηλθε δὲ ἡ ἡμέρα τῶν Ε.12 ἀζύμων, ἐν ἡ ἐδει θύεσθαι τὸ πάσχα 8. καὶ ἀπέστειλε Πέτρον Μο. καὶ Ἰωάννην, εἰπών Ποι μῶν μαφαγωμεν. 9. Οἱ δὲ εἰπον αὐτῶ Ποῦ Με. δέλεις ἐτοιμάσατε ἡμῶν τὸ πάσχα, ἐνα φάγωμεν. 9. Οἱ δὲ εἰπον αὐτῶ Ποῦ Με. δέλεις ἐτοιμάσωμεν; ^{26,172} Μοΐ 10. Ὁ δὲ εἰπεν αὐτῶν ἐἰς- ἐν πολεν, συναντήσει ὑμῶν ἀνῶφωπος κεράμιον ὑδατος βαστάζων ἀκολουθήσατε αὐτῷ εἰς τὴν οἰείαν οῦ εἰς- *	 Έπιθυμία ἐπεθύμησα τοῦτο τὸ πάσχα φαρεῖν μεθ' ὑμῶν πρὸ τοῦ με παθεῖν . 16. λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι οὐκ- 14. 15 ὡ τοῦ μι φάγω ἐξ αὐτοῦ, 14. 15 ὡ τοῦ πληρωθῆ ἐν τῆ βαοιλεία τοῦ θεοῦ. 17. Καὶ δεξάμενος ποτή- ριον, εὐχαριστήσας εἰπε' Χάβετε τοῦτο καὶ διαμερίσατε ἑαυτοῖς: 18. λέγω γὰρ ὑμῶν, ὅτο οὐ 18. λέγω γὰρ ὑμῶν, ὅτο οὐ 18. λέγω γὰρ ὑμῶν, ὅτο οὐ 14. 25 ຖັς ἀμπέλου, ἕως ὅτου ή βασιλεία τοῦ θεοῦ ἕλθη. 10. Καὶ λαβών ἄρτον, εὐ βώτ τὸ σῶμά μου τὸ ὑπὲς 20. ὑμῶν διόρμενεν τοῦτο ποιε ε΄ την ἐμην ἀνάμνησω. 20. ὑμῶν διόρμενεν τοῦτο ποιε και ἐς τὴν ἐμην ἀνάμνησω.
9. Οἱ δὲ εἶπον αὐτῷ · Ποῦ Με. Φέλεις ἐτοιμάσωμεν; ^{26,17} a. 10. Ό δὲ εἶπεν αὐτοῦς ·12-15 ἰδού, εἰςελθόντων ὑμῶν εἰς τὴν πόλιν, συναντήσει ὑμῖν ἄνθ φωπος κεράμιον ὕδατος βαστάζων · ἀκολουθήσατε αὐτῷ εἰς τὴν οἰκίαν οῦ εἰς- πορεύεται. 11. Καὶ ἐρεῖτε τῷ οἰκοδε- σπότη τῆς οἰκίας · Λέγει σοι ὁ διδάσκαλος · Ποῦ ἐοτὶ τὸ κατάλυμα, ὅπου τὸ πάσχα μετὰ τῶν μαθητῶν μου	Μ. μη πίω άπό τοῦ γενν ήματος ¹⁴ ,25 τῆς ἀμπέλου, ἕως ὅτου ή βασιλεία τοῦ θεοῦ ἐλθη. ^{Ma 28} 19. Καὶ λαβών ἄρτον, εὐ- ^{Ma} , χαριστήσας ἐκλασε καὶ ἐδω- ¹⁴ ,22 χαριστήσας ἐκλασε καὶ ἐδω- ¹⁴ ,22 χαριστήσας ἰκλων Τοῦτο ¹⁶ , 24 καὐτοῦς, λέγων Τοῦτο ¹⁰ στ. ἐστι τὸ σῶμά μου τὸ ὑπὲο ¹¹ ,23 ὑμῶν διδόμενον τοῦτο ποι- ¹² .
φάγω; 12. Κακείνος ύμιν δείξει ανάγαιον μέγα έστοωμένον * έκει έτοιμάσατε. 13. Απελθόντες δέ εύοον Mt. 13. Απελθόντες δέ εύουν Mt. γαθώς είδηκεν αύτοις * καί Ma. ήτοίμασαν το πάσχα. 14.16 14. Καί ότε έγένετο ή ώρα, Mt. ανέπεσε, καί οί δώδεκω άπο - Ma. στολοι σύν αὐτῷ. 15. Καὶ είπε πρός αὐτούς *	Μ. παραδιδόττος με μετ έμοῦ 19,18 21. Πλην ίδού, ή χεὶρ τοῦ 26,21 παραδιδόττος με μετ ἐμοῦ 26,21 ἐπὶ τῆς τραπέζης. 21.28 ἐπὶ τῆς τραπέζης. 21.28 22. καὶ δ μέν τίδο τοῦ ἀν- Μ. πορεύεται, πλην σθαὶ τῷ 26,94 ἀνθρώπῳ ἐκὲἰνῳ, δι' οῦ πα- Μ. ραδίδοται. 14,19 23. Καὶ αὐτοὶ ἦρξαντο συ- 26,22 ζητεῖν πρὸς ἑαυτούς τὸ τἰς

તૈફત રાંગ છે લાગર & જાગર μέλλων πράσσια.

24. Eyéreto de xai quilo-9,46. אנוגות לי מידסוֹר, דם דוֹר מיτων δοκεί είναι μείζων.

25. 'O de einer autois · Oimt.20 βασιλείς των έθνων πυριεύ- Νο ouser auter, rai of \$500-10,42 σιάζοντες αύτων εύεργέται zalovytai.

26. Yutis de oux outes. all o peitor in this yert- [Mt. σθω ώς ό νεώτερος, χαι ό 1 Ρt. ήγούμενος ώς ό διακονων.5,300. 27. Tis yag peijor, o ara-

κείμενος η ό διακονών; ουχί 13.16 ό ανακείμενος; έγω δέ είμι Μι. έν μέσω ύμῶν ὡς ὁ διαχονῶν. 20,28 ph.

28. Y μείς δέ έστε οἱ διαμε- 2,7. μενηχότες μετ' έμοῦ έν τοῖς 18.29 πειρασμοίς μου.

29. κάγω διατίθεμαι ύμιν. xa θώς διέθετο μοι δ πατήρ 12,32 15,28 Kai yap τα περί έμου τέλος μου βασιλεία,

30. iva éodinte xai πirnte 18,29 22,18 έπι τῆς τραπέζης μου έν τῆ pp. βασιλεία μου, και καθίσεοθε Μι. έπι θρόνων χρίνοντες τάς δώδεκα φυλάς του Ίσραήλ.

31. Eine de à rugeos - Siμων, Σίμων, ίδού, δυατανάς .8. Lyrnoaro บุ่มฉีร, tov อเพเล-18.2. Oas is toy ditoy . 2Cor. 2, 11. 1Pt. 5,8.

σοῦ, ἴνα μη ἐκλείπη ή πίστις σου· καὶ σύ ποτε ἐπιστρίψας 51,15 στήριζον τοὺς ἀδελφούς σου. 36. [Δεt. 41. Καὶ αὐτὸς ἀπεσπάσθη 33. Ὁ δἱ είπεν αὐτῷ· Κύ-21,15 21,1 ἀπ' αὐτῶν ὡςεὶ λίθου βο-Nov. Testam.

Μι.26 μετά σού Ετοιμός είμι Me.14xai eis qulaxyy xai eis Oa-29-31 Jo. 13 rator πορεύεσθαι.

84. O di eine Airw ooi. 37s. Πέτρε, où μή φωνήσει σήμεcor alexeno, neir y reis ^{ν.61.} απαρνήση μη είδεναι με.

35. Kai elner autoic "Ore 1014...ἀπέστειλα ύμᾶς ἄτερ βαλαντίου και πήρας και ύποδη-

[Ρε. μάτων, μήτινος νστερήσατε; 84,10 Os de elnor Ouderos. al.

36. Einer our autors 'Alλά νῦν ὁ ἔχων βαλάντιον άράτω, όμοίως και πήραν, και ό μή έχων πωλησάτω το μάτιον αύτοῦ, xai ἀγορασάτω μάχαιραν.

37. Alyw yap univ, uto Etc τούτο τό γεγραμμένον δεί Jes. τελεσθηναι έν έμοι, τό · "Και [Μο. μετα ανόμων ελογίσθη." δyes.

38. Oi de einor Kuque, ίδού, μάχαιραι ώδι δύο. ΄Ο δε είπεν αύτοις. Ίκανόν έστι. 212.37 39. Kai étel & w é moge v & y Mt. 26,30 xara tò toos eis tò õços 14,86 TWY &Lawy . yxoLovongar Jo. dł avrų xai oi µaθηταί av-18,1. του.

Mo.14 40. Γενόμενος δέ έπε του 32. έγω de edenon περί 10. 344. Τόπου είπεν αίτοις. Προς-384.3 εύχεσθε μή είςελθεϊν είς 6,13. πειρασμόν.

[Act. 41. Καὶ αὐτὸς ἀπεσπάσθη

λήν, καί θείς τὰ γόνατα	Ma. doxieptws xai ageiler av-
προςηύχετο,	του τό ούς το δεξιόν.
42. λέγων · Πάτερ, εἰ βού- 26,39	51. Άποκριθείς δέ ό Ίη-
λει παρεγεγχείν τουτο το το	000ς είπεν Εατι, έως του-
ποτήριον απ' έμου. πλην Μt.	του. Και άψάμενος του
ποτήριον απ' έμοῦ πλην Μ. μη το θέλημά μου άλλὰ το et. σον γενέσθω. Jo.6,88.	ώτίου αύτοῦ ἰάσατο αὐτόν.
σον γενέσθω. Jo.6,88.	ME.XO KO HIT ALL'T
43. Dot n or ave a yyelos **	Me. TOUS MADAYEVOLEVONC in
43. Ωφθη δε αυτῷ ἄγγελος ** ἀπ ούςανοῦ, ἐνωχύων αὐ- 12,29	14,48 avtor aqxiegeis xai orga-
τον.	V.4. TAYOUS TOU LACOU Rai TRE-
44. Καί γενόμενος έν άγω- **	Act. σβυτέρους· Ώς επέ ληστην
νία έκτενέστερον προςηύχε-	* έξεληλύθατε μετά μαχαιρών
το. Έγένετο δε ό ίδρως αυ-	και ξύλων
τοῦ ώςεὶ θρόμβοι αίματος	Jo. 53. xaθ' ήμέραν όντος μου
καταβαίνοντες έπι την γην.	18,20 μεθ' ύμῶν έν τῷ ίερῷ, οὐx
45. Καὶ ἀναστὰς ἀπὸ τῆς	$\int_{0}^{0.7} \epsilon \xi \epsilon t \epsilon i v \alpha t \epsilon \tau \alpha \varsigma \gamma \epsilon i \rho \alpha \varsigma \epsilon \pi'$
προςευχης, έλθών πρός τους Mt.28	8,20. έμέ. 'Αλλ' αυτη έστιν υμών
μαθητάς, εύρεν αὐτοὺς xos- Me. μωμένους ἀπὸ τῆς λύπης.	ή ώρα και ή έξουσία του
μωμένους ἀπὸ τῆς λύπης, ^{14,37} 46. xai είπεν αὐτοῖς · Τίxa-	σχότους.
θεύδετε; άναστάντες προς-	Mt.26 54. Συλλαβόντες δέ αὐτὸν
εύχεσθε, ίνα μη εἰςέλθητε11,4	Με. ήγαγον και είς ήγαγον είς
είς πειρασμόν.	14,58 τον οίκον τοῦ ἀρχιερέως.
47. Έτι αύτοῦ λαλοῦντος, Μ. 28	Jo. U DE LLETOOC MXOLON SEL um.
ίδου όχλος, και ό λεγόμενος Mo.	18,13 ss. xęóθεν.
Ιούδας, είς τῶν δώδεκα, προ-14,48	55. Αψάντων δε πῦς ἐν μέ-
ήρχετο αύτούς, και ήγγισε 30.	σψ τῆς αὐλῆς καὶ συγκαθι-
τῷ Ίησοῦ φιλησαι αυτόν. 18,8	σάντων αύτῶν, ἐκάθητο ύ
48. Ο δέ Ίησοῦς είπεν αὐ-	Πέτρος ἐν μέσφ αὐτῶν.
$\tau \omega^{\circ}$ 1000a, with uati $\tau d\gamma^{28m}$.	Mt. KQ Then M
υίον του άνθρώπου παρα- 20,9.	26,69 50. 10000α σε αυτον παι- 2. δίσχη τις χαθήμενον πρός Mo. το σώς γαι στινίστας
δίδως;	
49. Ιδύντες δέ οι περί αύ-	10.18 είπε· Καλούτος σύν αὐτῷ ήν.
τόν τό έσόμενον είπον αυτώ	171. 57. O de novnoaro anton.
Κύριε, εί πατάξομεν έν μα-	25 λέγων · Γύναι, ούκ οίδα αὐ-
χαίρα; Jo.	tóv.
50. Kai enarater eig rig 18,10	58. Καὶ μετὰ βραχύ ἕτερος
έξ αύτῶν τὸν δοῦλον τοῦ 26.51	iday autor tan Kai an it

avror el. 'O de Nérgos el-	αύτοις· Ἐάν ὑμίν είπω, οὐ
πεν Ανθρωπε, ούχ είμί.	μή πιστεύσητε.
59. Καὶ διαστάσης ώςεὶ	68. દેવેમ ઉદ્દ મલો દેવબા ગંવબ, વર્ષ
ώρας μίας, άλλος τις διίσχυ-	 μη αποκριθητί μοι ή απο-
દ્વાદાદા દ્વારા સ્ટે કે	λύσητε.
xai ovtos per autov hy xai	69. And tov vur de éstas
γαρ Γαλιλαϊός έστιν.	ό υίὸς τοῦ ἀνθρώπου καθή-
69. Eine de 5 Hérgos	μενος έκ δεξιών της δυνά-
Άνθρωπε, ούχοίδα δ λέγεις.	μεως του θεου.
Καί παραχοήμα, έτι λα-	70. Είπον δε πάντες Σύ
λούντος αύτου, έφώνησεν	οὖν εἶ ὁ νίὸς τοῦ θεοῦ; Ό
αλέπτως	δε πρός αύτούς έφη. Υμείς
61. καί στραφείς ό κύριος	λέγετε ότι έγω είμι.
ένέβλεψε τῷ Πέτρω, καὶ	Mt. 71. Oi de sinor. Ti bre
ύπεμνήσθη δ Πέτρος τοῦ	Μ. χρείαν Έχομεν μαρτυρίας;
λόγου τοῦ χυρίου, ώς είπεν .84.	14,63 αύτοι γάρ ήκούσαμεν άπο
αύτῷ Οτι πρίν αλέκτορα	τοῦ στόματος αὐτοῦ.
φωνήσαι απαρνήση με τρίς.	
62. Kai étel 9 wy štu Exlav- Mt. 26,75	CAP. XXIII.
σε πεχρώς. Me.14,72	Cognitio coram Pilato et He-
63. Kai oi avdges oi our-Mt.26	<i>rode.</i> Damnatio. Crucifixio. Irrisiones; latro <i>poenitens</i> .
έχοντες τον Ίησουν ένε- Μο.	Portenta et mors. Josephus;
παιζον αὐτῷ δέροντες. 14,65	sepultura.
64. καί περικαλύψαντες	Mt. Καὶ ἀναστὰν ἄπαν τὸ
αύτόν, έτυπτον αύτοῦ το *	Μ. πληθος αύτῶν ήγαγον αὐ-
πρόςωπον καὶ ἐπηρώτων αὐ-	15,1. τον έπι τον Πελάτον.
τόν, λέγοντες Προφήτευ-	18,28 2. Hotarto de ratyropeir
σον, τις έστιν ό παίσας σε;	αύτοῦ, λέγοντες Τοῦτον
65. Καὶ ἕτερα πολλὰ βλας-	εύρομεν διαστρέφοντα το
φημούντες έλεγον είς αύτόν.	20,25 έθνος και κωλύοντα Καίσα-
66. Καί ως έγένετο ημέρα,	Μ. ρι φόρους διδόναι, λέγοντα
ουνήχθη το πρεσβυτέριον	17,27 ξαυτόν Χριστόν βασιλέα εί-
τοῦ λαοῦ, ἀρχιερεῖς τε καὶ	¥046.
γραμματείς, και άνήγαγον	Me. 3. Ο δε Πιλάτος επηρώτη-
αύτον είς το συνέδριον αυ-	15,24. Mi. ver autor, Liyar. Zu ei o
7677, Mt.26	"'' βασιλευς των Ιουσαιων; Ο
67. Lévorres El où el à 68as.	δέ αποκριθείς αντώ έφη.
Χριστός, είπε ήμιν. Είπε δι 6114.	
	12*

4. O Se Πιλάτος είπε πρός	aven रग रग म्रेम्स्ट्रिक per' ally-
τούς αρχιερείς και τούς	λων προυπήρχον γάρ έν
όχλους. Ουδέν εύρισκω αξ-	έχθεα όντες πρός έαυτούς.
τιον έν τῷ ἀνθρώπψ τούτψ.	13. Πιλάτος δι συγκαλεσά-
5. Οί δέ έπισχυον, λέγον-	μενος τούς άρχιερείς και
דוק. "ודו מימספונו דמי אממי,	τούς άρχοντας και τον λαόν,
διδάσκων καθ' όλης της Ίου-	14. είπε πρός αυτούς
δαίας, άρξάμενος άπο της	Προςηνέγκατέ μοι τον άν-
Γαλιλαίας ἕως ἕδε.	θρωπον τουτον ώς άποστρέ-
6. Πιλάτος δε ακούσας Γα- *	φοντα τόν λαόν · και ίδού,
λελαίαν, έπηρώτησεν εί δ	λαώ ένώπιον διμών άνανοί-
άνθρωπος Γαλελαϊός έστε	દેγએ દંગ્લંત્રાવ્ય ઇંપ્લેંગ વેષવાણું- ગવડ વર્ણવેર દુધવા જે જેવુ-
7. χαι έπιγνούς ότι έκ τής	θρώπω τρύτω αίτιον ών
itovolas Howdov iorir, art- 3,1.	θρώπω τούτμ αίτιον ών κατηγορείτε κατ αύτοῦ.
πεμψεν αύτον πρός Ηρώ-	15. άλλ' ουδέ Ηρώδης.
δην, δντα καλ αυτόν έν Ιε-	* ανέπεμψα γαρ ύμας προς
ροσολύμοις έν ταύταις ταϊς	લાંગ્લંગ, થયો લેવાં, વર્ણલેંગ વેદાવગ
ημέραις.	θανάτου έστι πεπραγμέτον
8. 0 de Hewdys idwr tor	aver.
Ίησοῦν ἰχάρη λίαν · ήν γάρ	16. Παιδεύσας οὖν αὐτὸν
θέλων έξ ίκανοῦ ίδεῖν αὐτόν, ^{9,9.}	άπολύσω.
διά το άκούειν πολλά περέ	Mt. [17. 'Avayune de eiver ano-
αύτοῦ, xai ήλπιζίτι σημεῖον	Mt. [17. Ανάγκην δέ είχεν άπο- 27,15 (17. Ανάγκην δέ είχεν άπο- Μ. λύειν αύτοις κατά έορτην
ίδειν ύπ' αύτου γινόμενον.	15,6. Jo.
9. Έπηρώτα δέ αὐτὸν ἐν	18,89 18. Avergatar di naunin-
λόγοις ίκανοις. αύτος δέ ού-	Mt. 27 9ei, Leyortes Aige toutor.
δεν άπεχρίνατο αύτῷ.	Μ. άπόλυσον δε ήμιν τον Βαρ-
10. Eisty xuoar di oi de gre-	^{15,11} αββãν
peis xai of ypappateis, ev-	Jo. 19. čerie ny dià oraquy ri-
τόνως κατηγορούντες αύτου.	18,40 Act. Va yerouirny ir ty moles nas
11. Έξουθενήσας δι αυτόν	3,14. φόνον βεβλημένος είς φυ-
ό Ηρώδης σύν τοις στρατεύ-	λακήν.
μασιν αύτοῦ xai ἐμπαίξας,	Me.15 20. Паля обу 6 Пылатоя
πεψιβαλών αύτόν έσθητα	Μι. προςεφώνησε, θέλων απο-
λαμπράν, άνέπεμψεν αὐτὸν	27,21 λύσαι τον Ίησοῦν.
τῷ Πιλάτω.	Jo. 21. Oi de enequivour, le-
12. Έγένοντο δέ φίλοι ο τε	30. 21. Οί δε έπεφώνουν, λέ- 19,4 19. γοντες. Σταύρωσον, σταύ-
Πιλάτος και ό Ήρώδης έν	οωσον αυτόν

22. O de reiros eine neòs	Αρ. τοῖς ὄρεσι· Πέσετε ἐφ' ἡμᾶς, 9,6. παὶ τοῖς βουνοῖς · Καλύψατε
αύτούς • Τίγας κακόν έποίη-	9,6. παι τοις βουνοις Καλύψατε
σεν ούτος; οιδέν αίτιον θα-	ήμας.
งล่าง ญังงง เมลงการ์. นส-	20,47 31. Ors ai ir to vyou Sulw
δεύσας ούν αὐτὸν ἀπολύσω.	21,8. TAUTA ROLOUON , EN TH ENDH
23. Οί δε επέκειντο φωναϊς	1Pt. 4,17. To yountas;
μεγάλαις, αίτούμενοι αὐ-	32. HYONTO de xai steam
τον σταυρωθήναι και κατ-Me. 15	ML 27 800 xaxovçyos ovy avtų av-
ίσχυον αί φωναί αύτῶν καί Μι.	Me. 150688 J 7706.
Tur agriegtur. 27,23 24.26	27.22 33. Kai öte anīldov eni
24. O de Ililaros energene Jo.	19,17 τον τόπον τον χαλούμενον
γενέσθαι το αίτημα αὐτῶν. 19,16	αρανίον, έχει έσταύρωσαν
25. Απέλυσε δε τον δια	22,37 avtor xal tous xaxoverous,
στάσιν καί φόνον βεβλημέ-	or uer en detimr, or de st
νον είς την φυλακήν, όν	άριστερών.
ήτοῦντο· τὸν δὲ Ίησοῦν παρ-	6,28. 34. O So Inoous Eleve
έδωπε τῷ θελήματι αύτῶν.	7,60. Hatee, apes avrois ov yaç
26. Καὶ ὡς ἀπήγαγον αὐ- Mt.	8,17 οίδασι τι ποιούσι. Διαμερι-
τόν, έπιλαβόμενοι Σίμωνός Μ.	Mt. Courves de tà suatia avrov
τινός Κυρηναίου έρχομένου 18,21	Me. EDGAUY XA7/DOY.
απ αγρου, επεσηχαν αυτώ 19,17	15,24 35. Kai eiornines & lads
τόν σταυξόν, φέρειν δπισθεν	19,23 Dewgwr 65euvxtygeCor de
τοῦ Ἰησοῦ.	🦉 રવકે οἱ ໕૦૮૦૫૪૨૬ σύν αὐτοῖς,
27. Ηχολούθει δε αὐτῷ	Μι. λεγοντες Αλλους ξοωσε, σω-
πολύ πληθος τοῦ λαοῦ καὶ	Me. OUTO DOUTON, SI OUTOS ÉUTIN
γυναικών, αι έχόπτοντο χαί	15,31 o X georos, o rov Deov exte-
έθρήνουν αύτόν.	xtós.
28. Στραφείς δέπρος αύτας	36. Ενέπαιζον δὲ αυτῷ καὶ
ό Ίησοῦς είπε Θυγατέρες	οί στρατιώται, προςερχόμε-
Ίερουσαλήμ, μη χλαίετε ἐπ' ἐμέ· πλην έφ' ἑαυτὰς χλαίετε	Mt. νοι και όξος προςφέροντες
	48. QUTW
και έπι τα τέκνα ύμῶν.	Me. 37. xai leyovteg. Ei n' ei
29. Ότι ίδού, ερχονται	To partievs two revoulers,
ήμέραι, έν αις έροῦσι· Μα-	19,28 0000 0tavior.
xáqiai ai στείραι, xai xoiliai 21,23	🛊 38. ⁵ Hr de xai êniyeann
αι ούκ έγέννησαν, και μαστοί 📭	mt. γεγραμμένη έπο αυτώ γράμ-
οι ούκ έθηλασαν. Ησε	27,37 μασιν Έλληνικοϊς και Ρω- Με 15,26 μαϊκοϊς και Έβραϊκοϊς . Ου-
30, Tore apportat Léyetr 10,8.	15,26 µaixois zai Eßgaixois . Ov-

τός ἐστιν ὁ βασιλεὺς τῶν ૩0. Ιουδαίων. ^{19,19} 56	αγενόμενοι όχλοι έπι την
39. Els de tor xpepaodév-Mt.	τες τα γενόμενα, τύπτοντες
39. Είς δε τῶν κρεμασθέν- Mt. των κακούργων έβλαςφήμει Μο.	έαυτῶν τὰ στήθη ὑπίστρε-
αὐτόν, λέγων · Εἰ οὐ εἰ ό ^{15,3}	φ0γ.
Χριστός, σῶσον σεαυτόν καὶ	49. Είστήκεισαν δε πάντες
ήμας.	οί γνωστοί αύτοῦ μαχρόθεν,
40. Αποκριθείς δέ δ έτερος	8,2. xai yuvaïxeç ai ouvaxolov-
έπετίμα αὐτῷ, λέγων · Οὐδὲ	24,10 Με. θήσασαι αὐτῷ ἀπὸ τῆς Γα-
φοβη σύ τόν θεόν, ότι έν τῷ	27,55 λιλαίας, όρῶσαι ταῦτα.
avrā zeinars ei;	15.40 50 Kalidan anno anoun
	15.40 50. Καὶ ἰδού, ἀνὴο ὀνόμα- Mt.27 572. τε Ἰωσήφ, βουλευτής ὑπάς- Ma.15χων, ἀνής ἀγαθός καὶ δί- 4328.
41. και ήμεις μέν δικαίως*	Me 15 www and a way of a way
άξια γάς ων έπς άξαμιν άπο-	43ss. 2009, avng ayasos xas of-
λαμβάνομεν • ούτος δὲ οὐδὲν	^{19,88} 51. (ουτος ουχήν συγχατα-
άτοπον έπραξε.	
42. Καὶ έλεγε τῷ Ίησοῦ	τεθειμένος τη βουλη και τη
Μνήσθητί μου, κύριε, όταν	πράξει αὐτῶν), ἀπὸ Αριμα-
έλθης έν τη βασιλεία σου. [Mt	
43. Και είπεν αυτώ 0 1η-	* ος και προςεθέχετο και αυ-
σοῦς : Αμήν λέγω σοι, σήμε-	88. TOS THY PAOLAELAN TOU SEOU.
çov μετ' έμοῦ ἔση ἐν τῷ πα−	52. ούτος προςελθών τώ
ραδείσω.	Πιλάτω ήτήσατο το σωμα
44. ⁵ Ην δε ώςεε ώρα έκτη Μt.	τοῦ Ίησοῦ.
wai avoace interes in class We	1 53 Kaiya 9-1 wa far mili Era
την γην έως ώρας έννάτης, ^{15,3} 45. χαὶ ἐσχοτίσθη ὁ ῆλιος, ^{Mt,2}	αὐτὸ σινδόνι, καὶ ἔθηκεν αὐ-
45. xαί έσχοτίσθη ό ήλιος, Mt. 2	το έν μνήματι λαξιυτώ, ού
καὶ ἐσχίσθη τὸ καταπέτασμα Μ	ovx ที่ง ovoena ovoeis xei-
καὶ ἐσχίσθη τὸ καταπέτασμα Μ. τοῦ ναοῦ μέσον.	β μενος.
46. Kai awyngae awyn us- Mt.	Me. 54. Kai nutoa ny maga-
γάλη δ' Ιησοῦς εἰπε· Πάτες, 27,5 Μο.	0 15,42 σκευή, καὶ σάββατον ἐπέ-
είς χειράς σου παραθήσομαι 15,8	σωσχε.
τό πνεῦμά μου. Καὶ ταῦτα 19,8	v.49. 55. Kazarolou 9 magaza 81
είπών έξέπνευσεν. Ps. 81,6. Act. 7,59	Me. ai yuvaines, aituves hoar
47. Iow de ó exaróvragyos Mt.	
«ή γενόμενον έδόξασε τον Νο.	4 Me. Ουτεληχου οιας αυτώ εκ της 15,47 Γαλιλαίας, έθεάσαντο το
τό γενόμενον, έδόξασε τόν Νε. Θεόν, λέγων· Όντως ό άν- ^{15,3}	"
θεωπος ουτος δίκαιος ήν.	"μνημείον χαὶ ὡς ἐτέθη το σῶμα αὐτοῦ.
48. Καί πάντες οί συμπα-	56. Υποστρέψασαι δά ήτσι-

μασαν ἀρωματα καὶ μύρα. καὶ τὸ μἐν σάββατον ἡσύχασαν κατὰ τὴν ἐντολήν. ^{Βχ.20,10.}

CAP. XXIV.

Resurrectio. Viatores Emmauntini. Jesus discipulis persuadet et mandata dat.

Discessio in coelum.

Tỹ δὲ μῷ τῶν σαββά-Mt. των, ὄρθρου βαθέος, Ϋλθον M. ἐπὶ τὸ μνῆμα, φέρουσαι α¹⁵,1. ἡτοίμασαν ἀρώματα, καί τι-20,1. νες σὴν αὐταίς.

2. Εξρον δέ τόν λίθον άπο- Jo. 20,1. χεχυλισμένον άπό τοῦ μνη- Μο. μείου,

3. χαι είζειλθοῦσαι οὐχ εὕ- * ρον τὸ σῶμα τοῦ χυρίου Ίη- 16,5. σοῦ.

4. Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ δια- *2. πορεῖσθαι αὐτὰς περὶ τού- [3ο. του, καὶ ἰδού, ἄνδρες δύο ^{20,12} ἐπέστησαν αὐταῖς ἐν ἐσθή-23,22; σεσιν ἀστραπτούσαις.

5. Ἐμφόβων δὲ γενομένων Ma. αὐτῶν καὶ κλινουσῶν το Μc. πρόςωπον εἰς τὴν γῆν, εἶπον^{28,5ι.} πρός αὐτάς: Τἱ ζητεῖτε τὸν ζῶντα μετὰ τῶν νεκρῶν;

6. Ου κέστιν ώδε, άλλ' ήγέςθη. Μνήσθητε ώς έλάλησεν ύμϊν, έτι ών έν τη Γαλιλαία,

λέγων "Ότι δει τόν υίόν^{9,22...}
 τοῦ ἀνθρώπου παραδοθῆ ναι εἰς χείρας ἀνθρώπων
 ἁμαρτωλῶν καὶ σταυρωθῆ-

ναι χαὶ τῆ τρίτῃ ἡμέρợ ἀναοτῆναι.

8. Kai έμνήσθησαν τῶν δημάτων αὐτοῦ·

Mt. 9. καὶ ὑποστρέψασαι ἀπὸ
 28,8.
 Δα τοῦ μνημείου ἀπήγγειλαν
 16,8. ταῦτα πάντα τοῖς ἐνδεχα
 καὶ πᾶσι τοῖς λοιποῖς.

23,49 10.³Ησαν δέ ή Μαγδαληνή Μαρία χαὶ 'Ιοάννα χαὶ Μαρία ή 'Ιακώβου χαὶ αὶ λοιπαὶ σὺν αὐταῖς, αἶ ἐἰεγον πρὸς τοὺς ἀποστόλους ταῦτα.

11. Καὶ ἐφάνησαν ἐνώπιον αὐτῶν ὡςεὶ λῆρος τὰ ἑήμα-16,11 τα αὐτῶν, καὶ ἡπίστουν αὐταῖς.

 γ.24. [12. Ο δε Πέτρος ἀναστὰς 20,64. Εδραμεν ἐπὶ το μνημεῖον,
 10. καὶ παρακύψας βλέπει τὰ ἀδόνια κείμενα μόνα· καὶ ἀπῆλθε προς ἑαυτόν, θαυμάζων τὸ γεγονός.]

13. Καὶ ἰδού, δύο ἐξ αὐτῶν
 ^{Ma.} ήσαν πορευόμενοι ἐν αὐτῆ

τη ήμέρα εἰς κώμην ἀπέχουσαν σταδίους ἐξήκοντα ἀπὸ Ἱερουσαλήμ, ή ὅνομα Ἐμμαούς

14. χαὶ αὐτοὶ ὡμίλουν πρὸς ἀλλήλους περὶ πάντων τῶν συμβεβηχότων τούτων.

15. Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ὁμιλεῖν αὐτοὺς καὶ συζητεῖν, καὶ αὐτὸς ὁ Ἰησοῦς ἐγγίσας συνεπορεύετο αὐτοῖς·

16. οι δε δφθαλμοί αύτῶν

έκρατοῦντο τοῦ μή ἐπιγνῶ- 30. 20,14 caxévat, of dégover avror ναι αύτόν. 21,4. ζą̃v. 17. Είπε δέ πρός αύτούς 24. Καὶ ἀπῆλθόν τωνες τῶν Tives of Lóyos obeos, ous σύν ήμιν έπι το μνημείον. άντιβάλλετε πρός άλλήλους και εύρον ούτω καθώς και αί περιπατούντες, καί έστε σχυγυναϊκές είπον αυτόν δι θρωποί; อบี่ห ะไอ้อง. 18. Αποκριθείς δέ ό είς, ω 25. Καὶ αὐτὸς εἶπε πρὸς ονομα Κλεόπας, είπε προς 13. [Gal. αὐτούς· ፤Ω ἀνόητοι καὶ βρα-אם. לפוֹג דון אמנטלוא, דטע אנטרבעבור Me. לפוֹג דון αύτόν Σύ μόνος παροικείς Ίερουσαλήμ και ούκ έγνως 8,17. έπι πασιν οίς ελάλησαν οί דמ אביט שבים בי מעדה בי דמוק προφηται. ήμέραις ταύταις; Jos. 26. Ouxiravra ides mad tor Καὶ είπεν αύτοῖς. 19. P.22 tor Xoutor rai eiseldeir Ποΐα; Οί δε είπον αύτω. 8,6. Bbr. Eis Thy Sogar av tou; Τα περί Ίησοῦ τοῦ Ναζω-2.7.] 27. Kai agtaueros ane çαίου, ος έγένετο άνης προ- 1,16. [Ant Μωϋσέως και από πάντων [Ant Μωϋσέως και από πάντων [an. των προφητών διηρμήνευεν φήτης, δυνατός έν έργω και 21,11 λόγω έναντίον τοῦ θεοῦ xai 46. 3,15. autois ir nasaus tais ypaπαντός τοῦ λαοῦ. 6,11. φαίς τα περί αύτοῦ. Job. 20. όπως τε παρέδωχαν αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ 19.25 28. Kai hyyesav eis the χώμην, ου έπορεύοντο και άρχοντες ήμῶν εἰς χρίμα θααύτος προςεποιείτο πορέωνάτου, και έσταύρωσαν αὐτέρω πορεύεσθαι. τόν. 21. Ημείς δε ήλπίζομεν. 29. Καί παρεβιάσαντο αύότι αυτός έστιν δ μέλλων λυ- Δ. tor, Légortes Meiror med' τροῦσθαι τὸν Ἰσραήλ· ἀλήμῶν, ἄτι πρός έσπόραν έστι και κέκλικεν ή ήμέρα. λάγε σύν πασι τούτοις τρί-Kai την ταύτην ήμέραν άγει σήείςηλθε του μείναι σύν αυμερον, તેવુ ου ταυτα έγένετο. τοῖς. 22. Alla xal yuraines ti-30. Kai éyéveto év tŵ xaνες έξ ήμῶν έξέστησαν ήμας. Taxled noas averoy mer avγενόμεναι δρθριαι έπι τὸ 22,19 τῶν, λαβών τὸν ἄρτον εὐλόμνημείον και κλάσας έπεδίδου 27J08 23. xαὶ μη εύροῦσαι το σῶαύτοις. μα αύτοῦ, ηλθον λέγουσαι 31. Avew ob benvoix 34και οπτασίαν άγγελων έωcar of optaluai, rai int.

γνωσαν αὐτόν καὶ αὐτὸς	dester autois tas reieas rai
વંકવાજરાડ કેંગ્રકંગકાર વેત્રે વર્ગરાહેંગ.	τούς πόδας.
32. Kai einor ngos allý-	41. Έτι δέ απιστούντων
λους Ούχι ή καρδία ήμῶν	αύτων από της χαράς και
uasoutry fr ir huir, ws ild-	θαυμαζόντων, είπεν αύτοις
λει ήμεν έν τη δάφ, ώς διή-	Jo. Exerté te Bowomor er Sade
νοιγεν ήμεν τας γραφάς;	9. 42. Oi de intédunar aira
33. Και άναστάντες αὐτῆ	* ἰχθύος ὅπτοῦ μέρος και
τη ώρα υπέστρεψαν eis Ie-	άπο μελισσίου χηρίου.
ρουσαλήμ, και εύρον συνη-	43. Καὶ λαβών ἐνώπιον
θροισμένους τούς ένδικα και	αύτῶν ἔφαγεν.
τούς σύν αύτοις,	44. Είπε δε αύτοις· Ούτοι
	οί λόγοι μου, οῦς ἐλάλησα
34. λέγοντας. Ότι ήγέρθη	πρός ύμας έτι ών σύν ύμεν,
ό πύριος όντως και ώφθη 1Cor. Σίσταστ	ότι δεί πληρωθήναι πάντα
Σίμωνι.	τα γεγραμμένα έν τῷ νόμφ
35. Καί αυτοί έξηγοῦντο	Act. Μωϋσέως και προφήταις και
ra દેગ રમેં હવેએ. xai છેડ દેગમર્છ-	φαλμοΐς περί έμου.
σθη αύτοις έν τῆ κλάσει τοῦ	v.26s. 45. Tore อิเทพอเรียง ฉบัวอัง
	τόν νοῦν, τοῦ συνιέναι τάς
36. Taữra đề aửtŵr la- 30. 20,19	y pagas .
λούντων, αὐτὸς ἔστη ἐν μέσφ 32. αὐτῶν, καὶ λέγει αὐτοῖς · Εἰ- Me. 16,14	46. xai einer autois "Ori
αύτων, και λέγει αύτοις. Εί- 16,14	* ούτω γέγραπται καί ούτως
ξήνη ύμ ίν. •	έδει παθείν τον Χριστόν,
37. Πτοηθέντες δε και έμ-	καί άναστήναι έκ νεκρών τη
φοβοι γενόμενοι έδόχουν	τρίτη ήμέρα,
πνεύμα θεωρείν.	47. και κηρυχθήναι έπι τώ
38. Kai einer autois Ti	όνόματι αύτοῦ μετάνοιαν
τεταραγμένοι έστέ, καὶ διατί	καί άφεσιν άμαρτιῶν είς
διαλογισμοὶ ἀναβαίνουσιν	* πάντα τὰ έθνη, ἀρξάμενον
έν ταϊς xa çðiaıς ὑμῶν ;	από Γερουσαλήμ.
39. "Idere tàs xeiças µou 30. 20,20	Act. 48. Υμείς δέ έστε μάρτυρες
xai τούς πόδας μου, ότι αν- 21.	130. τούτων.
τὸς ἐγώ εἰμε· ψηλαφήσατέ	^{1,1} . 49. Καὶ ἰδού, ἐγώ ἀποστέλ-
με καί ίδετε ότι πνεύμα	14,16 λω την έπαγγελίαν τοῦ πα-
σάρκα καὶ ἀστία οὐκ ἔχει,	28 τρός μου έφ' ύμας· ύμεις δί
χαθώς έμε θεωρείτε έχοντα.	1,4. χαθίσατε έν τη πόλει έως ού
40. Καί τοῦτο εἰπών ἐπέ- *	^{2,1} ένδύσησθε δύναμιν έξ ύψους.
	• • •

50. Ἐξήγαγε δὲ αὐτοὺς ἕζω Αετ.	52. Καὶ αὐτοὶ προςκυνή-
ἔως εἰς Βηθανίαν· χαὶ ἐπά- 12.	σαντες αὐτὸν ὑπέστρεψαν
ρας τὰς χεῖρας αὐτοῦ εὐλό-	εἰς Ἱερουσαλήμ μετὰ χαρᾶς
γησεν αυτούς.	μεγάλης.

51. Kal érévero ér tű év. Act. Act. 53. xal hoar dianarords ér logeñ avtor avtovs, diétor Ma. 246. tű legű, airovrtes xal évlo-án avtür xal áregégero 16.19 * yourtes tór Geór. είς τόν ούρανόν.

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ KATA IΩANNHN.

CAP, I.

Logos caro factus. Testimonium Baptistae; immersio Jesu. Andreas, (Joannes,) Petrus, Philippus, Nathanael.

Er ἀρχῆ ἦr ὁ λόγος, xai 1,1. ό λόγος ήν πρός τόν θεόν, Gen. 1.1. και θεός ην ό λόγος.

2. Ουτος ην έν άρχη πρός 17,5. The grow. 8.22.

3. Πάντα δι αύτοῦ ἐγένετο, τ.10. Col xai xweis avtoũ έγένετο où-1,16. de to o yéyover. Ebr.1,2. Ps.83,6.

4. Έν αυτώ ζωή ην, και ή 5,26. ζωή ήν το φως των άνθρώ- 12,46 πων

5. καὶ τὸ φῶς ἐν τῆ σκοτία^{8,12}. વલાંગરા, ત્રવો મેં ઉત્સવરાંવ વરેરવે છે Pv.11.8,19;12,85. χατέλαβεν.

6. Έγένετο ανθρωπος απε- Mt. σταλμένος παρά θεοῦ, ὄνο-11,10 3.9. ἐκ θελήματος ἀνδρός, ἀλλ μα αὐτῶ Ἰωάννης.

v.19 | 18%. 7. outos ALOEV eis mageu- "... 14. Kai & loyos oapt evi-

31.84 eiar, ενα μαρτυρήση περί 10,41 του φωτός, ένα πάντες πιστεύσωσι δί αύτοῦ.

5,85. 8. Oùn 7 i kreivos to quis, άλλ' ίνα μαρτυρήση περί του φωτός.

12,46 9. "Hy to gão to aly direr, δ φωτίζει πάντα άνθρωπον, 6,14..εοχόμενον είς τόν χόσμον.

10. Έν τῷ κόσμω ην, και δ *.3.. χόσμος δι αύτοῦ έγένετο, xai

ό χόσμος αὐτὸν οὖκ ἔγνώ.

11. Eis tà idia n's Ge, raioi Sir. ίδιοι αύτον ού παρέλαβον.

12. Ocor de Elabor autor, R. 8,15. έδωπεν αύτοις έξουσίαν τέκνα Gal. θεού γενέσθαι, τοις πιστεύουσιν είς το όνομα αύτου.

8,5. 1Jo. 13. 01 ovx it aluator ovdi 5,1.4. έκ θελήματος σαρκός οι θέ 1,18. ix 9200 iyevvy 8 noav.

•

νττο, καὶ ἐσκήνωσεν ἐν ήμῶν 130. (καὶ ἐθεασάμεθα τὴν δοξαν Υπ. αὐτοῦ, ἀόξαν ὡς μονογενοῦς ^{3,16} . παφὰ πατρός) πλήρης χά-2,11. βετος καὶ ἀληθείας. ^Μ κ.17.2.3,17. 15. Ίωάνης μαφτυρεῖ περὶ αὐτοῦ καὶ κέκραγε, λέγων [*] . Οῦτος ἡν ὅν εἰπον [*] Ο ὅπίσω [*] . μου ἐρχόμενος ἕμπροσθέν ^{3,11.} μου χέγονεν, ὅτε πρῶτός ^{8,58} .	ης, δύνατε την όδον πυρίου", 173. καθώς έπεν Ησαίας ό προ- 8,4. φήτης. 24. Καί οἱ ἀπεσταλμένοι ησαν έκ τῶν Φαρισαίων.
μου ήγ. 16. Καὶ ἐκ τοῦ πληρώματος ³ , ³⁴ . αἰτοῦ ήμεῖς πάντες ἐλάβο-1,19. μεγ, καὶ χάρις ἀντὶ χάριτος ⁵ , ² ,9. 17. ὅτε ὁ τόμος διὰ Μωῦ- ⁸ x.20 clas ἰδόθη, ἡ χάρις καὶ ἡ B. ἀλήθεια διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ,14. ἐγίνιτο. Gal.3,13ε.34.	25. καὶ ἀρώτήσαν αὐτὸν καὶ ἐἶπον αὐτῷ· Τἱ οὖν βα- πτίζεις, κἰ σὒ οἶκ εἶ ὁ Χρε- * στὸς οὐδὶ Ἡλίας οὐδὶ ὁ προφήτης; 26. Απεκρίθη αὐτοῖς ὁ
18. Θεόν ούδεις δώρακε πώ-6,85 ποτε: ό μονογενής υίός, όξιξι. ών είς τόν κόλπον τοῦ πα-33,20 τρός, μείδνος έξηγήρατο. Μ.11,27. 19. Καί αύτη έστιν ή μαρ-	 μα. πτίζω ἐν ῦδατι· μέσος δὲ 3,11. ὑμῶν ἕστηκεν, δν ὑμεῖς οὐκ PP· οἶδατε 27. αὐτός ἐστιν ὁ ὀπίσω μου χού κός ἐστιν ὁ ἀπίσω μου μου γέγονεν, οῦ ἐγώ οὐκ εἰμὲ
τυρία τοῦ Ἰωάννου, ὅτι ἀπέ- 5,83. στειλαν οἱ Ίουσδαῖοι ἐξ Ίερο- σολύμων ἱερεῖς καὶ Λευίτας, ἱνα ἐρωτήσωσεν αὐτόν · Σὐ τίς εἰ; 20. Καὶ ὑμολόγησε καὶ οὐπ ἡρνήσατο · καὶ ὑιμολό -	άξως ένα λύσω αύτου τον ἰμάντα τοῦ ὑποδήματος. * 28. Ταῦτα ἐν Βηθανία ἐγέ- 10,40 γετο πέραν τοῦ Ἰορδάνου, ὅπου ἦν Ίωἀννης βαπτίζων. 29. Τῆ ἐπαύρων βλέπει 10. τὸν Ἰησοῦν ἐρχόμενον πρός
γησιτ ⁹ Ότι οὐκ εἰμὶ ἐγώ δ ^{3,88.} Χριστός	 25. αὐτόν, καὶ λέγει· "Ιδε, ὅ 27. ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ ὁ αἔρων Δρ. τὴν ἀμαρτίαν τοῦ κόσμου. 5.65. 30. Οὕτός ἐστι, περὶ οῦ ἐγω εἶπον· Όπίσω μου ἔρχεται *.15. ἀνήρ, ὅς ἕμπροσθέν μου γέ- 27. γονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν. 81. Κάγὼ οῦν ἤθειν αὐτόν.

100	
all' ira pareque n rŵ'Iopa	ž,
ήλ, δια τοῦτο ήλθον ἐγώ ἐν 19. 1,20.	"S
τῷ ὕδατι βαπτίζων. 1,20.	6.8.
Two Valle participants Two	12,22 Mt.4, ∑
32. Και έμαρτύρησεν Ίω-	184. 2.
άννης λέγων. Ότο τεθέαμας Me. 3,16.	M. 'I
το πνεύμα καταβαίνον ώς pp.	18,8. T
περιστεράν έξ ούρανοῦ, xai L. ἔμεινεν ἐπ' αὐτόν.	
	T
33. Kayù où now avrov	v. 50. µ
άλλ' ό πέμψας με βαπτίζεαν	4,25. 0
έν ύδατι, έκεινός μοι είπεν	. Ec
Έφ' δν αν ίδης το πνευμα	σ
χαταβαίνον χαι μένον έπ' Mt. αυτόν, ουτός έστιν ό βαπτί-3,11.	
autor, outos totter o pante-s,11.	2,25. T
ζων έν πνεύματι άγίψ. Αct. 1,5.	21,157
34. Kayw śwoara, rai 45-	
μαρτύρηχα ότι ουτός έστον	16,18 ⁴ Gal. 6
ό νίος τοῦ θεοῦ.	2,9]
35. Τη έπαύριον πάλιν	1
είστήκει δ Ιωάννης και έκ	8
	×
36. Kai ἐμβλέψας τῷ Ίη	1 1
σοῦ περιπατοῦντι λέγει ' Ιδε, 19ε. 6 ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ. Jes. 53,7.11.	۲
ο αμγος του σεου. Jes. 53,7.11.	
37. Kai 1×000ar autov ol	12,21 Mt.10,
δύο μαθηταί λαλοῦντος, χαί	8.pp.
ήχολούθησαν τῷ Ίησοῦ.	1
38. Στραφείς δε ό Ίησοῦς,	21,2.
καί θεασάμενος αύτοὺς ἀκο-	5,46" L.24,
λουθοῦντας, λέγει αὐτοῖς	27. 1 Jes.
39. To Cyreite; Oi de sinor	7,14.
αύτω Ραββί (ο λέγεται	Jer. 23,5s.
αὐτῷ· Ῥαββί (ὅ λέγεται ἑομηνευόμενον διδάσχαλε), *	1
ποῦ μένεις; 40. Λίγει αὐτοῖς · Ἐρχεσθε [4 καὶ ίδετε. ἘΗλθον καὶ εἶδον	-
40. Alyes autois "Loxeove 11,3	1 7,41.
	878.
ποῦ μένει· καὶ παξ αὐτῷ	1 1

ξμειναν την ήμέραν έκεινην. Ώρα ην ώς δεκάτη.

6.8. 41. Ην Ανδρίας, δ άδελφος Μί 4. Σίμωνος Πέτρου, είς ἐκ τῶν ¹⁸⁴² δύο τῶν ἀκουσάντων παρὰ Μ. Ίωάνγου καὶ ἀκολουθησάν-¹⁸⁴³ των αὐτῶ.

42. Εύρίσχει ούτος πρώτος τόν άδελφόν τόν ίδιον Σι-50, μωνα και λέγει αὐτῷ· Εύ-^{4,25}, ρήκαμεν τόν Μεσσίον (ὅ ἐστιμεθερμηνευόμενον Χριστός).

43. Καὶ Ϋγαγεν αὐτὸν πρὸς 2,25. τὸν Ἰησοῦν. Ἐμβλέψας αὐ-21,15 τῷ ὅ Ἰησοῦς εἶπε· Σὐ εἶ Σἰ-Με μων ὅ υἑὸς Ἰωνᾶ; σὺ ϫλη-16,18 μων ὅ υἑὸς Ἰωνᾶ; σὺ ϫλη-6.1. Θήση Κηφᾶς (ὅ ἑρμηνεύεται 2,9... Πέτρος).

44. Τη έπαύριον η θέλησει εξελθείν είς την Γαλιλαίαν και εύρίσκει Φίλιππον, και λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς * Άκολούθει μο.

45. ³Ην δὲ ὁ Φίλιππος ἀπὸ ^{12,21} Βηθοαϊδά, ἐκ τῆς πόλως ^{8, τρ.} Ανδρέου καὶ Πέτρου.

46. Εύρίσκει Φίλεππος τόν 21,2. Ναθαναήλ καὶ λίγει αὐτῷ 5,46. Όν ἔγραψε Μοῦσῆς ἐν τῷ 12,2, νόμφ καὶ οἱ προφῆται, εὐ-5... 5... ζήκαμεν, Ἱησοῦν τὸν υἰờ 3... τοῦ Ἰωσήφ, τὸν ἀπὸ Να-23,55. ζωρέτ.

47. Καὶ ἐἶπεν αὐτῷ Ναθα-41. ναήλ : Ἐκ Ναζαρὲτ δύνατοἰ ૨ τι ἀγαθὸν εἶναι; Λέγει οὐτῷ Φίλιππος: Ἐζου καὶἰδι

48. Eider & Ingoois tor	אמו בו שמטאדמו מעדסט גוב
Ναθαναήλ έρχόμενον πρός	τον γάμον.
αύτόν, και λέγει περί αύτου.	3. Και ύστερήσαντος οίνου,
Ide, alyows Ispanlitys, [.	λέγει ή μήτης του Ίησοῦ
ร่ง ตั้งชื่อโอร อย่าง อิสระ 126	πρός αὐτόν Οἶνον οὐπ
49. Aiyes avrā Nadava-2,22.	ຮັ້χουσι.
ήλ. Πόθεν με γινώσχεις;	4. Aleves ante à Ingoñe
Άπεκρίθη Ίησοῦς καὶ εἶπεν	19,26 Ti έμοι και σοί, γύναι; ού-
αὐτῷ· Πρό τοῦ σε Φίλιπ-	20,15 πω ήπει ή ώρα μου.
arta 1100 tor oz vita	Mt. 15. 5. Abuse in unitro auton
200 000000000 0000 000 000 000 000 3,10.	Mi.18, 5. Aéyes ή μήτης αὐτοῦ 24.28 τοῖς διαχόνοις. Ο τι αν λέ-
00x77, 2000 02.	LOUS ORANOPORS O LE GY AL
50. Απεκρίθη Ναθαναήλ	γη υμίν, ποιήσατε.
και λέγει αυτώ ' Ραββί, συ	4,28. 6. Hoar de exer voyian li-
ei o vios cov deov, où ei 04,99,	θιναι έξ κείμεναι κατά τόν Μα καθαρικόν των Γρωαίων
βασιλεύς τοῦ Ἰσραήλ. 10,36	7.84.
51. Απεκρίδη Ιησούς και 18,37	τωρούσαι ανά μετρητάς δύα
ะโละข ฉบิรณ์. "Оระ เโลอ่ง ออเ	ને theis.
Είδόν σε ύποκάτω τῆς συκῆς,	7. Λέγει αύτοις δ Ίησοῦς
πιστεύεις; μείζοι τούτων ^{5,20.}	Γεμίσατε τας ύδρίας ύδα-
οψει.	EUS. Mais cychiour words
52. Kai leyes avt . Aun	ຍັພς ຕ້າຍ.
άμην λέγω ύμιν, άπάρτι	8. Και λέγει αυτοῖς Αν-
όψεσθε τόν ούρανόν άνεω- v.48. Gen.	τλήσατε νῦν καὶ φέρετε τῷ
γότα και τοὺς ἀγγέλους τοῦ 28,12	άρχιτρικλίνω. Και ήνεγκαν,
θεοῦ ἀ ν αβαίνοντας xai xa- ^{82,28}	9. Ως δε έγεύσατο ό άρχι-
ταβαίνοντας έπι τὸν υἰὸν	
τοῦ ἀνθρώπου.	4,46. γενημένον (xai oux ήδει πό-
100 ar o panao.	θεν έστίν, οι δà διάκονοι
CAP. II.	ήδεισαν οι ήντληχότες το
Vinum ex aqua. Mercatores	ບ້ຽຍເວ), ອຸພາະເ ້ ເວ່າ າບມຸອຸໂວາ ວ
templo pulsi; templum triduo	à exiteix livos,
restituendum. Jesus fidem	10. και λέγει αυτώ Πας
habentibus non confidens.	άνθρωπος πρῶτον τὸν κα-
Καί τη ήμέρα τη τρίτη 1,44.	λόν οίνον τίθησι, και όταν
γάμος έγένετο έν Κανά της ^{21,2} .	μεθυσθώσι, τότε τον ελάσ-
C 1 1 7	,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,

Γαλιλαίας • καὶ ἦν ἡ μήτης τοῦ Ἰησοῦ ἐκεῖ. 2. Ἐκλήθη δὲ καὶ ὁ Ἰησοῦς

σω• σὐ τετήρηκας τὸν κα-λὸν οἶνον ἕως ἄρτι. 11. Ταύτην ἐποίησε τὴν

the second se	
άρχην τῶν σημείων ὁ Ἰησοῦς ^{4,46.}	6,30. Τι σημείον δειανύεις ήμίν,
έν Κανά της Γαλιλαίας, καί	2.38 ÖTI TAŬTA MOLEIS;
In antower and dokan averai 1,14.	Mo. 10. 'Anexaign à Incous
	ME THE FIREY OUTOIS AUGATE
and and a state of a s	26,61 τόν ναόν τοῦτον, xai ἐν τρι-
	68. πίν ήμέρομς εγερώ αυτογ.
12. Μετά τοῦτο κατέβη εἰς	Act. 20. Είπον ουν οι Ιουδαίου
	Teoragaxorta zai it krean
μήτης αὐτοῦ καὶ οἱ ἀδελφοἰ 7,338. 20,17	ψχοδομήθη δ ναδς ουτος,
αύτοῦ xai oi μαθηταi αύ- Me.	χαί σύ έν τρισίν ήμέραις
αύτοῦ xai oi μαθηταi αὐ- Μ. τοῦ xai ἐκεῖ ἔμειναν οὐ 12,46 13,55	צאני טע גע
πολλάς ήμέρας. ΡΡ.	21. Exervos de Eleye negi
13. Καὶ ἐγγὺς ἦν τὸ πάσχα	Col and annual and an and an and
τῶν Ιουδαίων, και ἀνέβη εἰς L.2,	Col. τοῦ ναοῦ τοῦ σώματος αὐτοῦ. 2.9. 2Cor. 22. Ότε οὖν ἠγέθϑη ἐκ τε-
Ίεροσόλυμα δ' Ίησοῦς.	2Cor. 22. Ute our greeur of untre-
14. Kai euger ir tũ ieqũ	
τούς πωλούντας βόας και Μ.	ταὶ αὐτοῦ, ὅτι τοῦτο ἕλεγε
πρόβατα και περιστεράς, Μ.	v.17? xai eniorevoar tĩ y Qao ĩ xai
καὶ τοὺς κερματιστὰς καθη- ^{11,15} L.	20,9. L. τῷ λόγω ῷ είπεν ὁ Ἰησοῦς.
19,45	24,8. 23. Do de ny er tois Iepo-
perory.	σολύμοις έν τῷ πασχα έν τη
15. Καί ποιήσας φραγέλ-	έορτῆ, πολλοὶ ἐπίστευσαν ἰς
λιον έκ σχοινίων πάντας	το όνομα αύτου, θεωρουντις
έξέβαλεν έκ τοῦ ἱεροῦ, τά τε	αύτοῦ τὰ σημε ῖα ឨ ἐποίει .
πρόβατα καὶ τοὺς βόας• καὶ	24. Autos de 6 Inσους oux
τών πολλυβιστών έξεχεε το	έπίστευεν έαυτον αυτοις, διά
κέςμα καὶ τὰς τραπέζας	4,19. το αυτόν γινώσχειν πάντας, 29.
άνέστρεψε	21,17 25. xat ott ov Zpetar etzer,
16. xai tois tàs περιστεράς Lev.	Me. wa τις μαρτυρήση περί του
πωλούσιν είπεν Αρατεταυ- L.	Μι. άνθρωπου αύτος γάρ έγι-
τα έντευθεν, μή ποιείτε τον 2,24.	Mt. ἀνθρώπου· αὐτὸς γὰρ ἐγί- 12,25 νωσχε τί ἦν ἐν τῷ ἀνθρώπψ.
οίκον τοῦ πατρός μου οίκον	6,8. CAP. III.
έμπορίου.	Nicodemus; regeneratio; ser-
17. Έμνήσθησαν δέ οἱ μα-	pens aeneus. Baptista de se
θηταί αὐτοῦ, ὅτι γεγραμ- ν.22.	et incrementis Jesu.
μένον έστιν Ο ζηλος του 69,10	[.IIy de av y contos ex tor
οίκου σου καταφάγεται με." *	7,50. Dagwaiwr, Nexo Jyuos 070-
18. Απεκρίθησαν ουν οί	^{19,09} μα αὐτῷ, ἄρχων τῶν Ίου-
Ιουδαΐοι και είπον αύτῷ	Salwr.
•	

2. ούτος ήλθε πρός αυτόν νυκτός και είπεν αὐτῷ · 12,42 [']Ραββί, οἴδαμεν ὄτι ἀπὸ θεου ελήλυθας διδάσχαλος ούδεις γάρ ταῦτα τὰ σημεία 7,81. 9,334 δύναται ποιείν α σύ ποιείς,5,36. iar μή ή ό θεός μετ' αύτοῦ. 3. Απεκρίθη ό Ίησοῦς και είπεν αὐτῶ· 'Αμήν ἀμήν λέyo oos, tay wy tos yerry & 71,120 aruter, où durazas ideir 130. την βασιλείαν τοῦ θεοῦ. 19: 1,23. 4. Λίγει πρός αὐτὸν ὁ Νι-200. χόδημος. Πώς δύναται άνθρωπος γεννηθήναι γέρων ών; μή δύναται είς την χοιliar της μητρός αύτοῦ δεύrepor eisel deir xai yerry-Onvai; 5. 'Aneneion 'Ingoous 'A- 130. μήν αμήν λέγω σοι, έαν μή Tit נון אבשייקטא לב טלמדסן אמנ 8,5... Ebr.

πνεύματος, ού δύναται εἰς-10,92 εἰθεῶν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ 36,25 θεοῦ. 6. Το γεγεννημένον ἐκ τῆς Gen.

αοριός σάρξ έστι, και το γε- Β. Υτηγμένον έκ τοῦ πνεύμα-3,28. ^{τος} πνεῦμά έστι.

 Μή θαυμάσης ότι εἰπόν σοι· Δει ύμᾶς γεννηθηναι άνωθεν.

8. Τό πνεῦμα ὅπου θέλει πτε, καὶ τὴν φωνὴν αὐτοῦ ἀμούες, ἀλλ' οὐκ οἶδας πό. Ceh. δει έρχεται καὶ ποῦ ὑπάγει² οῦτας ἑσιλ πᾶς ὁ γεγεννημίνος ἐκ τοῦ πνεύματος. 9. Άπεκρίθη Νεκόδημος και είπεν αὐτῷ· Πῶς δύναται ταῦτα γενέσθαι;

10. Άπεκρίθη Ίησοῦς καὶ είπεν αὐτῷ· Σὐ εἰ ὁ ἀιδά-86,86 σκαλος τοῦ Ἰσραήλ, καὶ ταῦτα οὐ γενώσκεις;

11. Άμην άμην λέγω σοι, ³²⁰ ότι δ ούδαμεν λαλούμεν, καί 5,28. δ έωράκαμεν μαρτυρούμεν 3,48. καί την μαρτυρίαν ήμων οὐ δ,40. καί την μαρτυρίαν ήμων οὐ λαμβάνετε.

 v.8. 12. Ei τὰ ἐπίγεια εἶπον ὑμῶν, καὶ οὐ πιστεύετε· πῶς, Sap. ἐἀν εἶπω ὑμῶν τὰ ἐπουράνια, 9,16. πιστεύσετε;

6,88, 52.46 13. Καὶ οὐθεἰς ἀναβέβηκεν Bph. εἰς τὸν οὐρανόν, εἰ μὴ ὁ ἐκ ^{4,38.} τοῦ οὐρανοῦ καταβάς, ὁ 1,18. υἰός τοῦ ἀνθρώπου ὁ ῶν ἐν τῷ οὐρανῷ. Num.

14. Καί καθώς Μωϋσης
 5.0. Ϋψωσε τόν δφιν ἐν τη ἐρήμω,
 6.6. Ϋψωσε τόν δφιν ἐν τη ἐρήμω,
 8.20. Οὕτως ὑψωθηναι δεί τόν
 12,83 υίδν τοῦ ἀνθρώπου ·

^R. 15. ίνα πᾶς ὁ πεστεύων εἰς
 ^R. αὐτὸν μὴ ἀπόληταε, ἀλλ³
 ^{16,16} ἔχη ζωὴν αἰώνεον.

13... 16. Ούτω γὰρ ηγάπησεν δ
 8.16. Θεός τὸν κόσμον, ὡςτε τὸν
 8.32. Θεός τὸν κόσμον, ὡςτε τὸν
 8.32. υἰὸν αὐτοῦ τὸν μονογενη
 Εθωκεν, ἕνα πῶς ὅ πιστεύων
 εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται, ἀλλ
 5.24. ἔχη ζωὴν αἰώνιον.

17. Οὐ γὰρ ἀπέστειλεν ὅ 12.47 θεὸς τὸν υἱὸν αὐτοῦ εἰς τὸν 13.45 κόσμον, ἕνα κρίνη τὸν κόσμον, αλλ' ένα σωθη ό χό-9,39. σμος δι αύτοῦ. 19,11 σμοῦ. 12,20 18. Ο πιστεύων είς αὐτὸν ούκρίνεται όδεμή πιστεύων 5,24. ήδη κέκριται, ότι μή πεπίστευχεν είς το δνομα του μονογενούς υίου του θιού. 19. Aŭτη δί δστιν ή zρίσις. ότι το φως έλήλυθεν είς τον 1,800 9.89 κόσμον και ήγαπησαν οί ... ανθρωποι μαλλον το σκότος ^{15,22} n to www. ny yae avtwy 5,4. πονηρά τὰ έργα. 20. Πᾶς γὰρ ὁ φαῦλα πράσσων μισεί το φως, και ούκ Eph 5,12. έρχεται πρός τό φῶς, ἕνα μή έλεγχθή τα έργα αύτου. 21. δ δέ ποιῶν την αλήθειαν δρχεται πρός το φώς, Mt. มาล ตุลระอุษยที่ ฉย่างบั เล่ έργα, ότι έν θεῷ ἐστίν εἰργαguéra. 22. Μετά ταῦτα ἦλθεν ὁ 9,15. Ίησοῦς xai oi μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς τὴν Ἰουδαίαν γῆν και έκει διέτριβε μετ' αύτῶν 4.2. 8,1. και εβάπτιζεν. 23. Hy Si xai Iwavy & Ba-8,28. πτίζων έν Airών, iryús τοῦ Jos 15,82 Σαλείμ, ότι ύδατα πολλά καί παρεγίνοντο, พีพ อันธุรั καί έβαπτίζοντο. 24. Ούπω γάς ήν βεβλη- Μι μένος είς την φυλακην ό_{14,3..} Ίωάννης. 25. Erivero our Chenges &x τών μαθητών Ιωάννου με-

 τά 'Ιονδαίου περί καθαρισμοῦ.

26. Καὶ ἦλθον πρὸς τὸν Ἰωάννην καὶ εἶπον αὐτῷ Με.3. Ραββί, δς ἦν μετὰ σοῦ πίβαν τοῦ Ἰορδάνου, ῷ σὺ με-1,26 μαρτύρημας, ἰδε, οἶ τος βα-¹³⁶ πτίζει καὶ πάντες ἔρχονται πρὸς αὐτόν.

27. Απεκρίθη Ιωάννης και είπεν Οὐ δύναται άνθρω-Bbr. πος λαμβάνειν οὐδέν, ἐἀν ^{b,6}. μὴ ἢ δεδομένον αὐτῷ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.

28. Αιτοί ύμεις μος μαςτυρείτε, ότι είπον Ούκ είμι 1,28. έγω δ Χριστός, άλλ δτι Μι άπεσταλμένος είμι έμπρο-11,10 σθεν έκείνου.

29. Ο έχων την νύμφην νυμφίος έστιν ό δε φίλος τοῦ νυμφίου, δ δατηκιώς και Μ. ἀκούων αὐτοῦ, χαιρᾶ χαίρα
 9,15 διά την φωνήν τοῦ νυμφίοι.
 16,84 Αὕτη οὖν ή χαιρὰ ή ἐμη πεπλήρωται.

^{25am.} 30. ² Eneivor dei and fairen, ^{8,1.} eut de tattroïo dout.

8,23. 31. Ο άνωθεν δρχόμενος ἐπάνω πάντων ἐστίν ό ῶν ἐκ εῆς νῆς ἐκ τῆς γῆς ἐα καὶ ἐκ τῆς γῆς λαλεῖ. Οἰκ τοῦ οἰρανοῦ ἐρχόμενος ἐπάνω πάντων ἐοτί,

v.11. 32. και δ έώραπε και ήπουσε, τούτο μαρτυρεί, και τη

1,115-μαρτυρίαν αύτοῦ **σόδ**ικ λαμβάνει.

33. Ό λαβών αύτοῦ την	v.12. 6. Hy de exei πηγή του la-
μαρτυρία, έσφράγισεν ότιδ,220.	κώβ. 'Ο ουν Ίησοῦς κεκο-
ό θεος άλη θής έστιν. L.10,16.	πιακώς έκ της δδοιπορίας,
34. Or raig anterenter o	έκαθέζετο ούτως έπι τη πη-
Deos, tà bijuara tov Deov	γ મેં . અઠલ મેં મે જે દેશ મા.
Later où rao en utroav di- Col.	7. Bozeras yury extins Za-
λαλεί ου γώρ έπ μέτρου δί- Col. δωσιν ό θεος το πνεύμα. 2,9.	μαρείας, άντλησαι ύδως.
35. O marthe ayana tor	Aires aven & Invous. Ads
viór, nai rarta déduner ér 13.3.	µos πseir.
τη χειρέ αύτου. Mt.11,27.	8. Οί γάρ μαθηταί αὐτοῦ
36. O πουτεύον είς τον .	άπεληλύθεισαν είς την πό-
vior tres Lan aimrior . 6 de	λιν, ένα τροφάς άγοράσωσι.
απειθών τῷ νίῷ οὐκ ὄψεται	9. Atyes our auto h yurh
ζωήν, άλλ' ή όργη τοῦ θεοῦ 8.2,	ή Σαμαρειτις Πώς συ, Ιου-
μένει έπ αυτόν. Ερ. 5,6.	
CAR IV	αίτεις, γυναικός Σαμαρείτι-
CAP. IV.	Sir. 50,28 dos ovons; (Ov yae ovy-
Mulier Samaritana; aqua viva; cultus verus; Sichemitae. Fi-	Επ. χρώνται Ιουδαίοι Σαμαρεί-
lius ministri regii Capernaumi	4,285. Tass.) Neh. Tass.)
absens sanatur.	13,23 10. Anexeion 'Inoous xai
Ως ουν έγνω ό πύριος, ότι	" נוֹתפי מעֹדה Ei הַסניג דאי
ήχουσαν οί Φαρισαίσι, ότι	δωριάν τοῦ θεοῦ, καὶ τίς
Ίησοῦς πλείονας μαθητάς	έστιν ό λέγων σοι. Δός μοι
ποιεί και βαπτίζει ή Ιωάν-3,22.	πιείν ου άν ήτησας αυτόν,
775.	v.14. xai towrer ar oos vow Lwr.
2. (καίτοιγε Ίησοῦς αὐτός	11. Λέγει αύτω ή γυνή.
ούκ έβαπτιζεν, αλλ οί μα-1Cor.	Κύριι, ούτε άντλημα έχεις,
θηταί αύτου ·)	καί το φρέαρ έστι βαθύ.
5. doñze the Ioudalar zai	πόθεν ούν έχεις το ύδως το
απηλθε πάλιν είς την Γα-1,44.	ζῶν;
hikaiar.	12. Μή συ μείζων εί του
4. Edes de autor disegrecoas L.	πατρός ήμῶν Ίακώβ, ὃς
διά τῆς Σαμαρείας.	To polao, rai
5. Έρχιται ούν είς πόλιν	αύτος έξ αύτοῦ έπιε xai οί
της Σαμαρείας λεγομένην	νίοι αύτοῦ και τα θρέμμα-
Σιγάς, πλησίον του χωρίου 38,19 δ δόσκεν Ιακώβ Ιωσήφ τῷ 48,22	τα αύτοῦ;
ο έδωπεν Ίαχώβ Ίωσηφ τῷ 48,22	13. Άπεκρίθη Ίησοῦς και
vių autov. 24,82	είπεν αὐτῆ Πᾶς δ πίνων έκ
Nov. Testam.	13

.

τοῦ ὕδατος τούτου, διψήσει	2Rg. 29 Vueia geographicite
πάλιν.	2Rg. 22. Υμείς προςκυνείτε δ 17,27 23. ούχ οίδατε, ήμεις προςκυ-
	nover bolder, mars nover-
14. ος δ αν πίη έκτοῦ ῦδα- ^{7,38.} τος οῦ ἐγὼ δώσω αὐτῷ, οὐ	γοῦμεν ὅ οἰδαμεν· ὅτε ἡ σω-
tos ov eya oaoa avta, ov st.	³ Gen. τηρία έκ τῶν Ιουδαίων ἐστίν. 49,10 23. Άλλ ἔρχεται ώρα, καὶ
μή διψήση είς τον αίῶνα. Με. 5,6.	
άλλὰ τὸ ὕδωρ, δ δώσω αὐτῷ, Ps. γενήσεται ἐν αὐτῷ πηγὴ	νῦν ἐστίν, ὅτε οἱ άληθινοὶ
γενησεται εν αυτώ πηγη	προςχυνηταί προςχυν ήσουσι
ύδατος άλλομένου είς ζωήν	Ebr. τώ πατρί έν πνεύματι και
αίώνιον.	R. άληθεία και γάρ ο πατήρ
15. Λέγει πρός αυτόν ή	12,1 τοιούτους ζητει τούς προς-
γυνή Κύριε, δός μοι τοῦτο	****0 ⁷ ********************************
το ύδωρ, ίνα μη διψῶ μηδέ	1Rg. 24. Πνεῦμα ὁ θεός, καὶ 8,27.
έρχωμαι ένθαδε άντλεϊν.	8,27. Α. τούς προςχυνούντας αυτόν, 7,48.20 ποιίωσα μαλ 210 Φοίο δ.
16. Λέγει αὐτῆ ὁ Ἰησοῦς·	7,48 έν πνεύματι και άληθεία δεί 2Cor.
Υπαγε, φώνησον τόν άνδρα σου, και έλθε ένθάδε.	3,179 προςχυνείν.
	25. Λέγει αὐτῷ ή γυνή
17. Απεκρίθη ή γυνή καί είπεν Ούκ έχω άνδρα. Λέ-	1,42; Οίδα ότι Μεσσίας Έρχεται, fGen. δ λεγόμενος Χριστός όταν
γει αύτη ό Ίησοῦς Καλῶς	25,100 κεγομενος Ξεριστος Οταγ Dt. Ελθη έκεινος, αναγγελει ήμιν
είπας. Ότι άνδρα ούκ έχω.	18,15 πάντα.
18. πέντε γαρ ανθρας ἔσχες, ^{12Rg} .	26. Aéyes air n ó 'Inoors.
xai vũv öv šxeis, oùx šoti .24.	2,0" LYW ELUL. O LOLWY OOL
σου ἀνής. τοῦτο ἀληθές	5.43. 27. Kai eni touto 1200
είρηκας.	Mt. oi µaθηταιαύτου, και έθαν-
19. Λέγει αὐτῶ ή γυνή.	μαζον ότι μετά γυναικός
Κύριε, θεωρώ ότι προφήτης2,24.	έλάλει ούδεις μέντοι είπε
εί συ. Gen. 12,6s. 20. Οί πατέρες ήμῶν ἐν τῷ ^{33,20} De.	αὐτῆς;
ο θει τουτώ προςεχυνησαν 11,29	28. Âφη κεν ουν την ύδρίαν
xai vueis lévere, öre év Ie-27,4.	αύτης ή γυνή, και απηλθεν
ροσολύμοις έστιν ό τόπος Lev. όπου δεί προςχυνείν. Dt. 12, 1.8.	είς την πόλιν, και λέγει τοις
οπου δεί προς χυνείν. Dt. 12, 1	άνθρώποις.
21. Λίγει αὐτῆ ὁ Ἰησοῦς	29. Δεῦτε, ίδετε αν θρωπον,
Γύναι, πίστευσόν μοι, ότι	*.18. δς είπε μοι πάντα δσα έποι-
έςχεται ώςα, ότε ούτε έν τῷ	ησα μήτι ουτός έστιν ό
δρει τούτω ούτε έν Ίεροσο-	Χριστός;
λύμοις προςχυνήσετε τῷ πα-	30. Έξηλθον έκτης πόλευς
tgi.	και ήρχοντο πρός αυτόν.
-	•••

.

31. Έν δε τῷ μεταξύ ήρώτων αύτον οί μαθηταί, λέγοντες 'Ραββί, φάγε. 32. Ode el ner avrois 'Eyè Ps. 19,8,11. ovx oidare. 33. Έλεγον ούν οί μαθηταί πρός άλλήλους Μήτις ήημέρας. γεγκεν αύτῶ φαγείν; 34. Aiyer airois & Incoust Έμον βρώμά έστιν, ένα ποιώ 5,80. avtov. το θέλημα τοῦ πέμψαντός Ρ. με καί τελειώσω αύτοῦ τό 40,9. ieyoy. 35. Oux Umeis Levere, öts ετι τετράμηνός έστι και δ θερισμός έρχεται; Ίδού, λέγω ύμιν, έπαρατε τους όφθαλμούς ύμῶν καί θεάσαοθε τας χώρας, ότι λευκαί είσι πρός θερισμόν ήδη. Mt. 9.87. 36. O Depitor μισθόν λαμβάνει καί συνάγει καρπόν ils Lunn alwrior . ira xal o Exes. σπείρων όμοῦ χαίρη καὶ δ θερίζων. 37. Έν γάρ τούτω δλόγος ίστιν ό άλη Θινός, ότι άλλος ίστιν ό σπείρων και άλλος δ θερίζων. 38. Έγω απέστειλα ύμας τήr. θερίζειν δ ούχ ύμεις κεκο-1Cor. 3,644. niaxate allos xexorts anaos, 2Cor. χαὶ ὑμεῖς εἰς τὸν χόπον αὐ-^{10,16} τών είζεληλύθατε. 39. Ex de ths πόλεως exeiτης πολλοί επίστευσαν eis vaovµ. αύτὸν τῶν Σαμαρειτῶν, διὰ

195

τόν λόγον τῆς γυναικός μας-*.29. τυρούσης · Ότι είπέ μοι πάντα δσα έποίησα.

40. 'Ως οδν ήλθον πρός αύτον οι Σαμαρείται, ήρώτων αύτον μείναι παρ αύτοις και ξμεινεν έχει δύο

41. Καλ πολλώ πλείους επίστευσαν διά τόν λύγον

42. τη τε γυναικί έλεγον Ότι ούκέτι διά την σην λα-.48 λιάν πιστεύομεν · αύτοι γάρ 17,8. annxoauer, xai oidauer ori ουτός έστιν άληθῶς ὁ σωτήρ τοῦ κόσμου, ὁ Χριστός.

43. Μετά δέ τας δύο ήμέρας έξηλθεν έχειθεν xaì απηλθεν είς την Γαλιλαίαν.

44. Αύτὸς γὰρ Ἰησοῦς Μι έμαρτύρησεν, ότι προφήτης 13,57 pp. ἐν τῆ ἰδία πατρίδι τιμήν οὐκ

45. Ότε ουν ηλθεν είς την Talilaiar, iditarto autòr οί Γαλιλαΐοι, πάντα έωρακότες α έποίησεν έν Ίεροσο-

2,23. λύμοις έν τη έορτη · καί αὐτοι γάρ ήλθον είς την έορ-

46. Hiter our nation eis 2,9. την Κανά της Γαλιλαίας, δπου έποίησε το ύδωροίνον. Καί ήν τις βασιλικός, ου δ υίος ήσθένει, έν Καπερ-

47. Ούτος άχούσας ὅτι Ίη-

οοῦς ἥκει ἐκ τῆς Ἰουδαίας εἰς τὴν Γαλιλαίαν, ἀπῆλθε πρὸς αὐτόν, καὶ ἦρώτα αὐ-^{Μ.}. τὸν ἐνα καταβῆ καὶ ἰάσηται ^{L.} αὐτοῦ τὸν υἱόν · ἤμελλε γὰρ^{7, Iss.} ἀποθνήσκειν.

48. Εἶπεν οἶν ό Ἰησοῦς πρὸς αὐτόν Ἐὰν μὴ ση-2,18. μεῖα καὶ τέρατα ἰδητε, οὐ Μι. μὴ πιστεύσητε. 100...

49. Λέγει πρός αὐτὸν ὁ βασιλικός Κύριε, κατάβηθι πρὶν ἀποθανεῖν τὸ παιδίον μου.

50. Λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς Πορεύου, ὁ νίος σουζῆ. Καἰ[١πε ἐπίστευσεν ὁ ἀνθρωπος τῷ λόγῳ ῷ εἰπεν αὐτῷ Ἰησοῦς, καὶ ἐπορεύετο

51. ἦδη δὲ αὐτοῦ καταβαίrorroς, οἱ δοῦλοι αὐτοῦ ἀπἡντησαν αὐτῷ καὶ ἀπήγγειλαν λέγοντες. Ὅτι ὁ παῖς σου ζῆ.

52. Έπύθετο οὖν παρ' αὐτῶν τὴν ὥραν, ἐν ἡ χομφότερον ἔηχε. Καὶ εἰπον αὐτῷ· Ὅτι χθὲς ὥραν ἑβδόμην ἀφῆκεν αὐτον ὁ πυρετός.

53. Έγνω οὖν ὁ πατής, ὅτι ἐν ἐκείνη τῆ ὥρα, ἐν ἡ εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς: Ότι ὁ υἱός σου ζῆ. Καὶ ἐπίστευπεν αὐτὸς καὶ ἡ οἰκία αὐτοῦ ὅλη.

54. Τοῦτο πάλιν δεύτερον σημεῖον ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς,^{2,11.} ἐλθών ἐκ τῆς Ἰουδαίας εἰς τὴν Γαλιλαίαν.

CAP. V.

Aegrotus ad piscinam Bethesda; de sabbato, duplici resurrectione, Baptistae, Dei, Scripturae Sacrae testimeniis, Judaeorum incredulitate.

2,13. Μετά ταῦτα ἦν ἐορτή 6,4; 4,35. τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβη ὁ ¹⁸μμ. Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα.

 Livi23. 2. Έστι δὲ ἐν τοῖς Ἱεροσο-Ν. λύμοις, ἐπὶ τῆ προβατικῆ,
 ⁹1. κολυμβήθρα ή ἐπιλεγομένη
 Έβραϊστὶ Βηθεοδά, πέντε στοὰς ἔχουσα.

 Έν ταύταις κατέκειτο πληθος πολύ τῶν ἀσθενούν-^{Με}. τον, τυφλῶν, χωλῶν, ξηφῶν [ἐκδεχομένων τὴν τοῦ ῦδα-

τος χίνησιν. 4. "Αγγελος γάρ χατά χαιρόν χατέβαινεν έν τη χολυμ-

βήθρα και ετάρασσε τό ύδωρ. ό ούν πρώτος έμβας μετά την ταραχήν τοῦ ύδατος, ύγεης έγινετο & δήποτε κατείχετο νοσήματε].

5. Ήν δέ τις ανθρωπος έκει, τριάκοντα και όκτω έτη

11,17 ξχων έν τη ασθενεία αυτοῦ. 6. Τοῦτον ἰδων ὁ Ἰησοῦς κατακείμενον, καὶ γνοῦς ὅτι πολύν ήδη χρόνον έχει, λέγει αὐτῶ Θέλεις ὑγιὴς γενίοθας;

 Άπεκρίθη αὐτῷ ὁ ἀσθενῶν · Κύριε, ἄνθεωπον οὐκ ἔχω, ἕνα ὅταν ταραχθῆ τὸ ὕδωρ, βάλη με εἰς τὴν κολυμ-

9,4; το αὐτοῖς • Ὁ πατής μου ἕως Gan. ἄρτι ἐργάζεται, κάγὼ ἐργά-Β... Γρικι βήθραν έν φδίξοχομαι έγώ, άλλος πρό έμου καταβαίνει. 8. Λίγει αντώ δ Ίησοῦς. 20.11 ζομαι. 18. And TOUTO OUT Hallor Έγειρε, άρον τὸν κράββα-7,30. έζήτουν αυτόν οι Ίουδαίοι τόν σου καί περιπάτει. 2.... 9. Kai eù 8 ing i yévero ù ying άποκτείναι, ότι ού μόνον ό ανθρωπος, και ήρε τον ίλυε το σάββατον, άλλα και χράββατον αύτοῦ και περιεπατέρα ίδιον έλεγε τον θεόν, ³Hy δè σάββατον èv 9,14. 10,33 ίσον έαυτόν ποιῶν τῷ θεῷ. TOTEL. 19. Aπεκρίνατο ούν δ'Inέxeiry τη ήμέρα. 10. Bleyer our of lovdaios σούς nai einer adtois ' Aune τω τεθεραπευμένω. Σάββαaun line South of the states τόν έστιν ουκ έξεστί σοι άραι Ετ. v. 30. ό υίος ποιείν αφ' έαυτου τόν πράββατον. ούδέν, έαν μή τι βλέπη τόν Mt. 12,2.10. 11. Απεκρίθη αύτοις. 'Ο ... πατέρα ποιούντα· ά γάρ άν ποιήσας με ύγιη, εκεινός μοι έχεινος ποιη, ταύτα και ό είπεν ' Αρον τον κράββατόν νίος δμοίως ποιεί. σου και περιπάτει. 20. Ο γάς πατής φιλειτόν 12. Howryoar our airór. υίόν, και πάντα δείκνυσιν Τίς έστιν ό άνθρωπος ό εί-વર્ણ્યનું તે વર્ણ્યતેક જાગાનાં, પ્રવા πών σοι. Αρον τον χράβ-1,51. µейсока тойтых бейсее айтф βατόν σου και περιπάτει; έργα, ίνα ύμεις θαυμάζητε. 21. Ωςπερ γαρ ό πατήρ 13. O de la deis oùr jdes tis iorer . o yao Incous itinev-6,15; έγείρει τούς γεκρούς και ζωο-7,59 ΑΡ. ποιεί, ούτω και ό υίος ούς σεν, δχλου όντος έν τῷ τόπφ. 14. Μετά ταῦτα εύρίσκει θέλει ζωοποιεϊ. αύτον δ Ίησους έν τῷ ίερῷ, 22. Oùđà yào ố sarno xoi-25,82 χαι είπεν αύτω. Ίδε, ύγιης Α. νει ούδένα, άλλα την χρίσιν 17,81 πάσαν δέδωκε τῷ υίῷ· γέγονας μηκέτι άμάρτανε, 8,11. 8,11. ίναι μή χειρόν σοί τι γένηται. Μι. 5,10. 23. iva πάντες τιμῶσι τὸν 15. Απήλθεν δ ανθρωπος 9,2.. R. υίόν, καθώς τιμώσι τόν παnai aryyyeede tois Toudai-20,3. τέρα. Ο μη τιμών τον υίον, οις, ότι Ίησοῦς ἰστιν ὁ ποιή-1Jo. où rua ròy narkoa ròy πέμψαντα αύτόν. oas αὐτὸν ὑγιῆ. 16. Και δια τοῦτο εδίωπον 24. ' Αμήν αμήν λέγω ύμις. tor Incour of Ioudaios. ot. ότι ό τὸν λόγον μου άχούων ταντα έποίει έν σαββάτω. 7.225. καὶ πιστεύων τῷ πέμφαντί 17. 0 de Inoous anexpiraμε έχει ζωήν αιώνιον, και

είς κρίσιν ούκ έρχεται, άλλά 3,18. ήν μαρτυρεί περί έμου. μεταβέβηχεν έχτοῦ θανάτου 130. 3,14. 1.19 33. Ύμεῖς άπεστάλκατε 88. είς την ζωήν. πρός 'Ιωάννην, καὶ μεμαρτύρηχε τῆ ἀληθεία. 25. Auny dun v leyw buir. ŏτι δρχεται ώρα και νῦν^{11,43} 34. Eyώ δέου παρα άνθρώέστίν, ότε οί νεκροι άκούσον-_{? Κρb} που την μαρτυρίαν λαμβάται της φωνής του υίου του 2,1. vw· alla taŭta livo. ira θεού, και οι ακούσαντες 5,14. ^{10,42} ύμεις σωθητε. 1,8. 35. Exervos ny ó lúgros ó ζήσονται. Sir. 26. Ωςπερ γαρ δ πατήρ 48,1. xaióµeros xai gairor Uµeis έχει ζωήν έν έαυτω, ούτως ναι πρός ώραν έν τῷ φωτί ຮ້ຽພxe xai ເພັ ບໍ່ຍຸ້ ເພາງ ຮັχeer 1Jo. 3,15. αύτοῦ. ir iaurŵ. 1,83; 36. Eyώ δέ έχω την μαρτυ-27. Kai ilovalar idwxer αύτῷ καὶ κρίσιν ποιείν, ὅτι^{ν.22..} 5,9. play μείζω τοῦ Ἰωάνγου· τά γαρ έργα α έδωκέ μοι ό πα-10,25 της ίνα τελειώσω αὐτά, αὐ-14,11 τα τὰ έργα α ἐγὼ ποιῶ, μας-Ebr. υίος ανθρώπου έστί. 28. Μή θαυμάζετε τοῦτο 2,17. ότι δρχεται ώρα, εν ή πάντες Ap. 3,2... τυρεί περί έμοῦ ότι ό πατήρ οί έν τοις μνημείοις αχούσον- mi. με απίσταλκε. ται της φωνής αύτου, 29. χαὶ ἐκπορεύσονται οί Β. 37. και ό πέμψας με πατής, tà àyatà noingantes eis 2,7. **τ.42.** αὐτὸς μεμαρτύρηκε περι avaoraour Luns, of de ta 5,10. 11,32. 2400. Ούτε φωνήν αυτού φαῦλα πράξαντες εἰς ἀνά- Mt. 25.46 8,162. άκηκόατε πώποτε, ούτε εί-PP. dos aúrov impáxare, στασιν κρίσεως. Dan. 12.2. 11Jo. 38. xai tòr loyor autou 30. Οὐ δύναμαι ἐγώ ποιείν 1,10. απ' έμαυτοῦ οὐδέν. Καθώς . 19. oux Exere mérorta er umir, άπούω, πρίνω και ή πρίσις ότι δν απέστειλεν έχεινος. ή έμη δικαία έστιν, ότι ου 8,16. τούτω ύμεις ού πιστεύετε. 7,52; 39. Έρευνατε τας γραφάς, ζητώ τὸ θέλημα τὸ ἐμόν, Jes. 84,16 ઈંગર ઇμείς δοκείτ**ε iv** αύταις άλλα το θέλημα του πέμ-6,38. 17m. Ο το υμείς υστευτο το αυτας 4,18. ζωήν αιώνιον έχειν · και έχειψαντός με. 31. Έαν έγώ μαρτυρώ περί v.46..val είσιν αι μαρτυρούσαι 1,46. 2Tm. περί έμοῦ, έμαυτοῦ, ή μαρτυρία μου ούκ έστιν άληθής. 8,13s. 8,15. 40. xal où Sélere il Seiv 6,85. πρός με ίνα ζωήν έχητε.

32. Άλλος έστιν ό μαρτυ-8,38. Θῶν περι έμοῦ · xai οἰδα, ὅτι • ἀληθής έστιν ή μαρτυρία

41. Δόξαν παρά ανθρώ-Ebr. 5,5, πων ού λαμβάνω. .

42. αໍλλ έγτωνα ύμας, ότι	3. 'Ar η λ θε δε είς το όρος ό
την αγάπην του θεού ούκ	Ίησοῦς, καὶ ἐκεῖ ἐκά θητο με-
Exert èr éautois.	τα τῶν μαθητῶν αὐτοῦ.
43. Έγω έλήλυθα έν τῷ	11,55 4. Ην δε εγγύς το πάσχα,
όνόματι τοῦ πατρός μου,	ή έορτη τῶν Ιουδαίων.
και σύ λαμβάνετέ με έάν	5. Έπάρας οὖν ὁ Ἰησοῦς
allos 10 er to oroparte Mt.	Με τούς όφθαλμούς και θεασά-
τῷ ἰδίω, ἐκείνον λήψεσθε. 24	
44. Πώς σύνασθε ύμεις	15,82 ται πρός αὐτόν, λέγει πρός
πιστεύσαι, δόξαν παρά άλ- 12,43	τον Φίλιππον Πύθεν άγο-
λήλων λαμβάνοντες, και την 28.	ράσομεν άρτους, ίνα φάγω-
δόξαν την παρά τοῦ μόνου 17,3?	our outou;
θεού ού ζητείτε;	6. Τουτο δε έλεγε πειράζων
45. Μή δοκείτε, ότι έγώ	αύτόν αύτὸς γὰς ἤδει τί
χατηγορήσω ύμῶν πρός τον	έμελλε ποιείν.
πατέρα · Κοτιν δ κατηγορών	 Άπεκρίθη αὐτῷ Φίλιπ-
ບໍ່ມຸພັນ, Mwuons, ເຊິ່ or ບໍ່ມະໄຮ Bir.	Μο. πος Διαποσίων δηναφίων
ήλπίκατε. 45,1ss. 24,82ss.	ું વૈહ્ર દા રાજે સે જ રાજે છે. જે
46. Εί γαρ έπιστεύετε Μωυ-	ίνα ἕχαστος αὐτῶν βραχύ τι
ση, έπιστεύετε αν έμοι. περί Gen.	λάβη.
γαρ έμου έκείνος έγραψεν. 22,18	8. Λέγει αὐτῷ τίς ἐκ τῶν
47 E 31 mole during an annu 49,10	1,41μαθητών αύτοῦ, Ανδρέας 12,23
μασιν ου πιστεύετε, πῶς τοῖς 18,15 L.94,	ό αδελφός Σίμωνος Πέτρου*
έμοις φήμασι πιστεύσετε; ^{L.24} ,	9. "Εστι παιδάριον έν ώδε,
	* ος έχει πέντε άρτους κριθί-
CAP. VI.	νους καὶ δύο ὀψάρια· ἀλλὰ
Cibatio. Periculum regni; in- cessio maris. Oratio de pane	ταῦτα τί ἐστιν εἰς τοσούτους;
coelesti, carne, sanguine. Mul-	10. Είπε δε ό Ίησοῦς.
ti offenduntur; Apostolorum	Ποιήσατε τούς άνθρώπους
protessio.	▼.4. מֿשמתפספוֹש. ³ Hr de χόρτος
Μετά ταῦτα ἀπῆλθεν δ	πολύς έν τῷ τόπφ. Άνέπε-
Ίησοῦς πέραν τῆς θαλάσσης	σον ούν οι άνδρες τον άριθ-
της Γαλιλαίας, της Τιβε- Με.	μόν ώςει πενταχιςχίλιοι.
Gragos.	11. Έλαβε δε τούς άρτους
2. και ήκολούθει αύτω	ό Ίησοῦς καὶ εὐχαριστήσας
δχλος πολύς, ότι έώρων τα *	* ઈંટર્લ્વેઅમર ૨૦૧૮ વેમવામરામરામરા
σημεία α έποίει έπι τῶν	όμοίως και έκ τῶν όψαφίων
άσθενούντων.	όσον ήθελον.

12. 'De de érentigobyoar,	Br. 14 γινόμεναν · καί έφοβήθησαν. 1655. 20. Ο δε λέγει αὐτοῖς · Ἐγω
λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ Συναγάγετε τὰ περισσεύ-	305. 20. Ο δε λέγει αύτοις. Έγω ^{9,8.} είμι, μή φοβείσ <u>θ</u> ε.
σαντα κλάσματα, ένα μή τι	comes wil the heart a co
απόληται.	14,88 21. Ηθελονούν λαβείν αν- 14,88 τον είς το πλοίον καλ εύ-
13. Συνήγαγον ουν, καί	θέως το πλοΐον έγένετο έτι
έγέμισαν δώδεκα κοφίνους	της γης, είς ην ύπηγον.
κλασμάτων έκ τῶν πέντε ἄρ-	22. Τη επαύριον ό έχλος
των τῶν κριθίνων, α ἐπερία- *	ό έστηχώς πέραν της θαιάσ-
σευσε τοις βεβρωχόσιν.	σης, ίδων ότι πλοιάριον άλλο
14. Οἱ οὖν ἀνθρωποι, ἰδόν-	* ούκ ήν έκει εί μή έν, και ότι
τες δ έποίησε σημείον ό Ίη-	ού συνειςηλθε τοις μαθη-
σοῦς, ἕλεγον. Ότι ουτός ἐστιν	ταις αύτου ό Ίησους είς το
αληθώς ό προφήτης ό έρχο- 18,37 Dt.	πλοΐον, άλλά μόνοι οἱ μα-
μενος είς τύν χοσμον. 18,15	θηταὶ αὐτοῦ ἀπῆλθον·
15. Ίησοῦς οὐν, γνούς ὅτι	23. (αλλα δε ήλθε πλοιάρια
μέλλουσιν έρχεσθαι και άς-	έκ Τιβεριάδος έγγὺς τοῦ τό-
παζειν αύτον, ϊνα ποιήσωσιν	που, όπου ξφαγον τόν άρ-
αύτον βασιλέα, άνεχωρησε 1,6.	•.11.τον εύχαριστήσαντος τοῦ
μελλουσιν ερχεισται και αρ- πάζειν αὐτόν, ενα ποιήσωσιν αὐτόν βασιλέα, ἀνεχώρησε 1,6. πάλιν εἰς τὸ ὄρος αὐτὸς Μ. μόνος.	zuglov')
μόνος	
16. Ως δε οψία εγένετο, κατ-	ότε Ίησους ούκ έστεν έκει
έβησαν οι μαθηταί αύτοῦ ἐπὶ πὴμ θμίμασμης	ούδε οἱ μαθηταὶ αύτοῦ, ἐνέ-
έπιτην θάλασσαν·	βησαν αύτοὶ εἰς τὰ πλοῖα,
17. xai έμβάντες είς τό πλοΐον ήρχοντο πέραν της	χαὶ ἠλθον εἰς Καπερναούμ, Γπορίμοις σὰμ Ἐπορίμ
θαλάσσης είς Καπερναούμ.	ζητοῦντες τὸν Ἰησοῦν. 25. Καὶ εὐρόντες αὐτὸν
Καί σκοτία ήδη έγεγόνει,	*.59. πέραν τῆς θαλάσσης είπον
και ούκ έληλύθει πρός αὐ-	αύτω. 'Ραββί, πότε ώδε γί-
τούς ό Ίησοῦς	yoras;
18. η τε θάλασσα, άνέμου	26. Απεκρίθη αύτοις ό
μεγάλου πνέοντος, διηγεί-	Ίησοῦς xai einer Αμήν
QETO.	άμην λέγω ύμιν, ζητειτέ με,
19. Έληλαχότες ουν ώς στα-	4,48. ούχ ότι είδετε σημεία, αλλ
δίους είκοσιπέντε ή τριάκον-	4,48. ούχ ότι είδετε σημεία, άλλ ² 2,23. ότι έφάγετε έκ των άρτων
τα, θεωρούσι τον Ίησουν 14.	και έχορτάσθητε.
περιπατούντα έπι της Φα- 285. λάσσης χαί έγγὺς τοῦ πλοίου 6,6,	27. Έργάζεσθε μή την βρώ-
λασσης και έγγυς του πλοίου 6,6.	*.35. σιν την απολλυμένην, αλλα
	•

εήν βρώσεν τήν μένουσαν ^{4,14}	4,14. Cwins . 6 Lexi Heros Reos He
ELS Lun addrew, no bios Prov.	. Jos. OU μη πείνοιση, 2014 & 24-
του ανθρώπου ύμιν δώσει. 9,5.	00,1. στεύων είς δμέ ού μη δεψήση
τουτον γάς δ πατής έσφοά- 10,36 5,87.	πώποτε.
ysoer, & Dios. [3,38	5,86 36. 'All' elnor Umir, ore
γισεν, ό θιός. 28. Είπον ούν πρός αὐτόν	કા. મળકે દેખદવંત્રલાદક મક મળકે ભરે જાક-
Τί ποιῶμεν, ἵνα ἐργαζώμε-	στεύετε.
θα τα έργα τοῦ θεοῦ;	17.8 37. Παν ο δίδωσι μοι ό πα-
29. Άπεκρίθη ό Ίησοῦς	1 τής, προς δμό ήξει· και τόν
και είπεν αύτοις. Τουτό ίστι	έρχόμενον πρός με ού μη
το έργον του θεου, ίνα πι- Ph.1,	
στεύσητε είς δν απέστειλεν	38. ότι χαταβέβημα έχ τοῦ
exervos.	ούρανου, ούχ ίνα ποιώ το
30. Einor our auro Ti	5,30. θέλημα το έμον, alla το
ουν ποιείς συ σημείον, ίνα ^{2,18}	θέλημα τοῦ πέμψαντός με.
ίδωμεν και πιστεύσωμέν σοι; 16,1.	39. Τοῦτο δά ἐστι τὸ θέλη-
τί έργάζη;	* μα τοῦ πέμψαντός με πα-
31. Οι πατέρες ήμῶν το	10,28 τρός, ένα παν ο δέδωχέ μοι,
μάννα έφαγον έν τῆ έρημω,	μη απολέσω έξ αύτοῦ, αλλα
xadws tore yeygauutrov. 24. d.	5,29. άναστήσω αύτο έν τῆ ἐσχά-
μάντα έφαγον έν τη έρήμω, καθώς έστι γεγοαμμέτον 21.al , Αρτον έκτοῦ οὐρανοῦ ἔδω- 8. 16.4.	τη ημέρα.
	40. 10000 700 2015 10 02-
32. Kinter our autois o 17- 5mp.	* λημα τοῦ πέμψαντός με, ϊνα
σους. Αμήν αμήν λέγω υμιν,	8,16. πας ό θεωρών τον υίον και
ού Μωύσης δέδωκεν ύμιν τον	πιστευων είς αυτον, έχη ζωήν
ắρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ἀλλ' Ap.2.	αίώνιον και άναστήσω αυ-
ο πατής μου δίδωσιν ύμιν 19.7.	τον έγω τη έσχατη ήμέρα.
τον άρτον έκ τ ού ο ύρανού	41. Έγόγγυζον ούν οι Ιου-
τόν αληθικόν.	δαίοι περί αύτου, ότι είπεν
33. 6 yale afters tou 0000	Έγώ είμι ο άρτος ο καταβάς
έστιν ο ματαβαίνων έχ τοῦ	
ού ςανού και ζωήν διδούς τῷ ^{τ.58.}	Mt. 13,55 42. και έλεγον Ουχουτός
χόσμφ.	p. έστιν Ιησούς ο υίος Ιωσηφ,
34. Είπον ούν πρός αύτόν	ού ήμεις οίδαμεν τον πατέρα
Κύ Qse, πάντοτε δος ήμεν τον 4,15.	7,27. και την μητέρα; πως ουν
άρτον τουτον.	7,3. λέγει ούτος. Ότι έκ του ού-
35. Еіле де айтоїς б'Іη- сойс. Еую гіні бартос тус 63.	çανοῦ xαταβέβηxa ;
σούς Έγω είμι ο άρτος της 63.	43. Απεκρίθη οὐν δ Ίησοῦς

καો દૌπεν αὐτοῖς · Μὴ γογγύζετε μετ' ἀλλήλων.

44. Οὐδεὶς δύναται ἐλθείν.65.. πρός με, ἐἀν μὴ ὁ πατὴρ ὁ 37.39 πέμψας με ἑλκύση αὐτόν ^{12,32} καὶ ἐγώ ἀναστήσω αὐτόν ἐν 31.5. τῆ ἐσχάτη ἡμέρφ. ^{1Cor.2,14}

45. Έστι γεγοαμμένον έν Jes. τοϊς προφήταις: "Καί δου-[Jec. ται πάντες διδακτοί θεου." ^{31,33} Πας δ άκούσας παρά τοῦ Joel πατρός καὶ μαθών, ξοχεται ¹τι. πρός με.

46. Ούχ ότι τον πατέρα τις 1,18. εώρακεν εἰ μὴ δ ῶν παρά 13ο. τοῦ θεοῦ, οῦτος ἑώρακε τον 4,12. πατέρα. 11.8ir.43.85.

47. ⁵Αμην ἀμην λέγω ὑμῖν, ⁵... δ πιστεύων εἰς ἐμὲ ἔχει ζωην, ^{40..} αἰώνιον.

48. Έγώ είμι δ άρτος της^{ν.35..} ζωής.

49. Οί πατέρες ύμῶν ἔφα-, 31.. γον τὸ μάννα ἐν τῆ ἐρήμω Ναπ.. καὶ ἀπέθανον. 10.5. 10.5.10,6.

50. ουτός έστιν ό άρτος ό έκ τοῦ οὐρανοῦ καταβαίνων, ίνα τις ἐξ αὐτοῦ φάγη καί^{ν.33.} μὴ ἀποθάνη.

51. Έγώ εἰμι δ ἄρτος ὁ ζῶν ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς • 8,18. ἐάν τις φάγῃ ἐκ τοὐτου τοῦ ἄρτου, ζήσεται εἰς τὸν αἰῶνα. Καὶ ὁ ἄρτος δὲ ὅν ἐγὼ δώσω, ἡ σάρξ μου ἐστὶν ἦν 12,34 ἐγὺ δώσω ὑπὲρ τῆς τοῦ κο- Cel. μου ζωῆς. Εb. 10,5.10. 52. Ἐμάχοντο οὖν προς άλλήλους οἱ Ίουδαῖοι, λέγοντες· Πῶς δύναται οῦτος ήμῖν δοῦναι τὴν σάρχα φαγεῖν:

53. Εἶπεν οὖν αὐτοῖς δ Ἰηοοῦς ᾿ Δμην ἀμην ἰξνω ὑμῖν, ^{40.} ἐἀν μη φάγητε την σάρχα Gal. τοῦ νίοῦ τοῦ ἀνθρώπου και ^{3,27.} πίητε αὐτοῦ τὸ ἀἶμα, οὐχ ΥΜL. δι³ Ἐντε 〔ωὴν ἐν ἑαυτοῖς.

54. Ό τρώγων μου την σάρκα καί πίνων μου το αξια, έχει ζωην αίώνιον καί έγώ άναστήσω αύτον τη έσχάτη ήμέρα.

55. Η γὰρ σάρξ μου ἀλη-* Θῶς ἐστὶ βρῶσις, καὶ τὸ αἰμά μου ἀληθῶς ἐστὶ πόσις. 56. Ὁ τρώγων μου τὴν σάρ-

15.4 κα καὶ πίτων μου τὸ αίμα,
 15. κα καὶ πίτων μου τὸ αίμα,
 3.24. ἐν ἐμοὶ μένει κάγώ ἐν αὐτῷ.
 4,13. 57. Καθώς ἀπέστοιλέ με
 5,26. ὁ ζῶν πατήρ κάγὼ ζῷ ởιὰ

τόν πατέρα, καὶ ὁ τρώγων με, κάκεῖνος ζήσεται δι ἐμέ ^{49.} 58. Οῦτός ἐστιν ὁ ἄρτος ὁ

- 49. 58. Ουτος εστιν ο αρτος ο έχτοῦ οὐρανοῦ χαταβάς, οὐ χαθώς ἔφαγον οἱ πατέρις
 - ^{*} ύμῶν τὸ μάννα καὶ ἀπίθανον ὁ τρώγων τοῦτον τὸν ἄρτον ζήσιται εἰς τὸν αἰῶνα. 59. Ταῦτα εἰπον ἐν ουναγωγῆ διδάσχων ἐν Καπερναούμ.

60. Πολλοί οὖν ἀχούσαντες ἐχ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἶπον Σχληρός ἐστιν οῦτος

δ λόγος, τίς δύναται αὐτοῦ	69. xai ήμεις πεπιστεύχα-
વેમછપંદાજ ;	11,27 μεν και έγνωκαμεν, ότι σύ εί
61. Eidws de à Ingous er 2,25.	* ό Χριστός, ό υίος τοῦ θεοῦ.
έαυτῷ, ὅτι γογγύζουσι περί	1. 70. Άπεκρίθη αύτοις δ'Ιη-
τούτου οι μαθηταί αύτου,	L.6, 10. 11. 22
είπεν αύτοις Τουτο ύμας	v.64δώδεκα έξελεξάμην; και έξ
σπανδαλίζει;	13,2 ύμῶν εἶς διάβολός έστιν.
62. Ear our dewonte tor 3,13.	16,23 71. Eleye de tor Ioúdar
<u>ນໄດ້ຈ TOV ຕ່າວີດພໍກັດນ ຕ່າຕ-16.19</u>	* Σίμωνος Ισκαριώτην ου-
βαίνοντα όπου ην το πρό- Eph.] Jos. 15,25 τος γαο ημελλεν αυτόν πα-
eeo; 4,8-10.	ραδιδόναι, είς ών έκ των
63. Το πνευμά έστι το 2Cor.	
ζωοποιούν, ή σάρξ ούχ ώφε-	CAP. VII.
λει ουδέν τα φήματα α	Fratres increduli ; profectio ad
έγω λελάληκα ύμῖν, πνεῦμά *	festum tabernaculorum. Le-
έστε χαι ζωή έστεν.	gatio non humana. Varia ju- dicia. Synedrii apparitores
64. Άλλ' εἰσὶν ἐξ ὑμῶν τι-	et Nicodemus.
νές οι ού πιστεύουσιν. "Ηι-	Καί περιεπάτει δ'Ιηπούς
δει γάρ έξ άρχης ό Ίησοῦς, ^{2,24} .	6,1. μετά ταῦτα ἐν τῆ Γαλιλαία
τίνες είσιν οι μή πιστεύον-	ου γάρ ήθελεν έν τη 'Ιου-
τες και τίς έστιν ό παραδώ	δαία περιπατείν, ότι έζή-
σων αὐτόν. 13,11.26.	5,18. τουν αυτόν οι Ίουδαΐοι
65. Kai Eleye · And τουτο	άποκτείναι.
ะเอทหฉ บ์ผเร , อีรเ อบ่อะเร อีบ่-▼.44	2.5Hv δè έγγυς ή έορτη τῶν
ναται έλθειν πρός με, έαν 20,23	Lev. Ιουδαίων ή σμηνοπηγία.
εξοηκα ύμξη, ότι οὐδεὶς δύ-ν.44. ναται ἐλθεῖν πρός με, ἐἀν 20,23 μη ἢ δεδομένον αὐτῷ ἐκ τοῦ ¹³ ,11	3. Είπον ούν πρός αὐτὸν
πατρός μου.	2,12οί άδελφοι αύτου. Μετά-
66. Έκ τούτου πολλοί άπ-	βηθι έντεῦθεν καὶ ὕπαγε
ήλθον τών μαθητών αύτοῦ	είς την Ιουδαίαν, ίνα και οί
είς τὰ όπίσω καὶ οὐκέτι μετ	μαθηταί σου θεωρήσωσε τά
αύτοῦ περιεπάτουν.	έργα που α ποιείς.
67. Εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς τοῖς	4. Ούδεις γάρ έν κουπτώ
δώδεκα Μή και ύμεις θέ-	τι ποιεί και ζητεί αύτος έν
λετε ύπάγειν;	11,54 παζύησία είναι. Εί ταυτα
68. Απεκρίθη αὐτῷ Σίμων Mt. 16,16	ποιείς, φανέρωσον σεαυτόν
Πέτρος Κύριε, πρός τί- pp.	τω χόσμω.
να απελευσόμεθα; δήματα _{ν.63.}	6,64. 5. Ovde yaç ol adel poi av-
ζωής αίωνίου έχεις Δοτ. 5,20.	[9,9. τοῦ ἐπίστευον εἰς αὐτόν.

6. Λέγει ουν αυτοίς ό Ίη-	16. 'Απεκρίθη αθτ αθτοῖς
σους. Ο καιρός ό έμος ου πω 18,20	6'In0005 xai siner 'H inn
πάρεστιν, ό δε καιρός ό ύμέ-	14,24 dedayy oux tore ing, alla
τερος πάντοτέ έστιν έτοιμος.	τοῦ πέμψαντός με
7. Ου δύναται δ χόσμος μι-	8,81s. 17. έαν τος θέλη το θέλημα
σείν ύμας· έμε δέ μισει, ότι 15,18	5,44αντού ποιών, γνώσεται περί
έγώ μαρτυρῶ περὶ αὐτοῦ,	της διδαχης, πότερον έκ τοῦ
ότι τα έργα αύτου πονηρά	θεοῦ ἐστίν, ή ἐγώ ἀπ' ἐμαυ-
έστιν.	τοῦ λαλῶ.
8. Ύμεῖς ἀνάβητε εἰς τὴν	18. Ό ἀφ' ἐαυτοῦ λαλῶγ
έορτήν έγώ ούχ άναβαίνω *	5,41 The dotar The idian Conta-
είς την έορτην ταύτην, ότι ό	. ό δε ζητών την δόξαν τοῦ
χαιρός ό έμος ούπω πεπλή	πέμψαντος αύτόν, ούτος
ewrau.	[5,31 aly 9 75 6071 xai adinia er
9. Ταῦτα δὲ εἰπών αὐτοῖς,	વર્ણદર્ભે કર્ણત ફેંક્ટ્રાઝ.
έμεινεν έν τη Γαλιλαία.	Br. 19. Où Movons didener
10. Ως δε ανέβησαν οι άδελ-	υμίν τόν νόμον; χαι ούδεις
φοί αύτοῦ, τότε καὶ αὐτὸς	έξ ύμων ποιεί τον νόμον.
ανέβη είς την έορτην, ού φα-	τί με ζητεϊτε άποκτεϊνας;
νεφῶς, ἀλλ' ὡς ἐν κουπτῷ.	20. Anexpion 5 5x205 xai
11. Oi ov 'Ioudaioi \$ 7- v.1.	8,48. eine · Souporior Exers · ris
τουν αύτόν έν τη έορτη καί	σε ζητεϊ άποχτεϊναι;
έλεγον Ποῦ ἐστίν ἐκείνος;	21. Απεκρίθη ό Ιησούς και είπεν αύτοις Εν Ιογον
12. Καὶ γογγυσμὸς πολὺς *.40	είπεν αύτοις. Εν ίργον
περί αύτοῦ ήν έν τοῖς ὄχλοις. 9,16.	5,84 έποίησα, xai πάντες θαυ-
Οί μεν έλεγον · Ότι αγαθός 10,19	μάζετε
έστιν άλλοι έλεγον Ού, αλλα πλανά τον όχλον. ^{Μι.} 27,63	Lev. 22. δια τοῦτο. Μωτσης δί-
άλλα πλανά τον δχλον. 27,63	· σωκεν υμιν την περιτομην
13. Ούδεις μέντοι παρύη-	(ούχ ότι έκ τοῦ Μωϋσώως
σία έλάλει περί αύτου, δια	Gen. éorir, all' éx rŵr maréque), 17,10
τόν φόβον των Ιουδαίων. 9,22	xai er cappart repirentere
14. Ήδη δέ τῆς ἑορτῆς με- σούσης, ἀνέβη ὁ Ἰησοῦς εἰς	äre çomor.
σούσης, ανέβη ο Ίησους είς	23. Εί περιτομήν λαμβά-
જો દિશ્લેમ મનો દેઈાંઈલળમદ.	νει άνθρωπος έν σαββάτη,
15. Καὶ ἐθαύμαζον οἱ Ίου-	ίνα μη λυθη ό νόμος Μων-
δαίοι, λέγοντες · Πῶς οῦτος	σέως έμοι χολάτε, ότι όλον
γράμματα οίδε, μη μεμα- Mt. 18,54	מיטפטתפי טיזיק להטוקסע לי
θηχώς; [Act. 4, 13.	σαββάτω;

 24. Μή χρίνετε κατ ὄψεν, Δι. άλλα την δικαίαν πρίσεν πρίσατε. 25. Έλεγον οὖν τινές ἐπτῶν Ίεροσολνμιτῶν Οὐχ οὐτεός ἐστεν ὅν ζητοῦσιν ἀποκτεῖ-5,18. καε; 20. καὶ ἰδε, παξέησία λα- λει, και οὐδἐν αὐτὰ λέγουσε. 20. καὶ ἰδε, παξέησία λα- λει, και οὐδἐν αὐτὰ λέγουσε. 20. καὶ ἰδε, παξέησία λα- λει, και οὐδἐν αὐτὰ λέγουσε. 27. ἀλλὰ τοῦτον οἴδαμεν πόθεν ἐστίν ὁ ở Κριστός έστ. 28. Έμραξεν οὖν ἐν τῷ ἱεῷῷ διδάακων ὁ Ίησοῦς καὶ λά- γων Κάμἐ οἰδατε καὶ οἴάατε 8,14. καθ αὐτοῦ εἰμί καιἐ πέμαυτοῦ αἰτοῦ εἰρήσιας με, ὅν 17,38. 28. Έμραξεν οὖν ἐν τῷ ἱεῷῷ διδάακων ὁ Ίησοῦς καὶ λά- γων Κάμἐ οἰδατε καὶ οἴάατε 8,14. 30. Ἐἰήνουν οἶν αὐτόν, ὅτε 8,55. 29. Ἐνώ οἰδατε. 29. Ἐνώ οἰδα τε. 29. Ἐνή öιεστος ὑλόνος 30. Ἐἰήνουν οἶν ἀ τῶτῶς μετά ἀλτόστειλεν. 30. Ἐἰήτουν οὖν αὐτὸν καίσαε καὶ οὐδαὶς ἐπέβα-ν.³². 28. Ἐμήν την τη εἰρα, ὅτε⁸,42. ὅὐπω ἐληλύθει ἡ ὑρα αὐτοῦν, ὅτε 8,55. 14. Τολλοί dὲ ἐπόῦ ὄχλου ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, καιδ⁸,30. Κιρον ΄Τι ὁ Χριστός ὅπαν 32. Ἐμπουσαν οἱ Φαρισαῖα 33. Εἰπειν οῦ τος ὑλόμος ἐπτε. 34. Πολλοί δὲ ἐποῦ ὄχλου ἐπίστενσαν εἰς αὐτόν, καιδ⁸,30. Κιρον ΄Τι ὁ Χριστός ὅπαν 34. Τοῦτο ἀ ἐπτε τε; εἰς ^{31.} Ικαὶ διραξες τῶν 35. Ἐἰησοῦς καὶ Ἐνραξε ἀἰτοῦ ^{41,8}. ἐμαῦνοῦς καὶ ἐκτοῦ ὅχλου ἐπίστευσαν εἰς ἀὐτόν, καιδ⁸,30. Κιρον ΄Τι ὁ Χριστός ὅπαν ^{32.} Ἡκουσαν οἱ Φαρισαῖοι τοῦ ὅχλου γογγύζοντος περὶ 	24. My roivere rat over, Dt.	aો 100 10010 . xai વે # 1016-
25. Ελεγον οὐν τινὲς ἐμ τῶν 26. Χαὶ ἰδὲ, παξὅ ησία λα- λεῦ, και οὐδὲν αὐτῷ λέγουνο: 20. καὶ ἰδὲ, παξὅ ησία λα- λεῦ, και οὐδὲν αὐτῷ λέγουνο: 20. καὶ ἰδὲ, παξὅ ησία λα- λεῦ, και οὐδὲν αὐτῷ λέγουνο: 20. καὶ ἰδὲ, παξὅ ησία λα- λεῦ, και οὐδὲν ἀῦτῷ λέγουνο: 20. καὶ ἰδὲ, παξὅ ησία λα- λεῦ, και οὐδὲν ἀῦτῷ λέγουνο: 27. ἀλλὰ τοῦτον οἴδαμεν πόθεν ἐστίν. ὁ ở ἰχουτὸς ὅ.42. ὅταν ἔρχηται, οὐδεἰς γινώ- Ἐν. ὅταν ἔρχηται, οὐδεἰς γινώ- Ἐν. ^{7,3} 28. Ἐμραξιν οὖν ἐν τῷ ἰεῷῷ ởιλ ἐλήλυβα, ἀλλ² Ἐστιν ἀληθικὸς ὁ πέμψας με, ὅν ^{17,3} , ὑμεῖς οὐ ποῦ ἐστιν ὑ ¹ ποῦς καὶ λέ- ^{1,1} . καὶ ἀλάφατιεν τοὺς Ἐλληνας; ^{1,1} . καὶ ἀλάφατιεν τοὺς Ἐλληνας; ^{1,1} . καὶ ἀλάφατιεν τοὺς Ἐλληνας; ^{2,2} . Ἐνώ οἰδα αὐτῶν, ὅτεδ, ^{4,5} , ^{3,6} . Τίς ἐστιν ῦτος ὁ όλογος ἀλτοῦ εἰμί, καιἰ ἀλ ἐμαυτοῦ αλήσυκὸς ὁ πέμψας με, ὅν ^{17,3} , ὑμεῖς οὐ ποῦδατε. ^{2,2} . Ἐνώ οἰδα αὐτῶν, ὅτεδ, ^{4,5} , ^{3,6} . Τίς ἐστιν ῦτος ὁ όλογος ^{3,1} . Ιλολοί δἰ ἐ πτῶν ἀντῶν. ^{3,1} . ἐνῶι ἀν τὴν χεῦρα, ὅτι ⁸ , ²⁰ . ^{3,1} . Ιλολοί δἰ ἐ πτοῦ ὅχλου ἐποίπατεν καὶ οὐδείς σύτος ^{3,1} . Ιλολοί δἰ ἐ ποῦ ὅχλου ^{14,8} . ἐνῶνουκον ὑἰραφῦ, ἐμές ^{3,1} . ³ . ³ . ² . ³ οἰ ἀ τῶν ³ , ² . ³ . ³ .	άλλα την δικαίαν κρίσιν	λαν οἱ Φαρισαΐοι καὶ οἱ
 Ιερασολυμιτών Οὐχ οὐτός έστιν ὅν ζητοῦσιν ἀποκτεϊ-5,18. Και ἐὐδἐν αὐτῷ ἰέγονοις μήποτε ἀληθῶς ἔγνωσαν οἱ ἀζχοντες, ὅτι οὐτός ἐστιν ὁ Χριστός; 27. ἀλλὰ τοῦτον οἰτόαμεν πόθεν ἔστἰν ὁ δἰ Χριστός 6,42. 83. Εἰπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἀζ β,21. τον πέμψαντά με. 33. 34. Ζητήσετά με, καὶ ὀχό φήσοτε με. 27. ἀλλὰ τοῦτον οἰτός ἐστιν ὁ Χριστός; 27. ἀλλὰ τοῦτον οἰτόαμεν πόθεν ἐστίν ὁ δἰ Χριστός 6,42. ^{14,3.} ὑμεῖς οὐ δὐνασθε ἰλθεῖν. 28. Ἐκραξεν οὖν ἐν τῷ ἱερῷ δισἀσκων ὁ Ἰησοῦς καὶ λέ- γων Κάμεδίδστε καὶ ἰσἀτε 8,14. ^{15,42} Καραξεν οὖν ἐν τῷ ἱερῷ ἀληθικὸς ὁ πέμψας με, ὅν ^{17,33}. ^{15,42} Καραξε οἰν δἰνάστε 8,14. ^{15,42} καὶ δἰσἀσκεων τοὺς Ἐλληνας; γων Κάμεδίδστε καὶ οἰδατε 8,14. ^{15,42} καὶ δἰσἀσκεων τοὺς Ἐλληνας; γων Κάμεδίδστε καὶ οἰδατε 8,14. ^{15,42} καὶ δἰσἀσκεων τοὺς Ἐλληνας; γων ἐλήλυθα, ἀλλ' ἕστω ἀληθικὸς ὁ πέμψας με, ὅν ^{17,43}. ^{16,43} και ἐνόφα κἀντον ἀληθικὸς ὁ πέμψας με, ὅν ^{17,43}. ^{17,44} και δισἀσκεων τοὺς Ἐλληνας; δια ἀσκαε · κοὶ οὐδαὶς ἐπέβα - ^{18,2}. ^{16,45} κοι δύ δα ἀντόν, ὅτε 8,45. ^{17,45} καθἀ ἀ ἀστε. ^{17,45} καἰ ἀ ἀἰσατε. ^{16,46} κατῦ ὅχλου ^{16,46} και ἀνἑν, ὅτε 8,45. ^{16,46} και ἀνἑν, ὅτε 8,45. ^{16,46} και ἀνἑν, ὅτε 8,46. ^{17,46} και ἀνέσψ, ἀνα ἀνέν, ^{14,48} δια ἀσκεων τοὺς Ἐλλοῦς ^{14,8} ἐναῦ ὑμεἰς καὶ ἐμά, καιἐτῶς μα ^{14,8} ἐναῦ ἀν κῶφ ἐλα¹ ἀνῶφα ἀ¹, ποι ^{14,8} ^{14,8} ἐναῦ ἀναι ἐν ἡ ¹ φαφ¹, πο- ^{14,8} ἐναῦνους ὑ ἀ ἀντόν , ἀπ ^{14,8}. ^{14,8} κυσουσκι ὑ ἀ ἀποῦς ὅτα ^{14,8} κυσους οῦ ἕμελλον λαμ- ^{15,2}μα ἄνεον, ὅτε ὁ Ἱησοῦς οὐ 	xpirate.	વે જ્રાર્ટ્સ્ટ્રાર્ટ્સ્ ઇંગ્રગુટ્ર ર્ટેન્ટ્ર દેવ્લ
 ἐστεν ὅν ζητοῦσιν ἀποκτει-5,18. 16,16 Έτε μιπρόν χρότον μεθ ναε; 20. καὶ ἰδε, παδῷησία λα- λεῖ, και οὐδἐν αὐτῷ ἰέγουσε. μῶν εἰμἱ, καὶ ὑπάγω πρός τό καὶ ἰδε, παἰῷησία λα- λεῖ, και οὐδἐν αὐτῷ ἰέγουσε. μῶν εἰμἱ, καὶ ὑπάγω πρός κοροτός; 27. ἀλλὰ τοῦτον οἴδαμεν πόθεν ἐστίν ὁ ở Χριστός (μ. κονε πόθεν ἐστίν. 28. Ἐμραξεν σὖν ἐν τῷ ἰερῷ διδάακων ὁ Ἰησοῦς καὶ λά- γων Κάμἐ οἰδατε καὶ ἀπά μαυτοῦ αὐχ εἰρήσομεν αὐτὰν; μη αι εἰς τὴν διασπορὰν τῶν Ελ- it. λήνων μέλλει πορεύεσθαι, ὅτι μείς σὐχ εἰρήσομεν αὐτὰν; μη διά ἀκιων ὁ Ἰησοῦς καὶ λά- γων Κάμἐ οἰδατε καὶ ἀπά ἐμαυτοῦ αὐχ εἰρήσοτε, καὶ ὅπου εἰμὶ ἀμθατε καὶ ἀἀτῶν κος με ἀληθικός ἐ πέμμ καιἐ πέμαυτοῦ αιὰ αὐτῶν εἰμὶ, καιἐ ἀτόν κιάσαι. 29. Ἐμὴ οἰδα αὐτών, ὅτε 8,45. χμεῦς οὐ κιδάατε. 29. Ἐμἡ μας με, ὅν ¹⁷,4 μες οὐ κ οἰδα τῶν 29. Ἐμἡ μας με, ὅν ¹⁷,4 μες οὐ κιαδό ἀτοις μεί 29. Ἐμἡ μας με, ὅν ¹⁷,4 μες οὐ κιδάστε. 29. Ἐμἡ μας με, ὅν ¹⁷,4 μες οὐ κιδἰδα τε. 29. Ἐμἡ καὶ ἐπ ἐμαυτοῦ αιάσαι. 20. Ἐἰήτουν οὖν αὐτὸν πιάσαι. 21. Πολλοὶ dὲ ἐπτῶ ὅχλου ἑπίστευσαν εἰς αὐτόν, καὶ 8,30. 14. Νρίνθει ἡ ὡρα αὐτοῦς ἔμοι 23. Ἐἰρησυῦς καὶ ἔμεμα τοῦ ὑλου 24. μτοῦν τὴν χεῖρα ὅτοι 25. Ἐἰρησυῦς καὶ ἐμεμ καὶ θ. 26. Τἰς ἐστεν οῦτος ἐμέ ἐγω ὑμεῖς οῦ ἀ ὑνασθε ἐλ- θεψ ; 29. Τοῦν οἰ ἐ κτοῦ ὅχλου 14.8. ἐνσουσις ὑ ἔμελλον λαμ- 55,11 παθώς ἐἰπε περὶ τοῦ 14.8. ἀντῶν οῦ ν τος Ἐμελλον λαμ- 59.1 Πολιοἰ ἀ ἐ κτοῦ ὅχλου 14.8. ἐνοῦνους ὑ ἀ ἀστος ὅπα * 29. Τοῦτο ἀ ἐιπε περὶ τοῦ 20. ἀ μαίσε ὅυῦ οῦ ὅυ 21. Πολιοἰ ἀ ἐ κτοῦ ὅχλου 22. Ἡκουσαν οἱ Φαρισαῖοι 23. Ἡ μειντῶν οἱ πιστεύοντες εἰ 34. ἀντῶν οῦ ὅν ἀ Φαρισαῖοι 	25. Eleyor our rives in row	
 καις του του του του του του του του του του		
 26. καὶ ἰδε, παδόησία λα- λεῦ, και οὐδὲν αὐτῷ ἰέγουσε: μήποτε ἀληθῶς ἔγνωσαν οἱ ἀζχοντες, ὅτι οὐτός ἐστιν ὅ Λοιστός; 27. ἀλλὰ τοῦτον οἰδαμεν πόθεν ἕστίν ὁ δὲ Χριστὸς ϵ. 28. Ἐμραξεν οὖν ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων ὁ Ἰησοῦς καὶ λέ- γων Καμἐοἰδατε καὶ οἰδατε 8,14. πόθεν ἐστίν ἐμι και ἐκ τῦ ἐκρῷ ἀληθινὸς ὁ πέμψας με, ὅν 1^{7,3}, 28. Ἐμραξεν οὖν ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων ὁ Ἰησοῦς καὶ λέ- γων Καμἐοἰδατε καὶ οἰδατε 8,14. πόθεν ἐστίν . 29. Ἐγώ οἰδα αὐτόν, ὅτε 8,55. παφ αὐτοῦ ἐμί, και ἐνός με ἀλήγοῦς τὴ χεῦρα, ὅτε 8,54. 30. Ἐίήτουν οὖν αὐτόν πιάσαε καὶ οὐδαὶς ἐπέβα-ν.^{32.} λεν τὰ τοῦ τὴν χεῦρα, ὅτε 8,54. 30. Ἐίήτουν οὖν αὐτόν πιάσαε καὶ οὐδαὶς ἐπέβα-ν.^{32.} λεν ἐτ ἀντοῦ τὴν χεῦρα, ὅτε 8,54. 38. Ὁ ποιτείνων εἰς ἐμέ, ^{53,1} ποῦ τοῦ τὴ κοῦτος ἐλ,64. 38. Ὁ ποιτείνων εἰς ἐμέ, ^{54,1} μουῦς μὶ ἐκρῶξ. 39. Τἰς ἐστιν οῦτος ἱλόγος ^{54,2} τοῦ ἐμι, κακειῶς με ^{54,6} ται ἀ τῶν τὴν χεῦρα, ὅτε 8,54. ^{54,6} τοῦ ὅλλοι ἀἐ κ τοῦ ὅχλου ἐπείπεισαν εἰς ἀντόν, ὅτε 8,55. ^{54,6} ται ἀντοῦ τὴν χεῦρα, ὅτε 8,50. ^{55,11} ποῦς καὶ ἐκραξε, λέ- ^{55,11} καὶ ἀἰστοῦς ζῶντος. ^{55,11} και ἀτοτοῦ ἐλοι ἀἰς κοῦ ὅχλου ^{61,8} μοιδο ἀ ἐκ τοῦ ὅχλου ^{61,8} μοιδα ἀντόν, ὅτε 8,50. ^{55,11} και ἀιστοῦς ὑλίστος ⁵ μές ^{55,11} και ἀς ἐπεν ἡ γορῶφ ή, πο- ^{55,11} κοιὸ ἀ ἐκτοῦ οῦ τος ^{53,1} μενοῦ τοῦ ἐμελλον λαμ- ^{53,1} μένου οἱ ở ἀεἰς τοῦ ὅχλου 	έστιν ör ζητούσιν άποκτει- 5,18.	
 λεξ, και οὐδἐν αὐτῷ ἰέγουσα: μήποτε ἀληθῶς ἐγνωσαν οἱ ἀχοντες, ὅτι οὐτός ἐστιν ὁ Χριστός; 27. ἀλλὰ τοῦτον οὐδαμεν πόθεν ἐστίν ὁ δἰ Χριστός 6,42. ὅταν ἔρχηται, οὐδείς γινώ - Ἐbɨ. 28. Ἐμραξεν σῦν ἐν τῷ ἱεῷῷ δἰδάσκων ὁ Ἰησοῦς καὶ λέ- γων Κάμὲ οἰδατε καὶ οἰδατε^{3,14}. πάθαν εἰμἰ καὶ ἀπ ἐμαυτοῦ οὐχ ἐἰ/ἡυθα, ἀλλ' ἔστιν ἀληθινός ὁ πέμψας με, ὅν ^{17,38} ἐληθινός ὁ πέμψας με, ὅν ^{17,38} ἐληθινός ὁ πέμψας με, ὅν ^{17,38} ἐληθινός ὁ πέμψας με, ὅν ^{17,38} ἐμεῖς οὐχ οἰδατε. 29. Ἐγώ οἰδα αὐτόν, ὅτε ^{8,42}. 29. Ἐγώ οἰδα αὐτόν, ὅτε ^{8,42}. 29. Ἐγώ οἰδα ἀὐτόν, ὅτε ^{8,48}. 20. Ἐ(ήτουν οὖν ἀὐτόν πιάσαs· καὶ οὐδεἰς ἐπέβα-ν-³². λεν ἐπ ἀὐτοῦ τὴν χεῖρα, ὅτε^{8,20}. 31. Πολλοὶ δὲ ἐκ αῦτόν, καὶ^{8,30}. Κιεγον ΄Οτι ὁ Χριστὸς ὅταν[*] Σιθη, μήτε πλείονα σημεία ^{3,22}. 32. Ἡκουσαν οἱ Φαρισαῖοι 		ύμῶν εἰμί, καὶ ὑπάγω πρός
μήποτε άληθῶς ξγνωσαν οἱ άρχοντες, ὅτε οὐτός ἐστιν ὁ Χριστός; 27. ἀλλὰ τοῦτον οἴδαμεν πόθεν ἔστιν. ὁ δὲ Χριστὸς, 42. ὅταν ἔρχηται, οὐδείς γινώ- Ἐb. ταν ἔρχηται, οὐδείς γινώ- Ἐb. 28. Ἐμχηται, οὐδείς γινώ- Ἐb. 28. Ἐμχηται, οὐδείς γινώ- Ἐb. 28. Ἐμχηται, οὐδείς γινώ- Ἐb. 28. Ἐμχηται, οὐδείς γινώ- Ἐb. 29. Ἐγώ οἶλα ἀἰτόν ἀ μαυτοῦ οὐx ἐλήλυθω, ἀλλ' Ἐστιν 29. Ἐγώ οἰλα ἀἰτόν, ὅτε 8, ^{42.} 30. Ἐ(ήτουν οἶν αὐτὸν πιάσαι. καὶ οὐδείς ἐπέβα ^{32.} 29. Ἐγώ οἰλα ἀἰτόν, ὅτε 8, ^{42.} 30. Ἐ(ήτουν οἶν αὐτὸν πιάσαι. καὶ οὐδείς ἐπέβα ^{32.} λεν ἐπ΄ αὐτὸν τὴν χεῖρα, ὅτε ⁸ , ^{42.} 31. Πολλοὶ δὲ ἐκ τῦ ὅχλου ἔμοῦπω ἐληλύθει ἡ ῶρα ἀἰτῶν. ^{22,53} 14. ³ . ὑμεῖς οù ἀἰνασθε ἐλ. ^{11.} καὶ διδάσκεν τοὺς Ἐλληνας; 86. Τἰς ἐστιν οῦτος ὁ λόγος ⁵ ν εἰπςἰ στοῦ ὅχιου ^{12.} ἐνώ ὅἰασετε. ^{13.} ἐκὶ διδάσκεν τοὺς Ἐλληνας; ^{14.} καὶ διδάσκεν τοὺς Ἐλληνας; ^{14.} καὶ διδάσκεν τοὺς Ἐλληνας; ^{14.} καὶ διδάσκεν τοὺς Ἐλληνας; ^{15.} Δια διόάοκεν τοὺς Ἐλληνας; ^{15.} ^{15.} ¹⁵		
 άρχοντες, ότι οὐτός ἐστιν ὅ Χριστός; 27. ἀλλὰ τοῦτον οἶδαμεν χόθεν ἐστίν ὅ δὲ Χριστός, 42. ^{(5,52} πρός ἑαυτούς ΄ Ποῦ οἶτος φέλλει πορεύεσθαι, ὅτι ἡμεῖς σταν ἄρχηται, οὐδείς γινώ - Εἰτ. σταν πόθεν ἐστίν. ^{7,3}. 28. Ἐκραξεν σὖν ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων ὅ Ἰησοῦς καὶ λέ- χων Κάμἐ οἰδστε καὶ οἰ ἀστε ^{9,14}. χόν ἐλήλυθα, ἀλλ' ἔστιν ἀληθινός ὁ πέμψας με, ⁸ ^{17,3}. ^{19,1}. χύν οἰδα αὐτόν, ὅτε ^{8,15}. ^{29,2} Γρός ἑαυτούς: Δληνος; ^{20,2} Γρώ οἰδα αὐτόν, öτε ^{8,15}. ^{20,2} Γρώ οἰδα αὐτόν, ὅτε ^{8,15}. ^{21,36} 31. ^{23,6} ²¹ ποῦ ἐμτίς καιεῦνός με ^{31,1}. ^{23,6} ³⁰ τιν οῦτος ἱ λόνοσ ^{31,1}. ^{32,1}. ^{14,3}. ^{14,5}. ^{14,6}. ^{14,6}. ^{14,6}. ^{14,8}. ^{14,6}. ^{14,8}. ^{14,9}. ^{14,8}. ^{14,8}.<td></td><td>13,53 34. Zythoete µe, xai oux</td>		13,53 34. Zythoete µe, xai oux
Χριστός; 27. ἀλλὰ τοῦτον οἴδαμεν πόθεν ἐστίν ὁ δὲ Χριστός 6,49. ὅταν ἔρχηται, οὐδείς γινώ - Ἐἰκ. σταν ἔρχηται, οὐδείς γινώ - Ἐἰκ. 28. Ἐκραξεν οὖν ἐν τῷ ἱερῷ διδάακων ὁ Ίησοῦς xaὶ λέ- γων κἀμὲ οἰδωτε xaὶ οἰδατε 8,14. πόθεν ἐστίν ὑ τοῦ ἐμαιτοῦ σὐχ ἐἰλ/14υθα, ἀλ12 ὅστων ἀληθινός ὅ πέμψας με, ὅν 17,81. ὑμεῖς οὖν οἶδατε. -29. Ἐμώ οἰδα αὐτόν, ὅτε 8,16. παφ αὐτοῦ εἰμί, καιείνός με ἀλήθινός ὅ πέμψας με, ὅν 17,81. ὑμεῖς οὐν οἶδατε. -29. Ἐμώ οἰδα αὐτόν, ὅτε 8,16. παφ αὐτοῦ εἰμί, καιείνός με ἀλτόστειλεν. 30. Ἐίτσουν σὐν ἀὐτόν, ὅτε 8,16. τάσσαε. καὶ οὐδαἰς ἐπέβα-ν. ^{32.} 14. Γούλοι δὲ ἐκ τοῦ ὅχλου ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, καὶ 8,30. ἰμερον. Ότι ὁ Χριστός ὅταν [*] ἰλθη, μήτε πλείονα σημεῖα ³ . ² 32. Ἐμκουσαν οἱ Φαρισαῖο.		12,26 ευρήσετε και οπου είμι έγω,
 27. άλλα τοῦτον οἰδαμεν πόθεν ἕστίν. ό δὲ Χριστός 6,42. ὅταν ἕρχηται, οἰδείς γινώ- Ἐϧ. στεν πόθεν ἑστίν. 28. Ἐκραξεν σῦν ἐν τῷ ἱερῷ διδάσχων ὁ Ἰησοῦς xaì λέ- γων Καμἐ οἰδωτε καὶ οἰδατε 8,14. Ται ἐς τὴν διασπορὰν τῶν Ἐλληνας; γων Καμἐ οἰδωτε καὶ οἰδατε 8,14. ἰ, καὶ διδάσκειν τοὺς Ἐλληνας; γων Καμἐ οἰδωτε καὶ οἰδατε 8,14. ἰ, καὶ διδάσκειν τοὺς Ἐλληνας; γων Καμἐ οἰδωτε καὶ οἰδατε 8,14. ἰ, καὶ διδάσκειν τοὺς Ἐλληνας; γων Καμἐ οἰδωτε καὶ οἰδατε 8,14. ἰ, καὶ διδάσκειν τοὺς Ἐλληνας; γων Καμὲ οἰδωτε καὶ οἰδατε 8,14. ἰ, καὶ διδάσκειν τοὺς Ἐλληνας; γων καὶ ἀ κῶν ἐμψας με ἐνὶ ἡ ῦ,42. ἐνμῶ ῦν κοῦ τῶς ἀ κῶν ὅνοι ἐμι κῶς σῶν οἰδατε. ·29. Ἐγώ οἰδα αὐτόν, ὅτε 8,55. ·29. Ἐγώ οἰδα αὐτόν, ὅτε 8,54. ·29. Ἐγώ οἰδα αὐτόν, ὅτε 8,54. ·29. Ἐγώ οἰδα ἀ ἀτόν κ, ὅτε 8,55. ·29. Ἐγώ οἰδα ἀὐτόν, ὅτε 8,55. ·29. Ἐγώ οἰδα ἀ ἀτόν, ὅτε 8,50. ἰκ ἰποτοῦ ἀ ἀ ἀτόν, ὅτε 8,50. ἰκ ἰποτοῦ ἀ ἀ ἀτόν, καὶ 8,30. ἰμγον 'Οτε ὁ Χριστὸς ὅτα *³. ἰμγον 'Οτε ὁ Χριστὸς ὅτα *³. ἰμγον 'Οτε ὁ Χριστὸς ὅτα *³. ἰμγων 'Οτε ὁ Χριστὸς ὅτα *³. ^{14,8}. φεύσουσιν ὑδατος ζῶντος. ^{14,8}. φεύσουσιν ὑδατος ζῶντος. ^{31.} Πουῦς ἀ ὑτὸν οῦ τος ^{31.} Ποιτον σιν ῶ ν οῦτος ^{31.} Ποιτον τοι τον τοῦν τοῦς ^{32.} Ἡκουσαν οἱ Φαρισαῖοι 		
πόθεν έστίν. σταν ξοχηται, ούδείς γινώ- Έδ σταν πόθεν έστίν. 38. Έκραξεν σύν έν τῷ ἱερῷ διδάσκων ὁ Ἰησοῦς καὶ λέ. γων Κάμὲ οἰδατε καὶ οἰδατε ^{8,14} . πόθεν εἰμί καὶ ἀτ ἐμαυτοῦ σὐκ ἐἰ ήνθα, ἀλλ' ἕστεν αἰ ηθενός ὁ πέμψας με, ὅν ^{17,34} ἐμεῖς οὐκ οῦδατε. ·29. Ἐγώ οἰδα τε. ·29. Ἐγώ οἰδα τε. ·29. Ἐγώ οἰδα αὐτόν, ὅτε ^{8,42} . 'μεῖς οὐκ οῦδατε. ·29. Ἐγώ οἰδα αὐτόν, ὅτε ^{8,42} . 'μεῖς οὐκ οῦδατε. ·29. Ἐγώ οἰδα αὐτόν, ὅτε ^{8,42} . 'μεῖς οὐκ οῦδατε. ·29. Ἐγώ οἰδα τε. ·29. Ἐγώ οἰδα τοῦ τόν πιάσαs. καὶ οὐδεἰς ἐπέβα-ν. ³² . λεν ἐπ΄ τοῦ τὴν χεῖρα, ὅτε ^{8,20} ·29. Ἐζήτουν οὖν αὐτόν πιάσαs. καὶ οὐδεἰς ἐπέβα-ν. ³² . λεν ἐπ΄ τοῦ τὴν χεῖρα, ὅτε ^{8,20} ·29. Ἐζήτουν οὖν αὐτόν πιάσαs. καὶ οὐδεἰς ἐπέβα-ν. ³² . ·29. Ἐζήτουν οὖν αὐτόν πιάσαs. καὶ οὐδεἰς ἐπέβα-ν. ³² . ·29. Ἐζήτουν οὖν αὐτόν πιάσαs. καὶ οὐδεἰς ἐπέβα-ν. ³² . ·29. Ἐζήτουν οὖν αὐτόν ^{54,18} . ⁷⁰ οῦς μὲ ἐκραξε, λέ- ^{55,11} . ποἰ οἰδατος ζύντος. ^{54,18} . πνεύματος οῦ ἔμελλον λαμ- ^{55,14} . ἀντόν οῦν τοῦ ἔμοι ἀνῦνος. ^{54,18} . πνεύματος οῦ ἔμελλον λαμ- ^{54,18} . πνεύματος οῦ ἔμελλον λαμ- ^{54,18} . πνεύν οῦν τοῦ ἔμελον λαμ- ^{54,18} . πνεύματος οῦ ἔμελλον λαμ- ^{54,18} . ἀντόν οῦν τοῦ Ἐν. ^{54,28} . ⁵⁴ . ὑῦν οῦ ⁵ . ⁵⁴ . ἀντόν οῦν τοῦ ⁵ . ⁵⁴ . ¹⁶ . ⁵ . ⁵ . ¹ . ⁶¹ . ⁵ . ⁵ . ¹ .		
οταν ξρχηται, ούδεις γινω Εδ. συεν πό θεν έστίν. 28. Έκραξεν σύν έν τῷ ἱερῷ διδάσκων ὁ Ἰησοῦς καὶ λέ- γων Κάμὲ οἰδστε καὶ οἰδατε ^{8,14} . πό θεν εἰμί καὶ ἀ τὰ ἐμαυτοῦ σὐκ ἐἰ ήλυθα, ἀλι' ἕστιν αἰ μεῖς οὐ κοῦδατε. 29. Έγώ οἰδα αὐτόν, ὅτε ^{8,42} . 29. Έγώ οἰδα αὐτόν, ὅτε ^{8,42} . 29. Έγώ οἰδα αὐτόν, ὅτε ^{8,42} . 29. Έγώ οἰδα αὐτόν, ὅτε ^{8,46} . 30. Ἐζήτουν σὖν αὐτὸν πιάσαs· καὶ οὐδεἰς ἐπέβα-v. ³² . λεν ἐπ΄ αὐτὸν τὴν χεῖρα, ὅτε ^{8,20} . 31. Πολλοὶ δὲ ἐκ τοῦ ὅχλου ἐπίστευσαν εἰς ἀὐτόν, καὶ ^{8,30} . Κλεγον Ότις ὁ Χριστὸς ὅταν [*] 1. ^{48.} ἕενέσνους ἡ γραφή, πο- ^{58,11} ποιἰς εἰς οῦ ἀνοῦς ὅταν [*] 1. ^{48.} ἕενέσνους ὑδατος ζῶντος. ^{59.} Τοῦτο δὲ ἐιτε περὶ τοῦ ἐποίησεν; 32. Ήκουσαν οἱ Φαρισαῖοι		
 28. Έκραξεν οῦν ἐν τῷ ἱερῷ 28. Ἐκραξεν οῦν ἐν τῷ ἱερῷ δἰσἀσκων ὁ Ἰησοῦς καὶ λέ- γων Κἀμὲοἰδατε καὶ οἰdατε^{8,14}. πό θνα ἐἰή ὑυθα, ἀἰλ' ἔστων οὐκ ἐἰή ὑυθα, ἀἰλ' ἔστων 29. Ἐγώ οἰδα αὐτόν, ὅτε^{8,54}. 29. Ἐγώ οἰδα αὐτόν, ὅτε^{8,54}. 20. Ἐ(ήτουν οἶν αὐτόν πιάσαs· καὶ οὐδεἰς ἐπέβα-ν-32. λεν ἐπ΄ τοῦ ὅχλου 21. Πολλοὶ δὲ ἐκ τοῦ ὅχλου 23. ἕἰμνουτος či aὐτόν, καὶ 8,30. ἰμνον 'Ότε ὁ Χρωτος ὅτα μ 24. ἀντόν τὴν χείρα, ὅτε^{8,20} 28. Ἐ ἀἰτοῦ ἀχλου 29. Ἐνν ὑἰδα ἀἰτόν, καὶ 8,30. ἰμνον 'Ότε ὁ Χρωτος ὅταν * 29. Ἐνν ὅἰδα ἀἰτόν, καὶ 8,30. 10. Ἐἰτόν τὴν χείρα, öτε^{8,20} 29. Ἐνν 'ῦτος ὅχλου 21. Πολλοὶ δὲ ἐκ τοῦ ὅχλου 24.8. τῆς κοιλίας ἀὐτοῦ 25.11 ποδως ἐπτθρ. τοῦ 26. τῶν τὸν τὸν τοῦ τοῦ 26. τῶν τὸν τὸ χρωτος ὅταν * 26. ἀντόν, καὶ 8,30. 14.8. ἐνώνων 'ῦ τοῦ ὅχλου 27. Ἐκν ὑι ἀι ἐποι ὅχλου 28. 'Δ τῶν τον τοῦ ἐμελλον λαμ- 32. Ἡκουσαν οἱ Φαρισαῖοι 	πουτεν έστιν ο δε Αριστος 6,42.	
 28. Έκραξεν οῦν ἐν τῷ ἱερῷ 28. Ἐκραξεν οῦν ἐν τῷ ἱερῷ δἰσἀσκων ὁ Ἰησοῦς καὶ λέ- γων Κἀμὲοἰδατε καὶ οἰdατε^{8,14}. πό θνα ἐἰή ὑυθα, ἀἰλ' ἔστων οὐκ ἐἰή ὑυθα, ἀἰλ' ἔστων 29. Ἐγώ οἰδα αὐτόν, ὅτε^{8,54}. 29. Ἐγώ οἰδα αὐτόν, ὅτε^{8,54}. 20. Ἐ(ήτουν οἶν αὐτόν πιάσαs· καὶ οὐδεἰς ἐπέβα-ν-32. λεν ἐπ΄ τοῦ ὅχλου 21. Πολλοὶ δὲ ἐκ τοῦ ὅχλου 23. ἕἰμνουτος či aὐτόν, καὶ 8,30. ἰμνον 'Ότε ὁ Χρωτος ὅτα μ 24. ἀντόν τὴν χείρα, ὅτε^{8,20} 28. Ἐ ἀἰτοῦ ἀχλου 29. Ἐνν ὑἰδα ἀἰτόν, καὶ 8,30. ἰμνον 'Ότε ὁ Χρωτος ὅταν * 29. Ἐνν ὅἰδα ἀἰτόν, καὶ 8,30. 10. Ἐἰτόν τὴν χείρα, öτε^{8,20} 29. Ἐνν 'ῦτος ὅχλου 21. Πολλοὶ δὲ ἐκ τοῦ ὅχλου 24.8. τῆς κοιλίας ἀὐτοῦ 25.11 ποδως ἐπτθρ. τοῦ 26. τῶν τὸν τὸν τοῦ τοῦ 26. τῶν τὸν τὸ χρωτος ὅταν * 26. ἀντόν, καὶ 8,30. 14.8. ἐνώνων 'ῦ τοῦ ὅχλου 27. Ἐκν ὑι ἀι ἐποι ὅχλου 28. 'Δ τῶν τον τοῦ ἐμελλον λαμ- 32. Ἡκουσαν οἱ Φαρισαῖοι 	οταν ερχηται, ουσεις γινω- Ebr.	
διδάσχων δ Ίησοῦς καὶ λέ- γων Καμὲ οἰδωτε καὶ ὀἰδατε 8,14. πό θεν εἰμί καὶ ἀπ᾽ ἐμαυντοῦ οὐκ ἐἰ ἡ υθω, ἀἰλ' Ἐστιν ἀληθινὸς ὁ πέμψας με, ὅν ¹⁷ ,83 ὑμεῖς οὐκ οἶδα τε. ·29. Εγώ οἰδα αὐτόν, ὅτε 8,55. παφ αὐτοῦ εἰμί κακεινός με ἀπέστει εν. 30. Ἐζήτουν οὖν αὐτὸν πιάσαι καὶ οὐδεὶς ἐπέβα-ν. ^{32.} λεν ἐπ᾽ αὐτοῦ τὴν χεῖρα, ὅτε 8,20. 31. Πουλοὶ δὲ ἐκ τοῦ ὅχλου ἐπἰστευσαν εἰς ἀὐτόν, καὶ 8,30. 14.8 ἐρεύσυσιν ῦ ở Αφιστὸς ὅταν [*] ἰλθη, μήτε πλείονα σημεĩa ³ . ² ^{14.} καὶ διόάσκειν τοὺς Ἐλληνας; ^{14.} καὶ διόάσκειν τοὺς Ἐλληνας ^{14.} Γροώς καὶ ἐμαξιος ἐπέβα-ν. ^{32.} ^{14.} Πουλοὶ δὲ ἐκ τοῦ ὅχλου ^{14.8} ἔρεύσουσιν ῦδατος ζῶντος; ^{14.8} ἔρεύσουσιν ῦδατος ζῶντος; ^{14.8} ἔρεύσουσιν ῦδατος ζῶντος; ^{14.8} ἔρείσουσιν ῦ Ἐμελλον λαμ- ^{30.6} βάνειν οἱ πιστεύοντες εἰς ^{31.4} ἀντόν ο ῦπω γὰρ ἦ 'n πνεῦ- ^{32.} Ήκουσαν οἱ Φαρισαῖοι	UNCO TEO O EF CULEV.	1.1. 215 TAY 01007000 TOY EA-
γων Κάμξο δόστε και διδατε ^{8,14} . πόθεν είμί και άπ' έμαντοῦ οὐκ ἐλήλυθα, ἀλλ' ἕστεν οὐκ ἐλήλυθα, ἀλλ' ἕστεν δληθυκός ὁ πέμμας με, ὅν ^{17,84} ὑμεῖς οὐκ οὅδατε. · 29. Ἐγώ οἰδα αὐτόν, ὅτε ^{8,42} . · 29. Ἐγώ οἰδα αὐτόν, ὅτε ^{8,42} . · 29. Ἐγώ οἰδα αὐτόν, ὅτε ^{8,46} . · 29. Ἐγώ οἰδα ἀὐτόν, ὅτε ^{8,46} . · 4. ⁷⁸⁸ . γων Ἐάν τςἰ ἀχάς ἐμές, ^{54.1} . Πολλοὶ δὲ ἐκ τοῦ ὅχλου ἐπόσταν εἰς ἀντόν, καὶ ^{8,30} . ἰλθ ^{55,11} . καθώς ἐδπεν τἰβατος ζῶντος. ^{54.1} . τανό ἐ ἐπτε περὶ τοῦ ἐπόσταν τοῦ Χριστὸς ὅταν [*] ἰλθη, μήτε πλείονα σημεία ^{3,2} . ^{53.2} . Ηκουσαν οἱ Φαρισαῖοι		1.1 S.S
 πόθεν εἰμί καιὰ ἀ τἰ ἐμαυτοῦ οὐκ ἐἰ ἡλυθα, ἀλι Ἐστιν ἀληθινὸς ὁ πέμψας με, ὅν Ἐ,42 τμεῖς οὐκ οῦἀατε. 29. Ἐμώ οἰἀα αὐτόν, ὅτε 8,55. ταρ' αὐτοῦ εἰμί, κακεἶνός με 20. Ἐ(ἡτοιν οὖν αὐτὸν κιά ἀτὸν κιά ἀτὸν τἰς ἐκῦς ἐκτει ἀ ἀναῦτοῦ εἰμί, κακεἶνός με 30. Ἐ(ἡτοιν οὖν αὐτὸν κιά ἀτὸν κιά ἀτὸν τἰς καὶ ἐκῶς ἐκει ἀ ἀναῦτοῦ εἰατή-κει ὁ Ἱησοῦς καὶ ἔκραξε, λέ-4,788, γων Ἐἀν τις ἀιψᾶ, ἐρχέσθω πρός με καὶ πινέτω. 30. Ἐ(ἡτοιν οὖν αὐτὸν κιά ἀτὸν ἀὐτὸν τἰς καιὸ ἀ ἀνὰνοῦ εἰατή-κει ὁ Ἱησοῦς καὶ ἔκραξε, λέ-4,788, γων Ἐἀν τις ἀιψᾶ, ἐρχέσθω πρός με καὶ πινέτω. 31. Πολλοὶ δὲ ἐκ τοῦ ὅχλου ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, καὶ 8,30. ἰλθη, μήτε πλείονα σημεῖα 3.2. ἰλθη, μήτε πλείονα σημεῖα 3.2. 32. Ήκουσαν οἱ Φαρισαῖοι 		
οὐχ ἐἰήλυθω, ἀἰλ' ἕστιν ἀἰηθινός ὁ πέμψας με, ὅν ^{17,8} , ½μεῖς οὐν οἰδα αὐτόν, ὅτε ^{8,42} . 29. Ἐνώ οἰδα αὐτόν, ὅτε ^{8,45} . 29. Ἐνώ οἰδα αὐτόν, ὅτε ^{8,45} . 30. Ἐ(ήτουν οὖν αὐτόν πιάσαι· καὶ οὐδεἰς ἐπέβα-ν. ⁸² . λεν ἐπ ἀὐτὸν τὴν χεῖρα, ὅτι ^{8,20.} 31. Πολλοὶ δὲ ἐπτοῦ ὄχλου ἐπίστευσαν εἰς ἀὐτόν, καὶ ^{8,30.} ἰμθγον΄ Ὅτι ὁ Χρωτος ὅταν * ἰθγ, μήτι πλείονα σημεῖα ^{3,2} . ^{31.} Κουσαν οἱ Φαρισαίο.		
αληθινός ό πέμψας με, δν ^{17,81} ³ μεξς οὐν οἴδατε. ² 9. Ἐνώ οἰδα αὐτόν, ὅτε 8,85. ^{23,86} 37. Ἐν δἰ τῆ ἐσχάτῃ ἡμέρα ³ παῦ αὐτοῦ εἰμί, κακείνος με ³ πάστειλεν. ³ 0. Ἐίψτουν οὖν αὐτὸν πιάσαι· καὶ οὐδεἰς ἐπέβα- ³ . ^{32.} ³ εν ἐπ΄ ἀὐτὸν τὴν χεῖρα, ὅτε ^{8,20.} ³ ει. Ἐλοἰ δἰ ἀ τοῦ ὅχλου ³ πίστευσαν εἰς ἀὐτόν, καὶ ^{8,30.} ^{14,8} ξεύσουσιν ὕδατος ζῶντος. ^{14,8} ξεύσουσιν ὕδατος ζῶντος. ^{14,8} ξεύσουσιν ὕδατος ζῶντος. ^{14,8} σεύσουσιν ὕδατος ζῶντος. ³ 1. Ποῦτο ὅ Χριστὸς ὅταν [*] ^{13,8} ^{30,0} ^{14,8} ξεύσουσιν ὕδατος ζῶντος. ³ 1. Αικόν τοῦ τοῦ σύτος ³ τ. ἐποιητεις ³ αι βάνειν ὁ ποιτεύοντες εἰς ^{3,1} βαίκιν ὁ ποιτεύοντες εἰς ^{3,1} βαίκιν ὁ ὅ Ποσεῦς οὐ.		
υμεις ουν διόατε. 29. Έγω δίδα αὐτόν, ὅτε 8,55. 23,86 37. Έν δἰ τῆ ἐσχάτῃ ἡμέρα. 23,86 37. Έν δἰ τῆ ἐσχάτῃ ἡμέρα. 24,86 37. Έν δἰ τῆ ἐσχάτῃ ἡμέρα. 36. Ποτεύδα τοῦ σύλου 24,8. πνεύματος οῦ ἔμελλον λαμ. 31. Πολιοί δι τοῦ τοῦ τοῦ τοῦ. 24,8. πνεύματος οῦ ἔμελλον λαμ. 31. ἀ βάνειν οἱ πιστεύοντες εἰς 31. ἀ βάνειν οἱ πιστεύοντες εἰς 31. ἀ μάνον, ὅτε ὁ Ἰησοῦς οὐ.	almounde à ménune us an 17.81	in susic of dinagte it-
 29. Έγω οἰδα αὐτόν, ὅτε8,55. Leτ. 37. Έν δὲ τῆ ἐσχάτῃ ἡμέρα παφ αὐτοῦ εἰμί, κακείνός με 23,86 με. 24,96 με	Suric our oldare.	
παφ αυτου εμι, κακειωος με απέστεκλεν. 30. Κήτουν οὖν αὐτὸν πιάσαι· καὶ οὐδεἰς ἐπέβα ^{58.} λεν ἐπ΄ αὐτὸν τὴν χεῖρα, ὅτε ^{8,20.} δῦπω ἐληλύθει ἡ ὥρα αὐτοῦ. 22,53 31. Πολλοὶ δὲ ἐκ τοῦ ὅχλου ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, καὶ 8,30. ἰλεγον· Ὅτι ὁ Χριστὸς ὅταν [*] ἰλθη, μήτε πλείονα σημεία ^{3,2} ἰλθη, μήτε πλείονα σημεία ^{3,2} τούτων ποιήσει ὅν σῦτος ἐποίηστεν; 32. Ήκουσαν οἱ Φαρισαῖοι		
 απέστειλεν. 30. Ἐζήτουν οὖν αὐτὸν πεώσαε· καὶ οὐδεἰς ἐπέβα-v.^{32.} λεν ἐπ΄ αὐτὸν τὴν χεῖρα, ὅτε⁸, ^{20.}. δ^{4,78.} γων Ἐάν τις διψᾶ, ἐρχέσθω πρός με καὶ πινέτω. 38. Ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ, ^{39.} Πολλοὶ δὲ ἐκ τοῦ ὅχλου ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, καὶ^{8,30.} 11. Πολλοὶ δὲ ἐκ τοῦ ὅχλου ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, καὶ^{8,30.} 14.8. ἑεὐσουσιν ῦδατος ζῶντος. 39. Τοῦτο δὲ ἐπτε πεφὶ τοῦ τούτων ποιήσει ῶν σῦτος 32. Ἡκουσαν οἱ Φαρισαῖο 	παρο αντοῦ εἰμί, κακείνος με	23,86
 30. Ἐ(ήτουν οὖν αὐτὸν πικάσαι· καὶ οὐδεἰς ἐπέβα-ν.³⁸. ^{4,781}. γων Ἐάν τις διψῷ, ἐρχέσθω πρός με καὶ πενέτω. λεν ἐπ΄ αὐτὸν τὴν χεῖρα, ὅτι⁸,20. 38. Ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ, ^{55,11} παθώς ἐπτης κοιλίας αὐτοῦ. 31. Πολλοὶ δὲ ἐκ τοῦ ὅχλου ἐπίστεινσαν εἰς αὐτόν, καὶ 8,30. ἰλεγον Ὁτι ὁ Χριστὸς ὅταν * ἰλθη, μήτε πλείονα σημεῖα ^{3,2} ^{14,8}. ἐεὐσουσιν ὕδατος ζῶντος. ^{14,8}. ἐεὐσουσιν ὕδατος ζῶντος. ^{14,8}. ἀντόν οῦ ἔμελλον λαμ- τούτων ποιήσει ῶν σῦτος ⁵. ³². Ήκουσαν οἱ Φαρισαῖοι 		
πιάσαι καὶ οὐδεὶς ἐπέβα- ^{7,32} , λεν ἐπ' αὐτόν τὴν χεῖρα, ὅτι ⁸ ,20 ὅῦπω ἐληλύθει ἡ ὥρα αὐτοῦ. 22,53 53, 11 παθώς ἐἶπεν ἡ γραφή, πο- 54. Πολλοὶ δὲ ἐι τοῦ ὅχλου ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, καὶ 8,30. ἰλεγον Ότι ὁ Χριστὸς ὅταν * ἰλθη, μήτε πλείονα σημεῖα 3,2 ἰλθη, μήτε πλείονα σημεῖα 3,2 τούτων ποιήσει ὅν σύτος 32. Ηκουσαν οἱ Φαρισαῖοι ^{14,8} ἐεὐσουσιν ὕδατος ζῶντος. ^{14,8} ἐεὐσουσιν ὕδατος ζῶντος. ^{14,8} ἐεὐσουσιν ὕδατος ζῶντος. ^{14,8} ἀεὐτοῦ οῦ ἐμελλον λαμ- ^{50,1} ἀι ἀντῶν · οῦπογ ἀἡ πνεῦ ^{3,1} ἀντῶν · οῦπογ ἀῦ ἀνοῦς οὐ.		
λεν έπ' αὐτὸν τὴν χεῖρα, ὅτι ^{8,20.} ὅῦπω ἐληλύθει ἡ ὡρα αὐτοῦ. 22,53 ὅμα ἀἰ μλύθει ἡ ὡρα αὐτοῦ. 22,53 ὅμα ἀἰ μλοὶ δὲ ἐκ τοῦ ὅχλου ἐπίστευσαν εἰς ἀὐτόν, καὶ 8,30 ἔλεγον. Ὅτι ὁ Χριστὸς ὅταν * ἐλθη, μήτι πλείονα σημεῖα ^{3,22} ἔλθη, μήτι πλείονα σημεῖα ^{3,22} ἐποίησεν; 32. Ήκουσαν οἑ Φαρισαῖοι ^{19,8} μα ἄγιον, ὅτι ὁ Ἱησοῦς οὐ-	πιάσαι και ουδείς έπέβα-*.82.	
ούπω έληλύθει ή ώρα αύτοῦ. 22,53 53. 31. Πολλοί δι έκ τοῦ ὅχλου ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, καί 8,30. ἰλεγον. Ότι ὁ Χριστὸς ὅταν [±] . ἐλθη, μήτε πλείονα σημεῖα ^{3,2} . ἐπόιησεν; 32. Ηκουσαν οἑ Φαρισαῖοι ¹⁰ . ¹⁰ .	λεν έπ' αύτον την χείρα, ότι ^{8,20}	
31. Πολλοί δέ έκ του σχλου ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, καὶ 8,30. ἐλεγον. Ότι ὁ Χριστὸς ὅταν * ἐλθη, μήτι πλείονα σημεῖα 3.2. τούτων ποιήσει ῶν σὖτος ἐποίησεν; 32. Ηκουσαν οἱ Φαρισαῖοι ^{13,8} δεύσουσιν ὕδατος ζῶντος. ^{14,8} σενόσουσιν ὕδατος ζῶντος. ^{14,8} τούτου τοῦ τοῦ ἐ ἐἰπε περί τοῦ ^{14,8} τοῦτο ἀ ἐ ἐἰπε περί τοῦ ^{14,8} δεύσουσιν ὕδατος ζῶντος. ^{14,8} τοῦτο ἀ ἐ ἐἰπε τροί τοῦ ^{14,8} τοῦτο ἀ ἐ ἐἰπε τροί τοῦ ^{14,8} τοῦτο ἀ ἔ ἐ ἐἰπε τροί τοῦ ^{14,8} τοῦτο ἀ ἔ ἐ ἐ τροί τοῦ ^{14,8} τοῦτο ἀ ἔ ἐ ἐ ἐ τροί τοῦ ^{14,8} τοῦτο ἀ ἔ ἐ ἐ ἐ ἐ ἐ ἐ ἐ ἐ ἐ ἐ ἐ ἐ ἐ ἐ ἐ ἐ ἐ ἐ	ούπω έληλύθει ή ώρα αύτοῦ. 22,53	
Πεγον Οτι δ Χριστός όταν * Ελθη, μήτι πλείονα σημεία ^{3,2} τούτων ποιήσει δν σύτος ποίπων τοι δι τίπι περί τοῦ τούτων ποιήσει δν σύτος 3.1. αὐτό ού τος δί μελλον λαμ- δη.1. αὐτό ού τος δί μελλον λαμ- δη.1. αὐτό οὐ πω γάρ ήν πνεῦ- 3.2. Ηκουσαν οἱ Φαρισαίοι 1.2. Ηκουσαν οἱ Φαρισαίοι	31. Πολλοί δε έκ τοῦ ὄχλου	Zach. TOLHOS EX THS XOLLIOS OUTOU
Πεγον Οτι δ Χριστός όταν * Ελθη, μήτι πλείονα σημεία ^{3,2} τούτων ποιήσει δν σύτος ποίπων τοι δι τίπι περί τοῦ τούτων ποιήσει δν σύτος 3.1. αὐτό ού τος δί μελλον λαμ- δη.1. αὐτό ού τος δί μελλον λαμ- δη.1. αὐτό οὐ πω γάρ ήν πνεῦ- 3.2. Ηκουσαν οἱ Φαρισαίοι 1.2. Ηκουσαν οἱ Φαρισαίοι	έπίστευσαν είς αὐτόν, xai ^{8,30.}	14,8. δεύσουσιν ύδατος ζώντος.
ελύη, μητε πλειονα σημεια ^{5,4} τούτων ποιήσει δν σύτος έποίητεν; 32. Ηκουσαν οι Φαρισαίοι		39. Τούτο δε είπε περί τού
εποίησεν; 32. Ηπουσαν οί Φαρισαίοι Αρισαίοι (19,2 μα άγιον, ότι ό Ιησοῦς οὐ-	έλθη, μήτι πλείονα σημεία 3,2.	44,8. TVEUHATOS OU EHELLOY LAH-
εποίησεν; 32. Ηπουσαν οί Φαρισαίοι Αρισαίοι (19,2 μα άγιον, ότι ό Ιησοῦς οὐ-	τούτων ποιήσει δν σύτος	Joel βάνειν οι πιστεύοντες είς
32. Ηκουσαν οὶ Φαρισαῖοι (19,2. μα ἄγιον, ὅτι ὁ Ἰησοῦς ού- τοῦ ὅχλου γογγύζοντος περὶ (17,1. δέπω ἐδοξάσθη.		Act. αύτόν Ουπω γαρ ήν πνευ-
τοῦ ὅχλου γογγύζοντος περέ Ι17,1, δέπω ἐδοξάσθη.		19,2. μα άγιον, ότι ό Ιησούς ού-
	του οχλου γογγύζοντος περέ	17,1, θέπω έδοξασθη.

40. Ἐκ τοῦ ὄχλου οὖν ἀκού- *	3,1 αύτούς, ό έλθών νυκτός πρός
σαντες τῶν λόγων τούτων	αὐτόν, εἶς ῶν ἐξ αὐτῶν
Eleyor Ουτός έστιν άλη- θως ό προφήτης. 1,21	51. My δ νόμος ήμων xpi-
θώς ό προφήτης. 1,21	Dt. 19 νει τον άνθρωπον, έαν μη
41. "Allos Eleyor Obros	* ακούση παρ αύτοῦ πρότε-
έστιν ό Χριστός. 'Αλλοι δέ	ρον καί γνῷ τί ποιεῖ;
έλεγον · Μή γάρ έκ της Γα-[1,47	
λιλαίας ό Χριστός έρχεται;	αὐτῷ Μη καὶ σὺ ἐκ τῆς Γα-
42. ούχι ή γραφή είπεν,	
οτι έκ τοῦ σπέρματος Δανίο Mt. 22,42	[188. Lilaias &; épeuryoor xai
with an inter one phone 22,42	2Re. ide, ore προφήτης έκ της
χαι από Βηθλείμ τῆς χώμης, pp.	14,25 Γαλιλαίας ούκ έγηγερται.
όπου ήν Δαυίδ, ο Χριστός 2.4.	** [53. Kai έπορεύ θη Εκαστος
δοχετοι; Mich. 5,1. Jer. 23,5.	રાંડ ર ોમ oixor aὐτοῦ.
43. Σχίσμα οὐν ἐν τῷ ὄχλω ^{10,19}	CAP. VIII.
દેγένετο δε αυτόν.	
44. Tives de noelor ét au-v.30.	Adultera. Christus de se te- stis. Frustra quaeretur. Vera
τῶν πιάσαι αὐτόν · ἀλλ' οὐ-	libertas Deique et diaboli pro-
δεὶς ἐπέβαλεν ἐπ' αὐτὸν τὰς	genies; Christus Abrahamo
χεῖρας.	prior.
45. Hλθor our oi ύπηρε-	[Mt. / Ingoous de enopeven eis
ται πρός τούς ἀρχιερεῖς καὶ	το δρος τῶν ἐλαιῶν.
Φαρισαίους · καί είπον αύ-	[L. 21,38 2. Όρος τῶν ἐλαιῶν. 21,38 2. Όρθοου δὲ πάλιν παρ-
τοις έχεινοι. Διατί ούχ ήγά-	24,1. EYÉVETO ELS TO LEGOV, Xai Tãs
γετε αὐτόν;	11,50 δ λαός ήςχετο πρός αυτόν.
46. Απεχρίθησαν οι ύπη-	xai xagisas เอเอ็ลงxev av-
ρέται · Οὐδέποτε οῦτως ἐλα- Μt.7, 28	τούς.
λησεν άνθρωπος, ώς ούτος *	3. Αγουσι δέ οί γραμματείς
δ άνθρωπος.	* καί οί Φαρισαΐοι γυναϊκα έν
47. Άπεχρίθησαν οὖν αὐ-	μοιχεία κατειλημμένην, και
τοῖς οἱ Φαρισαΐοι · Μή καί	στήσαντες αὐτὴν ἐν μέσφο
ύμεις πεπλάνησθε;	4. λίγουσιν αὐτῷ Διδά-
48. μή τις έκ τῶν ἀρχόντων	σκαλε, αύτη ή γυνή κατειλή-
έπίστευσεν είς αὐτόν, η έκ	φθη έπαυτοφώρω μοιχευο-
τών Φαρισαίων;	μένη. Lev. 2
49. αλλ ό όχλος ουτος ό	Lev. 5. Er δέ τῷ νόμφ Μωῦσῆς
μή γινώσχων τόν νόμον.	10. ήμιν ένετείλατο τάς τοιαύ-
iminarágarol ilse. 9,221	22,24 τας λιθοβολείσθαι σύ ουν Ba.16
50. Δέγει Νικόδημος πρός	Ba.16 A LEVERC:

	1
6. Τούτο δε έλεγον πειρά-	ίστιν ή μαρτυρία μου. ότι
ζοντες αὐτόν, ἕνα ἔχωσι κατ-	οίδα πόθεν ήλθον και που
ηγορείν αύτοῦ. Ο δέ Ίη-	7,28. Unayw, Umers Si nun olda-
σοῦς κάτω κύψας τῷ δακτύ-	* τε πόθεν έρχομαι ή ποῦ
λω έγραφεν είς την γην.	ύπάγω.
7. Ως δε επέμενον έρωτῶν-	7,24. 15. Υμείς κατά την σάρκα
τες αὐτόν, ἀνακύψας εἰπε πρὸς αὐτούς. Ὁ ἀναμάρ- Β.2, 1.22	3,17, χρίνετε, έγώ ου χρίνω ουδένα.
πρός αύτούς. Ο άναμάρ- 8.2	16. Kai tày xoivo dè tyó.
τητος ύμων πρώτος τον λί-	א א אסוסוק א געא מאחטאר בסדוי
- θον έπ' αὐτῆ βαλέτω. Dt. 17,7.	
8. Καὶ πάλιν κάτω κύψας	α πεμψας με πατηρ.
έγραφεν είς την γην.	De. 19,15 17. Kai iv τῷ νόμω δὲ τῷ
9. Oi oi ai axovoartes ithe- *	Με. υμετέρω γέγραπται "Ότι
χοντο είς xaθ' είς, ἀρξάμενοι	The dia degadament in unarrigin
από των πρεσβυτέρων και *	Ebr. αληθής έστων." 10,28
χατελείφθη μόνος δ'Ιησοῦς,	10,28 18. Έγώ είμε δ μαρτυρών
και ή γυνή έν μέσω έστῶσα.	περί έμαυτοῦ, καὶ μαρτυρεί
10. Ανακύψας δέ δ Ίησοῦς	περί έμοῦ ὁ πέμψας με πα-
einer avrn · H yurn, που *	τήρ.
είσιν έχεινοι οι χατήγοροί	19. Eleyor ουν αυτώ · Που
σου; ούδείς σε κατέκρινεν;	έστιν ό πατήρ σου; 'Απε-
11. Hoe einer Oudeis, xú-	16,3. xoion 'Ingous. Oure eue oi-
οιε. Είπε δε αυτη ό Ίησοῦς · 1.9,	14,9. δατε ούτε τον πατέρα μου
Οὐδὲ ἐγώ σε κατακρίνω. Πο-12,14	εί έμε ήδειτε, και τον πατέ-
ετύου και μηκέτι άμάρτανε.] 5,14.	Qa µov notere av.
12. Πάλιν ουν δ Ιησους	20. Ταῦτα τὰ ἑήματα ἐλά-
αύτοις έλάλησε, λέγων ' Έγώ τ.21	L.21, λησεν έν τῷ γαζοφυλαχίω,
είμε το φως του χόσμου. ό 12,35	1.p. διδασχων έν τῷ ἰερῷ καὶ 7.30.
άχολουθών έμοι ου μή περι-Zach.	7,30. ούδεις έπιασεν αυτόν, ότι
πατήσει έν τη σκοτία, αλλ' 16.	18.23 an an india high a high and
έξει το φώς της ζωής. 1,4.9,5.	12,23 ούπω έληλύθει ή ώρα αὐτοῦ. 18,1. γ.14. 21. Εἶπεν οὖν πάλιν αὐτοῖς
13. Еглот ойт айты ой Фа-12,46	 δ Ίησοῦς · Ἐγώ ὑπάγω, καὶ
ρισαίοι· Σύ περί σεαντοῦ 9,1.	
	ν.24. ζητήσετέ με, καὶ ἐν τῆ ἁμας- 16,85. τία ύμῶν ἀποθανεῖσθε·
μαρτυρείς ή μαρτυρία σου ούκ έπτιν άληθής. ^{5,81} **.	
11 American Tanona	οπου έγώ ύπαγω, ύμεις ού
14. Άπεκρίθη Ίησοῦς καὶ	ઈ છંગ્ર વઈ રુ દેરે છે દાંગ. [7,35 22. દાંદ છુ છે
είπεν αύτοις. Κάν έγω μας-	
τυρῶ περὶ ἐμαυτοῦ, ἀληθής	Μήτι άποκτενεί ξαυτόν, ότι

λέγει· Όπου έγώ υπάγω,	31. "Eleyer our & Incours
ύμεις ού δύγασθε έλθειν;	πρός τούς πεπιστευπότας
23. Kai einer avtois · Y-	αὐτῷ Ἰουδαίους · Ἐἀν ὑμεῖς
μείς έκ τῶν κάτω ἐστέ, ἐγώ ἐκ 3,13.	15,4. μείνητε έν τῶ λόγο τῶ ἐμῶ,
ซพัท ฉีทพ ะเน่! บันะเีร ล่น ซอบ 13o.	αληθώς μαθηταί μου έστέ
χόσμου τούτου έστέ, έγω ούκ 4,5s.	32. xai yrword te thy dil 1-
εμι έκ του κόσμου τούτου.	v. 36. geiar, xai n alngeia shev-
24. Еไπον อย้า บินเร, อันเ	θερώσει ύμας.
άποθανεῖσθε ἐν ταῖς ἁμας-	33. Άπεκρίθησαν αὐτῶ
τίαις ύμῶν ἐἀν γὰρ μη πι- Me. 16,16	Σπέρμα Αβραάμ έσμεν, και
στευσητε ότι έγω είμι, άπο-	ουδενό δεδουλεύκαμεν πώ-
θανείσθε έν ταις άμαρτίαις	ποτε πώς συ λέγεις. Ότι
บ้นผีง.	έλεύθεροι γενήσεσθε;
25. Έλεγον ούν αύτῷ· Σύ	34. Απεκρίθη αύτοῦς δ
τίς εί; Και είπεν αύτοις ό	16.0, Ιησούς Αμήν άμην λόγω
Ίησοῦς. Τὴν ἀρχὴν ο τι	2Pt. UMW. OTI TOL O TOLOW THE
καὶ λαλῶ ὑμῖν.	2,19. άμαρτίαν δουλός έστι της
26. Πολλά έχω περί ύμῶν	àuaoriac.
રેલ્ટ્રોસ્ટ્રેઝ પ્ર લો પ્રદેશ છે. સ્ટ્રેટ્સ જ	Gen. 35. O de doulos ou neves er
πέμψας με άληθής ἐστι, κά-	Gal. Th Oixig tis toy alwya.
γώ α ήχουσα πας αύτοῦ,	4,80. vids peres sig tor aitora.
ταῦτα λέγω εἰς τὸν χόσμον. *	1Cor. 36. ἐἀν οὖν ὁ νίὸς ὑμᾶς 7,22. δ6. ἐἀν οὖν ὁ νίὸς ὑμᾶς Gal. ἐλευθερώση, ὄντως ἐλεύθε-
27. Oux อีงาพออลา อันะ นอง	Gal. έλευθερώση, όντως έλεύθε-
πατέρα αύτοις έλεγεν.	5,1. pos žorove.
28. Είπεν ούν αύτοις ό Ίη-	37. Οίδα ότι σπέρμα 'Α-
σοῦς Όταν ὑψώσητε τον 8,14. 12,32	βραάμ έστε αλλά ζητοίτε
υίον τοῦ ἀνθρώπου, τότε	HE artoxterval, ots & Loyos d
γνώσεσθε ότι έγώ είμι, και	έμος ού χωρεί ir ύμίr.
άπ έμαυτοῦ ποιῶ οὐθέν,	* 38. Έγω διώρακα παράτῷ 3,32πατρίμου, λαλῶ· καὶ ὑμεῖς * οὖν δι ἑωράκατε παράτῶ
વેઠીવે મવછે દેશેંઇવર્દ્ધ με હ	πατρι μου, λαλω. και υμείς
29. Καί δ πέμψας με μετ	.44. πατρί ύμῶν, ποιείτε.
έμοῦ ἐστίν οὐχ ἀφῆχέ με	39. Απεκρίθησαν καλείπον
μόνον, ότι έγω τα άρεσταν.16	Mt. αύτῷ. Ο πατήρ ήμῶν 'Α-
αύτῷ ποιῷ πάντοτε.	p. βραάμ έστι. Λέγει αυτοίς
30. Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦν-	ό Ίησοῦς. Εἰ τέκνα τοῦ Ά-
τος, πολλοί ἐπίστευσαν είς7,81. αὐτόν. 6,60.66.	* βραάμ ήτε, τὰ Ιργα τοῦ ^{R.9,} Άβραὰμ ἐπομῖτε ἄν.
wetter.	71. ATPENAH ENGENTE ar.

ł

40. Nov di Lyreiri ne ano-	Juar ligo, diari puis où
תדנודמו, מדרקטודטי טר נאי	πιστιύστέ μοι;
åløbeine Opis Ledalyna,	47. 0 ผีง ยัง тоบ อาเอบ รฉ
ην ήκουσα παρά τοῦ θεοῦ	18,87 STAUTE TOD GLOD anover
routo Afenda oun inoi-	5,87. dra tove vueis oun drovere,
NGEN 1	130. Ott in TOU Grov oun int.
41. Yueis noutre tà leva	4,6. 48. Anexpi Bygar our el
τοῦ πατρός ὑμῶτ. Είπον	Ιουδαίοι και κίπον αύτώ
ονν αυτώ. Ήμεις έκ πορ-	Où zalig livener hueis, ött
teias où rererrôpeda, êra 🔹	[4.9; Eapapeirns ei ou nai dat-
	ING. MOTIOF 8786C:
πατερα εχομέν, τον στον. 63,16	10,95 49. Άπεκρίθη Ιησοῦς
42. Biner our avtois o'In-	Bre daunsvier our Ere, al-
αοῦς · Εἰ ὁ θεὸς πατήρ ὑμῶν	0,00. Ine truck the martine une
ήν, ήγαπατε αν έμε έγω	and their drenaters pe.
γάρ έκ τοῦ θεοῦ ἐξῆλθον καὶ	50. 'By a de où दमरा रगे?
ηຶ×ພ∙ ອະບີຣ γαρ απ ຣµαυτοῦ	δόξαν μου. έστιν ό ζητών
έλήλυθα, άλλ' έκεινός με	RRI Roivar.
απέστωλε.	51. Αμήν αμήν λόγω ύμιν,
48. Διατί την λαλιάν την	र्दय राइ रवेर रेकप्रम रवेर देववेर
באיאד סט אנדשמאבדה; מדו שט	5,24. THONON, Ocivarov au Mi
δύνασθε άχούειν τον λόγον ^{7.41} .	11,25 Oowongy els tor alwra.
tor éµór.	\$2. Kinor our aven of lov-
44. Ypeig in tov nateos 130.	daios Nov irrouxauer ors
του δεαβόλου έστέ, και τάς	δαιμόνιον έχεις. Άβραάμ
ine θυμ ίας τοῦ πατρός ὑμῶν ^{τ.40.}	Zach. anifars rai of mooningar
θέλετε ποιείν. 'Εκείνος άν- 130.	1,5. xai où leyers 'Ear ris ror
θρωπεπτόνος ήν απ' αρχής,151 .	λόγον μου τηρήση, ού μή
nai ir th ada teia any born-5,12.	[Mt. yevoyras Davarov eis rov
ner, Sts own Brter alighteen 3,89	16,28 aiŵra ;
ėr αύτῷ. "Otar lakų̃to φεẽ- ^{Jud.6}	53. אוֹה סט הכולשי כל דסט
dog, in row idian halts or 2,4.	[4,12 πατρός ήμων Αβραώρ, őς-
फ्ल्फिरफुद्र हेंगरो अयो के जयर फेष्ट 3.4.	τις άπέθανε; και οί προφή-
avrov. 18g.29,22.	tas anibaror. tira stav-
45. Bya de des en alin-	TOP ROLLIN;
ઉભાગમ તેલું છે, તે જારાજ દેવ રાજે છે.	54. 'Απεπρίθη 'Ιησούς.
IR The it shame Himme us 130.	'Ear in dosata inausir,
mel spagetus; ei di ath- 8,5	ή δόξα μου ούδέν έστιν.
Nov. Testam.	44
	12

[Er. τε ούτος ημαρτεν ούτε οέ \$0,5. γονείς αύτου· άλλ ίνα φα-
, yoveis avrov. all wa pa-
11,41 אי אי געשטאן דע צעאי דעט איין דע דעט געט געט געט געט געט געט געט געט געט ג
้อ้ อ่า ฉบ่าญั.
4. Έμε δει έργαζεσθαι τα
* ἔργα τοῦ πέμψαντός με, δως
ήμέρα έστιν έρχετας νύξ
άτε ουδείς δύναται έργα-
Leotas.
1,9. 5. Orar ir to xoouw a.
8,19. 12,35 φως είμι του χόσμου.
[Μ. 6. Ταῦτα εἰπών ἔπτυσε χα-
7.23. μαί, και έποίησε πηλόν έκ
ο,20. του πτύσματος, και επέχρισε
τόν πηλόν έπι τούς όφθαλ-
μούς του τυφλου,
 καί είπεν αὐτῷ Υπαγε,
wimas ele The rolunghore
Neh. τοῦ Σελωάμ (ο έρμηνεύεταε 8,15.
3.10. απεσταλμένος). Απηλθεν
8;6. our rai iriyaro, rai n29:
13,4. βλέπων.
8. Oi our reirores rai of
θεωρούντες αύτον το πρό-
τερον, ύτι προςαίτης ήν.
[Art. Mayon Only anothe America
3,10. καθήμενος και προςαιτών;
9. Allos Eleyor Ore of-
* τός έστεν. "Άλλοε δέ· "Οτε
όμοιος αύτῷ έστίν. Έκεϊνος
έλεγεν · Ότο έγώ είμε.
10. Έλεγον οὖν αὐτῷ • Πῶς
άνεφχθησάν σου οί όρθαλ-
µoi;
11. Άπεκρίθη έκεινος καί
είπεν Ανθρωπος λεγόμενος
Ίησοῦς πηλὸν ἐποίησε καὶ
έπέχινσε μου τούς δοθαλ-

ſ

μούς, και είπε μοι Υπαγε	yeïs að toð toð àraßléwar-
είς την χολυμβήθραν του *	tos.
Zilwan nai viyai. 'Anel-	19. Kal ἠοώτησαν αὐτούς,
ઉદ્યે તે સ્વરં માર્પ્લા કાર્ય તે માર્ટ-	λέγοντες. Ουτός έστιν ό υίός
βλεψα.	ύμῶν, ὅν ύμεις λέγετε ὅτε
12. Binor our adras . Που	τυφλός έγεννήθη; πῶς οὖν
Eotiv Exervos; Alyes Oux	άρτι βλέπει;
oida.	20. 'Απεκρίθησαν αύτοις
13. Αγουσιν αὐτόν πρός	οί γονείς αυτού και είπον.
τούς Φαρισαίους, τόν ποτε	Οίδαμεν ότι ουτός έστιν ό
τυφλόν.	νίος ήμων, και ότι τυφλός
14. Ην δε σάββατον, ότε	eyervn On
τόν πηλόν εποίησεν δ' Ίη-	21. πῶς ở νῦν βλέπει, οὐκ
σοῦς xai ἀνέφξεν αὐτοῦ τοὺς	ગાંગેલાયર ને માંડ ગેંગગાદેસ્ય લઈ-
οφθαλμούς.	τοῦ τοὺς ὀφθαλμούς, ἡμεῖς
15. Πάλιν οδν ήρώτων αυ-	. * ούκ οίδαμεν· αύτὸς ήλικίαν
τόν καί οί Φαρισαΐοι, πως	δχει, αὐτὸν ἐρωτήσατε, αὐ-
ανέβλεψεν. Ο δε είπεν αύ-	τός περί αύτοῦ λαλήσει.
τοις. Πηλόν έπέθηκε μου	22. Ταύτα είπον οι γονείς
έπι τούς δφθαλμούς, καί	7,13. autou, ot ipobourta tous
έτεψάμητ, και βλέπω.	
16. Έλεγον ουν έκ των Φα-	etégeirro oi loudaioi, ira
osaiw zsvis Ovros 5 av-v.14.	έάν τις αύτον δμολογήση
θρωπος ούκ έστι παρά τοῦ 7,23.	19,49 Xquator, anoouraywyos yé-
θεοῦ, ὅτιτὸ σάββατον οὐ τη-18,14	L. PATON.
çει. Άλλοι έλεγον · Πως δυ- 14,4.	6,22. 23. Aigi Tavia oi yareis
ναται άνθρωπος άμαρτω-	αύτοῦ είπον. Ότε ήλεκίαν
λός τοιαύτα σημεία ποιείν; *.31.	έχει, αύτὸν έρωτήσατε.
Καὶ σχίσμα ήν ἐν αὐτοῖς.	24. Ζφώνησαν ουν έκ δευ-
17. Λέγουσι τῷ τυφλῷ πά-	τέρου τόν ανθρωπον, ος ήν
λιν Σύ τι λέγεις περί αύ-	τυφλός, και είπον αύτψ.
του, ότι ήνοιξί σου τους	[Jos. Aos dotar Tũ Đeỹ ກµεĩς
όφθαλμούς; Ο δέ είπεν	οισαμεν οτι ο ανσρωπος
Оте профитиς естін. L.7,16.	ούτος άμαρτωλός έστιν.
18. อีซีห อัสโอร์สบอลห อุบีห อเ	25. Απεκρίθη ούν έκεινος
Ιουδαίοι περί αύτου, ότι	και είπεν Ει άμαρτωλός έστιν, ούκ οίδα. Έν οίδα, ότι
τυφλός ήν και ανέβλεψεν,	Eotiv, oux oida. Er oida, ott
έως ότου έφώνησαν τούς γο-	ι τυφλός ών άςτι βλέπω.
	14*

26. Είπον δι αὐτῷ πάλιν Τι ἐποίησέ σοι; πῶς ἦνοιξέ σου τοὺς ὀφθαλμούς;

27. Απεκρίθη αὐτοῖς. Εἰπον ὑμῖν ήδη, καὶ οὐκ ἡκούσατε. τἱ πάλιν θέλετε άκούειν; μὴ καὶ ὑμῶς θέλετε αὐτοῦ μαθηταὶ γενίσθαι; 38. Ἐλοιδόρησων αὐτόν καὶ εἰπον. Σῦ ἐἶ μωθητής ἐκίνου. ἡμῶς δὲ τοῦ Μῦσώως ἐσμέν μαθηταί.

29. 'Husiç વૉર્ટેવામર હૈયા Mevisỹ તેરોવંત્રપુરર & ઉરાઇર Er. જોયરાજ છેરે વરેસ્વાર જે ઉરાઇર 20,1 રઇપ્ટર છેરે વરેસ્વાર જોય છે. કરતાં.

30. Απεπρίδη δάνθ φωπος καὶ εἶπεν αὐτοῖς: Ἐν γὰφ τούτῷ θαυμαστόν ἐστιν, ὅτι ὑμεῖς εἰκ οἰδατε πόθον ἐστιν, καὶ ἀνέφξέ μου τοὺς ὀφθαί- * μούς.

31. Οίδαμεν δέ, δτι άμας- Job. τωλών ό Φεδς ούκ άκούες δή άλλ έών τις Θεοσεβής ή και 10. το θέλημα αθτού ποιή, τον. 29.9. του άκούει.

 32. Έκ τοῦ αἰδινῦς δὖκ η -1,15 κούσθη, ὅτι ῆνοιξί τις ὅφθαλμοὺς τυφλοῦ γεγεννημένου.

33. Εἰ μή ἦν οῦτος παρά^{τ.16.} θεοῦ, οὖx ἦδύνατο ποιείν οὐδέν.

34. Απεκρίθησαν καί είπον αὐτῷ ΄ Ἐν ἁμαρτίαις σὐ ἐγεν- <.2 νήθης ὅλος, καὶ σὐ ὅτδάσχεις ήμας; Καὶ ἐζέβαλον 7.221 αὐτὸν Εω.

> 35. Ήχουσεν δ'Ιησοῦς, ὅτε ἐξέβαλον αὐτὸν Ἐω· παὶ εῶρών αὐτόν, εἰπεν αὐτῷ Σῦ πιστεύας ἐἰς τὸν νῶν τοῦ Φεοῦ;

36. Απεκρίθη έκεινος και

* હોતર Kai τίς દેવરા, મળેલુલ, દેખત તાલુરરળેવ્યા દોલુ લોગરલંગ;

37. Είπε δὲ αὐτῷ δ Ἰησοῦς Καὶ ἑώραπας αὐτόν, καὶ δ

4,26. λαλώτ μετά σοῦ, ἐμεϊνός έστιν.

38. O đề ếφη · Πιστεύω, κύgee · καὶ παοςεκύνησεν κύτῷ.

89. Καί εἶπεσ δ Ίησοῦς 8,19. Εἰς κοίμμα ἐγὰ εἰς τὸν κάσμοσ 19.40 τοῦτον ῆλθον, ἕνα οἱ μὴ βλέ-13,18 ποντες βλίπωσε καὶ οἱ βλέ-PP- ποντες τυφλοὶ γένωσται.

 Καὶ Ϋμουσαν ἐξ τῶν Φαρισαίων ταῦτα οἱ ὅντες μετ αὐτοῦ, xaὶ ἐἰπον αὐτῷ³.
 Mi, Mi xaὶ ἡμοῖς τυφλοί ἐσμεν;
 16 A1. Εἰπεν αὐτοῦς ὁ Ἰησοῦς Εἰ τυφλαὶ ἦτε, οῦν ἀν εἰχοτε ἀμαφτίαν · νῦν ἀἰ λέγετε · ὅτε βλέπομεν · ἦ οἶν ἀμαφ-

8,21. τία ύμῶν μένει. 15,24

CAP. X.

JOAN. X, 2-17.

•

And the second design of the s	
pas is the addie the neo- Mich.	θελεύσεται και τομήτ εθ-
farw, alla arafairw al- 1	Q1066.
λαχόθεν, έχεινος αλέπτης	10. O alimens ou Lozecas,
દેશરો મથો તેગુકર ગુંદુ •	ει μή δαα αλέψη και θύση
2. & de elsegxóneros de	E. nal απολέση· έγω ήλθον, 37,94
ર મેંદ્ર છે છે છુલર, ગામ માંગ કેટરા રહેંગ	Jes. WG LONY 37004 ROLA 77204009
προβάτων.	40,11 Exwasy.
3. Toury & Ougogos droi-	2,25. 11. Erú cius à ποιμήν ô
γει, καί τά πράβατα τής	καλός. Ο ποιμήν ό καλός
વળમગુરે વ્યુદ્રભા વૃત્રભાશ . ત્રવા દવ	15,18 The wurde autou tionare
	ύπλο τών προβάτων.
ίδεα πρόβατα xalei nar * δνομα, xai štáyes αύττί. 48,1.	12. δ μισθωτός δέ και αύχ
4. Και όταν τα ίδια πρό-	we sounde, ou aux eist ta
βαπα έκβάλη, Έμπροσθεν	πρόβατα ίδια, θεωρεί τον
avres zopeveras zas ra	λύκου έρχόμενον και άφίησι
πρόβατα αὐτῷ ἀκολουθεί,	τα πρόβατα καί φεύγει. και
טור פולמסו דאי קשיאי בטידסט.	δ λύχος άρπαζει αυτά, και
5. Aλλοτρίω δε ου μη άκο-	σκορπίζει τα πρόβατα.
λουθήσωσιν, άλλά φιύζον-	* 13. O de moderos prives,
ται απ' αύτου. ότι ούχοι-	مت بنون فرون فرون من
δασε των άλλοτρίων την	λει αύτῷ περί τῶν προβάτων.
gwrýr.	14. Eyé sins ó mounty ó
	*. 34. xalós · xai yerésze zà épà
6. Ταύτην την παροιμίαν [16, είπεν αύτοις ή Ιησούς · έχει-	* xai yerwaxeuas ýzie cer
ras de que syrwoar tira de	έμῶν,
α ελάλει αύτοις.	
7. Είπον ούν πάλιν αύτοις	Νι. 11,27 15. καθτώς γισώσκαι με δ πατής χέγο γισώσκαι τον
ό Ίησοῦς ' Αμήν ἀμήν λίγω	πατέρα. και την ψυχήν μου
ύμπα, σπε έγώ είμε ή θύρα	τίθημι ύπες τῶν προβώτων.
the second se	11.58 18 Kai žila sofessa
· Things Say 21 Day and	11.58 16. Kai älla πρόβατα Mt. 18. Kai älla πρόβατα 8.11. Izw, ä oùn iotso in tỹ aù-
de provers and in the	Eph. Lis courses vaneisa us dei
8. Πάντες δσοι ήλθον πρό έμοῦ, είδαται εἰσί και λη- Μ. οταί· ἀλλ οὐε ήκανσεν αὐ-3,20.	**** avarain. xes cil banic ho
τών τα πρόβατα. 23,18.	Jes. 49,6. anovaeves, nas yernostas
	μία ποίμτη, είς ποιμήτ.
9. Byw eine o Ovoa de	
έμοῦ ἐάν τις ἐζέλθη, σαθή-14,67 geras, καὶ εἰgελεύσεται καὶ 27,17	17. Διά τοῦτο ὁ πατής μο
Geras, nos essencederal nat 27,17	12,94 તેમવાર્ટ્સ, હેરા કેમ્બે રાંઈમૂધા રવેમ

ετε. οὐ γώς ἐστε ἐκ τῶν προ- .34. βάτων τῶν ἐμῶν. Καθώς 8,47.
8,47. BOLTONY TWY CHURY. ILUUWS
* 26709 UHIN,
27. τὰ πρόβατα τὰ δμὰ τῆς
garys μου ακούει, καγώ γι-
φώσκω αὐτά· καὶ ἀκολου-
θοῦσί μοι,
8,51. 28. xaya gany aiwror di-
5,24. dups avrois · xai où un à mó-
lwrtai ils tòr alŵra, xai
ούχ άρπάσει τις αύτα έκ της
χειρός μου.
* 29. Ο πατήο μου. ος δέδω-
14,28 xέ μοι, μείζων πάντων έστι,
1005. 15,84 και ούδεις δύναται άρπάζειν
** έκ της χειρός του πατρός
17,10 30. Eyώ xai ό πατής έν
11.21 00. Σγω και ο πωτης εν
8,59. 31. Έβάστασαν ουν πάλιν
θάσωσιν αὐτόν.
32. Απεκρίθη αὐτοῖς δ Ίη-
σοῦς Πολλά καλά ἔργα ἔδει-
v.25. Ea vµĩr ἐκ τοῦ πατρός μου
θάζετέ με;
33. Απεκρίθησαν αύτῷ ο
Ιουδαίοι, λέγοντες Περ
καλού έργου ου λιθάζομέν
σε, άλλα περί βλαςφημίας
μαί ότι σύ, άνθρωπος ών,
5,18. noisis vecurior deor.
24,14 34. Anexolon adrois 6 In-
σοῦς Οὐκ ἔστι γεγραμμέ-
Pr. vor er to voue tunr "Eye
eina, deol éore";
35. Ei excivous eine Geoús,

πεός ούς δ λόγος του θεού	L.10, πώμης Μαρίας καὶ Μάρθας 38 τῆς ἀδελφῆς αὐτῆς.
દંગદંગદત્તા , સ્વો ભો તૈપંગવત્ત્વા તે૫-	της αδελφής αυτης.
θήναι ή γραφή.	12,3. 2. Hr de Magia & aleiwa-
36. ör ò πατής ήγίασε καί 27	26,7. Ja toy xugior µuge xai ex-
anteutelley sig toy xoomoy,	μάξασα τούς πόδας αύτοῦ
ύμεις λέγετε. Ότι βλαςφη-	ταῖς θριξιν αἰτῆς, ቫς ὁ ἀδελ-
μείς, ότι είπον Υίος του	φός Λάζαρος ήσθένε.
ઈ દ0 ર દેµi ;	3. Απέστειλαν ούν αι άδελ-
37. Εἰ οὐ ποιῶ τὰ ἔργα τοῦ	φαί πρός αὐτόν, λέγουσαι.
πατρός μου, μή πιστεύετέ	Κύρια, ίδε, όν φιλεϊς ασθε-
μοι.	vel.
38. દરે છેરે ποιώ, મલેમ દેμοί μή	4. Άχούσας δι δ Ίησοῦς
πιστεύητε, τοις έργοις πι-14,11	v.14. 3
στεύσατε, ίνα γνώτε xal πι- 17,21	[28g. είπεν Αυτη η ασσενεία 20,1. ούχ έστι πρός θάνατον, άλλ
στεύσητε, ότι έν έμοι ό πα- •	1 Jo. ύπες της δόξης του θεου,
τής κάγώ έν αὐτῷ.	5,16. 07.20 275 0007 200 0200, v.15. Wa dokaodn o viùs rov 9200
39. Echtov our nales av- 7,80.	
τόν πιάσαι · καί έξηλθεν έκ ^{8,59}	42. 9,3. δι' αὐτῆς. 5. Ἡγάπα δὲ ὁ Ἱησοῦς τὴν
τῆς χειρός αὐτῶν.	5. Πγαπα σε ο 17000ς την Μάρθαν καὶ τὴν ἀδελφὴν
40. Και απηλθε πάλιν πέ-	Mayour xat the avery
ραν τοῦ Ἰορξάνου, εἰς τὸν τόπον ὅπου ἦν Ἰωάννης τὸ	αὐτῆς καὶ τὸν Λάζαρον.
τόπον όπου ην Ιωάννης τό	6. Ώς ουν ήπουσεν ότε ά-
πρώτον βαπτίζων · καί έμει-1,28.	αθενεί, τότε μέν έμεινεν έν
ver êxel.	v.17, & Ar τόπφ σύο ήμέρας.
41. Καὶ πολλοὶ ἦλθον πρὸς	7. Επειτα μετά τούτο λέγει
αύτον και έλεγον. Ότι Ίω-	יזסוֹק μαθηταίς. Aywher eig
άννης μέν σημεΐον έποίησεν	την Ιουδαίαν πάλιν.
oùdér narra de őva einer 1,26	8. Λέγουσιν αύτω οι μα-
Ίωάννης περί τούτου, άλη- \$,27	10,31 θηταί· 'Ραββί, τῦν ἐζήτουν 8,59.
ση ην.	DE ALGADAL OL IOVOAIOL, XAL
42. Και έπιστευσαν πολλοί	πάλον ύπάγεις έχει ;
દેશ્વદા દોડ વર્ણ્ટે વર્ણ્ટે દેશ્ય છે.	9. 'Απεκρίθη 'Ιησούς · Ού-
CAP. XI.	9,41 χε δώδεκά είσιν ώραι της
Lazarus. Cajaphae de uno	ήμέρας; έαν τις περιπατή
pro multis occidendo sententia	12,35 έν τη ήμέρα, ου προςκόπτει,
prophetica. Christi secessio.	ότι το φῶς τοῦ χόσμου τού-
Hr de rus doveror, Aá-	του βλέπει
ζαφος ἀπὸ Βηθανίας, ἐκ τῆς	10. τάν δέ τις περιπατή έν
	-

ł

 φῶς οὐκ ἐστιν ἐν αὐτῶς. 11. Ταῦτα εἰπε καὶ μετὰ τοῦτο λέγω αὐτῶς. 12. Ταῦτα εἰπε καὶ μετὰ τοῦτο λέγω αὐτῶς. 13. Ταῦτα εἰπε ἀν εκοίμη - ¹⁴/₁₄ ται ἀλλὰ πορεύομαι, ἐνα ^{9,24}. ἐν τῶ ῦ ῶμαθ μετὰ ¹⁷/₁₄. ται ἀλλὰ πορεύομαι, ἐνα ^{9,24}. ἐν τῶ ῦ ῶμαθ μετὰ ¹⁷/₁₄. ται σῶν ἡ μαθψταὶ ¹⁷/₁₄. ται σῶν ἀν ἀναἰτου αὐτῶν. 13. Εἰρήκει δἱ ὅ 'ἰησῶς τῆς κοιμήσεως τοῦ ὑπῶνου λέγει. 14. Τότε οὖν εἰπεν αὐτῶς ◊ ἰηοοῦς παβρησία. Δάζα- φος ἀπέθανε. 15. καὶ χαίρω δἱ ὑμῶζ, ὥνα πιστεύσητε, ὅτι σὐπ ἡ μηψ τ.⁴². ἐμεῖ ἀλὶ ἀμωμεν μετα τοῦτο. 16. Εἰπεν σὖν ὑμαθ, ŵα τόν. 17. Κλθών ωὖν ὁ ἰησοῦς εἰφεν αὐτὸν ἐἰσαφας ἡμ τοῦς τῶν ἀμαθμαν μετα τοῦτο. 17. Κλθών ωὖν ὁ ἰησοῦς εἰφεν αὐτὸν ἑἰσαφας ἡμην τ.⁴². ⁵⁰. 26. καὶ πῶς ὁ ὑμαδς, ῶνα ⁵¹. ἐμώρα. 16. Εἰπεν σὖν ὑμαξ, ὅλε ⁵⁰. 26. καὶ πῶς ἱ ὑμαξος cou. ⁵³⁰. Οἰda ὅτι ἀναστάσει ἐν τῆ ἐσχἀπη ⁵⁴⁰. 26. καὶ πῶς ὑ ὑμαξο, ⁵⁴¹. ⁵⁴⁰. 26. καὶ πῶς ἱ ὑμῶς οῦ ἐμφας ⁵⁴¹. ⁵⁴⁰. 26. καὶ πῶς ἱ ὑμοῦς. ⁵⁴¹. ⁵⁴⁰. 26. καὶ πῶς ἱ ὑμοῦς. ⁵⁴¹. ⁵⁴⁰. ⁵⁴¹. ⁵⁴¹. ⁵⁴¹. ⁵⁴². ⁵⁴². ⁵⁴². ⁵⁴³. ⁵⁴³. ⁵⁴³. ⁵⁴⁴. ⁵⁴⁴. ⁵⁴⁴. ⁵⁴⁰. ⁵⁴⁴. ⁵⁴⁰. ⁵⁴¹. ⁵⁴⁰. ⁵⁴¹. ⁵⁴¹. ⁵⁴¹. ⁵⁴². ⁵⁴². ⁵⁴³. ⁵⁴³. ⁵⁴⁴. ⁵⁴⁴. ⁵⁴⁴. ⁵⁴⁵. ⁵⁴⁴. ⁵⁴⁵. <	τη νυκτί, προςκόπτει, ότι τά	₹લેડ πegi τοῦ ἀδελφοῦ αὐτῷ r.
 11. Ταῦτα εἰπε· καὶ μετὰ τοῦτο λέγω αὐτοῦς. Δάζα- τῶτο λέγω αὐτοῦς. Δάζα- τῶτ ὅ τῶτ ἀπροεύομαι, ἐπα β.24. ἐντῶ ὅ ῶμῶς ἡμῶν κεκοἰμη- και ἀλιὰ πορεύομαι, ἐπα β.24. ἐντῶν ῶν ὅ ὑ μαθ ψταὶ ἰτh. ἀντῶῦ Κύρμε, εἰ κεκοίμη- ται, σωθήσεται. 21. Εἰπεν σὖν ὅ μαθ ψταὶ ἰτh. ἀντῶῦ Κύρμε, εἰ κεκοίμη- ται, σωθήσεται. 22. Δλλὰ καὶ νῦν οἰ ἀα δὐ τῶς. 23. Δέγω αἰτ ἡοῦς ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ		
 τοῦτο λέγω αὐτοῖς Λάζα- ος ὁ φίλος ἡμῶν κευοἰμη- μές ἐἰνπνίοω αὐτοῦν. 1001 μές ἐἰνπνίοω αὐτοῦν. 1001 μές ἐἰντοῦν Κύριε, εἰ κενοίμη- τα, σωθήσετα. 12. Εἰπον σὖν οἱ μαθηταὶ μές ἀἰνοῦ Κύριε, εἰ κενοίμη- τα, σωθήσετα. 13. Εἰρήκει δἱ ὁ Ἱησοῦς περὶ τοῦ θανάτου αὐτοῦ' ἐκείνοι δἱ ἐἰοζαν, ὅτι περὶ τῆς κοιμήσεως τοῦ ὕπνου λέγει. 14. Τότε σὖν εἰπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς παξộησία Δάζα- ρος ἀπέθανε' 15. καὶ χαίρω δἱ ὑμᾶζε, ὅνα πιστεύσητε, ότι σὐα ἡμην τ.42. ἰκεῖ ἀλλ ἄγομμεν πρὸς αὐ- τόν. 16. Εἰπεν σὖν Θωμᾶς, ὅ λε- 20,24 κίσι, ὅ α ἀπαῦταθακομες μετ ἀντοῦ. 17. Κλθών ῶν ὁ Ἰησοῦς ἐνέψα αὐτὸν τίσσαρας ἡμέ τ.6. ρας ἤθη ἰχοντα ἐν τῷ μνη-[55. μίψ 18. Ἡν δἱ ἡ Βηθανία ἐγ- τὴς τῶν Ἱεροσολύμων, ὡς ἀἰ σταίων desaπέτες 19. καὶ πολλοὶ ἐκ τῷ Ἰου- δίμοῦ αἰ κολλοὶ ἐκ τῷ Ἰου- δίμοῦ δαν μαὶ ἡς- τῶς τῶν Ἱεροσολύμων, ὡς 19. καὶ πολλοὶ ἐκ τῷ Ἰου- δίμοῦ σαν μαὶ ἡμον, ἑς 19. καὶ πολλοὶ ἐκ τῷ Ἰου- δίμοῦ τταἰψοι ἐμριοι ἐμαι, ὡ 19. καὶ πολλοὶ ἐκ τῷ Ἰου- δίμοῦ ττὰν δι βαρθανία ἐγ- τὴς τῶν Ἱεροσολύμων, ὡς 19. καὶ πολλοὶ ἐκ τῷ Ἰου- δίμοῦ ταἰμον δε κατέν τῶν 19. καὶ πολλοὶ ἐκ τῷ Ἰου- δίμοῦ τανὶ μοντε ἐμπι ὑρωτες τος 19. καὶ πολλοὶ ἐκ τῷ Ἰου- δαίν δἰ βιόθαν καὶ βορεας 19. καὶ πολλοὶ ἐκ τῷ Ἰου- δίμοῦ τταἰν ψενας ἐμείος 19. καὶ πολλοὶ ἐκ τῷ Ἰου- δίμοῦ ττὰ ἀμαι τῶν τῶν 19. καὶ τῶν τῶν Ἰου- δίμοῦ ττὰ ἐμπιτα ἐμπιτα ἐμπιν 19. Κώρ θαν και βαρία; 19. καὶ πολλοὶ ἐκ τῷ Ἰου- δί μοῦς τον κὶ ἰμονες ἐμεί μοι μαὶ μαὶ τῶν 19. Καὶ φῶς ἀν ἀς ἀς ἀς ἀς ἀς 19. Κώρ θαν κῶς ἰμμο, ἐμεί 19. Κῶν ἐμπις ἐμπιν ἰμμοι ἐμρικι ἐμνε ἐμπιν ἐμπιν 19. Κῶν ὑμος ἐμμοι ἐμοι ἐμπιν ἐμρικι ἐμπιν 19. Κῶν ὑκαις κῶν ἰμμοι 19. Κῶν ὑκ ἀς ἀρῶν ἐμοι ἐμπιν ἐμοι ἐμπιν 19. Κῶν ὑ ἐμοῦς ἀν ἐμαἰμο ἐμπιν 19. Κῶν ἐμοι ἐμπιν ἐμμινοῦ 19. Κῶν ἐμπιν ἐμμοι ἐμμοι ἐμμοι ἐμπιν 19. Κῶν ὑμμοι ἐμμοι ἐμμοι ἐμμοι ἐμμοι		
 φος δ φίλος ήμῶν κεκοίμη- ΜΑ ται, ἀλλὰ πορεύομαι, ἐνα ⁹,²⁴ ἐνπνίω αὐτόν. 12. Είπον οὖν οἱ μαθηταί ¹¹/₁₁. ται, σωθήσεται. 13. Εἰρήκει δἱ δ Ἰησοῦς ται, σωθήσεται. 13. Εἰρήκει δἱ δ Ἰησοῦς τῆς ἀπος ἀν ἀνἰτον ἐκείνοι δἱ ἑἰσζαν, ὅτι περὶ τόν οῦν ἐἰπιν αὐτοῦς τόν τῶν εἰπιν αὐτοῦς τόν ἀποξάροἰα. 14. Τότε οὖν ἐἰπιν αὐτοῦς τόν ἀμοψε καὐτῶς 15. καὶ χαίρω δἱ ὑμῶς, ὅνα τωτετέσητε, ὅτι οὐκ ἡμην. 16. Είπιν σὖν ἐἰπιν αὐτοῦς τόν. 18. καὶ χαίρω δἱ ὑμῶς, ὅνα τόν. 18. Κάπεν σὖν Θωμᾶς, ὅ λε-20.24 τόμενος Λίδημος, τοῦς συμ. τόμειο. 18. Ἡν δἱ ἡ Βηθανία ἐγ-γὸς τῶν Ἱιροσολύμων, ὡς τῶν τῶν Τεροσολύμων, ὡς τῶν Τεροσολύμων, ὡς τῶν τῶν Τεροσολύμων, ὡς τῶν Τεροσολύμων, ὡς τῶν τῶν ἀξηλιδιἐ κῶν Γου τῶν τῶν ἀξηλιδιἐ κῶν Γιον- τῶν τῶν ἀξιλλιὸἰ ἐκ τῶν Ἰου τῶν τῶν ἀξιλιδιἐ κῶν Γου τῶν τῶν ἀξιλιδιἐ κῶν Γιου- τῶν τῶν ἀξιλιὸ ἐκ τῶν Ἰου- τῶν τῶν ἀξιλιὸ ἐκ τῶν Ἰου- τῶν τῶν ἀξιλιὸἰ ἐκ τῶν Ἰου- τῶν τῶν Ἐκρον ἀμῶν ἐκ ἀκοκ τῶν ἀφοκ ἐκ τῶν ἀκοκ τῶν τῶν ἀκ τῶν τῶν Ἐκρον ἀμῶν ἐκ ἀν ἀκοκ τῶν ἀκοκ τῶν ἀκ ἀκ ἀκ τῶν ἀν ἀκ ἀν ἀκ ἀν ἀκ ἀν ἀ		
 ται· άλλά πορεύομαι, ἕνα ⁵/²⁴. έξυπνίων αὐτόν. 10011 έξυ. 12. Είπον οὖν οἱ μαθηταὶ ⁴/₁¹². αὐτοῦ· Κύριε, εἰ κεκοίμη- ται, σωθήσεται. 13. Εἰρήκει δὲ ὁ Ἱησοῦς περὶ τοῦ Φανάτου αὐτοῦ· ἐμεῦνοι δὲ ἔδοζαν, ὅτι περὶ τῆς κοιμήσεως τοῦ ὑπνου λέγεε. 14. Τότε οὖν εἰπεν αὐτοῖς ἱ Ἰησοῦς παβξησία. Δάζα- τόν. 14. Τότε οὖν εἰπεν αὐτοῖς ἱ Ἰησοῦς παβξησία. Δάζα- τος ἀπόθανε. 15. καὶ χαίρω δὲ ὑπῶς, ὅκα τώτεἰ ἀλλ ἀμωμεν πεὐ ς ἀν- τόν. 18. Εἰπεν σὖν Θωμᾶς, ὅ λε- 20. Καὶ πῶς ὁ ῶν τῶν ἐμομνος τοῦ ὑμαφ, τοις συμ- μαθηταῖς ἀμωμεν καὶ ἡ- τῶν ἐμομνος κῶν ὁ Ἰησοῦς τῶν τῶν ἐμομνος τῶς τῶν μην - 14. Τότε οὖν ἐἰπεν αὐτοῖς ἐμεἰν ἀλλ ἀμωμεν μεἰ τῶν ἐμομνος, τοῦς συμ- μαθηταῖς ἀμωμεν καὶ ἡ- τῶν Ἐἰμς ἀὐ τῶν ἐἰσωμος ἀμμην - τῶν ἐμομνος τῶν ἀμμην - 15. Εἰπεν αὐτῷ ὑμαφ ἀ τῶν ἀμαφθαν μεἰ τῶν ἐμοροολύμων, ὡς τῶν Ἱεροσολύμων, ὡς τῶν Ἱεροσολύμων, ὡς τῶν Ἱεροσολύμων, ὡς τῶν Ἱαροδαν καὶ Μαρίας, μεἰω τῶν ἀἰμοῦν ἀ ἐμφίς τῶς τῶν ἀἰμοῦν ἀ ἐμφίς τῶς μεἰω. τῶν ἀἰν ἐμοῦ ἀ ἐμοῦ ἐμοῦς τῶν ἀἰμοῦν ἐμοῦν τῶν ἀταἰμοῦ ἀ ἐμοῦς ἐμε τῶν ἀἰμοῦν ἀ ἐμοῦς τῶν ἀἰμῶν ἐμοῦν ἀ ἐμοῦς τῶν ἀἰμοῦν ἀ ἐμοῦς τῶν ἀἰμοῦν ἀ ἐμοῦ ἀ ὑμοῦς τῶν ἀἰμοῦν ἐμοῦν τῶν ἀἰμοῦν ἀ τῶν ἀἰμοῦν ἀ ἐμοῦς τῶν ἐμοῦν ἀἰμοῦν τῶν ἀἰμοῦν τῶν ἀἰμοῦν ἀ τῶν ἀἰμοῦν ἀ τῶν ἀἰμοῦν ἀ ἐμοῦ ἀ τῶν ἀἰμοῦν ἀ τῶν ἀἰμοῦ ἀ τῶν ἀἰμοῦ ἀ τῶν ἀἰμοῦν ἀ τῶν ἀἰμοῦν τῶν ἀἰμοῦν ἀ τῶν ἀἰμοῦν ἀ τῶν ἀἰμοῦν τῶν ἀἰμοῦν ἀ τῶν ἀἰμοῦ ἀ τῶν ἀἰμοῦν τῶν ἀ τῶν ἀ τῶν ἀ τ		
 ²ξυπνίω αὐτόν. 10001,1 [μ]. ¹2. Είπον οὖν οἱ μαθηταὶ ¹¹μ. ³αν δτέλος και μη- ¹3. Είρήκει δὲ ὁ ᾿ησοῦς ¹4. Τότε οὖν εἰπεν αὐτοῦς ¹5. Τότε οὖν εἰπεν αὐτοῦς ¹5. καὶ χαίρω δὲ ὑμᾶς, ὖνa ¹5. καὶ χαίρω δὲ ὑμᾶς, ὖva ¹6. Κπον σὖν Θωμᾶς, ὅ λε-^{21,2} ¹6. Κπον σὖν Θωμᾶς, ὅ λε-^{21,2} ¹7. Κλθών αὖν ὁ ᾿μποῦς ¹8. ¹πν δὲ ἡ Βηθανία ἐγ- ¹8. ¹πν δὲ ἡ Βηθανία ἐγ- ¹9. καὶ πολλοὶ ἐx τῶν ¹0νοῦς ¹9. καὶ πολλοὶ ἐx τῶν ¹0νοῦς ¹9. καὶ πολλοὶ ἐx τῶν ¹12.1 ¹1. Καρσο ¹1,100 ¹1,100		
 12. Είπον οὐν οἰ μαθηταὶ ¹¹⁶, ¹³ αὐτοῦ Κύριε, εἰ xενομη- ται, σωθήσεται. 13. Εἰρήκει δὶ ὅ Ἰησοῦς κείνοι ἀὲ ὅἰοξαν, ὅτι περὶ τῆς κοιμήσεος τοῦ ϋπνου λέγει. 14. Τότε οὖν εἰπεν αὐτοῦς ἱ Ἰησοῦς παἰξησία. Δάξα- ρος ἀπέθανε. 15. καὶ χαίρω ởἱ ὑμῶς, ὄνα τῶτ ἀλὶ ἅ ἀνῶμεν πρὸς αὐ- τόν. 16. Εἰπεν σἶν σἰπ φμην.¹²². 16. Εἰπεν σἶν Θυμῶς, ὅ λε-^{20,24} 17. Ἐλθών αὖν ὁ Ἰησοῦς τῶτοῦ. 17. Ἐλθών αὖν ὁ Ἰησοῦς τῶτοῦ. 18. Εἰπεν σἶν ἀμωμεν κιὶ ἡ- μαθηταῖς. ^Δηνωμεν κιὶ ἡ- μείς. ³μα ἐμοτα ἐκτῶν μετ τῶν ἀλο ἀταἰ ἀκομεων μετ αὐτοῦ. 17. Ἐλθών αὖν ὁ Ἰησοῦς τῶν ἀναθτά ἀκομεων μετ αὐτοῦ. 18. Ἐἰνοτα ἐν τῶν μνη-[55. μεἰο, ³m ἀλολι ἐκ τῶν Ἰον 19. καὶ πολλοὶ ἐκ τῶν Ἰον- διάν ö ταλίων ἀ ἐμαην. 19. καὶ πολλοὶ ἐκ τῶν Ἰον 19. καὶ πολλοὶ ἐκ τῶν Ἰον 19. καὶ πολλοὶ ἐκ τῶν Ἰον 19. καὶ βλιθααν κὶ Μαρίαν, 19. καὶ πολλοὶ ἐκ τῶν Ἰον 19. καὶ βαρθαν κὶ Μαρίαν, 19. καὶ πολλοὶ ἐκ τῶν Ἰον 19. καὶ πολλοὶ ἐκ τῶν Ἰον 19. καὶ πολλοὶ ἐκ τῶν Ἰον 19. καὶ βαρθαν κὶ Μαρίαν, 19. καὶ μαρθαν κὶ Μαρίαν, 19. καὶ τῶν Καρ καρ Καρίας 19. καὶ τῶν Καρι ἐκ κῶν Ἐνοι 19. Καρ σταν κῶν ἐμπριο ἐκ κῶν ἐκρον ἐκ τῶν ἐμονεἰ σε. 19. Καρ δαν καὶ Μαρίαν, 19. Καρ τῶν και μονεἰ σε. 19. Καρ δαν καὶ μονε ἰος 19. Καρ δια βαρ και κῶν Ἐνοι 19. Καρ καν κῶν ἐν ἐμο κῶν ἐκ ἐμα ἐκ κῶν ἐκ ἐκ τῶν ἀνῶν 19. Καρ καρ κῶν ἐκ ἐμα ἐκ ἐκ ἀνῶν 19. Καρ ἐμα ἐμο ἐμ ἐ		
αὐτοῦ· Κύριε, εἰ κεκοίμη- τα, σωθήσετα. 13. Εἰρήκει δἱ ὁ Ἰησοῦς περὶ τοῦ θακάτου αὐτοῦ· ἐκείνοι δἱ ἔδοζαν, ὅτι περὶ τῆς κοιμήσεως τοῦ ὕπνου λέγει. 14. Τότε οὖν εἶπεν αὐτοῖς ◊ Ἰησοῦς παββησία· Δάζα- ρος ἀπέθανε· 15. καὶ χαίρω δἱ ὑκῶς, ὄνα πιστεύσητε, ὅτι σὰ μμην τ.42. ἰκ. Ἐἰνεν σὖν Θωμῶς, ὅλε- τόν. 16. Εἶπεν σὖν Θωμῶς, ὅλε- μώς, ὅνα ἀπσθάνωμεν μετ αὐτοῦ. 17. Ἐλθών ωἶν ὁ Ἰησοῦς ενέψε ἀὐτων ἐἰσααρας ἡμέ- μίς, ὑνα ἰτο ἀκῶμνην καὶ ἡ- μώς, ὅνα ἀποθάνωμεν μετ αἰν τῦ. 18. Ἡν δἱ ἡ Βηθανία ἐγ- γύς τῶν Ἱεροσολύμων, ὡς ἀἰλο σταίων δε ἀπόζας 19. καὶ πολλοὶ ἐκ τῶν Ἰου- διμάρδαν καὶ Μαρίαν, 19. καὶ πολλοὶ ἐκ τῶν Ἰου- δι Μάρδαν καὶ Μαρίαν, 19. καὶ πολλοὶ ἐκ τῶν Ἰου- δι Μάρδαν καὶ Μαρίαν, 19. καὶ πολλοὶ ἐκ τῶν Ἰωνα, 19. καὶ πολλοὶ ἐκ τῶν Ἰου- δι Μάρδαν καὶ Μαρίαν, 19. Καίν φι διαραν καὶ Μαρίαν, 19. καὶ πολλοὶ ἐκ τῶν Ἰου- δι Μάρδαν καὶ Μαρίαν, 10. Καίρ ζαν καὶ Μαρίαν, 10. Κάρδαν καὶ Μαρίαν, 10. Καίραν καὶ Μαρίαν, 10. Κάρδαν καὶ Μαρίαν, 10. Καίρου καὶ Μαρίαν, 10. Κάρου και Μαρίαν, 10. Καίρου και Μαρίαν, 10. Καίρου καὶ μου καὶ μο	12. Einov ouv of uagran 1Th.	
 ται, σωθήσεται. 13. Εἰρήκει δὶ ὅ Ἰησοῦς κείνοι δὲ ἔὐσζαν, ὅτι περὶ τοῦ ởανάτου αὐτοῦ ἐκείνοι δὲ ἔὐσζαν, ὅτι περὶ τῆς κοιμήσεως τοῦ ὕπνου λέγει. 14. Τότε οὖν εἰπεν αὐτοῦς ὅ Ἰησοῦς παβξῆσἰα. 'Δάζα- ος ἀπέθανε' 18. καὶ χαίρω δὲ ὑκῶς, ὅνα πιστεύσητε, ὅτι οὐκ ἡμην ν.42. τόν. 16. Είπεν σὖν Θωμᾶς, ὅ λε-20.24 χίαμ το ἀποτάνωμεν μετ τῶν. 17. Ἐλθών αἶν ὁ Ἰησοῦς τῶντοῦ. 18. Ἡν δἱ ἡ Βηθανία ἐγ-γὺς τῶν Ἱεροσολύμων, ὡς τῶν Τεροσολύμων, ὡς τῶν Των Τεροσολύμων, ὡς τῶν Τμοῦς τῶν Ἱερωνπας ἐν τῶν Τεροσολύμων, ὡς τῶν Τεροσολύμων, ὡς τῶν τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς λά τῶν τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς ἐν τῶν Τοῦ Τεροσολύμων, ὡς τῶν τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς ἐν τῶν Τοῦ Τεροσολύμων, ὡς τῶν τῶν Ἐνρἰς τῶν Γιου τῶν τὴν ἀδελφὴν κῶν ἐνεἰσω τῶν τῶν ἀἰν ἀν ἐντῶν Ἐν τῶν τῶν ἀἰν ἐν ἐνῦν Ἐν τῶν τῶν ἀδιλοἰ ἐκ τῦ Ἰου τῶν τῦν ἀδελφὴν κῶν ἐν τῶν τῶν ἀροκε ἀν τῶν ἀν ἀν τοἰν ἀν, ἀν τῶν τῶν ἀἰν ἀν ἀν ἀνῶν ἐν ἀνῶν ἀν τῶν ἀν ἀν ἀν ἐν ἐν τῶν ἐν ἐν ἐν ἐν ῶν ἀν τῶν ἐν Ἐν ἐν ἀν ἀν ἀν ἀν ἐν ἐν τῶν ἐν Ἐν Ἐν τῶν ἐν Ἐν Ἐν<td>avtov. Kvow, el zezolun-</td><td>* av eredvnues.</td>	avtov. Kvow, el zezolun-	* av eredvnues.
 13. Εἰρήμει δὲ ὅ Ἰησοῦς περὶ τοῦ Φανάτου αὐτοῦ ἐμεῦνοι δὲ ἔδοζαν, ὅτι περὶ τῆς κοιμήσεως τοῦ ὑπνου λίγκοι τέσει ἀναστήσει τὰ ἀἀδέλφος σου λυμαντ, ὅς ἀπαστάσει ἐν τῷ ἀμαστάσει ἐν τῷ ἀἀαστάσει ἐν τῷ ◊◊ τῶν τιστένων εἰς ἰμὶ ἀἀαστάσει ἀν τῷ ◊◊ του αἰῶνο. 18. Εἰπον σἶν Θωμᾶς, ὅ λε-^{20,24} 18. Εἰπον σἶν Θωμᾶς, ὅ λε-^{20,24} τῶ τῶν τῶ ἀνωμον κῶι ἡ τον τῶν σι ἀταφάφαμεν μετ αὐτῦ. 17. Κλθών αὐν ὁ Ἰησοῦς εὐτών εἰς ἐμί, οὐ μὴ ἀποστάντο. 18. Ἐνων τὰ ἀ τῶ ἀἀναρας ἡμ+ ν. τῶν τῶν τἐσσαρας ἡμ+ ν. τῶν τῶν τὰ τῶν τῷ μνη-[5,5]. 18. Ἐνων τὰν τῶν τῶν μνη-[5,5]. 19. τῶν Τιροσολύμων, ὡς αἰα σταδίων βεκαπτέν το: 19. τῶν πλολι ἐκ τῶν Ἰουσα. 20. Ἐκεί φῶν τῶι φωνεί σε. 		22. Alla xai yuy olda ore
πεφί του θανατου αγτου ἐκείνοι δὲ βοζαν, ὅτι πεφὶ ἐκείνοι δὲ βοζαν, ὅτι πεφὶ τῆς κοιμήσεως τοῦ ὅπνου λέγει. 14. Τότε οὖν εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰηοοῦς παξộησία. Δάζα- ος ἀπέθανε 15. καὶ χαίφω δὲ ὑπῶς, ὅνα πιστεύσητε, ὅτι οὐκ ἡμην ν.42. ἰκ. τῆ ἀπαστάσιε ἐν τῆ ἐσχάτη ἰν. τῆ ἀπαστάσι ἐν τῆ ἀμην ν.42. ἰν. τῆ ἀπαστάσιε ἐν τῆ ἐσχάτη ἰν. τῆ ἀπαστάσιε ἐν τῆ ἐσχάτη ἰν. τῆ ἀπαστάσιε ἐν τῆ ἐμήσρα 25. Εἰπεν αὐτῆ ὁ Ἰησοῦς ἐνῶιν ἀἰνοῦς τῶς συμ- μαθηταῖς. ᾿Ανωμεν κῶ ἡ- μαθηταῖς. ᾿Ανωμεν κῶ ἡ- τοῦ. 17. Ἐλθῶν αὖν ὁ Ἰησοῦς εὐψεψ αὐτὰν ἐἰσσαρας ἡμ+ -υ.5. μείω. 18. Ἡν δἱ ἡ Βηθανία ἐγ- γύς τῶν Ἱεροσολύμων, ὡς ἀπό σταδίων δεκαπέντε. Δαίων διηλύθειαν πρός τὰς πεφὶ Μάρθαν καὶ Μαρίας,		1.42. ooa ar aithan tor fior.
 λειδικά των τοῦ ἀπορῶα ἡμην 23. Λέγει αὐτῆ ὅ Ἱησοῦς τῆς κοιμήσεως τοῦ ὑπονου λόγει. 14. Τότε οὖν εἰπεν αὐτοῦς ◊ἱ Ἰησοῦς παββησὶα Λάζα- ρος ἀπέθανε. 15. καὶ χαίρω δἱ ὑμῶς, ὄνα πιστεύσητε, ὅτι οὖκ ἡμην 16. Εἰπεν σἶν Θωμῶς, ὅ λε-20.24 25. Εἰπεν αὐτῷ ὁ Ἱησοῦς 16. Εἰπεν σἶν Θωμῶς, ὅ λε-20.24 26. καὶ τῶτῦς ἐἰμ, υῦ κὶ ἡ ἀποστάσις ἐἰμ, υῦ κὶ ἡ ἀποστάσις 27. Λέγει αὐτῷ Ναἰς μαι 28. καὶ τῶτῶς Ναἰς ὑμην, ἰφεται. 29. καὶ πολλοὶ ἐκ τῶν Ἰον- δαίν σι Ἱεροσολύμων, ὡς 20. καὶ τῶτ ἐἰμῶν τῶν δει ἀμνην 29. Καὶ τῶτ ἐἰμῶν ἀὐ τῶς Ἰον- διαιν σἰληλιθειαν πρὸς τὰς 29. Καὶ τῶν ἀνομεν ἐἰ ἀμοι 20. καὶ τῶν ἐἰς μἰ, υὐ μὴ ἀπο- στεὐες τῶν κιδοτορῶς ἡμην 29. Καὶ τῶν ἐἰς μἰς τῶν 20. καὶ τῶν ἐἰς μἰς τῶν 20. καὶ τῶν ἐἰς μἰς τῶν 21. Δέγει αὐτῷ Ναἰς μαν- 23. Δέγει αὐτῷ Μάφθα. 24. Δέγει αὐτῷ Μάφθα. 25. Εἰπεν αὐτῷ τῶς ἐμέ, μῶν 26. καὶ τῶν τῶν κὶ ἀμονει ἐμνη 27. Δέγει αὐτῷ Ναἰς τῶν 28. Καὶ τῶντε εἰπαειτοι 29. Καὶ τῶν ἀνα ἀσταδιαν βειαπτίθα. 29. Καίφθαν κὶ Μαρίαν, 		83. dwars ans à Orác.
τής ποιμήσεως τοῦ ῦπνοῦ λίγει. 14. Τότε οὖν εἰπεν αὐτοῖς ở Ἰησοῦς παβξησία Δάζα- φος ἀπέθανε' 15. καὶ χαίρω ởἐ ὑμῶς, ὥνα πιστεύσητε, ὅτι σὐκ ἡμην.42. ἐκεἰ· ἀλλ ἄ ἀφωμεν πρὸς αὐ- τόν. 18. Εἰπεν σἶν Θωμᾶς, ὅλε-20.24 κῶς, ὅμα ζαστήσεται ở ἀμην.42. 18. Εἰπεν σἶν Θωμᾶς, ὅλε-20.24 μαθηταῖς ἀμψμεν καὶ ἡ- μαθηταῖς ἀμψμεν καὶ ή- μεῖο, ὅμα ἀποθάνωμεν μετ αὐτοῦ. 17. Ἐλθών αἶν ὅ Ἰησοῦς εἰψεν αὐτεν είσσαρας ἡμέ- ν.6. φας ἤθη ζχοντα ἐν τῷ μνη-[55. αἰχο τῶν Ἱεροσολύμων, ὡς αἰα ὅ ταδίων δε κατέντε· 19. καὶ πολλοὶ ἐκ τῷ Ἰου- διών σαι μνοι ἐς ἀμά ἀμαν. 19. καὶ πολλοὶ ἐκ τῷ Ἰου- διών διηλύθειαν πρός τὰς περὶ Μάρθαν καὶ Μαρίας,		23. Λέγμι αὐτῆ ὁ Ἰησοῦς
λέγει. 14. Τότε οὖν εἶπεν αὐτῶς 5'Ιηοοῦς παββησία Δάζα- ος ἀπέθανε. 18. καί χαίρω δἰ ὑμῶς, ὄνα πιστεύσητε, ὅτι σὖκ ἡμην ^{τ.42} . 18. καί χαίρω δἰ ὑμῶς, ὄνα πιστεύσητε, ὅτι σὖκ ἡμην ^{τ.42} . 18. Εἶπεν σὖν Θωμᾶς, ὅλε- ^{20,24} ἐκῦ· ἀλι ἅγωμεν πρὸς αὐ- τόν. 16. Εἶπεν σὖν Θωμᾶς, ὅλε- ^{20,24} ^{5,91} Έγώ εἰμι ἡ ἀνασταίσις ἐ μέ, బἂν τόν. 16. Είπεν σὖν Θωμᾶς, ὅλε- ^{20,24} ^{5,92} Ες καί παζ ὅ Lῶν καί και τών τῶν 17. Ελθών αὖν ὅ Ἰησοῦς εὖφεν αὐτὸν τέσσαρας ἡμέ- τείο χρωτός, ὑιὰς τοῦ μηὶ ἀτο- δάνη εἰς κὸν αἰνῶν. Πι- στεύεις τοῦτα; 27. Δέγει αὐτῷ Ναἰ, κὐ- δἰν ζωντές τοῦ καἰνα. 18. ² Ην δἰ ἡ Βηθανία ἐγ- γὺς τῶν Ἱιροσολύμων, ὡς αἰ σταδίων δειαπτέντο; 19. καὶ παλλολι ἐκ τῶν Ἰου- δαίων δἰηλύθειαν πρός τὰς περὶ Μάρθαν καὶ Μαρίαν,		Avagendaria o adelogic oon.
 14. Τότε οὖν εἰπεν αὐτοῖς 14. Τότε οὖν εἰπεν αὐτοῖς 14. Τότε οὖν εἰπεν αὐτοῖς 15. ποὶ χαίρω ởἱ ὑμῶς, ὑμῶς 15. mοὶ χαίρω ởἱ ὑμῶς, ὑμῶς 16. Εἶπεν αὐτῶ ὑ ὑμῶς, ὑμῶς 16. Είπεν αὐτῶ ἡ ὑμῶνος, τοῦς συμμαθηταῖς: 'Λυμμεν καὶ ή-μεἰς, 17. Ελθών αὐν ὁ ἰμησοῦς 17. Ελθών αὐν ὁ ἰμησοῦς 18. ¹Hr dà ἡ Βηθανία ἐγμητ-[ο,0, μεἰω, 18. ¹Hr dà ἡ Βηθανία ἐγ-γύς τῶν Ἱεροσολύμων, ὡς 19. xαὶ πολλοὶ ἐκ τῶν Ἰων 38. ¹Hr dà ἡ Βηθανία ἐγ-γύς τῶν Ἱεροσολύμων, ὡς 21. ¹Li θων dɛx πέντεν 22. ¹Li 23. Καὶ ταῦτῶ ἐχτάμενα 24. ¹Ποῦς 25. Εἰπεν αὐτῷ 'Ναἰς, ὑμὰς τοῦ κἰμ ἀπο- θάνη εἰς εἰω ἡ ἀπο 26. καὶ ταῦτῶ · Ναἰ, κὑ- 38. ¹Hr dà ἡ Βηθανία ἐγ- 39. καὶ πολλοὶ ἐκ τῶν Ἰων 39. ¹Li 30. λοὶ λὲ τῶν Ἰων 30. ¹Li 31. ¹Li 32. ¹Li 32. ¹Li 33. ¹Li 34. ¹Hr dà ἡ Βηθανία ἐγ- 35. ¹Li 36. ¹Li 37. ¹Li 38. ¹Hr dà ἡ Βηθανία ἐγ- ¹Li 		24. Aéres aires Masta
ο 1 ησους παροησία. Δαζα- ρος άπέθανε: 18. καί χαίρω δι ύκας, ίνα πιστεύσητε, ότι οὐκ ήμην τ.42. 14. Μη ανασταξίε εν τη εσχατη μίζι ήμίρο. 25. Είπεν αἑτῆ ὁ Ίησοῦς τόν. 16. Είπεν σἐν Θωμᾶς, ὅ λε- ^{20,24} ζώι ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ, κῶν μαθηταξίς ' Δγωμεν πρὸς αὐ- τόν. 16. Είπεν σἐν Θωμᾶς, ὅ λε- ^{20,24} ζώι ὑ πιστεύων εἰς ἐμέ, κῶν μαθηταξίς ' Δγωμεν καὶ ή- μιζη, ἕνα ἀποθάνωμεν μετ αὐτοῦ. 17. Ελθών αὖν ὁ Ἰησοῦς ενέψεν αὐτὲν τέσσαρας ἡμε- ν.8. ρας ἤθη Κροτα ἐν τῷ μνη- ^[5,5] . μείω. 18. ¹ Ην δἱ ἡ Βηθανία ἐγ- γύς τῶν Ίεροσολύμων, ὡς αἰ δταδίων δεκαπέντε· 19. καὶ παλίοι ἐκ τῶν Ἰου- δαίων διηλύθειαν πρός τὰς περὶ Μάρθαν καὶ Μαρίαν,		5,29. Oida ori avastnostai er
πιστεύσητε, ότι οδα ήμην		6.40. L. Ph aradiaes in th idratin
πιστεύσητε, ότι οδα ήμην		14,14 nu épa.
πιστεύσητε, ότι οδα ήμην ^{4,42} , ειεϊ· άλλ' άγωμεν πρός αυ- τόν. 18. Είπεν σέν Θωμας, ό λε-20,24 γόμενος Λίδυμος, τοῖς συμ- μαθητοῖς ' Δγωμεν καὶ ή- μεῖς, ὑνα ἀποθάνωμεν μετ αὐτοῦ. 17. Έλθών αὖν ὁ Ἰησοῦς εὖοκ τὰν τὰν τάσαρας ἡμέ τ.ε. ρας ἦψ Κοντα ἐν τῷ μνη-[5,5. μείω. 18. Ήν δὶ ή Βηθανία ἐγ- γὺς τῶν Ἱεροσολύμων, ὡς αἰπό σταδίων δεκαπέντε' [12,1] 19. καὶ πολλοὶ ἐκ τῶν Ιου- δαίων ἐληλύθειοαν πρὸς τὰς * περὶ Μάρθαν καὶ Μαρίαν, ^{5,31} Έγω είμι ἡ ἀπόσταν εἰς ἐμέ, κῶν ^{5,50} , 26. καὶ πῶς ἐ ἐ τῶν κοὶ πο- θάνη εἰς τὸν κῶν ῶν ὅ Ἰησοῦς εὖοκ τῶν τὰν τῶν τῶν μνη-[5,5. μείω. 28. Καὶ ταῦτα εἰντῶν δα βαθανία ἐγ- γὺς τῶν Ἱεροσολύμων, ὡς αἰπό σταδίων δεκαπέντε' [12,1] 19. καὶ πολλοὶ ἐκ τῶν Ιου- δαίων ἐληλύθειοαν πρὸς τὰς * περὶ Μάρθαν καὶ Μαρίαν,		25. Einer ฉย่าที่ 6 ไทยอยัс
 ἐκεῖ· ἀλλ' ἄγωμεν πρός αὐ- τόν. 16. Κόπεν σὖν Θωμᾶς, ὅ λε-^{20,24} ◊,⁵⁶, 26. καὶ πῶς ὅ ζῶν καὶ πι- μῶθηταῖς ' Δγωμεν κεὶ ἡ- μῶῦηταῖς ' Δγωμεν κεὶ ἡ- μῶῦηταῖς ' Δγωμεν κεὶ ἡ- μῶῦ, ἐνα ἀποθάνωμεν μετ αὐτοῦ. 17. Κλθών αὖν ὁ Ἰησοῦς εὖρεψ αὐτὸν τέσσαρας ἡμέ- ν.ε. ρας ἤθη Κχοντα ἐν τῷ μνη-^[5,5]. 28. Καὶ ταῦτα ἐὐτῶῦ ở κοῦ εἰο Χριστός, ὁ υἰὸς τοῦ Φεοῦ, ο εἰς τὸν κόσμον ἐζχάμενος. 28. Καὶ ταῦτα ἐὐτῶῦ Μα- ρίων Ἱεροσολύμων, ὡς αἰπό σταδίων δεκαπέντος '^[12,1] 19. καὶ πολλοὶ ἐκ τῶν Ἰου- διαμν ἐἰηλύθεισαν πρὸς τὰς περὶ Μάρθαν καὶ Μαρίαν, 	TUTTENINTE, OTL OUR DUNY V.42.	5,21 Eyé sine à arastanes mui n
τόν. 18. Είπεν σέν Θωμαζς, όλε-20,24 ^{5,50} / ₅ , 26. καὶ πῶς ὁ ζῶν κοὶ πι- μαθηταῖς. Διψμεν καὶ ή- μαθηταῖς. Διψμεν καὶ ή- μαθηταῖς. ἐνα ἀποθάνωμεν μετ αὐτοῦ. 17. Ἐλθών αὖν ὁ Ἰησοῦς εὖχει αὐτὰν εἰσσαρας ἡμέ-ν.8. ρας ἤθη ζχοντα ἐν τῷ μνη-[5,5. 18. ² Ην δἱ ἡ Βηθανία ἐγ- γὺς τῶν Ἱεροσολύμων, ὡς αἰπό σταδίων δειαπέντεν. 19. καὶ πολλοὶ ἐκ τῶν Ἰου- δαίως ὑληλιθειαν πρός τὰς * περὶ Μάρθαν καὶ Μαρίαν, ^{8,51} ἀποθάνη, ζήστται ⁹ ^{5,50} / ₅ , 26. καὶ πῶς ὁ μό μή ἀπο- μαθηταῖς ἐμό, οὐ μὴ ἀπο- ^{6,50} / ₅ , 26. καὶ πῶς κὶ ἐμό, οὐ μὴ ἀπο- ^{6,50} / ₅ , 26. καὶ τῶς κῶς ἀἰς τῶν κῶς τῶν τῶς τῶν ^{13,25} στείων εἰς ἀνῶς Ναἰ, κύ- ^{6,50} / ₅ , ^{6,50} / ₅ τῶς ¹⁰ / ₅ , ^{5,1} / ₅ στείνων εἰς ἀρως ἐκοι ^{6,50} / ₅ , ^{6,10} / ₅ τῶς ¹⁰ / ₅ , ^{5,1} / ₅ στείνων εἰς ἀρών ^{6,50} / ₅ , ^{6,10} / ₅ τῶς ^{6,10} / ₅ , ^{5,1} / ₅ στείνων εἰς ἀρών ^{6,50} / ₅ , ^{6,10} / ₅ τῶς ^{6,10} / ₅ , ^{5,10} / ₅ , ^{5,}		
 Είπεν σύν Θωμας, ό λε-20,24 (5.50. 26. καί πας ό ζών και π- γόμενος Λίδυμος, τοῖς συμ- μαθητοῖς ' Μγωμεν καὶ ή- μεῖς, ὑνα ἀποθάνωμεν μετ αὐτοῦ. 17. Κλθών ῶν ὁ Ἱησοῦς εὐρεν αὐτὸν τέσσαρας ἡμέ- ν.8. ρας ἡθη ζχοντα ἐν τῷ μνη-[5.5. μείω. 18. Ήν δἱ ἡ Βηθανία ἐγ- γὺς τῶν Ἱεροσολύμων, ὡς ἀπό σταδίων δεκαπέντε' 19. καὶ πολλοὶ ἐκ τῶν Ἰου- δαίων δληλύθειαν πρός τὰς περὶ Μάρθαν καὶ Μαρίαν, 20. Καὶ ταῦτα εἰπτοῦσα ἀπῆλθε, καὶ ἐρώνησε Μα- ρίαν τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς λά- θοα, εἰποῦδα ' Ιου- δαίων διηλύθειαν πρός τὰς 21. Καὶ ταῦτα εἰπτοῦσα ἀπῆλθε, καὶ ἐρώνησε Μα- ρίαν τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς λά- θοα, εἰποῦσα '' Ο διόἀσκα- λος πάρεστε καὶ ξοχεται τος 		
γομενος Διαθμος, τους συμ- μαθηταϊς. Αγωμεν καὶ ή- μείς, ὑνα ἀπο ἀπομεν μετ αὐτοῦ. 17. Κλθών αὖν ὁ Ἰησοῦς εἰψεν αὐτὸν εἰσσαρας ἡμέ-ν.δ. οας ἡθη ζροττα ἐν τῷ μνη-[55. 18. Ἡν δἱ ἡ Βηθανία ἐγ- γύς τῶν Ιεροσολύμων, ὡς αἰπό σταδίων δειαπέντε. 19. καὶ πολλοὶ ἐκ τῶν Ἰου- δαίων ἐληλύθεια κατρός τάς περὶ Μάρθαν καὶ Μαρίαν,	18. Einer our Ownar, 6 20-20,24	
μαθηταϊς. Δηνωμεν και ή- μεία, όνα αποθάνωμεν μετ αὐτοῦ. 17. Κλθών οὐν ὁ Ἰησοῦς ενοεν αὐτὸν τέσσαρας ἡμέ-ν.ε. ορα ἡθη ξχοντα ἐν τῷ μνη-[5,5. μείω. 18. Ήν δὶ ἡ Βηθανία ἐγ- γὺς τῶν Ἱεροσολύμων, ὡς αἰπό σταδίων δεκαπέντε '[12,1 19. καὶ πολλοὶ ἐκ τῶν Ιου- δαίων ἐληλύθειοαν πρὸς τὰς * περὶ Μάρθαν καὶ Μαρίαν,	your vos didunes, rois oun-	12,25 orevar eig eut, où un ano-
μεία, ένα ἀποθάνωμεν μετ αὐτοῦ. 17. Έλθών αὖν ὁ Ἰησοῦς ενοεν αὐτὸν τέσσαρας ἡμέ - κ. ρας ἦθη ξχοντα ἐν τῷ μνη-[^{5,6} . μείω. 18. Ἡν δὲ ἡ Βηθανία ἐγ- γὺς τῶν Ἱεροσολύμων, ὡς ἀαἰσ ταδίων δεκαπέντε· 19. καὶ πολλοὶ ἐκ τῶν Ἰου- δαίων ἐληλύθεια κη ρός τὰς * περὶ Μάρθαν καὶ Μαρίαν, ^{μείω} ¹⁰ . ¹⁰ . ¹¹ .		
17. Κλθών ων ό Ίησοῦς ενξεν αὐτών τέσσαρας ήμέ		
17. Κλθών ων ό Ίησοῦς ενξεν αὐτών τέσσαρας ήμέ	ແມ່ຮຸດນີ້.	27. Aires auto Nai. nu-
εύρεν αύταν τέσσαρας ψμέ - ν.ε. ρας ἤδη ξχοντα έν τῷ μνη-[5,5. μείφ. 18. Ήν δὶ ἡ Βηθανία ἐγ- γὺς τῶν Γεροσολύμων, ὡς ἀπὰ σταδίων δεκπέντε· 19. χαὶ πολλοὶ ἐκ τῶν Ίου- δαίων ἐληλύθεισαν πρός τὰς * περὶ Μάρθαν καὶ Μαρίαν, Εἰ δ Χριστός, ὁ υἰὸς τοῦ Φεοῦ, ὁ εἰς τὸν κόσμον ἐρχάμενος. 28. Καὶ ταῦτα ἐμέφισα ἀπῆλθε, καὶ ἐφώνησε Μα- βίαν τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς λά- θρα, εἰποθοα' Ο διδά σπο. 29. Ἐκείνη ὡς ἤκουαες, ἐγεί- οταχὶ σταχὺ καὶ ἰρχεται προς	17. Βλθών αὖν ό Ίησοῦς	6,69. Qie iyù meniorevza on où
ρας ήδη Ιχοντα έν τῷ μνη-[^{5,5} . μείω. 18. ² Ην δὲ ἡ Βηθανία ἐγ- γὺς τῶν Ἱεροσολύμων, ὡς ἀπὰ ὅ σταδίων δεκατέντο ⁵ . 19. καὶ πολλοὲ ἐκ τῶν Ἰου- δαίων ἐληλύθειοαν πρός τὰς [*] περὶ Μάρθαν καὶ Μαρίαν, ⁶ ⁶ εἰς τὸν κόσμον ἐρχάμενος. 28. Καὶ ταῦτα εἰπτῶισα ἀπῆλθε, καὶ ἐφώνησε Μα- ρίαν τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς λά- θρα, εἰποῦσο ⁵ Ο διδάσκα- λος πάρεστε καὶ φωνεί σε. 29. Ἐκείνη ὡς ἦκουακη, ἰφιί- φεται ταχὺ καὶ ἰρχεται προς		21 6 Χριστός, 6 νίος του θεού,
μείω. 18. ³ Ην δε ή Βηθανία έγ- γύς των Γεροσολύμων, ώς από σταδίων δεκαπέντε ⁵ [^{12,1}] 19. χαὶ πολλοί ἐκ τῶν Ίου- δαίων έληλύθειοαν πρός τὰς [*] περὶ Μάρθαν καὶ Μαρίαν, ^{28.} Καὶ ταῦτα εἰποῦσα ἀπῆλθε, καὶ ξοῦντα εἰποῦσα Φρα, εἰποῦσα οἰ σταδίων 20. Κκεὶ ταῦτα εἰποῦσα ἀπῆλθε, καὶ ξοῦντα εἰποῦσα Φρα, εἰποῦσα οἰ σταδίων 20. Καὶ ταῦτα εἰποῦσα ἀπῆλθε, καὶ ξοῦντα εἰποῦσα Φρα, εἰποῦσα οἰ σταδίων 20. Καὶ ταῦτα εἰποῦσα ἀπῆλθε, καὶ ξοῦντα εἰποῦσα Φρα, εἰποῦσα μονεί σε. 20. Κκεὶ ταῦτα εἰποῦσα ^{28.} Καὶ ταῦτα εἰποῦσα ἀπῆλθε, καὶ ξοῦντα εἰποῦσα ^{28.} Καὶ ταῦτα εἰποῦσα ἀπῆλθε, καὶ ξοῦντα εἰποῦσα ^{28.} Καὶ ταῦτα εἰποῦσα ἀπῆλθε, καὶ ξοῦντα εἰποῦσα ^{28.} Καὶ ταῦτα εἰποῦσα ^{28.} Καὶ ταῦτα ^{28.} Καὶ ταῦτα ^{29.} Κμείτα ^{29.} Κμείτα τὰ ^{29.} ^{29.}	Que non ixorta er tõ µry-[5,5.	ό είς τον χόσμον έρχόμενος.
γύς τῶν Ἱεροσολύμων, ὡς ἀπὸ σταδίων δεκαπέντε· ^{[12,1} 19. χαὶ πολλοὶ ἐκ τῶν Ἰου- δαίων ἐληλύθωσαν πρὸς τὰς * περὶ Μάρθαν καὶ Μαρίαν, ἰρται ταχῦ καὶ ἰρχεται πρὸς		28. Kai ravra estevoa
19. χαί πολλοί έκ τών Ιου- δαίων έληλύθωσαν πρός τάς * περί Μάρθαν καί Μαρίαν, ενται ταχύ καί έρχεται προς	18. Hr Si & By Daria iy-	
19. χαί πολλοί έκ τών Ιου- δαίων έληλύθωσαν πρός τάς * περί Μάρθαν καί Μαρίαν, ενται ταχύ καί έρχεται προς	γύς τῶν Ἱεροσολύμων, ώς	ρίαν την άδελφην αυτης λά-
19. χαί πολλοί έκ τών Ιου- δαίων έληλύθωσαν πρός τάς * περί Μάρθαν καί Μαρίαν, ενται ταχύ καί έρχεται προς		θρα, είποθσα. Ο διδάσκα-
περί Μάρθαν και Μαρίαν, ρυται ταχν και ζοχεται πρός		λος πάρεστι καί φωνεί σε.
περί Μάρθαν και Μαρίαν, ρυται ταχν και ζοχεται πρός	δαίων έληλύ θεισαν πρός τὰς *	29. Excing as yxou an inst-
ίνα παραμυθήσωνται αὐ- αὐτόν.		estas taxà sai lexetas meis
	ένα παραμυθήσωνται αὐ-	qu'tóv.

30. Ούπω & δληλύθει &	20,1. 9πήλαιor, xai λίθος ἐπίκει-
Ίησοῦς εἰς τὴν χώμην, ἀλλ	M. 27,60 TO ET avte.
Ίησοῦς εἰς τὴν κώμην, ἀλλ ἦν ἐν τῷ τόπι ὅπου ὑπήν- ^{ν.20.}	PP. 39. ALYEL & INDOUS . AGATE
τησω αύτῶ ή Μάρθα.	τον λίθαν. Λίγει αὐτῷ ή
31. Oi our Joudaios of an-	* αδελφή τοῦ τετελευτημότος
tes µet avtųs ir tų onig	Magaa Kuon non otu
χαλ παραμυθούμενοι αντήν,	V.48 retagrains yay tate.
ίδόντες την Μαρίαν ότι τα-	*.48. τεταρταϊος γάρ έστι. 40. Δέγει αυτή ό Ίησοῦς
réws artary sai legitrer,	v.25s. Qu'u einon gas, ore tan ni-
ήκολούθησαν αύτη, λέγον- *	στεύσης, όψει την δόξαν
τες· Ότι ύπάγει είς το μνη-	του θεου;
με ian, ina nhavon insi.	41. Ηραν οὐν τὰν λίθον * ὁ δὲ Ιησοῦς ἦρε τοὺς ὀφ θαλ-
32. H ovr Magia, is 21-	* o où Ingevç nge poùs og 9al-
θεν άπου ήν δ'Ιησούς, ίδου-	μούς άνω και είπε. Πάτερ,
σα αυτόν έπεσεν αύτοῦ εἰς	εθχαριστώ σαι άτι ήκαυσας
τούς πόθας, λέγονσα αύτω.	μον.
Κινομε, εί της ώδε, ούκ άν	42. Έγω δέ ήδειν ότι πάν-
άπέθανέ μου δ άδελφός.	12,30 τατέ μου ακούεις · άλλα δια
83. Invois any, as eiden	τόν όχλον τόν περιεστώτα
averyr xlaiousar rai toùs	15. SAROY, YOL MADTEROWALY OTS
συνελθόντας αὐτῷ Ἰουδαί-	OU ME CITEGTELAUS.
ους χλαίοντας, ένεβωμήσατο 18.21	43. Καί ταῦτα είπών, φω-
τώ πνεύματι και έταξαξια Μο.	νη μεγάλη έχραψγασε. Λά-
CONTRACT,	(L.3) 44 Ka) 45 1 0 m 5 a 0 mm
34. zal tint - Havredelza-	19, pp. 44. INCLE FEILAN OF U TEN FU-
τε αύτον; Αθγονοιν αύτώ	7,11 χώς, δεδεμένος τούς πόδας
Kiges, Lozov xoù ils.	20,60 xai tas reigas xeepieus, xai
35. 28 anguary à Invars. 19,41 36. Elevor aur oi Iaudaia.	ή όψις αύτοῦ σουδαρίω πε-
36. Eleyor air of loveator	quedeberg. Abyes autois 6
Ιδε, πῶς ἐφίλει αὐπόν.	Πησούς Αύσατε αύτον καί
37. Toves de et avroir ei-	άφετε υπάγειν.
που Ούκ ήδύνατο ούνος δ	45. Πολλοί οὖν ἐκ τῶν Ἰου-
anoitus tons devaluous	δαίων, οι έλθόντες ποός την
τοῦ τυφλοῦ ποιῆσαι, ἐνα 10,21	Μαρίαν και θεασάμενοι ά
xai ov τος μη άποθάνη;	έποίησεν, έπιστευσαν είς αὐ-
38. Ίησοῦς οὐν πάλιν ἐμ-	TOY.
βριμώμανος έν δαυτῷ έρχε-	46. Teres δè έξ αύτων άπ-
રવા શેક રવે મગ્ળમદાવગે. ગ્રેમ વેવે	ήλθην πούς τούς Φαρι-

σαίους και είπον αύτοις α έχειθεν είς την χώραν έγγυς έποίησεν ό Ίησοῦς. τής έρήμου, είς Έφραιμ λε-47. Συνήγαγον ουν οί γομένην πόλιν . κακεί θεξdorespens nad of Paperaios τριβε μετά των μαθητών ourédoior, rai Elegor. Ti 12;19 Mt. averov. ποιουμεν, ότι ούτος ό άν-26,3. 55. Hr δέ έγγὺς το πάσχα θρωπος πολλά σημεία ποιεί; PP. twy lovdaiwy. zai avign-48. Eàr doğuer avtor ouσαν πολλοί είς Ίεροσσόλυμα 2Chr. έπ της χώρας πρό τοῦ πάτω, πάντες πιστεύσουσιν είς αύτόν, και έλεύσονται οί Β. σχα, ίνα άγνίσωσαν έαυτούς. 19,10 56. Εζήτουν ουν τον Ιη-Ρωμαΐοι και άρουσιν ήμων 7,11. ovv, xai Lleyov uet all nκαί τόν τόπον καί το έθνος. λων έν τῷ ίερῷ έστηχότες 49. Eis de ris it autor. Ti donei vµiv, ort où un El-Καϊάφας, άρχιερεύς ών τοῦ ร้าเฉบรอบ รี่มะเขอบ, เริ่สเข ฉบ-טין גוֹק דאי געריי ; τοίς. Υμείς ούκ οίδατε ού- [7,50 57. Acdwattoar de zai of άρχιερείς και οί Φαρισαίοι der. 50. ούδε διαλογίζεσθε ότι έντολήν, ίνα έάν τις γνώ συμφέρει ήμιν, ίνα είς αν- 18,14 που έστι μηνύση, όπως πιάθρωπός αποθάνη ύπερτοῦ σωσιν αύτόν. λαοῦ καὶ μὴ ὅλον το ἔθνος CAP. XII. άπόληται. Unctio. Lazari rumor. Ingres-51. Tovro di an' tavrov sus ovantium comitatu. Gracci visuri, mors instans, vox ού einer, αλλα αρχιερεύς #2. de coelo, Messias moriturus. ών τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου, Num Epilogus de contumacia Juπροεφήτευσεν ότι ξμελλεν 27,18 daeorum. [11,18. Ο οὖν Ἰησοῦς πρὸ 🎉 ήμεό Ίησους αποθνήσκειν ύπερ Mt.26 ρών τοῦ πάσχα ηλθεν είς tov idrove. By Bariar, Onov ir Adla-52. χαλούχ ύπλο τοῦ έθνους μόνον, αλλ' ένα και τα τέκνα 10,16 ρος ό τεθνηχώς, δν ήγειρεν τοῦ θεοῦ τὰ διεσκορπισμένα 12,32 11,48 kx νεκρῶν. συναγάγη είς εν. 2. Enoingar our aver dei-53. An excirns our ths 12,42 10.40 Trvor exer, xai ή Magoa ήμέρας συνεβουλεύσαντο, διηκόνει, ό δε Λάζαρος εξς ที่ฯ รพัभ ฉี่จฉมะเแล่งพร อบิจ να άποκτείνωσιν αὐτόν. 54. Incove our ouriers madαύτῶ. φησία περιεπάτει έν τοις 3. H our Magia la foisa Ιουδαίοις, άλλα άπηλθ**εν** 14 3. Litpar μύρου νάρδου πιστι-

אוֹק הסלטדוֹשָטע, אוֹלפּוּשָׁר דטטֹק [L.7,	1 the 5 12 Andre - To make So amin
27 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	
πόδας του Ίησου και έξε-	άπούσαντες ότι Κοχεται δ
μαξε ταις θριξιν αυτής τους	Ίησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα,
πόδας αύτου ή δεοιμα έ-	Mt. 13. έλαβον τα βαία των
πληρώθη έκ της όσμης του	pp. φοινίκων και έξηλθον είς
μύρου.	* ύπαντησιν αύτῷ, και ἕκρα-
4. Δέγει ούν είς έκ τῶν μα-	Ps. ζον · Ωσαννά, εύλογημένος
θητών αύτοῦ, Ἰούδας Σί- *	25s. Ò έρχόμενος έν όνόματε xu-
μωνος Ισχαριώτης, ο μέλλων ^{6,64.}	28,39 ρίου, ό βασιλεύς τοῦ Ισραήλ.
αύτον παραδιδόναι	14. Bugar de 6 Ingoous dra-
5. Διατί τοῦτο το μύρον	Mt. 21,7. θιον έκαθισεν έπ' αὐτό, κα-
ούκ έποάθη τριακοσίων δη	PP. Θώς έστι γεγραμμένον Zach. 15. ,,Μη φοβοῦ, Θύγατερ
γαρίων και έδοθη πτωχοίς; 14,5.	2.ach. 15. "Μή φοβού, θύγατες
6. Είπε δέ τοῦτο, ούχ ότι	MI. ZIMY' LOOV. O BOLGILLEVE GOV
περί τῶν πτωχῶν ἕμελεν αὐ-	21,8. έρχεται καθήμενος έπι πῶ-
τῷ, ἀλλ' ὅτι κλέπτης ήν καὶ	62,11 Lor örov."
τό γλωσσόχομον είχε, χαὶ τὰ ^{18,29}	16. Taữta đề oùx šyrwoar
βαλλόμενα έβάσταζεν. [L.8,8.	οί μαθηται αύτοῦ τὸ πρῶ-
7. Einer our & Ingous . 6.3.	7,89. TOY, all ore tootagon o
Άφες αὐτήν εἰς τὴν ήμέραν *	7,89. τον, άλλ ότε έδοξασθη ό 2,29. Ιησούς, τότε έμνήσθησαν
τοῦ ἐνταφιασμοῦ μου τετή-19,40	ότι ταῦτα ἦν ἐπ' αὐτῷ γε-
ρηπεν αύτό. Mo.14,8.	γραμμένα και ταῦτα ἐποί-
8. Τούς πτωχούς γάρ πάν- Dt.	ησαν αὐτῷ.
τοτε έχετε μεθ' έαντών, έμε ^{15,11}	17. Έμαρτύρει οὖν ὁ ὄχλος
ði où πάντοτε έχετε.	อ้ ผี่ข และ ผ่างอบั, อ้าง เอ่ง
9. Έγνω ουν όχλος πολύς	11,43 Λάζαρον έφώνησεν έκ τοῦ
èn tur Joudaiwr, ort enti	μνημείου και ήγειρεν αυτόν
έστι και ήλθον ου διά τόν	อน พอนอออพ
Ίησοῦν μόνον, ἀλλ' ἕνα καὶ	18. διά τοῦτο xai ὑπήντη-
τόν Λάζαρον ίδωσιν, δν ήγει-11,48	σεν αύτῷ ὁ ὄχλος, ὅτι ἦκου-
per in venouv.	σαν τούτο αύτόν πεποιηκέ-
10. Έβουλεύσαντο σε οί	ναι τὸ σημεῖον.
άρχεερείς, ένα και τον Λάζα-11,58	19. Oi ovr Papuaios ei-
00+ dizoxteinwour	11,47 πον πρός δαυτούς. Θεωρεί-
11. ore nolloi di avròr	L. τε ότι ούκ ώφελειτε ούθέν.
บัสที่ของ รฉึง ไอบสิลในง หละ	19,48 ide, ó xóoµos óπίσω αὐτοῦ
iπίστευον είς τον Ίησοῦν.	άπηλθεν.
12. Τη έπανοιον όχλος πο-	7,85. 20. Hoar Setures Ellyres
•••••••	•

219

in รพัง ส่งสุดสงอำรายง, พื้น Act.	Mt. oroua. Hider aur gwry dx
προςπυνήσωσεν έν τη δορτη.[iks.	17,5. τοῦ οὐρανοῦ· Καὶ ἐδόξασα ^{PP·} xai πάλιν δοξάσω.
21. Ούτοι ουν προςηλθev ^{8,42}	PP. xai πάλιν δοξάσω.
Фเม่สสนุ ชพี ลีสอ Bygoaida 1,45.	29. Ο φύν σχλας ό άστως
τής Γαλιλαίας, και ήρώτων	και ακούσας έλεγε βροντήν
autor, Leyontes . Kuple, Of- 16.3	yeyortras. Allos liegor.
λομεν τον Ίησουν ίδειν.	1L. Αγγελος αυτῷ λελάληχεν. 22,43
22. Equeras Dilennos nal	30. Antexpitty a Lyonus
λέγει τῷ Ανδρέα, και πάλιν 1,45.	אמו נותפי טע לו לעו משדין
'Ανδρίας και Φίλιππος λί-	11,42 ή φωνή γέγονεν, άλλα δε
γουσι τῷ Ἰησοῦ.	
23. O de Ingoois án expira-	16,11 31. Nur reious fors cou
το αύτοις, λέγων Ελήλυθεν	3Cor. x00000 toutou. 200 6 40 200
ή ώρα, ina doξασθη ό vids 199.	4,4. του χόσμου τούτου έκβλη-
τοῦ ἀνθρώπου. Ρ.2,6	18. Ongeras Etw.
24. 'Aun và à nàm 26 50 1000 1000	8,14. \$2. xàyà đàr trug đã đư cấng
iàn µŋ à zóznac coñ circol[1007 necèn sic chr yñr à not áng.	γής, πάντας έλκύσ υ πρ ός έμαυτό γ .
RUTAG MÁVOG HÉVEL, ÉÚV Å	33. Touro de Meys, annai-
anodary, noliv xagnar .28.	των ποίφ θανάτο ήμελλεν
960es.	å Rodrigetter.
25. O alle the univer 11,25	34. Άπικρίθη αυτώ ό
25. 'O pelur the wurde 11,25 avroù anolese avrye nad 10,39	δχλος. Ημείς ήπούσαμεν έχ
6 μισών την ψυχην αύτοῦ ἐν 16,25	Ph gay gouan age à Yargan
τῷ πόσμω τούτω, એς ζωήν	110,4 200 90 000, 928 0 200000 Mai 7205
વાંચંગરાગ વ્રચતેવંદેશ વર્ષેજનુંગ.	7,14. συ λέγεις, ότι δι ύψοι θησαι
28. Ear quoi dianor tic,	τόν υίόν τοῦ ἀνθρώπου;
έμοι απολουθείτω · παι όπου	รเร สีอรม อยัรอร อ์ หล่อร รอยั
zini iral, inci nai o dianoros 14,8.	ar0ęúnev;
δ καιος όσται. έαν τις έμοι 11,20 διαιιονή, τιμήσει αυτόν δ18	35. Einer our aveoir à Iq-
Seanory, Lenger aver 0180m.	ουνς. Έτι μικούν χρόνον το
πατής.	ອພິຊ ຮ້າ ນົມແຫ ຮອຮາ. Departer-
27. Nur & wur µou rara- 26,88	7.48. 22076 BOC 20 900 Kroze, ina
Concord, not to sate ; reated, se.pp.	μή σκοτία ύμῶς καταλάβη
σώσόν με έκ τής ώρας του-	11,10 xat & תופרתמנשי לי שא סאסדות
της; Άλλα δια τοῦτο ήλθον	ອຍ່ແ ວໄດ້ເ ກອບ ບໍ່ກລ່າງແ.
είς την ώραν ταύτην. 28. Πάσος δότασός σου οδ. Μι	80. Eus to quis inves, m-
40. 114164, UUG 0047 000 10 26,42	16,8. orevere eis to pas, ira vioi

١.

paròs rérgode. Taura ilá- Eph	1Pt and more and but 2192 2
	19t. où moreves eis eus all' eis
Ander of Incove, nes dret-	τον πέμψαντά με,
Οών έπρύβη άπε αύτων. 8,59.	14.6. 45. zai o O sugar ini O su-
37. Τοσαίτα 🖨 αντού ση-	િશા દઉંગ જોમખામદલ હશ.
μεία πεποιημότος ξαπρο-	1.8. 46. Erw owe ele tar noopor
σθer avtwr, oùr inierever	8,19. chiluda, eranato ó nerever
eis aircor.	בוֹק פֿעפֿ פֿי דאָ סטפידוֹקף אין אפויא.
	47. Kai tor TIS por anoing
28. ίτα ό λέγος Haales Jes. τοθ προφήτου πληρωθή, ότ Β.	shir aninging mi un me
10.16 King 10.16	र्फेंग हे गृध्वेर्थ्यम मतहे मने माने * बरहेर्ण्डम, हेम्बे वर्षे महांम्स वर्णेर्ट्स.
eine "Kuque, tis entrevue 10,16	altruck and 2) for the stand
τῆ ἀποῆ ἡμῶτ; καὶ δ βρα-	3,17 vào 12. Oor, ira zoiru zòr
รูโลร มบุติโอบ ซเทเ สมเยองไป-	κόσμον, άλλ' ένα σώσω τόν
98 7;"	70 <i>6</i> 407.
39. Aud τούτο eiz ήδύναν-	48. Ο ώθοτῶν έμο και μή
το πιστεύειν, ότι πάλιν είπεν	λαμβάνων τα ξήματά μου,
"Hantas Jet.	15,22 exer tor approrta avery . 6
40. "Teriglanes airis Mt.	5,45. leyes er élailyea, mairos
τούς δφθαλμούς και πεπα 13,14	4,8 apares autor ir th ioxáth
cors of annous not serio a pp.	
Caner aven The xapalor, 28.	8,26. 49. ÖTI iya is quantor our
ένα μη έδωσι τοις όφθαλμοις	τ, το έλάλησα, άλλ' ό πέμψας με
και τοήσωσε τη χαιρδίο και	10,18 startie, autos pos erroling
દેશાકાર દ્વાપુર્વે છે છે. આ દેવા છે	idence ti sime nai ti lalyden
αύτούς."	50. Kai olda özs ý ivroly
41. Tavra einer Hoatus	6,63 avrou (wh alwring lora.
อัสล อเฮีย สทุ่ง อีย่อนา นกรอบ, รู้อง.	
zai દોર્લોગ્લક તરફો વર્ષે દર્શે.	Α σύν λαλά έγώ, καθώς εί-
42. Opus pirtos zai in tur	ξ ηκέμοι ό πατής, σ ύτω λαλό.
apyortur nollos iniereu-7,18.	CAP. XIII.
our sit autor, alla den s.a.	Coena ultima; lavatio pedum.
τούς Φαιαισαίους ούχ ώμο-19,38	Notatio proditoris; praecep-
	tum novum ; Petrus magistrum
λόγουν, ίνα μη άποσυνάγω-	negaturus.
Lot lineator.	Mt. 1100 de the sootho tov
48. 17 GR TURF / GQ TIF 00+	pp. πάσχα, είδως ό Ίησοῦς ὅτι
ξαν τῶν ἀνθρώπων μῶλλον,	ຮໍໄຫ່ໄບອີຮະ ແບ້ເອບ ກໍ ພິຍູດ, ພະແ
ηπες τήν δόξαν τοῦ θεοῦ. ^{5,44,}	μεταβή έκ του κόσμου τού-
44. 'Inserie de Espate mai? 14.	tov agos tor nation, dya-
einer O. morestway eig dass 3622.	πήσας τους έδιους τούς έν

τῷ πόσμφ, εἰς τέλος ἡγάπησεν αὐτούς

2. καὶ δείπτου γενομίτου,^{M1.35} τοῦ διαβόλου ἦδη βεβληκό- τ.27. τος εἰς τὴν καρδίαν Ιούδα 570. Σίμωτος Ισκαρμίτου, ϊνα 8.31. αὐτὸν παραθῶ.

4. έγείρεται έχ τοῦ δείπνου καὶ τίθ ησι τὰ ἱμάνια, καὶ λαβῶν λέντιον διέζωσεν έαυτόν

5. રોજવ βάλλει ઇંચેમણ રોડ સ્ટોઝ માગસ્ત્રિવ, મારો મેં ઈદેવર ગ્રાંગ્સરામ રાખેડ જાઇવડ સ્ટેઝ માર્ચગ્રાચ્ચેપ્ર સ્ટો દેશમંત્રાઉટકાર જો તે કર્માણ જો નુંગ ટોકદોઝવાકેશ્વર.

6. Έρχεται οὖν πρός Σίμωνα Πέτρον, καὶ λόγει αὐτῷ ἐκείνος· Κύριε, σύ μου νίπτεις τοὺς πόδας;

 'Aπεκρίθη 'Ιησοῦς καὶ είπεν αὐτῷ· O ἐγὼ ποιῦ, σὺ εὐκ οἰθας ἄρτι, γνώση θὲ μετὰ ταῦτα.

8. Λέγει αὐτῷ Πέτρος. Οῦ μὴ νίψης τοὺς πόδας μου siς τον αἰῶνα. ἀπεκρίθη αὐτῷ όἰησοῦς. Ἐἀν μὴ νίψω σε, οὐκ ἔχεις μέρος μετ΄ ἐμοῦ.

9. Λόγει αὐτῷ Σίμων Πότρος Κύρις, μη τοὺς πόδας μου μότον, ἀλλὰ καὶ τὰς χεῖρας καὶ την κιφαλήν. 10. Alyes avro 6 170005.

Ο λελουμίνος ου χρείαν έχει ή τούς πόδας νίψασθαι,

* η τους ποσας τιφασται, αλλ έστι χαθαρός όλος * καί

^{15,8}. ઇµરૉς xatapoi tore, all' oùxi naveec.

6.64. 11. Ήιδει γάρ τόν παρατο, διδόντα αυτόν δια τουτο είπεν Ούχι πάντες καθαροί έστε.

> 12. Ότο εὖν ξυιψε τοὺς πόδας αὐτῶν καὶ ἐλαβε τὰ ἐμάτια αὐτοῦ, ἀναπιοῶν πάλεν εἰπεν αὐτοῦς. Γενώσκετε τί πεποίηκα ὑμῶν;

13. Ύμεῖς φωνεῖτέ με ὁ ởσởάσκαλος xαὶ ὁ κύριος, καὶ καλῶς λόγετε · εἰμὶ γάρ.

Με. 50,96 14. Εί οὖν ἐγώ ἔνεψα ὑμῶν 2. τοὺς πόδας, ὁ πύρεος ποὶ ὁ 2.22 δεδάσκαλος, καὶ ὑμεῖς ἐφεί-17m. λετε ἀλλήλων νίπτεον τοὺς 6.10.πόδας.

 194. 15. υπόδειγμα γαρ ίδωπα 9,81. 13. υμίν, ίνα καθώς έγώ ἐποίησα
 ^{8,6}. υμίν, καὶ ύμεἰς ποιήτε.

 Άμην άμην λόγω ύμεν,
 15,00 ούκ Κοτε δοῦλος μοίζων τοῦ Μα αυόκ Κοτε δοῦλος μοίζων τοῦ 10,44 κυρίου αὐτοῦ, οὐδὲ ἀπόσταμαθ, λος μοίζων τοῦ πέμφαντος αὐτο.

> 17. Εί ταῦτα οἰδατε, μακάροι έστε έαν ποιῆτε αὐτά.

Ού περὶ πάντων ὑμῶν
 18. Οὐ περὶ πάντων ὑμῶν
 11. λίγω · ἐγώ οἶδα οῦς ἐξελεξά 17.13 μην · ἀλλ' ἴνα ή γραφή πλη ρωθῆ · , Ὁ τρώγων μετ' ἐμοῦ

τον άρτον ἐπῆρεν ἐπ΄ ἐμέ Ρ. τὴν πτέρναν αὐτοῦ." Α. 1,10	ο 'Ιησούς· Ο ποιείς, ποίη-
40 American 1 (σον τάχιον.
19. Απάρτι λέγω ύμων πρα ^{16,1.}	28. Τοῦτο δὲ οὐδεὶς ἔγνω
του γονέσθαι, ένα όταν γό-	των άνακειμένων, πρός τί
νηται, πιστεύσητε ότι έγώ	είπεν αύτῷ.
eiµt.	29. Twie yag idoxovr, inei
20. Αμήν αμήν λέγω ύμιν,	12,6. to ylwoooxouor eizer o' lov-
ό λαμβάνων έάντινα πέμψω, Με. έμε λαμβάνει ό δι έμε λαμ. βάνων λαμβάνει τον πέμ-10,10 ματά με	δας, ότι λέγει αυτώ ό Ίη-
έμε λαμβάνει όδε έμε λαμ. Τ.	σους. Αγόρασον ων χρείαν
βάνων λαμβάνει τον πέμ- 1.48.	έχομεν είς την έορτην. ή
ψαντά με.	12,5τοίς πτωχοίς ένα τι άψ.
21. Ταῦτα εἰπών ὁ Ἰησοῦς	30. Λαβών ουν τό ψωμίον
έταρανθη τώ πυρύματι, καί	צאבנאסק בט שלשק ללאל בדי אי
έμαιοτύρησε και είπεν Αμήν.11 Με.	oe vut. Ore obv it no .
auny leyo vuir, ore eig et 26,21	31. Leyes & Ingous Nur
ύμών παιραδώσει με.	12,23 2005000 y ó viòs τοῦ ἀνθρώ-
22. "Eplenor our eis ally-	an. που, xai o Orig έδοξάσθη έν
λους οι μαθηταί, απορού-	αύτῷ.
μενος περί τίνος λέγει.	32, Εί ό θεός έδοξάσθη έν
28 Ha di anguniumo - 2 21 20	
23. ³ Hr di avantiµtros els ^{21,20} in two µabytwr adtoñ ir	αύτον έν έαυτῷ, καὶ εὐθύς
	δοξάσει αυτόν.
τῷ πόλπῳ τοῦ Ἰησοῦ, ϐァ ἀγάπα ὁ Ίησοῦς. 19,26	33. Texvia, Ere µexpor µe.9
	ύμων είμι. Ζητήσετε με. χαλ
24. Νεύει οὖν τούτω Σίμων	
Πέτρος, πυθέσθαι τις αν *	8,21. χασως ειπον τοις Ιουσαιοις. Ότι όπου ύπάγω έγώ, ύμες
είη, περί ού λέγει.	
25. Eninecow de éxeivog	v. 37. λέγω άρτι.
έπε το στήθος τοῦ Ἰησοῦ,	15,12 34. Έντολήν χαινήν δίδωμε
welce one of the fit for the	110. ύμιν, ενα άγαπατε άλλήλους,
26. Anaxolveras à Ingoous *	2,75. χαθώς ήγάπησα ύμας, ίνα
Encivos borer & kyw Bawas Mt.	4,208. มณ์ บุ่นครัด ถึงการกัรด ถิ่าไว่-
το ψωμίον επιδώσω. Καί	7 19 LONG.
έμβαιψας το ψωμίον δίδωσιν	R.13, 35. Er τούτω γνώσονται 833
	πάντες, ότι έμοι μαθηταί
27. Kai HETA TO WOLLION,	έστε, έαν αγάπην ξχητε έν
TOTE EIGHLORY eis exervor & v.2.	allylois.
ouraraç. Aiyse avr avra 22,3.	36. Atyes adr a Simmer II6-
	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·

τρος · Κύριε, ποῦ ὑπάγεις;	11,25 6. Aéyes avra 8 Throus.
Απεκρίθη αυτῷ ὁ Ίησους	Eph. Eyw eius y boos rat y aly-
Όπου ύπάγω, ου δύνασαί	
µos ขบึง ส่งองอบอิทั้งสร, บ็อรร-	10,20 yetas hode tot nattept, ei
007 de axolou & jours 402. 21,18	2,10. with de euod.
37. Alyu avrū Altopos	3,15. 7. Ei eyrwneite ne, nai tor
Κύριε, διατί ου δύναμαί τοι	8,19 nartea pou irrinerre ar.
anolou 9 joar dere; the vu- 26,35	א מול מחמטרו אוששטתורו שטרטי,
χήν μου υπέρ σοῦ θήσω. pp.	παι έωριλαττι αυτύν.
38. 'A πexolon adrã 8 'In-	8. Aires atty Diletros.
σοῦς Τὴν ψυχήν σου ὑπέρ	Κύριε, δείξον ήμιν τόν πα-
έμοῦ θήσεις; άμην ἀμην λέ-	דופט, אמו מפאדי אווי.
yo oot, ou un alextwo you- Mt.	9. Alyes adra à Inoovs.
γω σοι, ού μη άλεκτως φω- Mt. νήσει, έως ου άπαςνήση με PP.	Τοσούτον χρόνον μεθ' ύμων
teis.	sipi, zal odx tyronic pe
CAP. XIV.	12,45 Φίλεππε; 'Ο έωρακώς έμε
	1,18. to pare to ratio a rai rois
Mansiones apud Patrem, Chri- stus via Patrisque repraesen-	1,15. od Leyens. Seitor gair tor
tatio, Paracletus, unio cum	Ebr. 00 πεγες Σειζον ημαν εστ 1,3. πατέρα;
fidelibus, pax.	10. Où nurebers bri tro
My ragassiode juir 17.27.	10,38 tr to narei zai o narie
raçõia norevere els ror	έμοι έστι; Τα βήματα ά έμο
Deór, xal eis eat nurevere.	12,49 λαλώ ύμιν, απ' έμαντου οτ
2. 'Ev th olxia tou naroos Jes.	lato & de narne & in moi
μου μοναί πολλαί είσιν · εί θε 10.	10,25 perar, abros note i ta lopa.
μή, είπον αν ύμιν Πορεύο- 2001.	* 11. Moreveri por Sti erd
μαι έτοιμάσαι τόπον θμίν 5,1.	ir to natel mi 6 nur ye
3. xai iav πορευθώ xai 6,29.	êpol. el de ut, the th Egra
3. καὶ ἐἀν πορευθῶ καὶ Ἐbr. ξτοιμάσω ὑμῖν τύπον, πάλιν , ١84	wird neorevert une.
toxopat rat rabarnyopat Ph.	12. Aun duy Ary viero
ύμας προς εμαυτον. ιτα	5/10. 5 Moretevar eis Eist, te Sora
Onov sind dyw, nad unter Ate. 19,94	à lyw now to the for the
4. Καὶ ὅπου ἐγώ ὑπαγω	
oldare, xai the boor oldare. *	Mt. 21,31 des. ors eye abos tor Mart
5. Aleyes aver Ownas . Au-	21,91 025 025 270 700 200 200 more . 16,72, 00 000 700 200 more .
Qie, ອນສ ວໄອ້αμεν που ນົກαໍ∸	16,7s. to not hopeounds
γεις καί πῶς δυνάμεθα την *	18. રૂગ્રે 13. રૂગ્રે 5 રા તેર વોરનેઇમર દેર 18. રૂગ્રે કેઝંગ્રેલરાં હ્રકેઝ, ૨૦૨૨૨ રાજ્યને-
δδόν ε ίδέν αι;	ι 🚛 τφονοματιμου, τουτ υ ποση -

σω, ίνα δοξασθή ό πατής έν 15,7.	23. Anexeion Ingous xai
	w.15
14. Ἐάν τι αἰτήσητε ἐν τῷ Μα. δνόματί μου, ἐγώ ποιήσω.	με, τον λογον μου τηρήσει
	17,23 και ό πατής μου άγαπήσει
15. Έαν αγαπατέ με, τας 15.10	Prov. autor. rai Tooc antroy ilm-
έντολας τας έμας τηρήσατε 130.	8,17. σόμεθα καὶ μονήν παρ' αὐ-
16. xai iyà içarnow rov 2,5	
10. χαι εγω ερωτησω τον πατέρα, χαι άλλον παράχλη- v.26. τοπ δώσει δυζαι ένα μέση 15,26	Bph. 3,17. 24. Ο μή άγαπων με τούς
200 00000 0per, 100 per/16.7.	λόγους μου ού τηρεί και δ
με θ' υμών είς τον αίώνα · 1.24,	λόγος ον άχούετε, ούκ έστιν
17. το πνεῦμα τῆς άλη-	7,16. έμος άλλά τοῦ πέμψαντός
θείας, δ δ χόσμος οὐ δύναται	με πατρός.
λαβείν, ότι ού θεωρεί αύτο Sap.	25. Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν
ουδε γινώσκει αυτό ύμεις i Cor.	παρ' υμίν μένων.
δε γινώσκετε αυτό, ότι παρ' 2,14.	26. δ δε παράκλητος, το
ύμ ιν μέ νει και έν ύμιν ἕσται.	^{ν.16.} . πνεύμα το άγιον ο πέμψει
18. Οὐ× ἀφήσω ὑμᾶς ὀϱφα-	ό πατής έν τῷ όνόματί μου,
νούς ἔρχομαι προς ύμᾶς. •.21.23. Art.	16.12 2 S
19. Ers μικρόν, και δ κό- 10,40	**. ×αι ύπομνήσει ύμας πάντα
σμος με ούκετι θεωρει. ύμεις	α είπον ύμιν.
δε θεωρείτε με, ότι έγω ζώ, 16,16	16,33 27. Eigýryr aginui vuir,
παι ύμεις ζήσεσθε. 10,28	 Β. Στο Συργγην αφεημε υμυν, 14,17 εἰρήνην τὴν ἐμὴν δίδωμε
20. Εν έκείνη τη ημέρα	Ph. Surne on north a subruse
γνώσεσθε ύμεις, ότι έγω έντ.10	4,7. δίδωσιν, έγω δίδωμι ύμιν.
τῷ πατρί μου και ύμεις εν 17,21 28.	Μή ταρασσέσθω ύμῶν ή
έμοl κάγώ έν ύμιν.	καρδία μηδέ δειλιάτω.
21. O Exwr ta's Ertola's µou	28. Hxovoare ori eyw ei-
καί τηρῶν αὐτάς, ἐκεῖνός ^{ν.15} Sir.	*.8s. πον ύμιν· Υπάγω καὶ ἔρχο-
έστιν ό άγαπῶν με· ό δέ 2,18. άγαπῶν με άγαπηθήσεται	μαι πρός ύμας. Εί ήγαπατέ
	με, έχάρητε αν ότι πορεύο-
ύπο τοῦ πατρός μου, xai ^{τ.28.} ἐγ ώ ἀγα πήσω αὐτὸν xai	μαι πρός τόν πατέρα, ότι ό
έμ φανίσω αὐτῷ ἐμαυτόν και	^{10,29} πατής μου μείζων μου έστί.
22. Λέγει αὐτῷ Ἰούδας, ^{Jud.1.}	29. Καί νῦν εἰρηκα ὑμιν
ούχ ό Ισκαριώτης Κύριε, τί 6,16.	16,1 πρίν γενέσθαι, ίνα ύταν γέ-
γέγονεν ότι ημιν μέλλεις ^{Act.}	νηται, πιστεύσητε.
έμφανίζειν σεαυτόν, xαὶ οὐχὶ	19,33 30. Ούκέτι πολλά λαλήσω
τῷ χόσμψ; 7,4.	16,16 μεθ' ύμῶν. Ερχεται γάς δ
Nov. Testam,	AE
LTUU. A Cat G//6.	15

 τοῦ xόσμου ἄρχων, xaì ἐψ^{12,31} Mε, σιν αὐτὰ xaì εἰς πῦρ βάἰ cải, la, loυσε, xaì xai εἰς πῦρ βάἰ sa. loυσε, xaì xai εἰς πῦρ βάἰ sa. louσε, xaì xai εἰς πῦρ βάἰ sa. lou εἰς xai μεί ται μεί ται μα εἰς τῶρ μαθητε la εἰς nou ἐν ὑμῶν με ματά μου ἐν ὑμῶν μαθητει. CAP. XV. Vitis et palmites, amor summus, amici electi, odium et culpa mundi. Έγω εἰμα ἡ ἀμπελος ἡ μαπελος ἡ μαθητει. Kaθως ἡγάπησε με τῆ ἀγάπη τῆ ἐμ Yewργός ἐστε. Pa. 80, 9-1. . Πῶν xλῆμα ἐν ἐμο μηλει μαι με το το με το με το μαθητει, μενε τε ἐν τῆ ἀγά
 31. άλλ ἕνα γνῷ ὁ xόσμος, ὅτι ἀγαπῶ τὸν πατέρα, xaì ἀτὰ βήματά μου ἐν ὑμῶν με τὰ γενήσεται ὑμῶν. καὶ γενήσεται ὑμῶν. καὶ γενήσεται ὑμῶν. τὰ μαθηταί. Καθώς ἡγάπησα ὑμῶ μεἰνατε ἐν τῆ ἀγάπῃ τῃ ἕμ
 31. άλλ ἕνα γνῷ ὁ xόσμος, ὅτι ἀγαπῶ τὸν πατέρα, xaì ἀτὰ βήματά μου ἐν ὑμῶν με τὰ γενήσεται ὑμῶν. καὶ γενήσεται ὑμῶν. καὶ γενήσεται ὑμῶν. τὰ μαθηταί. Καθώς ἡγάπησα ὑμῶ μεἰνατε ἐν τῆ ἀγάπῃ τῃ ἕμ
 ὅτι ἀγαπῶ τὸν πατέρα, καὶ καθως ἐνετιἐλατό μοι ὅ πα-10,18 τής, οῦτω ποιῶ ἘΥεἰςεσθε, 26,46 ἀγωμεν ἐντεῦθεν. CAP. XV. Vitis et palmites, amor summus, amici electi, odium et culpa mundi. Έγω εἰμι ἡ ἀμπελος ἡ ματής, καὶ ở μάπη τῦ με.
καθώς ένετείλατό μοι ό πα- ^{10,18} * * * * * * δ έἀν θέλητε αἰτήσεοδ τής, οὕτω ποιῶ· Ἐγείρεσθε, ^{Ma.} ἀγωμεν ἐντεῦθεν. · · CAP. XV. Vitis et palmites, amor sum- mus, amici electi, odium et calpa mundi. Ἐγώ εἰμι ή ἄμπελος ή ἀληθινή, καὶ ở κατήο μου. ^{Ja.} * * * * * ^δ ἐἀν θέλητε αἰτήσεοδ ** * * * * * * * * * * * * * * * * * *
τής, ούτω ποιώ· Ἐγείςεσθε, Μt. ἀγωμεν ἐντεῦθεν. CAP. XV. Vitis et palmites, amor sum- mus, amici electi, odium et Ἐγώ εἰμε ἡ ἀμπελος ἡ ἀληθινή, καὶ ὁ ἀπατής μου. ^{184.} καὶ γενήσεται ὑμῶν. 8. Ἐν τούτω ἐδοξάσθη πατής μου, ἕνα καρπον π ἰδ,85 λὐν φέρητε καὶ γενήσεσι ἐμοὶ μαθηταί. 9. Καθώς ἡγάπησα ὑμά μείνατε ἐν τῆ ἀγάπη τῆ ἐμ
άγωμεν έντεῦθεν. p. CAP. XV. Vitis et palmites, amor sum- mus, amici electi, odium et CIPA mundi. Έγώ εἰμε ἡ ἄμπελος ἡ ἀληθινή, καὶ ὁ ἀπατήο μου. ³⁴ . 8. Ἐν τούτῷ ἑδοξάσθη πατήο μου, ἐνα καρπὸν π ἐμοὶ μαθηταὶ. 9. Καθὡς ἡγάπησᾶ με μεἰνατε ἐν τῆ ἀγάπη τῆ ἐμ
CAP. XV. Vitis et palmites, amor sum- mus, amici electi, odium et culpa mundi. Έγω είμα ή αμπελος ή αληθική, καλ ό πατήο μου. ^{3α.}
Vitis et palmites, amor sum- mus, amici electi, odium et culpa mundi. Έγων είμε ή αμπελος ή αληθική, καλ ο πατήο μευ. ^{3α.}
Vitis et palmites, amor sum- mus, amici electi, odium et culpa mundi. Έγώ είμι ή αμπελος ή αληθινή, και ό πατήο μευ ^{Jas} μείνατε ἐν τῆ ἀγάπη τῆ ἐμ
Εγώ είμε ή άμπελος ή πατήρ, κάγω ήγάπησα υμό λιηθική, και ό πατήρ μου. ^{3 με} μείνατε έν τη άγάπη τη έμ
Εγώ είμε ή άμπελος ή πατήρ, κάγω ήγαπησα υμό λιηθική, και ό πατήρ μου. ³ μα. μείνατε έν τη άγάπη τη έμ
άληθινή, και ο πατήρ μου. μεινατε εν τη αγαπη τη εμ
δ γεωργός έστι. Ps. 80,9 al. 10. Ear τας έντολάς μα
Mt
2. Παν κλημα έν έμοι μη 21,33 est τη θήσητε, μενείτε έν τη άγ
φέρον καρπόν, αίρει αιτό PP. πη μου. καθώς έγω τας έ
και παν το καρπον φέρον, τολάς του πατρός μου τετ
καθαίζει αὐτό, ἕνα πλείονα ξηκα καὶ μένω αὐτοῦ ἐν
καρπον φέρη. άγάπη.
3. Ήδη ύμεις καθαροί έστε 18,10 16,33 11. Ταῦτα λελάληκα ὑμ
διά τον λόγον ον λελάληκα 17,8. Ενα ή χαρα ή έμη έν ύμ
υμίν . 17,13 μείνη και ή χαρά ύμων πλ
4. μείνατε έν έμοι, κάγώ έν βωθη.
υμίν. Καθώς τὸ κλῆμα οὐ δύναται καρπόν φέρειν ἀφ΄ ἐμή, ἕνα ἀγαπάτε ἀλλήἰο
Energy day un usign in The Radie nyanna pute.
$a\mu\pi i \lambda \mu$ oùtwo oùdi ù $\mu e c_{j}$ $a\mu\pi i \lambda \mu$ oùtwo oùdi ù $\mu e c_{j}$ $b^{*} \mu a^{*} h \mu a \mu \mu \pi \pi \pi$ [Col 10,41 10,47 oùdi ù m te c
έαν μή έν έμοι μείνητε. [Col 10,11 130. πην ούδεις έχει, ένα τις τ
5. Ένω είμι ή αυπελος. Ο, το, ψυγήν αυτού θη ύπλο το
ύμεις τα κλήματα. Ο μένων φίλων αύτου.
εν έμοι κάγώ έν αὐτῷ, οῦτος φέρει καρπόν πολύν. ὅτι ^{9,31} ε ἐἀν ποιῆτε ὅσα ἐγώ ἐντέλλ
χωρίς έμοῦ οὐ δύνασθε ^{2Cor.} μαι ύμίν.
ποιείν ουδέν. 15. Ούκέτι ύμας λέγω δοι
6. Έαν μή τις μείνη εν εμοί, 8,15. λους, ότε ό δούλος ούκ οί
έβλήθη Εξω, ώς το χλήμα, 🔰 τι ποιει αυτου ο κυριο
και έξηράνθη και συνάγου- ύμᾶς δὲ εἴρηκα φίλους,

πάντα ά ήχουσα παρά του ^{17,8.}	
πατερός μου, έγνώρισα ύμιν.	πατέρα μου μισεϊ.
16. Ούχ ύμεις με έξελεξα- σθε, αλλ έγω έξελεξάμην 130.	24. Εί τα βργα μη έποίησα
σθε, άλλ' έγω έξελεξάμην 130.	7,81. in autois, a ordeis allos
ύμας, και έθηκα ύμας, ένα 4,19.	10.88 TETOINXEY, auaptian oux
ύμεις ύπαγητε και καρπόν Mt. 28,19	14,11 Elyor vur de rai euganaai,
φέρητε και ό καρπός ύμων	was heneudroon was she was
μένη ινα ο τι αν αιτήσητε 14,13	τον πατέρα μου.
τον πατέρα έν τῷ ἀνόματί	25. Αλλ ίνα πληρωθή έ
	Ρ. λόγος ό γεγραμμένος έν τῶ
μου, υψ υμιν. 17. Ταῦτα ἐντέλλομαι ὑμῶ, Γνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους. ^{13,34}	69,5. vouw avron "Ori Euion-
ຍັນ α α້γαπατε άλλήλους. ^{18,84}	σάν με θωρεάν."
18. Εἰ ὁ κόσμος ὑμῶς μισεῖ,	26. Orar de El 97 ó παρά-
γενώσκετε ότι έμε πρώτον 7.7. 17.14	14,16 κλητος, δν έγω πέμψω υμίν
υμών μεμίσηκεν. 17,14 130.4,5.	παρά του πατρός, το πνεῦ-
19. Ei ix τοῦ χάσμου ητε, ố Mi.5, 11.	μα της άληθείας ο παρά
κόσμος αν το ίδιον έφίλει 1Pt.	τοῦ πατρός ἐκπορεύεται,
ότι θε έκ τοῦ κόσμου οὐχ ss.	16,8. έχείνος μαρτυρήσει περί
έστέ, άλλ' έγω έξελεξάμην	έμ ο υ·
ύμας έκ τοῦ χόσμου, διά	Let.1, \$7. xai જµદૉς ઉરે µαρτυρεῖτε, 8.22. ਕੱτι ਕੇπੇ લેρχῆς µετે ἐµοῦ ἐστέ.
τουτο μισει ύμας ό χόσμος.	5,32, વૈદા વંજ લંભૂત્ર મુક્ત દેમου દેવદા.
20. Μνημανεύετε τοῦ λόγου	CAP. XVL
ού έγω είπου ύμιν. Ούκ έστι 13,16	Periculorum praedictio, Pa-
δούλος μείζων του χυρίου	racleti victoria et institutio,
avrov. Ei épé édiwtar, sai	luctus in gaudium cedens, pre-
ύμας διώξαυσιν εί τον λό-	ces Christi nomine ratae.
γον μου έτήρησαν, και τον	18,19 Ιαύτα λελάληκα ύμίν,
	14,29 נידם μή σκανθαλισθήτε.
υμέτερον τηρήσουσιν.	9,22. 2. Αποσυναγώγους ποιή-
21. Αλλά ταΐντα πάντα	10.17 σουσιν υμας. αλλ ερχεται
ποιήσουσιν ύμιν δια το όνο-	oot. ώρα, ένα πᾶς ὁ ἀποκτείνας
μά μου, ότι ούκ οίδασι τον 16,3.	Act. ύμας δόξη λατρείαν προς-
πέμψαντά με. 1Cor. 99 Εἰ μὰ διθου - 21 2.8.	8,1.8.φέρειν τω θεώ.
	. 3. Kai ταῦτα ποιήσουσιν,
λησα αύτοις, άμαρτίαν ούχ	ότι ούκ έγνωσαν τον πατέρα
είχον · νῦν δέ πρόφασι οὐκ9,41.	15,21 ovoe eut.
Exouse nege the analytias 11,20	4. Αλλά ταῦτα λελάληκα
autor. 55.p.	^{τ.1.} ήμιν, ίνα όταν έλθη ή ώρα,
	15*

227

μνημονεύητε αὐτῶν, ὅτι ἐγώ	7,16 av axovon lalyoes, xai tà
είπον ύμιν. Ταυτα δέ ύμιν	** દે દૂર્ણ બાદ જે આ આ આ આ આ આ આ આ આ આ આ આ આ આ આ આ આ આ
έξ ἀρχῆς οὐκ εἶπον, ὅτι μεθ'	14. Exervos ent dofáses,
บ์แต๊ง ที่แทง.	ότι έκ τοῦ έμοῦ λήψεται και
5 Nun de surance more more	άναγγελεϊ ύμιν.
πέμψαντά με, καὶ οὐδεὶς ἐξ ^{13,36}	15. Πάντα δσα έχει δ πα-
υμων έρωτα με Που υπά- 14.3	17,10 τής, έμα έστι· δια τουτο εί-
YELS;	πον ότι έχ τοῦ έμοῦ λαμβά-
6. άλλ' ότι ταῦτα λελάληκα	ves xai avayyelet vµiv.
ύμιν, ή λύπη πεπλήρωχεν	13,33 16 Mix on vai on Gamen
ύμῶν τὴν χαρδίαν.	14,19 10. Μαθυν, και συ σεωρει τέ με και πάλιν μικούν, και
7. 'All' έγώ την άλήθειαν	* ὄψεσθέμε, ότι ύπάγω πρός
λέγω ύμϊν συμφέρει ύμϊν.	τόν πατέρα.
ίνα έγώ απέλθω. Έαν γάρ	17. Einor our in two ma-
μη απέλθω, ό παρακλητος ^{7,39}	θητών αὐτοῦ πρὸς ἀλλή-
ούκ ελεύσεται πρός ύμας.	λους. Τι έστι τούτο ο λέγει
έαν δέ πορευθώ, πέμψω αύ-	ήμιν Μιχρόν και ου θεω-
τὸν πρὸς ὑμᾶς.	ρείτε με, και πάλιν μικρότ
8. Kai દેર્સ્સિંગ દેશ્લાંગ્લ દેર્દેશ-	και δψεσθέ με; καί Οτι έγω
ξει τόν χόσμον περί άμαρ-	ύπάγω πρός τὸν πατέρα ;
τίας καὶ περὶ δικαιοσύνης	18. Έλεγον ούν · Τούτο τί
nai neçi xçioewç.	έστιν ο λέγει, το μικρόν;
9. Περί άμαρτίας μέν, ότι 8,24.	ούχ οίδαμεν τι λαλεί.
	19. Έγνω ούν δ' Ιησούς ότι
10. περί δικαιοσύνης δέ, ότι 130.	ήθελον αύτον έρωταν, καί
πρός τόν πατέρα μου ύπά- Δά.	είπεν αύτοις. Περί τούτου
γω και ούκέτε θεωρείτε με. ^{3,14.}	ζητείτε μετ αλλήλων, ότι
11. περί δε κρίσεως, ότι ό	פלחסי Maxeov xai ou Dew-
άρχων τοῦ χόσμου τούτου 12,81 oct.	ρεϊτέ με, και πάλιν μικρόν
néxorai.	και όψεσθέ με;
12. "Ετι πολλά έχω λέγειν 14.4. ύμῖν, ἀλλ' οὐ δύνασθε βα-16,29 στάζειν ἄρτι [1Cor.3,1a.	20. ' Αμήν αμήν λέγω ύμεν,
σμίν, αλλ ου ουνασσε ρα-16,29	ότι κλαύσετε καί θρηνήσετε
13 organ di El Gu duction	ύμεις, ο δε χόσμος χαρήσε-
13. σταν δε έλθη εκείνος,	Pr. all' & luga hunn de more
τό πνεῦμα τῆς ἀληθείας, 130. δόηγήσει ὑμᾶς εἰς πᾶσαν 100.	30,12 and grand bury cus Xagar
την αλήθειαν. Ού γαρ λα-2,10.	 שׁ גַרָּהָ גָּיָה אַ גַּיָּהַ גַּיָרָ גַּיָּהַ גַּיָרָ גַּיָּהַ גַּיָרָ גַיָּהַ גַּיָרָ גַיָּהַ גַּיָרָ גַיָּהַ גַּיָרָ גַיָּהַ גַיָּרַ גַּיָרָ גַיָּהַ גַיָּאַרָ גַיָּאַר גַיָּגַר גַיָּאַר גַיָּגַר גַיָּגַר גַיָּגַר גַיָּגַר גַיָּגַר גַיָּהַ גַיָּגַר גַיָּגַר גַיָּגַר גַיָּאַר גַיָּגַר גַיָּאַר גַיָּגַר גַיָּאַר גַיָּגַר גַיָּאַר גַיָּגַין גַיָּגַין גַיּגַין גַיָּגַין גַיָּגַין גַיָּאַר גַיָּאַר גַיָּאַר גַיָּאַר גַיָּאַר גַיָּאַר גַיָּאַר גַיָּאַר גַיּגַין גַיּגַין גַיּגַין גַיּגַין גַיּגַין גַיּגַין גַיּגַין גַיּגַין גַיּגַן גַיָּאַר גַיָּאַר גַיָּאַר גַיָּאַר גַיָּאַר גַיָּגַן גַיּגן גַיָּאַר גַיָּאַר גַיּאַן גַין גַיּאַן גַיּגן גַיּאַן גַיּאַן גַיּאַן גַיּגן גַיָּאַן גַיּאַן גַיּאַן גַיּאַן גַעָר גַיָּאַן גַיּגן גַיָּאַן גַיָּאַן גַיּאַן גַיּאַן גַיּאַן גַיאַן גַיּאַן גַיּאַן גַיּאַן גַיּאַן גַיּאָן גַיּאָן גַיּאָן גַין גַעָן גַיּאָן גַיּאָן גַיאַן גַין גַען גַין גַען גַין גען גען גען גען גען גען גען גען גען גע
λήσει ἀφ' ἑαυτοῦ, ἀλλ' ὅσα	26,17 πην έχει, ότι ηλθεν ή ώρα
	at and the set of the set of the
·.	

,

αύτης. όταν δέ γεννήση τό	τρός χαὶ ἐλήλυθα εἰς τόν
παιδίον, ούκίτι μνημονεύει	χόσμον πάλιν άφίημι τόν
τῆς θλίψεως, διὰ τὴν χαράν	6,62. χόσμον χαὶ πορεύομαι πρός
ότι έγεννήθη άνθρωπος είς	τόν πατίρα.
τον χόσμον.	29. Alyouser aire of pa-
22. Kai uµeis our lunn	θηται αύτοῦ. Ίδε, νῦν παζ-
μέν νῦν έχετε · πάλιν δέ όψο-	δησία λαλείς, και παροιμίαν
μαι ύμᾶς, παι χαρήσεται [Jes.	ουδεμίαν λέγεις.
ύμῶν ή καρδία, και την χα-	30. Nur aidaper ort oidas
çàn ઇμῶν οὐδεὶς αἴζεε ἀφ	21,17 Tainta mai où vorian Kuna
ύμῶν,	21,17 πάντα, xαὶ οὐ χρείαν ἔχεις 2,25 ἕνα τίς σε ἐρωτῷ ἐν τούτψ
23. xai iv ixing tỹ huiga 14,20	
23. Rue er ereeri 11 14,20	πιστεύομεν ότι από θεοῦ
έμε ούχ έρωτήσετε ούδέν. 13.	éEndorg.
Αμήν αμήν λέγω ύμιν, ότι ^{2,20.}	31. Άπεκρίθη αύτοις ό Ίη-
όσα αν αιτήσητε τον πατέρα 14,13	σούς Αρτι πιστιύετε;
έν τῷ ονόματί μου, δώσει «.	32. 1000, έρχεται ώρα καί
ύμ ϊν .	26.31 "0" chinover, ere unupite-
24. Έως άρτι ούκ ήτήσατε	56. σθητε έχαστος είς τα ίδια
ούδεν έν τῷ όνόματί μου	PP. καὶ ἐμὲ μόνον ἀφῆτε· καὶ
αίτειτε, και λήψεσθε, ινα ή	^{8,16.} ούκ είμι μόνος, ότι ό πατής
χαρά ύμῶν ἢ πεπληρωμένη. 15,11	μετ έμου έστι.
25. Ταῦτα ἐν παροιμίαις [10,6	33. Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν,
λελάληκα ύμιν άλλ έρχε-	15,7; ίνα έν έμοι είρηνην έχητε.
ται ώρα, ότε ούχέτι έν παρ-	B.5, Εν τω χοσμω θλιψιν έξετε .
οιμίαις λαλήσω ύμῖν, ἀλλὰ	~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~
παδόησία περί τοῦ πατρός	16,11 κα τόν χόσμον. 14,30
άναγγελῶ ύμῖν.	CAP. XVII.
26. Er excirn Tỹ ημέρα er v.23. 14,20	Christi precatio sacerdotalis
τῷ ὀνόματί μου αἰτήσεσθε,	pro se, Apostolis, suis omnibus,
χαι ού λέγω ύμιν ότι έγώ	Ταύτα ελάλησεν ό Ίη-
έρωτήσω τόν πατέρα περί	11,41 σοῦς, καὶ ἐπῆρε τοὺς ὀφθαλ-
บ้นตั้ง.	μούς αύτου είς τόν ούρανόν
27. αὐτὸς γὰς ὁ πατής φι-	12,23 καί είπε · Πάτες, ελήλυθεν
lei vuas, ore vueis eus no- 16,21	314 ή ώρα. δόξασόν σου τον
φιλήκατε και πεπιστεύκατε	υίόν, ίνα και ό υίός σου δο-
ύτι έγώ παρά του θεου έξ-	ξάση σέ
ηλθον.	Mt. 2. καθώς Εδωκας αύτώ
28. Έξηλθον παρά τοῦ πα- ^{8,42}	11,27 εξουσίαν πάσης σαρχός; ένα
The mailure of teacher that were a	and approved through a considerables of

παν ο δέδοπας αυτῷ, δώση ^{6,89.}	σμω είσέ, και έγου πρός σε
αύτοις ζωήν αίώνιον.	v.17. Есхоная. Патец ауня, тяся-
8. Αύτη δέ έστιν ή αλώνιος	007 autous er to 070mati
ζωή, ένα γενώσκωσε σε τον 130.	v.6.8. oov & dédwrais µor, ira dour
μότον άληθινόν θεόν, και 1Cor.	v.21 Er xaidws ήμεις. 10,30
δν απέστειλας Ίησοῦν Χρι- ^{8,6.}	10,30 12. Ore huny per avror
0207.	 ἐν τῷ κόσμω, ἐγώ ἐτήρουν
4. Έγώ σε έδόξασα έπι της	αύτους έν τῷ δνόματί σου.
γῆς, τὸ ἔργον ἐτελείωσα, ο 4,34.	ούς δέδωπάς μοι έφυλαξα,
δέδωκάς μοι ίνα ποιήσω	T.3 xai oùdeis if airwr a πώλε-
5. και νῦν δόξασόν με σύ,	[2Th. to, ei µn o vios ths ano-
πάτες, παρά σεαυτῷ τῆ δόξη, ^{1,1} . 8,58	13,18 λείας, ίνα ή γραφή πληρω-
ή είχον πρό του τον χοσμον 10,80	eet. 9 m.
είναι παρά σοί. ^{Εbr.} 2,9.	13. Νύν δέ πρός σε έρχο-
6. Έφανέρωσά σου τὸ ὄνο-	μαι, καὶ ταῦτα λαλῶ ἐν τῷ
μα τοῖς ἀνθρώποις, οὒς δέ-6,37	κόσμω, ένα έχωσι την χαράν
δωπάς μοι έκ του κόσμου.	15,11 την έμην πεπληρωμένην έν
Σοι ήσαν και έμοι αυτούς 8,47.	αύτοις.
δέδωκας, και τον λόγον σου	*.8. 14. Eyŵ didana aùtois tòr
τετηρήχασε.	λόγον σου · και ό κόσμος εμί-
7. Νυν έγνωκαν ότι πάν-	15,18 oyder artous, ors our eloir
τα όσα δέδωκάς μοι, παρά	📅 έκ τοῦ κόσμου, καθώς έγώ
000 êoris ·	ούπ εἰμὶ ἐπ τοῦ πόσμου.
8. ότι τὰ δήματα & δέδω-	15. Оข่я брата เหล สัญญร
κάς μοι, δέδωκα αύτοις, και	αύτους έκ του κόσμου, άλλ
autol Klaßov, xal Kyrwoar	130. "" a THOYOYS autous & TOU
άληθώς ότι παρά σου έξηλ-	2,181 7017000.
θον, και έπίστευσαν ότι σύ 16,80	
με απέστειλας.	276. καθώς έγω έκ τοῦ κόσμου
9. Έγα περί αὐτῶν ἐρωτῶ· 14,16	^{3,3.} ovx eiµi.
ού περί του χόσμου έρωτω, [v.21	17. Aylasor abrovs er rÿ
ત્રીતેને περi ພຶ້າ δέδωκάς μοι,	αληθεία σου · δλόγος δ σός
are dof eide.	8,40. αλήθειά έστε.
10. και τα έμα πάντα σά 16,15	20,21 18. Kadws ine anioreslas
દેળરા, ત્રવો રવે ઇવે દેમર્વ ત્રવે ઈટ-	Mt. εἰς τὸν πόσμον, πάγω ἀπέ- 10,5 εἰς τὸν πόσμον, πάγω ἀπέ- 28,19 στειλα αὐτοὺς εἰς τὸν πό-
δόξασμαι έν αύτοις.	
11. Kai ovrite eiui ir tõ	σμοτ.
κόσμφι, και ουτοι εν τῷ πό-	l 19, Καὶ ὑπἰρ αὐτῶν ἐγῶ

l

άγιάζω ἐμαυτόν, ἵνα καὶ αὐ- Βァ. 2,11. τοὶ ὦσιν ἡγιασμένοι ἐν ἀλη-7,27.. Θείφ. 1.30.

20. Οὐ περὶ τούτων δὲ ἐρωτῶ μόνον, ἀλλὰ καὶ περὶ τῶν πιστευόντων διὰ τοῦ λόγου ^{20,81} αὐτῶν εἰς ἐμέ

21. ἕνα πάντες ἕν ὦας, καθώς σύ, πάτες, ἐν έμοι κάγώ ἐν σοί, ἕνα καὶ αὐτοὶ ἐν ἡμῶν^{15,6} ἐν ὦσεν [°] ἕνα ὁ κόσμος πε-^Αμ, οτεύση ὅτι σύμε ἀπέστειλας, έ,32.

22. Καὶ ἐγώ τὴν δόξαν, ঀৢν ^{B.8}, δέδωχάς μοι, δέδωχα αὐτοῖς, ἵνα ὦσιν ἕν, χαθώς ήμεῖς ἕν ^{Gal.} ἐσμιν, Βρ.4,8

23. έγω έν αὐτοῖς καὶ σὐ έν¹²⁻¹⁶ Ph. έμοί, ἕνα ὦσε τετελειωμένοι ¹²⁻, το τίζει, ἕνα ὦσε τετελειωμένοι ¹²⁻, τίζει, εἰς ἕν, καὶ ἕνα γινώσκη ὁ κό- 6,17. σμος, ὅτε σύ με ἀκέστειλας καὶ ἀγάπησας αὐτούς, * καθώς ἐμὲ ἀγάπησας.

24. Πάτες, οὒς δίδωχάς μος, Φέλω ἕνα ὅπου εἰμὶ ἐγώ, 12,96 κάκεῦνος δος μετ ἐμοῦ· ἔνα 1/3. Θεωρῶσε τὴν δόξαν τὴν ³2. ἐμήν, ῆν ἔδωχάς μος, ὅτς 1,93. ἢγάπησάς με πρό καταβο- ν.5. λῆς χόσμου.

25. Πάτες δίκαις, καὶ ὁ κό-12,31 σμος σε ςὖκ ἔγνω, ἐγω δέ1653. σε ἔγνων, καὶ οῦτοι ἔγνω-8,19. σαν ὅτι σύ με ἀπέστειλας· v.8.

28. χαὶ ἐγνώρισα αὐτοῖς τὸ ^{τ.6}. ὄνομά σου, χαί γνωρίσω · ἵνα ή ἀγάπη ἢν ἠγάπησάς με, ^{15,9.} ἐν αὐτοῖς ἦ κάγὼ ἐν αὐτοῖς.

CAP. XVIII.

Terror militum et vulneratio. Captio; cognitio apud Pontificem; Petri lapsus. Pilatus; regnum veritatis.

Ταῦτα εἰπὼν ὁ Ἰησοῦς ^{ML} ἐξῆλθε σὺν τοῖς μαθηταῖς ^{PE} αὐτοῦ πέραν τοῦ χειμάβου [#] τοῦ Κεδρών, ὅπου ἦν ϫῆπος, ^{[53m} εἰς δν εἰςῆλθεν αὐτος καὶ οἱ ^μαθηταὶ αὐτοῦ.

 "Ηιδει δέ και Ιούδας, ό παραδιδούς αυτόν, τον τό-^{21,37} πον δτι πολλάκις συνήχθη ό Ίησοῦς ἐκεῖ μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ.

Mt. 3. Ό οὖν Ἰούδας, λαβών 26,47 3. ἡν σπείραν καὶ ἐκ τῶν ἀρχεερέων καὶ Φαρεσαίων ὑπηρέτας, ἔργεται ἐκεῖ μετὰ φανῶν καὶ λαμπάδων καὶ ὅπλων.

19,28 4. Ίησοῦς οἶν εἰδώς πάντα 5,4. 2,28. τὰ ἐρχόμενα ἐπ' αὐτόν, ἐξελθών εἶπεν αὐτοῖς· Τίνα ζητεῖτε;

> 5. Άπεκρίθησαν αὐτῷ Ίηοοῦν τὸν Ναζωραῖον. Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς ' Ἐγώ εἰμι. Εἰστήπει δὲ καὶ Ἰούδας, ὅ παραδεδοὺς αὐτόν, μεζ αὐτῶν.

> Ως οδη είπεν αύτοις.
> Ότι έγώ είμι, απήλθοη είς
> τὰ όπίσω καὶ ἐπεσοη χαμαί.
> Πάλιν οδη αὐτοὺς ἐπη-

οώτησε· Τίνα ζητείτε; Οί

δε είπον· Ίησοῦν τὸν Ναζωραίον. 8. Άπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς· Εἶπον ὑμῖν ὅτι ἐγώ εἰμι· εἰ

ούν έμε ζητεντε, άφετε τούτους ύπάγειν.

9. Ίνα πληρωθή ό λόγος öν είπεν· Ότι οῦς δίδωκάς ^{17,12} μοι, οἰκ ἀπώλεσα ἐξ αὐτῶν οὐδένα.

11. Ελπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς τῷ Πέτρω· Βάλε τὴν μάχαιραν εἰς τὴν Θήκην· τὸ ποτήριον 10,18 ὑ δέδωκέ μοι ὁ πατήρ, οὐ μὴ 26,42 πίω αὐτό;

12. Η ούν σπείρα καὶ ὁ χιλίαρχος καὶ οἱ ὑπηρέται τῶν Ιουδαίων συνέλαβον τὸν Με. 26,57 Ίησοῦν καὶ Ἐδησαν αὐτόν, pp.

 13. καὶ ἀπήγαγογ αὐτὸγ πρὸς Ἄνγαν πρῶτογ ἦν^{-24.} γὰρ πενθερὸς τοῦ Καϊάφα, ὅς ἦγ ἀρχιερεὺς τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου.

14. ³Ην δὲ Καϊάφας ὁ συμβουλεύσας τοῖς ³Ιουδαίοις, ὅτι συμφέρει ἕνα ἀνθρωπον^{11,50} ἀπολέσθαι ὑπὲρ τοῦ λαοῦ. *

15. ἀΗχολούθει δε τῷ Ἰη-Mt.26 σοῦ Σίμων Πέτρος καὶ ὁ άλ- * λος μαθητής · ὁ δε μαθη-^{20,2}.

τὴς ἐκείνος ἦν γνωστὸς τῷ ἀρχιερεί καὶ συνειςῆλθε τῷ Ἰησοῦ εἰς τὴν αὐλὴν τοῖ •.24. ἀρχιερέως •

 δ δε Πέτρος είστηκε πρός τη σύρα Ετω. Εξηλσεν ούν ό μαθητής ό αλλος, δς ην γνωστός τῷ άρχιερεϊ, [213 καὶ είπε τη συρωρῷ καὶ εἰςήγαγε τὸν Πέτρον.

Mt. 17. Λέγει οῦν ή παιδίσχη 26,69 ή θυρωρός τῶ Πέτρω· Μή χαὶ σῦ ἐχτῶν μαθητῶν εἶ τοῦ ἀνθρώπου τούτου; Λέγει ἐκείνος· Οῦκ εἰμί.

 18. Είστή κεισαν δέ οι δοῦλοι καὶ οι ὑπηρέται ἀν θραμιὰν πεποιηκότες, ὅτι ψῦχος ἦν, καὶ ἐθερμαίνοντο · ἦν δὲ μετ αὐτῶν ὁ Πέτρος ἐστώς γ.25. καὶ θερμαινόμενος.

19. Ό οὖν ἀρχιερεὺς ἀρώτησε τὸν Ἰησοῦν περὶ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ καὶ περὶ τῆς διδαχῆς αὐτοῦ.

20. Άπεκοίθη αὐτῷ ὁ Ἰη-^{7,26.} σοῦς· Ἐγώ παἰζόησία ἐλά-• λησα τῷ χόσμῷ· ἐγώ πάν-

μ. κηθά του κουμφ εγω κατ Mt. τοτε έδιδαξα έν συναγωγή
 pp. xai έν τῷ ἱερῷ, ὅπου πάντες

οί Ίουδαΐοι συνέρχονται, καί έν πρυπτῷ ἐλάλησα οὐδέν

21.τί με ἐπερωτᾶς; ἐπερώτησον τοὺς ἀκηποότας, τἰ ἐλάλησα αὐτοῖς ἱδε, οῦτοι οἰδασιν ἅ εἰπον ἐγώ.

22. Ταῦτα δὲ αὐτοῦ εἰπό»τος, είς τῶν ὑπηρετῶν παρ• •

εστηχώς έδωχε βάπισμα τψ [Act.	31. Eไภะข อยี่ข ฉย่าอเร อ่ Пเ-
Ίησου, είπών Ούτως απο- 18g.	19,6. λάτος · Λάβετε αυτόν ύμεις,
εστηκώς έδωκε δάπισμα τψ ² 8.8. Ίησοῦ, εἰπώτ · Οὕτως ἀπο- 18.9. κρίνη τῷ ἀρχιορεῖ; ^{22,24} 23. Απεκρίθη αὐτῷ δ Ἰη- 19.	18,15 xai xata tor rouor Uµwr
28. Απεκρίθη αυτώ ό Ίη- 1Pt.	χρίνατε αὐτόν. Εἶπον οὖν
σοῦς Εἰ κακῶς ἐλάλησα, 2,28.	αὐτῷ οἱ Ἰοι δαῖοι · Ἡμῖν οὐκ
μαρτύρησον περί τοῦ κακοῦ"	έξεστεν άποκτεϊναι ούδένα.
εί δε καλώς, τί με δέρεις;	12,82 32. Ira & Lóyos τοῦ Ἰησοῦ
24. Απέστειλεν αυτόν δ *	Μι. πληρωθή, δνείπε σημαίνων
Άννας δεδεμένον πρός	20,19 pp.al. ποίω θανάτω ημελλεν άπο-
Καϊάφαν τόν ἀρχιερία.	θνήσχειν.
25. Hr de Sinwr Πίτρος	33. Eis n 20 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2
έστως και θερμαινόμενος. ^{4.18.}	πραιτώριον πάλιν δ Πιλα-
Είπον ουν αυτώ. Μή και σύ Mt. 26,71	τος, και έφώνησε τον Ιησουν,
ร้ห ชพีง µadytws avtov el;ss.pp.	L. 23, xαι είπεν αὐτῶ· Σύ εί ὁ βα-
Ήρνήσατο έκεινος και εί-	^{3. pp.} oilevs twr 'Ioudalwr;
πεν Ούκ είμί.	[1Tm. 34. 'Απεκρίθη αὐτῷ ό Ίη-
26. Λέγει είς έκ τῶν δούλων	σους. Αφ ξαυτου σύ τουτο
τοῦ ἀρχιερέως, συγγενής ῶν	λέγεις, ή άλλοι σοι είπον
ου άπέκοψε Πέτρος το ώτίον10.	περί έμοῦ;
Ovx ริงุษ อุธ ระฮอง ริง ชพิ xทุ-	35. Άπεκρίθη δ Πιλάτος.
πω μετ αύτου;	Μήτι έγω Ιουδαϊός είμι; το
27. Πάλιν ουν ήρνήσατο δ	έθνος τὸ σὸν xαὶ οἱ ἀρχιερεῖς
Πέτρος και ευθέως άλέ-	παρέδωκάν σε έμοι • τι έποι-
κτως έφώνησεν.	ησας;
28. Ayouger our tor In- Mt.	6,15. 36. 'Anexoldy Inoous 'H
σούν άπό του Καϊάφα είς το pp.	6,15. 36. Απεκρίθη Ίησοῦς Η Mt. 20,28 βασιλεία ή ἐμή οὐκ ἔστιν ἐκ
πραιτώριον ήν δε πρωία. *	P. του κόσμου τού του. Εί έκτου
Καὶ αὐτοὶ οὐκ εἰςῆλθον εἰς	χόσμου τούτου ήν ή βασιλεία
το πραιτώριον, ίνα μη μιαν-19,14	
θῶσιν, ἀλλ ϊνα φάγωσι τὸ	ήγωνίζοντο, ϊνα μή παραδο-
πάσχα.	θῶ τοῖς Ιουδαίοις . νῦν δὲ ἡ
29. EEn LO er our à Il.Latos	βασιλεία η έμη ούκ δοτιν
πρός αύτους και είπε Τι-	6vrever.
να χατηγορίαν φέρετε χατά 🔹	37. દીπιν ουν αυτώ ό Πι-
τοῦ ἀνθρώπου τούτου;	λάτος. Ούχοῦν βασιλεύς εί
30. Απεκρίθησαν και είπον	σύ; Άπεκρίθη δ Ίησοῦς.
$a\dot{v}\tau \tilde{\omega}$ · $Ei \mu \dot{\eta} \dot{\eta} v o \tilde{v}\tau o \varsigma xa - \frac{L}{23,2}.xo \pi o \iota o \varsigma, o \dot{v} x \dot{a} v \sigma o \iota \pi a \rho \epsilon d \dot{\omega}-$	[10. Συ λέγεις. ότι βασιλεύς είμι
χοποιος, ούχ αν σοι παιρεδω-	έγω. Εγω είς τουτο γεγέν-
χαμεν αύτόν.	Ι νημαι καὶ εἰς τοῦτο ἐλήλυ-

θα είς τόν κόσμον, ίνα μαρτυρήσω τη άληθεία. Πας δ8.47. ων έκ της άληθείας άκούει μου τῆς φωνῆς.

38. Aiyes aito o Πιλάτος. Τί ἐστιν ἀλήθεια; Καὶ τοῦτο είπών, πάλιν έξηλθε πρός τούς Ιουδαίους, και λέγει αὐτοῖς. Ἐγώ οὐδεμίαν αἰ- 6. Έ. 23, 4. τίαν εύρίσχω έν αύτῷ.

39. Εστιδό συνήθεια ύμιν, L ίνα ένα ύμιν απολύσω έν τώ²³,17 ^{18,31} Λάβετε αύτον ύμεις πάσχα βούλεσθε ουν ύμιν Μι. απολύσω τον βασιλία των 27,15 `lovbaiwr ; Me. 15, 6ss.

40. Έκραύγασαν οἶν πάλιν πάντες, λέγοντες. Μή 19,6. τούτον, άλλά τὸν Βαραββav. ³Hv de 6 Bagaββas ληστής.

CAP. XIX.

Ecce homo; damnatio, crucifixio. Mater. Mors. Percussio lateris. Sepultura.

Τότε ουν έλαβεν δ Πιλα-1. 28,16 τος τον Ίησουν και έμαστι- [Μι. 27,26.p. γωσε.

2. Καὶ οἱ στρατιῶται πλέ- Μι ξαντες στέφανον έξ άκαν-27,28 θών έπέθηκαν αύτοῦ τῆ κεφαλή, και ίματιον πορφυρούν περιέβαλον αὐτόν,

3. xαί έλεγον · Χαίρε, δ βασιλεύς των Ιουδαίων, жа 18, 22 έδίδουν αὐτῷ ἑαπίσματα.

4. Έξηλθεν ούν πάλιν έξω 18.29 δ Πιλάτος και λέγει αυτοίς Ίδε, άγω ύμιν αύτον έξω, wa yvate oti in auto ou18,38 deniar airiar evoira.

5. 'Eξηλθεν ουν ό 'Inσούς έξω, φορών τόν άκάνθινον στέφανον και τό πορφυρούν ιμάτιον. Και λέγει αντοις. Ίδε ό άνθρωπος.

6. Ore our eldor autor of αρχιερείς και οι ύπηρέται, Με.27 έχραύγασαν λέγοντες. Σταύ-23.pp. ρωσον, σταύρωσον αύτόν.

Λίγει αυτοίς δ Πιλάτος xaì οταυρώσατε. έγώ γάρ ούχ εύρίσκω έν αύτῷ αἰτίαν.

7. Άπεκρίθησαν αυτοῦ οί Lev. Ιουδαίοι · Ημείς νύμον έχομεν, καί κατά τόν νόμον ήμων οφείλει άποθανειν, 10,33 ότι έαυτόν υίόν θεου έποίηcet. Mt. OEV.

26,63 8. Ore our hxouser o IIss.pp. λάτος τοῦτον τὸν λόγον, μαλλον έφοβήθη.

9. xai tisy lo ev tis to near 18,83 τώριον πάλιν και λέγει τῷ 7,27. Ίησοῦ· Πόθεν εί σύ; Όδε Mt. Thoois anoxyeour oux Edwas. xev avto.

Me. 10. Alyes our aire o IIs-15,4. λατος Έμοι ού λαλείς; ούκ oldas oriesovoiar lyworauρῶσαί σε, καὶ ἐξουσίαν ἔχω 18,39 anolīvai ve;

11. 'Απεκρίθη 'Ιησούς. Oùn eizeg étovoian oùdenian xat' 2400, 21 µn 1 1 vou de de-[\$,81 μένον άνωθεν διά τουτο ό 18,35 παραδιδούς μέ σοι μείζονα 4,27. auaptiar lye.

12. Bx τούτου έζήτει δ Πι-	Mt. 5 Пелатос кај во учет еж
λάτος άπολυσαι αυτόν. Οί	PP. τοῦ σταυροῦ • ήτ όδ γεγραμ-
dè loudaios incator, livor-	μένον Γησούς ό Ναζωραίος
τες · Ἐάν τοῦτον ἀπολύσης,	ό βασιλεύς τῶν Ιουδαίων.
oùn ei pilos toŭ Kaisagos (Aet.	20. Τούτον ουν τόν τίτλον
ποις ό βασιλία έαυτόν ποιών	πολλοί ανέγνωσαν των Ίου-
άντιλέγει τῷ Καίσαρι.	δαίων, ότι έγγυς ην ό τόπος
13. 0 อบีร Пเงสาอร สี่มอย่-	τής πόλεως, όπου έσταυρώ-
σας τουτον τόν λόγον ήγα-	θη δ Ίησοῦς καὶ ἦν γε-
γεν έξω τον Ιησούν, και έκά-	 γραμμένον Ββραϊστί, Έλλη-
θισεν έπι τοῦ βήματος εἰς [Mt.	viori, Poupaiori.
τόπον λεγόμενον Λιθό-	21. Έλεγον οδν τῷ Πιλάτω
στρωτον, Έβραϊστι δι Γαβ-	os dexsequis row loudaiw.
βaðā.	Μή γράφε Ο βασιλεύς των
14. Hr de παρασμευή τοῦ v.8t. πάσχα, ώρα de ώςει έκτη.	Ioudaiwr, all ori enervos
πάσχα, ώρα δε ώςει έπτη.	είπε · Βασιλεύς είμι τῶν Ίου-
Kas leyes tois lovdaious . Me. 15,25	daiwr.
1δε ο βασιλεύς ύμων. 83.	22. Άπεκρίθη ό Πιλάτος.
15. Oi de expanyavar	Ο γέγραφα, γέγραφα.
Açor, açor, oravewoor v.6.	28. 🖓 ούν στρατιῶται, ὅτε
αύτόν. Λέγει αύτοις ό Πι- λάτος Τόν βασιλέα ύμῶν	έσταύρωσαν τον Ίησοῦν, 8-
λάτος. Τον βασελέα υμών	Μι. 27,35 λαβον τα ίματια αυτου, και
στατορώσω; Απεκρίθησαν οί	pp. έποιησαν τέσσαρα μέρη, έχα-
aqxuqeis Oun ixoner Ba-	στω στρατιώτη μέρος, καί
orléa et µy Kaisaga.	τόν χιτώνα. 3Ην θε ό χιτών
16. Τότε ουν παρέδωπεν Mt. 27,26	વંદ્રવેવવાડ, દેમ રાખેમ લેમઅઈલમ
αύτον αύτοις, ίνα σταυρω- pp.	ર્ય વાગ મળે દુ છે. જે દેવા છે.
θη παιρέλαβον δε τόν Ίη- *	24. Είπον οδν πρός άλλή-
GOUT Rai חדימי OF.	Lous My ortowner autor,
17. Aas paceator tor 53.4.	તેરોને રેન્દ્રમામારુ તાણે લગેરાઈ,
17. Καλ βαστάζων τον 53. σταυρόν αυτοῦ ἐξηλθεν εἰς Μ. τόν λεγσμενον Κρανίου τό - PP.	τίνος Ισται. Ίνα ή γραφή
TOP LEYOMEPOY EQUILOU TO- PP.	22,19 πληρωθη ή λέγουσα · ,, Διε-
πον, öς λέγεται Έβραϊστί	μερίσαντο τα εμάτιά μου
Γολγοθά	έαυτοῖς καὶ ἐπὶ τὸν ἐματι-
18. όπου αὐτον ἐσταύρω-	σμόν μου έβαλον κλήρον."
an, x000 μετ αύτου άλλους Me. δύο έντεῦθεν xai έντεῦθεν, pp.	Οί μέν ούν στρατιώται ταυ-
ous erteuser xas erteuser, pp.	ta énoinan.
<i>μεσον σε τον 1ησουν.</i>	40. Διοτηκειοαν σε παιρα
19. Έγραψε δε και τίτλον	τῷ σταυρῷ τοῦ Ίησοῦ ἡ μή→

 της μητρος αυτου, Μαρία η ε.ρ. τοῦ Κλωπᾶ, xai Μαρία ή L.δ.2 Μαγδαληνή. 26. Ἰησοῦς οὖν ἰδὼν τὴν μητέρα καὶ τὸν μαθητὴν τὸν τὰ σκίλη τὸν 26. Ἰησοῦς οὖν ἰδὼν τὴν μητέρα καὶ τὸν μαθητὴν τὸν τὰ σκίλη τὸν 27. Εἶτα λέγει τῷ μαθητῆ. 1δοὺ ἡ μήτηρ σου. Καὶ ἀπ΄ 28. Μετὰ τοῦτο εἰδὼς ἱ 13.1. ²¹. Τός σύτο τὸτο εἰδως ἱ 13.1. ²¹. Τός σύτο εἰδως δ 13.1. ²¹. Τός σύτο εἰδως δ 13.1. ²¹. Τός σύτο εἰδως δ 13.1. ²³. Νετὰ τοῦτο εἰδως δ 13.1. ²⁴. Τός σύτος οῦν ἔλεβεν ὅ ²⁵. Καὶ ὁ ἐωρακιὸς μεμαρ- ^{21,24} τύρηκε, καὶ ἀληθῦν ἀ τοῦτο ²⁵. Καὶ ὁ ἐωρακιὸς μεμαρ- ^{21,24} τύρηκε, καὶ ἀληθῦν ἀ τοῦτο ²⁶. Τή σοῦς ὅτι πάντα ἤδη τε- ²⁹. Σκεῦος οῦν ἕλεβε τὸ ὅξος ²⁰. Τοῦ τοῦ τῶν τῶν τῶν τῶ ²¹. Τοῦ τὸς καὶ ὑσοώπφ³⁴. ²¹. Τός οῦν ἕλαβε τὸ ὅξος ³¹. Οἱ σὐν Ἰουδαῖοι, ἕνα ²¹. Οἱ σύν Ἰουδαῖοι, ³¹ και ²¹. Δίνας τὴν κεφαλὴν ²¹. Δίνας τὴν καφ μεγά-⁷. ³¹. Οἱ σὐν Ἰουδαῖοι, ³¹ και ²¹. Τῶν τὰ σαββάτψ, ἐπῦτ ²¹. Τοῦ τὸς στὸ τοῦν τῶ ²¹. Τοῦ τὸς τὸν Τοῦς ²¹. Τοῦ τὸς τὸν Κλαβε τὸ ὅξος ³¹. Οἱ σὐν Ἰουδαῖοι, ³¹ κα ²¹. Δίνας τὴν καφ μεγά-⁷. ³². Θοῦν νυττὸς τὸ ποῦμα ³². Τοῦ μέν πὸρἀτοῦ ³³. Τμοθου οῦν ἐλτεινο τῶν τῶς τῶν ³⁴. Τοῦ τῶν τῶν τῶν τῶν τῶν τῶν ³⁵. Καὶ ἀ τῶν φοββο τῶν ³⁵. Καὶ ἀ τῶν τῶν τῶν ³⁶. Τοῦς τὸν ³. ³⁶. Τοῦς τῶν τῶν τῶν τῶν ³⁶. Τοῦν τῶς τῶν τῶν τῶν ³⁶. Τοῦν τῶς τῶν τῶν ³⁶. Τοῦς τῶν τῶν τῶν ³⁶. Τοῦν τῶν τῶν τῶν ³⁶. Τοῦς τῶν τῶν ³⁶. Τοῦν τ	της αὐτοῦ xaì ή ἀδελφή $Mt{27,55}$	33. Έπὶ δὲ τὸν Ἰησοῦν ἐλ-
 τοῦ Κλῶπᾶ, καὶ Μαφία ἡ_{L.8,2} Maydahŋvή. 26. Ἰησοῦς οὖν ἰδῶν τὴν παρεστῶτα, ὅν ἀγἀπα, λέ ^{18,23} γει τῆ μητρὶ αὐτοῦ Γ ὑνα, 21.7. ἰδοὺ ὁ ὐἰός σου. 27. Εἶτα λέγιε τῷ μαθητῆ. ἰδοὺ ἡ μήτηρ σου. Καὶ ἀπ΄ 28. Μετὰ τοῦτο εἰδῶς ố ^{13,1}. 'ἰŋσοῦς ὅτι πάντα ἤδη τε- 29. Σκεῦος οὖν ἑἰκειτο ὅξους μεστόν οἱ δἱ πλήσαντες κ σῶν μαθήνον ἀξους κ 20. Σκεῦος οὖν ἑἰκειτο ὅξους μεστόν οἱ δἱ πλήσαντες κ αβι. Οἱ σὖν Γἰνναμα. 28. Μετὰ τῶνσμα. 29. Σκεῦος οὖν ἑἰκειτο ὅξους μεστόν οἱ δἱ πλήσαντες κ μαρίψτη ἐπιτοῦ στώμας. 20. Τοτ οὖν ἑἰλαβε τὸ ὅξος ὅ Τἰπσοῦς, εἰπε Terέλεσται, παρέδωκε τὸ πνεῦμα. 28. Μετὰ τῶ τοῦτο κιδιος μεστόν οἱ δἱ πλήσαντες κ μαρίψτη ἐπιτοῦ στώμας. 29. Σκεῦος οὖν ἑἰκειτο ὅξους μεστόν οἱ δἱ πλήσαντες κ μαρίψτη ἐπιτοῦ στώμας. 20. ὅτε σῦν ἑἰλαβε τὸ ὅξος ὅ Τἰπσοῦς, εἰπε Terέλεσται, κα και ἐμαραβάτψ, ἐπει μη μείνη ἐπιτοῦ σταυροῦ τὰ Die. μή μείνη ἐπιτοῦ σταμοῦτα μετά τῶν πατεαμῶσω κ τὸ πρεῦμα. 21. Οἱ σὖν μαρτρικαι κ¹⁹. 21. Οἱ σὖν μαρτικα. 22. Σλεῦος οῦν ἑἰκετο ὅξους κα τλίνας τὴν περαλήν και κλίνας τὴν καρματή. 31. Οἱ σὖν Γιουδῶι, ἕνα μετα μη μείνη ἐπιτοῦ σταμοῦτ τὰ Die. κα καίταμῶσω τὸ Πι. 32. Ήλθεα ἀ ἐκίνου τοῦ τῶς τῶν τὰ σκέλη καὶ ἀρθῶσιν. 32. Ήλθον οὖν οἱ στρατῶ- τῶν τὰ σκέλη καὶ ἀρθῶσιν. 32. Ἡλθον οὖν οἱ στρατῶ- τῶν τὰ σκέλη καὶ ἀρθῶσιν. 32. Ἡλθον οὖν οἱ στρατῶ- τῶν τὰ σκέλη καὶ ἀρθῶσιν. 34. ἀσις ὡ ἐλοἰς ἐνεἰ τοῦ ἐν ἰ τοῦ τῶν μαλ τοῦ μάν τοῦ τῶν τῶν καὶ τοῦ μάν τοῦ τῶν τῶν τὰ σκέλη καὶ τοῦ τῶν μα τοῦ μάν τὸ τῶι τῶ τῶν καιτα τῶν μάθρω τῶν καιταμῶν τὸ τῶν κῶν τῶν και τοῦ μῶν τὸ ἀ τῶν τῶ τῶν τ	The untrois autor, Mapia n	θόντες, ώς είδον αὐτόν ἤδη
Μαγδαληνή. 26. Ίησοῦς οἶν ἰδὼν τὴν παρεστῶτα, ὅν ἠγάπα, λέ- ^{13,23} γει τῆ μητρὶ αὐτοῦ .Γύνα, 21.7. ἰδοὺ ὁ ψἰός σου. 27. Εἰτα λίγει τῷ μαθητῆ. ἰδοὺ ἡ μήτηρ σου. Καὶ ἀπ΄ ἐκείνης τῆς ῷρας ἕλαβεν ὁ μαθητὴς αὐτην εἰς τὰ ἰδια. 28. Μετὰ τοῦτο εἰδώς ὁ ^{13.1} . ἰησοῦς ὅτι πάντα ἤδη τε- τέλεσται, ὑνα τελεωθῆ ἡ ^{69,22} 29. Σκεῦος οῦν ἕκειτο ὅξους μεστόν οἱ δὲ πλήσαντες κ παρέθέντες προςήνεγκαν ⁴⁸ ρτ αὐτοῦ τῷ στόματι. 30. Ότε οἰν ἕλαβε τὸ ὅξος ὁ ἰησοῦς, εἰπε Τετέλεσται, παρ βάντιν ἐκιένου τοῦ σαβ- ται, καὶ τοῦ μεν πρώτου 32. Πλθον οῦν ἰσαββάτψ, ἐπιε παρασκευὴ ἦ (ἦνγὰρ μεγα- τῶν τὰ σκέλη καὶ ἀρθῶσιν. 32. Ηλθον οῦν οἱ στρατιῶ- τῶν τὰ σκέλη καὶ ἀρθῶσιν. 32. Ηλθον οῦν οἰ στρατιῶ- τῶν τὰ σκέλη καὶ ἀρθῶσιν. 34λου, τοῦ συντανροῦ τὸ τρατιῶ- τῶν τὰ σκέλη καὶ ἀρθῶσιν. 32. Ηλθον οῦν οἰ στρατιῶ- τῶν τὰ σκέλη καὶ ἀρθῶσιν. 34λου, τοῦ συντανροῦ ἐν- τῶν τὰ σκέλη καὶ ἀρθῶσιν. 34λου, τοῦ συντανροθέν-	τοῦ Κλωπᾶ, και Μαρία ή.	
 26. Ίησοῦς οἶν ἰδών τὴν μητέρα καὶ τὸν μαθητὴν παρεοτῶτα, ὅν ἠγάπα, λέ-19,20 τῶν λόγχη αὐτοῦ τὴν πλευ- τῶν τὸς τον ημαθτὴς. 27. Εἰτα λίγει τῷ μαθητῆ. 'Δι τον τῶν τὸς τὸς τῶς μαθητῆς τῶς ἀναι ὑμαίς πωτενοίας. 'Α μαρτυρία, κἀκεένου τῶι τον τῶς τὸς τὰν τῶς τὴν κεφαλὴν τει τῶν τὰ σκέη παι ἀρθῶσιν. 'Δινοῦ κοἰ τον τῶν πῶς τὰ σκέη καὶ ἀμαθτοῦ, ἐκαι ὑμείς πωτα τῶς ῶς τὸν τῶς τῶν τὰ σκέη καὶ ἀσῶσιν. 'Α τῶς τῶν τῶς τῶν τῶς σκόη καὶ ἀσῶσιν. 'Α τῶς τῶν τῶς τῶν τῶς τῶν τῶς τῶς τῶν τῶς τῶν τῶς τῶς τῶν τῶς τῶς τῶς τῶν τῶς τῶς τῶς τῶς τῶς τῶς τῶς τῶς τῶς τῶς	Mardalnyn.	
μητέρα καὶ τὸν μαθητὴν παρεοτῶτα, ὅν ἡγάπα, λέ- ^{50,2} γει τῆ μητοὶ αὐτοῦ · Γύνα, ^{21,7} ἰδοῦ ὁ ἰὐς σου. ^{27.} Εἶτα λίγιις τῷ μαθητῆ. ἰδοῦ ἡ μήτηρ σου. Καὶ ἀπ΄ ἐκείνης τῆς ὡἰρας ἕλαβεν ὁ μαθητὴς αὐτοῦ εἰξ τὰ ἰδια. 28. Μετὰ τοῦτο εἰδως ὁ ^{13,1} . ¹ ησοῦς ὅτι πάντα ἤθη τε- ^{29.} Σκεῦος οὖν ἕκειτο ὅζια. ^{29.} Σκεῦος οὖν ἕκειτο ὅζιας ^{29.} Σκεῦος οὖν ἕκειτο ὅζοις ^{20.} ^{20.} ^{21,24} ^{36.} ^{21,24} ^{36.} ^{21,49} ^{36.} ^{16.} ^{16.} ^{17.} ^{17.} ^{37.} Kαὶ πάλιν ἐτέρα γρα- ^{29.} Σκεῦος οὖν ἕλαβε τὸ ὅζοις ^{30.} Ότε οἰν ἕλαβε τὸ ὅζος ^{31.} Οἱ σὑν ἰουσαια, ^{18.} ^{29,5} ³ ἀπὸ 'Λομαθαίας, ^{18.} μωτίς ^{31.} Οἱ σὑν ἐλαβε τὸ ὅζος ^{31.} Οἱ σὑν ¹ λουδαία, ^{18.} ^{29,5} ^{31.} Οἱ σὑν ¹ λουδαία, ^{18.} ^{29,5} ^{31.} Οἱ σὑν ¹ λομάμα. ^{32.} ^{19.6} ^{30.} ^{30.} ^{19.6} ^{30.} ^{19.6} ^{30.} ^{30.6}	26. Incove our idw the	34. άλλ είς τῶν στρατιω-
παρεστώτα, δν ηγάπα, λέ-13,23 γει τη μητρί αὐτοῦ. Γύναι,21,7. ἰδοὺ ὁ νίος σου. 27. Εἰτα λέγει τῷ μαθητη. ἰδοὺ ἡ μήτηρ σου. Καὶ ἀπ΄ ἐκείνης τῆς ῷρας ἕλαβεν ὁ μαθητὴς αὐτὴν εἰς τὰ ἰδια. 28. Μετὰ τοῦτο εἰδως ὁ 13,1. 19οῦς ὅτι πάντα ήδη τε. 19οῦς ὅτι πάντα ἤδη τε. 29. Σκεῦος οὐν ἕκειτο ὅξοις μεστόν. ὅἱ ὅἰ πλήσαντες μ. 20. 20. Σκεῦος οὐν ἕκειτο ὅξοις μεστόν. ὅἱ ὅἰ πλήσαντες μ. 29. Σκεῦος οὐν ἕκειτο ὅξοις μεστόν. ὅἱ ὅἰ πλήσαντες μ. 20. Ττ τὰ ττὰ σαββάτψ, ἐπὶ παρείθωκε τὸ πνεῦμα. 20. Ττ τὰ ντῶ ττὰ ταῦς τος 20. Ττ τὰ και τοῦ τος ατώνα. 21. Δίνας τὴν καραλήν παρέδωκε τὸ πνεῦμα. 20. Ττ τὰ τῶς σαββάτψ, ἐπὶ μή μεἰνη ἐπὶ τῶ σαββάτψ, ἐπὶ χάτου, ἡ ρώτησαν τὸν Πι-15,52 τῶν τὰ σκέλη καὶ ἀρῶσων. 32. Ήλθον οὖν οἱ στρατῶ. 32. Ἡλθον οὖν σἱ στρατῶ. 32. Ἡλθον οὖν οἱ στρατῶ. 32. Ἡλθον οὖν οἱ στρατῶ. 33. Ἡλθον οὖν οἱ στρατῶ. 34. Τοῦ μὲν πρόντου 34. ᾿ἰγοοῦ και ἀρῶσων. 33. Ἡλθον οὖν οἱ στρατῶ. 34. Τοῦ μὲν πρόντου 34. ᾿ἰγοοῦ καὶ ἐδησαν αὐτο 34. Ἐἰροῦς κἰ ἐλθῶς κἰντος 34. Ἐἰροῦν καὶ ἀρῶσων. 35. Ἡλθον οἶν κὶ στρατῶ. 35. Ἡλθον οἶν καὶ ἀρῶσων. 35. Ἡλθον οἶν καὶ ἀρῶσον. 35. Ἡλθον οἶν καὶ ἀρώσον. 35. Ἡλθον οἶν κὰ ἀράμμά. 35. ὑλοῦς ὑλη καὶ ἀρῶσον. 35. Ἐἰροῦς καὶ ἐξοῦς ἐστὶ τῶς 35. Ἐἰροῦς καὶ ἐλησαν αὐτο ῦ 35. ὑν καὶ ἀρῶσον. 35. Ἐἰροῦς καὶ ἐδησαν αὐτο ¹ , ¹ δοῦς μετὰ κῶν ἀρμμά. ¹ , ¹ δοῦς ἀρειὰ κοἰς ἐστὶ τῶς ¹ ουδαίοις ἐνταν κῶς ἐστὶ τῶς ¹ οιδαίοις ἐνταν ἀν ἀν ¹ οο ¹ ος ἐστὶ τῶς ¹ οιδαίοις ἐνταν ῶν ἀν ¹ οις ἐνταραμά. ¹ οιδαίοις ἐνταραἰζειε.	μητέρα και τὸν μαθητήν	τῶν λόγχη αὐτοῦ τὴν πλευ-
 1000 θ υίος σου. 21. Είτα λίγει τῷ μαθητῆ: 11. 21. Είτα λίγει τῷ μαθητῆ: 11. 21. Είτα λίγει τῷ μαθητῆ: 11. 21. Είτα λίγει τῷ μαθητῆ: 28. Μετὰ τοῦτο εἰδῶς ὁ 13.1. 12. Τύρηκε, καὶ ἀληθῦ λέγει, ἐνα και ὑμεἰς ποτεύσητε. 28. Μετὰ τοῦτο εἰδῶς ὁ 13.1. 12. Είτα λίγει τῶς τὰ ἰδια. 28. Μετὰ τοῦτο εἰδῶς ὁ 13.1. 12. Είτα λίγει τῶς τὰ ἰδια. 28. Μετὰ τοῦτο εἰδῶς ὁ 13.1. 12. Τύρηκε, καὶ ἀληθῦ λέγει, ἑνα και ὑμεἰς ποτεύσητε. 28. Μετὰ τοῦτο εἰδῶς ὁ 13.1. 12. Τύρηκε, καὶ ἀληθῦ λέγει, ἑνα και ὑμεἰς ποτεύσητε. 29. Δειεῦος οῦν ἕκετο ὅξους μεσούν οἱ δἱ πλήσαντες κτ. 20. Σκεῦος οῦν ἕκετο ὅξους καὶ ὐσοώπως ἐκ. 20. Σκεῦος οῦν ἕκετο ὅξους καὶ ὑσοώπως ἐκ. 21. Οἱ οῦν Ἱροσῶς καὶ ὑσοώπως κ. 21. Οἱ οὖν Ἱροματι. 21. Οἱ οὖν ἕλαβε τὸ ὅξος 31. Οἱ οὖν Ἱροματι. 21. Οἱ οὖν ἕλαβε τὸ ὅξος 31. Οἱ οὖν ἕράματ. 22. Δεινοῦ σαββάτψ, ἐπεἰ παράδωκε τὸ πνεῦμα. 21. Δί οῦ νῦν Του ἀρῶρ τῶν 21. Οἱ οὖν ἐλαφ μετά τῦ 21. Οἱ οὖν ἐλαφ μετά τῶ 22. Ηλθον οὖν τὸν πρώτου 32. Ηλθον οὖν οἱ στρατῶῦ- 32. Ηλθον οἰν τὰ σμόῦσυ 33. Ηλθο ἐλα τῶν κῶθμαμά- 34. δῦς ὡ ἐλτῶς ἐλα τῶν ἀρῶμά- 35. Ηλθον οἱν τὰ ἀρῶν 36. Αιθης ὡ ἐλτοῦ καἰ ἀρῶμά- 37. Καὶ δης ὡ κἰνς ῶ ἐντὶ τῶι 38. Ματα τῶ μέμ πρόμου 39. Ηλθο εἰ ἐλα τῶν ἀρῶμα- 30. Κατος τὰ μαθρῶσι. 31. Αιδης ὡ ἐλθοῦ κ. 31. Τῶς ἀ ἐλθη καὶ τῶ 31. Τῶς ἐλθης ἐδος ἐ	παρεστώτα, δν ήγάπα, λέ-18,23	
 1000 θ υίος σου. 21. Είτα λίγει τῷ μαθητῆ: 11. 21. Είτα λίγει τῷ μαθητῆ: 11. 21. Είτα λίγει τῷ μαθητῆ: 11. 21. Είτα λίγει τῷ μαθητῆ: 28. Μετὰ τοῦτο εἰδῶς ὁ 13.1. 12. Τύρηκε, καὶ ἀληθῦ λέγει, ἐνα και ὑμεἰς ποτεύσητε. 28. Μετὰ τοῦτο εἰδῶς ὁ 13.1. 12. Είτα λίγει τῶς τὰ ἰδια. 28. Μετὰ τοῦτο εἰδῶς ὁ 13.1. 12. Είτα λίγει τῶς τὰ ἰδια. 28. Μετὰ τοῦτο εἰδῶς ὁ 13.1. 12. Τύρηκε, καὶ ἀληθῦ λέγει, ἑνα και ὑμεἰς ποτεύσητε. 28. Μετὰ τοῦτο εἰδῶς ὁ 13.1. 12. Τύρηκε, καὶ ἀληθῦ λέγει, ἑνα και ὑμεἰς ποτεύσητε. 29. Δειεῦος οῦν ἕκετο ὅξους μεσούν οἱ δἱ πλήσαντες κτ. 20. Σκεῦος οῦν ἕκετο ὅξους καὶ ὐσοώπως ἐκ. 20. Σκεῦος οῦν ἕκετο ὅξους καὶ ὑσοώπως ἐκ. 21. Οἱ οῦν Ἱροσῶς καὶ ὑσοώπως κ. 21. Οἱ οὖν Ἱροματι. 21. Οἱ οὖν ἕλαβε τὸ ὅξος 31. Οἱ οὖν Ἱροματι. 21. Οἱ οὖν ἕλαβε τὸ ὅξος 31. Οἱ οὖν ἕράματ. 22. Δεινοῦ σαββάτψ, ἐπεἰ παράδωκε τὸ πνεῦμα. 21. Δί οῦ νῦν Του ἀρῶρ τῶν 21. Οἱ οὖν ἐλαφ μετά τῦ 21. Οἱ οὖν ἐλαφ μετά τῶ 22. Ηλθον οὖν τὸν πρώτου 32. Ηλθον οὖν οἱ στρατῶῦ- 32. Ηλθον οἰν τὰ σμόῦσυ 33. Ηλθο ἐλα τῶν κῶθμαμά- 34. δῦς ὡ ἐλτῶς ἐλα τῶν ἀρῶμά- 35. Ηλθον οἱν τὰ ἀρῶν 36. Αιθης ὡ ἐλτοῦ καἰ ἀρῶμά- 37. Καὶ δης ὡ κἰνς ῶ ἐντὶ τῶι 38. Ματα τῶ μέμ πρόμου 39. Ηλθο εἰ ἐλα τῶν ἀρῶμα- 30. Κατος τὰ μαθρῶσι. 31. Αιδης ὡ ἐλθοῦ κ. 31. Τῶς ἀ ἐλθη καὶ τῶ 31. Τῶς ἐλθης ἐδος ἐ	γει τη μητρί αύτοῦ · Γύναι 21,7.	θεν αίμα καὶ ὕδωρ.
27. Είτα λίγει τῷ μαθητῆ 16οῦ ἡ μήτης σου. Καὶ ἀπ΄ ἐκείνης τῆς ὡρας ἕλαβεν ὁ μαθητὴς ἀἰτὴν ἐξ τὰ ἰδια. 28. Μετὰ τοῦτο εἰδως ὁ 13.1 1ησοῦς ὅτι πάντα ἤθη τε- τέλεσται, ἐνα τελεωθῆ ἡ εν.22 νραφή, λέγει Λιψῶ. 29. Σκείος οῦν ἕλειτο ὅξους 20. Σκοῦς οῦν ἕλειτο ὅξους τοῦ τοῦ στόματι. 30. Ότι οἰν ἕλαβε τὸ ὅξος ὁ Ἱησοῦς, εἰπε· Τετέλεσται, παὶ πλίνας τὴν πεφαλὴν παράδωπε ἐζ πνεῦμα. 21. Οἱ σῦν Γουδαίω, ἐνα μὶ μείη ἐπὶ τοῦ σταροῦ τὰ ^{21,23} σώματα ἐν τῷ σαββάτῳ, ἐπι ² τάι, παὶ τοῦ μέν πρώτου 32. Ηλθον οὖν οἱ στρατῶ- ται, παὶ τοῦ μέν πρώτου άλλου, τοῦ συσαμοῦ τὰν τῶν τὰ σκέλη παὶ ἀρθῶσιν. 32. Ηλθον οὖν οἱ στρατῶ- ται, παὶ τοῦ μέν πρώτου άλλου, τοῦ συσταροῦ τὰν τῶν τὰ σκέλη καὶ ἀρθῶσιν. 32. Ηλθον οὖν οἱ στρατῶ- ται, παὶ τοῦ μέν πρώτου άλλου, τοῦ συσταροῦ τὰν τῶν τὰ σκέλη καὶ ἀρθῶσιν. 32. Ηλθον οὖν οἱ στρατῶ- τῶι, παὶ τοῦ μέν πρώτου και τοῦ μέν πρώτου 21. Οῦ σύν μα τοῦ τῶν τῶν τῶν τὰ σκέλη καὶ ἀρθῶσιν. 32. Ηλθον οὖν οἱ στρατῶ- τῶι, παὶ τοῦ μέν πρώτου και τοῦ μέν πρώτου τῶν τὰ σκέλη καὶ ἀρθῶσιν. 32. Ηλθον οὖν οἱ στρατῶ- τῶν τὰ σκέλη καὶ τοῦ του τῶν τὰ τοῦ μέν πρώτου και μαὶ τοῦ μου τοῦ μου τοῦ σμο τοῦ τῶν τῶν τὰ τοῦ μέν πρώτου 10. Έλθονίος μετὰ τῶν ἀρμμά- τῶῦ ἀλλου, τοῦ συνταρθέν-	ίδου ο υίός σου. ^{20.}	35. Καὶ ὁ ἑωρακῶς μεμαρ-
μαθητής αύτήν είς τά ίδια. 28. Μετὰ τοῦτο εἰδώς ὁ ^{13.1} . ¹⁹ σοῦς ὅτι πάντα ήδη τε- ¹² είδισται, ἐνα τελειωθῆ ἡ ^{69,22} ^{34,21} οῦ συντριβήσεται αὐτοῦ ^{34,21} οῦ συντριβήσεται αὐτοῦ ^{35,21} οῦ συντριβήσεται αὐτοῦ ^{35,2} ^{35,12} (^{35,12}), ^{35,12}	27. Είτα λέγει τῷ μαθητη	^{21,24} τύρηκε, καὶ ἀληθενή αὐτοῦ
μαθητής αύτήν είς τά ίδια. 28. Μετὰ τοῦτο εἰδώς ὁ ^{13.1} . ¹⁹ σοῦς ὅτι πάντα ήδη τε- ¹² είδισται, ἐνα τελειωθῆ ἡ ^{69,22} ^{34,21} οῦ συντριβήσεται αὐτοῦ ^{34,21} οῦ συντριβήσεται αὐτοῦ ^{35,21} οῦ συντριβήσεται αὐτοῦ ^{35,2} ^{35,12} (^{35,12}), ^{35,12}	Ιδού ή μήτης σου. Και άπ	έστιν ή μαρτυρία, χάχεινος
μαθητής αύτήν είς τά ίδια. 28. Μετὰ τοῦτο εἰδώς ὁ ^{13.1} . ¹ ησοῦς ὅτι πάντα ήδη τε- ¹ ελεστα, iνα τελειωθῆ ἡ ^{69,22} ³ μ ²¹ οὐ συντριβήσεται αὐτοῦ ³ μ ^{2,46} ἡγραφή πληρωθῆ , Όστῶν ³ μ ²¹ οὐ συντριβήσεται αὐτοῦ ³ μ ² οἰ σὐντριβήσεται αὐτοῦ ³ μ ² οἰ σὐντριβήσεται αὐτοῦ ³ μ ² δἰ ταῦτα τόμα ³ μ ² δἰ ταῦτα τόματα. ³ μ ² σύ σύματα. ³ ο. Ότε οὐν δλαβε τὸ ὅζος ⁵ Ιησοῦς, εἶπε Τετίλεστα., ³ μ ² τοῦ ¹ ησοῦ, κειρυμμέ- ¹ μ ² ¹ ησοῦ, καὶ δαξράτο, ἐμ ² ³ μματα ἐντῷ σαββάτω, ἐπὶ ¹ . ³ μ ² σοῦ ¹ ησοῦ · καὶ δπέτρεψεν ὅ ³ μλδου τῶν ποὐ μέν πρώτου ³ μ ² τοῦ ¹ ησοῦ μα τοῦ ¹ ησοῦ. ³ μ ² σοῦν νυκτὸς τὸ πρατο, ³ μ ² σοῦν νυκτὸς τὸ πρατο, ³ μ ² σοῦν μα τοῦ ¹ ησοῦ. ³ μ ² σοῦν μα τοῦ ¹ ησοῦ. ³ μ ² σοῦν μα τοῦ ¹ ησοῦ. ³ μ ² σοῦν νυκτὸς τὸ τῶμα ¹ μ ³ ¹ ¹ μ ² ¹ ησαῦ ταμ ² ¹ ησοῦ ³ μ ² σοῦν νυκτὸς τὸ πράτον. ³ ² σοῦν νυκτὸς τὸ ¹ ησοῦ ³ μ ² τα σκέλη καὶ ἀρῶσιν. ³ ² σοῦν νυκτὸς τὸ πραφμά- ¹ ¹ ³ ¹ ¹ ησοῦ μα ἰδησαν αὐτο ¹ ³ ² σοῦν ¹ ησοῦ μαἰ δησαν αὐτο ¹ ¹ ¹ ³ ¹ ¹ ησοῦ μοἱ στρατιῶ- ¹ ¹	έκείνης της ώρας έλαβεν ό	ο δεν ότι άληθη λέγει, ενα
1η σους οτι παντα ηση τε- τέλεσται, ¹ να τελειωθη ή ¹ ν ⁶⁹ , ²⁹ ¹ (² σ ¹) ³ συντριβήσεται σύτοῦ." γραφή, λέγει ² Διειώθη ¹ ή ⁹ , ¹ ² (² σ ¹) ³ συντριβήσεται σύτοῦ." γραφή, λέγει ³ Διειώθη ¹ δ ¹ , ¹ ² (² σ ¹) ³ συντριβήσεται σύτοῦ." ²⁰ ²	μαθητής αύτήν είς τα ίδια.	και ύμεζς πιστεύσητε.
1η σους οτι παντα ηση τε- τέλεσται, ¹ να τελειωθη ή ¹ ν ⁶⁹ , ²⁹ ¹ (² σ ¹) ³ συντριβήσεται σύτοῦ." γραφή, λέγει ² Διειώθη ¹ ή ⁹ , ¹ ² (² σ ¹) ³ συντριβήσεται σύτοῦ." γραφή, λέγει ³ Διειώθη ¹ δ ¹ , ¹ ² (² σ ¹) ³ συντριβήσεται σύτοῦ." ²⁰ ²	28. Metà rovro eldùs ó 13,1.	Br. 36. Eyéreto yào tauta, ira
μεστόν οἰ δἰ πλήσαντες * πτοιδέντες προςήνεγκαν ⁴⁸ PP περιθέντες προςήνεγκαν ⁴⁸ PP 30. Ότε οὐν ἕλαβε τὸ ὅξος ἱ Ἰησοῦς, εἰπε· Τετέλεσται, παρέδωκε τὸ πνεῦμα. ^{L.23,46} 31. Οἱ οὖν Ἰουδῶιο, ἴνα ^{PP} μὴ μεἰνη ἐπὶ τοῦ σταυροῦ τὰ Dt. αφασκευὴ ῆν (ἦν γὰρ μεγά- ¹¹ . ¹⁶ λᾶτον, ἡ ρώτησαν τὸν Πι- ¹⁶ . ⁵ λᾶτον, ἡ ρώτησαν τὸν Πι- ¹⁶ . ⁵ καὶ καὶ τοῦ μεν πρώτου 32. Ἡλθον οῦν ἰ στρατιῶ- ται, παὶ τοῦ μεν πρώτου αλλου, τοῦ συσταυρωῦ ἐκ- ^{17.8} ἀλόης ὡς λίερας ἐκατόν. ^{18.4} ²⁰ ^{19.6} ἀπὸ ὑ ¹ ησοῦ, και ἐπέτερεψεν ἐ ^{19.6} ἀπὸ ¹⁹ ^{19.6} ἀπὸ ¹⁹ ^{19.6} ἀπὸ ¹ ησοῦ, και ἐπέτερεψεν ἐ ^{19.6} ἀπὸ ¹ ἡ μόρα ἐκείνου τοῦ σαβ- ³ ^{29.7} ^{19.6} ἀπὸ ¹ ἐλάτος, ἐκαὶ ^{19.6} ^{19.6} ἀπὸ ¹ ^{19.6} ἀπὸ ² ^{19.6} ἀπὸ ¹ ^{19.6} ἀπὸ ² ^{19.6} ἀπὸ ¹ ^{19.6} ^{19.6} ἀπὸ ¹ ^{19.6} ^{19.6} ἀπὸ ¹ ^{19.6} ^{19.6} ἀπὸ ² ^{19.6} ἀπὸ ¹ ^{19.6} ^{19.6} ἀπὸ ¹ ^{19.6} ^{10.6} ^{19.6} ^{19.6} ^{10.6} ^{19.6} ^{19.6} ^{10.6} ^{19.6} ^{19.6} ^{19.6} ^{19.6} ^{10.6} ^{19.6} ^{19.6} ^{19.6} ^{19.6} ^{19.6} ^{10.6} ^{19.6}	Ίπσοῦς ὄτι πάντα ήδη τε-	(Ps. η γραφη πληρωση `,, υστουγ
μεστόν οἰ δἰ πλήσαντες * πτοιδέντες προςήνεγκαν ⁴⁸ PP περιθέντες προςήνεγκαν ⁴⁸ PP 30. Ότε οὐν ἕλαβε τὸ ὅξος ἱ Ἰησοῦς, εἰπε· Τετέλεσται, παρέδωκε τὸ πνεῦμα. ^{L.23,46} 31. Οἱ οὖν Ἰουδῶιο, ἴνα ^{PP} μὴ μεἰνη ἐπὶ τοῦ σταυροῦ τὰ Dt. αφασκευὴ ῆν (ἦν γὰρ μεγά- ¹¹ . ¹⁶ λᾶτον, ἡ ρώτησαν τὸν Πι- ¹⁶ . ⁵ λᾶτον, ἡ ρώτησαν τὸν Πι- ¹⁶ . ⁵ καὶ καὶ τοῦ μεν πρώτου 32. Ἡλθον οῦν ἰ στρατιῶ- ται, παὶ τοῦ μεν πρώτου αλλου, τοῦ συσταυρωῦ ἐκ- ^{17.8} ἀλόης ὡς λίερας ἐκατόν. ^{18.4} ²⁰ ^{19.6} ἀπὸ ὑ ¹ ησοῦ, και ἐπέτερεψεν ἐ ^{19.6} ἀπὸ ¹⁹ ^{19.6} ἀπὸ ¹⁹ ^{19.6} ἀπὸ ¹ ησοῦ, και ἐπέτερεψεν ἐ ^{19.6} ἀπὸ ¹ ἡ μόρα ἐκείνου τοῦ σαβ- ³ ^{29.7} ^{19.6} ἀπὸ ¹ ἐλάτος, ἐκαὶ ^{19.6} ^{19.6} ἀπὸ ¹ ^{19.6} ἀπὸ ² ^{19.6} ἀπὸ ¹ ^{19.6} ἀπὸ ² ^{19.6} ἀπὸ ¹ ^{19.6} ^{19.6} ἀπὸ ¹ ^{19.6} ^{19.6} ἀπὸ ¹ ^{19.6} ^{19.6} ἀπὸ ² ^{19.6} ἀπὸ ¹ ^{19.6} ^{19.6} ἀπὸ ¹ ^{19.6} ^{10.6} ^{19.6} ^{19.6} ^{10.6} ^{19.6} ^{19.6} ^{10.6} ^{19.6} ^{19.6} ^{19.6} ^{19.6} ^{10.6} ^{19.6} ^{19.6} ^{19.6} ^{19.6} ^{19.6} ^{10.6} ^{19.6}	τέλεσται, ίνα τελειωθη ή β.22	1Cor. ου συντριβήσεται αύτου."
μεστόν οἰ δἰ πλήσαντες * πτοιδέντες προςήνεγκαν ⁴⁸ PP περιθέντες προςήνεγκαν ⁴⁸ PP 30. Ότε οὐν ἕλαβε τὸ ὅξος ἱ Ἰησοῦς, εἰπε· Τετέλεσται, παρέδωκε τὸ πνεῦμα. ^{L.23,46} 31. Οἱ οὖν Ἰουδῶιο, ἴνα ^{PP} μὴ μεἰνη ἐπὶ τοῦ σταυροῦ τὰ Dt. αφασκευὴ ῆν (ἦν γὰρ μεγά- ¹¹ . ¹⁶ λᾶτον, ἡ ρώτησαν τὸν Πι- ¹⁶ . ⁵ λᾶτον, ἡ ρώτησαν τὸν Πι- ¹⁶ . ⁵ καὶ καὶ τοῦ μεν πρώτου 32. Ἡλθον οῦν ἰ στρατιῶ- ται, παὶ τοῦ μεν πρώτου αλλου, τοῦ συσταυρωῦ ἐκ- ^{17.8} ἀλόης ὡς λίερας ἐκατόν. ^{18.4} ²⁰ ^{19.6} ἀπὸ ὑ ¹ ησοῦ, και ἐπέτερεψεν ἐ ^{19.6} ἀπὸ ¹⁹ ^{19.6} ἀπὸ ¹⁹ ^{19.6} ἀπὸ ¹ ησοῦ, και ἐπέτερεψεν ἐ ^{19.6} ἀπὸ ¹ ἡ μόρα ἐκείνου τοῦ σαβ- ³ ^{29.7} ^{19.6} ἀπὸ ¹ ἐλάτος, ἐκαὶ ^{19.6} ^{19.6} ἀπὸ ¹ ^{19.6} ἀπὸ ² ^{19.6} ἀπὸ ¹ ^{19.6} ἀπὸ ² ^{19.6} ἀπὸ ¹ ^{19.6} ^{19.6} ἀπὸ ¹ ^{19.6} ^{19.6} ἀπὸ ¹ ^{19.6} ^{19.6} ἀπὸ ² ^{19.6} ἀπὸ ¹ ^{19.6} ^{19.6} ἀπὸ ¹ ^{19.6} ^{10.6} ^{19.6} ^{19.6} ^{10.6} ^{19.6} ^{19.6} ^{10.6} ^{19.6} ^{19.6} ^{19.6} ^{19.6} ^{10.6} ^{19.6} ^{19.6} ^{19.6} ^{19.6} ^{19.6} ^{10.6} ^{19.6}	γραφή, λέγει Διψῶ. 22,16	5,7. 37. Και πάλιν ετέρα γρα-
μεστον οἰ δἰ πλησαντες * Δρ.1, ξεκεντησαν σπόγγον όξους καὶ ὑσσώπω 81. p. περιθέντες προςήνεγκαν ⁴⁸ PP. Με τησε τοἰ Γίλατον ὑ Ίωσήφ αὐτοῦ τῷ στόματι. 30. Ότε οὐν ἕλαβε τὸ ὅξος ὁ Ἰησοῦς, εἶπε· Τετέλεσται, καὶ κλίνας τὴν καφαλὴν παρέδωκε τὸ πνεῦμα. Δ.23,46 81. Οἱ οὖν Ἰουδαίοι, ἴνα μὴ μείνη ἐπὶ τοῦ σταυροῦ τὰ Δι. τῶν τὰ σαββάτω, ἐπεὶ λῆ ἡ ἡμέρα ἐκείνου τοῦ σαβ- ⁴ δώτου, ἴνα κατιαγῶσιν αὐ- τῶν τὰ σκέλη καὶ ἀρῶσιν. 32. Ήλθον οὖν οἱ στρατιῶ- ται, καὶ τοῦ μὲν πρώτου αλλου τοῦ συσταυρωθέρ-	29. Σκεύος ούν έκεετο όξους	2.10 φη λέγει ,, Οψονται είς ον
περιθέντες προς ήνεγκαν ^{48pp} αὐτοῦ τῷ στόματ. 30. Ότε οὖν ἕλαβε τὸ ὅζος ὁ Ἰησοῦς, ἐπε· Τετέλεσται, καὶ κλίνας τὴν κεφαλὴν παρέθωκε τὸ πνεῦμα. Δἰ Οἱ οὖν Ἰουδαῖοι, ἕνα μὴ μεἰνη ἐπὶ τοῦ σταυροῦ τὰ Dẹ, μὴ μεἰνη ἐπὶ τοῦ σταυροῦ τὰ Dẹ, μὴ μεἰνη ἐπὶ τοῦ σταυροῦ τὰ Dẹ, κάτου), ἡρώτησαν τὸν Πι- 15,52 τῶν τὰ σκέλη καὶ ἀρθῶσιν. 32. Ήλθον οὖν οἱ στρατῶ- ται, καὶ τοῦ μέν πρώτου κατάξαν τὰ σχέλη καὶ τοῦ ἀλλου τοῦ συσαυροῦ τόν	μεστόν οι δι πλήσαντες *	Ap.1, ELEXEVINOUV."
 30. Ότε ούν δλαβε τό δξος ό Ίησοῦς, εἶπε· Τετέλεσται, καὶ κλίνας τὴν κεφαλὴν 31. Οἱ οὖν Ἰουδαῖοι, ἕνα μὴ μείνη ἐπὶ τοῦ σταυροῦ τὰ Dt. μὴ μείνη ἐπὶ τοῦ σταυροῦ τὰ Dt. μὴ μείνη ἐπὶ τοῦ σταυροῦ τὰ Dt. τοῦ Ἰησοῦ', καὶ ἐπὲερεψεν ὁ 31. Οἱ οὖν Ἰουδαῖοι, ἕνα μὴ μείνη ἐπὶ τοῦ σταυροῦ τὰ Dt. μὴ μείνη ἐπὶ τοῦ σταυροῦ τὰ Dt. τῶ σαββάτφ, ἐπεί παρασκευὴ ἦν (ἦν γὰρ μιγά - ''.14. μος, ὁ ἐλθῶν πρὸς τὸ 'Ἰη- ³¹, ² σοῦν νυπτὸς τὸ πρῶτον, ³², ³² σοῦν νυπτὸς τὸ πρῶτον, ³². ³¹Ηλθον οὖν οἱ στρατιῶ- ται, καὶ τοῦ μὲν πρώτου ³¹(1) ³ ³¹(1) ³ ³¹(1) ³ ³¹(1) ³ ³¹(1) ³ ³². ³ ³¹(1) ³ ³². ³ ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁵ ³⁵ ³⁵ ³⁵ ³⁵ ³⁶ ³⁶ ³⁶ ³⁷ ³⁷ ³⁷ ³⁹ 	σπόγγον όξους και ύσοωπω 84. p.	" 38. Μετά δε ταύτα ήρω-
 30. Ότε ούν δλαβε τό δξος ό Ίησοῦς, εἶπε· Τετέλεσται, καὶ κλίνας τὴν κεφαλὴν 31. Οἱ οὖν Ἰουδαῖοι, ἕνα μὴ μείνη ἐπὶ τοῦ σταυροῦ τὰ Dt. μὴ μείνη ἐπὶ τοῦ σταυροῦ τὰ Dt. μὴ μείνη ἐπὶ τοῦ σταυροῦ τὰ Dt. τοῦ Ἰησοῦ', καὶ ἐπὲερεψεν ὁ 31. Οἱ οὖν Ἰουδαῖοι, ἕνα μὴ μείνη ἐπὶ τοῦ σταυροῦ τὰ Dt. μὴ μείνη ἐπὶ τοῦ σταυροῦ τὰ Dt. τῶ σαββάτφ, ἐπεί παρασκευὴ ἦν (ἦν γὰρ μιγά - ''.14. μος, ὁ ἐλθῶν πρὸς τὸ 'Ἰη- ³¹, ² σοῦν νυπτὸς τὸ πρῶτον, ³², ³² σοῦν νυπτὸς τὸ πρῶτον, ³². ³¹Ηλθον οὖν οἱ στρατιῶ- ται, καὶ τοῦ μὲν πρώτου ³¹(1) ³ ³¹(1) ³ ³¹(1) ³ ³¹(1) ³ ³¹(1) ³ ³². ³ ³¹(1) ³ ³². ³ ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁵ ³⁵ ³⁵ ³⁵ ³⁵ ³⁶ ³⁶ ³⁶ ³⁷ ³⁷ ³⁷ ³⁹ 	περιθέντες προςήνεγκαν 48pp.	Με. τησε τον Πελάτον Ο Ίωσηφ
 δ Ίπσοῦς, εἶπε· Τετέλεσται, καὶ κλίνας τὴν κεφαλὴν παρόδωκε τὸ πνεῦμα. Δ΄ Τουδαίων, ὅκα ἄφη τὸ σῶμα τοῦ ᾿παῦ ἀρη τὸ σῶμα τοῦ ᾿ποῦς καὶ ἐπέτρεψεν ὁ Πελᾶτος. Δ΄ Τουδαίων, ὅκα ὅκι τοῦ ταυροῦ τὰ ῦτ. ἀρε τὸ σῶμα τοῦ Ἰποοῦ καὶ ἐπέτρεψεν ὁ Πελᾶτος. Δ΄ Τουδαίων, ὅκα ὑτι τοῦ ταυροῦ τὰ ῦτ. ἀρε τὸ σῶμα τοῦ Ἰποοῦ. σώματα ἐν τῷ σαββάτω, ἐπεὶ ἐτι τῶν τὰ σαββάτω, ἐπεὶ ἐτι τῶν τὰ τῶν ἀρωτο τὸν Τισιοῦ. Δ΄ Τουδαίων, ὅκα ὑτι τοῦ ἀμα τοῦ Ἰποοῦ καὶ ἐπέτρεψεν ὁ Πελᾶτος. ^{12,42} νος δὲ dià τὸν φόβον τῶν τοῦ με αρύμα. ^{12,42} νος δὲ dià τὸν φόβον τῶν τοῦ με αφύμα. ^{12,42} νος δὲ dià τὸν φόβον τῶν τοῦ με αφύμα. ^{12,42} νος δὲ dià τὸν φόβον τῶν τοῦ με τοῦ ἀποῦς καὶ ἐπέτρεψεν ὁ σῶμα τοῦ Ἰποοῦ , ὁ ἐλθῶν πρὸς τὸν Ἰποοῦ, ἱ ἐλθῶν πρὸς τὸν Ἰποι τοῦ πώτα τὸν ἀρωμά. ^{12,42} νος δὲ dià τὸν φόβον τῶν τοῦ ¹¹μοῦς καὶ ἐπέτρεψεν ὁ σῶμα τοῦ Ἰποοῦν οἰν τὸν τῶν τῶν τὰ σκέλη καὶ ἀρθῶσιν. ^{12,42} νος δὲ dià τὸν φόβον τῶν τοῦ τῶμα τὸν ἀμοτοῦς μετα τῶν ἀρωμά. ^{12,42} νος δὲ dià τὸν φόβον τῶν τοῦ ται ἐδησω καὶν τοῦ ἀρονίος μετὰ τῶν ἀρωμά. 		pp. ο απο Αριμαθαίας, ών μα-
παράθωκε το πυεύμα. ^{1.15, 30} 31. Οί ούν Ίου δαιοι, ϊνα ^{PP.} μη μείνη ξη τοῦ σταυροῦ τὰ ^{DL.} πωρασκευή ἦν (ἦν γὰρ μεγά- ^{ν.14.} λη ἦ μέρα έκείνου τοῦ σαβ- ^{7, 37.} βάτου), ἦρώτησαν τὸν Πι- ^{15, 42} τῶν τὰ σκέλη καὶ ἀρθῶσιν. 32. Ήλθυν οὖν οἱ στρατιῶ- ται, καὶ τοῦ μέν πρώτου κατάξαν τὰ σχέλη καὶ ἀτοῦ ^Δ λου, τοῦ συνσταυρωθέν- ^Δ ^{12, 3} . ^Δ αρίος μετὰ τῶν ἀρωμά- τῶν, κα δως ἐδος ἐστο τοῖς ^Δ ^{13, 3} . ^Δ ορίοςς μετὰ τῶν ἀρωμά- τῶν, κα δοχέλη καὶ τοῦ ^Δ ^{13, 4} . ^Δ ορίοςς μετὰ τῶν ἀρωμά- ^Δ ^{15, 4} . ^Δ οροίοςς μετὰ τῶν ἀρωμά- ^{15, 4} . ^Δ οροίοςς μετὰ τῶν ⁴ .		Unths tou Incov, xexoumme-
παράθωκε το πυεύμα. ^{1.15, 30} 31. Οί ούν Ίου δαιοι, ϊνα ^{PP.} μη μείνη ξη τοῦ σταυροῦ τὰ ^{DL.} πωρασκευή ἦν (ἦν γὰρ μεγά- ^{ν.14.} λη ἦ μέρα έκείνου τοῦ σαβ- ^{7, 37.} βάτου), ἦρώτησαν τὸν Πι- ^{15, 42} τῶν τὰ σκέλη καὶ ἀρθῶσιν. 32. Ήλθυν οὖν οἱ στρατιῶ- ται, καὶ τοῦ μέν πρώτου κατάξαν τὰ σχέλη καὶ ἀτοῦ ^Δ λου, τοῦ συνσταυρωθέν- ^Δ ^{12, 3} . ^Δ αρίος μετὰ τῶν ἀρωμά- τῶν, κα δως ἐδος ἐστο τοῖς ^Δ ^{13, 3} . ^Δ ορίοςς μετὰ τῶν ἀρωμά- τῶν, κα δοχέλη καὶ τοῦ ^Δ ^{13, 4} . ^Δ ορίοςς μετὰ τῶν ἀρωμά- ^Δ ^{15, 4} . ^Δ οροίοςς μετὰ τῶν ἀρωμά- ^{15, 4} . ^Δ οροίοςς μετὰ τῶν ⁴ .		9,22
31. Οἱ οὖν Ιουδαίοι, ϊνα μη μείνη ἐπὶ τοῦ σταυ ροῦ τὰ Di. παρασκευὴ ἦν (ἦν γὰρ μεγά - ν.14. λη ἡ ἡμέρα ἐκείνου τοῦ σαβ- ^{7,37.} βάτου), ἡρώτησαν τὸν Πι- 15,42 λᾶτον, ϊνα κατεαγῶσιν αὐ- τῶν τὰ σκέλη καὶ ἀρθῶσιν. 32. Ηλθον οὖν οἱ στρατιῶ- ται, καὶ τοῦ μέν πρώτου αλλου τοῦ συσταυρωθέν- ^{19,6} ◊θονίοις μετὰ τῶν ἀφμά- Ίουδαίοις ἐνταραίζειν.		1000aiwr, wa ach to owra
μή μείνη έπι τοῦ σταυ ροῦ τὰ ^{D6} . σώματα ἐν τῷ σαββάτιο, ἐπεἰ παρασκευὴ ἦν (ἦν γὰρ μεγά- ¹⁴ . λη ἡ ἡμέρα ἐκείνου τοῦ σαβ- ^{7,37} . βάτου), ἡρώτησαν τὸν Π ^{15,42} λᾶτον, ἐνα κατιαγῶσιν αὐ- τῶν τὰ σκέλη καὶ ἀρθῶσιν. 32. Ἡλθον οἶν οἱ στρατιῶ- ται, καὶ τοῦ μέν πρώτου αλλου τοῦ συσταυρωθεί- ^{17,8} ἀλόης ὡς λίτρας ἐκατόν. ^{12,8} ἀλόης ὡς λίτρας ἐκατόν. ^{13,8} ἀλόης ὡς λίτρας ἐκατόν. ^{13,8} ἀλόης ὡς λίτρας ἐκατόν. ^{13,6} ἀδονίοις μετὰ τῶν ἀρωμά- ^{13,4} öθονίοις μετὰ τῶν ἀρωμά- ^{10,6} ἐθονίοις ἐκτα τοῦ ^{11,6} ◊ Θονίοις μετὰ τῶν ἀρωμά- ^{10,6} ◊ Ουνίοις ἐντὰ τοῦ	np.	Tou Incov xai energewer o
παρασκευή ήψ (ήψ γάρ μεγά-Υ.1*) μος, δ έλθών πρός τόν Ιη- λη ή ήμέρα έκείνου τοῦ σαβ- ^{7,37} . δάτου), η ρώτησαν τον Πι-15,52 λάτον, ήνα κατεαγώσων αὐ- τῶν τὰ σκέλη καὶ ἀρθῶσιν. 32. Ηλθον οἶν σἰ στρατω- ται, καὶ τοῦ μέν πρώτου «Αλλου τοῦ συσταυρωθέν- ἰλλου τοῦ συσταυρωθέν- ἰλου τοῦ συσταυρωθέν- ἰροτι μετά τοῦ μετά τῶν ἀρωμά- Ἰουδαίοις ἐνταφαίζειν.	31. 0. 009 10000000, 190	1166 4705. 1160 27 007 844
παρασκευή ήψ (ήψ γάρ μεγά-Υ.1*) μος, δ έλθών πρός τόν Ιη- λη ή ήμέρα έκείνου τοῦ σαβ- ^{7,37} . δάτου), η ρώτησαν τον Πι-15,52 λάτον, ήνα κατεαγώσων αὐ- τῶν τὰ σκέλη καὶ ἀρθῶσιν. 32. Ηλθον οἶν σἰ στρατω- ται, καὶ τοῦ μέν πρώτου «Αλλου τοῦ συσταυρωθέν- ἰλλου τοῦ συσταυρωθέν- ἰλου τοῦ συσταυρωθέν- ἰροτι μετά τοῦ μετά τῶν ἀρωμά- Ἰουδαίοις ἐνταφαίζειν.	μη μείνη επιτου σταυρου τα 21,23	90 ⁵ H) A: A wai Nevát
λη ή ήμέρα έκείνου τοῦ σαβ - ^{7,37} , ^{3,2} σοῦν νυκτὸς τὸ πρῶτῶν, βάτου), ἡρώτησαν τὸν Πι- 15,12 λᾶτον, ἱνα κατεαγῶσεν αὐ- τῶν τὰ σκέλη καὶ ἀρθῶσεν. 32. Ηλθον οὖν οἱ στρατιῶ- ται, καὶ τοῦ μέν πρώτου κατεάξαν τὰ σκέλη καὶ τοῦ ἄλλου τοῦ συσταυρωθέν- ^{3,2} σοῦν νυκτὸς τὸ πρῶτον, ^{3,2} σοῦν νυκτὸς τὸ πρῶτον, ^{3,2} σοῦν νυκτὸς τὸ πρῶτον, ^{3,2} σοῦν νυκτὸς τὸ πρῶτον, ^{40,5} ∂θονίοις μετὰ τῶν ἀρωμά- ^{11,44} θυνίοις έντὰ τῶν ἀρωμά- ^{10,44} τοῦ συσταυρωθέν- ³ Ιουδαίοις ἐνταρκάζει».	σωματα er τω σαρρατώ, επει	1 39. HAUE OF XAL IVEROUT-
βάτου), ήρώτησαν τον Πι- 15,12 φέρων μίγμα σμύρνης χαί λάτον, ίνα κατεαγώσεν αὐ- τῶν τὰ σκέλη χαὶ ἀρθῶσεν. 32. Ηλθον οὖν οἱ στρατιώ- ται, καὶ τοῦ μέν πρώτου κατέαξαν τὰ σκέλη καὶ τοῦ αλλου τοῦ συσταυρωθέν- ^β άτου), ήρώτησαν τον 12,82 φέρων μίγμα σμύρνης χαὶ 12,82 ἀλόης ὡς λίτρας ἐκατόν. 40. Ἐλαβον οὖν τὲ σῶμα τοῦ ἐησον ῶν τὲ σῶμα 20,52 ◊ θονίοις μετὰ τῶν ἀρωμά- 11,44 θονίοις ἐστὰ τῶν ἀρωμά- ^{20,5} ◊ θονίοις μετὰ τῶν ἀρωμά- ^{20,5} ◊ θονίοις μετὰ τῶν ἀρωμά- ^{20,5} ◊ θονίοις ἐστὰ τῶν ◊ ◊ ◊ ◊ ◊ ◊ ◊ ◊ ◊ ◊ ◊ ◊ ◊ ◊ ◊ ◊ ◊ ◊ ◊	1 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	8,2 com murrie ch monton
λάτον, ίνα κατιαγώσιν αύ- τῶν τὰ σκέλη καὶ ἀρθῶσιν. 32. Ήλθον οὖν οἱ στρατιῶ- ται, καὶ τοῦ μἐν πρώτου αλλου τοῦ συσταυρωθέν- ^{12,3} ἀλόης ὡς λίτρας ἐκατόν. 40. Ἐλαβον οὖν τὲ σῶμα τοῦ Ἱησοῦ καὶ ὅδησαν αὐτὸ ^{11,43} ἀλόης ὡς λίτρας ἐκατόν. 40. Ἐλαβον οὖν τὲ σῶμα τοῦ Ἱησοῦ καὶ ὅδησαν αὐτὸ ^{11,44} ◊ συνίοις μετὰ τῶν ἀρωμά- τοις ^{11,3} ἀλόης ὡς λίτρας ἐκατόν. 40. Ἐλαβον οὖν τὲ σῶμα τοῦ Ἱησοῦ καὶ ὅδησαν αὐτὸ ^{11,44} ◊ ἀνοιίοις ἐκτὰ τῶν ἀρωμά- ^{10,44} ◊ ἀνοιίοις ἐστὶ τοῖς ¹⁰ ◊ ◊ ◊ ◊ ◊ ◊ ◊ ◊ ◊ ◊ ◊ ◊ ◊ ◊ ◊ ◊ ◊ ◊ ◊	Brigon) mouragen gon II- 15 40	
τῶν τὰ σχέλη χαὶ ἀρθῶσιν. 32. Ήλθον οὐν οἱ στρατιῶ- ται, χαὶ τοῦ μέν πρώτου χατίαξαν τὰ σχέλη χαὶ τοῦ ἀλλου τοῦ συσταυρωθέν- ¹⁰ Δουδαίοις ἐνταφιάζειν. ¹⁰ Τουδαίοις ἐνταφιάζειν.	Lator, "poerous cos 110- 13,42	12,8 alone we lirone fraton.
32. Ήλθον οὖν οἱ στρατιῶ- ται, καὶ τοῦ μἐν πρώτου κατίαξαν τὰ σχίλη καὶ τοῦ αλλου τοῦ συσταυρωθέν- ٢ τοῦ Ἰησοῦ καὶ ἔδησαν αὐτὸ 20,5 ἰ θονίοις μετὰ τῶν ἀρωμά- των, καθώς ἔθος ἐστὶ τοῖς Ἰουδαίοις ἐνταφιάζει».		40. Elabor our re mun
ται, καί τοῦ μέν πρώτου κατίαξαν τὰ σχέλη καί τοῦ ἄλλου τοῦ συσταυρωθέν- 'Ιουδαίοις ἐνταφιάζει».	82. Hidor our of growin-	TON Ingon was Kingar aver
άλλου τοῦ συσταυρωθέν- 'Ιουδαίοις ένταφιάζειν.	ται, και του μέν πρώτου	20,5: of orious usta tor downa-
αλλου τοῦ συσταυρωθέν- Ιουδαίοις ένταφιάζειν.	χατέαξαν τα σχέλη χαι του	11,44 TWY. xadws Edos Eoti tois
	άλλου τοῦ συσταυρωθέν-	
τος αύτῷ. 41. ³ Ην δέ έν τῷ τόπω,	૨૦૬ વર્ષેર્દ્ધ્	

όπου έσταυρώθη, κήπος, και	11,44 7. zai rò coudápior, 5 3r
έν τῷ κήπω μνημείον καινόν,	להנ דאָן אוּשְּמגאין מעדטע, טע
έν & ουδέπω ουδείς έτέθη.	μετά τῶν όθονίων κείμενον,
42. 'BREE OUT dia the na-	άλλα χωρίς έντετυλιγμένον
oagrevที่ข รถึง Ioudaiwr, อัรเ	શેડ દેંગ્લ ૨૦ંત૦૫.
έγγυς ην το μνημείον, έθη-Mt. 27,60	8. Tore our eisnite zai ó
xar tòr Ingoovr. PP.	άλλος μαθητής, ό έλθών
CAP. XX.	πρῶτος εἰς τὸ μνημεῖον, καὶ
Resurrectio; Petrus et Johan-	2.22. The way internation
nes; Maria. Afflatus. Tho-	1.24 202 χαι επιστεσσεν 27.46 9. ου δέπω γαρ ήδεισαν την
mas. Conclusio.	γραφήν, ότι δεί αυτόν έχ νε-
Τη δέ μια τῶν σαββάτων Mt. 28.1.	× દ્વેંગ લેગ્લા જોગલા.
Magia n Maydalnyn 1078- L.	10. Απήλθον ουν πάλιν
Tas Towi oxotias its ovors Me.	^{19,27} πρός έαυτούς οἱ μαθηταί.
είς το μνημείον · xai βλέπει 15,2.	11. Μαρία δε είστήκει πρός
τόν λίθον ήρμένον έκ του *	* τῷ μνημείφ κλαίουσα Εω.
μνημείου.	Ως ουν εκίαιε, παρέκυψεν
2. Totzes our rai Egyeras	είς το μνημείον
πρός Σίμωνα Πέτρον καὶ	[Ma. 12. και θεωρεί σύο άγγε-
πρός τον άλλον μαθητήν.	εί. λους έν λευχοῖς χαθεζομέ-
δν έφίλει δ Ίησοῦς, xai λέγει 19,26	L.24, vous, દેંગ્લ πęος τῆ κεφαλῆ καὶ
αύτοις. Ηραν τον χύριον	Mt. ένα πρός τοις ποσίν, όπου
έκ τοῦ μνημείου, καὶ οὐκ οἴ-	28,2 #xeeto to owna tov Indov.
δαμεν ποῦ έθηκαν αὐτόν.	13. Καὶ λέγουσιν αὐτῆ ἐκεῖ-
3. EEn ler our & Heroos 1.24, 12.24	νοι Γύναι, τι πλαίεις; Λέ-
και ό άλλος μαθητής, και	γει αὐτοῖς. Ότι ἦραν τόν
ήεχο ντο είς τὸ μνημείον.	κύριόν μου, καὶ οὐκ οἰδα ποῦ
4. Ergeyor de oi duo ouou.	έθηχαν αὐτόν.
καὶ ὁ ἄλλος μαθητὴς προέ-	[Μτ. 14. Ταῦτα εἰποῦσα ἐστρά-
δραμε τάχιον τοῦ Πέτρου,	Μ. φη είς τα όπίσω, και θεωρεί
xai ξλθε πρῶτος εἰς τὸ μνη-	^{16,9.} τόν Ίησοῦν έστῶτα · καὶ οὐκ
μείο γ.	21,4. ที่ des ors Ingove fori.
5. Και παρακύψας βλέπει	24,16 15. Alges aven of Indove
κείμενα τα δθόνια· οὐ μέν-19,40	Γύναι, τι πλαίεις; τίνα ζη-
τοι είςηλθεν.	τεις; Έκείνη δοχούσα ότι ό
6. Έρχεται ουν Σίμων Πέ-	κη πουρός έστε, λέγεε αυτώ.
૧૦૦૬ તેમ ૦λουθών લોર્પણ, મલો	Κύριε, εί σὺ ἐβάστασας αὐ-
εἰς ῆλ Θεν εἰς τὸ μνημεῖον, καὶ	τόν, είπε μοι ποῦ ἔθη×ας
રુદ્રબાટ્ટર જે છે છે. છે	αὐτόν, મάγὼ αὐτὸν ἀϱῶ.

-

16. Δίγει αὐτῆ ἡ Ίησοῦς.	Mt. άμαρτίας, ἀφίενται αὐτοῖς,
Μαρία. Στραφείσα έχεινη λέγει αιτῷ· Ῥαββουνί (8 Μ. 10,51	18,18 तेंग रक्षण प्रद्यारम्ह, प्रस्तूर्व-
λεγει αντώ. Γαβρουνι (0 10,51	thoras.
λέγεται διδάσκαλε).	24. Ownas 86, eis en cor
17. Λέγει αύτη δ Ίησους	11,16 dudenas, & Leyónsons Sidu-
Μή μου άπτου·ούπω γάρ *	2.9. μος, ούχ ήν μετ αυτών, άτε
άναβέβηκα ποὸς τὸν πατέρα	ήλθεν ό Ίησοῦς. 25. Έλεγον οὖν αὐτῷ οἱ
μου πορεύου δέ πρός τούς	ζ5. Ελεγον ουν αυτώ οι άλλοι μαθηταί. Έωράχαμεν
άδελφούς μου καὶ εἰπὲ αὐ- №. τοῖς ΄ Αναβαίνω πρὸς τὸν Εἰκ.	tor xugior. O de uner au-
πατέρα μου καὶ πατέρα ^{2,11} *	τοις. Βάν μη ίδω έν ταις
ύμῶν, καὶ θεόν μου καὶ θεὸν	χερσίν αύτοῦ τὸν τύπον τῶν
ύμῶν, και φιον μου και στον ύμῶν.	ήλων, και βάλω τον δάκτυ-
18. Έρχεται Μαρία ή Μαγ - 16,10	
δαληνή απαγγέλλουσα τοις [L.	ήλων, και βάλω την χειρά
μαθηταίς, ότι έώρακε τον 24,8.	*.20 μου είς την πλευράν αύτου,
χύριον χαι ταυτα είπεν αύτη.	ου μη πιστεύσω.
19. 0ข้อทุร องี้ฯ องุ่นธุร ร์ทู้	26. Kai µed' huigas dura
ήμέρα έχείνη τη μις των σαβ-	πάλιν ήσαν ίσω οί μαθηταί
βάτων, και τῶν θυρῶν κε-	airoi, xai Ownãs mer ai-
κλεισμένων, δπου ήσαν οίμα-	τῶν. Ἐρχιται ὁ Ἰησοῦς τῶν
θηταί συνηγμένοι, διά τόν _	V.19. OUQUY REXLESOMEYON, 201
φόβον τῶν Ιουδαίων, ἦλθεν μ. ό Ιησοῦς καὶ ἔστη εἰς τὸ μέ- Μο.	Korn eis to néoon nai einen.
ό Ίησοῦς και δοτη είς τὸ μέ- Μο.	Εἰρήνη ὑμῖν.
σον, και λέγει αὐτοῖς · Εἰρή-16,14	27. Είτα λέγει τῷ Θωμά
vn vuir.	Φέρε τον δάκτυλόν σου ώδε,
20. Kai toŭto elnir Edel-	v.20 xai ide tàs zeigas por, xai
ξεν αύτοις τας χείρας και .27.	φέρε την χεξρά σου και βάλε
την πλευράν αυτοῦ. Ἐχά- Ἐ. φησαν οὖν οἱ μαθηταὶ ἰδόν- 24,40	είς την πλευράν μου · και
τις τον κύοιον. 1,1.	μή γίνου άπιστος άλ λά πι - στός.
τες τόν χύριον. 21. Είπεν ούν αὐτοῖς ό Ίη-	28. Άπεκρίθη Θωμάς καί
50 mailes Elonom Surve Surve 14,27	[1RE signer antais O minune un
παθώς απέσταλκέ με ό πα-17,18	[18ε είπεν αὐτῷ Ό κύριός μου 18,39 καὶ ὁ θεός μου.
- ha when the state Jos.	29. Atyes aire 5 'Insous'
22. Kal touto einwy eve-	Ότι δώρακάς με, πεπίστα-
φύσησε και λέγει αύτοις.	1Pt. καις μακάριοι οι μη ίδοτ-
Λάβετε πνεύμα άγιον [1.24	Ebr. Tec. xai nigter gartes.
23. av TIVWV appre tas	11,1. 30. Πολλά μέν ουν και άλ-
•	•

λα σημεία εποίησεν δ Ίη-21,25	φάγιον έχετε; Απεκρίθη-
σούς ένώπιον τών μαθητών 1,8%.	ear av ເຫຼົ່ອ Ov.
αύτοῦ, ἅ οὐx ἔστι γεγραμμέ-	6. Ο δέ είπεν αύτοις· Βά-
να έν τῷ βιβλίφ τούτφ	λετε είς τα δεδιά μέρη τοῦ
31. ταῦτα δὲ γέγραπται, ἶνα	πλοίου το δίκτυον, και εύρή-
πιστεύσητε ότι Ίησοῦς ἐστίν τι.	σετε. Έβαλον ουν, και ούκέτι
ό Χριστός, ό υίος τοῦ θεοῦ, 14. καί ίνα πιστεύοντες ζωήν 130.	L. αὐτὸ ἑλεύσαι ἴσχυσαν ἀπὸ
και ίνα πιστεύοντες ζωήν 130.	τοῦ πλήθους τῶν ἰχθώων.
έχητε έν τῷ ὀνόματι αὐτοῦ. ^{5,13.}	7. Λέγει ουν ο μαθητής
CAP. XXI.	19,26 ἐκείνος, ὅν ἡγάπα ὁ Ἰησοῦς, ^{οοι.} τῷ Πέτρω. Ὁ κύριός ἐστι.
Appondix : Tertia redivivi	····· τῷ Πέτρω· Ό κύριος έστι.
manifestatio. Petrirestitutio;	Σίμων ουν Πέτρος, αχούσας
Joannes non moriturus. Con-	ότο ό πύριος έστο, τον έπον-
clusio.	δύτην διεζώσατο (ην γαρ
Μετά ταῦτα ἐφανέρωσεν	Mt. γυμνός) και έβαλεν έαυτον
έαυτον πάλιν δ Ίησοῦς τοῖς	ει. εις την θαλαισσαν.
μαθηταις έπι τῆς θαλάοσης	8. Οι δε άλλοι μαθηται τώ
τῆς Τιβεριάδος. Έφανέρω-	πλοιαρίω πλθον (ού γάρ
σε δε ούτως.	ήσαν μακράν άπό της γης,
2. ⁵ Ησαν όμοῦ Σίμων Πέ- 1,43.	11,18 αλλ ώς από πηχων διακο-
τρος, καί Θωμᾶς δ λεγόμε-20,24	σίων), σύροντες το δίκτυον
νος Δέσυμος, και Ναθαναήλ ^{1,46.}	τῶν ἰχθύων.
ό από Κανᾶ τῆς Γαλιλαίας,	0. Ως ουν απέβησαν είς
και οι τοῦ Ζεβεδαίου, και	18,18 την γην, βλέπουσιν ανθρα-
તૈત્રો તેમ દેવ <i>દેવ મળે</i> મુલ્લ મુદ્દ છે. તેને સ્ટેટ છે.	πιάν πειμένην και όψάφιον
τοῦ δύο.	έπικείμενον και άρτον.
3. Λέγει αύτοῖς Σίμων Πέ-	10. Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς.
τρος · Υπάγω άλιείτειν. Λέ-	Ένέγκατε άπό τῶν όψαρίων
γουσιν αύτῷ· Ἐρχόμιθα xαὶ ήμεῖς σύν σοί. Ἐξῆλθον xαὶ	ών έπιάσατε νῦν.
	11. Ανέβη Σίμων Πέτρος
ένέβησαν είς το πλοΐον εὐ- θύς, καὶ ἐν ἐκείνη τῇ νυκτὶ Γ.	χαὶ είλχυσε τὸ δίχτυον ἐπὶ τῆς Υῆς, μεστὸν ἰχθύων με-
έπίασαν οὐδέν.	της της, μευτον τχουων με-
4. Πρωίας δε ήδη γενομέ-	τριών και τοσούτων όνταν
της, Κοτη δ Ίησοῦς εἰς τὸν	ούχ έσχίσθη το δίκτυον.
aining low on usway more more 20.14	19 Aluss average & Ingove
of un Antal Stel Indois fart.	L. Δεύτε, αριστήσατε. Οὐδείς
οί μαθηταί ότι Ίησοῦς ἐστί. 5. Λέγει οὐν αὐτοῖς ὁ Ἰη-13,83	L. Δευτε, αριστησατε. Ουδεις 9,45. δε ετόλμα τῶν μαθητῶν έξε-
00υς· Παιδία, μή τι προς-2,18.	Me. Tadau airoy' Si air air
0003 -10000, My co 11005-2,18.	19,02, 100000 000107 AND 265 265

είδότες ότι ό χύριος έστιν.	19. Touro de eine aquai
13. Έρχεται ουν δ Ίησοῦς, *	13,36 γων ποίω θανάτω δοξάσει
καὶ λαμβάνει τὸν ἄρτον, καὶ	1,14. τον θεόν. Και τούτο είπων
δίδωσιν αὐτοῖς, καὶ τὸ ὄψά- _{6,11.} οιον ἡμοίως. Αα.10,41.	λέγει αὐτῷ Ακολούθει μοι.
	20. Έπιστραφείς δέ ό Πέ-
14. Τοῦτο ἤδη τρίτον ἐφα-20,19 26.	τρος βλέπει τον μαθητήν
νερώθη ό Ίησοῦς τοῖς μα-	19,26 6y nyáπa δ Ιησούς, άχολου-
θηταις αύτου, έγερθεις έκ	eet. ઝુovvra, છેς xai avénever èr
ขอมอุฒิข.	13,23 τω δείπνω έπι το στηθος
15. Ότε οὖν ἠρίστησαν, λέ-	מטֿדסט אמו נוֹתפי אניפנט, דוק
γει τῷ Σίμωνι Πέτρω δ Ίη- *	έστιν ό παραδιδούς σε;
σοῦς· Σίμων Ἰωνα, ἀγαπας · 17.	21. τοῦτον ίδών ὁ Πέτρος
με πλείον τούτων; Λέγει αυ-13,37	λέγει τῶ Ίησοῦ Κύριε, οῦ-
τῷ· Ναί, κύριε, σừ οίδας 26,33	Too de ti:
ότι φιλώ σε. Λέγει αυτώ 10,11	22. Λένει αὐτῶ ἡ Ἰησοῦς.
Βόσκε τα αρνία μου. Δατ. 20,28.	
16. Λέγει αὐτῷ πάλι δεύ-5,2.4	Αρ. ξργομαι, τίπρος σέ; σύ άπο-
τερον Σίμων Ίωνα, άγα-	Αρ. ἔρχομαι, τίπρος σέ; σὐ ἀχο- 22,12 ect. λούθει μοι.
πάς με; Λέγει αύτῷ Nai,	23. EEALGEr OUr & Loros
κύριε, σύ οίδας ότι φιλῶ σε.	ούτος είς τούς αδελφούς, ότι
Λέγει αὐτῷ Ποίμαινε τα	ό μαθητής έχεινος ούχ άπο-
ποόβατά μου.	1Cor. Ovyanes. Kai oun einer au-
17. Λέγει αύτῷ τὸ τρίτον	
Σίμων Ιωνά, φελείς με; Έλυ- 1,43. Μι.	4,17. 9 v noxes, all' Ear autor
πήθη ό Πέτρος, ότι είπεν 16,1	θέλω μένειν έως έρχομαι, τί
αυτώ το τριτον Ψιλεις με;	πρός σέ;
χαι είπεν αυτώ Κύριε, συ	
πάντα οίδας, σύ γινώσχεις ^{16,3}	15,27 δ μαρτυρών περί τούτων καί
ότι φιλώ σε. Λέγει αυτώ δ	γράψας ταῦτα · καὶ οἶδαμεν,
Ίησοῦς Βόσκε τὰ πρόβα-	19,35 ore aly 9 45 cores & magre-
τά μου. 18. ΄ Αμήτ άμήτ λέγω σοι,	330. 0ia autov.
οτε ής νεώτερος, εζώνντες	20,30 25. "Eors de xai alla nol-
σεαυτόν και περιεπάτεις ό-	** λα σσα εποίησεν δ Ίησους,
nov marker oray de vnoa-	ατινα έαν νράφηται καθ
ane, intervie the valore doute	ἕν, οὐδὲ αὐτόν οἶμαι τὸν ×ό-
σης, έκτενείς τὰς χείζας σου, [Δε και άλλος σε ζώσει και οίσει 21,1 άπου ού Φέλως	αμον χωρήσαι τα γραφόμε.
όπου ού θέλεις. 15,2	2 να βιβλία.
10,4	

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ.

CAP. L

Redivivi mandata et in coelum reditus. Apostoli. Judas eique suffectus Matthias.

Τόν μέν πρώτον λόγον έποιησάμην περί πάντων, & Θεόφελε, ών ήρξατο ό Ίη-1,8. σούς ποιείν τε και διδάσκειν.

μενος τοις αποστόλοις δια 28.1 πνεύματος άγίου, ους έξελέ- 🤳 ξατο, άγελήφθη.

3. οίς και παρέστησεν έαυ-24,13 τόν ζώντα, μετά το παθείν αύτόν, έν πολλοϊς τεχμηρίοις, δι ήμερῶν τεσσαρά- 30 20.80 xorta datavoueros autois 21.1 και λίγων τα περί της βα-Jo.20 σιλείας τοῦ θεοῦ.

4. Kai ovrali Coperos nag- 21. ήγγειλέν αὐτοῖς ἀπὸ Ἱεεοσολύμων μή χωείζισθαι, άλλα περιμένειν την έπαγγελίαν του πατρός, ην ηχούσατέ μου.

5. ότι Ιωάννης μέν έβάπτι- L.3, σιν υδατι, ύμεις δε βαπτι- 16.. οθήσισθε έν πνεύματι άγίω.^{2,1...} ού μετά πολλάς ταύτας ήμέρας.

6. Of Her our ourel dortes έπηρώτων αυτόν , λέγοντις. Κύριε, εί έν τῶ χρόνω τούτω Nov. Testam

L. מֹתסאמטוטדמיווה דאי גמטוλείαν τῷ Ἰσραήλ;

7. Είπε δέ πρός αύτούς. Mt. Ούχ ύμων έστι γνωναι χρόp. rovs ή καιρούς, ούς ό πατήρ έθετο έν τη ίδια έξουσία.

L.24, 8. αλλα λήψεσθε δύναμιν 48. έπελθόντος τοῦ άγίου πνεύματος έφ ύμας, ×αὶ Ισεσθέ μοι μάρτυρες έν τε Ίερουσαλημ καί έν πάση τη Ιουδαία R.10, και Σαμαρεία και έως έσχά-18. του τῆς γῆς.

9. Καί ταῦτα εἰπών, βλε-24.51 πόντων αὐτῶν ἐπήρθη· καὶ νεφέλη υπέλαβεν αυτόν από 16,19 τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν.

10. Kai by drevilowreg *નૈવ*વઝ દોંડ **ર**હેઝ હવેફવઝહેઝ *π*ορευομένου αύτου, και ίδού, 2 L. άνδρες δύο παρειστήκεισαν Jo. aŭrois en kotnes keunn,

11. of xai einor Ardoes Γαλιλαίοι, τι έστήκατε έμβλέποντες είς τόν ούρανόν; ούτος ό Ίησοῦς ὁ ἀναληoftis ag' vun tis tor ou-27... ρανόν, ούτως έλεύσεται, δν 1Th τρόπον έθεάσασθε αύτον Kbr. πορευόμενον είς τον ούρα-9,28. vór.

L.24. 12. Τότε ύπέστρεψαν είς 19,29 Ίερουσαλήμ ἀπὸ ὄρους τοῦ χαλουμένου έλαιῶνος, ὅ ἐστιν ἐγγὺς Ἱερουσαλήμ, σαββά- Με. του έχον ὅδόν. 24,20.

13. Καὶ ὅτε εἰςῆλθον, ἀνέ βησαν εἰς τὸ ὑπερῶον, οῦ^{9,37.} ἦσαν καταμένοντες, ὅτε Πέ-1.6, τρος καὶ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάν- ٣νης καὶ Ἰάκυβος καὶ Ἰωάν- ٣καὶ Θωμᾶς, Βαρθολομαῖος1, εἰε, καὶ Ματθαῖος, Ἰάκωβος ᾿Αλφαίου καὶ Σίμων ὁ ἶηλωτὴς καὶ Ἰούδας Ἰακώβου. 16.88

14. Ούτοι πάντες ⁷σαν προςκαρτερούντες όμο θυ. 2,42. μαδόν τη προςευχή, σύν γυ. * γαξί καί Μαρία τη μητρί 10.. τοῦ Ίησοῦ, καί σύν τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ. ^{L.8,192.} p..

15. Καὶ ἐν ταῦς ἡμέραις ^{12.} ταύταις ἀναστάς Πέτρος ἐν μέσω τῶν μαθητῶν ἐἶπεν * (ἦν τε ὅχλος ὀνομάτων ἐπὶ τὸ αὐτὸ ὡς ἑκατὸν εἴκοσιν).

17. ὅτι κατηριθμημένος ην L. ἐν ήμῶν χαὶ ἐλαχε τὸν κλη- pp. ρον τῆς διακονίας ταύτης.

18. Ούτος μέν ουν έκτήσα. Με. το χωρίον έκ μισθού τῆς 27,7. άδικίας: και πρηνής γενό. Με. μενος ελάκησε μέσος, και έξεχύθη πάντα τὰ σπλάγχνα αύτοῦ.

 19. καὶ γνωστὸν ἐγένετο πῶσε τοῦς κατοκοῦσων Ἱερουσαλήμ, ὥςτε κληθῆναι τὸ χωρίον ἐκεῖνο τῆ ἰδια * διαλίκτω αὐτῶν Ἀκελδαμά, ^{ML} τοῦτ Ἐστε χωρίον αἶματος. ^{7,8} 20. Γέγραπται γὰρ ἐν βί-^{50.6} βλφ ψαλμῶν ", Γενηθήτω ἡ ἕπαυλος αὐτοῦ Ἐρημος καὶ μή Ἐστω ὁ κατοκῶν ἐν αὐ-

μη εστώ Ο κατοίκων εν αυ-Ps. τῆ", καί", "Τὴν ἐπισκοπήν * αὐτοῦ λάβοι ἕτερος."

21. Δεϊ οὖν τῶν συνελθόντων ήμιν ἀνδρῶν ἐν παντὶ χρόνω, ἐν ῷ εἰςῆλθε καὶ 32.5ἐξῆλθεν ἐφ΄ ήμᾶς ὁ κύρως L. Ἰησοῦς,

8,21. 22. ἀρξάμενος ἀπὸ τοῦ βρ. 22. ἀρξάμενος ἀπὸ τοῦ βαπτίσματος Ἰωάννου ὅως τῆς ἡμέρας ὅς ἀνελήφθη ¹⁸, ἀφ ἡμῶν, μάρτυρα τῆς 8,48 ἀναστάσεως αὐτοῦ γεὐσθαι 15,27 σὺν ἡμῶν ἕνα τούτων.

> 23. Καὶ ἔστησαν δύο, Ἰωσὴφ τὸν χαλούμενον Βαρσαβᾶν, ὅς ἐπεχλήθη Ἰοῦστος, χαὶ Ματθίαν.

- έξελέξω έκ τούτων τῶν δύο ἕνα,
- 25. λαβίν τόν κληρον της διακονίας ταύτης και άποοτολης, & ης παρέβη Ιού-

δας πορευθήναι εἰς τὸν τόπον τὸν ἰδιον. 26. Καὶ ἐδωκαν κλήρους αὐτῶν καὶ ἐπεσεν ὁ κλήρος [16,23 ἐπὶ Ματθίαν, καὶ συγκατεψηφίοθη μετὰ τῶν ἔνδεκα ἀποστόλων.

CAP. H.

Effusio Spiritus; novae lingnae. Valicinia Joelis et Davidis. Credentibus omnia communia.

Καί έν τῷ συμπληροῦ- Bt. σθαι την ημέραν της πεν- του τημοστής, ησαν απαντες 3.1. όμοθυμαδόν έπι το αύτο. 1,14.

2. Καὶ ἐγένετο ἄφνω ἐκ τοῦ 16,51 οὐρανοῦ ἦχος ὡςπερ φερομένης πνοῆς βιαίας, καὶ ἐπλήρωσεν ὅλον τὸν ὅκον, οῦ 1,137 ἦσαν καθήμενο.

3. Καὶ ὦφθησαν αὐτοῖς διαμεριζόμεναι γλῶσσαιώς εἰ πυρός, ἐκάθισέ τε ἰφ' ἕνα ἔκαστον αὐτῶν.

4. καὶ ἐπλήσθησαν ἄπαντες πνεύματος ἀγίου, καὶ 1,5.. ἡρξαντο λαλεῦν ἐτόρακς ξ. γλώσσαις, καθώς τὸ πνεῦμα 10,46 ἐἰδου αὐτοῖς ἀποφθέγγε- 16α. σθαι. 12-14

5. Ήσαν δὲ ἐν Ἱερουσαλήμ 16,17 καταμοῦντες Ίουθοῖοε, ἀν.(18m.) δρες εὐλαβεῖς, ἀπὸ παντός^{1,12ε.} ἔθνους τῶν ὑπὸ τὸν οὐρανόν.

6. Γενομένης δέ τῆς φωνῆς *.2. ταύτης, συνῆλθετὸ πλῆθος. v.7. καὶ συνεχύθη, δει ξκουον εἶς ξκαστος τῆ ἰδια διαλίκτα λαλούντων αὐτῶν.

 7. Εξίσταντο δι πάντες και ξθαύμαζον, λίγοντες πρός αλλήλους· Ούπ ίδου πάντες ουτοί είσιν οι λαλούντες Μ. Γαλελαίοις 1,70

9. Πάρθοι και Μήδοι και Έλαμίται, και οι κατοικούντες την Μεσοποταμίας, Ιουδαίαν τε και Καππαδοκίας, Πόντον και την 'Aolar,

10. Φρυγίαν τε καὶ Παμφυλίαν, Αγυπτον καὶ τὰ μέρη τῆς Δεβύης τῆς κατὰ Κυρήνην, καὶ οἱ ἐπιδημοῦντες Ρωμαΐοι, Ἰουδαίοι τε καὶ προςήλυτοι,

11. Κρήτες και Αραβες, άκούομεν λαλούντων αυτών ταϊς ήμετίραις γλώσσαις τὰ μεγαλεία τοῦ θεοῦ;

v.64. 12. Ἐξίσταντο δέ πάντες καὶ διηπόρουν, ἄλλος πρὸς ἄλλον λέγοντες· Τἱ ἀν θέλοι τοῦτο εἶναι;

 * 13. Έτεροι δε διαχλευάζοντες ἕλεγον. Ότι γλεύχους
 *^{15.} μεμεστωμένοι εἰσί.

[L.] 14. Σταθεὶς δὲ Πέτρος ^{19,8} σὺν τοῖς ἕνδεκα, ἐπῆρε τὴν φωνὴν αὐτοῦ καὶ ἀπεφθέγξατο αὐτοῖς ^{*}Ανδρες ^{*}Ιου-^{v.5} δαῖοι καὶ οἱ κατοικοῦντες

.

Ίερουσαλήμ απαντες, τούτο	άχούσατε τούς λόγους τού-
ύμιν γνωστόν έστω, και ένω-	τους. Ίησοῦν τόν Ναζω-
τίσασθε τα δήματά μου.	10,38 caior, ανόρα από του θεου
15. Οὐ γάρ, ὡς ὑμεῖς ὑπο-	αποδεδειγμένον είς ύμας
λαμβάνετε, ούτοι μεθύου-	δυνάμεσι και τέρασι και ση-
σιν έστι γάς ώρα τρίτη της	μείοις, οίς εποίησε δε αύτου
ήμέρας	ό ઈરબેડ દેજ μέσφ પૈμῶજ, καθώς
16. તેમીને τοῦτό ἐστι τὸ ei-	મαો લગેરા ગોંગે ગોંગે લા મા
ρημένον διά τοῦ προφήτου	4,28. 28. τούτον τη ώρισμένη
Ιωήλ Joel 3,1-5	L.22, BOUNT ROL TOOYVEOURS TOU
17. "Kai čoras ir rais (2,28	22pp. θεού ενδοτον λαβόντες, διά
έσχάταις ήμέραις, λέγει ό)	9,21. xeipar arouw προςπήξαν-
θεός, έκχεῶ ἀπό τοῦ πνεύ-	7,52, TES aveilars
ματός μου έπι πασαν σάρκα. 10,45	3,15. 24. ör & Jeos arearnae,
καί προφητεύσουσιν οι υίοι	Pr. Augas tas woinas tou da-
ύμῶν καὶ ἀί θυγατέρες ὑμῶν, 21,9.	18,5 várov, zavórs ovz ny ovra-
καὶ οἱ νεανίσκοι ὑμῶν ὁρά-	τόν χρατείσθαι αύτον ύπ
σεις όψονται, καί οι πρε-	αύτοῦ.
σβύτεροι ύμῶν ένυπνίοις *	25. David yaq Leyes eis av-
irvariaog yoortai	Pr. 16 τόν· "Προωρώμην τόν κ
18. xalye έπι τοὺς δούλους	οιον ενωπιον μου οιαπαν-
μου καὶ ἐπὶ τὰς δούλας μου	τός, ότι έκ δεξιών μου έστιν,
દેજ સ્વાંડ ગ્રેમદેવવાડ દેશદાંજવાડ દેશ-	ໂνα μη σαλευθώ.
χεῶ ἀπὸ τοῦ πνεύματός μου,	26. Διά τούτο εύφρανθη
και προφητεύσουσι.	ή καρδία μου και ήγαλλια-
19. Και δώσω τέρατα έν	σατο ή γλωσσά μου. Ετι δε
ર્ ovgarų ärw, xai onµeĩa	και ή σάρξ μου κατασκητώ ^{σει}
έπι της γης κάτω, αίμα και	בה באתולה,
πῦρ καὶ ἀτμίδα καπνοῦ.	1Pt. 27. 071 OUX Syxaralsiyes
20. O ηλιος μεταστραφη- [Mt.	* την ψυχην μου εις ασου, εν-
σεται είς σπότος παι ή σελή- 22.	
νη είς αίμα, πρίν ή έλθεϊν	διαφθοράν.
τήν ήμέςαν χυρίου τήν με-	28. Έγνώρισας μου δουν
γάλην και έπιφανη.	ζωής πληρώσεις με εύφρο
21. Kai čoras, πᾶς ὅς α̈ν ἐπικαλίσηται τὸ ὄνομα κυ- ^B . 10,13	σύνης μετά τοῦ προςώπα
επικαλεσηται το όγομα χυ- 10,13	
είου, σωθήσεται. "	29. Ardges adelpoi, itm
22. Ανδρες Ίσραηλιται,	είπειν μετά παζέησίας πρό

ύμας περί τοῦ πατριάρχου Δαυίδ, ότι καί έτελεύτησε, 1846 Bir. νύγησαν τη καρία, είπόν και έταφη, καί το μνημα 210. τε προς τον Πίτρον και τούς αύτοῦ ἐστιν ἐν ήμιν ἄχριδ.16. της ήμέρας ταύτης.

30. Προφήτης ουν υπάρχων και είδώς, ότι όρκω ώμοσεν αὐτῷ ὁ θεὸς ἐκ καρποῦ P. της δοφύος αύτοῦ χαθίσαι 28 7,12. έπι τοῦ θρόνου αὐτοῦ,

31. προίδων ελάλησε περί τῆς ἀναστάσεως τοῦ Χριστου, ότι ού κατελείφθη είς αδου ούδε ή σάρξαύτοῦ eise diaggogán.

avernow & Deos, of navres 1.22 ήμεις έσμεν μάρτυρες. 4,10.88.

33. Tỹ đeξιο ουν του θεου 5,81. ύψωθείς, τήν τε έπαγγελίαν 1,4.. τοῦ ἀγίου πνεύματος λαβών παρά τοῦ πατρός, έξέχεε τούτο ο νυν ύμεις βλέπετε xai axovere.

34. Ού γάς Δαυΐδ άνέβη είς τούς ούρανούς λέγει δε μα αντός. ,Είπεν ό κύριος τῷ L.20 xvoiw nov Katov ix detim " μου, 22,44

35. έως αν θῶ τους έχθρους σου ύποπόδιον των ποδών oov."

36. Acoalars our gives or seven and the seve τω πας οίκος Ίσραήλ, ότι xai xugeor autor xai Xoστον ό θεός εποίησε, τοῦτον τόν Ίησοῦν, δν ύμεις έσταυewoars.

37. Azovoartes de zarteτε πρός τόν Πέτρον και τούς λοιπούς αποστόλους. 16,80 ποιήσομεν, ανδρες αδελφοί; v.40. 38. Πέτρος δε έφη πρός 8,19. αὐτούς · Μετανοήσατε, καὶ 47. βαπτισθήτω ἕκαστος ὑμῶν 8.2. έπι τῷ ἀνόματι Ίησοῦ Χριστου είς άφεσιν άμαρτιών, 8,151 παι ληψεσθε την δωρεάν τοῦ ἁγίου πνεύματος.

2,17 39. Υμίν γάρ έστιν ή έπαγ-Enh. γελία και τοῖς τέκνοις ὑμῶν, 2,13. χαί πασι τοις είς μαχράν, 32. Τοῦτον τον Ἰησοῦν .24 10,47 δσους αν προςχαλέσηται κύ-3,5. Q105 6 DEOS ήμῶν.

> 40. Έτέροις τε λόγοις πλείοσι διεμαρτύρατο καί παρεκάλει, λέγων · Σώθητε άπο Ph. της γενεάς της σχολιάς ταύ-Ľ.9**, τη**ς.

41. 41. Οι μέν οδν ασμένως άποδεξάμενος τόν λόγον αὐτοῦ έβαπτίσθησαν xai

*.47. προςετέθησαν τη ήμέρα έκεινη ψυχαί ώςει τριςχίλιαι.

1,14. 42. поат бе проскарте-B.15. θούντες τη διδαχη των απο-261' στόλων και τη κοινωνία και * ซุกั * สิ่ง xai ταις προςευχαις.

> 43. Έγένετο δε πάση ψυχή φόβος, πολλά τε τέρατα καί σημεία δια των αποστόλων έγίνετο.

44. Πάντες δε οί πιστεύον-

τες ήσαν έπι το αὐτό, καὶ ²,1. είχον ἄπαντα κοινά, 4,88 45. καὶ τὰ κτήματα καὶ 5,1. τὰς ὑπάφξεις ἐπίπρασακογ, καὶ διεμέριζον αὐτὰ πᾶσι, 15,11 καθότι ἅν τις χρείαν είχε. Je. 46. Καθ ἡμέραν τε προς-^{88,7}. καρτεροῦντες ὀμοθυμαδὸν ἐν τῷ ἱερῷ, κλῶντές τε κατ οἰκον ἅρτον, μετελάμβανον 20,7. τροφής ἐν ἀγαλλιάσει καὶ ἀρελότητε καρδίας,

47. αίνοῦντες τὸν Θεὸν καὶ ξχοντες χάρεν πρός ὅλον 5,18. τὸν λαόν. Ὁ θὲ κύριος προς - ν.41. ετίθει τοὺς συζομένους καθ 5,14. ήμέραν τῆ ἐκκλησία. 11,81.14.1

CAP. III.

Petri sanatio claudi et cehortatio populi ad poenitentiam.

Έπὶ τὸ αὐτὸ δὲ Πέτρος καὶ Ἰωάντης ἀνέβαινον ἐἰς τὸ ἱερὸτ ἐπὶ τὴτ ὥραν τῆς^{2,15.} προςευχῆς τὴτ ἐντάτην.

2. Καί τις ἀνήο χωλὸς ἐι 14,8, κοιλίως μητρὸς αὐτοῦ ὑπάρχων ἐβαστάζετο, ὅν ἐτίθουν καθ' ήμέραν πρὸς τήν θύραν τοῦ ἱεροῦ τὴν Δεγομέ-¹¹⁸, νην ὡραίαν, τοῦ αἰτεῖν ἐἰεημοσύνην παρὰ τῶν ἐἰςπορευομένων εἰς τὸ ἱερόν.

3. δς ίδών Πέτρον καί Ίωάννην μέλλοντας εἰςιέναι εἰς τὸ ἱερόν, ἡρώτα ἐλεημοσύνην λαβεῖν.

4. Areviaas de Hereos eis

αὐτὸν σὺν τῷ Ἰωάννη, ἐἶπε· Βλέψον εἰς ἡμᾶς.

5. Ο δε έπεξεν αύτοις, προςδοκών τι παρ αύτων λαβείν.

6. Είπε δὲ Πέτρος· ᾿Αργύριον καὶ χρυσίον οὐχ ὑπάρχει μοι· ὅ δὲ ἔχω, τοῦτό σω (10. δἰδωμι· Ἐν τῷ ὀνόματε ἸησυῦΧριστοῦ τοῦ Ναζωραίου, ^{14,10} ἔγειραι καὶ περιπάτεε.

 Καὶ πιάσας αὐτὸν τῆς
 Μι. δεξιῶς χειρὸς ἤγειρε παραμ. χρῆμα δὲ ἐστερεώθησαν αὐ-

τοῦ αἰ βάσεις καὶ τὰ σφυρά, 8. καὶ ἐξαλλόμενος ἕστ, καὶ περιεπάτει καὶ εἰςῆλθε οὐν αὐτοῦς εἰς τὸ ἶερόν, πε-

Jes. ριπατών και άλλόμενος και 35,6. ριπατών τον Φεόν.

9. Kai elder aðrór mag ó lads negenarovra sai airovra rór teór

 έπεγίνωσκό τε αυτόν,
 ότι ουτος ην ό προς την
 έλεημοσύνην καθ ήμενος έπὶ
 τη ώραία πύλη τοῦ ἐεροῦ,
 καὶ ἐπλήσθησαν Θάμβους
 καὶ ἐκοτάσεως ἐπὶ τῷ συμβεβηκότι αὐτῷ.

11. Κρατοῦντος δὲ αὐτοι τὸν Πέτρον καὶ Ἰωἀννην, συνέδραμε πρός αὐτοὺς πᾶς ^{5,12.} ὁ λαὸς ἐπὶ τῷ στοῦ τῷ κα-10,22 λουμένη Σολομῶνος ἕκθαμ-18.5. βοι.

12. Ιδών δε Πέτρος άπεκρίνατο πρός τον λαόν

Άνδρες Ίσραηλίται, τί θαυφθήναι ύμων τάς άμαρτίας. μάζετε επίτούτω; ή ήμιν τι Jes. 20. ὅπως αν έλθωσε καιροί 85,10 άτενίζετι, ώς ίδια δυνάμει ή Dn.7, αναψύξιως από προςώπου 28. 57 TOU XUQIOU Ral arooreiky του [Je. 9,81... εύσεβεία πεποιηχόσι περιπατείν αὐτόν: τόν προκεχειρισμένον ύμιν 18. 5,80. Ίπσοῦν Χριστόν, 13. O Deos Aβραάμ καί Bx. 'Ισαιάκ και Ίακώβ, δ θεός 8,6. 21. or dei oùparòr uir de-1.6. Mt. τῶν πατέρων ήμῶν, ἐδόξασε 87pp. 17.11 ξασθαι άχρι χρόνων άποτόν παίδα αύτοῦ Ίησοῦν, γ.26. 19,28 χαταστάσεως πάντων, ών 9,10. ελάλησεν ό θεός δια στόμαor υμείς μέν παρεδώκατε, 80... και ήρηήσασθε αύτόν κατά τος των άγίων αύτοῦ προπρόςωπον Πιλάτου, χρίναν- L.23 อทุรพิร ลิส ลเพิรอะ. 16.18 22. Μωῦσῆς μέν πρός τοὺς τος έπείνου άπολύειν. pp. 7,37. πατέρας είπεν ., Ότι προ-14. Yµeis de tor arior xal δίκαιον ήρνήσασθε, και ήτή-7,5%. 18,18 อุทุ่รทุข บุ่นเข ส่งสอรท์อย มบ-QIOS ό θεός ύμῶν ἐκ τῶν σασθε άνδρα φονία γαρισθηγαι ύμιγ. ດ້ຽະໄຫຼພັນ ນົ່ມພັນ ພົ່ຽ ຮຸ້ມຢໍ. ແນ້-5,31.Bbr.2,10.12,2. 15. tor de dernyor the 10,10 τοῦ ἀχούσεσθε χατά πάντα ζωής απεκτείνατε, ον ό θεός όσα αν λαλήση πρός ύμας. ηγειρεν έx νεκρών, ου ήμεις2,82 23. Eoras Sé, πασα ψυχή, 3.19. ήτις αν μη ακούση του προμάρτυρές έσμεν. 18.80.... 16. Kai ėni ty niotei tov 17,81 φήτου έχείνου, έξολοθρευόνόματος αύτοῦ τοῦτον, ὄν 15,15 θήσεται έκ τοῦ λαοῦ." Dewpeste xai oldare, forev. 18. 24. Kai πάντες δε οι προ-L.24, ρέωσε τό όνομα αύτοῦ, καὶ 26... φήται άπο Σαμουήλ και τῶν ή πίστις ή δι αύτου έδωκεν Mt.8, χαθεξής, όσοι έλάλησαν, χαί αὐτῷ την δλοκληρίαν ταύ- ^{ν.20ε.}χατήγγειλαν τὰς ἡμέρας την απέναντι πάντων ύμῶν. ταύτας. 17. Kai vũr, aðel poi, olda 23,34 25. Υμείς έστε οι υίοι των ότι κατά άγνοιαν έπράξατε, 1Cor. B. προφητών και της διαθή-×ης, ής διέθετο δ θεός πρός ώςπερ και οι άρχοντες ύμῶν. 18. O de Deòs a προκατήγ-*.24... τούς πατέρας ήμῶν, λέγων Gen. προς 'Αβραάμ · ,, Kai èr τῷ γειλε δια στόματος πάντων τών προφητών αύτου, παal. σπέρματί σου ένευλογηθή-Gal. corras πãoas ai πατριαί θείν τόν Χριστόν, έπλήρω-2,23 .. σεν ούτω. τής γης." 18,46 19. Meravonoare ouv xal2,88. 26. Yuir πρώτον δ θεός, Interplyare, els ro italet-2.14. V.13. drastysas ror naïda avτοῦ, ἀπέστειλεν αὐτὸν εὐέν τῷ μέσφ έπυνθάνοντο. λογούντα ύμας έν τῷ ἀποστρέφειν έχαστον από των πองทอเพีท ย์แพ้ง. ນໍ່ມະໂດ: [L. 12,11 CAP. IV. Petrus cum Joanne coram Synedrio. Interdictio. Supplicatio. Communio bonorum; Barnabas. [Jo. xewourou da **Λ**αλούντων δε αύτῶν πρός τόν λαόν, έπέστησαν άνθρώπου άσθενους. αύτοις οι ίερεις και ό στρα-5,24. L.22, τίνι ούτος σέσωσται. τηγος του ίερου και οι Σαθ- 52 2Mo.3,4. douxañoi. 8,6.. ήλ, ότι έν τῷ ὀνόματι Ίησοῦ 2. διαπονούμενοι διά το διδάσχειν αύτούς τον λαόν και καταγγέλλευν έν τῷ Ίη- 5,17. 23,6 8,15 .. Oros nyeiger in vergar, ir σοῦ τὴν ἀνάστασιν τὴν ἐκ 🖬 17,81 ขะมอุญิม. τούτω ούτος παρέστηκε ένώπιον ύμῶν ύγιής. 3. Καὶ ἐπέβαλον αὐτοῖς Ps. τάς χείρας και έθεντο είς 118, τήρησιν είς την αύριον. ήν Mt. γαρ έσπέρα ήδη. 4. Πολλοί δε των αχουπάνet. eis xepalny ywrias. των τον λόγον επίστευσαν 2,47. καὶ ἐγενήθη ὁ ἀριθμὸς τῶν άνδρών ώςει χιλιάδες πέντε. 5. Evéreto de eni the avσυναχθηναι αὐτῶ¥ ^{5,21.} 0107 τούς άρχοντας και πρεσβυναι ήμᾶς. τέρους και γραμματείς είς 13. Θεωρούντες δε την του Ίερουσαλήμ, Πέτρου παζόησίαν και Ίω-6. xai Arvar tor acxiecta, 5,17. άννου, χαὶ χαταλαβόμενοι xal Kaïágar xal Iwárryr 3,2. ότι άνθρωποι άγραμματοί [Jo. sios xai idioras, id av malor xai Alitardoor, xai õoos (έπεγίνωσχόν τε αυτούς, δτι

σύν τῷ Ίησοῦ ἦσαν).

14. tor di arequitor Bli-

ήσαν έκ γένους άρχιερατι-ร่อบ.

7. Καλ στήσαντες αύτοὺς

[L. Εν ποία δυνάμει ή έν ποίω pp. ονόματι έποιήσατε τουτο

8. Τότε Πέτρος πλησθείς s.pp. πνεύματος άγίου είπε πρός αύτούς. Άρχοντες τοῦ λαοῦ καὶ πρεσβύτεροι τοῦ Ἰσραήλ 9. ei hueis on uegor araέπι εύεργεσία έŢ

10. γνωστών έστω πάσιν ύμιν και παντί τῷ λαῷ 'Ισρα-

Χριστού τοῦ Ναζωραίου, δν ύμεις έσταυρώσατε, δν ό

11. Ουτός έστιν ό λίθος ό 22. ย้อบประทุปะโร บอง บินเพิท เพิ่า 21,42 οίκοδομούντων ό γενόμενος

12. Kai our forer in alle ούδενί ή σωτηρία. ούτε γάρ Με. όνομά έστιν έτερον ύπο τον 1,21. ουρανόν το δεδομένον έν 8,16. สพิษอย์ กอเร, เพ ผู้ อิธเ ตอง 97-

ποντες σύν αύτοις έστωτα	θεόν έπι τῷ γεγονότι
τύν τεθεραπευμένον, ούδεν ^{8,7} .	22. έτῶν γὰρ ήν πλειόνων
હોંપ્રુવગ લેગરેલπદૉય.	Ι.5. τεσσαράχοντα ό άνθρωπος,
15. Κελεύσαντες δι αύτούς	7 έφ' ον έγεγόνει το σημείον
Κω τοῦ συνεδρίου ἀπελθεῖν,	τουτο τής ίάσεως.
συνέβαλον πρός άλλήλους,	23. Απολυθέντες δε πλθον
16. leyortes Ti ποιήσομεν ^{5,88.}	.815. προς τους ίδίους, και απήγ-
τοίς ανθρώποις τούτοις;	12,12 γαλαν όσα πρός αύτους οί
ότι μέν γάρ γνωστόν σημείον	άρχιερείς και οι πρεσβύτεροι
γέγονε δι αύτῶν, πᾶσι τοῖς	einoy.
χατοικοῦσιν Ίερουσαλήμ φα-	24. Οι δι απούσαντες όμο-
reçór, zai où được μεθa dç-	θυμαδόν ποαν σωνήν ποός
rivarda.	L. tor Oror rai einor Akono-
17. αໍλλ' ένα μη ἐπὶ πλείον	Αρ. τα, σύ ο θεός ο ποιήσας τόν
διανεμηθή είς τόν λαόν,	6,10, ούρανόν και την γην και
άπειλη άπειλησώμεθα αὐ-	37,16 την θάλασσαν και πάντα
τοῖς, μηκέτι λαλεῖν ἐπὶ τῷ ^{5,28.}	τα έν αύτοις,
όνόματι τούτω μηδινί άν-	محد فالألفا سما
θρώπω.	* 25. ο δια στοματος Δαυίδ ^{L.1} , παιδός σου εἰπών · "Ινατί
18. Kai xalégarres að-	Ps. Lamintan Kowa wai lani
τούς, παρήγγειλαν αὐτοῖς	2,15. Epetator 2017 x22 x200 Epeternoar xera;
τό καθόλου μή φθέγγεσθαι	26. παρέστησαν οἱ βασιλεῖς
μηδε διδάσκειν έπι τῷ όνό-	τής γής και οί άρχοντες συν-
ματι τοῦ Ἰησοῦ.	ήχθησαν έπι το αυτό, κα-
19. O đề Πέτρος xai Iwár-	τα του χυρίου και κατά του
νης αποκριθέντις πρός αι-	Χριστοῦ αὐτοῦ."
τούς είπον Εί δίκαιόν έστιν	27. Συνήχθησαν γαρ έπ
ένώπιον τοῦ θεοῦ, ὑμῶν 5,29.	* άληθείας έν τη πόλει ταύτη
άκούειν μαλλον ή τοῦ θεοῦ, [Da.	8,18. επί τον άγιον παιδά σου
zoivate R.13,1ss.	10,88' Ingover, or Frongas, Howdre
20. ού δυνάμεθα γας ήμεις,	L.28, TE Xai Πόντιος Πιλάτος σύν 638. το χαι Πόντιος Πιλάτος σύν
ά είδομεν και ήκούσαμεν,	έθνεσε και λαοίς Ίσραήλ,
μή λαλεϊν.	28. ποιησαι όσα ή χείς σου
21. Οί δέ προςαπειλησάμε-	2,23 χαὶ ἡ βουλή σου προώρισε Μι.
νοι ἀπέλυσαν αὐτούς, μηδὲν	26,24 yEvestal.
εύρίσκοντες το πῶς κολά-	29. Καί τανῦν, κύριε, ἔπιδε
σωνται αύτούς, διά τον λαόν, ^{5,26.}	v.17. ini tas aneslas autor, sal
ότι πάντες έδόξαζον τόν	δός τοις δούλοις σου μετά

παζόησίας πάσης λαλεϊν τὸν λόγον σου.

30. er tũ thr xeipá dou xai Me. 16,17 Exteinen de eis laoin σημεία και τέρατα γίνεσθαι δια τοῦ ὀνόματος τοῦ άγίου3.18. παιδός σου Ίησοῦ. Me.12,18.

31. Καί δεηθέντων αὐτῶν έσαλεύθη ό τόπος, έν ῷ ἦσαν^{2,200} συνηγμένοι και επλήσθη-0**a**7 άπαντες πνεύματος .8. άγίου. και έλάλουν τόν λόγον του θεου μετά παζύηdiac.

32. Τοῦ δὲ πλήθους τῶν πιστευσάντων ήν ή καρδία και ή ψυχή μία και ούδε είς τι των ύπαρχόντων αυ- 2,44 τῷ έλεγεν ίδιον είναι. άλλ ήν αὐτοῖς ἄπαντα χοινά.

33. Καὶ μεγάλη δυνάμει απόστολοι της αναστάσεως του χυρίου Ίησου. χάρις τε 2,47 μεγάλη ην έπι πάντας αυτούς.

34. Ούδε γάρ ενδεής τις ύπηρχεν έν αύτοις · όσοι γαρ κτήτορες χωρίων ή οίκιῶν ύπη ρχον, πωλουντις έφερον [[. τάς τιμάς τῶν πιπρασχομέrwr

35. xai tridour naçà toùs v.87. πόδας τῶν ἀποστόλων · διεδίδοτο δέ έχάστω, χαθότι άγ^{2,45.} TIS XQUIAN ELXEN.

36. Ίωσης δε δ έπικληθείς Βαρνάβας ύπο των απο-11-15

1Cor. στόλων, δέστι μεθερμηνευό-9,6. Gil 2. μενον υίος παρακλήσεως, Col. Λευίτης, Κύπριος τῶ γένει, 37. υπάρχοντος αύτῷ άγροῦ, πωλήσας ήνεγκε τὸ γρημα καί έθηκε παρά τούς πόδας τῶν ἀποστόλῶν.

CAP. V.

Ananias et Sapphira; Apostolorum miracula. Capti primum ab angelo, deinde Gamalielis judicio liberantur.

Da. Avye Seris' Avarias ore-1.6. ματι σύν Σαπφείρη τη γυναικί αύτοῦ ἐπώλησε κτημα, 2. και ένοσφίσατο άπό της דוויחק, סטינוטטומק אמו דאָק γυναικός αύτοῦ, καὶ ἐνέγκας 4,35...μέρος τι παρά τούς πόδας τῶν ἀποστόλων ἔθηκεν.

3. Eine de Herpos. 'Arav.4. άπεδίδουν το μαρτύριον οί³,^{15.} 1^{3,10} νία, διατί ἐπλήρωσεν δ σα-8.31. τανάς την χαρδίαν σου, ψεύ-Jo. 13.2 папвай се го пчебна го άγιον καί νοσφίσασθαι από 27. 8,44. τής τιμής του χωρίου;

4. Ouxi utror ooi Eutre. και πραθέν έν τη ση έξουσία υπηρχε; τι ότι εθου εν τη παρδία σου τό πραγμα τοῦτο: ούκ έψεύσω ανθρώποις άλλά τῶ θεῶ.

5. Axouw de Ararias rous 18,11 λόγους τούτους, πεσών έξέψυξε. Καλ έγένετο φόβος ás. μέγας έπι πάντας τους ά**xo**ύorrac ταῦτα •

6. avaraver of at ven-

•

דברסו סטיונסדנולמי משידטי אמל פצביליאמידבר לאמשמי. 10,42.	πλήθη ανδοών το και γυ-
xat 256929xartes 80 awar. 10,4s.	vaixõr.
7. Eytrero de, ws wowr [L.	* 15. wore zarà tà s nlateias
τριών διάστημα, και ή γυνη 9,28.	19,12 expéquer rois dovereis rai
αύτοῦ μή είδυῖα τὸ γεγονὸς	τιθέναι έπι κλινών και κραβ-
રાંડ્ગ્રેસ્ટર.	βάτων, ίνα έρχομένου Πέ-
8. Άπεκρίθη δέ αὐτῆ ὁ Πέ-	[L.6, τρου κάν ή σκιά έπισκιάση 19 τινί αὐτῶν.
τρος Είπέ μοι, εί τοσούτου	ี้ รเทโ ฉบรรพิท.
to zwoiov anidoode; Hot	16. Συνήρχετο δέ και το
eine · Nai, 10000100.	πληθος των πέρις πόλεων
9. 60 81 मिंदए०५ स्रोतर तर्हरे५	είς Ίερουσαλήμ, φέροντες
αὐτήν Τι ότι συνεφωνήθη	άσθενείς και όχλουμένους
υμίν πειράσαι το πνευμα 18,29	
xupiou; 'Idov, of πόδες των	των οίτινες έθεραπεύοντο
θαψάντων τόν άνδρα σου .6.	änartes.
έπι τη θύρα, και έξοισουσί σε.	4,1.6. 17. Avastas de o degue-
10. Епесе де парадопра	ρεύς και πάντες οι σύν αυτώ,
παρά τούς πόδας αύτοῦ καὶ	ή ούσα αίρεσις τῶν Σαδδου-
iziouter eisedoutes de oi	καίων, έπλήσθησαν ζήλου,
	18. xai έπέβαλον τὰς χεί-
veariexos elev airin ve-	
χράν, χαὶ ἐξενέγχαντις ἐθα-	ρας αύτῶν ἐπὶ τοὺς ἀποστό-
ψαν πρός τόν άνθρα αὐτῆς.	λους, καί έθεντο αύτούς έν
11. Kai everere gobos ne-	τηρήσει δημοσία.
γας εφ' όλην την έπκλησίαν,	12,7. 27,23 19. Ayyelos de xupiou dià
καὶ ἐπὶ πάντας τοὺς ἀκούον-	the vorios hvoice tas oveas
રહદ્ રહ્યપ્રેરલ.	રનુંદ્ર વૃષ્દ્રી વૃષ્દ્રી વૃષ્દ્ર જેટ્વ જ્યુપ્ર જેટ જેટ છે.
12. And de tur geique tur	αύτους είπε
anooro lur syivero onpeia 4.30.	20. Πορεύεηθε καί στα-
αποστόλων δγίνετο σημεία 7.15 χαλ τέρατα έν τῷ λαῷ πολ- 6,8.	Hirres dadeste ir tu iequ
λά · και ήσαν δμοθυμασόν 19,11]
άπαντες έν τη στοφ Σολο- ^{3,11.}	6,63. THS LWHS TAUTHS.
μῶ¥@ς ·	21. Anovarres de elsol-
13. των δέ λοιπών ούδεις	θον ύπό τον δεθεον αίς το
દાઇપાલ ૨૦૮૮વાઇ વર્ણવાડ્ડ	ίερον και έδιδασκον. Πα-
તે i i i i i i i i i i i i i i i i i i i	ραγινόμινος δι ό άρχιερεύς
laic.	4,5. mai of our aven overale
14. mallor de προςeτίθαν-2,47.	שמא דל סטאנלפוטי אמו המסמא
14. μαλλον δέ προςετίθεν-2,47 το πεστεύοντες τῷ χυρίος	2Me. 19 7200000 200 100 100
······································	

•

Ίσραήλ, καὶ ἀπέστειλαν εἰς	διδαχης ύμῶν, καὶ βούλεσθε
τὸ δεσμωτήριον, ἀχθῆναι	2,23 έπαγαγείν έφ' ήμας το αίμα
αύτούς.	27,25 τοῦ ἀνθρώπου τούτου;
22. Οί δι ύπηρέται παρα-	27,25 τοῦ ἀνθρώπου τούτου; 29. Άποκριθεὶς δὲ ὁ Πέ-
γενόμενοι ούχ εύρον αύτους	τρος και οι απόστολοι είπον
έν τη φυλακή· άναστρέψαν-	4,19 Herdagyeir dei dem pallor
τες δέ απήγγειλαν,	ή άνθρώποις.
23. λέγοντες. Ότε το μέν	8,18. 30. O Deos tur natiour
δεσμωτήριον εὕρομεν κεχλει-	15. huw hyriger Indour, or
σμένον έν πάση ἀσφαλεία,	10,89 UHEIS SIEXELQIOAODE xQEHA-
καί τούς φύλακας ξστώτας *	3,13σαντες έπι ξύλου
πρό τῶν θυρῶν ἀνοίξαντες	8,15. 31. τούτον δ θεός άρχηγόν
δે દેવલ વર્ષ દેવલા દુવા છે.	2,88. મળો વળ ગણવ પૈયબાદ જે ઉદદાવ
24. Ως δε ήχουσαν τοὺς λό-	^{88.} αύτοῦ, δοῦναι μετά νοιαν τ ῷ
γους τούτους ό τε έερεὺς και 🐐	'Ισραήλ καὶ ἄφεσιν ἁμαρ-
ό στρατηγός του έερου και 4,1.	TIWY.
οί ἀρχιερεῖς, διηπόρουν περί	* 32. Καὶ ήμεῖς ἐσμέν αὐτοῦ
αύτῶν, τί αν γένοιτο τοῦτο. ^{2,12.}	μάρτυρες των δημάτων τού-
25. Παραγενόμενος δέτις	1,8 των, και το πνεύμα δε το
άπήγγειλεν αύτοῖς Ότι *	2,4. aytor, ö Edwarr ó Dros rois 7,89. πειθαρχούσιν αύτῷ.
ໄດ້ວນ໌, ວໂ ແັກອັດຣະ ວັນ ເອີຍອອອ	7,89. 200 aby 0000 ave w.
έν τῆ φυλακῆ, εἰσὶν ἐν τῷ	[7,54 33. Oi de anovoartes die-
ίερῷ έστῶτες xai διδάσκον- τες τὸν λαόν.	* πρίοντο, καὶ ἐβουλεύοντο ἀνελεῖν αὐτούς.
26. Τότε άπελθών δ στρα-	34. 'Araota's de tis er to
τηγός σύν τοις ύπηρέταις,	συνεδρίω Φαρισαίος δνό-
ήγαγεν αυτούς, ού μετά	22,3. ματι Γαμαλιηλ, νομοδιδά-
βίας. έφοβούντο γάρ τον 4,21.	[Nm. 1,10. σχαλος τίμιος παντί τῷ λαῷ,
λαόν, ίνα μη λιθασθώσιν.	έχελευσεν έξω βραχύ το τους
27. Ayayortes de autoùs	* άποστόλους ποιήσαι.
દ્વયત્રેવેવર કરે હર્ણ વ્યુપ્ટ કરે છે છે. જાણ	35. είπό τε πρός αύτούς
έπηρώτησεν αυτούς δ άρχε-	Ανδρες Ίσραηλίται, προς-
epevs,	έχετε έαυτοϊς έπι τοϊς άν-
28. λέγων Ού παραγγε- *	θρώποις τούτοις, τί μέλλετε
λία παρηγγείλαμεν ύμιν μη4,170.	πράσσειν.
διδάσκειν έπι τῷ ἀνόματι	21,38 36. Πρό γάρ τούτων των
τούτω; και ίδου, πεπληρώ-	8.9. พันเวกตีซ กับร์กรรม (มาเกิดัง. 16
sare την legovoalyμ της	Gal your eirai tura sautor, §

προςεχλίθη ἀριθμὸς ἀν- *	CAP. VL
δρών ώςει τετραχοσίων. ός	Septem diaconi. Stephanus
άνηρέθη, και πάντες όσοι	impietatis accusatus.
έπείθοντο αύτῷ διελύθη-	Έν δέταις ήμέραις ταύ-
σαν καὶ ἐγένοντο εἰς οὐδέν.	ταις, πληθυνόντων τῶν μα-
37. Μετά τοῦτον ἀνέστη	θητών, έγένετο γογγυσμός
Ιούδας ό Γαλιλαΐος, ἐν ταΐς	9,29. τών Ελληνιστών πρός τους
ήμέςαις τῆς ἀπογραφῆς, καὶ L.	Έβραίους, ότι παρεθεω-
άπέστησε λαόν ίκανον όπίσω	ρούντο έν τη διαχονία τη
αύτοῦ κάκεινος ἀπώλετο,	καθημερινη αί χηραι αύτων.
χαί πάντες όσοι έπείθοντο	2. Προςπαλεσάμενοι δε οί
αύτῷ διεσκορπίσθησαν.	δώδεκα το πληθος των μα-
38. Kai tarêr liyw buir,	θητών είπον. Ούκ άρεστόν
απόστητε από τῶν ανθρώ-	έστιν, ήμᾶς καταλείψαντας
TWY TOUTWY Hai Eddate av- +	τόν λόγον τοῦ θεοῦ διακο-
τούς στι έαν ή έξ ανθρώ- Με.	νείν τραπέζαις.
πων ή βουλή άυτη ή το έρ-13,10	3. Enwxtwardt our, adth-
γον τούτο, καταλυθήσεται	17m. φοί, άνδρας ἐξ ύμῶν μαρτυ-
39. el de en veoù éarin, où	ουμένους έπτα, πλήρεις
δύνασθε χαταλύσαι αύτό *	πνεύματος άγίου και σο-
μήποτε καὶ θεομάχοι εύςε- 9,5.	φίας, οΰς καταστήσομεν έπι
8 9 m te. 100.	τής χοείας ταύτης.
40. Έπείσθησαν δι αύτῷ	4. ทุ่นอรุ อิล ซที προςευχή
χαὶ προςχαλεσάμενοι τοὺς ἀ-	και τη διακονία του λόγου
ποστόλους, δείζαντες παρ-22,19	προςκαρτερήσομεν.
ήγγειλαν μή λαλείν έπι τῷ 4,18.	5. Και ήρεσεν ό λόγος ένώ-
όνόματι τοῦ Ἰησοῦ, xai ἀπί-	πιον παντός τοῦ πλήθους
λυσαν αύτούς.	καί έξελέξαντο Στέφανον,
41. Οί μέν ουν έπορεύοντο	άνδρα πλήρη πίστεως και
χαίροντες από προςώπου Mt. 5.	πνεύματος άγίου, και Φί-
του συνεδρίου, ότι υπέρ του IPL	8.5st Langeron und TTobysoon und
τοῦ συνεδρίου, ὅτι ὑπέρ τοῦ ነΡι. ὀνόματος κατηξιώθησαν α-413.	21,8. Νεκάνορα και Προγορον και Νεκάνορα και Τίμωνα και
τιμασθήναι 4,822	Α. Παρμενάν χαι Νιχόλαον
42. πασάν τε ήμέραν έν τῷ	προςήλυτον Αντιοχία
ίερῷ καὶ κατ' οἶκον οὐκ ἐ- ^{2,46.} παύοντο διδάσχοντες καὶ	6. οῦς ἔστησαν ἐνώπιον
παύοντο διδάσχοντες χαί	13,8. τῶν ἀποστόλων· καὶ προς-
εὐαγγελιζόμενοι Ίησοῦν τὸν	8,17ευξάμενοι έπέθηκαν αὐτοῖς
Χριστόν.	19,13 Tas XEEPas.
•	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·

7. Και ό λόγος τοῦ θεοῦ	Mt. Natugaios obros sarali-
ηύξανε, και έπληθύνετο δ 19,20	αι σει τόν τόπον τούτον καί
વેદાઈμοંદ ર્વેંગ μવઉમર્વેંગ દેગ	άλλάξει τὰ έθη α παρέδωπη
Ιερουσαλήμ σφόδρα πολύς	ήμεν Μωυσης.
τε ້ວχλος τῶν ἱερέων ὑπή- *	15. Kai arevioarres eis
κουον τη πίστει.	αύτον απαντες οι καθεζό-
8. Στέφανος δε πλήρης	મદમ્બક દેમ જબ ઉપમરવેદ્યાં કોવેલ્ગ
γάρετος και δυνάμεως έποίει *	Με το πρόςωπον αύτοῦ ώς
χάρετος καὶ δυνάμεως ἐποίες . τέρατα καὶ σημεῖα μεγάλα5,12	Mt. το πρόςωπον αύτοῦ ώςεὶ 18,48 το πρόςωπον αὐγέλου. 14,17
έν τῷ λαῷ.	14,17 CAP. VIL
9. Άνέστησαν δέ τινες τῶν	Oratio Stephani historiam gen-
έκ τής συναγωγής τής λεγο-	tis contumacis perlustrans.
μένης Διβερτίνων και Κυ-	Interpellatus lapidatur.
ρηναίων και Άλεξανδρίων	Eine de 6 aquequis E
και των από Κιλικίας και	તંહુલ રલગેરલ કરેટલ કેંદ્રલ :
Ασίας, συζητοῦντες τῷ Στε-	22,1. 2. O de lon "Aroges adel-
quire.	φοί και πατέρες, άκούσατε.
10. και ούκ ίσχυον άντι- ^L . στῆναι τῆ σοφία και τῷ	18,16 0 שומה דאה למצאה ששטא דע
στήναι τη σοφία και τῷ	πατρί ήμῶν Άβραάμ όντι
πνεύματι & ελάλει.	εί. πατρί ημών Άβραάμ όντι Neth. 3,711. έν τη Μεσοποταμία, πριν ή κατοιχήσαι αύτον έν Χαζ-
11. Τότε υπέβαλον άνδρας	หลายอเมที่ธละ ลบ่ยอง ร่ง Xae-
λέγοντας. Ότι άκηκόαμεν	δάν,
αύτοῦ λαλοῦντος δήματα	3. και είπε πρός αύτόν
βλάςφημα εἰς Μωῦσῆν xai ^{v.13.}	Gen. Etel de ex the yne cov zai
ròr Otór.	Ex The ovyyevelas dov, sai
12. Suveringoar te tor	* δεύρο είς γην ην αν σοι
λαόν και τούς πρισβυτίρους	Seitw."
και τους γραμματείς, και	4. Τότε έξελθών έα γης
έπιστάντες συνήρπασαν αύ-	Χαλδαίων κατώκησεν έν
τόν xai ήγαγον εis τό συν-	Xabbar · xazeider, need to
\$000v.	άποθανείν τόν πατίρε αὐ-
13. Έστησάν τε μάρτυρας	Gen. TOU, METQUMDET averon eig
ψευδείς λέγοντας 'Ο de-[1].	την γην ταυτην, είς ην ύμεις
θρωπος ούτος ού παύεται	[M4. 999 Xaroineñre · 2,23.
δήματα λαλών κατά τοῦ τό-	5. XOL OFX EDWARP OUTW
πουτοῦ άγίου καὶ τοῦ νόμου. 7,58.	κληρονομίαν έν αυτή ουδό
14. άκηκόαμεν γαρ αύτοῦ	βήμα ποδός, και επηγγεί-
λέγοντος. Ότι Ίησοῦς δ	λατο αύτῷ δοῦναι εἰς κατά-

σχεσιя αὐτὴν καὶ τῷ σπέρ-12.7. ματι αὐτοῦ μετ αὐτόν, οὐκ^{18,15} ὄντος αὐτῷ τέκνου.

6. Βλάλησε δε ούτως ό θεός, ότε ξοται το σπέρμα αύτου Ga. πάροικον έν γη άλλοτρία, . και δουλώσουσιν αύτο καί κακώσουσιν ξτη τετρακόσμα: Ea. 1940

, καὶ τὸ ἔθνος, ῷ ἐἀν Gi.
 δουλεύσωσι, κρινῶ ἐγώ (είπεν^{3,17}.
 δ Θεός), καὶ μετὰ ταῦτα
 ἐξελεύσονται καὶ λατρεύσου- Br.
 σί μοι ἐν τῷ τόπῳ τούτῳ.

8. Καὶ ἔδωκεν αὐτῷ ὅια- Gm. Ο ήκην περετομῆς καὶ οὐτως 17,10 ἐγέννησε τὸν Ισαάκ, καὶ Gm. περιέτεμεν αὐτὸν τῆ ἡμέρα²ζ² τῆ ὀγόοῃ, καὶ ὁ Ἰσαάκ τὸν ^{85,86} Ἰακώβ, καὶ ὁ Ἰσκῶκ τὸν ^{85,98} Ἰακῶβ, καὶ ὁ Ἰσκῶβ τοὺς ⁸⁴ δώδεια πατριάρχας. ^{80,888}

9. Καὶ οἱ πατριάρχαι ζηλώσαντες τὸν Ἰωσήφ ἀπέ-Gm. δοντο εἰς Λίγυπτον : καὶ ἦν 20 ὁ θεὸς μετ αὐτοῦ, ^{89,2.}

10. καὶ ἐξείλατο αὐτὸν ἐκ πασῶν τῶν θλίψεων αὐτοῦ, καὶ Ἐδωκεν αὐτῷ χάριν καὶ Gen. σοφίων ἐναντίον Φαραώ βα- ^{41,87} σιλέως Λἰγύπτου· καὶ κατέστησεν αὐτοῦν ἡγοῦμενον ἐπ Λίγυπτον καὶ ὅλον τὸν οἰκον αὐτοῦ.

11. Ηλθε δε λιμός έφ δλην Gen. την γην Λιγύπτου και Χα-41,54 ναάν, και θλίψις μεγάλη, και ούχ εύρισκον χορτάσματα οι πατέρις ήμων.

12. Anovous de land β orta

οπία εἰς Λίγυπτον ἐξαπέαμιστειλε τοὺς πατέρας ἡμῶν ⁴⁵1⁴. πρῶτον

13. καὶ ἐν τῷ δευτέρῳ ἀνεγνωρίσθη Ἰωσήφ τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ, καὶ φανερὸν ἐγένετο τῷ Φαραὼ τὸ γένος τοῦ Ἰωσήφ.

64. χέμ, χαὶ ἐτέθησαν ἐντῷ μνή-60,55 ματι ῷ ὦνήσατο Άβραὰμ 28,17 τιμῆς ἀργυρίου παρὰ τῶν 33,19 υίῶν Ἐμμώρ τοῦ Συχέμ.

17. Καθώς δὲ ἤγγίζεν ὅ •.7. χρόνος τῆς ἐπαγγελίας, ῆς * ὅμοσεν ὅ θεός τῷ Άβραάμ, Br. ηὕξησεν ὅ λαὸς καὶ ἐπλη-1,78. θύνθη ἐν Λἰγύπτω,

18. ἀχρις οῦ ἀνέστη βασιλεὺς ἕτερος, ὅς οὐx ἤδει τὸν Ἰωσήφ.

Ex. 19. Ούτος κατασοφισάμε-1,10, τος το γένος ήμῶν ἐκάκωσε

2.4. τοὺς πατέρας ἡμῶν, τοῦ ποιεῦν ὅκθετα τὰ βρέφη αὐ-[... τῶν, εἰς τὸ μή ζωογονεῖο θαι.
17,33 τῶν, εἰς τὸ μή ζωογονεῖο θαι.
8... 20. Ἐν ῷ καιρῷ ἐγεννήθη 8... Μωῦσῆς, καὶ ἦν ἀστεῖος τῷ 11,23 θεῷ. ὅς ἀνετράφη μῆνας 8... τοἰς ἐν τῷ οἶωψ τοῦ πατρός.

50. Ούχι ή χείς μου εποίησε ταῦτα πάντα:"

51. Zxlneoreaznlos xai Ex. 32,9; άπερίτμητοι τη καρδία και Di. υμείς αει τω 10,16 Β. toic wolr, πνεύματι τῷ άγίω ἀντιπί-2,29. πτετε ώς οί πατέρες ύμων. xai ນົມະເັດ.

52. Τίνα τῶν προφητῶν 2Ch. 86,16 ούκ έδίωξαν οι πατέρες ύμῶν; Μι. και απέκτειναν τούς προ-23,31 Ebr. xatayyeilartas negi this³⁷, 23, 84 otton tautye. έλεύσεως τοῦ δικαίου, οδ νΰν 3,14 ύμεις προδόται και φονεις 13. yeyernode.

53. οίτινες έλάβετε τον νό- 20.1: μον εἰς διαταγὰς ἀγγέλων, Gal. 8,19. ત્રવો ભ્રંત્ર દેવપ્રત્વદ્વાર. Ebr.2.2. Dt.

54. 'Axovortes de ravra 33,2. διεπρίοντο ταϊς χαρδίαις 5,83 αύτών, και ξβρυχον τούς όδόντας έπ' αύτόν.

55. Υπάρχων δε πλήρης πνεύματος άγίου, άτενίσας είς τόν ούρανόν είδε δόξαν θεοῦ xaì Ἰησοῦν ἑστῶτa ἐx δεξιών του θεου.

56. zai elner · Idoú, Oew- 00. ρῶ τοὺς οὐρανοὺς ἀνεφγμέ-ขอบร หละ เชิง บเอิ่ง เอบี ส่งθρώπου έκ δεξιών έστωτα του θεου.

57. Koátartes de garn Heγάλη συνέσχον τὰ ώτα αὐτῶν, καὶ ὤρμησαν ὁμοθυμαδόν έπ' αυτόν

58. xai έxβαλόντες έξω της Lev. 11,19 δεήλθον πόλεως έλιθοβόλουν. Καί

6,18. οί μάρτυρες άπέθεντο τα ίματια αύτων παρά τους 22,20 πόδας reariou χαλουμένου Σαύλου.

Dt. 59. zai èlivoßólovy tor 17,7. Στέφανον, έπιχαλούμενον L.23, xai λέγοντα·Κύριε Ίησοῦ, P. δέξαι το πνεύμα μου.

31,6. 60. Θείς σε τα γόνατα έκραξε φωνη μεγάλη. Κύριε, L.6, μή στήσης αύτοις την άμαρ-Kai romo είπων έκοιμήθη.

1. Σαῦλος δὲ ήν συνευδοκῶν τή તેναιρέσει αύτοῦ.

CAP. VIII.

Saulus. Philippus in Samaria; Simon Magus. Aethiops Candaces.

Έγένετο δὲ ἐν ἐκείνη τῆ ήμέρα διωγμός μέγας έπι την έκκλησίαν την έν Ίεροσολύμοις πάντες τε διεσπάρησαν χατά τάς χώρας τής Iovdalas xai Sanapelas πλήν τῶν ἀποστόλων.

5,6. 2. Surexomour de tor Sti-

2.5 φανον άνδρες εύλαβ**ε**ίς, xai έποιήσαντο χοπετόν μέγαν έπ' αύτῶ.

7,58. 3. Zavlog de elupairero 22,4. The exclassion, zata tobs of-1,18, xους είςπορευόμενος, σύρων te avdeas nut yvrainas παρεδίδου είς φυλακήν.

4. Oi uir our diaonapertes εύαγγελιζόμετοι τόν λόγον.

5. Фільппоз de xarel de 6,5	નેંગ προςκαρτερών τῷ Φελίπ-
είς πόλιν της Σαμαρείας,	* πω. θεωρών τε σημεία καί
Expousses autois tos Xos-	δυνάμεις μεγάλας γινομέ-
στόν.	ras itioraro.
6. Προςείχόν τε οἱ ὄχλοι	14. 'Axovoartes di oi ir 'Ie-
τοις λεγομένοις ύπό του Φι-	ροσολύμοις απόστολοι, ότι
λίππου όμοθυμαδόν, έν τῶ	δέδεκται ή Σαμάρεια τον
απούειν αύτούς και βλέπειν	λόγον τοῦ Θεοῦ, ἀπέστωλαν
τα σημεία α έποίει. Μ. 16,17.	πρός αύτούς τόν Πέτρον
7. Πολλών γάρ τῶν ἐχόν- *	xai Iwayyyy
των πνεύματα ακάθαρτα, 5,16. 16,18	
βοῶντα φωνη μεγάλη έξής-	προςηύξαντο περί αὐτῶν,
χετο πολλοί δε παραλελυ-	όπως λάβωσι πυρύμα άνιου.
μένος και χωλοί έθεραπεύ- 8.7.	* 16. Oùdenw yaq ny en où-
970av.	δενί αύτων έπιπεπτωκός,
8. Καὶ ἐγένετο χαρά μεγά- 🔹	μόνον δε βεβαπτισμένοι
λη εν τη πόλει εκείνη. Ja.4,40	ύπηρχον είς το όνομα του
9. Avyę di zus oropari Zi-	χυρίου Ίησοῦ.
μων προυπήργεν έν τη πο-	6,6 17. Tore ineridour ras
λει μαγεύων και δειστών το 13,6. 19,19	4,14 χείρας έπ' αύτούς, και έλάμ-
έθνος της Σαμαφείας, λέγων	Num. 27,18 βανον πνεύμα άγιον.
είναι τινα έαυτόν μέγαν 5,26.	 * 18. Θεασάμενος δε δ Σίμων,
10. φ προςείχον πάντες	ότι δια της έπιθέσεως τών
άπο μικρού δως μεγάλου,	χειςών τών αποστόλων δί-
λέγοντες. Ούτος έστιν ή δύ-	δοται το πνεύμα το άγιον,
ναμις τοῦ θεοῦ ἡ καλουμένη 🍍	προςήνεγχεν αύτοις χρή-
μεγάλη.	ματα,
11. Ilçoseixor de auro dia	19. λέγων Δότε κάμοι την
το દ્યાανῷ χρόνφ ταῖς μα-	έξουσίαν ταύτην, ίνα ῷ ἐἀν
γείαις έξεσταχέναι αύτούς.	έπιθω τὰς χεῖρας, λαμβάνη
12. Ότε δέ επίστευσαν τώ	πνεύμα άγιον.
Φελίππο εύαγγελιζομένω	20. Πέτρος δι είπε ποός
τα περί της βασιλείας του	αύτον Το άργυριον σου
θεού και του όνόματος Ίη-	σύν σοι είη είς απώλωαν,
σοῦ Χριστοῦ, ἐβαπτίζοντο .16.	ότι την δωρεάν του θεου
άνδρες τε καί γυναϊκες.	Με. ενόμισας δια χρημάτων πτα-
13. O de Sinwr rai avrès	. ogas.
έπίστευσε, καί βαπτισθείς	1,12. 21. Oun eou ou pepis oude
	17*

લોર્ગેલ્ટર કેર રહે પ્રેટ્સ રહેરાય નું મેલેક મથલ્ટીલ દરૂપ રહેર દેવરાય રંપેલ્ટાલ દેર્પ્લાસ્ટર જાઈ છે કરવે.

22. Μετανόησου οδυ άπό τῆς κακίας σου ταύτης, καὶ δεήθητε τοῦ Θεοῦ, εἰ ἀρα ἀρεθήσεταί τοι ἡ ἐπίνοια τῆς xæçdiaς του.

23. Ec yao xoldy ounglas Dt. 201 av deschor aduries of Col. 314. 314. 314.

24. Άπουςο θεὶς δὲ ὁ Σίμων 3,67 είπε Δοήθητε ὑμωίς ὅπές ἐμεῦ πρές τὸν κύςων, ὅπως μηθὲν ἐπέλθη ἐπ' ἐμὲ ὅν εἰρήκατε.

25. Οί μίν οἶν διαμαρτυράμενοι καὶ λαλήσαντις τὸν λόγον τοῦ αυξεου ὑπίστρεψαν εἰς Ἱερουσαλήμ, πολλάς τε κύμας τῶν Βαμαρειτῶν εὐηγγελίσαντο.

28. Αγγελος δέπυρίου έλά-*.29. λησε πρός Φίλεππον, λόγων Ανάστηθι καί πορεύου κατὰ μεσημβρίαν έπὶ τὴν δόο *.5. τὴν καταβαίνουσαν άπὸ 'Ιορουσαλὴμ εἰς Γάζων. Αυτη 10,19 έστιν ἔρημος.

27. Καὶ ἀναστὰς ἐπορεύ-∂η· καὶ ἰδού, ἀνήρ Λίθίου, Zeph. εὐνοῦχος, ἀνκάστης Κανθά- b. κης τῆς βασιλίσσης Λίθιό-^{23,17} πων, ὅς ἦν ἐκὶ κάσης τῆς γάζης αὐτῆς· ὅς ἐληλύθεο προςκυνήσων εἰς Ἱερουσα- 18,80 λήμ.

28. Av te únostolowv zai

καθήμετος έπὶ τοῦ ἄρματος αὐτοῦ καὶ ἀτεγίτωσκο τότ προφήτητ Ήσαΐατ.

29. Είπε δὲ τὸ πνεῦμα τῷ Φιλαπφ. Ποός δ. Θε καὶ κολλήθητε τῷ ἀρκατε τούτω. 30. Προςδραμών δὲ ὁ Φἰλεππος ἡμουσεν αδτοῦ ἀναγινώκουτος τὸν προφήτην Ήσαξαν, καὶ εἰπεν. Ἀράγε γινώκουτος τὸν προφήτην Ήσαξαν, καὶ εἰπεν. Πῶς γὰρ ἀνναμην, ἐὰν μή τες ἑδηγήση με; Παρακάλεσε τε τὸν Φίλιππον, ἀναβάντα καθἰσαι σὺν κἀτῷ.

[194. 32. Η δέ περιοχή τῆς γραφής, ήν ἀνεγίνωσκαν, ήν αῦ-Jea. τη ",Ως πρόβατον ἐκὶ σφα-53,74. τη ",Ως πρόβατον ἐκὶ σφαγήν Ϋχθη, καὶ ὡς ἀμνὸς ἐκαντίον ταῦ πεἰροντος αὐ-

[1] માં દુંગ વૈક્રવાજી, વર્ષે દ્વાડ વર્ષે તેમ્ટ્રી-2,23. પૂરા છે વર્ષે હવા વર્ષે દુઈ.

84. Αποπροθαίς δι δ εδνούγος τῷ Οιλίππου είστε · Αίομαί σου, πορί τίνος & προφήτης λόγωτοῦτο; περίδουτοῦ ή πορί δτόρου τενός ;

85. Ανοίξας δι δ Φίλιππος το στόμω αύτοῦ και ἀρξάμονος ἀπι τζη γραφής ταύσης, εὐηγγιίσατο αὐτῷ τὸν Ἰησοῦν.

τήν άδον, ήλθου έπι τι ῦδως παί φησιν ό αύνοῦχος. 'Ιδοδ, ὕδωφ τι πωλύω με βαπτε-10,47 σθήναι; 37. [Είπε δε δ Οίλωπος: Εί πεστεύως έξ δλης τῆς καρ- δίας, έξεστων. 'Αποκρωδοίς δε πεν Πιστεύω τόν ύόρ.90. τοῦ θοῦ είναι τον Ίησοῦν Φ. τοῦ συ διας τά κάλευσε στῆνακ τό 11,57.9,59. 38. Καὶ ἐπίλευσε στῆνακ τό 11,57.9,59. 38. Καὶ ἐπίλευσε στῆνακ τό 11,57.9,59. 38. Καὶ ἐπίλευσε στῆνακ τό 11,57.9,59. 39. Ότε δε ἀνόβησαν ἀμφό- τεροε εἰς τό ῦδωρ, ὅ τε Οί- λεππος παὶ δ εὐνοῦχος καὶ ξάπτος, πνεῦμα πυρίου ῆρ 18. πασε τον Φίλεππος, καὶ σύπ είδεν αὐτόν οῦκεκ ὁ ἐτοῦ τόδατος, πνεῦμα πυρίου ῆρ 18. πασε τον Φίλεππος, καὶ διάστος, πνεῦμα πυρίου ῆρ 18. πασε τον Φίλεππος, καὶ τοῦ σύ διατος έντοῦ τόμου. 40. Φίλεππος δι εὐρόθη εἰς πωῦτος καὶ δειρχόμενος isa εἰς Καισαίρειαν. Ο δί Σαῦλος ἔτε ἐμπνέων \$3. ἀποει τοι κοις τοῦ ἐλθεῖκ αὐτόν τάπος ξως τοῦ ἐλθεῖκ αὐτόν τάπο. Ο δί Σαῦλος ἔτε ἐμπντών \$3. άπεελῆς ποι φονον εἰς τοῦς μαθητας τοῦ πυρίου, προς- 2, ξτήσατο παῷ αὐτοῦ ἐλος ποῦ διατῶς τῆς τῆς καὶ φωνου ἐξ τοῦς μαθητας τοῦ κυρίου, προς- 2, ξτήσατο παῷ αὐτοῦ ἐλος ¹³² στολάς εἰς Δαμασχὸν πρὸς 9. Καὶ ἦν ἡμέρας τρεῖς μὴ	36. ^e Aç di inogriore xatà	sac ouraywyas, onwe bar
καί φησιν ο σύνουχος: Ιόσο, υ΄όως · τί κωλύει με βαπτι-10,47 σότησι: 37. [Είπε δἰ ὁ Φίλιαπος: Εί πεστεύως ἐξ ὅλης τῆς καρ- δίας, ξεστιν. 'Αποκριθοίς δἰ είπε · Πιστεύω τὸν υἰό 9.90. Λουστόν.] 11,37.9,30 38. Καὶ ἐκίλευσε στῆναι τό 1.5. ἄρμα, καὶ κατέβησαν ἀμφό- τεροε εἰς τό ῦδωρ, ὅ τε Φί- λεππος καὶ δ εἰνοῦχος: καὶ ἐβάπτος, πνεῦμα κυρίου ῆρ-18,18 βάπτος, πνεῦμα κυρίου ῆρ-18,18 μάστος, πνεῦμα κυρίου ῆρ-18,18 δάστος, πνεῦμα κυρίου ῆρ-18,18 δάστος, πνεῦμα κυρίου ῆρ-18,18 δάστος, πνεῦμα κυρίου ῆρ-18,18 μάστος καὶ δ εἰνρίθη εἰς πασε τὸν Φίλιππον, καὶ οὐχ εἰδεν αὐτοῦ τός κοὶ τὴν τῆν τῶν τὰν τῶν τῶν τῶν τῶν τῶν τῶν τῶν καὶ δαερχόμενος ἰστο εἰς Καισάρειαν. Ο δὶ Σαῦλος ἕτι ἐμπνέων 3.3. απειδης καὶ φώνου έλς τῶν; ελθων τῷ ἀρχιεροί το χάρ τὴν ἀλο σίλεπος τοῦ κορείστο τος τος κοι τοῦ τοῦς κότος καὶ δ τύριος τοῦ τοῦς κότος τοῦ καὶ τοῦ τοῦς ἰδον τοῦ διους τός τοι τοῦ τοῦς τῶν τῶν καὶ δους Λωστον καὶ διερχόμενος is, εἰς Καισάρειαν. Ο δὶ Σαῦλος ἕτι ἐμπνέων 3.3. απειδης καὶ φώνου ές τῶν; καθογτας τοῦ κυρίου, πος- 22,4 ελθων τῷ ἀβλειερο τῶς τοῦς μαθητας τοῦ κυρίου, πος- 22,4 ελθων τῷ ἀβλειερο 2 ε. 3. ξτήσατο παξ αὐτοῦ ἐλει. ¹⁹		18,25 Twas supy The odov ortas.
 ³ τ τ πολύει με βαπτι-^{10,47} ³⁵ τ δ τ τ ποι τους δ δ δ δ δ δ δ δ δ δ δ δ δ δ δ δ δ δ δ	καί φησιν δεύνοῦχος ' Ίδοδ,	21. הדלפמקדו אמו צעדמוֹאשר, לב-
37. [Είπε δἰ ὁ Φίλεππος 37. [Είπε δἰ ὁ Φίλεππος δίας, έξεστεν. 'Απουρεθες δἰ είπε 'Πεστεύω τἐν υἰόν 9,30. τοῦ θοοῦ είπαι τὸν Τησοῦν τῶ. 38. Καὶ ἐκίλευσε στήναιοῦν τῶ. 39. Ότε δὶ ἀ εὐνοῦχος : καὶ ἐβάππαισε καὶ τῶν τοῦχος : ἐπορεύτοι γὰρ τὴν ödàr αὐτοῦ χαίρων. 40. Φίλεππος di εὐρίθη εἰς Πωπος ἔως τοῦ ἐλθεῖκ αὐτόν εἰς Καισαίρειαν. 13,8. CAP. IX. Sauhas convertitur. Insidise Damasci et Hieroselymi. Pe- tri miracula Acenese et Tabi- thao. ⁽¹⁾ δἰ Σαῦλος ἔτε ἐμπνόως 32,4 ἀλθωῦς τῦ ζαιζος τῶς τῶς τῶς τῶς τῶς τῶς τῶς τῶς τῶς τῶς τῶῦ ἐλθες κινους τρος τῶς τοῦ τωρίου, προς. 20, δἰ Σαῦλος ἔτε ἐμπνόως 32,4 ἀλθωῦς τῶς ἐβειτος τῶς τῶς τοῦς τῶς τῶς τῶς τῶς τῶς τῶς τῶς ⁽¹⁾ δἰ Σαῦλος ἔτε ἐμπντών 3,2, ⁽²⁾ δἰ Σαῦλος ἔτε ἐμπντών 3,2, ⁽²⁾ δι Σαῦλος ἔτε ἐμπντών 3,2, ⁽²⁾ δἰ Σαῦλος ἔτε ἐμπντών 3,2, ⁽²⁾ δι Σαῦλος ἔτε ἐμπντών 3,2, ⁽²⁾ δι Σαῦλος ἔτε ἐμπντών 3,2, ⁽²⁾ δι Δ τῶρονου εἰς τῶν ⁽²⁾ δι Σαῦλος ἔτε ἐμπντών 3,2, ⁽²⁾ δι Δ τῶρονου εἰς τῶς ⁽²⁾ δι ⁽²⁾ διος τῶς τῶς τῶς τῶς τῶς τῶς τῶς τῶς ⁽²⁾ δι ⁽²⁾	υδως · τί χωλύει με βαπτι-10,47	24.11 deperous arayn eis legou-
 37. [Είπε då ö Øilæπος. Εί πεστενίες έξ öλης τῆς καρ- δίας, έξεστεν. 'Αποκρωθας διας, έξεστεν. 'Αποκρωθας διας, έξεστεν. 'Αποκρωθας τοῦ Φοοῦ εἰναι τὸν Ἱησοῦν ἀφ. 38. Καὶ ἐκίλευσε στῆναι τὸ ἰμς 38. Καὶ ἐκίλευσε στῆναι τὸ ἰμς 38. Καὶ ἐκίλευσε στῆναι τὸ ἰμς 39. Τοτε δι ἀπέβησαν ἀμφό- τεροε εἰς τὸ ῦδωρ, ὅ τε Θί- λεππος καὶ δ εὐνοῦχος καὶ ἐβάπτισεν αὐτόν. 39. Ότε δι ἀπέβησαν ἀμφό- τεροε εἰς τὸ ῦδωρ, ὅ τε Θί- λεππος καὶ δ εὐνοῦχος καὶ ἐβάπτισεν αὐτόν. 39. Τοτε δι ἀπέβησαν ἐ τοῦ ἰμς. Της εἰς κῦνοιλη, τέ με διατος, πνεῦμα κυρίου ῆρ- τις. 39. Τοτε δι ἀπέβησαν ἐ τοῦ ἐβατος, πνεῦμα κυρίου ῆρ- τις. 39. Τοτε δι ἀπέβησαν ἐ τοῦ ἐβατος, πνεῦμα κυρίου ῆρ- τις. 39. Τοτε δι ἀπέβησαν ἐ τοῦ ἐζο ἀ τὸν Φίλιππος, καὶ ἰμς. 40. Φίλιππος δι εὐρόθη εἰς Άωτον · καὶ διερχόμενος ἰα. 40. Φίλιππος δι εὐρόθη εἰς Άωτον · καὶ διερχόμενος ἰα. 40. Φίλιπος τοῦ εἰλθεῦν αὐτόν εἰς Καισάρειαν. 40. Φίλιπος τοῦ εἰλθεῦν αὐτόν εἰς Καισάρειαν. 40. δι λεπόλος ἐτι ἐμπνέων ⁸. 3. 'Ηγέρθη δὶ δ Σαῦλος ἀ τῶν ὁφθαλμῶν τῦς ἀντοῦ εἰς Λαμασκόν. 	odina;	a oalys
Κι πτίστανεις διο Λης της καφ- δίας, δζεστεν. Άπουροθες δι εξπε: Πιστεύω τόν νίόν 9,20. Χριστόν.] 11,27,9,30 38. Καὶ ἐκἰλευσε στῆνας το ί.15. ἄρμα, καὶ κατέβησαν ἀμφό- τερος εἰς τὸ ὕδωρ, ὅ τε Φί- λεππος καὶ ở εἰνοῦχος καὶ ἐβάπτιστ αὐτόν σύμες ὅ το Φί- μαπος καὶ ở εἰνοῦχος καὶ ἐβάπτιστ αὐτόν σύμες ὅ το Φί- κασε τὸν Φίληπον, καὶ ἰβ,2 / ησοῦς ἐν τῦ δώμεις: "Ο δι κύρεις εἰντιν τένις τάν κύν κείδεν αὐτόν σύμες ὅ εὐ- νοῦχος: ἐπορεύετο γὰρ τὴν ὅδὸν αὐτοῦ χαίρων. 40. Φίλεππος ἀ εὐρξόη εἰς Λωστον καὶ διεὐρτόμενος ἰσ. Καιστον καὶ διεὐρόμενος ἰσ. Καιστον καὶ διεὐρόμενος ἰσ. Καιστον καὶ διεὐρτον καὶ τόν εἰς Καιστάρειαν. Ο δι Σαῦλος ὅτι έμπνέων 8.3. και και παθύν τῷ ἀμφό- τέρον εἰσ. 15,18, Δησοῦς ἐν τῦ διώπεις: [σκλη τότος, ἔνορεύετο γὰρ τὴν ὅδὸν αὐτοῦ χαίρων. 40. Φίλεππος ἀ εὐρξόμενος ἰσ. Καιστος καὶ φόνου ἰς τοῦς εἰς Καιστάρειαν. Ο δι Σαῦλος ὅτι έμπνίων 8.3. κπειλῆς καὶ φώνου ἰς τοῦς ἀλανόν τῷ ἀρχιορι, πος. Ο δι Σαῦλος ὅτι έμπνίων 8.3. καθήστας τοῦ κυρίου, προς- 22,4 εἰθνα τῷ ἀρθαιμῶν τῷ ἀρχιορι, γαος διάντος ζι ἀ κυρόν εἰς τοῦς και δια τῶν ὁρθαλμῶν αὐτοῦ και τῶν τῷ ἀρχιορι 22,4 εἰς δα μαρότο εἰς ψειος ¹ ραι ἀ τῶν ἐβλεπει ' χειραγω- γοῦττες δι αὐτον εἰς τὴν τοῦς και τῶς τοῦ κυρίου, προς- 22,4 εἰθνα τῷ δραται σοι, τί σε θεῦ και τῆς τῆς ἀ τοῦ του ἐμηνος και τῆς τῆς ἀ τοῦ καιος τοῦ κορο και τῆς τῆς ἀ εἰρημον και τῆς μαρονο ἐς μαντοῦ ἐμημος και τῆς μαρονος ἐς δοῦτου τος και τῦς ἐλαιος τοῦ ερο και τῦς ἐλαιος τοῦ ερο και τῦς ἐλαιος τοῦ ερο και τῦς ἐλαιος ἐξημαρον και τῦς ἐλαιος τοι εἰρημοιος ἐκοις ἐξημαρον κοις διαυτον εἰς τὸις ἀ αὐτοῦ ἐξημος κοις ἐλαιος κιος ἐξημαρον και τῶς ἐλαιος ἐλοις ἐλοιος και τῆς μης το ἐξημος και της ἐραμοι και τος διαυτον εἰς τοι ἐξημος και τος ἐλαιος ἐξημαρον κοι τος ἐλαιος ἐξημος κοι τος ἐλαιος το ἐξημος κοι τος ἐλαιος ἐξημος κοι τος ἐξημος κοι δι τῶν τὸν εξημαρον. κοι δι κοι τὸν εξημορον. κοι δι κοι το εξημος κοι τος ἐλοιος ἐξημος κοι δι κοι το εξημοι είς τοι εἰροτοι εξημοι κοι δι κοι το εξημοι κοι τοι το το εξημοι κοι το το	37. [Είπε δε ο Φίλιαπος.	3. Er de su mooningtan
 διαξ. ζεθυτα. Αποδρίσδις δλ εξπε. Πιστεύω τόν υίόν 9,00. τοῦ θοῦ εἰναι τόν Τησῦῦ τῶ. Χριστόν.] 38. Καὶ ἐμίλευσε στῆναι τὸ ἰ,15. ἄρμα, καὶ καὶ ἐμίλευσε στῆναι τὸ ἰ,15. ἄρμα, καὶ καὶ ἐμίλευσε στῆναι τὸ ἰ,15. ἄρμα, καὶ καὶ ἐμίλευσε στῆναι τὸ ἰ,15. κπος καὶ ὁ εἰνοῦχος· καὶ ἐβάπτιστε αὐτόν. 39. Ότε δἱ ἀνέβησαν ἐκτοῦ ἰναστος, πρεῦμα κυρίου ῆρ- Ib. πασε τὸν Φἰλιππον, καὶ τοῦ τοῦ ἀρκιο ὁ εἰν καὶ ἡ ἀνἰριος κῶντφ ἀδικικς ἱ καὶ ἀ ποῦς ἡ καὶ ὑ και ἀ τὸν ῦμος ἡ τοῦ και ἀ τὸν ῦμος ἡ τοῦ και ἀ τὸν ῦμος ἡ τοῦ και ἀ τὸν ῦμος ἡ τὸ και ἀ τὸν ἰμος ἡ και ἀ και ἀ τὸν ἐλθεῦν ἀἰς τὸν και ἀ τὸν ἐλθεῦν καὶ ἀ και ἀ τῶν ἐρονο ἰμος ἐ και ἀ τὸν ἐλθεῦν ἀἰς τὸν και ἀ τὸν ἐλθεῦν ἀἰς τὸν και ἀ τῶν ἀνἰρος ἰς ἐντοῦ ἐμος ἰσυ και ἀ τὸν ἐλθεῦν ἀἰς τὸν και ἀ τὸν ἐλθεῦν ἀἰς τὸν και ἀ τὸν ἐλθεῦν ἀἰς τὸν και ἀ τὸν ἐλθεῦν και ἀ τὸν ἐλοι ἐκος ἰμαν και ἀ τὸν ἐλθεῦν και ἀ τὸν ἐλθεῦν και ἀ τὸν ἐλθειῦν ἀἰς τὸν και ἀ τὸν ἐλθειῶν και ἀ ἀνοῦν τες μα τῆς φω και ἀ ἀνοῦν τοῦ ἐμοι και ἀ τὸν ἐλθειῶν και ἀ ἀ ἐλθειῶν ἀν ἐνοῦ και ἀ ἀ ἀ ἐλθειῶν ἀν και ἀ ἀ ἀ ἐνοιῶν ἐν και ἀ ἀν ἀν τῶν και ἀ ἀν ἀν τῶν ἐλθει και ἀ ἀ ἀν ἀν τῶν και ἀ ἀν ἀν ἀν ἀ ἀ δ ἐκομομο και ἀ ἀ ἀν ἀν ἐλθειῶν ἀν και ἀ ἀ ἀν ἐνοῦ ἀν ἀν ἀν και ἀ ἀν ἐνο ἀν ἀν ἀ ἀ ἀ ἀν ἀν ἐξ	Εί πιστούεις έξ όλης της καιο-	
 38. Καὶ ἐπίλευῦ τοῦ ὐἰόŋ, ὅ. 38. Καὶ ἐπίλευῦ τοῦ Ἰήŋ, ὅ. 38. Καὶ ἐπίλευῦ τοῦ Ἰήŋ, ὅ. 39. Ότε ởἱ ἀπέβησαν ἀμφό- τεροε ἐἰς τὸ ῦδωρ, ὅ τε Οἰ- λεππος παὶ ὅ εὐνοῦχος καὶ ἐβάπτος, πνεῦμα πυρίου ῆρ- Ἱβ. 39. Ότε ởἱ ἀπέβησαν ἐκ τοῦ ῦἀκπεις τῶν και ἀπρούς ἐν τῶν ἀμπούς ἀμπούς ἐν τῶν ἀμπούς ἀμπούς ἐν τῶν ἀμπούς ἀμπούς ἀμπούς ἐν τῶν ἀμπούς ἐν τῶν ἀμπούς τῶς τῶς τῶς τῶς τῶς τῶς τῶς τῶς τῶς τῶ	δίας, Ευστιν. Αποχριθείς	
 35. Καί έκλευσε στηγας το 4,15. άρμα, καὶ κατέβησαν ἀμφό- τερος εἰς τὸ ὕδωρ, ὅ το Οἰ- λεππος καὶ ở εἰνοῦχος καὶ ἐβάπτιστ αὐτόν. 39. Ότε ởἱ ἀνέβησαν ἐκ τοῦ ὕởατος, πνεῦμα κυρίου ῆρ- Ἱβ. ^{16,1} Τροῦς ἐν τὐ ở ἀμματο, καὶ ἐβ.² Τροῦς ἐν τὐ ở ἀμματο, καὶ ἐβ.² Τροῦς ἐν τὐ ở ἀμματο, καὶ ἐβ.² Τροῦς ἐν τῦ ở ἀμματο, καὶ ^{16,1} τροῦς ἐν τῦ ở ἀμματο, καὶ ^{16,2} Τροῦς ἐν τῦ ἀμματο, ^{16,1} ^{17,1} Το ¹ δὶ ἀ ¹ Τροῦς μια τῆς φω- τῆς, μηθένα δι ∂ταῦλος ^{16,1} ^{17,1} ^{17,1} ^{17,1}	δά είπε. Πιστεύω τον υίον 9,90.	
 35. Καί έκλευσε στηγας το 4,15. άρμα, καὶ κατέβησαν ἀμφό- τερος εἰς τὸ ὕδωρ, ὅ το Οἰ- λεππος καὶ ở εἰνοῦχος καὶ ἐβάπτιστ αὐτόν. 39. Ότε ởἱ ἀνέβησαν ἐκ τοῦ ὕởατος, πνεῦμα κυρίου ῆρ- Ἱβ. ^{16,1} Τροῦς ἐν τὐ ở ἀμματο, καὶ ἐβ.² Τροῦς ἐν τὐ ở ἀμματο, καὶ ἐβ.² Τροῦς ἐν τὐ ở ἀμματο, καὶ ἐβ.² Τροῦς ἐν τῦ ở ἀμματο, καὶ ^{16,1} τροῦς ἐν τῦ ở ἀμματο, καὶ ^{16,2} Τροῦς ἐν τῦ ἀμματο, ^{16,1} ^{17,1} Το ¹ δὶ ἀ ¹ Τροῦς μια τῆς φω- τῆς, μηθένα δι ∂ταῦλος ^{16,1} ^{17,1} ^{17,1} ^{17,1}	του θεου κίναι τον Ίησουν	
 Ταστε τον Φίλισπον, καί δεὐνοῦχος καὶ ἐβάπτιστε αὐτόν. 39. Ότε δι ἀνέβησαν ἀμφό- τερος καὶ δ εὐνοῦχος καὶ ἐβάπτιστε αὐτόν τον Φίλισπον, καὶ ὅ εὐνοῦχος καὶ ἐβάπτιστε αὐτόν. 39. Ότε δι ἀνέβησαν ἐκ τοῦ ὑἀατος, πνεῦμα κυρίου ῆρ- 18, 18, 24 Πσοῦς ἐν σὺ ἀνώπεις [σκλη- παστε τον Φίλισπον, καὶ Ο δι κορεύετο γὰρ τὴν ὁἰόν αὐτοῦ χαίρων. 40. Φίλισπος δι εὐρχόμενος ἰσ. Διωτον καὶ διερχόμενος ἰσ. Διωτον καὶ διερχόμενος ἰσ. ζωγγγελίζετο τὰς πόλεις πά- σας, ἕως τοῦ ἐλθεϊν αὐτόν εἰς. CAP. IX. Sanhas convertitur. Insidize Damsei etHierselymis. Pe- tri minacula Aenese et Tabi- thae. O δλ Σαῦλος ἕτι ἐμπνέων 8,3. ἀποειξής καὶ φονου ωἰς τοὺς 22,4 ελθων τῷ ἀρχιεροῦ 28, 28, 36, 19 σύσιν τες χραμών τοῦ, μοθ φαλμῶν αὐτοῦ, φυθάνα ἐβλεπε γειραγω- γοῦντες δἰ ἀντοῦ εἰς τὸνς ¹⁰ τῆς Υῆς ἀ ἀντοῦ, ¹⁰ τῆς Υῆς ἀ ἀντοῦ, ¹⁰ τῶς τῆς φω- τῆς, μηθέτα δὶ Δεωροῦντες. ¹⁰ Δι Σαῦλος ἕτι ἐμπνέων 8,3. ἀτων όφοαλμῶν τῷ ἀρχιεροῦ 28, ¹⁰ τῆς Υῆς ἀ ἀντοῦ ἐμογ τοῦ ἐμογον ¹⁰ τῆς Υῆς ἀ ἀνουῦς, ¹⁰ τῆς Υῆς ἀ ἀνουροῦντες. 	Actor.] 11,27.9,38.	
αιριας, και τέρημαι αμφύ λεγπος, και δεύνουχος και εβάππεσεν αὐτόν. 39. Ότε δε ἀνέβησαν ἐκ τοῦ ΰδατος, πνεῦμα χυρίου ήρ-18,12 οὐχ είδεν αὐτόν εὐκικε ὁ εὐ- νοῦχος: ἐπορεὐετο γὰρ τὴν ὁδὸν αὐτοῦ χαίρων. 40. Φίλεππος δι εὐρξόη εἰς Λωτον καὶ διερχόμενος μαι τῶς, ἔως τοῦ ἐλθεϊν αὐτόν εἰς Καισαίρειαν. CAP. IX. Sanhus convertitur. Insidine Damasci et Hieroselynin. Pe- tri miracula Aenese et Tabi- thae. O dò Žαῦλος ἔτε ἐμπνίων 25,16 απεελῆς καὶ φονου εἰς τοὺς μαθητας τοῦ χυρίου, προς-22,4 ελθων τῷ ἀρχιερεί 22,24 εἰρ φυ τῷ ἀρχιερεί 22,24 οὐ désa ἐβλεπε ΄ χειραγω- γοῦτες δὲ αὐτὸν εἰςήγαρον εἰς Δαμασκόν.		חאסטער שמדאד אלדסטעמש מא-
 Τέφοδ είς το υύωρ, στη Φί- λεππος καί δ εύνοῦχος· καὶ βάπτισς καὶ δ εύνοῦχος· καὶ βάπτος, πνεῦμα κυρίου ῆρ- 18. πασε τον Φίλιππον, καὶ οὐκείς ποι Φίλιππον, καὶ οὐκείς τον τοῦ κικε ὁ εὐ- τοῦχος· ἐπορεύετο γὰρ τὴν ὑδὰν αὐτοῦ χαίρων. 40. Φίλιππος ἀ εὐρίθη εἰς Λωστον· καὶ δειρχόμενος isa. εὐηγγελίζετο τὰς πόλεις πά- τῶη τοῦκαί μεται και τοῦ εἰς Καισάρειαν. CAP. IX. Sauhas convertitur. Invidies Damasei et Hierosolymis. Pe- tri miracula Aenese et Tabi- thao. O δἰ Σαῦλος ἔτι ἐμπνέων 25. ἀπειλῆς καὶ φώνου εἰς τοὺς ἀμαθητάς τοῦ κυρίου, προς- 22. εἰλθων τῷ ἀρχιεροῦ 22. οὐdένα ἐβλεπε· γειραγω- γοῦντας διαύτον ἐξομαφο ἀντοῦ τῷ ἀραιρῶν τές μαρ ἀ τῶν ὁφθαλμῶν ἀὐτοῦ εἰς Μαιστο παξ ἀὐτοῦ ἐτι. ¹⁰ δἰ Σαῦλος ἐτι ἐμπνέων 26. ¹⁰ δι Διρογτας τοῦ κυρίου, προς- 22. ¹⁰ δι τῶν ὑφθαλμῶν ἐξι ἀὐτοῦ ἐτο ἐξημασκόν. 		
 Απτος και δ ευνουγος και εβάππεσε αυτόν. 39. Ότε δε άσεβησαν έκτοῦ ῦδατος, πνεῦμα πυρίου ῆρ- Ἱκ, παστε τον Φίλιππον, καὶ οὐκ εἰδεν αὐτὸν οὐκικς ὁ εὐ- νοῦχος ἐπορεύετο γὰρ τὴν ὁδὸν αὐτοῦ χαίρων. 40. Φίλιππος δε εὐρέθη εἰς Λζωτον καὶ δειρχόμενος ian εἰς Καισάρεων. CAP. IX. Sanhus convertitur. Invidine Damasci et Hierosolymi. Pe- tri miracula Acnese et Tabi- thae. Ό δε Σαῦλος ἔτε ἐμπνόων \$2, αποτης τοῦ πυρίου, προς. 32. Υτήσατο παξ αὐτοῦ ἐκ		
39. Ότε δι ανέβησαν έκτοῦ υθατος, πνεῦμα κυρίου ῆρ- 18, πασζε τον Φίλιππον, καί οὐκ εἰδεν αὐτὸν οῦκἰες ὁ εὐ- κοῦχος ἑ πορεῦτεο γὰρ τὴν ὁδὸν αὐτοῦ χαίρων. 40. Φίλιππος δἱ εὐρέθη εἰς πωτον καί διερχόμενος isa. εὐηγγελίζετο τὰς πόλεις πά- τέης Καισάρειαν. CAP. IX. Sauhas convertitur. Invidine Damasci et Hierosolymi. Pe- tri miracula Aenese et Tabi- thae. O δἱ Σαῦλος ἔτε ἐμπνέων 25,1 ἀπεελῆς καὶ φωνου εἰς τοὺς Διαθτα τῷ ἀρχιεροί 22,4 εἰρθων τῷ ἀρχιεροί 22,4 ἀ υθαν τῷ ἀρχιεροί 22,4 εἰς Καισάρειαν. 18. 19. Ο δἰ Σαῦλος ἔτε ἐμπνέων 26,1 ἀ τῶν ὅφθαλμῶν ἀὐτοῦ ἐμος 19. 20. Ο ἰσυνο τῶς ἀριστος 22,4 εἰς Μαισόν τῷ ἀρχιεροί 22,5 μαθητάς τοῦ κυρίου, προς 22,4 εἰς Δαμασκόν.		
 ¹ θατος, πνεῦμα χυρίου ήρ Πε, παστε τον Φίλιππον, καὶ οὐκ εἰδεν αὐτόν σὐκἑς ὁ εὐ- νοῦχος ἐπορεύετο γὰρ τὴν ὁδὸν αὐτοῦ χαίρων. 40. Φίλιππος δἱ εὐρίθη εἰς Λωτον· καὶ διερχόμενος ἰσι εὐηγγελίζετο τὰς πόλεις πά- σας, ἴως τοῦ ἐλθεῖν αὐτόν εἰς Καιστάρεαν. CAP. IX. Sanhus convertitur. Invidine Damasci et Hierosolymi. Po- tri miracula Acnese et Tabi- thao. O δἰ Σαῦλος ἔτε ἐμπνίων 3.3. ἀποελῆς καὶ φώνου εἰς τοῦς μαθητάς τοῦ χυρίου, προς- ελθω τῷ ἀρχιεροί Caption 19, 19, 19, 1900 σο πρός κύτο λαμτί. 5, 10, 10, 10, 10, 10, 10, 10, 10, 10, 10		. O de núesos enter . Eros eine
πασε τον Φίλιππον, και ούχ είδεν αύτον ούκέτε ό εύ- νοῦχος: ἐπορεύετο γὰρ τὴν όδόν αύτοῦ χαίρων. 40. Φίλιππος δὲ εὐρξόη εἰς Α. Τρίμων τε καὶ θαμβῶν είπε: Κύρκε, τί με θέλεις ποεῆσαις Καὶ δ κύρμος πρός αὐτόν] 'Ανάστηθε καὶ εἰς αὐτόν] 'Ανάστηθε καὶ εἰς καισάρειαν. Σι, Καισάρειαν. Δηθήσεται σοι, τί σε δεϊ τοντές αὐτῶ εἰς τὴν πόλιν, καὶ λα- ληθήσεται σοι, τί σε δεϊ 8. ¹⁴ οντες αὐτῶ εἰστήκεισαν ἐν- ^{25,14} οντες αὐτῶ εἰστήκεισαν ἐν- ^{25,9} πεοί, ἀπούοντες μέν τῆς φω- ηῆς, μηθένα δὲ Θεωροῦντες. 8. ᾿Ηγέρθη δὲ Σαῦλος ἀτῶ τῆς γῆς ἀ εισμώνων δι τῶν όφοαλμῶν αὐτοῦ, γοῦστες δὲ αὐτὸν εἰς τὴνμου εἰς Δαμασκόν.	39. Ote os avepnoar extou	18.0 Indicate At Att August a . I My Law
ούα είδεν αύτον σύμέτε ο εύ- νοῦχος: ἐποιρεύετο γὰρ τὴν ὁδόν αὐτοῦ χαίρων. 40. Φίλεππος δἰ εὐρέθη εἰς "Λωτον καὶ διερχόμενος im εἰηγγελίζετο τὰς πόλεις πά- σας, ἕως τοῦ ἐλθεῖν αὐτόν εἰς Καισαίρειαν. CAP. IX. Sanhas convertitar. Invidite Damasci ot Hierosolymin. Po- tri miracula Acnese et Tabi- thae. O δὶ Σαῦλος ἔτι ἐμπνέων 23, ἀπτειλῆς παὶ φονου εἰς τοὺς 24, ¹⁴ οντες αὐτῷ εἰστήπεισαν ἐν- ^{19,9} γεοί, ἀπούοντες μἐν τῆς φω- ^{19,9} γεοί, ἀπούοντες μἐν τῆς φω- ¹⁰ δἰ Σαῦλος ἕτι ἐμπνέων 23, ἀ τῶν ὁφοαλμῶν αὐτοῦ, ²⁰ οὐδίκα ἕβλεπε΄ χειραγω- γοῦτες δὶ αὐτὸν εἰς ἡγασον εἰς Δαμασκόν.	18,12	To 14 por dos noos strona lanti-
 κοῦχος: ἐπορεύετο γὰρ τὴν ἐδόν αὐτοῦ χαίρων. 40. Φίλεππος δἰ εὐρέθη εἰς Λωτον: καὶ διεῦρχόμενος isa. ἐὐηγγρελίζετο τὰς πόλες πά- σας, ἔως τοῦ ἐλθεῖν αὐτόν εἰς Καισάρειαν. CAP. IX. Sanhus convertitur. Insidine Damasci et Hieroselynin. Pe- tri miracula Aeneae et Tabi- thae. O δἰ Σαῦλος ὅτι ἐμπνέων 8,3. ἀπεελῆς καὶ φώνου εἰς τωὺς ², μηθένα δὶ Θεωροῦντες. 8. Ἡγέρθη δὶ ὁ Σαῦλος ³, ἀτῦσ τῶ ἐμοριου, προς- 22,4 ἐλθων τῷ ἀρχιερεί 2. ἦτήσατο παῷ αὐτοῦ ἐλτ. ⁴, ⁴ ⁵, ¹ ἰρίκων τε καὶ θαμβῶν ἐποτῆσας, Καὶ δαὐριος τοῦ κριος τοῦ ποιεῦν. ⁵, ¹ ἰρίκων τε καὶ θαμβῶν ἐκοι τοῦ ἀκοἰοτης καὶ δαμβῶν ἀντον] Ανόστηθε καὶ διανομοίος αὐτόν] Ανόστηθε καὶ δις αὐτον] Ανόστηθε καὶ δαι αὐτον μές αὐτῶν τῶς ἀστήπεισων ἐν- ²,⁹, ποι, ἀκούοντες μέν τῆς φω- ῆς, μηθένα δὶ Θεωροῦντες. ⁸, ¹ Ηχέρθη δὶ ὁ Σαῦλος ⁸ ¹ ¹ ¹ ¹ ¹ ¹ ¹ ¹ ¹ ¹	$\pi \alpha \omega \varepsilon$ to $\psi = \alpha \pi \delta \pi$	Lev.
 δόδν αὐτοῦ χαίρων. 40. Φίλεππος δὲ εὐρέθη εἰς Λζωτον · καὶ δειρχόμενος ien εὐηγγελίζετο τὰς πόλεις πά- σας, ἔως τοῦ ἐλθεῖν αὐτὸν εἰς Καισάρεαν. CAP. IX. Sauhus convertitur. Invidine Damasci et Hierosolymis. Petri miracula Acnese et Tabitiha. O δὲ Σαῦλος ἔτι ἐμπνέων 3.3. ἀπονῆτας τοῦ κυρίου, προς 32,4 ελθω τῷ ἀρχιερεί 25,1 τῶν ἀρχαιρο 2 25,1 δι ἀντον εἰς βλεπε · χειραγω- γῦτής αυτο παξ αὐτοῦ ἐλτο. 		6. Toiswy te sai Daubwr
40. Φίλεππος δε εύρέθη εἰς Λζωτον καὶ δεερχόμενος τομ εὐηγγελίζετο τὰς πόλεις πά εὐηγγελίζετο τὰς πόλεις πά σας, ἕως τοῦ ἐλθεῖν αὐτόν εἰς Καισάρειαν. 21.8. CAP. IX. Sanhus convertitur. Insidiae Damasei ost Hierosolymis. Poe- tri miracula Aeneae et Tabi- thae. Ο δὲ Σαῦλος ἔτι ἐμπνέων 8.3. ἀπεελῆς παὶ ở xύριος πρὸς αὐτόν] Ανάστηθε καὶ ἐζ- ελθέ εἰς τὴν πόλεν, καὶ λα- ληθήσεταί σοι, τί σο δεῖ ποειῦν. 7. Οἱ δὶ ἄνδρες οἱ συνοδεύ- 18,14 οντες αὐτῶ εἰστήκεισαν ἐν- 29,9 νεοί, ἀπούοντες μἐν τῆς φω- Ψῆς, μηθένα δὲ Θεωροῦντες. 8. Ἡγέρθη δὲ Σαῦλος ἀ τῶν ὁφθαλμῶν αὐτοῦ, ¹ οὐδένα ἔβλεπε γειραγω- γοῦντες δὲ αὐτόν εἰς ἡγαγον εἰς Δαμασκόν.		
 Αξωτον καὶ διερχόμενος isa. εὐηγγελίζετο τὰς πόλεις πά- εὐηγγελίζετο τὰς πόλεις πά- σας, ἕως τοῦ ἐλθεῖν αὐτὸν εἰς Καισάρειαν. CAP. IX. Sanhus convertitur. Instidize Damasci et Hierosolymis. Pe- tri miracula Acnese et Tabi- thae. O δὲ Σαῦλος ἔτι ἐμπνών 83. ἀπειλῆς παὶ φώνου εἰς τοὺς 22,4 ελθων τῷ ἀρχιερεί 2. ἦτήσατο παῷ ἀὐτοῦ ἐλτ.¹²20 		noindai; Kai d rupios node
εύηγγελίζετο τας πόλεις πα- σας, έως τοῦ ἐλθεϊν αὐτόν εἰς Καισάφειαν. CAP. IX. Sanhas convertitur. Insidiae Damasei et Hierosolymis. Pe- tri miracula Aeneae et Tabi- thae. O dò Zaῦλος ἔτι ἐμπνίων 25,11 άπειλῆς παὶ φοίνου ἀξ τοὺς ² μαθητάς τοῦ κυρίου, προς- 22,4 ελθων τῷ ἀρχιεροῦ 25,24 ελθων τῶ δο δῶ δοῦ 25,24 ελθων τῶ δο δῶ 25,24 ελθων τῶ δο δοῦ δῶ 35,		autor] Arasty de nai els-
σας, Σως τοῦ έλθεῖν αὐτὸν εἰς Καισάρειαν. 21,8. CAP. IX. Sanhus convertitur. Invidize Damasci of Hierosolymin. Po- tri miracula Acnese et Tabi- thae. O di Zaῦλος ἔτι ἐμπνέων 28,1 άπειλῆς παὶ φόνου εἰς τοὺς 29,4 ελθων τῷ ἀρχιερεί 25,5 3, ξτήσατο παῷ αὐτοῦ ἐπι. ¹² ,5 3, ξτήσατο παῷ αὐτοῦ ἐπι. ¹² ,5 4,5 3,5 3,5 5,5 4,5 5,1 6,1 6,1 6,1 6,1 6,1 6,1 6,1 6,1 6,1 6	sunvyelilero rac noluc na.	ελθε είς την πόλιν, και λα-
είς Καισάρειαν. CAP. IX. Sauhas convertitur. Invidiae Damasci et Hierosolymis. Pe- tri miracula Acnese et Tabi- thae. O di Zaüloc Eri έμπνίων 8.3. μαθητάς τοῦ χυρίου, προς- είθων τῷ ἀρχιερεί 25,14 φύθεα dù Ξατοντάς μέν τῆς φω- ψής, μηθένα dù Θεωροῦντες. 8. Ἡγέρθη dù Θ Σαῦλος ἀπὸ τῆς Υῆς · ἀνεφυμένων dù τῶν ὀφθαίμῶν ἀὐτοῦ, φοθαίμῶν τῷ ἀρχιερεί 25,14 φύθενα δù Δαὐτοῦ εἰς ἡγης. 3. ἦτήσατο παξ αὐτοῦ ἐπι. ¹²⁵	$\sigma_{\alpha c}$, we so is the in anti-	ોગ્રમેન્ટર્સ્ટા ઉલ્ક, મી ઉરુ તેદા
CAP. IX. Sauhus convertitur. Instidies Damasci et Hierosolymis. Po- tri miracula Aenese et Tabi- thae. O di Zaŭlog ëre έμπνέων 8.3. άπειλῆς καὶ φύου εἰς τοὺς μαθητάς τοῦ κυρίου, προς- 22,4 ελθών τῷ ἀρχιεροί 22,5 3. ἦτήσατο παρ ἀὐτοῦ ἐπι. ¹⁹ 28.	Fic Kaugapuar. 21,8.	
 CAP. LA. Sauhas convertitur. Invidice Damasei est Hierosolymis. Pe- tri miracula Aeneze et Tabi- thae. O di Zaüloç Eri êμπνίων 8.3. άπειλης και φόνου είς τους 22,4 μαθητάς τοῦ χυρίου, προς- 22,4 ελθών τῷ ἀρχιερεί 25,5 Υπό της γης. ἀνεφμένων δι τῶν ἐφθαλμῶν αὐτοῦ τοὐδένα ἔβλεπεί γειραγω- γοῦντες δι αὐτον εἰς ήγαγον εἰς Δαμασκόν. 	•	7. Oi di ardger oi surodev-
 3 ατινα convortitur. Imitaino Damasei ot Hierosolymia. Pe- tri miracula Aeneae et Tabi- thao. O δέ Σαῦλος ἐτι ἐμπνέων 8.3. ἀπεελῆς καὶ φόνου εἰς τοῦς 22,4 αλο τῆς γῆς. ἀνεφμένων δἰ τῶν τῷ ἀρχιερεί 25,4 ανεφμένων τῷ ἀρχιερεί 25,4 αντο τῆς μάν τῶν ἐφθαλρῶν αὐτοῦ τῶν ἀφθαλρῶν αὐτοῦ ἐπι 12,5 αὐδένα ἔβλεπε· γειραγω- γοῦντες δὶ αὐτον εἰς τρῦς 		26,14 077ES વર્ગેર્સ્સ દોઉટ ગ્રંથાઉલમ દેપ-
tri miracula Aeneze et Tabi- thae. O di Zaŭloç ëri έμπνέων 8.3. άπειλής και φόνου είς τους μαθητάς τοῦ κυρίου, προς-22,4 ελθών τῷ ἀρχιερεί 25,22,4 3. ǯτήσατο παξ αὐτοῦ ἐπι. ¹²⁰		22,9. 920i, axovortes μέν της φω-
thae. Ο δέ Σαύλος Ετι έμπνέων 8,3. άπειλης και φόνου είς τούς μαθητάς τοῦ χυρίου, προς-22,4 ελθων τῷ ἀρχιερεί 2ε,5. 3. ἄτήσατο παξ αὐτοῦ ἐπι- ^{12,8} . 3. ἄτήσατο τας αὐτοῦ ἐπι- ^{12,8} . 3. ἀτήσατο τας ἀὐτοῦ ἐπι- ^{12,8} . 3. ἀτό της μαρικόν. 3. ἀτήσατο τας ἀὐτοῦ ἐπι- ^{12,8} . 3. ἀτό της μαρικόν. 3. ἀτό της μαρικόν. 3. ἀτό της μαρικόν. 3. ἀτό της μαρικόν. 3. ἀτο της μαρικόν. 3. ἀτης της μαρικόν. 3. ἀτης της μαρικόν. 3. ἀτο της μαρικόν. 3. ἀτης το της μαρικόν. 3. ἀτης το της μαρικόν. 3. ἀτης της μαρικόν. 3. ἀτης της της της της της της της της της		της, μηθένα δε θεωρούντες.
απεειλής παι φονου εις τους μαθητάς τοῦ πυρίου, προς- 22,4 ελθών τῷ ἀρχιεριε 2. Ξτήσατο παξ αὐτοῦ ἐπι- ¹²⁰ εἰς Δαμασκόν.	thae.	8. Ηγέρθη δε ό Σαύλος
απεειλής παι φονου εις τους μαθητάς τοῦ πυρίου, προς- 22,4 ελθών τῷ ἀρχιεριε 2. Ξτήσατο παξ αὐτοῦ ἐπι- ¹²⁰ εἰς Δαμασκόν.	U δε Σαύλος ετι εμπνέων 8,3.	ล้กอ่ ซที่ร ทที่รู สำระพุทุแล่งพง
ελθούν τῷ ἀρχιεροί 26 του. γοῦντες δὲ αὐτὸν εἰςήγαγον 3. ἦτήσατο παξ αὐτοῦ ἐπι-1920. εἰς Δαμασκόν.	απειλής και φύνου εις τους	
ελθούν τῷ ἀρχιεροί 26 του. γοῦντες δὲ αὐτὸν εἰςήγαγον 3. ἦτήσατο παξ αὐτοῦ ἐπι-1920. εἰς Δαμασκόν.	μαθητας τοῦ xυρίου, προς- 22,4	
3. ττήσατο παζ' αυτοῦ έπι-1992. στολάς εἰς Δαμασκόν πρός 9. Καὶ ἢν ἡμέρας τρεῖς μὴ	ελθών τῷ ἀζχιεζεί 26, 🔤 .	
στολας είς Δαμασκόν πρός 9. Καί ην ήμέρας τρείς μή	3. grnoaro nag avroveni-12.2.	
•	στολάς είς Δαμασχόν πρός	9. Καὶ ἦν ἡμέρας τρεῖς μὴ

,

٠

Olderson and add Knowstands	28,8. xai inifeis in airor tas
βλέπων, καὶ οὐκ ἔφαγεν σὐδὲ	
	χειρας είπε. Σαούλαδελφέ,
10. Ην δέ τις μαθητής έν	ό χύρως απέσταλκέ με, Ίη-
Δαμασκῷ ὀνόματι Ανανίας,	gous 6 dovers cos er rn 600
καὶ εἰπε πρὸς αὐτὸν ὁ κι ριος τ.17.1	η ή οχου, όπως άναβλέψης zai
tr ogaparı Araria. U di	πλησθης πνεύματος άγίου.
είπεν · Ίδου έγώ, κύριε.	18. Και ευθέως απέπεσον
11. O de xúquos πρός αυτόν	άπό των όφθαλμών αυτού
Αναστάς πορεύθητι επίτην	22,18 ώςει λεπίδες, ανέβλεψε τε
δύμην την χαλουμένην ευ-	 παραχυήμα, και άναστάς
θείαν, και ζήτησον έν οἰκία	έβαπτίσθη,
Ίούδα Σαῦλον ἀνόματι,	19. χαὶ λαβών τροφήν ἐν-
Ταρσέα · ίδου γαρ προςεύ-21,39	ίσχυσιν. Έγένετο δεμετά των
zeras,	έν Δαμασχῷ μαθητῶν ήμέ-
12. xai sider ir Spanars *	las trais.
άνδρα δνόματι Άνανίαν είς-	Gal. 20. xai ev déws ér tais our-
ελθόντα και έπιθίντα αὐτῷ	- averaic francias tow in-
χείρα, όπως άναβλέψη	8,57. OOUN, OTI OUTOS ECTIN & VIOS
13. Anexpion de Avarias	τοῦ θεοῦ.
Κύριε, αχήχοα από πολλών	21. Eliotarto di nártes oi
περί τοῦ ἀνδρός τούτου, ὅσα	άχούοντες χαί Ελεγον Ούχ
χαχά έποίησε τοῖς άγίοις σου v.1	1.14 ουτός έστιν ό πορθήσας έν 8.1. Γερουσαλήμετους έπικαλου-
έν Ίερουσαλήμ	8,1. Ιερουσαλήμ τους επικαλου-
14. nai wde Yree etougian .?.	26,10 μένους το δνομα τούτο, και
14. και ώδε έχει έξουσίατ 26,12 παρά των άρχιερίων, δησαι	1,13
πάντας τους έπιχαλουμέ-	δεδεμένους αὐτοὺς ἀγάγη
νους τό δνομά σου.	έπι τούς άρχιερείς;
15. Eine de noos autor ó	22. Σαύλος δε μαλλον ένε-
15. Είπε δε προς αυτόν ό πύριος Πορεύου, ότι σκεύος21.5.	2,6, δυναμούτο, xai συνέχυνε
έχλογής μοι έστιν ούτος, του 26,19	
βαστάσαι το όνομά μου ένω- 22,21 Βρ.	κούντας έν Δαμασκώ, συμ-
πιον έθνων και βασιλέων. 8,3.	βιβάζων ότι ουτός έστον ό
πιον έθνών xal βασιλίων, 8,9 υίων τε Ισραήλ. 25,24	Xauraia
16 Two who in date on 2001.	$23.\Omega_c di i \pi l non vero nute$
$\mathcal{L} \mathcal{U}_{\mathbf{A}}$ USC OIL CUTON 17720 TUU M.	
δνόματός μου παθείν. Mt. 5,114.	2Cor. oi 'Ioudaios dreleir auror.
17. 'Aπηλθε δε 'Avariaς	11,82 24. Ἐγνώσθη δἐτῷ Σαύλφ
xal elsylder els thr olxiar.	ή έπιβουλή αύτων. Παρι-

•

τηρούντο δί και τάς πύλας *	13,15 βφ τοῦ χυρίου, καὶ τῆ παρα-
ήμέρας τε και τυκτός, όπως	14,16 χλήσει τοῦ άγίου πνεύματος
avedr arelwor.	12,24 inly & Uvero.
25. Aabórres di airòr oi *	6,1.7. 32. Bytreto de Herpor dup-
25. Λαβόττος δε αυτόν οί * μαθηταί τυπτός, παθηπαν 11,88	χόμενον δια πάντων κατελ-
διά του τείχους, χαλάσαν-	θείν και πρός τούς άγίους
τες έν σπυρίδι.	τούς κατοικούντας Λύδδαν.
26. Magayeróperos de ris	33. Euge de exei ar Downor
'Iερουσαλήμ έπειράτο xol-Gal. λάσθαι τοις μαθηταίς · xal	τινα Αίνίαν δνόματι, έξ έτων
λασθαι τοις μαθηταίς · καί	όχτώ χαταχείμενον έπι χραβ-
πάντες έφοβούντο αύτόν,	βάτω, ος ήν παραλελυμένος.
μη πιστεύοντις ότι ίστι μα-	34. Kai einer avro o IIi-
ઉગરનંડ.	reos Airla, iarai oe In-
27. Bagra βas δè ἐπιλαβό-4,36.	*. σοῦς ὁ Χριστός· ἀνάστηθι
μενος αυτόν ήγαγε πρός	καί στρώσον σεαυτώ. Καί
τούς αποστόλους, καὶ διηγή-	રપેઈ દંખ 5 વેગદંઉ દ .
σατο αθτοϊς, πῶς ἐν τῆ δοῷ	35. Καὶ είδον αὐτὸν πάν-
είδε τόν χύριον, χαὶ ὅτι ἐλά-	^{ν.88.} τες οί χατοιχούντες Λύδδαν
1ησεν αὐτῶ, xai πῶς ἐν Δα- 26,20	Jes. xai τον Σαρώνα, οίτινες
μασχώ έπαδδησιάσατο έν 24.	έπέστρεψαν έπι τον χύριον.
τῷ ἀνόματι τοῦ Ἰησοῦ.	35,2. και τον Ζαρωνα, οκτινές έπέστρεψαν έπι τον κύριον. 30.1, 36. Έν Ίόππη δέ τις ήν
28. Kai ŋr µet avtür eis-	has he has a hour and have a set of the or
πορευόμενος και έκπορευό-	ή διεφμητευομέτη λέγεται
μενος έν Γερουσαλήμ, χαι *	10.2 Δορχάς αυτη ήν πλήρης
παφφησιαζόμενος έν τῷ ἀνό-	ν.89. Δορκάς· αυτη ήν πλήρης 10.9. άγαθών δργων και έλεημο-
ματε του χυρίου Ίησου.	^{0,17.} OUNON ON EROIEL
29. Blales te nas ouvelytes	37. Ertrero de to rais qué-
πρός τους Ελληνιστάς. οί δε	Pr. gais ensivais ασθενήσασαν
έπεχείρουν αύτον άνελεϊν.	αυτην αποσανειν * λουσαν-
30. Έπιγνόντες δε οι άδελ-	1,12, res de auryr Ebynar êr ú- 20,8.
φοί κατήγαγον αύτον είς	1 B.C. 7720000.
Kaugagesar, zai étanégres- 11,25	17,19 38. Eyyus de ouons Audons
λαν αύτον είς Ταρσόν. 1,21.	τη Ιοππη, οι μαθηται άκου-
31. H µdr our enalyola +	oarres ore Altroos Earir ér
καθ όλης τῆς Ιουδαίας καὶ	αύτη, απίστειλαν δύο άν-
Γαλιλαίας και Σαμαρείας είχεν ειρήνην, οίκοδομου-8,10	δρας πρός αύτόν, παρακα-
	* રેગ્ઇમરસ્ડ મને ઉપ્રેગ્ગે ઉલ્ટે ઉલ્ટે છે છે.
μένη και πορευομένη τῷ φό-	ອິພຣ ແນ້ກພັກ.

٠

39. Arassas de Hirpos συνήλθαν αύτοις. δη παραγενόμενον ανήγαγον είς το ύπερώον, και παρόστησαν α**ບຮະຫຼັກ**αັσαιαίχη̃ραι xlalevσαι και έπιδεικνύμεναι χισωνας και ίμάτεα, όσα έποίεε ure adtar odoa y Aoguas.

40. Έκβαλών δέ έξω πάντας Mt. 9,25. ό Πέτρος, θώς τα γόνατα προςηύξατο και έπιστρέψας 30. πρός τό σῶμα είπε Ταβιθά, avaory dr. Hoe nvoite tous Mo. όφθαλμούς αντής, και ίδου-L.7, ou tor Iltrow drexadure.

41. Aoùs dà aven xeiga à * -פראסבר מטיראי ששראסמג לל τους άγίους και τάς χήρας, παρίστησεν αυτήν ζώσαν.

43. I'ragres de évérero xat ' 51ns ths 'Ionnas' xai πolloi inigrevour ini tor 16,81 [J. ສນ່ອເດາ.

43. Έγένετο δε ήμέρας ίκανας μείναι αντόν έν Ιόππη παρά τινι Σίμωνι βυρσεί. 10,6.

CAP. X.

Cornelius. Petri visio. Caesaream arcessitur ibique docet. Pagani Spiritu Sancto imbuti.

Ανής δέτις ην έν Καισαρεία δνόματι Κορνήλιος. επατοντάρχης έκ σπείρης της Mt. 8 xalovatrys Italixys,

2. εύσεβης και φοβούμενος 7.29 דאי שולם הלא המשרו דש סווש avero, nour se elequosi- 9,86 12,20 enéres en adros incrase. ras πολλάς τῷ λαῷ naè đeó-4,24. 1.10.

Meros tor Deer diastartos. v.10. S. Elder èr ögaparts pareews, wsei wear irrieryr sig ήμέρας, άγγελον του θεού είςελθόντα πρός αύτόν καί εἰπόντα αὐτῷ · Κορνήλιε. 4. O de aterisas astre zai μφοβος γετόμετος alses.

Ti isto, xúges; Eine de auτώ. Λί προςενχαί σου παί 2,23. Ap. as ilen poor an gou drifty-8.4 σαν είς μνημόσυνον δρώπιον τοῦ θεοῦ.

5. Kai vũv niµ vov eic' lónπην ανδρας και μετάπεμφαι Sinora og inizalsizas III-7005.

9,48. 6. ovrog Erriferns napa τινι Σίμωνι βυρσεί, 🦣 docin

οίχία παρά θάλασσαν.

7. Ως δè ἀπηλθεν ὁ ἀγγελος δ λαλῶν αὐτῷ, φωνήσας อี่บ่อ รพีร อโนยรพีร สม่รอชี มสไ Grpatwithy **ι**ύσεβη tow προςκαρτερούντων αύτά.

8. xai itny no apores a trois απαντα, απέστειλεν αύτούς είς την Ιόππην.

v.24. 9. Tỹ đà ἐπαύριον, ὑδοιποooverwe ไหร่เรษา xul รฐี รย่-Les drystoreur, arisy IIIτρος έπι το δώμα προςεύξα-

8,1. 0 0 as, neei sem intyr.

19. Eyévere di πρόςπουνος. nai yorke yeugagoas maρασπευαζόντων δέ 2Cer. 11. nai Osupsi vèr ežouror

arowy piror sal sarafairor *	V.T. Lov, מัνδρες τρείς ζητου-
GXEDOS TE OS ÓDONNY MEYO- 11.	01 Ge
ોગુજ, રકંઇઉવણ્ઉા જ વેણ્ટ્રવૉ ડ ઇંકઇર-	20. alla avastas xata-
μένον και καθείμενου έπι	βηθι, και πορεύου σύν αυ-
	τοις μηδέν διακρινόμενος.
τῆς γῆς, 13. ἐν ῷ ὑπῆρχο πάντα τὰ	διότείνω απίσταλκα αυτούς.
тегра́лода хай та бряета *	
રમેંદ્ર મુર્ગેડ મળો દલે મકરસમયે ૧૦૫	21. Καταβάς δο Πότρος
ούρανοῦ·	* moos cons angoad equan.
18. και έγένετο φωνή πρός	Idov, syw sins or Equeste
adrór Arastás, Hitpe,	τίς ή αίτία, δό ήν πάρεστε;
	22. 01 01 el πον · Κορνήλιος
θύσον καὶ φάγε.	έκατοντάρχης, άνης δίκαιος
14. O & Hérgos eine My-	παί φοβούμενος τον θεόν,
δαμώς, πύριε. ότι ουθέποτε 4,14.	μαςτυςούμενός τε έπό όλου
צקמיוסי אמד אסויטי א מאמר ביי.	toù IIrove tar Ioudalar,
Dagtov. 11.	•.5. έχρηματίσθη ύπὸ ἀγγέλου
15. Καὶ φωνή πάλιν έπ	αγίου, μεταπέμψασθαί σε
δευτέρου ποὸς αὐτόν A ố 17m. Θεὸς ἐκαθάρισε, σừ μη xοί- Τίι.	રાંડ રવેજ ભોરાજ વચેરા ગયે સ્વો વેસભાગે-
Ords inataques, où un rol- Tie.	ઉલા ફેર્મૃµવરલ મળ હવે ઉ૦૫ૅ.
70U. R.1414	23. Eiszaleoá μ eros o v
10. Touto de évéreto éniMa.15	aurous itinos. Th di inav-
reis xai દેવરોડ વેમ્ટો મુંબરેન 🛊	ειον άναστάς έξ ήλθε σύν
τό σχεύος είς τόν ούρανόν.	abrois, xai τινες των adel-
17. Ως δi ir kavrų διηπό28.	11,12 φών τών από 'Ιόππης συν-
ers o Hereos, ti de sin to sta	9,42. ηλθον αὐτῷ.
ogapa o eide, xal idov , of	v. 9. 24. Kai tỹ ἐπαύριον εἰς ηλ-
άνδρες οι απεσταλμένοι από 11,11	θον είς την Καισάρειαν
τοῦ Κορνηλίου, διερωτή-	ό δέ Κορνήλιος ήν προςδο-
σαντες την οίχίαν Σίμωνος,	χῶν αὐτούς, συγκαλεσάμενος
έπέστησαν έπὶ τὸν πυλῶνα, 12,13	τούς συγγενείς αύτου καί
18. καί φωνήσαντες έπυν-	τούς άγαγχαίους φίλους.
θάνοντο, εί Σίμων ό έπικα-	 25. Ως δè έγένετο τοῦ εἰς-
λούμενος Πέτρος ένθάδε	
terileras	ελθείν τον Πέτρον, συναν-
	τήσας αὐτῷ ὁ Κορνήλιος,
19. Τοῦ δὲ Πέτρον διενθυ-	πεσών έπε τούς πόδας ποος-
μουμέγου περί τοῦ δράμα-	exúvnaer.
τος, હોતાદ મ વર્ગર્ય્યુ τό πમεῦμα ^{.8,99.}	26. O de Hérços avròv

ήγειρε, λίγων · Ανάστηθι	οễν πάντες ήμεις ένώπιον
πάγώ αὐτός ἄνθρωπός είμε. ^{14,15}	τοῦ θεοῦ πάρεσμεν, ἀκοῦσαι
27. Kai ouropular auro 19,10	πάντα τὰ προςτεταγμένα
εἰς ῆλθε, καὶ εὐρίσκει συνελη-	* σοι ύπο του θεού.
λυθότας πολλούς.	Dt. 34. Avoitas de Iltreos to
28. Έφη τε πρός αὐτούς	18m. Gtoug sitter "Kat al a Asiac
Υμείς επίστασθε, ώς άθε-	16,7. χαταλαμβάνομαι, ότι ούχ
purór iorur ardei Ioudain	19,7. δστι προςωπολήπτης ο θεός.
κολλάσθαι ή προςέρχεσθαι 10.	B. 35. all' er narti Koresó
άλλοφύλω · και έμοι δ θεός	Gal φοβούμενος αύτον και έρ-
έδειξε μηθένα χοινόν η άχά- 1.15.	\vec{x}_{i}^{o} , $ya_{i}^{o}(uvoc dixau a tiv my de-$
θαρτον λέγειν άνθρωπον.	6,9. xròs aurõ iori.
29. Διό και άναντιζδήτως	1,17, 36. Tor Loyor or anterests
ήλθον μεταπεμφθείς. Πυν-	Jen. τοις υίοις Ίσραήλ, εύαγγε-
θάνομαι οὖν, τίνιλόγφμετ-[1Cr. 15,2.	
επεμψασσε με;	^{Bph.} Χριστοῦ (οῦτός ἐστι πάντων 2,14. χύριος) ^{17:} χύριος)
30. Καὶ ὁ Κορνήλιος ἔφη·	17: xú (105)
'Από τετάρτης ημέρας μέχρι τ.8ε. 23±.	18. 37. UHEIS OLOGTE, TO YEVO-
ταυτης της ωρας ημην νη-	μενον δήμα καθ' όλης τής
στεύων χαι την έννατην, το.	Mt. 4, 'Ιουδαίας, ἀρξάμενον ἀπο
προςευχόμενος έν τῷ οίκφ	τής Ι αλιλαίας, μετά το βα-
μου, και ίδου, άνης έστη	πτισμα ο έκήρυξι 'Ιωάν της,
ένώπιον μου έν έσθητι λαμ-1,10.	2,22. 38. Inoouv tor and Nata-
ποφ,	4327. θέτ. ώς έχθισεν αύτον ο
31. καί φησι Κορνήλιε,	61,1. θεός πνεύματι άγιο καί δυ-
είςη×ούσθη σου η προςευχή,	25, νάμει, ός διηλθεν εὐεργι- με. τῶν xai ἰώμενος πάντας τοὺς
χαὶ αἰ ἐλεημοσύναι σου ἕμνή-	Με. των χαι ίωμενος πάντας τους
σθησαν ένώπιον τοῦ θεοῦ.	9,85 καταδυναστευομένους υπό
32. Πέμψον ουν είς Ιοπ-11,18	13,16 του διαβόλου, ότι δ θεος ήν
πην καὶ μετακάλεσαι Σίμω-	μετ αύτοῦ
να δς έπιχαλείται Πέτρος	1,8 39. (χαὶ ἡμεῖς μάρτυρες 2,22. πάντων ῶν ἐποίησεν ἔν τε
ουτος દενίζεται έν οἰχία Σί-	
μωνος βυρσέως παρά θά-	τη χώρα τῶν Ιουδαίων και
λασσαν δς παραγενόμενος 11,14	έν Ιερουσαλήμ), δν και άνει-
λαλήσει σοι. *	5,80. λον κοεμάσαντες έπι ξύλου.
33. Έξαυτής ούν έπεμψα	3,15. 40. Touror & Deds Hyeige
πρός σε σύ τε χαλώς έποι-	τη τρίτη ήμέρα, και έδωκεν
ησας παραγενόμενος. Νύν	αύτον έμφανή γενέσθας

41. ເບໍ ກລາເໄ ເບັ ໄລຍັ, ລໍໄໄລ້! 23. μάρτυσι τοῖς προτεχικροτο - Ja. γημένοις ὑπό τοῦ θεοῦ, ἡμινη!!! οδτινες συνεφάγομεν καὶ 1.34. συνεπίσμεν αὐτών, μετά το 24,43 ἀναστῆναι αὐτών ἐκ νεκρῶν.

42. καὶ παρήγγειλεν ήμῶν 1.8. κηρῦξαι τῷ λαῷ καὶ διαμαρ-37 τύρασθαι, ὅτι αὐτός ἰστεν κἰ δ ὡρισμένος ὑπὸ τοῦ θεοῦ 28,61 κρετής ζώντων καὶ νεκρῶν.

43. Τούτφ πάντες οἱ προ-^{3,24.} φῆται μαρτυροῦσιν, ἀφεσιν Jasἁμαρτιῶν λαβεῖν διὰ τοῦ Dasὀνόματος αὐτοῦ πάντα τὸν ^{9,24.} πιστεύοντα εἰς αὐτόν. ^{7,18.}

44. Έτε λαλοῦντος τοῦ Πέτρου τὰ ξήματα ταῦτα, ἐπέ- γ.48. πεσε τὸ πνεῦμα τὸ ἀγιον ἰδαι, ἐπὶ πάντας τοὺς ἀχούοντας ⁴,⁸¹. τὸν λόγον.

45. Καὶ ἐξέστησαν οἱ ἐχ ૩α. περατομῆς πωτοὶ ὅσοι συνῆλθον τῷ Πέτρω, ὅτι καὶ ἐπὶ τὰ Ἐθνη ἡ δωριὰ τοῦ ἀγίου πνεύματος ἐκκέχυται.

46. ήκουον γάρ αθτών λαλούντων γλώσσας χαίμεγα-^{2,4.} λυνόντων τόν θεόν. Τότε άπεκρίθη ό Πέτρος.

47. Μήτι τὸ ὕδωο χωλῦσαι^{8,36}. δύναται τις τοῦ μὴ βαπτισθῆναι τούτους, οἶτινις τὸ πνεῦμα τὸ ἅνιον ἐλαβον^{2,38}. καθώς χαὶ ἡμεῖς;

48. Προςίταξί τε αὐτοὺς βαπτισθηται ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ χυρίου. Τότε ήρώτη- [30] ઉલા લોપ્ટેંગ દેત્રામરૉગ્લા ગૃંમદિવલ દાગ્લંડ.

CAP. XI.

Petrus Hieroselymis rem exponit. *Christiani* Antiochiae; Barnabas et Saulus. Agabus.

Ήχουσαν δὶ οἱ ἀπόστυλοι καὶ οἱ ἀ δελφοὶ οἱ ὅντες κατὰ τὴν Ἰουδαίαν, ὅτε καὶ τὰ ^κρι. ἰθνη ἐδίξαντο τὸν λόγον τοῦ θοῦ.

 Καὶ ὅτε ἀνέβη Πέτρος εἰς Ἱεροσόλυμα, διεκρίνοντο
 ^{10,45}πρὸς αὐτὸν οἱ ἐκ περετομῆς,

19 9.44. 7,18.4. 10,28 δρας άχροβυστίαν Ιχοντας 6-6-6-6-6-6-6-7,18. 10,28 δρας άχροβυστίαν Ιχοντας 6-6-6-6-7,18. 10,28 δρας άχροβυστίαν Ιχοντας 6-6-7,18. 10,28 δρας άχροβυστίαν Ιχοντας 10,28 δρας άχροβυστίαν Ιχοντας 10,28 δρας άχροβυστίαν Ιχοντας 10,28 δρας άχροβυστίαν Ιχοντας 10,28 δρας άχροβυστίαν Ιζοντας 10,28 δρας άχροβυστίαν Ιζοντας 10,28 δρας άχροβυστίαν Ιζοντας 10,29 δρας 10,29 δρας άχροβυστίαν Ιζοντας 10,29 δρας 10,2

> 4. Αρξάμενος δι ό Πέτρος έξετίθετο αύτοις καθεξής, λίγων

5. Ἐγώ ἦμην ἐν πόλει Ἰόπ-^{10,10} πη προςευχόμενος, xai είδον

δ'' ἐκστάσει δραμα, καταβαϊνον σκεῦός τι ὡς ὀ θόνην μεγάλην τέσσαρσιν ἀρχαῖς καθιεμένην ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἦλθεν ἄχρις ἐμοῦ.

7. Ηχουσα δέ φωνής λεγούσης μοι 'Αναστάς, Πέτρε, θύσον καί φάγε.

8. Είπον δί· Μηδαμώς, κύριε ότι κοινόν ή ακάθαρ-

τον ουδέποτε εἰςηλθεν εἰς το 10,14	τι, ύμεις δὲ βαπτισθήσισθε
στόμα μου.	έν πνεύματι άγίφ.
9. Απεκρίθη δέ μοι φωνή	17. El อบี้ห เท่ห ไปทุท อิยอุลฉิท
ên devrégou ên rou ougavou.	દેવેબપ્રદમ લપેજ્ટ હે ઉદલેડ એડ પ્રલકે
A & Deas inadapere, od un	ήμιν, πιστεύσασιν έπι τόν
voivon.	πύριον Ίησοῦν Χριστόν, έγω
10. Touro de évévero êni	10,47 δέ τίς ήμην δυνατός πωλύσαι
τρίς και πάλιν άνεσπάσθη	τόν θεόν;
άπαντα είς τον ούρανον.	15,2. 18. Axovoarres de ravra
W 10 1 2 8	ήσύγασαν, και έδόξαζον τον
	4,21. DEON LEYONTES. "Agays zai
	דסוֹק ואינסוי ט טוטק דאי אב-
οίμίαν έν ή ήμην, άπε- σταλμένοι άπό Καισαρείας	5,81. τάνοιαν έδωχεν εἰς ζωήν.
	19. Οι μεν ουν διασπαρέν-
$\pi_0 \circ \mu_{\epsilon}$	8,1.4. τες από της θλίψεως της
12. Eins di pos to areven 10,19	mana ukawa dari Mara ana da
συνελθείν αύτοις μηδέν # διακρινόμενον. Ηλθον δέ 25.	ηλθον έως Φοινίκης καί
diaxoifoperor. 41 4507 08 25.	Κύπρου και Αντιοχείας,
જપુંગ દેµાં થયો આ દું દું વર્ષદે છે.	μηθενί λαλούντες τον λόγον
ούτοι, καὶ εἰςήλθομεν εἰς τὸν	ei un uoror Ioudaious.
οίχον τοῦ ἀνδρός.	20. Hoar di tires it aves
13. Απήγγεελέτε ήμεν, πως 10,80	άνδρες Κύπριοι και Κυρη-
ENDE TOP ATTENOP EN IN ULLO	· vaios, obures elsed dorres eis
αύτοῦ σταθίντα καὶ ἐἰπόντα	'Αντιόχειαν ελάλουν πρός
αύτῷ 'Απόστειλον είς Ιόπ-	* τούς Ελληνας, εὐαγγελιζό-
πην και μετάπεμψαι Σίμω-	13,11 HEVOL TOY XUQLOY 17000V.
γα τόν έπικαλούμενον Πό-	21. Καί ήν χείς πυρίου μετ
TOON,	2,47αύτῶν, πολύς τε ἀριθμος
14. 55 Lalydes Symara [9,6.	πιστεύσας επέστρεψεν επί
πρός σε, έν οἶς σωθήση σύ xai πãς ὁ οἶκός σου.	τον χύριον.
	22. Hxovo 9 06 0 20 705 eic
15. Er de to de factat pe	τα ώτα τῆς ἐχχλησίας τῆς ἐν
λαλείν, δπέπεσε το πνεύμα 10,44	
τό άγιον έπ' σύτούς, ώςπες	4,36 xai etanioteslar Baorafar
zal έφ' ήμας έν άρχη.	διελθείν έως Αντιοχείας
16. Έμνήσθην δέ τοῦ ξή-	23. δς παραγενόμενος καί
paros xuglov, ús Deyev 1,5.	ίδών την χάριν τοῦ Θεοῦ
Ίωάννης μέν έβάπτισεν ύδα-	l exacy, sai sacesuiles sais-

τας τή προθέσει τής παρδίας προςμέτει τῷ χυρίφ 18,4	CAP. XII.
7005 # tres th xuply 18,4	
24. or: Ar avhe dratos	I GIGIL, POCIUM IN VINCE CON.
zal πλήρης πνεύματος αγίου 6,5.	jicit (angelus liberator ; domus Mariae matris Joannis Marci),
xal miorews. Kal noosett- v.81.	Caesareae perit.
θη όχλος ίκανος τῷ πυρίφ.	Kar' extinor de tor xat-
25. EEnlos de sis Tapoor	[4,3. οον επέβαλεν Ηρώδης δ βα-
δ Βαρνάβας αναζητήσαι *	σιλεύς τάς χείρας, κακώσαί
Zatlor zal elpar autor 9,80.	τινας τών άπο της έχχλησίας.
ηγαγεν αυτόν els Αντιό- Gal.	1.18. 2 Amerila Ad Town Dow - and
χειαν. 2,11	10.pp άδελφον Ιωάννου μαγαίρα.
26. Eyévere de aurous er-	
αυτόν όλον συναχθήνας έν	pp.54 EOTI TOIS Tovoaious, moos-
τη έχαλησία και διδάξαι	1.29. EVero oullaßely sai Herooy
δχλον ιχανόν, χρηματίσαι	1-0,00 (7)007 08 GL 7/480GL TWY aL1/-
τε πρώτον έν Αντιοχεία τους	13,3. µww),
τε πρώτον έν Αντιοχεία τούς μαθητάς Χριστιανούς. 26,22 1Pt.	14,33 4. 8r nai πιάσας έθετο είς
27, Er ravras de rais qué- 4,16.	16,24 φυλακήν, παραδούς τέσ-
οαιε χατηλθον άπο Ίεροσο.	"" Jagos Tergadiois Steatim-
λύμων προφήται είς Αντιό- 13,1.	τών φυλάσσειν αύτον, βου-
28457. 15,33 16er.	
28. 'Araoras de la it it av. 14,1	γαγεϊν αύτον τῷ λαῷ.
τῶν, ἀνόματι Αγαβος, ἐσή- 21,10	5. O μέν ουν Πέτρος έτη-
	οείτο έν τη φυλαχή ποος-
μανε δια του σταύματος λ. 10,19 μον μεγάλην μέλλευ έσε-15,00	S ALEUXη de ήν έκτενής γινομένη
obas in oly the oly observat-	1 0110 TTS EXXATOLOG TOP
יחי אדו לדוי לאייידט לבל Khav-	6.18. θεόν υπέρ αύτου.
diov.	ο. Ότε σε εμελλεν αυτόν
	προάγειν δ Ηρώδης, τη νυ-
29. Ton di patrin xad de qu'a o certo Tis, do coar Exa- 15,20 otos aveur eis dia soriar 1000.	πτι έκείνη ήν δ Πέτρος κοι-
15,20	μώμενος μεταξύ δύο στρα-
ortes aprese es orarestar 1Cor.	τιωτών, δεδεμένος άλύσεσι
Réporte tois satosxeuder in 16.1.	
τη lovdaia adelpois 8,8.	θύρας ετήρουν την αυλαγήν
34. 0 mui enviroar, ano-	27.23 7. Kai idov, ayyelog nu-
oreidarres nods rous noe-20.11	1 DIOU $8\pi t G \tau n$, $\pi \alpha i \ m \omega c \ m \alpha n$
operiques dia xeigos Bag- 12,25	ψεν έν τῷ οἰκήματι πατά-
ráfa zal Entlov.	Ι ξας δέ την πλευράν τοῦ Πέ-

τρου ηγειρεν αὐτόν, λέγων·	13. Koovarros di avros
'Aráora ér tázu. Kai iti-	τήν θύραν τοῦ πυλώνος,
ποσον αύτοῦ αι άλύσως έx 16,26	[Jo. προςηλθε παιδίσκη ύπα-
דŵד צנופטד.	10,10 xovoas, dróuars Pody
8. Είπε τε δ άγγελος πρός	14. χαί έπιγνοῦσα την φω-
αὐτόν • Περίζωσαι καὶ ὑπό- *	איזי דסט דובדפסט, מאס דאָב
δησαι τα σανδάλιά σου.	χαράς ούκ ήνοιξε τόν πυ-
Έποίησε δέ ούτω. Καλλέγει	λώνα, είςδραμούσα δέ άπ-
αὐτῷ Περιβαλοῦτὸ ἱμάτιόν	ήγγειλεν έστάναι τον Πέ-
σου και ακολούθει μοι.	τρον πρό τοῦ πυλῶνος.
9. Καί έξελθών ήχολούθει	15. Οί δέπρος αύτην είπον
avte . xas oux your ots aly-	Mairy. H & Si Sugrectoro
θές έστι το γινόμενον δια	Our No Kyeye Of St Kinger
τοῦ ἀγγέλου, ἐδόχει δὲ ὄρα-	Mt. O ayyelos avrov éorir.
μα βλέπει.	18,10 Быт. 16. О де Петрос еленете
10. Διελθόντες δε πρώτην	1,14; xooúwr · aroitarres de eldor
φυλακήν και δευτέραν, ήλ-	87. autor xai išiornoar.
θον δπί την πύλην την σι-	17. Κατασείσας δι αύτοις
500 811 219 10x17 219 00-	The Activity denvirgence
δηραν την φέρουσαν εἰς την πόλιν , ήτις αυτομάτη ήνοι- 16,20 χθη αὐτοῖς : xai ἐξελθόντες	τη χειοι σιγάν, διηγήσατο
10117, 1115 autoparty 110-	αύτοις πῶς ὸ κύριος αὐτὸν
207 autus " au eservortes	έξήγαγεν έκ της φυλακής.
προηλθον δύμην μίαν, και	15,13 Eine de 'Anayyeilare Ia-
εὐθέως ἀπέστη ὁ ἄγγελος	1,187.xw6 w xai tois adel pois tav-
	1000. τα. Καὶ ἐξελθών ἐπορεύθη
11. Και ό Πέτρος γενόμε	Gal. είς δτερον τόπον. 119. 18. Γενομένης δό ήμέρας 613. ήν τάραχος τόπ όλίγος έν
705 er éauro eine Nur 15,17	Me. 18. Levouerns os nuepas
οίδα άληθῶς, ὅτι ἐξαπέστει	15,40 TV Tagaros OUR OLIYOS EV
le xúçios tor ayyelor av-91,11	110,1 TONS OTPOTHERE CHES, TO COPE 0
τοῦ καὶ ἐξείλατό με ἐκ χει- Gen. 19,11	1.1. Πέτρος έγένετο.
ρος πρωσου και πασης της	Part 19. 1200015 OF EACH TENDORS
προςδοχίας τοῦ λαοῦ τῶγ	5,22 avror rai un suçor, ara-
Iovdaiwr.	πρίνος τούς φύλαπας έπέλευ-
12. Συνεδών τε ήλθεν έπε 15,8	σεν απαχθήναι· xαι xαπελ-
την οικιαν Μαιείας της μη-13,5,	Ι σων απο της 1ουσοιας εις
τρός Ιωάννου τοῦ ἐπικαλου- 12.	10,1. την Καισάρειαν διέτρεβεν.
μένου Μάρχου, ου ήσαν ίκα-4,10. νοι συνηθροισμένοι και 4,11.	23,28 20. Hr de Ounonagur
voi ouryd goioutroi xai 4,11.	Tupious xai Siderices
προςευχόμενοι. Ph.24.1Pt.5,12	Ovpaddr di Racifour Reis

	1
αὐτόν, καὶ πείσαντες Βλά-	R.16, καί Λούκιος ό Κυρηναΐος
στον τον έπι του χοιτώνος 8,27.	Μαναήν τε Ηρώδου τοῦ
τοῦ βασιλέως, ήτοῦντο εἰρή- Ε.	τετράρχου σύντροφος, καλ
vyv, διά το τρέφεσθαι αυ- 18g.	_ Σαύλος.
τῶν τὴν χώραν ἀπὸ τῆς βα- 5,93.	Ebr. A
σελεκής. (9.11.)	18,15 mill mill which was watershow-
21. Ταπτη δε ήμερα δ Ηρώ-	R.15, των, είπε το πνεύμα το
Ang industrience in Site	15,28 άγιον · Άφορίσατε δή μοι
δης, ένδυσάμενος έσθητα Sir. βασιλικήν και καθίσας έπι	
	τὸν Βαρνάβαν καὶ Σαῦλον
τοῦ βήματος, ἐδημηγόρει	9,15. είς το Ιργον δ προςκέκλη-
προς αύτούς	μαι αύτούς.
22. 5 de dημος έπεφώνει·	14,28 3. Τότε νηστεύσαντες χαι
Θεοῦ φωνή καὶ οὐκ ἀνθρώ- 28,2.	προςευξάμενοι και έπιθέν-
· που ·	6,6 τος τὰς χεῖρας αὐτοῖς, ἀπέ-
23. Παραχρημα δε επάτα-25m. 24,17	lucar.
<i>ξεν αύτόν άγγελος χυρίου</i> , 2Me.	 4. Ούτοι μέν ούν έχπεμ-
ανθ' ων ουκέδωκε την δόξαν 9,5.9	φθέντες ύπὸ τοῦ πνεύματος
τῷ θεῷ, καὶ γενόμενος σκω-	του άγίου κατηλθον είς την
ληπόβρωτος έξέψυξεν.	Σελεύπειαν, έπειθέν τε απ_
24. Ο δέ λόγος τοῦ θεοῦ	4,86. έπλευσαν είς την Κύπρον. 21,8
ηύξανε και έπληθύνετο. 6,7	21,3 5. Kai yeróperos ér Zala-
25. Bapráßas di xai Zav-	μίνε κατήγγελλον τόν λό-
λος υπέστρεψαν έξ Ίερου-	γον τοῦ θεοῦ ἐν ταῖς συνα-
σαλήμ, πληρώσαντες την ^{11,29}	γωγαῖς τῶν Ἰουδαίων · εἶχον
διακονίαν, συμπαραλαβόν-	12,12 δε και Ιωάννην υπηρέτην.
τες και Ιωάννην τον έπε-τ.12	6. Auel Sortes de Ölne the
κληθέντα Μάρχον.	νησον άχρι Πάφου εύρον
CAP. XIII.	8,9 άνδρα τινά μάγον ψευδο-
Barnabae et Sauli iter ad ex- teros. Barjesus Magus, Ser-	19,19προφήτην Ιουδαίον, ω όνο-
gius Paulus Proconsul. Oratio	μα Βαριησούς, 7. δς ἦν σύν τῷ ἀνθυπάτφ
Pauli Antiochiae Pisidiae in	7. ος ην συν τω ανθυπατω
synagogā. Judaeorum invidiā	Σεργίω Παύλω, ανδρί συνε-
urbe ejecti.	τῷ. Οῦτος προςκαλεσάμε-
⁷ Hoar dé tives er Artio-11,20 27	νος Βαρνάβαν και Σαύλον,
γεία κατά την ούσαν έκκλη-1Cor.	έπεζήτησεν άχοῦσαι τον λό-
σίαν προφήται χαὶ διδάσχα- ^{12,28}	γον τοῦ θεοῦ.
los, ŏ τε Βαρνάβας και Συ-4,36	3,8, 8. Artioraro dè aurois
μεών δ καλούμενος Νίγες,	Έλύμας δ μάγος (οῦτω γὰς
• • • •	

μεθερμηνεύεται τὸ ὄνομα αὐτοῦ), ζητῶν διαστρέψαι τὸν ἀνθύπατον ἀπὸ τῆς πίστεως.

9. Σαῦλος θέ, ὁ καὶ Παῦλος, πλησθεὶς πτεύματος ἁγίου, ἀτενίσας εἰς αὐτὸτ

10. είπεν · Ω πλήρης παντος δόλου καὶ πάσης ἑαδιουργίας, υἰέ διαβόλου, ἐχθρέ 13.80 πάσης δικαιοσύνης, οὐ παὐ- Di. ση διαστρέφων τὰς ὁδοὺς ¹⁸.18 κυρίου τὰς εὐθείας;

11. καλ τῦν ἰδού, χελο κυ-11,21 ρίου ἐπὶ σέ, καλ ἔση τυφλός, μη βλέπων τὸν ῆλιον ἄχρε καιροῦ. Παραχρήμα θλέπέ-5,10. πισεν ἐπ' αὐτὸν ἀχλθς καλ σκότος, καλ περιάγων ἐζήτεε χειραγωγούς.

12. Τότε ίδών δ άνθύπατος το γεγονός επίστευσεν, έκπλησσόμενος έπι τη διδαχη τοῦ κυρίου.

Άναχθέντες θέ ἀπό τῆς
 Πάφον οἱ περὶ Παῦλον ἦλ- ἰ,19
 Φον εἰς Πέργην τῆς Παμου-27,6...
 λίας, ᾿ἰωἀννης θὲ ἀποχωρή- 15,36
 σας ἀπὶ ἀντῶν ὑπάστρεψεν
 εἰς Ἱεροσόλυμα.

14. Αύτοι δι διείθόντες άπο τής Πίργης παρεγένοντο είς Άντιόχειαν τής Πισιδίας, και είςειθόντες^{47,2}... είς τήν συναγωγήν τή ήμίρα τών σαββάτων έκάθισαν. L.

τῶν ἀπέστειλαν οἱ ἀρχισυνἀγοιγοι πρός αὐτούς, λέγοντες: "Ανδρες ἀδελφοί, εἴ τἰς 15,81 έστε λόγος ἐν ὑμῶν παραπλήδιώς πρός τον λαόν, λέγετε.

 Άναστὰς δὲ Παῦλος
 ^{12,17} κοὶ κατασείσας τῆ χειρὲ εἶπεν: Άνδρες Ισραηλιτάι καὶ οἱ φοβούμενοι τὸν Θεόν, ἀκούσατε.

7,24. 17. Ό θεός τοῦ λαοῦ τού-Dt. του Ίσραηλ έξελέξατο τοὺς 4,87. πατέρας ήμῶν, καὶ τὸν λαὸν 7,17...ῦψωσεν ἐν τῆ παροεκία ἐν 8x.6, Υῦ Λἰγύπτο, καὶ μετὰ βρα-1.6. χίονος ὑψηλοῦ ἐξήγαγεν αὐτοὺς ἐξ αὐτῆς,

7.86. 18. χαι ώς τεσσαραχονταε-Dt. τη χρόνον έτροποφόρησεν * αύτους έν τη έρψμο,

Ναπ. 14,34 19. χαι καθελών έθνη ξπτά 14,34 ένγη Χαναάν κατεκληφονό-7,11 μηθεν αύτοις την γην αυτών. 14,2. 20. Καλ μετά ταῦτα ός ξτεσι [Ιας τστρακοσίοις καὶ ποντήκοντα 3πd. δύοκε χορτάς, δως Σαμουήλ 3πd. τοῦ προφήτου.

2... 18m. 22. καὶ μεταστήσας αὐτὸν 16,1

15. Μετά δετην άναγνωσιν 168. [89,21 ρήσας · "Ευρον Δαυίδ τον του νόμου και των προφη- Jes.1 13,14 του Ιεσσαί, άνδρα κατά την

καρδί αν μου, δς ποιήσει πά ντ α τὰ θελήματά μου."	8,15. 30. 0 de Deòs Ayesper ad- tòr ex rençõr,
23. Tourov & Ords and 2,80.	1,3 31. δς ώφθη έπι ήμέρας
τοῦ σπέρματος κατ' ἐπαγ-	πλείους τοις συναναβάσιν
relian frave to 'Igoan'	αὐτῷ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας εἰς
γελίαν ήγαγο τῷ Ίσραἡλ σωτῆρα Ίησοῦν, L.1,57.	 Ίεφουσαλήμ, οίτινες νῦν εἰσὶ
24. προκηρύξαντος Ίωάν- 1.8,	1,22. μάρτυρες αύτοῦ πρός τὸν
νου πρό προςώπου της είς-	λαόν.
όδου αυτού βάπτισμα με-19,4	26,6. 32. Kai ήμεις υμας ευαγ-
τανοίας παντί τῷ λαῷ Ίσ-	R.4, γελιζόμεθα την πρός τούς
oanl.	1305. πατέρας έπαγγελίαν γενο-
25. Ως δε έπλήρου ό Ιωάν- [20,	14m. μένην,
vys tor doouor, theye Tires *.	12,3. 33. 071 ταύτην & θεός έκ-
με 5πατοείτε siras, φύα είμι L.S.	8,15. πεπλήρωκε τοις τέκνοις αύ-
έγώ· άλλ ίδού, έρχεται μετ 15	8,229 Tŵr אµוז, מימסדאסמה 'In-
êμà au av x tiut átios to vno-	 σοῦν· ὡς καὶ ἐν τῷ πρώτψ
לאµ CE 2007 RODON LUGAL.	Ps. ψαλμώ γέγραπται ,, Υίός
26. Ardger adelpai, vioi	2.7. Ebr. μου είσυ, έγω σήμερον γε-
ybrove Appain nai of tr	1,5. yerryxa Ge."
ύμεν φοβούμενοι τόν θεών,	34. Ors de avectycer av-
ύμ εν ο λόγος της αωτηρίας ^{5,20.}	τόν έκ νεκρών, μηκέτε μέλ-
ταύτης απιστάλη. 1,16.	λοντα ύποστρέφειν είς δια-
27. Oi yaq xaroixovvres iv	55.8 900000, OUTWS ELONAEV.
Ιεφουσαλήμ και οι άρχοντες	"Ότι δώσω ύμιν τα όσια Δαυίδτα πιστά."
αὐτῶν, τοῦτον ἀγνοήσαντες ^{3,17}	
xai tàs quràs tõr Açopy-16,3.	2,27. 35. Δεό και έν έτέρω λέγει.
τών τας κατά πατ σάββα-	16,10 ,, Oi Swaers tor oator aou
τον αναγινωσχομένας, χρί-15,21	ίδεϊν διαφθοράν."
rarteς έπλ ήρωσαν, ^{2,23.}	36. Aavid µer yaq idia ye-
28. καὶ μηδεμίαν αἰτίαν Θανάτου εῦρόντες ἠτήσαν- 28	νεα ύπηρετήσας τη του θεου
θανάτου εύρόντες ήτήσαν- 28	2,29βουλή έκοιμήθη, και προς- Jud. βουλή προς τους πατέρας
το Πιλάτον άναιρεθήναι	2,10. ετέθη πρός τους πατέρας
autor.	aviou xai eloe olag yogar.
29. ώς δε ετέλεσαν πάντα ^{L.22} , 87	87. or de 6 9200 Hyeiger,
τα περί αύτου γεγραμμέγα,	1,11. ovn eide diagtoodr.
παθελόντες από τοῦ ξύλου L.23, 53	5 21 38. Γνωστόν ούν ζστω ύμιν.
εσηχαν εις μνημειον.	άνδρες άδελφοί, ότι διὰ τού-
Nov. Testam.	18

του ύμιν άφεσις άμαρτιών 1.24,	årtsléyortes zai ßla spy -
καταγγέλλεται.	μούντες.
39. και άπο πάντων ών	46. Παζόησιασάμενοί τε ό
ούκ ήδυνήθητε έν τῷ νόμφ 8.8.7.	Παῦλος καὶ ὁ Βαρτάβας εί-
Μωύσέως δικαιωθήναι, έν Gal.	Mt. πον Υμίν ην άναγκαϊον 10,6. πον Ιαία Θημαι τός
τούτω πας δ πιστεύων δι-3,215.	TOWTOF AGANUMPUS LUP AU-
xasoiras. 58,11	γον τοῦ θεοῦ ἐπειδη δε
	L anweiste autor sai oux
40. Βλέπετε ουν, μη επέλ-	AFTUNC TUNETE SCOLOUS IN
ઝn દેવુ ગેમવેંદ્ર મહેદરા દેદરા દેવરા છે. ૨	28,28 αίωνίου ζωης, ίδου, στρεφό-
τοις προφήταις.	of 18 up free sic Tel Lityn.
41. "Idere, oi xaraqoovy- Hab.	οτι. 47. Ούτω γάρ έντεταλται Ισ. ήμιν ό πύριος ., Τέθεικό σε 49.6. ήμιν ό πύριος
ταί, καί θαυμάσατε καί [Jes.	Jes. muir o xuesos ., Tévenci os
άφανίσθητε. ότι έργον έγω 28,14	142.6. 84C DWC 807W7, 200 cerus 00
έργάζομαι έν ταϊς ήμέραις	2,82 είς σωτηρίαν έως έσχατου
บินพีท, ธีอาอา อี อบ นทุ ภเธระบ-	της γης."
σητε, έών τις εκδιηγήται ύμιν."	48. Αχούοντα δε τα 19νη
	έχαιρον και έδόξαζον τον
42. Έξιόντων δε αυτών,	λόγον του πυρίου, και έπι-
παρεκάλουν είς το μεταξύ	R. orevoar ocos noar teray me-
σάββατον λαληθήναι αυ-	906 865 LWT COMPON.
τοῖς τὰ ξήματα ταῦτα.	49. Augégero Seó Loyos rev
43. Λυθείσης δέ τῆς συνα-	χυρίου δι όλης της χώρας.
γωγής, ήχολούθησαν πολλοί	**************************************
τῶν Ἰουδαίων χαὶ τῶν σεβο-	eet touray tas uchoperas you
μένων προςηλύτων τῷ Παύ-	[Ma vainas ras evozy povas zai 13,43 zono montrons zão molsme
λω και τῶ Βαρνάβα • οίτινες	1 2005 26602002 242 20000003
προςλαλούντες αύτοις έπει-28,8	2Tm. xal ennyespar dewy por ani
θον αύτους προςμένειν τη 14,2	ο τον Παύλον και Βαρνάβαν,
χάριτι τοῦ θεοῦ.	και έξέβαλον αύτους από
44. Τῷ τε ἐχομένω σαββά- *	τῶν δρίων αὐτῶν.
τω σχεδόν πασα ή πόλις συν-	18,6. 51. Oi de exterataueros tor
ήχθη άκοῦσαι τὸν λόγον	5.10, xorcogtor twe noder aven
του θεου.	100. επ' αυτούς, ήλθον είς Ικο-
45. Idórtes di oi loudaios	7607.
τούς όχλους επλήσθησαν 5.17	52. Οι δέ μαθηταί έπλη-
ζήλου, και αντέλεγον τοις 14,9	^{5,41.} ξοῦντο χαρᾶς καὶ πνεύματος
ύπο τοῦ Παύλου λεγομένοις, *	Aylov.

CAP. XIV.

Iconio pulsi. Lystrae primum divino honore, deinde lapidibus petiti. RedeuntAntiochiam Syriae.

Εγένετο δι έν Ίκονίω, κατα το αυτό είςελθεϊν αυτούς είς την συναγωγην τών Ίου-17,4 δαίων και λαλήσαι ουτως, 19,10 ώςτε πιστευσοι Ιουθαίων τε 9,21 και Σλλήνων πολύ πλήθος. 13,20 85,6. περιεπάτει.

 Οἱ δὲ ἀπειθοῦντες Ἰουδαῖοι ἐπήγειραν καὶ ἐκάκω-27m σαν τὰς ψυχὰς τῶν ἐθνῶν⁸,^{11.} κατὰ τῶν ἀδελφῶν.

3. 'Ικανόν μέν οὖν χρόνον
 διέτριψαν παβόησιαζόμενοι
 έπι τῷ κυρίφ, τῷ μαρτυροῦν-20,82
 τῷ λόγψ τῆς χάριτος αὐ - Ἐκ.
 τοῦ, διδόντι σημεία καὶ τέ- Υμε.
 ρατα γίνεσθαι διὰ τῶν χει-16,80
 ρῶν αὐτῶν.
 5,12.

4. Έσχίσθη δὲ τὸ πλῆθος τῆς πόλεως· xaì οἱ μἰν ἦσαν σύν τοῖς Ἰουδαίοις, οἱ δἱ σύν τοῖς ἀποστόλοις.

5. Ως δὶ ἐγένετο ὁρμὴ τῶν ἐθνῶν τε καὶ Ἰουδαίων σὺν ໆ.2. τοῖς ἄρχουσιν αὐτῶν, ὑβρίσαι καὶ λιθοβολῆσαι αὐτούς,

6. συνιδόντες κατέφυγον εἶς 11,19 τὰς πόλεις τῆς Λυκαονίας, Μ. Λύστραν καὶ Δέρβην καὶ 16,4. τὴν περίχωρον.

7. χάχει ήσαν εὐαγγελεζό-11,90 μενος.

8. Καί τις ανήρ in Λύστροις άδύνατος τοις ποσίν 3.2. ἐκάθητο, χωλὸς ἐκ κοιλίας
 4 μητρός αὐτοῦ, ὅς σὐδέποτε περιπεπατήκει.

9. Ούτος ήχουε του Παύ-

λου λαλούντος · δς άτενίσας Mt.⁹, αύτῷ xai iδων ότε πίστεν ^{286.} έχει τοῦ σωθήναι,

10. εἶπε μεγάλη τῆ φωτῆ
 Ανάστηθι ἐπὶ τοὺς πόδας
 3.8. σου δρθός. Καὶ ἤλατο, καὶ
 δ.5. περιεπάτει.

 Οί δὲ ὄχλοι ἰδόντες ὅ ἐποίησεν ὁ Παῦλος, ἐπῆ çaw τὴν φωνὴν αὐτῶν, Δυκαουιστὶ λέγοντες · Οί θεοὶ ὁμοιω ^{28,6} θέντες ἀνθρώποις κατέβησαν πρὸς ἡμᾶς.

12. Καίλουν τε τόν μέν ν.18. Βαρνάβαν Δία, τόν δέ Παῦ-Μει. λον Έρμῆν, ἐπειδὴ αὐτὸς ἦν 8.655 ὁ ἡγούμενος τοῦ λόγου.

13. Ο δέ ίερεὺς τοῦ Διὸς τοῦ ὅντος πρὸ τῆς πόλεως, ταύρους καὶ στέμματα ἐπὶ τοὺς πυλῶνας ἐνέγκας, σὺν τοὺς ὅχλοις ἤθελε θύειν.

14. Αχούσαντες δε οι από-

στολοι Βαρνάβας καὶ Παῦ-Με. λος, διαξφήξαντες τὰ ἱμάτια Ναω. αὐτῶν ἐξεπήδησαν εἰς τὸν ^{14,6.} ὅχλον, κράζοντες

10,86 15. xαὶ λέγοντες * Άνδοες, Αρ. 19,10τί ταῦτα ποιεῦτο; xαὶ ἡμεῖς [17. ὁμοιοπαθεῖς ἐσμίν ὑμῖν ἀν-

Ορωποι, εὐαγγελιζόμενοι ὑ-Jer. μᾶς ἀπὸ τούτων τῶν μαε. ταίων ἐπιστρέφειν ἐπὶ Θεὸν * ζῶντα, δς ἐποίησε τὸν οὐ-

······································	and the second secon
paror xai the yne xai the 4.24.	dei אְשָמָק בּוֹקבּג deir בוֹק דאי
Dálassar xai Rárta tà 14,7.	βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
έν αύτοις. 146.6	10,41 23. Xugorornaures de
16. ΰς έν ταϊς παρφχημέ-	1,5. αύτοίς πρισβυτέρους κατ
Parc VEVERIC LIMBE TAPTA TA 17,30	6.6. Excladiar. 100580 Eaner04
έσνη πορεύεσθαι ταϊς όδοις [[].	13,3. µetà vyoreiwv παράθεντο
avrwy .	αύτους τῷ χυρίω, εἰς ον πε-
17. xairoire oux auaotu-17,27	THOTEVALIGON.
008 Éauros doffxer, dra-19.	24. Καί διελθόντες την
Boveyor, overvoder verovs Ja.	18,14 Turning \$1 900 sic Hau-
$\delta_{i}\delta_{0}$ is rate range of range 5.24.	13,14 Пютедіан Йгдон еіс Пан- 27,5 pulian
διδούς και καιρούς καρπο-5, ^{24.} φόρους, έμπιπλῶν τροφής _{147,8}	18,13 25. zai lal ήσαντες έν Πίρ-
μαι εύφροσύνης τὰς καρδίας	γη τόν λόγον κατέβησαν εκ
ήμ ων.	Αττάλειαν
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	11,20 26. xaxeider anénlevoar
18. Καί ταῦτα λίγοντες,	eet.; 20. Auren en aran
μόλις κατέπαυσαν τούς δ-	13,14.215 Avriozetar, Öder Hoar
χλους του μή θύειν αύτοις.	נג,40 παραδεδομένοι τη χάρει του θεου είς το έργον ο
19. Englos de ano Av- 18,14	TOU DEOU ENS TO ERYON
τιοχείας και Ίκονίου Ίου- 60.	έπλήρωσαν.
δαίοι, και πείσαντες τούς	27. Παραγενόμενος δέ και
όχλους καὶ λιθάσαντες τον 21m.	
Παύλον έσυρον έζω της πό-20or	15,4σίαν, ανήγγειλαν δσαίποιη-
$\lambda ews, vouidances autov^{11,25}$	σεν δ θεός μετ αύτων, και
τεθνάναι.	ונסי. טוני איסיגב דסוק באינט אי-
20. Κυπλωσάντων δε αυτόν	ραν πιστεως.
τών μαθητών, άναστάς είς-	28. Acergipor de govor
ήλθεν είς την πόλιν. Καί	ούκ όλίγον σύν τοις μαθη-
τή έπαύριον έξήλθε σύν τῷ	Tais.
Βαρνάβα είς Δέρβην.	
21. Εδαγγελισάμενοι τε	CAP. XV.
την πόλιν έχείνην και μα-	De paganorum circumcisione
Οητεύσαντες ίκανούς, ύπέ-	contentio, consultatio, decre-
στρεψαν els την Λύστραν 18,31	tum. Alterum Pauli ad ex-
nai Inovior nai Artiógeiar, 14.	
22. έποστηρίζοντες τας ψυ-	Gal. Kai tives narel 90rtes
χάς τῶν μαθητῶν, παρακα-	2,12. από της Ιουδαίας έδιδα-
λούντος έμμένειν τη πίστει, L.14, καί ότι διά πολλών θλίψεων 27	
και ότι δια πολλών θλίψεων 27.	למי שא הבפידלשיחסטב זיי

EPes Mailatus, ad dirache	مُعْدَمُهُما, نُسِنَة مُتَاتِعَمَ مُعْدَى 141 مَعَدَ مَعَ بُسُومَتَ مُورَعَم مُعَالًا مُعَالًا مُعَالًا مُعَالًا مُعَالًا مُعَالًا مُعَالًا مُعَالًا مُع
069 97 7 CH.	141 Ore de guerous doralws o
2. Γενομένης οἶν στάσωως	10,9 JEOS EN MULT ELEVESALO GAL
και ζητήσεως ούκ όλίγης τω 6,22.	11,18 TOU GTOHATOS HOU CHOUGH
Παύλω και τῷ Βαρνάβο	τα έθνη τον λόγον του εύ-
πρός abrous, tratar ara-	αγγελίου και πιστιύσαι.
Bairer Maulor sai Bag-11,80	1,24. 8. Kai & zagoioyvώστης
váßar zai राम्बर बैरेरेण्ड it 2,1.	7,10. θιός έμαρτύρησεν αύτοις,
αύτων προς τούς αποστό-	δούς αύτοις το πνεύμα το
λους και πρεσβυτέρους είς ν. 6.	10,44 aysor radois xal juir.
Ιερουσαλήμ, περίτοῦ ζητή-	11,15 9. nai oùder diezoure uera-
ματος τούτου.	10,84 ξύ ήμῶν το χαι αύτων, τῆ πί-
3. Oi µer our προπεμφθέν-	στει καθαρίσας τὰς καρδίας
דור טאדט דאר לאאלאסומר לואף-	avrāv.
20100 the Doming rai 2a-21,2.	Er. 10. Nur our ti nespalere
μάρειαν, έχθιηγούμενοι την	Mt. Tor Deor, Enebeivas Luyor
έπιστροφήν τῶν έθνῶν, καὶ	23,4. 8πί τον τράχηλον των μαθη-
έποίουν χαράν μεγάλην πα-	Gal. 1. 1. 1. 07 . 07 OUTE OS MATERES 1/407
σι τοίς αδελφοίς.	Gal. ούτε ήμεις ίσχύσαμεν βα-
4. Hagayevóperos di eis	2,16. OTADA4 ;
Ιερουσαλήμ απεδέχθησαν *	Bph. 11. alla Sua The valute
ύπο της έκκλησίας και των ^{18,27}	2,8 του χυρίου Ίησου πιστεύο-
άποστόλων και των πρεσβυ-	שבי סשטקימו, אמטי טי דפט-
สงการ สินส์แหน่งได้พระวัติสุข อ. 12	πον κάκεινοι.
τεύων, ανηγγελαν τε σύα 6 14,27 θεός έποίησε μετ αυτών. 21,19 5. Έξαμάστησαν δέ τινες	11,18 12. Ἐσίγησε δὲ πῶν τὸ πλη-
5. Exariornoar of twee	θος, καί ήπουον Βαρνάβα
τών από της αίρίσεως τών	καὶ Παύλου ἐξηγουμένων
	*.4 όσα έποίησεν ό θεός σημεία
Ψαρισαίων πεπιστευχότες, λέγοντες ότι δεδ περιτέ- 1.24.	καὶ τέρατα ἐν τοῖς ἔθνεσι δι
μνειν αντούς, παραγγέλλεω \$1,21	ດນຳເພັ້າ.
τε τηρείν τον νόμον Μωΰ-	13. Μετά δε τό σιγήσαι
σέως.	12,17 αύτους απεκρίθη Ιακωβος
6. Συνήχθησαν δι οἱ ἀπό-	λέγων Ανδρες άδελφοί,
στολοι και οι πρισβύτεροι, 22.	anovaré mov.
ίδειν περί του λόγου τούτου.	2Pt. 14. Συμεών έξηγήσατο, xa-
7. Πολλής δε συζητήσεως	
γενομένης, άναστάς Πέτρος	ψατο λαβείν έξ έθνῶν λαὸν
είπε πρός αὐτούς. "Ανδρες	▼. 17. τῷ ὄνόματι αὐτοῦ.
•	

15. Καὶ τούτφ συμφωνοῦσιν οι λόγοι τῶν προφητῶν, καθώς γέγραπται.

16. "Merà raŭra dragro -. ψω και άτοικοδομήσω τητ σκηνήν Δαυΐδ την πεπτωxuĩar, xai tà xategxaµµéra * αύτης άνοικοδομήσω, καί άνορθώσω αύτή»

17. όπως αν έκζητήσωσιν οί κατάλοιποι των άνθρώπων τόν κύριον, και πάντα τα έθνη, έφ ους έπικέκληται [De. το όνομά μου έπ' αὐτούς. 3. λέγει κύριος δ ποιών ταῦτα."^{2,7}. 18. (I'voord' an' alwros

τῷ χυρίφ τὸ ἔργον αὐτοῦ.)

19. Aid eye xpive un nag-v.10. ενοχλείν τοις από των έθ-16,4 νών έπιστρέφουσιν έπι τον 21,25 1,14. όμοθυμαδόν, έκλεξαμένους 8 20%,

20. άλλά έπιστεϊλαι αὐτοῖς τοῦ ἀπέχεσθαι ἀπό τῶν*.29. άλισγημάτων τῶν εἰδώλων καὶ τῆς ποργείας καὶ τοῦ 1Th.

21. Mourg yag in yevewy 13. αργαίων κατά πόλιν τους 9,4. πηρύσσοντας αύτον έχει, έν ταίς συναγωγαίς κατά παν σάββατον άναγινωσχόμε-13,15 #0C.

22. Tors Hots tors anoστόλοις και τοις πρεσβυτέροις σύν όλη τη έκκλησία. έκλεξαμένους άνδρας έξ αυτων πέμψαι είς Αντιόχειαν 11,20 σύν τῷ Παύλω καὶ Βαρνάβα,

Ιούδαν τόν έπικαλούμενον 128, Baggabar xai Silar, ar-^{5,12.}. αδελφοῖς

23. γράψαντες διά χειρός αύτων τάδε. Οι άπόστολοι και οι πρεσβύτεροι και οί αδελφοί τοις κατά την 'A-^{1.41}...τιόχειαν καὶ Συρίαν καὶ **Κ**ιal. Luxiar adelpois rois it io-Jee. vor zaigen.

24. Επωδή ήχούσαμεν, δτε v.1 .. twes it num itel dortes Gal. ἐτάραξαν ὑμᾶς λόγοις, ἀνα-1,7. 5,10. σχευάζοντες τὰς ψυχὰς ὑμῶν *. λέγοντες περετέμνεσθαι και

τηρείν τόν νόμον, οίς ού διεστειλάμεθα.

25. έδοξεν ήμων γενομένοις άνδρας πέμψαι πρός ύμας σύν τοις άγαπητοις ήμων Βαρνάβα καὶ Παύλφ,

26. ανθρώποις παραδεδω-18,50 x000 tàs ψυχάς αύτων ύπερ πνικτού καί του αιματος. Lev. 17, 5,41. του δνόματος του κυρίου 10,11 ήμών Ίησον Χριστου.

27. Anteoral xamer อยีร Ioύδατ xai Σίλατ, xai aὐτούς δια λόγου απαγγέλλοντας τα αύτά.

5,32. 28. Edots yao tų arim πνεύματι και ήμιν, μηδέν ν.10..πλίον έπιτί θεσθαι ύμιν βαρος πλήν των έπαναγκες 1Cor. τούτων,

29. απέγεσθαι είδωλοθύτων καί αίματος και πρωτού

	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
xai ποργείας, έξ ων διατη-[Jo.	18,18 anostarra an' av twr and
οουντες έαυτούς ει πράξετε. ^{17,10}	27,5 Панфиліаς xai µŋ ouvel-
Έδρωσθε 28,80	θόντα αύτοις είς το έργον,
30. Oi และ อบึง ล่กองบริเง-	μή συμπαραλαβείν τουτον.
τες ήλθον είς Αντιόχειαν, *	Gal 80 Rulaire on manatur
καί συναγαγόντες το πλη-	2,13. σμός, ώςτε αποχωρισθηναι
θος έπέδωκαν την έπιστο-	αὐτούς ἀπ' ἀλλήλων, τόν τε
1.1.	
21 Anauninger di ining-	τόν Μάρκον έκπλεῦσαι εἰς
Αην. 31. Αναγνόντες δέ έχάρη- 18,15 σαν έπε τη παρακλήσει. 9,31.4,86.	21.8 Kingoon
σαν επί τη παρακλήσει. 9,31.4,36.	
 32. Ιούδας τε καὶ Σίλας, καὶ αὐτοὶ προφῆται ὅντες, 	40. Παῦλος ởẻ ἐπελεξάμενος
χαι αυτοι προφηται οντες,	ν.22. Σίλαν έξηλθε, παραδοθείς
δια λόγου πολλοῦ παρεκά-	14,26 τη χάριτι τοῦ θεοῦ ὑπό τῶν
λεσαν τούς άδελφούς καί	doelquy. 1.23. 11 Auguro Arthu Suchu
έπεστήριξαν.	14 10 41. 216/0/0100001/7 200000
33. Ποιήσαντες δε χρόνον, 18,23	20,3 και Κιλικίαν, έπιστηρίζων
απελυθησαν μετ είρηνης 16,86	21,3. τὰς ἐχχλησίας.
άπὸ τῶν ἀδελφῶν πρὸς τοὺς	1,21.
άποστείλαπτας αὐτούς. *	CAP. XVI.
34. [Εδοξε δετῷ Σίλα έπι-	Timotheus. Visio in Macedo-
μείναι αύτου.]	niam evocans. Lydia. Ancilla
35. Παύλος δέ xai Bagrá-	fatidiea. Vincula cum Sila;
βας διέτριβον έν Άντιοχεία,	miraculum; honesta dimissio.
διδάσχοντες χαι εύαγγελιζό-	14,6. Κατήντησε δεείς Δέρβην
μενοι μετά και ετέρων πολ-	17,14 χαὶ Λύστραν χαὶ ἰδού, μα- 19,22 . 20,4. Θητής τις ην ἐχεῖ ὀνόματι 27
λών τον λόγον του χυρίου. 8,25.	20.4. Onthe TIC Ny Exer Orouget
36. Μετα δέ τινας ήμέρας	27m. Τιμόθεος, υίδς γυναικός 15, Τιμόθεος, υίδς γυναικός 10on. Ιουδαίας πιστής, πατρός δέ
είπε Παύλος πρός Βαρνά-	1Cor. Ιουδαίας πιστής, πατούς δέ
βαν · Ἐπιστρέψαντις δη έπι-	4,17. ELLATVOS.
σχεψώμεθα τούς άδελφούς	10.22 2. δς έμαρτυρείτο ύπὸ τῶν
κατά πάσαν πόλιν, έν αξς	er Λύστροις xai Ixoriω άδελ-
κατηγγείλαμεν τόν λόγον	φῶν.
τοῦ πυρίου, πῶς ἔχουσι.	
	 3. Τοῦτον ἠθέλησεν ὁ Παῦλος σὺν αὐτῷ ἐξελθεῖν,
37. Βαρνάβας δὲ ἐβουλεύ-	1 Cor. καί λαβών περιέτεμεν αυτόν
σατο συμπαραλαβείν τον *	9,199. και λαρων περιετεμεν αυτον [Gal. διά τούς Ιουδαίους τούς όν-
³ 7	"II WAL DELL TOUS LOUGLLOUS TONS OV-
Ιωάννην τον καλούμενον 12,12	2,8,
Magnov Col.4,10.	", τας έν τοις τόποις έχεινοις
'Ιωάντην τόν χαλούμετον ¹⁹ ,19 Μάρχον' Col.4,10. 38. Παῦλος δὲ ἦξίου, τον	2,8. τας έν τοῖς τόποις ἐχείνοις ἤδεισαν γὰς ἅπαντες τὸν

πατέρα αὐτοῦ, ὅτι ἕλλην *	σαμεν είς Σαμοθράκην, τη
ບົກ ຖືດູχεν.	τε έπιούση είς Νεάπολιν
4. Ως δέ διεπορεύοντο τας	20,6. 12 exertifier To sie Outin-
πόλεις, παρεδίδουν αυτοις [Μα.	17h. 2,2. πους, ήτις έστι πρώτη της
φυλάσσειν τα δόγματα τα	Ρ. μερίδος τῆς Μαχεδονίας πο-
κεπριμένα ύπὸ τῶν ἀποστό-15,20	λις, κολωνία. ³ Ημεν δε έν
λων και των πρεσβυτέρων 29.	ταύτη τη πόλει διατρίβοντες
τῶν ἐν Ἱερουσαλήμ.	ήμέρας τινάς.
5. Λί μέν ουν έκκλησίαι	13. Τη τε ήμέρα των σαβ-
έστερεούντο τη πίστει χαί	βάτων έξήλθομεν έξω της
ἐπερίσσευον τῷ ἀρεθμῷ καθ'	* πόλεως, παρά ποταμόν, ού
ήμέραν.	v.16. ένομίζετο προςευχή είναι, 13,14
6. Διελθόντες δέ την Φου- *	al rationytes exaloumer
γίαν καὶ τὴν Γαλατικὴν χώ- 18,23 ο αν. κωλυθέντες ὑπὸ τοῦ	17,12 ταϊς συνελθούσαις γυναιξί.
άγίου πνεύματος λαλησαι 11,98	Δυδία, πορφυρόπωλες πό-
TOV LOYOV EV TI AGIA, al.	τοι κεως συατειρων, σεβομένη
7. έλθόντες κατά την Μυ-	τον θεόν, ήχουεν ής όχύ-
σίαν έπείραζον είς την Βι- *	[L. 24,45 QLOS SIMPOLE TAP xagdiar,
θυνίαν πορεύεσθαι καί	8.6. ROOSEZEW TOIS LALOUMEROUS
ούκ είασεν αύτοὺς το πνεῦ-	ύπο τοῦ Παύλου.
μα Ίησοῦ.	15. Ως δὲ έβαπτίσθη, xai
8. Παρελθόντες δετην Μυ-	7.83. δ οίχος αὐτῆς, παρεκάλεσε
σίαν χατέβησαν εἰς Τρφάδα. 20,52.	λέγουσα. Εί κεκρίκατέ με
 Καὶ ὅϱαμα διὰ τῆς νυ-9,18. κτὸς ὥφθη τῷ Παύλω· ἀνήο 4,13. 	πιστήν τῷ χυρίω είναι, είς-
κτος ωφυητω Παυλω. ανηθ 4,13.	ελθόντες είς τον οίκόν μου
τις ην Μακεδών έστώς, πα-	L. µeivare zai nageßiasaro
ρακαλών αύτον καὶ λέγων•	ήμας.
Διαβάς είς Μακεδονίαν βοή-	16. Έγένετο δε πορευομέ-
θησον ήμιν.	* νων ημών είς προςευχήν,
10. Ως δέ το δραμα είδεν, 20,23	L. παιδίσκην τινά ξγουσαν
εὐθέως ἐζητήσαμεν ἐξελθεῖν ^{~, ,} εἰς τὴν Μακεδονίαν, συμβι-[^{9,22}	10,20 παι διών στι θωνος άπαντη-
βάζοντες ότι προςχέχληται	^{10,20} σαι ήμῖν, ήτις ἐργασίαν πολ- ^{19,94} λὴν παρείχε τοῦς κυ ρίοις αὐ-
ήμας δ χύριος εὐαγγελίσα-	της μαντευομένη.
ημας ο πορως ευαγγεπωμ- σθαι αύτούς.	L.4, 17. Αυτη κατακολουθήσα-
11. Αναχθέντες ουν από	34. p. a T may la val hule Fra-
της Τοφάδος ευθυδρομή-	34. ρ. σα τῷ Παύλω καὶ ἡμῖν, ἐκρα- 8,28. ζε λέγουσα · Οἶτοιοί ἄνθρ ω -
	, pp. sendour of the area of

ποι δούλοι του θεού του	είς την έσωτέραν φυλακήν,
ύψίστου είσιν, οίτινες καταγ-	Job. wai soir monac aires noma-
11 augus Suite Shid gunge *	Job. xαὶ τοὺς πόδας αὐτῶν ἦσφα- 18,27 83,11 λίσατο εἰς τὸ ξύλον.
γέλλουσιν ύμιν όδον σωτη- *	83,11 100410 215 10 50007.
gias.	25. Κατά δὲ τὸ μεσονύ-
18. Τοῦτο δὲ ἐποίει ἐπὶ πολ-	κτιον Παύλος καὶ Σίλας
λάς ήμέρας. Διαπονηθείς	4.81. προςευχόμενοι υμνουν τον
δε ό Παύλος και έπιστρέψας	5,41. θεόν επηχροώντο δε αι τών
- Traning 1 175 . 10000 - 5,16.	οί δέσμιοι.
τῷ πνεύματι είπε · Παραγ-5,16. γέλλω σοι έν τῷ ὀνόματι Ίη- ₩ 16.17	
7 X	26. A 970 Se GEIGHOS 676-
σοῦ Χριστοῦ ἐξελθεῖν ἀπ' 16,17	νετο μέγας, ὤςτε σαλευθῆ-
αὐτῆς. Καὶ ἐξῆλθεν αὐτῆ	ναι τα θεμέλια του δεσμω-
τῆ 🛱 ρợ	* τηρίου· άνεψχθησάντεπα-
19. Idortes de oi xúgios	ραχρήμα αι θύραι πάσαι,
αὐτῆς ὅτι ἐξῆλθεν ή ἐλπίς 19,27	καί πάντων τα δεσμα άνεθ η.
τῆς ἐργασίας αὐτῶν, ἐπιλα-	27. Etunros de reroue-
βόμενοι τόν Παῦλον καὶ τὸν	νος ό δεσμοφύλαξ και ίδων
Σίλαν είλχυσαν εἰς τὴν ἀγο-17,4	
ράν έπε τούς άρχοντας,	άνεψγμένας τας θύρας της
20. xai προςαγαγόντες αυ-	φυλακής, σπασάμενος μά-
τούς τοις στρατηγοίς είπον	χαιραν ἕμελλεν ξαυτόν άναι-
Our of an Acourou intercont - 17,6.	ρείν, νομίζων έκπεφευγέναι
Ουτοιοί ανθρωποι έκταράσ-17,6.	τούς δεσμίους.
σουσιν ήμων την πόλιν, Ιου-[18. 18,17	28. Equirnor de gerin 118-
δαξοι υπάρχοντες,	γάλη δ Παῦλος, λέγων Μη-
21. χαὶ χαταγγέλλουσιν	δέν πράξης σεαυτώ κακόν
έθη, α ούκ έξεστιν ήμιν πα-6,14. 21,21	άπαντες γάρ έσμεν ένθάδε.
ρασεχεσσαι ουσε ποιειν,	29. Αἰτήσας δὲ φῶτα εἰς-
Papaions over	επήδησε, και έντρομος γενό-
22. Καὶ συνεπίστη ὁ ὄχλος	10,85 μενος προςέπεσε τῷ Παύλω
κατ' αὐτῶν, καὶ οἱ στρατη-	παὶ τῷ Σίλα,
γοί περιδύήξαντες αύτῶν τὰ	
ιμάτια εχέλευον ψαβδίζειν 17h.	30. καί προαγαγών αύτους
23. πολλάς τε έπιθέντες 200.	2,87. 8ζω έφη Κύριοι, τι με δεί 1.8, ποιείν, ίνα σωθώ;
autois $\pi\lambda\eta\gamma\dot{\alpha}\varsigma$ $\tilde{\epsilon}\beta\alpha\lambda\sigma\nu$ $\epsilon\dot{\epsilon}\varsigma^{11,25}_{Pb}$	
φυλακήν, παραγγείλαντες 1,89.	
τῷ δεσμοφύλαχι ἀσφαλῶς	15,11 00v eni tov xuquov Indouv
τηρείν αύτούς.	15,11 σον έπι τον κύριον Ίησοῦν 16.36 Χριστόν, και σωθήση συ
24. δς παραγγελίαν τοιαύ-	20,31 xai ó oixós σου.
την είληφώς έβαλεν αύτούς	16,16 32. Kai ilályoar airŵ
the could me charge antens	, ca. and analysis were

τόν λόγον τοῦ χυρίου, σὺν π**ᾶσι τοῖς ἐν τῃ οἰ**κία αὐτοῦ. 33. Καὶ παραλαβών αὐ-

33. Ναι παραλαρών αυτοὺς ἐν ἐκείνη τῆ ὥρα τῆς νυπτὸς ἐλουσιν ἀπὸ τῶν πληyῶν, καὶ ἐβαπτίσθη αὐτὸς καὶ οἱ αὐτοῦ πάντες παραχρῆμα.

34. ἀγαγαγών τε αὐτοὺς εἰς τὸν οἶμεν αὐτοῦ παρέ-18. Φημε τράπεζαν, καὶ ἡγαλ-5,28. λκίσατο πανοικὶ πεπιστευ-18,69 κώς τῷ Θεῷ.

35. Ήμέρας δὲ γενομίνης ἀπέστειλαν οἱ στρατηγοὶ τοὺς ἑαβδούχους, λέγοντες· Ἀπόλυσον τοὺς ἀνθρώπους ἐκείνους.

36. Απήγγειλε δὲ ὁ δεσμοφύλαξ τοὺς λόγους τούτους πρὸς τὸν Παῦλον. Ότι ἀπεστάλκασιν οἱ στρατηγοί, ἵνα ἀπολυθῆτε. τῦν οὖν έξελθόντες πορεύεσθε ἐν εἰρήνη, Jen. 37. Ὁ δὲ Παῦλος ἔφη πρὸς ¹. αὐτοῦς. Δείραντες ἡμᾶς ởη-⁸,⁴⁰ μοσία ἀκατακρίτους, ἀν-Φρώπους Ρωμαίους ὑπάρ-^{22,25} χοντας, ἕβαλον εἰς ψυλακήν, καὶ τῦν λάθρα ἡμᾶς ἐκβαλ-^{9,40}. λουσων, οὐ γάρ. ἀλλὰ ἐλθόντες αὐτοἱ ἡμᾶς ἐξαγαγέτωσαν.

38. Άνήγγειλαν δὲ τοῖς στρατηγοῖς οἱ ἑαβδοῦχοι τὰ ἑήματα ταῦτα καὶ ἐφοβήὑησαν, ἀχούσαντες ὅτι Ῥωμαῖοὶ εἰσι. 39. Kai દીઝેઇંગરાડ ત્રapmá-રાઉવગ લોગઇડ, પ્રલે દેદિલગુલગુઇંગ-[મા. ૨૬૬ ગેટ્સંગ્લગ દેદારે ઉદૉગ ૨ ગેંડ તાં-રાસ્કર.

40. Έξελθόντες δὲ ἐκ τῆς * φυλακῆς εἰςῆλθον πρός τἡν .14 Αυδίαν καὶ ἰδόντες τοἰς ἀδελφοὺς παρεκάλεσαν αἰτούς, καὶ ἐξῆλθον.

CAP. XVII.

Tumultus Thessalonicae et Beroeae. Oratio in Areopago; Dionysius Areopagita.

A N'- N' YA

Διοδεύσαντες δέ την Άμφίπολη και Άπολλογίας. 17 β. βίθον είς Θεσσαλονίαη, 9.1 βίθον ήν ή συναγωγή των 4.16. Ιουδαίων.

4,10. 2. Κατά δὲ τὸ εἰωθὸς τῷ 13,14 Παύλω εἰςῆλθε πρός αὐ-14,4 τούς, καὶ ἐπὶ σάββατα τρἰα 4,10. διελίγετο αὐτοῦς ἀπὸ τῶν v.17. γραφῶν,

 διανοίγων καὶ παρατι- 4,18... Θέμενος, ότι τὸν Χριστὸν 124... Θέμενος, ότι τὸν Χριστὸν 26... ἔδει παθείν καὶ ἀναστῆναι ἐκ νεκρῶν, καὶ ὅτι οὕτός ἐκ τεκρῶν, καὶ ὅτι οὕτός ἐκτιν ὁ Χριστός, Ἱησοῦς ὅν ἐγώ καταγγέλλω ὑμίν.

14,11, 4. Καί τινες έξ αύτων έπεί-82,94 σθησαν καί προςεκληρώθη-15,92 σαν τῷ Παύλφ καὶ τῷ Σίλα, 18,55 τῶν τε σεβομίνων Κλλήνων 194, πολύ πλήθος, γυναικών τε ν.12. τῶν πρώτων οὐκ όλίγας.

** 5. Ζηλώσαντες δε οι Ίουδαίοι και προςλαβόμενοι των άγοραίων τινάς άνδρας

πονηρούς καὶ ὀχλοποιήσαν-	τ. Ελληνίδων γυναικών των
τες, έθορύβουν την πόλων	ν.4. Έλληνίδων γυναικών τών 13,50 Έλληνίδων γυναικών τών 16,13 εύσχημόνων καί άνδρών ούκ
êπιστάντες τε τη οίκια Ίά- *.7.	oliyos.
σονος δίητουν αυτούς άγα-	13. ώς δὲ ἔγνωσαν οἱ ἀπὸ
γείν είς τον δημον.	τής Θεσσαλονίκης Ίουδαϊοι,
6. Μή εύθοντες δέ αύτούς,	ότε καί έν τη Βεροία κατηγ-
έσυρον τόν Ίάσονα καί τινας	γέλη ύπο του Παύλου ό λό-
άδελφούς έπι τούς πολιτάς-	४०९ रov 0000, गैरे000 xaxei
χας, βοώντες. Ότι οι τήν	* σαλεύοντες τοὺς ὄχλους.
οίκουμένην ἀναστατώσαν-21,88	14. Εύθέως δε τότε τον
τες ούτοι και ένθάδε πάρ- 🐽	Παύλον έξαπέστειλαν οί
ELGEN,	* αδελφοί πορεύεσθαι ώς έπι
7. ους ύποδέδεκται Ίάσων	τήν θάλασσαν ύπέμενον
xai outos nártes antrarts 19.18	16,1δέ ο τε Σίλας και ό Τεμόθεος
τών δογμάτων Καίσαρος 15.L.	1Cor. 4,17 exes.
πράττουσι, βασιλέα λέγον - 23.2.	15. Oi de xatistavres tor
TEC #TEADY PLYCE THEADY. 8.12.	Παῦλον Ϋγαγον αὐτὸν ἔως
8. Έ ταραξαν δε τον ὄχλον ^{1,10.}	'Αθηνών · και λαβόντες έν-
και τοὺς πολιτάρχας ἀκού-	τολήν πρός τόν Σίλαν και
οντας ταῦτα	18,5. Τιμόθεον, ένα ώς τάχιστα
9. παὶ λαβόντις τὸ ἱπανόν [Ν. παρὰ τοῦ Ἰάσονος καὶ τῶν 15,15	έλθωσι προς αύτόν, έξήεσαν.
παρά του Ιάσονος και τών 15,15	17h. 16. Er de rais Adyraus
λοιπών, απέλυσαν αύτούς.	έχδεχομένου αυτούς του
10. Οί δὲ ἀδελφοὶ εὐθέως	Παύλου, παρωξύνετο τό
δια της νυπός έξέπεμψαν	πνεύμα αύτου έν αύτῷ, θεω-
τόν τε Παύλον και τον Σίλαν	* φούντε χατείδωλον ούσαν
είς Βέροιαν. οιτινες παρα-	την πόλιν.
γενόμενοι είς τὴν συναγωγὴν	7.2. 17. Authyero wer our er
τῶν Ιουδαίων ἀπήεσαν.	•.4. τῆ συναγωγῆ τοῖς Ἰουδαίοις
11. Ούτοι δε ήσαν εύγενε-	παί τοῖς σεβομένοις, παὶ ἐν
στεροι τών έν Θεσσαλονίκη,	τῆ ἀγορῷ κατὰ πᾶσαν ἡμέ-
οιτινες έδέξαντο τον λόγον	φαν π ρός τούς παρατυγχά-
μετα πάσης προθυμίας, το	νοντας.
xa 9 ημέραν άνακρίνοντες 84,16	18. Τινές δε των Έπικου-
μετα πασης προσομας, το Jee. κα δ' ήμέραν άναχρίνοντες 84,16 τας γορφάς, εί έχοι ταύτα L. ούτως. J. 5.39	οείων και των Στωϊκών φι-
12. Πολλοί μέν σύν έξ αύ-	ICor. Maiteres Eleyor Tiar Selos
τών ἐπίστευσαν, καὶ τῶν	4,12. δ σπεφμολόγος οῦτος λέγειν;

οί δέ - Ζένων δαιμονίων δοχεί	πά σι ζωήν και πνοήν και τά
xatayyelevs eiras ots tor	πάντα
Ίησοῦν καὶ τὴν ἀνάστασιν	Gen. 26. έποιησε τε ίξ ενός αίμα-
αύτοις εύηγγελίζετο.	"" TOS AÃV EBVOS AVBOWARD
19. Επιλαβόμενοί τε αύτοῦ	* प्रवराधारिंग हेनहे नर्वेण रहे नहुई-
έπι τον Αρειον πάγον ήγα-	Dt. ωπον της γης, όρισας προς-
γον, λέγοντες Δυνάμεθα	τεταγμένους καιρούς και τάς
γνώναι, τίς ή καινή αύτη ή Μο.	δροθεσίας τῆς κάτοικίας αὐ-
ύπό σού λαλουμένη διδαχή;	τῶγ•
20. Zerilorta yág twa sis- [1Pt.	14,17 27. Lyteir tor xugior, ei
φέρεις είς τας αποάς ήμων 12.	55,6. άραγε ψηλαφήσειαν αύτον
βουλόμεθα ούν γνώναι, τί	Bap. 13,9, xai eŭgoier, xairoire où ma-
તેમ θέλοι ταῦτα εἰναι. ^{3,12.}	B.1, XDOW OTO AVOC AXCOTON MINON
21. Αθηναίοι δε πάντες	198. υπάρχοντα.
και οι έπιδημούντες ξένοι	28. Εν αυτω γαρ ζωμεν και
રાંડ વર્ગવેરેમ ઈંદરફવમ રાગ્યલાંફવ્યમ,	πινούμεθα και έσμέν οις παί
નું પ્રેફ્ટ્સ્ટ્ર જા પ્રવારે વંપ્રઉર્પટ્સ પ્રવાર- *	τινες τῶν καθ' ὑμᾶς ποιητών
voragov.	Arat. eignaads . "Tov yag was yé-
22. Σταθείς δέ δ Παύλος	1Cor. VOC ÉGMÉV."
έν μέσω τοῦ Αρείου πάγου,	15,83 29. Γένος ουν υπάρχοντες
Eqn Avores Adnvaios, xa-	1,12. τοῦ θεοῦ, ούκ όφείλομεν vo-
τα πάντα ώς δεισιδαιμονε- ^{25,19}	Jes. μίζειν χουσώ ή άργύρω ή
στέρους ύμᾶς θεωρῶ.	16,5 λίθω, χαράγματε τέχνης zai
23. Διερχόμενος γάρ και	P1. ένθυμήσεως άνθρώπου, το
άναθεωρών τα σεβάσματα	115,4 Orior siras õµosor.
ύμῶν, εύρον και βωμόν, έν	30. Toùs µêr oùr zoórous
φ έπεγέγραπτο Άγτώστο Βεφ. Ον ούν άγτοοῦντις *	14,16 της άγνοίας ύπεριδών ό
εύσεβείτε, τουτογόγου παταγ-	θεός, τανύν παραγγέλλει
εσοιρετιε, τουτογογο παταγ- γέλλο ύμπ.	L. 24,47 TOIS ar Pownow, naoi nav- taxov peraroeir.
24. O Deds & xoin ous tor 14,15	10,42 31. Διότι έστησεν ήμέραν,
χόσμον καὶ πάντα τὰ ἐν αὐ-	2Cor. 51.21000 συτησεν ημεριν, 5,10 εν η μέλλει χρίνειν την οίκου-
τῷ, οῦτος οὐρανοῦ Χαὶ γῆς	μένην έν δικαιοσύνη, έν άν-
κύριος υπάρχων ουκ δν χε-7,48.	δρί ο ωρισε, πίστον παρα-
ουποιήτοις ναοίς κατοικεί, Jo.	8,15σχών πασιν άναστήσας αὐ-
25. οὐθὸ ὑπὸ χειρῶν ἀνθρω-4,24.	tor éx rexpor.
πων θεραπεύεται, προςδεό-₽.50	23,6. 82. Axon Gauges Bi and gan
μενός τινος, αύτὸς διδούς ^{843.}	26,23 Ger verewr, oi uer szlavata

οί θε είπον 'Ακουσόμεθά ^{24,25}	16,1 xai o Tipodeos, ouveizero
σου πάλιν περί τούτου.	* τῷ λόγψ ὁ Παῦλος, διαμαρ-
33. Kai outws o Haulos [7,8.	τυρόμενος τοις Ιουδαίοις
έξηλθεν έκ μέσου αύτων. 28,14	τόν Χριστόν Ίησουν.
34. Twies de avéges zolly-	6. Artitagooutrwy de av-
θέντες αὐτῷ ἐπίστευσαν, έν	18.45
ois xai diorioios ó Aquo-	έκτιναξάμενος τὰ ἱμάτια
παγίτης χαί γυνή όνόματι Δάμαρις,χαί έτεροι σύν αὐ-	20,26 είπε πρός αὐτούς. Το αίμα
Δάμαρις, καί έτεροι σύν αν-	23,85 VHOV 8721 THY REOCH HY VHOY
t0 i 5.	Ez. 33 xa θαρός έγώ άπό τοῦ νῦν
CAP. XVIII.	είς τὰ έθνη πορεύσομαι.
	7. Καί μεταβάς έκειθεν,
Acta Corinthi: Aquila et Pris- cilla; Justus, Crispus; Gallio.	ગેમે છે દા છે
Iter hierosolymitanum. Apol-	[1,23 ματι 'Ιούστου, σεβομένου
	4,11. tor Oror, ou n oixia ny ouv-
Μετά δεταυτα χωρισθείς	ομοροῦσα τῆ συναγωγῆ.
ό Παθλος έκ τῶν Αθηνῶν,	1Cor. 8. Κρίσπος δὲ ὁ ἀρχισυνα- 1,14. γωγος ἐπίστευσε τῷ χυρίφ
ήλθεν εἰς Κόρινθον.	16,15 σύν ολφ τῷ οἰχφ αὐτοῦ, καὶ
2. Kai evour riva loudaior 18.26	85. συν σηφιώ στώφ αυτου, και 1Cor. πολλοί τών Κορινθίων ά-
ονόματι Απόλαν, Ποντικόν 163. τῷ γένει, προςφάτως έληλυ-16.	1,16. χούοντες έπίστευον χαι έβα-
θότα από της Ιταλίας, χαί ² Τ.	ATTILONTO.
Приянылат учтайна айтой, 4,19.	16,9. 9. Eine de o xúgios de ógá-
δια τύ διατεταχέναι Κλαύ-	23,11 1Cor. ματος έν νυπτέ τῷ Παύλω.
διον χωρίζου θαι πάντας	2,3; Μη φοβοῦ, ἀλλὰ λάλει καὶ
τούς Ιουδαίους & της Ρώ- *	41,10 μη σιωπήσης, Jer.
และ. สองรลิโลเซ เม้ารงโรง	1,17. 10. đước shư chu μετά σοῦ.
8. και σκα το δμότεχνον st- 20,84 1Cor.	καί ούδεις έπιθήσεται σοι
	Hos. τοῦ κακῶσαί σε, διότι λαός
είργάζοτο ήσαν γαρ σκη- ^{9,14}	Jo. έστι μοι πολύς έν τη πόλει
11.8. 11.8.	10,16 ταύτη.
4. Διελέγετο δέ έν τη συνα- 2,9.	14,49 11. Exádicé te éviautor
γωγή πατά παν σάββατον,17,2	καί μήνας έξ, διδάσκων έν
Inesté ce loudaious xai	αύτοις τον λόγον τοῦ θεοῦ.
	[13,7 12. Falliwros de artu-
5. De de xarnl 90v and 17,15	
της Μακεδονίας ο τε Σίλας ^{17,4}	Ι κατεπέστη σαν δμοθυ μαδόν
•	

οί Ίουδαίοι τῷ Παύλο καὶ ήγαγον αὐτὸν ἐπὶ τὸ βῆμα, 13. λέγοντις· Οτι παρὰ

τον νόμον ούτος άναπείθει *.13. τούς άνθρώπους σέβεσθαι τον θεόν.

14. Μέλλοντος δὲ τοῦ Παύλου ἀνοίγειν τὸ στόμα, εἶπεν ὁ Γαλλίων πρὸς τοὺς Ἰουδαίους Ἐἰ μὲν οὖν ἢν ἀδί-¤ημά τι ἦ ἑφαθιούργημα πο-^{25,11} νηρόν, ὦ Ίουδαῖοι, ¤ατὰ λόγον ἂν ἡνεσχόμην ὑμῶν .

εἰ δὲ ζήτημά ἐστε περὶ *
 λόγου καὶ δνομάτων καὶ νό - ν.5
 μου τοῦ καθ' ὑμᾶς, ὡψεσθε ;;
 μαὐτοί * κριτής γὰρ ἐγὰ τού - 3.
 των οὐ βούλομαι ἐἰνα.

16. Καὶ ἀπήλασεν αὐτοὺς ἀπὸ τοῦ βήματος.

17. Ἐπελαβόμενος dὲ πάντες οἱ Ἐλληνες Σωσθένην Cor τὸν ἀρχισυνάγωγον ἔτυπτον τ.8. ἔμπροσθεν τοῦ βήματος καὶ οὐδέν τούτων τῷ Γαλλίωνε ζμελεν.

18. Ο δέ Παῦλος ἔτι προςμείνας ἡμέρας ἱκανάς, τοῖς ἀδελφοῖς ἀποταξάμενος έξέπλει εἰς τὴν Συρίαν, καὶ σψν 15.41 αὐτῷ Πρίσμιλα καὶ 'Ακύ- ν.2.. λας, κειράμενος τὴν κεφαλὴν 21.24 ἐν Κεγχρεαῖς · εἶχε γὰρ εὐ-Num. χήν.

19. Κατήντησε de εἰς Ἐφεσον, κἀκείνους κατέλιπεν αὐτοῦ · αὐτός δε εἰςελθών εἰς * την συναγωγην διελέχθη τοϊς Ιουδαίοις.

20. Κρωτώντων δε αυτών έπε πλείονα χρόνον μείναι παζ αυτοίς, ούχ επένευσεν

 21. άλλ άπετάξατο αὐτοῖς, εἰπώτ Δει με πάντως τὴν
 20,16 ἰορτὴν τὴν ἐρχομένην ποιῆ-21
 21 σαι εἰς Ἱεροσύλυμα πάλυ δὲ ἀνακάμψω πρὸς ῦμᾶς, 30. τοῦ Θεοῦ Θίλοντος. Και 4,15. ἀνήχθη ἀπὸ τῆς Ἐφέσοι.
 13,19 22. Και κατελθών εἰς Καισά ρειαν, ἀναβὰς καὶ ἀσπα-

σάμενος την έκαλησίαν κατ-11,20 έβη είς Αντιόχειαν.

 23. Καὶ ποιήσας χρότον τινὰ ἐξῆλθε, διερχόμενος
 16,6-καθεξῆς τὴν Γαλατικὴν χώgav καὶ Φρυγίαν, ἐπιστηρί-

ζων πάντας τοὺς μαθητάς. 19,1. 24. Ιουδαΐος δί τις Απολίοτ. λως όνόματι, Αλεξανδρεύς τῷ γένει, ἀνὴς λόγιος, κατ-24,19 ήντησεν εἰς Έφεσον, δυνστός 27,33.00 ἐν ταξι γραφοῖς.

25. Ούτος ην κατηχημένος ^{7.26.} την όδον τοῦ κυρίου· καὶ ^{9,2.} ζέων τῷ πνεύματι ἐλάλει καὶ ἐδίδασκιν ἀχορβῶς τὰ περὶ τοῦ χυρίου, ἐπιστάμε-^{19,8.} νος μόνον τὸ βάπτισμα Ἰω-^{30.8} κος μόνον τὸ βάπτισμα Ἰω-^{30.8} κου.

26. Ούτός τε ήρξατο παξδησιάζεσθαι έν τῆ συναγωγῆ. Άχούσαντες δὲ αὐτοῦ ^{ν.2.} Ακύλας καὶ Πρίσχιλλα, προςελάβοντο αὐτοῦ καὶ ...-

axps for tegor av tu iti at to 1.25.	L.8, µeraroias, τῷ λαῷ λέγων,
την του θεου όδόν.	είς τον έρχόμενον μετ' αυτόν
27. Βουλομένου δε αύτοῦ	ίνα πιστεύσωσι, τουτ' έστιν
διελθείν είς την Αχαΐαν,	είς τόν Χριστόν Ίησοῦν.
προτρεψάμενοι οι άδελφοί	5. Αχούσαντες δέ έβαπτί-
έγραψαν τοις μαθηταις	ML σθησαν είς το όνομα του
άποδέξασθαι αύτόν ός	xupiov Ingov
παραγενόμενος συνεβάλετο [17]	8.17. 6. xal êπιθ έντος αὐτοῖς τοῦ
πολύ τοις πεπιστευχόσι δια	ιί,15 Παύλου τάς χείρας, ήλθε
της χάρπος.	τό πνεύμα τό άγιον έπ' αὐ-
28. Evtorus yao tois lov- [L. 23,10	10,46 τούς, έλάλουν τε γλώσσαις
δαίοις διακατηλέγχετο δη-23,10	2,4 τους, εκαλουν τε γκουσαις καὶ προεφήτευον.
μοσία, έπιδεικνύς διά τών	7. Hoar δε οι πάντες άν-
γραφών, είναι τον Χριστόν 9,22.	δρες ώςει δεκαδύο.
Ίησουν.	8. בוֹכְבּא טּשׁי סב בוֹכ דאי סטי-
CAP. XIX.	14,8. αγωγήν επαβξησιάζετο, επί
Acta Ephesi: Discipuli Bapti-	8,12. μήνας τρεῖς διαλεγόμενος
stae; schola Tyranni, miracu- la; exorcistae, libri magici;	a. και πείθων τα περί της βα-
iter hierosolymitanum para-	σιλείας τοῦ Θεοῦ.
tum; seditio Demetrii.	2Tm. 9. Ως δέτωνες έσκληρύνοντο
Εγένετο δέ έν τῶ τον 18,24 1Cor.	1,10. και ήπείθουν, κακολογούν-
Απολλώ είναι έν Κορίνθω, 8,5.	"" TES THY OCOY ENWTION TOU
	18,7. πλήθους, αποστας απ' αυ-
Παύλον διελθόντα τὰ ἀνω- 18,23 τερικά μέρη έλθεῖν εἰς Ἐφε- 18,21	τῶν ἀφώρισε τοὺς μαθητάς,
σον. Καί ευρών τινας μα- *	καθ' ήμέραν διαλεγόμενος
In tas	έν τῆ σχολῆ Τυράννου τινός.
2. είπε πρός αὐτούς Εί	10. Τοῦτο δε ενένετο επί
πνεύμα αγιον ελάβετε πι-10,44	20,31 έτη δύο, ώςτε πάντας τους
πνεύμα άγιον ελάβετε πι-10,44 στεύσαντες; Οι δε είπον	*ατοικούντας την 'Ασίαν
πρός αύτόν 'Αλλ' ούδε εί	άχοῦσαι τὸν λόγον τοῦ χυ-
πνευμα αγιον έστιν, η χού- 7,891	14,1. giov, 'Iovdaious te xai El-
σαμεν.	ληνας.
3. Κίπε τε ποός αυτούς.	5,12. 11. Δυνάμεις το ού τας τυ-
Είς τι ουν έβαπτίσθητε; Οί Ma.	χούσας έποίει ο θεός δια
δε είπον Είς το Ιωάννου 1.6.	τών χειρών Παύλου,
βάπτισμα.	5,15. 12 mers rai sai tone and t-
4. Eine de Παύλος 'Iway - 1,5.	14pp. rovras έπιφέρεσθαι από
νης μέν έβάπτισε βάπτισμα 18.24	

Tomal Que un Samulair	λογο
ή σεμετίνθεα, και απαλλάσ-	1 -
σεσθαι απ' αύτῶν τὰς νό-	τες τ
σους, τά τε πνεύματα τα	19.
πονηρά έκπορεύεσθαι. *	8,9. eiee
13. Έπεχείρησαν δέ τινες	20191
από τῶν περιερχομένων Ίου- *	2010
δαίων έξορκιστων όνομάζειν 1.11	່ວນາະ
έπι τούς έχοντας τα πνεύ-9,49.	TOP.
ματα τα πονηρά το όνομα 22.	, µve
	20
τοῦ χυρίου Ίησοῦ, λέγοντες	100 41
Οςπίζω ύμας τον Ίησοῦν 🕅	Lager Your
ον δ Παύλος κηρύσσει. 11h.	
14. Hoar de rives vioi *	- 21
	τα,
Σκευά Ιουδαίου άρχιερέως	1Cor. TYE
έπτα οι τούτο ποιούντες.	16,5. xede
15. 'Aποκριθέν δέ τὸ πνεῦ-	18.21
μα το πονηρόν είπε. Τόν	18,21 QEU 20,22 QEU
'Ιησούν γινώσχω χαλ τόν	eine.
	23,11 000 B. 15,
Παύλον έπίσταμαι θμείς	23 11. µ11
Sè tives êsté;	22
10 Kai in 12 duance in	1 1

16. Καὶ ἐφαλλόμενος ἐπ αὐτοὺς ὁ ἄνθρωπος, ἐν ῷ ἦν τὸ πνεῦμα τὸ πονηρόν, κατακυριεύσας ἀμφοτέρων ἰσχυσε κατ αὐτῶν, ὡςτε γυμνοὺς καὶ τεεραυματισμένους ἐκφυγείν ἐκ τοῦ οἶκου ἐκείνου.

17. Τοῦτο δὲ ἐγένετο γνωστὸν πᾶσιν Ἰουδαίοις τε καὶ Ἐλλησι τοῖς κατοικοῦσι τὴν Ἐφεσον καὶ ἐπέπεσε 11.13 φόβος ἐπὶ πάντας αὐτούς, καὶ ἐμεγωλύνετο τὸ ὄνομα τοῦ κυρίου Ἰησοῦ.

18. Πολλοί τε τών πεπιστευκότων ήρχοντο έξομολογούμενοι xai ἀναγγέλλοντες τὰς πράξεις αὐτῶν.

19. Ixavoi de roir rà ne-

8.9. ρίεργα πραξάντων, συνενέγκαντες τὰς βίβλους κατέκαιον ἐνώπιον πάντων καὶ συνεψήφισαν τὰς τιμὰς αὐτῶν, καὶ εὐρον ἀργυρίου μυριάδας πέντε.

20. Ούτω κατά πράτος δ 5,7.. λόγος τοῦ κυρίου ηὖξανε και 12,224 Καγυεν.

21. 52ς δὲ ἐπληρώθη ταῦτα, ἐθετο ὁ Παῦλος ἐν τῷ 100:. πνεύματι, διελθών τὴν Μα-16,51 ρεύεσθαι εἰς Γερουσαλήμ, 20,22 εἰπών Ότι μετά τὰ γετώ-23,11 σθαι με ἐκεῖ δεί με καὶ Ρώ-83.12 μν ἰδεῖν.

22. Άποστείλας δέ εἰς τήν Μακιδονίαν δύο τῶν διατο-16,1...γούντων αὐτῷ, Γεμόδιον 8.16, καὶ Έραστον, αὐτὸς ἐπέσχε ^{23...} χρόνον εἰς τήν Άσίαν.

23. Έγένετο δὲ κατά τὸν. ^{7.29.} καιρόν έκεῖνον τάραχος οὐx ^{9,9.} δλίγος περὶ τῆς ὅδοῦ.

- [330. 24. Δημήτριος γάρ τις όνό-12. ματι, άργυροχόπος, ποιών ναούς άργυρούς Αρτίμιδος,
- 16,16 παρείχετο τοῖς τεχνίτας έρyadiar οὐκ ὀλίγην

25. ούς συναθροίσας καί τούς περί τα τοιαύτα έργατας, είπεν Ανδρες, έπίστασθε ότι έκ ταί της της έργα-

σίας ή εύπορία ήμῶν ἐστί,

26. જાલે ઈરબફર્શે દ જાલે તે જા જેર-	oùx กู้อิยเงิน», รย่งอร อีทอนอง
τε ότιού μόνον Έφέσου, άλ-	συνεληλύθεισαν.
λά σχεδόν πάσης τῆς Ασίας	2Tm. 33. Ex de tou oxlou nooe-
ό Παύλος ούτος πείσας μετ-	4,14.
έστησεν ίκανον όχλον, λέ-	1,20. βαλλόντων αυτόν των Ίου-
γων ότι ούκ είσι θεοι οί δια 17,89	Jaiwr & de Alifardeos xa-
צבופשי זודטעבדטו.	[21, τασείσας την χείρα ήθελεν
27. Ov μόνον δε τουτο xiv-	40
δυνεύει ήμιν το μέρος είς 16,19	
વે જ્રદ્દો દેવ બાદ છે. તે તે તે મુખ્ય છે.	
τό της μεγάλης θέας Αρτέ-	δαϊός έστι, φωνή έγένετο μία
μιδος έεραν είς ούθεν λογι-	έκ πάντων, ώς έπι ώρας δύο
σθήναι, μέλλειν τε καί καθ- *	χραζόντων Μεγάλη ή Αρ-
σθήναι, μέλλειν τε καί καθ- * αιρείσθαι την μεγαλειότη-	τεμις Έφεσίων.
τα αύτης, ην όλη ή Ασία	
καλ ή οίκουμένη σέβεται.	ματεύς τόν όχλον φησίν.
28. Axoudartes de xai ye-	Ανδρις Έφίσιοι, τίς γάρ
νόμενος πλήρεις θυμοῦ,	נסדוי מיט פנשתסק, טק טע איר
έχραζον λέγοντες Μεγάλη	νώσκει την Εφεσίων πόλιν
n "Anneuse" Kaeriwy.	ν.27. νεω χόρον ούσαν της μεγά-
29. Καὶ ἐπλήσθη ἡ πόλις ^{2Cor} ὅλη συγχύσεως. ὥρμησάν *	. * λης Αρτέμιδος xαί τοῦ διο-
อ้โท สบงาบัสะพร. พื้อแทสส์ง *	788TOUS;
τε δμοθυμαδόν είς το θέα-	86. Avartigontor อยีง อ้ง-
τε όμοθυμαδόν εἰς το θέα- τρον, συναρπάσαντες Γάϊον 23	των τούτων, δέον έστιν ύμας
και Αρίσταρχον Μακεδό-27,2.	in the second se
νας, συνεκδήμους Παύλου.	καὶ μηδέν προπετές πράτ-
30. Τοῦ δὲ Παύλου βουλο-	TE17.
μένου είζελθεϊν είς τον δη-	37. Hyáyete yào toùs ắr-
μον, ούκ είων αύτον οί μα-	δρας τούτους ούτε ίεροσύ-
θηταί	λους ούτε βλαςφημοῦντας
31. Tives de xai tor Aduag-	* την θεόν ύμῶν.
χῶν, ὄντες αὐτῷ φίλοι, πέμ-	38. Εί μέν ουν Δημήτριος
ψαντες πρός αυτόν παρεκά-	καί οί σύν αύτῷ τεχνίται
λουν μη δουναι έαυτον είς το	έχουσι πρός τινα λόγον,
θέατρον.	[17,5 ayógasos ayortas xai ar tú-
32. Allos µer our allo to	πατοί είσεν έγκαλείτωσαν
έχραζον - ήν γαρ ή έχχλησία	άλλήλοις.
συγκεχυμένη και οί πλείους	39. Εί δέ τι περί έτέρων
Nov. Testam.	19
ATWW A DOOM HOS	17

κλησία δπόλυθήσεται. 40. Καί γας κινδυνεύομεν 19,40 6. ήμεζς δι έξεπλεύσα	
10 Kai was underner 1640 8 Surts of Steal star	
40. ILui yay ano over oper 0. Apers 08 esenterout	H 87
έγχαλεϊσθαι στασεως περί 🔰 μετά τας ήμερας των άζύμ	LW7
της σήμερον, μηθενός αιτίου 16,12 άπο Φιλίππων, και ήλθο	#8 9
ύπαρχοντος, περί ου συνη- προς αύτους είς την Τρου	ida
σόμεθα αποδούναι λόγον * άχρις ήμερων πέντε,	οð
τῆς συστροφῆς ταύτης. Καὶ 🕴 διετρίψαμεν ἡμέρας έπτο	í.
ταῦτα εἰπών ἀπέλυσε τὴν 7. Ἐν δὲ τῇ μιῷ τῶν σι	
έχχλησίαν. * βάτων, συνηγμένων ή	เพิ่ง
С А.Р. XX. 249. xlásai ágror, 6 Пайлос	ðu-
Paulus in itinere : Troade Eu- leyero autois, ueller &	Esé-
tychus restitutus, Mileti pres- 906 τη επαυριον. παρέτ	
byteris Ephesinis valedictum. τε τον λόγον μέχοι μέσο	v v-
Μετά δέ τὸ παύσασθαι κτίου.	
τόν θόρυβον, προςκαλεσά- 8. Ησαν δε λαμπάδες	×01-
μενος δ Παυλος τούς μαθη- (^{9,37} ναι έν τῷ ὑπερώω, οῦ ή	#8¥
τας και ασπασάμενος έξ- συνηγμένοι.	
ηλθε πορευθηναι είς την 17m. * 9. Καθήμενος de τις ν	
Μακεδονίαν. νίας δνόματι Εύτυχος	
2. Διελθών δέτα μέρη έχει- της θυρίδος, χαταφερόμι	
να και παρακαλέσας αύτους υπνω βαθεί, διαλεγομέ	
λόγφ πολλῷ, ἦλθεν εἰς τὴν Έλλάδα· ^{19,21} κατενεγθεὶς ἀπὸ τοῦ ỹπ	
3. ποιήσας τε μήνας τρείς, Επεσεν άπο του τριστέ	YOU
γενομένης αυτῷ ἐπιβουλῆς κάτω και ἤρθη νεκρός.	•
ύπο των Ιουδαίων, μέλλοντε 10. Καταβάς δε δ Παῦ	λος
ανάγεσθαι εἰς την Συρίαν ^{15,41} 18g. ἐπέπεσεν αὐτῷ, καὶ συμ	πε-
έγένετο γνώμη τοῦ ὑποστρέ-	- 135
φειν δια Μακεδονίας. σθε ή γαρ ψυχή αύτο	ð 69
4. Συνείπετο δε αὐτῷ ἀχρε αὐτῷ ἐστίν.	_
τῆς Λσίας Σώπατρος Πύζ- + 11. Αναβάς δε καὶ κλά	
δου Βεροιαΐος, Θεσσαλονι- ^{17,10} 27,2. άρτον και γευσάμενος,	ep 3
χέων δε Αρίσταρχος καὶ Σε- ^{27,2.} κοῦνδος, καὶ Γάϊος Δερ- ^{B.16} , αὐγῆς, οὕτως ἐξῆλθεν.	er2
	7 8
βαίος και Τιμόθεος, Ασια-16,1 12. Ηγαγον δε τον πα	
νοί δὶ Τύχικος καὶ Τρόφι-Βρά. μος. Σίχει οὐ μετρίως.	
1,22. 3123". an tect from 2.	

A REAL PROPERTY AND A REAL

ACTOR. XX, 13-26.

13. Ήμεῖς δὲ προελθόντες	τα πάσης ταπεινοφροσύνης
έπι το πλοΐον ανήχθημεν	* καί δακρύων καί πειρασμών,
בוֹק דאי אסטסי, באבוטרי שבא- *	τῶν συμβάντων μοι έν ταῖς
λοντες άναλαμβάνειν τον	έπιβουλαϊς των Ιουδαίων
Παύλον ούτω γάρ ην δια-	20. ώς ούσεν ύπεστειλάμην
τεταγμένος, μέλλων αυτός	τών συμφερόντων, του μή
πεζεύει».	άναγγείλαι ύμιν και διδάξαι
14. Ως δέ συνέβαλεν ήμιν	ύμας δημοσία και κατ' οί-
είς την Λσσον, άναλαβόν-	xove.
τες αυτόν ήλθομεν είς Μι-	21. διαμαρτυρόμενος Ίου-
zul 19099	14,1. daious te rai Ellnos thr eis
15. zázeider á nonlevoar-	3,19. tor Oedr petárosar, zad πi-
τες τη έπιούση κατηντήσα-	Bbr. στιν τήν είς τον χύριον ήμων
per arringo Xiov. Tỹ đà	6.1. 1ησούν Χριστόν.
έτέρα παρεβάλομεν είς Σά-	1,15. 22. Kal rur iden, iya dede-
por nai peirarres ir Tow- *	18,21 μένος τῶ πνετίματι πορεύο-
γυλλίου τη έχομένη ήλθομεν	18,21 pas eis Ispovoal 1/4, tà ér
aic Milmton. 2Tm.	αύτη συναντήσοντά μοι μη
16. Έχρετε γάρ ο Παύλος *	eidwc,
параялейдаь тур Ефесон, 18,19	23. πλήν ότι τό πνεύμα τό
όπως μη γένηται αὐτῷ χρο-	άγιον κατά πόλιν διαμαρ-
voreshijoas in th Adia.	9,16. τύρεται μοι, λέγον δτι δεσμά
έσπευδε γάρ, εί δυνατόν ήν	21.4. µe xai Oliveis µérovoir.
αύτφ, την ήμέραν της πεν-	* 24. 'All' oùderos loyor
τηκοστής γενέσθαι είς Iz-19,21	21,13 ποιούμαι, οὐσὲ ἔχω τὴν ψυ-
ροσόλυμα.	2,17. 77 HOU TENIAS EMAUTO, 65
17. Από δε της Μελήτου	21m. τελειώσαι τον δρόμον μου
πέμψας είς Έφεσον μετεκα-	* μετά χαράς, και την διακο-
λέσατο τους πρεσβυτέρους .28.	γίαν ην έλαβον παρά τοῦ
\mathbf{r}	2Cor. xupiou Ingot, diauapripa-
18. Ils de nagerérorto 5,1.	σθαι το εύαγγέλιον της χά-
πρός αὐτόν, εἰπεν αὐτοῖς	ριτος τοῦ θεοῦ.
Υμείς επίστασθε, από πρώ-	25. Kai rữr ỉδού, ἐγώ οἶδα
της ήμέρας ἀφ' ής ἐπέβην 19,10	ότι ούκέτι όψεσθε το πρός-
είς την Λσίαν, πῶς μεθ	ωπόν μου ύμεϊς πάντες, έν
ύμῶν τὸν πάντα χρόνον έγε-	οίς διήλθον κηρύσσων την
τόμην,	* βασιλείαν.
19. δουλεύων τῷ πυρίφ με-	26. Διὸ μαρτύρομαι δμίν
	19*

-

	* 84. aŭzoi jurúouere, õre
xadapòs iyà anò toù aina-18,6.	ταϊς χριίαις μου και τοις
709 Main Ter	18,8 อข้อง และ 6นอบี บัสทุอล์รทุธณฑ
27. ού γάς ύπεστειλάμην	વાં પ્રશંફાર વર્ષે દવા .
τοῦ μή ἀναγγεϊλαι ὑμϊν πά-	2Th. 85. Панта вледенка враг,
σαν την βουλήν τοῦ θεοῦ.	1Cor. อัรเ อบัรเด มอกเพิ่งรณร อิยุ ส่ง-
28. Προςέχετε οὖν έαυτοις 1Pt.	9,12. 32. τιλαμβάνεσθαι τῶν ἀσθε-
xai navti tỹ noimnin, in $\tilde{\psi}_{2,25}^{5,2}$	νούντων, μνημανούεων τετών
ύμας τό πνεύμα τὸ ανιον Ιο.	λόγων τοῦ πυρίου Ίησοῦ,
έθετο έπισκόπους, ποιμαί-21,15 10,11	ότι αύτός είπε. Μακάριον
νειν την έ κκλησίαν τοῦ θεοῦ, **	έστι μαλλον διδόναι, ή λαμ-
ην περιεποιήσατο δια του Th. 2,14.	βáreu.
almatos tou idiou. 126.8,9.	36. Kai tavta zinur, Ozis
29. Έγω γάς οίδα τουτο,	21,5. τὰ γόνατα αὐτοῦ σὺν πάσιν
ότι είζελεύσονται μετά την	αύτοις προςηύξατο.
άφιξίν μου λύκοι βαρείς είς Mt.	37. Ixarde de égéreco
ύμας, μη φειδόμενοι του Jo. 10,8.	κλαυθμός πάντων · και έπι-
10.	πεσύντες έπι τον τράχηλον
30. καὶ ἐξ ὑμῶν αὐτῶν ἀνα-	τοῦ Παύλου κατεφίλουν
στησονται ανόρες λαλοῦν-17m. 4,1ss.	aútór,
τες διεστραμμένα, του άπο- 1].	38. δθυνώμενοι μάλιστα
σπαν τούς μαθητάς οπίσω ^{2,19.}	^{4.25.} έπι τῷ λόγω ῷ εἰρημες, ότο
autor.	αύκέτε μέλλουσε το πρός-
31. Διό γρηγορείτε, μνη- Bbr. 13,7	ωπον αύτοῦ θεωρεῖν. Προί-
μονεύοντες ότι τριετίαν νύ-19,10 πτα και ήμέραν οὐκ ἐπαυσά- Β	πεμπον δέ αύτον είς το πλοΐον.
μην μετά δακούων νουθετών	CAP. XXI.
ära äxad for.	Dissuașio Hierosolymorum;
32. Kai tavīv naparios-	Agabus. Hierosolymis Jacobus
μαι ύμας, άδελφοί, τῷ θεφ	voti Nasiracorum suasor; con-
μαι τῷ λόγω τῆς χάριτος αὐ- ^{14,8.}	cursus plebis; Romanorum in- tercessio.
τοῦ, τῷ δυναμένφ ἐποιχοδο- Β. 16,	Ως δè iyévero drax θ ijens
μησαι και δουναι ύμιν κλη-	1. ข้านกับ นิสากสสารครโปลราคา นิสา
annaulan in rais Swingul 26,18	22,41 γμα, εύθυδρομήσωντις
9015 7 a der. 1,12.	* 1λθομεν eis eir Ku, en de
33. 'Λργυρίου ή χρυσίου ή	itys eis the Poder, udue-
ίματισμού ούθενός ίπεθύ-	Or eis Marapa.
MJGa.	2. Kai ebgerres aloler
11.1	• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •

I

durmaning els Portiente, inte- 11,19	Eph into, insigner nos aite.
διαπερών είς Φοινίκην, άτι-11,19 βώντες ανήχθημεν 12.	21m. 9. Tours de Aday Ouvard-
3. araquitres de the Kú-15.8.	4,5. Qas may Diros rios ages noo-
12007 mai zaralestorres av- 13,4.	2,17
την εύώνυμον, έπλέσμεν είς	10. Βπεμενόντων δε ήμών
Enoiar ral rathy onues als 15,41	ήμέρας πλείονς, τατήλθετις
Τύρον έκείσε γάρ ήν το Με. πλοίον άποφορτιζόμενον 15,81	άπο της Ιουδαίας προφήτης
πλοίον αποσορτιζόμενον 15,91	11,28 oropart Arabos
τον γόμον.	^{11,28} όνόματι Άγαβος 11. και έλθών πρός ήμας
A. Kai dy monther to Tome non 11,19	* मारे बेठ्बर रनेन देवनना रठा
9 mas inepeiraper avrou *	[188 Παυλου, δήσας τε αύτοῦ
ήμέρας έπτα οίτανες τώ	22,11 Tais respas xad rove nodas,
Tonila il man dia rou mani. V.114	20,23 eine Tabe Liyu to Aveva
ματος, μη αναβαίνειν είς	9,16. To ay 109 Tor ard pa, of
IEgovoaly.	έστιν ή ζώνη αντη, οθτω δή-
5. Ότε δέ έγένετο ήμας	*.38. σουσιν έν Ίερουσαλήμ οί
έξαφτίσαι τὰς ἡμέφας, έξελ-	Ιουδαίοι και παραδώσουσι»
θόντες έπορευόμεθα, προ-	^{25,21} eis xeigas દેઉપ્રબંગ.
πεμπόντων ήμας πάντων	12. มีรู อิอิ จิ่มอย์สอนอย รลยั-
σύν γυναιξί και τέπνοις, δως	τα, παρεκαλούμεν ήμεις τε
έξω τής πόλεως · και θέντες 20,86	καί οι έντόπιοι, του μη άνα-
τὰ γόνατα έπι τον αίγιαλον	[Mt. Baireir autor els Iegovoa-
προςηυξάμεθα, *	10, λήμ.
6. xai ἀσπασάμενοι ἀλλή-	* 13. Απεκρίθη δο δ Παῦ-
λους έπέβημεν είς το πλοΐον	20,37 λος Τι ποιεντε πλαίοντες
έπ εῦνοι ở ể ὑπέστρεψαν εἰς τὰ [Jo. 16,82	και συνθρύπτοντές μου την
idica. 19,27	xaqdian; કેમળે મુવેર જો μόνον
7. Ήμεις δέ τον πλοῦν δια-	20,24 ઈટ ઈ ગૃંગ્લક લેડડિવે પ્રલો લેંગ્રા ઉત્તર્ગ વ્ય-
νύσαντες από Τύρου κατ-	8,86. νοιν είς Ιερουσαλημ ετοίμως
ηντήσαμεν είς Πτολεμαίδα	[200. δχω ύπος τοῦ σνόματος τοῦ
χαὶ ἀσπασάμενοι τοὺς ἀδελ-	1Pt. xupiou Indov.
φούς έμείναμεν ήμέραν μίαν	4,5. 14. Μή πειθομένου δέ αθ-
παρ' αύτοις.	τοῦ, ἡσυχάσαμεν εἰπόντες.
8. Τη δε έπαύριον έξελθάν- *	L.22, Το θέλημα του χυρίου γενέ-
τες ήλθομεν είς Καισά-12,19	42pp. 000.
gesar nai eigelvoreg eig	15.112 ETCS DE TELS 1 MEQUES TEU-
דפי פוֹאסי שואות הסט דפיט בע- אים.	* ras incorevacaperos are-
ayyelistov, örtoç in tür 200.	βairoμer eis Iegevoalήμ.

τόν λόγον τοῦ πυρίου, σύν *	39. Καὶ ἐλθόντες παρεκά-
πασι τοις έν τη οἰκία αὐτοῦ.	λεσαν αὐτούς, καὶ ἐξαγαγόν-
33. Καὶ παραλαβών αὐ-	[Mt TES nowTwy ELEL DETY THS TO-
דסטה פי פאפויין דון שפת דוק	[Mt. τες ήρώτων έξελθεϊν τῆς πύ- 8,34. λεως.
νυκτός έλουσεν άπο των πλη-	40. Etel Borres de en Tis
γών, και έβαπτίσθη αυτός	* φυλακής είςηλθον πρός τήν
καί οι αντού πάντες παρα-	v.14. Audiar zai idortes tois
χθμα.	άδελφούς παρεχάλεσαν αύ-
	τούς, και έξηλθον.
34. άναγαγών τε αύτοὺς εἰς τὸν οἰχον αὐτοῦ παρέ-4,39.	CAP. XVII.
θηκε τράπιζαν, και ήγαλ- 5,29.	
	Tumultus Thessalonicae et Berocae. Oratio in Arcopago;
λιάσατο πανοικί πεπιστευ- 18,87 κώς τῷ Θεῷ.	Dionysius Areopagita.
35. Ημέρας δε γενομένης	Audevoartes de the 'Au-
απέστειλαν οι στρατηγοί	φίπολιν και Άπολλωνίας.
τούς δαβδούχους, λέγοντες.	1Th. Algor eic Geanaloving.
Άπόλυσον τους ανθρώπους	2,18
ixeirous.	17h. 3λθον είς Θεσσαλονίαην, 21e. όπου ην ή συναγωγή των 4.16. Ιουδαίων.
36. Απήγγειλε δε δ δεσμο-	4,10. 2. Katà de tò eiudòs tu
φύλαξ τοὺς λόγους τούτους	13,14 Παύλφ εἰςῆλθε πρός αὐ-
πρός τόν Παύλον Οτι άπε-	L. τούς, και έπι σάββατα τρία
στάλκασιν οι στρατηγοί, ίνα	4,16. duelsyero avrois and two
ส่สองบยทีระ ขยัง อย่า ยุระง-	v.17. yoaquir,
θόντες πορεύεσθε έν εἰρήνη. 3.16.	3. διανοίγων και παρατι-
37. Ο δε Παύλος έφη ποὸς "L.	4,18. Θέμενος, ότι τον Χριστόν L.24. έδει παθείν χαι άναστηναι
αύτούς · Δείραντες ήμας δη-8,48.	26 έδει παθείν και άναστήναι
μοσία ακατακρίτους, άν-	έν νεχοών, και ότι ούτος
θρώπους Ρωμαίους υπάρ-22,25	9,22. iotir & Xquotos, Inoous &r
χοντας, ξβαλον είς φυλακήν,	έγώ καταγγέλλω υμίν.
χαὶ νῦν λάθρα ἡμᾶς ἐκβάλ-9,40.	14.1. 4. Kai teves it autor inei-
λουσιν; οὐ γάξ ἀλλά ἐλ-	14,1 4. Καί τινες έξ αύτων έπεί- 28,24 Οθησαν χαί προςεκληρώθη-
θόντες αύτοι ήμας έξαγα-	15,22 σαν τῷ Παύλφ καὶ τῷ Σίλα,
γέτωσαν.	18,5. των τε σεβομένων Έλλήνων
	1484

38. Ανήγγειλαν δέ τοῖς στρατηγοίς οι έαβδουχοι τα φήματα ταῦτα καὶ ἐφοβήθησαν, αχούσαντες ότι 'Ρωματοί είσι.

1Pt. πολύ πληθος, γυναικών τε 5,12. πολύ πληθος, γυναικών τε v.12. τῶν πρώτων οὐκ ολίγοι. 5. Zylwgartes de of lov-** δαίοι και προςλαβόμινοι

τών άγοραίων τινάς άνδρας

πονηρούς και όχλοποιήσαν-	ν.4. Έλληνίδων γυνακιών τών 13,50 16,13 εύσχημόνων και άνδρών οὐκ
τες, έθορύβουν την πόλων	16,13 εὐσχημόνων καὶ ἀνδρῶν οὐκ
έπιστάντες τε τη οίκία 'Ιά	oliyos.
σονος δζήτουν αυτούς άγα-	13. ώς δέ ξγνωσαν οι άπο
yeir eis tor diµor.	τής Θεσσαλογίκης Ιουδαίοι
6. Μή εύθόντες δε αύτούς,	ότε και έν τη Βεροία κατηγ-
έσυρον τόν Ίάσονα καί τινας	γέλη ύπο του Παύλου ό λό-
άδελφούς έπι τούς πολιτάς-	yos tov deov, गैरेिक xaxei
χας, βοῶντις. Ότι οί τήν	* σαλεύοντες τοὺς ὄχλους.
οίχουμένην αναστατώσαν-21,88	14. Εὐθέως δε τότε τὸν
τες ούτοι χαὶ ἐνθάδε πάρ- 🗰	Παύλον έξαπέστειλαν οί
21000,	* αδελφοί πορεύεσθαι ώς έπι
7. ούς ύποδέδεκται Ίασων	τήν θάλασσαν ύπέμενον
xad outos nártes ànérarts 19,12	16,1δέ ο τε Σίλας και ό Τιμόθεος
τῶν δογμάτων Καίσαρος 15.L. πράττουσι, βασιλία λίγον-23,2. 17h	1Cor. 3 4,17 5886
πράττουσι, βασιλία λίγον - 23,2.	15. Oi de xatiorwres tor
τες έ τερον είναι, Ιησούν. ^{9,12.}	Παῦλον Ϋγαγον αὐτόν ἕως
8. Erapatar de tor öxlor 1,10.	'Αθηνών και λαβόντες έν-
χαί τους πολιτάρχας άχού-	τολήν πρός τον Σίλαν καί
૦૧૧લ૬ ૨લઈ૨લ	18,5. Τιμόθεον, ένα ώς τάχιστα
9. καὶ λαβόντες τὸ ἱκανὸν [Me. παρὰ τοῦ Ἰάσονος καὶ τῶν 15,15	έλθωσι προς αύτον, έξητσαν.
παρά του Ιάσονος και των 15,15	1Th. 16. Er de rais 'Adyrais
λοιπών, απέλυσαν αύτούς.	້ຳ έx δεχομένου αύτούς τοῦ
10. Οί δὲ ἀδελφοὶ εὐθέως	Παύλου, παρωξύνετο τό
διά τῆς νυχτός ἐξέπεμψαν	πνεῦμα αὐτοῦ ἐν αὐτῷ, θεω-
τόν τε Παῦλον καὶ τὸν Σίλαν	* ออบีทรเ xareidwlor อบีฮลท
είς Βέροιαν οιτινες παρα-	την πόλιν.
γενόμενοι είς τὴν συναγωγὴν	7.2. 17. Aseléyero µèr our ér
των Ιουδαίων απήεσαν.	*** τῆ συναγωγ ῆ τοῖς Ἰουδαίοις
11. Obros อิล ที่ฮฉา ะบ่าะหล่-	καί τοῖς σεβομένοις, καὶ ἐν
στεροι τών έν Θεσσαλονίκη,	τη άγορα κατά πασαν ήμέ-
οίτινες έδέξαντο τόν λόγον	ραν πρός τούς παρατυγχά-
μετά πάσης προθυμίας, τό _	POPTAS.
xad' ήμέραν άναχρίνοντες 34,16	18. Turkς δέ τῶν Ἐπικου-
μετά πάσης προθυμίας, τὸ καθ΄ ήμέραν ἀνακρίνοντες 34. τὰς γραφάς, εἰ ἔχοι ταῦτα 16.88	ρείων και των Στωϊκών φι-
007005. 30.5,39.	wooddan onebarran anta
12. Πολλοί μέν οὖν έξ αὐ_	ICan xaitwes theyor Tiar Othos
τῶν ἐπίστευσαν, καὶ τῶν	4,12 δ σπερμολόγος ούτος λέγειν;
•	· · · ·

οί δέ - Ξένων δαιμονίων δοπεί	πασι ζωήν και πνοήν και τα
xatayyelevs eiras - હંદક tor	πάντα
Ιησούν και την ανάστασιν	Gen. 26. έποίησε τε έξ ένος αίμα-
αύτοις εὐηγγελίζετο.	1,27. τος παν δθνος άνθρώπων
19. Βπιλαβόμενοί τε αύτοῦ	* κατοικείν έπι πόν το πρός-
έπι τον Αρειον πάγον ήγα-	Dt. 32,8. ωπον της γης, όρίσας προς-
γον, λέγοντες Δυνάμοθα	τεταγμένους καιρούς και τάς
γνώναι, τίς ή καινή αύτη ή Me.	δροθεσίας τῆς κατοικίας αὐ-
ύπὸ σοῦ λαλουμένη διδαχή;	τ ώ γ.
20. Erricorta yág twa els-[1Pt.	14,17 27. ζητείν τον χύριον, εί
φέρεις είς τας αποάς ήμων 12.	55,6. מפמעו שחלמשחטנומי משכטי
βουλόμεθα ούν γνῶναι, τί	Bap. 18,9, xai eugocer, xairocye où µa-
તેγ θέλοι ταῦτα εἶναι. ^{8,12,}	B.1, ROOM AND
21. Άθηναΐοι δὶ πάντες	198. voraoyora.
καί οι έπιδημούντες ξένοι	28. Er aitų yaie Luper rai
eis oùder Eregor ednaigour,	જામાગ્યમક ઉત્ત મહારે દેવ માર્ક એડ મળાં
ή λέγειν τι και άκούειν και- *	τινες τῶν καθ' ὑμᾶς ποιητῶν
vótegov.	Arat. elonnaos "Tov yao nas yé-
22. Σταθείς δέ ό Παύλος	1Cor. 900 ÉCUÉ9.**
έν μόσω τοῦ Αρείου πάγου,	15,83 29. Γένος ουν υπάρχοντες
έφη· Avders' Aθηναΐοι, xa-	1,12. TOU 8000, OUN Opellouter vo-
τα πάντα ώς δεισιδαιμονε-25,19	Jes. μίζειν χρυσώ ή άργύρι ή
στέρους ύμας θεωρώ.	46,5 λίθω, χαράγματι τέχνης καί
28. Διερχόμενος γάρ και	P. ένθυμήσεως ανθρώπου, το
άναθεωρών τα σεβάσματα	110, Baior Eiras Öµ0sor.
ύμῶν, εῦρον καὶ βωμόν, ἐν	80. Toùs μέν σύν χρόνους
φ επεγεγραπτο. Μγνωστω	14,16 της άγνοίας ύπεριδών ό
ઉલ્બ. "Or our dyroourtes *	θεός, τανύν παραγγέλλει
εύσεβείτε, τούτον έγω καταγ-	L. TOIS ar Openois Rati nar-
γέλλω ύμῖν.	ταχου μετανοείν.
24. O Deòs à ποιήσας τον 14,15	
xó gµoy xai ત્ વંજરા રવે દેજ વર્ષ-	5,10 εν ή μέλλει χρίνειν την οίκου-
τῷ, οῦτος οὐρανοῦ Χαὶ γῆς	μένην έν δικαιοσύνη, έν άν-
χύριος ψπάρχων ουχ έν χει-7,482.	
ροποιήτοις ναοίς κατοικοί, 30.	8,15. 07 wy Raow avagenous av-
25. ού θε ύπο χειρων ανθρω-4,24.	รอง ยัง งยนอพิษ.
πων θεραπεύεται, προςδεό-₽.50	23,6 82. Axoveares de aracra- 26,23
μενός τινος, αὐτὸς διδοὺς 800.	ઉંગ જન્મ મરાર્જ્સ, Oi μરેમ ઇટ્રોશ્વેલ દિવમ,

οί de είπον 'Ακουσόμεθά ^{24,2}	16,1 και ό Τιμόθεος, συνείχετο
33. Kai ovrws & Havlos [7,8.	τυρόμενος τοις Ιουδαίοις
33. Καὶ οὕτως ὁ Παῦλος [7,8. ἐξῆλθεν ἐκ μέσου αὐτῶν. 28,14	τόν Χριστόν Ίησουν.
34. Tives de avênes zolla-	6. Artitagooulerwr de au-
θέντες αύτω έπιστευσαν, έν	13,45 των και βλαςφημούντων,
ois xai diorídios ó Ageo-	δι έχτιναξάμενος τα ίμάτια
παγίτης καί γυνή δεόματο	20,26 είπε ποὸς αὐτούς · Τὸ αίμα
παγίτης χαί γυνή όνόματι Δάμαρις,χαί έτεροι σύν αὐ-	Ma. 23,35 ύμῶν ἐπὶ τὴν χεφαλὴν ὑμῶν
TOIS.	En.33 χαθαρός έγω άπο τοῦ νῦν
•	
CAP. XVIII.	είς τα έθνη πορεύσομαι.
Acta Corinthi : Aquila et Pris-	7. Καί μεταβάς έχειθεν,
cilla; Justus, Crispus; Gallio.	ήλθεν είς οίχίαν τινός όνό-
Iter hieresolymitanum. Apol-	[1,23 ματι Ιούστου, σεβομένου
	1
Μετά δεταυτα χωρισθείς	ομορούσα τη συναγωγη.
ό Παύλος έκ τῶν Αθηνών,	1Cor. 8. Κρίσπος δε δ άρχισυνά-
ήλθεν sig Kóperdor.	γωνος έπιστευσε τω πιρίω
2. Kai even riva Ioudaloy 18.26	16,15 σύν όλφ τῷ οἶκφ αὐτοῦ, καὶ
oropart Anular, Horrinde 16.8.	1Cor. πολλοί των Κορινθίων α-
τω γενει, προςφατως έληλυ- 1000.	1,16. χούοντες έπίστευον καὶ έβα-
Vota ano the Italias, rai 2Tm.	πτίζοντο.
Πρίσχιλλαν γυναϊκα αὐτοῦ, *,19.	16,9. 9. Eine di ó xúquos di ógá-
δια το διατεταχέναι Κλαύ-	1Cor. HONTOS EN MINITÀ TÃ HANDAS
διον χωρίζεσθαι πάντας	2.3; Μή φοβοῦ, ἀλλὰ λάλει καὶ
τούς Ιουδαίους έκ της Έω- *	41,10 μη σιωπήσης, Jer.
μης, προςήλθεν αύτοις.	Jer. 1,175. 10. διότι έγω είμι μετά σου.
S. xai đượ tò δμότεχνον ei- 20,34	καί οὐδείς ἐπιθήσεταί σοι
vas duere nay autois raid,12.	Hos. τοῦ κακῶσαί σε, διότι λαός
είργάζοτο ήσαν γαρ σxη-9,142.	Jo. έστί μοι πολύς έν τη πόλει
νοποιοί την τέχνην. 11.8.	10,16 Taving.
τωτη κατά παν σάββατον, 17,2	14,49 11. Έχάθισέ τε ένιαυτον
ξπειθέ τε Ιουδαίους και	καὶ μῆνας ἕξ, διδάσκων ἐν
Ελληνας. 14,1	αύτοις τον λόγον τοῦ θεοῦ.
	THE ANALYTY OF WYOUR
5. De de xarnigov and 17,15	* πατεύοντος της Αχαΐας,
τής Μακεδονί ας ό τε Σίλας ^{17,4}	χατεπέστησαν δμοθυμαδόν

οί Ιουδαΐοι τῷ Παύλφ καὶ	* την συναγωγην διελέχθη
ήγαγον αὐτὸν ἐπὶ τὸ βῆμα,	τοις Ιουδαίοις.
13. λέγοντες Οτι παρά	20. Έρωτώντων δε αύτῶν
τόν νόμον ούτος άναπείθει	έπι πλείονα χρόνον μεϊναι
τούς ανθρώπους σέβεσθαι	πας αύτοις, ούκ έπένευσεν
τόν θεόν.	** 21. άλλ άπετάξατο αύτοις,
14. Μέλλοντος δε τοῦ Παύ-	είπών. Δεί με πάντως την
λου άνοίγειν το στόμα, εἶπεν	20,16 έοςτην την έςχομένην ποι η-
ό Γαλλίων πρός τους Ίου-	19,21 σαι είς Γεροσόλυμα. πάλιν
Salous. Ei uir our n'r adi-	δε ανακάμψω πρός ύμᾶς,
χημά τι η δαδιούργημα πο- 25,11	Jac. tov deov delortos. Kai
νηρόν, ὦ Ίουδαῖοι, κατὰ λό-	ανηχυη από της Εφεύου.
γον αν ήνεσχόμην ύμων.	19,19 22. Kai xarel & w eis Kas-
15. εί δε ζήτημά έστι περί *	σάρειαν, άναβὰς καὶ άσπα-
λόνου καὶ ὄνομάτων καὶ νό- ^{Ψ.ο.}	σάμενος την έχχλησίαν χατ-
ແດນ του καθ' ນົ້ແລ້ວ, ວັψεσθε Μ.	11,20 έβη είς Αντιόχειαν.
αύτοι κριτής γάρ έγω τού- Jo. 18,81	23. Καὶ ποιήσας χρόνον τινὰ ἐξῆλθε, διερχόμενος
των οὐ βούλομαι είναι.	16,6 χαθεξής την Γαλατικήν χώ-
16. Καὶ ἀπήλασεν αὐτοὺς	οαν καί Φρυγίαν, έπιστηρί-
ἀπὸ τοῦ βήματος.	ζων πάντας τούς μαθητάς.
17. Ἐπιλαβόμενοι δὲ πάν-	19,1. 24 Jandaros de Tis Anal-
τες οι Ελληνες Σωσθένην 1.00.	100r. 1ως ονόματι, 'Alstanderus
τόν άρχισυνάγωγον έτυπτον	τῶ νένει, ἀνήο λόγιος, κατ-
έμπροσθεν τοῦ βήματος xai	L. אידאמצי פוֹק בּשְּפּמסי, מעימדטק
ούδεν τούτων τῷ Γαλλίωνι	27.82 01 87 TOIS YPAPAIS.
Eµeler.	25. Ούτος ήν χατηχημένος
18. ⁶ Ο δέ Παῦλος ἔτι προς-	17.26. The book ton xubion xai
μείνας ήμέρας ίκανάς, τοις	9,2 ζέων τῷ πνεύματι ἐλάλει
άδελφοῖς άποταξάμενος έξέ-	χαι έδιδασχεν αχριβως τα
πλει είς την Συρίαν, και σύν 10,4	1 περί τοῦ χυρίου, ἐπιστάμε-
αὐτῷ Πρίσκιλλα καὶ 'Ακύ- "."	19,8 γος μόνον το βάπτισμα Ιω-
λας, κειράμενος την πεφαλην ^{21,2}	25s. avvou.
έν Κεγχρεαίς · είχε γάρ ευ- Num	26. Ούτός τε ή εξατο παζ-
χήν.	δησιάζεσθαι έν τη συναγω-
19. Κατήντησε δέ είς Έφε-	γη. Ακούσαντις δε αύτοῦ v.2 Ακύλας και Πρίσκιλλα,
σον, κάχείνους κατέλιπεν αὐ-	ν. Απύλας και Πρίσκιλλα,
rov · airds de elseddwr els	προςελάβοντο αύτον καί

.....

מֹצְ פָּג פָּל מֹד פּרָסי מעֹד שָׁ בֹב בּל צידם 1.25.	L.3, µετανοίας, τῷ λαῷ λέγων,
την του θεου όδόν.	είς τον έρχομενον μετ' αυτόν
27. Βουλομένου δὲ αὐτοῦ	וים הוסדבט סשטו, דסטד בסדוי
διελθείν είς την Αχαΐαν,	είς τον Χριστόν Ίησουν.
προτρεψάμενοι οι άδελφοί	5. Αχούσαντες δέ έβαπτί-
έγραψαν τοῖς μαθηταῖς	Μι. 28,19 σθησαν είς το όνομα τοῦ
άποδέξασθαι αντόν ος	28,19 xugiou 'Ingoou'
παραγενόμενος συνεβάλετο [17,	▼. ₽. 6 ×αλ έπιθέντος αύτοις τοῦ
πολύ τοις πεπιστευχόσι δια	8,17. 11,15 Παύλου τας χείρας, ήλθε
THE YOUTOF.	το πνεύμα το άνιον έπ' αν-
28. Butores yao tois Iou- 12.	10,46 τούς, έλάλουν τε γλώσσαις
δαίοις διακατηλέγχετο δη-	2,4 τους, εκαλουν το γκαυσαις
μοσία, έπιδεικνύς δια των	7. Ήσαν δε οι πάντες άν-
γραφών, είναι τον Χριστόν 9,22.	δρες ώςει δεκαδύο.
Ίησοῦν.	8. Κίζελθών δε είς την συν-
CAP. XIX.	14,8. αγωγην επαζόησιάζετο, επί
Acta Ephesi: Discipuli Bapti-	18,4. μητας τρείς διαλεγόμετος
stae; schola Tyranni, miracu-	a. και πείθων τα περί της βα-
la; exorcistae, libri magici;	σελείας τοῦ θεοῦ.
iter hierosolymitanum para- tum; seditio Demetrii.	27m. 9. Ως δέτωτες έσχληρύνοντο
1973	11.18. 0.0
Eyévere de ev to tov 18,24 'Anollin singe en Koola 900 1000	9, 2 τες την όδον ενώπιον του
Anolla eiras er Kopirow, 3,5.	18,7. πλήθους, άποστάς άπ' αὐ-
Παύλον διελθόντα τὰ ἀνω- 18,22 τερικά μέρη έλθεϊν εἰς Έφε- 18,22	
Tepera pepy and er ers 1948-18,21	τών άφώρισε τούς μαθητάς,
σον. Καί εύρών τινας μα- *	καθ' ήμεραν διαλεγόμενος
θητάς	έν τῆ σχολῆ Τυράννου τινός.
2. είπε πρός αύτούς · Εί	10. Τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ
πνεύμα άγιον ελάβετε πι- 10,4 στεύσαντες; Οι δε είπον	20,81 ξτη δύο, ώςτε πάντας τους
07EUGartesi (16 08 26707	xατοικούντας την Ασίαν
πρός αυτόν 'Αλλ' ούδε εί	άποῦσαι τὸν λόγον τοῦ xu -
πνευμα αγιον έστιν, η πού- 3.	14,1. piov, Ioudalous te zai El-
	2,18. 11 Angénere TA Où Tức Th
	THE MERCE COULD SAY TO
Eis ti our isantioonte; Ois Mt.	χούσας έποίει ό θεός δια
ραπτισμα.	L8. 12. 01512 x00 8/10 1005 000 e.
4. Είπε δέ Παύλος 'Ιωάν- 1,5.	
νης μέν έβάπτισε βάπτισμα 13,3	🖞 τοῦ χρωτὸς αύτοῦ σουδάρια

ή σεμεκίνθεα, και απαλλάσ-	λογούμενοι χαὶ ἀναγγέλλον-
σεσθαι απ' αύτῶν τὰς νό-	τες τὰς πράξεις αὐτῶν.
σους, τά τε πνεύματα τα	19. Ίκανοι δέ τῶν τὰ πε-
πονηρά έκπορεύεσθαι. *	8,9. elegra πραξάντων, συνενέγ- 13,6. θίεργα πραξάντων, συνενέγ-
13. Έπεχείρησαν δέ τινες	nartes tas piphous note-
από τῶν περιερχομένων Ίου- *	καιον ένώπιον πάντων καί
δαίων έξορχιστών όνομάζειν L.11,	συνεψήφισαν τάς τιμάς αύ-
έπι τούς έχοντας τα πνεύ-9,49	τῶν, καὶ εὖρον ἀργυρίου
ματα τα πονηρά το όνομα 22	μυριάδας πέντε.
τοῦ χυρίου Ἰησοῦ, λέγοντες	20. Ούτω κατά κράτος δ
Ο οχίζω ύμας τον Ιησουν 5,7	6.7 λόγος τοῦ χυρίου ηὕξανε χαὶ 12,24 χ
δν δ Παύλος χηρυσσει. 1Th.	wyver.
14. Hoar de rives vioi *	21. Ως δε επληρώθη ταῦ-
Σκευά Ιουδαίου άρχιερέως	τα, έθετο ό Παῦλος έν τῷ
έπτα οί τουτο ποιούντες.	1Cor. πνεύματε, διελθών την Μα- 16,5. κεδονίαν και Αχαΐαν, πο-
15. Άποκριθέν δέ τὸ πνεῦ-	REOOVIAN Xal Ayalar, no-
μα τὸ πονηθὸν είπε. Τὸν	18,21 pever da eis Tepovoaliju,
Ίησοῦν γινώσχω χαὶ τὸν	Eliter Ots perce to yere
Παῦλογ ἐπίσταμαι· ὑμεῖς	23,11 σθαι με έχει δεί με χαι Ρώ- R. 15, 23 ss. μην ίδειν.
Si tives ioté;	23. Αποστείλας δέ εἰς την
16. Και έφαλλόμενος έπ	Μακεδονίαν δύο των διακο-
αύτούς ό άνθρωπος, έν φ	16,1 γούντων αυτώ, Τεμόθεον
ήν το πνεύμα το πονηρόν,	B.16. vai Kongroy aitoc Attore
κατακυριεύσας άμφοτέρων *	 ^{B, 16}, καὶ Ἐραστον, αὐτὸς ἐπέσχε ²³ χρόνον εἰς τὴν Λσίαν.
ได้รายต่อ และ ฉบราติท, พีรรอ รา-	23. Eyévere di xara rov.
μνούς και τετραυματισμέ-	v.29. xaspòr éxeñvor rápazos oùx
יסטב באקטינוי בא דמט סואסט	9,8 όλίγος περί τής όδου.
exeirov.	[3 Jo. 24. Δημήτριος γάρ τις όνό-
17. Touro de évévero yvo-	12. ματι, αργυροχόπος, ποιών
στόν πασιν Ίουδαίοις τε	ναούς άργυροῦς Αρτέμιδος,
χαι Έλλησι τοῖς χατοιχοῦσι	16,16 παρείχετο τοις τεχνίταις έρ-
την Εφεσον και επέπεσε 5.5.	yagiar our dhiyyr
φόβος έπι πάντας αύτούς,	25. ous ourationas xai
καί έμεγαλύνετο το δνομα	τούς περί τα τοιαύτα έργα-
τοῦ κυρίου Ίησοῦ.	τας, είπεν Ανδρες, επίστα-
18. Πολλοί τε τῶν πεπι-	σθε ότι έκ ταύτης της έργα-
στευχότων ήρχοντο έξομο-	🛉 * σίας ή εὐπορία ήμῶν ἐστί,
• •	

-

ψαντες πρός αυτόν παρεκά- λουν μή δοῦναι ξαυτόν εἰς τὸ θέατρον. 32. Αλλοι μὲν οὖν ὅλλο τι ἕκραζον ἡν γὰρ ἡ ἐκκλησία συγκεγυμένη καὶ οἱ πλείους Nov. Testem. 4 αι οι συν αυτώ τεγνιται ξχουσι πρός τινα λόγον, [17,5 ἀγόραιοι ὅγονται καὶ ἀνθὐ- πατοἱ είσιν ἐγκαλείτωσαν ἀλλήλοις. 19	 δ΄ Παυλού, σύου, πεύου, μετ- έστησεν ίκανον δχλον, λέ- γαν στο ούκ εἰσὶ θεοὶ οἱ διὰ ^{17,29} χεερῶν γινόμενοι. 27. Οὐ μόνον δὲ τοῦτο κεν- δυνείτει ἡμῶν τὸ μέρος εἰς 16,19 ἀπελεγμον ἐλθεῶν, ἀλλὰ καὶ τὸ τῆς μεγαλης θεᾶς Άρτέ- μιδος ἱερὸν εἰς οὐδἐν λογι- σθῆναι, μέλλειν τε καὶ καθ- πα ἀντῆς, ἡν ὅλη ἡ ᾿Ασία καὶ ἡ οἰκουμένη σέβεται. 28. ᾿Ακούσαντες δὲ καὶ γε- νόμενοι πλήρεις θυμοῦ, ἐκραζον λέγοντες Μεγάλη ἡ Άρτεμις Εφεσίων. 29. Καὶ ἐπλήσθη ἡ πόλες ²⁰οι. ὅλη συγχύσεως· ὥρμησάν * τε ὁμοθυμαδὸν εἰς τὸ θάα- τρος, συναρπάσαντες Γάϊον 28 καὶ ᾿Αρίσταρχον Μακεδο *28 καὶ ᾿Αρίσταρχον Μακεδο. 30. Τοῦ δὲ Παύλου βουλο- μένου εἰςελθεῶν εἰς τὸ ởῆ- μον, σύνε εἶων αὐτὸν οἱ μα- θηταὶ· 31. τινἐς δὲ καὶ τῶν ᾿Ασίας χῶν, ὅντες αὐτῷ φίλοι, πέμ- 	οὐκ ἄδεισαν, τίνος ἕνειεν συνεληλύθεισαν. ²⁷ π. 33. Ἐκ δὲ τοῦ ὅχλου προε- ^{1,30} βαλλόντων αὐτόν τῶν Ιου- δαλλόντων αὐτόν τῶν Ιου- δαίων ὁ δὲ Λλέξανδρος κα- ²⁴¹ , ταδίσας τὴν χεῖρα ἤθελεν ἀπολογεῖσθαι τῷ ởῆμφ. ^{[20,3} 34. Ἐπιγνόντες δὲ ὅτε Ίου- δαϊός ἐστι, φωνή ἐγίνετο μἰα ἐκ πάντων, ὡς ἐπὶ ὡρας ởύο κραζόντων. Μογάλη ἤ Λρ- τιμις Ἐφεσίων. 35. Καταστείλας δὲ ὅ γραμ- ματιὺς τὸν ὅχλον φησίν· Λνδρες Ἐφίσιοι, τἰς γάς ἐστιν ἄνθρωπος, ὡς ἀν ὑγι- νώσκιι τὴν Ἐφεσίων πόλιν ^{1,37} , γεωκόρον οὐσαν τῆς μεγά- [±] λης ᾿Αρτίμιδος καὶ τοῦ δυ- πετοῦς; 36. ᾿Αναντιβύήτων οἶν ὄν- των τούτων, δέον ἐστἰν ὑμᾶς κατεσταλμένους ὑπάρχειν καὶ μηδὲν προπετὲς πράτ- τειν. 37. Ἡγάγετε γὰς τοὺς ἕφοσύ- λους οῦτε βλαςφημοῦντας [±] τὴν Θεὸν ὑμῶν. 38. Εἰ μὲν οῦν Δημήτζιος
λουν μή δοῦναι ἐαυτὸν ἐἰς τὸ θέατρον. 32. Αλλοι μέν οὖν ἄλλο τι ἔχραζον · ἡν γὰρ ἡ ἐχκλησία συγκεχυμένη καὶ οἱ πλείους Χουσι πρός τινα λόγον, Γι ⁷ , ⁵ ἀγόραιοι ᾶγονται καὶ ἀνθύ- πατοί εἰσιν · ἐγκαλείτωσαν ἀλλήλοις. 39. Εἰ δέ τι περὶ ἑτέρων	μον, ούκ είων αὐτὸν οἱ μα- Οηταί 31. τινές δὲ καὶ τῶν Άσιας-	δρας τούτους οὔτε ίεροσύ- λους οὔτε βλαςφημοῦντας * τὴν θεὸν ὑμῶν.
	λουν μή δοῦναι ἐαυτόν ἐἰς τὸ Θέατοον. 32. Αλλοι μέν οὖν ὤλλο τι ἔκραζον· ἡν γὰρ ἡ ἐκκλησία συγκεχυμένη καὶ οἱ πλείους	ξχουσι πρός τινα λόγον, [17,5 ἀγόραιοι ἅγονται καὶ ἀνθύ- πατοί εἶσιν ἐγκαλείτωσαν ἀλλήλοις. 39. Εἰ δέ τι περὶ ἑτέρων

έπιζητεῖτε, έν τῆ ἐννόμῳ έκ-	5. Ούτοι προελθόντες έμε-
χλησία έπελυθήσεται.	16,8 νον ήμας έν Τρωάδι
40. Και γάς κινδυνεύομεν	16,40 6. ήμεις δε έξεπλεύσαμεν
έγχαλείσθαι στάσεως περί	μετά τάς ήμέρας τῶν άζύμων
τής σήμερον, μηθενός αλτίου	16,12 από Φιλίππων, και ήλθομεν
ύπαρχοντος, περί ου δυνη-	προς αύτους είς την Τρωάδα
σόμεθα άποδοῦναι λόγον	άχρις ήμερών πέντε, ού
τῆς συστροφῆς ταύτης. Καὶ	διετρίψαμεν ήμέρας έπτά.
ταύτα είπων απέλυσε την	7. Έν δε τη μια τών σαβ-
•	* βάτων, συνηγμένων ήμῶν
CAP. XX.	2,42. xlágas áprov, 6 Παθλος διε-
Paulus in itinere; Troade Eu-	λέγετο αυτοίς, μέλλων έξιέ-
tychus restitutus, Mileti pres- byteris Ephesinis valedictum.	ναι τη έπαυριον. παρέτεινέ
	τε τόν λόγον μέχοι μεσονυ-
Μετά δε το παύσασθαι	rtiou.
τόν θόρυβον, προςκαλεσά-	8. Ησαν δε λαμπάδες έκα-
μενος δ Παῦλος τοὺς μαθη-	9,37 મે દેમ દ્વં ઇંત્રદર્ણબુ, ૦૫ નૈમામ
τας καὶ ἀσπασάμενος έξ	συνηγμένοι.
ηλθε πορευθηναι είς την 1,3.	* 9. Kagynevog de tig vea-
Maxedoríar.	νίας δνόματι Εύτυχος έπλ
2. Διελθών δέτα μέρη έπει-	της θυρίδος, καταφερόμενος
va zai nagazalinas airons	υπνω βαθεί, διαλογομένου
λόγφ πολλῷ, ηλθεν εἰς την Έλλάδα	τοῦ Παύλου ἐπὶ πλεΐον,
Έλλάδα 19,21	κατενεχθείς από του υπνου
3. ποιήσας τε μήνας τρείς,	ξπεσεν από του τριστέγου
γενομένης αυτώ έπιβουλής	κάτω και ήρθη νεκρός.
ύπο των Ιουδαίων, μέλλοντι	10. Καταβάς δε δ Παύλος
arayeovas eis the Sugiar 15,41	1Be inimedia and an and an
έγένετο γνώμη τοῦ ὑποστρέ-	18. επέπεσεν αὐτῷ, καὶ συμπε- 17,21 ειλαβών εἰπε· Μη θορυβεῖ-
φειν δια Μαχεδονίας.	
	σθε ή γαρ ψυχή αύτοῦ έν
4. Συνείπετο δε αυτώ άχρι	
της 'Ασίας Σώπατρος Πύβ- *	11. Αναβάς δέ και κλάσας
xίων δε Αρίσταρχος και Σε-27,2.	ίκανόν τε δμιλήσας άχρις
κοῦνδος, καὶ Γάϊος Δερ- 8.16, 23	αύγῆς, οῦτως ἐξῆλθεν.
βαΐος και Τιμόθεος, Ασια-16,1	
voi de Túxexos xai Teóps-Eph. 6,21.	ζώντα, και παρεκλήθησαν
μος. 21,39.	1 ού μετ ρίως.
	-

ACTOR. XX, 13-26.

ł

13. Hueis de nooel dorres	τα πάσης ταπεινοφροσύνης
έπε το πλοΐον ανήχθημεν	* καί δακρύων καί πειρασμών,
εἰς την Ασσον, ἐκείθεν μέλ- *	τών συμβάντων μοι έν ταξ
λοντες άναλαμβάνειν τον	έπιβουλαίς των Ιουδαίων.
Παύλον. ούτω γάρ ήν δια-	20. ώς ούσεν ὑπεστειλάμην
τεταγμένος, μέλλων αυτός	τών συμφερόντων, τοῦ μή
πεζεύειν.	વંગવગગરાંગેવા પેમાંગ જાવો ઉાઉવદ્વા
14. Ως δε συνέβαλεν ήμιν	ύμας δημοσία και κατ' οί-
eis thr Accor, aralabor-	xovç,
τες αυτόν ήλθομεν είς Μι-	21. διαμαρτυρόμενος Ιου-
τυλ ήνην .	14,1 Saious te xal Ellyos the eis
15. χάχείθεν άποπλεύσαν-	3,19. τον θεών μετάνοιαν, και πί-
τες τη έπιούση κατηντήσα-	Bbr. στιν τήν είς τον χύριον ήμων
per arcinoù Xiov. Tỹ đề	6.1. Indovy Xordeor.
έτέρα παρεβάλομεν είς Σά-	1,15. 22. Kai rũr iðoù, trù deðe-
µor · zai µeirartes ir Tew- *	18,21 μένος το πνεύματι πορεύο-
γυλλίω τη έχομένη ήλθομεν	19,21 pas eis Iscovoalyp, ta ir
eic Milntov. 21m.	αὐτη συναντήσοντά μοι μη
16. Επρονε γαρ ο Παύλος '*	ຂ ໍເປີພ໌ ç,
παραπλεύσαι την Έφεσον, 18,19	23. πλήν ότι τὸ πνεῦμα τὸ
δπως μή γένηται αὐτῷ χρο-	άγιον κατά πόλιν διαμαρ-
rozosbijoas ir zij Aola	9,16. જર્પણ્ટરવાં μοι, λίγον હૈજા ઉરળ μά
ξσπευδε γάρ, εί δυνατον ήν	21,4. με καί θλίψεις μένουσιν.
αύτῷ, τὴν ἡμέραν τῆς πεν-	* 24. Αλλ΄ ούδενός λόγον
τηκοστής γενέσθαι είς Ie-13,21	21,18 ποιούμαι, ούδε έχω την ψυ-
ροσόλυμα.	2.17. 777 400 Tiular Luavto, 65
17. Από δε τῆς Μιλήτου	21m. releiwoas ror δρόμον μου
πέμψας είς Έφεσον μετεκα-	* µετά χαράς, και την διακο-
λέσατο τούς πρεσβυτέρους 7.28. Τit.	γίαν ην έλαβον παρά του
THC EXXANCIALS. 1,5.7.	2Cor. πυρίου Ίησοῦ, διαμαρτύρα- 5,20. σθαι τὸ εὐανκίλιον τῆς νά-
18. 25 de magereror to 5,1.	^{5,20.} σθαι το εύαγγέλιον της χά-
προς αύτόν, είπεν αύτοις.	Queos tov θεον.
Υρείς επίστασθε, από πρώ-	25. Kai rữr ỉởoú, trò olda
της ημέρας αφ' ης επέβην 19,10	ότι ούκέτι όψεσθε το πρός-
είς την Ασίαν, πῶς μεθ'	ωπόν μου ύμεις πάντες, έν
ύμιστο τότ πάντα χρόνον έγε-	οίς διήλθον πηρύσσων την
νόμην,	* Baoileiar.
19. δουλεύων τῷ χυρίφ με-	28. Διο μαρτύρομαι δμίν
	10*
	18.

έν τη σήμερον ήμερα, ότε καθαρός έγω άπό τοῦ αἵμα-18, τος πάντων 27. οὐ γὰρ ὑπεστειλάμην τοῦ μὴ ἀναγγείλαι ὑμῶν πᾶ-	 84. αὐτοὶ γενώσκετε, ὅτι ταῖς χρείαις μου καὶ τοῦς 18,8οὖσι μετ ἐμοῦ ὑπηρέτησαν αἱ χεῦρες αὖται. 85. Πάντα ὑπίδειξα ὑμῶν,
σαν την βουλήν τοῦ θεοῦ. 28. Προςέχετε οὖν ἐαυτοῖς 19. καὶ παντὶ τῷ ποιμνίω, ἐν ῷ ⁵ ,2. ὑμᾶς τὸ πνεῦμα τὸ ἀχιον ³ ο. ἐθοτο ἐπισμόπους, ποιμαί-10,11 νειν την ἐκαλησίαν τοῦ θεοῦ, **	3.744. 100. ότι ούταν κοπιώντας διξάν- 9.12. τιλαμβάνισθαι τών ἀσθε- 22. τούντων, μνημανεύιαντετών λόγων τοῦ κυρίου Ἐησοῦ, ότι αὐτὸς ἐἶπε· Μακάριόν ἐστι μᾶλλον διδόγαι, ἢ λαμ-
ήν περιεποιήσατο διά τοῦ Th.	βάνειν.
αίματος τοῦ ἰδίου.	36. Καὶ ταῦτα εἰπών, θεὶς
29. Ἐγώ γάρ οἶδα τοῦτο,	^{21,5.} τὰ γόνατα αὐτοῦ σὺν πᾶσίν
öτε εἰςελεύσονται μετά τήν	αὐτοῖς προςηύξατο.
ἄφεξίν μου λύπος βαρεῖς εἰς Μι.	37. Ἱκανὸς ἀ ἐγένετο
ὑμᾶς, μὴ φεεδόμενος τοῦ Jo.	κλαυθμὸς πάντων ' καὶ ἐπε-
Το.	πεσόντες ἐπὶ τὸν τράχηλον
30. xai కిక్ స్టేమా జరాదా చాడా	που Παύλου κατεφίλουν
రాగరానాడు దూరింకి సినిగింగా 17	αὐτόν,
రాగరాని దూరింకి సినిగింగా 17	88. ὀδυνώμενος μάλεστα
రాదా నారిక అదిరాను తెగురా 2,10	^{4.25.} ἐπὶ τῷ λόγω ῷ ἐξοήκες, ὅτς
జరాదా.	οὐκότς μέλλουσς τὸ πρός-
31. విరి గరిగారంకు 4	ωπον αὐτοῦ θεωρεῖν. Προδ-
అరాకురానాక తరి రెడుడాడూ లే 19,00	πεμπον δὲ αὐτὸν sἰς τὸ
κτα και ημέρας ουκ έπαυσα- &	πλοΐον.
μηγ μετά δακρύων τουθετών	CAP. XXI.
ένα έκαστον.	Dissuasio Hierosolymorum;
32. Καλ τανύν παρατίθε-	Agabus. Hierosolymis Jacobus
μαι ύμᾶς, άδελφοί, τῷ Θεῷ	voti Nasiraeorum suasor; cen-
καὶ τῷ λόγῳ τῆς χάρειος αὐ- ^{14,8.}	cursus plebis; Romanorum in-
τοῦ, τῷ δυναμένῳ ἐποικοδο- ^{B,16,}	tercessio.
257	Ως di šytreto drox θήσαι
μήσαι καὶ δοῦναι ὑμῖν κλη- Col. cos mācur. 33. Άργυρίου ἢ χρυσίου ἢ ίματισμοῦ οὐσενὸς ἐπεθύ- μησα.	 1. ήμῶς ἀποσπασθέντας ἀπ΄ 32,41 ήμῶς ἀποσπασθέντας ἀπ΄ αὐτῶν, εὐθυδρομήσωντος * ήλθομεν εἰς τὴν Κῶ, ͼῆ δἰ δξῆς εἰς τὴν Ῥόδον, κἀκεί- θεν εἰς Πάταρα. Χαὶ εὐρόντες πλοίον

;

deanequer els Dosringr, ent- 11,19	Eph. intá, iusirauer nag aitų.
βάντες ανήχθημεν 12.	21m. 9. Toirte de Aday Orward-
3. dragarertes de the Kú-15.8.	4,5. 005 παρθένοι τέσσαρες προ-
προν παι χαταλεπόντες αν-18,4.	2,17
ร ทิ่ง ะบ้ฒ่งบµ0ง, ἐπλόοµes eis	10. Βπωμενόντων δε ήμων
Συρίαν και κατήχθημεν είς 15,41	ήμέρας πλείους, κατήλθέτις
Tuçov excise yac fy to Mi.	άπό τῆς Ιουδαίας προφήτης
πλοΐον αποφορτιζόμενον ^{15,21}	11,28 ονόματι Άγαβος.
τόν γόμον.	11. και έλθων πρός ήμας
4. Kai areveortes tous pa-11,19	มาวริ สีอุลร ชาง ใต่งทุง รอบ
θητάς Ιπεμείναμεν αύτου 4	[1Re. [avilou, dhoas re avrov
ήμέρας έπτά σέτωνες τώ	τας χείρας και τους ποσοις,
Παύλφ έλεγον δια του πνεύ-11.	20,23 είπε Τάδε λέγα το πνεύμα
paros, ph arabaireir eis	9,16. to ayior Tor aroga, ou
Ίερουσαλήμ.	έστιν ή ζώνη αυτη, ούτω δή-
5. Ore de érérero nuãs	····· σουσίν εν Ιερουσαλημ οι
έξαφτίσαι τος ήμέφας, έξελ-	່ 'Iovdaios xai παραδώσουσιν
θόντες έπορευόμεθα, προ-	^{25,21} eis xeipas idrūr.
πεμπόντων ήμας πάντων	12. Ως δε ηχούσαμεν ταυ-
our guraili xai ténrois, sus	τα, παρεκαλούμεν ήμεις τε
έξω της πόλεως · και θέντες 20,36	મનો અંદ કેમ્ટર્ગમાંગ, ૨૦૫ મને બંધન-
τὰ γόνατα έπι τὸν αίγιαλὸν	[Mt. Baires autor els legovoa- 16,22 his
προςηυζάμεθα, *	λημ.
6. xai άσπασάμενοι άλλή-	* 13. Άπεκρίθη δι δ Παῦ- 20.87 1001 Τ΄ πουτία πλαίοπο
λους έπέβημεν είς τό πλοΐον.	^{20,87} λος. Τι ποιεντε αλαίοττες και συνθρύπτοντίς μου την
έκεινοι δέ ὑπέστρεψαν εἰς τὰ [Jo. ίδια. 19,37	
19,17 7. Ημείς δε τον πλούν δια-	χαρδίαν; έγὼ γάρ ού μόνον 20,24 δεθηγαι ἀλλὰ καὶ ἀποθα- est.B.
νύσαντες από Τύρου χατ-	eet. R. 0 20 η 7 α. ακλά και απουα- 8,88. νείν είς Γερουσαλήμ έτοιμως
ηντήσαμεν είς Πτολεμαίδα	(200. τον ες Γερουσαληματος του 12.14 έχω ύπερ του ονόματος του
χαι άσπασάμενοι τούς άδελ-	19,14 sou once too oronatol too
φούς έμειναμεν ήμέραν μίαν	4,5. 14. My nuooutrov dè au-
nap' avrois.	τοῦ, ήσυχάθαμεν εἰπόντες.
8. Tỹ đẻ ỉπαύ ριον έξελθόν- *	L.22. The Allowing root median ment
Tes 1200per eis Kauta- 12,19	42pp. 000.
perar nai eigeloorteg eig	15. Μετα θετας ήμερας ταύ-
tor olivor Dilimnov tou st- 55.	* ras inioxevacaperos are-
מיייצאושדסט, מידסק לא דשי B. D.	pairoper eis Tepevoalne
	for the second s

16. <i>Sur</i> ηึltor de xai two	24. τούτους παραλαβών,
μαθητών από Καισαρείας 🕬.	άγνίσθητι σύν αύτοις, καί
σύν ήμιν, άγοντες παρ ώ	Num δαπάνησον έπ' αύτοις, ίνα 6,31. Ευρήσωνται την ποαλήν
ξενισθώμεν Μνάσωνί τινι	^{6,21} ξυρήσωνται την πεφαλήν
Κυπρίω, άρχαίω μαθητή.	* και γνώσονται πάντες, ότι
17. Γενομένων δε ήμῶν εἰς	ών κατήχηνται περί σοῦ οὐ-
Ίεροσόλυμα, ασμένως έδέ- *	ઈર્દમ દેવરામ, લેદરેલે ઉર્દાટ્ટ પ્રલો
ξαντο ήμας οι άδελφοι.	αύτος τόν νόμον φυλάσσων.
18. Th de incovan eicher o	25. Περί δε των πεπιστευχό-
Παύλος σύν ήμιν πρός Ιά-12,17	15,19 των έθνων ήμεις έπεστείλα-
κωβον πάντες τε παιρεγέ-	* µer, xoirartes µnder towu-
νοντο οί πρεσβύτεροι.	τον τηρείν αύτούς, εί μη φυ-
19. Καὶ ἀσπασάμενος αὐ-	λάσσεσθαι αύτους τό τε εί-
τούς έξηγεϊτο χαθ' έν έχα-	δωλόθυτον καὶ τὸ αξμα καὶ
στον ων έποίησεν δ θεός έν	πνικτόν και ποργείαν.
τοις έθνεσι διά της διαxo-20,24	26. Τότε ό Παῦλος παρα-
νίας αύτοῦ.	λαβών τοὺς ἄνδρας, τῆ έχο-
20. Oi de aroúgarzes idó-	μένη ήμέρα σύν αύτοις άγνι-
ξαζον τόν χύριον είπόν τε *	1Cor. σθείς είς το ίερόν, 9,19
αύτῷ Θεωρείς, ἀδελφέ, πό-	sa. διαγγέλλων την έκπληρωσιν
σαι μυριάδες είσιν Ιουδαίων	τών ήμερών τοῦ άγνισμοῦ,
τῶν πεπιστευχότων χαὶ	Num. έως ού προςηνέχθη ύπερ
πάντες ζηλωταί τοῦ νόμου	Num. ἕως οῦ προςηνέχθη ὑπέρ 6,14s. ἕνὸς ἐκάστου αὐτῶν ἡ προς-
ύπάρχουσι.	φορά.
21. Κατηχήθησαν δέ περί	Num. 27. 27. Se Epellor ai émra
000, ori anostasiar dida- 18,18	ημεραι συντελεισσαι, οι απο
σκεις από Μωυσέως τους 7,18.	24,18 ths Aolas Ioudaion, dea-
χατά τὰ Ιθνη πάντας Ίου-	σάμενοι αύτον έν τῷ ἱερῷ,
δαίους, λέγων μη περιτέμνειν	συνέχεον πάντα τον δχλον
αύτους τα τέχνα μηδέ τοις	και έπέβαλον τὰς χεῖρας ἐπ
εθεσι περιπατείν.	avrór,
22. Τι ουν εστί; πάντως δει 14,15	28. xoa Corres Ardees Io-
πληθος συνελθείν άχου- 26.	ο εαηλίται, βοηθείτε ούτός
σονται γαις ότι έλήλυθας.	24,5. έστιν ό άνθρωπος ό κατά
23. Τοῦτο οὖν ποίησον, ο	του λαου και του νομου και
σοι λέγομεν. Είσιν ήμιν άν-	τοῦ τόπου τούτου πάντας
Vers toudapes even exertis 15,18	24,6. πανταχή διδάσχων . Έτι τε 28,3. χαι Έλληνας εἰςήγαγεν εἰς
6,1ss.L.1,15	28,8, Xai BAANYAS EISNYAYEV EIS

ACTOR. XXI, 29-40. XXII, 1. 295

τὸ ἰερόν καὶ κεκοίνωκε τὸν 🚛.	στάζισθαι αντόν ύπό των
άγιον τόπον τουτον.	στρατιωτών διά την βίαν
29. Ησαν γάρ προιωραχό-	TOU 0710U
τες Τρόφιμον τον Έφίσιον 20,4.	36. ήχολούθει γάρ το πλη-
er τη πόλει σύν αύτῷ, ör 1,90.	22,99 Dos roù laoù zoator . Alee
ένόμιζον ότι είς το ίερον είς-	18pp. avtor.
ήγαγεν δ Παῦλος.	37. Μέλλων τε εἰςάγεσθαι
30. Έπινήθη τε ή πόλις	είς τὴν παρεμβολήν ὁ Παῦ-
όλη, και έγένετο συνδρομή	λος λέγει τῷ χιλιάρχω. Εί
τοῦ λαοῦ· καὶ ἐπιλαβόμενοι	έξεστί μοι είπεῖν τι πρός σε;
τοῦ Παύλου είλκον αὐτὸν	Ο σε έφη Ελληνιστί γινώ-
έξω τοῦ ἱεροῦ, xai εὐθέως	Oxess;
έχλείσθησαν αί θύραι.	38. où x ắga où eỉ ố Airú-
31. Ζητούντων δέ αὐτὸν	^{5,86} .πτιος ό πρό τούτων τῶν
વેποκτείναι, વેνέβη φάσις τῷ ^{26,21}	ήμερών άναστατώσας καί
χιλιάρχω τῆς σπείρης, ὅτι ^{28,26}	έξαγαγών είς την έρημον
όλη συγκέχυται Ίερουσα- *	τοὺς τετραμιςχιλίους ἄνδρας
λήμο	τών σιχαρίων;
32. δς έξαυτης παραλαβών 28,27	39. Είπε δε ό Παῦλος ' Έγώ
отратитаς хај Ехатоттар-	άνθρωπος μέν είμι Ίου-
χους κατέδραμεν έπ' αὐτούς.	9,11. Saios, Tagoevs, The Kels-
Οι δι ίδόντες τον χιλίαρχον	9 ,3 0. ΧΙΑς Ουχ ασημου πολε ως πο-
παι τούς στρατιώτας, έπαύ-	ι, δίτης δέομαι δέ σου, έπι-
σαντο τύπτοντες τόν Παῦ-	τρεψόν μοι λαλήσαι πρώς
lor.	τὸν λαόν.
33. Τότε έγγίσας δ χιλίας-	40. Έπετρίψαντος δε αύ-
χος έπελάβετο αύτοῦ, καὶ	τοῦ, ὁ Παῦλος ἑστώς ἐπὶ
έχελευσε δεθήναι άλύσεσι 22,29	12,17 τῶν ἀναβαθμῶν κατέσεισε
ovol, nai enveravero ris	τη χειρί τῷ λαῷ πολλής δι
αν είη και τι έστι πεποιηκώς. *	σιγής γενομένης, προςεφώ-
34. Αλλοι δε άλλο τι έβόων	νησε τη Έβραϊδι διαλέκτω,
έν τῷ ὄχλφ. Μη δυνάμενος *	leyer.
ઈદે ગગ્ળેગ્વા ૨૦ે વેઉવ્વરોરેડ ઈાવે	CAP. XXII.
τον θόρυβον, επέλευσεν άγε-	Pauli defensio: narratio con- versionis et legationis. Inter-
σθαι αύτόν εἰς τὴν παρεμ-23,10	pellatus civitatis Romanae
βολήν.	professione verbera evadit.
35. Ότε δέ έγένετο έπι τούς	Sistitur Synedrio.
άναβαθμούς, συνέβη βα-	7,2. Ανδρες άδελφοί και πα-

τέρες, απούσατέ μου της	μοι· Σαούλ, Σαούλ, τί με
πρός ύμας νυνί απολογίας.	διώχεις;
	9,5. 8 Fuel Al dame One The
2. Axoudantes de ore ri	26,15 S. Dyw 08 anexpto 77 11; ei, xúgue; Einé te ngôs pe
Εβραίδι διαλέκτω προςεφώ- 21,40	Έγώ είμι Ίησοῦς ὁ Ναζω-
νει αύτοῖς, μᾶλλον παρέσχον	
ήσυχίαν. Καί φησιν	ραίος, δν σύ διώκεις. ^{9,7} · 9. Οι δί σύν λιολόνσες σό
3. Ἐγώ μέν εἰμι ἀνής Ἰου- *	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
δαίος, γεγεννημένος έν Τας-21,39	μέν φῶς έθεάσαντο καὶ ἔμ-
σῷ τῆς Κιλικίας, ἀνατε-	* φοβοι έγένοντο, την δέ φω-
θραμμένος δέ έν τη πόλει	γήν ούκ ήκουσαν τοῦ λα-
ταύτη, παρά τοὺς πόδας Γα- ^{5,84.}	λούντός μοι.
μαλιήλ πεπαιδευμένος κατά	10. Είπον δέ Τι ποιήσω,
αχρίβειαν τοῦ πατρώου νό-24,14	χύριε; Ο δε χύριος είπε
μου, ζηλωτής ύπαρχων του Gal.	9,6. πρός με 'Αναστάς πορεύου 26,16 πρός με
θεού, καθώς πάντες ύμεις 1,14	eis Layaoxov · nanes oos la-
έστε σήμερον	ληθήσεται περί πάντων ών
4. δς ταύτην την όδον έδίω- 9,2	τέταπταί σοι ποι ησαι. 98. 11. Ως δε ούκ ενέβλεπου
ξα άχρι θανάτου, δεσμεύων 26,10	in any ou our crepacieor
και παραδιδούς είς φυλακάς 11m.	άπὸ τῆς δόξης τοῦ φωτὺς
avopas te xai yuvaixas 1,18.	έκείνου, χειραγωγούμενος
5. ώς xai ó άρχιερεύς μαρ- 9,1s.	ύπο τών συνόντων μοι ήλ-
τυρεί μοι και παν τό πρε-	θον είς Δαμασχόν. ^{9,10.} 12. Ανανίας δέ τις, άνηρ
σβυτέριον, παρ' ών και έπι-	* εὐσεβής κατὰ τὸν νόμον.
στολὰς δεξάμενος πρός τοὺς	10,22 μαρτυρούμενος ύπο πάντων
άδελφούς, είς Δαμασκόν	τών κατοικούντων Ιουδαίων,
έπορευόμην, άξων και τούς	9,178. 13. έλθών πρός με και έπι-
έχεισε όντας δεδεμένους είς	στάς είπέ μοι. Σαούλ άδελ-
Ίερουσαλήμ, ϊνα τιμωρη-	φί, ανάβλεψον. Κάγω αυ-
θພຶσιν.	[Mo. τη τη ώρα ανέβλεψα εἰς
6. Έγένετο δέ μοι πορευο-9,300. 26,13	
$\mu \epsilon \nu \omega$ xat $\epsilon \gamma \gamma \iota_0 \nu \tau i \tau \eta \Delta \alpha \mu \alpha - ss.$	14. 'O de einer 'O Deos
σκῷ, περὶμεσημβρίαν ἐξαίφ-100.	9,15. τῶν πατέρων ἡμῶν προεχει-
νης έκ τοῦ οὐρανοῦ περια-	26,16 ρίσατό σε γνώναι το θέλημα
στράψαι φῶς ίχανὸν περί	⁸ /14 avtov, xai ideir tor dinasor,
έμέ.	130. 8,8 xai axoũσas φωνήν in τοῦ
7. ἔπεσά τε εἰς τὸ ἔδαφος, *	στόματος αύτοῦ
zai ήχουσα φωνής λεγούσης 26,14	
• • •	

,

πρός πάντας ανθρώπους, .21.	^{7,58} τῶν xaì ἑιπτούντων τὰ ἰμά-
ών έώρακας και ήκουσας.	τια καί κονιορτόν βαλλόν-
16. Kai vũr ti pélleis;	των είς τον άέρα,
αναστάς βάπτισαι και από-2188.	24. ἐχέλευσεν ὁ χιλίαρχος
λουσαι τὰς ἁμαρτίας σου, 6, 11. Tit.	* εἰςάγεσθαι αὐτον εἰς την
έπικαλεσάμενος το όνομα 3,5.	παρεμβολήν, είπων μάστι-
avrov. Bph.5,26s. Je.3,5.	[Sap Es averaLeo Das autor, ira
17. Έγένετο δέ μοι ύπο-	6,6. έπιγνῷ, δι ην αιτίαν ούτως
στρέψαντε είς Ιερουσαλήμ, 9,20.	έπεφώνουν αύτῷ.
καιό προςευχομένου μου έν	* 25. Ds de nootreerar av-
τῷ ἰερῷ, γενίσθαι με ἐν ἐκ- 10,10 2007.	דאי דסוק ושמטוי, נותב תפאק
Grades 12,27	τόν έστῶτα έχατόνταρχον δ
18. xai ideir adror liyor-	16,87 Παῦλος · Εἰ ἄνθρωπον Ῥω- 23,27
τά μοι. Σπεύσον και έξελθε	23,27 μαΐον και άκατάκριτον Έξε-
έν τάχει έξ Γερουσαλήμ,	στιν ύμιν μαστίζειν;
διότι ού παγαδίξονταί σου	26. Αχούσας δε ό έχατόν-
τήν μαρτυρίαν περί έμοῦ.	ταρχος, προςελθών απήγ-
19. Κάγω είπον Κύριε,	γειλε τῷ χιλιάρχω, λέγων
αύτοι έπιστανται, ότι έγώ 9,18.	* Τι μέλλεις ποιείν; ο γαο
ήμην φυλακίζων και δέρων	ανθρωπος ούτος Ρωμαϊός
κατά τάς συναγωγάς τούς	ÉCTS.
πιστεύοντας έπι σέ	27. Προςελθών δε ό χιλί-
20. και ότε έξεχειτο τό αί-	αρχος είπεν αντώ Λέγε μοι,
μα Στεφάνου τοῦ μάρτυρός ^{7,57} 8. 8,1.	* σύ Ῥωμαῖος εἰ; Ὁ δὲ ἔφη·
σου, και αύτος ημην έφεστως	Nai.
και συνευδοκών και φυλάσ- 🗮	28. Απεκρίθη τε όχιλίας-
σων τα ίμάτια τῶν άναι-	χος. Έγα πολλοῦ κεφαλαίου
çoύντων αὐτόν.	την πολιτείαν ταύτην έκτη-
21. Και είπε πρός με · Πο-	σάμην. Ο δε Παύλος έφη.
ρεύου, ότι έγω είς έθτη μα- 9,15.	Έγω δε και γεγέννημαι.
κράν έξαποστελώ σε. 26,18 22. Ήχουον δε αύτοῦ ἄχρε ^{13,2} Gal	29. Εὐθέως οὖν ἀπέστησαν
22. Hxovor de autou azes Gal	άπ' વર્ષ τοῦ οἱ μέλλοντες αὐ-
τούτου του λόγου, και έπη-1,16.	tov aveta Leiv. xai o Xiliag-
ραν την φωνην αύτῶν λέ-	χος δέ έφοβήθη, έπιγνούς
γοντες· Αίζε από της γης 21,86	ότι Ρωμαϊός έστι και ότι
τόν τοιούτον. ού γάρ καθ η-25,24	21,38 7 v avrov dedenws.
κεν αύτον ζην.	30. Τῆ δὲ ἐπαύριον, βου-
23. Κραυγαζόντων δέ αὐ-	λόμενος γνῶναι τὸ ἀσφαλές,

τό τι χατηγορείται παρά	σαίων, έχραξεν έν τῷ συνε-
των Ιουδαίων, έλυσεν αύτον, 28,18	δρίω. Ανδρες άδελφοί, έγώ
xai exédevoer édoeir toùs de- *	28,5. Dagestaiós sins, vios Dage-
χιερείς και όλον το συνέδριον	21,28 Jaiov περί έλπίδος καί
αὐτῶν, καὶ καταγαγών τὸν	26,23 avaoragragews verew tyw ret-
Παῦλον ἔστησεν εἰς αὐτούς.	17,32 1Cor. νομαι.
	15,12 7. Touro de aurou lalý-
CAP. XXIII.	
Judicum dissidium. Reus vi-	2,18, σαντος, έγένετο στάσις τῶν
sione crectus Judaeorum con-	Φαρισαίων και τῶν Σαδδου-
jurationi eripitur Caesaream	χαίων, χαὶ ἐσχίσθη τὸ πλῆ-
deductus; Lysiae ad Felicem	Bos.
epistola.	8. Σαδδουχαΐοι μέν γας λέ-
Ατενίσας δε ό Παύλος	Mt. 29,23 γουσι μη είναι ανάστασιν,
τῷ συνεδρίω είπεν Ανδρες 28,17	pp. μηθέ αγγελον μητε πνευμα.
αδελφοί, έγω πάση συνειδή-24,16	Φαρισαίοι δε δμολογούσι
σει άγαθη πεπολίτευμαι τῷ ΡΕ.	τὰ ἀμφότερα.
θεῷ ἄχρι ταύτης τῆς ἡμέ-1,27.	9. Εγένετο δε πραυγή με-
ęas	γάλη και άναστάντες οί
2. 0 8 acxie (80's Avarias 24,1.	* γραμματείς τοῦ μέρους τῶν
ἐπέταξε τοῖς παρεστῶσιν αὐ-	Φαρισαίων διεμάχοντο, λέ-
τῷ τύπτει αὐτοῦ τὸ στόμα. [Je. 3. Τότε ὁ Παῦλος πρὸς 18.	***** youtes Ouder randy evel-
3. Τότε ό Παύλος πρός 18.	σχομεν έν τῷ ἀνθρώπο τού-
αὐτὸν εἶπε· Τύπτειν σὲ μέλ-22,24	22,79 τω. εί δε πνεύμα ελάλησεν
λει δ θεός, τοίχε κεκονιαμένε Μ.	5,89. avt @ # ayyelos;
xai où xaon xoiror us xatà	10. Πολλής δε γενομένης
τόν νόμον, και παρανομών Let.	στάσεως, εύλαβηθείς ό χι-
κελεύεις με τύπτεσθαι; 19,15	λίαρχος μη διασπασθή δ
4. Οι δέ παρεστώτες είπον	Παύλος ύπ' αὐτῶν, ἐκίλευσε
Τόν ἀρχιερία τοῦ θεοῦ λοι-	τό στράτευμα καταβάν άρ-
dopeis;	πάσαι αὐτὸν ἐκ μέσου αὐ-
5. "Εφη τε ό Παῦλος· Οὐκ	τών, άγειν το είς την παρεμ-
ગુંઈદાν, વેઈદોવા, ઉત્ત દેવરોν વેર-	βολήν.
χιερεύς γέγραπται γάρ ^{22,98} "Άρχοντα τοῦ λαοῦ σου οὐκ tiud.	18,9 επιστάς αύτῷ ὁ κύριος είπε.
έρεις χαχώς." τ.8.	* Θάρσει ώς γαρ διεμαρτύ-
6. Γνούς δέ δ Παύλος ότι	ρω τα περί έμου είς Ιερου-
τό δη μέρος έστι Σαδδου-	
naiwr, rò di Erepor Pape-	σαλημ, ουτω σε σει και είς 19,21 Ρώμην μαρτυρήσαι.
	1 car - about hackook dame

12. Γενομένης δε ήμέρας,	· liagrov, xai gyouv . O di-
ποιήσαντες συστροφήν οί *	σμιος Παύλος προςκαλισά-
ไอบอิฉเอเ ล่าะยะแต่รเงลา ะลบ-	μενός με ήρώτησε τουτον
τούς, λέγοντες μήτε φαγείν	* τον νεανίσκον άγαγεϊν πρός
μήτε πιείν έως οδ αποκτεί-21,27	σε, έχοντά τι λαλήσαι σοι
νωσι τόν Παύλον.	19. Επιλαβόμενος δέ της
13. ήσαν δε πλείους τεσ-	χειρός αύτοῦ ὁ χιλίαρχος
σαράκοντα οι ταύτην την	και άναχωρήσας κατ ίδίαν,
συνωμοσίαν ποιησάμενοι, *	έπυνθάνετο. Τι έστιν δ
14. οίτινες προςελθόντες	έχεις άπαγγεϊλαί μοι;
τοις αρχιερεύσι και τοις	
πρεσβυτέροις είπον 'Α-	20. Eine de Ort of lov-
ναθέματι άνεθεματίσαμεν	δαίοι συγίθεντο του έρωτη-
ξαυτούς, μηδενός γεύσα-	વર્તા ઉર, ઉંત્રબડ વર્ષણાળ શેડ રહે
σθαι έως ου αποκτείνωμεν	συνέδριον καταγάγης τον
τόν Παῦλον.	* Παύλον, ώς μέλλοντές τε
15. Nบีr ovr บุ่นะเร รุ่นตุล-	άκριβίστερον πυνθάνεσθαι
γίσατε τῷ χιλιάρχω σύν τῷ	περί αύτοῦ.
συνεδρίω, όπως καταγάγη *	21. Σύ ούν μη πεισθης αύ-
αύτον είς ύμας ώς μέλλον-	τοις. ένεδρεύουσι γάρ αυτόν
τας διαγινώσχειν άχριβέστε-	έξ αύτῶν άνδρες πλείους
ρον τά περί αύτοῦ ήμεῖς	τεσσαράκοντα, οίτινες dre-
δε πρό τοῦ έγγίσαι αὐτὸν	θεμάτισαν δαυτούς μήτε φα-
έτοιμοί έσμεν τοῦ ἀνελεῖν ^{25,8.}	γείν μήτε πιείν έως ου άνέ-
αὐτόν.	λωσιν αυτόν . χαι νῦν ετοιμοί
16. Αχούσας δέ ὁ υἱὸς τῆς	είσι, προςδεχόμενοι την από
άδελφής Παύλου την ένέ- *	σοῦ ἐπαγγελίαν.
δραν, παραγενόμενος καί	22. Ο μέν ούν χιλίαςχος
είςελθών είς την παρεμβο-	* απέλυσετόν νεανίσκον, πας-
λην απήγγειλε τῷ Παύλφ.	αγγείλας μηδενί έχλαλη-
17. Προςκαλεσάμενος δε δ	σαι, ότι ταῦτα ἐνεφάνισας
Παῦλος ἕνα τῶν ἑκατοντάς-	πρός με.
χων έφη. Τον νεανίαν του-	23. Καὶ προςκαλεσάμενος
τον απάγαγε πρός τόν χι-	[19, δύο τινάς τῶν ἐκατοντάρχων,
λίαρχον Έχει γάρ τι άπαγ-	7,19. вілет Егограбате отра-
γεϊλαι αὐτῷ.	τιώτας διαχοσίους, ὅπως πο-
18. Ό μέν ουν παραλαβών	12,19 ρευθώσιν έως Καισαρείας,
αύτὸν Ϋγαγε πρὸς τὸν χι-	🚆 καὶ ἱππεῖς ἑβδομήκοντα καὶ

δεξιολάβους διακοσίους, άπο *	τοις ἀναλαβόντες τὸν Παῦ-
τρίτης ώρας της πυπτός	λον ήγαγον διά τής νυπτός
24. κτήτη τε παραστησαι,	είς την Αντιπατρίδα.
ίνα ἐπιβιβάσαντες τον Παῦ-	32. Τῆ δε ἐπαύριον, ἐάσαν-
λον διασώσωσι πρός Φήλικα	* τες τούς έππεις πορεύεσθαι
τον ήγεμόνα	v.281 σύν αὐτῷ, ὑπέστρεψαν εἰς
25. γράψας έπιστολήν πε-	την παρεμβολήν.
ριέχουσαν τόν τύπον τοῦ- *	33. Orieres eisel Sovres eis
τον 26. Κλαύδιος Λυσίας τῷ	•.23. τήν Καισάρειαν και άνα- δόντες την έπιστολήν τῷ
χρατίστω ήγεμόνι Φήλικι ^{24,8}	Μι δαιμότι παράτησαν τολ
χαίζει». [Jao.1,1	Mt. ήγεμόνι, παρέστησαν καὶ 10,18 ήγεμόνι, παρέστησαν καὶ τὸν Παῦλον αὐτῷ.
27. Tòr ărdça toŭtor ovl-	* 34. Arayroùs de zai êne-
ληφθέντα ύπό των Ιουδαίων	ρωτήσας, έχ ποίας έπαρχίας
καί μέλλοντα άναιρεῖσθαι	έστι, και πυθόμενος δτι από
บ้ <i>ก</i> ฉบ่าเพิ่ง, เกเอาล่ (oùv าพ ^{21,82}	Kelenias.
στρατεύματι έξειλόμην αυ-	35. Διακούσομαί σου, ξο η,
τόν, μαθών ότι Ρωμαϊός 22,25	24,1. orar xai oi xarnyoooi oov
80°T4.	παραγένωνται. Έχελευσε τε
28. Βουλόμονος δε γνώναι	αύτον έν τῷ πραιτωρίφ τοῦ
રમેગ વહેરાંવા, છે. મેગ દેગ દાવંત્ર ૦૫ મ	^{28,16} Howdor orladordas.
αύτῷ, xatήγαγον αὐτὸν ઢἰς ^{22,30}	CAP. XXIV.
τό συγέδριον αύτῶν.	Adventus accusatorum; Ter-
29. ὄν εύρον έγχαλούμενον περί ζητημάτων τοῦ νόμου ^{γ.6.}	tullus. Pauli defensio, etiam coram Drusilla.
avror, under de ation da- v.9. 25,11	Μετά δέ πέντε ήμέρας
νάτου η δεσμών ξγκλημα 25. Σομτα 26,31	28,2. κατέβη ό άρχιερεύς Άνανίας
570+Ta. 26,31	* μετά τῶν πρεσβυτέρων και
30. Myrudsigys de por. 20s.	δήτοφος Τερτύλλου τενός,
έπιβουλής είς τον άνδρα	อมีนารร ร่าะอุฉ่าเปลา รพี ทุ่วะ-
μέλλειν έσεσθαι ύπό τῶν **	μόνι χατά τοῦ Παύλου.
Ιουδαίων, έξαυτης έπεμψα	2. Κληθέντος δο αύτοῦ,
πρός σέ, παραγγείλας καί	ήςξατο κατηγορείν ο Τές-
τοις κατηγόροις λέγειν τα 24,8.	τυλλος λέγων
πρός αύτόν έπι σου. Έδ-15,29	3. Πολλής εἰρήνης τυγχά-
έωσο. 31 Οί μία αξο στο μουζου.	* νοντες διά σοῦ καὶ κατορ-
31. Oi μέν ούν στρατιώται	θωμάτων γινομένων τῷ 60-
χατά το διατιταγμίνον αὐ-	νει τούτω διά της σης προ-

νοίας πάντη τε και παντα-	26,2. EUDUNOTEROY Tà RERI EMOU-
χοῦ, ἀποθεχόμεθα, χράτιστε 28,26 Φῆλιξ, μετὰ πάσης εὐχαρι- L.1,8	του απολογούμαι,
Φηλιέ, μετά πάσης εύχαρι- Ι.1,8	11. δυναμένου σου γνώναι,
στίας.	81,15 ore où mlelous eldi por yme-
4. Ίνα δέ μη έπι πλεϊόν σε	27. par dexadio, da ne dyigny
έγχόπτω, παραχαλῶ ἀχοῦ-	27. ραι δεχαδύο , ἀφ' ης ἀνέβην 22,30 23,12 προςχυνήσων ἐν Ἱερουσα-
σαί σε ήμῶν συντόμως τη ση	23.32 λημ. 24,1. 12. Και ούτε έν τω ίερω εδ.
έπιειχεία.	24,1. 12. Kai ovre ir rū legā eb-
5. Εύρόντες γάς τὸν ἄνδρα	.5. θόν με πρός τινα διαλεγό-
τούτον λοιμόν και κινούν-	25,8. μενον η έπισυστασιν ποιούν-
τα στάσιν πασι τοις 'Ιου-[1Re. δαίοιο σοίο ματό τους '10υ-[18,[7	28,17 Ta õxlov, ovre ér tais ovr-
δαίοις τοῖς κατά τὴν οἰκου-	αγωγαίς, ούτε κατά την
μένην, πρωτοστάτην τε της	πόλιν
τῶν Ναζωραίων αἰρέσεως, •.14.	* 13. ούτε παραστήσαι δύ-
6. os xai to seedy ensignes 21,28	νανται, περί ων νῦν κατη-
βεβηλώσαι, δν και Ικρατή-	γορούσί μου.
σαμεν [zai zata τον ήμετε-	
009 vouor noelnamer roi-	9, 2.; OTI xatà thy odoy. ny liyou-
W 51.W.	~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~
	28,17 τω πατρώω θεώ, πιστεύων
ล้ม ชพีง สะเอพีง กุ่มพึง ลิสกุ่-	**** χαι τοις έν τοις προφήταις
yaye,	Jerbanneror2 .
8. xelevous rous xarnya-23,80	
0005 avtov toyeg gas ini as]	θεόν, ήν και αύτοι ούτοι
παρ' ου συνήση αὐτὸς ἀνα-	28. TROSOSYOVTAL, avadtadiv
έπιγνώναι, ών ήμεις κατη-	12,2. xai adixwy.
NOODIUS STORE	16. Er τούτω και αυτός
0 Some million and the second	28,1. ฉิฮนพี ฉิสออ่ระเอสอง ฮบระไอท-
	8,16. Ow Exer προς τον θεον xai
ούτως έχειν.	Job. τούς ανθρώπους διαπαντός. 17. Λι έτων διαπαντός.
λος, νεύσαντος αυτώ του	21,17 παρεγενόμην έλεημοσύνας
	Gal. Roingow eis to toros pou
โญ้ง สีเน็ง ถึงรถ สะ รณะพิษ อม	^{1,10.} και προςφοράς
έθναι τούτο έπαστάμανος,	* 18. er ols eboor me nyr.
in the second subsection of the	1,26 13. 27 015 2000 µ2 1771 Opéror ér tö legü, or perd

δχλου οθόδ μετά θορύβου,	θη. Τό ττ Ιχον πορεύου,
τινές δέ από της 'Ασίας Ιου-	17,88 xasçòr dè peralabèr pera-
dain,	xalicopai ce
19. ούς έδει έπι σου παρι-	26. άμα και έλπίζων ότι
ναι και κατηγορείν, εί τι	χρήματα δοθήσεται αὐτῷ
Exour noos pe.	* ὑπό τοῦ Παύλου. διὸ καὶ
20. "Η αύτοι ουτοι είπάτω-	πυπνότερον αυτόν μεταπεμ-
oar, ti ever ir inoi ading- *	πόμενος ώμίλει αὐτῷ.
μα, στάντος μου έπι τοῦ	27. Διετίας δε πληρωθεί-
συνεδρίου,	σης Κλαβε διάδοχον δ Φηλιξ
	25.14 The way De group Ollow
21. ή περί μιᾶς ταύτης	25,14 Πόρκιον Φηστον · θέλων τε
φωνης ης διραξα έστως έντ.15. 28,6	^{25,9} . Xapiras xaradiodas rois
αύτοις. Ότι περί αναστά-23,6	Ιουδαίοις δ Φηλιξ κατέλιπε
Qenc Aexbny દ્રેમણ xbirowae	^{ν.23.} τον Παῦλον δεδεμένον.
Cήμερον ບໍ່ຜູ້ ບໍ່ແພ້ນ . *	CAP. XXV.
22. Ανεβάλετο δέ αυτούς	Paulus coram Festo provocat
ό Φηλιέ, αχριβίστερον είδως	ad Caesarem. Procurator
τα περί της όσου, είπων 9,9	Agrippam consulit.
Orar Augias & xiliaoxos 23,26	Φηστος ουν έπιβας τη
χαταβή, διαγνώσομαι τα	βπαρχία μετά τρεις ήμέρας
na θ' ύμας.	άνέβη είς Ιεροσόλυμα άπο
23. διαταξάμενός τε τῷ	23,23 Kaioapeias.
έχατοντάρχη τηρεϊσθαι αὐ-	2. Ένεφάνισαν δε αύτω οι
τον, έχειν τε άνεσεν και μη-27,8.	ν.15. ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρῶτοι τῶν 24,1. Ἰουδαίων κατὰ τοῦ Παύλου,
δένα χωλύειν των ίδίων αυ-	1 1000 alwr xara τοῦ Παύλου.
τοῦ ὑπηρετεϊν αὐτῷ. *	καί παρεκάλουν αύτον
24. Μετά δε ήμερας τινάς	v.15s. S. aitouperos zager xat
παραγενόμενος δ Φηλιξ σύν	αύτου, όπως μεταπέμψηται
Δρουσίλλη τη γυναικί, ούση *	αύτον είς Ιερουσαλήμ. ένέ-
Ίουδαία, μετεπέμψατο τον	28,16 δραν ποιούντες ανελείν αυ-
Παύλον, και ήκουσεν αύτου	τόν κατά την δθόν.
περί της είς Χριστόν πί-	4. Ο μεν οδν Φηστος απε-
στεως.	24,23 x pidy typeso das tor Hav-
	* lor eis Kaugageuar, sauror
25. Διαλεγομένου δε αύτοῦ	
περί δικαιοσύνης και έγκρα-	δε μέλλειν έν τάχει έκπο-
reias nai tov xpimatos tov Hbr.	periectar.
μίλλοντος ίσεσθαι, ίμφοβος 16,2 γενόμενος ό Φηλιξ απεκρί-	5. Οι ούν δυνατοί εν ύμιν, φησί, συγκαταβάντες, εί το

रेतरोग हेन रखे वेगवैहारे दर्ण्यस्, *	^{28,19} е вса бдан. Кайбара елта-
xarŋyogeirwoar airoi.	λοῦμαι.
6. Διατρίψας δε έν αύτοις	12. Τότε δ Φηστος συλλα-
ήμέρας οὐ πλείους ὀπτώ ή *	λήσας μετά τοῦ συμβουλίου,
δέκα, καταβάς εἰς Καισά- 12,19	άπεκρίθη Καίσαρα έπι-
ρειαν, τη έπαύριον καθίσας on.	19,21 κέκλησαι, έπι Καίσαρα πο- 23,11
έπε του βήματος έχέλευσε 19,18	20,11 ρεύση.
τόν Παῦλον ἀχθῆναι. ^{19,10}	13. Ημερών δὲ διαγενομέ-
7. Парауетонетои de au-	νων τινών, Αγρίππας ό βα-
τοῦ, περιίστησαν οἱ ἀπὸ Ίε- •.18.	σελεύς καί Βερνίκη κατήντη-
οοσολύμων χαταβεβηχότες	*.6. σαν είς Καισάρειαν, άσπα-
Ioudaios, παλλά και βαρέα ^{24,5} .	σόμενοι τόν Φήστον.
αλτιώματα φέροντες χατά 21,28	14. Ως δε πλείους ήμέρας
τοῦ Παύλου, α οὐκ ἴσχυον	διέτριβον έχει, ό Φηστος τώ
άποδείζαι,	βασιλεί ανέθετο τα κατα
8. απολογουμένου αύτοῦ *	τόν Παύλον, λέγων Ανήρ
Οτι ούτε είς τον νόμον των 94,12 Γουδαίων ούτε είς το δεοόν	^{94,27} τίς έστι χαταλελειμμένος ύπο
loudaiwr ours eis ro iegor	Φήλιχος δέσμιος
ούτε είς Καίσαρά τι ήμαρ-	15. περί ου, γενομένου μου
£07.	V.1 είς Ιεροσόλυμα, ένεφάνισαν
9. Ο Φήστος δε τοις Ίου-	οι άρχιερείς και οι πρεσβύ-
δαίοις θέλων χάριν χαταθέ-24,27	τεροι τῶν Ἰουδαίων, αἰτού-
σθαι, άποκριθείς τῷ Παύ-	28,4µενοι xat' aὐτοῦ δίxην.
λφ είπε · Θέλεις είς Ίεροσό-	16. Πρός οῦς ἀπεκρίθην,
λυμα άναβάς, έχει περί τού-	ότι ούκ έστιν έθος Ρωμαίοις
των πρίνεσθαι έπ' έμοῦ; [Me. 10. Είπε δε ο Παῦλος	χαφίζεσθαί τινα άνθρωπον,
10. Είπε δε ό Παῦλος.	* πρέν η ό κατηγορούμενος
Έπὶ τοῦ βήματος Καίσα-	ν.4. κατά πρόςωπον έχοι τους
ρος έστώς είμι, ού με δεί	17,4 κατηγόρους, τόπον τε άπο-
xeineo Gas · Ioudaious oùdèn	λογίας λάβοι περί τοῦ έγ-
ήδίκησα, ώς καὶ σừ κάλλιον	χλήματος.
Energer workers.	17. Συνελθόντων οὖν αὐ-
11. El µer rag adixã xai 18,14	[24, τῶν ἐνθάδε, ἀναβολην μη-
άξιον θανάτου πέπραχά τι, 23,9	📅 δεμίαν ποιησάμενος, τη έξης
ού παραιτούμαι το άποθα-	καθίσας έπι του βήματος,
พรเพ. ะเ อร อบอร์พ รัตนาพ อีพ	έκέλευσα άχθηναι τον άν-
οῦτοι χατηγοροῦσί μου, οὐ-	δρα•
δείς με δύναται αύτοῖς χα- ^{4.9} .	18. περί οδ σταθέντες οί
	-

zarýyogos oddeplar airiar	Ίεροσολύμοις και ένθάδε,
	22.22 Louing and Some Fin and
έπέφερον ων ύπενόουν έγώ, *	22,22 έπιβοώντες μη δείν ζην αύ-
19. ζητήματα δέ τινα περί ^{23,29} της ίδιας δεισιδαιμονίας 17,82	τόν μηχέτε.
της ισιας σεισισαιμονίας 17,22	* 25. Έγω δε καταλαβόμενος
***************************************	23,9µηθεν άξιον θανάτου αυτόν
τινος Ίησοῦ τεθνηχότος, δν	26,81 πεπραχέναι, και αύτοῦ ởẻ
εφασχεν ο Παυλος ζην. 🖧 🖓	ν.11. τούτου έπιχαλεσαμένου τόν
20. Anogovineros de éro	* Σεβαστόν, έχρινα πέμπειν.
είς την περί τούτου ζήτησιν, *	26. Περί οδ άσφαλές τε
έλεγον εί βούλοιτο πορεύε	γράψαι τῷ χυρίφ οὐκ ἔχω.
odas eis Iepovoalyµ xaxei	διό προήγαγον αυτόν έφ
κρίνεσθαι περί τούτων.	ύμῶν, καὶ μάλιστα ἐπὶ σοῦ,
21. Tov de Haulov ênua-	βασιλευ 'Αγρίππα, δπως
λεσαμένου τηρη θήναι αύτον	τής άναχρίσεως γενομένης
είς την του Σεβαστου διά-	* σχώ τί γράψω.
γνωσιν, έχέλευσα τηρείσθαι	27. άλογον γάρ μοι δοκεί,
αὐτὸν ἐως οῦ πέμψω αὐτὸν 27,1.	πέμποντα δέσμιον μη καί
πρός Καίσαρα.	τάς κατ' αύτοῦ αἰτίας ση-
33. Areinnas de neds tor	μάται.
Φήστον έφη. Εβουλόμην [].	
αι αυτός του ανθρώπου	CAP. XXVL
ALL COLOS LOU CHO DUNOU	Pauli coram Agrippa defensio. Regis testimonium.
anovaa. Odi Augior, 97-	
σίν, ἀχούση αθτοῦ. ▼.86.	Αγρίππας δέ πρός τόν
23. Tỹ oữ travelor, il-	Παύλον έφη Έπιτρέπιται
θόντος τοῦ Αγρίππα χαὶ	σος ύπές σεαυτού λέγειν.
τής Βερνίκης μετά πολλής	10,18 Τότε ο Παύλος άπελογείτο
φαντασίας, χαι είςελθόντων	Extendes the Lerba.
είς το ακροατήριον σύν τε	2. Пері патешт бу сука-
τοῖς χιλιάρχοις και ἀνδράσι	λούμαι ύπό Ίουδαίων, βα-
τοις κατ έξοχην ούσε της *	σελεῦ Άγρίππα, Ϋγημαι
πόλεως, και κελεύσαντος τοῦ	έμαυτόν μακάριον έπι σου
Φήστου, ήχθη δ Παύλος.	μέλλων σήμερον απολογεί-
24. Καί φησιν δ Φηστος.	obas,
'Αγρίππα βασιλεῦ xai πάν- 9,15.	3. μάλιστα γνώστην δντα
τες οι συμπαρόντες ήμιν	σε πάντων των κατά Ίου-
and ces, dempetre rouror,	25,19 δαίους έθῶν τε και ζητημά-
περίου άπαν το πληθος τῶν *.15.	* twv · diè déopai gov pargo-
Ioudaian trituzór por ir te	θύμως απούσαί μου.
	••

4. Την κάν ουν βίωσιν μου	τόμετος αύτοις έδίωχον έως
रगेण हैंस अहर्परमुहठड, रमेण वेगरे	και είς τας έξω πόλεις.
વંદ્ર ગૃંદ્ર ગૃંદ્ર ગૃહા છે જે	22,5 12. Er ols xai nogevoueros
μου έν τε Ιεροσολύμοις, ίσα- *	9,100. είς την Δαμασχόν μετ' έξου-
σι πάντες οί Ιουδαΐοι,	* σίας και έπιτροπής της πα-
5. προγινώσκοντίς με άνω-	ρά των άρχιερέων,
927. ear Belenas unormosin.	
ότι κατά την άκριβεστάτην 22,3.	22,0. 13. ημέρας μέσης κατά την όδον είδον, βασιλεῦ, οὐρα-
areas the the transmitted of the	9,3. νόθεν ύπερτην λαμπρότητα
omias Egyoa Pagioaios. 8,5.	τοῦ άλου περισάμουση με
6. Kai vũv in ilnide th523.6.	τοῦ ήλίου περιλάμψαν με
είς τούς πατέρας ήμων έπαγ-	φῶς καὶ τοὺς σὺν ἐμοὶ πο- ρευομένους.
γελίας γενομένης ύπο του 28,20	
θεοῦ ἕστηκα κρινόμενος,	14. Πάντων τε καταπεσόν-
7. είς ήν το δωδεκάφυλον [Jac.	των ήμων είς την γην, ήχου-
ήμῶν ἐν ἐπτενεία νύπτα καὶ	9.4. 22,7. σα φωνήν λαλούσαν πρός με
ημέραν λατρεύον έλπίζει 24,15	καί λέγουσαν τη Έβραιδε
καταντησαι. περί ης έλπι-	διαλέκτω Σαούλ, Σαούλ,
δος έγκαλουμαι, βασιλεύ	τι με διώπεις; σπληρόν σοι
Αγρίππα, υπό Ιουδαίων. *	πρός κέντρα λακτίζειν.
8. Τι; απιστον χρίνεται 23,8.	9,5. 15. Eye de einov Tis ei,
2000 Upor, co 0 0 205 veryous	×υθιέ; Ο σε είπεν Βλω είπε
Ereiger;	Ίησους ον σύ διώκεις.
9. Έγώ μέν ουν έδοξα έμαυ-	9,6. 16. Allà aráotyde xai
τῷ πρός τὸ ὄνομα Ἰησοῦ ^{22,4} ****	στηθι έπι τους πόδας σου.
του παςωραιου σειν πολλα	είς τουτο γάο ωφθην σοι,
έναντία πράξαι	22,14 προχειρίσασθαί σε υπηρέ-
10. δ xai έποίησα έν Ίερο-	την και μάρτυρα ών τε εί-
σολύμοις, και πολλούς τῶν	δες ών τε δφθήσομαί σοι,
άγίων έγώ έν φυλακαῖς κατέ- *	17. έξαιρούμενός σε έκτοῦ
xλεισα, την παρά τῶν ἀρ-	9,15; laov zai tŵr êtrŵr, eis ous
χεερέων έξουσίαν λαβών, ^{22,5}	🖦 έγω σε άποστέλλω,
વે મવા ૬૦૫ મર્કમામ ૧૨ વર્ષે રાજેમ મવર-	17,30 18. aroita ig talµoùs av-
ήνεγκα ψῆφον,	85,5. των , του έπιστρέψαι άπό
11. και κατά πάσας τάς	1.18. OxOTOUS ELS QUES Xal TÃS ELOU-
συναγωγάς πολλάκις τιμω-	2,2 σίας τοῦ σατανᾶ ἐπὶ τὸν
ρών αύτους ήνάγχαζον βλας-	ο ο θεον, του λαβείν αύτους
φ ημείν, περισσ ῶς τ ε ἐμμαι-	ect. વૈક્લાંગ સંપ્રવર્શના પ્રવો મોગેરાન
Nov. Testam.	20

έν τοις ήγιασμένοις πίστει	άληθείας και σωφροσύνης
τῆ εἰς ἐμέ.	ξήματα άποφθ έγγομαι.
19. Όθεν, βασιλεῦ Αγρίπ-	26. Έπίσταται γάρ πε ρ έ τούτων ό βασιλεύς, πρός
πα, ούκ έγενόμην απειθής Gal.	τούτων δ βασιλεύς, προς
τη ούρανίω όπτασία	δν καὶ παζύησιαζόμενος λα-
20. alla tois ir Dauaoxo 9.20.	λῶ• λανθάνειν γὰρ αὐτόν
20. ἀλλὰ τοῦς ἐν Δαμασχῶ ^{9,20.} πρῶτον καὶ Ἱεροσολύμοις,	τι τούτων οὐ πείθομαι οὐ-
είς πασάν τε την χώραν της	Jo. der. où yac earm in ywria.
Ίουδαίας, και τοῦς ἔθνεσιν	πεπεαγμενον τουτο.
απήγγελλον μετανοείν και	27. Πιστεύεις, βασιλεύ
έπιστρέφειν έπι τον θεόν, *.18.	'Αγρίππα, τοῖς προφήταις;
άξια τῆς μετανοίας ἔργα	οίδα ότι πιστεύεις.
πράσσοντας.	28. Ό δὲ ᾿Αγρίππας προς
21. Ένεκα τούτων με οί	τόν Παῦλον ἔφη· Ἐν ὀλίγω
Ιουδαίοι συλλαβόμενοι έν 21,27	11,26 με πείθεις Χριστιανόν γε-
τῷ ἱερῷ ἐπειρῶντο διαχει- [5,30	τνέσθαι.
eisastai.	29. O de Παύλος είπεν
22. Έπικουρίας ουν τυχών	Εύξαίμην αν τῷ θεῷ, καὶ ἐν
της παρά του θεου άχρι	* ὀλίγφχαὶ ἐν πολλῷ, οὐ μόνον
της ήμέρας ταυτης έστηχα,	σε άλλά χαι πάντας τους
μαρτυρόμενος μιχρώ τε χαί	άχούοντας μου σημερον γε-
μεγάλω, ούδεν έκτος λέγων	νέσθαι τοιούτους, όποιος
ών τε οι προφήται έλαλη-2.24	κάγώ είμι, παιξεκτός των δε-
ών τε οί προφηται έλάλη-24,14 σαν μελλόντων γίνεσθαι και 27.	σμῶν τούτων.
Μωυσης.	+ 30. Ανέστη τε ο βασιλευς
23. εί παθητός ό Χριστός, L.24, 264	και δ ήγεμών, η τε Βερνίκη
εί πρώτος έξ άναστάσεως 10.	χαί οι συγχαθήμενοι αύτοις.
VEROWN OWS HELLE RATAY- Col	
γέλλειν τῷ λαῷ καὶ τοῖς 1.18.	έλάλουν προς άλλήλους, λέ-
êθ¥εσι. 1,5.	23,9. yovtes. Ori odder garatov
24. Tavra de aurou áno- 32.	25,25 a Elor y decumer Acasses 0
λογουμένου, δ Φηστος με-	άνθρωπος ούτος.
γάλη τη φωνη έφη. Μαίνη, 1,23.	32. Αγρίππας δε τω Φη-
Παύλε, τα πογγα οε λόαπ-	στω έφη Απολελισσαι
ματα είς μανίαν περιτρέπει.	έδυνατο ο άνθρωπος ου-
25. 0 de Où pairopai, *	25,11 ros, ei µη έπεκέκλητο Kai-
φησί, χράτιστε Φηστε, άλλ ^{24,3} .	. Qala

CAP. XXVII.	άνέμου, ύπεπλεύσαμεν την
	[Tit. Κρήτην κατά Σαλμώνην
Navigatio Romana. Naufra- gium ad Melitam insulam.	[Tit. Κρήτην χατά Σαλμώνην 1,5. 8. μόλις τε παραλεγόμενος
Ĩo '	αύτην ήλθομεν είς τόπον
525 de excion rov ano-25,12	^{1.12.} τινά καλούμενον Καλούς
πλειν ήμας είς την Ιταλίαν,	λιμένας, φ έγγυς ήν πόλις
παρεδίδουν τόν τε Παύλον	* Aagala.
καί τινας έτέρους δεσμώτας	9. โหละองั อิธิ ชออ์รอบ อิเล-
έκατοντάρχη, όνόματι Ίου-	2Cor. γενομένου και όντος ήδη 11,26
λίω, σπείρης Σεβαστής. 110,1	
2. Έπιβάντες δε πλοίψ	Lev. to zai the enotelar hon 23,27 to zai the enotelar hon
Άδραμυττηνώ, μέλλοντες *	ss. παρεληλυθέναι, παρήνει ό
πλείν τούς κατά την Ασίαν	Παύλος
τύπους ανήχθημεν, όντος	10. λέγων αὐτοῖς · "Ανδρες,
σύν ήμιν Αριστάρχου Μα-19,29 20,4.	θεωρώ ότι μετά ύβρεως καί
χεδόγος Θεσσαλογεχέως. Col.4,10.	πολλής ζημίας οὐ μόνον τοῦ
3. Tỹ τε δτέρα κατήχθημεν Ph.24	* φορτίου και τοῦ πλοίου, άλ-
είς Σιδώνα· φιλανθρώπως	^{ν.24.} λὰ καὶ τῶν ψυχῶν ἡμῶν μέλ-
τε δ'Ιούλιος τῷ Παύλφ χρη-	λειν έσεσθαι τόν πλούν.
σαμενος επέτρεψε πρός τούς 24,23 28,16	11. Ο δε έκατοντάρχης τῷ
φίλους πορευθέντα έπιμε- ¥	χυβερνήτη και τῷ ναυπλήρω
λείας τυχείν.	έπείθετο μαλλον ή τοις υπό
4. Κάκειθεν άναχθέντες	τοῦ Παύλου λεγομένοις.
ύπεπλεύσαμεν την Κύπρον , ^{21,8}	12. Arev Serov de rou la-
διά το τούς άνέμους είναι	μένος ύπάρχοντος πρός πα-
irartious.	28,11 payermasiar, oi Adeious
5. Τό τε πέλαγος τὸ κατά	έθεντο βουλήν άναχθηναι
την Κιλικίαν και Παμφυ-15,23	* κάκείθεν, είπως δύναιντο
λίαν διαπλεύσαντες κατήλ-13,18	^{21,2} . καταντήσαντες είς Φοίνεκα
θομεν είς Μύρα τῆς Λυχίας. 14,24	παραχειμάσαι, λιμένα τῆς
6. Κάπει εύρων ό έπατόν-	Κρήτης βλέποντα κατά Λί-
ταρχος πλοίον Άλεξανδρί- ^{28,11}	βα καί κατά Χώρον.
νον πλέον εἰς την Ιταλίαν, [18,2]	13. Υποπνεύσαντος δε Νό-
ένεβίβασεν ήμᾶς εἰς αὐτό. 13,24	του, δόξαντες της προθέ-
7. Έν έκαναϊς δε ήμεραις	σεως πεπρατηπέναι, άραντες
A A A	Tomas musel former and a
γενόμενος κατά την Κνίδον,	αυσον παρεκεγοντο την 20,13 Κρήτην.
μή προςεώντος ήμας του	14. Μετ' ου πολύ δε έβαλε
	20*

xat avtits ฉี่ระแอง รบอุณระ-	22. Καὶ τανῦν παραινῶ
χός, δ παλούμενος Εθροκλύ- *	ύμας εύθυμείν αποβολή
δων.	γαρ ψυχής ούδεμία έσται έ
15. Συναρπασθέντος δέ	ύμῶν, πλην τοῦ πλοίου.
τοῦ πλοίου καὶ μη δυναμέ-	5,19. 28. Парысту уар нов т
vou artogoalutiv tõ art-[Sap.	10,3. συπτί ταύτη άγγελος τοί
μω, έπιδόντες έφερόμεθα.	12,7. 28. 0 200, où ciui, & xai lar peva
16. Νησίον δέ τι ύποδρα-	18,9.; 24. λέγων Μή αοβού.
μόντες παλούμενον Κλαύ- *	28,11 Παῦλε· Καίσαρί σε δεί πα-
δην, μόλις ίσχύσαμεν περι-	eastivas, xai idev, xezace-
xpartis yericoas the and -	σταί σου ό θιός πάντας
975	τους πλέοντας μετά σοῦ.
17. ην άραντες βοηθείαις v.80.	25. Aid ed Bumeire, ardges
έχρῶντο, υποζωννύντες το	πιστεύω γάρ τῷ θεῷ, ὅτι
πλοΐον· φοβούμενοί τε μή	ούτως ίσται καθ δν τρόποι
είς την Σύρτιν επέσωσι, χα- 1.26.	λελάληταί μοι.
λάσαντες το σχεύος, ούτως	26. Eis vyoov de twa dei
έφέροττο.	v.17; ήμας έχπεσειν. 28,1.
18. Σφοδρώς δέ χειμαζομέ-	27. Ds dd reoragesxaude-
νων ήμων, τη έξης έκβολην 1,5.	* κάτη νὺξ ἐγένετο διαφερομέ-
έποιοῦντο	νων ήμῶν ἐν τῷ Αδρία, κατά
19. χαλ τῆ τρίτη αὐτόχωρες	μέσον της νυκτός υπενόουν
τήν σκευήν τοῦ πλοίου ἰζ-	οί ναύται προςάγειν τινά
įlyaper. *	αύτοις χώραν
20. Μήτε δε ήλίου μήτε	28. xai Bolicarres eveor
άστρων έπιφαινόντων έπι	δργυιάς είχοσι. βραχύ δί
πλείονας ήμέρας, χειμῶνός	διαστήσαντες και πάλιν βο-
τε ούχ όλίγου έπιχειμένου,	λίσαντις εύρον ὀργυιὰς
λοιπότ περηρείτο πάσα	δεκαπέντε
έλπὶς τοῦ σώζεσθαι ἡμᾶς.	* 29. φοβούμετοι τε μήπως
21. Πολλής τε άσιτίας *	^{•.17.} xatà teaxeis tónous exné-
ύπαρχούσης, τότε σταθείς	σωμεν, ἐχ πρύμνης δίψαντες
δ Παύλος έν μέσφ αύτων	άγκύρας τέσσαρας ηθχοντο
είπεν "Εδει μέν, δ άνδρες,	ήμέραν γετέσθαι.
πειθαρχήσαντάς μοι μη .10.	30. Two de ravem Corovr-
ανάγεσθαι από της Κρη-	των φυγείν έκ τοῦ πλοίου
της, κερδησαί τε την ύβριν	^{ν.17.} χαλ χαλασάντων την σχά-
ταύτην χαι την ζημίαν.	l φην είς την θάλασσαν, προ-

φάσει ώς ἐκπρώρας μελλόν- των άγκύρας ἐκτείνειν, 31. είπεν ὁ Παῦλος τῷ ἐκατοντάρχη καὶ τοῖς στρα- τιώταις: Ἐαν μὴ οἶτοι μεἰ- νωσιν ἐν τῷ πλοίω, ὑμεῖς σωθῆναι οὐ ἀύνασθε22. 32. Τότε οἱ στρατιῶται ἀπέκοψαν τὰ σχοινία τῆς σκάφης καὶ ἐίασαν αὐτην ἐκπεσείν. 33. 'Αχοι δὲ οῦ ἕμελλεν ἡμέρα γίνεσθαι, παφεκάλει ὁ Παῦλος ἄπαντας μεταλα- βεῖν τροφῆς, λέγων Γεσσα27. ζεςκαιδεκάτην σήμερον ἡμί- ραν προς δκῶντες ἄσιτοι διατελεῖτε, μηδὲν προςλα- βόμενοι. 34. Διὸ παφακαλῶ ὑμῶς μεταλαβείν τροφῆς. τοῦτο * γὰρ πρὸς τῆς ὑμετέρας σω- τηρίας ὑπάρχει οὐδενὸς Με γὰρ ὑμῶν θρίξ ἐκ τῆς κοφα-10,30 λῆς ἀπολεῖται. L21,18. Δαβών ἀρτον εὐχαρίστησε Jo. 15. Είποιν δὲ ταῦτα καὶ14,15 λαβών ἀρτον εὐχαρίστησε Jo. 15. Εἰποιν δὲ γενόμενοι πάντες καὶ αὐτοὶ προςελά- βοντο προφῆς. 37. ³ Ημεν δὲ ἐν τῷ πλοίω αἱ * πᾶσαι ψυχαὶ διακόσιαι ἑβ-[2,41 δομήκοντα ἕξ. 38. Κορεσθέντες δὰτροφῆς 14. δομάρον τὸ πλοίου, ἐκβαλ-ν.18.	 λόμενοι τον σίτον εἰς τὴν Θάλασσαν. 39. Ότε θὲ ἡμέρα ἐγένετο, τὴν γῆν οὐκ ἐπεγίρωσπου· κολπον δέ τινα κατενόουν κολπον δέ τινα κατενόουν ξρουτα αἰγιαλόν, εἰς ôν έβουλεύσαντο, εἰ δύναιντο, ἐξῶσαι τὸ πλοΐον. 40. Καὶ τὰς ἀγπύρας περιε- λόντες εἰων εἰς τὴν Φάλασ- σαν, ἄμα ἀνέντες τὰς ζευ- κτηρίας τῶν πηθαλίων· καὶ ἐπάραντες τὸν ἀρτέμονα τῆ πνεούση κατείχον εἰς τὸν αἰγιαλόν. 41. Περιπεσόντες δὲ εἰς τόπον διθάλασσον ἐπώπει- * λαν τὴν ναῦν· καὶ ἡ μἐν 20 τῆν τῆς βίας τῶν κρώρα ἐρείσασα ἐμεινεν 1,55 πόμος ἐρείσασα ἐμεινεν 42. Τῶν δὲ στρατιωτῶν βουλὴ ἐγένετο, ἕνα τοὺς δε- σμώτας ἀποκτείνωσε, μή τις ἐκώλυμβήσας διαφύγη. 43. Ο δὲἐκατόνταρχος, βου- λόμενος διασῶσαι τὸν Παῦ- λον, ἐκώλυσεν αὐτοὺς τοῦ βουλήματος, ἐκέλευσέ τετοὺς δυναμένους κολυμβῶν ἀποξ- βίψαντας πρώτους ἐπὶ τὴν γῆν ἐξιέναι, 44. καὶ τοὺς λοιποὺς οῦς μέν ἐπὶ σανίους, οῦς δὲ ἐπὶ τενων τῶν ἀπό τοῦ πλοίου. *²². Καὶ οῦτως ἐρένετο πάντας διασωθῆναι ἐπὶ τὴν κῆν.
	બનવળહુળુગવા દત્તા રંગુમ ગુમૂર.

CAP. XXVIII.	πον έκεινον ύπηρχε χωρία
	τῷ πρώτφ τῆς νήσου, ὀνό-
Vipera de manu excussa; aegroti sanati. Iter italicum.	ματι Ποπλίω, ος άναδεξά-
Biennium Romanum.	•.10. μενος ήμῶς τρεῖς ήμέρας φι-
Καὶ διασωθέντες, τότε	To ma day to a fear of an
ίπενωσαν ότι Μελίτη ή νήσος χαλείται.	8. Έγένετο δέ τον πατέρα
νησος χαλείται. 27,26 39.	[Με. τοῦ Ποπλίου πυρετοῖς καὶ
2. Οίτεβάρβαροι παρείχον 🎽	* δυςεντερία συνεχόμενον κα-
ού την τυχούσαν φιλανθρω-	τακείσθαι πρός όν ό Παυ-
πίαν ήμιν άνάψαντες γάρ	λος είςελθών και προςευξά-
πυράν προςελάβοντο πάν-	Μο. μενος, έπιθείς τας χείρας
τας ήμᾶς διὰ τόν ὑετόν τόν	Jao. avtw, sagato avtor.
έφεστῶτα xai διὰ τὸ ψῦχος. 2Cor. 11,27	5,14s. 9. Tourov our yeroperou,
3. Συστρέψαντος δέ τοῦ	καί οί λοιποί οι έχοντες
Παύλου φουγάνων τι πλη- *	άσθενείας έν τη νήσω προς-
θος και έπιθέντος έπι την	ήςχοντο και έθεςαπεύοντο
πυράν, έχιδνα έκτῆς θέρμης	17m. 10. οι και πολλαϊς τιμαίς
έξελθοῦσα χαθῆψε τῆς χει-	Μι ετίμησαν ήμας χαι άναγο-
çòς αύτοῦ.	10,8. μένοις επέθεντο τα πρός
4. Ως δε είδον οι βάρβαροι	την χρείαν.
χρεμάμενον το θηρίον έχτης	11. Μετά δε τρείς μηνας
χειρός αύτοῦ, Κλεγον πρός	άνηχθημεν έν πλοίω παρα-
άλλήλους Πάντως φονεύς L.	πεχειμακότι έν τη νήσω, Αλε-
εστιν ο ανθρωπος ουτος, ον	27,6. ξανδρίνω, παρασήμω Διος-
διασωθέντα έκ της θαλάσ-	xov gois.
σης ή δίκη ζην ούκ είασεν. 25.15	12. Και καταχθέντες είς
5. O μέν ουν αποτινάξας 1,9.	Συρακούσας έπεμείναμεν
το θηρίον εἰς το πῦρ ἔπα- Με. Θεν οὐδέν χαχόν Dan.	* ήμέρας τρεϊς,
Der ouder xaxor Dan.	
6. of de προςεθόχων αυτόν 6,231	ηντήσαμεν είς Ρήγιον · καί
μέλλειν πίμπρασθαι ή κατα-	μετά μίαν ήμέραν έπιγενο-
πίπτειν άφνω νεχρόν. Έπι	[Jo. μένου Νότου δευτεραίοι 11,39 βλου μένου Γίτου βευτεραίοι
πολύ δέ αύτῶν προςδοκών-	ήλθομεν είς Ποτιόλους,
των καί θεωρούντων μηδέν	14. ου ευρόντες άδελφούς
άτοπον εἰς αὐτὸν γινόμενον, μεταβαλλόμενοι έλεγον Θεὸν ^{14,11}	* παρεκλήθημεν έπ' αύτοις
μεταραλιομενοι ελεγον σευν αύτον είναι.	19,21 έπιμείναι ήμερας έπτά καὶ 22,11 ούτως εἰς την Ρώμην ήλ- 27 1,17. θομεν.
7. 'Er de rois negi ror ró-	27m. Agun
1 VE 1005 76640 109 20	· 1,17, v v/* 67,

15. Kaxeiver of adelpoi	L. Ισραήλ την άλυσιν ταύτην
άπούσαντες τα περί ήμων,	2,25
Εήλθον είς απάντησιν ήμιν *	5,2. 21. Oi de noos autor einor
άχρις Αππίου φόρου καί	Ημείς ούτε γράμματα περί
Τριών ταβερνών οθς ίδων	σοῦ ἐδεξάμεθα ἀπὸ τῆς Ίου-
	δαίας, ούτε παραγενόμενός
ό Παῦλος εὐχαριστήσας τῷ Ακῷ ἔλοςο Ατίοσος	τις τῶν ἀδελφῶν ἀπήγγειλεν
θεφ έλαβε θάρσος.	
16. Ore de Albouer els	η ελάλησε τι περί σου πο-
Ρώμην, ο έκατόνταρχος *	99009.
παρίδωκε τούς δεσμίους τω	22. Alsouper of napa 000
στρατοπεδάρχη τῷ δὲ Παύ-7.809 λω ἐπετράπη μένειν καθ 27,3.	άχοῦσαι, & φρονεῖς περὶ ^{24,14} μέν γὰρ τῆς αἰρίσεως ταὐ-
λω επετραπη μένειν και 27,3.	24,14 μέν γάρ τῆς αἰρίσους ταύ-
έαυτόν σύν τῷ φυλάσσοντι	της γνωστόν έστιν ήμιν ύτι
αύτον στρατιώτη.	L. πανταχοῦ ἀντιλέγεται.
17. Έγένετο δέ μετα ήμε-	23. Ταξάμενοι δε αυτῷ ήμέ-
ρας τρείς συγχαλίσασθαι	* ραν ήχον πρός αὐτὸν εἰς
αύτον τούς όντας τῶν Ίου- *	ν.809 την ξενίαν πλείονες οίς
δαίων πρώτους. συνελθόν-	έξετίθετο διαμαρτυρόμενος
των δέ αὐτῶν, έλεγε πρός	την βασιλείαν του θεου, πεί-
αὐτούς "Ανδρες ἀδελφοί, 28,1.	19,8. θων τε αύτούς τα περί τοῦ
έγω ούδεν έναντίον ποιήσας $24,12$	24,14 Ίησοῦ ἀπό τε τοῦ νόμου 26,22 Μαρίσεας και τῶν ποροπη
τα λαφ η τοις δυεσι τοις 26,8.	Μωύσέως και των προφη-
πατρώοις, δέσμιος έξ Ίερο-	των, από πρωϊ έως έσπέρας.
σολύμων παρεδόθην είς τας	17,40. 24. Kai of per sneidorto
χείρας τῶν Ῥωμαίων	τοις λεγομένοις, οι δε ηπι-
18. οίτινες άναχρίναντές με	GTOUV.
έβούλοντο ἀπολῦσαι, διὰ τὸ 25,9.	25. 'Ασύμφωνοι δè δντες
μηδεμίαν αιτίαν θανάτου	πρός άλλήλους άπελύοντο,
ύπάρχειν έν έμοι.	εἰπόντος τοῦ Παύλου ῥῆμα
19. Антысуонтын สะ тын	1,16. 5v · Oti xalws to aveuma to
Ιουδαίων, ηναγκάσθην έπι- 25,11	1,21. άγιον ελάλησε δια Ησαίου
xaligavyaı Kaigapa ovy	Με 15,7. τοῦ προφήτου πρὸς τοὺς
ώς του έθνους μου έχων τι	Jes. πατέρας ήμῶν,
κατηγορήσαι. *	6,9. 26. Leyor ,, Hogevonte
20. Aia ravry our ryr	13,14 πρός τόν λαόν τουτον καλ
αίτίαν παρεχάλεσα ύμας	P. einór 'Axon axovoree, xai
ideir xai προςλαλησαι. Ere-26,64	
xev van The ilmidoe tov	12,40 où µỳ συνῆτε · xai βλέπον- 18. 18. τες βλέψετε, xai οù µỳ ίδητε.

27. Έπαχύνθη γάς ή καςδία τοῦ λαοῦ τούτου, xal τοις ωσί βαρίως ήχουσαν, καί τούς δοθαλμούς αυτών έχαμμυσαν μήποτε ίδωσι τοῖς ὀΦθαλμοῖς χαί τοις ώσιν άχούσωσε χαίτη χαςδία συνώσι και έπιστρέψωσι, και ζάσωμαι αυτούς."

28. Γνωστόν ουν Κστω ύμιν, 18,88 ότι τοις έθνεσιν απεσταλη L.2, τό σωτήριον του θεου. αυ-30. τοί και άκούσονται.

29. Kai taŭta aŭtoŭ el tov **

ros, an Theor of Joudanos, πολλήν έχοντες έν έαυτοις συζήτησιν.

30. "Εμεινε δέ ό Παύλος *.16. διετίαν όλην έν ίδια μισθα-Hars xai anederere nonτας τούς είςπορευομένους πρός αὐτόν.

> 81. πηρύσσων την βασιλείαν τού θεού και διέάσκων τά περί τοῦ χυρίου Ίησοῦ, Χριστού μετα πάσης παβφησίας άπωλύτως.

ΠΑΥΛΟΥ ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΡΩΜΑΙΟΥΣ.

CAP. I.

Inscriptio. Romanos visendi desiderium. Evangelii vis. Lux naturae; paganorum errores et flagitia.

Παύλος, δούλος Ίησού Χριστοῦ, κλητὸς ἀπόστο- Gal. λος ἀφωρισμένος εἰς εὐαγ- 🛵 9,4=.18,2. yélior 0200,

2. δ προεπηγγείλατο διά Τι.

3. περί του νίου αύτου του 95.

2,8. γενομένου έχ σπέρματος Δp. 22,16 Δαυϊδ κατά σάρκα,

4. του δρισθέντος υίου 2,22. Jeou in Surause rata TTO-10.88 13,38 μα άγιωσύνης έξ άναστά-17,81 σεως νεποών, Ίησοῦ Χριστοῦ 10,36 τοῦ χυρίου ἡμῶν,

Ebr. 9,14. 5. δι ού ελάβομεν χάριν v.18 και άποστολην είς ύπακοην 15,15 nigrows in nage tois \$9 vegen 2. ο προεπηγγειατίο στο 1.2. τών προφητών αυτοῦ ἐν Δά. Gal. ὑπέρ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ, νοαφαίς ἀνίακς. 13,32.8,24. 1,16. 6. ἐν οἱς ἐστὲ καὶ ὑμεῖς κλητοί Ίησου Χριστοῦ.

7. πασι τοις ούσιν έν Ρώμη	4.5. 2015, 0090is To zai dronzois
άγαπητοῖς θεοῦ, *lητοῖς 10cm.	1Cor. οφειλέτης είμί
αγιοις. Λαρις υμιν και ειρη-	9,16. 15. OUTW TO ROT' End TOO-
νη από θεοῦ πατρὸς ήμῶν	. Oupor, rai upir rois er
και κυρίου Ίησοῦ Χριστοῦ.	28.31 I WHY EVAYYELIGAGDAL.
8. Πρώτον μέν εύχαριστώ 100. τῷ θεῷ μου διά Ίησοῦ Χρι- 174.	1Cor. 16. Ou van imauryingana.
τῷ θεῷ μου διά Ίησου Χρι- 175.	Ph. to evaryther. Surams yas
στου υπέρ πάντων ύμων, ^{1,2.6.}	STATEOU EUTIN ELS OWTHDIELN
ότι ή πίστις ύμῶν καταγγέλ-	4,12, παντί τω πιστεύοντι, Ίου-
λεται έν όλω τῷ χόσμφ.	13.46 δαίω τε πρώτον και Έλληνι.
9. Μάφτυς γάρ μου έστιν Ph. δ θεός, φ λατρεύω έν τῷ 3,3. πνεύματί μου έν τῷ εὐαγ-Δα.	1 1
δ θεός, ώ λατρεύω έν τῷ 3,3.	, έν αύτω άποχαλύπτεται έχ
πνεύματί μου έν τῷ εὐαγ-20.19	πίστεως είς πίστιν, καθώς
YEAHD TOU THOU AUTOU, MG	Нар. убуралтаs. "О де біхаюс
άδιαλείπτως μνείαν ύμων Bph. 1,16.	Gal. Ex πίστεως ζήσεται." 8.11 10
norouput,	8,11. 18. Апоналиятета уар
10. πάντοτε έπι των προς-	2,5. dey) Deov an' aveavou int
ευχών μου δεόμενος, είπως	πασαν ασέβειαν και άδεκίαν
η δη ποτέ ευοδωθήσομαι έν 15,32	άνθρώπων, τῶν τὴν ἀλή- ^{7.21} θειαν ἐν ἀδικία κατεχόντων.
τῷ θελήματι τοῦ θεοῦ ἐλ-19,21 Φεῖα ποὸς ὑμός	. 19. Διότι το γνωστον του
o cor neos onus.	θεού φανερόν έστιν έν αύ-
11. Έπιποθῶ γάρ ideir v.15. 15,23	Act. τοις. ό θεός γάρ αύτοις
υμας, ενα τε μετασω χαρι-	14,17 17,27 égavégwős.
σμα ύμιν πνευματικόν είς	20. Τα γαιο αόρατα αύτου
το στηριχθηναι ύμας, 1Th. 3,2.	P. άπο κτίσεως κόσμου τοις
contract of the second of the	19,2 ποιήμασι νοούμενα xato-
ρακληθήναι έν ύμιν δια τής	Jos. paras, η τε άίδιος αύτοῦ
έν αλλήλοις πίστεως, ύμων 2Pt. 1,1.	40,26 δύναμις χαί θειότης, είς τό
τε καί έμοῦ.	▼.32. είναι αὐτοὺς ἀναπολογή-
	τους.
γνοείν, αδελφοί, ότι πολλά-[1Th. 2,18.	*.19. 21. Aióti yrórtes tor Sior
χις προεθέμην έλθειν προς ^{2,15.}	11m. ούχ ώς θεόν εδόξασαν ή
ύμᾶς (xai ἐκωλύθην ἄχρι 15,22 τοῦ δεῦρο), ῗνα τινὰ καρπόν 16,6s.	2Cor. ηθχαρίστησαν, άλλ έμα-
σχῶ καὶ ἐν ὑμῖν, καθώς καὶ	9,11; ταιώθησαν έν τοις διαλογι-
έν τοις λοιποίς έθνεσιν.	8,20, σμοίς αυτών, και έσχοτι-
14. Έλλησί τε καὶ βαρβά-	^{Eph.} 4,18. σθη ή ἀσύνετος αὐτῶν καρ-
*** ~~~ de re ra ballor !	Sia.
-	·

22. Фабнонтеς eiras CopoilCor.	Sup. Deòs eis adoximor rour.
έμωράνθησαν, Jer.10,14.	Sep. θεός είς άδοχιμον νοῦν, 4,12. ποιείν τὰ μή χαθήχοντα
23. xai ňllačar thr dóčar	. 29. πεπληρωμένους πάση
τοῦ ἀφθάρτου θεοῦ ἐν 7.25.	1Cor. adixia, πορνεία, πονηρία,
δμοιώματι είκόνος φθαρτού 1500.	Βρh. πλεονεξία, κακία μεστούς
άνθρώπου και πετεινών και 8,10.	5,300. 09 6 100, 06 100, \$0,000, 80,000, 80-
τετραπόδων και έρπετων. Sap. 11,15	5,19 Lov, xaxon & elas
24. Aio zai magédwzer au - Bir.	2Cor. 30. ψιθυριστάς, καταλά-
τούς ό θεός έν ταις έπιθη-4,22.	12,20 λους, θεοστυγείς, ύβριστάς,
μίαις τῶν χαρδιῶν αὐτῶν 81,18	2Tm. υπερηφάνους, άλαζόνας,
εἰς ἀχαθαρσίαν, τοῦ ἀτιμά-•.26*	8,9.00. δφευρετάς κακών, γονεύσεν
ζεσθαι τὰ σώματα αὐτῶν ἐν	वैनहर्रे हाँड,
lavrois '	\$1. advrétov, advr décov,
25. οίτινες μετήλλαξαν την Ps. 106	* ἀστόργους, ἀσπόνδους, ἀνε-
άλήθειαν του θεου έν τῷ 20.	λεήμονας.
ψεύδει, καὶ ἐσεβάσθησαν	v.23. 32. overves to dinaiwha tou
χαὶ ἐλάτρευσαν τῆ χτίσει	σεου επιγνοντες, οτι οι τα
xai Èlátqevoar tỹ xtioes παρà tòr xtioarta, ŏς ẻotir 9,5.	τοιαύτα πράσσοντες άξιοι
εύλογητός είς τους αίωτας, 16,27	θανάτου είσιν, ού μόνον αύ-
άμήν. 2Cor.	રતે ποιοῦσιν, ἀλλά καὶ συν-
26. And touto mapedwaey 11,81	ευδοχοῦσι το ι ς πράσσουσι.
αύτούς δ θεός είς πάθη Lev.	CAP. II.
άτιμίας αί τε γάρ θήλειαι .	Judicium imminens justum;
αύτῶν μετήλλαξαν την φυ-	Judaei legis scriptae rei.
σιχήν χρησιν είς την παρά	Διὸ ἀναπολόγητος εἰ, ῶ
ອຸບໍ່ດີເຈ	14,10 ανθρωπε πας ό χρίνων. Έν
27. δμοίως τε και οι άζδενες 🕈	τ, 1p. ψ γάρ κρίνεις τον ετερον,
άφέντες την φυσικήν χρησιν	8,7. GEauron xaraxoiners. ta yao
τῆς Θηλείας έξεχαύθησα»	αυτά πράσσεις δ χρίνων.
έν τη δρέξει αύτῶν εἰς ἀλλή-	Eph. 2. Oidauer de orsto zoina
λους, άρσενες έν άρσεσε την 1Cor. 6,9.	Gal. τοῦ θεοῦ ἐστὶ κατὰ ἀλή- 5,21. Αναφ ἐσὶ τοὺο τὰ τοισῦτα
άσχημοσύνην κατεργαζόμε-	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
vos xai the artsuiddiar, [200.	πράσσοντας.
ην έδει, της πλάνης αύτῶν	3. Λογίζη δέ τοῦτο, ώ άν-
έν έαυτοϊς ἀπολαμβάνοντες. 28. Καὶ xaθὼς οὐx ἐδοxί-	θρωπε δ χρίνων τούς τα τοιαύτα πράσσοντας χαλ
20. Λαι κασως συκ εσοκι- μασαν τόν θεόν έχειν έν έπι-	
μασαν τον στον τχτιν τη τπι- γνώσει, παρέδωχεν αύτους ό	ποιών αὐτά, ὅτι σὺ ἐκφεύξη
Trances water and and a	το κρίμα τοῦ θεοῦ;

4. η του πλούτου της χρη-9,23. Ερμ. Jac. 1,99. 13. Où yap oi axpoaral Grótytos autou xai tys1,1.4. του νόμου δίχαιοι παρά τω άνοχής xai της μαχροθυ-3,26.. Με. Θεώ, αλλ' οι ποιηταί του μίας χαταφρονείς, άγνοων 130. νόμου διχαιωθήσονται อาง to yenotor tou deou eis 3,15. 14. (όταν γαρ έθνη, τα μή μετάνοιάν σε άγει; L.18,8ss. Eph. νόμον έχοντα, φύσει τα τοῦ 5. Κατά δέ την σκληρότη-1Cor. νόμου ποιη, ούτοι νόμον μή 11,14 έγοντες έαυτοις είσι νόμος, τά σου και άμετανόητον καρδίαν θησαυρίζεις σεαυ-15. οίτινες ένδείχνυνται τὸ τῷ ὀργήν ἐν ήμέρα ὀργής ...16. 1,19. Κργον τοῦ νόμου γραπτόν Aot. xai anoxal vyews dixaioxpi- 17,31 8,10. ir rais xapolais avror, dias 700 8100. 1Th. 1. 10.4.15. 9,1. συμμαρτυρούσης αύτῶν τῆς 2Cor. 1,12. συνειδήσεως και μεταξύ άλ-6. δς αποδώσει έχαστω χατα τα έργα αύτου. λήλων τών λογισμών χατη-Jer.17,10. γορούντων ή και απολογου-7. τοις μέν καθ ύπομονήν 62.18 ξργου άγαθου δόξαν και τιv.51 μένων), v. 10. μήν και άφθαρσίαν ζητοῦ-1Cor. 16. er ημέρα ότε χρινεί δ σι. ζωήν αιώνιον. 4,5... θεός τα κρυπτά τῶν άνθρώ-8. τοῖς δὲ ἐξ ἐρεθείας καὶ Ph. ἀπειθοῦσε μὲν τῆ ἀληθεία, πλ. πειθομένοις δὲ τῆ ἀδικία, ^{1,8}. 10,95 Gal1,πων κατά τὸ εὐαγγέλιον 6.... μου δια Ίησοῦ Χριστοῦ. 5.22. 17. Ei de où 'Ioudaios enoθυμός και όργή. Αρ. νομάζη, και επαναπαίη τώ 9. Θλίψες και στενοχωρία[200 2,9. Mich. νόμω, και καυχασαι iv θεώ, έπι πασαν ψυχήν ανθρώ-3,11. 18. xai yerworkers to giln-12,2. μα, καί δοχεμάζεις τα διαφέπου του κατεργαζομένου το κακόν, 'Ιουδαίου τε πρώτον Mt. 1,10. ροντα, κατηχούμενος έκ του 11,22 xai Ellnvoc. vouov. 10. đóta đề xai τιμή xai 1Pt. Mt. 19. πέποιθάς τε σεαυτόν εἰρήνη παντὶ τῷ ἰργαζομέ- 1,7. όδηγόν είναι τυφλῶν, φῶς ve to dyadóv, loudaie te 1.16. L.9, TOV EV OXOTEL, πρώτον καί Έλληνι. 20. παιδευτήν άφρόνων, 11. Ού γάρ έστι προςωπο- Bph. 6,9p. 1Cor. διδάσχαλον νηπίων, έχοντα 8.1; Gal. την μόρφωσιν της γνώσεως ληψία παρά τῷ θεῷ. Gal. 2, 6. Act. Οσοι γαρ ανόμως ^{10,34} 4,19. χαί της άληθείας έν τω 12. ήμαρτον, ανόμως και άπο- τ.15. γόμω. λούνται· χαι όσοι έν νόμφ 100. 28,38. 21. อ้ อบี้ห อิเอิล์สรมพ อีรออง ημαρτον, δια νόμου χριθή- 9,21. ้อะฉบะด้า ดบ้ อีเฮิล์อหะเร: อ้าทา ούσσων μη κλέπτειν κλέπτεις. COTTOL. 47s. Jo. 5,45

22. δ λέγων μη μοιχεύειν	Ιουδαίου, η τίς ή ωφέλεια
μοιχεύεις; δ βδελυσσόμενος	τής περιτομής;
τὰ είδωλα ίεροσυλεϊς;	2. Πολύ, κατά πάντα τρό-
23. Se in nous ranvagar v.17.	9,4 πor. Ποώτον μέν νάο. οτι
διὰ τῆς παραβάσεως τοῦ	7.38. έπιστεύθησαν τα λόγια τοῦ
γόμου τόν θεόν άτιμάζεις;	Α. 7,38, ἐπιστεύθησαν τὰ λόγια τοῦ 147, Θεοῦ.
24. "Τὸ γὰρ ὄνομα τοῦ 52,5. Οτοῦ ởẻ ὑμᾶς βλαςφημεῖται Lan ἐν τοῖς ἔθνεσι", καθώς γέ-85,90	198. 3. Ti yaq; si naistnoav
θεου δι υμας βλαςφημείται Lxx	9,6. TIVES, µη ή άπιστία αυτών
έν τοις έθνεσι", καθώς γέ- 85.20	11,19 1) nigris tou 9200 xarao-
γραπται. 17m.6,1	2Tm. 2,13; γήσει;
25. Περιτομή μέν γάρ ώφε- 1 Cor.	10. 4. My yevoure yive de
λει, έαν νόμον πράσσης. 7,19,	3,83. δ θεός αληθής, πας δέ άν.
iny de magaBanne vougou ne. 2.3.	12 Downoon with the start
ή περιτομή σου ακροβυστία 2,11.	1,2. θρωπος ψείστης · καθώς γέ- ^{28,19} γραπται · "Όπως αν δικαιω-
vévoyey Act.7,51.Dt.10,16.30,6.Jer.4,4.	Ρι. Θής έν τοις λόγοις σου καί
26. Έαν ουν ή ακροβυστία ^{9,25} ε.	
τα δικαιώματα του νόμου .14.	ν.74. Δ. Εἰ δὲ ἡ ἀδικία ἡμῶν θεοῦ
φυλάσση, ούχὶ ή ἀκροβυστία	
αύτου είς περιτομήν λογι-	δικαιοσύνην συνίστησι, τί
σθήσεται;	દેવ અને સ્ટેલ સ
27. xai xueves of ex guoews Ebr.	6.19. 5 6πιφέρων την οργήν; (na-
άκροβυστία τον νόμον τε-	8,15. τοι ανθρωπον λέγω.)
λούσα σέτον διά γράμματος 2,8.	6. Μή γένοπο επεί πῶς
καί περιτομής παραβάτην	Gen. κρινεί ό θεός τόν κόσμον;
ν όμου.	[1Co. 7. Εἰ γὰρ ή ἀλήθεια τοῦ
28. Ού γάρ δ έν τῷ φανερῷ	6,2. θεοῦ ἐν τῷ ἐμῷ ψεύσματε
ไอบอิฉเอร เอรเห, อบอริท์ เห รุษี	10,00. 27. 8000 200 27 265 1 17 0054F
φανερώ έν σαρκί περιτομή, Eph.	11,82 αὐτοῦ, τί ἔτι κάγώ ὡς ἀμαρ-
29. all o er to xounto	τωλός πρίνομαι;
'Ιουδαΐος, και περιτομή καρ-*.25	8. καὶ μή, καθὼς βλαςφη-
δίας έν πνεύματι, ού γράμ-	μούμεθα καί καθώς φασί
ματι, ου ό έπαινος ουκ έξ1Cer.	τινες ήμᾶς λέγειν, ὅτι ποιή-
ματι, ου ό ξπαινος ου έξι Cer. ανθρώπων αλλ έκτοῦ θεοῦ. 194. 2,14.	6,1. σωμεν τα κακά ίνα έλθη τα
Сар. Ш. ² ,14.	άγαθά; ພ້າ το χρίμα Ινδι-
Universi sontes communi	XOV ECTS.
praesidio fidei per Christum	9. Τι ουν; προεχόμεθα;
servandi.	11,32 Ού πάντως προητιασάμε-
΄ Τι οῦν τὸ περισσὸν τοῦ	Sal. Da yag 'Ioudaious to rai
•	• • •

Έλληνας πάντας ύφ' άμαρ-	1,17. δικαιοσύνη θεοῦ πεφανέρω-
tian sinas	Α. ται, μαρτυρουμένη ύπο τοῦ
10. καθώς γέγραπται.	^{10,48} νόμου και τῶν προφητῶν,
"Or: ovn for: dinaios ovde P.	10,8. 22. dixaroo vy de 9 200 dia
14,1- 86, 3.	Gal. πίστεως Ίησοῦ Χριστοῦ, εἰς
11. อบิน อังาเท อ งบรเพิร,	πάντας και έπι πάντας τους
ovu cores o extyros tos	10,12 πιστεύοντας. Ού γάρ έστε
0 eó+ ·	3,28. διαστολή.
12. πάντις έξέπλιναν, άμα	v.948. 23. Hartes yao nµaotor
ήχρειώθησαν ούκεστιποι-	1Rg. xai ύστεροῦνται τῆς δόξης
ών χρηστότητα, ούκ έστιν	τοῦ θεοῦ,
εως ένός." v.10.	Eph. 94 Swarmingen Swarm
13. "Tápos arewynéros ó Pr.	1,7. τη αυτού χάριτι, δια της
λάρυγξ αὐτῶν ταῖς γλώσ-	άπολυτρώσεως της έν Χρι-
σαίς αύτων έδολιούσαν"	สาพี ไทสอบัง
"וֹטְׁק מֹם אוֹשׁש שׁחֹט זֹמ צוּוֹא Pe.	PEbr. 25. öν προέθετο ό θεός i-
AL3 HT 61 H **	130. λαστηριον δια της πιστεως
14. ,, wy to stopa doão xai P. 10,7.	^{2,2} દેષ રખે વર્ગરાઈ લોંµατι, દોડ દેપ-
	*· δειξιν της δικαιοσύνης αύ-
15. ,, Οξεύς οί πόδες αὐτῶν Jes.	Act. τοῦ, διὰ τὴν πάρεσιν τῶν
έκχέαι αίμα ·	Ebr. προγεγονότων άμαρτημά-
16. OUTTQuµµa xai talau-1,16.	9,15. TWY,
πωρία έν ταις όδοις αύτων,	2.4. 26. ev tỹ avory toù 9200, Sep.
17. και όδόν ειρήνης ούκ	11,23 προς ενδειξιν της δικαιοσυ-
Eyrwoar."	Bbr. ગ્યુડ લઇ ૨૦૨ દેખ ૨૦૨ માંખ મલાઇએ,
18. ,,Ούκ έστι φύβος θεοῦ Ps.	1,1 els tò Eivas autor dinasor
απέναττι των οφθαλμών	1.9. χαὶ διχαιοῦντα τὸν ἐχ πί-
ດນັ້້ເພັ້າ."	1,9. and on all of the top the net
19. Οίδαμεν δε ότι όσα ό	23. 21. 1100 OUT 7 Xaux 7015;
νόμος λέγει, τοῖς ἐν τῷ νόμῳ Gal.	4,2 Elexheid 97. And Roiov vo-
λαλεί του παν στόμα φρα-	μου; τῶν ἔργων; οὐχί, ἀλ-
γη και υπόδικος γένηται πας Gd. 8,22.	λα δια νόμου πίστεως.
υ πουμος τω σεψ. Ρ.	.20. 28. Λογιζόμεθα ουν πίστει
20. Διότι έξ έργων νόμου ού 148,9	2,16διχαιούσθαι άνθρωπον χω-
δικαιωθήσεται πάσα σάρξ G.L.	οίς έργων νόμου. 10,12 20 "Η Ιουδαίων & Ακός
ένώπιον αυτού δια γαρ ^{2,16}	
νόμου έπιγνωσις άμαρτίας. 7,7.	4,6. µόνον, ούχὶ xai ἐθνῶν; Nai Mai.
21. Νυνί δε χωρίς τόμου	2,10. xai i 9 vũv,

CAP. XXVIII.	πον έκεινον ύπηρχε χωρία
Vipera de manu excussa;	τῷ πρώτω τῆς νήσου, ὀνό- ματι Ποπλίω, ὅς ἀναδεξά-
Vipera de manu excussa; aegroti sanati. Iter italicum.	ματι Ποπλίω, ος άναδεξα-
Biennium Romanum.	^{ν.10.} μενος ήμας τρείς ήμέρας φι-
Καί διασωθέντες, τότε	λοφρόνως έξένισεν.
επέγνωσαν ότι Μελίτη ή νήσος χαλείται.	8. Έγένετο δέ τον πατέρα
89.	[Mt. τοῦ Ποπλίου πυρετοῖς καὶ * συςεντερία συνεχόμενον κα-
2. Οιτεβάρβαροι παρείχον *	* OUGENTEDIA OUVEZOMENON Xa-
ού την τυχούσαν φιλαν θρω-	τακείσθαι πρός όν ό Παυ-
πίαν ήμιν. άνάψαντες γάς	λος εἰςελθών καὶ προςειξά- Με. μενος, ἐπιθεἰς τὰς χεῖρας
πυράν προςελάβοντο πάν- τας ήμᾶς διὰ τόν ὑετόν τόν	16,18 μενος, επισεις τας χειμας Jee. αυτώ, ιάσατο αυτόν.
	5,14. 9. Tourou our yeroutrou,
έφεστῶτα xai διὰ τὸ ψῦχος. 2Cor. 3. Συστρέψαντος δὲ τοῦ	καί οι λοιποί οι έχοντες
Παύλου φουγάνων τι πλη- *	άσθενείας έντη νήσω προς-
θος και έπιθέντος έπι την	ήρχοντο και έθεραπεύοντο
πυράν, έχιδνα έκ τῆς θέρμης	1Tm 10 of rai mollaic guaic
έξιλθοῦσα χαθηψε τῆς χει-	5,177 10. 00 kas normas, comas, Ms. erinnoar hnãs xai àrayo-
ρός αὐτοῦ	10,8. μένοις επέθεντο τα πρός
4. Ως δε είδον οι βάρβαροι	τήν χρείαν.
χρεμάμενον τό θηρίον έχ της	11. Μετά δε τρείς μηνας
γειοός αύτοῦ. Κλενον ποός	άνήχθημεν έν πλοίω παρα-
αλλήλους. Πάντως φονεύς L.	κεχειμακότι έν τη νήσω, Άλε-
έστιν ο ανθρωπος ούτος, ον	27,6. ξανδρίνω, παρασήμω Διος-
διασωθέντα έχ τῆς θαλάσ-	xoveo.
σης ή δίχη ζην ούχ είασεν. 25.15 276	12. Kai xaraz θέντες eig
5. U HAY OUT $\alpha\pi\sigma\tau$ (V) $\pi\sigma$	Ι Συραχούσας έπεμειναμεν
το θηρίον είς το πῦρ ἔπα- Μ. Α. αιδία κακόα	* ήμέρας τρείς,
Dan.	10.00 er nepten 00710, Aut-
6. of de προςεδόχων αυτόν 6,231	ηντήσαμεν είς Ρήγιον καί
μέλλειν πίμπρασθαι ή κατα-	μετά μίαν ήμέραν έπιγενο- [Jo. μένου Νότου δευτεραίοι 11,39 μένου Πότου δευτεραίοι
πίπτειν άφνω νεκρόν. Έπι	11,39 £1 00 IV 0700 020780 (10)
πολύ δέ αυτών προςδοκών-	ήλθομεν είς Ποτιόλους,
των καὶ Θεωρούντων μηδέν ἅτοπον εἰς αὐτὸν γινόμενον,	14. ου εύρόντες αδελφούς * παραγλήθημες έπ' αύτοξο
μεταβαλλόμενοι έλεγον θεόν 14,11	* παρεκλήθημεν έπ' αυτοϊς
αὐτὸν είναι.	19,91 ἐπιμείναι ἡμέρας ἐπτά καὶ 22,11 οῦτως εἰς τὴν Ρώμην ἦλ-
7. Br de tois negi tor tó-	1,17. θομεν.
	· 1,1/. · · · · · · · ·

15. Kåneider of ådelgot	L. Iopanl דאי גאטטוי דמטדאי
άπούσαντες τά περί ήμων,	 ^{2,25}. [Bbr.περίκειμαι. ^{5,2}. 21. Οί δε πρός αὐτό τεἶπον
ξηλθον είς απάντησιν ήμιν *	^{5,2} . 21. Οί δέ πρός αὐτόν εἶπον
άχρις Αππίου φόρου καί	Ημείς ούτε γράμματα περί
Τριών ταβερνών οθς ίδων	σου έδεξάμεθα άπό της Ιου-
ό Παῦλος εἶχαριστήσας τῷ	δαίας, ούτε παραγενόμενός
θεφ έλαβε θάρσος.	τις τῶν ἀδελφῶν ἀπήγγειλεν
16. Ore de jatomer eis	η έλάλησε τι περί σου πο-
'Ρώμητ, δ έχατόνταρχος *	vnęćv.
παρέδωτε τούς δεσμίους τῷ	22. A ELOU μεν δέ παρά σου
στρατοπεδάρχη τώ δε Παύ-7.301	αxούσαι, & φρονείς περί
λω έπετράπη μένειν καθ 27,2.	24,14 μèr rào της αίρέσεως ταυ-
έαυτόν σύν τῷ φυλάσσοντι	της γνωστόν έστιν ήμιν ύτι
αύτον στρατιώτη.	L. πανταχοῦ ἀντιλέγεται.
17. Έγένετο δε μετά ήμε-	23. Taξaμενοι δι αυτώ ημέ-
<i>φας τρείς συγκαλίσασθαι</i>	• ραν ήχον πρός αὐτὸν εἰς
αύτον τούς όντας τῶν Ίου- *	*.809 την ξενίαν πλείονες οίς
δαίων πρώτους. συνελθόν-	έξετίθετο διαμαρτυρόμενος
των δέ αύτῶν, έλεγε πρός	την βασιλείαν του θεου, πεί-
αύτούς Ανδρες άδελφοί, 23,1.	19,8. θων τε αύτούς τα περί τοῦ
έγω ουδέν έναντίον ποιήσας 24,12 25,84	24,14 Ιησοῦ ἀπό τε τοῦ νόμου 25,22 Μερίσερα καὶ τῶν πορασ
τα λαφ η τοις έθεσι τοις 26,3.	Μωυσεως και των προφη-
πατρώοις, δέσμιος έξ Ιερο-	τῶν, ἀπὸ πρωΐ ἕως ἑσπέρας.
σολύμων παρεδόθην είς τας	17,4. 24. Kai oi µèr éneisorro
χείρας τῶν Ῥωμαίων	τοις λεγομένοις, οι δε ήπι-
18. οίτινες αναχρίναντές με	GTOUY.
έβούλοντο ἀπολῦσαι, διὰ τὸ 25.9. 25.	25. Actumpwros de orres
μηδεμίαν αίτίαν Θανάτου	ποος αλλήλους απελύοντο,
ύπάρχειν έν έμοι.	είπόντος τοῦ Παύλου δημα
19. 'Artikeyörtwr de twr	1,16. δν. Ότι καλώς το πνεύμα το
Ιουδαίων, ήναγχάσθην έπι-25,11	1,21. άγιον ελάλησε διά Ησαΐου Με. 15,7. τοῦ προφήτου πρὸς τοὺς
καλέσασθαι Καίσαρα•ούχ	
ώς τοῦ ἔθνους μου ἔχων τι *	Jes. πατέρας ήμων, 6.93. 28 Ιόμου: Πορούθασι
κατηγορήσαι. 20. Διά ταύτην οὖν τὴν	6,92. 26. λέγον ,,Πορεύθητε Με. 13,14 πρός τόν λαόν τοῦτον xai
αίτίαν παρεχάλεσα δμας	3. είπόν Αχοή άχούσετε, καί
ίδειν και προςλαλήσαι. ένε- κεν γάρ της έλπίδος του 📷	12,40 ού μή συνήτε και βλέπον- 18. 19. τες βλέψετε, και ού μή ίδητε.
REP THE CHS CARLOUS TOO ONL.	1110 Les preveres Rue UU AN OUTLES

.

27. Έπαχύνθη γάς ή καςδία τοῦ λαοῦ τούτου, καὶ τοῖς ὡσὶ βαρίως ἤκουσαν, καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν ἐκάμμυσαν μήποτε ἰδωσι τοῖς ὀφθαλμοῖς καὶ τοῖς ὡσὶν ἀκοῦσωσε καὶ ἐπιστρέψωσι, καὶ ἰάσωμαι αὐτούς."

28. Γνωστόν οὖν Ιστω ὑμϊν, 19,88 ότι τοῖς ἔθνεσιν ἀπεσταλη 46.88 τὸ σωτήριον τοῦ θεοῦ· αὐ-³⁰... τοὶ καὶ ἀκούσονται.

29. Kai zavza avzov el nóv- **

τος, απηλθον οι Ίουδαίοι, πολλην έχοντες έν δαυτοϊς συζήτησιν.

* 30. Έμεινε δά ό Παύλος

•.16. διετίαν όλην έν ίδια μισθά-238 ματι· καὶ ἀπεδέχετο πάντας τοὺς εἰςπορευομένους πρὸς αὐτόν,

> 81. πηρύσσων την βασιλείαν τοῦ θεοῦ καὶ διἐἀσκων τὰ περὶ τοῦ κυρίου Ἰησοῦ, Χριστοῦ μετὰ πάσης παξξησίας ἀκωλύτως.

ΠΑΤΛΟΤ ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΡΩΜΑΙΟΥΣ.

CAP. I.

Inscriptio. Romanos visendi desiderium. Evangelii vis. Lux naturae; paganorum errores et flagitia.

Παύλος, δούλος Ίησοῦ Χριστοῦ, κλητὸς ἀπόστο- Gel. λος ἀφωρισμένος εἰς εὐαγ- Α. γέλιον Θεοῦ, ⁹,⁴⁸¹.¹³,².

2. δ προεπηγγείλατο διά Τι.
 τῶν προφητῶν αὐτοῦ ἐν 1.2.
 γραφαῖς ἀγίαις, 13,32,3,24...
 3. περὶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ τοῦ 9.5.

278. γενομένου έκ σπέρματος Α.Α. Δαυίδ κατά σάρκα, 22.16

22,16 Act. 4. τοῦ δρισθέντος υίοῦ 4,22. Θεοῦ ἐν δυνάμες κατὰ πνεῦ-10,38 μα άγιωσύνης ἐξ ἀναστά-19,31 σεως νεχρῶν, Ίησοῦ Χριστοῦ 10,36 τοῦ κυρίου ήμῶν, Bhr. 5. δι οῦ ἐλάβομεν χάρεν

 ψαγ- Δα 9,44. 13,32
 ψ₁₁₀, 5. δι² οῦ ἐλάβομεν χάρεν 9,44. 13,32
 ψ₁₁₀, καὶ ἀποστολήν εἰς ὑπακοήν 0 δκὶ 15,15 πίστεως ἐν πᾶσι τοις ἰθνεσιν 6a. ὑπὲρ τοῦ ἀνόματος αὐτοῦ, 13,322,324.
 ψ₁₁₀, δ. ἐν οἶς ἐστὶ καὶ ὑμεῖς ῦ τοῦ 9.4.
 κλητοὶ Ἰησοῦ Χριστοῦ.

-	
7. πασι τοις ούσιν έν Ρώμη	
αγαπητοίς θεου, κλητοίς 10 or άνίοις Χάριοδιμία μαλοίας 1,22	1Cor. operlity eini
άγίοις. Χάρις ύμιτ και είρη-1,20	9,16. 15. OUTO TO FORT' Sud mon
νη από θεου πατρός ήμων	
και κυρίου Ίησοῦ Χριστοῦ.	v.11. θυμον, και ύμων τοις έν
9 Побени 1 3 года	28 91 I WHI EUGYYELLOUGJOL
8. Πρώτον μέν εύχαριστώ iCor. τῷ θεῷ μου διά inσοῦ Χρι- 174.	100r. 16. Où yaç έπαισχύνομαι
τω σεω μου σια Ιησού Χρι- 17h.	1,230. to evaryther ovanse yas
στου υπέρ πάντων υμών, ^{1,2.8.}	The very cours sig owing here
ότι ή πίστις ύμῶν χαταγγέλ-	4,12, παντί τω πιστεύοντι, Ίου-
λεται έν όλω τῷ χόσμω.	13.46 δαίφ τε πρώτον χαί Έλληνι.
9. Magrus raio nov erris Ph.	17. Διααιοσύνη γαρ θεοῦ
δ θεός, φ λατρεύω έν τῷ 3,3.	3,21 έν αὐτῷ ἀποχαλύπτεται έχ
πνεύματί μου έν τω εύαγ-Act. 20,19	πιστεως είς πίστιν, καθώς
γελίω τοῦ νίοῦ αὐτοῦ, ώς	Hab. yéyçantas ., O de dixasos
αδιαλείπτως μνείαν ύμων Eph.	Gal. Ex Tistews Syderas."
ποιούμαι, 1,16.	3,11. 18. Aποκαλύπτεται γαρ
	2,5. Dern Deou an' ougarou ini
10. πάντοτε έπι των προς-	πagar å σέβειar zai adexiar
ευχών μου δεόμενος, είπως	άνθρώπων, τῶν την ἀλή-
ήδη ποτέ εὐοδωθήσομαι έν 15,82	ν.21 θειαν έν άδικία κατεχόντων.
τῷ θελήματι τοῦ θεοῦ έλ-19,21	M. 10 Auger and with Your a
θεϊν προς ύμας.	19. Διότι το γνωστόν του
11. Έπιποθω γάρ ίδειν v.15. δυσα 15,23	שבסט קמיבסטי בעדעי בי מט-
σ_{μ}	Δα. τοις. ό θεος γάρ αύτοις
σμα ύμιν πνευματικόν εἰς	17,27 ÉGAXÉQUGE.
το στηριγθήναι ύμας 1Th.	20. Τα γας αόςατα αύτου
12. τοῦτο δέ ἐστι συμπα-	8.2 απο κτισεως χοσμου τοις
ρακληθήναι έν ύμιν δια τής	19,2 ποιήμασι νοούμενα καθο-
εν αλλήλοις πίστεως, ύμων 2Pt. 1,1.	Jos. Qatas, η τε αίδιος αύτοῦ
τε και έμου.	40,26 δύναμις και θειότης, είς το
13. Où Đéhu đề ứ μãς ả-	v.32. είναι αὐτοὺς ἀναπολογή-
10. 00 Verw 08 $\nu \mu \alpha \zeta \alpha -$	τους.
γνοείν, αδελφοί, ότι πολλά-[1Th. 2,18.	V.19. 21. ALOTI YVOVTES TOV DEON
κις προεθέμην έλθειν προς ^{2,18.}	ΔΑ Ούχ ως θεόν έδόξασαν ή
ύμας (και έκωλύθην αχρι 15,22	2 Cor. nuxapioingar, all' ina-
100 000p0), spus 16pu xup/10/16.6s.	9,11; Taiw 9 70ar ir tois dialogi-
σχῶ καί ἐν ύμιν, καθώς καί	8,205 GHOIC average, rai iarogi-
έν τοις λοιποις έθνεσιν.	Eph. 697 1 acoveros avrav xag-
14. Έλλησί τε καὶ βαρβά-	Sia.
• • • • • •	

-

22. Dagrowses siver gomer 1Cor.	Sap. Ashe sie adorenov nove
έμωράνθησαν, Jor.10,14.	Sap. Θεός εἰς ἀδόκιμον νοῦν, 4,12 ποιεῖν τὰ μὴ καθήκοντα·
23. xal ήλλαξαν την δόξαν	^{55.} 29. πεπληρωμένους πάση
τοῦ ἀφθάρτου θεοῦ ἐγ ^{ν.25.} Dt.4,	
δμοιώματι εικόνος φθαρτοῦ 1518.	1Cor. αδικία, πορνεία, πονηρία,
άνθρώπου και πετεινών και 8.10.	Ερh. πλεονεξία, κακία μεστούς 5.300 φθόνου, φόνου, ξριδος, δό-
	Gal. WOWOU, WOWOU, Spice, 00-
τετραπόδων και έρπετων. Sap. 11, 15 12,24	5,19 λου, κακοηθείας
24. Διό και παρέδωκεν αὐ- Βίτ. τοὺς ὁ Ξεός ἐν ταῖς ἐπιθν- 4,22.	2Cor. 30. ψιθυριστάς, καταλά-
μίαις τῶν χαρδιῶν αὐτῶν ^{81,13}	12,20 λους, θεοστυγείς, ύβριστάς,
εἰς ἀχαθαρσίαν, τοῦ ἀτιμά- ^{ν.26}	27m. ὑπερηφάνους, ἀλαζόνας, 8,244.
ζεσθαι τὰ σώματα αὐτῶν ἐν	8,240. έφευρετας κακών, γονεύσιν
ζευσαι τα οωματα αυτων εν ξαυτοίς	વેત્રદાઈદાંડ,
	\$1. άσυνέτους, άσυν θέτους,
25. οίτινες μετήλλαξαν την Ps.	* ἀστόργους, ἀσπόνδους, ἀνε-
άλήθειαν τοῦ θεοῦ ἐν τῷ 20.	λεήμονας. 7.28. 32. οίτινες το διασίωμα τοῦ
ψεύδει, καὶ ἐσεβάσθησαν	2.144.
καὶ ἐλάτρευσαν τῷ κτίσει 	θεου έπιγνόντες, ότι οι τα
παρά τόν κτίσαντα, ός έστιν ^{9,5} .	τοιαῦτα πράσσοντες άξιοι
εύλογητός είς τούς αἰῶνας, 16,27	θανάτου είσιν, ού μόνον αυ-
άμήν. gCor.	τὰ ποιοῦσιν, ἀλλὰ καὶ συν-
26. Διά τοῦτο παρέδωχεν 11,81	ευδοχοῦσι τοῖς πράσσουσι
αύτους ό θεός είς πάθη Lev.	CAP. II.
areulas al re yào Onteens	Judicium imminens justum; Judaei legis scriptae rei.
αύτῶν μετήλλαξαν την φυ-	
σικήν χρησιν είς την παρά	Διό άναπολόγητος εί, ω
φύσεν.	14,10 ανθρωπε πας ό χρίνων. Έν
27. δμοίως τε καί οι άζδενες *	7,1p. ω γάο κρίνεις τον έτερον,
άφέντες την φυσικήν χρησιν	8,7. GEAUTOV XATAXQÍVELS' TÀ YÀQ
τῆς θηλείας έξεκαύθησαν	αύτα πράσσεις δ κρίνων. Eph. 2. Οίδαμεν δε ότι το κοίμα
έν τη δρέξει αύτων είς άλλή-	5.4 DI OTOUMER OF OTOTO
λους, ἄρσενες έν ἄρσεσε την 1001. 6,9.	G. TOV 9:00 ÉGTI xatà aly- 5,91. 9:000 ÉTI ratà aly-
άσχημοσύνην κατεργαζόμε- νοι καὶ τὴν ἀντεμισθίαν, [2Co. 8,13.	Uside che cons to compete
406 xat the artento star, 6,18.	πράσσοντας.
ην έδει, της πλάνης αύτων	3. Λογίζη δὲ τοῦτο, ὦ ἄν-
έν έαυτοϊς ἀπολαμβάνοντες. 28. Καὶ xaθὰς οὐx ἐδοxί-	θρωπε δ χρίνων τούς τα τοιαύτα πράσσοντας χαλ
μασαν τόν θεόν έχειν έν έπι-	τοιαῦτα πράσσοντας xal ποιῶν αὐτά, ὅτι σὺ ἐκφεύξη
γπώσει, παρέδωκεν αύτους ό	το χρίμα του θεου;

4. η τοῦ πλούτου τῆς χρη-9,23. Bph. Jae. 13. Où yap oi axpoaral στότητος αύτοῦ καὶ τηςι, τ.μ. τοῦ νόμου δίχαιοι παρά τῶ Με. Θεώ, αλλ' οι ποιηται του avorns xai rns µaxoo90-8,26. μίας καταφρονείς, άγνοών 130. νόμου δικαιωθήσονται ότι το χρηστόν του θεου είς 3,15. 8,7. 14. (όταν γάρ έθνη, τά μή μετάνοιάν σε άγει; L.18,2ss. Eph. νόμον έχοντα, φύσει τα του icor. νόμου ποιη, ούτοι νόμον μή 5. Κατά δὲ τὴν σκληρότη-11,14 έγοντες έαυτοις είσι νόμος, τά σου παί άμετανόητον χαρδίαν θησαυρίζεις σεαυ-15. οίτινες ένδείχνυνται τὸ 1,19. ξογον τοῦ νόμου γραπτόν τῷ ὀργήν ἐν ήμέρα ὀργής .16. xai anoxal uyews dixaloxel- 17,31 8,10. in Tais χαρδίαις αύτῶν, 1Th.1.10.4,15. 9,1. συμμαρτυρούσης αὐτῶν τῆς Gias 700 8100, 2Cor. 1,12. συνειδήσεως και μεταξύ αλ-6. 85 arodwore exacty xa-2Cor. τα τα έργα αύτοῦ. λήλων των λογισμών χατη-Jer.17,10. 7. τοις μέν καθ ύπομονήν 62.18 γορούντων ή και απολογουτργου άγαθου δόξαν και τιv.5. μένων). μήν και άφθαρσίαν ζητοῦ-1Cor. 16. er ημέρα ότε κρινεί δ or twin alwrine 4,5. 9 εός τα χρυπτά τῶν ἀνθρώ-16,25 Gal 1, πων κατά τὸ εὐαγγέλιον 8. tois de ét épedeias mai 1,16e. מארויסטעט איז דא מאחשונת, אדה. ארויסטעטיסו איז מאחשונת, אדה. 6... μου δια Ίησου Χριστού. 5.22. 17. Ei de où loudaios enoθυμός και όργή. Αρ. νομάζη, και έπαναπαύη τῶ 9. Θλίψις καί στενοχωρία[200. 9.9. νόμω, και καυχασαι εν θεώ, 8,11. 18. και γινώσκεις το θέληέπι πάσαν ψυχήν άνθρώ-12,2. μα, καί δοκιμάζεις τα διαφέπου του κατεργαζομένου το 1,10. ροντα, κατηχούμενος έχ του χαχόν, Ιουδαίου τε πρώτον Με. 11.22 xai Ellnvos. **νό**μου, 10. đoža đề xai τεμή xai 1Pt. Mt. 19. πέποιθάς τε σεαυτόν εἰρήνη παντὶ τῷ ἐργαζομέ- 1,7. όδηγόν είναι τυφλών, φώς L.S. twy in Oxotes, ve to ayadov, Joudaie te 1.16. 82... πρώτον καί Έλληνι. 20. παιδευτήν αφρόνων, 11. Ού γάς έστι προςωπο- Eph. 1000. διδάσχαλον νηπίων, έχοντα 8.1; Gal την μόρφωσιν της γνώσεως ληψία παρά τῷ θεῷ. Gal. 2, 6. Act. 12. Ocos yào arónws 10,34 4,19. χαί της άληθείας έν τῶ ημαρτον, ανόμως και απο- ...15. νόμω. λοῦνται· χαὶ ὄσοι ἐν νόμφ 100. Με. 23,3ε. 21. อ์ อบี้ห อีเอิล์ สุรพร อีระออง ήμαρτον, δια νόμου χριθή- 9,21. σεαυτόν ού διδάσχεις; ό χηούσσων μη κλέπτειν κλέπτεις; JOTT CL 47s. Jo. 5,45

22. ό λέγων μη μοιχεύειν	Ιουδαίου, η τίς ή ωφέλεια
μοιχεύεις; δ βδελυσσόμενος	τής περιτομής;
rà čidwla icpoovleis;	2. Πολύ, κατά πάντα τρό-
23. ac in Nous vanvagar 1.17.	
διὰ τῆς παραβάσεως τοῦ	Act. 7.38 έπιστρώθησαν τα λόνια τοῦ
νόμου τον θεόν άτιμάζεις;	9,4: πον. Πρώτον μέν γάρ, ότι 7,88. έπιστεύθησαν τὰ λόγια τοῦ 14, θεοῦ.
24. "Tò yào öroua tou Jes.	199. S. Ti way of aniamagin
24. "Τὸ γὰρ ὄνομα τοῦ Jes. Θεοῦ δε ὑμᾶς βλαςφημεῖται La	19.6. τινκο μή δ άπιστησάν
έν τοις έθνεσι", καθώς γέ- 86,20	9,6. τινες, μή ή απιστία αυτών 11,19 πίστιν τοῦ θεοῦ καταρ-
γραπται. 17m.6,1	27m. 2,18; γήσει;
25. Περιτομή μέν γαρ ώφε- 1 cor.	2,13,77,000,
λει, έαν νόμον πράσσης. 7,19; Ph.	3.83. 4. My yhvorro yivio Sw de
έαν δέ παραβάτης νόμου ής, 8,8.	Tis. 5 θεός αληθής, πας δè av-
ή περιτομή σου αχροβυστία 2,11.	1,2. θρωπος ψείστης · καθώς γέ-
yeyoyey. Ast.7,51.Dt. 10,16.30,6. Jer. 4,4.	Num. 23,19 γραπται ., Όπως αν δικαιω-
26. Έαν ουν ή ακροβυστία ^{9,25} .	Pr. ઉગ્नંદ કેમ ૨૦૦૬ તેઇγ૦૦૬ ઉભય મર્વો 51,6. મામ્રગળાદ્ર કેમ રહ્યું પ્રદ્વાંગર ઉસંઘદ."
τα δικαιώματα του νόμου .14.	νικησης αν τω χρινεσσαι σε.
φυλάσση, ούχι ή άκροβυστία	v.7. 5. El de ή adenta ήμων θεου
αύτου είς περιτομήν λογι-	δικαιοσύνην συνίστησι, τί
σθήσεται;	βρουμεν; μη αδικος ό θεός
27. xai xowi ή έx φύσεως the.	6,10. δ έπεφέρων την όργην; (κα-
άκροβυστία τον νόμον τε-]	8,15. τα άνθρωπον λέγω.)
λούσα σε τόν δια γράμματος 2,8.	6. Μή γένοιτο έπει πῶς Gen. κρινει ὁ Θεὸς τὸν κόσμον;
καί περιτομής παραβάτην	18,96 x QUVE O DEOS TOV XOTHOV;
νόμου.	[1Co. 7. Ei vào n áln9ua toù
28. Où yào ố ẻr tỹ gareoũ	🕺 θεού έν τῷ έμῷ ψεύσματε
ไอบอิลเอ็ร รัยระเข, อบอริร์ ท์ รัง รีพั	5,30. ἐπερίσσευσεν εἰς τὴν δόξαν 11,32 αὐτοῦ, τί ἔτι xảyὼ ὡς ἁμαρ-
φανερώ έν σαρκί περιτομή, Bph.	11,82 αύτοῦ, τι ἔτι xảyὼ ὡς ἁμας-
29. all 6 er to xounto	τωλός χρίνομαι;
'Ιουδαίος, και περιτομή καρ-7.25	8. καὶ μή, καθὼς βλαςφη-
δίας έν πνεύματι, ού γράμ-	μούμεθα καί καθώς φασί
ματι, ου ό έπαινος ούκ «Ε1Cor.	τινες ήμᾶς λέγειν, ὅτι ποιή-
ανθρώπων αλλ έκτοῦ θεοῦ. 194.	6,1. σωμεν τα χαχά ίνα έλθη τα
Сар. Ш. ^{9,14.}	તેમુવ્રઉતં; અંગ το xeiua troi-
Universi sontes communi	xóv દેઉદા.
praesidio fidei per Christum	9. Τι ουν; προεχόμεθα;
servandi.	11,32 Ou πάντως προητιασάμε-
Τι ουν το περισσον του	11,32 Ού πάντως προητιασάμε- Gal. 3,32. Θα γάρ Ιουδαίους το καλ

Έλληνας πάντας ύφ' άμας-	1,17. δεκαιοσύνη θεοῦ πεφανέρω- 4,200;
tian sinau	Act. ται, μαρτυρουμίνη ύπο τοῦ 10,48 νόμου και τῶν προφητῶν,
10. καθώς γέγραπται	10,48 νόμου και τών προφητών,
"Ori ovn čori dinaios ovdė Ps.	10,3. 22. δικαιοσύνη δέ θεοῦ διά
eiç, 3.	Gal. πίστεως Ίησοῦ Χριστοῦ, εἰς
11. oùz šoriv ó ovrióv,	πάντας και έπι πάντας τούς
ούκ έστιν ό έκζητών τον	10,18 πιστεύοντας. Ού γάρ έστε
0 e0 +	8,28. διαστολή.
12. πάντις έξίχλιναν, άμα	v.911. 23. Пантес удо пµастон
ήχρειώθησαν ούκ έσ τιποι-	18g. και ύστερουνται της δόξης
ών χρηστότητα, ούκ έστιν	501 A.01
έως ένος." v.10.	Eph. 24. δικαιούμενοι δωρεάν, 2.8.
13. "Tápos arewynéros ó P.	1,7. τη αύτοῦ χάριτι, διά της
λάρυγξ αύτων ταις γλώσ-5,10.	άπολυτρώσεως της έν Χρι-
σαις αύτῶν ἐδολιοῦσαν"·	στῷ Ίησοῦ.
"ίδς ασπίδων ύπο τα χείλη Ps.	?Ebr. 25. ον προέθετο ό θεός -
ลขั้รพีร",	130. λαστήριον δια της πίστεως
14. ,, τὸ στόμα ἀρᾶς xai Ps. 10,7.	^{2,2.} iv to avtoū aiµatı, eis iv-
πικρίας γέμει."	*.5. δειξιν τής δικαιοσύνης αυ-
15. "Όξεις οι πόδες αύτων Ja.	Act. τοῦ, διὰ τὴν πάρεσιν τῶν
έκχέαι αίμα ·	Ebr. προγεγονότων άμαρτημά-
16. OUVTQIMMA XAL TALAI- 1,16.	9,15. TWY,
πωρία έν ταις όδοις αύτων,	2,4. 26. ev th avorn tou deou,
17. και όδόν είρήνης ούκ	11,23 προς ένδειξιν της δικαιοσύ-
Eyrwoar."	Ebr. νης αύτοῦ ἐν τῷ νῦν καιρῷ,
18. "Ού» έστι φόβος θεοῦ Ps.	1,1 eis tò Eiras autor dixasor
άπίναντι των όφθαλμών	130. καί δικαιούντα τόν έκ πί-
avtūr."	1,9. στεως Ίησου.
19. Οίδαμεν δε ότι όσα ό	2,17. 27. Ποῦ οὖν ή καύχησις;
νόμος λέγει, τοις έν τῷ νόμο Gal.	4,9. Elexleigon. And notov vo-
laist incoman at a contract of the second	μου; τῶν ἔργων; οὐχί, ἀλ-
γη και ύπόδικος γένηται πάς Gal. 8,22.	λα δια νόμου πίστεως.
δ κόσμος τῷ θεῷ. 8,22.	v.20. 28. Λογιζόμεθα οὖν πίστει
20. Διότι έξ έργων νόμου οὐ 148,8	9 16 Swarning Ant an Anwarn you
δικαιωθήσεται πάσα σάρξ G.L.	οίς έργων νόμου.
ένώπιον αυτου. διά γάρ ^{2,16}	
νόμου έπίγνωσις άμαρτίας. 7,7.	4,6. μόνον, ούχι και έθνων; Nal
21. Νυνί δε χωρίς νόμου	Mal. xai i9vwv,
	,

δικαιώσει περιτομήν έκ πί- στεως και άκροβυστίαν διά Gal. 3,8.	τος, έπὶ τὴν περετομὴν 취 καὶ ἐπὶ τὴν ἀκροβυστίαν; ^{Gan} Λίγομεν γὰρ ὅτι ἐλογίσθη
orews nai anpobuorian dia Gal.	χαί έπι την άχροβυστίαν:
	v.8. Ainquer van orthonistan
της πίστεως.	
31. Noµov ouv xaraqyoũ - 6,15.	15,6. τῷ Αβραάμ ή πίστις εἰς δι-
μεν διά τῆς πίστεως; Μη 12.	xasogurny.
γέ νοιτο· άλλα νόμον ίστα- _{7.27.}	10. Πῶς οὖν ἐλογίσθη; ἐν
voµev. Mt.5,17.	περιτομή όντι ή έν ἀχροβυ-
CAP. IV.	στία; Ούκ έν περετομή, άλλ
Fide etiam Abrahamus proba-	ėν ἀκροβυστία·
^ ` `	Gen. 11. χαί σημείον ίλαβε πε-
Γίουν έρουμεν Αβρααμ	👬 ειτομής σφεαγίδα τής δι-
τόν πατέρα ήμῶν εύρηκέναι *	καιοσύνης της πίστεως της
xata dapxa; 8,20.	έν τη άκροβυστία είς το
2. Ei γάρ Αβραάμ έξ έργων (Cor.	Gal. είναι αυτόν πατέρα πάντων
ECINALWEY, EXEL RAUXYMA, $31.$	ั ซพิท <i>ทเ</i> ฮาะบอ่ทา พท ่ อี่เ สมออ-
	βυστίας, εἰς τὸ λογισθῆ ναι
3. τί γαρ ή γραφή λέγει; ""	 καὶ αὐτοῖς τὴν δικαιοσύνην,
"Επίστευσε δε Αβραάμ τῷ Gen.	12. χαὶ πατέρα περιτομῆς,
θεώ, και έλογίσθη αντώ είς 64	τοις ούκ έκ περετομής μό-
θεῷ, xai ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς Gal δικαιοσύνην. Jac. 2,28.	νον άλλά και τοις στοιχούσι
4. Τω δε έργαζομένω ό μι-	 * รอเร ไฆของ รกัร อ่า ฉ่ายอดบ-
σθός οὐ λογίζεται κατά χά-11,6. Με 20	στία πίστεως τοῦ πατρὸς
ριν, άλλὰ κατὰ ὀφείλημα · 7.14.	ήμῶν Άβραάμ.
5. τῷ δὲ μὴ ἔργαζομένψ, 8,28,	Gen. 13. Où yàp đưà vóµou ή
πιστεύοντι δέ έπι τον δι- 26.	22,16 έπαγγελία τῷ Αβραὰμ η
καιοῦντα τὸν ἀσεβῆ, λογίζε-	22,16 έπαγγελία τῷ Αβραάμ ή 12,7 τῷ σπέρματι αὐτοῦ, τὸ κλη-
ται ή πίστις αύτοῦ εἰς δι- ^{ν.6} .	Μι ρονόμον αύτον είναι χόσμου,
xa100Uvnv.	5,51 àllà dià dinaroging ni-
6. Καθάπερ και Δαυΐδ λέ-	2,8. OTEWS.
γει τόν μαχαρισμόν τοῦ άν-	Gal. 14. Ei yàp oi ex voµou xln-
θρώπου, φ ό θεός λογίζεται	8,10; 170, βονόμοι, κεκένωται ή πίστις
δικαιοσύνην χωρίς έργων	και κατήργηται ή έπαγγελία.
7. ,, Maxaριos, ων αφέθη- P	8,20. 15. δ γὰρ νόμος όργην κατ-
σαν αι ανομίαι και ών έπε-	5,13. εργάζεται ου γαρ ούκ έστε
χαλυφθησαν αι αμαρτίαι	νόμος, ούδι παράβασις.
8. μαχάριος άνήρ, ῷ ού μή	16. Διά τούτο έκ πίστοως,
λογίσηται χύριος άμαρτίαν. "	' ૌંગલ xલરલે ટ્રલંડ્સ , શંડ રહે શંગલા

βεβαίαν την έπαγγελίαν παντί τῶ σπέρματι, οὐ τῷ έκ του νόμου μόνον, άλλα Gal 3, 9.14. χαι τῶ ἐχ πίστεως Αβραάμ. ός έστι πατήρ πάντων ήμων, v.112.

17. xaðŵc γέγραπται. "Ότι πατέρα πολλών έθνών Gen. 17,5. τέθεικά σε", κατέναντι ού επίστευσε θεού, του ζωο-v.19. Ebr. ποιούντος τούς νεκοούς xai 11.12 xalourtos tà un orta ws 19.3. ovra.

18. δς παρ' έλπίδα έπ' έλπίδι έπίστευσεν, είς το γενέσθαι αὐτὸν πατέρα πολλών έθνών, κατά το είρη-"Ούτως έσται néror. TO 15,5. σπέρμα σου".

19. xai μη ασθενήσας τη 1.20. πίστει ού κατενόησε 10 * **ຂໍ້ແບ**ະດຸບັ ຜູ້ພຸດ ກໍ່ຽນ ກະນະກວດμένον, έχατονταέτης που Gen. 17,17 ύπαρχων, και την νέκρωσιν Bbr. 11,11 τής μήτρας Σάβξας,

20. είς δέ την έπαγγελίαν τοῦ θεοῦ οὐ διεχρίθη τῆ 14,23 1,2-4 ὑπομονήν κατεργάζεται, άπιστία, άλλ' ενεδυναμώθη 1,6 τη πίστει, δούς δόξαν τῷ 30.9 ર શ્

ο επήγγελται, δυνατός έστι 115,3 xai ποιησαι Jes. 59.1.

22. Aio xai iloyioon uite 37. ຄ່ີς ອີເສດເວດບໍ່າາາ.

23. Own eyçagy dè de av- Gen. 15,6. τών μόνον, ότι έλογίσθη αύτῶ,

24. alla xai di nµãç, ois^{15,4.}

μέλλει λογίζεσθαι τοῖς πι-1Cor. grevouger ent tor treipar-15,15 τα Ίησοῦν τὸν κύριον ήμῶν Απ. έκ νεκρών, 3,15. 25. ος παρεδόθη διά τά 8,32.

34. παραπτώματα ήμῶν χαὶ ή-2Cor. γέρθη διά την δικαίωσιν 5,15. ήμῶν. 21.

1Pt.1.3.

CAP. V.

Fide tranquillatorum beatitas, communis per Christum ut per Adamum culpa et poena.

8,2255. Δικαιωθέντες ουν έκ πί-14,17 στεως εἰρήνην ἔχομεν πρός 32,17 τον θεόν διά τοῦ χυρίου 16.33 ήμων Ίησου Χριστου,

2. δι' ού και την προςαγω-Bah. 3,12... γήν έσχήχαμεν τη πίστει είς 1Ρε την χάριν ταύτην, έν ή έστήκαμεν, καί καυχώμεθα έπ 1Pt. ελπίδι της δόξης τοῦ θεοῦ. 3. Où µóvov đi, alla zai Act. καυγώμεθα έν ταϊς θλίψε-Jac. σεν, είδότες ότε ή θλίψις

1,6s. 4. n de unouvy Souphy, ή δε δοκιμή έλπίδα.

9.33 5. ή δέ έλπις οὐ καταισχύ-21. xai πληροφορηθείς ors14,5.. 6.18. ves, ors ή άγάπη του θεου Δα. έχχέγυται έν ταις χαρδίαις ήμῶν διὰ πνεύματος άγίου 8,15. TOU 809 iv TOS huir.

7,5. 6. Eti yaç Xçiotos ortur Bbr. אָשָשי מסטריע אמדמ אמנסטי 4,150. ὑπές ἀσεβῶν ἀπέθανε.

7. Μόλις γαρ ύπερ δικαίου 4,4. τις αποθανείται · ύπέρ γαρ

τοῦ ἀγαθοῦ τάχα τις xai 15.13	1Cor. ώματι της παραβάσεως 15,45 ματι της παραβάσεως 25.3 Αδάμ, ός έστο τύπος του
τολμά άποθανείν. Μι 20,15.	25.3 Adam, os éste tunos tou
8. Suristnoi de the éautor 3,5;	Ebr. µέλλοντος.
ἀγάπην εἰς ήμᾶς ὁ Θεός, 16.2,	9,24. 15. All our we to Mapa-
ότι έτι άμαρτωλών όντων	πτωμα, ούτω χαί το χάρι-
ήμῶν Χριστός ὑπές ήμῶν4,25	7.2. Juas el rao to tou Eros
anioave.	7.2. σμα· εἰ γὰρ τῷ τοῦ ἐνὸς 16.18 παραπτώματι οἱ πολλοὶ 1Cor. παραπτώματι οἱ πολλοὶ
9. Πολλώ ov μαλλον, δι- v.1;	15,21 απέθανον, πολλώ μαλλον ή
καιωθέντες νῦν ἐν τῷ αίματι ^{8,25.}	2Cor. χάρις τοῦ θεοῦ xai ή δωρεά
αύτοῦ, σωθησόμεθα δι αὐ-	87 7000000 19 100 8005 00-
τοῦ ἀπὸ τῆς ὀργῆς. 1,18.2,5.	θρωπου Ίησοῦ Χριστοῦ εἰς
40	Jo, main mallana imanimum
10. εἰ γὰρ ἐχθροὶ ὄντες ^{8.8.} Χατηλλάγημεν τῷ θεῷ διὰ Jac.	Jo. τούς πολλούς έπερίσσευσε. 1,16. Καλ ούχ ώς δι ένος
	TO. Mas our as a signal
τοῦ θανάτου τοῦ υίοῦ αὐ- 4,4.	* άμαρτήσαντος, τὸ δώρημα
τοῦ, πολλῷ μᾶλλον καταλ-1,21.	[100. to μέν γάρ πρίμα έξ ένος είς
λαγέντες σωθησόμεθα έν τη ζωή αύτοῦ. ••••••••••••••••••••••••••••••••••••	πατάπριμα, το δε χάρισμα
τη ζωη αύτου	
11. Ου μονον σε, αλλα και	^{v.18.} eiç dinaiwµa.
καυχώμενοι έν τω θεώ δια V.Z.	* 17. Εἰ γὰρ τῷ τοῦ ἐνὸς παραπτώματι ὁ θάνατος
tov xvçiov ทุ่นผัง ไทชov 12.	παραπτώματι ο θανατος
Χριστού, δί ού νύν την	*.14· έβασίλευσε διά τοῦ ένός,
χαυχώμενοι ἐν τῷ Θεῷ διὰ γ.3. τοῦ χυρίου ήμῶν Ίησοῦ 12. Χριστοῦ, δι οῦ νῦν τὴν _{2Cor} χαταλλαγὴν ἐλάβομεν. _{8,188}	πολλῷ μαλλον οίτην περισ-
12. Δια τουτο ωςπερ οι	THE DELOW SHE YOUPTOS HOL SHE
ένὸς ἀνθρώπου ἡ ἀμαρτία 3,6. εἰς τὸν κόσμον εἰςῆλθε, καὶ 2,14.	δωρεάς της δικαιοσύνης
είς τόν κόσμον είς ηλθε, και 2.14.	.21. λαμβάνοντες έν ζωή βασι-
δાલે τ ῆς άμαρτίας ὁ θάνα-6,28.	1 12. AMIGONAL AM TON WOC 17-
τος, και ούτως είς πάντας ^{8,10} ε.	1Cor. 000 X0.0000.
άνθρώπους ό θάνατος δι- 15,21	TTM. 18. And one we de evoc
ήλθεν, έφ` ώ πάντες ήμαρ-1.21.	"" παραπτώματος είς πάντας
TOY 14 8,6.13.	ανθρώπους είς κατακριμα,
13. Αχρι γάρ νόμου άμαρ-	ούτω και δι ένος δικαιώμα-
τία ήν έν κόσμω. άμαρτία δέ	τος είς πάντας άνθρώπους
ούκ έλλογεσται μή όντος 4,15.	1Cor. ele Bernienter Lame
νόμου.	10 cor. els δικαίωσεν ζωης. 15,22 19. ωςπες γας διά της
14. αໍλλ έβασίλευσεν δ	παρακοής του ένος ανθρώ-
θάνατος από Άδαμ μέχοι	*.12. που άμαρτωλοί κατεστά θη-
Μωῦσέως και έπι τούς μη 2.12.	Ebr. σαν οί πολλοί, ούτω και δια
Μωῦσέως καὶ ἐπὶ τοὺς μη 2,12. ἁμαρτήσαντας ἐπὶ τῷ ὁμοι-2,17.	^{5,8.} της ύπαχοης του ένος δί-
	1 • 15 UMGAUNS 100 6705/00-

.3,24s. • Jes. καιοι κατασταθήσονται οί nolloi. 53,11 1.15

20. Nopos de παρειςηλθεν, 7,13. ίνα πλεονάση το παράπτω- Gal.3 μα. οῦ δὲ ἐπλεόνασεν ή^{17.19} άμαρτία, ύπερεπερίσσευσεν .15. 8,7. ή χάρις, 1Tm.1,14. 21. ίνα ώςπες έβασίλευσεν τ.12. 6,12; ή άμαρτία έν τῷ θανάτω, 23 ούτω και ή χάρις βασιλεύση διά δικαιοσύνης είς ζωήν 17.

αιώνιον δια Ίησοῦ Χριστοῦ ະດຸບັ xveiov ຖົມພັ່າ.

CAP. VI.

Non idcirco peccandum; baptizatis novitate vitae Deo serviendum.

Τι ουν έρουμεν; έπιμε-3,5.8. νουμεν τη αμαρτία, ίνα ή 2,17. γάρις πλεονάση; 1Pt.2,16.

2. Μή γένοπο. Οίτινες άπεθάνομεν τῆ ἁμαρτία, Gal πῶς ἔτι ζήσομεν ἐν αὐτῆ; 2,19.

3. "H ayroeire, or ogos 2,24. έβαπτίσθημεν είς Χριστόν Ίησοῦν, εἰς τὸν θάνατον Gal. αύτοῦ έβαπτίσθημεν; 3,27.

4. Συνιτάφημεν ουν αυτω²,12s. διά τοῦ βαπτίσματος εἰς τὸν θάνατον, εναώςπες ήγές θη Χριστός έκ νεκρών διά της 8,10. δύξης τοῦ πατρός, οὕτω και 200. ήμεις έν καινότητι ζωής⁵,15... περιπατήσωμεν.

5. El yao GUMOUTOS yeyo- Ph.8. 10.21 νάτου αὐτοῦ, ἀλλὰ καὶ τῆς વેગ્વઉદવઉદાબડ દેઉનેµરઉ વ.

Nov. Testam.

6. τουτο γινώσχοντες, δτι Eph. δ παλαιός ήμῶν ἄνθρωπος Gal. συνεσταυρώθη, ίνα καταρ-6,14. γηθη το σώμα της άμαρτίας, τοῦ μηκέτι δουλεύειν v.12. ήμας τη άμαρτία. 16ss.

7. O yap anotarwy dedi-^{3,19.} ×αίωται άπό της άμαρτίας. 7,14.

8. Ei de anetaroper oùr Χριστῷ, πιστεύομεν ὅτι καὶ 27m. συζήσομεν αὐτῷ , 2,11.

είδότες ότι Χριστός 9. έγερθείς έκ νεκρών ουκέτι Ap. αποθνήσκει · θανατος αύ-דסט סטאלדו אטפובטבו.

10. Ο γάρ απέθανε, τη Bbr. άμαρτία άπέθανεν έφάπαξ, 9,891 δέ ζη, ζη τῷ θεῷ. 53,10 11 Οῦτον τοῦ δουξο

11. Ούτω και ύμεις λογί-2Cor. ζεσθε έαυτούς νεκρούς μέν 5,15. Gal. τη άμαρτία, ζώντας δε τῷ 2,20. θεῷ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

12. Μή ουν βασιλευέτω ή 5,21. άμαρτία έν τῷ θνητῷ ὑμῶν Gon. σώματι, είς το ύπαχούειν 4.7. ταις έπιθυμίαις αύτου,

13. μηδέ παριστάνετε τα •.23. μέλη ύμῶν ὅπλα ἀδικίας τῆ άμαρτία, άλλα παραστήσατε έαυτούς τω θεώ ώς έχ γεκρών ζώντας και τα μέλη $\mathbf{Bph.}_{6,11}$ ບໍ່ມູພື້ອ ບໍ່ π ໄດ dixa:00 ບໍ່ອາດຸ $\tau \ddot{\phi}$ is. 8 E@.

*.18. 14. Apactia yàc vµw où 7,42. πυριεύσει ού γάρ έστε ύπό 5,20. νόμον, άλλ ύπο χάριν.

15. Τι ούν; άμαρτήσομεν,

	and the second
or: oux toper tro rouse all' 3.8	5,12. 23. Tà ràp ổướna τῆς Gai 2,17. ἁμαρτίας θάνατος, rò đè
Uno roor: Mà révorto. 100.	2.17. auaptias Baratos, to de
ύπο χάριν; Μη γένοιτο. 100. 16. Ούκ οίδατε, στε φ παρ. 3,21.	3,19. zapioua 500 0200 (win ali-
στάνετε έσυτους δούλους είς	25,32 WOC IN XOUTO INDOU TO
ບົກເລະວາ/ສຸ ອີອບີໂວໄ ໄປເຊ 🖗	Sap. 2,24. πυρία ήμασο.
ύπακούετε, ήτοι άμαρτίας 30.	CAP. WIL
ύπακούετε, ήτοι άμαρτίας 30. είς θάνατον ή ύπακοής είς	Novospiritu serviendum. Lex
δικαιοσύνην;	saucta; carnis adversus ratio-
17. Xápis de tũ đen, öti	nem pagaa.
ήτε δούλοι της άμαρτίας,	H aproeire, aderoel,
ύπηκούσατε δε έκ καρδίας	(yerwoxovot yap reper la-
είς δη παρεδόθητε τύποη Hph.	6,14. לש) שבו ט שטעטר אטנושינו דסט
διδαχης.	ດ້າຍວິດທຸມ ເພື່ອ 2000 200-
18. Elev θερωθέντες διάπο 30. τῆς άμαρτίας έδουλώθητει Car. τῆ διααιοσύση.	νον ζη;
τής αμαρτίας έδουλωθητείζου.	2. H yay Unardoos yury
	17.89
19. (ανθρώπινον λέγω δια 8,5.	
the dotivesar the capade 1Can.	Cal xar hoyneus and too ropou
ύμῶν ·) ὤςπερ γὰρ παρεστή-΄'΄΄ σατε τὰ μέλη ὑμῶν δοῦλα τῃ ^{ν.13.}	1,4. TOU dropos
	3. Αρα ούν ζώντος τοῦ άν-
ત્રેમ્ટ્રલ્ટ તે કે જે	Μι. δρός μοιχαλίς χρηματίσει, έων γένηται άνθρι έτέρω
παραστήσατε τα μέλη ύμῶν	έαν δε αποθάνη δ ανής,
δούλα «η δικαιοσήνη είς	Eleveriga ioris das tro so-
άγιασμόν.	μου, τοῦ μή είναι αὐτήν
20. Ore rale dovilor Arev. 16	μοιχαλίδα, γενομένην ανδρί
τής άμαρτίας, έλεύθεροι	έτέρφ.
กับย ชาติ อังหณะเอยชีบังทุ.	4. Asce, adelgoi nov, sai
21. Tiva oùr saonòr eizers Es. róre; ég ols vir énasgri-16,61	Bph. 2,15s. Speece do avario o yee to vono
τότε; έφ' οίς νῦν έπαισχή-16,61	Col. dia toù owhatos toù Xoi-
νεσθε· το γαρ τέλος έχείνων 63. 8,6.	and is an united as incident
Javatos. Ph.8,19.	2000. δτέρφ, τῷ ἐκ νεκρῶν ἐγορ- 11,2 Θτέντι, ἐνα καφποφορήσωμεν
22. Nuri Si ileve epuetr-	6.22. Obrei, ira zaprogogyowner
τες άπο της άμαρτίας, δου-	Col to oto.
λωθέντες δε τῷ θεῷ, έχετε	1,6 5. Ors yap fuer in th sap-
	Gal. m, tà ma 8 marta tão à pago-
σμόν, το δέ τέλος ζωήν 172.	v.8; TINT TÀ đưà TOU VOMOU
diwrlor.	23. อีขกอระเรอ มีร รองิร ออร์เออรีร

•

ημών siς το καρποφορησαι 6,21.	νατον, ίνα γένηται καθ
τũ θανάτω.	ύπερβολήν άμαρτωλός ή
6. vvvi de marnový 0 nper ^{8,211.}	άμαρτία δια της έντολης.
από τοῦ νόμου, αποθανόν-	14. Oidaner yap, örs b ro-
રક, છે & જ્ઞારક્યૂઇµકઉલ, ચંદ્રરક *	*.12; μος πνευματικός έστιν ένώ
Soulever nuce in namo much. to.	8,3. δέ σάρκινός είμε, πεπραμέ-
πνεύματος και ου παλαιό- 3,6.	^{23.} τος ύπο την άμαρτίαν.
THIT FOR BURGEOC. Bbr.8,10.	21,20 15. U yap xatepya $Co\mu ai$.
7. Thous coounce; & ronos 12.	ออี้ออกข่างเขตสมอง กข้างต่อ อี ยิ่ยโดง
àmagria; Ma yirono . al- 12.	ν.19. τοῦτο πράσσω, ἀλλ δ μισῶ,
λα την άμαρτίαν ούκ δγνων, ^{3,20.}	^{ν.19.} τοῦτο ποιῶ.
εί μή διά νόμου. τήν τε γάρ	16. Ei de o où delw, τοῦτο
รัสเบิบแผนของมาที่สีเพ. พ. แท้	
ό νόμος έλεγεν. "Ουκ έπε- Ex. 20,17	1Tm. Zαλος.
JY47086.	1,8. 17. Nuri di ounire iyw
8. Αφορμήν δε λαβούσα ή [Gal. 5,13.	*.20. κατεργάζομαι αὐτό, ἀλλ' ή
auaptia dia the eptokne.	οίκοῦσα ἐν ἐμοὶ ἁμαρτία.
κατειργάσατο έν έμοι πασαν Prov. 9,17.	Gen. 18. Oida yap, öri ovn olnsi 6,5.8. 18. Oida yap, öri ovn olnsi 8,21. er énoi, rovr éorir er rŋ
έπεθυμίαν χωρίς γάρ νό- ^{9,17,} μου άμαρτία νεκρά. 30,15,22	8,21. 27 2401, รอบัร 20รเร 27
μου άμαρτία νεκρά. 30.13,22	51,7. σαρχί μου, άγαθόν· το γαρ
9. Kyw de Elwy xwois vo- 1.17.	θέλειν παράκειταί μοι, το
μου ποτέ έλθούσης δέ της	δε κατεργάζεσθαι το καλόν
έντολης ή άμαρτία άνέζησεν,	* ούχ εύρισχω.
10. έγώ de απέθανον καί Αρ. εύρέθη μοι ή έντολη ή εἰς ^{3,11}	*.15. 19. Où γào δ θέλω ποιῶ
eùçêty pos à értolà à sit Br	αγαθόν, άλλ ο ού θέλω xa-
ζωήν, αύτη είς θάνατον. 5,324.	χόν, τοῦτο πράσσω.
11. II yal analtia acog-3,12.	v.17. 20. Ei de o où Helw eyw,
μήν λαβοῦσα διὰ τῆς έντο-	τούτο ποιῶ, οὐκέτι ἐγὼ κατ-
λ η̃ς, έξηπάτησέ με καὶ đỉ √.8.	εργάζομαι αυτό, άλλ ή οί-
વર્ણ્ય વે મંદ્ર સંમદ્ર માટે માટે માટે માટે માટે માટે માટે માટે	κούσα έν έμοι άμαρτία.
12. Ilste & uer voues ayios, v.14.	21. Εύρίσκω άρα τον νόμον
xai મું દેજર૦ો મું વેજાંવ માટો ઉદ્યાવાંવ ^{10.}	τῷ θέλοντι έμοι ποιείν το
nai ciyan y.	παλόν, ότι έμοι το κακόν
13. To ભોગ લેમ્લાઈલેમ દેµલો	v.18 παράκειται.
γέγονε θάνατος; Μη γένοι- *	v.16. 22. Zurnoopas yao tõ
zo alla j apagria, ira	2,15. νόμφ τοῦ θεοῦ κατὰ τὸν ἔσω
φανη άμαρτία, διά τοῦ ἀγα- ^{5,20.}	4,16 ay & gw Toy .
Φοῦ μοι κατεργαζομένη Θά-	23. βλέπω δε ετερον νόμον
	21*

.

,

έν τοις μέλεσι μου αντιστρα- 8,2.	2,13. μου πληρωθή έν ήμιν τοις
τευόμενον τῷ νόμω τοῦ νοός 5,17.	μή κατά σάρκα περιπατοῦ-
μου καί αίχμαλωτίζοντά με	σιν άλλα κατά πνεύμα.
τῷ νόμφ της άμαρτίας τῷ .25.	5. Οί γάρ κατά σάρκα ὄν-
όντι έν τοις μέλεσί μου.	1Cor. τες τά τής σαρχός φρονου-
24. Ταλαίπωρος έγώ άν-	έ,3. σιν, οί δέ κατά πνεύμα τα
θρωπος, τίς με ρύσεται έκ	τοῦ πνεύματος.
θρωπος, τίς με δύσεται έχ τοῦ σώματος τοῦ θανάτου 6.12.	7.13. 6. Τὸ γὰρ φρόνημα τῆς
τούτου; 8,10s.	6,8. σαρχός θάνατος, τὸ δὲ φρό-
25. Εύχαριστῶ τῷ θεῷ διὰ Eph. 2,444	νημα τοῦ πνεύματος ζωή
Ίησου Χριστού του χυρίου (Cor.	xai elenny.
ήμῶν. Αρα οὖν αὐτος ἐγώ ^{15,57}	8,10. 7. Διότι το φρονημα της
τῷ μέν νοι δουλεύω νόμω	1,21. Japuòs Kyopa eis Ocov. To
θεού, τη δέ σαρκί νόμω	Jac. γας νόμω του θεου ούχ ύπο-
άμαρτίας.	1001. τάσσεται ούδεγάρ δύναται
CAP. VIII.	2,14. 8. oi di er capit ortes dem
	6,435 લેફકંઈલા કરે ઈપંગલગરલા.
Per Christum innovati impu- nes, sancti, etiam in calamita-	9. Yueis de oux cort ér
tibus (creatura gemente, spi-	σαρκί άλλ' έν πνεύματι,
ritu intercedente) idque ae-	1Cor. είπερ πνεύμα θεού οίκει έν
ternum cam Christo beati.	Bph. Upir. Ei di tis aveupa Xe-
Ούδεν άρα νυν χατάχρι- 34.	3,17. GTOU OUX \$xes, avros oux
μα τοις έν Χριστῷ Ίησοῦ	14,23 BUTLY AUTOU.
[μη κατά σάρκα περιπατοῦ-	17,10 10. Ei de Xeistos er upir,
σιν άλλα κατά πνεύμα].	5,12; το μέν σωμανεχρόν δι άμαρ-
2. O yào vóμος τοῦ πνεύ-3,27.	1,25. τίαν, τὸ δὲ πνεῦμα ζωὴ δια
ματος της ζωης έν Χριστώ	δικαιοσύνην.
'Ιησού ήλευθέρωσε με από	11. Εί δο το πνεύμα του
Ίησοῦ ήλευθέρωσε με ἀπό, *** τοῦ νόμου τῆς ἁμαρτίας xai 10.5.	1001. Eyeloavtos Inoouv éx vexpur
του θανάτου. _{Bbr.7,18.}	2Cor. Oixei Er UHir, O Eyeigas TOY
3. To yag advrator tov 8,21.	5,5. XQIGTOV Ex vexQev Luonoin-
νόμου, έν ω ήσθένει δια της 1,14.	σει καί τα θνητά σώματα
σαρχός, ό θεός τον δαυτού 18.	** ύμῶν διὰ τοῦ ένοικοῦντος
υίδη πέμψας έν δμοιώματι 2.7	αύτοῦ πνεύματος ἐν ὑμῶν.
σαρκός άμαρτίας και περί4,25.	12. "Aga ovr, adelpoi,
αμαρτίας χατέχρινε την δ-	6,18. δφειλέται έσμεν ού τη σαρχί,
μαρτίαν έν τη σαρχί, Col 1,22.	του κατά σάρκα ζην.
 ίνα τὸ διχαίωμα τοῦ το-1,82. 	13. Εί γάς κατά σάρκα
	• • •

824

•

ζητε, μέλλετε αποθνήσκειν	22. Οίδαμεν γάς, ὅτι πᾶσα
εί δε πτεύματι τας πραξεις	ή κτίσις συστενάζει και συν-
τοῦ σώματος θανατοῦτε, ζή- Col. 3,9.	ώδίνει άχρι τοῦ νῦν.
<i>σεσσε.</i>	23. Où µóror dé, alla zai
14. Όσοι γάς πτεύματι 5,18,	ν.11. αύτοι την απαρχην τοῦ Βρь.
θεοῦ ἀγονται, οῦτοί είσεν 21m.	δρь. 1,14πνεύματος έχοντες χαι ήμεις
vioi 8200. Jo.1,12.	* αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς στενάζομεν,
15. Ού γὰς ἐλάβετε πνεῦμα	*.18. υίοθεσίαν απεκδεχόμενοι,
δουλείας πάλιν είς φόβον,	7,24. την απολύτρωσιν τοῦ σώμα-
άλλ' έλάβετε πνεύμα υίοθε-	5,2. τος ήμῶν.
σίας, ἐν ῷ χράζομεν · Άββᾶ, Gel. δ πατής . [Mc.14, 56.	2Cor. 24. Τη γαρ έλπίδε έσώθη-
δ πατής. [Μα.14,86.	^{57.} Col. μεν. Έλπις δε βλεπομένη
16. Αυτό τό πνεύμα συμ-2007. 1,22.	1,5. ούκ δστιν έλπίς. δ γάρ βλέ-
μαρτυρει τω πνευματι ημων,	πει τις, τί και έλπίζει;
ότι έσμεν τέχνα θεοῦ.	2Cor. 25. Fi At & ou Blenouse.
17. Ei δè τέχνα, και κληρο- Gal.	4,18. έλπίζομεν, δι ύπομονης απ-
νόμοι κληθονόμοι μέν θεού,	εκδεγόμεθα.
συγκληρονόμοι δε Χριστοῦ, *.29.	28. Ωςαύτως δε και το
είπερ συμπάσχομεν, ίνα και 2,11.	πνεύμα συναντιλαμβάνεται
είπες συμπάσχομεν, ίνα καί 27m. συνδοξασθώμεν. Jo.17,22.	* ταις ασθενείαις ήμων. Το
ΙS. Λογίζομαι γαρ, στι ουχ _{2Con}	16. γαρ τι προςευξώμεθα καθό 20,22 γαρ τι προςευξώμεθα καθό
άξια τα παθήματα τοῦ νῦν 4,17.	20,22 δει, ούκ οίδαμεν, άλλ αὐτὸ
καιορού προς την μέλλουσαν δόξαν άποκαλυφθηναι είς 8.82. ήμας. 130.3,2.1Pt.1,82.	*.84τό πνεύμα ύπερεντυγχάνεs
δόξαν αποχαλυφθηναι εις 8,8.	ύπερ ήμῶν στεναγμοῖς άλα-
ήμας.	247045,
19. Η γάρ αποκαραδοκία	P. 27. 6 de égeunen ras xag-
της κτίσεως την άποκάλυψιν Gal. 6,15	7,10. 1Cor. δίας οἶδε, τι το φρόνηματου
รตั้ง บูเติง รอบ อะอบ สสะมอร์- ""	2,10. πνεύματος, ότε κατά θεόν
XETCL.	1,24 έντυγχάνει ύπερ άγίων.
20. Τη γαρ ματαιότητι ή	28. Oidaper dé, ŏτι τοις
κτίσις ύπετάγη, ούχ έχοῦσα Gen.	v.18. αναπώσε τον θεόν πάντα
άλλά διά τόν υποτάξαντα, 17. ἐπ' ἐλπίδι,	v.18 άγαπῶσε τὸν Θεὸν πάντα 5,800. συνεργεῖ εἰς ἀγαθόν, τοῖς
	Bph κατά πρόθεσιν κλητοίς ου-
21. στι καί αὐτή ή κτίσις	בוד בוד בוד בר שאמטיד, דטע בוד בר
έλευθερωθήσεται από της δουλείας της φθορας είς την 1291	11,8. 29. Ore ous προέγνω, xal
δουλειας της φυυρας εις την 1294. Ελευθερίαν της δόξης τῶν ^{3,18} .	Ρ. πορώρισε συμμόρφους της
τέπτων τοῦ θεοῦ.	Ρ. προώρισε συμμόρφους της 810. είκόνος του υίου αύτου, είς
TEALAS FALL CON	I ALee Control Car Control Control of Control Control Car

τὸ εἶναι αὐτὸν πρωτότοκον Ἐκ. Ἐκλ. ἐνεστῶτα οῦτε μέλλοντα, ἐν πολλοῖς ἀδελφοῖς 2,10. ἰζοι οὐτε δυνάμεις, 30. 005 08 προώρισε, τού-15,24 39. ούτε ύψωμα ούτε βάτους και εκάλεσε και ους 2Tm. θος, ούτε τις κτίσις έτέρα δκάλεσε, τούτους και έδικαίω- 3,93. 10,28 δυνήσεται ήμας χωρίσαι der . อบี่ร อี่ร ร้อนแม่ผสร. รอบάπό της άγάπης του θεού της έν Χριστώ Ίησοῦ τῶ τους και εδόξασε. 2**T**m 2,10, 81. Τι ουν έρουμεν πρός πυρίω ήμῶν. ταύτα; Εἰ ὁ θεὸς ὑπέρ Num. ήμῶν, τίς καθ' ήμῶν; CAP. IX. 32. 0578 τοῦ ἰδίου νίοῦ οὐ x Gen. 22,16 Pro Judaeis. Dei fides et arέφείσατο, άλλ ύπες ήμῶν bitrium; Moses et Pharao; πάντων παρέδωκεν σύτόν, 3.16. imago figuli. Electi pagani, Judaci offensi. πῶς οὐχὶ καὶ σύν αὐτῷ τά 1Tm. 8,7. Αλήθειαν λέγω έν Χριπάντα ήμιν χαρίσεται; Tis ignales nava v.1. 33. στῷ, οὐ ψεύδομαι, συμμαρ-Jes. extexter Deov; Sebs 6 de-50.84 1,9. τυρούσης μοι της συνειδή-34,29 2Cor. Otws 400 in ared parts aria. xaims . 1,28. 34. TIS & RATARQINUT; XQI-2. ore lung poi eore peστός ό αποθανών, μαλλον4,25. γάλη και άδιάλειπτος όδυ-Sè xai éyeg deis, ős xai éoriv 1Pt ทๆ รฏี หลองี่เฉ แอบ. έν δεξιά τοῦ θεοῦ, ὅς καί 3. Ηὐχόμην γὰρ αὐτὸς ἐγώ έντυγχάνει ύπεο ήμων. Ebr.7,25 Gu ανάθεμα είναι από του Χρι-1.8... ສີ່ເອາ. ປັເບບັ ນົກຂໍດູ ເພັາ ຜູ້ປະໄອພາ ແບບ, ija. 35. Tis ήμας χωρίσει από 2,1. 19,15 Tŵr Guyyerŵr µou xatà Kr. στοῦ; θλῖψις ή στενοχωρία 32,32 oáoxa, 4. οίτινές είσιν Ισραηλίται, ή διωγμός ή λιμός ή γυμνότης ή χίνδυνος ή μάχαιρα; Ex. ων ή υίοθεσία και ή δόξα 36. χαθώς γέγραπται "Ότι P. 10,31 και αί διαθήκαι και ή νομο-νεκα σου δανατούμεθα i Cor. Βρα θεσία και ή λατρεία και αί exexa ολην την ήμέραν, ελογίσθη-4,900. 2,12. έπαγγελίαι, μεν ώς πρόβατα σφαγής."4,11. 11,28 5. Wy of mariges, rai it wy 37. All' by rourous nader 11.28 1,8.. δ Χριστός το κατά σάρκα, IEbr. δ ων έπι πάντων θεός εύλούπεργικώμεν διά τοῦ άγα-1,9.. 1Cor.15,57. πήσαντος ήμας. Pb. 4, 1,95. 77705 ઘંડ ૨૦૫ેડ alwrac, 38. Πέπεισμαι γάρ, ότι 18. άμήν. ούτε θάνατος ούτε ζωή, ούτε Με. Ναπ. 6. Ούχ οίον δί, δτι έππέ-δγγελοι ούτε άρχαί, ούτε ^{10,29} ^{23,19} πτωκεν ό λόγος τοῦ θεου.

Ου γαρ πάττες οι εξ Ισραήλ, 2,28.	[Ph. λοντος ούδε τοῦ τρέχοντος,
ούτοι Ίσραήλ 🛛 🖌 Gal.'8,7.	ક,12 તેમ્રેલે ૨૦૫ દીર૦૫ ૨૦૬ ૭૨૦૫.
7. ούδ ότι ισί σπέρμα, 3	* 17. Δέγει γάρ ή γραφή τῷ
Άβραάμ, πάντες τέκνα, αλλ' ,, δν Ισαώκ κληθήσεται σοι Gen. 21,12	E. Φαραώ ,, Ότι είς αὐτο τοῦ-
,, iv Iouan κληθήσεται σοι Gen.	το εξηγειρα σε, οπως ενσει-
σπερμα", Ebr.	ξωμαι έν σοι την δύναμίν
8. TOUT ÉCTIF, OU TÀ TÉRPA 11,10	μου, καὶ ὅπως διαγγελῆ τὸ
της σαφκός, ταθτα τέκνα του	όνομά μου έν πάση τη γη."
9 રાગ્યે, તેરીને જાતે જ સમય જ Gal.	18. Aquour or Othes, theei,
έπαγγελίας λογίζεται είς	Ex. Or de deles, Oxlypures.
σπέρμα.	8,15. 19. Koeis our nor Tiete
9. Επαγγελίας γάς ό λό-	 κέμφεται; τῷ γὰ ο βουλήματι
γος ούτος , Κατά τόν και- Gen. gòr τοῦτον ἐλεύσομαι καὶ	વર્ગરાન્ટ રાંડ વેમ્સ્ટિંસ્ ગુપ્રદ;
	Job. 20. Μενούνγε, αάνθρωπε, 9,12.
έσται τη Σάδοα υιός."	Sep. σύτις εί δανταποκρινόμενος
10. Ou µóror đé, alla xai	12,12 το θεώ; Μη έρει το πλάσμα
Ρεβέπκα έξ ένος κοίτην Gen.	45,9. Tũ πλάσαντι. Τι με εποίη-
εχουσα Ισαακ του πατρος	29,16 das ovras; Jer.
ກຸ່ມພັນ	18,6. 21. "H oux exes \$couriar o
11. μήπω γάς γεννηθέντων	^{Sap.} περαμεύς τοῦ πηλοῦ, ἐκ τοῦ
μηδέ πραξάντων τι άγαθόν	αύτοῦ φυράματος ποιήσαι δ
η κακόν, ίνα ή κατ έκλογην 8,98	27m. μέτ είς τιμήτ σκεύος, ο de eiς 2,20. μέτ είς τιμήτ σκεύος, ο de eiς άτιμίαν ;
πρόθεσις τοῦ θεοῦ μένη, * οὖκ ἐξ ἔργων ἀλλ ἐκ τοῦ κα16.	22. Ei de Selar ó Seòg
λούντος.	
	 ν.17; ἐνδείξασθαι τὴν ἐργὴν καὶ 1,18. γνωρίσαι τὸ δυνατὸν αὐτοῦ,
12. ἐζόήθη αὐτῆ ,,ὅτι ὁ 95,23 μείζων δουλεύσει τῷ ἐλάσ-25m.	2,4 ήγεγχεν έν πολλή μακραθυ-
0'07\$", 8,14.	1Ps. μόφ σκεύη αργής κατηρτε-
13. χαθώς γέγραπται	Pr. Opéves sig antiblesen,
Tor land B nyannoa, tor Mal.	2.9. 23. zal ίνα γκωρίση τον
, Τὸν Ἰακώβ ἠγάπησα, τὸν Mai. δὲ Ἡσαῦ ἐμίσησα."	25,41 πλούτον της δάξης αύτοῦ
14. Ti our έρουμεν; μή 8,5.	. 18. έπι σχεύη έλέους, & προητοί-
14. Τί οὖν ἐροῦμεν; μη ^{8,5.} ἀδικία παρὰ τῷ θεῷ; Μη 32,4.	Α
yévosto.	Mt. 24. ούς χαι έκαλεσεν ήμας
15. Τῷ γὰς Μωῦσῃ λέγει	25,84 où µόνον ἐξ Ἰουδαίων ἀλλά
, Ελεήσω ον αν έλεω, και Ex. οίκτειρήσω ον αν οικτείρω	zai it iovõr,
อไหรระเอที่ชอ อิง ฉัง อไหระไออ."	Hos. 25. ώς και έν τῷ Ωσηελέγει.
16. Άρα σύν ού τοῦ θέ- ^{τ.11.}	2,25. ,,Καλέσω τόν ού λαόν μου

λαόν μου, καὶ τὴν οὐκ ἠγα- (2,23	* όπιστεύων έπ' αὐτῷ οὐ
πημένην ήγαπημένην",	×αταισχυνθήσεται."
26. ,, nai šorai ėr tũ tonu, Hos.	CAP. X.
20. ,, και ευται εν τω τοπω, 21. ου έδοήθη αυτοίς. Ου λαός (1,10 μου ύμεις, έχει χληθήσονται 184	Circa duplicem justitiam Ju-
1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1	daeorum fervor errans. Mosis
υίοι θεού ζώντος". Jos. 65,1.	descriptio; paganorum admit-
27. Ησαίας δε χράζει υπέρ	tendi praedictio.
27. Ήσατας δὲ κράζει ὑπὲρ τοῦ Ισραήλ , Ἐἀν ἦὅ ἀριθ - 10,82 μὸς τῶν ὑῶν Ἰσραήλ ὡς ἡ	Αδελφοί, ή μέν εύδοκία
μός των υίων Ίσραηλ ώς ή	της έμης καρδίας και ή δέη-
αμμος της σαλασσης, το 11,5.	ι τον σες προς τον σεον ύπερ αύ-
×ατάλειμμα σωθήσεται· *	των εις σωτηρίαν.
28. λόγον γάς συντελών	2. Μαρτυρώ γάρ αύτοις,
χαί συντέμνων έν διχαιοσύνη, *	Act. 571 (7) Lov Deou Exouder, all'
ότε λόγον συντετμημένον	Cal Di Var Saturdan
ποιήσει χύριος έπι της γης",	1,14, 3. Ayroovres yao thr tov
29. xai (xadws προείρηχεν	16,20. 0 tov dexasogury xai thy
'Hoatas) ,,εί μη πύριος Jes.	Ph. idiar Sixalogurny Intourtec
σαβαώθ έγχατέλιπεν ήμιν	P. στησαι, τη δικαιοσύνη του
σπέρμα, ώς Σόδομα αν έγε- Gen. 19,24	9,23 στησαι, τη δικαιοσύνη του 69,23 θεοῦ οὐχ ὑπετάγησαν.
νήθημεν και ώς Γόμοζόα αν	8 19. 4. TELOS YOLO VOLOU XOL-
ώμοιώθημεν."	24. στος είς δικαιοσύνην παντί
30. Ti our égoumer; Ors	15 τω πιστεύοντι.
έθνη τα μή διώχοντα διχαιο- 10,20	Mi. 5. Muinne was vormer the
σύνην κατέλαβε δικαιοσύ-	· Οικαιοσυνην την έκ τοῦ νό-
Man dergeogingen di gin 2. 1.17.	195 HOU , UTI O TOINGAS anta
νην, δικαιοσύνην δε την εκ 3,21 πίστεως,	L. άνθρωπος ζήσεται έν αυ- 10,28 τοις. (
	10,28 TOIS."
31. Iogan 2 de diwxwy vouor 10,2	6. Η δέ έκ πίστεως δικαιο-
δικαιοσύνης είς νόμον [δι-11,7.]	Dt. σύνη ούτω λέγει · "Μή είπης
	Jo. W Th Xaodia Gon Tic dwa-
32. Διατί; Ότι ούκ έκ πί- Ph. 3,9.	8,18. βήσεται είς τον ουρανόν "
στεως αλλ ως ες έργων προς- 🛊	(τουτ' έστι Χριστόν καταγα-
έχοψαν τῷ λίθῳ τοῦ προς- Le.	yeir)
xommatos, z,or.	Te
	80,13 7. "η τίς χαταβήσεται είς την άβυσσον" (τοῦτ ἕστι
"1000, TIONAS Er Swir 8.14	Χριστόν έκ νεκρών άναγα-
Livon προςχόμματος xalot 40	peir);
	De. 14 8. Allà ti liger; "Eyris
. , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	WILL OF SAULO IS NOTES IN LYTUS

.

σουτο ύημά έστιν έντῷ στό-Jo. 17. Αρα ή πίστις έξ ἀκοής, mari cov zai ir ty zapolia. 27. ή δε άχοή δια φήματος θεοῦ. σου" (τοῦτ' ἔστι τὸ ἑῆμα τῆς 17m. 18. 'Aλλά λέγω' Μη ούκ 19,5, ήχουσαν; Μενοῦνγε ,,εἰς παπίστεως δ κηρίσσομεν). Gal.8.25 9. Ότι έαν δμολογήσης έν Μι. Jee. σαν την γην έξηλθεν δ τῷ στόματί σου χύριον Ίη-10,89 φθόγγος αύτῶν, καὶ εἰς τὰ σουν, και πιστεύσης έν τη 1,8 πέρατα της οίκουμένης τα Col καρδία σου ότι ό θεός αὐτόν 1,4.. 1.23. 6 yuara aurov." nyeiger in rexemr, owdyan. 19. 'Αλλά λέγω· Μη 'Ισ-10. χαρδία γάρ πιστιύεται ραήλ ούχ έγνω; Πρῶτος είς δικαιοσύνην, στόματι δε 1Cor. Dt. 12,3. 82,21 Μωύσης λέγει , Εγώ παραδμολογείται είς σωτηρίαν. 13.4,2. ζηλώσω ύμας έπ' ούκ έθνει. έπι έθνει άσυνέτο παροργιώ 11. Alyes yàp ή ypaph "9.88. ,,Πας ό πιστεύων έπ' αύτῷ Jes. **ນໍ**μᾶς." Jes. ού καταισχυνθήσεται." 20. Ησαίας δε άποτολμα Ps.25,3. 65,1. 12. Où yao iori Siaoroly 3,22. και λέγει ...Ευρέθην τοις έμδ 'Ιουδαίου τε καὶ Έλληνος. Ant μή ζητοῦσιν, ἐμφανής ἐγεό γαρ αύτος χύριος πάντων, 10,84 νόμην τοις έμε μή έπερωτῶσι." πλουτών είς πάντας τούς Ε.Α. ลัสเมตุโดยแล่ขอยุ ฉยังอ่า. 1,7.. 9,80. 21. Πρός δέ τόν Ίσραήλ 13. "Πας γαρ ος αν έπικα- Joal Jes. λέγει , Όλην την ήμέραν λέσηται το όγομα πυρίου, λ έξεπέτασα τας χειράς μου σωθήσεται." πρώς λαόν άπειθοῦντα καὶ 14. Πώς ούν επικαλέσωνάντιλέγοντα." ται είς δη ούχ έπίστευσαη: CAP. XI. กตีร อิธิ กเฮระบ่สอบสเข อบ็ อบ่ม Judaei vicissim per paganos ήχουσαν; πῶς δὲ ἀχούσουσι restituendi admirabili omnes comprehensuri Dei sapientia. χωρίς κηρύσσοντος; 15. πῶς δὲ ×ηρύξουσιν, ἐἀν Jaz. Λέγω ουν Μή απώσατο 81,87 ό θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ; Μὴ μή αποσταλώσι; καθώς γέγραπται. "Ως ώραιοι οί πο- Jes δες των εδαγγελέζομένων εί-8,5. λίτης είμί, έκ σπέρματος 2Cor. Αβραάμ, φυλης Βενιαμίν. οήνην, τῶν εὐαγγελεζομένων τα άγαθά." Ούκ άπώσατο ό θεός 8,29. τόν λαύν αύτοῦ, ὅν προέγνω. 16. 'All' où πάντες ὑπή- 2Th. 1,8. 11,29 H oùn oldare, er Hlia ri χουσαν τῷ εὐαγγελίψ. 'Ησα- Je. tas rao liger ,, Kupse, Tis 53,1. λέγει ή γμαφή; ώς έντιγχάνει έπίστευσε τη άκοη ήμῶν; " τῷ θεῷ κατὰ τοῦ 'Ισραήλ. 12.38

3. "Κύριε, τοις προφήτας 18.	ίνα πίσωσι; Μή γίνοπο
oov anterreirar xai ta Ov. 14.	Act άλλά τῷ αὐτῶν παραπτώ-
σιαστήριά σου κατέσκαψαν,	ματι ή σωτηρία τοις δθνε-
κάγω υπελείφθην μόνος, καί	19,19 σεν, είς τὸ παραζηλώσαι αὐ-
ζητούσι την ψυχήν μου." [Μι.	τούς.
4. Alla ti liyes avto 58,200.	12. Ε δε το παράπτωμα
χρηματισμός; "Κατέλιπον 185.	10,12 αύτων πλούτος χόσμου χαί
έμαυτῷ έπτακιςχιλίους αν-19,18	*.15. το ήττημα αύτῶν πλοῦτος
doas, ourses our tranwar	.24 i Orώr, πόσωμαλλοr το πλή-
γόνυ τη Βάαλ." [Tob.	18,19 pour avror.
5. Outors our rai ir to rur 1,0.	13. Yuir yao hiyw tok i8-
καιοῷ λείμμα κατ' ἐκλογήν ⁹ 3 ⁹⁷ 3	* שבסנש לש סמט עלש בלעה לאש
χάρετος γέγονεν. 11.	15,16 έθνῶν ἀπόστολος, την δια- Gal.
6. Εί δέχαριτι, σύκέτι έξ έρ-	2.7 xoriar µov δοξάζω.
γων, έπει ή χάρις ουκέτι γίνε- 44.	v.11. 14. είπως παραζηλώσω μου
ται χάρις εί δέξξογων, ούχ- 435.	9,34 τήν σάρχα χαὶ σώσω τινὰς
έτι έστι χάρις, έπει το έργον **	4,16. Et autor.
oùxéze égzir ko707.	^{ν.19.} 15. Είγαρ ή άποβολή αὐ-
7. Ti our; O enicytei 'Io-9,81s.	τών καταλλαγή κόσμου, τίς
ραήλ, τούτο ούx έπέτυχεν, *	v.30e. ή πρόςληψες εί μή ζωή έχ 6,13.
ή dè exλoyή επέτυχεν. οι δè v.»;	verewy;
λουποί έπωρώθησαν, 8,14.	v.881 16. Εἰ δὲ ή ἀπαρχή ἀγία, 8,28.
8. xadws y ty pantas ,, Edw- 10.	xat to gugana. xat et y bita
κεν αύτοις δ θεός πνεύμα 6, be.	લંગુલ, મનો οા મોલેઈના.
κατανύξεως, όφθαλμούς του _{12,40}	Jer. 17. Ei de τινες των κλάδων
μή βλέπειν και ώτα τοῦ μή οἰ.	11,16 11. 2000 τονς των καθων έξεκλάσθησαν, σύ δέ άγριέ-
axover", sws ths Chuegov29,84.	καιός ων ενεχεντρισσης εν
ήμερας.	ע.24. מטידסוק אמו סטיאסוישיאסק דאָק באל
9. Kal Aavid Liges ., [1 - 69,23	2,19. 64ζης και της πιότητος της
» મુછ મંત્ર છ તે જ જ જ જ જ જ જ જ જ જ જ જ જ જ જ જ જ	élaias érévov,
είς παγίδα και είς θήραν και	18. μή κατακαυχῶ τῶν κλά-
eis Trávdalov xal eis arta-	રેજી રો છે મે સ્વત્ત્વ સ્વય સ્વય સ્વય સ્વય સ્વ
πόδομα αύτοῖς.	σύ την δίζαν βαστάζεις, άλλ
10. σχοτισθήτωσαν οι όφ-	$\dot{\eta}$ $\dot{\xi}$ $(\alpha \sigma \dot{\epsilon}, \beta \sigma)$
θαλμοί αύτῶν τοῦ μή βλέ-	19. 'Eqeis our 'Elexlad On-
πειν, και τόν νώτον αύτων	A. σαν οι κλάδοι ίνα έγω έγκεν-
διαπαντός σύγχαμψον." 11. Λίγω οἶν Μή ἔπταισαν	reiodi.
11	20. Καλώς τη ἀπιστία

ξεκλάσθησαν, σừ đề τῆ πί- *	μαι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶτ."
στες δστηχας. Μη ύψηλο-12.8.	28. Katà µèr tò svayyé-
φρόνει, άλλα φοβού * Ph.2,2, iCor.	1.11: Lion iz Deoi di Unas, xarà
21. 26 yag & Deds tur xata 40,12	3.3. δε την έκλογην άγαπητοί
φύσιν κλάδων ούκ έφείσατο,	Β. 4 , διὰ τοὺς πατέρας ·
μήπως ουδέ σοῦ φείσεται. *	ores 29. antrauthara 400 ta
22. Ίδε ούν χρηστότητα	1,20. χαρίσματα και ή χλήσις του
nai anoropiar Deoir eni pir [200.	23,19 Ø tov.
τούς πεσόντας αποτομίαν, *	* 30. Ωςπερ γαιρ και ύμεις
ênd de os xenorórnea, sar 2,15.	ποτέ ήπειθήσατε τῷ θεῷ,
έπιμείνης τη χρηστότητι 30.	รบีร อื่อ ที่โยที่ยิทุกระ รกู้ รอบรอง
έπει και σύ έκκοπήση. Ebr.8,14.	વેπદાઈદીવ
28. Καὶ ἐχεῖνος đέ, ἐἀν μὴ 20 ἐπεμείνωσε τῆ ἀπεστία, ἐγ-3,16.	31. อบัรม หละ อย์รอง ขยัง
Enqueirouts ti anotia, by-3,16.	v.11. ηπείθησαν, τῷ ὑμετέρο ελέει
κεγτρισθήσονται δυνατός 14,4.	20. LY OL XOLS OF UZ OF BAET O OUT.
γάρ έστιν ό θεός πάλιν έγ- Με.	Gal. 32. Zurendesore yay & Deos
κεντρίσαι αὐτούς.	TANC MANTAL FIC AMELINAN.
24. દિં γેવર જો દેત્ર રશેંડ ત્રવાયે	Str. ira toùs mártas ilenon. 18,12
φύσιν έξεχόπης άγριελαίου .17.	33. JL paude ALOUTOV Kal
και παρά φύσιν ένεκεντρί-	Rph. 009las xai yrworws Deou
σθης είς καλλιέλαιον, πόσω 11.16	ώς άνεξερεύνητα τα χρίματα
μαλλον ούτοι οι κατά φύσιτ	11,7. autou xai aretixriadtai ai
έγχεντρισθήσονται τη ίδια	Sir. óðol æðroð. 18,20, av mi
έλαlą.	Jes. 34. 1 I IS 700 2770 700# XU-
25. Ού γάς θέλω ύμας	49,18 ρίου, η τίς σύμβουλος αὐ-
άγνοεῖν, ἀδελφοί, τὸ μυστή-ι ^{πρι.}	2,18 TOU EYEVETO;"
ειον τούτο, ίνα μη ήτε παρ	Job. 35. "ή τίς προέδωκεν αὐτῷ, 41,3. χαὶ ἀνταποδοθήσεται αὐ-
έαυτοις φρόνιμοι, ότι πώ	και άνταποδοθήσεται αυ-
ρωσις από μέγους τῷ Ισραήλ, 15,	τω;"
γέγονεν άχρις ου το πλη- L. ρωμα των έθνων είς έλθη, Ap.15,4.	1Con. 36. Ori E avrov zai di
οωμα των έθνων είςελθη, Ap.15,4.	Coi. αύτοῦ xai εἰς αὐτὸν τὰ πάν-
26. 201 0000 nãs Iogani 10,16	^{1,16.} τα. αὐτῷ ή δόξα εἰς τοὺς
σωθήσεται, καθώς γέγρα- πτας, Ηξει έκ Σιών ό δυόμε- 59,20	1,95 alwvaç, aµήv.
πτας ,, Ηξει εχ Σιών ο ουόμε- 59,20	16,27 Сар. ХЦ.
vos naianoor pives dos felas	Sancte vivendum officiis,
สสถาไกรณ์8. ขะระจำ	amori, modestiae, mansuetu-
27. και αυτη αυτοίς ή παρ 31,38	dini studendo.
έμοῦ διαθήκη, όταν ἀφέλω-	Παρακαλώ οθη ύμας,

άδελφοί, διά τῶν οἰκτιρμῶν	17m. νος, έν σπουδη, δ έλεῶν, έν 5,17, νος, ίν σπουδη, δ έλεῶν, έν 2Cor. έλαρότητε.
του θεού, παραστησαι τα 6,13	2Cor. ilagoryti.
σώματα ύμῶν θυσίαν ζῶσαν 4,8,	9,7; 9. Hảyány ἀνυπόκριτος.
άγίαν εὐάρεστον τῷ θεῷ, 4, 18	11m. αποστυνούντες το πονπρόν.
την λογικήν λατρείαν ύμων Jo.4,	1,5; xollouperos to arado,
2. καὶ μὴ συσχηματίζεσθε Βρь.	
τῷ αἰῶνι τούτω, ἀλλὰ μετα-224.	Βρh. λήλους φιλόστοργοι, τη τι-
un and the set and and set a 22.	
μορφοῦσθε τῆ ἀνακαινώσει ^{Tit.}	2,8. 906
τοῦ νοὸς ὑμῶν, εἰς τὸ δοκι- Bph.	11. τη σπουδη μη δκηποοί
μάζειν ύμᾶς τΙ τὸ θέλημα ⁵ ,102.	Δ
τοῦ θεοῦ, τὸ ἀγαθὸν καὶ ***	16.18 ole δουλεύοντες.
εὐάρεστον καὶ τέλειον.	16,18 ρίφ δουλεύοντες, ^{14,18} 12. τη έλπίδι χαίροντες,
3. Aiyw yàq đưà tỹς xáqt- 15,15	5,24. τη θλίψει ύπομένοντες, τη
τος της δοθείσης μοι παντί	ζοι. προςευχή προς×αρτεροῦν-
τῷ ὅντι ἐν ὑμῶν, μη ὑπερφρο- 11,20	4,2. TES.
νείν παζ δ δεί φρονείν, άλ-	Gal. 13. ταῖς χρείαις τῶν ἀγίων
λα φρονείν είς το σωφρονείν, 100. εκάστω ως ο Θεός εμέρισε 7,17.	2,10. 10. τως χρειώς των αγιών [6,6; χοινωνοῦντες, την φελοξε-
έκαστω ώς ο θεός έμέρισε 7,17.	Bbr. alon diverge
μέτρον πίστεως. 2Cor. 10,13. Bph. 4,7.	Bbr. νίαν διώχοντες 18,2. νίαν διώχοντες 1Cer. 14. εύλογεϊτε τοὺς διώχον-
 Καθάπερ γάρ έν ένὶ σώ- 1Cor. 	1Cor. 14. ευλογείτε τους διωπον- 4,12. τας ύμας, εύλογείτε παί μή
ματι μέλη πολλά έχομεν, τα 12,12	Ne. τας υμας, ευχυγεντε και μη 5,44καταρασθε
δε μέλη πάντα οὐ τὴν αὐτὴν	
έχει πράξιν	1007. 15. χαίζειν μετά χαιζόν-
5. ούτως οί πολλοί έν σωμά 10or.	Mi. των και κλαίειν μετά κλαιόν- 25,85 των
5. στως σε πολλοι εν σωμα 12,87 έσμεν έν Χριστώ, ό δέ καθ Bph. 5. α 12 μ/ 2000 μέλα 4,25.	
είς αλλήλων μέλη, 4,25.	15,5. 16. το αυτό εἰς ἀλλήλους 11,80
6. Exorres de xacionara 1 Cor.	Ph. φρονούντες, μή τα ύψηλα
κατά την χάριν την δοθει- 12,4	^{2,2} gęovoũvτες, alla τοις τα-
any muin diamona: size mon- 28es.	[Gal. πεινοίς συναπαγόμενοι · μη 2,18;
σαν ήμιν διάφορα · είτε προ- 28ss. φητείαν, κατά την άναλο- 29ss.	Ια, γινεσσε φρονιμοι παρ εαυ-
γίαν της πίστεως, Βρh.4,11.	δ,21. τοῖς
	1Th. 17. μηδενί κακόν άντι κα-
 ξίτε διακονίαν, έν τη δια- 11,18 	2 cor. κοῦ ἀποδιδόντες, προνοού-
χονία, είτε ο διδάσχων, έν τη Ast.	8,21. μενοι καλά ένώπιον πάντων
διδασπαλία, 1Pt.4,10s.	άνθρώπων,
 8. είτε δ παρακαλών, έν τη Δοι. παρακλήσει, δ μεταδιδοίς, με απλότητι, δ προϊστάμε- 6,8. 	Mo. 18. εί δυνατόν, τὸ ἐξ ὑμῶν,
παρακλησει, ο μεταδιδοίς, Με	Ebr. HETA RATTON AT DONTON
εν απλοτητι, ο προϊστάμε- 6,8.	19,14 εἰρηνεύοντες,

;

19. μη έαυτούς εχδιχοῦντες, 1Cor. 6,7. avanntol alla dore to- Mi πον τη όργη. Γέγραπται 5,39. γάρ ,,Εμοί έχδίχησις, έγω De ανταποδώσω, λέγει χύριος. " Ebr.

20. Ear our πεικαδέχθρός 10,80 σου,ψώμιζε αυτόν, έαν διψά, Prov. 25.21 ποιῶν ἄνθρακας πυρὸς σω- 25,85 5,44. ρεύσεις έπι την πεφαλήν ฉมารถบี.

21. Μη νικώ ύπο του κα- 8 - 7,80. κοῦ, ἀλλὰ γίκα ἐν τῷ ἀγαθῷ Ριον. 20.22 τό κακόν.

CAP. XIII.

Magistratui parendum, saum cuique tribuendum, vigilan-

dum.

Πασα ψυχή έξουσίαις Tit. ύπερεχούσαις υποτασσέ- 1PL σθω. Οὐ γάρ ἐστιν ἐξουσία^{2,13}. εἰ μη ἀπὸ Θεοῦ, αἱ δὲ οὖσαι Jo. ὑπὸ τοῦ Θεοῦ τεταγμέναι 17m. 2.2. siala

2. "Ωςτε δ άντιτασσόμενος τη έξουσία τη τοῦ θεοῦ δια-**าล**พุที ส่งอิย์อาทุะเข oi dà άνθεστηχότες ξαυτοίς χρί-Ha Livoras.

3. Οί γάρ άρχοντες ούκ દોવો જઇઠિ૦૬ રચેમ લેમલઈ ચેમ દે૦-* ywr, alla tŵr xaxŵr. OLλεις δέ μή φοβείσθαι τήν isovalar; tò àyavòr noles, Rad SEELS ERGINON LE QUENS. 2Chr.

4. θεού γαρ διάκονός εστι^{19,68} 'Ear de 4.4. σοί είς το άγαθόν.

γάρ είκη την μάγαιραν φορεί θεου γαρ διάκονός έστιν έχδιχος είς δργήν το το κακόν πράσσοντι.

5. Aid andy xn Unord ggeσθαι, ού μόνον διά την δρ-1Pt. γήν, άλλα και δια την συν-Ερμ. είδησιν.

6,64. 6. And rovro yde xai 90ρους τελείπε λειπουργοί 15,14 Yaq Deou eigir eig avrò rouτο προςκαρτερούντες.

7. Απόδοτε ουν πασι τας όφειλάς. τῷ τὸν φόρον τὸν Mt. 90000, TH TO TELOS TO TELOS, 🚰 τῷ τὸν φόβον τὸν φόβον, τῷ την τιμήν την τιμήν.

3.9.3 8. Μηδενί μηδέν όφείλετε, 3.18 8. μή το άλλήλους άγαπᾶν. 22,36 5 720 27000 100 27000, ··· ·· νόμον πεπλήρωχε.

9. Το γάρ. "Οι μοιχεύσεις, Ex. 20,18 où poveúdeis, où aleveis, 7,7. Ouz בתוטטשקסנוק", xai ei דוב έτέρα έντολή, έν τούτω τώ Gal. λόγο, ἀνακεφαλαιοῦται, ἐν Loτ. τῷ· ,, Αγαπήσεις τὸν πλη-19,18 μα σίον σου ώς έαυτόν."

^{2,8.} 10. H dyány tệ nhyoior 1000. xaxor oux soyateras. nly-

ρωμα ουν νόμου ή άγάπη. 1Th. 11. Kai τοῦτο, εἰδότες τὸν 5,6... Έρμ. καιρόν, ότι ώρα ήμας ήδη 5,14. it unrov ireginva. 9U7 2Cor. γαρ εγγύτερον ήμῶν ή σω-6,2. τηρία ή ότε επιστεύσαμεν. 10,25 12. H vùt noolxower, y Se το κακόν ποιής, φοβου. ού 82. 130. ήμερα ήγγικεν. άποθώμε-

0 a our tà ipya tou cuitous 8.11. xai irdrowneda sa onla 6,13 τοῦ φωτός.

13. Ως ἐν ἡμέρα εὐσχημό-YOUS ALBUTOT TOWALY, MY XW- 5.18. pous nai pitaus, pà xolrans 1.31, 84; ત્રલો વેનદતેજુદાંશાલ, µý દેશના પ્રલો કે 8.14. ζήλω·

14. all' irouaade tor Gal. 2000 19000 Xotoror, ad Ep. 4,24. The GRONDE REDNOLEN ποιείσθε είς έπιθυμίας. Gal 5,16.

CAP. XIV.

In ciborum dierumque usu offensio et damnatio cavenda.

15,1. Tèr & doteroùrta t $ilde{\eta}$ 7. πίστει προς λαμβάνεσθε, μη .28. Gal. eis bianglous Stadogio Har. 5.10.

2. Og ubr nistevel payer Gen. πάντα, δ δε ασθετών λάχα- 1.29. va to 9 les.

Col. 8. O to tion ton un to tion - 2.16. Ta un stoudereites, nat & un 1 Cor. έσθίων τον έσθίοντα μη κρι- 10,28 retar & Deds rate antion an 15.7. προςελάβετο.

4. Dù tis ei & zoirer allo- via θεός στησαι αντόν.

5. Os ner zohres maloar tal. nap mulpar, os ob reires nãoar phiear Exactos in 1.21. τῷ ίδίω νος πληροφορείσθω. 1,5..

6. O poorie the nutow xupiw opover [xai o un qeorar the hulpan, suche ou

aporeil. Kai à dadier xu-Dt. cla todies edzaquores yàp 100, rã deg nai ó un todiar no-10,81 pla oux is dies, nai eurapeστι τῶ θιῶ.

1Th. 7. Οὐδεἰς γὰς ήμῶν ἑαυτῷ 5,10. Gel (พี, หละ อบอัยวร bavro ano-2,90. 0970x25*

δών τε γάρ ζώμεν, τώ 21.0. 8. πυρίω ζώμεν, έάν τε άποθνήσχωμεν, τῷ χυρίω αποθνήσωμεν. Ἐάν τε οὐν ζῶ-אבי, למי דב מתוסטייםאשאבי, τοῦ χυρίου ἐσμέν.

9.10. 9. Είς τοῦτο γὰρ Χριστος 2Cer. 5,15. απέθανε και έζησεν, ένα και 10,42 νεκρών και ζώντων κυριεύση. 1Cor. 10. Dù đề tỉ xoireis tốr 4,5. adelpor oov; \$ xai où ti 7,1... ટેફેંગ્રેઝ દેશ દાંડ જોય લોકો બળા જાય; 2Cor. Πάντες γαε παραστησό-^{5,10.} μεθα τῷ βήματι τοῦ Χριeroũ.

Jes. 11. Γέγραπται γάρ. "Ζῶ 45,28 ino, leves xugeos, ore enoi Ph. zamyes nav yorv, zat nao γλῶσσα ἐξομολογήσεται τῶ

6,5. Øre#.

18. Myster our allylows v.10... zolvwnev alla rouro zolν.15...νατε μαλλον, τὸ μὴ τιθέναι Mt. ίδ, τ. πρός κομμα τῷ άδελφῷ ή anardalor.

v.20. 14. Обба кай пенентран ет 17m. nugia' Ingoou, ori ouder xos-

ούη δέ αύτοῦ, εἰ μὴτῷ λογι-Τίι. (ομένω τικοινόη εἶπαι, ἐκείναι 1,18. 10.15 δν. 15. Εἰδὶ διὰ βρῶμα ὁ ἀδιά-15,11 θές σου λυπεἕται, οὐκέτικα- κὰ ἀγάπηη περιπατεξες μὴ	రిషాశ్ర, సదాదబడుదుగాడు, రాగం రాగు Th. డి. నాడరాజుడ్త ' మాదా రేకి రి రాగు 1,15. డి. నాడరాజుడ్త, దిభిదారాడు కేరాడా. CAP. XV. Sibi invicem inserviendum.
01101 1011 15. Είδὶ διὰ βρῶμα ὁ ἀδελ-15,11 φός σου λυπεϊται, οὐκέτι κα- τὰ ἀγάπη» περιπατεῖς · μὴ	^{1,10.} έκ πίστεως, άμαρτία έστ ί ν. CAP. XV.
οός σου λυπείται, ούκέτι κα- ^κ .	CAP. XV.
οός σου λυπείται, ούκέτι κα- ^κ .	
	De se suoque itinere.
το βρώματί σου έχεινον	14.1. Opeldoner de fueis oi du-
nollve, υπές ου Χριστος 1Cer. 8,11.	6,14. VOTOL TO OTOLEVY MOTO TOV
ίπέθανε. 18.	9.22 advater Basta Lew, not
16. Μη βλαςφημείσθω ουν 10m.	10,24 µn Eaurois apeareur.
μων το αγαθόν. Τι.2,5.	2. Exactos quer to alg-
17. Ου γάρ έστιν ή βασι- 1Cer.	11 0100 aperstru eis to aya-
leia τοῦ θεοῦ βρῶσις xai 8,8.	5,11. Oor προς οίχοδομήν
πόσις, άλλα δικαιοσύνη zal x_1	8. και γάρ ο Χριστός ούχ
είσηνη και χαιρα εν πνευ-15,11	εαντφ πρεσεν, αλλα χαθως
ματι αγίω	P. γέγραπται "Οι ονειδισμοί 69,10 των ονειδιζόντων σε έπέπε-
18. 5 yào er rourois dou- *	Jo. των όνειδιζοντων σε έπέπε-
λεύων τῷ Χριστῷ, εὐάρεστος	12,32 0 4 × cm chec.
ર બું છે કર્ણ પ્રવર્ક ઉર્વપ્રકાર છે. જે સ્વર્ગ છે છે છે છે છે છે છે છે.	4.24. 4. Όσα γαρ προεγράφη,
θρώποις.	1000 215 277 กุ่มอายุอาม อเอลอนล-
19. Apa our tà thς elon-12,11	11. λίαν προεγράφη, ένα δια της
νης διώχωμεν χαί τα της 15,3.	ύπομονης και της παρακλή-
οίχοδομῆς τῆς εἰς ἀλλήλους. 8,9.	
20. My Evener Bowhartos 1.6.	Exemer.
κατάλυε τὸ ἔργον τοῦ θεοῦ· ૩.	v.18. 5. Ο δέ θεός τῆς ὑπομονῆς 83.
πάντα μέν καθαρά, άλλα ^{0,55}	12,16 xai tỹς maganly atos din
κακόν τῷ ἀνθρώπφ τῷ διὰ΄΄΄΄ προςκόμματος ἐσθίοντι.	Ph. ὑμῶν τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν ἀλ- ^{2,2} λήλοις κατὰ Χριστὸν Ἰη-
προςχομματος το στοτιτ. 21. Καλόν το μή φαγείνιco	6007.
nota unot neiv ouvor unot 8,18	
έν μ δάδελφός σου προς-	1.14. 6. στό ματι δοξάζητε τον θεόν
κόπτει η σκανδαλίζεται η *	καί πατέρα τοῦ χυρίου ήμῶν
àoveres.	'Ιησοῦ Χριστοῦ.
22. Dù niorw Izers : xarà *	14,1. 7. Διό προςλαμβάνεσθε
σεαυτόν έχε ένώπιον τοῦ	άλλήλους, καθώς και ό Χρι-
Arou. Marapier & un rol 130.	Bbr. atos nooseladero nuão sie
νων ξαυτόν έν & δοχιμάζει. 8,21	Rbr. στὸς προςελάβετο ὑμᾶς εἰς 2,10. δόξαν θεοῦ.
23. 6 đề đưa guyó μενος, ểàn v.5.	8. Aiyw Si, 'Ingour Xes-

•

στόν διάχονον γεγενησθαι 15,24	ύμας, διά την χάριν την δο-
περιτομης υπές άληθείας 20,28	12,8. θεῖσάν μοι ὑπο τοῦ θεοῦ,
θεοῦ, εἰς τὸ βεβαιῶσαι τὰς 🚛	16. Els tò Elval pe Levroug-
έπαγγελίας τῶν πατέρων, ^{8,25}	.18. γόν Ίησοῦ Χριστοῦ εἰς τὰ
9. Ta de 10 vy uneo ellous 11,30	11,13 Edwy, Secoucyouvra to ev-
δοξάσαι τὸν θεόν, καθώς	αγγέλιον τοῦ θεοῦ, ἵνα γένη-
NENOGATTON ALO TOUTO EEO- 25m.	[12,1 ται ή προςφορά των έθνων
γέγραπται · ,,Διὰ τοῦτο ἐξο- 23m. μολογήσομαί σοι ἐν ἔθνεσι, (Ps.	ευπρόςδεκτος, ήγιασμένη έν
καί τῷ ὀνόματί σου ψα- ^{18,50}	πνεύματι άγίω.
λῶ.«	17. Έχω ουν καύχησιν έν
	Χριστῷ Ίησοῦ τὰ πρός
10. Καὶ πάλιν λέγει· "Εὐ- ^{De} φράνθητε Εθνη μετὰ τοῦ	* θεόν.
λαοῦ αὐτοῦ."	18. ού γάς τολμήσω λαλείν
	2Cor. τι ών ου κατειργάσατο Χρι-
11. Καὶ πάλιν ,, Λἰνεῖτε Pe. τον κύριον πάντα τὰ δθνη,	^{8,5} στος δι έμοῦ εἰς ὑπακοήν
χαι έπαινέσατε αυτόν πάν-	.16 έθνῶν, λόγω καὶ ἔργω,
τες οί λαοί."	16,26 19. έν δυνάμει σημείων και
19 Kalaalus Haataa 14 Jes.	Act. 10. 20 OUT aper Of percent act
12. Καὶ πάλιν Ἡσαἰας λέ- Jea. γει: ,,Εσται ἡ ῥίζα τοῦ Ἱεσ- Αρ.	14,3 τεράτων, έν δυνάμει πινεύ-
721 ,, 1907 at 1 pica 100 120- Ap.	Ευτ. ματος άγίου. ώςτε με άπο 2,4. ματος άγίου. ώςτε με άπο Γερουσαλήμαιλαύαλφμέχρι
σαί και ό άνιστάμενος άρ- ^{5,5.}	
χειν έθνῶν επ' αὐτῷ έθνη 12,21	τοῦ Ίλλυρικοῦ πεπληρωκέ-
έλπιοῦσιν."	Col. ναι τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χρι- 1,25. στοῦ,
13. Ο δέ θεὸς τῆς ἐλπίδος	
πληρώσαι ύμας πάσης χα-14,17	* 20. ούτω δέ φιλοτιμούμενον
çãs xai દાંદ્ર ગ્રંમ જ જ જા-	2Cor. εὐαγγελίζεσθαι, οὐχ ὅπου 10,15 ἐὐαγγελίζεσθαι, οὐχ ὅπου
στεύειν, είς το περισσεύειν	
ύμας έν τη έλπίδι έν δυνά-	1Cor. έπ' άλλότριον θεμέλιον οι-
μει πνεύματος άγίου.	š χοδομώ,
14. Πέπεισμαι δέ, άδελφοί	21. άλλα χαθώς γέγρα-
μου, και αύτος έγω περί	300. πται· "Οίς ούκ ανηγγέλη
ύμῶν, ὅτι καὶ αὐτοὶ μεστοί 2Th.	περί αύτοῦ, ὄψονται, καὶ οἶ
2022 W/WWWWWWW/55 1221211/1-	ούκ ακηκόασε, συνήσουσε."
οωμένοι πάσης γνώσεως, 130.	1,13. 22. Aid xai evenontouny
δυνάμενοι και άλληλους 2.21. νουθετείν. 21. 1.12.	\$,18. τα πολλά τοῦ έλθεῶν πρός
9000ETEN. 1,19.	ύμας.
15. Τολμηρότερον δέξγρα- 🐐	23. Νυνί δε μηχέτι τόπον
ψα ύμῖν, ἀδελφοί, ἀπὸ μέ- gous, ὡς ἐπαναμιμνήσχων 1,5s.	Εχων έν τοῖς χλίμασι τού-
gous, ως επαναμιμνησχων 1,58.	τοις, έπιποθίαν δὲ ἔχων τοῦ

AD NUMAN. AV,	24-33: AVI, 1-5. 001
έλθεν ποος ύμας από πολ- Act.	ποοςευχαις ύπες έμου πρός
έλθεῦν πρὸς ὑμᾶς ἀπὸ πολ- Δετ. λῶν ἐτῶν, 114.	τον θεόν,
24. ώς έαν πορεύωμαι είς 8,10.	2Th. 31. Ένα δυσθώ από τών
την Σπανίαν, έλεύσομας 4.28.	And. anewowwww in Th' Joudala
πρός ύμας. έλπίζω γαρ δια-	21,11 was inc & Sugranda was in cha
πορευόμενος θεώσασθαι	27. Ια του η στακοττά μου η εις * Ίερουσαλημε εὐπρός δεκτος
ύμας και ύφ ύμων προπεμ-1Cor. 16,6,	ytrytai tois aylois,
φθηναι έπιδ, έαν ύμων πρω- Act.	28,14 82. Wa er zapa Litow neos
τον από μέρους έμπλησθω. 15,8.	* ύμας δια θελήματος θεού
	1,12. χαί συναναπαύσωμαι ύμιν.
25. Νυνί δε πορεύομαι είς Act. Γερουσαλήμ, διακονών τοις	15,20 33. O de Deos ths eigh-
άγίοις. 21,17	5,23. 995 pera πάντων ύμῶν.
	· Auny.
26. Eddóxησαν γαο Μακε- δονία και Αχαία κοινωνίαν 16.	CAP. XVI.
τικά ποιήσασθαι είς τούς ^{2Cor.}	Commendatur Phoebe. Salu-
πτωχούς των άγίων των έν Α.	tationes. Adversus dissidia,
'Ιερουσαλήμ. Gal 2,10.	Conclusio.
27. Eùsónnoan yáo, xai	2υνίστημι δε ύμιν Φοl-
dyeiltras avrör elsiv. el	βην την άδελφην ήμῶν, οὐ-
γάρ τοις πνευματικοίς αυ- 1000.	σαν διάκονον της έκκλησίας
τών έχοινώνησαν τα έθνη,	Δ. της εν Κεγχρεαίς, 18,18
όφείλουσι καί έν τοις σας-	2. ίνα αυτήν προςδέξησθε
κικοίς λειτουργήσαι αύτοις.	έν πυρίω άξίως των άγίων,
28. Τούτο ουν επιτελέσας	και παραστητε αύτη εν φ
καί σφραγισάμενος αύτοις	αν ύμῶν χρήζη πράγματι * και γάρ αυτή προστάτις
τόν καρπόν τοῦτον, ἀπελεύ-	πολλών έγενήθη και αυτού
σομαι δι ύμῶν εἰς την Σπα- *.24.	έμοῦ.
viar.	Ast 2 Armingar De Malaum
29. Olda dé, öri égyóperos	18,8. 3. Αχύλαν τοὺς συνεργούς
ποος ύμας έν πληρώματι ^{1,11.}	μου έν Χριστώ Ιησού.
εύλογίας Χριστοῦ ἐλεύσο- *	18,12 4. ούτωνες ύπεο της ψυχής
$\mu \alpha i$.	ss. μου τον έαυτων τράχηλον
30. Παραχαλώ δε ύμας, 3,1.	υπέθηκαν, οίς ούκ έγω μό-
άδελφοί, δια τοῦ χυρίου 2Cer.	νος εύχαριστῶ ἀλλὰ καὶ
ήμῶν Ιησοῦ Χριστοῦ καὶ διὰ 🖪.	πάσαι αι έχχλησίαι τῶν
τῆς ἀγἀπης τοῦ πνεύματος, 1,27.	1Cor
	16,19 5. zai the nat oixor attur
Nov. Testam.	22

έχχλησίαν. Άσπάσασθε	τήν μητέρα αὐτοῦ καὶ ἐμοῦ.
Επαίνετον τόν άγαπητόν	14. Ασπάσασθε Ασύγκοι-
μου, ός έστιν απαρχή της 15,16 Ασίας είς Χριστόν. 10m.	τον, Φλέγοντα, Έρμην, Πα-
Arias eis Xeistor. 1Cor.	τρόβαν, Έρμαν, και τούς
6. Ασπάσασθε Μαριάμ, 16,15	σછેν લઇજારાંદ્ર લંગ્રેટોવ્રુટાંદ્ર.
ήτις πολλά έχοπίασεν είς	15. Ασπάσασθε Φιλόλο-
ήμας.	γον καὶ Ἰουλίαν, Νηρέα καὶ
7. 'Ασπάσασθε 'Ανδρόνι-	τήν άδελφήν αύτοῦ, xai
κον καὶ 'Ιουνίαν τοὺς συγ-	Ολυμπάν και τούς σύν αυ-
γενείς μου καὶ συναιχμαλώ-[20.	τοῖς πάντας ἁγίους.
τους μου, οίτινές είσιν έπι-11,28	16. Ασπάσασθε άλλήλους
σημοι έν τοῖς ἀποστόλοις,	1Cor. εν φελήματι άγίω. 'Ασπά-
οί καὶ προ ἐμοῦ γεγόνασιν Gal.	2Cor. COVTAL UHAG AL EXXLIGIAL
έν Χριστώ.	13,12 175 πασαι τοῦ Χριστοῦ.
8. Άσπάσασθε Αμπλίαν 🔹	5,26. 17. Magaxalw de Upas,
τὸν ἀγαπητόν μου ἐν xu-	5,14, άδελφοί, σκοπείν τούς τας
çiw.	Me διχοστασίας xai τὰ σκάν-
9. Ασπάσασθε Ούρβανόν	18,41 0ana παθα την οιοαχην , ην
τόν συνεργόν ήμῶν ἐν Χρι-	^{7,18} . υμείς έμαθετε, ποιουντας
στῷ, καὶ Στάχυν τὸν ἀγα-	3,10. και έκκλινατε άπ΄ αυτών.
πητόν μου.	Tit. xai έxxλίνατε άπ' αύτῶν. 310. 18. Οί γὰρ τοιοῦτοι τῷ xu- 8,11. ρίψ ἡμῶν Χριστῷ οὐ δου- Ph. Ιείναμα άλλά σῶ ἐσυσ-
10. 'Ασπάσασθε 'Απελ-	γ είω ήμων Χριστώ ου δου-
λην τον δόκιμον έν Χριστῷ.	8.19 ACCOUNT, GAAG TI COULOF
Ασπάσασθε τούς έκ τῶν	Επ. κοιλία, και διά τῆς χρηστο- 13,18 Col Loyίaς και εύλογίας έξαπα-
Αριστοβούλου.	Col Λογιας χαι ευλογιας εξαπα-
11. Ασπάσασθε Ηρω-	^{2,4} τῶσι τὰς καρδίας τῶν ἀκά-
δίωνα τόν συγγενή μου.	107.
Ασπάσασθε τούς έχ τών	1,8. 19. H yào Uuw Untaxon
Naexioov rov; orra; er Suet.	τος πάντας άφικετο γαίρω
χυρίφ. 289 12. Ασπάσασθε Τρύφαι-	10 στ. οὖν τὸ ἐφ᾽ ὑμῖν, θέλω ởễ ὑμᾶς 14,20 Μι. σοφοίς μὲν εἶναι εἰς τὸ ἀγα-
	10,16 Day arrandous At sis co
ναν καί Τουφώσαν τάς κο- πιώσας έν κυρίω. 'Ασπά-	^{10,16} θόν, αχεραίους δε είς το κακόν.
σασθε Περσίδα την άγα-	15,83 20. O de Oeòs rns elenno.
πητήν, ήτις πολλά έχοπία-	2Cor. anuralist the Garanan into
σεν έν χυρίφ.	2Cor συντρίψει τον σατανάν ύπο 11,14 τους πόδας ύμῶν ἐν τάχει.
13. Ασπάσασθε 'Ρουφον IMa. 15.21	^{2,18.} Η χάρις τοῦ πυρίου ήμῶν
τον έκλεκτον έν κυρίω καί	Ίησοῦ Χριστοῦ μιθ' ὑμῶν.
and the second s	

21. ² Λσπάζονται ὑμῶς Τι- Act. μόθεος ὁ συνεργός μου, xai Λούκιος xai Ἰάσων xai Σω- ² Α	Βρh. μου καὶ τὸ κήρυγμα ᾿Ιησοῦ 6,19, μου καὶ τὸ κήρυγμα ᾿Ιησοῦ 3,328, Χριστοῦ, κατὰ ἀποκάλυψικ Col. μυστηρίου χρότοις ἀλαικίοις 1,386, στοποιέμου
22. Άσπάζομαι ύμᾶς έγω ^{20,4.}	1,28. σεσιγημένου, 27 27 1,92. 26. φανερωθέντος δέ τῦν, 1,92. διά τε γραφῶν προφητικῶν
Τέρτιος δ γράφας την έπι-271. 517. στολην έν χυρίω. Ακ.19.29. 23. Λοπάζεται υμας Γάιος 204. δ ξένος μου και της έκκλη-1.14.	κατ' έπιταγήν τοῦ αἰωνίου 1,5 Θεοῦ εἰς ὑπακοήν πίστεως
ο ζενος μου και της εκκη-1,14. σίας όλης. Ασπάζεται ύμᾶς ³³ ο.; Έραστος δ οἰκονόμος τῆς ⁹⁷ m.	είς πάντα τα Έθνη γνωρι- σθέντος 11m. 27. μόνω σοφῷ Θεῷ, διὰ
πόλεως καὶ Κούαρτος ὁ ^{4,20} . ἀδελφός. 24. Ἡ χάρις τοῦ κυρίου **	1,111 Ιησοῦ Χριστοῦ, ῷ ἡ δό- 11,36ξα εἰς τοὺς αἰῶνας, ἀμήν. Gal 1,5. [Πρὸς Ῥωμαίους ἐγράφη
ήμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἀμήν. 25. Τῷ δὲ δυναμένω ὑμᾶς **	^{Bph} . ἀπὸ Κορίνθου διὰ Φοίβης ^{ph} . τῆς διαχόνου τῆς ἐν Κεγ- ¹ .20. χρεαῖς ἐχκλησίας.]
στηρίξαι κατά τὸ εὐαγγέλιόν	1,17.6,16.2Tm.4,18.Ebr.13,21. 1Pt.4,11Ap.1,6jR.1,25

ΠΑΥΛΟΥ

ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΩΤΗ.

CAP. I.

Salutatio. Gratiarum actio. Vitandae factiones et sapientia humana.

στολος Ίησοῦ Χριστοῦ διὰ Gal, 27m. τοῦ χυρίου ήμῶν Ίησοῦ Χριθελήματος θεοῦ, καὶ Σω- 1,1. 2,22. στοῦ ἐν παντὶ τόπω, αὐτῶν o θένης ο άδελοός. · Act, 18, 17

2. τη έκκλησία τοῦ θεοῦ 6,11. τη ούση έν Κορίνθω, ήγια-17,19 σμένοις έν Χριστώ Ιησοῦ, χλητοϊς άγ**ίοις,** σύν πασι τοϊς Παύλος, κλητός από-2001. Αςτ. έπικαλουμένοις το όνομα TE XOL ที่แพ๊ง.

3. Xapis Upin xal elonny B.1.	3,400. 12. Aéye Serovro, öri Exa-
άπο θεοῦ πατρός ήμῶν	στος ύμῶν λέγει. Έγο μέν
καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.	είμι Παύλου, έγο δι Άπολ-
4. Εύχαριστώ τῷ θεῷ μου Bph.	3,22; 16, કંપ્રજો ઈરે Knpa, દેપ્રહો ઈરે
πάντοτε περί ύμων έπι τη	5,16. AQUOTOU.
χάριτι τοῦ Θεοῦ τῆ δοθείση	10,7. 13. Μεμέρισται δ Χριστός;
ύμίν έν Χριστῷ Ίησοῦ,	* μη Παῦλος ἐσταυρώθη ὑπέρ
5. ori in nanti inlourd- 12,8. 2Cor.	Mt. ύμῶν, η εἰς τὸ ὄνομα Παύ-
σθητε έν αυτώ, έν παντί 8,7.	λου εραπτισσητε;
λόγω καὶ πάση γνώσει, 2Tm.	14. Εύχαριστώ τῷ Θιῷ,
6. καθώς το μαρτύριον 1,8.	Ast. ότι ουδένα ύμων εβάπτισα, 10,48
τοῦ Χριστοῦ ἐβεβαιώθη ἐr ^{Ebr} .	18, bi to wy A GIOTON Rat I aton.
ύμ ῦν , R.1,16.	23. 15. iva μή τις είπη, ότι είς
 Τ. ώςτε ύμας μη ύστερει 18,8. Pa. 	 το έμον δνομα έβάπτισα.
ovas ér unders zaciouars, si, 11	16. Εβάπτισα δέ xal τον
άπεκδεχομένους την άπο- Ph.3,	16,15 Στεφανά οίχον · λοιπόν ούχ
χάλυψιν τοῦ πυρίου ήμῶν ²⁰	οίδα, εί τινα άλλον έβά-
Ίησοῦ Χριστοῦ, 	1042 17 Où who à mhane 16 we
8. δς και βεβαιώσει ύμας 20 or.	30.4,2. 17. Ού γαο απέστειλέ με
έως τέλους άνεγκλήτους έν	10.48 Χριστός βαπτίζειν, άλλ
τῆ ἡμέρα τοῦ χυρίου ἡμῶν 3,13. Ἰησοῦ Χριστοῦ. ^{5,23,24.}	9,15.·εὐαγγελίζεσθαι, οὐχ ἐν σο- 2,1==·φία λόγου, Γνα μη χενωθή
9. Πιστός δ θεός, δι ου 3,3.	271. 6 σταυρός τοῦ Χριστοῦ.
3. Πιστος ο στος, σε σο 3,3. εκλήθητε είς κοινωνίαν τοῦ Β.8,	1,16. 0 0 tablog too Apieto. 18. O Loyos yaq 6 toõ
22.17 υίοῦ αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ 30. 15.5.	7.23. σταυροῦ τοῖς μέν ἀπολλυ-
	2Cor. 4.8. μένοις μωρία έστι, τοις δè
10. Παρακαλώ δε ύμας, 12,26	2,15, σωζομένοις ήμιν δύναμις
άδελφοί, διὰ τοῦ ἐνόματος	R.1, θεοῦ ἐστί.
τοῦ κυρίου ήμῶν Ίησοῦ Χρι-	Jes. 19. Γέγραπται γάρ. "Απ-
στοῦ, ἕνα τὸ αὐτὸ λέγητεν.12.	29,14 olā the coolar tur coom,
המשרוב אמל שיו אל לא טעור	צמו דאי סטיצפור דשי סטיצ-
oxiouara, are de narapri- BCer.	τῶν ἀθετήσω."
outros ir to avto rot xai Ph	Job. 20, Ποῦ σοφός, ποῦ γοακ-
tr tỹ av tỹ yraing. 2.1	12,17 Bar. ματεύς, ποῦ συζητητής τοῦ
11. Εδηλώθη γάρ μοι περί	8,28. aimros rovrou; Ouzi imu-
ບໍ່ແຜ້ອ, α້ຽະໄອວຣ໌ ແວນ, ບໍ່ກະດີ ເຜື້ອ	ρανεν δ θεός την σοφίαν τ οῦ
Xλόης, ότι έριδες έν ύμεν 11,18	* κόσμου τούτου;
elal.	19.22 21. Eneron yap er ti oopia

L AD CONTRI LA	i) ##=01: II) 1=0: 041
τοῦ θεοῦ οὐκ ἔγνω ὁ κάσμος Mt.	Eph. πασα σαρξ ένώπιον τοῦ * θεοῦ.
διά της σοφίας τον θεών, 25.p.	* O EOU.
ະບໍ່ດີອໍ່ສາງ ເຊຍ & Beos dia ເຖິງ	30. Et avroù di tuis iori
μωρίας τοῦ κηρύγματος σῶ- •.18.	2,74. Ly Xoigte Ingou. as trenn-
σαι τούς πιστεύοντας.	23.50. On oopla guir and deou,
22. twesty rai Ioudaios Mt.	
σημείον αίτουσι και Βλλη-Jo.4,	5,21 B.8, και απολύτρωσις
48.1	24. Jo. 81 ing vattic who art an
23. ήμεξς δε χηρύσσομεν 8,98.	Jar. »Ο καυχώμενος έν κυρίφ
Xoserev doravounteror, 2,21	9,23. yauya An "
Ioudaious utr orderdalor, 14.	9,23. xavya o 0
No. 51 / 99 ⁻	10,17. CAP. II.
έθτεσι δέ μαρίατ, Jo. 12,34	Sapientia divina spiritualiter
24. abrois de rois xlyzois, An.	
Ιουθαίοις τε και Έλλησι, 17, 32	
Χριστόν θεοῦ δύναμιν καίν.18-	Κάγω έλθων πρός ύμας,
-θεοῦ σοφίαν· Col.2,3.	ล้งอะโดอเ, ที่โออา อบ หลอ
25. ότι τό μωρόν τον θεου	ν.4 ύπεροχην λόγου η σοφίας
σοφώτερον «ῶν άνθρώπω»	1,17- xαταγγελλων ύμιν το μας-
tori, xal to doverly too	+ TURION TOU GEOU.
Đeoบี lozvęóreçor ชพื่ง dr-	* 2. Où yaç Exçeva roŭ elde-
θρώπων έστί.	1,23, Vat TI & VHIV, EL HY INGOUT
26. Βλέπετε γάς την αλη-	6.14. Xeistor, xaitoutor éstau-
σιν ύμῶν, ἀδελφοί, ὅτι οὐ	οωμενον.
πολλοί σοφοί κατά σάρκα, Νt.	Gal.4, 3. Kai tyw ir agoereia
ου πολλοι συνατοι, ου πολ- Jo.	13
λοί εύγονείς ·	12Co. TOLAW EYEYOUTY TOOS UMAS,
27. àllà tà pupà toũ nó- 2,5.	7,15. 4. rai o loyog µou rai to
σμου έξελέξατο ό θεός, ίνα	13. χήρυγμά μου ούχ έν πειθοίς
τούς σοφούς καταισχύνη,	* σοφίας λόγοις, άλλ έν άπο-
મલો રવે વે ડઉમગ્ર ર હ્યે મહેદµવ્ય	▼.10. Φείξει πνεύματος καὶ δυνά-
έξελέξατο ό θεός, ένα καται-	E MECOS.
σχύνη τα ίσχυρά,	Bph. 5. ίνα ή πίστις ύμῶν μή
28. xai tà ayern toù xa-	19. 1 in copia and puntar,
σμου καί τα έξουθενημένα	1Th. all er duraues deoi.
itestitaro à Osós xai ra un *	2Cor. 6. Doolay de lalouur en
טידמ, וימ דע טידמ בשדמף-	4,7. 18,11, TOIS TELEIOLS, JOGIAN SE OU
4/1641	1,20, TOU aloros Toutou oude
29. 5 xws µn xavyn on tak 27.	τών άρχόντων τοῦ αἰῶνος
i i i i i i i i i i i i i i i i i i i	
1	

τούτου τῶν καταργουμέ-1,18	[2Co. τιχοίς πνευματικά συγκρί-
7w7'	VOVTES.
7. તેર્રોતે તે ત	1,28. 14. Ψυχικός δε ανθρωπος
φίαν ἐν μυστηρίω, την άπο $-\frac{\mathbf{R}p\mathbf{h}}{3,\mathbf{bs}}$	14,17 où dezeras ra roŭ πνεύματος
πεκρυμμάνην, ήν προώρισεν Col	1.4. του θεου. μωρία γαρ αυτώ
ό θεός πρό τῶν αίώνων είς " 🖁	. B. έστι, και ού δύναται γνωναι,
δόξαν ήμῶν, 16,2	δ ^ο , δτι πνευματικώς άνακρίνε-
8. ગૈમ οὐδεὶς τῶν ἀρχόντων	Tal.
τοῦ αἰῶνος τούτου Εγνωκεν Act.	⁸ Prov. 15. Ο δέπτευματικός άτα- 5 28,5.
(εί γαρ ξγνωσαν, ούκ άν Jac.	* xoures per marta, autos de
τόν χύριον τῆς δόξης ἐσταύ- 2,1.	
οωσαν)· 24,8	40.18 10. 37 10. 700 07 007 00-
9. άλλά, καθώς γέγραπται,	B.11, θίου, δς συμβιβάσει αύτόν ;"
ર્વ હેં બુઈ વા તે મળે છે પ્રદેશિક મળો નુન્ન આ આ આ આ આ આ આ આ આ આ આ આ આ આ આ આ આ આ આ	8,955. / HESS OF VOUN XOLOTOU EXO-
δίαν ανθρώπου ούκ ανέβη,	[m;u.
ά προίμαστα δ Ατός ποις Β.8.	CAP. III.
α ήτοίμασεν δ θεός τοις R.8. άγαπῶσιν αὐτόν.	Corinthii imbecilliores. Carni indulgent dissidiis. Funda-
10. Ημίν δε απεκάλυψεν Mt. 18.11	
δ θεός δια τοῦ πνεύματος 18,11	templum. Sapientia mundi.
and the state of the second state of the secon	Kall 2 and 2 and all
αυτου. Ιο γαρπνευμα παν- τα έρευνζ, και τὰ βάθη τοῦ Ps. Φεοῦ 92,6.	Jo. noventone Laligas Spir is
92,6. 92,6.	
11. Tis yaq oider art qui-	Bur, zivois, ws vyniois er Xoi-
11. Τίς γάρ οίδεν άνθρώ- πων τα τοῦ άνθρώπου, εἰ	5,12s. OTW.
μή το πνεύμα του άνθρώ-	6,11. 1Pt. 2. Γάλα ύμᾶς ἐπότισα, xal
που το έν αὐτῷ; Ούτω καὶ	2,8. ούβρῶμα. οἶπω γαρ ἐδύνα-
דמ דסט שנסט סטלנוק באששוני, Mt.	ove. All oude tri vir du-
εί μη το πνεύμα του θεου.	vao de.
12. Hueis de ou to aveuma 2,2.	3. έτι γάρ σαρκικοί έστε.
τοῦ κόσμου έλάβομεν, άλλα	11,18 Όπου γάρ έν υμίν ζηλος
το πνεύμα το έκ του θεού,	J
ίνα εἰδῶμεντὰ ὑπὸτοῦ θεοῦ _{ν.9.} ναρισθέντα ὑμῖν· B. 8,24.80.	2,1; οὐχὶ σαρκικοί ἐστε καὶ κατά
χαρισθέντα ήμῖν . B.8,24.30. 13. α καί λαλοῦμεν οὐκ έν	8.4.
διδαπτοίς ανθρωπίνης σο- V.1	4. Όταν γάρ λέγη τις Έγώ μέν είμι Παύλου, Έτερος δί
plas Lóyois, all it Sida-	(* Έγω Απολλώ, ούχι σαρκικοί
κτοις πνεύματος, πνευμα- +	# 170221.0.2.0, 0020 0 000

.

5. Tis our iστir Απολλώς, 1,12.	14. Βί τινος τὸ ἔργον μετεί
રાંડ ઈરે Παῦλος; διάκονοι δι 16,12	δ έπωχοδόμησε, μισθόν λή-
ών έπιστεύσατε, και έκαστω 3,13.	WETCH.
ณ์c ถ้า หม่อเกต รัสโพหเพ	15. εί τινος τὸ ἔργον κατα.
6. Έγω έφύτευσα, Απολλώς 18,1.	καήσεται, ζημιωθήσεται,
έπότισεν, άλλ ό θεός ηὕξα-2435	autic de aufraras outes
vev · 2,18.	Jud. 38 ŵs dià mugós.
7. ώςτε ούτε ό φυτεύων έστι	6,19 16. Oux oldare ori vaos
τι οῦτε ὁποτίζων, άλλ ὁ αὐ-	2Cor. 100 έστε και το πνεύμα
ξάνων θεός.	Eph. 700 Deou oixei ir vuir;
8. Ο φυτεύων δε και ό πο-	5m
τίζων έν είσιν, έχαστος δέ ⁸ . τόν ίδιον μισθόν λήψεται	17. 17. Ei τις τον ναόν τοῦ 8.5. Ατοῦ Ξθείου - Ατοῦ Ξοῦ
τόν ίδιον μισθόν ληψεται	Bie. Θεοῦ φθείρει, φθερεϊ τοῦ- 3.6 τον ό θεός ό γάς ναός τοῦ
κατά τόν ίδιον χόπον. 2Cor.	3.8, τον ο στος το γαρ γαος του 9 Οτοῦ ἄγιός ἐστιν, οἴτινές
9. Θεου γαρ έσμεν συνερ- 6,1.	εστε ύμεις.
γοί. θεουγεώργιον, θεου οί-, 16.	
ходону воте. Ерь.2,21с.	Jac. 1, 18. Mydeis tauror itana-
10. Κατά την χάριν τοῦ 15,10 Θεοῦ την δοθείσαν μοι ώς Β. 18,	Prov. τάτω εί τις δοχεί σοφος
στεου την σοστεισαν μοι ως B.19,	8,7. ะโพลเ เข บุ่มเพ เข ซุญิ ลได้พเ
σοφός αρχιτέκτων θεμέλιον 8	5,21. τούτω, μωρός γενέσθω, ίνα
τέθεικα, άλλος δε έποικοδο- *	γένηται σοφός.
μεί εκαστος δε βλεπέτω,	19. Η γαις σοφία τοῦ κό-
πῶς ἐποικοδομεί.	1,25. σμου τούτου μωςία παςατῷ
11. Θεμέλιον γας αλλον [6.23 ούδεις δύνοται θεϊναι παρά 644.] Ερ.	θεώ έστι. Γεγραπται γάς
con slusson of inter 'In-	30h O δρασσόμενος τους σο-
ούδείς δύνοται θείναι παρά 644; τον κείμενον, ός έστιν Ίη-2,20, σοῦς Χριστός. ^{Μ. 21,12}	φούς έν τη πανουργία αύ-
12. Εί δέ τις έποιχοδομεί	των."
έπι τον Θεμέλιον τουτον *	94,11 20. Kai πάλω "Κύριος
χουσόν, άργυρον, λίθους	γινωσκει τους διαλογισμους
τιμίους, ξύλα, χόρτον, κα-	τῶν σοφῶν, ὅτι εἰσὶ μά-
λάμην,	Tauos."
13. έχαστου τὸ ἔργον φα-	1,31. 21. Ωςτε μηδείς καυχάσθω 29.
	📑 έν άνθρώποις πάντα γάρ
νερόν γενήσεται ή γάρ 14.5. ήμέρα δηλώσει, ότι εν πυρί Εω.	ύμῶν ἐστίν,
αποκαλύπτεται, και έκαστου 20,25	22. είτε Παῦλος είτε Απολ-
τό έργον δποϊόν έστι, το πυρ 8,19	1,12. Lws Eite Knoas, eite zoopos
δοχιμάσει. 48,10	16,5. είτε ζωή είτε θάνατος, είτε

ένεστῶτα είτε μέλλοντα [.] πάντα ὑμῶν ἐστίν, ^{R.8,28.85} .	[Gal. 4,17. είς ύπερ τοῦ ένος φυσιοῦσθε κατά τοῦ έτέρου.
πάντα υμών έστιν, κ.5,25,884 23. ύμεςς δέ Χριστοῦ, Χρι- στὸς δέ Θεοῦ. Δ. 11,3,15,28 5.14,28 CAP. IV. 17,8.	The who as Surveives of
στος de θεου. Jo.14,28	
	8.27. και έλαβες, τι καυχάσει ώς 12,6. μη λαβών;
Doctores ministri Christi; dis- cipuli temere inflati. Gene-	1,17. 8. "Hon zezogeouevoi eore,
ratis a se misit Timotheum	8,17. ηδη επλουτήσατε, χωρίς
ipse venturus.	ZCOT. MILLAN ANTALAEUAAVE, XOL 0-
Ούτως ήμας λογιζέσθω άνθρωπος, ώς ύπηρέτας 3,5.	8,9. φελόν γε έβασιλεύσατε, ίνα [27m 2,12. και ήμεις ύμιν συμβασιλεύ-
	σωμεν.
Χριστοῦ χαὶ οἰκονόμους μυ- 1,25. στηρίων θεοῦ. ^{1PL 6,10.}	* 9. dono yag, or & debs
2. 0 δε λοιπόν, ζητειται 16,10	ήμᾶς τοὺς ἀποστόλους ἐ-
έν τοῖς οἰχονόμοις ὕνα πι- ^{10,02} στός τις εύρεθη. L.12,42.p.	R. σχάτους ἀπίδειξεν, ὡς ἐπι- 8,36;. Θανατίους, ὅτι θίατρον ἐγε-
3. Έμοι δε είς έλαχιστόν	10,83 νήθημεν τῷ κόσμω, και άγ-
દેતરાથ, દેશ્વ પેર્જુ પેમળ્ય વેશ્વયણ-	γદીભાડ થયો તેમ ઉર્ણગાગાડ.
θῶ ἦ ὑπὸ ἀνθρωπίνης ἡμέ- ૯ας · ἀλλ οὐδὲ ἐμαυτὸν ἀνα-	8,18. 10. Hueis uwgoi dia Xei-
xoirw.	στόν, υμείς δε φρόνιμοι εν Χριστῷ ήμείς άσθενείς,
	54465 de igyupoi . 5465 Erdo-
 οὐδὲν γὰρ ἐμαυτῷ σύν- οιδα, ἀλλ' οὐχ ἐν τούτῳ δε-19,13 	
δικαίωμαι. ό δε άνακρίνων Βχ. με κύριός έστιν. 84,τ.	11. Αχρι της άρτι ώρας καί
5. Ωςτε μή πρό καιρού τι	2 Cor. πεινώμεν και διψώμεν και 11,27 γυμνητεί ομενκαι κολαφιζό-
xpivere, Eusav El Byo xupov es	9.12. μεθα και άστατοξμεν
δς καί φωτίσει τα κρυπτά R.	Act. 12. xai xoniwher toya Come-
too anoitos nas garepouer	18,3 νοι ταῖς ίδίαις χερσί· λοιδο- Β.12, ρούμενοι εὐλογοῦμεν, δω- 14 ρούμενοι εὐλογοῦμεν,
τάς βουλάς τῶν καρδιῶν· καὶ τότε ὁ ἔπαινος γενήσεται Β.	Me. χόμενοι ανεχόμεθα, 5,44.
τότε ό ξπαινος γενήσεται ^R . έχάστω από τοῦ θεοῦ.	* 13. βλαςφημούμενοι πα-
6. Ταῦτα δέ, ἀδελφοί, μετ-	ρακαλούμεν ώς περικαθάρ-
εσχημάτισα είς εμαυτόν ^{8,42} .	ματα τοῦ χόσμου ἐγενήθη- μεν, πάντων περίψημα ἕως
καί Απολλώ δι ύμας, ίνα έν ήμιν μάθητε το μή ύπες δ3,18.	. ă ori.
γέγραπται [φρονείν], ίνα μη	14. Οὐκ ἐντρέπων ὑμῶς

÷ -

γράφω ταῦτα, ἀλλ' ὡς τέκνα 211 μου ἀγαπητὰ νουθετῶ. 15. Ἐἀν γὰρ μυρίους παι-[Gal δαγωγοὺς ἔχητε ἐν Χριστῷ, ξια	[47. σιν, ώςτε γυναϊκά τινα τοῦ 18,7. σιν, ώςτε γυναϊκά τινα τοῦ 20. πατρός ἔχειν. ^{7,12.} 2. Καὶ ὑμεῖς πεφυσιωμένοι 20. μαζοψηματίζαν ἐπιμ
αλλ ου πολλούς πατέρας έν γάς Χριστῷ Ιησοῦ διὰ	 ἐστέ, καὶ ούχὶ μᾶλλον ἐπεν- Ξήσατε, ἕνα ἀρθῆ ἐκ μέσου ὑμῶν ὅτὸ ἔργον τοῦτο ποιή-
τοῦ εύαγγελίου ἐγώ ὑμᾶς 3,6 Gal.	oac;
 εγεννήσα. 4,19. 16. Παρακαλῶ οἶν ὑμᾶς, 11,1. μιμηταί μου γίνεσθε. Gal.4,12 	2:5. τῷ σώματι, παρών δὲ τῷ
17. Διά τοῦτο ἔπεμψα ὑμῶν Τιμόθεον, ὅς ἐστι τέκνον16,10 2005	παρων τον ουτω τουτο κατ- εργασάμενον,
μου άγαπητόσ και πιστόν 1.1 έν κυρίω, δς ύμας άναμνή-R.16, σει τας όδούς μου τας έν 2.1.96	
Χριστώ, καθώς πανταχού 3.8. έν πάση έκκλησία διδάσκω. Β.	18. αχθέντων ὑμῶν καὶ τοῦ ^{16,19} ἐμοῦ πνεὑματος σὺν τῆ δυ- νάμει τοῦ κυρίου ἡμῶν Ίη-
18. Ως μη έρχομένου δέ λ μου προς ύμας έφυσιώθη- ^{16,1}	σοῦ Χριστοῦ, 1.13. 5. παραδοῦναι τὸν τοιοῦ-
σάν πινες 19. έλεύσομαι δε ταχέως ^{16,7.} προς ύμᾶς, έαν δ χύριος θε- Jac	17m. 1,30; τον τῷ σατανῷ εἰς ὅλεθρον 2Cor. τῆς σαρχός, ἵνα τὸ πνεῦμα 18.7
λήση, και γνώσομαι οὐ τὸν ^{4,15} λόγον τῶν πεφυσιωμένων,	3. σωθη έντη ήμερα τοῦ χυρίου Eph. Ίησοῦ. 6,11
άλλα την δύναμιν	 a. 6. Ού καλόν τὸ καύχημα Gal. ὑμῶν. Οὐκ οἰδατε, ὅτε μι- 5.9. ὑμῶν. Οὐκ οἰδατε, ὅτε μι- Με. κοὰ ζύμη ὅλον τὸ φύραμα
20. οὐ γὰς ἐτ λόγφ ἡ βα- 94. σιλεία τοῦ θεοῦ, ἀλλ ἐτ δυ- 17h. νάμει. μ.17,21	¹⁰ , ⁰ ζυμοΐ;
21. Ti Oélere; ir ģάβδφ દી&ા ποὸς ὑμᾶς, ἢ ἐr ἀγά- πη πνεύματί τε ποράτητος; 13,10	Επ. 7. Έχκαθάρατε την πα- ^{12,15} λαιάν ζύμην, ΐνα ήτε νέον ^{3,10} φύραμα, χαθώς ἐστε άζυμοι.
CAP. V.	19,36 καί γάρ το πάσχα ήμῶν 19,36 καί γάρ το πάσχα ήμῶν 14. ὑπερ ήμῶν ἐτύθη Χριστός.
Contra conjugii privigni cum noverca fermentum.	194. 8. Ωςτε δορτάζωμεν μη έν 1,19 ζύμη παλαιά μηδέ έν ζύμη
ποργεία, και τοιαύτη πορ- 198. γεία ήτις ούδε έν τοις έθνε-12,81	 Β. κατίας και πονηρίας, άλλ 12,19έν άζύμοις είλικρινείας και 20,19 άληθείας.

9. Έγραψα ὑμῶν ἐν τῇ ἐπι- 4,177 στολῇ μὴ συναναμίγνυσθαι 26. πόρνοις, 7,8.

10. καὶ οὐ πάντως τοῦς πόρνοις τοῦ κόσμου τούτου ἢ τοῦς πλεονέκταις καὶ ἄρ- * παξω ἢ εἰδωλολάτραις ἐπεὶ ὀφείλετε ἄρα ἐκ τοῦ κόσμου ἐξελθείν.

11. Νυνὶ δὲ ἔγραψα ὑμῶν μὴ συναναμίγνυσθαι, ἐάν 27Δ. τις ἀδελφὸς ὀνομαζόμενος ὅ. ἤ πόρνος ἢ πλεονέκτης ἢ εἰ-114. δωλολάτοης ἢ λοίδορος ἢ 5,21. μέθυσος ἢ ἅρπαξ, τῷ τοι- Τἰε ούτψ μηδέ συνεσθίειν. 23.10.

12. Τἰ γάρ μοι καὶ τοὺς ἔξω κρίνειν; Οὐχὶ τοὺς ἔσω[17h. ὑμεῖς κρίνετε;

13. τούς δὲ ἔξω ὁ Φεὸς χρινεῖ. Καὶ ἐξάρατε τὸν πο- D4. νηρὸν ἐξ ὑμῶν αὐτῶν.

CAP. VI. Contra lites, singulatim coram exteris. Etiam corpora sacra.

Τολμά τις ύμῶν πράγμα ξχων πρός τὸν ἐτερον κρίνε- Μι. σθαιἐπὶτῶν ἀδίκων, καὶ οὐ-^{5,40.} γὶ ἐπὶ τῶν ἁγίων;

3. Ούκ οίδατε ότι άγγέλους χρινοῦμεν ; μήτιγε βιω- Bbr. τικά ; 4. Βιωτικά μέν ουν κοιτήρια έαν έχητε, τους έξουθενημένους έν τῆ ἐκκλησία, τούτους καθίζετε;

15,34 5. Προς έντροπην ύμιν λέ-27h. γω. ούτως ούκ ένι έν ύμιν 8,14. γω.

* σοφός οὐδὲ εἶς, ὅς δυνήσεται διακρίναι ἀνὰ μέσον τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ;

7. "Ηδη μέν ούν όλως ήττημαύμῶν ἐστίν, ὅτι ×ρίματα ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν. Λιατί

176. 8. Άλλα ύμεις άδικειτε καί 196. άποστερείτε, και ταύτα 8.9. άποστερείτε, και ταύτα

 20,22 9. Η ούχ οίδατε ότι άδικοι
 Gal. θεοῦ βασιλείαν οὐ χληρονο-5,21. ψήσουσι; Μὴ πλανὰσθε
 B.1, οὐτε πόρνοι οὐτε εἰδωλολά-2000 τραι οὐτε μοιχοὶ οὖτε μαλα-

κοι ούτε άρσενοκοίται

10. οῦτε κλέπται οῦτε πλεονίπται οῦτε μέθυσοι, οὐ λοίδοροι, οὐχ ἅρπαγες βα-

* σιλείαν θεού ού κληρονομήσουσι.

 Th.
 11. Καὶ ταῦτά τωνες ἦτε·

 3,3.
 ἀλλὰ ἀπελούσασθε, ἀλλὰ

 1,30.
 ἡνιάσθητε, ἀλλ ἐδικαιώ

 3,5.
 Θητε ἐν τῷ ὀνρατι τοῦ κυ

 50,32 ρίου Ἱησοῦ καὶ ἐν τῷ πνεύ ٩,14.

 9,14.
 ματι τοῦ φεοῦ ἡμῶν.

12. Пата нов Естич, 10,23	7,23 20. Hyogaodyte yag ti-
άλλ ου πάντα συμφέρει.	1,18. μης δοξάσατε δη τον θεόν
πάντα μοι έξεστιν, άλλ΄ ούκ	10,81 έν τῷ σώματι ὑμῶν [xai έν
έγω έξουσιασθήσομαι ύπό	1,20. τῷ πνεύματι ύμῶν, ἅτινά
τιγος.	έστι τοῦ θεοῦ].
13. Τα βρώματα τῆχοιλία, Mt.	CAP. VII.
χαὶ ἡ χοιλία τοῖς $β çῶμασιν$ ^{15,17}	De matrimonio et coelibatu.
ર્ક ઈકે સંદહેς પ્રવર્ક જવારંગ્મ પ્રવર્દ	Contra divortia statusque mu-
ταύτα καταργήσει. Το δέ	tationem. Pro virginitate.
σῶμα οὐ τῆ ποργεία ἀλλὰ 4,3.	Περίδι ών έγράψατί μοι,
τῷ χυρίφ, χαι δ χύριος τῷ	v.26 xalòr ανθρώπω γυναικός
σώματι.	μή απτεσθαι,
14. 6 82 8 2005 xai roy xu- 200r.	v.5. 2. Sia de rais ποργείας
Q10	9. ἕκαστος την έαυτοῦ γυναϊκα
ρεί διά της δυν άμεως αύ-8,11.	έχέτω, και έκάστη τον ίδιον
100.	વૈંગ્ળ દેટ દંત છે.
15. Οὐα οἰδατε ὅτι τὰ σώ-12.27 ματα ὑμῶν μέλη Χριστοῦ Β. ἐστία · ὅσος οἶν τὰ μέλη τοῦ 12.5	3. Τη γυναικί ό άνηρ την
2 maine 2000 MEAN ADIOTOU 12,5.	* οφειλήν αποδιδότω, όμοίως
	δέ και ή γυνή τῷ ἀνδρί.
Χριστουποιήσω πόρνης μέ-4,18.	4. Η γυνή τοῦ ἰδίου σώ-
λη; Μη γένοιτο. 5,80. 16. "Η ούχο δίδατε ότι ό	ματος ούκ έξουσιάζει, αλλ'
	δ άνής · δμοίως δέ και δ άνης
χολλώμενος τη πόρνη έν σῶ-	τοῦ ἰδίου σώματος οὐχ έξου-
μά έστιν; "Εσονται γάρ, Gen. φησίν, οι δύο εἰς σάρχα Με.	σιάζει, άλλ ή γυνή.
μίαν."	5. Μή άποστερείτε άλλή-
17. Ο δέ χολλώμενος τῷ Dt. 10,20	
20 μω έν πνευμαί έστι. 10,20	Ex. 19,15 νου πρός καιρόν, ίνα σχο-
18. Φεύγετε την πορνείαν. ^{5,81}	* λάσητε τη προςευχη και
Παν άμάρτημα δέαν ποιήση	πάλιν έπι το αυτό ήτε, ίνα
άνθρωπος, έκτος τοῦ σώμα-	μή πειράζη ύμᾶς δ σατα-
τός έστιν, ό δε πορνεύων είς	νας δια την αχρασίαν ύμῶν.
τό ίδιον σώμα άμαρτάνει.	6. Τοῦτο δὲ λένω κατά
19. "Η ούκ οίδατε ότι το	*.259 2. συγγνώμην, ού κατ έπιτα-
σῶμα ὑμῶν ναὸς τοῦ ἐν ὑμῖν ^{3,16}	Mt. 19,8. 9 11
άγίου πνεύματός έστιν, ού8,11.	* 1. TELO YOU TAVIAS AV-
έχετε άπό θεοῦ, καὶ οὐκ ἐστὲ	θρώπους είναι ώς και έμαυ-
ξαυτών;	θοώπους είναι ώς και έμαυ- 19,12 τόν , άλλ ἕκαστος ίδιον ἔχει
•	

χάρισμα έχ θεοῦ, ὅς μέν οὕ-	1Pt. Tùr ắrôpa σώσεις; η τι οίδας,
τως, δς δε ούτως.	3,1. άνερ, είτην γυναϊκα σώσεις;
8. Λέγω δέ τοις άγάμοις	8,5. 17. Εἰ μη ἐκάστω ὡς ἐμέ- B.12,
καί ταῖς χήραις, καλόν αὐ-	B. 12, 3 QIGEY & XUQIOS, Exactor 65
τοις, έαν μείνωσιν ώς κάγώ.	- xexinxer & Deos. OUTW TREDE-
9. 26 82 00x 27xparevor-1Tm.	. 20. κέκληκεν ό θεός, οὕτω περι- 24. πατείτω. Και οὕτως ἐνταίς
ται, γαμησάτωσαν ' κρείσ-	έxxλησίαις πάσαις διατάσ-
σον γάρ έστι γαμήσαι ή	σομαι.
πυροῦσθαι.	18. Περιτετμημένος τις έ-
10. Τοίς δε γεγαμημόσι	1 Macorin An . un incomation de
παραγγέλλω, ούτ έγω άλλ 4,15,	1,15. αχορυστία τις εκλήθη, μή
δ χύριος, γυναϊκα από άν- Mt.	περιτεμνέσθω.
ό χύριος, γυναϊκα άπο άν- 19,9 δρός μή χωριαθήναι 5,82.	Gal. 19. Hπεριτομή ουδέν έστι,
11. (tay de sai xweigen,	5,6 6,15. xai ή άκροβυστία οὐδέν
μενέτω άγαμος ή τῷ ἀνδρί	R.2, έστιν, άλλα τήρησις έντολών
καταλλαγήτω) και άνδρα	25m. Deou.
יטימוגמ עין מקולימו.	20. Έκαστος έν τη πλήσει
12. Tois où loizois iyù li- v.49.	*.18. η έκληθη, έν ταύτη μενέτω.
γω, ούχ δ κύριος, είτις άδελ- 16,14	21. Δούλος έκλήθης, μή
φός γυναϊκά έχει απιστον	σοι μελέτω άλλ εί και δύ-
หลง ฉบักทุ ธบทรบอือหรร องหรัท *	νασαι έλεύθερος γενέσθαι,
μετ αύτοῦ, μη ἀφιέτω αὐτήν	μαλλον χρησαι.
13. καί γυνη ήτις έχει ανδρα *	30. 22. O yào er xuola xly-
άπιστον και ούτος συνευ-	. θείς δούλος απελεύθερος
δοκει οίκειν μετ αυτής, μή	6,18. χυρίου έστιν δμοίως και δ
άφιέτω τὸν ἄνδρα.	6,6. לגביש בנסק אלק שבוק לסטאלק
14. Ηγίασται γὰς δ ἀνής	έστι Χριστοῦ.
δ απιστος έν τηγυναικί, και	6,30. 23. Tiuns hyoeds & yre un
ήγίασται ή γυνή ή άπιστος	Gal yiveode doutoi avdewinov.
έν τῷ ἀδελφῷ· ἐπεὶ ἄρα τὰ *	5,1. 24. Exactos èr & exhydy,
τέχνα ύμῶν ἀχάθαρτά έστι,	v.17. αδελφοί, έν τούτω μενέτω
າ ບົາ ຽະ ລັງເລ່ ຮັບ ເກ. R.11,16	20. παρά θεώ.
15. El δè δ απιστος χωρί-	25. Aleqide ton map them
ζεται, χωριζέσθω οὐδεδού-	อิสเรลงทุ่ง มบอุโอย อยู่ม อีนุฒ,
λωταιό άδελφὸς ἢ ἡ ἀδελφὴ ἐν τοῖς τοιούτοις. Ἐν δὲ εἰ-	γથર્છ μην δε δίδωμε ώς ήλεημε-
έν τοις τοιούτοις. Έν δέ εί-	າວς ນົກວ xugiou mioros incu.
οήνη κέκληκεν ήμας δ θεός. Eph.	Jor. 26. Noulla our rouro za-
16. Ti yào oldas, yúrai, ei 17.	16,2. Low Unaczew dia the ive-

I. AD CORINTH. VII, 27-40. VIII, 1.

v.26ε. 35. Τυῦτο δὲ πρός τὸ ὑμῶν
αύτῶν συμφέρον λέγω. ούχ
ίνα βρόχον υμίν επιβάλω,
14,40 αλλά πρός το εύσχημος καί
18.8. εὐπάρεδρον τῷ χυρίω ἀπε-
13,18 ρισπάστως.
36. Ei de rig àoxyporeir
λπίτην παρθένον αύτοῦ vo-
μίζει, έαν η υπέρακμος, καί
ούτως όφείλει γίνεσθαι δ
θέλει ποιείτω, ούχ άμας-
τάνει γαμείτωσαν.
15,58 37. Oc de Eorgner Edgaios
1,23. er th xapoia, wh true anay-
κην, έξουσίαν δε έχει περί
τοῦ ίδίου Θελήματος, xai
τουτο κέκρικεν έν τη καρδία
* αύτοῦ, τοῦ τηρεῖν την ξαυ-
του παιρθένον, καλώς ποιεί.
* 38. Ωςτε xai ο έχγαμίζων
καλώς ποιεί, ό δέ μη γαμίζων
κρείσσον ποιεί.
39. Ιυνή δέδεται, έφ όσον
\$9. Γυνή δέδεται, ἐφ ὅσον 1,2. χρόνου ζη ὁ ἀνήρ αὐτῆς ἐἀν οἱ κοιμηθη ὁ ἀνήρ αὐτῆς,
οι κοιμηθή ο άνήραυτής,
Αλευσορα εστιν ω σελει γα-
*.18. μηθήναι, μόνον έν χυρίω.
•.961 40. Μακαριωτέρα δέξστιν,
Sta έαν ούτω μείνη, κατά την
έμήν γνώμην. δοχώ δε κάγώ
Gal. πνεύμα θεού έχειν. 2,8.
CAP. VIII.
Carnes diis immolatae nonnisi
in dubitatione aliorumque of- fensione non edendãe.
4.10. Περίδετων είδωλοθύτων 4.10. οτόσιμου όσι σύμσος μυζισματικής
4.10. 10.25 οίδαμεν, ότι πάντες γνώσιν 27s. Έχομεν (ή γνῶσις φυσιοϊ, ή
I exoner (1 Jamost Angent) 1

•

δε αγάπη οίκοδομεί·10,23. B. 14,15.	έχοντα γνώσιν έν είδωλείω
2 st Al me douse sidence of Gal.	
2. εί δέ τις δοχεί είδεναι τι, Gal.	
ουδέπω ουδέν έγνωχε καθώς itm.	δησις αύτοῦ ἀσθενοῦς ὄν-
δεί γνώναι•	τος οίχοδομηθήσεται είς
3. είδέτις άγαπα τον θεόν, 130.	τό τα είδωλόθυτα έσθίειν;
ουτος έγνωσται ύπ αύτου) ອາ.	* 11. χαὶ ἀπόλλυται δἀσθε-
4. περί της βρώσεως ουν *.".	મળેમ વંદેદ મેળવેડ દેશરે રગ્ને દગ્ને ગુમ્મન-
των είδωλοθιτων οίδαμεν,	Β. 14,15 σει, δίδν Χριστός απέθα-
ότι ούδεν είδωλον έν πόσμω, ^{10,20}	ver.
και ότι ούδεις θεός έτερος *	12. Ούτω δε άμαρτάτοτ-
εί μή είς.	τες είς τούς άδελφούς και τύ-
5. Kal yap Elnep Eloi LE-	πτοντες αυτών την συνείδη-
5. Καί γας είπες είσι λε-IBph. γόμενοι θεοί, είτε εν ούςανῷ εία	our do devoloar, eis Xe-
είτε έπι της γης, ώςπερ είσι 10,34	στόν άμαρτάνετε.
θεοί πολλοί και κύριοι πολ-	13. Διόπες εί βρώμα σκαν-
λοί, Dt.10,17.	δαλίζει τον άδελφόν μου, ού
B. all muin she Asie i man Mal.	B. un payou xora sic roy alinga
6. αλλ ήμιν είς θεὸς ὁ πα- Mal. τήρ, έξ οῦ τὰ πάντα xai R.	14,21 υα μη τον άδελφόν μου
ημείς είς αυτόν, και είς κύ-11,36	σκανδαλίσω.
Trania Xorana Ai ai 165	
ριος Ίησοῦς Χριστός, δι οδ 16α. τὰ πάντα καὶ ἡμεῖς δι αὐ- 1,3.,	CAP. LX.
	Non ubique jure utendum.
	Pauli aliis inservientis exemplum.
7. All our in naour hyve- 10,25	
סוקי דושבק לב דאן סטיצוטאסנו	
ຮັພς α້ວະເ του είδωλου ώς εί-	V.19. בוֹשְגוֹלביט פּנְסָק; סטָׁצוֹ ' וֹחְקָסדַ ש
δωλόθυτον έσθίουσι, και ή	15,8 X 010 TON TON XU 0109 1 HON
συνείδησις αυτών ασθενής 14.14	9,5.,ξώραχα; οὐ τὸ ἔργον μου
ούσα μολύνεται.	18,9. UµEiç Eort er xuolw; \$2,18
8. Βοωμα δε ήμας ου παο-B.14, 17.	2Cor. Z. El allois oux eini ano-
ίστησι το σεφ. ουτε γας #	12,1, στολος, αλλάγε ύμῶν εἰμί· 16,16
έαν φάγωμεν, περισσεύομεν, 10,81	ή γαρ σφραγίς της έμης απο-
ούτε έαν μη φάγωμεν, ύστε-	4,15.000λής υμείς έστε έν χυρίω.
ρούμεθα.	3. Η έμη άπολογία τοῖς
9. Βλέπετε δέ, μήπως ή	દેવરે તેમવ્યર્ભાગ્ગાળા વર્ષેત્ર દેવનાં.
Εουσία ύμων αύτη πρός-7,87.	A. Min our Syourse Stouring
хонна увтятая тойс абде-18.14,	L.10, φαγείν και πιείν;
7601. Gal.5,18.	5. µn oux Exoper Ecousian
10. Eàr yag tis iôn où tòr	άδελφην γυναϊκα περιάγειν,

ર્કેદ થયો ૦૬ પ્રેગ્લાયનું વ્યવસ્થિત છે. થયો ૦૬ વર્ષદોયના ૨૦૫ થયો ૧૫. મું પ્રદેશ મું પ્	13. Oux ofdare öreoirà ie-
zai of adelgoi rov zvolov1.19.	Dt. 18,1 çà έργαζόμενοι έκ τοῦ ίεροῦ
καί Κηφας; 3,22Jo.1,43,Mt.8,14	s. έσθίουσιν, οι τῶ θυσιαστη-
	Num. 18,8. φίφ προςεδρεύοντες τῷ θυ-
6. Η μόνος έγω και Βας- Ast. νάβας ούκ έχομεν έξουσίαν	81. σιαστηρίω συμμερίζονται;
τοῦ μὴ ἐργάζεσθαι; .19	14. Ούτω και δ κύριος διέ-
7. Tis organeveras idiois 1.8,	L.10, make more to signal low your
όψωνίοις ποτέ; τίς συτεύει ^{14.}	".p. αγγέλλουσον έκτοῦ εὐαγγε-
άμπελώνα και τόν καρπόν *	Liou Lin .
	*.12. 15. έγω δε ού κέχρημαι οὐ-
વર્ગમાં વર્ગ્સ કેવરીદા; નૈ મંડ્રેગ્લ- મુલાગદા ગાલમાં પ્રવોદ્દ દેવ માટે	δενίτούτων. Ούκ έγραψαδέ
γάλακτος τῆς ποίμτης οὐχ	ταῦτα, ίνα ούτω γένηται έν
έσθίει;	έμοι. χαλόν γάρ μοι μαλλον
	άποθανείν, η το καύχημά
8. Μη κατά άνθρωπον [R. 8,5	* μου ίνα τις κενώση.
ταῦτα λαλῶ, ἢ xai δ νόμος 🔭	16. Έαν γάρ εύαγγελίζω-
ταῦτα οὐ λέγει;	μαι, ούκ έστι μοι καύχημα-
9. Ev yào tụ Muüstus vó- Di.	άνάγκη γάρ μοι επίκενται.
μω γέγραπται "Ου φιμω-25,4.	oùai rae noi torm, tar ny
σεις βοῦν ἀλοῶντα." Μη 5,18.	εύαγγελίζωμαι.
τῶν βοῶν μέλει τῷ θεῷ;	17. Εἰ γὰς ἑχών τοῦτο
10. η δι ημάς πάντως λέ-	πράσσω, μισθόν έχω · εί δέ
γει; Δι ήμας γαρ έγράφη,	4,11. άκων, οἰκονομίαν πεπίστευ-
ότι έπ έλπίδι οφείλει δάρο- Jas.	10. исн.
રણાજી તેણભરણાવે, મળો હે તેમે જે '''	18. Tis our poi ister & pi-
τῆς ἐλπίδος αὐτοῦ μετέχειν *	σθός; Ίνα εὐαγγελιζόμενος
દેને દેરેમાંઈ.	άδάπανον θήσω το εύαγγέ-
11. Εί ήμεις ύμιν τα πνευ-	ν.12: λεον, εἰς τὸ μη καταχρήσα-
ματικά έσπείραμεν, μέγα εἰ Β. ήμεῖς ὑμῶν τὰ σαρκικά θε- Gal. οίσομεν:	', σθαι τη έξουσία μου in τῷ
สุนะเร บันพีซ ซลิ เลยุมเมล De- Gal.	εύαγγελίφ.
eiooper; ****	*.1. 19. Eleveregos rag av in
12. El allos της ύμων έξου-	Mt. המידשי המסוי לאמטדטי ל-
σίας μετέγουσιν, ου μαλλον	s. δούλωσα, ira τοὺς πλείοraς
ημείς; Άλλ ουχ έχοησα-4,19.	κερδήσω
us da Th Ecovoia Tavin. 11.9.	20. και έγενόμην τοις Ιου-
άλλα πάντα στέγομεν, ίνα	Art. daiois ús lovdaios, ina lov-
μη έγκοπην τινα δοιμεν τω Δα.	16,8, δαίους χερδήσω. τοις ύπο νό-
εναγγελίο τοῦ Χριστοῦ. 20,85	* μον ώς υπό νόμον, μη ών

21. τοῦς ἀνόμοις ὡς ἄνομυς, 11.3, μὴ ῶν ἅνομος Θεοῦ ἀλλ Ἐν-16.2: νομος Χριστοῦ, Ἐνα κερδάνω 2,3. ἀνόμους.

22. Έγενόμην τοῖς ἀσθε- 8.5, νέσω ὡς ἀσθενής, ἴνα τοὺς ἀσθενεῖς κεοδήσω τοῦς πᾶσι γέγονα πάντα, Ἱνα πάν- * τως τινὰς τώτω. Β.11,14.

23. Πάντα δὲ ποιῶ διὰ τὸ * εὐαγγέλιον, ἐνα συγκοινωνὸς αὐτοῦ γένωμαι.

24. Οὐκ οἰδατε ὅτι οἱ ἐν σταδίω τρέχοντες πάντες [B. μέν τρέχουσιν, εἶς δὲ λαφ. βάνει τὸ βραβεῖον; Οὕτυ ^{1Tm.} ερέχετε, ἕνα καταλάβητε.

25. Πῶς δὲ δ ἀγωνΚύμε Bph. νος πάντα ἐγκρατεύεται 6,12 ἐκείνοι μέν οὐν ἰνα φθαρτόν στέφανον λάβωσιν, ήμεις δέ²τ. άφθαρτον. in 1,12

άφθαρτον. jac.1,12. 26. Έγώ τοίνυν ούτωτρέχω 194. ώς ούκ άδήλως, ούτω πυ- Ph. κτείω ώς ούκ άέρα δέρων 2,16.

27. δλλ δπωπιάζω μου το h. σωμα και δουλαγωγώ, μή-15,12 πως ällos πρύξας αθτός άδδπιμος γένωμαι.

CAP. X.

At mala cavenda profanorumque singulatim epulae, sacrae mensae participi. Cautio carne immolată vescendi.

Οὐ θέλω γὰρ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, ὅτι υἱ πα Ex. τέρες ήμῶν πάντες ὑπὸ τὴν νεφέλην ήσαν, καὶ πάντες
 Ex. διὰ τῆς θαλάσσης διῆλθαν,
 2. καὶ πάντες εἰς τὸν Μωῦ * σῆν ἐβαπτύσαντο ἐν τῆ νε-

φέλη και έν τη Θαλάσση, ⁵τι 8. και πάντες το αυτό ⁷⁶. βρώμα πνευματικών έψαγων, ^{78,944} 4. και πάντες το αυτό τόμα ^{52,14} Οτά την τρατικής άπολου-^{80,14} Οτό δια πότευματικής άπολου-^{80,14} Οτό ότης πέτρας, ή δέπετρα ^{54,14} Οτό ότης πέτρας, ή δέπετρα

10.11 5. τέλλ ούχ έν τοϊς πλείοσιν 14.90 αθτών εὐθόχησεν & Θεός Εδτ. αθτών εὐθόχησεν δ Θεός 3.17. χατεστοώθησων γάζι ἐν τη 3.6. ἐρήμφ.

n. 6. Ταύτα δε τύποι ήμῶν ¹²⁴ έρτυ ήθημαν, εἰς τὸ μή έναι ^{5,4} ήμῶς ἐπεθυμητὰς πακῶν, ^{Num} πυθώς κάκείνοι ἐπεθύμη-^{11,4} στυ.

 Bt. 7. Μηθί είδωλολάτρου γί-20,8. ρεσθει καθώς τωνες αιδτών,
 Bx. δις γέγραπτου ', Επάθισεν
 ^{82,6} δ λαός φαγείν καί πτείν καί ανέστησαν σταίζειν."

8. Mydd ทองระบ่อนะรง มณ-Num Bolg รเทรง นอรบัง อักออระป-

રે.' σαν καὶ ἔπεσον ἐν μιῷ ἡμέρφ εἰκουντρεῖς χωλιάδες.

Μ. 9. Μηθέ έππειράξωμεν του 47.3 Χριστόν, καθώς και τινες 21.5 αυτόν, έπτιρασαν και όπο 18.6 τών δρεων άπώλοντα.

10. Myde ybyyútere, za-Num 0005 zai rwes aúron eyóy-

γυσαν καὶ ἀπώλοντο ὑπό ^{Νum} τοῦ ὀλοθρευτοῦ. 14.(16,41.48. 11. Ταῦτα δὲπάντα τύποι	 λόν τι ἔστιν, η ὅτι εἰδωλό-
συνέβαινον έχείνοις, έγράφη * δε πρός νουθεσίαν ήμῶν, εἰς	^{32,17} Lxx. ού θέλω δε ύμας κοινωνούς
ούς τα τέλη των αίώνων κατ - Eph.	Αρ. των δαιμονίων γίνεσθαι. 9,20 21. Οὐ δύνασθε ποτήριον
ήντησεν Βbr.9,26. 12. ώςτε δ δοχῶν ἑστάναι Β. 11,20	χυρίου πίνειν και ποτήριον
βλεπέτω, μη πέση. 14,4.	2Cor. δαιμονίων οὐ δύνασθετρα- 6,15. σέτας γρομου μισέντων γαζ
13. Πειρασμός ὑμᾶς οὐκ εἴ- Εἰ.	mently we have been were
ληφεν είμη ανθρώπινος · πι- 12,4.	τραπέζης δαιμονίων.
στος δε δ θεός, δς ούκ εάσει 1,9.	Dt. 22. "Η παραζηλοῦμεν τον
ύμᾶς πειρασθηναι ύπες δ	Job χύριον; μη ἰσχυρότεροι αὐ- ^{9,19.} τοῦ ἐσμέν;
δύνασθε, άλλά ποιήσει σύν	6,12. 23. Πάντα έξεστιν, άλλ
τῷ πειρασμῷ καὶ τὴν ἔκβα-	Sir. 37,31 ου πάντα συμφέρει· πάντα
σιν, τοῦ δύνασθαι ὑπενεγ- *	8,9., έξεστιν, άλλ ου πάντα oi-
	χοδομεί.
14. Διόπερ, ἀγαπητοίμου, φεύγετε ἀπὸ τῆς εἰδωλολα- ν.20. 130.	*.83. 24. Μηδείς το έαυτοῦ ζη-
τρείας. 5,21.	15,2. τείτω, άλλα το τοῦ ἑτέρου.
15. Ως φρονίμοις λέγω	8.8. 25. Παν το έν μακέλλω πω-
κρίνατε ύμεις ο φημι. 2,15.	17m. λούμενον έσθίετε, μηδέν ά- 4,4 ναχρίνοντες διά την συνεί-
16. Τὸ ποτήριον τῆς εὐλο- 11,24	δησιν.
γίας δεύλογοῦμεν, οὐχὶ ×οι- "	P. 26. ,,τοῦ γὰς χυρίου ή γη
νωνία τοῦ αἴματος τοῦ Χρι-	24,1. 50,12 ×αὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς."
στοῦ ἐστί; τὸν ἄρτον ὄν Δct. χλῶμεν, οὐχὶ χοινωνία τοῦ	27. Ei Sé τις καλει ύμας των
κλώμεν, ουχί κοινωνία του	άπίστων καὶ θέλετε πορεύε-
σώματος τοῦ Χριστοῦ ἐστίν;	σθαι, παν το παρατιθέμε-
17. Ότι είς άρτος, εν σωμα 12,12	L. νον υμινέσθιετε, μηδέν άνα-
οίπολλοί ἐσμεν·οί γὰρ πάν-Β.12, τες ἐκ τοῦ ἑνὸς ἄρτου μετέ- ^{5.}	χρινοντές σια την συνειση-
χομετ.	σιν. 28. Έαν δέ τις ύμιν είπη.
18. Βλέπετε τον Ισραήλ [Gal.	* Τοῦτο ἱερόθυτόν ἐστι· μη
κατὰ σάρκα. οὐχὶ οἱ ἐσθίον- ^{6,16.}	έσθίετε, δι έχεινον τον μη-
τες τας θυσίας χοινωνοί τοῦ Lev.	* νύσαντα χαὶ τὴν συνείδησιν.
θυσιαστηρίου είσί; ^{7,6.14.}	29. Συνείδησιν δελέγω ου-
19. Τι οἶν φημί; ὅτι είδω- 8,4.	χὶ τὴν ἑαυτοῦ, ἀλλὰ τὴν
Nov. Testam.	23

τοῦ ἐτέφου · ὑ r ατί γὰς ἡ ἐλευ- ^{8,7} **.	ુ વેમલાવ્યયોઇ જાા છ્યાં માં માં માં સાથવા છે.
θερία μου χρίνεται ὑπὸ α̈λ-	*.79 χαταισχύνει την πεφαλήν
λης συνειδήσεως;	έαυτης. Εν γάρ έστι χαί τὸ
30 El Lui va out ust from 1Tm.	αὐτὸ τῆ ἐξυρημένη.
30. Εἰ ἐγώ χάριτι μετέχω, ^{1Tm.} τί βλαςφημοῦμαι ὑπέρ οῦ Β.14, ἐνὰ εὐναοματῶ:	6. Εἰ γὰρού κατακαλύπτε-
ti prasynpuopua vitep 00	
c/w co/mprovens	ται γυνή, καὶ κειράσθω· εἰ Δι, δὲ αἰσχ gòr γυναικὶ τὸ κείga-
31. Eire our eoviere eire 6,20.	21,12 08 ato 7 00 y oval x 1 to x 21 pa-
πίνετε είτε τι ποιείτε, πάντα Col.	ન્ફ્રેલ્ટ્સ્ટ્રે વ્યુટેલ્ટ્સ્ટ્રેસ્ટ્સ્ટ્રેસ્ટ્રસ્ટ્ર
πίνετε είτε τιποιείτε, πάντα ^{Col.} είς δόξαν θεοῦ ποιείτε. Μι.5,16.	λυπτέσθω.
82. Anoberone vierges	7. Ανής μέν γας ούκ όφείλει
 Απρόςκοποι γίνεσθε και Ιουδαίοις και Ελλησι 13 	κατακαλύπτεσθαι την κε-
και τη έκκλησία τοῦ θεοῦ·	Gen. φαλήν, είχών και δόξα θεου
	Gen. φαλήν, είχων και δόξα θεοῦ 1,27. ὑπάρχων γυνή δὲ δόξα ἀν-
33. ×αθώς ×αγώ πάντα πα- ^{9,19.}	8,6. δρός έστιν
σιν άρέσχω, μη ζητῶν τὸ 🖓 24.	8. où yáp toru dvhp tuyu-
έμαυτοῦ συμφέρον ἀλλὰ τὸ * τῶν πολλῶν, ἕνα σωθῶσι.	ναικός, άλλα γυνή έξανδρός.
των πολλών, ίνα σωθώσι.	9. xaiyàg où x ixtio 9 n avig
1. Μιμηταί μου γίνεσθε,4,16	
καθώς κάγώ Χριστοῦ.	διά την γυναϊκα, άλλα γυνή Gen. Sid του του δου
CAP. XI.	δία την γυναϊκα, αλλά γυνή Gen. διά τὸν ἄνδρα. ^{23.} 10. Διά τοῦτο ὀφείλει Ά
Adversus abusus in conventi-	
bus; de capite velando et coena	γυνή έξουσίαν έχειν έπι της
sacra.	Τοb. χεφαλης διά τούς άγγέλους.
${old E}_{\pi lpha m m m m m m m m m m m m m $	Ρ. 11. Πλην ούτε γυνή χωρίς
ότι πάντα μου μέμνησθε	138,1 Lxx. ανδρός ούτε ανήρ χωρίς γυ-
καί καθώς παρέδωκα ύμιν,	ναικός έν χυρίω
τας παραδόσεις κατέχετε. 2.15	12. ὥςπεργάρ ήγυνή ἐκτοῦ
3. Θέλω δε ύμας είδεναι,	άνδρός, ούτω και ό άνηρ διά
δτι παντὸς ἀνδρὸς ἡ ×εφαλὴ	τῆς γυναικός, τὰ δὲ πάντα ἐκ
ό Χριστός έστι, πεφαλή δέ Bph.	του θεου.
γυναικός δ ανήρ, κεφαλή δε ^{5,23.}	
Χριστοῦ ὁ θεός. 8,23	10,15 13. Έν ύμϊν αὐτοῖς κρίνατε Act. 4,19. πρέπον έστὶ γυναῖκα ἀκα-
·	τακάλυπτον τῷ θεῷ προς-
4. Πῶς ἀνής προςευχόμε-	
νος η προφητεύων, χατά χε- 19,10 14,1	
φαλης έχου καταισχύνει την 14,1	 * 14. η οὐδὲ αὐτὴ ἡ φύσις δι- δάσχει ὑμᾶς, ὅτι ἀνὴρ μὲν ἐὰν
$\mathbf{x} \in \mathbf{G} \mathbf{G} \mathbf{A} \mathbf{n} \mathbf{y} \mathbf{G} \mathcal{U} \mathbf{T} \mathbf{O} \mathcal{U}. \qquad \mathbf{v} \cdot \mathbf{S} \mathbf{f}$	σασκει υμας, οτι ανης μεν έαν
5. Πάσα δὲ γυνη προςευ- χομένη η προφητεύουσα ^{14,34}	25m. χομα, ατιμία αὐτῷ ἐστί,
χομενη η προφητεύουσα	15. γυνή δε έων χομα, δόξα

αιντη έστιν; ότι ή κόμη άντι	L.22, 24. xai ευχαριστήσας Έ-
περιβολαίου δέδοται αυτη.	Μι. κλασε και είπε [Λάβετε,
16 El Al ric Soxi alloyse ITm.	26,16 φάγετε] τοῦτό μου έστι το
κος είναι, ήμεις τοιαύτην 6,4.	14,22 σωμα το ύπερ ύμων κλώμε-
συνήθειαν ούκ έχομεν, ούδε	* νον τουτο ποιείτε είς την
αί έκκλησίαι τοῦ θεοῦ.	έμην ανάμνησιν.
	25. Ωςαύτως και τὸ ποτή-
17. Τοῦτο δὲπαραγγέλλων * οὐκ ἐπαινῶ, ὅτι οὐκ εἰς τὸ ^{ν.22.}	ριον, μετά το δειπνησαι,
	λέγαν Τοῦτο τὸ ποτήριον
κρείττον άλλ είς το ήττον	Er. א אמויא לומט אאין פֿסדטי פֿי דײַ
συνέρχεσθε.	24,8. έμω αίματι τουτο ποιεντε,
18. Πρῶτον μέν γάρ συνερ-	δσάκις αν πίνητε, είς την
γομένων ύμῶν ἐν ἐκκλησία,	έμην ανάμνησιν.
axovw σχίσματα ir υμίν 1,111.	26. Oranis yag an er dinte
ύπάρχειν, και μέρος τι πι-	τον άρτον τουτον και τό πο-
GTEVO' Mt. 10,84.	* τήριον πίνητε, τον θάνα-
19. đeĩ yào xai aiptoeis er 18,71	τον τοῦ πυρίου καταγγέλ-
ર્ગ માંગ રોગ લો, દેંગ્લ ૦૬ ઉઇ મામા છા જ્વ- 2,19.	Mt. λετε, άχοις ού έλθη. 26,64
νεροί γένωνται έν ύμιν. L.2,35.	26,64 ALLS, UXUS 00 EAU 11. 24,42 27. Dere ne av eodin tor
20. Συνερχομένων ουν ύμῶν 13,3.	
έπι το αύτο, ούκ έστι κυρια- 10,21	14,8. άρτον η πίνη το ποτήριον
κόν δείπνον φαγείν . Jud.12.	
21. έχαστος γάρ το ίδιον	10,16 ξσται τοῦ σώματος χαὶ αἶ- Ebr.
δείπνον προλαμβάνει έν τῷ ^{38.}	6,6. ματος του πυρίου.
	2Cor. 28. Δοκιμαζέτω δέ ανθοω-
φαγείν, και ος μεν πεινά, ος	13,5. πος έαυτόν, και ούτως έκτοῦ Gal.
δε μεθύει.	6,4 αંφτου έσθιέτω και έκ τοῦ
22. Μη γαο οίκιας ούκ έχετε	ποτηρίου πινέτω
είς το έσθίειν και πίνειν; η	29. όγας έσθίων και πίνων
τῆς ἐκκλησίας τοῦ Θεοῦ κα-	▼.32. άναξίως, χρίμα ξαυτῷ ἐσθίει
ταφρονείτε, και καταισχύ- Jac.	*.81. xai πίνει, μη διακρίνων το
νετε τούς μη έχοντας; Τι	σώμα τοῦ χυρίου.
ύμῶν εἶπω; ἐπαινέσω ὑμᾶς; *	30. Δια τοῦτο ἐν ὑμῶν πολ-
Ἐν τούτω οὐκ ἐπαινῶ.	λοί ασθενεῖς και ἄζξωστοι,
· 23. Έγώ γάρ παρέλαβον	rai roiµõrras irarol.
άπὸ τοῦ xuọiou, ổ xai παρε- ^{15,3.}	Ps. 31. Εἰ γὰρ ἑαυτούς διεκρί-
δωκα ύμῶν, ὅτι ὁ κύριος Ἰη-	32,5. Sap. vouer, our ar exprometa.
σοῦς ἐν τῆ νυχτί, ἡ παρεδί-	12,22 32. XOWOLEVOL OB UTTO WU-
δοτο, έλαβεν άρτον	Hbr. 12,50. ρίου παιδευόμεθα, ίνα μή
	23*
	* *

· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
σύν τῷ χόσμῳ χαταχριθῶ-	13,2. ἄλλφ δελόγος γνώσεως κατά
μεν.	2,8. τὸ αὐτὸ πνεῦμα,
33. Dste, adel poi µov, ovr-	13,2. 9. έτέρω δε πίστις έν τῶ
ερχόμενοι εἰς τὸ φαγεῖν ἀλ-	αὐτῷ πνεύματι, ἄλλω δέχα-
λήλους έκδέχεσθε	Me. 16,17 φίσματα ἰαμάτων ἐν τῷ ἐνἰ
34. εί τις πεινα, έν οί×ων.22.	s Treumars,
έσθιέτω, ίνα μή είς χρίμα	Α. 10. άλλφ δε ενεργήματα 4,30. 5υνάμεων, άλλω δε προφη- 14,3.
συνέρχησθε. Τὰ δὲ λοιπά,	δυνάμεων. άλλω δε προφη-
ώς αν έλθω, διατάξομαι.	14,3. 110 τεία, αλλω δε διαχοίσεις
	 ¹⁴³, τεία, άλλφ δε διαχρίσεις ^{4,1}, πνευμάτων, ετέρω δε γένη
CAP. XII.	Act. γλωσσών, άλλω δε έρμηνεία
De donis Spiritus Sancti (cpp. 12-14). Varietas in unitate ut	2,4 γλωσσῶν
membrorum in corpore.	11. πάντα δέταῦτα ένεργει
Περί δέ τῶν πνευματι-14,1.	7,7. TÒ Er xai tò aùtò πreina,
χῶν, ἀδελφοί, οὐ θέλω ὑμᾶς	Eph. dianonia idia Suarawan Ang
άγνοε ί τ.	 Eph. διαιφοῦν ἰδία ἐχάστω καθώς A.7. βούλεται.
0 Ortana Sa Kong Zar 6.11.	^{12,3.} 12. Καθάπερ γὰρ τὸ σῶμα
2. Οίδατε ότι έθνη ητε, 6,11. πρός τα είδωλα τα άφωνα, 2,110	γ.27 έν έστι και μέλη έχει πολλά,
ώς αν ηγεσθε, άπαγόμενοι	10,17 πάντα δε τα μέλη τοῦ σώ-
3. διο γνωρίζω ύμιν, ότι 130. 4,28.	Β. ματος τοῦ ἑνὸς πολλὰ ὄντα
ουσεις εν πνευματι σευυ λα-	Col. EV EUTI OWHON OUTO ROL Ò 1.24. V
λών λέγει ανάθεμα Ιησουν, 9,89.	1,24. Xoioros.
και ούδεις δύναται είπειν *	 13. Καὶ γὰρ ἐν ἐνὶ πνεύ-
xú Qioy In GOUN El µn êv ANEU-2,14.	ματι ήμεις πάντες είς εν σω-
ματι άγίω. Μι.16,17.	Τίτ. μα έβαπτίσθημεν, είτε 'Ιου-
4. Διαιρέσεις δε χαρισμά- 8.12, 6. Bph	Gal. δαιοιείτε Ελληνες, είτε δου-
των είσι, τὸ δὲ αὐτὸ πνεῦμα· 4,4.	not core enco ceon, not not-
5. και διαιρέσεις διακονιών 7.28.	, 39, τες είς 8ν πνεῦμα ἐποτίσθη-
eloi, xai ó autòs xúgios ·Bph.4,11s.	89. µEV.
6. και διαιφέσεις ένεργη	14. Και γάς το σῶμα οὐχ
μάτων είσιν, δδεαυτός Θεός Βρ. δ ένεργῶν τὰ πάντα έν πᾶ- Βρh. 1,28.	έστιν έν μέλος, άλλα πολλά.
ό ένεργῶν τὰ πάντα έν πᾶ- Βρί.	v. 20. 15. Έαν είπη δ πούς Ότε Liv.
GLV. 1,20.	2,82. OUN EINI ZELO, OUN ELUI EN TOU
7. Έχαστω δεδίδοται ή φα-	σώματος ου παρά τοῦτο οὐ κ
γέςωσις τοῦ πνεύματος πςος ^{14,26}	έστιν έκ τοῦ σώματος.
τό συμφέρον.	16. Και έαν είπη το ούς.
8. φ μέν γαιο διά τοῦ πνεύ-	Οτι ούκ είμι όφθαλμός, ούκ
ματος δίδοται λόγος σοφίας, 2,6.	είμι έκ τοῦ σώματος. οὐ παρα
8. φ μέν γάς διά τοῦ πνεύ- ματος δίδοται λόγος σοφίας, 2.6.	Οτι ούκ εἰμὶ ἀφθαλμός, οὐκ

,

y

тойто oùx हังтır êx той งต่-	μέλη·είτε δοξάζεται εν μέ-
ματος.	λος, συγχαίρει πάντα τά
17. Εί όλον το σώμα όφ-	μέλη.
θαλμός, ποῦ ή ἀκοή; εἰ ὅλον	19. 18. 27. Y µείς δέ έστε σώμα
ακοή, ποῦ ή ὄσφρησις;	B.12, Χριστοῦ xαὶ μέλη ἐx μέρους.
18. Nuvi de 6 Deòs Bero	400. 28. Kai ous un inen o
τὰ μέλη, 🛿 Εχαστον αὐτῶν	.5. θεός έν τη έππλησία ποῶτον
έν τῷ σώματι, χαθώς ήθέ-	4,11. αποστόλους, δεύτερον προ-
λησεν.	φήτας, τρίτον διδασχάλους,
19. Ei di ny ra narra & v.14.	v.10. Επεντα δυνάμεις, είτα χαρί-
μέλος, ποῦ τὸ σῶμα;	v.9. σματα ἰαμάτων, ἀντιλή-
20. Nur de nollà per pela,	ψεις, χυβερνήσεις, γένη
દેષ ઇકે ઉચ્ચેમલ.	v. 10. γλωσσῶν.
21.Οὐδύναται ὁ ἀφθαλμὸς *	29. Μη πάντες ἀπόστολοι;
είπειν τη χειρί Χρείαν σου	μή πάντες προφήται; μή
ούκ έχω. η πάλιν η κεφαλή	πάντες διδάσχαλοι; μη πάν-
ούκ έχω· ή πάλιν ή κεφαλή τοις ποσί· Χρείαν ύμων ούκ	Ant. τες δυνάμεις; 8,107 80 μη πάμπες παρίσματα
έχω.	30. μή πάντες χαρίσματα
22. Άλλὰ πολλῷ μᾶλλον τὰ	ξχουσιν ίαμάτων; μή πάντες
δοχοῦντα μέλη τοῦ σώματος	γλώσσαις λαλοῦσι; μη πάν-
άσθενέστερα ύπάρχειν άν-	*.10. τες διερμηνεύουσι;
αγχαιά έστι,	31. Ζηλοῦτε δε τὰ χαρί-
23. રવો & δοκούμεν ατιμό-	14,1. σματα τα χρείττονα χαί
τερα είναι τοῦ σώματος, τού-	[200. Έτι καθ υπερβολήν όδον 4,17. υμίν δείκνυμι.
τοις τιμήν περισσοτέραν πε-	^{****} ข้ <i>ตถึง</i> อิธุโฆชบุน.
ειτίθεμεν, xaità ἀσχήμονα	CAP. XIII.
ήμῶν εὐσχημοσύνην περισ-	Caritas fide et spe major.
σοτέραν έχει,	•.8. Έαν ταῖς γλώσσαις τῶν
24. τα δε εύσχήμονα ήμῶν	4,9. ανθρωπων λαλω και των
ού χρείαν έχει. Άλλ ό θεός	B. 18, avvelow, avanny Schun From
	🥂 γέγονα χαλκός ήχῶν ή κύμ-
συνεχερασε το σωμα, τω ύστεροῦντι περισσοτέραν δοὺς τιμήν	βαλον αλαλαζον.
δούς τιμήν,	14,3 2. Kai tar Exw προφητείαν
25. ινα μη ή σχίσμα έν τῷ v.21.	Με και είδῶτὰ μυστήρια πάντα
οωματι, αλλα το αυτο υπερ	7,22. χαί πασαν την γνώσιν, χαί
άλλήλων μεριμνῶσι τὰ μέλη.	17.90 έαν έχω πάσαν την πίστιν
26. Kai eire πάσχει & μέ- *	οι. ωςτεούη μεσιστανείν, αγα-
λος, συμπάσχει πάντα τὰ	* πην δέ μή έχω, ούδέν είμι.

S. Καὶ ἐἀν ψωμίσω πάντα ^{R. 12}, τὰ ὑπάρχοντά μου, καὶ ἐἀν παραδῶ τὸ σῦμά μου ἔνα ¹³. καυθήσωμαι, ἀγάπην δὲ μή ἐἰκαι ἔχω, οὐδὲν ὡφελοῦμαι.⁷,⁹84.

4. Η ἀγάπη μαιφοθυμεϊ, Prov. χρηστεύεται: ἡ ἀγάπη οὐ * ζηλοῖ: ἡ ἀγάπη οὐ περπερεύεται, οὐ φυσιοῦται, 8,1.

5. οὐκ ἀσχημονεῖ, οὐ ζητεῖ 10,33 τὰ ἑαυτῆς, οὐ παροξύνεται, 4.21. οὐ λογίζεται τὸ κακόν,

οὐ χαίρει ἐπὶ τῆ ἀδικία, [R. συγχαίρει δὲ τῆ ἀληθεία.

πάντα στέγει, πάντα^{9,12}.
 πιστεύει, πάντα έλπίζει, 1.
 πάντα ύπομένει.

8. Η ἀγάπη οὐδέποτε ἐκπίπτει· εἶτε δὲ προφη-ν.18. πείαι, καταργηθήσονται· 9,61 είτε γλῶσσαι, παύσονται· είτε γνῶσις, καταργηθήσεται.

9. Έχ μέρους γὰρ γινώσχο- *.12. μεν χαλ έχ μέρους προφητεύομεν

10. όταν δέ έλθη τὸ τέ- Eph. λειον, τότε τὸ ἐκ μέρους κατ- * αργηθήσεται.

 Οτε ήμην νήπιος, ώς νήπιος έλάλουν, ώς νήπιος έφοόνουν, ώς νήπιος έλογιζόμην · ὅτε δὲ γέγονα ἀνής, κατήργηκα τὰ τοῦ νηπίου, ^{14,80}

 Βλέπομεν γας άρτι δι εςόπτρου έν αινίγματι, τότε 3Cm. δι πρόςωπον πρός πρός-8,18, ωπον άρτι γινώσκω έκ με-^{12,8}.

ους, τότε δε ξπιγνώσομαι ^{8,3.} καθώς και ξπεγνώσθην.

1Jo. 2007. 13. Νυνλ δὲ μένει πίστις, 3,1631 5.71 ἐλπίς, ἀγάπη, τὰ τρία ταῦ-7,840. Β. 8,84. τα: μείζων δὲ τούτων ἡ Ρεν. 14,5. ἀγάπη.

CAP. XIV.

Donum linguarum prophetico inferius; ejus usus et abusus. Mulieribus tacendum.

Διώκετε την ἀγάπην. 12,81 ζηλοῦτε δὲ τὰ πνευματικά, γ.8. μᾶλλον δὲ ἴνα προφητεύητε. 13,2. 2. Ὁ γὰρ λαλῶν γλώσση 13. οὐκ ἀνθρώποις λαλεῖ, ἀλλὰ 16. τῷ θεῷ · οὐδεὶς γὰρ ἀμούει, γ.15. πνεύματι δὲ λαλεῖ μυστή-B.3 μα.

3. δ δέ προφητεύων άν-Ορώποις λαλεϊ οίκοδομήν καί παράκλησιν χαί παραμυθίαν.

 Ο λαλών γλώσση δαυτόν οἰκοδομεϊ ό δέπροφητεύων ἐκκλησίαν οἰκοδομεϊ.
 Να. 5. Θέλω δὲ πάντας ῦμᾶς λαλεῦν γλώσσαις, μαϊλών δὲ ῦνα προφητεύητε μείζων
 γὰρ ὁ προφητεύων ἢ ὁ λαγὰρ ὁ προφητεύων ἢ ὁ λα-13. διερμητεύη, ὅνα ἡ ἐκκλησία
 13.10 διερμητεύη, ὅνα ἡ ἐκκλησία

7. Όμως τὰ ἄψυχα φωνήν	v.26. The Mark male Al was
1. Ομως τα αφυχα φωτητ διδόντα, είτε αύλος είτε	v.26. τῷ πνεύματι, ψαλῶ δὲ xal Bph. 5,19. τῷ voi.
κιθάρα, έὰν διαστολήν τοῦς	* 16. Έπει έαν εύλογήσης
φθόγγοις μη δῷ, πῶς γνω-	το πτεύματι, δ άναπληρών
σθήσεται το αυλούμενον η	*.28τον τόπον τοῦ ἰδιώτου πῶς
το πιθαριζόμενον;	Not dose and during said an an site
	Να έρει το άμην έπι τη ση ευ- θ. χαριστία; έπειδη τι λίγεις
8. και γας έαν άδηλον φω-	
νην σάλπιγξ δῷ, τἰς παρα-Num. 10,9.	17. Σύ μέν γάς καλώς εύ-
σχευάσεται είς πόλεμον;	χαιριστείς, άλλ δ έτερος
9. Ούτω και ύμεις δια της	ούχοικοδομείται.
γλώσσης έαν μη εύσημον	18. Εύχαριστῶ τῷ Θεῷ,
λόγον δωτε, πώς γνωσθή-	* πάντων ὑμῶν μᾶλλον γλώσ-
σεται το λαλούμενον; έσε-	σαις λαλών
σθε γેવ દોς વેર્દણ્લ λαλοῦν− [9,26	19. αλλ' έν έπελησία θέλω
teç.	*.15. πέντε λόγους δια τοῦ νοός
10. Τοσαῦτα, εἰ τύχοι, γέ-	 μου λαλησαι, ένα και άλ-
νη φωνών έστιν έν κόσμω, *	
xai où đèr aù tũr ắgaror ·	λους κατηχήσω, ή μυρίους
11. ἐὰν οὖν μὴ εἰδῶ τὴν	λόγους έν γλώσση. Bpb 90 3 45 μορί μα σαιδία
δύναμιν τῆς φωνῆς, ἔσομαι	^{Eph.} 20. Αδελφοί, μη παιδία ^{4,14} . γίνεσθε ταις φρεσίν, αλλά
τῷ λαλοῦντι βάρβαρος, xaì	Mt - mula un multer main st
ό λαλῶν ἐν ἐμοί βάρβαρος.	Mt. τη καικίοι νηπιάζετε, ταις δε
12. Ούτω και ύμεις έπει	Β. φρεσί τέλειοι γίνεσθε. 16,19 91 'Επ σῦ πόμοι κόμοσ-
ζηλωταί έστε πνευμάτων, .1.	
ζηλωταί έστε πνευμάτων, ^{v.1} . πρός την οίχοδομην της έχ- 10.	Jes. 77701 . "Ori er bregoylwo- 28,11
χλησίας ζητεῖτε ϊνα περισ-	a. σοις καί έν χείλεσιν έτέροις
σεύητε.	λαλήσω τῷ λαῷ τούτῳ, καὶ
13. Διόπερ δ λαλῶν γλώσ- *	ούδ ούτως είζαπούσονταί
ση προςευχέσθω ίνα διερ	μου, λέγει κύριος."
μηνεύη.	22. Dere ai yloooa eis
14. Έἀν γὰς προςεύχωμαι	σημείον είσιν ού τοις πι-
	στεύουσιν, άλλα τοῖς άπί-
γλώσση, τὸ πνεῦμά μου	στοις. ή δε προφητεία ού
προςεύχεται, ό δὶ νοῦς μου ἄναρπός έστι	τοῖς ἀπίστοις, ἀλλὰ τοῖς
αχαρπός έστι.	πιστεύουσια. 23. Έαν ούν συνέλθη ή
15. Ti ovy eori; Ilçoç-	23. Bay our ourely 1
εύξομαι τῶπνεύματι, προς-	έπελησία όλη έπι το αυτό
ε દુક્તવા વુક પ્રવક્ત છે. મેળપુર્શ	📔 καὶ πάντες γλώσσαις λαλῶ-

•

σιν, είςέλθωσι δε ίδιωται η v.16.	.29 32. Καὶ πνεύματα προφη-
aniotoi, oux égougir oti4,13;	τῶν προφήταις ὑποτάσσε-
μαίνεσθε; 2,13.	Tat.
24. Έαν δε πάντες προφη-1,12.	33. οὐ γάρ ἐστιν ἀ×ατα-
τεύωσιν, εἰςέλθη δέ τις άπι-	B.15, στασίας ό θεός, ἀλλ εἰρη-
στος η ίδιώτης, έλέγχεται 3. ύπο πάντων, άνακρίνεται	, , νης, ως εν πασαις ταις ex-
ύπο πάντων, άνακρίνεται	7,17 κλησίαις των άγίων.
ύπο πάντων,	11,16 34. Ai yuvaines umon en
25. τα κουπτά της καρδίας *	1Tm. ταῖς ἐχχλησίαις σιγάτωσαν
αύτοῦ φανερά γίνεται. xai	ού γας επιτρέπεται αύταις
ούτω πεσών έπι πρόςωπον	11,8 λαλείν, άλλ ύποτάσσεσθαι,
προςκυνήσει τῷ θεῷ, ἀπαγ- *. 8.	Gen. καθώς καὶ ὁ νόμος λέγει. 3,16.
γέλλων ότι δ θεός όντως έν	35. EL OL TI HOLDEN SELOU-
ύμ ῖν ἐστί .	σιν, έν οίκω τους ίδίους άν-
26. Τί ούν ἐστίν, άδελφοί;	δρας έπερωτάτωσαν αι-
Οταν συνέρχησθε, έκαστος ^{11,18}	11,6. σχοον γάρ έστι γυναιζιν έν
ύμῶν ψαλμόν έχει, διδαχήν	έκκλησία λαλείν.
έχει, γλωσσαν έχει, άποχά-	36. H ảợ tuốn ố long
λυψιν έχει, έρμηνείαν έχει5.	τοῦ Θεοῦ ἐξηλθεν, η είς
πάντα πρός οἰκοδομήν γι- Eph.	ύμας μόνους κατήντησεν ;
νέσθω. 97 Fizz uligar autolati	37. Εί τις δοκεί προφήτης είναι ή πνευματικός, έπιγι-
27. Είτε γλώσση τις λαλεί,	130. νωσχέτω α γράφω ύμιν, ότι
κατά δύο η το πλείστον τρείς, και άνα μέρος, και είς	* xuolov eloir errolal
διερμηνευέτω.	38. Ei de tis ayroes, ayro-
28. tar St un n Siepunrev- *	* eltw.
τής, συγάτω έν έκκλησία,	*. 188. 39. Dore, adelpol, Cyloure
έαυτῷ δε λαλείτω xαλτῷ θεῷ	τό προφητεύειν, και τό λα-
29. Προφήται δε δύο ή	λείν γλώσσαις μη χωλύετε
reeis dadetrwoar, rad oi	7,35. 40. πάντα δè εὐσχημόνως
άλλοι διαχρινέτωσαν 12,10 1Jo.	Col. χαὶ χατὰ τάξιν γινέσθω.
30. έαν δε αλλφ αποχαλυ- 4,1	CAP. XV.
φθη καθημένω, ό πρῶτος	Christi mortuorumque resur-
σιγάτω.	rectio. Ultimus hostis; bap-
31. Δύνασθε γάρ καθ	tisma pro mortuis; nova cor-
ένα πάντες προφητεύειν,	pora; mutatio superstitum.
ίνα πάντες μανθάνωσι και	Gal. Ινωρίζαι δε υμίν, άδελ-
πάντες παρακαλώνται.	1,118.φοί, τὸ εὐαγγέλιον ο εὐηγ-

.

γελισάμην ύμιν, δ και παρε-	તે તે ગુ
λάβετε, έν ώ και έστήκατε,	σύν έμοι.
2. δι ου και σώζεσθε, τίνι 1,21;	11. Eire our eye eire exei-
λόγφ εὐηγγελισάμην ὑμίν, 1,8e. εἰ κατέχετε, ἐκτὸς εἰ μὴ εἰκῆ Gal	^{ν.3} νοι, ούτω κηρύσσομεν καί
el xartyere, extos el µn elxn Gal.	ούτως έπιστεύσατε.
έπιστεύσατε. 4,11.	12. Li de Agiotos xyguo-
8. Παρέδωκα γάρ ύμιν έν	σεται, ότι έκ νεχρών έγήγερ-
πρώτοις, δ και παρέλαβον, 11,23	ν.82. ται, πώς λέγουσί τινες έν
ύτι Χριστος απέθανεν υπέρ 8.8,	2,18. ψμίν ότι ανάστασις γεκρών
των αμαρτιών ήμων χατά L.24,	Act. ovn Eoris; 23,6 ovn Eoris;
τας γραφάς, 300.	17,18 13. Ei de avastasis ve-
4. xai örs trápy, xai örs 53,81	אפמש סטא לסדוש, סטטל אפו-
έγήγερται τη τρίτη ήμέρα Ρ.	v.20 στος έγήγερται.
κατά τὰς γραφάς, Jon. 8, 1.	14. εί δε Χριστος ούκ έγη-
5. και ότι ώφθη Κηφά, εί-1.84,	* γερται, κενόν άρα το κή-
τα τοις δώδεκα. 34,36.	non bollow diama, read of ror d
6. Έπειτα ὦφθη ἐπάνω	πίστις ύμων.
πεντακοσίοις ἀδελφοῖς ἐφά-	8,14. 15. Εύρισχόμεθα δε xai
παξ, έξ ων οίπλείους μένου- [].	2Cor. ψευδομαίρτυρες τοῦ θεοῦ,
$παξ, έξων οίπλείους μένου - [J_{1,92}^{0}]σιν δως άρτι, τινές δέ και 11,11$	414. ότε έμαρτυρήσαμεν κατά
έκοιμήθησαν. [Act. 12, 17	4,24. τοῦ Θεού, ὅτι ἤγειρε τον 8,11. Χριστόν, ὅν οὐκ ἤγειρεν,
 έχοιμήθησαν. [Act.12,17 Τ. Επειτα ώφθη Ίαχώβω, είτα τοῖς ἀποστόλοις πα- 104 σιν	Act. A 010709, 07 01% 7781069,
είτα τοις αποστόλοις πα- 114.	3,15εšπες άρα νεκροί ούκ έγεί-
σιν L.24,50.	
8. Κσχατον δέ πάντων ώς-	
περεί τῷ ἐκτρώματι ὤφθη Act. 9,45.	*.13. φονται, ούδε Χριστός έγή-
xàµoi.	γερται. 17. εί δε Χριστός ούχ εγή-
9. Έγω γάς είμι ὁ ἐλάχι- ^{Eph} .	τ.14. γερται, ματαία ή πίστις
στος τῶν ἀποστόλων, ὅς οὐχ	4.25 ύμαν, έτι έστε έν ταις άμας-
είμι ίκανός καλεϊσθαι άπό-	The rine inin
στολος, διότι έδίωξα την έχ- Gal.	18. aga xai oi xoiµy ti-
στολος, διότι έδίωξα την έχ-Gal. κλησίαν τοῦ θεοῦ · Αct. 9,155.	11,80 TES Er XQIJE anwlorto.
10. χάριτι δέ θεοῦ είμί ὄ	19. Εί εν τη ζωη ταύτη
είμι, και ή χάρις αυτοῦ ή εἰς 17m.	* ήλπικότες έσμεν έν Χριστώ
έμε ου κενή έγενήθη, άλλα 2Cor.	μόνον, έλεεινότεροι πάντων
περισσοτερον αυτών παν-11,23	aroquiner is utr.
των έκοπίασα, ούκ έγω δέ, 4,11.	20. Nuri de Xesarde syn-
• • •	

γερται έκ γεκρών, άπαρχή Col.	પ્રદ્રબેંગ; El ઇંત્રેબડ ગાયદ્વારા છે પ્ર
TWY XEXOLUM MEYON. Act. 26.23.	έγείφονται, τι και βαπτί-
21. Enerdy yagoi aroew- 1,5:	* ζονται ύπερ αύτῶν;
που ό θάνατος, και δι άν-	30. τί και ήμεις κινδυνεύο-
θρώπου ανάστασις νεχρῶν.	แยง สลีสลง พื้อลง:
22. Done yae in to Ada 18.5,	1.5 SI. Kad muloan ano Ann-
πάντες αποθνήσχουσιν, ού- Gen.	86. σχω, νη την ύμετέραν καύ-
τω και έν τῷ Χριστῷ πάντες 8,19.	1Th. ציוסוי אי צעש לי Xour
ζωοποιηθήσονται. R.8,11.5,21.	
23. Exactor de er to idia 20.5,	2Cor. 1,8. 32. Ei zatà ardewar
τάγματι άπαρχή Χριστός,	Act. ignoundanna in Falam al
Enerce of tou X piotou is th 116.	m. HOL TO SMELOCS Ki VERONI
TROOVER RUTON. A. 20.54.	Jes. oùx irelgortas, "parmer
24. είτα το τέλος, όταν ^{21,8} .	84p. mai πίωμεν, αύριον γαρ
παραδώ την βασιλιίαν τώ	2,150. ano 9v/ oxomer."
θεφ καί πατρί, όταν καταρ-	mand.; 33. My πλανασθε ,, 9 θεί-
γήση πασαν άρχην και πα-	Ερά. οουσιν ήθη χρήσθ δμιλίαι
σαν έξουσίαν και δύναμω.	Sap. xaxal."
25. đếi yào gừ còn βασι-	4,12. 34. Exryware Suralws, rai
Asyster arose ou av On nav- Pa	•.12, μη άμαρτάνετε· άγνωσίαν
τας τούς έχθρούς ύπο τούς Με.	22,29 yao 8 200 Tives \$ 7000. 2000
nodas avrov."	6,5. εντροπήν ύμιν λέγω.
26. Eoxaros extros xar- 40.6.	35. Αλλ έρει τις Πώς
αργείται ο θάνατος. 14	B. έγείρονται οι νεπροί; ποιψ
27. "Πάντα γαρ υπέταξεν 8.7.	οε σωματι ξοχονται;
ύπο τους ποθας α ύτου." 8,7.	* 36. "Αφρον, σύ δ σπεί-
Οταν δε είπη ότι πάντα	εεις, ού ζωοποιείται έαν μή
ύποτέτακται, δηλον ότι Bbr.	Jo. 12,24 αποθάνη,
intos tau unoratantos au-	
રહ્યું રહે ત્રવંજરલ.	σῶμα τὸ γενησόμενον σπεί-
28. Όταν δι ύποταγή αι-	εις, άλλα γυμνόν κόκκον,
τῷ τὰ πάντα, τότε και αὐ- Με. 11,27	14. εἰ τύχοι, σίτου η τινος τῶν
τος δ νίος ύποταγήσεται 11,27	AQUTON,
τῷ υποτάξαντι αύτῷ τὰ	38. 5 ວີຣ ອະດີς ແບ້ເພັ ວີເວີຍອະເ
starta, wa n ó Đeòs ta B.11,	σώμα χαθώς ήθέλησε, χαί
яа́нта ён яа́бін. А.а.3,21	Gen. Exáste tŵr satepáter tò
29. Έπει τί ποιήσουσα οί	ίδιον σώμα.
βαπτιζόμεγοι ύπλο τῶν νε-	39. Οὐ πᾶσα σὰρξ ἡ αὐτὴ

•

salet, alla ally us av- *)	Gon. 48. 0105 6 χοϊκός, τοιούτοι
θρώπων, άλλη δε σάρξ κτη-	22. rai of yoinol, rai olog o
v ww, ally de iz Ovwr, ally	દેπουράμιος, τοιοῦτοι xai οί
δε πτηνών.	έπουράνιοι
40. Kai ownara knovęż - Mt.	49. καί καθώς έφορέσαμες
νια, παί σώματα επίγεια.	την είχόνα τοῦ χοϊκοῦ, φο-
all stepa war of tor trov - 12,	R.S. algourn and give study and
carior dota, trica di ý ror 1.	29., 0000000 xas typ enova too enougariou.
enerelar.	50. Τοῦτο δέ φημε, ἀδελ-
41. Αλλη δόξα ήλίου, καί	Jo. φοί, ότι σάρξ και αίμα βα-
άλλη δόξα σελήνης, καί άλ-	,13. σιλείαν θεού κληρονομήσαι
λη δόξα άστέρων άστης γάς	6.91. ev divarcas, oùde ή φθορά
	22,30. την αφθαρσίαν χληρονομεί.
42. Oven nai ý arastasis	B. 51. Toni, ungranning Suin
τών γεκοών. Σπείσεται η	11,25 Δέγω· πάντες μέν οὐ κοεμη-
♦ 0000, ireleeras ir à \$ 000- 50.	6,14. θησόμεθα, πάντες δέ άλ-
sig.	** λαγησόμεθα,
43. 0772 ileras ir ariula, 11,28	52. 2 ατόμω, εν διπη
έγείρεται έν δόξη· σπείρε- Ph. ται έν ασθενεία, έγείρεται	1Th όφθαλμοῦ, έν τη έσχάτη
ras in àodensia, irelperas	Μι. σαλπιγγι. Σαλπίσει γάρ,
en ganamer.	24,31 και οι νεκροί έγερθήσονται
44. σπείρεται σώμα ψυχι-	άφθαρτοι, και ήμεις άλλα-
κόν, έγείρεται σώμα πνευ-	γησόμεθα
ματικόν. Έστι σῶμα ψυχι-	v. 50. 58. đeĩ yào tò goaqtòr
xor xai Eors owno mrevna- [2,14	^{2Cor.} τοῦτο ἐνδύσπσθαι ἀφθαρ-
TIXÓY.	Ερh. σίαν, και το θνητόν τουτο
45. Ούτω και γέγραπται	4,24 ivðú σασθαι à θανασίαν.
"Eyivero o πρώτος ανθρω- Gen.	14. 54. Orav de rò otapròv
πος Αδάμ είς ψυχήν ζω-	L.94, τουτο ένδύσηται ἀφθαρ-
σαν" (δ ξσχατος 'Αδάμ είς .22.	σίαν, και τό θνητόν τούτο
πνεύμα ζωοποιούν), 14.	ένδύσηται άθανασίαν, τότε
46. άλλ ου πρώτον το	γενήσεται δ λόγος δ γε-
πνευματικόν, άλλὰ τὸ ψυ-	Jes. γραμμένος ., Κατεπόθη δ
χικόν, ξπειτα τὸ πνευματι-	ે & avaros els vinos."
xó v .	Hos. 55. "Ποῦ σου, θάνατε, το
47. 0 πρώτος άνθρωπος 8m.	* κέντρον; ποῦ σου, ἄδη, τὸ
દેત્ર જૂગેς χοϊκός, & δεύτερος αν- Bool.	¥Ĩ×05;"
θ φωπος δ κύριος έξ ούρανοῦ. 19,7.	56. To de xerreor ros da-

várov ý áµapria, ý δè δú- 18.5, ναμις της άμαρτίας δνόμος 7,8 ...; 57. To de Dew xapes To 130. διδόντι ήμιν το νίκος δια του 5,4. κυρίου ήμῶν Ίησοῦ Χριστοῦ.

58. "Ωςτε, αδελφοί μου α-Col. γαπητοί, έδραιοι γίνεσθε, 1,23. αμετακίνητοι, περισσεύοντες έν τῷ ἔργφ τοῦ κυρίου 6.29. πάντοτε, είδότες ότι ό κόπος ύμων ούκ έστι κενός έν 2Chr. πυρίω.

CAP. XVI.

Collectio pro sanctis. Timotheus, Apollos, domus Stepha-2Cor.

nac. Salutationes. 8.9. Περί δέ της λογίας της 8.15, 26. είς τούς άγίους, ώςπερ διέταξα ταῖς ἐχχλησίαις τῆς Gal Γαλατίας, ούτω και ύμεις ποιήσατε.

2. Κατά μίαν σαββάτου 20,7 έκαστος ύμων πας έαυτῷ Δ. τιθέτω, θησαυρίζων ὄ τι αν ^{1,101} εύοδῶται, Ϊνα μη ὅταν ἔλθω. τότε λογίαι γίνωνται. 2Cor. 9.4.

3. Όταν δε παραγένωμαι, ους έαν δοχιμάσητε, δι έπι- 2007. στολών τούτους πέμψω απενεγκείν την χάριν ύμων είς Ίερουσαλήμ

4. car de n ation tou name 15.2 πορεύεσθαι, σύν έμοι πο- λά. *ρεύσονται*.

5. Elevorande πρός ύμας, 2Cor. όταν Μακεδονίαν διέλθω

6. πρός ύμας δέ τυχόν πα-Act. Canerã y rai παραχειμάσω. 20.24. ίνα ύμεις με προπέμψητε οδ έαν πορεύωμαι.

 Οὐ θέλω γὰρ ὑμῶς ἄρτι έν παρόδω ίδειν · έλπίζω γαρ

χρόνον τινά έπιμεϊναι πρός 19. vuas, tar ó rúgios tritgtan. Ebr. 5,3.., 8. Enimera de ér Eoéou 9.81 έως τῆς πεντη×οστῆς.

2007. 9. θύρα γάρ μοι ανέωγε Col meyaly rai everyns, rai 4,8.. ἀντικείμενοι πολλοί.

4117 ... 10. Ear Setten Topo Deos, 19,28 βλέπετε ίνα αφόβως γένη-Ρ. ταιπρός ύμας τό γάρ έργον ^{2,20.} πυρίου έργάζεται ώς και έγώ.

11. My TIS OUN aUTON 2500-17m. θενήση προπέμψατε δέαυ-

τον έν είρήνη, ίνα έλθη πρός με. εχδέχομαι γαιο αυτόν μετά των άδελφων.

3,5.. Act. 12. Περί δέ Απολλώ τοῦ

19,1...αδελφοῦ, πολλά παρεκάλεσα αιτόν ίνα έλθη πρός ύμας μετά των άδελφών και πάντως ούκ ήν θέλημα ίνα νῦν έλθη, έλεύσεται δι όταν εύχαιρήση.

15,34 13. Γρηγορείτε, στήπετε έν Μ. 24.42 τηπίστει, ανδρίζεσθε, ×ραταιοῦσθε.

> 14. πάντα ύμῶν ἐν ἀγάπη γινέσθω.

15. Парахады де брас, 1,16. avelaoi · oldare the oldare Στεφανά, ότι έστιν άπαρχή Maxedoviar yag dilezopai, 19,21 16,5, ths Azatas, sai eis dianoI. AD CORINTH. XVI, 16-24. II. AD CORINTH. I, 1-3. 365

σχιλλα σύν τη κατ οίκον νίαν τοις άγίοις ξταξαν έαυτούς B. αὐτῶν ἐκκλησία. 20. 'Ασπάζονται ύμας οί 16. ίνα χαὶ ψμεῖς ὑποτάσάδελφοί πάντες. 'Ασπάσασησθε τοις τοιούτοις καί B.16, σθε άλλήλους έν φιλήματι παντί τοῦ συνεργοῦντι καί 8 2Cor άγίω. χοπιῶντι 1.24 21. Ο άσπασμός τη έμη 8,17. 17. Χαίρω δὲ ἐπὶ τῆ παρου-Col. χειςὶ Παύλου. σία Στιφανά και Φουρτου-22. El TIS OÙ GILEI TON XÚνάτου και Αχαϊκοῦ, ὅτι τὸ 20 or. Gal ριον Ίησοῦν Χριστόν, ήτω ύμῶν ὑστέρημα οῦτοι ἀνε-9.12. ανάθεμα μαραν άθά. πλήρωσαν B.16, 23. H zacis tou zuciou 24. Inoou Xoiotou μεθ' υμών. 18. ανέπαυσαν γαρ τὸ ἐμὸν B.1, πνεύμα και το ύμων. Έπι-24. Η άγάπη μου μετα γινώσκετε ούν τούς τοιού- 1Th. 5.12. πάντων ύμων έν Χριστώ τους. 'Ιησοῦ. 'Αμήν. 19. Ασπάζονται ύμας αί [Προς Κορινθίους πρώτη έχχλησίαι της Ασίας. Άέγράφη από Φιλίππων διά σπάζονται ύμας έν χυρίω Στεφαναχαί Φουρτουνάτου πολλά 'Ακύλας και Πρί-18.2. xal Araïzov zal Tinoglov.]

ΠΑΥΛΟΥ

ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΔΕΤΤΕΡΑ.

CAP. I. Pauli calamitates et Corinthios revisendi consilium. Παῦλος, ἀ πόστολος Ίη-1Cor. τος θεοῦ, καὶ Τιμόθεος ὁ 1.al.i ἀδελφός, τῆ ἐκκλησία τοῦξητ... 1, μ. 3. Εὐλογητὸς ὁ θεὸς καὶ ἐκλησία τοῦ ζητοῦ Χριστοῦ. Βρh. 3. Εὐλογητὸς ὁ θεὸς καὶ 3. Εὐλογητὸς ἱ θεὸς καὶ 3. Εὐλογητὸς ὑ θεὸς καὶ 3. Εὐλογος μος ὑ θεὸς καὶ 3. Εὐλογητὸς ὑ θεὸς καὶ 3. Εὐλογητὸς ὑ θεὸς καὶ 3. Εὐλογος ὑ ἐλοῦς κοῦς κοῦς ἐλοῦς καὶ 3. Εὐλογος ὑ ἐλοῦς κοῦς ἐλοῦς ἐλο

~ j

πατής τοῦ κυρίου ήμῶν Ίη-	τό απόχριμα τοῦ θανάτου
σοῦ Χριστοῦ, ὁ πατὴρ τῶν	έσχήκαμεν, ίνα μη πεποι-
σοῦ Χριστοῦ, ὁ πατὴρ τῶν οἰχτιρμῶν χαὶ Φεὸς πάσης ^R . 15,5.	1Cor. θότες ώμεν έφ έαυτοις, άλλ 15,32 θότες ώμεν έφ έαυτοις, άλλ 19.17 έπὶ τῷ θεῷ τῷ ἐγείροντι
παρακλησεως,	19.17 Eni Tũ Đếũ Tũ tytipovti
4. δ παρακαλῶν ἡμᾶς ἐπὶ	B.4, TOUS VEROOUS,
πάση τη θλίψει ήμῶν, εἰς	10. δς έκ τηλικούτου θα-
τὸ δύνασθαι ήμας παρα-	11,28 νάτου έζδύσατο ήμας καί
καλείν τους έν πάση θλίψει	* δύεται, είς δν ηλπίκαμεν ότι
διά της παρακλήσεως ής	27m. zai Eri buoerai, 4,18. zai Eri buoerai,
παρακαλούμεθα αύτοι ύπο	11. συνυπουργούντων και
rov 9:00,	R. บินอีท บัสออ ทุนอีท ซที ปะท ซย,
5. ότι καθώς περισσεύει	Ρh. Wa ex πολλων προςωπων
τα παθήματα τοῦ Χριστοῦ 12,9.	1,19. το είς ήμας χάρισμα δια
είς ήμας, ούτω δια τοῦ Χρι- 1,24.	πολλών εύχαριστηθη ύπερ
στού περισσεύει και ή πα- 13,13	ทุ่นฉีง.
στοῦ περισσεύει xai ή πα-13,13 ράκλησις ήμῶν. Ps. 34,20.94,19.	12. H yaq xav x yous yum
6. Είτε δε θλιβόμεθα, ύπες 4,15.	4.2. αύτη έστί, το μαρτύριον
τῆς ὑμῶν παρακλήσεως καὶ 📅	18,18 τής συνειδήσεως ήμων, ότι
σωτηρίας της ένεργουμένης **	איזי, פי מהאמדאדו אמו בואואפויבות
ຂ້າ ນົກເວມເວາຖ້ຽວພາ ແປ້ງພາກ ແລ-	1001. 9 100. oux ev goola gaoxixn
θημάτων ών και ήμεις πά-	5,8. 2,4 all er raque 9:00, ave-
σχομεν, καὶ ἡ ἐλπὶς ἡμῶν	στράφημεν έν τῷ κόσμω,
βεβαία ύπες ύμῶν είτε	περισσοτέρως δε πρός ύμας.
παρακαλούμεθα, ὑπές τῆς	13. Οὐ γὰς ἄλλα γράφο-
ύμῶν παρακλήσεως καί σω-	μεν ύμιν, αλλ ή α αναγινώ-
typias,	σκετε ή και έπιγινώσκετε
 τ. είδότες στι ώςπες ×οι- νωνοί έστε τῶν παθημάτων, ^{Ph.} 8,10. 	* έλπίζω δέ, ότι έως τέλους
νωνοί έστε τῶν παθημάτων, Ph.	έπιγνώσεσθε,
ουτω και της παρακλησεως. Β.	14. παθώς και επέγνωτε
8. Ou yag deloper upas 2Th	ήμας από μέρους, ότι καύ-
άγνοειν, άδελφοί, υπές της 1,7.	χημα ύμῶν ἐσμέν, καθάπες
θλίψεως ήμών της γενομέ-	5,12. xai uneis hum er th hutoa
vys huir er ty Aoia, ott 19.28	1001. τοῦ χυρίου Ιησοῦ.
νης ήμιν εν τη Λσία, ότι 19.88 καθ' ύπερβολην εβαρήθη-20,3.	TO. TTOS CONCELLED VELOUE
μεν υπές δυναμιν, ώςτε έξα-	θήσει έβουλομην πρός ύμας
πορηθήναι ήμας χωί τοῦ	έλθεϊν πρότερον, ώνα δευτό-
ζην.	οαν χάριν έχητε, ^{1Cor} ραν χάριν έχητε, 18,89 16. και δι ύρων διελθείν
9. álla aúroi ér éavrois	is,ii 16. xai di บิลพีท diel Ceiv

....

είς Μακεδονίαν, και πά-	ύμῶν οὐκέτι ἦλθον εἰς Κό-
λιν από Μακεδονίας έλθεϊν	610 900 .
πρός ύμας, και ύφ' ύμῶν	1Pt 94 or Ser manufa
προπεμφθήναι είς την Ιου-	1 JULIN THE METHOD 211
daiar.	iCor. Chart the Allotters, anda
17. Τούτο ουν βουλευόμε- *	and a second concer the fulle
νος μήτι άρα τη έλαφρία	Ph. υμών τη γαρ πίστει έστή- κατε.
έχοησαμην; η α βουλεύο-1Cor 4,18.	
μαι, χατά σάρχα βουλείο-	1. Έχρινα δε έμαυτῷ τοῦτο,
μαι, κατά σάρκα βουλεύο- ^{*,15} , μαι, ένα η παζ έμοι το ναι 5,121 ναι παι το οῦ οῦ; Με.5,37.	το μη πάλιν έν λύπη πρός
vai zai to of of: Mt.5,37.	પેમળેંદ્ર દેરે ઉદ્દાંગ.
18. Πιστος δε δ θεός, ότι 10.	
δ λόγος ήμῶν δ πρὸς ὑμᾶς	
ου κόγος ημων ο προς ομας	με, εί μη ο λυπούμενος έξ
19. Ο γάς τοῦ θεοῦ υίὸς	13,2. Euov;
Ίησοῦς Χριστός, ὁ ἐν ὑμῶν	1.10. 3. Kai Woana Vain Tonno
	a Uto iva un il Ann limm
δι' ήμῶν κήρυχθείς, δι' έμοῦ καὶ Σιλουανοῦ καὶ Τιμο-5,12	870 OLD WY EDEL HE YOLDEW.
θέου, οὐκ ἐγένετο ναὶ καὶ οῦ, τ.1	13.7 πεποιθως έπι πάντας ύμας.
άλλά ναὶ ἐν αὐτῷ γέγονεν	ότι ή έμη χαρά πάντων ύμῶν
20. όσαι γὰς ἐπαγγελίαι	torir.
ઈદοῦ, ἐν αὐτῷ τὸ ναὶ καὶ ἐν *	4. Έκ γαις πολλής θλίψεως
αὐτῶ τὸ ἀμήν, τῶ θωῦ ποὸς 4.15.	καί συνοχής καρδίας έγρα-
αὐτῷ τὸ ἀμήν, τῷ θεῷ πρὸς 4,15. δόξαν δι ἡμῶν.	ψα υμίν διά πολλών δα_
21. Ο δε βεβαιών ήμας σύν 1Cor.	7,8. xqu'wr, oux ina hunn & met,
init sie Xongron rai volgan is	άλλα την αγάπην ένα γνω-
ύμιν είς Χριστον και χρίσας 13. ήμας, θεός, 2,20,	τε, ην έχω περισσοτέρως είς
22. 6 402 000000000000000	ύμᾶς.
ήμας και δούς τον άζξαβωνα 5,5. Βρh.	5. Εί δέ τις λελύπηκεν, ούκ
τοῦ πνεμματος ἐν ταῖς καο	בול אבאט אדוא אבי, מאא מחט אל-
τοῦ πνεύματος ἐν ταῖς xao-1,14. δίαις ἡμῶν. 4,30.	[1Th gous (ίνα μη επιβαρῶ) πάν-
16.26	2,9, ξους (σαμη εκφαφα) παν- τας ύμᾶς.
CAP. II.	
Consilii mutatio. Restitutio	 Ε. Ικανόν τῷ τοιούτῳ ή ^{1Cor.} ἐπιτιμία αὐτη ή ὑπὸ τῶν
proscripti. Successus.	5. πλειόνων,
Even at unormon ron B	
Εγώ δε μάρτυρα τον R. Θεόν επικαλούμαι έπι την	 ουτε τουναντίον μαλλον
εμήν ψυχήν, ότι φειδόμενος 2,3	Gal. δμας χαρίσασθαι καὶ πα-
	6,1. ραχαλέσαι, μήπως τη πε-

ζωής είς ζωήν. Καί πρός ρισσοτέρα λύπη καταποθη 8,5. ravita tis izaros; δ τοιοῦτος. 8. Διό παραχαλῶ ύμᾶς χυ-17. Ού γάρ έσμεν ώς οί 1Cor. ρῶσαι εἰς αὐτὸν ἀγάπην. 4,2. πολλοί ×απηλεύοντες τόν 16.14 λόγον τοῦ θεοῦ ἀλλ ώς έξ 9. είς τοῦτο γὰρ xai ἔγρα- נואואפושנומק, מאל שק לא שנסיי, ψα, ίνα γνῶ την δοκιμην^{9,18.} ύμῶν, εἰ εἰς πάντα ὑπήκοοί^{7,15.} κατενώπιον τοῦ θεοῦ έν Χριστῷ λαλοῦμεν. έστε. 10. Ωιδέτι χαρίζεσθε, καί CAP. III. έγώ· και γάρ έγω δ κεγάρι-Tabulae cordis commendatiσμαι, εί τι χεχάρισμαι, δί Velamen mosaicum, retiae. velatio christiana. ύμας έν προςώπω Χριστου, 1Cor. 5,12. 11. ίνα μή πλεονεκτηθώ-Αρχόμεθα πάλιν ξαυ-10,12 18.8. τοὺς συνιστάνειν; εἰ μη χοήμεν ύπο τοῦ σατανα. ού 1 γὰρ αὐτοῦ τὰ νοήματα 🛐... ζομεν, ώς τινες, συστατικών 1Pt.5.8 έπιστολῶν πρός ύμᾶς η έξ ayvoou µev. 12. Έλθών δέ είς την Τρω-บ้นพีซ อบอาฉาเมพีซ. 16,8 2. Η έπιστολη ήμῶν ύμεις άδα είς το εύαγγέλιον τοῦ 1Cor. 9,2. Χριστού, καί θύρας μοι 100 έστε, έγγεγραμμένη έν ταις arewynerns er xugiw, oin Col 7,3.. ×αρδίαις ήμῶν, γινωσ×ομένη και άναγινωσχομένη ύπο ξσχηκα άνεσιν τῷ πνεύματί 4,8. μου, τω μη εύρειν με Τίτον7,5 πάντων άνθρώπων, 5. φανερούμενοι ότι έστέ τον αδελφόν μου, 12,18 13. αλλα αποταξάμενος 1.4. έπιστολή Χριστοῦ διακο-8,19 ... νηθείσα ύφ' ήμων, έγγεαὐτοῖς ἐξῆλθον εἰς Μακε-Soviav. γραμμένη οδ μέλανι άλλά ί^{Cor.} πνεύματι θεοῦ ζῶντος, ούκ 14. Τῷ δὲ θεῷ χάρις, τῷ πάντοτε θριαμβεύοντι ήμας Col. 2,15. Ε. έν πλαξί λιθίναις άλλ έν 31,18 πλαξί χαρδίας σαρχίναις. έν τῷ Χριστῷ xaì τὴν ὀσμὴν 10.54 της γνώσεως αυτού φανε- Ph. 81,88 4. Πεποίθησιν δε τοιαύ-000vri di num in navri 1.18. Jo. την έχομεν δια τοῦ Χριστοῦ 14,6. τόπω· 15.16 πρός τόν θεόν 2,16. 5. oùy öri ixaroi iour aq 15. ότι Χριστοῦ εὐωδία έσμεν τῷ θεῷ έν τοῖς σωζο-1Cor. B. έαυτῶν λογίσασθαί τι ώς 15,18 it iauror, all ή inarorys μένοις καί έν τοῖς ἀπολλυ-10,20 ήμων έκ του θεου, perous, 16. οίς μεν όσμη θανάτου 2,34. 100. 6. ός και ικάνωσεν ήμας είς θάνατον, οίς δε όσμη 30.2. 12,10 δακόνους καινης διαθήκης,

ου γραμματος, άλλα πνευ- Gel.	* σήμερον τὸ αὐτὸ κάλυμμα
ματος. τὸ γὰρ γράμμαἀπο-3,10. πτίμει τὸ δὰ πυσίμα (mo- ^B -	έπι τη αναγνώσει της πα-
κτείνει, το δε πνευμα ζωο- R.	τ.6. λαιάς διαθήκης μένει, μη
ποιεί. 8,2.	άναχαλυπτόμενον ότι έν
7. Ei δε ή διαχονία τοῦ θα- 6,63.	Χριστῷ καταργείται,
νάτου έν γράμμασιν έντε-	15. αλλ έως σήμερον, ήνί-
τυπωμένη έν λίθοις, έγενή- *	* κα άναγινώσκεται Μωῦσῆς,
θη ἐν δόξη, ὥςτε μη δύνα- ^{Rz.} 81,29	κάλυμμα έπι την καρδίαν
σθαι ατενίσαι τους νίους 🖬	αὐτῶν κεῖται
Ίσραὴλ εἰς τὸ πρόςωπον	R. 11, 16. ήνίκα δ αν επιστρέψη 28.26
Μωῦσέως δια την δόξαν τοῦ	πρός χύριον, περιαιρείται
προςώπου αὐτοῦ τὴν ×αταρ-	το πάλυμμα.
γουμένην.	4,24? 17. Ο δε κύριος το πνευμά
8. πῶς οὐχὶ μᾶλλον ή δια- Gal. 3,14.	⁸ . έστιν ου δε το πνεῦμα κυ-
κονία του πνευματος έσται	8,933 Ga.5, ρίου, έλευθερία. 1.13. 18. Ήμεῖς δὲ πάντες ἀνα-
er Sózn; v.18	1.13. 18. Hueis de navres ava-
 Εἰ γὰρ ή διακονία τῆς Gal. 3,10. 	κεκαλυμμένω ποοςώπω την
κατακρίσεως δόξα, πολλῷ κ.τ,	4,4δόξαν χυρίου χατοπτριζό-
μαλλον περισσεύει ή διακο- 928.	μενοι, την αυτην εικόνα με-
νία τῆς δικαιοσύνης ἐν δόξη. ^{5,18.}	4,16. ταμορφούμεθα άπο δόξης
10. Και γαρού δεδόξασται Β.3,	R.8, 29.18 είς δόξαν, χαθάπες άπο
το δεδοξασμένον έν τουτω ^{21ss.}	Ph. πυςίου πνεύματος. 3,21.
τῷ μέρει, ένεκεν τῆς ὑπερ-	2Pt. 1,4. CAP. IV.
βαλλούσης δόξης.	Fiducia in vasis testaceis.
11. Εί γάρ το καταργού-	Interni hominis spes aeterna.
μενον δια δόξης, πολλῷ μαλ-	Διά τοῦτο ἔχοντες την
λον το μένον έν δόξη.	3,6. διακονίαν ταύτην, καθώς
12. Exortes our tolautyv.81.	1Cor. ήλεήθημεν, ούκ έκκακουμεν, 7,25.
έλπίδα πολλη παζξησία	2. άλλ άπειπάμεθα τα
χοώμεθα, *** 13. χαί οὐ, χαθάπερ Μωῦ-	1Cor. κρυπτά τῆς αἰσχύνης, μὴ 4,5. περιπατοῦντες ἐν πανουρ-
The selfer walnung in an Br.	2,17. yia unde Solourtes tor lo-
σῆς ἐτίθει κάλυμμα ἐπὶ τὸ Ἐx. πρόςωπον ἑαυτοῦ πρὸς τὸ μὴ	γον τοῦ Θεοῦ, ἀλλὰ τῆ φα-
άτενίσαι τοὺς υίοὺς Ισραήλ	νερώσει της άληθείας συνι-
είς το τέλος τοῦ καταργου- ^{B.} 10,49	1,12. στώντες έαυτούς προς πα-
μένου.	1Th. 2,3-5 σαν συνείδησιν ανθρώπων
	ένώπιον τοῦ θεοῦ.
14. Αλλ έπωρώθη τὰ νοή- 4.4. ματα αὐτῶν · ἄχρι γὰρ τῆς 7.25.	3. Εί δε καί ξστι κεκαλυμ-
Nov. Testam.	
2 4 Cov (0116)	24

μένον το ευαγγέλιον ήμων, 8,14. έν τοις απολλυμένοις έστι 1,18. nexaluppieror,

4. 2 015 0 8 205 000 alwros Bph. τούτου έτύφλωσε τα νοή-6,19. ματα των απίστων εἰς το 12,81 μή αυγάσαι τον φωτισμόν τοῦ εὐαγγελίου τῆς δόξης τοῦ Χριστοῦ, ὅς ἐστιν εἰκών τοῦ θεοῦ.

5. Οὐ γὰρ ἑαυτούς κηρύσ-1,24. σομεν, ἀλλὰ Χριστὸν Ίη-1,18; 5. 0007 xú quor, έαυτούς δε δού- 3,5. λους ύμών δια Ίησοῦν.

6. 574 5 8 to 5 5 6 El TON Ex Gen. σχότους φῶς λάμψαι, δς 🛱 έλαμψεν έν ταῖς χαιδίαις 2Pt. ήμῶν προς φωτισμόν της Ga γνώσεως της δόξης τοῦ θεοῦ 1,16. έν προςώπω 'Ιησοῦ Χρι-8,8. στοῦ.

7. Έχομεν δε τον θησαυ-Con toutor in dotparinois 12.7. σχεύεσιν, ίνα ή ύπερβολή της δυνάμεως η του θεου 1Cor παὶ μὴ ἐξ ἡμῶν 2,5.

8. ἐν παντί θλιβόμενοι ἀλλ ¹,5 ού στενοχωρούμενοι, απο-6,400 ουύμενοι αλλ' ούκ έξαπο-11,28 12,10 000 μεroi,

9. διωκόμενοι αλλ ούκ έγ- Pr. καταλειπόμενοι, καταβαλ- 88. λόμενοι άλλ' ούκ άπολλύ-

µ£706,

10. πάντοτε την νέχοωσιν 1.5. τοῦ Ἰησοῦ ἐν τῷ σώματι Ε. δ.19 τὰ βλεπόμενα, ἀλλὰ τὰ μη περιφέροντες, ἵνα καὶ ἡ ζωὴ ^{17,11} 242, βλεπόμενα · τὰ γὰρ βλεπό-

τοῦ Ἰησοῦ ἐν τῷ σώματι ກົ່ມພັນ ອຸດາະຄຸພວງ.

11. 'Ati γαε ήμεις οι ζών-P. τες είς θάνατον παραδιδό-

μεθα δια Ίησοῦν, ϊνα καὶ ή ζωή τοῦ Ἰησοῦ φανερωθη έν τη θνητη σαρκί ήμῶν.

12. Acte & Savaros er 1Cer. 4,9. ήμιν ένεργειται, ή δέ ζωή έν **บ์μĩ**ν.

13. Έχοντες δέ το αὐτὸ πνεῦμα τῆς πίστεως, κατὰ P. το γεγραμμένον ., Επίστευ-10. σα, διό ελάλησα", και ήμεις πιστεύομεν, διό και λαλοῦµ89

1Cor. 14. eldores ore o eyeloas ζοι τόν κύριον Ίησοῦν καὶ ήμᾶς 3,3. σύν Ίησοῦ έγερει και παρα-4,17. στήσει σύν ύμίν.

6,10. 15. Tà yào πάντα δί R.5, ὑμᾶς, ἕνα ἡ χάζις πλεονά-15.20 σασα δια των πλειόνων την 1,11. εύχαριστίαν περισσεύση είς την δόξαν τοῦ θεοῦ.

16. 110 อบีน อีนหลงออีตอง, v.1. αλλ εί xai ό έξω ήμῶν αν-B. θρωπος διαφθείρεται, αλλ Eph. 5 รีสอง 8 เร ล่งละละเรอบัรละ ทัมร์-3,16. eq xai nµteqa.

Τὸ γὰρ παραυτίκα 8,4. 17. έλαφρόν της θλίψεως ήμων καθ' ύπερβολην μες ύπερ-R.8, βολήν αἰώνιον βάρος δόξης 5,341.χατεργάζεται ήμϊν,

18. μή σχοπούντων ήμων Ph.

•

μενα πρόςχαιρα, τὰ δὲ μή 🛛 🏻	B. 9. Διο και φιλοτιμούμεθα,
βλεπόμενα αίώνια.	Ps. είτε ένδημουντες είτε έχδη-
CAP. V.	^{39,13} μοῦντες, εὐάρεστοι αὐτῷ
Vestis nova terrenae superin-	Elvai.
duenda. Innovatio et recon-	Mt. 25 10. Τοὺς γὰρ πάντας ἡμᾶς
ciliatio per Christum.	16,27 gave co 37 vai dei Euro co-
Uidamer γάς, ότι έαν ή Job.	27m. σθεν τοῦ βήματος τοῦ Χρι-
Οἰδαμεν γάρ, ὅτι ἐἀν ή ૩૦b. ἐπίγειος ήμῶν οἰκία τοῦ 201	Eph. GTOU. ira xouismtal ixa-
σχημους καταίνθη, οίχοσο-1,13-	6,8. στος τα δια τοῦ σώματος,
μην έχ θεού έχομεν, σίχιαν	see προς α έπραξεν, είτε αγα-
μην έκ θεοῦ ἔχομέν, οἰχίαν Ph.3, ἀχειροποίητον αἰώνιον ἐν 20. τοῖς οὐρανοῖς. ^{1Cor.15,44.48} .	5,89. Oor Ever nanor.
τοις ου ραινοίς. 1Cor.15,44.48. Jo.	7,1. 11. Είδότες ούν τον φόβον
2. Kai yào ér τούτω στε-14,2.	τοῦ χυρίου, ἀνθρώπους πεί-
νάζομεν, το οίκητή φιον ήμῶν τ.4.	θομεν, θεφ δε πεφανερώμε-
το έξ ού ρανο ῦ έπενδύσα- 8,23;	4,2. Oa. el riça de nai en rais
σθαι έπιποθούντες, ^{1Cor.15,52.}	συνειδήσεσιν ύμῶν πεφανε-
3. દોપ્ટ પ્રવો સંગઈપ σάμενοι où *	ર્ણ્ળૅંઈ ઉતા.
γυμνοί εύρεθησόμεθα.	* 12. Οὐ πάλιν δαυτούς
4. Καὶ γὰρ οἱ ὅντες ἐν τῷ σκήνει στενάζομεν βαρού- Sep.	8,1. συνιστάνομεν ύμιν, άλλα
σχήνει στενάζομεν βαρού- Sap.	αφορμήν διδόντες ύμιν καυ-
μενοι, દેવું છું ου θέλομεν έκ-	χήματος ύπες ήμῶν, ίνα
δύσασθαι άλλ επενδύσα-1Cor. 15.53	215 EXALE ROOS TOUS EN ROOS-
σθαι, ίνα χαταποθη το	1Th. ώπω καυχωμένους και ού
θνητόν ύπό της ζωης.	2,17. napolia. 11,16
5. O Se raregrassameros	Act. 13. Διτε γαιο εξεστημεν,
ήμας είς αύτο τοῦτο θεός, ό 1,22.	26,24 θεῷ· είτε σωφρονοῦμεν, Mo.
nai doùs $\eta \mu \bar{\mu} r$ tòr dộta $\beta \bar{\mu}_{-1,13}$.	8,21. Uµiv.
να τοῦ πνεύματος. R.8,16.26.	14. Η γάρ ἀγάπη τοῦ
6. Θαφξοῦντες οὐν πάν-	Ph. X ριστοῦ συνέχει ήμῶς, xρi-
τοτε, και είδότες ότι ένδη-	* ναντας τοῦτο ὅτι εἰ εἶς
μοῦντες ἐν τῷ σώματι ἐκόη- 3,20.	Bbr. ύπες πάντων απέθανεν, 29; τ
μούμεν άπο του ευρίου Ebr.	B.6, άρα οι πάντες άπέθανον.
7. (δια πίστεως γαρ περι-11,18 13,14	Gal. 15. xai ūnėo nártor ant-
πατούμεν, ού δια είδους),	2,20. Darer, iva oi Currec µ7-
8. θαζδουμεν δέ και εύδο- Ph.	R. κέτι ἑαυτοῖς ζῶσιν, ἀλλὰ τῷ ^{14,78} . ὑπέρ αὐτῶν ἀποθανόντι
κοῦμεν μαλλον ἐκδημῆσαι ἐκ τοῦ σώματος καὶ ἐνδημῆ-	υπερ αυτων αποθανοντι Β. και έγερθέντι. ^{4,25.} 18 Όρτι δικτο άπο τοῦ
σαι πρός τόν χύριον.	4,25. 18 One Sucia and roll
owe here the would be	^{*,} 16. Ωςτε ήμεῖς ἀπὸ τοῦ
	24 *

γερται έκ γεκρών, άπαρχή Col.	પ્રદ્રબેંગ; Ei ઇંત્રેઅડ ગાયણાએ વર્ણપ્ર
τῶν κεχοιμημένων. Δ. 26,23.	ireleovrai, ti zai ßanti-
τῶν κεκοιμημένων. Α.α.26,23. 21. Ἐπειδὴ γὰρδι ἀνθρώ- Α	* ζονται ύπερ αύτῶν;
που ό θάνατος, και δι άν-	30. τί χαὶ ήμεῖς κινδυνεύο-
θρώπου άνάστασις νεκρῶν.	μεν πασαν ώραν;
22. Ωςπες γας εν τῷ Λδαμ B.5, 12	
πάντες άποθνήσκουσιν, οῦ- Gen.	36 31. Καθ ημέραν άποθνη- σχω, νη την ύμετέραν χαύ-
τω και έν τῷ Χριστῷ πάντες 8,19. \$2.	1Th. χησιν ην έχω έν Χριστώ
ζωοποιηθήσονται. R.8,11.5,21.	
23. Έκαστος δε εν τῶ ἰδίο 30.5,	2Cor. 32. Ei zata ardowror
τάγματι άπαρχη Χριστός,	1 Let. BANDIOUGYNAR in Kokam. Ti
έπειτα οι τοῦ Χριστοῦ ἐν τη 1Th.	m. μοι το δφελος; Εί γεκροί
παρουσία αύτοῦ, Αρ. 90,500.	Jag. OUX EYELOOPTON, "paymen
24. eira ro relos, öran 21,8.	344. ούκ έγείρονται, ,,φάγωμεν 82,13 ούκ έγείρονται, ,,φάγωμεν 840. πίωμεν, αύριον γάρ
παραδῷ τὴν βασιλείαν τῷ	2,1 ano 9 v y oxo usv."
θεῷ καὶ πατρί, ὅταν καταρ-	mand.; 33. My πλανασθε
γήση πασαν άρχην ×αὶ πά-	Bph. çουσιν ήθη χρήσθ' δμιλίαι
σαν έξουσίαν και δύναμων	Sap. Maxat."
25. δεί γάρ αὐτὸν βασι-	4,12. 34. Έχνήψατε δικαίως, καί
λεύειν ,, άχοις οῦ ἂν θη πάν- Ρε. τας τοὺς ἐχθοοὺς ὑπὸ τοὺς Μι.	*.12; μη άμαρτάνετε· άγνωσίαν
τας τούς έχθρούς ύπό τούς Μ.	22,29 γάρ θεουτινές έχουσι πρός
100005 avrov."	6,5. evr conny univ Leyw.
26. Eoxaros extrois xar- AP.	35. Άλλ' έρει τις. Πώς
αργείται δ θάνατος. 14	Ε. εγείρονται οι νεκροί; ποίω
27. "Πάντα γαρ υπέταξεν P.	δε σώματι έρχονται;
ύπο τους πόδας αυτοῦ." 8,7.	* 36. Αφρον, σύ δ σπεί-
Όταν δε είπη οτι παντα	εεις, ού ζωοποιείται έαν μή
υποτέτακται, δήλον ότι Bbr.	Jo. 12,24 αποθάνη,
Extos tau unotasantos av-	SI. Rat O ORELPELS, OU TU
τῷ τὰ πάντα.	σῶμα τὸ γενησόμενον σπεί-
28. Όταν δε ύποταγη αι-	<i>ρεις, άλλά γυμν</i> όν κόκκον,
τῷ τὰ πάντα, τότε και αὐ- Μι.	[14, εἰ τύχοι, σίτου ἤ τινος τῶν 10. λοιπῶν,
TOS O VIOS UMOTAMOETAL	
τῷ ὑποτάξαντι αύτῷ τά	38. δ δέ θεός αύτῷ δίδωσι
navra, wa n ó Deòs ra B. 11,	σώμα καθώς ήθέλησε, και
πάντα έν πασιν. Act.3,21	1.11. BROGTW TWY GREQUOIDWY TO
29. Έπει τι ποιήσουσι οί	totor owner.
βαπτιζόμεγοι ύπές των νε-	39. 00 મહેવલ કલેફર્દ મું લેખ્યું મ

...

•

 Φρωπων, άλλη δέ τρωρέκτη- τών, άλλη δέ τρωρών, άλλη δε πτηγών. 40. Καὶ σώμωντα ἐπουρά- Μτ. 40. Καὶ σώμωντα ἐπουρά- Μτ. 40. Καὶ σώμωντα ἐπουρά- Μτ. 41. Δλλη δόζα ήτών μ. έπουράνιος, τοιοῦτος καὶ οἱ έπουράνιος. 42. Οἰτω καὶ ἡ τῶν ἐπου Δ. 43. στείρεται ἐν ἀσξη. 43. σπείρεται ἐν ἀσφαρ- σία: 43. σπείρεται ἐν ἀστμα, 11,22 έναι τοῦ μαθτος ἐμαφορείας μεφ την εἰκόνα τοῦ χοῦκοῦ, φο- 43. σπείρεται ἐν ἀσφαρ- έναι τοῦ τρῶτος ἀνθρως έναι τοῦ τρῶτος ἀνθρως τον καὶ ἡ είσους 52. ἐν ἀτοίμω, ἐν ἀστη 53. ἐν ἀτρίμον, ἐν 54. ἐν ἀσθενεία, ἐνείρεται κοι ἀιναματις, ἀνἰς τον καὶ ἐστε σῶμα ψυχι- κόν παὶ ξετο σῶμα ψυχι- τον καὶ ἐστε σῶμα ψυχι- τον καὶ ἐτου σῶμα ψυχι- τον καὶ ἐστε σῶμα ψυχι- τον καὶ ἐστο σῶμα τνευμα- τοῦ ἀσατος ἀ δραρτος τοῦ ἀσαστοι ἀν ἀστιμα, 11,22 τοι ἀσθενεία, ἐνείροα τοι ἀσθενεία, ἐν ἀσραφο- τοι ἀσθενεία τῶμα ψυχι- τον ματικόν. 45. Ούτω καὶ ἡ ἐμοχή τῶι τοῦ ἀσαστοι ἀθονασίων, ἐντη τοῦ ἀσαστοι ἀθονασίων, ἐν τοῦ ἀσαστα ἀθονασίων, τότο τοῦ ἀσαστα ἀθανασίων. ματικόν. τοῦ ἀσαστοι ἀθανασίων, τότο τοῦ ἀσαστα ἀθανασίων, τότο τοῦ ἀσαστα ἀθανασίων, τότο τοῦ ἀσαστα ἀ δθανασίως, τότο τοῦ ἀσαστα ἀδανασίων, τότο τοῦν καὶ ἀ ἀσανασίων, τότο τοῦν μαι τὸ ἀνητὸν τοῦτο τοῦν ἀσαστα ἀ ἀθανασίως, τότο τοῦν ἀσαστα ἀ ἀθανασίων, τότο τοῦν ἀσαστα ἀ δθανασίων, τότο τοῦν ἀσαστα ἀ ἀθανασίων, τότο τοῦν ἀσαστας ὑ λόψος ἐ μο τοῦν ἐκὐσητα ὑ ô λόνος ἐ μο τοῦν ἐποις · ζιὰψ το τοῦν ἐποις · ζιὰψ τοῦν ἐποις · ζιὰψ τοῦν ἀσαστα ἀ ô ἀνος τοῦν ἐκῦσητα ὑ ô ἀρθαρο τοῦν ἐκοῦς ἐκος · ἀ ἐψ τοῦν ἐκοῦς ἐκος · ◊ τοῦν ἀσστα ἀ ô	σάρξ, άλλα άλλη μέν άν- *	Gen. 48. 0205 6 708x05, 70000706
 νῶν, ῶλλη δὲ ἰχθύων, ῶλλη δὲ πτηνῶν. 40. Καὶ σώματα ἐπουρά- Μέ. μῶν ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ	θρώπων, άλλη δε σώρξ κτη-	
δε πτηφών. 40. Καί σώμωτα έπουρά- μα, καὶ σώμωτα έπιγια. άλλ δτέρα μέν ή τῶν έπου. έπιγείων. 41. Δίλη δόζα ήλίου, καὶ άλλη δόζα σελήνης, καὶ ἄλ- Δη δόζα στέρων ἀστήρ γὰρ ἀστέρος διαφέρει ἐν δόξη. 42. Οὕτω καὶ ή ἀνάστασις τῶν γειρών. 23. Οῦτω καὶ ή ἀνάστασις τῶν γειρών. 43. σπείρεται ἐν ἀδξη. 43. σπείρεται ἐν ἀστμία, 11.32 ἐν δυγάμει 43. σπείρεται ἐν ἀστμία, 11.32 ἐν δυγώμει 43. σπείρεται ἐν ἀστμία, 11.32 ἐν δυγώμει 44. σπείρεται σῶμα ψυχι- κόν, ἐγείρεται σῶμα ψυχι- κόν, ἐγείρεται σῶμα ψυχι- κόν, ἐγείρεται σῶμα ψυχι- κόν, ἐνείρεται σῶμα ψυχι- κόν, ἐγείρεται σῶμα ψυχι- κάδ. 35. Οὕτω καὶ γέγραπται: "Ἐγένετο ὁ πρῶτος ἀνθρω- σαν (ὁ ἔσχαπος Ἀδλὰ μές Ἐ. 37. Το πρῶτος ἄνθρω- ζικόν, ἔπειτα τὸ πνευματι- κόν. 47. Ο πρῶτος ἄνθρωπος ⁶ χ. ⁵ , ⁵ ,		έπουράνιος, τοιούτοι καί οί
40. Καὶ σώματα ἐπουρά- ¹⁴¹ νια, παὶ σώματα ἐπουρά- ¹⁴¹ αλλ ἑτέρα μἐν ἡ τῶν ἐπου- ^{12,7} αλλ ἑτέρα μέν ἡ τῶν ἐπου- ^{12,7} ματινού δόξα, ἑτέρα δἰ ἡ τῶν 41. Άλλη δόξα ὅλίου, παὶ άλλη δόξα σελήνης, παὶ ἄλ- Δη δόξα σελήνης, παὶ ἄλ- δο. Τοῦτο δἰ φημι, ἀδελ- 50. Τοῦτο τοἰ φοριμα βα- σιρίο. 42. Οὐτω παὶ ἡ ἀνάστασις τῶν νευρῶν. Σπείρεται ἐν ἀστμος τῶν νευρῶν. Σπείρεται ἐν ἀστμος τῶν κοι ἐ σσθενεία, ἐγείρεται 43. σπείρεται τῶμα ψυχι- ματικόν. Έστι σῶμα τνευμα- ^{14.} 53. Οἰτο το φθαορτόν ^{25.} τῶτο ἐθὐσατασταια ἀφαροο ^{14.} 54. Όταν δι ἀ φθαροτόν ^{25.} τῶτο ἐθὐσατασταία. ^{14.} 54. Όταν δι ἀ φθαροτόν ^{25.} τῶτο ἐθὐσατασταία. ^{14.} 54. Όταν δα ἀ φθαροτόν ^{25.} τῶτο ἐθὐσατασταία. ^{14.} 54. Όταν δι ἀ φθαροτόν ^{25.} τῶτο ἐθὐσατασταία. ^{14.} 54. Όταν δα ἀ φθαροτόν ^{25.} τῶτο ἐθὐσστα ἀ ἀφαροτόν ^{25.} τῶτο ἐθὐσατασταία. ^{14.} 54. Όταν δι ἀ φθαροτόν ^{25.} τῶτο ἐθὐσατασταία. ^{14.} 54. Όταν δα ἀ φθαροτόν ^{25.} τῶτο ἐθὐσστα ἀ ἀφανασίαν. ^{14.} τῶτον ἐθὐσος ὑ φθαροτόν ^{25.} τῶτο ἐθὐσστα ἀ ἀφανασίαν. ^{14.} τῶτο ἐθὐσστα ἀ ἀφανασίαν. ^{25.} τῶτο ἐθὐσστα ἀ ἀφανασίαν. ^{25.} ^{25.} ἐθὐσστα ἀ ἀφανασίαν. ^{25.} τῶτο ἐθὐσστα ἀ ἀφανασίαν. ^{25.} τῶτο ἐθὐσστα ἀ ἀφανασίαν. ^{25.} ³ τῶτος ἐνοῦ ³ το ψ ³ ³ . ³ τῶτος ἐνοῦ τος ⁴ ³ . ³ . ³ . ³ τοῦ σου, ἀἀγοτος ⁴ ⁴ . ⁴ . ³ τῶτος ³ . ⁴ . ³ . ³ . ⁴ . ³ . ³ . ⁴ . ³ . ³ . ⁴ . ⁴ . ³ . ⁴ . ³ . ⁴ . ³ . ⁴ . ⁴ . ³		enouparios.
 για, καί σώματα έπίγεια. αλλ ἑτέρα μὸν ἡ τῶν ἐπου-12,7, 29. ρόσωμεν καὶ τὴν εἰκόνα τοῦ χοῖκοῦ, φο-29. ρόσωμεν καὶ τὴν εἰκόνα τοῦ κοιν τοῦ χοῖκοῦ, φο-29. ρόσωμεν καὶ τὴν εἰκόνα τοῦ κοιν τοῦ χοῖκοῦ, φο-29. ρόσωμεν καὶ τὴν εἰκόνα τοῦ κοιν τοῦ χοῖκοῦ, φο-29. ρόσωμεν καὶ τὴν εἰκόνα τοῦ κοιν τοῦ χοῖκοῦ, φο-29. ρόσωμεν καὶ τὴν εἰκόνα τοῦ κοιν τοῦ χοῖκοῦ, καὶ τὰν καὶν καὶ τὰν καὶ τὰ δτει σῶμα κυχι- ματικόν. 43. σπείρεται τῶμα ψυχι- κὶ καὶν καὶν τὰν καὶ τὰ στοιν τοῦ τοῦ καὶν τοῦ τοῦ καὶ τὰ στασίακ. 44. σπείρεται σῶμα ψυχι- κὶ καὶν καὶν τὰν τοῦ τοῦ τοῦ καὶν τοῦ τοῦ τοῦ τοῦ καὶν ταν τοῦ το τοῦ τοῦ τοῦ καὶν τὰ δτανασίακ. 35. ὑτω καὶ τὰ ψυχιμα μῦχι- κὶ κτῶν καὶ τὰ δτητῶν τῶτο τοῦ τοῦ κοῦ κανατοίαν. 45. Οὐτω καὶ τὰ ψυχιμα μῦχι- κὸ τοῦ μειρθησονται ἀφαρο- τικόν. 45. Οὐτα καὶ τὰ ψυχι- κὶ κῶν και τὸ στοι μοῦ τοῦ τοῦ τοῦ το μοῦ στον τοῦ τοῦ τοῦ τοῦ τοῦ τοῦ τοῦ τοῦ τοῦ τοῦ	40. Καί σώματα έπουρα- Με.	
 ἀλλ΄ ἑτέρα μὲν ἡ τῶν ἐπου- Απ. βανίων δόξα, ἐτέρα δὲ ἡ τῶν ⊥ ἐπυγείων. ٤πυγείων. Δλη δόξα ὅτέρων ἀστὴρ γὰρ ἀστέρος διαφέρει ἐν δόξη. 42. Οὐτω καὶ ἡ ἀνάστασις τῶν ἐκηρῶν. Σπείρεται ἐν τ.36; φθορᾶ, ἐγείρεται ἐν ἀστμία, 11,25 ἐν ἀσθενεία, ἐγείρεται τῶμα ψυχι- καὶ ἐν ἀσθενεία, ἐγείρεται τῶμα ψυχι- καὶ ἐν ἀσθενεία, ἐγείρεται ἐν ἀστμία, 11,25 ἐν ἀσθενεία, ἐγείρεται ἐν ἀστμία, 11,25 ἐν ἀσθενεία, ἐγείρεται ἐν ἀστμία, 11,25 ἐν ἀσθενεία, ἐγείρεται τῶμα ψυχι- καὶ ἐν ἀσθενεία, ἐγείρεται τῶμα ψυχι- καὶ ἐν ἀσθενεία, ἐγείρεται τῶμα ψυχι- καὶ ἐστι σῶμα ψυχι- καὶ ἀσαρτοι, καὶ ἡμεῖς ἀλλα- γισύ το ἐνδύσασθαι ἀθφαρο ἐν ἀσθερεται σῶμα ψυχι- καὶ ἐστι σῶμα ψυχι- καὶ ἐστι σῶμα ψυχι- καὶ ἀστι τοῦμα ψυχι- καὶ ἀστι κοῦμα ψυχι- καὶ ἀστι ἐστι σῶμα μυχι- καὶ ἀστι ἐν ἀσθεροῦμο καὶ ἀστο ἐνθῦ ἀσασθαα καὶ ἀστι ἀν ἀνα ἀρθαρ- καὶ ἀ ἀναστασιῶν, τἰα των ἀ ἀλλὰ τὸ ψυ- τῶματις ἐἰ ◊λλαὶ τὸ ψυ- κɨποῦ τοῦ τοῦ τοῦ τοῦ τοῦ τοῦ τοῦ κ¹ τῶματις ἐἰς ἐνῶρος ⁶ κ¹ τῶμα τοῦ ἀνθρῶμος ⁶ κ¹ τῶμα τος ἐἰς ὑ ἀνος ⁶ κ¹ τῶμα τος ἐἰς ὑ ἀνος ῶ ἀ κ¹ τῶμα τος ἐἰς ὑ ἀ ἀ ἀ τῶμα τος ἐἰς ὑ ἀ ἀ κ¹ τῶμα τος	νια, καί σώματα επίγεια	την είχονα τοῦ γοϊχοῦ, φο-
 50. Τουτο δά φημι, άδελ- 41. Άλλη δόξα ήλίου, καὶ ἀ λη δόξα στέρων ἀ στήρ γὰρ ἀστέρος διαφέρει ἐν δόξη. 42. Ούτω καὶ ἡ ἀνάστασις τῶν γεκρῶν. Σπείρεται ἐν ἀφθαρ- σίφ. 43. σπείρεται ἐν ἀφθαρ- σίφ. 43. σπείρεται ἐν ἀστμία, 11,22 ἐν δυνάμπει: 44. σπείρεται σῶμα ψυχι- κόν, ἐγείρεται σῶμα ψυχι- κόν, ἐξαιεται σῶμα ψυχι- κόν, ἐχείρεται σῶμα ψυχι- κόν, ἐξαιεται σῶμα ψυχι- κόν, ἀλλὰ οὐ πρῶτος ἄνθρω- σαν" (ὁ ἕσχαντος Ἀδάμ εἰς, ⁵, ⁵, δε΄ γὰρ τὸ φθαρτὸν ⁵, ⁵, ⁵, ⁵, ⁵ κιος, ⁶ κου ⁵, ⁵, ⁵, ⁵, ⁵, ⁵, ⁵, ⁵,	αλλ δτέρα μόν ή των έπου- Act.	R.8, ρέσομεν και την είκονα τοῦ
 50. Τουτο δά φημι, άδελ- 41. Άλλη δόξα ήλίου, καὶ ἀ λη δόξα στέρων ἀ στήρ γὰρ ἀστέρος διαφέρει ἐν δόξη. 42. Ούτω καὶ ἡ ἀνάστασις τῶν γεκρῶν. Σπείρεται ἐν ἀφθαρ- σίφ. 43. σπείρεται ἐν ἀφθαρ- σίφ. 43. σπείρεται ἐν ἀστμία, 11,22 ἐν δυνάμπει: 44. σπείρεται σῶμα ψυχι- κόν, ἐγείρεται σῶμα ψυχι- κόν, ἐξαιεται σῶμα ψυχι- κόν, ἐχείρεται σῶμα ψυχι- κόν, ἐξαιεται σῶμα ψυχι- κόν, ἀλλὰ οὐ πρῶτος ἄνθρω- σαν" (ὁ ἕσχαντος Ἀδάμ εἰς, ⁵, ⁵, δε΄ γὰρ τὸ φθαρτὸν ⁵, ⁵, ⁵, ⁵, ⁵ κιος, ⁶ κου ⁵, ⁵, ⁵, ⁵, ⁵, ⁵, ⁵, ⁵,	parler Sota, Erepa de ή των 1.	έπουρανίου.
41. Δλλη δόξα ήλλου, καὶ Δλλη δόξα σελήνης, καὶ ἀλ. λη δόξα σελήνης, καὶ ἀλ. Δη δόξα σελήνης, καὶ ἀλ. δος τέρος διαφόρει ἐν δόξη. 42. Ούτω καὶ ἡ ἀνάστασις τῶν νεκρῶν. Σπείρεται ἐν ἀστμίς, ^{11,32} 43. σπείρεται ἐν ἀστμίς, ^{11,32} ται ἐν ἀσθενεία, ἐνείρεται ἐν ἀσνόμει· 43. σπείρεται σῶμα ψυχι- κόν, ἐγείρεται σῶμα ψυχι- κόν, Ἐστι σῶμα ψυχι- κόν. 45. Ούτω καὶ γένραπται· "Ἐνβυετο ὅ πρῶτος ἄνθρω. 45. Ούτω καὶ γένραπται· "Ἐνβυετο ὅ πρῶτος ἀνθρω. 45. Ούτω καὶ γένραπται· "Ἐνβυετο ὅ πρῶτος ἀνθρω. 46. ἀλλ οὐ πρῶτος τό πνευματικόν, ἀλλὰ τὸ ψυ- χικόν, ἔπειτα τὸ πνευματι- κόν. 47. Ὁ πρῶτος ἄνθρωπος ⁶ 2, ⁷ ἐν Υῆς γοῦκός, ὅ δεύτερος ⁶ 2, ⁸ ¹⁰ , ¹⁰		50. Τοῦτο δό φημι, ἀδελ-
 αλλη δόξα σελήνης, καὶ άλ- λη δόξα άστέρος ἀναφοκό ἀστὴρ γὰρ ἀστέρος ὀωαφέρει ἐν ἀόξη. 42. Ούτω καὶ ἡ ἀνάστασις τῶν γευρῶν. Σπείρεται ἐν ἀδη. 50. ὅἰτω καὶ ἡ ἀνάστασις τῶν γευρῶν. Σπείρεται ἐν ἀδη. 50. ὅἰτω καὶ ἡ ἀνάστασις τῶν γευρῶν. Σπείρεται ἐν ἀδη. 50. ὅἰτω καὶ ἡ ἀνάστασις τῶν γευρῶν. Σπείρεται ἐν ἀδη. 51. ἰδού, μυστήριον ὑμῶν ὑμῶν βοροῦ, ἐγείρεται ἐν ἀστμία, 11,25 ἐγείρεται ἐν ἀστμία, 11,25 ἐγείρεται ἐν ἀστμία, 11,25 ἐγείρεται ἐν ἀστμία, 11,25 ἐγείρεται ἐν ἀστμία, ἐνείρεται ἐν ἀσθενεία, ἐγείρεται ται ἐν ἀσθενεία, ἐγείρεται ται ἐν ἀσθενεία, ἐγείρεται τω ἀσσλμοῦ, ἐν τῆ ἐσχάτη τκόν, ἐγείρεται σῶμα ψυχι- ματεικόν. Ἐστι σῶμα ψυχι- ματεικόν. Ἐστι σῶμα ψυχι- ματεικόν. 45. Οὐτω καὶ γέγραπται: ,,Ἐγένετο ὁ πρῶτος ἀνθρω- σαν" (ὁ ἕσχατος ᾿λόὰμ εἰς ψυχην ζῶ- σαν" (ὁ ἕσχατος ᾿λόὰμ εἰς ^{11,25} πνεῦμα ζωοποιοῦν), 46. ἀλλ οὐ πρῶτον τὸ τικόν. 47. Ὁ πρῶτος ἀνθρωπος ²χ., ἐκ τῆς γοῦκός, ὁ δεύτερος ῶκ- Real. ^{10.} Τῶ σμῶμάτος ἀ ματις ἀ ἀθανατοίαν, τότε γενήστει ὁ λόγος ὁ γε- γειτήστει οἱ δους τὸ το τκού, 	41. Άλλη δόξα ήλίου, καί	
ληδόζα άστέρων άστη ργάρ άστέρος διαφέρει έν δόξη. 42. Ούτω καί ή άνάστασις Φθοςῆ, έγείρεται έν όδη. σίφ. 43. σπείρεται έν άστμία, 11,33 έγείρεται έν όδξη. σπείρε- σίφ. 43. σπείρεται έν άστμία, 11,135 έγ δυνάμει: 44. σπείρεται σῶμα ψυχι- κόν, έγείρεται σῶμα ψυχι- κόν, διλά κό ψυχι- κόν, Αλλά ού πρῶτον τό πνευματικόν, ἀλλὰ τό ψυ- χικόν, Έπειτα τὸ πνευματι- κόν. 47. Ο πρῶτος ἄνθρωπος ⁶ 2,7, έχ γῆς γοῦκός, ὁ δεύτερος ⁶ 2,7, έχ γῆς γοῦκός, ὁ δεύτερος ⁶ 2,7, έχ γῦς γοῦκός, ὁ δεύτερος ⁶ 2,7, ⁶ κ γομμένος · , Κατεπόθη ὁ ⁶ κόταστος εἰς κῶος. ⁽⁴ ⁸ , ⁸ , ⁸ , ⁸ , ⁶ , ⁹		''' σιλείαν θεού κληρονομήσαι
αστέρος διαφέρει έν σόξη. 42. Ούτω καὶ ή ἀνάστασις τῶν γεκρῶν. Σπεἰρεται ἐν τ.36, φθορᾶ, ἐγεἰρεται ἐν ἀφθαρ- σίφ. 43. σπεἰρεται ἐν ἀστμία, 11,25 ἐν ἀνσώμει: 44. σπεἰρεται ἐν ἀστμία, 11,25 ἐν ἀνσώμει: 44. σπεἰρεται σῶμα ψυχι- κόν, ἐγεἰρεται σῶμα ψυχι- κόν, ἐγεἰρεται σῶμα ψυχι- κόν, ἐγεἰρεται σῶμα ψυχι- κόν καὶ ἐστι σῶμα ψυχι- κόν, ἐγεἰρεται σῶμα ψυχι- κόν καὶ ἐστι σῶμα ψυχι- κόν καὶ ἐστι σῶμα ψυχι- κόν καὶ ἐστι σῶμα ψυχι- κόν, ἐγεἰρεται σῶμα ψυχι- κόν, ἐγείρεται σῶμα ψυχι- κόν, ἐγείρεται σῶμα ψυχι- κόν, ἐγειρεται σῶμα ψυχι- κόν, ¹² , ¹³ , ¹³ , ¹⁴ , ¹⁴ , ¹⁵ , ¹⁵ , ¹⁶ , ¹⁷ , ¹⁶	λη δόξα άστέρων άστηρ γάρ	6.9 . où đύνανται, οὐδὲ ή φθορα
42. Ούτω καλ ή ἀνάστασις τῶν γεκρῶν. Σπείρεται ἐν ἀφθαρ- σίφ. 43. σπείρεται ἐν ἀστμία, 11,32 ἐνείρεται ἐν ἀσξη· σπείρε- τα ἐν ἀσθενεία, ἐγείρεται ἐν ἀσθενεία, ἐγείρεται τα ἐν ἀσθενεία, ἐγείρεται τα τοίμα το τίρεται τῶμα ψυχι- κόν, ἐγείρεται σῶμα ψυχι- τικόν. 45. Ούτω καὶ γέγραπται: "Ἐνένετο ὁ πρῶτος ἀνθρω- σαν" (ὁ ἔσχατος Ἀδὰμ εἰς Ἐ. πνεῦμαζικόν, ἀλλὰ τὸ ψυ- χικόν, ἔπειτα τὸ πνευματι- κόν. 47. Ό πρῶτος τῶθοφπος ઉω. 47. Τ΄ Ο πρῶτος ἀνθρωσζος ઉω. ¹⁸ . 51. Ιδού, μυστήριον ὑμῖν ¹⁸ . 54. Θταν Λοι ἀθαρτὸν ¹⁹ . ἐνδύσασθαι ἀθαρτὸν ¹⁴ . 54. "Όταν δὲ τὸ φθαρτὸν ¹⁴ . 54. "Όταν δὲ τὸ φθαρτὸν ¹⁴ . 54. "Όταν δὲ τὸ φθαρτὸν ¹⁴ . ¹⁰ . ¹⁵ . ¹⁵ . ¹⁶ . ¹⁶ . ¹⁷ . "Ποῦ σου, ἀἀπατος εἰς ῦωος, " ¹⁸ . ¹⁶ . ¹⁵ . "Ποῦ σου, ἀἀη, τὸ ¹⁶ . ¹⁶ . ¹⁰ . "Ποῦ σου, ἀἀη, τὸ	άστέρος διαφέρει έν δόξη.	22,30.την αφθαρσίαν χληρονομεί.
τῶν ψευρῶν. Σπείρεται ἐν ἀσθαρ- σία. 43. σπείρεται ἐν ἀστιμία, 11,33 ενείρεται ἐν ἀσθενεία. 43. σπείρεται ἐν ἀστιμία, 11,33 ενείρεται ἐν ἀσθενεία. 43. σπείρεται σῶμα ψυχι- ται ἐν ἀσθενεία, ἐγείρεται 44. σπείρεται σῶμα ψυχι- ματικόν. Έστι σῶμα μυχι- ματικόν. Έστι σῶμα ψυχι- ματικόν. Έστι σῶμα μυχι- ματικόν. Έστι σῶμα τνευμα- τικάν. Α5. Ούτω καὶ γέγραπτα: "Ἐνδύσατος ἀνθρω- ζητικόν, ἐπευτα τὸ πγευματι- πόν. 47. Ὁ πρῶτος ἄνθρωσος ⁶ 2 έν ηῦς γοῦκός, ὅ δεύτερος ⁶ 2 έν τῶς τ ⁶	42. Ούτω και ή ανάστασις	B. 51. 1800 . unarroin huiv
 φσομά, εγειρεται έν αφσαρ- σπείρεται έν ἀστιμία, 11,33 δ2. ἐν ἀτόμω, ἐν ὑιπη τικ. ὑσφαλμοῦ, ἐν τη ἐσχάτη ται ἐν ἀσθενεία, ἐν ἐφείρεται τικ. ὑσφαλμοῦ, ἐν τη ἐσχάτη ται ἐν ἀσθενεία, ἐν ἐφείρεται τικ. ὑσφαλμοῦ, ἐν τη ἐσχάτη ται ἐν ἀσθενεία, ἐνείρεται τικ. ὑσφαλμοῦ, ἐν τη ἐσχάτη τικ. ὑσκλτιγκ. Σαλπίσει γάρ, τικ. ὑσφαρτοι, καὶ ἡμεῖς ἀλλα- το ἀρθαρτοι καὶ ἡμεῖς ἀλλα- τικόν. τικ. τι	τῶν ψεκρών. Σπείρεται έν .36;	1,25 λέγω. πάντες μέν ου κοιμη-
σία. 43. σπείρεται έν ἀτιμία, 11,23 έγειρεται έν ἀσθενείρε-3,81 έν ἀσθενεία, ἐγείρεται έν ἀυνάμει· 44. σπείρεται σῶμα ψυχι- κόν, ἐγείρεται σῶμα ψυχι- κόν, ἐγείρεται σῶμα ψυχι- ματεικόν. Έστι σῶμα ψυχι- ματεικόν. Έστι σῶμα ψυχι- ματεικόν. Έστι σῶμα ψυχι- ματεικόν. Έστι σῶμα ψυχι- ματεικόν. 45. Ούτω καὶ γέγραπται· , Έγένετο ὁ πρῶτος ἄνθρω- σαν" (ὁ ἔσχατος 'Διὰμ εἰς "27. 46. ἀλλ οὐ πρῶτον τὸ πνευματικόν, ἀλλὰ τὸ ψυ- χικόν, ἔπειτα τὸ πνευματι- κόν. 47. Ό πρῶτος ἄνθρωπος ⁶ 2. έν, Υῆς γοῦκός, ὁ δεύτερος ⁶ 2. έν, Υῆς γοῦκός, ὁ δεύτερος ⁶ 2. ⁶ 3. ⁶	♥ 900gã, દેγείζεται ἐν ἀφθαρ-	6,14. θησόμεθα, πάντες δέ άλ-
43. σπείφεται ἐν ἀσκμία, 11,22 εγείφεται ἐν ἀσθεη· σπείφε- Ph. ται ἐν ἀσθενεία, ἐγείφεται ἐν δυνάμει· 44. σπείφεται σῶμα ψυχι- κόν, ἐγείφεται σῶμα ψυχι- κόν, ἐγείφεται σῶμα ψυχι- κόν, ἐγείφεται σῶμα ψυχι- ματεκόν. Έστι σῶμα ψυχι- κόν καὶ ἕστι σῶμα τνευ- ματεκόν. Έστι σῶμα πνευ- ματεκόν. 45. Ούτω καὶ γέγφαπται· , Έγένετο ὁ πρῶτος ἄνθρω- σαν" (ὁ ἔσχατος Ἀσὰμ εἰς τ.22, κι, σάλπιγγι. Σαλπίσει γάς, άφθαφτοι, Σαλπίσει γάς, τοῦ το ἐναὐσασθαι ἀφθαφτόν τικόν. 45. Ούτω καὶ γέγφαπται· , Έγένετο ὁ πρῶτος ἄνθρω- σαν" (ὁ ἔσχατος Ἀσὰμ εἰς τ.22, κις τοῦτο ἐνοῦσασθαι ἀφθαφτόν τις ἀλλὰ οὐ πρῶτος τό πνευματικόν, ἀλλὰ τὸ ψυ- χικόν, ἔπειτα τὸ πνευματι- κόν. 47. Ό πρῶτος ἄνθρωπος ⁶ μ. κη τῶς και το συνου του το ἐνθωρτος ἐνοῦσηται ἐλόνος ὁ γει τοῦτο ἐποῦσηται ἀθανασίαν, τότε ἐκ. 16. 56. Ποῦ σου, ἀδαν. 18. 56. Τῶτο ἐκοῦσηται ἀθανασίαν, τότε κοῦτο ἐποῦτος ἄνθρω- ζεκ ῆς ῦςῦκος, ὁ δεύτερος ἄω- ξος «Τοῦ το ἰσου, ἀάζη, τὸ		Τ΄ λαγησόμεθα,
 ἐν ἀσθενεία, ἐγείρεται ἐν ἀσθενεία, ἐγάρα ἐν ἀσθενεία, ἐγείρεται ἐν ἀσθενεία, ἐγάρα ἐν ἀσναμεί ἀκ. σάλπιγκ. Σαλπίσει γάρ ἐν ἀσναμεί ἀκ. σάλπιγκ. Σαλπίσει γάρ ἐκ. ἀλα στις σῶμα ψυχι- ματικόν. Ἐστι σῶμα ψυχι- ματικόν. Ἐστι σῶμα ψυχι- ματικόν. ἐστι σῶμα πνευ- ματικόν. ἐστι σῶμα πνευμα- ματικόν. ἐστι σῶμα τρι το το ἐποῦστο ἐνδύσασθαι ἀθαρτόν μρh. σίαν, καὶ τὸ θνητὸν τοῦτο μρή. ἀδαρ είς ψυχὴν ζῶ- σιαν. ἐδτι ἀστος ἀλδὰμ είς ^πα. τοῦτο ἐνδύσηται ἀθαασασίαν. ἀθαφατος ἐμαφτος ¹ τοῦτο ἐνδύσηται ἀθαασασίαν, τότε γενήσεται ὁ λίχος ὁ γε- τοτευματικόν, ἀλλὰ τὸ ψυ- χικόν, ἔπευτα τὸ πνευματι- πόν. ἀΤ. Ὁ πρῶτος ἄνθρωσος ⁶ ¹³ ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁵ ¹⁶ <l< th=""><th>43. σπείρεται èr ατιμία, 11,28</th><th>52. εν ατόμω, εν διπη</th></l<>	43. σπείρεται èr ατιμία, 11,28	52. εν ατόμω, εν διπη
44. σπείρεται σῶμα ψυχι- πόν, ἐγείρεται σῶμα ψυχι- πόν, ἐγείρεται σῶμα ψυχι- πόν καὶ ἔστι σῶμα ψυχι- πόν καὶ ἔστι σῶμα ψυχι- πόν καὶ ἔστι σῶμα ψυχι- πόν. 45. Ούτω καὶ γέγραπται: """". 45. Ούτω καὶ γέγραπται: """. 45. Ούτω καὶ γέγραπται: """. 45. Ούτω καὶ γέγραπται: """. 45. Ούτω καὶ γέγραπται: 45. Ούτω καὶ γέγραπται: 46. ἀλλ οὐ πρῶτον τὸ πνευματικόν, ἀλλὰ τὸ ψυ- γικόν, "Του πρῶτος ἄνθρωπος ⁵ . ⁵ . Υσῦς τοῦ σου, ἀἰη, τὸ ⁵ . Υμαρς; ⁴ .	έγείρεται έν δόξη. σπείρε- 201	
44. σπείρεται σῶμα ψυχι- πόν, ἐγείρεται σῶμα ψυχι- πόν, ἐγείρεται σῶμα ψυχι- πόν καὶ ἔστι σῶμα ψυχι- πόν καὶ ἔστι σῶμα ψυχι- πόν καὶ ἔστι σῶμα ψυχι- πόν. 45. Ούτω καὶ γέγραπται: """". 45. Ούτω καὶ γέγραπται: """. 45. Ούτω καὶ γέγραπται: """. 45. Ούτω καὶ γέγραπται: """. 45. Ούτω καὶ γέγραπται: 45. Ούτω καὶ γέγραπται: 46. ἀλλ οὐ πρῶτον τὸ πνευματικόν, ἀλλὰ τὸ ψυ- γικόν, "Του πρῶτος ἄνθρωπος ⁵ . ⁵ . Υσῦς τοῦ σου, ἀἰη, τὸ ⁵ . Υμαρς; ⁴ .	rai ir aogereiq, irelpera	Με. σάλπιγγι. Σαλπίσει γάρ,
44. σπείρεται σώμα ψυχι- πόν, έγείρεται σώμα τνευ- ματεικόν. Έστι σώμα τνευ- ματεικόν. Έστι σώμα τνευ- ματεικόν. Έστι σώμα τνευμα- τικόν. 45. Ούτω καὶ γέγραπτα: """"""""""""""""""""""""""""""""""""	ir Suraper.	24,31 xai oi vexpoi eyep 9 700veau
ματεκών. Έστι σῶμα ψηχι- ++ κόν καὶ ἔστι σῶμα πνευμα- [2,14] τικών. 45. Ούτω καὶ γέγραπτα: "Ἐγένετο ὁ πρῶτος ἄνθρω- σαν" (ὁ ἕσχατος Ἀδὰμ εἰς *24. 14. 54. Όταν δὲ τὸ φθαρτὸν πος Ἀδὰμ εἰς ψυχὴν ζῶ- σαν" (ὁ ἕσχατος Ἀδὰμ εἰς *24. 14. 54. Όταν δὲ τὸ φθαρτὸν πος Ἀδὰμ εἰς ψυχὴν ζῶ- σαν" (ὁ ἕσχατος Ἀδὰμ εἰς *24. 14. 54. Όταν δὲ τὸ φθαρτὸν πνευματικόν, ἀλλὰ τὸ ψυ- χικόν, ἔπειτα τὸ πνευματι- κόν. 47. ¹ . Ο πρῶτος ἄνθρωτος ⁶ . 47. ¹ . ¹ . κνῆς χοῦκός, ὁ δεύτερος ἄν- κνῆς χοῦκός, ὁ δεύτερος ἄν- κνηῦς γοῦκός, ὁ δεύτερος ἄν- κον.	44. σπείρεται σῶμα ψυχι-	άφθαρτοι, και ήμεις άλλα-
κόν καὶ ἔστι σῶμα πνευμα-[2,14] 2 ^{cor.} τοῦτο ἐν∂ὐσἀσθαι ἀφθαρ- τικόν. 45. Οὐτω καὶ γέγραπται: "Ἐψένετο ὅ πρῶτος ἄνθρω- ^{Gan.} πος ᾿Λἂὰμ εἰς ψυχὴν ζῶ- σαν" (ὁ ἕσχατος ᾿Λθὰμ εἰς ²²⁰ / ₂ , ²⁴¹ , ¹⁴¹ : 54. ¹ Οταν δὲ τὸ φθαρτὸν ⁴⁵¹ : τοῦτο ἐνθὐσηται ἀθανασίαν. 45. τοῦτο ἐνθὐσηται ἀφθαρ- σίαν, καὶ τὸ θνητὸν τοῦτο ⁴⁵¹ : τοῦτο ἐνθύσηται ἀφθαρ- σίαν, καὶ τὸ θνητὸν τοῦτο ⁴⁵² : τοῦτο ἐνθύσηται ἀφθαρ- σίαν, καὶ τὸ θνητὸν τοῦτο ⁴⁵³ : τοῦτο ἐνθύσηται ἀφθαρ- σίαν, καὶ τὸ θνητὸν τοῦτο ⁴⁵⁴ : τοῦτο ἐνθύσηται ἀθανασίαν, τότε ⁴⁵⁴ : ⁴⁵⁵ : ⁴⁵⁶ :	κόν, έγείρεται σώμα πνευ-	γησόμεθα.
τικόν. 45. Ούτω καὶ γέγραπται: "Εγένετο ὁ πρῶτος ἄνθρω-Gun ανειματικόν, ἀλλὰ τὸ ψυ- χικόν, ἕπειτα τὸ πνευματι- κόν. 47. Ό πρῶτος ἄνθρωπος Δα. 45. Ούτω καὶ τὸ θνητὸν τοῦτο ^{4,24.} ἐνδύσσσθαι ἀθανασίαν. 14. 54. Όταν δὲ τὸ φθαρσόν ^{4,24.} ἐνδύσσσθαι ἀθανασίαν. 14. 54. Όταν δὲ τὸ φθαρσόν ^{4,24.} ἐνδύσσταν ἀθανασίαν. ^{4,24.} ἐνδύσσταν ἐνδυσταν ἀφαρα- σίαν, καὶ τὸ θνητὸν τοῦτο ^{4,24.} ἐνδύσσταν ἀθανασίαν. ^{4,24.} ἐνδύσσταν ἀθανασίαν. ^{4,24.} ἐνδύσσταν ἀθανασίαν. ^{4,24.} ἐνδύσταν ἐνδυστον τὸ τοῦτο ^{4,24.} ἐνδύσσταν ἀθανασίαν. ^{4,24.} ἐνδύσταν ἀθανασίαν. ^{4,24.} ἐνδύσταν ἐνδυστον τοῦτο ^{4,24.} ἐνδύσταν ἀθανασίαν. ^{4,24.} ἐνδύσταν ἀθανασίαν. ^{4,24.} ἐνδύσταν ἐνδυρατο ^{4,24.} ἐνδύσσταν ἀθανασίαν. ^{4,24.} ἐνδύσταν ἐνδυστον τοῦ ^{4,24.} ἐνδύσταν ἀθανασίαν. ^{4,24.} ἐνδύσταν ἐνδυστον τοῦτο ^{4,24.} ἐνδύσταν ἀθανασίαν. ^{4,24.} τῶτος ἐνδου, ὅ ἀενότερος ἀν. ^{4,24.} ἐνδύσταν ⁴ ἐνδυστον, ἀδανατο, τὸ ἐνδιο. ^{4,34.} τῶτος ^{4,4} . ^{4,5} . ⁴ .	ματικόν. Έστι σῶμα ψυχι- **	v.50. 58. δεί γάρ το φθαρτον
τικόν. 45. Ούτω καὶ γέγραπται: """"""""""""""""""""""""""""""""""""	κόν και έστι σώμα πνευμα- [2,14	2Cor. τοῦτο ἐνδύσασθαι ἀφθαρ-
, Εγένετο ό πρωτος ανθρως Gan. πος Αδάμ εἰς ψυχήν ζω- σαν" (δ ἔσχατος Αδάμ εἰς τ. πνεῦμα ζωοποιοῦν), 14. 46. ἀλλ οὐ πρῶτον τοὶ πνευματικόν, ἀλλὰ τὸ ψυ- χικόν, ἔπειτα τὸ πνευματι- κόν. 47. Το πρῶτος ἄνθρωπος Gan. έχ γῆς γοῦκός, ὅ δ ἐεὐτερος ἄν- κ τῆς γοῦκός, ὅ δ ἐεὐτερος ἄν- κ τῶς μ. κ τῶς τῶς μ. κ τῶς τῶς μ. κ τῶς τῶς μ. κ τῶς τῶς τῶς τῶς μ. κ τῶς τῶς τῶς μ. κ τῶς τῶς μ. κ τῶς τῶς μ. κ τῶς τῶς τῶς τῶς μ. κ τῶς τῶς μ. κ τῶς τῶς τῶς μ. κ τῶς τῶς τῶς τῶς μ. κ τῶς τῶς τῶς μ. κ τῶς τῶς τῶς μ. κ τῶς τῶς μ. κ τῶς τῶς μ. κ τῶς τῶς τῶς μ. κ τῶς μ. κ τῶς τῶς τῶς μ. κ τῶς τ	TIX07.	Eph. slar, sad to grator touto
πος Αδάμ είς ψυχήν ζώ- σαν (δ ξσχατος Αδάμ είς 184 πνεῦμα ζωοποιοῦν), 14. 66. ἀλλ οὐ πρῶτον τοἰ πνευματικόν, ἀλλὰ τὸ ψυ- χικόν, ξπειτα τὸ πνευματι- κόν. 47. Ὁ πρῶτος ἄνθρωπος ζω, ἐκ γῆς γοῦκός, ὅ δ εἰντερος ἄν- κότα κατος 2,7, ἐκ γῆς γοῦκός, ὅ δ εἰντερος ἄν- κοί και το ματικόν, ἀδα τὸ το ποι 55. Ποῦ σου, ἄδη, τὸ και το ματικόν, ἀδη, τὸ και το ματικόν, ἀλλὶ το ματικόν, ἀλλο το ματικόν, ἀλλὶ το ματικόν, ὑ ματικόν, ἀλλὶ το ματικόν, ματικόν, ἀλλὶ το ματικόν, ματικόν, ἀλλὶ το ματικόν, ματικόν, ματικόν, ματικόν, μ	45. Ούτω και γέγραπται	4,24. ivdí cacta à daraciar.
πος Αδάμ είς ψυχήν ζώ- σαν (δ ξσχατος Αδάμ είς 184 πνεῦμα ζωοποιοῦν), 14. 66. ἀλλ οὐ πρῶτον τοἰ πνευματικόν, ἀλλὰ τὸ ψυ- χικόν, ξπειτα τὸ πνευματι- κόν. 47. Ὁ πρῶτος ἄνθρωπος ζω, ἐκ γῆς γοῦκός, ὅ δ εἰντερος ἄν- κότα κατος 2,7, ἐκ γῆς γοῦκός, ὅ δ εἰντερος ἄν- κοί και το ματικόν, ἀδα τὸ το ποι 55. Ποῦ σου, ἄδη, τὸ και το ματικόν, ἀδη, τὸ και το ματικόν, ἀλλὶ το ματικόν, ἀλλο το ματικόν, ἀλλὶ το ματικόν, ὑ ματικόν, ἀλλὶ το ματικόν, ματικόν, ἀλλὶ το ματικόν, ματικόν, ἀλλὶ το ματικόν, ματικόν, ματικόν, ματικόν, μ	"Εγένετο δ πρῶτος ἄνθρω- Gen.	14. 54. Orav de rò o Dagrov
σαν" (δ ξσχατος Αδάμ είς Υ. 38. πνεῦμα ζωοποιοῦν), 14. 46. ἀλλ οὐ πρῶτον τὸ πνευματικόν, ἀλλὰ τὸ ψυ- χικόν, ἔπειτα τὸ πνευματι- κόν. 47. Ὁ πρῶτος ἄνθρωπος ^{Gan} . έχ γῆς χοϊκός, ὅ δεύτερος ἄν- ^{Ban} . έχ γῆς χοϊκός, ὅ δεύτερος ἄν- ^{Ban} . ^{13,14} ^{14.} ^{15.} 	πος Αδάμ είς ψυγήν ζω-	49. 70000 รีรชิบังทุรณ สิตชิตอ-
πνευμα ζωοποιουν), 14. 48. αλλ ού πρώτον τὸ πνευματικόν, ἀλλὰ τὸ ψυ- χικόν, ἔπειτα τὸ πνευματι- κόν. 47. Ὁ πρώτος ἄνθρωπος ⁶ μ. έχ γῆς χοϊκός, ὁ δεύτερος ἄν- ⁸ μ. ^{14.} 14. 14. 14. 14. 14. 16. 17. 14. 16. 16. 16. 16. 16. 16. 16. 16	σαν" (δ έσχατος Αδάμ είς	σιαν, και το σνητον τουτο
46. άλλ ού πρώτον τὸ πνευματικόν, ἀλλὰ τὸ ψυ- χικόν, ἔπειτα τὸ πνευματι- κόν. 47. Ὁ πρώτος ἄνθρωπος ^{Gan} . ἐχ γῆς χοϊκός, ὁ δεύτερος ἄν- ^{Rod} . ^{10.} ^{10.}	πνευμα ζωοποιουν), 14.	ένδύσηται άθανασίαν, τότε
πνευματικόν, άλλὰ τὸ ψυ- χικόν, ἔπειτα τὸ πνευματι- κόν. 47. Ὁ πρῶτος ἄνθρωπος ^{Gen} . ⁸ , θάνατος εἰς νῶιος. ⁴ ^{13,14} 55. "Ποῦ σου, θάνατε, τὸ ^{13,14} 55. "Ποῦ σου, Ϋάη, τὸ ⁸ , τόν τρον; ποῦ σου, ἄδη, τὸ ⁴ × Υῆς χοῦκός, ὁ δεύτερος ἄν- ^{Red} . ⁹	46. άλλ ού πρωτον το	γενήσεται δ λόγος δ γε-
χικόν, επείτα το πνευματι- κόν. 47. Ο πρώτος άνθρωπος ^{Gen} έχ γῆς χοϊκός, ὁ δεύτερος άν- ^{Red} γίκιος "	πνευματικόν, άλλά τό ψυ-	Jes. γραμμένος ., Κατεπόθη δ
47. Ο πρώτος άνθρωπος 27. έχ γῆς χοϊκός, ὁ δεύτερος άν- Boal γῖκος;"	χικόν, ξπειτα τὸ πνευματι-	"" Đάνατος είς νίκος."
47. Ο πρώτος άνθρωπος 2.7. * κέντρον; που σου, άδη, το έκγης χοϊκός, δ δεύτερος άν-Bool γικος;"	xó v .	Ηο. 55. ,,Ποῦ σου, θάνατε, τὸ
દેમ ગુગૈડ ૪૦૨૫ઇ૬, 6 ઈરઇપ્ટરફાટ વાય- Bool. 9 માંમ૦૬ :"	47. 0 πρώτος άνθρωπος Gan.	* κέντρον; ποῦ σου, ἄδη, τὸ
ອີຍູພກວຽ ວັ້ສນ໌ ຍຸເວຽ ຢ້ຽຍບໍ່ມູດສາດບັ້. 🍟 🥼 56. To ob ສະກາຊວາ ເວນີ ອີລ-	έκ γης χοϊκός, ο δεύτερος άν- Bool.	¥ Ĩ×05;"
	ອີ ຍູພπວς ຣ໌ ສນ໌ ຍູເລς ໄຊ້ ອບໍ່ຍຸລະ ອຸບັ.	56. To de xerreor rov Da-

νάτου ή άμαρτία, ή δε δύ- 18.5, 18.20 ναμις της άμαρτίας δ νόμος 7,8m; 57. τῷ δὲ θεῷ χάρις τῷ^{7,24} διδόντι ήμεν το νίχος δια του 5,4. มบอูเอบ ที่แพง 'Ingou Xoiστοῦ.

58. 'Ωςτε, ἀδελφοί μου άγαπητοί, έδραΐοι γίνεσθε, 1.23 αμετακίνητοι, περισσεύοντες έν τῷ ἔργω τοῦ κυρίου 6.29. πάντοτε, είδότες ότι ό κόπος ύμων ούκ έστο κενός έν 15.7. πυρίφ.

CAP. XVI.

Collectio pro sanctis. Timotheus, Apollos, domus Stepha-2Cor,

nae. Salutationes. 8.9. Περι δε της λογίας της 8.15 26. είς τούς άγίους, ώςπερ διέταξα ταις έχχλησίαις της Gal. Γαλατίας, ούτω και ύμεις ποιήσατε.

2. Κατά μίαν σαββάτου 20.7. έχαστος ύμών πας έαυτῷ Δρ. τιθέτω, θησαυρίζων ο τι αν 1,101 εὐοδῶται, ἕνα μη ὅταν ἐλθω, 4,19. τότε λογίαι γίνωνται. 2Cor. 9,4.

3. Όταν δε παραγένωμαι, ους έαν δοκιμάσητε, δι έπι-200 8,19. στολών τούτους πίμψω άπενεγκείν την χάριν ύμων είς **Ίερουσαλήμ**·

4. tav de n ation tou name 15.25 πορεύεσθαι, σύν έμοι πο- Δ. ρεύσονται.

5. Έλεύσομαι δέπρος ύμας, 2Cor. oran Maxedonian Siel & Μακεδονίαν γαρ διέρχομαι, 19,21 16,5. της Αχαίας, και είς διακο-

6. προς ύμας δε τυχόν πα-Act. ραμενῶ ή καὶ παραχειμάσω. ΐνα ύμεις με προπέμψητε οὗ έαν πορεύωμαι.

7. Ού θέλω γάρ ύμας άρτι έν παρόδω ίδειν · έλπίζω γάρ

χρόνον τινά έπιμεϊναι πρός 4,19. ύμας, έαν δχύριος έπιτρέπη. 6,3..; 8. Enimero de ér Egéow 19,8; έως της πεντη×οστης.

2Cor. 9. θύρα γάρ μοι ανέωγε 2,12, ζοί, μεγάλη και ενεργής, και 4,8. avriatineros nolloi.

4,17. 10. Ear Setter Tepo Deos, 19,22 βλέπετε ίνα άφόβως γένη-Ρь. ταιπρός ύμας. τό γαρ έργον 2,20. πυρίου έργάζεται ώς παλέγώ.

11. Mή τις ούν αυτόν έξου-17m. θενήση προπέμψατε δέαὐτον έν είρήνη, ίνα έλθη πιός με. εκδέχομαι γαιο αυτόν μετά των άδελφων.

3,5.. 12. Περί δε Απολλώ τοῦ

19,1..αδελφοῦ, πολλά παρεκάλεσα αιτόν ίνα έλθη πρός ύμας μετά των άδελφών · και πάντως ούκ ήν θέλημα ίνα νῦν έλθη, έλεύσεται δι όταν εύκαιοήση.

15,34 13. Γρηγορείτε, στήκετε έν Mt. 24,42 τηπίστει, ανδρίζεσθε, ×ραταιοῦσθε

> 14. πάντα ύμῶν ἐν ἀγάπη γινέσθω.

15. Παρακαλώ δι ύμας, 1,16. aselpoi · oldare the oldiar Στιφανα, ότι έστιν άπαρχή I. AD CORINTH. XVI, 16-24. II. AD CORINTH. I, 1-3. 365

νίαν τοις άγίοις ξταξαν έαυσχιλλα σύν τη κατ οίκον rove. R. αὐτῶν ἐκκλησία. 20. Ασπάζονται ύμᾶς οἱ 16. Wa xai ψμείς υποτάσάδελφοί πάντες. 'Ασπάσασησθε τοϊς τοιούτοις καί ^{B.16}, σθε άλλήλους έν φιλήματι παντί τῷ συνεργούντι καί 3.9 2Cor. άγίω. xoπเพิ่ง ti 1.24 21. Ο άσπασμός τη έμη 17. Xaiρω δè ἐπὶ τῆ παρου-8,17. Col. χειρί Παύλου. σία Στεφανά καί Φουρτου-22. EL TIS OÙ GILEE TOY XÚνάτου και Αχαϊκοῦ, ὅτι τὸ 2Cor. Gal ριον Ίησοῦν Χριστόν, ήτω ύμῶν ὑστέρημα οὗτοι ἀνε-9.12. ં તેંગવંરી માત્ર મવારવેંગ વેરી વં. πλήρωσαν B. 16, 23. H xaleis tou xuliou 24. Ιησού Χριστού μεθ' ύμῶν. 18. ανέπαυσαν γάρ τὸ ἐμὸν Β.1, πνεύμα και το ύμων. Έπι-24. Η άγάπη μου μετά γινώσκετε ουν τούς τοιού- 1Th πάντων ύμῶν ἐν Χριστῶ 5,12 τους. 'Ιησοῦ. 'Αμήν. 19. Ασπάζονται ύμας αί [Προς Κορινθίους πρώτη Exxinoial the 'Asias. 'Aέγράφη από Φιλίππων διά Στεφανα και Φουρτουνάτου σπάζονται ύμας έν κυρίω καλ Αγαϊκοῦ καὶ Τιμοθέου.] πολλά 'Αχύλας και Πρί-18.2.

ΠΑΥΛΟΥ

ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΔΕΤΤΕΡΑ.

CAP. I. Pauli calamitates et Corinthios revisendi consilium. Παῦλος, ἀπόστολος Ἰη-1Cor. σοῦ Χριστοῦ διὰ θελήμα-ph.1, τος θεοῦ, καὶ Τιμόθεος ὁ 1.21. ἀδελφός, τῆ ἐκκλησία τοῦί,17... ἰβ.12 τος θεοῦ, καὶ Τιμόθεος ὁ 1.21. ἀδελφός, τῆ ἐκκλησία τοῦί,17... ἰβ.12 τος θεοῦ, καὶ Τιμόθεος ἱ 1.21. κυρίον Ἰησοῦ Χριστοῦ. ἀδελφός, τῆ ἐκκλησία τοῦί,17... ἰβ.2 Ε. Κοίο τῆ οὕση ἐν Κορίνθω σύν τοῦς ἀγίοις πᾶσι τοῦ κις τος θεοῦ, καὶ Τιμόθεος ἱ 1.21. μ. 8. Βὐλογητὸς ὅ θεὸς καὶ

τοῦ ἐτέρου · ἐνατί γὰς ἡ ἐλευ_ ^{8,7}	ακατακαλύπτω τη κεφαλη,
θερία μου χρίνεται ύπο άλ-	*. 7? καταισχύνει την πεφαλην
λης συνειδήσεως;	έαυτης. Εν γάς έστι και το
	αυτό τη έξυρημένη.
30. Εἰ ἐγὼ χάριτι μετέχω, ^{17m.} τι βλαςφημοῦμαι ὑπέρ οῦ Β. 14, ἐνὰ εἰνηροτροΐο.	
έγω εύχαριστω;	6. Εί γάρου κατακαλύπτε-
	ται γυνή, καὶ κειράσθω· εἰ 21,12 δὲ αἰσχρόν γυναικὶ τὸ κείρα-
31. Eire ouv todiere site 6,20.	21,12 veato y cov y uvaixi to xeiga-
πίνετε είτε τι ποιείτε, πάντα Col. 3,17.	σθαι ή ξυρασθαι, κατακα-
245 00 50W O'EOU TOLENTE. Mt. 5, 16.	λυπτέσθω.
32. Άποός κοποι γίνεσθε καί Ιουδαίοις και Ελλησι 13.	7. Ανής μέν γάς ούκ όφείλει
xai Ioudalois xai Ellyoi R.14,	κατακαλύπτεσθαι την κε-
και τη έκκλησία του θεου.	Gen. φαλήν, είχων και δόξα θεου
33. xa9 ws xay w πάντα πã- 9,19.	Pr. υπάργων · γυνή δε δόξα άν-
σιν ἀρέσχω, μή ζητῶν τὸ + 24.	8,6. δρός έστιν.
έμαυτοῦ συμφέρον ἀλλὰ τὸ *	8. ού γάρ έστιν άνηρ έκ γυ_
τῶν πολλῶν, ένα σωθῶσι.	ναιχός, άλλα γυνή έξανδρός.
1. Μιμηταί μου γίνεσθε,4,16	9. xai yao où x extlo & n arno
καθώς κάγώ Χριστοῦ.	010 THY งามหนัยน. ล่ไได้ งามเพิ่
CAP. XI.	Gen. διά τον άνδρα.
	23. 10. And TOUTO ogeiles of
Adversus abusus in conventi- bus; de capite velando et coena	γυνή έξουσίαν έχειν έπι της
sacra.	ΥΤου χεφαλής δια τούς αγγέλους.
$E_{\pi lpha u v \widetilde{\omega} \delta i v \mu \widetilde{lpha} \varsigma, lpha \delta i \lambda goi,$	12,12 P. 11. Πλην ούτε γυνή χωρίς
ότι πάντα μου μέμνησθε	138,1 Lxz. ανδρός ούτε ανήρ χωρίς γυ-
και καθώς παρέδωκα ύμιν,	ναικός έν χυρίφ.
τας παραδόσεις κατέχετε. 27h. 2,15	
3. Θέλω δε ύμας ειδέναι,	12. ὥςπεργάρ ήγυνη έκτοῦ
ότι παντός ανδρός ή κεφαλή	άνδρός, ούτω και ό άνηρ διά
δ Χοιστός δστι μεραλή	της γυναικός, τα δεπάντα έκ
ο Χριστός έστι, κεφαλή δε Bph.	τοῦ θεοῦ.
γυναικός δάνής, κεφαλή δέ ^{3,23.} Χοιστοῦ ἡ Φείο	10,15 13. Έν ύμιν αύτοις χρινατε
Χριστοῦ ὁ θεός. 8,23	4,19. πρέπον έστι γυναϊκά άκα-
4. Πᾶς ἀνής προςευχόμε-	ταχάλυπτον τῷ θεῷ προς-
νος η προφητεύων, κατά κε- 12,10	ευχεσθαι;
φαλης έχων καταισχύνει την 14,1	* 14. η ούδε αὐτη ή φύσις δι- δάσχει ὑμᾶς, ὅτιἀνης μεν εἀν
FEWGANNT QUTOU 88	δάσκει ύμας, δτι ανήρ μέν έαν
5. Πάσα δὲ γυνὴ προςευ- χομένη η προφητεύουσα ^{14,84}	14.26 ×0μα, ατιμία αύτῷ έστί,
τυμενη η προφητεύουσα	15. γυνή δε έαν χομα, δόξα

I. AD CORII	NTH. XI, 16-82. 855
αιντῆ ἐστίν; ὅτι ἡ τόμη ἀντὶ περιβολαίου δέδοται αὐτῆ. 16. Εἰ δέ τις δοκεῖ φιλόνει- 11m κος εἰναι, ἡμεῶς τοιαύτην ^{6,4.} συνήθειαν οὐκ ἔχομεν, οὐδὲ αἱ ἐκκλησίαι τοῦ θεοῦ. 17. Τοῦτο δἐπαφαγγέλλων * οὐκ ἐπαινῶ, ὅτι οὐκ εἰς τὸ ^{1,22} κρεῶττον ἀλλ εἰς τὸ ἦττον συνέρχεσθε. 18. Πρῶτον μὲν γὰρ συνερ- χομένων ὑμῶν ἐν ἐκκλησία, ἀκούω σχίσματα ἐν ὑμῶν ¹¹¹⁶ ὑπάρχεων, καὶ μέρος τι πε- ὅτεύω· 19. δεῦ γὰρ καὶ αἰρέσεις ἐν ^{18,10}	 14.22 σῶμα τὸ ὑπέρ ὑμῶν κλώμε- νον τοῦτο ποιέπε ἐἰς τὴν ἐμὴν ἀπάμνησιν. 25. Ώζαὐτως καὶ τὸ ποτή- ριον, μετὰ τὸ δειπνῆσαι, λίγων. Τοῦτο τὸ ποτήριον ⁸τ. ἡ καινὴ διαθήκη ἐστἰν ἐν τῷ ἐμῷ αίματι · τοῦτο ποιεῖτε, ὅσάκις ἂν πίνητε, εἰς τὴν ἐμὴν ἀπάμνησιν. 26. Ὁσάκις γὰρ ἂν ἐσθίητε τὸν ἄρτον τοῦτον καὶ τὸ πο- τον ποῦν πύνητε, τὸν θάνα- τον τοῦ κυρίου κατανγέλ-
ούκ έπαινῶ, ὅτι οὐκ εἰς τὸ ^{τ, 22} . κρεϊστον ἀλλ εἰς τὸ ἦττον συνέρχεσθε. 18. Πρῶτον μέν γὰρ συνερ- χομένων ὑμῶν ἐν ἐκκλησία, ἀκούω σχίσματα ἐν ὑμῶν ¹¹⁸ . ὑπάρχειν, καὶ μέρος τι πι- στεύω ¹ Με.10,84 19. δεῖ γὰρ καὶ αἰρόσεις ἐν ^{18,17} . ὑμῶν εἶναι, ἕκα οἱ δόκιμοι φα.2,19 ¹¹⁹ . ὑμῶν εἶναι, ἕκα οἱ δόκιμοι φα.2,21, ^{12,28} .	ριον, μετὰ τὸ δειπτήσαι, λέγων, Τοῦτο το ποτήριον ^B τ. ή καινή διαθήκη ἐστὸν ἐν τῷ ἐμῷ αἰματι, τοῦτο ποιεῖτε, ὅσάκις ἂν πίνητε, εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησω. 26. Όσάκις γὰρ ἂν ἐσθίητε τὸν ἄφτον τοῦτον καὶ τὸ πο- * τήριον πίνητε, τὸν θάνα- τον τοῦ κυρίου καταγγέλ- Ma μετο ϔνοις οῦ ἔλθω
 20. Συνεργομένων οἶν ὑμῶν 13,3. ἐπὶ τὸ αὐτό, οὐκ ἔστι κυρια-10,2 κὸν δεῦπνον φαγεῶν Jud.12 21. ἕκαστος γὰρ τὸ ἰδιον δεῦπνον προλαμβάνει ἐν τῷ *.83. φαγεῶν, καὶ ὅς μὲν πεινῷ, ὅς δὲ μεθύει. 22. Μὴ γὰρ οἰκίας οὐκ ἔχετε 	 τόμ αρτον ή πίνη το ποτήριου τοῦ κυρίου ἀναξίως, ἐνοχος τοῦ κυρίου ἀναξίως, ἐνοχος τοῦ κυρίου ἀναξίως, ἐνοχος τοῦ κοματος καὶ ἀι΄ τος τοῦ κυρίου. τος, 28. Δοκιμαζέτω ởἐ ἀνθρω- τος ἑαυτόν, καὶ οῦτως ἐκτοῦ τοῦ ποτηρίου πινέτω.
ίς το έσθίων καὶ πίκων; ἢ τῆς ἐκκλησίας τοῦ θεοῦ κα- καφρονεῦτε, καὶ καταισχύ- Jue. νετε τοὺς μὴ ἔχοντας; Τἰ ^{2,6.} ὑμῶν εἴπως; ἐπαικέω ὑμᾶς; * Ἐν τοὐτφ οὐκ ἐπαικῶ. 23. Ἐγώ γὰς παρέλαβον κτο τοῦ κυρίου, ὅ καὶ παρέ 15,3.	 29. όγαρ ξσθίων καὶ πίνων v.32. ἀναξίως, κρίμα ἑαυτῷ ἕσθίει v.31. καὶ πίνει, μὴ διακρίνων τὸ σῶμα τοῦ κυρίου. 30. Διὰ τοῦ κυρίου. λοὶ ἀσθενεῖς καὶ ἀρρωστοι, καὶ κοιμῶνται ἱκανοί. Pε. 31. Εἰ γὰρ ἑαυτοῦς διεκρί-
δωκα ὑμῶν , ὅτι ὁ κύριος Ἰη- σοῦς ἐν τῆ νυκτί, ἡ παριδί- δοτο, ἔλαβιν ἄρτον	840. τομεν, ούκ αν έκομτόμεθα. 12,22 32. κρινόμενοι δέ ύπο κυ- Bbr. 12,54. βίου παιδευόμεθα, ίνα μή 23*

σύν τῷ χόσμφ χαταχριθῶ-	^{13,2} . ἄλλφ δελόγος γνώσεως κατά Col.
µ £ ¥.	2,8. το αυτό πνεύμα,
33. Dere, adelgoi µov, ovr-	13,2. 9. Erepu de nioris er ta
ερχόμενοι είς το φαγείν άλ-	13,2. 9. έτέρω δε πίστις έν τα αὐτῷ πνεύματι, ἄλλω δεχα-
λήλους έκδέχεσθε	Μο. 16,17 ρίσματα ζαμάτων έν τῷ έν
34. εί τις πεινα, έν οίκω v.22.	a Tweipart,
έσθιέτω, ένα μή είς χρίμα	4,30. 10. αλλω δε ενεργήματα
συνέρχησθε. Τα δέλοιπά,	14.3. δυνάμεων, άλλω δε προφη-
ώς άν έλθω, διατάξομαι.	14,3. τεία, αλλω δε διαχρίσεις
CAP. XII.	4,1. πνευμάτων, ετέρω δε γένη
	Act. yluggar, alla de toungeig
De donis Spiritus Sancti (cpp. 12-14). Varietas in unitate ut	2,4 ylwoowr
membrorum in corpore.	11. πάντα δέταῦτα ένεργεί
Περί δέ τῶν πνευματι-14,1.	7,7. TO Er rai to avto πνευμα,
χῶν, ἀδελφοί, οὐ θέλω ὑμᾶς	Ερh. διαιροῦν ἰδία εκά στω καθώς
ฉ่าขอยัง.	R. βούλεται.
2. Oldare ort Eon nrte. 6,11.	^{12,3.} 12. Καθάπερ γάρτο σῶμα
2. Οίδατε ότι έθνη ητε, 6,11. πρός τα είδωλα τα άφωνα, 2,11.	ν.27εν έστι καὶ μέλη ἔχει πολλά,
ώς αν ήγεσθε, απαγόμενοι.	10,17 πάντα δε τα μέλη τοῦ σώ-
3. διο γνωρίζω ύμιν, ότι 1. 20.	κ. ματος τοῦ ἑνὸς πολλὰ ὄντα
ούδεις έν πνεύματι θεοῦ λα-***	Col. έν έστι σώμα. Ούτω χαι ό
λών λέγει ανάθεμα Ιησούν, 9,89.	1,24. Xquotós.
ral ovoris ovrarai દોπείν *	13. Καὶ γὰρ ἐν ἐνὶ πνεύ-
xύριον Ίησοῦν εἰ μή ἐν πνεύ- 2,14.	และเพิ่มรัก สต์มสรก รักร รีม สพั-
ματι άγίω. Mt.16,17.	Τιτ. μα έβαπτίσθημεν, είτε 'Ιου-
4. Διαιρέσεις δε χαρισμα- 8.12, 6. Eph	Gal daioi eite Ellanves, eite dou-
των είσι, τό δε αυτό πνευμα. 4,4.	3,20. λοι είτε έλεύθεροι, και πάν-
5. καί διαιρέσεις διακονιών28.	30. 7,87, τες εἰς 8ν πνεῦμα ἐποτίσθη- 89. μεν.
είσί, καὶ ὁ αὐτὸς κύριος ·Eph.4,11s.	89. µEV.
6. καί διαιρέσεις ένεργη-	14. Καὶ γὰρ τὸ σῶμα οὐ κ
μάτων είσιν, δδεαύτος θεός Bbr.	ξστιν Εν μέλος, άλλα πολλά.
μάτων είσίν, δ δεαύτος θεός Bbr. δ ένεργῶν τὰ πάντα έν πᾶ- Eph. 1,23.	1.20. 15. Έαν είπη δ πούς. Ότα
σιν. 1,28.	2,32. OUR ELMI YELO, OUR ELMI ER TOU
7. Έκαστω δεδίδοται ή φα-	σώματος · ού παρά τοῦτο οὐκ
γέ ςωσις τοῦ πγεύματος π ρ ὸς ^{14,26}	έστιν έκ τοῦ σώματος.
τὸ συμφέρον	16. Καὶ ἐἀν εἴπη τὸ οὖς•
8. 🤴 μεν γάρ διά τοῦ πνεύ-	Οτι ούκ είμι δφθαλμός, ούκ
ματος δίδοται λόγος σοφίας, 2,6.	είμι έκτοῦ σώματος οὐ παρα

,

u

<i>тойто оѝх боты €x той σώ−</i>	μέλη είτε δοξάζεται 🛿 μέ-
ματος.	λος, συγχαίζει πάντα τά
17. Εί όλον το σώμα όφ-	μέλη.
θαλμός, ποῦ ή ἀκοή; εἰ ὅλον	v.12. 27. Υμείς δε έστε σώμα 6,15
άκοή, ποῦ ή ὄσφρησις;	6,15. Ε.12, Χριστοῦ καὶ μέλη ἐκ μέρους.
18. Nuvi de 6 Deòs Evero	***. 28. Kal ous per toero o
τα μέλη, Εν Εχαστον αὐτῶν	χ.5. Θεός έν τη έκκλησία ποῶτον
έν τῷ σώματι, χαθώς ηθέ-	4,11. αποστόλους, δεύτερον προ-
λησεν.	φήτας, τρίτον διδασχάλους,
19. Ei dè nr tà nárta \$1	v.10. Επεντα δυνάμεις, είτα χαρί-
μέλος, ποῦ τὸ σῶμα;	v.9. σματα iaμάτων, άντιλή-
20. Nur Se nollà per pela,	ψεις, χυβερνήσεις, γένη
Er de coupa.	τ.10. γλωσσῶν.
21.Οὐ δύναται ὁ ὀφθαλμὸς *	29. Μη πάντες απόστολοι;
είπεῖν τῆ χειρί Χρείαν σου	μή πάντες προφηται; μή
ούκ έχω. η πάλιν ή κεφαλή	πάντες διδάσκαλοι; μη πάν-
τοῖς ποσί Χρείαν ὑμῶν οὐκ	Ast. TES OUVAMESS; 8,107
έχω.	^{8,10} 30. μή πάντες χαρίσματα
22. Άλλὰ πολλῷ μᾶλλον τὰ	έχουσιν ίαμάτων; μη πάντες
δοχοῦντα μέλη τοῦ σώματος	γλώσσαις λαλοῦσι; μη πάν-
άσθενέστερα ύπάρχειν άν-	*.10. τες διερμηνεύουσι;
αγκαϊά έστι,	31. Zyloũte δέ τα χαρί-
23. મળો લે ઈ૦૪૭૫૫૬૪ તેમાµઇ-	14,1. σματα τὰ κρείττονα καὶ
τερα είναι τοῦ σώματος, τού-	[2Co. ξτι καθ υπερβολήν όδον 1,17. υμίν δείκνυμι.
τοις τιμήν περισσοτέραν πε-	้ำ" บันเรีย อิยุ่มขบนเ.
ριτίθεμεν, και τα ασχήμονα	CAP. XIII.
ημών εύσχημοσύνην περισ-	Caritas fide et spe major.
σοτέραν έχει,	•.8. 'Ear ταῖς γλώσσαις τῶν
24. τα δε εύσχήμονα ήμων ού χρείαν έχει. Άλλ ό θεός	4,9. ἀνθρώπων λαλῶ καὶ τῶν
ού χρείαν έχει. Άλλ δ Θεός	B. 13, άγγελων, άγάπην δε μή έχω,
συνεχέρασε το σῶμα, τῷ	8
ύστερούντι περισσοτέραν	βαλον αλαλάζον.
δοὺς τωμήν, •.23. 25. ἕνα μὴ ἦ σχίσμα ἐν τῷν.21.	14,8 2. Καὶ ἐἀν ἔχω προφητείαν
25. ίνα μη ή σχίσμα έν τῷ τ.21.	Μι καὶ εἰδῶτὰ μυστήρια πάντα
σώματι, άλλὰ τὸ αὐτὸ ὑπέρ	7,22. καί πασαν την γνωσιν, καί
άλλήλων μεριμνῶσι τὰ μέλη.	Mt. έαν έχω πασαν την πίστιν
26. Kai ere naozes & µé- *	Με. ἐἀν ἔχω πᾶσαν τὴν πίστιν 17,20 ἀν ἔχω πᾶσαν τὴν πίστιν ••••. ὥςτε ὅςη μεθιστάνειν, ἀγά-
λος, συμπάσχει πάντα τὰ	* πην δέ μή έχω, ούδέν είμι.

3. Καί έἀν ψωμίσω πάντα 8.12, ρους, τότε δε επιγνώσομαι 20.8. τα ύπαρχοντα μου, και έαν 8,3. καθώς και έπεγνώσθην. παραδώ το σωμά μου ίνα 1Je. 2Cor. 13. Nuvi de meres mioric, ^{5,7}; έλπίς, ἀγάπη, τὰ τρία ταῦκαύθήσωμαι, άγάπην δε μή 2000. 7, 2as. 8,24. TO. έχω, ούδεν ώφελουμαι. μείζων δέ τούτων ή 2. Η αγάπη μακροθυμεί, Prov. 14,5. ayann. χρηστεύεται ή άγαπη ού CAP. XIV. ζηλοϊ ή άγάπη ου περπε-Donum linguarum prophetico ρεύεται, ού φυσιοῦται, inferius; ejus usus et abusus. 5. ούκ ασχημονεί, ού ζητεί 10,33 Mulieribus tacendum. τα έαυτης, ού παροξύνεται, 4. 21. Διώκετε την άγαπην. où loyileras tò zazór. 12,81 (nhours of to mysumatera, ν.8. μαλλον δείνα προφητεύητε. συγχαίζει δε τη άληθεία. 2. 'O yào lator ylworg 13,2. Y.4. oùx તેમ θρώποις λαλει, άλλα 7. πάντα στέγει, πάντα ^{9,12}. 16. TH DEM' oudeis yae aroves πιστεύει, πάντα ελπίζει, 1. V.15. THEU HATE OF Lates HUGTYπάντα ύπομέγει. B.8, 16.26 Quar 8. Η άγάπη ούδέποτε έκπίπτει είτε δε προφη- . 18. R. 3. 6 82 προφητείων ανxatallyn 9 4 00+ tat . 0.61 θρώποις λαλεί οίκοδομήν τεῖαι, είτε γλῶσσαι, παὐσονται. καί παράκλησιν καί παραµv dian. είτε γνῶσις, καταργηθήσε-4. Ο λαλών γλώσση έαυ-TOU. τόν οίκοδομει ό δέ προφη-9. Ex μέρους γάρ γινώσχο- v.12. μεν καί έκ μέρους προφητεύων έππλησίαν οίκοδομες. Num. 5. Θέλω δέ πάντας ύμας τεύομεν . 11,29 10. örar de Elon to té-Eph. λαλείν γλώσσαις, μάλλον δέ λειον, τότε τὸ ἐκ μέρους κατίνα προφητεύητε μείζων αργηθήσεται. 11. Ότε ήμην νήπιος, ώς γάρ ό προφητεύων ή όλαλών γλώσσαις, έκτος εί μή ν.18. διερμηνεύη, ίνα ή έκκλησία νήπιος ελάλουν, ώς νήπιος 12,10 oixodouny Labn. έφρόνουν, ώς νήπιος έλογιζόμην . ότε δε γέγονα ανήρ, 6. Nuri dé, adelgai, tàr κατήργηκα τα τοῦ νηπίου. 14,90 έλθω πρός ύμας γλώσσαις 12. Βλέπομεν γαρ άρτι δι lalor, τι ύμας ωφελήσω, έςόπτρου έν αινίγματι, τότε 2Car. έαν μη ύμπν λαλήσω η έν δε πρόςωπον πρός πρός-Νω

ωπον άρτι γινώσκω έκ μέ-^{12,8}

12,8 arrozalives & ir revoces & έν προφητεία ή έν διδαχή;

7. Όμως τὰ ἄψυχα φωνήν	ν.26. τῷ πνεύματι, ψαλῶ δὲ xai Eph. τῷ νοξ.
διδόντα, είτε αύλος είτε	5,19. Tộ YOF.
πιθάρα, ἐὰν διαστολήν τοῖς	* 16. Έπει έαν εύλογήσης
φθόγγοις μη δώ, πώς γνω-	τῷ πνεύματι, δ άναπληρών
σθήσεται το αυλούμενον ή	.23 τόν τόπον τοῦ ἰδιώτου πῶς
το πιθαριζόμενον;	Neh. έρει το αμήν έπι τη ση ευ-
8. καὶ γὰρ ἐὰν ἄδηλον φω-	' χαριστία; επειδή τι λέγεις
νην σάλπιγεδώ, τίς παρα-Num.	ວບໍ່ສ ວໄວ້ຮ.
νὴν σάλπιγς δῷ, τἰς παφα- ^{Num.} σχευάσεται εἰς πόλεμον;	17. Zừ μέν γάς xalũs εử-
9. Ούτω και ύμεις δια της	χαιριστείς, αλλ δ έτερος
γλώσσης έαν μη εύσημον	ού οίχοδομεῖται.
λόγον δωτε, πως γνωσθή-	18. Εύχαιριστώ τῷ Θεῷ,
σεται το λαλούμενον; έσε-	* πάντων ύμῶν μαλλον γλώσ-
σθε γάρ εἰς ἀέρα λαλοῦν- [9,26	σαις λαλῶν.
τες.	19. αλλ έν έπκλησία θέλω
10. Τοσαῦτα, εἰ τύχοι, γέ-	*.15. πέντε λόγους δια του νοός
νη φωνών έστιν έν χόσμω, *	μου λαλησαι, ίνα και άλ-
και ούδεν αύτων άφωνον	λους κατηχήσω, ή μυρίους
11. ἐἀν οὖν μη εἰδῶ την	λόγους έν γλώσση.
δύναμιν τῆς φωνῆς, ἔσομαι	Eph. 20. Αδελφοί, μη παιδία 4,14.
τῷ λαλοῦντι βάρβαρος, καὶ	
δ λαλῶν ἐν ἐμοὶ βάρβαρος.	Mt. τη κακίο νηπιάζετε, ταις δε
12. Ούτω και ύμεις έπει	B. φρεσί τέλειοι γίνεσθε. 16,19 21. Έν τῶ νόμω νάνοα-
	16,19 21. Έν τῷ νόμω γόγρα-
ζηλωταί έστε πνευμάτων, ^{v.1.} πρός την οίκοδομην της έκ- 10.	Jes. πται ", Ότι έν έτερογλώσ- 28,11
κλησίας ζητείτε ίνα περισ-	
σεύητε.	λαλήσω τῷ λαῷ τούτῳ, καὶ
13. Διόπες ό λαλῶν γλώσ- *	ούδ ούτως είςακούσονταί μου, λέγει κύριος."
ση προςευχέσθω ίνα διερ	
μηνεύη.	22. Ωςτε αι γλώσσαι είς σημεϊόν είσιν ού τοις πι-
14. Έαν γάρ προςεύχωμαι	στεύουσι, άλλα τοις απί-
γλώσση, το πνεῦμά μου	στοις. ή δέ προφητεία ού
προςεύχεται, ό δε νοῦς μου	τοις απίστοις, αλλά τοις
άπαρπός έστι	πιστεύουσια.
15. Ti our esti; Ileos-	23. Kay our gurilon n
εύξομαι τῷ πνεύματι, προς-	πιστεύουσι». 23. Έαν ούν συνέλθη ή έπελησία όλη έπι το αυτο
εύξομαι δέ χαι τῷνοϊ. ψαλώ	και πάντες γλώσσαις λαλῶ-

the second test the test of the second	
ow, eisel dwor de idiaras n v.16.	*.29 32. Καὶ πνεύματα προφη-
απιστοι, ούχ έρουσιν ότι 4,13;	τών προφήταις ύποτάσσε-
μαίνεσθε; 2,13.	Tat.
24. Ear δè πάντες προφη-1,12	33. où yáo toru dxara-
τεύωσιν, εἰςέλθη δέ τις ἄπι-	B.15, gradiac & Asic, all sion-
στος η ίδιώτης, ελέγγεται	33. νης, ώς έν πάσαις ταις έχ-
στος η ίδιώτης, έλέγχεται 30. ύπο πάντων, άνακρίνεται	4,17. 7,17. χλησίαις τῶν άγίων.
ύπο πάντων,	11,16 34. Ai yuvaines upon in
25. τὰ κρυπτὰ τῆς καρδίας *	1Tm. rais excludious divariage
αύτοῦ φανερά γίνεται καί	2,11. ού γαρ έπιτρέπεται αύταις
ούτω πεσών έπι πρόςωπον	^{2,112} ού γὰρ ἐπιτρέπεται αὐταῖς ^{11,8} λαλεῖν, ἀλλ ὑποτάσσεσθαι,
προςχυνήσει τῷ θεῷ, ἀπαγ- •. 3.	Gen. xatios xai à vouos lever.
ילאאשי טדו ל שנטק לידשק לי	Gen. χαθώς χαὶ ὁ νόμος λέγει. 8,16. 35. Εἰ δέ τι μαθεῖν θέλου-
ύμῖν ἐστί.	σιν, έν οίχω τους ίδίους άν-
26. Τί οὖν ἐστίν, ἀδελφοί;	δρας έπερωτάτωσαν · αί-
Οταν συνέρχησθε, έχαστος 11,18	
υμών ψαλμόν έχει, διδαχήν ₹.15	εxxλησία λαλείν.
έχει, γλωσσαν έχει, άποκα-	36. "H do vum b loyog
λυψιν έχει, έρμηνείαν έχει. τ.5.	του θεου έξηλθεν, η είς
πάντα πρός οἰχοδομήν γι- Eph.	ύμᾶς μόνους κατήντησεν;
véatw.	37. Εί τις δο×εί προφήτης
27. Είτε γλώσση τις λαλεί,	είναι η πνευματικός, επιγι-
κατα δύο η το πλείστον	130. νωσχέτω άγράφω ύμιν, ότι
τρείς, και άνα μέρος, και είς	* * xupiov eloir trodai.
διερμηνευέτω	38. El dé tis ayroes ayro-
28. tar ot µn n die Eun +	* elto.
τής, σιγάτω έν έκκλησία,	v. 188. 39. Ωςτε, αδελφοί, ζηλούτε
έαυτῷ δέλαλείτω χαὶ τῷ θεῷ. ▼2.	τό προφητεύειν, και τό λα-
29. Προφηται δε δύο η	lein white and up realists
τρείς λαλείτωσαν, και οί	
2) 101 Sugran from mark 12,10	I USL WALLYARA RASIN NINGATION
30. ἐἀν δὲ ἅλλφ ἀποκαλυ- 4,1	
φθη καθημένω, ό πρώτος	UAL AV.
JIYATO.	Christi mortuorumque resur-
31. Duragde yag zad	rectio. Ultimus hostis; bap- tisma pro mortuis; nova cor-
ένα πάντες προφητεύειν,	pora; mutatio superstitum.
ίνα πάντες μανθάνωσι και	Γνωρίζω δε ύμιν, άδελ
πάντες παραχαλώνται.	Gal. 1,110,001, to Evarythior & Evyr.

γελισάμην ύμιν, δ και παρεάλλ' ή χάρις τοῦ Đεοῦ ή λάβετε, έν ω και έστήκατε, σύν έμοι. 2. δι ού και σώζεσθε, τίνι 1,21; 11. בוֹדב סטי ביאש בוֹדב באבוλόγω εύηγγελισάμην ύμιν, 1,8. ^{ν.3}**·νοι, ούτω χηρύσσομεν χαί EL XOTEXETE, EXTOS EL MY ELXI GAL ούτως έπιστεύσατε. έπιστεύσατε. 12. Εἰ δὲ Χριστὸς κηρύσ-8. Παρέδωκα γάρ ύμιν έν σεται, ότι έκ νεκρῶν ἐγήγεςπρώτοις, δ και παρέλαβον, 11,28 τ.82. ται, πῶς λέγουσί τινες ἐν 2Tm υτι Χριστός απέθανεν υπέρ 8.8, 2,18. ύμιν ότι άνάστασις νιχρων τών άμαρτιών ήμων κατα L. 24, 23,6. ούκ έστιν; 13. Εί δέ ανάστασις νετας γραφάς, 17,18 4. xai öri érápy, xai öri 31/0 ×ρῶν οὐ× ἔστιν, οὐδέ Χρι-לא איז בפדמו דאן דפורא אָשנפּקם די. 16,10 v.20 στος έγήγερται 14. εί δε Χριστός ούκ εγήκατά τὰς γραφάς, Jon. 2. 1 5. xai öri üp9η Κηφα, εί-1.24 γερται, χενόν άρα τό χή-^{1.17..}ουγμα ήμῶν, κενή δὲ καὶ ή τα τοις δώδεχα. 34;86. πίστις ύμῶν. 6. Έπειτα ώφθη έπάνω ¥.6. 15. Εύρισχόμεθα δέ χαί πενταχοσίοις άδελφοις έφά-6,14, 2000, 4000 2000 2000, 20 παξ, έξ ών οίπλείους μένου- [].82 1^{14.} ότι έμαρτυρήσαμεν χατα σιν έως άρτι, τινές δέ και 11,11 4.24. τοῦ Θεοῦ, ὅτι ἤγειρε τὸν 11. Χριστόν, ὅν οὐκ ἤγειρεν, ixounnon oar. [Act. 12, 17.. 7. Έπειτα ὦφθη Ιαχώβω, 3,15..είπες άρα νεκροί ούκ έγείείται τοις αποστόλοις πα- 11. ρογται. dir. L.24,50. 16. Ei yag vergoi oùr iyel-8. έσχατον δε πάντων ώς-*.13. ρονται, οὐδὲ Χριστὸς ἐγήπερεί τῷ ἐκτρώματι ὤφθη Act. 9,4s. YEQTOL . xanoi. 17. εί δὲ Χριστός οὐκ ἐγή- Έγω γάρ είμι δ ελάχι - ^{Eph}/_{3,8} *.14. γερται, ματαία ή πίστις R. γεγιαν, 4.25 ύμαν, έτι έστε έν ταϊς άμαςστος τῶν ἀποστόλων, ὅς οὐκ είμι ίκανός χαλείσθαι από-1 Th. τίαις ύμῶν · στολος, διότι έδίωξα την έχ-1.23. 18. άρα και οι κοιμηθένκλησίαν τοῦ θεοῦ· Act. 9,1ss. 11,80 τες έν Χριστῷ ἀπώλοντο. 10. χάριτι δέ θεοῦ είμί ö 19. Εί έν τη ζωη ταύτη είμι, και ή χάρις αύτοῦ ή εἰς 1Tm. ήλπικότες έσμεν έν Χριστώ έμε ού κενή έγενήθη, άλλα 2Cor. μόνον, έλεεινότεροι πάντων περισσότερον αύτῶν πάν-11,23 άνθρώπων έσμέν. των έχοπίασα, ούκ έγω δέ, 4,11. 20. Nuvi de Xeiarde syn-

γερται έκ γεκρών, ἀπαρχή ^{Col.} τῶν κεχοιμημένων. Δω.26,23.	# # # # # # # # # # # # # # # # # # #
τῶν κεχοιμημένων. Δ. 26,23.	irelporras, ti sai fanti-
21. Enerdy yacoi aroew- 1.5.	* ζονται ύπερ αύτων;
που δ θάνατος, xai di αν-	30. τί χαι ήμεις χινδυνεύο-
θρώπου άνάστασις νεχρών.	μεν πασαν ώραν;
22. Dente yay in To Ada 12.	³ ; ³ , 31. Kaθ nutoav άποθνή-
πάντες αποθνήσχουσιν, ου- Gen.	36 31. Καθ ημέραν αποθνή- σκω, νη την ύμετέραν χού-
τω και έν τῷ Χριστῷ πάντες 8,19.	36. σχω, τη την ύμετέραν χού- 1Th. χησιν ην έχω έν Χριστώ
ζωοποιηθήσονται. Β.8,11.5,21.	2,19 Ingoi To xvolo num
23. Exactor de er to idin 30.5,	²¹¹⁵ Ιησοῦ τῷ χυρίω ήμῶν. 2Cor. 1,8. 32. Εἰ χατά ἀνθρωπον
τάγματι άπαρχη Χριστός,	19,23 έθηριομάχησα in Εφίσω, τί
נתנודם of tov Xpistov tr 14.16.	19,23 HOL TO OPELOG; El rezeoi
สนุกกามสนุ่น ฉบุ่งกกกี้. An.20.5ศ	Jas. oux érelgortas, "paymer 22,18
24. είτα το τέλος, όταν 21.8.	22,18 Sap. και πίωμεν, αύριον γάρ
παραδώ την βασιλείου τώ	2,1ss. ano 0 v ή σχομεν."
Dew xai narel, oran xaree-	mand.; 33. My πλανασθε
γήση πασαν άρχην ×αι πά-	Bph. ρουσιν ήθη χρήσθ δμιλίαι
σαν έξουσίαν και δύναμω.	5,6. Sap. x0x02."
25. δεί γάρ αὐτὸν βασι-	4,12. 34. Exvny ware Sixalors, zai
โญ่ยา สำหญา ณี สีข สีขัสส์ข- Ph	.12 μη άμαρτάνετε· άγνωσίαν
λεύειν ,,άχοις οῦ ἂν θἦ πάν- Ρε. τας τοὺς ἐχθροὺς ὑπὸ τοὺς Μι.	MA. 22,29 Yag Deou Tives Xyouas . 2005
πόδας αύτοῦ.« 22,44	6,5. έντροπήν ύμιν λέγω.
26. Eozaros ez Opòs xar- Ap. 26. Eozaros ez Opòs xar- 20,6.	35. 'Αλλ' έρει τις Πώς
αργείται ό θάνατος. 14	E. Avsionaras of asyoni. This
27. "Πάντα γαρ ύπέταξεν Β.	 Επ. εγείρονται οι νεκροί; ποίφ δε σώματι ξοχονται;
ύπο τους ποθας αυτοῦ." 8,7.	* 36. Αφρον, σύ δ σπεί-
Όταν δέ είπη ότι πάντα	ρεις, ού ζωοποιενται έαν μή
ύποτέτακται, δηλον ότι Bbr.	Jo. anofring
intòs taŭ únorajantos av-	Jo. αποθάνη, 12,24 37. καί δ σπείρεις, ού τὸ
τῶ τὰ πάντα.	σῶμα τὸ γενησόμενον σπεί-
28. Όταν δέ ύποταγη αν-	ρεις, άλλά γυμνόν κόκκον,
τῷ τὰ πάντα, τότε και αὐ- Μt.	
τος δ νός ύποταγήσεται	[14, εἰ τύχοι, σίτου ἤ τινος τῶν 10. λοιπῶν,
an hange tange and an	38. ό δέ θεός αύτο δίδωσι
τῷ ὑποτάξαντι αύτῷ τὰ πάντα, Ϊνα ἦ ἡ Φιὸς τὰ B.11,	σώμα καθώς ήθέλησε, και
πάντα, ένα ή ό θεός τα ^{B.11} , πάντα έν πασιν. Α.4.8,21	Gen sugar and an antonion -
29. Έπει τι ποιήσουσι οί	Gen. ἐμάστω τῶν σπερμάτων τὸ 1,11. ἰδιον σῶμα.
βαπτιζόμενοι ύπες των νε-	80. Οὐ πᾶσα σὰρξ ἡ αὐτὴ
halond here are see	

-

σάρξ, άλλα άλλη μέν άν- *	Sea. 48. Olos à zoïxás, rosouros
θρώπων, άλλη δε σώρξ κτη-	22. rad of yoirol, rad olog o
νών, άλλη δέ έχθύων, άλλη	έπουράνιος, τοιούτοι και οί
δe πτηνών.	έπουράνιοι
40. Kai awuara knovga- 12.	49. και καθώς έφορέσαμες
νια, καί σώματα έπίγεια	* την είχόνα τοῦ χοϊκοῦ, φο-
all stepa use of two stor - Ast.	R.8, ρέσομεν και την είκονα τοῦ
garior Sota, triga di ý rŵr ""	έπουρανίου.
erryelwy.	50. Τοῦτο δέ φημι, ἀδελ-
41. Άλλη δόξα ήλίου, καί	Jo. φοί, ότι σάρξ και αίμα βα-
άλλη δόξα σελήνης, καὶ ἅλ-	, σιλείαν θεού χληρονομήσαι
λη δόξα ἀστέρων ἀστήρ γὰρ	5,9 ού δύνανται, οὐδὲ ή φθορα
άστέρος διαφέρει έν δόξη.	22,80.την άφθαρσίαν χληρονομεί.
42. Ourw nai ή ανάστασις	B. 51. Idon's unarriging Survey
τῶν τεκρών. Σπείρεται έν .36;	11,95 Leves . Raveres us où nosun-
♥ 900 વરં, દેγεί qeras ir à \$ 8 aq-	6,14. θησόμεθα, πάντες δε άλ.
sig.	λαγησόμεθα,
43. σπείρεται ir ariµia, 11,28	52. 🕈 ἀτόμω, 🕯 διπη
έγείρεται έν δόξη· σπείρε- Ph. ται έν άσθενεία, έγείρεται	1Th. οφθαλμοῦ, ἐν τῆ ἐσχάτη
ras ir aodersia, ireigeras	4,154. σάλπιγγι. Σαλπίσει γάρ,
er gracher.	oot. zal oi vezgoi eyegen ovrai
44. σπείρεται σῶμα ψυχι-	άφθαρτοι, και ήμεις άλλα-
κόν, έγείζεται σώμα πνευ-	γησόμεθα.
ματικόν. Εστι σωμα ψυχι- **	v.50. 53. δει γάρ το φθαρτόν
κόν καὶ Ἐστι σῶμα πνευμα- [2,14	
TIX07.	Eph. dian, sal to grator touto
45. Ourw nai rereancas	1,21, ivougeau á taragiar.
"Εγένετο ό πρώτος ανθρω- Gen.	14. 54. Oran de to phaotor
πος Αδάμ είς ψυχήν ζω-	1.24, τουτο ενδύσηται άφθας-
aan" (6 Logaros 'Ada + is	σίαν, και το θνητόν τοῦτο
πνευμα ζωοποιουν), 14.	ένδύσηται άθανασίαν, τότε
46. αλλ ου πρωτον το	γενήσεται δ λόγος δ γε-
πνευματικών, άλλα το ψυ-	Jes. γραμμένος .,Κατεπόθη δ
χικόν, έπειτα το πνευματι-	BOMOTOS ELS PLAOS."
267.	Hos. 55. "Пой σου, θάνατε, το
47. Ο πρώτος ανθρωπος 2,7.	* *** ** ** *** **** ******************
έκ γης χοϊκός, ο δεύτερος άν- Bol.	96x05;"
θ φωπος δ κύριος έξου φανοῦ. 18.7.	56. To be serve or to 9 da-

νάτου ή άμαρτία, ή δε δύ- 18.5, 18.20 ναμις τῆς ἀμαρτίας ὁ νόμος 7,8 ...; 57. τῷ δὲ θεῷ χάρις τῷ^{7,24}ε. διδόντι ήμιν το νίκος δια του 5,4. κυρίου ήμων Ίησοῦ Χριστοῦ.

58. "Acre, adelpol pov à-Col. γαπητοί, έδραιοι γίνεσθε, 1,23. άμεταχίνητοι, περισσεύον-TES BY TH ELYW TOU RUCIOU 6.89. πάντοτε, είδότες ότι ό κόπος ύμῶν οὐκ ἔστι κενός ἐν 2Chr. χυρίω.

CAP. XVI.

Collectio pro sanctis. Timotheus, Apollos, domus Stepha-Cor.

nae. Salutationes. 8,9, Περί δε της λογίας της 26. είς τούς άγίους, ώςπες διέταξα ταῖς ἐχχλησίαις τῆς Gal. Γαλατίας, ούτω και ύμεις · ποιήσατε.

2. Κατά μίαν σαββάτου Δ. έκαστος ύμῶν παρ έαυτῷ Αρ. τιθέτω, θησαυρίζων ό τι αν 1,10 εὐοδῶται, ἕνα μη ὅταν ἔλθω, 4,19. τότε λογίαι γίνωνται. 2Cor. 9.4.

3. Όταν δε παραγένωμαι, ους έαν δοχιμάσητε, δι έπι- 2Cor 8,19. στολών τούτους πέμψω απενεγκείν την χάριν ύμων είς Ίερουσαλήμ

4. έαν δέ η άξιον τοῦ xảμὲ R. πορεύεσθαι, σύν έμοι πο- Δά. ρεύσονται.

5. Ἐλεύσομαι δὲ προς ὑμῶς, 2Cor. oran Manedorian dieldo siel Maxedoriar yao die oxonas, 19,21 18.5, The Azatas, rai eis diano-

6. πρός ύμας δε τυχόν πα-Act. οαμενώ η και παραχειμάσω. ενα ύμεις με προπέμφητε οδ έαν πορεύωμαι.

7. Ού θέλω γας ύμας άρτι έν παρόδω ίδειν έλπίζω γαρ

γρόνον τινά επιμείναι πρός Ebr. 6,3., 8. Enipera de er Egeou 19.8. Ews Tỹs πεντη×οστής.

2Cor. 9. θύρα γάρ μοι άνέωγε 2,12. Col. μεγάλη και ένεργής, και 4,8.. αντικείμενοι πολλοί.

4117 ... 10. 'Ear Setter Touogeos, 19,28 βλέπετε ίνα αφόβως γένη-Ρ. ταιπρός ύμας το γαρ έργον ^{2,20,} xupiou έργάζεται ώς xai έγώ.

11. Mý τις ούν αυτόν έξου-17m. θενήση προπέμψατε δέαὐτον έν εξρήνη, ινα έλθη πρός έχδέχομαι γάρ αυτόν με· μετά τῶν ἀδελφῶν.

3,5.. Act. 12. Περί δε Απολλώ τοῦ

19,1...αδελφοῦ, πολλὰ παρεκάλεσα αι τόν ίνα Ελθή πρός ύμας μετά των άδελφών και πάντως ούκ ήν θέλημα ίνα νῦν έλθη, έλεύσεται δέ όταν ະບໍ່ແລະດູກູ່ ດາ.

15,84 13. Γρηγορείτε, στήπετε έν Mt. 24,42 דא הוסדנו, מילפולנסטנ, צפמταιοῦσθε

> 14. πάντα ύμων έν άγάπη γινέσθω.

 Παρακαλώ δι ύμας, 1,16. adelpoi · oldare the oldar Στιφανα, ότι έστιν απαρχή 1. AD CORINTH. XVI, 16-24. II. AD CORINTH. I, 1-3. 365

νίαν τοῖς άγίοις ἕταξαν ἑαυτούς

 16. Ϋνα καὶ ὑμεῖς ὑποτάσσησθε τοῖς τοιούτοις καὶ παντὶ τῷ συνεργοῦντι καὶ ^{8,9.} κοπιῶντι.
 1,24.

17. Χαίοω δι ἐπιτῆ παρουσία Στιφανά και Φουρτουνάτου και Άχαϊκοῦ, ὅτι τὸ 2Cor. ὑμῶν ὑστέρημα οὗτοι ἀνε-9,12. πλήρωσαν Ρ. Ρ.2,30.

18. ἀνέπαυσαν γὰρ τὸ ἐμὸν R.1, πνεῦμα καὶ τὸ ὑμῶν. Ἐπιγινώσκετε οὖν τοὺς τοιού- ^{1Th} τους.

19. Άσπάζονται ύμᾶς ai ἐκκλησίαι τῆς Ἀσίας. Ἀσπάζονται ὑμᾶς ἐν κυοίω πολλὰ Ἀκύλας καὶ Πρί-19.2.

σκιλλα σύν τῆ κατ οίκον Β. αὐτῶν ἐκκλησία.

 20. 'Ασπάζονται ύμᾶς οἱ ἀδελφοὶ πάντες. 'Ασπάσα-B.16, σθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι
 ^{16.} άνίω.

27h. 21. Ο άσπασμός τη έμη ⁵.17. χειρί Παύλου

^{4,18.} 22. εἴ τις οὐ φιλεῖ τὸν xὑ-Gal ριον Ἰησοῦν Χριστόν, ἤτω ¹^{8.} ἀνάθεμα· μαρὰν ἀθά.

 R.16, 23. Η χάρις τοῦ κυρίου
 24. Ἰησοῦ Χριστοῦ μεθ ὑμῶν.
 24. Ἡ ἀγάπη μου μετὰ πάντων ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. ᾿Αμήν.

[Προς Κορινθίους πρώτη έγράφη ἀπό Φιλίππων διὰ Στεφανᾶχαὶ Φουρτουνάτου καὶ Δχαϊχοῦ καὶ Τιμοθέου.]

ΠΑΥΛΟΥ

ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΔΕΤΤΕΡΑ.

CAP. I. Panli calamitates et Corinthios revisendi consilium. Παῦλος, ἀπόστολος Ίη-1Cor. σῦ Χριστοῦ διὰ θελήμα- ph.1. τος θεοῦ, καὶ Τεμόθεος ὁ 1.al.i αδελφός, τῆ ἐκκλησία τοῦ 4,17... 13. 3. Βύλογητὸς ὅ θεὸς καὶ

÷ 4

πατής τοῦ κυςἰου ήμῶν Ίη-	τό απόκριμα τοῦ θανάτου
σοῦ Χριστοῦ, ὁ πατήρ τῶν	έσχήχαμεν, ίνα μη πεποι-
οίκτιςμών καί θεός πάσης Β.	1Cor. θότες ωμεν έφ' ξαυτοις, αλλ
παρακλήσεως,	19.17 Eni Tũ Điệ Tũ tripovti
4. δ παρακαλών ήμας έπι	B.4, TOUS VEROOUS,
πάση τη θλίψει ήμῶν, εἰς	10. δς έχ τηλιχούτου θα-
τό δύνασθαι ήμᾶς παρα-	11,28 νάτου έζδύσατο ήμας xal
καλείν τους έν πάση θλέψει	* δύεται, είς δν ηλπίκαμεν ότι
διά της παρακλήσεως ής	2Tm. xai Eri buorrai, 4,18. 11. augurananan
παρακαλούμεθα αύτοι ύπο	4,18. 11. συνυπουργούντων xai
τοῦ θεοῦ,	R. บันอัง บัสออ ทุ่นอัง รที่ อีะท์อะเ,
5. ότι καθώς περισσεύει	15,30 μα έχ πολλών προςώπων
τα παθήματα τοῦ Χριστοῦ ^{12,9.}	1,19. το είς ήμας χάρισμα δια
είς ήμας, ούτω δια του Χρι-1,24.	πολλών εύχαριστηθη ύπερ
στου περισσεύει και ή πα-13.18	ทุ่มฉีง.
στοῦ περισσεύει xai ή πα-13,18 ράκλησις ήμῶν. Ps. 84,20.94,19.	12. Η γάρ καύχησις ήμῶν
6. Είτε δε θλιβόμε θα, υπέρ 415.	4,2. αυτη έστί, το μαρτύριον
της ύμῶν παρακλήσεως καὶ 🦳	13,18 דאָ סטיינוטאָסנטק אָעשיי, טיינ
σωτηρίας τῆς ἐνεργουμένης **	2,17, Er מהאמדודו אמו בואנא פויצות
ร้า บัสอนอาที่ รลา ฉบรลา สล-	1001. 4 เคมี. กมีร เข สถุดเส สสุกระรภ
θημάτων ων και ήμεις πά-	5,8. all ev ragite deon, ave-
σχομεν, καὶ ἡ ἐλπὶς ἡμῶν	στράφημεν έν τῷ χόσμω,
βεβαία υπές υμών είτε	περισσοτέρως δε πρός ύμας.
παρακαλούμεθα, ύπες τῆς	13. Οὐ γὰρ ἄλλά γράφο-
ύμῶν παρακλήσεως καὶ σω-	μεν ύμῖν, ἀλλ ή α ἀναγινώ-
τηρίας,	σχετε η χαι έπιγινώσκετε.
7. είδότες ότι ώςπερ ×0ι- νωνοί έστε τών παθημάτων, 210.	* έλπίζω δέ, ότι δως τέλους
νωνοί έστε των παθημάτων, 8,10.	έπιγνώσεσθε,
のいてめ えぬる てかに 元の人のなえんかのをめら、 単、	14. καθώς και επεγνωτε
8. Où yao deloper vuas 27h.	ήμας από μέρους, ότι καύ-
άγνοεϊν, άδελφοί, ὑπέρ της 1,7.	χημα ύμῶν ἐσμέν, καθάπερ
θλίψεως ήμων της γενομε-	5,12. και ύμεις ήμων εν τη ήμερα
θλίψεως ήμῶν τῆς γενομέ- νης ήμῶν ἐν τῆ Λσία, ότι 14. καθ ὑπερβολὴν ἐβαρήθη-30,3.	1Cor. τοῦ χυρίου Ιησοῦ.
καθ υπερβολην εβαρήθη-20,3.	15. Kai ravry ry neno-
μεν ύπες δύναμιν, ώςτε έξα-	θήσει έβουλόμην πρός ύμας
πορηθήναι ήμας και του	έλθεϊν πρότερον, ίνα δευτό-
	1Cor. ραν χάριν έχητε, 16,59 16. χαι δι ύρων διελθείν
9. άλλα αύτολ έν ξαυτοϊς	18,59 16. xai di van dieltein

είς Μακεδονίαν, και πά-	טאששי סטאדנ אלאסי גוֹק גלי-
λιν από Μακεδονίας έλθεϊν	QW Dov.
πρός ύμας, και ύφ' ύμῶν	1Pt. 24 offer mania
προπεμφθήναι είς την Ίου-	5,3. υμών της πίστεως, αλλά
Salar.	
17. Τοῦτο οἶν βουλευόμε- *	8,9, 000 2000 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20
VOC unti ana th Manaia	Ph. υμών τη γαρ πίστει έστή-
έχοησαμην; η α βουλεύο-1Cor 4,18.	
μαι. κατά σάρχα βουλεύο- 4,18.	1. Έκρινα δε έμαυτῷ τοῦτο,
uas, wa n man suni to vai 100	το μη πάλιν έν λύπη προς
μαι, κατά σάρκα βουλεύο- ^{4,10} , μαι, ίνα ή παρ έμοι το ναι 5,121 ναι και το οῦ οῦ; Με.5,37.	પે μας έλθε ι ν.
18. Πιστος δε δ θεός, ότι 100.	
δ λόγος ήμων δ προς ύμας	
ου κέστι ναι και ου. *	με, εί μη ο λυπούμενος έξ
19. Ο γάρ τοῦ θεοῦ υίὸς	13,2. EµOU;
Ίησοῦς Χριστός, δ ἐν ὑμῶν	10, 3. Kai Woasha Dulle and
L'Aum monthele & due	18,20 αυτό, ίνα μη έλθων λύπην
δι ³ ήμῶν xηρυχθείς, δι έμοῦ xal Σιλουανοῦ xal Τιμο-5,12	8200 CLO WY EDEL HE YOUDEN.
\mathcal{A}	1Cor. πεποιθώς επί πάντας ύμας,
9 tou, oùx tytreto val xal où, v. 1	ότι ή έμη χαρά πάντων ύμῶν
તૈરી તે મું છે. તે તે મું જે	lorin.
20. όσαι γας επαγγελίαι	4. Έκ γάς πολλης θλίψεως
ઝ દાવા, દેખ લાગે મળે મળો મળો દેખ *	καί συνοχής καρδίας Έγρα-
αὐτῷ τὸ ἀμήν, τῷ θεῷ πρὸς 4,15.	the sum fin molity equa-
u_{s}	ψα υμίν δια πολλών δα-
21. Ο δè βεβαιών ήμας σύν 1Cor.	sears out one nonnonte,
THEY ELS A PLOTON Rai X PLOAS 130.	
	τε, ην έχω περισσοτέρως είς
22. δ καί σφραγισάμενος	ύμᾶς.
ήμας και δούς τον άδδαβῶνα 5,5. τοῦ πνεύματος ἐν ταῖς καρ-1,14. δίαις ἡμῶν.	5. Εί δε τις λελυπημεν, ούκ
του πνεύματος έν ταις χαρ-1,14.	έμε λελύπηκεν, άλλ' άπο μέ-
δίαις ήμῶν. 4,30. 18.8,	[1Th. gous (ίνα μη επιβαρώ) πάν-
16.26	τας υμάς.
CAP. II.	6. Ίκανόν τῷ τοιούτω ή
Consilii mutatio. Restitutio	1. 5. επιτιμία αυτη ή ύπο των
proscripti. Successus.	πλειόνων,
Εγώ δε μάρτυρα τον Β. Φεόν έπικαλουμαι έπι την	7. ωςτε τούναντίον μαλλον
θεόν έπιχαλούμαι έπι την 1,9.	วันถึง พลงโลลสมิลเ แล้ว สม
εμήν ψυχήν, ότι φειδόμενος 2,3.	Gal. ομας γαρισασσαι και πα- 6,1. ρακαλέσαι, μήπως τη πε-
	of the summer and bud south star

ρισσοτέρα λύπη καταποθη	ζωής είς ζωήν. Καί πρός
δ τοιούτος.	^{3,5} . ταῦτα τἰς ἱκανός;
8. Διὸ παραχαλῶ ὑμᾶς χυ- ρῶσαι εἰς αὐτὸν ἀγάπην· 16,14	17. Οὐ γάρ ἐσμεν ώς οἱ
ρῶσαι εἰς αὐτὸν ἀγάπην. 16,14	4,8. πολλοί καπηλεύοντες τόν
9. είς τοῦτο γὰρ xai ἔγρα- v.3	λόγον τοῦ θεοῦ · ἀλλ ὡς ἐξ
ψα, ίνα γνῶ την δοχιμην ^{9,18.}	είλικρινείας, άλλ ώς έκ θεοῦ,
ύμῶν, εἰ εἰς πάντα ὑπήκοοί ^{7,15.}	* κατενώπιον τοῦ θεοῦ ἐν
iore.	Χριστῷ λαλοῦμεν.
10. Ωι δέτι χαρίζεσθε, καλ	CAP. III.
દેપ્રબંગ મαો પ્રવેણ દેપ્રખે છે મદ્દપ્રવેણ- *	
σμαι, εί τι πεχάρισμαι, δί	Tabulae cordis commendati- tiae. Velamen mosaicum, re-
υμας έν προςώπω Χριστου, 1Cor.	velatio christiana.
11. ίνα μή πλεονεκτηθώ- 4.4.	5,12. Aoróueva malir Eau-
μεν ύπο τοῦ σατανα. ού 11.3.	10,12
γὰρ αὐτοῦ τὰ νοήματα 31	* ζομεν, ώς τινες, συστατικών
ayvooumer. 1Pt.5,8.	έπιστολών πρός ύμας η έξ
12. ELOwr de eis the Tow- 16.8.	* ύμῶν συστατικῶν.
άδα εἰς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ	1Cor. 2. Η έπιστολη ήμῶν ιμείς
Χριστοῦ, καὶ θύρας μοι 10or.	9,2. έστέ, έγγεγραμμένη έν ταίς
arewynerns er zugia, our Col	7,3 καιοδίαις ήμῶν, γινωσχομέ-
ξοχηκα άνεσιν τῷ πνεύματί 4,8.	νη και άναγινωσκομένη δπο
401. The up show us Throw 7,525.	πάντων άνθρώπων,
μου, τῷ μη εύρειν με Τίτον?, 523. τον ἀδελφόν μου, 12,16	3. φανερούμενοι ότι έστε
13. άλλα αποταξάμενος 1.4.	έπιστολή Χριστοῦ διακο-
αὐτοῖς ἐξῆλθον εἰς Μακε-	8,19 νηθείσα ύφ' ήμων, έγγε-
Soviar.	γραμμένη ου μέλανι αλλά
14. Τῷ δὲ Θεῷ χάρις, τῷ	1Cor. πνεύματι θεου ζώντος, ούκ
	2,4a.; έν πλαξί λιθίναις άλλ έν
πάντοτε θριαμβεύοντι ήμας Col. έν τῷ Χριστῷ καὶ τὴν ὀσμὴν _{10,5}	31,18 πλαξί χαρδίας σαρχίναις.
της γνώσεως αυτού φανε- Ph.	31,88 4. Πεποίθησιν δέ τοιαύ-
ουντι δι ήμων έν παντί "	Jo. την έχομεν δια τοῦ Χριστοῦ
τόπω. 15,10	
15. ότι Χριστοῦ εὐωδία	2,16. 5. oùy ött inavoi iguer àg
Anute an Asi in rais auto- 1Cor	
દેσμέν τῷ θεῷ ἐν τοῖς σωζο-1Cor μένοις xai ἐν τοῖς ἀπολλυ-	15,18 έξ έαυτών, άλλ ή έκανότης
www.o.c.	10,20 ήμων έκ του θεου,
16. ale un daun ganaran 18.	ICor. 6. Se ral iranger hune
	10 στ. 6. δς καὶ ἰκάνωσεν ἡμᾶς 15,10 11,25 διακόνους καινῆς διαθήνης,
	leries competents more is come ind 2
	<u>→</u> , [†] /

ού γράμματος, άλλα πγεύ- Gel.	* σήμερον τὸ αὐτὸ κάλυμμα
ματος το γαρ γράμμα απο- 8,10.	เกเ เก ฉ่าฉางผ่อย เกร กล-
ματος. τό γὰς γράμμα ἀπο- 3,10. κτείπει, τό δὲ πνεῦμα ζωο- 7,10,	*.6. λαιάς διαθήκης μένει, μή
ποιεί 8,2.	άνακαλυπτόμενον ότι έν
7. El δε ή διακονία τοῦ θα- 6.63.	Χριστῷ καταργείται,
νάτου έν γράμμασιν έντε-	15. αλλ έως σήμερον, ήνί-
τυπωμένη έν λίθοις, έγενή- *	* κα άναγινώσκεται Μωῦσῆς,
- 9η έν δόξη, ώςτε μη δύνα- 84.29	χάλυμμα έπι την χαρδίαν
σθαι άτενίσαι τούς υίους	αύτῶν κείται.
Ισραήλ είς το πρόςωπον	R.11, 16. ήνίχα δ αν έπιστρέψη 28.26
Μωϋσέως δια την δόξαν τοῦ	προς πυριον, περιαιρειται
προςώπου αύτοῦ τὴν ×αταρ-	τὸ χάλυμμα.
γουμένην.	4,941 17. Ο δε χύριος το πνεῦμά
8. πῶς οὐχὶ μᾶλλον ή δια- Gal. 3,14.	R. έστιν ού δέ το πνεῦμα χυ- 8,923 - 100 - 21 - 20 - 21 - 20
κονια του πνευματος εσται	GA.5, QLOU, EAEU JEQUA.
έν δόξη; v.18	1.13. 18. Hueis de navres ava-
 Ei γαρ ή διακονία της Gal. 8,10. 	χεχαλυμμένω προςώπω την
κατακρίσεως δόξα, πολλῷ κ.τ, μαλλον περισσεύει ή διακο- 980	4,4 δόξαν χυρίου χατοπτριζό-
μαιλλον περισσευει η οιαχο-	μενοι, την αυτην είχόνα με-
νία τῆς διχαιοσύνης ἐν δόξη. 5,18. 21.	4,162.ταμορφούμεθα άπὸ δόξης R. ⁸ 29.18 εἰς δόξαν, χαθάπερ ἀπὸ
10. Καὶ γὰρ οὐ δεδόξασται Β.s. τὸ δεδοξασμένον ἐν τούτω ²¹³²	29.18 ELS OUSAN, RAGARED and
τῷ μέρει, ἕνεκιν τῆς ὑπερ-	Ph. πυρίου πνεύματος. 3,21. 2Pt.1,4. CAP. IV.
τω μείες, ενέκεν της υπέξ- βαλλούσης δόξης.	2Pt.1,4. CAP. IV. Fiducia in vasis testaceis.
11. Εί γὰρ τὸ καταργού-	Interni hominis spes acterna.
μενον δια δόξης, πολλφμαλ-	Διά τοῦτο ἔχοντες τὴν
λον το μένον έν δόξη.	3,6. διακονίαν ταύτην, καθώς
12. EYONTEC MIN TALMITMY 848.	1Cor. ηλεήθημεν, ούκ έκκακουμεν, 7,85. 9 άλλ άπειπάμεθα σά
ελπίδα πολλη παζόησία	7,25. 2. άλλ απειπάμεθα τα
χρώμεθα, 4,2	
13. ral on radarso Man-	10 στ. κουπτά της αίσχύνης, μη 4,5. περιπατούντες έν πανουρ-
σης έτίθει κάλυμμα έπι το Ετ.	2,17. yia unde dolouvres tov 20-
πρόςωπον ξαυτοῦ πρὸς τὸ μη	γον τοῦ θεοῦ, ἀλλὰ τῆ φα-
άτενίσαι τοὺς υἱοὺς Ισραήλ	νερώσει της άληθείας συνι-
είς το τέλος τοῦ καταργου- Β.	1,12. στῶντες ἑαυτούς προς πα- 175. 2,3-5 σαν συνείδησιν ἀνθρώπων
U\$V011.	2,3-3 σαν συνείδησιν ανθρώπων
14. Αλλ έπωρώθη τα νοή- 4,4. 	ένώπιον τοῦ θεοῦ.
ματα αὐτῶν ἀχρι γὰρ τῆς 7.25.	3. Ei St xai tori xexalup-
Nov. Testam.	24

......

μένον το ευαγγέλιον ήμων, 3,14.	τοῦ Ἰησοῦ ἐν τῷ σώματι
μενον το εσαγγαιτον ηματιτο. έν τοις απολλυμένοις έστι 1,18.	ήμῶν φανερωθή.
	11. Αεί γαρ ημείς οι ζων-
κεκαλυμμένον, 4. έν οίς ό θεός τοῦ αἰῶνος ^{Bph.}	P. τες είς θάνατον παραδιδο-
4. EV 015 0 0 205 100 0000 5 22.	useral and income the new
τούτου ετύφλωσε τα νοή-6,19. ματα των απίστων είς το 19,31	ή ζωή τοῦ Ίησοῦ φανερωθη
ματα των απιστων εις το 12,81	έν τη θνητη σαρκί ήμών. 10er. 12. Ωςτε δ θάνατος έν
un aurada tor gate por	1Cer. 12. Dere & Davaros er
τοῦ εὐαγγελίου τῆς δόξης	4,9. ήμιν ένεργείται, ή δέ ζωή έν
τοῦ Χριστοῦ, ὅς ἐστιν εἰκών Col.	บุ่มมีข.
TOU 9800.	13. Erontes de to auto
5. Où yaç tauroùs xyquo-1,24.	MUSTUR THE THATEWE, MOTO
alla XOLATON 11-1.13;	Ps. το γεγραμμένον · ,, Επίστευ- 116,
100 x 1000, Eavtous 08 000- 41.	116, σα, διο ελάλησα", και ήμεις
λους υμών δια 1ησουν	πιστεύομεν, διο και λαλου-
B. OTL & DEOS O ELTON EX 13	
and a much a muc	μεν. 1Cor. 14. είδότες ότι δ έγείρας
Simutes by TOLIC XOLDOLLIS 10	6,14. Col. tor sugeor Ingour sai mas
THE GAL	
A COLUMN A RANG AND AND TO UU V CUV Rah.	3,35. σύν Ίησοῦ ἐγερεϊ καὶ παρα- 1Th. σύν Ἰήσει σύν ὑμῖν.
έν προςώπω Ίησοῦ Χρι-8,8a.	The was The was There of
στοῦ.	6,10. 15. Τὰ γὰρ πάντα δỉ R.S. ὑμᾶς, ὅνα ἡ χάρις πλεονά-
	R.S. UMAS, WA 7 Zapes seneora
7. Exouser de tor Anoau-	15.20 σασα δια των πλειόνων την
000 TOUTON EN OCTPARINOIS 5.1.	1,11. εύχαριστίαν περισσεύση είς
σκεύεσιν, ίνα ή ύπερβολή της δυνάμεως ή του θεου 1000	τήν δόξαν τοῦ θεοῦ.
τής δυναμέως η του σεου ιζαι	. v.1. 16. Διο ούκ εικοικούμεν,
8. έν παντί θλιβόμενοι άλλ 1,5	. B. θρωπος διαφθείρεται, αλλ'
ού στενοχωρούμενοι, άπο-6,4	7,22. δ ξσωθεν ανακαινοῦται ημέ-
ου στενομαρί αλλ' ούκ έξαπο-11,9 ουμενοι αλλ' ούκ έξαπο-11,9	³ 3,16. οα και ήμέρα.
000 UEVOL.	8,4. 17. 10 yup support the
9. διωχόμενοι αλλ' ούκ έγ- 87,5	4,8. ελαφούν της θλίψεως ήμων
" " atapan - 33.	Xuu uneppunit us energ
λόμενοι άλλ ούκ απολλύ-	BOATTY CLUTTER PORCES CONTS
4540L	18. 5,345. Χατεργάζεται ήμων,
10. πάντοτε την νέχοωσιν 1.	. Ph. 18. μη σχοπούντων ημών
τοῦ Ἰησοῦ ἐν τῷ σώματι Β.	5 8,19: τὰ βλεπόμενα, ἀλλὰ τὰ μὴ 11 8.8: βλεπόμενα·τὰ γὰς βλεπό-
10. πάντοτε την νέχρωσιν 1, τοῦ Ἰησοῦ ἐν τῷ σώματι 1, περιφέροντες, ὅνα καὶ ἡ ζωή ^{17.}	24s. BLEROMENA. LA YAS BLERO-

,

μενα πρόςχαιρα, τα δέ μή	 B. 9. Διὸ καὶ φιλοτιμούμεθα, 14,8, εἰτε ἐνδημοῦντες εἰτε ἐχῦη-
βλεπόμενα αίώνια.	Ps. בוֹדב לדטקµסטדבק בוֹדב לגטק-
CAP. V.	^{35,18} μοῦντες, εὐἀρεστοι αὐτῷ
Vestis nova terrenae superin-	ENGL.
duenda. Innovatio et recon-	Mt. 25 10. Τοὺς γὰρ πάντας ἡμᾶς
ciliatio per Christum.	16,37 φανερωθηναι δει έμπρο-
Οίδαμεν γάς, ότι έαν ή Job.	21 σθεν τοῦ βήματος τοῦ Χρι-
έπίγειος ήμῶν οἰκία τοῦ 4,19.	Eph. grov, iva zomioyras Exa-
σκήσους καταλυθη, oix000-1,13.	6,8. B.2. στος τα δια τοῦ σώματος,
uny in DEOU Kroney, oixian	נים הפטה ל נהפמלני, נודר מימ-
arenonolnron ainrior er m.	5,29. Gor eire xaxór.
άχειροποίητον αἰώνιον ἐν 20. τοῖς οὐρανοῖς. ^{1Cor.15,44.48.}	7,1. 11. Eidótes our tor popor
2. Kai yae in toute ote-14,2.	του χυρίου, ανθρώπους πεί-
νάζομεν, τὸ οἰκητήριον ήμῶν ν.4.	Doner, Dep de negarequine-
το έξ ούρανοῦ έπενδύσα- 8,23;	4,2. Da. έλπίζω δέ και έν ταις
σθαι έπιποθούντες, 1Cor.15,58.	συνειδήσεσιν ύμῶν πεφανε-
8. είγε και ένδυσάμενοι ού *	eñoga.
γυμνοί εύρεθησόμεθα.	* 12. Οὐ πάλω δαυτούς
4. Kai vao oi ortec in tũ	3,1. συνιστάνομεν ύμιν, άλλά
4. Καί γάρ οἱ ὅντες ἐν τῷ σχήνει στενάζομεν βαρού- Sap.	άφορμην διδόντες ύμιν καυ-
μενοι, έφ' φ ου θέλομεν έκ-	ນ ກໍ່ແຜ່ເດດ ນິສໄດ ກໍ່ແພ້ນ. ພາດ
δύσασθαι άλλ έπενδύσα-1Cor.	χήματος ύπες ήμῶν, ϊνα 11,18 έχητε πρός τούς εν προς-
σθαι, <i>ίνα</i> καταποθη το	21
θνητόν ύπό τῆς ζωῆς.	2,17. xagdia.
5. O St xaregyarauerog	11,16 Act. 13. Eire yag étéornuer,
ημας είς αὐτὸ τοῦτο θεός, ὁ 1,22.	26,24 Đ εφ. εντε σωφρονουμεν,
και δούς ήμιν τον αζέαβω-1,18. Β 8 169	Ma
να τοῦ πνεύματος. ^{B.8,16,96.}	14. Η γάρ άγάπη τοῦ
6. Θαρδούντες ούν πάν-	Ph. Χριστοῦ συνέγει ἡμῶς, κοί-
TOTE, HOL ELOOTEC OTL MAN-	Ph. Xoiorov ourizei กุ่มลัง, roi- 1,28. พลงรลง รอบรอ อีรเ ะเ ะโง
μοῦντες ἐν τῷ σώματι ἐκδη- Ph. 3,20.	Bbr. water manythe anti-Aanse.
μούμεν από τοῦ ευρίου 8,20. Bbr.	2,9; άρα οι πάντις απέθανον.
7. (δια πίστεως γαρ περι-11,18 13,14	215. 15. xai unte nártur ànt-
πατουμεν, ού δια είδους),	Gal. 13. 201 0/200 1000 0/2- 2,20. Daver, iva oi Lartes un-
8 Andhouns at rat sido Ph.	B. when have no twan all a ru
κούμεν μαλλον έχδημησαι 1,28.	14,78. ύπερ αυτών αποθανόντι
έκ τοῦ σώματος καὶ ἐνδημῆ-	B. nai ivroftivth
σαι πρός τόν χύριον.	 R. καὶ ἐγερθέντι. 4,25. καὶ ἐγερθέντι. 16. Ἱζςτε ἡμεῖς ἀπὸ τοῦ
	24*

•

νῦν οὐδένα οἴδαμεν κατά 30. σάρκα· εἰ δὲ καὶ ἐγνώκαμεν * κατὰ σάρκα Χριστόν, ἀλλὰ νῦν οὐκέτι γινώσκομεν.

17. Ωςτε εί τις ἐν Χριστῷ, Gel. καινή κτίσις τὰ ἀρχαῖα 3,28. παρῆλθεν, ἰδού, γέγονε και. 3,10 νὰ τὰ πάντα. Jea.65,17.

18. Τὰ δὲ πάντα ἐκ τοῦ Αἰ, ὅι θεοῦ τοῦ καταλλάξαντος μ ήμῶς ἑαυτῷ διὰ Ἰησοῦ Χοι-3, ͽῶι στοῦ καὶ δόντος ἡμῶν τὴν διακονίων τῆς καταλλαγῆς, ³.6.

 19. ώς ὅτι θεὸς ἦν ἐν Ϫριστῷ ϫόσμον καταλλάσσων ἑαυτῷ, μὴ λογιζόμενος αὐ- ℝ.4, τοῖς τὰ παραπτώματα αὐσῶν, καὶ θέμενος ἐν ἡμῶν τὸν λόγον τῆς καταλλαγῆς.

20. Υπλο Χριστοῦ οὖν Ερω πρεσβεύομεν, ὡς τοῦ Φεοῦ Κα. παρακαλοῦντος δἰ ἡμῶν ³⁰92 δεόμεθαὐπλο Χριστοῦ, κατ- 52,7. αλλάγητε τῷ Θεῷ.

21. Τόν μη γνόντα άμαρ-194. τίαν υπέρ ήμῶν άμαρτίαν 34. εποίησεν, ένα ήμεις γινώ- ³ μεθα δικαιοσύνη θεοῦ έν1,30. αὐτῶ.

CAP. VI.

Ministrandi Deo discrimina. Christus et Belial; inhabitatio divina.

Συνεργοῦντες δὲ xai πa-5,20. çaxaλοῦμεν μὴ εἰς xενόν τὴν 3,9. χάριν τοῦ Θεοῦ δέξασθαι ὑμᾶς

2. (λέγει γάρ . "Καιρφ δε- 49.8.

κτῷ ἐπήκουσά σου καὶ ἐν ἡμέρα σωτηρίας ἐβοήθησά 19.21 σοι" ἰδού, νῦν καιρὸς εὐπρόςδεκτος, ἰδού, νῦν ἡμέρα σωτηρίας •)

μηδεμίαν ἐν μηδενὶ δι 10.33
 δόντες προςκοπήν, ἕνα μη
 32. μωμηθη ή διακονία,

4.2. 4. άλλ΄ ἐν παντὶ συνιστῶντες ἑαυτοὺς ὡς θεοῦ διάκονοι, ἐν ὑπομονῆ πολλῆ, ἐν 48. θλίψεσιν, ἐν ἀνάγκαις, ἐν

11,23 στενοχωρίαις,

1,227; 5. ἐν πληγαῖς, ἐν φυλαχαῖς, 1Cor. ἐν ἀχαταστασίαις, ἐν κό-٤,11. ποις, ἐν ἀγουπνίαις, ἐν νηστείαις,

1Tm. 6. ἐν άγνότητι, ἐν γνώσει,
 4,12. ἐν μακροθυμία, ἐν χρηστό-

R.12, ἀγάπη ἀνυποκρίτω,

2,17; 7. έν λόγφ άληθείας, έν ^{1Cor} δυνάμει θεοῦ, διὰ τῶν ὅ-2,4. πλων τῆς δικαιοσύνης τῶν δεξιῶν καὶ ἀριστερῶν,

8. διὰ δόξης καὶ ἀτιμίας, 5,11..διὰ δυςφημίας καὶ ἐὐφημίας, ὡς πλάνοι καὶ ἀληθεῖς,

 R. 10. ώς λυπούμενοι ἀεἰ δὲ 5,3. χαίροντες, ὡς πτωχοὶ πολ-4,15 λοὺς δὲ πλουτίζοντες, ὡς μηδὲν ἔχοντες καὶ πάντα κατέχοντες. Τὸ στόμα ἡμῶν ἀνέωγε ^{Eph}.
 πρὸς ὑμᾶς, Κορίνθιοι, ἡ
 καρδία ἡμῶν πεπλάτυνται. 7, 2.

12. Ου στενοχωρείσθε έν 30. ήμίν, στενοχωρείσθε δέ έν.,15. τοίς σπλάγχνοις ύμῶν. 13.8,17.

 Τὴν δὲ αὐτὴν ἀντιμισθίαν (ὡς τέκνοις λέγω)^{1Cor.} πλατύνθητε καὶ ὑμεῖς.

14. Μή γίνεσθε έτεροζυ- Dt. γούντες απίστοις· τίς γαρίζα. μετοχή δικαιοσύνη και άνο-10,14 μία, ή τίς κοινωνία φωτί Eph. πρός σκότος;

15. τίς δὲ συμφώνησις Χριστῷ πρὸς Βελίαλ, ἢ τίς με- ^{1Car.} ρὶς πιστῷ μετὰ ἀπίστου;

16. τίς δὲ συγκατάθεσις καῷ θεοῦ μετὰ εἰδώλων; Υμεῖς γὰρ καὸς θεοῦ ἐστὲιCor. ζῶντος, καθώς εἶπεν ὁ θεός: "Ότι ἐνοικήσω ἐν αὐτοῦς καὶ Ἐσ. ἐμπεριπατήσω, καὶ ἔσομαι ". αὐτῶν θεός, καὶ αὐτοῦ ἔσονταἱ μοι λαός."

 ,, Διὸ ἐξέλθετε ἐκ μέσου Jea. aυτῶν καὶ ἀφορίσθητε, λέ-s.Αρ. γει κύριος, καὶ ἀκαθάρτου ^{18,4.} μη ἅπτεσθε· κἀγὼ εἰςἀέξομαι ὑμᾶς",

18. ,, καί ἔσομαι ὑμῖν εἰς Jer. πατέρα, καὶ ὑμεῖς ἔσεσθέ 38. μοι εἰς υἱοὺς καὶ θυγατέρας, λέγει κύριος παντοκράτωρ."

1. Ταύτας οὖν ἔχοντες τὰς ἐπαγγελίας, ἀγαπητοί, καθαρίσωμεν ἑαυτοὺς ἀπό 1000. παντός μολυσμοῦ σαρκὸς

καί πνεύματος, έπιτελοῦν-B.6, τες άγιωσύνην ἐν φόβῳ 11,22 θεοῦ.

CAP. VIL

Castigatio in lactitiam salutemque versa; poenitentia duplex.

6,13. Χωρήσατε ήμᾶς·οἰδένα 12,17 ήδικήσαμεν, οἰδένα ἐφθεί-20,33 φαμεν, οἰδένα ἐπλεονεκτήσαμεν.

3. Οὐ πρὸς κατάκρισιν λέ-6,112 γω. προείρηκα γὰρ ὅτι ἐν

ταῖς χάρδιας ήμῶν ἐστὲ εἰς τὸ συναποθανεῦν χαὶ συζῆν. 8,12. 4. Πολλή μοι παδζησία Ρ.¹⁸, πρός ὑμῶς, πολλή μοι χαύ-9,2 χησις ὑπὲς ὑμῶν· πεπλή-*.⁷. φωμαιτῆπαφακλήσει, ὑπερ-*.¹³, περισσεύομαι τῆ χαρἂ ἐπὶ 1,4. πάση τῆ θλίψει ήμῶν.

5. Καί γὰς ἐλθόντων ἡμῶν εἰς Μακιδονίαν, οὐδεμίαν 2,124. ἔσχηκεν ἀνεσιν ἡ σὰςξ ἡμῶν, ἀλλ ἐν παντὶ θλιβόμενοι Ἐξωθεν μάχαι, ἔσωθεν φόβοι.

1,3. 6. Άλλ ό παραχαλῶν τοὺς ταπεινοὺς παρεχάλεσεν ή-2,12,μᾶς ὁ θεὸς ἐν τῆ παρουσία 3,12. Γίχου·

7. οὖ μόνον δὲ ἐν τῆ παρουσία αὐτοῦ, ἀλλά καὶ ἐν τῆ παρακλήσει ἦ παρεκλήϑη ἐφ ὑμῶν, ἀναγγέλλον ἡμῶν τὴν ὑμῶν ἐπιπόθησιν, ¹¹¹ τὸν ὑμῶν ὀδυρμόν, τὸν ὑμῶν

ζηλον ύπες έμοῦ, ὥςτε με	τ.7. λον έχάρημεν έπι τη χαρά
μαλλον χαρηναι	Τίτου, ότι άναπέπαυται το
8. Ότι εί και ελύπησα ύμας 2,8e.	[1Co.πγεῦμα αὐτοῦ ἀπὸ πάντων
έν τῆ ἐπιστολῆ, οὐ μεταμέ-	ົ້ນມພົ້.
roman. el xal meremeromía	14. Ότι εί τι αύτῷ υπές
(βλέπω γας ότι ή επιστολή *	9,2 Sum xexavynuar, ob xarn-
έχείνη, εί και πρός ώραν,	σχυνσην, αλλ ως παντα εν
ελύπησεν ύμᾶς),	1,18. aly θεία έλαλήσαμεν υμίν,
9. vvv xalow, ovx ort thu- 2,4.	ούτω χαι ή χαυ χησις ήμων
πηθητε, αλλ οτι ελυπηθη-	ή έπι Τίτου αλήθεια έγε-
τε είς μετάνοιαν έλυπή-	*197.
θητε γάρ κατά θεόν, ίνα έν	6,12. 15. χαὶ τὰ σπλάγχνα αὐ-
μηδενί ζημιωθήτε έξ ήμων.	τοῦ περισσοτέρως εἰς ὑμᾶς
10. Η γάς κατά θεόν λύ- πη μετάνοιαν εἰς σωτηρίαν Mt. 26,75	έστιν, άναμμνησχομένου
πη μετανοίαν εις σωτηρίαν 26,75	2,9. την πάντων ύμων ύπακοην,
αμεταμέλητον εργάζεται, ή + δε τοῦ χόσμου λύπη θάνα- Με 27,8	Ερι. ώς μετὰ φόβου καὶ τρόμου 6,5. ἐδέξασθε αὐτόν.
τον κατεργάζεται. 27,3	* 16. Χαίρω, ότι έν παντί
11. Ιδού γάς, αὐτὸ τοῦτο	θαζοω έν ύμιν.
	•••
τό χατά θεόν λυπηθηναι *	CAP. VIII.
τό κατά θεόν λυπηθηναι * πόσην κατειργάσατο ύμϊν	CAP. VIII. Collectionis pro sanctis com-
τὸ κατὰ θεὸν λυπηθήναι * πόσην κατειργάσατο ὑμῶν σπουδήν, ἀλλὰ ἀπολογίαν,	CAP. VIII. Collectionis pro sanctis com- mendatio; Macedonum exem-
τὸ κατὰ θεὸν λυπηθῆναι * πόσην κατειργάσατο ὑμῖν σπουδήν, ἀλλὰ ἀπολογίαν, ἀλλὰ ἀγανάκτησιν, ἀλλὰ	CAP. VIII. Collectionis pro sanctis com-
τὸ κατὰ θεὸν λυπηθῆνας * πόσην κατειργάσατο ὑμῶν σπουδήν, ἀλλὰ ἀπολογίαν, ἀλλὰ ἀγανάκτησιν, ἀλλὰ φόβον, ἀλλὰ ἐπικτόθησιν, ^{τ.7.} ἀλλὰ Ἐπλον, ἀλλ ² ἐπλίωσημιν	CAP. VIII. Collectionis pro sanctis com- mendatio; Macedonum exem- plum, Titi ad rem procuran- dam missio.
τὸ κατὰ θεὸν λυπηθῆνας * πόσην κατειργάσατο ὑμῶν σπουδήν, ἀλλὰ ἀπολογίαν, ἀλλὰ ἀγανάκτησιν, ἀλλὰ φόβον, ἀλλὰ ἐπειπόθησιν, ^{τ.7.} ἀλλὰ ζῆλον, ἀλλ ἐκδίκησιν ἐν παντὶ συνεστήσατε έαυ- 24.	CAP. VIII. Collectionis pro sanctis com- mendatio; Macedonum exem- plum, Titi ad rem procuran- dam missio. 9,1s Γνωρίζομεν δε ύμῶν, ἀδελ-
τὸ κατὰ θεὸν λυπηθῆνας * πόσην κατειργάσατο ὑμῶν σπουδήν, ἀλλὰ ἀπολογίαν, ἀλλὰ ἀγανάκτησιν, ἀλλὰ φόβον, ἀλλὰ ἐπειπόθησιν, ^{τ.7.} ἀλλὰ ζῆλον, ἀλλ ἐκδίκησιν ἐν παντὶ συνεστήσατε έαυ- 24.	CAP. VIII. Collectionis pro sanctis com- mendatio; Macedonum exem- plum, Titi ad rem procuran- dam missio.
τὸ κατὰ θεὸν λυπηθῆνας * πόσην κατειργάσατο ὑμῶν σπουδήν, ἀλλὰ ἀπολογίαν, ἀλλὰ ἀγανάκτησιν, ἀλλὰ φόβον, ἀλλὰ ἐπιπόθησιν, ^{τ.7.} ἀλλὰ ζῆλον, ἀλλ ἐπιπόθησιν, ^{τ.7.} ἀλλὰ ζῆλον, ἀλλ ἐκδίκησιν ² ἐν παντὶ συνεστήσατε ἐαυ- ² 6. τοὺς ἀγνοὺς είνας ἐν τῷ ⁵ ,13. πράγματε.	CAP. VIII. Collectionis pro sanctis com- mendatio; Macedonum exem- plum, Titi ad rem procuran- dam missio. 9,1a Γνωρίζομεν δέ ὑμῶν, ἀδελ- τά φοί, τὴν χάριν τοῦ θεοῦ τὴν
το κατά θεόν λυπηθηναι * πόσην κατειργάσατο ύμῶν σπουδήν, ἀλλὰ ἀπολογίαν, ἀλλὰ ἀγανάκτησιν, ἀλλὰ φόβον, ἀλλὰ ἐπιπόθησιν, ^{ν.τ.} ἀλλὰ ζῆλον, ἀλλ ἐκδίκησιν ἐν παντί συνεστήσοτε έαυ- 10π. τοὺς ἀγνούς είναι ἐν τῷδ,13. πρόγματι. 12. Άρα εἰ καὶ ἔγραψα	CAP. VIII. Collectionis pro sanctis com- mendatio; Macedonum exem- plum, Titi ad rem procuran- dam missio. 9,18 Γνωρίζομεν δὲ ὑμῖν, ἀδελ- Υ. ⁴ . φοί, τὴν χάριν τοῦ βεοῦ τὴν 9,18. δεδομένην ἐν ταῶς ἐκκλη- σίαις τῆς Μακεδονίας 2. ὅτι ἐν πολλῆ δοκιμῆ
τὸ κατὰ θεὸν λυπηθηναι * πόσην κατειργάσατο ὑμῶν σπουδήν, ἀλλὰ ἀπολογίαν, ἀλλὰ ἀγανάκτησιν, ἀλλὰ φόβον, ἀλλὰ ἐπιπόθησιν, ^{ν.7.} ἀλλὰ ζηλον, ἀλλὰ ἐπιπόθησιν, ^{ν.7.} ἀλλὰ ζηλον, ἀλλὰ ἐπιπόθησιν, ^{ν.7.} ἀλλὰ ζηλον, ἀλλὰ ἐπιπόθησιν, ² 46. τοὺς ἀγνοὺς είναι ἐν τῷ 5,13. πράγματι. 12. Άρα εί καὶ ἔγραψα ὑμῶν, οὐχ είνεκεν τοῦ ἀδι-	CAP. VIII. Collectionis pro sanctis com- mendatio; Macedonum exem- plum, Titi ad rem procuran- dam missio. 9,1a. Γνωρίζομεν δεύμῶν, ἀδελ- ΥΔ, φοί, τὴν χάριν τοῦ θεοῦ τὴν 8,13. δεδομένην ἐν ταῖς ἐκκλη- σίαις τῆς Μακεδονίας 2. ὅτι ἐν πολλῆ δοκιμῆ 1Th θλίψεως ἡ περισσεία τῆς
το κατά θεόν λυπηθηναι * πόσην κατειργάσατο υμίν σπουδήν, άλλά ἀπολογίαν, άλλά ἀγανάκτησιν, ἀλλὰ φόβον, ἀλλὰ ἐπιπόθησιν, ^{τ.7.} ἀλλά ζήλον, ἀλλ ἐκδίκησιν ἐν παντί συνεστήσατε έαυ- ^{26.} τοὺς ἀγνοὺς είναι ἐν τῷ ⁵ ,13. πράγματι. 12. [*] Δρα εἰ καὶ ἔγραψα ὑμίν, οὐχ είνεκεν τοῦ ἀδι- κήσαντος, οὐδὲ είνεκεν τοῦ	CAP. VIII. Collectionis pro sanctis com- mendatio; Macedonum exem- plum, Titi ad rem procuran- dam missio. 9,1s. Γνωρίζομεν δεύμῶν, ἀδελ- τά, φοί, τὴν χάριν τοῦ θεοῦ τὴν 8,18. δεθομένην ἐν ταῖς ἐκκλη- σίαις τῆς Μακεδονίας 2. ὅτι ἐν πολλῆ δοκιμῆ 1 Th . θλίψεως ἡ περισσεία τῆς 8, χαρᾶς αὐτῶν καὶ ἡ κατὰ
τὸ κατὰ θεὸν λυπηθηναι * πόσην κατειργάσατο ὑμῶν σπουδήν, ἀλλὰ ἀπολογίαν, ἀλλὰ ἀγανάκτησιν, ἀλλὰ φόβον, ἀλλὰ ἐπιπόθησιν, ^{ν.7.} ἀλλὰ ζῆλον, ἀλλ ἐκδίκησιν ² ἐν παντὶ συνεστήσατε ἑαυ- ^{26.} τοὺς ἀγνοὺς είναι ἐν τῷ ⁵ , ^{13.} πράγματι. 12. [*] Αρα εἰ καὶ ἕγραψα ὑμῶν, οὐχ εἶνεκεν τοῦ ἀδικηθέντος, ἀλλ εὕνεκεν	CAP. VIII. Collectionis pro sanctis com- mendatio: Macedonum exem- plum, Titi ad rem procuran- dam missio. 9,12 Γνωρίζομεν δέ ὑμῶν, ἀδελ- Υ Φοί, τὴν χάριν τοῦ θεοῦ τὴν 2,13. δεδομένην ἐν ταῶς ἐκκλη- σίαις τῆς Μακεδονίας 2. ὅτι ἐν πολλῆ δοκιμῆ 11. Ολίψεως ἡ περισσεία τῆς π. χαρᾶς αὐτῶν καὶ ἡ κατὰ 5,3. βάθους πτωχεία αὐτῶν ἐπε-
το κατά θεόν λυπηθηναι * πόσην κατειργάσατο ύμῶν σπουδήν, αλλά ἀπολογίαν, άλλα ἀφανάκτησιν, αλλά φόβον, ἀλλὰ ἐπιπόθησιν, ^{κ.τ.} άλλα ζῆλον, ἀλλ ἐπιῶνησιν ἐν παντί συνεστήσοτε ἑαυ- ^{10α,} τοὺς ἀγνοὺς εἰναι ἐν τῷ 5,13. πράγματι. 12. [*] Αρα εἰ καὶ ἔγραψα ὑμῶν, οὐχ εἶνεκεν τοῦ ἀδι- κήσαντος, αλλ εἶνεκεν ἀδικηθέντος, ἀλλ εἶνεκεν τοῦ φανεφωθήναςτὴν σπου- ⁸ 4 ¹	CAP. VIII. Collectionis pro sanctis com- mendatio; Macedonum exem- plum, Titi ad rem procuran- dam missio. 9,10 Γνωρίζομεν δὲ ὑμῖν, ἀδελ- Υ. ^{4.} φοί, τὴν χάριν τοῦ βεοῦ τὴν 9,13. δεδομένην ἐν ταῦς ἐκκλη- σίας τῆς Μακεδονίας: 2. ὅτι ἐν πολλῆ δοκιμῆ 1 Th . Θλίψεως ἡ περισσεία τῆς 1.6 Ζαρᾶς αὐτῶν καὶ ἡ κατά 5.8. βἀθους πτωχεία αὐτῶν ἐπε- ρίσσευσεν εἰς τὸν πλοῦτον
τὸ κατὰ θεὸν λυπηθῆναι * πόσην κατειργάσατο ὑμῶν σπουδήν, ἀλλὰ ἀπολογίαν, ἀλλὰ ἀγανάκτησιν, ἀλλὰ φόβον, ἀλλὰ ἐπιπόθησιν, ^{ν.τ.} ἀλλὰ ζῆλον, ἀλλ ἐκδίκησιν ἐν παντί συνεστήσατε ἐαυ- 9.6. τοὺς ἀγνοῦς εἶναι ἐν τῷ 5.13. πράγματι. 12. "Αρα εἰ καὶ ἔγραψα ὑμῶν, οὐχ εἶνεκεν τοῦ ἀδι- κήσαντος, οὐλὲ ἕίνεκεν ἀδικηθέντος, ἀλλ ἕίνεκεν δὴν ὑμῶν τήν ὑπὲρ ἡμῶν *	CAP. VIII. Collectionis pro sanctis com- mendatio; Macedonum exem- plum, Titi ad rem procuran- dam missio. 9,10 Γνωρίζομεν δὲ ὑμῖν, ἀδελ- Υ.4. φοί, τὴν χάριν τοῦ βεοῦ τὴν 9,13. δεδομένην ἐν ταῶς ἐκκλη- σίας τῆς Μακεδονίας 2. ὅτι ἐν πολλῆ δοκιμῆ 11 δλίψεως ἡ περισσεία τῆς 16 γαρᾶς αὐτῶν καὶ ἡ κατά 5.3. βάθους πτωχεία αὐτῶν ἐπε- ρίστευσεν εἰς τὸν πλοῦτον 9,11. τῆς ἁπλότητος αὐτῶν
το κατά θεόν λυπηθηναι * πόσην κατειργάσατο υμίν σπουδήν, αλλά άπολογίαν, άλλά άγανάκτησιν, αλλά φόβον, άλλά έπιπόθησιν, ^{ν.7.} άλλα ζήλον, άλλ έκδίκησιν έν παντί συνεστήσατε έαυ - ^{26.} τοὺς άγνοὺς είναι έν τῷ 5,13. πράγματι. 12. Άρα εί καὶ ἕγραψα ύμίν, οὐχ είνεκεν τοῦ ἀδι- κήσαντος, οὐδε έινεκεν τοῦ ἀδικηθέντος, ἀλλ ἕινεκεν τοῦ φανερωθηναιτήν σπου - ² 4 ¹ δήν ύμῶν την ὑπερ ήμῶν * προς ύμῶς ἐνώπιον τοῦ θεοῦ.	CAP. VIII. Collectionis pro sanctis com- mendatio; Macedonum exem- plum, Titi ad rem procuran- dam missio. 9,18. Γνωρίζομεν δε ὑμῖν, ἀδελ- Υ.4. Φοί, τὴν χάριν τοῦ θεοῦ τὴν Ρ.13. δεδομένην ἐν ταις ἐκκλη- σίαις τῆς Μακεδονίας 2. ὅτι ἐν πολλῆ δοκιμῆ 17.1. δλίψεως ἡ περισσεία τῆς 1.6. βάθους πτωχεία αὐτῶν ἐπε- ρίσσευσεν εἰς τὸν πλοῦτου 9,11. τῆς ἀπλότητος αὐτῶν · 18,8. 3. ὅτι κατά δύναμιν (μαρ-
το κατά θεόν λυπηθηναι * πόσην κατειργάσατο υμίν σπουδήν, άλλά ἀπολογίαν, άλλά ἀγανάκτησιν, άλλά φόβον, άλλά ἐπιπόθησιν, ^{τ.7.} άλλά ζήλον, άλλ ἐκδίκησιν ἐν παντί συνεστήσατε έαυ- ² ι6. τούς άγνους είναι ἐν τῷδ.13. πράγματι. 12. Άρα εί καὶ ἔγραψα ύμῶν, ούχ είνεκεν τοῦ ἀδι- κήσαντος, οὐδὲ είνεκεν τοῦ ἀδικηθέντος, άλλ είνεκεν τοῦ φανεοωθήναιτήν σπου- ² ι ⁴¹ δήν ύμῶς ἐνώπιον τοῦ θεοῦ. 13. Διὰ τοῦτο παρακεκλή-	CAP. VIII. Collectionis pro sanctis com- mendatio; Macedonum exem- plum, Titi ad rem procuran- dam missio. 9,1s. Γνωρίζομεν δεύμιν, αδελ- γ. φοί, την χάριν τοῦ θεοῦ την 8,18. δεδομένην ἐν ταῖς ἐκκλη- σίαις τῆς Μακεδονίας 2. ὅτι ἐν πολλῆ δοκιμῆ 17h. θλίψεως ἡ περισσεία τῆς 18. χαρᾶς αὐτῶν καὶ ἡ κατὰ 5,8. βάθους πτωχεία αὐτῶν ἐπε- ρίστευσεν εἰς τὸν πλοῦτῶν h. τῆς ἀπλότητος αὐτῶν 19,8. 3. ὅτι κατὰ δύναμιν (μαρ- * τυρῶ) καὶ παρὰ δύναμιν
το κατά θεόν λυπηθηναι * πόσην κατειργάσατο υμίν σπουδήν, αλλά άπολογίαν, αλλά άγανάκτησιν, αλλά φόβον, άλλά έπιπόθησιν, ^{ν.7.} αλλά ζήλον, αλλ έκδίκησιν έν παντί συνεστήσατε έαυ - ^{26.} τοὺς άγνοὺς είναι έν τῷ 5,13. πράγματι. 12. Άρα εί καὶ ἕγραψα ὑμίν, οὐχ είνεκεν τοῦ ἀδι- κήσαντος, οὐδε έινεκεν τοῦ ἀδικηθέντος, αλλ ἕινεκεν τοῦ φανερωθηναιτήν σπου - ² 4 ¹ δήν ὑμών την ὑπερ ήμών * προς ὑμᾶς ἐνώπιον τοῦ θεοῦ.	CAP. VIII. Collectionis pro sanctis com- mendatio; Macedonum exem- plum, Titi ad rem procuran- dam missio. 9,18 Γνωρίζομεν δε ὑμῖν, ἀδελ- Υ.4. Φοί, τὴν χάριν τοῦ θεοῦ τὴν Ρ.13. δεδομένην ἐν ταις ἐκκλη- σίαις τῆς Μακεδονίας 2. ὅτι ἐν πολλῆ δοκιμῆ 17.1. δλίψεως ἡ περισσεία τῆς 1.6. βάθους πτωχεία αὐτῶν ἐπε- ρίσσευσεν εἰς τὸν πλοῦτου 9,11. τῆς ἀπλότητος αὐτῶν · 18,8. 3. ὅτι κατά δύναμιν (μαρ-

σεως δεόμενοι ήμῶν την ούτω και το έπιτελέσαι έκ γάριν και την κοινωνίαν ขอบี ไซะเพ. 12. Εἰ γὰρ ή προθυμία The diaxovias the sis tous Let. 11.29 L.21, πρόκειται, καθό έαν έχη, άγίους, 5. xal où xaθώς ήλπίσα-3,28. 8yet. μεν, αλλ έαυτούς ίδωκαν 13. Où yào ira ăllois ăreπρῶτον τῷ κυρίφ καὶ ἡμῖν διά θελήματος θεού, σις, ύμῶν δέ θλῶψις, ἀλλ' έξ R. 15,82. Act. ίσότητος. ἐν τῷ νῦν καιρῷ είς το παρακαλέσαι 4,34 ήμας Τίτον, ένα καθώς 12,18 το ύμῶν περίσσευμα είς το προεπήρξατο, ούτω και έπι-8,12.. 9,18. έχείνων ύστέρημα, τελέση είς ύμας και την 14. ίνα και το εκείνων πεγάριν ταύτην. ρίσσευμα γένηται είς τὸ 7. All we πarti [7,11 δμών ύστέρημα, όπως γέπερισσεύετε, πίστει και λό-1,94 νηται ίσότης, 1Car. γω καί γνώσει και πάση 1,5. Sz. 15. xaθώς γέγραπται· "Ο 16,18 σπουδή xαι τη έξ ύμων έν 7,11 τό πολύ ούκ έπλεόνασε, καί ημίν αγάπη, ίνα και έν δ τὸ ὀλίγον οὐκ ἡλαττόταύτη τη χάριτι περισ-#noe." σεύητε. 9,15. 16. Χάρις δε τῷ θεῷ τῷ 8. Οὐ κατ' ἐπιταγὴν λέγω, [1Co. 15,57 διδόντι την αυτήν σπουδήν 7,6. άλλα δια της έτέρων σπου-บักร้อ บันฉีซ รีซ เพื่ หลองได δης και το της υμετέρας v.6. Tirov, 7,18. άγάπης γνήσιον δοχιμάζων. 17. ότι την μέν παράκλη-9. γινώσκετε γάρ την χάσιν έδέξατο, σπουδαιότε-อเม ซอบ หงอlov ที่ผู้ผีม Ingov ρος δε ύπαρχων αύθαίρετος Χριστοῦ, ὅτι δι ὑμᾶς ἐπτώ-Mt.8, χευσε πλούσιος ῶν, ἱνα ὑμεῖς Pb.3, έξηλθε πρός ύμας. 18. Συνεπέμψαμεν δε μετ τη έχείνου πτωχεία πλουτήαύτοῦ τὸν ἀδελφόν, οῦ ὁ 10,14 ἕπαινος ἐν τῷ εὐαγγελίψ σητε. 10. Kai yrwung er τούτω [10. διά πασῶν τῶν ἐχχλησιῶν δίδωμι· τοῦτο γὰρ ὑμῖν συμ-19. (où µóvov δέ, ἀλλὰ xaì χειροτονηθείς ύπό των έχφέρει, οίτινες ού μόνον το ποιήσαι άλλα και το θέλειν 9,2. κλησιών συνέκδημος ήμών προενήρξασθε από πέρυσι. 1 Con. σύν τη χάριτι ταύτη τη δια-Gal zovountry ນໍອຸ ກຸ່ມພາ προς 11. τυνί δέ και το ποιήσαι 2,10. έπιτελέσατε, ὅπως καθάτην αύτοῦ τοῦ χυρίου δόξαν καί προθυμίαν ήμῶν), περ ή προθυμία τοῦ θέλειν, 2,18.

20. στελλόμενοι τοῦτο, μή[2Th.	8,22. 3. Επεμψα δè τοùς άδελ-
דוק אָעמֹק עשעאסקדמו בי דאָ 6,3.	φούς, ίνα μη το καύχημα
άδρότητι ταύτη τη διακο-	ทุ่นอีพ ขอ บันร่อ บันอีพ นะขอยที่
ขอบินย์ขุ บัติ ทุนเม็น	έν τῷ μέρει τούτφ, ίνα κα-
21. προνοουμεν γάρ xalà_*	θώς έλεγον, παρεσκευασμέ-
21. προνοούμεν γαρ καλά * ού μόνον ενώπιον κυρίου, 17.	VOL TTE
άλλά και ένώπιον άνθρώ-	4. μήπως, έαν έλθωσι σύν
πων.	[1,16 έμοι Μακεδόνες και εύρωσιν
22. Συνεπέμψαμεν δε αυ-*.18.	ύμας άπαρασχευάστους,
τοις τον αδελφόν ήμων, όν ? Act.	
έδοκιμάσαμεν έν πολλοϊς 16,10	καταισχυνθῶμεν ήμεῖς (ίνα
πολλάκις σπουδαΐον όντα, 3,18. R.16.	μη λέγωμεν ύμεις) έν τη 11.17 ύποσπάστι πούση
νυνί δέ πολύ σπουδαιότερον 5.al.	11,17 ύποστασει ταύτη. Ebr. 3
πεποιθήσει πολλη τη είς	11,1. 5. Avayxaior our hyn-
ύμᾶς.	Capity rapananco a coos
23. Είτε ὑπέρ Τίτου, xoι-v.6	άδελφούς, ίνα προέλθωσιν
νωνός έμός και είς ύμας συν-	είς υμας και προκαταρτίσω-
εργός· είτε αδελφοί ήμῶν, .18.	orthe head and a second second second
άπόστολοι έκκλησιῶν, δόξα	λογίας υμών ταυτης έτοι-
Χριστοῦ·	μην είναι ούτως ώς εύλογίαν
24. την οιν ενδειξιν της	χαὶ μὴ ὡς πλεονεξίαν.
άγάπης ύμῶν καὶ ἡμῶν καυ- ⁷ , ^{14.}	v.94. 6. Τοῦτο δέ, δ σπείρων
χήσεως ύπλο ύμῶν εἰς αὐ-	Gal. 6,7-9 φειδομένως φειδομένως και
τούς ενδείξασθε είς πρός- *	θερίσει, και ό σπείρων έπ
ωπον τῶν ἐκκλησιῶν.	εύλογίαις έπ' εύλογίαις καὶ
•	θερίσει.
CAP. IX. Repetita collectionis commen-	Br. 7. έχαστος καθώς προαι-
datio. Praemia liberalitatis.	20,20 05 701 70 4000 10 10 14 11-
Περί μέν γάρ τῆς διακο- 8,4.	Prov. πης ή έξ ανάγκης: ,,ίλαρον
νίας τῆς εἰς τοὺς ἁγίους πε- 20.	Lxx. γάρ δότην άγαπα ό θεός."
ρισσόν μοί έστι το γράφειν	85,11 8. Auratei de 6 9tos nã-
งั <i>น</i> เพ.	(32,9 σαν χάριν περισσεῦσαι εἰς
2. Οίδα γάς την προθυ- 8,2.	12,8. ύμας, ίνα έν παντί πάντοτε
μίαν ύμῶν, ην ύπερ ύμῶν 24.	17m. πασαν αυτάρχειαν έχοντες 6,6.
παυχώμαι Μακεδόσιν, ότι	I Ph. REQUOTEDATE ENG RUN ELYUN
Αχαία παρεσκεύασται από ^{8,10.}	4,11. aya9óv,
πέρυσι και ό έξ ύμῶν ζηλος	
ήρέθισε τοὺς πλείονας.	Ps. 9. καθώς γέγραπται· "Έ- 112,9 σχόρπισεν, έδωκε τοῖς πένη-
• •	

,

σιν, ή δικαιοσύνη αυτοῦ 130. 2,17.	Με πραότητος και επιεικείας
HEWEL FLC TOW CLAWCE."	τοῦ Χριστοῦ, ὅς κατὰ πρός-
10. Ο δε έπιχορηγών σπέρ- [Jes. 55,10	ωπον μέν ταπεινός έν ύμιν,
μα τῷ σπείροντι, και ἄρτον *	v.10. anin at Andin sic hunce
είς βρωσιν χορηγήσει, και	4,18 2. δέομαι δε το μη παρών
	4 And Sugar an armouthar
πληθυνεί τον σπό ρον ύμῶν, _{τ.9.}	oupprous in nenouvrues,
καὶ αὐξήσει τὰ γενήματα Hos. 10,12 τῆς δικαιοσύνης ὑμῶν. Prov. 11,24.	ή λογίζομαι τολμησαι έπι
της δικαιοσυνης υμων. Prov. 11,24.	τινας τούς λογιζομένους
11. Έν παντί πλουτιζόμε-	ήμας ώς κατά σάρκα πε-
νοι είς πασαν άπλότητα, ^{8,2.}	<i>ξιπατοῦν</i> τας.
ήτις κατεργάζεται δι ήμων 8,19.	7,5. 3. Έν σαρκί γάρ περιπα-
εὐχαριστίαν τῷ θεῷ 1,11. 4,15.	1Tm. τοῦντες ού χατα σάρχα
12. ότι ή διακονία της	1,18, στρατευόμεθα
12. ότι ή διακονία της λειτουργίας ταύτης ου μό-2,80.	6,13. 4. (τὰ γὰς ὅπλα τῆς στρα-
νον έστι προςαναπληροῦσα 11.9.	1,12. τείας ήμῶν οὐ σαρκικά, άλ-
τα ύστερήματα τῶν άγίων,	λα δυνατά τῷ θεῷ πρός
άλλα και περισσεύουσα	καθαίζεσιν όχυρωμάτων),
διά πολλών εύχαριστιών τῷ ^{τ.11}	1Cor. 5 lover unic radauonin-
Dem.	1Cor. 5. λογισμούς καθαιροῦν- 8,20. τες καὶ πᾶν ὕψωμα ἐπαιρό-
	2.14 waren waren zie and zoue zoi
13. διά τῆς δοχιμῆς τῆς ^{2,9.}	^{2,14.} μενον κατά της γνώσεως τοῦ
διακονίας ταύτης δοξάζον-	θεου, και αιχμαλωτίζοντες
τες τον θεόν επί τη ύποτα- 16,1;	2,11. παν νόημα εἰς τὴν ὑπακοὴν 11,8. τοῦ Χριστοῦ,
γῆ τῆς όμολογίας ὑμῶν εἰς i Im.	του Αριστου,
το εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ ^{6,12.}	8. και έν έτοίμω έχοντες 1Cor. ἐκδικήσαι πασαν παρακοήν, 52.5 σταν πληρωθή ύμῶν ἡ ὑπα-
και άπλότητι της κοινωνίας	1Cor. έχδικήσαι πάσαν παραχοήν,
દોς વર્ષે τοὺς xai દોς πάντας,	🔏 δταν πληρωθή δμῶν ή ὑπα-
14. και αύτῶν δεήσει ὑπέρ	8,20. x0 y.
ύμῶν, ἐπιποθούντων ὑμᾶς	v.1. 7. Τὰ κατὰ πρόςωπον βλέ-
δια την ύπερβάλλουσαν χά- 8,1.	5,16 πετε. Εί τις πέποιθεν έαυ-
Qu του θεού έφ ύμπ.	11,18 τῷ Χριστοῦ είναι, τοῦτο
15. Χάρις δε τῶ θεῷ ἐπί ^{8,16}	1Cor. λογιζέσθω πάλιν αφ' έαν-
τῆ ἀνεκδιηγήτω αὐτοῦ δω-	1,12. τοῦ, ὅτι καθώς αὐτὸς Χρι-
QEQ.	* στοῦ, οὕτω καὶ ἡμεῖς.
	8. Έάν τε γὰρ καὶ περισ-
CAP. X. Apostolus non alius praesens	12,6. σότερόν τι καυχήσωμαι περί
quam absens.	T.6. The storage Sugar Satter
	13,10 της έξουσίας ήμῶν, ής έδω-
Αὐτὸς δὲ ἐγὼ Παῦλος παρακαλῶ ὑμᾶς διὰ τῆς 12,1.	1Cor. κεν δ κύριος ημίν είς οίκο- 3.16.
maganana unde 010 17/512,1.	3,16 Sophy xai oux eis xadal-

ρεσιν ύμῶν, οὐκ αἰσχυνθή- Ph. 1,20.	τόν κανόνα ήμῶν είς περισ-
oohan.	deian,
0 ing um doten in an ing	16. είς τα ύπερέκεινα ύμῶν
φοβείν ύμας δια των έπι-1Cor. 5,9.	R.15, εὐαγγελίσασθαι, οὐκ ἐν ἀλ-
στολών.	Nother was one cost on coordina
10. Ότι αί μέν έπιστολαί,	Jer. καυχήσασθαι.
φησί, βαρείαι xai ίσχυραί, *	9,23. 17. "O de xauxwuevos ev
ή δε παρουσία τοῦ σώματος γ.1	1,81; XUQIW XAUXACUW**
ή δε παρουσία τοῦ σώματος τ.1 ἀσθενής χαὶ ὁ λόγος ἐξου-2,3	3,7. 15,10 18. où yao ò tautòn our-
θενημένος.	₹.12. στανων, έχεινος έστι δο χιμος,
11. Τοῦτο λογιζέσθω ό	Prov. αλλ' ον δ χύριος συνίστησιν. 27,9.
τοιούτος, ότι οίοι έσμεν τω 12,20	CAP. XI.
λόγω δι έπιστολών απόν- 10.	Apesteli adversus calumnia-
τες, τοιοῦτοι xai παρόντες	tores gloriatio. Aerumnarum
τῶ ἔργω.	enumeratio.
12. Ου γάς τολμώμεν έγ-100r.	* Όφελον ανείχεσθε μου
κρίναι ή συγκρίναι έαυτους	The mixeer to appoounts AL-
τισι των έαυτούς συνιστα- 8,1.	12,6; là xai avezeove µov.
νόντων, άλλα αύτοι έν εαυ-	[Gal. 2. Ζηλῶ γὰς ὑμᾶς θεοῦ ζή-
τοῖς ἑαυτοὺς μετροῦντες καὶ	Β.10, λω. ήρμοσάμην γας υμάς
συγκρίνοντες έαυτοὺς έαυ-	Ερί ένι ανδρί παρθένον άγνην
тอเ ๊ร อี่บี ฮบพเอบี ฮเ พ • • • • • •	5,266 παραστησαι τῷ Χριστῷ,
13. ήμεις δε ούχι είς τα	7,4; 3. φοβούμαι δέ, μηπως ώς
άμετρα χαυχησόμεθα, άλ-	Gen. 6 0005 Evar έξηπάτησεν έν
λα κατά το μέτρον τοῦ κα- 12,3	13. τη πανουργία αύτου, ούτω
νόνος, ού εμέρισεν ήμιν ό	ν.15. φθαρη τα νοήματα ύμων
θεὸς μέτρου, ἐφικέσθαι άχρι	 * ἀπὸ τῆς ἁπλότητος τῆς εἰς
xαί ύμῶν.	τόν Χριστόν. Gel. 4. Εί μέν νάο δι κονόμενος
14. Ου γαρ ώς μη έφικνού- *	Gal. 4. Εί μέν γαρ ό έρχομενος 5,10. αλλον Ίησοῦν χηρύσσει δν
μενοι είς ύμας ύπερεκτείνο-	
μεν έαυτούς. άχρι γάρ και	ούκ έκηρύξαμεν, η πνεύμα Ετερον λαμβάνετε δούκ έλά-
ύμῶν ἐφθάσαμεν ἐν τῷ εὐ-	
αγγελίω τοῦ Χριστοῦ,	Gal. βετε, η εὐαγγέλιον ἕτερον ὅ 1,655. Φυκ ἐδέξασθε, καλῶς ἀνεί-
15. ούχ είς τα άμετρα χαυ-	v.20. 2000 e.
χώμενοι έν άλλοτρίοις χό- $\frac{1}{15}$ ποις, έλπίδα δε έχοντες, αυ- $\frac{1}{100}$	0 v.13. 5. AoyiLouas yag porter
7045, EATLOG DE EXOFTES, GU-100	12,11 5. 22072.0μας γαφ μησεν 1100. ύστερηχέναι τῶν ὑπερλίαν
ξανομένης της πίστεως ύμων 4,18	15,10 anostolwr.
έν ύμϊν μεγαλυνθηναι κατά	

And the second	
6. Ei de xai idiwrys Tw 20-1Cor.	184. ματίζεται εἰς ἄγγελον φω- Μόλ.τός
γω, αλλ' ου τη γνώσει, αλλ' Ept.	M. 4. TOS
έν παντί φανερωθέντες έν ^{8,4.} 12,12	15. οὐ μέγα οὖν, εἰ καὶ οἱ
πασιν είς ύμας. 12,12	διάκονοι αύτοῦ μετασχη-
7. "Н а́µартіан Елоіу са, 12,18	ungtongas in Sigurano de
έμαυτον ταπεινών ίνα ύμεις 1Cor. 9,12.	Ph. καιοσύτης, ων το τέλος Ε-
บันตอทีาเ, อาเ อิตอเฉ่า to tou 18.	Bor. aras ward an town as allow
Ason signalion signardi - Ph.	16 The line un ricus
θεοῦ εὐαγγέλιον εὐηγγελι- 4,18. σάμην ὑμῶν;	12,6. δόξη ἄφρονα είναι εί δε μή-
8. Αλλας έχελησίας έσύ-	γε, κάν ως άφρονα δέξασθε
λησα λαβών όψώνιον πρός 1 Cor.	με, ϊνα μιχρόν τι κάγώ καυ-
τήν ύμῶν διακονίαν, και "	χήσωμαι.
παρών πρός υμας και ύστε-	17. Ο λαλῶ, οὐ λαλῶ κατὰ
<i>φηθείς ού κατενάξ×ησα ού−</i>^{12,18}	xúqior, તેરેરે ώς ir તેવવા જાન-
δενός	9,4. νη, έν ταύτη τη ύποστάσει
9. το γάρ ύστέρημα μου	της καυχησεως.
προςανεπλήρωσαν οι αδελ- 4,15.	10,13 18. Επέι πολλοί καυχών-
φοι έλθόντες από Μακεδο- Let.	12.9. ται χατα την σαρχα, χαγω
rias. Kai έν παντί άβαρη 18,5;	Ph.8, xavynooµai.
υμίν έμαυτον έτήρησα καί 2,9	Ph.3, καυχήσομαι. 458. 19. Ηδέως γαρ ανέχεσθε
τηρήσω.	1Cor. τῶν ἀφρόνων, φρόνιμοι ὄν-
10. ίστιν αλήθεια Χρι-	1007. των άφεόνων, φεόνιμοι όν- 4,10. τες
στοῦ ἐν ἐμοί, ὅτι ή καύχησις	20. מילצוסטו אמף, וו דוק
αύτη ού φραγήσεται είς έμε 1Cor.	
έν τοις κλίμασι της Αχαίας . B.8,	2,4, Μ. εσθίει, εί τις λαμβάνει, εί
11. Διατί; ότι οὐκ ἀγαπῶ 19.	28,14 τις έπαίρεται, εί τις ύμας είς
υμας; Ο θεός οίδεν. 6,11m.	πρόςωπον δέρει.
	21. Κατὰ ἀτιμίαν λέγω,
12. Ο δέποιώ, και ποιήσω,	13.9 50 5 5 5 5 2 9 0 m 5 7 9 0 m
ίνα έκκόψω την άφορμην 10or. 9,12	13,9. ώς ότι ήμεις ήσθενήσαμεν 1Cor. ώς ότι ήμεις ήσθενήσαμεν 2,2. έν ω δ΄ άν τις τολμα, (έν
τών θελόντων άφορμήν, ίνα	2, 2. ev w o av tis tonug, (ev
ยา ตี้ หลบรูตีทาลเ ยังอุ่ยชพิธเ	ν.16; ἀφροσύνη λέγω) τολμῶ xά-
καθώς και ήμεῖς.	3,4s. YW.
13. Οι γάς τοιούτοι ψευδ-	B. 11,1, 22. Εβραῖοί εἰσι; κάγω.
απόστολοι, έργάται δό- 3,2.	9,4.7. Ισραηλίται είσι; χάγώ
λιοι, μετασχηματιζομενοι	σπέφμα Αβραάμ είσι; κά-
είς αποστόλους Χριστου., Gen.	γώ.
14. Kai où θαῦμα · αὐτὸς3,134.	7.13. 23. διάκονοι Χριστοῦ εἰσί;
γάρ δ σατανᾶς μετασχη-1,628.	🕺 (παραφρονῶν λαλῶ) ὑπές

...

έγώ, έν χόποις περισσοτέ-4,11.	Gal. τοὺς αἰῶνας, ὅτι οὐ ψεύδο-
ρως, έν πληγαίς ύπερβαλ-15,10	μαι.
λόντως, έν φυλακαῖς περισ- *	32. Έν Δαμασκῷ δίθνάς-
σοτέρως, έν θανάτοις πολ-	χης Αρέτα τοῦ βασιλέως
λάχις	έφρούρει την Δαμασκηνών
24. (ύπὸ 'Ιουδαίων πεν-	* πόλιν. πιάσαι με θέλων.
The	Act. 33 raidia Qualdac in ano-
μίαν έλαβον,	9.245. σάνη έχαλάσθην διά τοῦ
25. τρὶς ἐζῷαβδίσθην, α- Δο.	2,15 TELYOUS Rai ELEPUYON TAS
παξέλιθάσθην, τρὶς ἐναυά- 14,19	γείρας αύτοῦ.
γησα, νυχθήμερον έν τῷβυ-27,41 2Tm.	<i>w</i> , <i>s</i> -
θῶ πεποίηκα), 8,11.	CAP. XII.
26. όδοιπορίαις πολλάχις,	Raptus in coelum; stimulus in
χινδύνοις ποταμών, χιν-	carne. Injuria non sumtae
δύνοις ληστών, χινδύνοις έχ	mercedis. Quae venturo metuenda.
γένους, πινδύνοις έξ έθνων,	11,80 Kavyão dai dy où ovy-
κινδύνοις έν πόλει, κινδύ-	*.7. φέρει μοι ελεύσομαι γαρ είς
νοις έν έρημία, χινδύνοις	όπτασίας και άποκαλύψεις
έν θαλάσση, χινδύνοις έν	πυρίου.
ψευδαδέλφοις, Gal.2,4.	ч.7. 2. Ойбаа́ндошлон ён Хо-
	Gal and and the burner and our
27. εν κόπω και μόχθω, εν 6.5.	Gal. στῷ πρὸ ἐτῶν δεκατεσσάρων 2,1. στῷ πρὸ ἐτῶν δεκατεσσάρων (είτε ἐν σώματι, οὐ κοἰδα, εί-
ἀγουπνίαις πολλάκις, ἐν λι- ɨ, 11; μῷ καὶ δίψει, ἐν νηστείαις ^{9,279}	
	τε έκτος τοῦ σώματος, οὐκ οἰ-
πολλάκις, έν ψύχει και γυ-	^{1 Δ ot.} δα, ό θεός οίδεν) άρπαγέντα
μνότητι	9,4. τόν τοιούτον έως τρίτου ού-
28. χωρίς τῶν παρεκτός,	garoù.
ή ξπισύστασίς μου ή καθ 🛊	3. Καί οίδα τον τοιούτον
ήμέραν, ή μέριμνα πασῶν _{Αστ.} «ῶν ἐντλησιῶν	άνθρωπον (είτε έν σώματι
	* είτε χωρίς τοῦ σώματος, οὐκ 11,11 οἰδα, ἡ Φεός οἰδεν).
29. Tis aodeves, nai oun 1Cor.	
άσθενῶ; τίς σχανδαλίζεται,	48. 4. 0.0 1010011 005 000 1000-
καί ούκ έγώ πυρουμαι;	Ap. padeison zai קxouser ag-
30. Εί καυχάσθαι δεί, τὰ	2.7, έητα ξήματα, α ούκ έξον άν-
της ασθενείας μου καυχή-12,5. 98.	2,91 θρώπω λαλησαι.
σομαι.	5. Υπές τοῦ τοιούτου καυ-
31. Ο θεός και πατήρ τοῦ	χήσομαι, υπές δε έμαυτου
χυρίου ήμῶν Ιησοῦ Χριστοῦ * B.16.	11,80 où xav x ήσομαι, εί μη έν ταις
Oider, & www.euloyntos eis 27	άσθενείαις μου,

A	
6. Έαν γάρ θελήσω καυ-	* 13. Τι γάρ έστιν δ ήττή-
χήσασθαι, οὐχ ἔσομαι ά-10.8	θητε υπές τας λοιπάς έκ-
φρων άληθειαν γάρ έρῶ 11,1.	κλησίας, εἶ μὴ ὅτι αὐτὸς ἐγώ
φείδομαι δέ, μή τις είς έμε 16.	11,8 où xarera oxnoa ùµŵr; Xa-
λογίσηται ύπες ο βλέπει με ^{10,10}	11,8 ού κατενάρκησα ύμῶν; Χα- 16 στ. οίσασθέ μοι την άδικίαν
η αχούει τι έξ έμοῦ.	ταύτην.
7. Καὶ τῆ ὑπερβολῆ τῶν [4.7.	13,1. 14. Joou, reirov rouro
άποχαλύψεων ίνα μη ύπες-	* έτοίμως έχω έλθεϊν πρός
αίρωμαι, έδόθη μοι σχα	11,95. ύμας, και ου καταναρκήσω
λοψ τη σαρκί, άγγελος σα- 58,55	Ph. UHON. OU YOO LATO TO UHON
ταν, ίνα με χολαφίζη, ίνα μη Job.	^{4,17} αλλ ύμας. Ού γαρ οφείλει
ύπεραίρωμαι.	6.10. Ta TEXTA TOIS YOTEVOL On-
8. Υπέρ τούτου τρίς τόν	1 Cor. σαυρίζειν, αλλ οι γονείς
κύριον παρεκάλεσα, ΐνα	TOIS TEXNOIS.
άποστη άπ' έμοῦ,	15. Έγω δε ήδιστα δαπα-
9. καί είρηκέ μοι Άρκεί σοι	B.9,3 νήσω καὶ ἐκδαπανηθήσο-
ή χάςις μου, ή γας δύναμίς 1Cor.	1,6. μαι ύπερ των ψυχών ύμων,
μου έν άσθενεία τελειούται. 2,3.	εί και περισσοτέρως ύμας
"Ηδιστα οὖν μαλλον καυχή-4.13.	άγαπῶν ἦττον ἀγαπῶμαι.
σομαι έν ταῖς ἀσθενείαις	18. 16. Eorw de, eyw où xare-
μου, ίνα έπισκηνώση έπ' έμε , 30.	3,8 βάρησα ύμᾶς, ἀλλ ὑπάς-
μου, ίνα έπισκηνώση έπ' έμε 1.39 ή δύναμις τοῦ Χοιστοῦ. 14,28	χων πανοῦργος δόλω ὑμᾶς
10. 110 ะบ่อ้อมผี่ ยา ลิฮยะ-	11,90 έλαβον.
νείαις, έν ὕβρεσιν, έν ἀνάγ-	17. Μή τινα ών ἀπέσταλ×α
xαις, έν διωγμοΐς, έν στενο-	προς ύμας, δι αύτοῦ ἐπλεο-
χωρίαις, ὑπέρΧριστοῦ · ὅταν ^{4,788.}	νέκτησα ύμᾶς;
γας ἀσθινῶ, τότε δυνατός 🔭	2,12. 18. Пареналета Тітот на
eim.	[8,6. συναπέστειλα τόν άδελφόν. 18. μήτι έπλεονέκτησεν υμας
11. Γέγονα ἄφρων. ύμεις *.	ια μήτι έπλεονέκτησεν υμας
με ήναγκάσατε. Έγω γάρ	Τίτος; οὐ τῷ αὐτῷ πνεύματι
พื้ดระเวอง ขัด ขั้นตั้ง ธุบงเธรณ-	περιεπατήσαμεν; ού τοις
σθαι ούδεν γαι ύστερησα	1Pt. autois izveoi; 2,219 10 17 12
τῶν ὑπερλίαν ἀποστόλων, 11,5.	* 19. LICIACIOOXEVEE OTI UMA
εί και ούδεν είμι.	8,1. 5,12; απολογούμεθα κατενώπι-
12. Τὰ μέν σημεία τοῦ ἀπο-	2,17. ov tov 8:00 ev Xouto
στόλου κατειογόσθη εν ύμεν ^{1Cor.}	λουμεν, τα δέ πάντα, άγα-
έν πάση ύπομονη, έν σημείοις Β.15	11,8 πητοί, ὑπές τῆς ὑμῶν οἰκο-
મαો τέρασι και δυνάμεσι. ¹⁰ 8	δομής.

20. Φοβοῦμαι γάρ, μήπως	*.2. ζησόμεθα σύν αὐτῷ ἐκ δυ-
έλθών ούχ οίους θέλω εύρω ^{1,23.}	νάμεως θεοῦ εἰς ὑμᾶς.
ນົມαີς, ແ ດ່ງທີ່ ເບິ່ອເປີພີ ນົມ ມັນ	5. Εαυτούς πωράζετε, ελ
οίον ου θέλετε μήπως έρεις, 10,2;	ν.8. έστε έν τη πίστει, έαυτούς
Enlow Annois Fourthian xa. 8.8.1	11,28 δοχιμάζετε η ούχ έπιγινώ-
ταλαλιαί, ψιθυρισμοί, φυ-14,83	R.8, σχετε έαυτούς, ότι Ίησοῦς
σιωσεις, αχαταστασιαι	Gal Xouros er upin ertir; ei
21. μη πάλιν έλθόντος μου *	2,20. μήτι αδόκιμοί έστε. Cel.
ταπεινώση με δ θεός μου Ph.	1,27. 0. LATIGO OS OTI JYOUTE-
πρός ύμας, και πενθήσω	σθε, δτι ήμεις ούκ έσμεν
πολλούς τῶν προημαρτηχό-18,9.	▼.8. αδόχιμοι.
των καὶ μὴ μετανοησάντων	* 7. Ευχομαι δέ πρός τόν
επί τη αχαθαρσία χαι πορ-100.	θεόν, μη ποιησαι ύμας κα-
των και μη μετανοησαντων έπι τη άκαθαρσία και πος-10. νεία και άσελγεία η έπρα-8. ταν. 4,19.	8,2. xor μηδέν, ούχ ίνα ήμεις δό-
ξαν. 4,19.	4,1. x6µ06 φανῶμεν, ἀλλ' ένα
CAP. XIII.	υμείς το καλόν ποιητε, ημείς
	v.4 de ús adóximos umer.
Quae a venturo metuenda; mi- nis subjungit hortationem, sa-	8. Où yào Suváne dá tina-
lutationem, vota.	τὰ τῆς ἀληθείας, ἀλλ' ὑπέρ τῆς ἀληθείας.
Tairon rours Forours 18,14	9. Χαίζομεν γάς, δταν
Τρίτον τοῦτο ἔρχομαι ^{12,14} πρὸς ὑμᾶς ἐπὶ στόματος 19,15	V. 7. 4. ήμεις ασθενωμεν, ύμεις δε
δύο μαρτύρων και τριών Jo. 6,17	* δυνατοί ητε. τουτο δέ καί
σταθήσεται παν έημα.	ν.11. ευχόμεθα, την ύμων κατ-
2. Προείρηκα και προλέ-12,20 1Cor.	1,10. aption.
γω, ώς παρών το δεύτερον 4,21.	^{Eph.} 10. Διὰ τοῦτο ταῦτα ἀπών
nai anw vv, tois neon μag	- ~ NOROW . ING TROOM UN ATO-
τηχόσι χαὶ τοῖς λοιποῖς πα-12,91	1,23. τόμως χρήσωμαι, χατά την
σιν, ότι έαν έλθω είς το πά-	10,8. Etouriar ny Edwal 401 6 10-
λιν, ού φείσομαι 1,28.	οιος είς οίκοδομήν και ούκ
3. פֿתנו לסאנשאי לאדנורב דסטוס, א.	είς χαθαίρεσω.
έν έμοι λαλούντος Χριστού,	Ph. 11. Annay, adeland, rain
อีร เเร บันฉีร อบี× ฉิฮยิเพเรี,	4,4 ρετε, καταρτίζεσθε, παρα-
212 a Aunara in Suin. V.S.	Ph walsings, to anto monutes
4. Καὶ γὰρ εἰ ἐσταυρώθη	είρηνεύετε και ό θεός της
έξασθενείας, άλλα ζη έx δυ- Ph.2,	2,2. εἰρηνεύετε · καὶ ὁ Φεὸς τῆς Β.16, ἀγἀπης καὶ εἰρήνης ἔσται ^{33.} μεθ ὑμῶν.
νάμεως θεοῦ καὶ γὰρ ήμεῖς Βρ. ἀσθενοῦμεν ἐν αὐτῷ, ἀλλὰ ^{1,80}	นะยิบนถึง.
વે σ θ ενουμεν έν αὐτῷ, ἀλλά ^{1,×0}	12. Ασπάσασθεάλλήλους

ἐν ἀγίφ φιλήματι·ἀσπά-R.16,	τοῦ ἀγίου πνεύματος μετά
ζονται ὑμᾶς οἱ ἅγιοι πάν-	* πάντων ὑμῶν.
τες.	[Ποὸς Κοομιθίους δευτέ-
13. Ἡ χάρις τοῦ κυρίου	ρα ἐγράφη ἀπὸ Φιλίππων
Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ ἡ ἀγά-	τῆς Μακεδονίας διὰ Τίσου
πη τοῦ Θεοῦ καὶ ἡ κοινωνία	καὶ Λουκᾶ.]

ΠΑΤΑΟΤ ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΓΑΛΑΤΑΣ.

CAP. I.

Male deficitur a Pauli evangelio non humano.

Παῦλος, ἀπόστολος οὐκ ἀπ ἀνθρώπων οὐδι ἀι ἀ- ν.12. θρώπου, ἀλλὰ διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ θεοῦ πατρὸς^{ν.15a} ποῦ ἐγείραντος αὐτὸν ἐκ νε- Διά κρῶν, 17b-1,10.

2. καὶ οἱ σὺν ἐμοὶ πάντες ἀδελφοί, ταῖς ἐκκλησίαις Act. τῆς Γαλατίας. 100-16,1.

 Χάρις ὑμῶν καὶ ἐἰρήνη καὶ ἐἰρήνη κ. 1. ἀπὸ θεοῦ πατρὸς καὶ κυ- 194. ρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ^{1,1}.

4. τοῦ δόντος ἐαυτὸν περί² 20. τῶν ἀμαρτιῶν ἡμῶν, ὅπως 14. ἐξέληται ἡμᾶς ἐκ τοῦ ἐνε- 6,14. στῶτος αἰῶνος πονηροῦ,²⁵,14. κατὰ τὸ θέλημα τοῦ ઉεοῦ² π. καὶ πατρὸς ἡμῶν, 13.6,19.

 5. φ ή δόξα εἰς τοὺς αἰῶ-Δ.16, 97...
 γας τῶν αἰώνων, ἀμήν. 1,25...

6. Θαυμάζω ότι ούτω τα-^{5,8}, χέως μετατίθεσθε ἀπό τοῦ ^{10,5}. καλέσαντος ὑμῶς ἐν χάριτι ^{20,6}. Χριστοῦ εἰς ἔτερον εὐαγ-^{11,4}, Χριστοῦ

 7. δ ούκ ἕστιν άλλο, εἰ μή
 5,10. τινές εἶσιν οἱ ταράσσοντες
 15,34 ὑμᾶς καὶ θἰλοντες μεταστρέψαι τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ.

 Αλλά καὶ ἐἀν ἡμεῦς ἡ ἀγγελος ἐξ οὐρανοῦ εὐαγ-15,1. γελίζηται ὑμῦν παρ ϐ εὐ-5,10. γγελισάμεθα ὑμῦν, ἀνάμ. Θεμα Ἐστω.

1002. 9. Ώς προειρή**ναμεν, καὶ** 16,92 ἄρτι πάλιν λέγω, εἶ τις ὑμᾶς 12,3. εὐαγγελίζεται παζ ὅ παρε-^{20,42} λάβετε, ἀνάθεμα ἔστω.

10. Αρτι γαρ ανθρώπους 10. 171. πείθω, η τον θεόν; η ζητώ 19. 24. ανθρώποις αρέσκειν; Εἰ 15. * γαρ έτι ανθρώποις η ρεσχον, Χριστοῦ δοῦλος οὐχ2Cor. ฉิง ทุ๊นทุง. 11,23es.

11. Γνωρίζω δε ύμιν, άδελφοί, τὸ εὖαγγέλιον τοἱ εὐαγ- [B. γελισθέν ὑπ έμοῦ ὅτι οὐκ 16,25 έστι κατά άνθρωπον 2Tm.2,8,

12. οὐδὲ γάρ ἐγώ παρὰ ἀν- θρώπου παρέλαβον αυτό οῦτε ἐδιδάχθην, ἀλλὰ δί 9.8 άποκαλύψεως Ίησοῦ Χοι-2002. 12,133 στοῦ. 10 στ.11,28.

13. Ήχούσατε γάρ την έμην αναστροφήν ποτε έν τῶ Ιουδαϊσμῶ, ὅτι καθ 2,14. ύπερβολήν έδίωκον την έκ-9.81. xλησίαν τοῦ θεοῦ xai ἐπόρ- 8,8. 800v avt 1/2.

14. και προέχοπτον έν τῷ ³Ιουδαϊσμῷ ὑπὲρ πολλοὺς συνηλικιώτας έν τῷ γένει μου, περισσοτέρως ζηλωτής 22.3 ύπάρχων τῶν πατρικῶν μου 2 21,20 παραδόσεων. Mt. 15,2.

15. Ότε δε ευδόκησεν δ θεός, δ αφορίσας με έx xoι- 1.1.1 λίας μητρός μου καί καλέ-13,2. σας διά της χάριτος αύτοῦ, 1.5.

16. αποχαλύψαι τον υίον αὐτοῦ ἐν ἐμοί, ἕνα εὐαγγε- 1,5... λίζωμαι αὐτὸν ἐν τοῖς ἔθνε- Δι... 12,27 σw · εὐθέως οὐ προςανεθέ-9,15. μην σαρχί και αίματι, ^{1Eph.6,12.} 17. oddi avn 200 eis It- 17. ροσόλυμα πρός τούς πρό έμοῦ ἀποστόλους, ἀλλ ἀπ-2Car. 11,38 ήλθον είς Αφαβίαν, καὶ πάλιν ύπέστρεψα είς Δα-

μασχόν,

18. Έπειτα μετά έτη τρία Απ. άνηλθον είς Γεροσόλυμα μεινα πρός αύτον ήμέρας δεχαπέντε

19. έτερον δέ τῶν ἀποστό-2,12 .. Low oux eldor, el un lano-18,55 βον τον άδελφον του χυρίου. 18,55. 20. Αδι μούν 9,5; erwinior rov deou, ori ou B.1, 9.9,1.ψεύδομαι.

20 or. 11,81 21. Епента Аддон ейс та 9,30. Kilixias.

22. "Huny Si dyroou useros τῷ προςώπω ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Ἰουδαίας ταῖς ἐν Χριστῷ,

23. μόνον δè αχούοντες v.13. ησαν · Ότι ό διώχων ήμας ποτέ νῦν εὐαγγελίζεται την

Jad. הומדוי אי הסדב בהטפטבוי

24. xai idóta Cor ir inoi τòν θεόν.

CAP. II.

Hierosolymis cum reliquis conventum. Petrus Antiochiae reprehendendus; justitia ex fide.

Επειτα διά δεχατεσσάρων έτῶν πάλιν ἀνέβην εἰς Ίεροσόλυμα μετὰ Βαρνά-4,36. Γεροσταταραλαβών και Τί-1,4., TOV '

1,12. 2. ανέβην δέ κατά αποκά-15,9 Luyer, rai areténny au-11,30 18,33 τοῖς τὸ εὐαγγέλιον ὅ ×ηρύσ-סש אי דסוק לטינסו, אמד ולומש

AD GALAT. II, 3-16.

xeror τρέχω ή έδραμοr. 4.11. πequrophy . Ph.2,16.. 10. μόνον των πτωχών ίνα 3. All oude Thros & ave Act. μνημογεύωμεν, ο και έσπούέμοί, Έλλην ών, ήναγκά- Δ. 80.. δασα αύτό τουτο ποιήσαι. σθη περιτμηθήναι. 24,17 11. Ore Si nate Hereos 4. And de rous παρεις-Act. είς Αντιόχειαν, κατά πρόςάπτους ψευδαδέλφους, οίτι- 2Cor. 15.35 י,... שתטי משינם מידנסדחי, טרנ νες παρειςηλθον κατασκο-11,20 χατεγνωσμένος ήν. 12. Πρό τοῦ γάρ ἰλθιῶν ην έχομεν έν Χριστώ Ίησοῦ, 8,18 ••• τινάς από Ιαχώβου μετά ίνα ήμᾶς χαταδουλώσουσιν Act ชอง อยิ่งอง ชบงทุ่งยาเรง อาย εξταμεν τη ύποταγη, ina η^{15,12} 11,3. de ηλθον, υπέστελλε καί νος τούς έχ περιτομής, διαμείνη πρός ύμας. 13. καί συνυπεκρίθησαν 6. Από δέ των δοκούντων .9. αὐτῷ καὶ οἱλοιποὶ Ιουδαῖοι. είναι τι, όποϊοί ποτε ήσαν 7.9. ώςτε και Βαρνάβας συναπουδέν μοι διαφέρει (πρός- 3.2, A at. 4,35.. ήχθη αὐτῶν της ὑποκρίσει. 11.. ωπον θεός ανθρώπου ού λ... 14. ALL OTE ELOOP OTE OUX λαμβάνει)· έμοι γάρ οι 10,84 *.8. δρθοποδοῦσι πρὸς τὴν ἀλήδοκούντες ουδέν προςανέθειαν τοῦ εὐαγγελίου, εἶπον θerto, 17m. τῷ Πέτοφ ἔμπροσθεν πάν-5,20. 7. άλλὰ τοὐναντίον, ἰδόντων Είσυ Ιουδαΐος ύπαοτες ότι πεπίστευμαι το ευ- 11.18 v.12. χων έθνικως ζης και ούκ 18. Ιουδαϊχώς, πώς τα έθνη xadws Πέτρος της περιτο-3,13 araynaters loudatter; μη̃ς, Eph.2, 15. Ημείς φύσει Ιουδαίοι 8. (ό γας ένεργήσας Πέτρω 1Cor. καί ούχ έξ έθνων άμαρτωείς αποστολήν της περιτο-2007. 6,1. Lol, 9,21. Lol, μης επήρησε και έμοι είς 12,12 16. είδότες δι ότι ου διiCor.7,40.19,6. 3,11. xatouras artewros it toτά 1θνη) 5.6. your vouou tar un dia ni-9. rai yrórzeg tyr zápur την δοθείσαν μοι, Ιάπωβος1,19. 2,17. orews In gov Xpierov, rai zai Kypã; zai Iwarry;, oi 12,17 B.3, ημείς είς Χριστον Ίησοῦν δοπούντες στύλοι είναι, δε-3.12. ²⁰α. έπιστεύσαμεν, ίνα διχαιω-ξιας ίδωκαν έμοι και Βαρ-11. ¹⁶ θώμεν έκ πίστιως Χριστού νάβα κοινωνίας, ίναι ήμεις * 3.2. και ούκ έξ δρχων νόμου, Nov. Testam. 25

έλεύθερος, ούκ ένι άρσεν καί θηλυ πάντες γαρ ύμεις είς 12.18 3,29. κληρονόμος [θεου δια Χριέστε έν Χριστφ Ίησου. Bph.2,14. 29. Εί δε ύμεις Χριστού, άρα τοῦ Άβραὰμ σπέρμα 16 Eggi xai xat $i\pi a\gamma\gamma \epsilon lian * B.$ 9,78. χληρογόμοι. 8,17.

CAP. IV.

Adultis non redeundum. Pristini amoris recordandum. Hagar et Sara duo foedera.

Aiyw Si, ig ocov xeoνον δ κληρονόμος νήπιος Ma. έστιν, ουδέν διαφέρει δού-10m 18,11 λου, πύριος πάντων ών,

2. αλλά ύπὸ ἐπιτρόπους^{3,24.} iori xai oixovóµous ázei τής προθεσμίας του πατρός.

3. Outer xai ημείς, ότε Kph. ήμεν νήπιοι, ύπό τα στοι-YETa TOU XOGHOU AHEN DE- 3.93. δουλωμένοι. Col. 2,8.29.

4. ότε δε ήλθε το πληρωμα Lph. του χρόνου, έξαπέστειλεν ό Μα θεός τόν υίον αύτοῦ, γενό- 1,15 μενον έκ γυναικός, γενόμε- 2,7 vor vnò vóµ0r, Mt. 8.18.

5. ίνα τούς ύπο νόμον έξα- 3,12. γοράση, ίνα την υίοθεσίαν 8,26. απολάβωμεν.

6. Ori 81 20TE viol, 25antστειλεν δ θεός το πνεύμα 15.9. τοῦ υίοῦ αὐτοῦ εἰς τὰς ×αρδίας ήμῶν, χραζον Αββα Me. δ πατήρ.

7. "Acre ouxire el doulor.

all vios . et de vios, sat στοῦ].

1**Th.** 8. Άλλα τότε μέν ούκ είδό-4,5. Βρά τες θεών έδουλεύσατε τοϊς 2,18, φύσει μή ουσι θεοίς.

12,2. 9. vur de yvortes deor, 10,20 8,548. μαλλον δε γνωσθέντες ύπο Ph. θεού, πώς επιστρέφετε πάλιν έπι τα άσθενή και πτωτα χα στοιχεία, οίς πάλα άνω-

7,18. Der Souleven Gelere;

10. Ημέρας παρατηρείσθε Col. 2,16 xai unvaç xai xalçovç xai 14,5. Eriavtove.

2Cor. 11. φοβοῦμαι ὑμᾶς, μή-11, 3 mus eix y xexoniaxa eis úµãs.

12. Γίνεσθε ώς έγώ, ότι *149 xayà ώς ύμεις· adelgoi, 1Cor. 9,91, δέομαι ύμων. Ούδέν με ήδι-2Cor. 2,5; 270078

13. oldare de ori di àggé-12,7 11,30 11,00 1000, νειαν της σαρκός εύηγγελι-2,8. σάμην υμίν το πρότερον, 14.19 14. και τόν πειρασμόν μου

^{20,19} τὸν ἐν τῆ σαρκί μου οὐ**κ έξου**θενήσατε αυδε έξεπτύσατε,

Mal all ws arrelor Deou idita-2,7; Εω. σθέ με, ώς Χριστον Ιησούν. 1,4. 15. Τίς στην δ μακαρισμός R.4. ύμῶν; μαρτυρῶ γάρ ὑμῖν ότι, είδυνατόν, τους όφθαλ-M. 5, μούς ύμῶν έξορύξαντες άν **έδ**ώκατέ μοι •

18,28 16. WETE EXD QOS UMON YE-Am. γονα αληθεύων ύμιν;

5,10; Act. 17. Zylouger upac ou xa-20,30 2009, વેરેટેલે દેશ્વર દેશ્વર્થ પ્રેશ્વેડ

	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
θέλουσιν, ήνα αυτούς ζη-200.	Jee. φράνθητι στείρα ή ού τ-
λούτε. [1Cor. 4,6.	π. πουσα, έηξον και βόησον
18. Kalor 82 to 27200- *	નું કરેય એકોમ્ટ્રા જવા, હતા જાગ્યોતે
σθαι έν καλώ πάντοτε, καί	Jes. τα τέπνα της έρημου μαλλον
μή μόνον έν τῷ παρεϊναί με	50,1. η της έχούσης τον άνδρα."
προς ນໍມຸຕິດ.	* 28. Hueis de, adelgol, na-
19. τεπνία μου, ούς παλιν 100r.	T.23. Tà Igaàn Enaryelias Tima
พอโพพ, ฉัxอเร ออี µออุตุพอฏั™ 10	ν.23. τὰ Ἰσαὰκ ἐπαγγελίας τέκνα 8,29. ἐσμέν. Β.9, ἐσμέν.
Χριστός έν ύμίν. 2,20. Eph. 8,17	78. 29. All worte tote & xa-
20. "Ηθελον δέ παρείναι	Gen an anona usunmarie diane
πρός ύμᾶς ἄρτι καὶ ἀλλάξαι	21,9. το πατά πνεῦμα, ούτω καὶ
την φωνήν μου, ότι άπορου-[2Ce.	รบีร.
<i>uch av Uller</i> . 7.10.	30. Άλλὰ τίλίγει ήγραφή;
21. Λέγετέ μοι, οι ύπο νό- γ.9. μον θέλοντες είναι, τον νό- Β. 3,19.	Gen. , Εκβαλε την παιδίσκην και
μον θέλοντες είναι, τον νό- ".	12. TON VION OUTHS OU YOU MA
μον ούκ ακούετε; 8,19.	* xληρονομήση ὁ υἱὸς τῆς
22. Γέγραπται γάς ότι	παιδίσκης μετά τοῦ υίοῦ
Αβραάμ δύο υίους έσχεν, Gen.	τῆς ἐλευθέρας."
ένα έκ της παιδίσκης και 21,2	* 31. Aga, adelpoi, oux
દંશ્વ દેશ્વ રગેંદ્ર દેટિશ્બ દેવલુક. 💆	v.28. 20 μέν παιδίσκης τέκνα, άλ-
23. Άλλ ό μέν έκ της παι-	λα της έλευθέρας.
δίσκης κατά σάρκα γεγέν- "	CAP. V.
τηται, δ δε έκ της έλευθέρας 9.8e.	Libertate standum, conspicuâ
δια της έπαγγελίας. Gen. 18,14	quippe fide, caritate, virtute.
24. Arwa torw ally yo- 10.4.	גם: 1 m באביט בפות אמק Xet
povera. Auras yap side Beh.	30. στος ήλευθέρωσε στήπετε
δύο διαθ ηκαι μία μέν από 5,32.	8,82. ουν και μη πάλιν ζυγώ δου-
δρους Σινά είς δουλείαν 5,1.	And Islan bubysalls.
yerrada, yrıç sorir Ayaç B,15.	15,10 2. Ide, eye Haulos leye
25. tò rào [Arao] Ewa *	ύμίν, ότι έαν περιτέμνησθε,
öços istir ir tỹ Agabla,	2,21. Χριστος ύμας ουδέν ώφελή-
συστοιχει δε τη ror legov-	8.4. GEL
σαλήμ δουλεύει γὰς μετά	125. 8. Μαρτύρομαι δε πάλιν
<i>тын тынын айт</i> яз,	παντί άνθρώπφ περιτεμνο
26. 4 68 and Ispovaly 12,82	30.7 παντί ανθοώπφ περιτεμνο- 22.19 μένω, ότι όφειλέτης έστιν
έλευθέρα έστιν, ητις έστι ΑΡ.	300. δλον τον νόμον ποιήσαι.
μητηρημων. Ph.3,30,	. 4. Κατηργήθητε από τοῦ . Α. Κατηργήθητε από τοῦ
27. Firpanton yaq • "Bi-	יד,6. Xourov, oirwes er romp

δικαιοῦσθε, τῆς χάριτος ^{2,21.} ἐξεπέσατε.	Lev. Άγαπήσεις τον πλησίον 19,18, Άγαπήσεις τον πλησίον
5. Ημείς γάρ πνεύματι έκ 8,8. πίστεως έλπίδα δικαιοσύ-2,16.	2Cor. 15. Εί δὲ ἀλλήλους δάπτετε 11,20 Ρ. καὶ κατεσθίετε, βλέπετε μη
νης άπεκδεχόμεθα. 4,8.Β.8,24.	27,2. ύπο αλλήλων αναλωθητε.
6. Έν γαο Χριστῷ Ίησοῦ οῦτε περιτομή τι ἰσχύει ^{6,15}	4.6. 16. Λέγω δέ, πνεύματι πε- 4.9. οιπατείτε και έπιθυμίαν
ούτε άχοοβυστία, άλλα πί- 7,19. στις δι άγάπης ένεργου- 18,2.	 Βρά. σαρχός οὐ μή τελέσητε. 17. Ἡ γὰρ σὰρξ ἐπιθυμεῖ
μένη. 1,5. Jac. 2,14.17. 7. Έτρέχετε καλώς τίς 3,1ε.	κατά τοῦ πνεύματος, το δὲ πνεῦμα κατά τῆς σαρκός
Suas introve th aly dela itor.	R.7, ταῦτα δὲ ἀλλήλοις ἀντίκει-
μη πείθεσθαι; 9,22. 8. Η πεισμονή ούκ έκ τοῦ 1,6ε.	ταῦτα ποιῆτε.
καλοῦντος ὑμᾶς. 171.5,24. 9. Μικρά ζύμη ὅλον τὸ ^{1Cor.}	8:25. 18. Εἰ δὲ πνεύματι άγεσ θε, 8.14. οὐκ ἐστὲ ὑπὸ νόμον.
φυ ραμα ζυμοϊ. 2 Tm.2,17.	11m. 19. Davega de eori ta Eq-
10. Έγώ πέποιθα εἰς ὑμᾶς 200. έν χυρίω, ὅτι οὐδεν ἅλλο	I W.1. UNLYFICL. TOOVFICE. AXALTAO.
εν μομφ, στι συσε από ".12. φρονήσετε. δ δε ταράσσων ".12. ύμας βαστάσει το πρίμα. Mt. δςτις αν ή. 2007.11,18. 4. 2007 11. 22.11.	2915 Col.3, σία, ασέλγεια, 555 20. είδωλολατρεία, φαρ-
0 5765 Cir 1. 2007.11,15.	Αρ. μαχεία, έχθραι, έρεις, ζηλοι, 9,21. θυμοί, έριθείαι, διχοστα-
11. Δγω σε, ασελφυι, ει περιτομήν έτι κηρύσσω, τί 2000.	1Cor. σίαι, αίζεσεις, 3.3
ετι οιωχομαι; αρα κατηρ-6,12. νηται το σχάνδαλον τοῦ ΙCor.	11,19 21. 000906, 00906, HECCE,
σταυροῦ. 12. Όφελον καὶ ἀποκόψον - Ph. 3.2.	 ^B₁₃ xῶμοι, xai τὰ ὅμοια τού- 18,13 xῶμοι, καi τὰ ὅμοια τού- τοις ἅ προλίγω ὑμῶν, xa- ^B_{1,32}, θώς xai προείπον, ὅτι οἱ τὰ
ται οὶ ἀναστατοῦντες ὑμᾶς. 1P.	Biph. TOLAUTA REAGTOPTES PATE-
13. Υμείς γαρ έπ' έλευθε- 107. ρία έχλήθητε, άδελφοί μό- γ.18.	5,5. Leian Ocov où xly ovon n- 1002. Leian Ocov où xly ovon n- 6,92. Touten.
νον μή την έλευθερίαν είς2,16 ἀφορμήν τῆ σαρκί, ἀλλὰ ^{1Cor.}	Bph. 22. Ο δε καρπός τοῦ πνεύ- 5,9; 1Th. ματός έστιν ἀγάπη, χαρά,
δια της αγάπης δουλεύετε	B.14 ELENT, Max 000 UMIA, 707-
14. Ο γαο πᾶς νόμος ἐν ^{R.13} , ἐνὶ λόγω πληροῦται, ἐν τῷ. *	4,8. OTIS,
and work would on the a	23. πραότης, δγκράτεια.

2017à TŨV TOLOÙTOV OÙZ KOTLV.18. 11m.	^{8.18} , χούμενος τὸν λόγον τῷ κατ-
70 HOS. 1,9s.	J. חצוע לידו לי המכוי מאמטיני.
24. Oi de tou Xourtou the 219.	1,161 7. My nlavaote Ords of
σάρκα έσταύρωσαν σύν τοις 1.6,	Job. 13,9; wurty offeras. O rag tar
	2Cot aneier the house of the east
παθήμασι και ταῖς έπι-8,18.	2Cor. σπείρη ανθρωπος, τουτο 9,6.
Ouplans. Bph. 4,82.	Prov. zas Degioes
25. El Luper never parts, 16.18.	22,8. 8. ότι δ σπείρων είς την
πνεύματι και στοιχῶμεν 7,5.	4,8. σάρκα δαυτοῦ ἐκ τῆς σαρκὸς
26. μη γινώμεθα κενόδο- Ph.	2Ph Declore of Ocar, 6 de onel
ξοι, άλλήλους προκαλούμε- 1, 3;	1,4. ραν εἰς τὸ πνεῦμα ἐκ τοῦ
νοι, άλληλοις φθονοῦντες. 1,31.	B.B. musiumon Asolass (min
400, anny 200, 40 09009125. 4,6s.	B.B. πνεύματος θερίσει ζωήν
CAP. VI.	айтют. 27b. 3,13. 9. Tò dè хадот поюбттеς
CAT. VI.	3,13. 9. TO DE XALON ROLOUNTES
Errantibus mansuete succur-	^{2Cor.} μή έχχαχώμεν· χαιρφ γάρ 4,16, μή έχχαχώμεν· χαιρφ γάρ Γο. ίδίφ Θερίσομεν μή έχλυόμε-
rendum. Pro semente mete-	P. ίδίου θερίσομεν μη έχλυόμε-
tur. Cruce gloriandum.	126,5 you.
Αδελφοί, έαν και προλη- 15,1	Jo.9,4. 10. Apr our we raipor
m 9 m and ow TOC by TINL TO- ME	Ερμ. 5, 16; έχομεν, έργαζώμεθα τὸ ἀγα-
φθη άνθρωπος έν τινι πα- Μι. ραπτώματι, ύμεις οι πνευ- 19,18	1Th. θόν πρός πάντας, μάλιστα
partemport, opens of stree- Jae.	4,9s. 1)
ματικοί καταρτίζετε τον5,194	iPt. δέ πρός τούς οίκείους της
τοιούτον έν πνεύματι πραό- 1Ph. 3,4	1,92. 2107EWS.
τητος. σχοπών σεαυτόν, μη iCer. 10,12	1,7. 11. Ιδετε πηλίχοις ύμιν
καί σύ πειρασθής. Jas. 1,184.	11Co γράμμασιν έγραψα τη έμη
2. Άλλήλων τα βάρη βα-	Zeigi.
στάζετε, και ούτως αναπλη-5,14 1 Cor.	1,10. 12. Ocor Belovow evapos-
ρώσατε τον νόμον τοῦ Χρι-9,21.	
orov.	8,3. ωπησαι έν σαρχί, ούτοι 5,2. άναγχάζουσιν ύμας περι-
· F? who have no Julion	ATUTALCOUT ONLY TEP-
3. Ei yag donei ris einai 2,64	8,11. τέμνεσθαι, μόνον ίνα τῶ
τι, μηδεν ών, έαυτον φρενα- 8,28,	8,18. σταυρώ του Χριστου μή
1017 Jac. 1,26. Tit. 1,10.	12Co. διώχωνται. 1,5. διώχωνται.
4. το δε έργον έαυτοῦ δοκι-1000	.* 13. Ούδεγαροίπεριτεμνό-
μαζέτω έχαστος, χαι τότε 4,6.	Ant. μενοι αύτοι νόμον φυλάσ-
εἰς ξαυτόν μόνον τὸ καύχη-	15,10 σουσιν, άλλα θέλουσιν δμας
μα έξει, καί ούκ είς τον έτε-	2,23. περιτέμνεσθαι, ίνα έν τη
00 4 .	123,3. ύμετέρα σαρχί καυχήσων-
K Kungana ula al Khan V.R.	
5. Exactos yàp tò idior 1.14,	Tas.
φορτίον βαστάσει. 10.1%	14. Εμοί δε μη γένοντο
5. Kowweite Se o zary-9,10.	Ph.3, zavzão θαι εί μή έν τῷ σταυ-

อุลั ซอบี xu อเอบ ทุ้นผัง ไท σอบี 10 gr. Xeigrov, Si ov Epoi xoguos2 19. έσταυρωται κάγωτωκόσμω. Η 6,2 2000. τα στίγματα τοῦ Ίησοῦ έν 15. Έν γάρ Χριστῶ Ιησοῦ ούτε περιτομή τι Ιστιν ούτε 8 άκροβυστία, άλλα καινή ^{1Cor.} χτίσις. 2Cor. 5,17..

16. Kai õooi tõ xavóri 5225. τούτω στοιχήσουσιν, είρήνη 3,16; ên avroùs xai ëleos xai êni 125,5 τόν Ίσραήλ τοῦ θεοῦ. 4.98 Ph.3,3.B. 2,29

17. Τοῦ λοιποῦ xόπους μοι μηδείς παρεχέτω. έγώ γαρ 1,5. ί, 10. τῶ σώματί μου βαστάζω. 11,88 Col. 18. H zacers tou xueiou 1.84.. . ήμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μετά 2Tm. τοῦ πνεύματος ὑμῶν, ἀδελ-Ph. φοί. Αμήν. 25

> Πρός Γαλάτας έγράφη άπο 'Ρώμης.]

ΠΑΥΛΟΥ ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΕΦΕΣΙΟΥΣ

CAP. I. II.

Beneficia in praedestinatos. Christo capito et pagani et Judaei implentur gratia servati. Cruce lex severans sublata.

Παῦλος, ἀπόστολος Ίη- Col. σου Χριστοί δια θελήμα-11m. τος θεού, τοις άγίοις τοις 1,1... ούσιν έν Έφέσω και πιστοίς έν Χριστώ Ίησοῦ. Act. 19.

2. Xaçıs vuir xai eignen 1.1. από θεου πατρός ήμων και 2Pt. 1.8. χυρίου Ίησοῦ Χριστοῦ.

3. Εύλογητός ό θεός καί 2000. πατής τοῦ κυρίου ήμῶν Ίη- 1μ. σοῦ Χριστοῦ, ὁ εὐλογήσας Gal

Col paring in rois inouganious S.L. & XOIGTE,

v.9. 4. nading itelitare nuag ^{8,11..}έν αὐτῶ πρό καταβολῆς κό-5,27. 0400, Aras nµãs árious rai 1,22. au juous xateránior au tov 2,4. h aya 71,

11; 5. προορίσας ήμᾶς εἰς νίο-1,12. θεσίαν διά Ίησοῦ Χριστοῦ B.8 είς αύτόν, κατά την εύδο-15.29 χίαν τοῦ θελήματος αύτοῦ, *.12. 6. eis Exanvor Sógys The Mt. 8, Xaquros avrov, in n iraqi-

7. έν ω έχομεν την απολύήμας έν πάση εύλογία πνευ-8,14. 24. τρωσιν διά του αίματος αύ.

τοῦ, τὴν ἄφεσιν τῶν παρα- Bbr. 9,12	* ἀγάπην την εἰς πάντας
πτωμάτων, κατά τον πλοῦ- 8,12. 2,7.	τούς άγίους,
τον της χαριτος αυτου, R.9,88.	16. ού παύομαι εύχαρι-
8. ης επερισσευσευ εις ήμας έν πάση σοφία και φρονήσει, L.1,17.	B. יֹשְשׁי הסוסישריסה בהו דשיי
φρονήσει, L.1,17.	προςευχών μου,
9. yrapioas ημίν το μυ-3,300.	17. του ό θεός του χυρίου
στήριον τοῦ θελήματος αὐ-1,26.	[A. M. M. M. INGOU Δριστου, 0
του xara την εύδοκίαν αὐ- v.4.	^{7,2} B.6,4 πατής της δόξης, δώη ύμιτ
สถาบี, พีซ สถอร์สิยสอ รัช อบ่ารติ 8.11	Col. TYPIUM COMING YOL ATOXA-
10. είς οἰχονομίαν τοῦ πλη- 8,2.9	1,9. λύψεως έν έπιγνώσει αὐτοῦ,
esparos tur xaien, ara- 44.	Ant. 18. πεφωτισμένους τούς
πεφαλαιώσασθαι τα πάντα 1.22.	12. οφθαλμούς της καρδίας
έν τῷ Χριστῷ, τὰ ἐν τοῖς οὐ-2,144.	1,13. ύμῶν, εἰς τὸ εἰδέναι ὑμᾶς
Qarois zai ta êni tiş yiş,1,90	Col. tis Estur & elatis the xly-
11. έν αυτώ, έν φ και έκλη- Act. 26,18	1,5. Gal. σεως αύτοῦ, καὶ τἰς ὁ πλοῦ-
ρώθημεν προορισθέντες κα- *	5,5. τος της δόξης της ×ληρονο-
τα πρόθεσι τοῦ τὰ πάντα	ν.14. Col. μίας αὐτοῦ ἐν τοῖς ἁγίοις,
ενεργούντος κατά την βου-	
λήν τοῦ θελήματος αὐτοῦ,	μέγεθος της δυνάμεως αύ-
12. εἰς τὸ εἶναι ἡμῶς εἰς Ἐπαινον δόξης αὐτοῦ, τοὺς 👔 προηλπικότας ἐν τῷ Χρι-22.3ἐ στῷ, ــــــــــــــــــــــــــــــــــــ	τοῦ εἰς ήμᾶς τοὺς πιστεύον-
ETANON OOLYS AUTOU, TOUS #	રવડ પ્રવરવે રંગેમ કેમકેણ્યુરાવ્ય ર૦૫
πουηλπικοτας εν τω Αρι-23.25	κράτους της ίσχύος αύτοῦ,
13. er & xai ύμεις, αxού-2,17a.	3,15, XQIOTO, eyelqas autor ex
σαντες τον λόγον της άλη-	5,81νεκρών, και έκάθισεν έν 2,6. δεξιά αύτοῦ έν τοῦς έπου-
αντις τον λόγον της αλου- σαντις τον λόγον της αλη- θείας, το ευαγγέλιον της 13,20 σωτηρίας ύμων, έν & καίπι- στευσαντις δαφοανίσθη-τε 300	2,6. OEEIA AVTOU EV TOIS ETOU-
σωτηρίας ύμων, έν ῷ καί πι-	8,10. 76,12 ρανίοις,
τῷ πνεύματι της έπαγγε-1,22.	2,10. και έξουσίας και δυνάμεως
λίας του αγίω, Β.8.15.23.	1,16. και κυριότητος και παντός
14. δς έστην ἀζξαβών της *	3,15,090 HONTOS 090 HOL OU
×λη çovoμίας ήμῶν, εἰς ἀπο-4,80	Ph. 40ror er tõ aiõre touto,
געדפשטוי דאָק הנפותטוא מנשה, 1Th.	άλλα και έν τῷ μέλλοντι,
รโร โสสมพฤษ สตร ถึงโคร สมสุดม.	1Cor. 22 and moura interative
15. Δια τούτο χάγώ, άκού- Cel σας την καθ ύμας πίστιν 17h.	1Cor. 22. και πάντα ύτεταξεν 15,37 Εbr. ύπο τούς πόδας αυτοῦ, και
ous the rad imas nister it.	2,8 αύτον έδωπε πεφαλήν ύπερ
2	9.7 minan an imla dia

έν τῷ κυρίφ Ἰησοῦ καὶ τὴν 4,9. 8,7. πάντα τῆ ἐκκλησία,

393

23. ήτις έστι το σῶμα αὐ-4,15 Col.	τητι έφ' ήμῶς έν Χριστῷ
τοῦ, το πλήρωμα τοῦ τα 1,18.	Ίησοῦ.
πάντα έν πασε πληρουμέ-8,19. 4,12ε.†Col.2,9	8.3, 8. Tỹ yào xápiti iote ot-
Π, 1. και ύμᾶς ὄντας νε- 11.	B.9, και τοῦτο οὐκ ἐξ ὑμῶν (θεοῦ
χρούς τοις παραπτώμασι Col.	το δώςον),
zai rais áµapriais, 2,13.	1Cer. 9. οὐχ ἐξ ἔργων, ίνα μή τις
2. દેખ αર્દિ ποτε περιεπατή- Col. σατε χατά τον αίῶνα τοῦ	xavynontai.
σατε xατά τόν αίῶνα τοῦ ^{°,7.}	2Cor. 10. αύτοῦ γάρ ἐσμεν ποίη-
χόσμου τούτου, χατά τόν ^{6,11}	81. μα, κτισθέντες έν Χριστώ
άρχοντα της έξουσίας του 81	Col. Inσού έπι έργοις άγαθοϊς,
άέρος, τοῦ πνεύματος τοῦ 2001.	1,10. τις, οίς προητοίμασεν ό Θεός, 2,14. ίνα έν αυτοίς περιπατήσω-
νύν ένεργούντος έντοις υίοις Col.	
της απειθείας, Β.11,32	18,91 µev.
 έν οίς και ήμεις πάν- ^{the.} 3.8. 	5,8. 11. Aid μνημονεύετε ότο
τες ανεστράφημέν ποτε έν	10 cor. ύμεῖς ποτέ τὰ έθνη ἐν σαρχί, 12,3; ύμεῖς ποτέ τὰ έθνη ἐν σαρχί,
ταῖς ἐπιθυμίαις τῆς σαρχός Gal.	B.2, οί λεγόμενος άκροβυστία 26.29 μπο ποι Ιενομίστο στοισο
ήμων, ποιουντες τα σελή- 24.	26.29 ύπο της λεγομένης περιτο- Col. μης έν σαριί χειροποιήτου,
ματα της σαρχός χαι τῶν	18. 12. öre fre er ro naupo
διανοιών, χαί ημεν τέχνα φύσει όργης ώς χαι οί λοι-2,14. ποι Β.4.15.17b.1.10.	י.19. לאבויים צשפוי Xoiorou מחות-
φύσει όργης ώς και οι λοι-2,14.	R.9, αποτρεωμένος της πολυτείας
<i>36</i> 00.	Ebr. tov Ispand was three tor
4. Ο δε θεός, πλούσιος ων 1,7. B.2,4	11,18 διαθηκών της έπαγγελίας,
EV ELEEL, OLG THY TOLLHY 10,18	4.18. 2) milla un Examese xai aftens
άγάπην αὐτοῦ Ϋν ἠγάπη-130. 4,19	17h. 4,13, έν τῷ χό σμψ.
oev apress	5. 13. νυνί δε έν Χριστῷ Ίη-
5. καλ δντας ήμας νεκρούς ^{ν.1.}	Jas. 000 54485 08 10028 04785 Ma-
τοις παραπτώμασι συνε-Col. 2,18.	49,1. χράν έγγὺς ἐγενήθητε ἐν τῷ 1,7. αίματι τοῦ Χριστοῦ.
ζωοποίησε τῷ Χριστῷ (χά- 🖬 🤅	1,7. aiµati toũ Xριστοῦ.
οιτί έστε σεσωσμένοι) ν.8	14. Λύτος γάρ έστιν ή
6. καί συνήγειρε καί συνε- 27m. 2,121	^{ν.17.} εἰρήνη ήμῶν, δ ποιήσας τα
καθισεν έν τοϊς έπουρανί-	ν.164. αμφότερα εν και το μεσό-
οις έν Χριστῷ Ίησοῦ, ^{1,8.20.} Ph.	6al. 4,8-5 τοιχον τοῦ φραγμοῦ λύσας,
7. ενα ένδειξηται έν τοις 3,20. Π.6	15. την έχθραν, έν τη σαρ-
CHOOL TOIS ETEDYOMETOLS TOP BAL	Col. xi averoù tor romon twr ir-
ύπερβάλλοντα πλούτον της _{8,19} .	TOLON EN OOYHAGS NOTADYN-
χάριτος αύτοῦ ἐν χρηστό- ^{1,19.}	σας, ພα τούς δύο κτίση έν

ξαυτῷ εἰς ἕνα χαινόν ἄνθρω- \$Cor. 5,17. At θεού της δοθείσης μοι είς 9,15. vµās, πον, ποιών εἰρήνην, 16. nal aronaralla En tous Gal. 3. ότι κατά άποκάλυψιν 1,12. augorigous in ini aduaring. έγνωρίσθη μοι το μυστή-* τῷ θεῷ διά τοῦ σταυροῦ, 17m. 1,92. 0107, xadis noolypaya ir anourchas the Extent is Jo.10 Zliyw, αύτῶ. 4. προς δ δύνασθε άναγι-Ma. 16.15 17. Και έλθων εύηγγελί Jos νώσχοντες νοησαιτήν σύνε-Col ί,3. σίν μου έν τῷ μυστηρίω τοῦ σατο εἰρήτην ὑμῖν τοῖς μα-×0 av ×ai tois irrus, R. 16, X 010700, 25.. 18. ör. di avrov Exoperio, 10 5. 8 έτέραις γενεαίς ούκ ¥.9. τήν προςαγωγήν οι αμφό-1.12 Col έγνωρίσθη τοῖς υἰοῖς τῶν τεροι έν ένι πνεύματι προς L. 2,14; 1,26. 1Cor. άνθρώπων, ώς νῦν ἀπεκα-2,720. λύφθη τοῖς ἁγίοις ἀποστότόν πατέρα. Gal 4, 6. ^{2,20} λοις αύτοῦ xai προφήταις 19. Apa our ouxtre tort v.12, ξένοι κάι πάροικοι, άλλ 8,6. έν πνεύματι 1,120. 6. Elvas tà 2007 ourshyέστε συμπολίται των άγίων 2,18. Gul φονόμα και σύσσωμα και Rad olxeños roù Oeoù, Ebr.8,6.12,22 Gal ^{8,85}. συμμέτοχα τῆς ἐπαγγελίας 20. Enouvodoun Obres in16,10. τῷ θεμελίω τῶν ἀποστόλων * αὐτοῦ ἐν τῷ Χριστῷ διὰ τοῦ xal προφητών, όντος ακρο-4,11 Evaryellov, γωνιαίου αύτοῦ Ίησοῦ Χρι- 1Cor. Coll. 7. 00 έγενόμην διάκονος 28.25 28.25 29. χατά την δωρεάν της χάριστοῦ, Mt. 91,41. TOS TOU DEOU TÀN DODETOUN 21. 🔐 🎍 nãoa 🖞 oixodoµĝ συναρμολογουμένη αύξειεις 100. μοι κατά την ένεργειαν της vadv äyiov iv xupiw, อิบาล์และเอง ลบิรอบี. 8,16.. 1Cor. 8. Έμοί, τῷ έλαχιστοτέρω 22. 27 \$ \$ 70 xai Uµtis ourowo-v.18. לטשבנסט בוק צמדטוגאדאפוטי 2.5. πάντων άγίων, έδόθη ή B.1, χάρις αύτη, έν τοῖς ίθνεσιν του θεού έν πνεύματι. Col. εύαγγελίσασθαι τον άνεξ-1,275. B.11, 17 100 TOT CAP. III. πλουτον τοῦ Vincula pro paganis paganis bonori ducenda. 88. X ριστοῦ, 4,1. 1,18. 9. zai gerigas nárras, ris Τούτου χάριν έγω Παυ- 26.194 5. ή οίκονομία τοῦ μυστηρίου λος δ δέσμιος τοῦ Χριστοῦ 7.13. 5.. του αποκεκρυμμένου από 'In cou une o une car torar . 22,23 રહેંગ લોલંગલા કંગ રહે ઉરણે રહે રહે 2. בוץב אאסטסמדב דאי טלאט- 1. πάντα πίσαντι, νομίαν της χάριτος του 1,10. 11. 10. ίνα γνωρισθη νύν ταις

άρχαϊς καὶ ταῖς ἐξουσίαις 1,21. ἐν τοῖς ἐπουρανίοις διὰ τῆς 1,16; ἐκκλησίας ἡ πολυποίκιλος 11,33 σοφία τοῦ θεοῦ,

κατὰ πρόθεσιν τῶν¹,104.
 αἰώνων, Ϋν ἐποίησεν ἐν 1,9...
 Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίφ
 ἡμῶν,

12. ἐν ῷ ἔχομεν τὴν παζ. 2.18. δησίαν χαλ τὴν προςαγωγήνο, 15... ἐν πεποιθήσει διὰ τῆς πί. 2.18. στεως αὐτοῦ. Κbr.4,16..10,19.22 Jo.

13. Διό αἰτοῦμαι μὴ ἐκκακῶν ἐν ταῖς θλίφτσί μου ⁶⁴ ὑπὲρ ὑμῶν, ἤτις ἐστὶ δόξα ⁶⁴. ὑμῶν. Ph.1,12.14

Τούτου χάριν κάμπτω Αct.
 τὰ γόνατά μου πρὸς τὸν 20,36
 πατέρα τοῦ κυρίου ήμῶν 1,3.
 Ἰησοῦ Χριστοῦ,

15. έξ οδ πάσα πατριά έν ούρανοῖς χαὶ ἐπὶ γῆς ἀνομάζεται,

16. "να δώη ύμιν κατά τόν 1,17. πλοῦτον τῆς δόξης αὐτοῦ 2,7; δυνάμει κραταιωθῆναι διὰ 6,10. τοῦ πνεύματος αὐτοῦ εἰς τὸν 1,11. ἔσω ἀνθ ρωπον, ^{2Cor.4},16..

17. κατοικήσαι τον Χοι-1,151 στον διά της πίστεως ένταις 1,251 καρδίαις ύμῶν ἐν ἀγάπη,2,27 ἐζοίζωμένοι χαὶ τεθεμελιω-14,33 μένοι

 18. ῦνα ἐξισχύσητε καταλαβίσθαι σύν πᾶσι τοῦς ἀγίοις, τί τὸ πλάτος καὶμῆ-118... ×ος καὶ βάθος καὶ ὑψος, Β.11,33.
 19. γνῶναί τε τὴν ὑπερ-

βάλλουσαν τῆς γνώσεως ^{5,2} ἀγάπην τοῦ Χριστοῦ, ὅνα ^{1,23} πληρωθῆτε εἰς πῶν τὸ πλή-1,84 ρωμα τοῦ Θεοῦ.

 1. 20. Τῷ δὲ δυναμένω ὑπέρ πάντα ποιῆσαι ὑπερεκπε-(1Τh.ρισσοῦ ὡν αἰτούμεθα ῆ λ.10. νοοῦμεν, κατὰ τὴν δύναμιν (1.9. τὴν ἐνεργουμένην ἐν ῆμῶν, Π.16, 21. αὐτῷ ἡ δόξα ἐν τῆ ἐμ-1,20. κλησία καὶ ἐν Χριστῷ Ιη-^π σοῦ εἰς πάσας τὰς γενεας τοῦ αἰῶνος τῶν αἰώνων, ἀμήν.

CAP. IV.

Unitati, incremento, vitae novitati opera danda.

Παραχαλώ οὖν ὑμᾶς ἐγώ 3.1... ὁ δέσμιος ἐν χυρίφ, ἀξίως 6.20, ἱ δέσμιος ἐν χυρίφ, ἀξίως 6.2. περιπατήσαι τῆς κλήσεως 1,10... ἡς ἐκλήθητε,

 7.39.
 2. μετὰ πάσης ταπωνο-Gel 3.
 15φροσύνης καὶ πραότητος, Ph. μετὰ μακροθυμίας ἀνεχό-4.5. μενοι ἀλλήλων ἐν ἀγάπη,

 3. σπουδάζοντες τηρεῶν ^B.15 την ἐνότητα τοῦ πνεύματος ἐν τῷ συνδέσμω τῆς εἰρήνης.

το συνοεσμω της ειρητης.
 1,22. 4. Στ σωμα και έτ πνεύμα,
 2,15. καθώς και έπληθητε έτ μιζι
 19,27 ελπίδι της πλησεως ύμωτ.

8,4.6. 5. είς χύριος, μία πίστις, 175. εν βάπτισμα

2.5 6. રહેς ઉદબેς પ્રતો ત્રવારપૂર્ણ ત્રવંત્ર-6.4. રચગ, બે દેશો ત્રવંશ્વચ્છ પ્રદ્યો હોવે Mal. ત્રવંશ્વચ્છ પ્રદ્યો છે ત્રવેશા. 210. ત્રવંશ્વચ્છ પ્રદ્યો છે ત્રવેશા.

7. Evi di indore ήμων εδό-

An authowner eis autor tà θη ή χάρις κατά τὸ μέτρον ":" THS Duptas tov Xpistov. 1Pt. 4,10; 1,22. πάντα, ός έστιν ή πεφαλή, ό 8. Aid Liger "Avafas eis 68,19 Col. Xpioros, 1,18. 16. 15 05 200 70 00ύψος ήχμαλώτευσεν αίχμα- Col. λωσίαν και έδωκε δόματα 30. ζαί μα συναρμολογούμενον χαί τοῖς ἀνθρώποις." 16,7..A.t.9,83. 2,19. συμβιβαζόμενον δια πάσης 9. To be avesy, ti ector Ph. άφης της επιχορηγίας κατ εί μη ότι και κατέβη πρώτον 30. irigyeun ir utrow iros indείς τα κατώτερα μέρη της γης ι στου μέρους την αύξησιν ν.25. τοῦ σώματος ποιείται εἰς 1,28. τοῦ σώματος ποιείται εἰς 10m. οἰχοδομήν ἑαυτοῦ ἐν ἀγάπη. 12,40.1Pt.8.19. 275; 10. Ο καταβάς, αὐτός έστι καὶ ὁ ἀναβὰς ὑπεράνο κάν- Εἰς. ^{13,37} 17. Τοῦτο οὖν λέγω καὶ των των ούρανων, ώνα πλη-1.23. μαιοτύρομαι έν χυρίω, μηχέρώση τα πάντα. Ph.2, 10, τι υμάς περιπατέϊν καθώς 1,21, xai tà loinà 6977 negena-11. Kai avtos tows tovs 12,28 194 τες έν ματαιότητι του νοός μέν άποστόλους, τούς δέ 3.5.. προφήτας, τούς δέ εύαγγεαύτῶν. λιστάς, τούς δέ ποιμένας xai21 18. έσχοτισμένοι τη διανοία 1,18, οντες, απηλλοτριωμένοι της 1Pt.5,8.. διδασχάλους, 12. πρός τον καταρτισμόν τ. . ζαι ζωής του θεου, διά την των άγίων, εἰς ἔργον δια 100. 121 ζωής του θεου, διά την των άγίων, εἰς ἔργον δια 100. 11 άγνοιαν την ουσαν ἐν αυκονίας, εἰς οἰκοδομήν τοῦ 12.4. Β.11, τοῦς, διὰ την πώρωσω τῆς σώματος τοῦ Χριστοῦ, 1Pt. 25. × xaplias aven, 2,8. 13. μέχρι καταντήσωμεν 19. οίτινες απηλγηκότες οι πάντις είς την ενότητα της πίστεως καί της έπι-3,18. in yela eis loyaolan axabaqγρώσεως τοῦ υίοῦ τοῦ θεοῦ. 2,14. σίας πάσης έν πλεονεξία. είς ανδρα τέλειον, είς μέτρον 1Cor. Τιτ. 18,10 2,11s. 20. Υμές δε ούχ ούτως ήλικίας τοῦ πληρώματος έμάθετε τὸν Χριστόν, Ph.2,5. 1,13. 21. είγε αύτον ήπούσατε τοῦ Χριστοῦ, 14. wa μηχέτι ωμεννήπιοι, 1Cor. ત્રવાે છે લોજબુ દેઈદઈવંડ્ર છે જાર κλυδωνιζόμενοι και περιφε- 14,20 1 Jo. xatwig totiv alightera to 2,4... τῷ Ἰησοῦ. ρόμενοι παντί ανέμω της Jac. διδασχαλίας, έν τη πυβεία de 22. αποθίσθαι ύμᾶς ×ατα 2,8 τών ανθρώπων, έν πανουρ-**Β.6,6 τὴν προτέραν ἀναστροφὴν** Col. tor nalador ard gunor tor γία πρός την μεθοδείαν της πλάνης, Gal gotespoperor xara ras in-3,17. 15. άλη θεύοντες δε έν άγα- 13. 6,8. θυμίας της απάτης,

• • • • • • • • •	
23. avar =0 0000ai de to 19,8. Co	ι λους χρηστοί, εὕσπλαγχνοι,
24. xai erdusas tor 2,15. 1P	, και ό θεός εν Χριστῷ έχα-
καινόν ανθρωπον τόν ×ατα3,10 M	ρίσατο ύμϊν.
USUP RELOUBTED BY ULALLO~	h
σύνη καὶ δσιότητι τῆς ἀλη- 3,9	CAP. V.
θείας. 25. Διὸ ἀποθέμενοι τὸ Col. ψεῦδος λαλεῖτε ἀλήθειαν Ζομ.	Deus imitandus puritate. Prudenter et pie versandum.
ψεῦδος λαλεῖτε ἀλήθειαν Ζάτ.	Uxores et mariti; mysterium
έκαστος μετά τοῦ πλησίον ^{8,16.}	matrimonii.
antenii her taula allalantentii 4.	4. Γίνεσθε ούν μιμηταί τοῦ
μέλη. 36	. θεοῦ, ὡς τέκνα ἀγαπητά,
26. OgyiZeo de xai un P+ 14,1	• 2. καὶ περιπατεῖτε ἐν ἀγά-
άμαρτάνετε ό ήλιος μη Jee Ge	¹ πη. καθώς και δ Χριστός
άμαρτάνετε ό ηλιος μη J . έπιδυέτω έπι τῷ παροργι- ^{1,19ε.} Βι Έπιδυέτω	ο πη, καθώς και ό Χριστός , ηγάπησεν ήμᾶς και παρέ-
σμῷ ὑμῶν, 10,	δωκεν έαυτον ύπερ ήμων
27. 4/178 Sidors 5/1704 50 1PL [P	monemonia rai Anglas se
27. μήτε δίδοτε τόπον τῷ 1Pt. 8,129 διαβόλφ. 5,8s.Jao. 4,7.1Tm.8,6s. Le	ε προςφοράν xai θυσίαν τῷ . θεῷ εἰς ὀσμήν εὐωδίας.
28. O xlerrow µnxbrs xle-	ι, 3. Πορνεία δε και πασα
willow Mynett And-	L. S. HUDVeld De Add Madd
πτέτω, μαλλον δε κοπιάτω 1Th. 8.5	- ἀχαθαρσία ἦπλεονεξία μη- Έδὲ ὀνομαζέσθω ἐν ὑμῖν,
έργαζόμενος τὸ ἀγαθὸν ταῖς 211. 5,1 5,1	
χερσίν, ίνα έχη μεταδιδόναι ^{8,12.}	χαθώς πρέπει άγίοις,
τῷ χρείαν έχοντι. L. 19,8e. B. 12,8. 4,2	. 4. και αισχρότης και μω-
29. 1105 A0705 JOAT 205 8X 25 3,8	ι ρολογία η ευτραπελία, τα
TOU OTOMOTOS UMON MA Ex-12.86	ιου ανήχοντα, αλλά μαλλον
πορευέσθω, άλλ ειτις άγα-1.18	_{Οι} εύχαριστία.
005 REUS UNOUUMIN CAST. 184 40	5. Τούτο γάρ ίστε γινώ-
γρείας, ϊνα δώ γάριν τοῖς Col. G	L OXOVTES, OTL TAS TOOPOS 7
axovovot 3,16. 2	ι αχάθαρτος ή πλεονέκτης,
30. xai un luneire to nveu- jes. 8,	
30. xai μη λυπείτε το πνεῦ- jez. 63.10 μα το άγιον τοῦ θεοῦ, ἐν ῷ7,12. 6,2	Exes xlygoroplar is th ba-
έσφραγίσθητε είς ημέραν1,13 Jo	a oileia tou Xoiotou xad
άπολυτρώσεως. Β.8,23.	4 AFOU.
31. Haga nixola xai Au- Col 4,1	6. Madele บินตีอ สิสตรณ์สาย
μός και όργη και κραυγή 2.8	πενοίς λόγοις. διά ταυτα
	who Koweren & Acris
καὶ βλαςφημία ἀρθήτω ἀφ β.	γαρ Κρχεται ή όργη του
	θεού έπι τούς υίούς της
32. yiver de eis ally - "" 1,1	^{8.} ἀπειθείας.

7. My our yireste oup- 7.11.	19. λαλούντες έαυτοϊς
และกาวกลายน้ำเพิ่ง.	Col majunic rad summer rad
8. Here yap more onoros, Ph.	8,16. φοδαίς πνευματικαίς, άδον-
TUP để gũg ir xugin. úg2,15	P. TES Kai wallorres ir T
	13,24, tes has quantifies of th
τέκνα φωτός περιπατείτε 1Th.5,5.	×αρδία ύμῶν τῷ πυρίφ, ^{1.4} 20 εὐναριστοῦντες πάν-
9. (δ γαρ παρπός τοῦ φω- 18,35	
τὸς ἐν πάση ἀγαθωσύνη . παὶ διπαιοσύνη καὶ ἀλη- ½.	8,17 τοτε ύπεο πάντων έν δνό- 17 5,18. ματι τοῦ πυρίου ήμῶν Ίη-
xat dixatoovy xat $a\lambda\eta - \frac{1}{24}$.	5,18 Hart TOU RUGIOU MHON 17-
JE147), JAN 341.0,22	σού Χριστού το θεο καί
10. Joxua Corres ti totur 18,2.	πατρί,
ευαιρεστον τω χυρίω,	1Pt. 21. υποτασσόμενοι αλλή-
11. και μή συγκοινωνεστε 2Cor. 6,14;	5,5 λοις έν φόβφ Χριστοῦ.
דסוק צפאסוק דסוק מאמפתסוק B.	USL 22. ALMWAINSC. TOICIDIOLC
τοῦ σκότους, μαλλον δὲ καὶ ^{13,12}	8,18, 1PL ανδράσιν [ύποτάσσεσθε]
326yzere. Lov. 19,17.	8,1 ώς τῷ κυρίω,
12. Ta wao xonon windus_ R.1.	1Con. 23. ότι ανήρ έστι χεφαλή
na in antin alandan dan a	11,8. της γυναικός, ώς και ό Χρι-
12. Τὰ γὰρ κρυφη γινόμε- B.1, να ὑπ' αὐτῶν αἰσχρόν ἐστι Sep. να! ἰένιω.	1,22. oros xepaly rys exclusion,
	* ••••••••••••••••••••••••••••••••••••
13. Τα δέ πάντα έλεγχό-16m.	17m. αὐτὸς σωτήρ τοῦ σώματος [.] ^{4,10.} 24. ἀἰἰ ὡςπεο ἡ ἐκκίησία.
μενα ύπό του φωτός φανε- 4,6.	
çovras. Ran yaç tò pane-2,20.	δποτάσσεται τῷ Χριστῷ,
οούμενον φῶς ἐστί.	1000 ούτω και αι γυναϊκές τοις
14. ALO ALYES " ,, EYELQUE 060,15.	11,8. ίδίοις ανδράσιν έν παντί.
20,00 x 26,19	Col. 25. Οι άνδρες, άγαπατε
τών νεκοών, και έπεφαύσει 2,51	8,19. τὰς γυναϊκας ἑαυτῶν, καθώς
σοι δ Χριστός." B. 18,11.	8,7. και ό Χριστός ηγάπησε την
15. Blenere our nos ange- Col.	V.2. Exxingian zai tauron nagt-
βῶς περιπατείτε, μή ώς Μ.	อิตหะห บังเร้อ ฉพิเรกีร.
a gomos all' we gomos 10,16	Jo. 26. iva avtyv aysagn xa-
	17,19, 3.5. Dalias th Louren tou
16. έξαγοραζόμενοι τον 8,18; καιρόν, ότι αί ήμεραι πονη-6,10.	Tit. Sulargo in Annar
	Τι. υδατος έν φήματι, 3,5 υδατος έν φήματι, 27. υνα παραστήση αὐτὸς
	21. Wa hapaothon autos
17. 210 TOUTO HI YWEO DE 14,90	11,2. EQUTO EVODEON THE EXXAN-
17. Διά τοῦτο μη γίσεσθείζας άφρονες, ἀλλὰ συνιθντες τί 14.00 τὸ θέλημα τοῦ κυρίου. 17. 48. 18. Καὶ μη μεθύσκεσθείζας Γίμα μα βέσται φτράτου (1.11)	[F. σιαν, μη εχουσαν σπίλον η
το υελημα του χυρίου. 17h.4,3;	ουτίδα η τι των τοιούτων,
18. Και μη μεθύσχεσθε 100.	Col αλλ ϊνα ή άγία και άμω-
olve, iv of istiv dowrla, al-	1,22. µ0ç.
οίνφ, ἐν ῷ ἐστίν ἀσωτία, ἀλ- λὰ πληροῦσθε ἐν πνεύματι,2,15s.	2.14. 28. Outws doublouder of
••	

• •

ΠΑΤΑΟΤ ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΦΙΛΙΠΠΗΣΙΟΥΣ.

CAP. I.	ν.17. χαλ βεβαιώσει τοῦ εὐαγγε- Eph. χαλ βεβαιώσει τοῦ εὐαγγε- 3,1. λίου συγχοινωνούς μου τῆς
	3.1. liov our our would hov the
Pauli grata fiducia, vinculo- rum lucrum, moriendi desi-	^{13.} χάριτος πάντας ύμᾶς ὄν-
derium. Perseverandum.	τας.
Παύλος και Τιμόθεος, 2007.	
δούλοι Ίησου Χριστου, πα- 100.	2Cor. ό θεός, ώς έπιποθῶ πάντας
σι τοις άγίοις έν Χριστῷ 16,10	10,1 th Suma in and dumous Tago
'Iησου τοις ούσιν έν Φιλίπ- Ast.	2,1. XQ10700.
ποις, σύν έπισχόποις χαί cos.;	9. Καί τοῦτο προςεύχομαι,
διακότοις. 17m.8,2.1%	ίνα ή άγάπη ύμῶν ἔτι μαλ-
2. Xanc Surv ral sinner B.1,7	Eph. λου και μαλλου περισσεύη
άπο θεου πατρος ήμων και	Bph lov xai μαλίον περισσεύη 1,8. ir έπιγνώσει xai πάση ai-
κυρίου Ίησοῦ Χριστοῦ.	09/086,
3. Εύχαριστῶ τῷ θεῷ μου B.1,8	
อกว่า กล่อก รกิ แหะใด บันผีห 1Th.1.2.	2,18. 12,2 τα διαφέροντα, ίνα ητε είλι-
4. πάντοτε έν πάση δεήσει Eph.	
μου ύπες πάντων ύμων, με-	2,15. πρινείς και απρόςποποι είς Act. 24,16 ήμέραν Χριστοῦ,
τα χαιρας την δέησιν ποιού-	π , 11 π π π π μ
μενος	Eph. 11. πεπληρωμένοι χαρπόν 3.19 διχαιοσύνης τον δια Ιησού
5. อีสร้ ซที่ xorvavia บันอีง ะไร 1Cor.	5,94 1,12. X ριστού, εἰς δόξαν xai ἔπαι-
το ευαγγέλιον από πρώτης 13.	vov D eov.
Sulara Kua 700 min 1,8.7.	Bph. 12. Γινώσκειν δεύμας βού-
6. πεποιθώς αυτό τοῦτο, 1,6.	6,31. 12. 1 το μοι το
ότι ό έναρξάμενος έν ύμιν ^{2,18} .	At in and willow show on the
έργον άγαθον έπιτελέσει 10or.	Ασ. έμε μαλλον είς προκοπήν 28,16 τοῦ εὐαγγελίου ἐλήλυθεν,
Europe Sulars Ingon You 1,8m	13. ώςτε τοὺς δεσμούς μου
άχρις ήμέρας Ίησοῦ Χρι-27. στοῦ,	
7. παθώς έστι δίκαιον έμοί	φανερούς έν Χριστῷ γενέ-
	4.22. σθαι έν ὅλφ τῷ πραιτωρίφ [Αστ. 23.35 καί τοῖς λοιποῖς πασι,
τουτο φρονείν υπέρ πάντων ύμῶν διὰ τὸ ἔχειν με ἐν τη ²⁰ 02.	14. χαὶ τοὺς πλείοτας τῶν
×αρδία ύμας, έν τε τοις δε-6,112.	Enh 23. Junio in munio menero
σμοῖς μου xai τῆ ἀπολογία *	6,19, τας τοις δεσμοίς μαυ πε ρισ -

σοτέρως τολμάν ἀφόβως	2000. δύο, την έπιθυμίαν έχων είς
tor loyor laler.	stm. to avalugat sai oùr Xet-
15 Time un rai dia mato Att	126. สรณี เมื่อสม : สถุวิวิณี หลัก แล้ว-
vor nai kow, rweg de nai de n.	18g. στο αναι πολλο γαρ μαλ- 19,4. λον χρείσσον ·
ευδοπίαν τον Χριστόν ×η-16,17	24. to de enquirem er th
ούσσουσι».	σαρκί άναγκαιότερον δι υ-
16. 0i μέν έξ άγάπης, εί- **	μᾶς.
δότες ότι εἰς ἀπολογίαν τοῦ 13.	7.6. 25. Kai touto nenovoùs
εὐαγγελίου κείμαι, 27m.	2,24. 30a, ors µero xai oup-
17. of de et equerias tor 1,8.	สลอุลนองพี สลีงเข บันมีข ยไร
Χριστόν καταγγέλλουσιν	ราวิช บิมพิช προxon ภิช มณะ
ούχ άγνῶς, οἰόμενοι θλίψιν Gal.	
έπιφέρειν τοις δεσμοίς μου. 2Cor.	2Cor. χαράν τῆς πἰστεως, 1,24; 26. Γνα τὸ Χαύχημα ὑμῶν
18. Τι γάρ; πλην παντί ² , ^{17.}	5,12. περισσεύη έν Χριστώ Ίη-
τρόπω, είτε προφάσει είτε	σοῦ ἐν ἐμοὶ διὰ τῆς ἐμῆς
	παρουσίας πάλιν πρός ΰ-
άληθεία, Χριστός καταγ- γίλλεται· καί έν τούτω χαί- ^{2,1%} .	μάς.
	Col. 27. Moror ations tou ev-
οω, άλλὰ καὶ χαρήσομαι. 19. Οίδα γὰρ ὅτι τοῦτό	1,10. αγγελίου τοῦ Χριστοῦ πο-
18. Out jap ou totto	4,1. Loreverde, wa eire ildur
μοι αποβήσεται είς σωτη-	χαι ίδων ύμας είτε απων
ρίαν δια της ύμων δεήσεως 2000.	
200 27 200 200 200 200 200 200 200 200 2	2,2 απούσω τα περε ύμων, ότε
ματος Ίησοῦ Χριστοῦ,	4,82, στήκετε έν ένι πνεύματι, μια Β 15. του το
20. xara the anoxaçado- R.8, 19.25	$^{R,15}_{30}, \psi v \chi \eta$ συναθλούντες τη πi -
μίαν και έλπιδα μου, ότι έν 5,5.	Jud.8, στει τοῦ εὐαγγελίου, 1Pt. 28. xal μη πτυρόμενοι έν
ούδενιαίσχυνθήσομαι, άλλ' 2Cor.	
έν πάση παζόησία ώς πάν-	μηδενί ύπο των αντικειμέ-
τοτε και νυν μεγαλυνθήσε-1002.	* ישי (קדוק לסדוי מטרסוק לי-
ται Χριστός έν τῷ σώματι 194.	8,19. δειξις απωλείας, ύμιν δε
μου, έντε δια ζωής είτε δια 2002.	1,55. σωτηρίας, χαὶ τοῦτο ἀπὸ Β. ⁸ . Ομοῦ
-θανάτου. 8,23.4,10ε.	B.8, Ocov, 17
21. Έμοι γάρ το ζην Χρι- 3.4.	29. ότι υμίν έχαρίσθη το
στός, και το άποθανείν Gul. 2,20.	ύπερ Χριστού, ού μόνον το
złędoc. R.14,74	B.5,8 είς αύτον πιστεύειν, άλλα
22. El de to Lav er oagai,	5,41. παι το ύπεραυτου πάσχειη),
τουτο μοι καρπος έργου · ×αι R.1,	1Th. 30. τον αυτόν άγῶνα έχον-
τι αιρησομαι, ου γνωρίζω. 18.1 2Cor.	2,2. τες, οίον είδετε έν έμοι και
τοῦτό μοι καρπός ἔργου · καί ^{4,17} . τι αιρήσομαι, οὐ γνωρίζω. ¹²³ : 28. Συνέχομαι δὲ ἐκ τῶν 5,14.	16,22 YUF COULTE EV ÉMOL.
	26*

Bbr anto oroug to back nar 1,4. Βρλ. όνομα, 1,31. 10. μας έν τῷ ὀγόμφτε Ίη-CAP. H. Concordi modestia Christus imitandus. Salus anxie cu-Timothei et Eparanda. 11... Ap. gavier zai truysier phroditi laudes. zai Εί τις ρύν παράκλησις Sph. Mt. naraz 9ovier, 28,18 11. xai nãoa ylõgga itoέν Χριστώ, εί τι παραμύ-2Cor. A 100 ayany, it TIS x0140- 18,20 1Cor. μολογήσηται ότι χύριος Ιη-אוֹם האבט אמדוסק, כל דואף א ι σοῦς Χριστός, εἰς δόξαν απλάγχνα και οικτιρμοί, Gels, 12. 10,36 θεου πατρός. 2. πληρώσατέ μου την χα-Jo. 12. Ωςτε, άγαπητρί μου, ράν, ϊνα τὸ αὐτὸ φρονητε, τις 14.18 Hadins Raytote URNZOU-דאי מילדאי מימתאי בצסירבק, 1.12, σατε, μη ώς έν τη παρουσία QUANUXOL, TO \$ 90000000 TES, 10.00 μου μόνον, αλλά νῦν πολλο 3. μηδέν κατά έριθείαν ή1,10 .. μαλλον έν τη άπουσία μου, κενοδοξίαν, άλλα τη ταπει- 5,261 8,11. μετα φόβου και τοά μου τη νοφροσύνη αλλήλους ήγού- Με με έαυτῶν σωτηρίαν καιτεργάμενοι ύπερέχοντας έαυτων, 20,26 6,5. Leade 2Cor. 13. 6 Ochs yale tores 6 4. μή τα έαυτων έκαστος 51, 8,5.. auonouvres, alla sai railor. צינפאשו לי עוווי אמו דט שלי R. 10,84 7,18. LEW Hai to eregyer Unio έτέρων έκαστος. 18,5; 5. Τοῦτο γὰο φρονείσθω με 15,6. της εὐδοκίας. δν ὑμῶν δ καί ἐν Χριστῷ 15. 1,2.5, 14. Πάντα 8-5; 14. Πάντα ποιείτε χωρίς έν Αριστω 15. 1.3-0; Mt. 20,29. 1 Cor. 2, 14. 19. γογγυσμών και διαλογι-Cal 4.9; Ingaŭ, 6. δς έν μορφη θεου ύπάρ-1,15, 1Tm. σμών, 2,8. χων ούχ άρπαγμον ήγήσατο 15. ίνα γένησθε άμεματοι 1,10. zai axépaioi, téxra Deou το είναι ίσα θεώ, Gen. 8, 5; all' fauror extruct 200r. 14.16 ges er xoouw, ő.s. μετος, 8. χαλ σχήματι εύζεθείς Bbr. 27m. 1,18, 18. Loyor Langs Entrovers, 118, 17h. είς καύχημα έμοι είς ήμέραν ^{8,19}.. Χριστοῦ, ὅτι οὐκ εἰς κενόν ώς ανθρωπος έταπείνωσεν 17; EQUTON, YENOHENOS UNTROAS 5.74 μέχοι θασάτου, θαπάτου Gal. Logapor où Sà sis reror exo-2.2.. δa σταυρού. έσταμοοῦ. 9. Διὸ καὶ ὁ Θεὸς αὐτὸν 12,13 (10 μ. 17. Άλλ εἰ καὶ σπένδομαι Satepuywas nai izagisarogite. 16. ini to Busia zai Letroveria

AQA

της πίστεως υμών, χαίρω Act. 20,24 και συγχαίρω πάσιν ύμιν το. વર્યટલેજ તેરે અંજગજર, હોત્રેલે સ્વો לעל, נוס שין געידים להן געיהיי 18. to 8 avto nal Upers 12,15 σγā. raipete zai ourraipeté poi. 8,1. 28. Znovoantiput ouv 19. Binito de és rupio έπεμψα αύτός, ένα ίδόντες Ιησού Τιμόθεον ταχέως αύτον πάλιν χαρητε κάγώ πέμφαι θμίν, ίνα κάγδ εὐ- 3.5; ψυχῶ γνούς τὰ περι ὑμῶν. 7,13. લેતેગ્ઝાઇનરફાવડ છે. 29. Προςδέχεσθε our ad-20. Oudera yag iyu igoψυχον, δςτις γνησίως τα 1 Gor. મદદદો ઇમળુ મદદમાત્ર વદા. entimous Exere. 21. 05 παντες γαρ τα έαυ- 3.4.. των ζητουσιν, ου τα Ιησου 4.10. 1Cor. 30. 810 810 10 10700 100 Χριστοῦ μέχρι θανάτου 16. Xourton. Α. ηγγίσε, παραβολευσάμενος 22. The de comphy avtoù 1Cor. τη ψυχη, שם משמתלאפשטא 16,17 το ύμων ύστέρημα της πούο yevedexete, ote os narei th 11m. wow our thoi bouteuger 1 Cor. 2Cor. ## Lewoveylas. 9,12. 1.15,27. CAP. 16,10 είς τὸ εὐαγγ**έ**λιον. CAP. III. Act. 23. Tover wer our intra 16,3. Deceptoribus haud inferior. πέμφαι, ώς αν άπίδω τα Juniticia ex fide. Brabeum coelente. περί έμέ, έξαυτης. 24. nénovo di in nucie, 1,45. Ί ο λοωτόν, άθελοοί κου. ors not avris raying they-1,25. zaigere er xugin. ta avta t,t. yeagen Spin that wer own σομαι 25. Avayrator de hynonnyoon, univ di acoalis. adamy, Energoderov toy 4,15 v.18. 2. Blenere rows xwras, adelyor tai ouvegyor tai 1,7 ... 11,18 βλέπετε τούς καικούς έργασυστρατιώτην μου, ύμῶν δέ Ph.2. Out ras, plenere two naratoanoorolov zad Lestoupyor 4,10. 5,12. 6,12. pr/v. TÃSZOLIOS 400, 70000000000 4.11. R.2, 3. Hueis you toper y nee-293. τομή, οί πνεύματι θεῷ λανμãς, τρεύοντες και καυχώμενοι 26. อิทยเอิล อิสเตออิตีท ลี่ห e, the to Xouro 'Ingoo xai our in πάντας ύμᾶς καὶ ἀδημονῶν, ^{B.4,2} σαρχί πεποιθότες, antes Anovere ori Acti-2Cor. 4. Raineo eye Exer nenoi-1708. 27. Kai yao novara 2000. Rie. Onow xai in oapai. Ebrig Sonel allos nenostivas in 6 8205 avros hlenger, our 38,14 ્ર ઉલફમાં, દેવુ છે છુંદ્રી તેલ્જ,

5. περιτομη ο ×ταήμερος, έx Br. 17 12: Lorkonas zarestygeού γένους Ισραήλ, φυλης Βεν-Β.11, var. ianir, Eppaios is Eppai-14. Er dé, tà pèr ônion Ebr. wr , zara vouor Dagioaios, Act. 11,26 έπιλανθανόμενος, τοίς δέ 6. κατά ζηλον διώκων την Gal.1 έμπροσθεν έπεκτεινόμενος. 1Cor. έκκλησίαν, κατά δικαιοσύ-¹³... 9,244 xarà σχοπόν διώχω έπε τό Εbr. βραβείον τῆς ἀνω κλήσεως νην την έν νόμω γενόμενος τοῦ θεοῦ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. αμεμπτος. δη, ταῦτα ήγημαι διὰ τὸν 1. δι, ταῦτα ήγημαι διὰ τὸν 1. διά, 15. Οσοι οὖν τέλειοι, τοῦ-δι, 14,33 μου τον μίαν. 8. Δλλά μέν οὖν καὶ ήγοῦ-1420 16. Φεὸς ὑμῖν ἀποτο ἰά 16. Φεὸς ὑμῖν ἀ 16. Φεὸς ὑμῦν ἀ 16. Φεὸς ὑμῖν ἀ 16. Φεὸς ὑμῖν ἀ 16. Φεὸς ὑμῦν ἀ 16. Φεὸς ὑμο ἀ 16. Φεὸς ὑμῦν ἀ 16. Φεὸς ὑμο ἀ 16. Φεὸς ὑμῦν ἀ 16. Φεὸς ὑμῦν ἀ 16. Φεὸς ὑμο ἀ 16. Φεὸς ὑμῦν ἀ 16. Φεὸς ὑμο ἀ 16. Φεὸς ὑμο ἀ 16. Φεὸς ὑμῦν ἀ 16. Φεὸς ὑμο ἀ 16. Φεὸς ὑμο ἀ 16. Φεὸς ὑμῦν ἀ 16. Φεὸς ὑμο ἀ δη, ταῦτα Ϋγημαι διὰ τόν Χριστόν ζημίαν. μαι πάντα ζημίαν είναι δια 16. Πλην είς δ έφθάσατο ύπερέχον της γνώσεως Joe. Χριστού Ιησού του χυρίου 2,2. μεν, τῷ αὐτῷ στοιχείν κα-58,11 6,15. vóri, to auto pooreir. μου, δι δν τα πάντα έζη-17. Συμμμηταί μου γίγεμιώθην και ήγουμαι σκύβα-Gal. oge, adelgoi, zai oxonere 4,12, la tivat, wa Xptotov zepτούς ούτω περιπατούντας, καθώς έχετε τύπον ήμας. δήσω 18. Πολλοί γαρ περιπα-9. και εύρεθῶ ἐν αὐτῷ μή έχων έμην δικαιοσύνην την Β.10, ארחי דסעטור, סטק הסאלמצוב באבέκ νόμου, αλλά την διά πi- 3,21 24 yor vinir, rur de rai riaim στεως Χριστοῦ, την ἐκ θεοῦ Gal. 6.12 λέγω, τούς έχθρούς τοῦ 10οι. σταυροῦ τοῦ Χριστοῦ, 1,23; 19. ῶν τὸ τέλος ἀπώλεια, δικαιοσύνην έπι τη πίστει, 2,16. 10. τοῦ γνῶναι αὐτὸν xai 6,45 την δύναμων της άναστά- $\mathbf{E}_{p,k}^{1,1}$ $\frac{1}{12}$, ών ο θεός η κοιλία και η σεως αύτοῦ καὶ την κοινω- $\frac{1}{12}$, $\frac{1}{12$ 18.. οί τα έπιγεια φρονούντες. νίαν τῶν παθημάτων αὐ- 17. τοῦ, συμμορφούμενος τῶ^{2Cor.} Ebr. 20. Hun yao to nolitev-.10. 13,14 µa ir ougarois inagres, is θανάτω αύτοῦ. GaL 11. είπως καταντήσω εἰς^{6,17.} An. ού και σωτήρα απεκδεχό-1,11. Tit. µεθα κύριον Ίησοῦν Χρι-דאי בבמימסדמסור דשי דב-26.7. 1Th.4, 16s. 2Tm. 8, 11. TR.7, 24s. 2,13. 070%. ×çῶv.

12. Οὐχ ὅτι ἤδη Ελαβον 17m. 10σ. 21. δς μετασχηματίσει τὸ ἢ ἤδη τετελείωμαι, διώκω δὲ ઉ.1. 15,48 εἰ καὶ καταλάβω, ἐφ΄ ῷ καἰ 118, 20σ. σύμμορφον τῷ σώματι τῆς κατελήφθην ὑπὸ Χριστοῦ. 99,13 13ο. δόξης αὐτοῦ, κατὰ τὴν ἐνέρ-13. Άδελφοί, ἐγὼ ἐμαυτὸν ἐ,11. ^{9,2} γειαν τοῦ δύνασθαι αὐ-

τόν και ύποτάξαι δαυτώ^{1Cor} προςφιλή, δσα εύφημα, εί τα πάντα TIS apern zai et TIS Enairos, ταῦτα λογίζεσθε. CAP. IV. 9. a xai inátere xaimape-Cohortationes. Gratiarum λάβετε και ήκούσατε και actio pro munificentia. Salu-8,17. είδετε έν έμοι, ταῦτα πράσtationes 1Th σετε · και ο θεός της είρη-S2ςτε, αδελφοί μου αγα- 1,8. 2,16; 5,28, πητοί και έπιπόθητοι, χα- 174. νης ξοται μεθ' ύμων. εά και στέφανός μου, ούτω^{2,19}. 10. Exágyr 82 ir rugio μεγάλως, ότι ήδη ποτέ άνεστή κετε έν κυρίω, άγαπητοί. 1,27. મરાંગ દેવે છે મળો દેવદાગરાંતર, Συντύχην παρακαλῶ τὸ αὐ-8,9. to pooreir ir xuela. ที่หละอะเธอ อี่ย์. 3. ταί έρωτῶ καὶ σέ, σύζυγε Ph.2. 11. Oux or xas bortonow ligo . igo yao Enador, γνήσιε, συλλαμβάνου αύταίς, αίτινες έν τῷ εὐαγγε-Ebr. દે oiç દોમાં, વર્ણ્યવૃ×ης દોગવા. λίω συνήθλησάν μοι μετα 1,27. 11Tm. 12. Οίδα και ταπεινοῦ-6,6. Prov. σθαι, οίδα και περισσεύειν καὶ Κλημεντος καὶ τῶν λοιπων συνεργών μου, ων τα 15,16 έν παντί και έν πασε μεμύημαι, καί χορτάζεσθαι καί όνόματα έν βίβλω ζωής. Εχ. 82,32 4. Χαίρετε έν κυρίω πάν-2.69 1000. πειναν, και περισσεύειν και 4.11. πειναν, και περισσεύειν και 5. Το έπιεικές υμών γνω-2004, 13,11, 2007, μας π. 5. Το έπιεικές υμών γνω-2004, 6,10, 13. πάντα ία ιθήτω πάσιν άνθρώποις, 6,10, 14. δυναμοῦντί μ. Ο χύριος έγνύς. 100-10,11 45 το Μα τοτε. πάλω έρω, χαίρετε. 8,1. 13. πάντα ίσχύω έν τῷ ένσθήτω πασιν ανθρώποις. 6,10, δυναμούντί με. O x0 pios tyyus. 14. Πλήν καλώς έποιήσατε 6. μηδέν μεριμνάτε, άλλ 5,8. έν παντί τη προςευχη καί 2,1. 2Cor. συγκοινωνήσαντές μου τη Oliver. 15. Oldare de nai úpeis, τη διήσει μετά εύχαριστίας τα αλτήματα ύμῶν γνωριζέ-13. Φιλιππήσιοι, ότι έν άρχη 17m. τοῦ εὐαγγελίου, ὅτε ἐξηλσθω πρός τόν θεόν 2Cor. Dor and Maxedorias, ou-7. και ή είρήνη του θεου 11,9. δεμία μοι έχχλησία έχοινώή ύπερέγουσα πάντα νοῦν Ερά. φρουρήσει τὰς καρδίας ύμῶν ζοι. 9,15. νησεν είς λόγον δόσεως καί και τα νοήματα υμών έν 8,15. λήψεως, εί μη ύμεις μότοι. Χριστῷ Ιησου. Jo. 14,27. Num. 6,26. Act. 16. öri xai ir Oessalori-8. Τό λοιπόν, αδελφοί, όσα 1 'nn nai anat nai dìs eis tìr ζστίν αληθη, όσα σεμνα, 12,17 χρείαν μοι έπέμψατε. δσα δίκαια, όσα άγνά, όσα 8.14 17. Oùy ör: inignro to do•

	,,
χθρούς τη διανοία έν τοῦς ἔρ- 8.8,7	24. Xoiotos er upir, ή έλπες
yous tois πονηροίς, vuri de Jae.	1,1. της δόξης,
άποκατήλλαξεν 4,4; Βph.2,13e.16.	B. 98 Su Suste recount? ?.
	P-1 HEN HOWBETONNTEC TONTOL
22. ἐν τῷ σώματι τῆς σαρ- *	8,9. άνθρωπον και διδάσκοντες
κὸς αὐτοῦ διὰ τοῦ θανάτου, *	5,27. πάντα άνθρωπον έν πάση
παραστησαι ύμας άγίους Eph.	σοφία, ίνα παραστήσωμεν
ras anwhord ras arearry - r	
τους κατενώπιον αύτοῦ, 1,76.	πάντα άνθρωπον τέλειον
23. είγε έπιμένετε τη πίστει 2,7.	2,10. er Xoloto. 2Tm. 29. ile 8. rai romin drome.
τεθεμελιωμένοι και έδραιοι. 8.14	4,7
καὶ μὴ μετακινούμενος ἀπό 15,58	Ph. ζόμενος χατά την ένεργειαν 2,161 σύσοῦ του ένεργειαν
της ελπίδος του εύαγγελίου	Eph, worde the every concerne ev
ού ήχούσατε, του χηρυχθέν- γ.8.	8.7. έμοι έν δυνάμει. 1Cor.
τος έν πάση κτίσει τη ύπο Μ.	16,10 CAP. II.
τον ουρανόν, ου έγενόμην	
έγω Παύλος διάκονος. Ερh.8,7.	Christo plenis; baptismatis sepultura; chirographo cruce
	sublato non ad humana com-
24. Νῦν χαίοω ἐν τοῖς πα- ^{2Cor.}	1.29. menta redeundum.
θήμασι ύπες ύμων, και τρά.	1,29 Ph. Θέλω γὰρ ὑμᾶς εἰδέναι,
άνταναπληφῶ τὰ ύστερή-8,18.	1,80. ήλίκον αγώνα έχω περί ύμων
ματα τών θλίψεων του Χρι- 1Pt.	
στοῦ ἐν τῆ σαρμί μου ὑπές Kbr.	Call Agen and Engine and another
τοῦ σώματος αὐτοῦ, ὅ ἰστιν 11,26	1,22. ωπόν μου έν σαρχί,
ή έxxλησία, v.18. Eph. 2,23.	
25. ης έγενόμην έγω διά- κονος κατά την οἰκονομίαν Ερ. τοῦ Θεοῦ την δοθεισάν μοι 10a.	8,14. χαρδίαι αύτῶν, συμβιβα-
xoros xata the oixoroular s.2.	2,19. ποθέντες έν άγάπη και είς
TOU DEOU THY DODELTON HOLICOR.	The moura minimum min mino
εἰς ὑμῶς, πληρῶσαι τὸν λό- Β.15,	17h. πάντα πλούτον της πληρο-
γον τοῦ θεοῦ, ^{19.}	Κρλ. Φορίας της συνέσεως, είς
	4,144 enlyrwour του μυστηρίου
26. το μυστήριον το απο- Bph.	1,26τοῦ θεοῦ πατρὸς τοῦ Χρι-
иехоищиетот а̀ло̀ тыт аі๗−э	⁻ στοῦ, 1Cor. 3. 4 5 siai πάντες οι θα-
νων χαι άπο των γενεών,	
મુખમાં ઇ દ્દે દેવુલમદર્ણ્લા ૨૦ ૦૦	2,7. σαυροί της σοφίας και της
άγίοις αύτοῦ,	B. 11, 79 worews artozovoos.
27. οίς ήθέλησεν δ θεός	v.8. 4. Τοῦτο δὲ λέγω, ἰνα μή
γνωρίσαι, τίς δ πλοῦτος τῆς	Bph. τις ύμας παραλογίζηται έν
δόξης τοῦ μυστηρίου τοὐ- * του ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ὅς ἐστι 13.5.	B. 16, π. θανολογία.
דסט לי דמוֹק בשינסוי, טֹק לסדו 18.5.	18. 5. El yaig xai Tỹ Jageni
• • • • • • • • • • • • • • • • • • •	* * * * *

.

απειμι, άλλα τω πνεύματι 100r.	194 θεοῦ τοῦ iyelparros aὐτὸr
σύν ύμϊν είμί, χαίρων και	Bph. ex tur vexcur . 12 ^{19st} 13. xai unas vexpoùs ortas
Alfrene Sunne and and the wall Cor.	1,19# 18. xai vµãç rexpoùç örtaç
το στερέωμα της είς Χρι- 17.	έν τοῖς παραπτώμασι χαὶ
στόν πίστιως ύμῶν. ^{5,9.}	สมี ส่งออดิมสรใน สมัค สสองอ่อ
6. Ly our nagelabere tor Eph.	Bph. υμών, συνεζωοποίησεν σύν
X (1070) In 000 rov x0 (100, 2010.	8,18. αύτῷ, χαρισάμενος ήμιν
	L.7, πάντα τα παραπτώματα,
έν αύτῷ περιπατείτε, Bph.3,17;	Bph. 14. έξαλειψας το χαθ ήμων
7. èçés wutres xai trosxo-2,22.	2,15.
δομούμενοι έν αύτῷ καὶ βε-	Jer. χειρογραφον τοις σογμασιν, 17,1.δ ήν ύπεναντίον ήμιν, χαί Gel.
βαιούμενοι έν τη πίστει, 1,98.	Gel. 8,10. avro noxen en tou médou,
καθώς έδωαχθητε, περισ-8,18.	13. Β.10, προςηλώσας αὐτὸ τῷ σταυ-
σεύοντες έν αυτή έν εύχαρι- 1Th.	B. 10, 7000 97 1000 9 0000 00 00 0000
στιφ.	1,13. 15. anexovoaµevos ras de-
8. Βλέπετε, μή τις ύμας .4 Bph.	Βρλ. 6,12. χάς και τάς έξουσίας έδειγ-
LOTAL O GULAYWYWY OLA THC 4.14.	"""""""""""""""""""""""""""""""""""""
φιλοσοφίας και κετής απα-1.17s.	2.14. αμβεύσας αύτους έν αυτῷ.
- 1/5 x w c w c 1/1 x w b w 0 0 0 0 1 x w 7.22	16,11 16. Μή οθη τις ύμας κρι-
ανθρώπων, κατά τα στοι- 16.	ν.21. Bbr. νέτω έν βρώσει ή έν πόσει
χεία του χόσμου και ού κα-4,9	9,10. A in whose soorting A noruna
τα Χριστόν.	9,10. η έν μέρει έορτης η νουμη- 1.14. νίας η σαββάτων,
 Οτι έν αὐτῷ κατοικεί 19 Υπῶμ τὸ πλάρωμα τῶς θιότα. 	5. 17. ά έστι σχιά των μελ-
nur to nu populating o cotin- 1.8	Ebr. λόντων, το δε σωμα του
τος σωματικώς, Ph.2,6.1Tm.8,16.	8,5. XOICET, CO OL COMO 100
10. zal êvre èv avrũ πε-14,9.	v.8. 18. Μηδείς ύμας κατα-
πληρωμένοι, ός έστιν ή ×ε-1,28.	8,14. βραβευέτω θέλων έν ταπει-
φαλή πασης άρχης και έξου- 16. Ερμ.	ποποστίτα ται θοπσχεία
σίας 1,21.3,10.	ν.23. νοφοοσύνη και θρησκεία * των άγγελων, ά μή έωρακεν
11. έν φ και περιετμήθητε Β.2,	έμβατεύων, είκη φυσιούμε-
สะณสถานที่ สารเกลสถาทรณ.	1Cor. yos word ton yods the dan-
τη απεκδύσει τοῦ σώματος 3,9.5	8,1. xòs avroũ,
της σαρχός, έν τη περιτομή 834.	19. και ού κρατών την κε-
τοῦ Χριστοῦ, 5,26.	Eph. φαλήν, έξ ου παν το σωμα
12. anntanintic anta in B.	4,15 διά των άφων και συνδέσμων
τῷ βαπτίσματι, έν ῷ καί 8,1;	έπιχορηγούμενον καί συμ-
συνηγέρθητε δια της πί-1,29.	βιβαζόμενον αύξει την αύ-
στεως της ένεργείας του 2,5.	ξησιν τοῦ θεοῦ.

20. Bane Barete our Xon V. 12.	Altoretlar, Hros iorir etow-
στῷ ἀπό τῶν στοιχείων τοῦ Β.s.	Lotarozia'
xoopous the bs Contes in xo- Gal.	
σμφ δογματίζεσθε· 4,9s.	દેવી. 6. 81 તે દિવ્રસ્તા મું હેવ્રુમે જાઈ આ છે
21. My awn anos yevon 1.16.	18,88. à πειθείας,
μηδε θεγης, 4,3.Lev.5,2	
22. (a itti navra eis 900- 1Ma.	Enh: 1. Cr UNS AGO UPICOS TEEDEC-
22. (a 2010 Maria 200 00 15,17 gàn tậ ả tơ chư cả tả	19,94. πατησατέ ποτέ, ότε έζητε
	* # TOUTOIS
Evtaluara zas dedaozalias v.8.	19 1. 8. ruri de àntéderde xai
των ανθρώπων; 15,9.	Iph. UHEIS tà nanta, Opyny, 90-
23. ατινά έστι λόγον μέν	4,31, μόν, κακίαν, βλαςφημίαν,
έχοντα σοφίας έν έθελο-1.18.	5,4. aloxeologias in tob or6-
Ocnoxela zad tantewoogo-	ματος ύμῶψ.
σύνη και αφειδία σώματος, R.18,	
ού κ έν τιμή τινί, προς πλη- ιΤm.	Bph. 9. μή ψεύδεσθε εἰς αλλή-
σμονήν τής σαρχός. 415.	22. λους, άπεπδυσάμενος τον
	παλαιόν άνθρωπου σύν
CAP. III,	ταίς πράξεσιν αύτου
Per Christum vivis Christi	Eph. 4,24: 10. xal ένδυσάμετοι τότ B. B. Martin The Action Con
vita sectanda novo homine, amore, gratiarum actione.	14, véor, tòr àraxacrov µeror
Officia domestica.	1.91 Eig Enigrwour rar Eindra
E_i our our price of $\pi \epsilon au ilde ec \omega^{2,12*}$.	Gen. τοῦ ×τίσαντος αὐτόν,
Χριστῷ, τὰ ἀνω ζητεῖτε, οῦ 8,20.	Gal 11. Onov oux 8#6 E2-
à Tourra de treu de Activites	3.28. λην και Ιουδαΐος, περιτομή
ó Rowtóg eorie en degie Ebe.	10,1# XOL OXOOBUATIN. BROBADOC
τοῦ Θεοῦ καθήμενος 22.13,14 2. τὰ ἄνω φρονεῖτε, μη τὰ M4.6 2. τὰ	1,14. Σκύθης, δοῦλος, ελείνθερος,
2. TO ONO ODVETTE, MI TO 22.83	7. With a look and an and an and the set of an
êni ths yns.	12Ma anna ta starta kas er start
8. Anetavere rao, nas 12,201	Hell 10 2P. Strand 3 5
ζωή ύμων κέκρυτται σύν τῶ Gal. Χοτητί ματά το στητικό του τῶ Gal.	Bph. 12. Erdugage our, Sc
ALUULW EF LW U EW Ph. 1, 21;	ודה. בתלבדרטל דסט שבסט מיונסו אמל
4. oran & A gioros pare- 124.	1.4. ηγαπημένοι, σπλάγχνα οἰ-
DWIN. NLWN NUW, TOTE YOU IS.	2,91 XTIOROU, XONOTOTATA, TO-
$v_{\mu\epsilon\bar{\iota}\varsigma}$ our our ϕ gan to $\eta - \frac{6,58}{8.8}$	4,2. <i>πει</i> νοφροσυνην, πραοτητα,
₫₫₫ <i>₩ ₫₫€₩</i> ₫₫€₩. 17.2Th.1,71Jo.8,8	μαχροθυμίαν,
5. Nexposare our to weln R.	13. OFFEYOMETON alling
UHON TO ETTS THE YHE. TOD-6.181	1.32 xali xali jalijanos tanveois,
veian, draw apaban, roid os 5,3.5.	5.8. Ear TIS TODE TING TON WORK
έπιθυμίαν κακήν, και την	Me. 6.14. 97 (xat das mai & Xoureas

.

· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
έχαρίσατο ύμιγ, ρύτο ταί	10 to the the low, white ogt aluo-
٧ُسِوْتَح),	and since be and owned
	"* δουλείαις ός άνθρωπάρε- σχοι, άλλ εν άπλότητι καρ-
14, ini maos de toutous 4,3	ONOL, GAA AF ATAUL TIL SELD-
την αγάπην, ο έστι σύνδε- R.18, 8.10	δίας, φοβούμενοι τρηχύριου.
THOS TAS TELEPOTATOS. Gal 8,64	* 23, 6 ear ποιητε, έx ψυχης
15. Kai h sighty tou Xot- Ph.	Boh. Royateo DE, we to ruple rai
στού βραβενέτω έν τούς xap-	DUX AND COMOLES
Since yuny, sie ny rai ir 1n- Bph.	Eph. 24. είδότες ότι από κυρίου
σμος τῆς τελεμό τητος. 6.1.5.6 15. Και ή εἰρήνη τοῦ Χρι- Ph. στοῦ βραβευέτω ἐν τως καρ- δίαις ῦμῶν, εἰς ῆν και ἐκλή- Bph. δήτε ἐν ἐνὶ σώματι. Καὶ	6,8. απολήψεσθε την άνταπό-
ευνάριστοι νίνεσθε τ.17	119 Some Soula and a second
	1,12. Doaw the xth gurowies. In
16. (δ λόγος τοῦ Χριστοῦ	πυθίω Χριατώ δουλεύετε.
ένοικείτω εν ύμιν πλουσίως) Bph. 8,17;	** 25. 6 γαι αδικών χομιεί-
έν παση σοφία διδάσχοντες 🖬	φαμο ήδιχησε, χαι ούχ ξοτι
nal vouderouvres kauroús, 10,25	Bph. 77006w7027444.
ขตมแก้เร บันขอเร xai ผู้กิดเราCor.	, 1. Oi zúgioi, tò dizaior
Trevuatizais in Zagers a- 14,26	10
Sortes ir tais xagdiais ^{5,19}	25,43 λοις παρέχεσθε, εἰδρτες ὅτι
ύμ δη τῷ θεῷ.	1Cor. and Successive Succession
	10gr. καλ ύμεις βχετε κύριον έν ζως ούρανοξς.
17. Και παν δ τι αν ποιη-1Cor. 10,31	Cob. 02000045.
τε έν λόγω ή έν έργω, πάντα	CAP. IV.
έν δνόματί χυρίου Ίησοῦ,	
εύχαριστοῦντες τῷ θεῷ xai 1,18. πατρί δι αὐτοῦ. Bph.5,20.,3	Precandum. Caute versan- dum. Tychicus et Gaesimns.
πατρίδι αύτου. Β. Κ. Ν.	Salatationes. Epistela ex Lao-
18. Ai yuraines, brordo-5,22.	diala
σεσθε τοις ανδράσιν, ώς 8,1	5,18 Τ ^m πορεευχ ^m πουεχαο-
	H I what we have a start of
άνημεν έν χυρίω.	4,8. TEOFTE, YONYODOUTTES EV B.12.
10. Qi Aropse, dyanare Eph.	
tas yurawas sai un nixoai- iri.	15,80 8. προςευχήμενοι αμα καί Bph.
νεσθε πρός αύτώς.	6,195,775 pp 17 µwy, wa u to to to to to to to to
20. Tà thuya, brazovete Bph.	16.9. ήμαν θύραν τοῦ λόγου, λα-
र्वाद भूण्यस्य स्वरते स्वंगरत.	οεί λησαι το μυστήριου τοῦ
τούτο γάρ εὐάρεστόν έστιν *	\$,12. X QIGTOU, Di o vai dédepai,
દેજ માણીવ.	14,27 4. Ένα φανερώσω αύτο ώς
	δεί με λαλησαι.
21. Οι πατέρες, μη έρε- Bph.	
θίζετε τα τέκνα ύμῶν, ίνα ¥	Ерь. 5. 'Ен софія перепатейте 5,15s.
ມາງ ຕໍ່ອີບມຸພິວາາ. Bph.	1Th. πρός τούς έξω, τόν χαιρόν
22. Οί δούλοι, ύπαχούετε 6,5a. Τίτ	4,12 έξαιγοραζόμενοι. Βρλ.
પ્રવારલે પ્રવંકરલ ૨૦ ૨૬ પ્રવારલે ઉર્લણ− 2,9,	Too 6 10 Lowor Summer Transform
	1,29. 0. 0 10/0, 0 10/100/100/

. .

Αναριτι, αλατι ήρτυμένος, Μα. είδέκαι πῶς δεί ὑμᾶς έκι, 50. είδέκαι πῶς δεί ὑμᾶς έκι, 3,18. Τ. Τὰ κατ ἐμὲ πάντα γνω. ητος άδελφος και πιστος διάκονος καὶ σύνδουλος ἐκ κυρίω. 8. ὅν ἕπεμψα προς ὑμᾶς Ερε. εἰς αὐτὸ τοῦτο, ἕκα γνῷ τὰ * περί ὑμῶν καὶ παρακαλέση τὰς καρόἰας ὑμῶν, 9. σύν Όνησίμω τῷ πιστῷ ^{Ph.10} καὶ ἀγαπητῷ ἀδελφῷ, ὅς ἐστιν ἐξ ὑμῶν παντα ὑμῶν. 10. Ἀσπάζεται ὑμᾶς ἰλοί. σταρχος ὁ συναιχμάλωτος 12,11 μου, καὶ Μάρκος ὁ ἀνεψιὸς 15,31 Βαρνάβα, περί οῦ ἐλάβτε 4,36. ἐνῶζς δέξασθε αὐτόν), 11. καὶ Ἰησοῦς ὁ λεγόμε.	 10. καί Δημᾶς. 15. Δσπάσασθε τοὺς ἐν Δαοδικεία ἀδελφοὺς καὶ B.16, Νυμφᾶν καὶ τὴν κατ οἶκον * αὐτοῦ ἐκκλησίαν. 16. Καὶ ὅταν ἀναγνωσθῆ 17. παις ὑμῶν ἡ ἐπιστολή, ποιή- 5,27. σατε ὑνα καὶ ἐν τῆ Λαοδι- καὶ τὴν ἐκ Λαοδικείας ἕνα καὶ ὑμεῶς ἀναγνῶσθῆ, Ph.2. 17. Καὶ ἐἴπατε Ἀρχίππω Βλέπε τὴν διακονίαν ἤν
τὰς xαρδίας ὑμῶν, 9. σὺν ἀνησίμω τῷ πιστῷ ^{Ph.10} xaì ἀγαπητῷ ἀδελφῷ, ὅς	Ααοδικεία άδελφούς καὶ Β.16, Νυμφᾶν καὶ τὴν κατ οίκον
έστιν έξ ύμῶν · πάντα ὑμῶν · 12- γνωριοῦσι τά ὡδε. 10. Μοπάζεται ὑμᾶς Μοί-273: σταρχος δ συναιγμάλωτος 12,11 μου, καὶ Μάρκος δ ἀνεψιός 15,83 Βαρνάβα, περί οῦ ἐλάβετε Δι.	18. Καὶ ὅταν ἀναγνωσθῆ ¹ Th πας ὑμῶν ἡ ἐπιστολή, ποιή- ^{5,27} σατε ὑνα καὶ ἐν τῆ Λαοδι- zέων ἐκκλησία ἀναγνωσθῆ, καὶ τὴν ἐκ Λαοδικέως ὅνα καὶ ὑμεῦς ἀναγνῶτε.
ύμῶς, δέξασθε αὐτόν), 11. χαὶ Ἰησοῦς ὁ λεγόμε- νος Ἰοῦστος, οἱ ὅντες ἐκ Gal περιτομῆς οὐτοιμόνοι συν- Ρh. εργοὶ εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ ^{9,85} θεοῦ, οἴτινες ἐγενήθησάν	Βλέπε την διακονίαν ήν παρέλαβες έν κυρίω, ένα αυτην πληροΐς.
μοι παρηγορία. 12. Άσπάζεται ὑμᾶς Ἐπα-1,7. φρᾶς ὁ ἐξ ὑμῶν, δοῦλος Χριστοῦ, πάντοτι ἀγωνιζό-[1,2 μενος ὑπέρ ὑμῶν ἐν ταῖς î,3	 Έδ. ρις μεθ΄ υμών. ^{13,3.} [Προς Κολασσαείς έγρά- φη από 'Ρώμης δια Τυχίκου

ΠΑΤΛΟΥ

ΠΡΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΕΙΣ επιστολή πρωτή.

CAP. I.

Thessalonicenses exemplar 37h. redditi.

Παύλος και Σιλουανός 5,12, και Τιμόθεος τη έχχλησία 2007. Θεσσαλονικίων έν θεώ πα- λ τρί και κυρίω 'Ιησοῦ Χρι-17,1 στῷ. Χάρις ὑμῦν καὶ εἰρήνη από θεοῦ πατρός ήμῶν και κυρίου Ίησοῦ Χριστοῦ.

2. Εύχαριστουμεν τῷ θεῷ Col πάντοτε περί πάντων ύμῶν 2τι μνείαν ύμων ποιούμενοι επί 1,8. **ซอง สออร**อบรอง ที่แอพ,

3. αδιαλείπτως μνημονεύοντες ນໍ້μων του έργου της πίστεως και τοῦ κόπου τῆς Βώ. άγάπης και της ύπομονής 6,10. τής ἐλπίδος τοῦ χυρίου ήμῶν 2,17 Ίησοῦ Χριστοῦ ἔμπροσθεν 13,18 τοῦ θεοῦ καὶ πατρὸς ήμῶν,

4. εἰδότες, ἀδελφοὶ ήγα-2Th πημένοι ύπο θεου, την έχ- Col. 8,12.. λογην ύμων,

5. ότι το εύαγγέλιον ήμῶν^{9,18} oùx tyern on tiç unaç er lo-100. 4,16. 10. xai arantren tor vior νάμει και έν πνεύματι άγίω και έν πληροφορία πολλά Βυ. 1,11, ηγειρεν έκ των νεκρών, Ίηκαί έν πληροφορία πολλή,6,11. 3,15. σοῦν τον δυόμενον ήμας

χαθώς οίδατε οίοι έγενήθη-แะง เข บผมัง อีเ บผฉีร.

1Cor. 6. Καί ύμεις μιμηταί ήμῶν 275. בעביי טאדב אמל דסט צטפוטט, δεξάμενοι τον λόγον έν θλίψει πολλη μετάχαρας πνεύ-17, ματος άγίου,

1Pi. 7. ὥςτε γενέσθαι ύμᾶς τύ-5,8, πους πασι τοις πιστεύουσι» 4,10. έν τη Μακεδονία και έν τη Ayata.

8. Άφ' ύμῶν γὰρ ἐξήγηται δ λόγος τοῦ χυρίου οὐ μόνον iv tý Maxedovia zal Ayata, ^{2Th.} ἀλλὰ xai ἐν παντὶ τόπψ ἡ πίστις ύμῶν ή πρός τόν 2 1,8, θεών έξελήλυθεν, ώςτε μή 4,9. yorian huas Eyen Later to

9. αὐτοὶ γὰρ περὶ ἡμῶν 2,1. απαγγέλλουσιν, δποίαν είςοδον Κσχομεν πρός ύμας, ο. και πῶς ἐπεστρέψατε πρὸς ίζοι. τόν θεόν από των είδωλων, 12,2. δουλεύειν θεώ ζώντι ×αί άληθιν**ω**,

γ φ μόνον, αλλα και έν δυ- 4,20. 2,44. 3,30...αυτοῦ ἐκ τῶν οὐρανῶν, ὅν

and the dorne the lorout- K5,9	έν μέσω ύμῶν. ΄ Ως αν τρο-
વેંποે της όργης της έρχομέ- K.5,9 Μέ Ψης. 8,7.	Νυπ. φος θάλπη τὰ ἑαυτῆς τέκνα,
	11,12 8. ούτως δμειρόμενοι ύμων
CAP. II.	εὐδοχοῦμεν μεταδοῦναι ὑμίν
Institutionis sinceritas et in-	
vitis popularibus successus. Invisendi consilium.	1,13. 00 μόνον το ευαγγέλεον τοῦ
A	છે. છે દાર્ગે, તેરીને પ્રવા તેવેડ દેવાગર્જીંગ
LUTOL YOU OLOATE, ADEA- 10.5.	2001. ψυχάς, διότι άγαπητοί ημίν
φοι, την είς000ν ημων την 17,1.	γεγενησσε.
προς ύμας, ότι ου κενή γε-	9. Μνημονεύετε γάρ, αδελ-
YONEN,	1Cor. φοί, τόν χόπον ήμῶν χαι τόν 4,12, φοί, τόν χόπον ήμῶν χαι τόν 2Th. μόχθον. νυντός και ήμερας
2. άλλα προπαθόντες και *	21. nozoov. www.og wal mutous
ύβρισθέντες, καθώς οίδα-	3.8. εργαζόμενοι, πρός το μη
τε, & Φιλίπποις, επαβή- Ast.	14,4. inifação cira vuir, en-
σιασάμεθα έν τῷ θεῷ ήμών 1803	
λαλησαι προς θμας το εθ-17,5.	y \$1.00 TOU 8:00.
αγγέλιον τοῦ θεοῦ ἐν πολ- Νο.	10. Υμείς μάρτυρες και έ
λῷ ἀγῶνι. Col.1,89.	Debs, is boing nai dinains
3. Ηγάρπαράκλησις ήμων	27 . rai a ulumens only tois ni-
ούκ έκ πλάνης οὐδὲ ἐξ ἀκα- 4,7.	8,7. στεύουσω dyen ήθημεν,
θαρσίας ούτε έν δόλφ, 2Cor.2,17.	Act. 11 walkings allers be
4. αλλά χαθώς δεδοχιμά-12,14	20,81 20,81
	ולפיד. דלאים לפטרסט, המפטאמלסטיי-
σμεθα ύπο τοῦ θεοῦ πι- 1Tm.	
στευθήναι το εύαγγέλιον, 1,11.	τες ύμας και παραμυθού-
ούτω λαλουμεν, ούχ ώς άν- Gal.	μενοι
θρώποις άρξσκοντες, άλλα 1,10.	12. και μαρτυρούμενοι, είς
τῷ ઉદ્યુ τῷ ઉ૦×ાμάζαντι τὰς 1Chr.	Bph. το περιπατήσαι ύμας άξίως
καρδίας ήμων.	5.24 TOU ULOU TOU MOLDUFTOS
5. Ούτε γάρ ποτε Εν λόγω ^{τ.3}	2Th Spar els the taveo page
κολακείας έγενήθημεν, κα-	***** λείαν και δόξαν.
θώς οίδατε, ούτε έν προφά-	* 13. Διά τούτο και ήμεις
σει πλεονεξίας (θεός μάρ- Ph.	1.2. εύχαριστούμεν τω θεώ ά-
τυς), 1Tm.5,21.	2.13. OGALLITTWC, OTL TTAPELE-
6. OUTE LATOUNTES EL an- Jo.5.	1,5, βάντες λόγον αποής πως α. ήμων του θεου εδέξασθε ου 1,6, ήμων του θεου εδέξασθε ου
θρώπων δόξαν, ούτε αφ 275.	Gal. ที่แพ้ง tou Geou เปลี่ยงเรือเตอ เ
บันดัง อบัระ ลิส ลี่ไปลง, อีบ- 3,84	11. Loyor ar Downwr, alla za-
νάμενοι έν βάρει είναι ώς θ,14.	Gal Dus tores aly Dus Loyon
Χριστοῦ ἀπόστολοι,	3,5. Deov, de xal ivepreveas in
7. מאל ביצייו טאורי אתנטו *	^{Eph} . 3,30. ύμ ιν τοις πιστεύουσιν.

14. Υμεῖς γὰρ μεμηταί έγε- [1,6. νήθητε, ἀδελφοί, τῶν ἐκκλη-	3.9. 20. Υμείς γάρ έστε ή δόξα 2Th. ήμῶν xai ή χαρά.
σเพีย ของ 9:00 ขพย องิฮพีย รีย	CAP. III.
τη Ἰουδαία έν Χριστῷ Ἰη- σοῦ, ὅτι ταὐτὰ ἐπάθετε xaì *	Missus Timotheus. Laetis- sima nuntiata.
ม์แม้ด มีสถิ สถึง ได้โอง สมแลม_ Act.	v.5. Sio μηκέτι στέγοντες εί-
λετων, καθώς και αυτοί ύπο 8,1. 12,1.	δοχήσαμεν χαταλειφθήναι
τῶν loudaiw, ^{12,1.}	Act. in A0 nrass μόνοι, 17,16
15. Two xai tor xupor Att.	v.6. 2. και έπεμψαμεν Τιμο-
15. τῶν καὶ τὸν κύριον 400. ἀποκτεινάντων Ίησοῦν καὶ 8,15.	1,1 θεον, τόν άδελφόν ήμῶν καί Β.
τοὺς προφήτας, xαὶ ἡμᾶς ἐχ- ^{7,52.}	B. 16,21 διάχονον τοῦ θεοῦ [χαὶ συν- 16,21 διάχονον ήμῶν] ἐν τῷ εὐαγγε-
διωξάντων, καί θεῷ μη άρε- 4,1.	4,11. λίω τοῦ Χριστοῦ, εἰς τὸ
σχόντων, χαὶ πᾶσιν ἀνθρώ- ποις ἐναντίων,	Απ. 14,22 στηςίξαι ύμας και παρακα-
	* λέσαι ύμας περί της πί-
 16. χωλυόντων ήμας τοις ^{Α.α.}. Εθνεσι λαλήσαι ώνα σωθω-18,45 	στεως ύμῶν,
σιν, εἰς τὸ ἀναπληςῶσαι 32.83	Bph. 3. τῷ μηδένα σαίνεσθαι 3,18. ἐν ταῖς θλίψεσι ταύταις.
αυτων τας αμαρτιας παν-	4,5; αύτοι γάρ οίδατε ότι είς
τοτε έφθασε δε έπ' αυτούςzeph.	9,16 τοῦτο χείμεθα·
ή δργή είς τέλος. Dan. 9,26s.	21,11 14,22 4. και γαρ ότε πρός υμας
17. Ήμεῖς δέ, ἀδελφοί,	8.12. ήμεν, προελέγομεν υμίν ότι
άπορφανισθέντες άφ΄ ὑμῶν πρὸς χαιρὸν ὥρας, προς- Col	γ μέλλομεν θλίβεσθαι, καθώς καὶ ἐγένετο καὶ οἴδατε.
ώπω ου καρδία, περισσοτέ-	*.1. 5. Διά τοῦτο κάγω μηκέτι
ρως έσπουδάσαμεν το πρός-	στέγων έπεμψα είς το γνώ-
ωπον บุ้มอง เอียง לי πολλη R.	2,18. ναι την πίστιν ύμῶν, μήπως
$\tilde{\epsilon}\pi_i \partial v \mu l \alpha$.	2,11 έπείρασεν υμας ο πειραζων
18. Διό ή θελήσαμεν έλθεϊν * πρός ύμᾶς, έγω μέν Παῦλος,	Ρμ. καί εἰς κενόν γένηται ό κό-
uai aπaξ xai δίς, xai èvé- 1.18.	2,16. πος ήμῶν. Δ. 6. Αρτι δε έλθόντος Τι-
χοψεν ήμας ό σατανας. 1,18.	18,5 μοθέου προς ήμας αφ ύμων
19. Τίς γάς ήμῶν έλπις ή	και ευαγγελισαμενου ημιν
χαρά ή στέφανος καυχή- 1.	1.8 την πίστιν και την αγάπην
σεως, η ούχι και ύμεις, Έμ-	1,11. ύμῶν, και ότι έχετε μνείαν 3,5. έμπα ένα θάν σάνσους έπο
προσθεν τοῦ χυρίου ήμῶν Ίησοῦ Χριστοῦ ἐν τῆ αὐτοῦ ³ ,13. παρουσία; Non Testam	8,5. ήμῶν ἀγαθήν πάντοτε, ἐπι- ποθοῦντες ήμᾶς ἰδεῖν, ×α-
παρουσία;	2,17. θάπερ και ήμεις ύμας,
Nov. Testam,	27

 διά τοῦτο παρεκλήθη-^{2Con} μεν, ἀδελφοί, ἐφ΄ ὑμῖν ἐπὶ 	surrectione mortuorum Chri-
μεν, αδελφοί, έφ ύμῶν έπι	stique reditu.
πάση τη άνάγκη και θλίψει *.*.	* Διοιπόν ούν, άδελφοι
ήμῶν, δια τῆς ὑμῶν πί-	18Th. LOWTWHET DHAS rai raga-
OTEWS,	2Cor. XCLOUHET ET XUDIW 17000.
8. อีรเ พบีพ นี้พีนเพ ร้ฉพ บันเรีย 45,2	and sating mappingers man in
στήχητε έν χυρίω. 1Con 16.13	2,12. μῶν τὸ πῶς δει ὑμῶς πε ρι- Bph.
9. Τίνα γάς εύχαςιστία	4.1. TOTEW XOL COTTER - 520
9. Τίνα γαο εύχαριστίαν δυνάμεθα τῷ θεῷ ἀνταπο-	100. 200 περισσεύητε μαλλον
δοῦναι περί ὑμῶν ἐπί πάση	2. 010art yap, tivas map-
τη χαρά η χαίρομεν δι ύμας 219	1 3,6. avyelias edenauer suir dia
έμπροσθεν του θεου ήμών,	" rov xveiov Ingoov.
10. νυκτός και ήμερας ύ-	3. Torto yag iori Othyma
πeperneperov deoueros elses	Ebr. tou Deou, & ayungade Upar,
το ίδειν ύμων το πρόςωπον 10.	12,14 απέχεσθαι ύμας από της
καί καταρτίσαι τὰ ῦστιρή-	Eph. 100veiac, 3,8;
ματα τῆς πίστεως ὑμῶν;	Por. 4. ELOEVAL EXCLOTOV UNEW TO
11. Autos de ó Deòs nai	18m. savroù σχεῦος χτᾶσθαι in
πατής ήμῶν καὶ δ κύριος	21,5. ay a Gui zai zun.
ήμῶν ⁵ Ιησοῦς Χριστός κατ- ^{2,18} .	1 Pt. 5. μή εν πάθει επιθυμίας,
ευθύναι την όδον ήμῶν προς	н. хадатер хай та Едуп та ий
ύμας.	Eph. 840070 709 8807,
12. ὑμᾶς δὲ ὁ ×ύριος πλεο-	2,12. 6. το μη ύπερβαίνειν καί
νάσαι και περισσεύσαι τη 41.	ματ. πλεονεκτείν έν τω πράγματι
વેγવંત્રમુ દોડ વેરીર્ગ્રી છે માટે દાંડ 5,15	Bir. τον αδελφόν αυτοῦ διότι
πάντας, καθάπερ και ήμεις 201.	5,20. Exdixos & xu goos πeei πav-
είς ύμας,	των τούτων, καθώς καί
13. είς τὸ στηρίξαι ύμῶν	Gal. προείπαμεν บันถึง xai dis-
τας παρδίας αμέμπτους έν 5,22.	μαρτυράμεθα.
ανιωσύνη διπροσθεν του 1.10	. 7. UU Yao Exaleater muac o
θεου καί πατρός ήμων εν τη 100	1,9. θεος έπι άχαθαρσία, άλζ
παρουσία τοῦ χυρίου ημῶν 🐪	R. 12,8. έν άγιασμῷ.
Ίησοῦ Χριστοῦ μιτὰ πάν- 2Th. των τῶν ἁγίων αύτοῦ. 10.	8. Τοιγαρούν ο άθετών
των των άγίων αύτοῦ. 16.	16. oùx ard quinor à deres, àl-
	Act In The Ashe Ashe The Act Down
CAP. IV.	5,4; Eph. το πνεύμαι αύτοῦ το άγιον
Pergendum in castitate, cari-	4,38. · εἰς ὑμᾶς.
tate, industria. Solatium e re-	9. Περί δε της φιλαδελ-

φίας οὐ χρείαν έχετε γρά-*1,8, 1000, καὶ οἱ νεκροὶ ἐν Χριστῷ φεν ὅμῦν αὐτοὶ γὰρ ὑμεῖς 13. ἀναστήσονται πρῶτον, Deobloantoi este els to 237. ayanan assign assigned. 6,45.

10. και γαρ ποιείτε αντό είς πάντας τοὺς ἀδελφοὺς roùs er öhn ri Maxedoria. 1.7. Παρακαλούμεν δε ύμας. αδελφοί, περισσεύειν μαλ- 3.12, λor

11. 202 pedoreneso das 7-271συχάζευν και πράσσειν τα 8. ίδια και έργαζεσθαι ταϊς 2,9. ίδίαις χερσίν ύμῶν, καθώς Ερ ίμιν παρηγγείλαμεν, Act. 20,85;

12. ίνα περιπατήτε εύσχη- Β.13 μόνως πρός τούς έξω και μη- Col. δενός χρείαν έχητε. 4,5..1Tm.3,7.

13. Où gelouer de vuis 1000. מיזיסניי, מלנגעסטו, תנפו דשי 15,18 κεκοιμημένων, ίνα μη λυπη- 20, Str. μή έχοντες έλπίδα.

14. El yao morebour ori 2Th. Invois antoare rai art στη, αύτω και ό θεός τούς 1 Cor. xound freas dia tou Ingov 15,23 ર્વદેશ જોય વર્ષેથથી. R.8,11.14,9.

15. Touro yap vuir Leyo-2,18. μεν & λόγφι αυρίου, ότι ήμεις 100. οι ζωντες οι περιλειπόμενοι 51. είς την παρουσίαν τοῦ χυρίου ου μη φθάσωμεν τούς noung Otreas,

xelevouare, ir owrydoray- art. 4,170.00x tout rourds oudi onoγέλου και έν σάλπιγγι θεοῦ 1,7%. καταβήσεται ἀπ' οὐρανοῦ, 15,52 11es. 6

17. รักระหาง ที่แร้ว อร์ เรียรระว 5.10. of περιλειπόμενοι άμα σύν 11,19 αὐτοῖς ἁρπαγησόμεθα ἐν γεφέλαις είς απάντησιν του Jo nuolou eis alpa, nai oure Β.8, πάντοτε σύν πυρίο δσόμεθα. 17. 18. "Agre maganalette al-3,11. 242000 is toic 264000 TOU-TOIS.

CAP. V.

Dies subito venturus paratos inveniat. Admonitiones circa praesides, mutua officia, Apostolum.

Ast. 1,7. IIegi di tan yoonan zai 8.86. τών παιρών, άδελφοί, ού 4,9. xoelar ixere spir yoageσθαι

2. avroi yaip anpipas ofσθε καθώς καὶ οἱ λοιποί οἱ36,19^{2P4}. δατε, ότι ή ήμέρα πυρίου μη ξχοντες έλπίδα. $\frac{1}{22},11$ 8,10. ώς κλέπτης έν νυπτί σύτως 4. Κὶ μόο ποπτέριμα Ξτι 33... δρωσης L.12, Eqyeral.

39. p., 3. Oran Liywar Biging Jer. 6,14; xai àopáleus, rore algri-L.21, deos autois inloraras ole-34=. 9 cos, werteg of wolv th tr 18,8. γαστρί έχουση, και ού μή έκφύγωση.

4. Yueis oi, adelpoi, oux έστε έν σχότει, ίναι ή ήμέρα Mt. υμας ώς κλέπτης καταλάβη. 5. πάντες γάρ ύμεις νίοι 16. Ore avros o xúpios èr Me. Eph. portos dore nad vied quéças.

6 Aga our ph sabeides-

μεν, ώς και οί λοιποί, άλλα 1Pt.	R. 12. 15. Ορατε, μή τις κακόν
	1Pt. מידו xaxoi דויו מתסלה, מא-
γρηγορώμεν και νήφωμεν. 4,7. 7. Οι γάρ καθεύδοντες νυ- 1.21, 86.	8,9. λα πάντοτε το άγαθόν διώ-
πτός παθεύδουσι, και οι με-	[3,12, xete xai eis allylous xai
θυσκόμενοι νυκτός μεθύου- 24,49	εἰς πάντας.
Gw* Eph.5,18.	Ph. 16. Πάντοτε χαίζετε,
8. ที่แะเร อิอ ที่แอ่อลร อีหาะร *.5.	T T T
νήφωμεν, ένδυσάμενοι θώ- R.13.	4,2 17. aoia aintas n gocevye-
ρακα πίστεως και άγάπης Eph.	B. 12, OBE, 12:
xai περικεφαλαίαν έλπίδα ^{6,14}	Bph. 18. έν παντί εύχαριστείτε
σωτηρίας, L.21,28.	Cal TOUTO VOO DELMUG DEOU H
9. ότι ούκ έθετο ήμας ό Β.9,	8,17, Χριστῷ Ἰησοῦ εἰς ὑμῶς.
θεός είς όργήν, άλλ είς πε- 228.	1Cor. to mi at incl
ριποίησιν σωτηρίας δια του 2,4.	14,39 19. 10 πνευμα μη σβετ- 82. τυτε,
มบุ lov ทุ่นพึง ไทุ gov Xei-	
στοῦ,	1Cor. 20. προφητείας μη έξουθε- 14,1. νείτε
10. τοῦ ἀποθανόντος ὑπὲς ^{9Cor.}	VENTE.
ήμῶν, ίνα, είτε γρηγορῶμεν 9.8.	1Cor. 21. πάντα δε δοχιμάζετι,
είτε χαθεύδωμεν, άμα συν14,84.	130. τὸ καλὸν κατέχετε,
αυτώ ζήσωμεν. 4,17.	4,1. Ph. 22, από παντός είδους
11. Διό παρακαλείτε αλ-4,18. Hbr.	1,10; B.12, πονηροῦ ἀπέχεσθε.
λήλους και οίχοδομεῖτε είς 10,24	9.17
τόν ένα, καθώς και ποιείτε. 206.	15,88 23. Αυτός δε δ θεός της
12. Έρωτῶμεν δε ύμᾶς, ἀδελφοί, εἰδέναι τοὺς xo-10er. 16,18	Ebr. εἰρήνης ἀγιάσαι ὑμᾶς ὅλο-
aoeraoi, eigerai tous xo-16,18	τελείς, και όλόκληρον ύμων
πιώντας έν ύμϊν χαὶ προϊ- 11m.	4.19 TO THEORIC ALL I WORT ALL
σταμένους ύμων έν χυρίω 5.17. και κουθετούντας ύμας. 18.17	3,13. το σωμα αμέμπτως έν τη
nat receiver any spray,	παρουσία τοῦ χυρίου ημῶν
13. χαλ ηγείσθαι αύτους	Ιησοῦ Χριστοῦ τηρηθείη
ર્গત્ર દ્વર કે સ્ટેલ્સ છે. આ સ્ટેલ્સ	Ph. 24. Πιστος δ καλῶν ὑμᾶς,
vetere en écurois. 2007- 80	1Cor. δς χαί ποιήσει. 10,13
14. Παρακαλούμεν δε ύ- ^{13,11}	21. 25. Αδελφοι, προςεύχεσθε
una adelmai noudersire 2Th	8,8; 8,1. περί ήμῶν.
μας, αδέλφοί, νουθετεϊτε 27h. 3,15. τούς ατάκτους, παραμυ-11.6.	Col. 26. Ασπάσασθε τοὺς ἀ-
Arians role dimoningane Bbr.	δελφούς πάντας έν φιλή-
τους ατακτους, παραμυ-11.6. Φείσθε τους όλιγοψύχους, ^{Kbr} αντέχεσθε των ασθενών, _{Gal}	R. 16, µars ayiw.
μακροθυμείτε πρός πάντας. 6,1.	* 27. Oprite Spars tor xi-
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	vynna vpras vv Au-

I. AD THESSALON. V, 28. II. AD THESSALON. I, 1-9. 421

οιον, ἀναγνωσθηναι την Col. επιστολην πασι τοις άγιοις 21.6. αδελφούς. 28. Η χάρις τοῦ κυρίου τη έγράφη ἀπὸ Ἀθηνῶν.]

ΠΑΥΛΟΥ

ΠΡΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΕΙΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΔΕΥΤΕΡΑ.

CAP. I.

Laudatio; Christus remunerator. Pia vota.

Παῦλος καὶ Σελουανός 17... καὶ Τιμόθεος τῆ ἐκελησία Οισσαλονικέων ἐν Θιῷ πατρὶ ἡμῶν καὶ χυρίω Ἰησοῦ Χριστῷ.

2. Χάρις ύμπν και εἰρήνη^{B.1}. ἀπό θεοῦ πατρὸς ήμῶν και κυρίου Ίησοῦ Χριστοῦ.

3. Εύχαριστεϊν όφείλομεν 213. τῶ θειῷ πάντοτε περί ὑμῶν, 1,2, ἀδελφοί, καθώς ἄξιόν ἐστιν, ⁵α; ὅτι ὑπεραυζάνει ἡ πίστις ὑμῶν καὶπλεονάζει ἡ ἀγάπη ἐνός ἐκάστου πάντων ὑμῶν εἰς ἀλλήλους,

4. ώςτι ήμᾶς αὐτοὺς ἐν ὑμῶν 171. χαυχᾶσθαι ἐν τοῦς ἐκκλη-1, το σίαις τοῦ θεοῦ ὑπὲο τῆς γ.14. ὑπομονῆς ὑμῶν καὶ πίστιως ἐν πῶσι τοῦς διωγμοῖς ὑμῶν 1Th. xai ταῖς θλίψεσιν αἶς ἀνέ-2,14.. 3,3. χεσθε

Ph. 5. Ενδειγμα τῆς δικαίας 1.28, κρίσεως τοῦ θεοῦ, εἰς τὸ 5, 17ε καταξιωθῆναι ὑμᾶς τῆς βα-126, σιλείας τοῦ θεοῦ, ὑπὲρ ῆς καὶ πάσχετε,

B. είπες δί**καιον** παρά θεῷ,
 Δp. ἀνταποδοῦναι τοῖς Θλίβου ¹⁰,^{6a.} σιν ὑμᾶς Θλίψιν

ταὶ ὑμῶν τοῦς θλιβομέ τοις ἀνεσιν μεθ' ἡμῶν, ἐν τῆ
 3,13. ἀποκαλύψει τοῦ κυρίου Ἰη 10. σοῦ ἀπ' οὐ φανοῦ μετ ἀγγέ 4,13. μων δυνάμεως αὐτοῦ,

244. 8. ἐπδίπησος τοῦς μὴ εἰδόστος 8. ἐπδίπησος τοῦς μὴ εἰδόστ 2.6. Θεὸς παὶ τοῦς μὴ ὑπακούου-Μίch. σε τῷ εὐαγγελίφ τοῦ πυρίου 5,14. ἡμῶς Ἰησοῦ Χριστοῦ,

Mt. 9. οίτινες δίκην τίσουσιν 25.41 δλεθρον αλώνιον, άπο προς-149. ώπου τοῦ χυρίου καὶ ἀπὸ της δόξης της ζσχύος $av - \frac{J_{es.}}{2,10s}$.

10. όταν μοη ένδοξασθη - Cal. ται έν τοῦς ἀγίοις αὐτοῦ καὶ ȝἰ. Φαυμασθηναι ἐν πῶσι τοῦς ἐτι πιστεύσασιν, ὅτι ἐπιστεύ - 12. θη τό μαρτύριον ἡμῶν ἐφ ^{R.} ὑμᾶς ἐν τῃ ἡμέρα ἐκείνη.

١

11. Εἰς δ' καὶ προςευχόμε-Φα πάντοτε πεοί ὑμῶν, ὅνα 1^{TL}. ὑμᾶς ἀξιώση τῆς κἰήσεως ὁ ½.2 Φεὸς ἡμῶν καὶ πἰηρώση ^{4,3}. πᾶσαν εὐδοκίαν ἀγαθωσύνης καὶ ἰργον πίστεως ἐν δυνάμει,

όπως ἐνδοξασθη τὸ ^{1Ph}_{4,11}.
 όνομα τοῦ πυρίου ήμῶν Ιη- is.
 σοῦ Χριστοῦ ἐν ὑμῶν καὶ ^{1Ph}₁.
 ὑμεῖς ἐν αὐτῷ, κατὰ τὴν χά- ^{Bh}₁.
 ρω τοῦ θεοῦ ήμῶν καὶ κυ ρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.

CAP. II.

Adventus demum praegresso Antichristo, sublato qui retinet. Grate perseverandum.

Ερωτώμεν δί ύμας, άδελφοί, ύπλο της παφουσίας 1Th. τοῦ xυζίου ήμῶν ἐπισυναγω-24,16 στοῦ xαὶ ήμῶν ἐπισυναγω-24,16 γῆς ἐπ' ἀὐτόν, [Εωτ.10,45. 2. εἰς τὸ μὴ ταχίως σαλευ- 1Th. δήναι ὑμᾶς ἀπὸ τοῦ νοὸς 52. μήτε δροείσθαι, μήτε διὰ 24,6 πνεύματος μήτε διὰ λόγου μήτε δἰ ἐπιστολῆς, ὡς δἰ 3,17. ήμῶν, ὡς ὅτι ἐνέστητεν ή ήμῶν, ὡς ὅτι ἐνέστητεν ή Μι χατά μηδίνα τρόπον, δτι 24,4; κατά μηδίνα τρόπον, δτι 10ω. έὰν μη Έλθη ή άποστασία 17... πρῶτον καί ἀποκαλυφθῆ δ 4.1. πρῶτον καί ἀποκαλυφθῆ δ 5,163 ἀνθρωπος τῆς ἁμαρ**τί**ας, δ 5,163 τῆς ἀπωλείας,

(7,12 4. ઇ વેંગ્જાસરાધામળુ પ્રવર ઇંગ્રાટનુ Dan વાર્ણ પ્રવર્ણ દેશો ગર્વગજાવ દેશું ક્ Ma. માળબ ઈર છે ગું ઇધ્વિયગમળ, બેંજુ જા Ja. વેંગ્જ રહે જ ગેંગ જવે જ જઈ ઈરલ્પ 14,11 થય દેવરા, વેંગ્ળ બેરાજ જે જઈ ઉર્ટ જે જ જ દા દેવરા ઈરલે.

5. Οὐ μνημογεύετε δτο Κα Αστ. δν πρός ὑμᾶς ταῦτα Ελεγον 17,1 ὑμῖν:

7.7. 8. Καὶ τῦν τὸ κατέχον οἰδατε, εἰς τὸ ἀποκαίυφθήναι αὐτὸν ἐν τῷ ἐαυτοῦ καιρῷ.

7. Τὸ γὰρ μυστήριον ἤδη
 Α.Τ.
 Τ'ς, ἐνεργεῖται τῆς ἀνομίας, μό 130, νον ὁ χατέχων ἄρτι ἕως ἐχ
 2,18, μέσου γένηται.

8. Καί τότε ἀποκαλυφθήσεται ὁ ἀνομος, ὅν ὁ κύριος Je. Ἰησοῦς ἀναλώσει τῷ πνεύ-Δρ. ματι τοῦ στόματος ἀὐτοῦ ^{19,18}καὶ καταργήσει τῷ ἐπιφα-

γεία τῆς παρουσίας αὐτοῦ Με. 9. οῦ ἐστɨν ἡ παρουσία Δρ. κατ ἐνέργειαν τοῦ σατανά Δλ. κατ ἀ νέργειαν τοῦ σατανά Δ. Ν. καίση θυνάμει καὶ ση-Δ. μείοις καὶ τέρασι ψεὐδους,

* 10. καὶ ἐν πάσῃ ἀπάτῃ τῆς ^{SCan} ἀδικίας ἐν τοῦς ἀπολλυμέ-^{2,16}. ἀδικίας ἐν τοῦς ἀπολλυμέ-^{4,2}. νοις, ἀνθ ὡν τὴν ἀγάπην 1,4. τῆς ἀληθείας οὐκ ἐδέξαντο εἰς τὸ σωθῆναι αὐτούς.

3. Mý τις ύμας έξαπατήση 5.6. 24.81 11. Και δια τουτο πέμ-

πει αυτοίς & θεός ενέργειαν πλάνης, είς το πιστεῦσαι 17m αύτούς το ψεύδει,

το φεύδει, J. 3.3.43. 12. Ισα πριθώσι πάντες οι^{3,19}ε. η πιστεύσαντες μή πιστεύσαντες τῶ άλη-Θεία άλλ' εὐδοκήσαντες έν B.1, 18.88 τῆ ἀδικία.

13. Hatis de docidouer eu- 1,20. χαριστείν τῷ θεῷ πάντοτε περί ύμῶν, ἀδελφοί ήγαπημένοι ύπο κυρίου, ότι είλατο 17. υμας ό θεος απ' αρχης είς Bph. σωτηρίαν έν άγιασμώ πνεύ- 1,4. ματος χαί πίστει άληθείας,

14. Νς δ έχαλεσεν ύμας δια 1Th. 1.5. **ซอบี อบัณฑทองเอบ ทุ่มอีท, อไร 2**12 Th. περιποίησιν δόξης τοῦ xu-2.14 οίου ήμών Ιησού Χριστού.

15. "Apa our, abelgol, ornжете хаї хратейте тас пара- 3,0. δόσεις ας έδισαγσητε, δια λόγου είτε δι έπιστολης 172. 8τm δόσεις ας έδιδάχθητε, είτε 11 ทุ่นผีข.

8,14. 16. Αὐτὸς δὲ ὁ κύριος ἡμῶν Ιησοῦς Χριστὸς xai ὁ θιὸς και πατήρ ήμων, δ άγαπή-Je.8, 16. σας ήμας και δούς παράκλησιν aluriar καὶ ἐλπίδα Tit. 8,7. 1Pt. વેગવા છે છે જે દેગ જવણા દા,

17. παρακαλέσαι ύμῶν τὰς ^{1,3.} raedlas rai orneltas ir 1Th. 8,18. παντί ξργω και λόγω άγαθώ.

CAP. III.

Pro evangelio precandum. Dissoluti et desides cavendi.

Signum genuinae opistelae.

1Th Το λοιπόνπροςεύχεσθε, 5,25. adelooi, negi huw, iva o 13. 4,16. otai huãs.

Pa. λόγος τοῦ χυρίου τρέχη καὶ 147, λόγος τοῦ χυρίου τρέχη καὶ 15. ἀοξάζηται, καθώς καὶ πρὸς 2Tm. ύμᾶς, 2,9.

2. και ίνα δυσθώμεν από Δα. τῶν ἀτόπων καὶ πονηρῶν άνθρώπων ου γάρ πάντων η πίστις.

The S. Hioros dééarie 5 xúgios, 3,24.: 27m. δς στηρίξει ύμᾶς καὶ φυλά-^{2,13}... Ee. and rov nov noo.

Gal. 4. Henoidauer de er zugio 5,10. 2Cor. έφ' ύμας, ότι α παραγγέλ-7,18. Louir Unir, xai ποιείτε xal 5,11. ποιήσετε.

1Chr. 5. 0 80 x0 2005 xatev& 0700 80,18 ύμῶν τὰς καρδίας εἰς τὴν 1.3. αγάπην τοῦ Θεοῦ καὶ εἰς Bhr. τὴν ὑπομονὴν τοῦ Χριστοῦ.

6. Παραγγέλλομεν δεύμιν, 1Th. αδελφοί, έν όνόματι τοῦ κυ-4,14. ρίου ήμῶν Ίησοῦ Χριστοῦ, 1Cor. στέλλεσθαι ύμας από παν-R. 16, τὸς ἀδελφοῦ ἀτάκτως περι-17. πατοῦντος, καὶ μὴ κατὰ τὴν χ.10. παράδοσιν ήν παρελάβο-2,15. * σαν παρ ήμῶν.

1Th. 7. Αύτοι γάρ οίδατε, πῶς 1,6. δει μιμείσθαι ήμας, ότι ούκ ήτα κτήσαμεν έν ύμιν.

2Cor. 8. οὐδὲ δωρεὰν ἄρτον ἐφά-11,7.. 1Cor. γομεν παρά τινος, άλλ έν ^{4,12..}χόπω χαὶ μόχθω νύχτα χαὶ 1Th. ήμέραν έργαζόμενοι, πρός 2,9. το μή έπιβαρησαί τινα ύμῶν. 1Cor. 9. ούχ ότι ούχ έχομεν έξου-9,411. σίαν, άλλ ένα ξαυτούς τύ-20,85 πον δώμεν ύμιν είς το μομεί424 II. AD THESSAL. III, 10-18. I. AD TIMOTH. I. 1-3.

10. Kal γαρ ότε ημεν πρός 1Cor. 10 eve eve pang. ύμας, τούτο παρηγγέλλομεν UNIN, OTI EL TIC OU DELES ED- Gen. 15. και μη ώς έχθρον ηγεί-8.19. γάζεσθαι, μηδέ έσθιέτω. Με. σθε, αλλά νουθετείτε ώ; Mt. 11. Ακούομεν γάρ τινας 19,10 Bph. Lev. ἀδελφόν. 19,17 περιπατουντας έν ὑμίν ἀτά- 4,28. 16. Auto's de à zu pios the 5143 εἰρήνης δώη ὑμῖν την εἰρήκτώς, μηδέν έργαζομένους άλλα περιεργαζομένους. 1Tm. 8,18. B. 15, νην διαπαντός έν παντί 12. Tois de τοιούτοις παρ-12,11 83... τρόπω. Ο χύριος μετα πάγαγγέλλομεν καί παρακαλού- *.6. 4,9. των ύμῶν. μεν διά τοῦ χυρίου ήμῶν 17. Ο ἀσπασμὸς τῆ ἐμή Ιησού Χριστού, ένα μετα 17h. 16.21 χειρί Παύλου, ο έστι σηήσυχίας έργαζόμενοι τον 1 m. Col. μείον έν πάση έπιστολή 4,18. έαυτῶν ἄρτον ἐσθίωσιν. 2.2. ούτω γράφω. 13. Υμείς δέ, άδελφοί, μή Gal. 18. Η χάρις τοῦ πυρίου 5.28. ήμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μετά έκκακήσητε καλοποιοῦντες. 6,9. 14. Ei δέ τις ούχ ύπακούει ^{2Cor.} 4,22. πάντων υμών. Αμήν. τῷ λόγω ήμῶν διὰ τῆς ἐπι-[Πρός Θεσσαλογικείς δενστολής, τουτον σημειουσθε, thea lyodon and AOnrow.]

ΠΑΥΛΟΥ

TIMOGEON ΠΡΟΣ **ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΩΤΗ**.

CAP. I.

Curanda Ephesi doctrinae sinceritas. Lex et evangelium; exemplum Pauli. Hymenaeus

et Alexander. v.12.. σοῦ Χριστοῦ κατ ἐπιταγήν 9:00 Owtheos hum xai 2,3.

Col. Χριστοῦ Ἰησοῦ τῆς ἐλπίδος 1Pt. ημών,

2. Τιμοθέω γνησίω τέχνω 1,2 .. in niotes. Xaleis, Eleos, ei-2.22. 0197 άπό θεοῦ πατρός Παύλος, ἀπόστολος Ίη- 27m. Τιτ. ημών και Χριστού Ίησου **รอบิ** มบอู่เอบ ที่แต่ง.

3. Καθώς παρεκάλεσά σε

r

προςμείναι ἐν Ἐφέσω, πο-	6,15 do Ens tou maxagiou deou,
οευόμενος είς Μακεδονίαν, Act.	1Th. 8 להומדביט איז לאש, 2,4.
ένα παραγγείλης τισί μη	* 12. καὶ χάριν ἔχω τῷ ἐνδυ-
ένα παραγγείλης τισὶ μή 6,8. Ετεροδιδασχαλεϊν, Α.ct.20,30.	
4. μηδε προςέχειν μύθοις 4.7.	ναμώσαντί με Χριστῷ Ίη-
	σοῦ τῷ ϫυρίφ ἡμῶν, ὅτι πι-
καί γενεαλογίαις άπεράν-1,14.	2.7 στόν με ήγήσατο, θέμενος
τοις, αίτινες ζητήσεις παρέ- 8,9.	9,15 είς διακονίαν
χουσι μαλλον ή οίκονομίαν 4,4. Φιοῦ την ἐν πίστει 2Pt-1,16.	Ast. 13. τον πρότερον όντα
0 000 0117 07 70000000	8.3 βλάςφημον και διώκτην και 1Cor.
5. (To δε τέλος της παραγ-4.18.	15,9. UP QOTTY V GAA TAEN TY,
γελίας έστιν άγάπη έκ κα- Η.18,	Gal ότι άγνοῶν ἐποίησα ἐν ἀπι-
θαράς χαρδίας χαί συνει- 1Ph	Act. orig,
δήσεως άγαθης καλπίστεως1,22 2Tm.	1Cor. 14. ύπερεπλεόνασε δε ή
arunoxpirov, 1,5.	15,10 B.5, χάρις τοῦ χυρίου ήμῶν με-
6. ພ້າ τινές ἀστοχήσαντες	20 τα πίστεως και άγάπης της
έξετράπησαν είς ματαιολο-5,154	27m. er Xq. στῷ Ἰησοῦ.
γίαν, 20. Tis. 1, 10.	
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
7. θέλοντες είναι νομοδι- 2.21.	σης αποδοχης αξιος, ότι
δάσχαλοι, μή γοοῦντες μήτεΜε.22 & λέγουσι μήτε περί τίνων ^{29pp.}	
$α$ λεγουοι μητε περι τινών J_0 . διαβεβαιοῦνται 8.10.	1,21,707 200,09 αμαθτωνους
	30. 8,17. σῶσαι, ῶν πρῶτός εἰμι ἐγώ·
8. oldauer de ori xalòs R.7, 12.14	1.8, 16. alla dia touto hlen- 25.
ο νομος, εαν τις αυτώ νομι- [Επ.	~··· θην, ϊνα έν έμοι πρώτω έν-
μως χρηται, 20,8	δείξηται Ίησοῦς Χριστὸς
9. દાંઇએડ τοῦτο ὅτι δικαίφ Gal. νόμος οὐ κεῖται, ἀνόμοις δέξιι.	2Pt. την πάσαν μακροθυμίαν,
νόμος ού κετται, ανόμοις δε 8,19.	8,15. προς ύποτύπωσιν των μελ-
καί άνυποτάκτοις, άσεβίσι 14.	λόντων πιστεύειν έπ' αὐτῷ
καὶ ἀμαρτωλοῖς, ἀνοσίοις	είς ζωήν αιώνιον.
καί βεβήλοις, πατραλώαις	6,15. 17. τῶ δὲ βασιλει τῶν αἰώ-
×αὶ μητραλώαις, ἀνδροφό- *	10,10 νων, άφθάρτω άοράτω μό-
¥045,	
	Jud. νω Θεώ, τιμή και δόξα είς 25. 27m. τούς αίωνας των αίωνων,
10. πόρτοις, άρσετοχοί- 8.1, 271	4,18. 2
ταις, ανδραποδισταις, ψεύ - Ετ.	4,18. B.16 , αμήν.) 27 18 Ταύταν αύν παιοαννε-
σταις, έπιδρχοις, χαι εί τι ^{21,16}	27 18. Ταύτην την παραγγε-
รัระอุอา รที่ ย้างเลเทอย์อทู อิเอิล- 🖧	N.8. ALAN MAGATISEMAL OOL, TE-
Traliq arrixeras, 18,9.	χνον Τιμόθεε, κατά τάς
11. χατά τὸ εὐαγγίλιον τῆς	^{4,14.} προαγούσας ἐπὶ σὲ προφη-
•	

דנומק, ומם סדףמדניא לי מע- 6,12.	1,12 zai ànéoreles (àlio Elas
ταις την καλήν στρατείαν, 4,7.	9,1; Liye, où weudopas), Sida-
19. Eray πίστιν και ανα-Jud.8	9.11 λέγω, οὐ ψεύδομαε), δεδά- 11,13 σχαλος έθνῶν ἐν πίστει χαὶ
טאי סיידנוטאסור, אד דודב ע.5.	1,11. aly Deiq.
απωσαμενοι περί την πί-6,10.	8. Βούλομαι οῦν προςεύ-
	4,91, 220 θαι τούς ανδρας έν παν-
20. or eorir Y peratos xal 21.	στι τό τό πω έπαι συντας δσίους
Αλέξανδρος, ους παρέδωκαι, 14.	4,8. xeiças xwęis deris xai dia-
τῷ σατανα, ϊνα παιδευθῶ- 1 Cor.	90. λογισμού. Μα
σι μή βλαςφημείν. 5,5;11,32.	11,25 9, ώςαύτως και τας γυναι-
CAP. II.	χας έν χαταστολη χοσμίφ
	μετά αίδοῦς και σωφροσύ-
Preces publicae ; unus om- nium Deus. Mulier in eccle-	1Pt 19,8-5 195 200 μείν έαυτάς, μη έτ
sia et domi.	* πλέγμασιν ή χρυσῷ ή μαρ-
Парахадо оду протоу	γαρίταις η ίματισμῷ πολυ-
The second of the second	τελεί,
πάντων ποιείσθαι δεήσεις, 1.6.	
προςευχάς, εντεύξεις, ευχα-	8.3. IU. UKA O REPERCE Y UT CLEGET
ριστίας, ύπερ πάντων άν-	επαγγελλομέναις θεοσέβει-
θ οώπων,	5,10 av, di Egywr dya9 ŵr.
2. ύπερ βασιλέων και πάν- 6,10.	11. Γυνή έκ ήσυχία μακ- Ερά. Θανέτω έν πάση ὑποταγη. 5,42 12. γυναικί δε διδάσκειν
των τῶν ἐν ὑπεροχη ὄντων, ἰσ. ϊνα ήρεμον και ήσύχιον βίον Βα.	Eph. θανέτω έν πάση ύποταγη.
ίνα ήρεμον και ήσύχιον βίον 81.	1Cor. 12. yuvaire de didaoneir
διάγωμεν έν πάση ευσεβεία1,118. Β.18	14,84 ovn energeno, ovde av Ber-
Rai σεμινότητι. B.18	THE THE CLUDDOC. CLAA SLOWL SH
3. Touto yag xaldy sal	6. ήσυχία.
anoderroy dreinior cou du- 1.1.	8,16 12 400
τηρος ήμων θεου, Tis.1,8.L.1,47	
4. δς πάντας ανθρώπους 2Pt. 8. δι πάντας ανθρώπους 2Pt.	11,8
4. Of narray are postory $8,9$;	2Cor. 14. AC4 ACC4 OUX 970-
θέλει σωθήναι και είς έπι-2Tm.	
YVOUN CLAY CELCES EL CEIN. Ebr. 10, 26	
5. Eig yao deog, eig xai 10.	25,82 15. 000 70 2200 08 080 175
MEDICHS JEDU ROL ONDOW- Bir.	5,10. TEXPOYOVIAS, Ear MEINOON
now, ard ponos X portos 12,24	14 ir πίστει και αγάπη και
In our, Ph.2, v.B. 5, 15	4.5. εν πιστες και αγαπη και Τι άγιασμῷ μετά συφροσύνης.
6. § 600's Eauror artilu- 2,14	2,46. CAP. III.
τρον υπέρ πάντων, το μαρ- 130.	Episcopi et diaconi. Verita-
TU PLOY HOLEOIG idios, B. 16,251	tis columna.
7. είς δ έτθην έγω κηρυξ	1,18. ILIGTOS & LOYOS . EL TIS
a see is ere wither	CL TIS

 $i\pi\iota\sigma$ xu $\pi\eta\varsigma$ detyeral, xaloũ $\frac{\Lambda ct}{20,28}$ $I_{2,3}^{it}$ μ váς, $\mu\eta$ diabolouς, η qa-Loyov อีกเป็บแก้. λίους, πιστάς έν πασι. Jac.8,1; 2. Δεί ουν τον επίσκοπον Tit. 12. And x0001 Forwar mas מי Enily TTOV Elvas, μιας yu- . 18 •·2·· γυναικός άνδρες, τ**έ**κνων καvaixòs ardça, ryøålior, 5,91 •.••· λῶς προϊστάμενοι xal τῶν σώφρονα, κόσμιον, φιλόξε- 27m ໄວ້ເພາ ວໂກທາ. v.10. 13. Οί γάρ καλῶς διακονήvor, διδακτικόr, 2.24. 3. μη πάροινον, μη πλη- Lev. ^{L.19}, σαντες βαθμόν **έα**υτοῖς xa-17p. 1PL λόν περιποιούνται και πολ-אדחי, מאל פתונואק, מעמצוסי, דה. 5,43 λην παζόησιαν έν πίστει τῆ agilacyveon, 4. του ίδίου οίχου καλώς *.18. 8,21. Ly XOLOTO INGOU. προϊστάμενον, τέχνα έχοντα Τις. 14. Ταῦτά σοι γράφω, έλ-4,18. πίζων έλθεϊν πρός σε τάέν ύποταγη μετά πάσης 18 σεμνότητυς 2107. 5. (ei di ris rov idiov oixov 5,8. 1Coz. 15. έαν δέβραδύνω, ίνα είπροστηναι ούκ οίδε, πῶς ἐκ-Bbr. ອີທີ່ς πພີς dei er olxo Deou אלקסומה שניט להוערלקסנ- אינ ואים מימסדפלקים שני לדוג לפרואי אלקסומה אינה להוערלקסנ אינה אינה לידואי 2Tm. ἐκπλησία θεοῦ ζῶντος, πτῦται;) 2,99, Los xai tôpalaua tỹs đλη-6. μή νεόφυτον, ίνα μή τυ- 10 or. 8,1. φωθείς είς κρίμα έμπέση τοῦ 8,9. Oriac. v.117 διαβόλον 18. Kai 5 μ0λ0γουμένως μέ-7. đếể đà avtàr xai μαρτυ-5,10... 19 γα έστι τό της εύσεβείας 3. μυστήριον Θεώς εφανερώρίαν καλήν έχειν άπο των 12. Εξωθεν, ίναι μή είς δνειδιis, 10 by in capel, idinamiby in σμόν έμπέση και παγίδα τοῦ^{5,14}. 17,5. revenuer, apon dyythous, 2.9. לאקטעצטק לי צטינסור, להוδιαβόλου. 2Tm. 8,26. 1,23. στεύθη έν κόσμω, ανελή-8. Διαχόνους ώςαύτως σε- Δα μνούς, μή διλόγους, μή οίνω 16,15 00 y er đá 5. πολλώ προςέχοντας, μή ai-Tit. CAP. IV. 1.11. σχροχερδείς, Falsi doctores. Timotheus 9. ξχοντας το μυστήριον γ.16; 37m. της πίστεως έν χαθαρά Δα. Δοι. αυμαίτησα. TTm. juvenis et exemplar. 3,1.... Το δέ πνεῦμα φητῶς λέσυνειδήσει. 130. yes, öts ir vorigens raugers 2,18. anostysortal twee the ni-10. หล่ง องิรอเ อร์ ออหเผลไร-

σθωσαν πρώτον, είτα δια- .13. 5,82. אסינוֹדשקמי מיליאגאקדטו טיτες.

2Th. μασι πλάνοις και διδασκα-2.9. 2007. Lians Sauporior, 11. Turainas ügavirus at- 5,9. 11,14 2. ir unorplate weudolo-

8,8.. στεως, προςέχοντες πνεύ-

γων κεκαυτηριασμένων την 1,19. 2,34. ανθρώπων, μάλιστα The ίδίαν συνείδησιν, 3,5, Tit. 1, 15. 2, 10s. OTWY. 11. Παράγγελλε ταῦτα xaì 3. χωλυόντων γαμείν, απέ- 2,8. Til. Sidaoxe. 2,15; 10 M. χεσθαι βρωμάτων, α ό θεός τός 12. Μηδείς σου τῆς τεότηέκτισεν εἰς μετάληψιν μετά 9.81 7. 1Cor. 105 xarapooveira, άλλά εύχαριστίας τοις πιστοις 10or. Jer. τύπος γίνου τῶν πιστῶν, ἐν 10,30 καί έπεγνωκόσι την αλή-1,6. loye, in aracteopy, ir dew. 2Con αγάπη, έν πνεύματι, έν πι-4. ότι παν κτίσμα θεού Gen. 6,6. 5,2, στει, έν άγνεία. καλόν, και ούδεν απόβλητον Τι. 3,14, 13. Έως έρχομαι, προςεχε μετά εύχαριστίας λαμβα-1,15. וז, וו דון מימיישטרט, דון המפמאלין-*0µE*0*. 14... 2^{Tm.} σει, τη διδασκαλία. 5. άγιάζεται γὰρ διὰ λόγου 🗛. 100. 14. Μή αμέλει τοῦ ἐν σοί ી દOŨ RAÌ ÈVTEÚEEOS. 10,11. 12,7. χαρίσματος, δ εδόθη σοι B.14, Ταῦτα ύποτιθέμενος 6. 6. 1,18 δια προφητείας μετα έπιθε 522. 27m. σεως των χειρών του πρετοις άδελφοις καλός έσηδιάκονος Ίησοῦ Χριστοῦ, ἐν-1,6. σβυτερίου. τρεφόμενος τοις λόγοις της 27 8,17. 15. Tauta μελέτα, έν τούπίστεως και της καλης δε- 8,10. τοις ίσθι, ίνα σου ή προκοδασκαλίας ή παρηκολού-14. πή φανερά ή έν πασιν. Auxac. 16. Επιχε σιαυτώ και τ 7. τούς δέ βεβήλους καί 20. 20,28 20,28 2Tm. διδασχαλία, έπίμενε αὐτοῖς γραώδεις μύθους παραιτου. 27m. 8,14. τοῦτο γὰς ποιῶν καὶ σεαν-Γύμναζε δε σεαυτόν πρός 44 9,27. toy awaters xat tove anovεύσέβειαν. 1,14. 22.B. 11,14 OPTAS OOU. 8. Η γάρ σωματική γυμνα- 2.3. Jo.10,9. CAP. V. σία πρός όλίγον έστιν ώφε-2,23. Ratio actatis sexúsque haλιμος, ή δε ευσέβεια πρός 6,6. benda. Quae viduae eligenπάντα ωφέλιμός έστιν, έπ-6.33. dae. Quomodo presbyteri et αγγελίαν έχουσα ζωής της Sap. castigandi tractandi. νῦν xai τῆς μελλούσης. Sir.19,18. Lev. 9. Πεστός δ λόγος καὶ πά-Πρεσβυτέρω μή έπιπληξης, άλλα παρακάλειώς πασης αποδοχης άξιος. 1,15. 8,1. Mt. τέρα, νεωτέρους ώς άδελ-23,8. 10. eis τοῦτο γάρ xai xoφούς. πιώμεν καὶ ἀνειδιζόμεθα, τ 8.16, 2. πρεσβυτέρας ὡς μητί-ὑτι ήλπίμαμεν ἐπὶ θεῷ ζῶν- 17. 19,37 ρας, νεωτέρας ὡς ἀδελφάς דו, טֹב לסדו השדחף המידשי 1,9. 4,12. לי המסק מאדבוקר.

3. Xήρας τίμα, τὰς ὅντως 9.16. χήρας.

4. Ei di ris zhea rinva i Exyora Exes, partartrodar πρώτον τόν ίδιον οίκον εύσεβείν και αμοιβάς αποδι- 15,4 δόναι τοις προγόνοις του- Βίκ. το γάρ έστιν απόδεκτον^{8,12} ένώπιον τοῦ θεοῦ. 2,3;

5. H & orros xyea xai με-2.37. μονωμένη ήλπικεν έπι τον iCer. θεόν, καὶ προςμένει ταῖς je δεήσεσι καὶ ταῖς προςευχαῖς 49,11 νυπτός και ήμέρας.

6. ή δέ σπαταλώσα ζώσα R.8,137Ap.8,1.Mt.8,22. τέθνηχε.

7. Καί ταῦτα παράγγελλε, 4,11. ίνα ανεπίληπτοι ώσιν.

8. El de ris jur idiar zai 3.4. μάλιστα τῶν οίκείων οὐ προ- Ğả. νοιί, την πίστιν ήρνηται και^{6,10} ^{13,17} άξιούσθωσαν, μάλιστα οί έστιν απίστου χείρων.

9. Χήρα καταλεγίσθω μη 8.11. צלמדרסי לדשי בבקאסירם יצ-16,1. γονυΐα, ένὸς ἀνδρὸς γυνή, 8,2.

10. er keyous xalois µae- 8,7. τυρουμένη εί ετεπνοτρο-2,15. φησεν, εί έξενοδόχησεν, εί Bbr. 13,2; άγίων πόδας ένιψεν, εί θλι- 30. βομένοις ἐπήρπεσεν, εἰ παν- 13,14 19,15 ἐπτὸς εἰ μη ἐπὶ δύο ή τριῶν τὶ ἔργφ ἀγαθῷ ἐπηκολού- 44. 13,1.. μαρτύρων. 8mor.

11. Νεωτέρας δέ χήρας παραιτοῦ. ὅταν γὰρ κατα- .6. στρηγιάσωσι του Χριστοί, γαμείν θέλουσιν,

13. લેંµલ ઇરે પ્રલો લેફગલો µલમ-271. θάνουσι περιερχόμεναι τας P. oinlas, or poror of dp-7,11, 19,19 yai, alla zai glúagos zai περίεργοι, λαλούσαι τά μή δiorra.

1Cor. 14. Βούλομαι ούν νεωτίρας 35. yaueir, texroyoreir, olxode-^{817.} σποτείν, μηδεμίαν άφορμην Tit 2.8. διδόναι τῷ άντικειμένα λοι-10or. δορίας χάριν.

15. 18 yaie twee iterea-1,6. πησαν όπίσω του σατανά. 6,21. 16. Εί τις πιστός η πιστή ····· έχει χήρας, έπαρκείτω αὐταίς, και μη βαρείσθω ή έχxλησία, ίνα ταΐς ὄντως χή-

ραις έπαρχέση. 17h. 17. Οί καλώς προεστώτες

5.12. Ευτ. πρεσβύτεροι διπλης τιμης 2Tm. 3,5. 5,1ε. χοπιώντες έν λόγω και διδασχαλία.

> Di. 18. Alyes yac & yough' 24,15, Bour alourra où piµŵ-1000. σεις", και άξιος δ εργάτης 9,9. 14. τοῦ μσθοῦ αὐτοῦ.

> L.10, 19. Κατά πρεσβυτέρου 7.p. De. κατηγορίαν μή παραδέχου,

Gal. 20. Τούς άμαρτάνοντας ^{2,14.} ἐνώπιον πάντων ἕλεγχε, ϊνα Dt. 21. Διαμαρτύρομαι ενώ-6,13. πιον τοῦ θεοῦ xai Χριστοῦ \$7m. πιον τοῦ 12. Εχουσαι κρίμα ότι την τ.8. 4.1. Ίησοῦ καὶ τῶν ἐκλικτῶν ἀγ-πρώτην πίστω ήθέτησαν 7,84. 11.10 γέλων, Γνα ταῦτα φυλάξης.

χωρίς προπρίματος, μηθέν	2Tm. voues loyous tois toi xuplou
ποιών κατά πρόςκλισιν.	2Tm. νουσι λόγοις τοῦς τοῦ πυρίου 1,13. ήμῶν Ίησοῦ Χριστοῦ καὶ τῆ
99 Yalan andre under 13.10.	11,10 war washer an Signa and the
לתודוטינו, איזטע איטרייינו אין גער גער גערייין גערייין גערייין גערייין גערייין גערייין גערייין גערייין גערייין	1Cor. 4. Teruparas, under en-
pagriais allorgiais. Geau- 6,6.	TRANSVOC. CALL YOUNY TEDA
τόν άγνον τήρει. 8,2	ν. 30. ζητήσεις και λογομαχίας, 1,6.4. ζητήσεις και λογομαχίας, 27m. έξων γίνεται φθόνος, έρις,
23. Myxets Sdeonores, all	27m. E WY YWETCH OPOYOS . TOLC
oling dhiy w zea, dea tor oto- Pe.	2,14. βλαςφημίαι, υπόνοιαι πο-
μαχόν σου και τας πυκνάς 104,	rygal,
ann a Asysteme. Siz. 81,82.	* 5. διαπαρατριβαί διε-
24. Tww ard part as 2,93.	27m. goaquerer ard quiner tor
Sumalar material 2- Cal	7.5. volv xai anterreen utrov the
αμαρτιαι πυοσηλοι εισι, 5.19. προάγουσαι εἰς χρίσιν τισι <u>κρι.</u> δέ χαι έπαχολουθοῦσιν. 5,18.	άληθείας, νομιζόντων πορι-
δέ και έπακολουθούσιν. 5,18.	Τι σμον είναι την ευσέβειαν.
25. 'Ωςαύτως και τα καλά 🔹	1,11, Apioraso and two toest-
έργα πρόδηλά έστι, και τα Gal.	* Tor.
άλλως Έχοντα χουβηναι ου Μ.	4,8. 6. Ert de πορισμός μέγας
δύναται. 5,14.	Ph. ή εὐσέβεια μετά αὐταρπείας.
CAP. VI.	Job. 7. Andre uno sicondura un
	1,21. Coh. eiç tor xocuer Silor ori
De servis, deceptoribus, dam- no avaritiae, hominis Dei cer-	5,14. ovde lieverneer to ovrame & a.
tamine, divitum officiis.	PTOT. 2 "Frommer Sh Stormooning
Οσοι είσιν υπό ζυγον ^{Tit.}	Gen. XOL GXERAGBATA. TONTOLS
δούλοι, τούς ίδίους δεσπό- Ερ.	28,20 à oxes 8 y so pe da.
ana aviana avião ationo 6,00,	Sir. 0. (); Si Roy i duma milan
ήγείσθωσαν, ϊνα μή το δνο	Prov. TEN innintovan eis menna-
μα τοῦ θεοῦ καὶ ή διδασκα- 2.5	23,4. 0 µ07 x02 παγίδα x02 έπε-
λία βλαςφημήτας. Ι.α. 2,7.	Μ. Ουμίας πολλάς ανοήτους
	***** xai Blaßenac, airwec Bufi-
δεσπότας μή καταφρονεί-	The Lovos tous areadering eig
τωσαν, ότι άδελφοί είσιν, ^{rn.16}	ં દેશ્વે દેશ પ્રયુપ્ત પ્રસાથ છે. આ ગામ પ્ર
άλλα μαλλον δουλευέτωσαν,	L.12, 10. PKa yào nárrar tar
δτι πιστοί είσι χαιάγαπη-	Prev. HOLLIN & ESTIN & OLADYUDIA.
τοί, οι της εύεργεσίας άντι-	1,10, no twig operoueros ante-
λαμβανόμενοι. Ταύτα δί-4,11.	1,19 πλανήθησαν από της mi-
δασκε καὶ παρακάλει. ^{Tis.8,8.} [יאן האמייוטיוטין אין אמיין אין אין אין אין אין אין אין אין אין
3. ET TIS Erepodidaoxalei 1,8.	
και μη προςέρχεται ύγιαι-1,6ss.	τ. ραν όδύναις πολλαϊς. 3,17. 11. Σὐ δἰ, ὦ ἄνθρωπε τοῦ

θεοῦ, ταῦτα φεῦγε, δἰωκε 27m. δὲ δικαιοσύνην, εὐσέβειαν, b. πίστιν, ἀγάπην, ὑπομονήν, ^{16,30} πραϋπάθειαν Ebr. 12.14.

σας την καλην δμολογη- Δετ. Δετ. τι τω παρέχοντι ήμιν πάνένώπιον πολλών μαρτύρων. 4,14.

ώπιον τοῦ θεοῦ τοῦ (μογο- 5,3.) Τις, ἐν Ἐργοις καλοῖς, εὐμεταθό-νοῦντος τὰ πάντα 202 Γ. Ε. Β. Βυς τους καλοῖς, εὐμεταθόστοῦ Ίησοῦ τοῦ μαρτυσή Αρ.1, Με. 6. 19. απου ησωσιόν τές σαντος έπι Ποντίου Πεία- 18,57 [16, το μέλλον, ίνα ξπιλάβωνται TOU THE Ralie Sucloyian, Me

14. τηρησαί σε την έντο- 27,1 λήν άσπιλον, ανεπίληπτον, 1,18. μέχρο της επιφανείας του Tit 8,18. Ruplov mon 'Ingo Xesστοῦ,

15. ην καιροίς ίδιοις δείξει δ μαπάριος και μόνος δυνά- 1,11. στης, ό βασιλεύς τῶν βασι- sir. λευόντων και κύριος των κυ- 1/7. ριευόντων, 19,16.Da. 10,17.Ps. 186,8.

16. 6 μότος έχων αθανα- 3.00; σίαν, φῶς οἰ×ῶν ἀπρόςιτον,1,18. อีง ะไอ้ะง อบอิะธุร สาปอยภาพง 184 Sir.43,86

1 1

ούδε ίδειν δύναται φ τιμή 27.... 4,18. xai xpáros alwrior, à μήν.

L.12, 17. Τοίς πλουσίοις έν τῶ 20s. Sir. τῦτ αἰῶτι παράγγελλε μὴ 17. τα πλουσίως εἰς ἀπόλαυσιν.

v.12. THS ÖPTWS LWHS.

1,18. 20. Ω Τεμόθεε, την πα-37. οαθήχην φύλαξον, έκτρε-4.7.. πόμενος τας βεβήλους κενο-28.14 ψευδωνύμου γνώσεως,

21. ήν τινες έπαγγελλόμε-8,9, 1,6. νοι περί την πίστιν ήστό-19. 27m. xyoar. H xapis µera oor. 2,18,

[Πρός Τιμόθεον πρώτη έγράφη από Λαοδικίας, ήτις έστι μητρόπολις Φρυγίας τῆς Πακατιανῆς.]

ΠΑΥΛΟΥ

Π Ρ Ο Σ Τ Ι Μ Ο Θ Ε Ο Ν ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΔΕΥΤΕΡΑ.

CAP. I.

Fides ab avia et matre et a Paulo accepta servanda. Onesiphori domus.

Παῦλος, ἀπό στολος Ίη-2002. σοῦ Χριστοῦ διὰ θελήματος θεοῦ κατ ἐπαγγελίαν 13ζωῆς τῆς ἐν Χριστῷ Ίησοῦ,^{2,25.}

2. Τιμοθέω ἀγαπητῷ τέ-1τ... ×νω. Χάρις, Ελεος, εἰρήνη Δά. ἀπὸ θεοῦ πατρὸς καὶ Χρι-161... στοῦ Ἰησοῦ τοῦ Χυρίου 102. ἡμῶν. ²Conl,1...

3. Χάριν έχω τῷ Φεῷ, ῷ Δει λατρεύω ἀπὸ προγόνων ἐν 16.. καθαρῷ συνειδήσει, ὡς ἀδιάλειπτον έχω τὴν περί σοῦ 1,5.. μνείαν ἐν ταῦς δεήσεσί μου νυκτός καὶ ἡμέρας,

4. ἐπιποθῶν σε ἰδεῶν, με- 49. μνημένος σου τῶν δακούων, [Δα. ίνα χαρᾶς πληρωθῶ, 20,37

ύπόμνησιν λαμβάνων *
 της έν σοι άνυποκρίτου πί-Ph.2, 20.22
 στεως, ήτις ένφχησε πρω τον έν τη μάμμη σου Λωίδι
 και τη μητρί σου Εύνίκη Act.
 πέπεισμαι δε στι και έν σοι.

6. Δι ήν αιτίαν άναμιμνήσκω σε άναζωπυρεῖν το χά- 5,191

7. οὐ γὰς ἐδωκεν ἡμῶν ἱ
 8.15. Θεὸς πνεῦμα δειλίας, ἀλλα
 δυνάμεως καὶ ἀγάπτης καὶ
 sup σωφρονισμοῦ.

 12. 8. Μή οὖν ἐπαισχυνθῆς τὸ μαρτύριον τοῦ πυρίος
 2.9. ήμῶν μηζὲ ἐμὲ τὸν δέσμων
 2.8. αὐτοῦ, ἀλλὰ συγπαικοπάβ.1, θησον τῷ εὐαγγελίφ κατά
 16. δύναμιν θεοῦ,

Τ¹⁶, 9. τοῦ σώσαντος ἡμῶς κα Βρλ. καλέσαντος κλήσει ἀγία, οὐ ¹/8. κατὰ τὰ ἔργα ἡμῶν, ἀλλα ^{9,7.} κατ ἰδίαν πρόθεσιν και χάριν τὴν ἐοθεῖσαν ἡμῶν ἰ ¹Cor. Χριστῷ Ϊησοῦ πρὸ χρόνυν ⁷/⁷. ἀλυνίων,

1,213. B.16, 10. φανερωθείσαν δέ νῦν 251. δια τῆς ἐπιφανείας τοῦ σω-

τῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοϊ, Ebr. καταργήσαντος μέν τὸν θά-214: νατογ, φωτίσαντος δέ ζωήν 15.28 καὶ ἀφθαρσίαν διὰ τοῦ εὐ-34: αγγελίου,

17m. 11. εἰς δ ἐτέθην ἐγὼ ϫῆρυ; 2,7. ἰα. καὶ ἀπόστολος καὶ διδά-2,⁷... σκαλος ἐθνῶν

12. δι ην αιτίαν και ταῦτα 2.8 πάσχω, αλλ ούκ έπαισχύ- Eph. νομαι· οίδα γαρ ω πεπί- 3,1... στευχα, και πέπεισμαι ότι δυνατός έστι την παραθή-11

πην μου φυλάξαι είς έπείνην Col τὴν ήμέραν.

13. Υποτύπωσιν έχε ύγιαι- 6,17; νόντων λόγων, ών παρ έμοῦ 21m. ήχουσας, έν πίστει χαι άγά- 4,84 πη τη έν Χριστώ Ίησοῦ

14. την καλην παραθή-×ην φύλαξον δια πνεύματος itm. άγίου τοῦ ἐνοιχοῦντος ἐν^{6,20.} ήμίν. B.8.11.

15. Oldas rouro, öri åni- 4:10. στράφησάν με πάντες οἱ ἐν 10. τη Ασία, ῶν ἐστὶ Φύγελλος 16,19 και Έρμογένης.

Ονησιφόρου οίκω, ότι πολ- 16,18 2,64 λάκις με ανέψυξε και την v.8. Eph. άλυσίν μου οὐκἐπησχύνθη, έ,20

17. alla yero µeros er Pos- 401. μη σπουδαιότερον εζήτησι 20. με καί εύρε.

18. Δώη αυτώ δ κύριος ευ- Ebr. 4,16. QEEN ELEOS Maga xuplou en εκείνη τη ήμερα. Καίδσα έν ^{4,8}; Έφέσω διηκόνησε, βέλτιον 1,8. σύ γινώσκεις.

CAP. II.

Militiae corona. Mali bonis mixti; doctores ne sint vani-

loqui et litigiosi.

Συ ουν, τέχνον μου, έν- 1,2; δυναμοῦ ἐν τῆ χάριτι τῆ ἐν 6,10. 6,10. Ap. Ebr. 5,10.. Χριστώ Ίησου,

Nov. Testam.

1,18. 2. rai & yrovoas rag inov 17m. δια πολλών μαρτύρων, ταῦ-6,12, 3,2. τα παράθου πιστοῖς ἀνθρώποις, οίτινες ixaroù ξσονται καὶ ἑτέρους διδάξαι. 1,8.* 3. Dù our xaxonaty 500 2Me. 8, 15, 17m. ws zalos στρατιώτης 'In-1,18. 000 Xe1000.

> 4. Ούδείς στρατευόμενος 1Cor. έμπλέκετας ταἶς τοῦ βίου 9,25. πραγματείαις, ἵνα τῷ στρα-^{10,3.} τολογήσαντι άρέση.

> 5. 'Ear de xai a 9 λη τις, où 4,78. στεφανούται έαν μη νομί-1Cor. 9,26μμως αθλήση.

> 7.10. 6. Τόν κοπιῶντα γεωργόν 1**Tm**. 4,161 δει πρώτον τών καιρπών μεταλαμβάνειν.

αι Βρμυγενης. 18. Δώη έλεος ό χύριος τῷ 4,19; 7. ΙΥ υτο α κεγω 16. Δώη έλεος ό χύριος τῷ 4,19; 7. ΙΥ υτο α κεγω 16. Δώη έλεος ό χύριος τῷ 4,19; 7. ΙΥ υτο α κεγω 16. Δώη έλεος ό χύριος τῷ 4,19; 7. ΙΥ υτο α κεγω 1Cor. 8. Μνημόνευε Ιησουν Χρι-1744; OTON EYNYEQUENON EXTENDEN, R, έκ σπέρματος Δαυίδ, κατά 1,3.. το εύαγγέλιόν μου,

> 9. έν ω κακοπαθώ μέχρι 11. δεσμῶν ώς κακοῦργος, ἀλλ Act. δ λόγος τοῦ θεοῦ οὐ δίδεται. Ph.1, 10. Διά τοῦτο πάντα ύπο-12as.; 2.17. μένω διά τοὺς ἐκλεκτούς, ίνα Col. και αύτοι σωτηρίας τύχωσι 1,24. της έν Χριστώ Ίησοῦ μετα 1,6, δόξης αίωνίου.

> 17m. 11. Πιστός δλόγος· είγαο B.6, συναπεθάνομεν, και συζή-8.403 8,17. σομεν.

> 12. εί ὑπομένομεν, καὶ συμ-'βασιλεύσομεν· εἰ ἀρνούμε-

fa, sastivos dovnerat Mt.	B. 201 હે 0 જ 20 મામ છે. 201 માટે જ
ήμαϊς	9,21. 1Cor. Teuny, à Ob eis areulas.
13. 26 ansoroumer, exervos 8.8,	19,23 21. tar our tis exxada og
13. et ante Cooper, enerro, set.	900r. 21. 200 000 000 000 0000 0000000000000
πιστός μένει ἀρνήσασθαι 9.6	Prov. success of success for success
yào tauror où dúraras. 1000.1,5.	Ρίον. σκεύος είς τιμήν, ήγιασμέ- 85,4.
14. Ταύτα ύπομίμνησκε,	B. 909 xee Euxengrov to SE-
διαμαρτυρόμενος ενώπιον 4,1.	9,28. σπότη, εἰς παν ἰργον ἀγα-
τοῦ χυρίου μη λογομαχείν 17m.	3,17. Bob hos hospassues.
eis ouder gonosuor eni xa- 1Cor.	2,10. 22. Tas de vew requeixs ên-
	17. θυμίας φεύγε, δίωκε δε δι-
15. Σπούδασον σεαυτόν 3,9;	ξίξι καιοσύνην, πίστιν, άγάπην,
δόχωμον παραστησαι τῷ ^{2,7}	1.5. દોડ્યુંગ્યમ μετά τῶν ἐπικαλου-
θεώ, εργάτην ανεπαίσχυν- 4,6;	27,8 perme tor sugar is rata
τον, δρθοτομοῦντα τον λό- 2001.	pãç xapõiaç.
γον της αληθείας. L. 12,49.p.	1.16. 23. Tàs ôs µwoàs xai
16. Τας δε βεβήλους κενο	6,20. anaudeurous Lytyous nav-
φωνίας περιτστασο έπι 3,9.	1.7. autou, elding ort yervas
πλείον γάρ προχόψουσιν 8,18.	6,4. µázaç
άσεβείας,	24. δούλον δε xugion où
17. χαλ ό λόγος αὐτῶν ὡς	17m. δει μάχεσθαι, άλλ ήπου
7a770arra 20min 25ee. wa	Τι. είναι προς πάντας, διδαυτι-
έστιν Υμέναιος και Φίλη-17m.	1,7;9 nov, avetinanov,
TOS,	v.8 25. έν πραότητι παιδεύον-
18. οίτινες περί την άλη-17m.	15,1. τα τούς αντιδιατιθεμένους.
θειαν ήστοχησαν, λέγοντες 1,6,	Α. μήποτε δώ αύτοις δ Θεός
την αναστασεν ηθη γεγονέ- 1Cer.	11,18 μετάνοιαν είς επίγνωσιν 17m 21 μοσίμο
rat, xat aracetroude the Eph. 2,5e.	4,3; CLAT OF EACES,
Tor an miorer. Act. 23,6	10or. 26. xai avarnywors en ths
19. 0 μέντοι στερεός θε-1Cor.	
μέλιος τοῦ θεοῦ ἔστηκεν, 3,11.	8,7; γρημένοι ύπ αύτου είς το
έχων την σφραγίδα ταύτην . ?	194. έκεινου θέλημα.
	CAP. III.
"Έγνω κύριος τοὺς ὄντας 16,5; αὐτοῦ", καί . "Αποστήτω 21,26	Dar. In.
and aduntas nas 6 droud- 10,14	Extreni temporis malitia et calamitas. Utilitas Scripturae
ζων το ότομα χυρίου." Μι.7.28	Sacrae.
20. Er peraly de olria our 13,26	* Touro de vivadus, ore er
Inte upper annual annual and 1Cer.	1Tm. έσχάταις ήμέραις ένστήσον-
δστι μόνον σπεύη χρυσα καί 10er. άργυρα, άλλα και ξύλινα	4,1. 80 fortus nacol maleral
werver, anna nue contra	tas xaiged galenel.

2. Ecorcas yaq ol ar-	στει, τη μακροθυμία, τη
θρωποι φίλαυτοι, φιλάργυ- 1.17,	άγάπη, τη ύπομονη,
ροι, αλαζόνες, ύπερήφανοι, Β.1,	11. τοῖς διαγμοῖς, τοῖς πα-
οοι, αλαζόνες, ύπερήφανοι, Β.1, βλάςφημοι, γονεῦσιν απει- ^{294.}	
θεῖς, ἀχάριστοι, ἀνόσιοι,	Act. 8 ήμασιν, οίά μοι έγενετο έν 13,50 Αντιοχεία, έν Ικονίω, έν
5. acroeyos, acrestos,	**** Αύστροις οιους διαναμούς
Sugaro, axomete, anime-1Tm.	Act. ὑπήνεγκα, και έκ παιντων με
διάβολοι, αχρατείς, ανήμε-17m. ροι, αφιλάγαθοι, 13.6,70.	2Cor. έζδύσατο δ χύριος.
	1,104 12. Kai navres de oi de-
4. $\pi \varrho o \delta \dot{o} \tau \alpha \iota$, $\pi \varrho o \pi \iota \tau \iota \tilde{\iota} \varsigma$, $\tau \iota \tau \upsilon \varphi \omega \mu \dot{t} \tau o \iota$, $\varphi \iota \lambda \dot{\eta} \dot{\delta} o \tau o \iota$ $\mu \vec{\alpha} \lambda \lambda o \tau$ $\vec{\eta} \varphi \iota \lambda \dot{o} \dot{\theta} \iota o \iota$, $2 P \iota \frac{2}{3} \iota \frac{1}{3} \iota$	Mt. 12. Mar navie, ve or ve-
2220 and a mile frage and 8,19.	16,24 λοντες εύσεβώς ζην έν Χοι-
μαλλον η φελυστοι, τρ.2,13,	15,19 στῷ Ἰησοῦ διωχθήσονται.
5. 8% 007265 μορφωσιν ευσε- Tit.	4.124. 13. 1100 100 00 00 000000
βείας, την δι δίναμων αυτης ίτη.	Απ. και γόητες προκόψουσιν έπι
ήρνημένοι και τούτους Μ.	14,22 to xespor, πλανώντες xal
άποτρέπου. 7,15,18,17.	17m. πλανώμενοι.
6. Ex rourus yag elan oi	4,1. 14. Dù de neve er ois Ena-
6. દે τούτων γάρ είσιν οί ένδύνοντες είς τὰς οἰκίας 111; καὶ αἰχμαλωτίζοντες γυναι- 20.	2.2.1, θες καὶ ἐπιστώθης, εἰδώς
και αίχμαλατίζοντες γυναι- 20.	🔹 παρά τίνος Έμαθες,
κά εια σε σω ε ενμένα άμας- ^{2,14.}	1.5. 15. και ότι από βρέφους τα
τίαις, αγόμενα έπιθυμίαις	1.6. 15. xai ŏτι ἀπὸ βρέφους τὰ 17m. iερὰ γράμματα οίδας τὰ
nomilars,	δυνάμενά σε σοφίσαι είς
7. πάντοτε μανθάνοντα 1001.	30. σωτηρίαν διά πίστεως της
καί μηδέποτε είς έπίγνωσιν 1 m.	30. σωτηρίαν διά πίστεως της έν Χριστῷ Ίησοῦ.
alafsine ilfin dimausea. 8,4.	2Ph 16 TTana woon my 9 10 77 10-
άληθείας έλθειν δυνάμενα. 4,3 8. Ον τρόπον δέ Ιαννής 2.7.	"" " TTOC WAL MONTHUNC TOOC AL-
11.92	15,4 δασχαλίαν, προς Κεγχον,
καὶ Ἰαμβρῆς ἀντέστησαν ^{11,92} Μωῦσεῖ, οὐτω καὶ οῦτοι Act. 18,8.	4,23. Ο Ο Ο Λάλαν, προς ελεγχον, 1Cor. πρός επανόρθωσιν, πρός
	10,11
άνθίστανται τη άληθεία, 10.	10,11 παιθείαν την έν δικαιοσύνη.
άνθρωποι πατεφθαρμένοι 1Tm. 6,5.	17m. 17. ira aprios \$ 5 rov
τον νουν, ασοχιμοι περι την	έρι. θεού άνθρωπος, πρός παν
πίστω.	1,31. Έργον άγαθόν έξηρτισμένος.
9. All ou noono wou ou . 13.	2,21.8ir. 50,81. CAP. IV.
έπι πλείον. ή γαο άνοια 1Tm.	Insistendum. Mortem prae-
αύτῶν ἔκδηλος ἔσται πᾶσιν,	miumque jam prospiciens va-
ώς και ή έκεινων έγένετο. Βz.7,12.	ria nuntiat et jubet.
10. Zu de napyxoloudy-8,184.	17m. Dianagrigonal ironior
κας μου τη διδασκαλία, τη "Tm.	+ tov 0 tov zal Ingov Ke-
מֹץשִׁץ אָן, דאָ דפָטטּנֹסנו, דאָ אוֹ- 4,6.	10,42 0700 TOU HELLOPTOS Reirees
• • H H	28*
	<i>40</i> *

.

ζῶντας καὶ νεκρούς κατὰ 1Pt.	ν.21 9. Σπούδασον έλθεϊν πρός Th.
την έπιφάνειαν αύτοῦ καὶ Τίς.	8,12. με ταχέως.
την βασιλείαν αύτου. Τ. 23.42.	Col. 10. Δημας γάρ με εγκατέ-
2. xnoveor tor loror, ini- Jes.	4,14 ν.16 λιπεν, αγαπήσας τον νῦν
στηθι εύχαίρως ἀχαίρως, Act. 24,25	130. αίωνα, και επορεύθη είς
έλεγξον, έπιτίμησον, παρα-20,20	2,15. Θεσσαλονίκην, Κοήσκης
κάλεσον, έν πάσημακροθυ-2,24.	
μία και διδαχη.	1,4 Δαλματίαν.
3. "Earas van zavone. 6753,100	Col. 11. Aouras iori poros per
της ύγιαινούσης διδασκα-1,18.	4,14, 10 έμοῦ. Μάςχον ἀναλαβών
$\lambda i \alpha \varsigma$ oùx àreξονται, $\dot{\alpha} \lambda \lambda \dot{\alpha}^{1,10}$.	Ph.24 άγε μετά σεαυτοῦ Εστε γάρ
κατά τας ίδίας έπιθυμίας ^{6,8}	5,18. μοι εύχρηστος είς διακονίαν.
έαυτοις έπισωρεύσουσι δι- 30,10	Tit. 12. Τύχικον δε απέστειλα
δασχάλους, χνηθόμενοι την Jer.	Bph. EIS EQECOV.
avonu	6,21. 13. Τον φελόνην, δν απέ-
The second secon	Act. λιπον έν Τρφάδι παρά
4. καὶ ἀπὸ μèν τῆς ἀλη- Φείας σèn ἀχούν ἀποσποί-ITT	Κάρπω, έρχομενος φέρε,
θείας την άκοην άποστρέ- 17m. ψουσιν, έπι δέ τοὺς μύθους 4,7	καί τὰ βιβλία, μάλιστα
έκτραπήσονται. Τιτ.1,14.10.	τας μεμβράνας.
5. Σύ δε νηφε εν πασι, xa- 2,8.	1,20, 14. 21xcs wro bus o X waters
χοπάθησον, ξογον ποίησον 1 Cor.	Act. πολλά μοι κακά ένεδείξατο
εύαγγελιστοῦ, την διακο- Act.	2Cor anoown auto o rupios xa-
νίαν σου πληγοφόγησον. 21,81 20,24	11,15τα τα ξργα αύτου.
	28,4. 15. Or rai où ovlaooov.
6. Έγω γαρ ήδη σπένδο- Ph.2,	8.8.
μαι, και δ καιρός της έμης 1,28.	ημε τε ροις λογοις.
αναλύσεως έφέστηχε. [2Pt.1,14.	16. Έν τῆ πρώτη μου ἀπο-
7. Tor ayora tor xalor 11m. 6,12.	[Jo. λογία ούδεις μοι συμπαρε-
ήγώνισμαι, τον δρόμον τε- "	γενετο, αλλα παντες με έγ-
τέλεκα, την πίστιν τετή-Act.	1,15, xατέλιπον (μή αὐτοῖς λο-
67xa Ph.3,14.1Cor.9,25.Kbr.12,1.	Act. γισθείη). 7,60
8. λοιπόν απόχειται μοι δ	Act. 17. 0 OE XUDIOS HOI $\pi \alpha \rho e$ -
τής δικαιοσύνης στέφανος, 2,5.	26,22 28,11 στη καὶ ἐνεδυνάμωσέ με,
ον αποδώσει μοι ό χύριος εν 2,10.	27,23 ίνα δι έμου το κήρυγμα
έκείνη τη ήμέρα, δ δίκαιος 1,12 κριτής, ου μόνον δε έμοι, 198	Ph. πληφοφοφηθη zai azoi-
xouths, ou moror de émoi, 1Pt.	Αστ. σωσι πάντα τα έθνη καί
αλλά και πασι τοις ήγαπη- τις.	9,15 ἐζούσθην ἐκ στόματος λέ- Dr.
κόσι την έπιφάνειαν αὐτοῦ. ^{2,18}	1 6,23. OFTOS.

18. Καὶ ξύσεταὶ με δ xύ-311. ριος ἀπὸ παντὸς ἕργου πο-6,13. νηροῦ xαὶ σώσει εἰς τὴν βασιλείων αὐτοῦ τὴν ἐπουρά-ν1... νιον ῷ ἡ δόζα εἰς τοὺς 17... δ,15. 22. Ο xύς αἰῶνας τῶν αἰῶνων, ἀμήν. 6,16. 19. Χσπασοι Πρίσκαν καὶ 16,2... ζωι ἀμαν καὶ τὸν Ἐνησιφό-1,16. ρυ οἶκον. 20. Ἐραστος ἕμεινεν ἐν Κο- R.16. ρίνθω, Τρόφιμον δὲ ἀπέ- Δα. λιπον ἐν Μιλήτω ἀσθε-20,41 Παῦλος τῶ

21. Σπούδασον πρό χει- 1,4.

μώνος έλθεϊν. Λοπάζεται σε Εύβουλος και Πούδης και Λίνος και Κλαυδία και Τις. οι αδελφοί πάντες.

 22. Ο κύρως Ίησοῦς Χρι-Ph. 25 στὸς μετὰ τοῦ πνεύματός μα. σου. Η χάρις μεθ ὑμῶν. Gal. [Πρὸς Τιμόθεον δευτέρα, τῆς Ἐφεσίων ἐκκλησίας πρῶτον ἐπίσκοπον χειεροτονηθέντα, ἐγράφη ἀπὸ Ῥώμης, ὅτε ἐκ δευτέρου παρέστη Παῦλος τῶ Καίσαρι Νέ-

ΠΑΥΛΟΥ ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣΤΙΤΟΝ.

em.]

CAP. L

Cretae agenda; Cretenses mendaces; puris omnia pura.

Παῦλος δοῦλος θεοῦ, B. 1] ἀπόστολος δὸ Ἰησοῦ Χρε- 1, 1; στοῦ, κατὰ πίστιν ἐκλεκτῶν 20, 3 θεοῦ καὶ ἐπίγνωσιν ἀληθεί-Ξτοῦ κατ ἐὐσθβειαν, ¹Τm 4, 3; 2. ἐπ' ἐλπίδε ζωῆς αἰωνίου 27m. ἢν ἐπηγγείλατο ὁ ἀψευδὴς¹, ¹, ¹, τοἱς πρὸ χρόνων αἰωνίων, ⁵, ¹6. 3. ἐφανέρωσε δὲ καιροῦς R. 16; ἰδίοις τὰν λόγον αὐτοῦ ἐν ²⁵m. πηρύγματε ὅ ἐπιστεύθην ²,⁶ ἐψαν κατ ἐπιταγήν τοῦ σω- 2,4...

^{21m.} 4. Τίτφ γνησίφ τέχνφ κα-410. το κοινήν πίστιν. Χάρις, 7,65. Ελεος, εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πα-8,65. τρὸς καὶ χυρίου Ἰησοῦ Χρι-13,13 κοῦ τοῦ σωτῆρος ἡμῶν.

 5. Τούτου χάριν κατέλι-[Δ. πόν σε έν Κρήτη, ϊνα τὰ ^{37,7} λείποντα έπιδιορθώση, καὶ καταστήσης κατὰ πόλιν Δ. πρεσβυτέρους, ὡς ἐγώ σοι ^{14,23} τω, δεεταξάμην

3. ξφανέρωσε δὲ χαιροῖς B.16, 2,2. 6. εἶ τις ἐστὶν ἀνέγκλητος, ἰδίοις τὸν λόγον αὐτοῦ ἐν 17m, 3,21 μῶς γυναικὸς ἀνής, τέκνα κηρύγματι δ ἐπιστεύθην 2,64ἐγώ κατ ἐπιταγὴν τοῦ σω - 2,4., 17m, 21,20 ρία ἀσωτίας ἢ ἀνυπότακτα. τῆρος ἡμῶν θεοῦ, 2,10.17m,2,3., 3,22. 7. Δεῖ γὰρ τὸν ἐπίσκοπον

ανέγκλητον είναι, ώς θεου 1Cor. Sir. avrai of rove xai of rove 4,1. οίχονόμον μη αύθάδη, μη Hur. tionoic. δεγίλον, μη πάροινον, μη 10,9. 2,124. 16. Θεόν δμολογούσεν elπλήκτην, μή αἰσχροκερδη, 2Tm. δέναι, τοῖς δὲ ἔργοις ἀρνοῖν-R.2 ται, βδελυκτοί όντες 8. alla pilotevor, pila-Ebr. xαì 28. απειθείς και πρός παν έργαθον, σώφρονα, δίχαιον, 2Tm. yor àyator à donipor. 3,17. ὄσιον, έγχρατη, 9. avreyouevor tou xata 2.15. τήν διδαχήν πιστοῦ λόγου, ΡΑ. ίνα δινατός η και παρακα-^{2,16.} CAP. IL. Praecipienda singulis. Gratia salutaris. λείν έν τη διδασχαλία τη 21. Σύ δε λάλει α πρέπει τη υγιαινούση και τούς άντι-1,13 1Tm. **4,2**. ε,ε, ύγιαινούση διδασχαλία. 5,12, 2. πρεσβύτας νηφαλίους λέγοντας έλέγχειν. 10. Είσι γάρ πολλοί και άνυπότακτοι ματαιολόγοι^{1Tm}. είναι, σεμνούς, σώφρονας, ×αὶ φρεναπάται, μάλιστα 1,13. ύγιαίνοντας τη πίστει, τη οί έκ περιτομής, Gal.2,12. 1,13. ἀγάπη, τῆ ὑπομονῆ. 11. ous dei entoroullew Mt 3. πρεσβύτιδας ώς αυτως 22,34 1,8; OUTWES OLOUS OFROUS AVA-2Tm h er καταστήματι iegoπge-17m. πείς, μη διαβόλους, μη οίτα τρέπουσι, διδάσχοντες α μή 3,6. δει, αἰσχροῦ κέρδους χάριν. 1Pt. 2,94 πολλώ δεδουλωμένας, κα-3,11, 2,12, λοδιδασκάλους, 12. Eine TIS it autor idios Ha. αύτῶν προφήτης . "Κρητες^{13,19} 4. ίνα σωφρονίζωσε τάς άει ψεύσται, κακά θηρία, μα 1Tm. veas, pilardpous ciras, pi-5,14. γαστίρες άργαι." [Aot.17,28. λοτέχνους. 13. Η μαρτυρία αυτη 18,38 Prov. 5. σώφρονας, άγνας, οίκου-^{7,110}. ρούς, άγαθάς, ύποτασσοέστιν άληθής. Δι ήν αι-19. μένας τοϊς ίδίοις άνδράση, 3,135, ίνα μη ό λόγος τοῦ Θεοῦ τίαν έλεγχε αὐτοὺς ἀποτόμως. ίνα δγιαίνωσιν έν τή 6,1... βλαςφημηται. πίστει 2Tm. 14. μή προςέχοντες 'Ιου- 3.9. 14,16 6. Tous rear 2000 5 Scautes παρακάλει σωφρονείν, δαϊχοίς μύθοις χαι έντολαϊς 1,4. 1Tm 7. περί πάντα σεαυτόν άνθρώπων άποστρεφομέ- Με. 6,12. Τρ. παρεχόμενος τύπον καλών vor the alhotener. ωτ την αληθειαν. Col.2,20ag 15. Πάντα χαθαρά τοις 17m. 5,8. έργων, έν τη διδασχαλία xadaqois tois de pepua-B.14 άδιαφθορίαν, σεμνότητα, σμένοις και απίστοις ουδέν 14.20 v.1.. 8. λόγον ύγιη, ακατάγνωxadaqór, alla pepiartas 15,11 otor ina à it inartias in-

τραπη, μηδέν έχων περί 17.	CAP. III.
ήμων λέγειν φαῦλον. *	Facienda per Dei misericor-
$\gamma \mu \omega \nu \lambda \epsilon \gamma \epsilon \nu \psi \omega \delta \lambda \delta \nu$. $*$	diam regeneratis; vitandi hae-
9. Δούλους ίδίοις δεσπό-1Tm.	retici. Mandata et saluta-
ταις ύποτάσσεσθαι, έν πα- Bph.	tiones.
	В. 13, У понінту бхе айтой за е-
σιν εύαρέστους είναι, μή 6,5p.	188.
artileyortas, 2,18.	1Pt. χαῖς καὶ ἐξουσίαις ὑποτάσ-
AD win an ite shawn it	2,13. σεσθαι, πειθαρχείν, προς
10. μη νοσφιζομένους, άλ-	2.14
λα πίστιν πασαν ένδειχνυ-	21m. Eirai, 3,17. Eirai,
μένους άγαθήν, ίνα την δι-	3,17. 0
δασχαλίαν την τοῦ σωτηρος 1,8	2. μηδένα βλαςφημείν, ά-
ήμῶν θεοῦ κοσμῶσιν ἐν πα- 1Pt. 2,18.	27m. μάχους είναι, έπιεικείς, πα-
1/ WW 0 200 x00 00000 20 110-2,18.	I = 0 = 0 = 0 = 0 = 0 = 0 = 0 = 0 = 0 =
<i>CiP</i> . Neh.5,9.	4,5. Ερά τητα πρός πάντας ανθρώ-
11. Επεφάνη γαι ή χάρις 3,4.	4,9. πους.
τοῦ θεοῦ σωτήριος πασιν 4,9	
	I R . ATHCA LOD WOLC WOL
ανθρώποις, ¹ Τ.2.4.	2,20. אµבוק מיטחדטו, מתנוטבוק,
12. παιδεύουσα ήμας, ίνα	10
	interview sai noorais not
άρνησάμενοι την άσέβειαν 2Pt.	
και τας χοσμικας επισυμιας	196. xilaıç, êr xaxia xai φθόνω
σωφρόνως χαὶ διχαίως χαὶ	διάγοντες, στυγητοί, μι-
εύσεβῶς ζήσωμεν έν τῷ νῦν Ph.	σοῦντες ἀλλήλους.
aiwr.	4. Ότε δε ή χρηστότης
	Billungi - auton formala darage
13. προςδεχόμενοι την μα- 1Th.	2,11 και ή φιλανθρωπία έπεφά-
καφίαν έλπίδα και έπιφά-1,10.	ι νη του σωτηρος ημων σεου,
νειαν της δόξης του μεγά- 1.	27m. 5. ούκ έξ ξογων των έν δι-
22m	
λου θεοῦ καὶ σωτῆρος ήμῶν 4,8.	1 8,91 Surfa 211 Summa man?
³ Ιησοῦ Χριστοῦ, 12m.6,14.	B.6,4 TOU ELEON EGWGEN MURS 810
14. δς έδωχεν έαυτον ύπερ 17m.	
1 1 0 0 counce currer brice 226.	8.5. λουτρού παλιγγενεσίας ×αί
ήμῶν, ϊνα λυτρώσηται ήμᾶς Μι. ἀπὸ πάσης ἀνομίας xai 130.	Επ. 36,26 αναχαινώσεως πνεύματος
$a\pi 0$ $\pi a\sigma \eta \varsigma$ $a \neq 0 \mu a \varsigma$ $xa = \frac{1}{100}$	ayion,
καθαρίση έαυτω λαόν πε- 1,9.	Jo. 6. 00 656722 20 9 9405 BLOU-
οιούσιον, ζηλωτήν καλων 2,9.	
	Απ. σίως δια Ιησού Χριστού
έργων. 3,1. Eph. 2,10,	
15. Ταῦτα λάλει καὶ πα-1Tm	32,15 7. iva dinaw Sirtes Th enei-
ρακάλει και έλεγχε μετά 5,20	B.S. you whom ylnowould we
πάσης επιταγής μηδείς 4,12.	
	8,16. νώμεθα κατ έλπίδα ζωης
σου περιφρονείτω.	24. alwylov.

8. Πιστος δ λόγος, καλ ¹ Tm. περί τούτων βούλομαί σε 2,16. διαβεβαιοῦσθαι, ϊνα φρογ- τίζωσι καλῶν ἔργων προί-ν.14. στασθαι οἱ πεπιστευκότες μ τῷ θεῷ. Ταῦτά ἐστι τὰ κα- ¹ Tm. λὰ καὶ ἀφέλιμα τοῖς ἀνθρώ- ποις [*] 9. μωρὰς δὲ ζητήσεις καὶ ¹ 14. γεφεαλογίας καὶ ἔρεις καὶ 4.7 [*] μάχας νομικὰς περιϊστασο [•] 1.4 [*] είσι γὰρ ἀνωφελεῖς καὶ μά- ΕΒ- ταιοι. 10. Λίρετικὸν ἄνθρωπου [*] 1.4 [*] 11. είδως ὅτι ἔξωτραπται ²³⁰ . ό τοιοῦτος καὶ ἀματρτάνει ῶν αὐτοκατάκρυτος. Jo.3,18. 12. Όταν πέμψω Άρτεμῶν ² Tm. πρός σε ἢ Τύχεικον, σπού-4,18.	 21m. δασον έλθεϊν πρός με εἰς ^{4,9}. Νικόπολιν· ἐκεϊ γὰρ κέπρι- κα παραχειμάσαι. 13. Ζηνῶν τὸν νομικὸν καὶ 10 cr. Άπολλώ σπουδαίως πρό- Δ πειψον, ἐνα μηδἐν αὐτοῖς 10,24 λείπη. τ. 14. Μανθανέτωσαν δὲ καὶ 6,18. οἱ ἡμέτεροι καλῶν Εργων ^{10,} προϊστασθαι εἰς τὰς ἀναγ- Ph. καίας χρείας, ἐνα μὴ ὡσιν ^{11,9}, ἐλοπάζονταί σε οἱ μεἰ ^{13,9} λαις πρῶς ἐν πέστει. ^{13,41} μοῦντας ἡμᾶς ἐν πέστει. ^{13,42} μοιῦ πάντες ὅσπασαι τοὺς ^{14,41} μοιῦ πάντες ὅσπασαι τοὺς ^{14,41} μορος Τίτον τῆς Κρητῶν ^{15,44} (Πρὸς Τίτον τῆς Κρητῶν ^{15,45} μοῦ ταἰντον τῆς Κρητῶν ^{15,45} μοῦ ταἰντον τῆς Κρητῶν ^{15,45} μοῦ ταἰντον τῆς Κρητῶν ^{16,44} μοῦς Τίτον τῆς Κρητῶν
--	--

ΠΑΥΛΟΥ ΕΠΙΣΤΟΛΗ

ΠΡΟΣ ΦΙΛΗΜΟΝΑ.

Commendatio servi fugitivi conversi praevia. Salutationes.

4

* 2. χαὶ Ἀπφία τῆ ἀγαπητῆ, Col. χαὶ Ἀρχίππω τῷ συστραμητ τιώτη ἡμῶν, καὶ τῆ κατ οἰ-225. χόν σου ἐκκλησία.

Παῦλος, δέσμιος Χρι- •.9... ⁹,8.⁸. 3. Χάρις ὑμῶν καὶ εἰρήνη στοῦ Ἰησοῦ, καὶ Τιμόθεος ⁹⁰⁰...¹ ¹¹⁷ ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ ὁ ἀδελφὸς Φιλήμονι τῷ ¹,1... ἀγαπητῷ καὶ συνειργῷ ἡμῶν, 3....¹ ¹,1.⁴. Εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ μου πάντοτε, μνείαν σου ποιού- ^{Β.1,} μενος ἐπὶ τῶν προςευχῶν^{. 8}*.. μου,

5. ἀχούων σου τὴν ἀγάπην Ἐph. καὶ τὴν πίστιν, ἢν Ἐχεις Col. πρὸς τὸν κύριον Ἰησοῦν καὶ ἀ. εἰς πάντας τοὺς ἁγίους,

6. ὅπως ἡ χοινωνἰα τῆς πἰ- Τἰ. στεώς σου ἐνεργὴς γένηται Ġι. ἐν ἐπιγνώσει παντός ἀγα- 56. Φοῦ τοῦ ἐν ἡμῶν εἰς Χριστόν 10,24 Ἰησοῦν.

 Χαράν γὰρ ἔχομεν πολ-^{10,4} 2004
 λην καὶ παράκλησιν ἐπὶ τῆ 7,4..
 ἀγάπη σου, ὅτι τὰ σπλάγ. ν.20.
 γνα τῶν ἁγίων ἀναπέπαυται 1,16.
 διὰ σοῦ, ἀδελφέ.

8. Διὸ πολλην ἐν Χριστῷ παζδησίαν ἔχων ἐπιτάσσειν 27h. σοι τὸ ἀνῆκον, 17h.2,64.

9. δια τήν αγάπην μαλλον ²Car. παραχαλῶ, τοιοῦτος ῶν ὡς Παῦλος πρεσβύτης, νυνὶ τη. δὲ χαὶ δέσμιος Ἰησοῦ Χρε- ὅ.. στοῦ. 27m.la

10. Παρακαλώ σε περί τοῦ ἐμοῦ τέκνου, δν ἐγέννησα ἐν ίζαι τοῖς δεσμοῖς μου, Ἐνήσιμον, ζοι

11. τὸν ποτέ σοι ἄχρηστον, 4,9. νυνὶ δὲ σοὶ καὶ ἐμοὶ εῦχρη-11m στον, ὅν ἀνέπεμψα. 4.8.

12. Σὐ δὲ αὐτὸν τοῦτ ἔστιν.¹⁷. τὰ ἐμὰ σπλάγχνα προςλα-18,1. βοῦ,

15. δν έγώ έβουλόμην ποός έμαυτόν κατέχειν, ϊνα ύπέο Ph. σοῦ μοι διακονῆ έν τοῖς δε- 100. σμοῖς τοῦ εὐαγγελίου, ^{16,17.} χωρίς δὲ τῆς σῆς γνώμης οὐδὲν ἠθέλησα ποιῆ-^{8.8}cor. σαι, ἕνα μὴ ὡς κατὰ ἀνάγ-9,7. κην τὸ ἀγαθόν σου ἦ, ἀλλὰ κατὰ ἑκούσιον.

 Τάχα γὰς διὰ τοῦτο ἐχωρίσθη πρὸς ὥραν, ἕνα
 aiώνιον αὐτὸν ἀπέχης,

16. οὐχέτε ὡς δοῦλον, ἀλλ 17m. ὑπέρ δοῦλον, ἀδελφὸν ἀγα-Μα. πητόν, μάλιστα ἐμοί, πόσω 29,5 δέ μῶλλον σοί, χαί ἐν σαρχὶ βμ. χαί ἐν χυρίω.

7.42. 17. Εἰ οὖν με ἔχεις χοινω-7.6. νόν, προςλαβοῦ αὐτὸν ὡς 1.12. ἐμέ.

Tit. 18. Εἰ δέ τι ηδίκησέ σε η \$,10. φείλει, τοῦτο ἐμοὶ ἐλλόγει.

19. Έγὼ Παῦλος ἔγραψα ^{371.} τῇ ἐμῇ χειρί, ἐγὼ ἀποτίσω· ^{17.} τῇ ἐμῇ χειρί, ἐγὼ ἀποτίσω· ^{16.} ὅτα μὴ λέγω σοι ὅτι καὶ σε-^{9,11.} αυτόν μοι προςοφείλεις.

 Nai, ἀδελφέ, ἐγώ σου ὀναίμην ἐν κυρίω· ἀνάπαυ τὰ σπλάγχνα ἐν Χριστῷ.

3Cor. 21. Πεποιθώς τῆ ὑπακοῆ 7,15ε. σου ἔγραψά σοι, εἰδώς ὅτι καὶ ὑπέρ ὅ λέγω ποιήσεις.

22. Άμα δὲ καὶ ἐτοἰμαζέ ^{Ph}. ^{24.} μοι ξενίαν · ἐλπίζω γὰρ ὅτι 1,25. διὰ τῶν προςευχῶν ὑμῶν ^{Bh}. ^{Bh}. ^{Bh}. ^{An}.

23. Άσπάζεται σε Έπα-Col. φοᾶς, δ συναιχμάλωτός μου 1,7. φοᾶς, δ συναιχμάλωτός μου

16,17. 19,12 24. Magros, Agiorag.

442 AD PHILEMONEM 25. AD HEBRAEOS I, 1-9.

χος, Δημάς, Λουκάς, οι Ant. 27m. τοῦ πνεύματος ὑμῶν. Αμήν. [Πρός Φιλήμονα έγράφη συνεργοί μου. 2Tm. 4,10s. Col. 4,14. από Ρώμης δια Όνησίμου 25. Η χάρις τοῦ χυρίου ήμῶν Ιησοῦ Χριστοῦ μετά oixérov.]

Η ΠΡΟΣ ΕΒΡΑΙΟΥΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗ.

CAP. I.

Filius ultimus et supremus. Angelis major.

λήσας τοῦς πατράσιν ἐν [.1, 27,288 μσται μοι εἰς υἰάν#: τοις προφήταις, έπ' έσχάτου 🐐 10.5: 6. Όταν δε πάλω είςανάνη των ήμερων τούτων έλάλη 12,55 κ. τόν πρωτότομον εές την οί-8,5s.Mt.17,5. σεν ήμιν έν υίω,

2. or Egyne xlygoro μor 27 πάντων, δι ου και τους 17. aioras enoinger . v.10.11,3. Jo.1,3.

3. δς ών άπαύγασμα της Bat δόξης καὶ χαρακτήρ τῆς Col. ύποστάσεως αύτοῦ, φέρων 2,91. τε τα πάντα τῷ δήματι τῆς Sir. δυνάμεως αὐτοῦ, δι ἐαυτοῦ 48,2 καθαρισμόν ποιησάμενος 261 τῶν άμαρτιῶν ήμῶν ἐκάθι-12,2. 8,1.. σεν έν δεξιά της μεγαλωσύ- Μ. vnc iv úψηλοις, 26,64.

4. τοσούτω χρείττων γενόμενος τῶν ἀγγέλων, ὅσω

5. Tim yao Ant nove the 5,5. drythar ,, Yios nov et ou, έγω σήμερον γεγέννηκοι σε"; Πολυμερώς και πολυ-Num. 28m. και πάλιν ., Εγώ Εσομαι τρόπως πάλαι ό θεός λα- Β.8,8 Ρ. 89 αύτῶ εἰς πατέρα και αὐτὸς

> 10,5, 6. Orav de nailus sigarany 29; 200 μένην, λόγει , Kai προς-97,7. xwy gatwoar aire maines נצא. מאיץ באסו שבסעי."

> Καὶ πρὸς μἐν τοὺς ἀγ-104,4 γέλους λέγει: "Ο ποιῶπ τοὺς ล้งงร่อบร สบัขอบี การย่านอาเล καί τούς λειτουργούς αύτον πυρός φλόγα"·

> 8. προς δέ τον υλόν. θρόνος σου, δ θεός, είς τον Thr. αίῶνα τοῦ αἰῶνος δάβδος 5,19. εύθύτητος ή ξάβδος της βασιλείας σου.

9. Hyannoas Swarog v 17 xai èpicyoas àropiar - Sià διαφορώτερον παρ αύτους Ph. 10,48 τουτο έχρισε σε, δ θεός, δ xexingerounner oroua. Bob. 1, 91. 61,1. Deos vor Elquor aralleaσεως παρά τούς μετόχους ann."

10. Kal "D' xar apras, Ps. κύριε, την γην έθεμελίωσας, 26-28 L.1,2 των είς ήμας έβεβαιώθη, καί ἔργα τῶν χειρῶν σου εἰ- 4.11. oir of ouparol.

11. αὐτοὶ ἀπολοῦνται, σὐ 2Pt. 8,10. δέ διαμένεις · και πάντες ώς ". ίμάτιον παλαμοθήσονται, 300.

12. xai wçei περιβόλαιον 34,4. έλίξεις αύτούς χαι άλλαγήσονται, σύ δέ δ αύτος εί και 13.8. τα έτη σου ούχ έχλείψουσι."

13. Πρός τίνα δέ τῶν ἀγγέλων είζημέποτε ,,Κάθου 10,18 êx δεξιών μου, έως αν θω 110,1 τούς έχθρούς σου ύποπό-15.25 διον τῶν ποδῶν σου"; Mt. 22,44

14. Ούχι πάντες είσι λειτουργικά πνεύματα εἰς δια- 84 α. κονίαν ἀποστελλόμενα διά ⁹¹,11 L.22, χύ τι παζι ἀγγέλους, δόξη κονίαν ἀποστελλόμενα διά ⁹¹,11 L.22, καὶ τιμῆ ἐστεφάνωσας αὐ-τοὺς μέλλοντας χληρονο- ¹⁹⁴ ^{24,86} τὸν καὶ κατέστησας αὐτὸν 2,3.5.164. μείν σωτηρίαν;

CAP. II.

Perseverandum. Calamitatibus consummandus quifratres morte consummaret.

Διά τοῦτο δει περισ-4,1a. σοτέρως ήμας προςέχεια τοις αχουσθείσι, μήποτε παραζόνωμεν.

2. Ei yaio & di ayyelwy Act. λαληθείς λόγος έγένετο βέ- Gal. βαιος καί πασα παράβασις^{3,19.} ral nagaron Blager Erdixor 10,28 maganogogian

τηλικαύτης άμελήσαντες

1,2. σωτηρίας; ήτις άρχην λα-2,17, βούσα λαλείσθαι δια του 1 Jo. xupiou, vnò rũn àxoucan-

R.15, 4. συνεπιμαρτυρούντος του 19... θεοῦ σημείοις τε και τίρασι 16,20 και ποικίλαις δυνάμεσι και 10er. πνεύματος άγίου μερισμοῖς 11. κατά την αύτυῦ θέλησιν.

v.16. 5. Ού γαρ αγγέλοις υπέ-1,6. Take Thy olyovuly 7 Thy 201. μέλλουσαν, περί ης λαλού-8,13. µEV.

4,4. 6. Διεμαρτύρατο δέ πού P.S. TIS Liyon , Ti iotur av-5-7. θρωπος, ότι μιμνήσκη αύτου, η υίος ανθρώπου, ότι έπισκέπτη αὐτόν;

7. Ηλάττωσας αὐτὸν βρα-

έπι τα έργα τῶν χειρῶν σου, 1,2. 8. πάντα ὑπέταξας ὑποχά-27... TO TON TON TODON aUTOU." 'Ev ^{5ph} γας τῷ ύποτάξαι αὐτῷ τὰ 1Con πάντα ούδεν αφήμεν αύτω 15, 27:16 ανυπότακτον · νῦν δὲ οῦπω Cal δρώμεν αυτώ τα πάντα 8,3... ύποτεταγμένα,

5,792. 9. τὸν δὲ βραχύ τι παρ Ph.2. ἀγγέλους ἦλαττωμένον βλέπομεν Ίησοῦν δια τὸ πάθημα τού θανάτου δόξη καί 3.16, τιμή έστεφανωμένον, όπως

αι παρακοη ειαρεν στοικον 11,62 χάριτι θεοῦ δπλρ παντὸς 8. πῶς ἡμεῖς ἐκρευζόμεθα 10,29 200 κρεύσηται θανάτου. 2. μ. 2. μ.

10. "Επρεπε γαφ αὐτῷ, δι

δν τὰ πάντα καὶ ởẻ οῦ τὰ 8.11, 8.2. καὶ πιστὸς ἀρχιερεὺς τὰ πάντα, πολλοὺς υἰοὺς ἐἰς 8.29. 13. πρὸς τὸν Θεόν, ἐἰς τὸ ἰἰα δόξαν ἀγαγόντα τὸν ἀρχη- 5.8. 9.2. γὸν τῆς σωτηρίας αὐτῶν 12.2. γον τῆς σωτηρίας ἀὐτῶν 12.2. διά παθημάτων τελειώσαι.3,15. 18,12 18. Έν ω γάρ πέπονθει

οι αγιαζόμενοι έξ ένος πάν- 17,19 τες· δι ην αιτίαν ούκ έπαι-11,16 σχύνεται άδελφούς αὐτοὺς Mt. xaleir. 28,10.

12. λέγαν . "Απαγγελώ τὸ Ρ. ονομά σου τοις άδελφοις 22,23 R.8, μου, έν μέσω έχχλησίας 29. 5 un 100 02."

18. Καὶ πάλιν · "Ἐγώ ἔσο- Jos: μαι πεποιθώς έπ' αὐτῷ." Καὶ πάλιν : "Ίδοὐ ἐγὼ καὶ Jon. τα παιδία α μοι έδωχεν ό 30. 6.37.44.65. Deóc."

14. Έπει ουν τα παιδία .10. πεχοινώνηκεν αίματος καί * σαρχός, και αυτός παρα- 8.3.. πλησίως μετέσχε των αυ- 30. τῶν, ίνα διά τοῦ θανάτου^{1,14}. χαταργήση τόν τὸ κράτος 1.10. Έχοντα τοῦ θανάτου, τοῦτ 10ο. ἔστι τὸν διάβολον, Jo.8,44.12,81.

15. και απαλλάξη τούτους 9,14. όσοι φόβω θανάτου διά 14. παντός τοῦ ζῆν ἔνοχοι ήσαν Gal.4,1ss. δουλείας.

16. Ού γαρ δήπου άγγέ- λων έπιλαμβάνεται, άλλα 8,9. σπέρματος Άβραάμ έπι- Β.4. 16.. λαμβάνεται.

τα τοις άδελφοις όμοιωθη-1*. 2,23. της έλπίδος μέχρι τ ναι, ενα έλεήμων γένηται 4,15. (*.14. βεβαίαν χατάσχωμεν.

11. Ο τε γαρ άγιαζων και 13,12 4,185 αυτός πειρασθείς, δύναται 5,788. 2. τοις πειραζομένοις Βοηθησaι.

CAP. III.

Mose major. Ne Mosis acqualibus similes.

⁶09er, તેઈદોવ્રા) તૅંગુાલ, 2,11; 9,15 Ρь. κλήσεως έπουρανίου μέτο-8,14. χοι, κατανοήσατε τὸν ἀπό-4,14. στολον καὶ ἀζχιεξέα τῆς 20,21 Suoloyias hum Incour.

1,2. 2. πιστόν όντα τῷ ποιή-2,38. σαντι αὐτόν, ὡς καὶ Μωΰv.5. σης έν όλω τῷ οίκω αὐτοῦ. 12,7. 3. IIL ELONOS YOLD OUTOS do-8,6. ξης παρά Μωυσήν ήξίωται, έχει τοῦ οίκου ό κατασκευάσας αὐτόν.

4. Πῶς γὰρ οἶκος κατασχευάζεται ύπο τινός (ό 2,^{102.}δε πάντα κατασκευάσας, Bph. 3,15. θεός),

v.s. 5. zai Meñoñs pèr moros Num. ἐν ὅλφ τῷ οἴκφ αὐτοῦ ὡς θε-12,7, οάπων, είς μαρτύριον των ^{5,46.} λαληθησομένων,

1,1m. 6. Xoioros de ús vios eni 10,21 tor olizor avtor of olizos 2Cor. έσμεν ήμεις, έανπερ την 17. Οθεν ώφειλε κατά πάν-γ.10. Ττο παδόησίαν και το καθχημα α τοῖς ἀδελφοῖς ὁμοιωθῆ- 14. 2,22. τῆς ἐλπίδος μέχοι τέλους

7. Διό, χαθώς λέγει το 9,8. πνεύμα το άγιον, ,,σήμερον, Δ. έἀν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀχού-^{28,25} 4,7.Ps.95,7-11. σητε,

8. μή σχληρύνητε τάς χαρδίας ύμῶν, ὡς ἐν τῷ παρα- 17,7. πικρασμῷ κατὰ τὴν ἡμέραν Να τοῦ πειρασμοῦ ἐν τῆ ἐρήμφ, ^{14,22}

9. ou eneigasan ne oi na- 8,16. τέρες ύμῶν έδοχίμασαν με, 68,10 καί είδον τὰ έργα μου τεσ-Num.14,22. σαράχοντα έτη.

10. Διό προςώχθισα τη YEVEQ Excirn xai Enov A πλανώνται τη καρδία. Αὐτοι δε ούκ έγνωσαν τας όδούς HOU

11. ώς ώμοσα έν τη δργη Num. Num. απιστίαν. μου Εί είςελεύσονται είς 28... Dt.1,82.85. την κατάπαυσίν μου." 4,9.Dt. 12,9.

12. Βλέπετε, αδελφοί, μή-19,18 ποτε έσται έν τινι ύμων χαρ- 18. δία πονηρά απιστίας έν τω4,11, άποστηναι άπό θεοῦ ζῶν-10.8 Mt.10.28. τος,

13. αλλά παραχαλείτε έαυ- 10,25 τούς καθ' έκαστην ήμέραν, 5,11 άχρις ού το σήμερον καλει-2Cor. Br.6, λισμένοι, καθάπερ κάκει-דמו, וימ שח סצלקפטיטק דוגב. έξ ύμῶν ἀπάτη τῆς ἁμαρ-^{42.44} [8.10, λόγος τῆς ἀχοῆς ἐχείνους μὴ B.7,11.Gen.8,18. τίας.

14. Μέτοχοι γάρ τοῦ Χρι- *.1.. στοῦ γεγόναμεν, ἐάνπες την 6,11 άρχην της υποστάσεως μέ- [1,8. χρι τέλους βεβαίαν κατά-11,1. 9,4.11,17. σχωμεν,

15. έν τῷ λέγεσθαι· "Σή- ν.7.. μερον, έαν της φωνης αύτοῦ

αχούσητε, μή σχληρύνητε τας καρδίας ύμῶν ὡς ἐν τῶ παραπικρασμώ."

16. Tives yao anourartes .8.. παρεπίκραναν; άλλ οὐ πάν-Num 14,29 Tes of efeldortes it Airu-^{30.85} πτου δια Μωϋσέως;

v.10.. 17. Τίσι δέ προςώχθισε τεσσαράκοντα έτη; ουχί 14,22 τοις άμαρτήσασιν, ών τα 23.29 χῶλα ἔπεσεν ἐν τῆ ἐρήμω; 1Cor.

10.5. 18. Τίσι δε ώμοσε μή είςv.11..ελεύσεσθαι είς την χατά-4,20. παυσιν αύτοῦ, εἰ μη τοῖς R.11, anter frage;

20.81 19. Kal Blenouer ori oux 10,89 ήδυνήθησαν είςελθεϊν δί

CAP. IV.

Dei quies fide paranda. Verbi divini vis.

v.11. Φοβηθώμεν ούν, μήποτε, *.6. καταλειπομένης ἐπαγγελίας 9. είςελθείν είς την κατάπαυσιν αύτοῦ, δοκῆ τις ἐξ ὑμῶν 12,15 ύστερηχέναι.

2. Καί γάρ έσμεν εψηγγε-5,5; ^{4.8,8}. 40ι · άλλ' ούκ ωφέλησεν δ ** συγκεχραμένος τη πίστει τοις αχούσασιν.

3. Είςερχόμεθα γάρεις την 10,39 χατάπαυσιν οι πιστεύσαν-8,11. τες, καθώς εξρηκεν ,, Ως 95,11 ພັμοσα έν τη όργη μου Εί είςελεύσονται είς την χατάπαυσίν μου", καίτοι των έρ-

γων από καταβολης κόσμου ^{MAL} Jer. 12. Ζῶν γὰ, γενηθέντων. 4. Εξοηκε γάο που περίτης έβδόμης ούτω, Και κατέ- Gen. παυσεν δ θεός έν τη ήμέρα τη έβδομη άπο πάντων των ¹³⁰ . Sec. και πνεύματ	ηης, και τομω. τάσαν μάχαι. , και διϊκνού. εφισμοῦ ψυχης
γεστροτείων. 4. Εξοηκε γάο που περίτῆς έβδώμης οῦτω: "Καὶ κατέ- Gen. 1,36. ραν δίστομου παυσεν δ θεὸς ἐν τῆ ἡμέρα (5,12; μενος ἄχει μ.	ηης, και τομω. τάσαν μάχαι. , και διϊκνού. εφισμοῦ ψυχης
4. Εξοηκε γάο που περίτης ξβδόμης ούτω, και κατέ- Gen. παυσεν δ θεός έν τη ήμέρα (1,16, ραν δίστομον μετος άχοι μ	τάσαν μάχοι. , καί διϊκνού- ιθισμοῦ ψυχῆς
παυσεν ο σεος εν τη ημερφ [6,17; μενος αχρι μ	ερισμου ψυχης
παυσεν ο σεος εν τη ημερφ [6,17; μενος αχρι μ	ερισμου ψυχης
Th iBooun and navewy two IJo. Sep. sai metuat	
	05, ซิอุมพีท те
EDYWY AUTOU", L.9, XOL BUELWY, X	ai xortutoc er -
5. και έν τούτω πώλυν ., Εί 391 Ουμήσεων κα	4 2790657 nao-
είςελεύσονται είς την κατά- v.8s. 14,25 δίας	
	× ξστι πτίσις
6. Enei our anoleineras v.1. 8tr. aparnis era	7.04 ANTON
τινάς εἰςελθεῖν εἰς αὐτήν, 42,20 πάντα δὲ γυη	
καί οί πρότερον εὐαγγελι- 23,28 χηλισμένα το	พัฒนิตามิและ
καὶ ὅἱ πρότερον εἰαγγελι- σθέντες οὐκ εἰςῆλθον δί ³ ,19. 26,6. αὐτοῦ, πρὸς ἐ	La Suite & Lance
άπείθειαν, 3.1. 14. Έχοντε	
W miles and Solfer Such (8,1), shan Solar	
7. πάλιν τινά δρίζει ήμο αν, ,, σήμερον" εν Δαυζό Lux 7,86. ρανούς, Ίησο 241 μονούς, Ίησο	~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~
οαν, "σημερον" έν Δουίδ Laz. 7,26. ρανούς, Ιησο 9,24; ρανούς, Ιησο	UN TON ULON TOU
λέγων μετά τοσούτον χρό- 10,23 θεού, κρατώ	μεν της ομολο-
νον, καθώς προείρηται, 3,7. 3,1. γίας.	×
"σήμερον, έαν της φωνής P. 6,12. 15. Ου γαρ	SYOMEN OF STRE-
	aperor oup-
ουνητε τας καρδίας υμων.	ίς ασθενείαις
8. Εί γαρ αυτούς Ίησους Jos. 2,18. ήμων, πεπειρ	ασμένον δε κα-
XATÉTAUGET, OUX AV 77805 Di. 7,26,70 770770 XA	O OHOLOTHIA.
αλλης ελάλει μετα ταυτα 222 χωρίς αμαρτι	las.
ήμέρας. 10.22 16. Προςερχ	wµદ∂a oðv µદ-
9. Apa anoleineras daß- gra. 7,19. ra nadonal	ας τῷ Θρόνψ
βατισμός το λαφ του θεου. 1.7. 8,81. της χάριτος	ίνα λάβωμιτ
10. O yao eiged din eig the Sheor rai yo	૦ામ દ ર્યે દાય છે.
хата́лалой แบ้той แล้ แบ้- \$18. เป็นอเออง βοή	DELOW.
TOS natenauger and tor AP. 82,54.	P. V.
	; sacerdos mel- us. Lectorum
	ditas.
ελθείν είς έκείνην την κατά- 1,10. Πας γάρ	dermends is
παυσιν, ίνα μή έν τῷ αὐτῷ ^{3,178} . ἀνθρώπων	λαμβ ανόμεν ος
The stradily under man and 10.6 Sale 2. And	
τις ύποδείγματι πέση τῆς 10.8. ύπερ ανθρώ απειθείας. Πο 8,17. ται τα προς	ner nadiora-
άπειθείας. [Jac. 5,10.] ^{2,17.} ται τα προς	TUT TEOY, 190

And 1	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
προςφέρη δώρα τε και θυ- 8,8.	τοῦ θεοῦ ἀρχιερεύς κατά
σίας τπές άμαρτιῶν,	*.6 την τάξιν Μελχισεδέκ.
2. μετριοπαθείν δυνάμε-4,15.	7,1. 11. Περί ου πολύς ήμιν ό
૪૦૬ ૨૦૨૬ લેγ૪૦૦૫ ઉદા પ્રલો πλα-	λόγος καὶ συςερμήνευτος 6,12. λέγειν, ἐπεὶ νωθοῦ γεγό-
	6,12. Leyeur, enei wwopoi yeyo-
νωμένοις, έπει και αυτός περίπειται άσθένειαν Απ. 28,20.	14,20 POPTE TELIÇ CARDONÇ.
3. και διά ταύτην όφείλει, *	16,12 12. Kai yag ogeldorreg
καθώς περί τοῦ λαοῦ, οὕτω 7,27.	είναι διδάσχαλοι διά τόν
καί περί έαυτοῦ προςφέρειν 9,7.	χρόνον, πάλιν χρείαν έχετε
ύπες άμαςτιών. 16,6.	* τοῦ διδάσχειν ὑμᾶς τινὰ τὰ
4. Καί οὐχ ἑαυτῷ τις λαμ-	8,14. στοιχεία της αρχης τῶν
βάνει την τιμήν, άλλα δ 8.27	GAL LOVINY TOU DEOU. XOU VEYO-
καλούμενος ύπο του θεού, *	1.34 vore xoeiar Exortes yala-
καθάπερ και δ Άαρών. Ex.28,1.	8,2. 100 xai où στερεάς τροφής.
5. Ούτω και ο Χριστός	22 18. IIIS 740 U MCLOZOV
ούχ έαυτον έδοξασε γενη-8,54.	2001 γάλακτος άπειρος λόγου
STANDAL ADVIEDEN NIL DIN_ 45.	2Cor γάλακτος ἄπειρος λόγου 1 cor δικαιοσύνης. νήπιος γάρ
ο ήγαι αρχεερεία, από ο παι 50,21 λήσας πρός αυτόν·, Υίός 1,5 μου εί συ, έγω σήμερον γε- ⁹ ε αίσπαινά στ ⁶	3,1; ÉUTI.
μου εί σύ, έγω σήμερον γε- 1.	Boh. 14. 1 646000 08 20000 7 002-
yerrymu ve	4,380. QEà TOOPH, TWV Ouà THY SEW
6. παθώς παὶ ἐν ἑτέρφ λέ-6,20.	2,19.τα αισσητηρια γεγυμνα-
γει ,,Σύ ίερευς είς τον αίω- 17. P.	σμένα έχόντων πρός διάκρι-
THE REFLE TTTT THEEFT HEREATE- 110.4	Jes. σιν καλοῦ τε καὶ κακοῦ. 7,15e.
σεδέκ." Zach. 6,13.	6en. CAP. VI. 8,5.
7. Os ir tais nutgats these.	Ad perfectiora tendendum.
σαρκός αύτοῦ, δεήσεις τε 42pp	Defectio irreparabilis. Per- severandum.
και έκετηρίας πρός τον 44 δυνάμενον σώζειν αυτόν 46.p.	5,12. An datate the The Man
ouraperor costir autor 46.p.	5,12. Aid agertes tor the de-
έκ θανάτου μετά κραυγης Ps. 22	
ζσχυράς και δακρύων προς- 18,18	την τελειότητα φερώμεθα,
erbynag nad eiganovoteig	1Cor. μη πάλιν Θεμέλιον κατα- 3,10. μη πάλιν Θεμέλιον κατα- 9,14. βαλλόμενοι μετανοίας από
άπο της εύλαβείας, ^{111,7.12} , ²⁸ 8. καίπες ων υίος, ξμαθεν 22,23	9,14. μαλασμένου μετανοίας απο Α.α. νεκρών έργων και πίστεως
αφ ων έπαθεν την ύπακοήν, Ph.	20,21 272 8 8607,
9. vai aslandale latura 2,71.	9,10. 2. βαπτισμών διδαχης, έπι-
9. καὶ τελειωθεἰς ἐγένετο 2,10. πῶσι τοῖς ὑπακούουσιν αὐ- 7,28.	2,38, 0 έσεως τε χειρών, αναστά-
τῷ αἰτιος σωτηρίας αἰωτίου, ^{25.} 6,80.	8,17; 84,15 σεώς τε νεκρών και χρίματος
10. προςαγορευθείς ύπο	24,15 0 cm 22 renew and 29 actor
TAL WERDAWLOBCOCCE OND	1

· Kai anian mulanum	10.82 mur the amounting made and
3. Καί τούτο ποιησομεν,	10,32 x νυσθαι σπουδήν πρός την Col.
ἐάνπεο ἐπιτρέπη δ θεός. Jac. 4,18	2,2. πληροφορίαν της έλπίδος
4. Advator yag, tous	B.4, äzes télovs,
απαξ φωτισθέντας, γευσα- ^{10,32}	5,11. 12. ίνα μή νωθροί γένη-
μένους τε της δωρεάς της 1.	ο.11. σθε, μιμηταί δε τουν δια
έπουρανίου και μετόχους γε-	6,15. πίστεως καὶ μακροθυμίας
νηθέντας πνεύματος άγίου, 10m.	Gal.3 κληξονομούντων τας έπαγ-
5. καί καλόν γευσαμένους Jos.	
θεοῦ ξημα, δυνάμεις τε μέλ- 58,7.	Act. yeliaç. 8,25. 10 Trance Acardy Eman
λοντος αίωνος, 2,5.12,223. Eph.1,18.	^{8,25.} 13. Τῷ γὰς Άβραὰμ ἐπαγ-
6. xαί παραπεσόντας, πά- ^{10,26}	Jon. γειλάμενος δ θεός, έπει κατ
	45,23 ούδενός είχε μείζονος όμό-
Les avanairelleur eig me-12,17	Gen. σαι, ώμοσε καθ έαυτοῦ, 23,16
τάνοιαν, άνασταυρουντας 294.	-* 14. LEYWY H WNY EULO-
έαυτοις τόν υίον τοῦ θεοῦΜι.12 81pp.	22,17 γῶν εὐλογήσω σε καὶ πλη-
Ral Maladely until ovtac.	θύνων πληθυνῶ σε.
 Γη γάρ ή πιοῦσα τὸν Bt. 32,2 ἐπ αὐτῆς πολλάκις ἐρχόμε- Jes. 	10,86 15. και ούτω μακροθυμή-
έπ' αύτῆς πολλάκις έρχομε- Jes.	Cot. and Internet and Improve 1 inc
νον ύετον και τίκτουσα βο- 55,10	
τατην ευσετον εχεινοις, οι	······································
ούς και γεωργείται, μετα-294.	τα του μείζονος όμγύουσι,
λαμβάνει εύλογίας άπό τοῦ	
0 EOU .	Επ. γίας πέρας είς βεβαίωσι
8. έκφέρουσα δε ακάνθας Jes. 5,6.	0 00x05
καί τριβόλους αδόχεμος καί Gen.	17. εν ω περισσότερον
κατάçας έγγύς, ης τὸ τέλος ^{8,17}	βουλόμενος δ θεος έπεδε ξαι
sic καισια 10,27.Dt.29,23.	
	11,5 γελίας το αμετάθετον της
9. Πεπείσμεθα δε περί	
ύμῶν, ἀγαπητοί, τὰ κρείτ- Gal. 5,10.	
τονα και εχομενα σωτηριας, του	72
EL XAL OUTO AGAOUMET.	
10. Ού γὰς ἄδικος δ θεός,	Tit. aµeraθέτων, έν οίς αδύνα-
έπιλαθέσθαι του ξογου *10	R.3, τον ψεύσασθαι θεόν, ίσχυ-
ἐπιλαθέσθαι τοῦ ἔργου *10 ὑμῶν ×αὶ τῆς ἀγάπης ቫς Δρ.	αι δαν μαδάκγλησιν εχώπει οι
<i>ένεδείξασθε είς το δνομα^{2,19.}</i>	οι καταφυγυντές πρατησαι της
avrov, diaxory cartes rois 17h.	Col. προκειμένης έλπίδος,
άγίοις και διακονούντες. Mt. 10,48	1,8. 19. η ώς άγχυραν Εχομεν
	της ψυχης ασφαλή τε καί
11. Ἐπιθυμοῦμεν δὲ ἐκα- στον ὑμῶν τὴν αὐτὴν ἐνδεί- 3.6.	βεβαίαν και είςερχομένην

είς το έσώτερον τοῦ ×ατα- 9,8	[Gen.φούς αυτών, καίπες έξελη-
πετασματος, 24.8,1	Act. AUTOTOLS EX THS OCOUDS
20. δποι πρόδρομος υπέρ 10,20	2,80. A Boach
ήμῶν εἰςηλθεν Ιησοῦς, κα-2,10.	V3. 6 S ALUM NEWLO LONON USEDO
τα την τάξιν Μελχισεδέκ 14.2.	Bar. 0. 0 σεμηγενεαλογοσμενος 2,62. έξ αύτῶν δεδεκάτωκε τον
מפאובפבטה אבשטאבשטה בוה דטי	Άβραάμ και τόν έχοντα
alwya. 5,67,1ss.16.	VI. Tas inavvelias sulávnus.
	 τάς έπαγγελίας εὐλόγηκε. 11,17 7. Χωρίς δὲ πάσης ἀντι-
CAP. VII. Sacerdos melchisedecianus	λογίας τὸ έλαττον ὑπὸ τοῦ
perpetuus/	κρείττονος εύλογείται.
Ούτος γαιο ο Μελχισεδέκ, Gen.	8. Καί ωδε μέν δεκάτας
βασιλεύς Σαλήμ, ίερεύς τοῦ	▼.28. αποθνήσ×οντες ανθρωποι
θεοῦ τοῦ ὑψίστου, ὁ συν- *	.17. λαμβάνουσιν, έχει δέ μαρ-
αντήσας Άβραὰμ ύποστρέ-	B Kul Solaro Sara
<i>GOTTO</i> UNE THE ROLLIE TOP 14,18	6,197 , AO
βασιλεών και ευλογησας 9;19.	 ^{24.8}. τυρούμενος ότι ζη. B. 9. Kal, ώς έπος είπειν, δια 6,19 Άβρααμ καὶ Λευϊ δ δεκά- τας λαμβάνων δεδεκάτωται:
2. ψ και δεκάτην από πάν	 v.5. 10. Ετι γάρ ἐν τῆ ὀσφύϊ τοῦ v.1 πατρὸς ἦν, ὅτι συνήντησιν
των έμέρισεν Άβραάμ, πρῶ- 14,20	···· πατρος ήν, οτε συνηντησεν
τον μέν έρμηνευόμενος βα-1,9.	αὐτῷ ὁ Μελχισεδέχ.
σιλεύς δικαιοσύνης, Επειτα 11,7.	*.18. 11. Εἰ μέν οῦν τελείωσις
δε και βασιλεύς Σαλήμ, ο P.	8.7. 9,9 δια της Λευϊτικής ίερωσύ-
έστι βασιλεύς εἰρήνης, Jes 9,5 3. ἀπάτως, ἀμήτως, ἀγε- ν.6	and whe he is into who in all-
3. άπατως, άμητως, άγε- τ.δ	8,21
νεαλόγητος, μήτε άρχην	Zuew, Kutu in taçı men-
ήμερών μήτε ζωής τόλος 16.	5,6. ziseden Eregor aristastas
έχων, άφωμοιωμένος δέ τψ 7,27	ંદિશદેવ પ્રવો ૭૫ પ્રવત્તવે જોજ જવેદાજ
νίῷ τοῦ θεοῦ, — μένει ἱερεύς 12,84	
είς το διηνεκές. 10,12.14	12. Μετατιθεμένης γαι της
4. Θεωρείτε δέ, πηλίκος οὕ-	ίερωσύνης έξ ανάγκης καί
τος ω και δεκάτην Αβραάμ 7.2	^{ν.18} . νόμου μετάθεσις γίνεται.
ร้อิพมะร ร้น รพีร สีมอุอยิเรเพร อ 28,2	ε 13. Έφ σν γαρ λεγεται
πατριάρχης.	v.171 - avier avier interactions
5. Kai oi µèr èn tur viur	18,6. σχηκεν, αφ ής ουδείς προς-
Λευΐ την ίερατείαν λαμβά-	8.4. έσχηχε τῷ θυσιαστηρίω
and the second	18,10
δεχατουν τόν λαόν κατά τόν 182	7,42. Iouda avaréralxer ó xvoios
νόμον, τοῦτ ἔστι τοὺς ἀδελ-	^{AP} 5,5. ήμῶν, εἰς ην φυλήν περί
Nov. Testam.	29
	20

ieqtur oùder Muvoñs ila- *	24. 5 86, dia to peren an-
λησε.	*.160 tor eis tor aiura, anaga-
15. Και περισσότερον έτι	βατον έχει την δερωσύνην,
xaráðylóv દેવરાપ, દી મળરવે	25. Över xai owter eig
την δμοιότητα Μελχισεδέκ 5,6	10,14 το παντελές δύναται τους
વેગોળ જા માં દેવ છે દે	19. Rooseoxonevous di auroi
16. \$5 00 xara vouor erro- v.5.	14,6. τῷ θεῷ, πάντοτε ζῶν, εἰς τὸ
16. δς οὐ κατὰ νόμον έντο- 9,109 λῆς σαρκίνης γέγονεν, αλ- *	9,24 EVTUYZAVEN UREQ QUTON.
λα κατά δύναμω ζωης άκα	130. 26. Τοιούτος γαρ ήμιτ 8,18. Επρεπεν αρχιερεύς, όσιος,
ταλύτου. 25.9,14.	8,84. צהפנהני מפצונפנייר, סמנסק,
17. Magrugei yag ., Ore 10, 18	αχαχος, αμιαντος, κεχωρι-
σύ ίερεύς είς τον αίωνα κα- 110.4	4,15 σμένος άπὸ τῶν ἁμαρτωλῶν
τα τήν τάξιν Μελχισεδίκ."	4,14. xai ύψηλότερος των σύρα- 8,1
18. Aθέτησις μέν γάρ γί-*.110.	Bph. 9099 9890/48905
νεται προαγούσης έντολης	510. 27. 85 our tree rad n megar
διά το αυτης ασθενές και 10,4.	So anayiny, wate of derive
άνωφελές B.8,8.Gal.4,9.	10,11 ρείς, πρότερον υπέρ των
19. (ouder yag ereleiwoer . 11.	Lev. ίδιων άμαρτιών θυσίας άνα-
ό τόμος), έπειςαγωγή δε 13,39	φέρειν, έπειτα τών τοῦ λαοῦ.
χρείττονος ελπίδος, δε ής	10,14 τουτο γαρ έποίησεν έφαπαξ,
εγγίζομεν τῷ θεῷ. 10,19,14. Bph. 3,18.	9,12, cover yau energy acc.
20. Καί χαθ' όσον ου χω- J. ρίς δρχωμοσίας	28. O rous rae aro cú-
	πους καθίστησιν άρχιερείς
21. (oi per yaig xweis de-	5,18 ξχοντας ασθένειαν, ό λόγος
χωμοσίας είσιν ίερεις γεγο-	v.21. 81 της δοχωμοσίας της μετά
νότες, δ δέ μετα δρχωμοσίας	4,7. τον νόμον υίον εἰς τον αἰῶνα ^{5,8} τετελειωμ ίνον .
διά τοῦ λίγοντος πρός αὐ-	TELEACOUPARTON.
τόν . , Ωμοσε μύριος και ου Pa. μεταμεληθήσεται Σύ ίε-	CAP. VIII.
ρεύς είς τον αίωνα κατά την *	Coelestis sacerdes foederis
τάξω Μελχισεδέκ"),	novi.
22 yara gogoligon your 6.17	5,11. Kegalasor de trei vois
TONOC SULPHYNC NANONSY IN- 8.4	7,100. λεγομένοις, τοιούτον Εχομετ 7,26 ανικοία δα άνάθυσαν έν
τονος διαθή×ης γέγονεν έγ-9,18. γυος Ίησοῦς. 12,94.13,20.	7,26 agyiegia, og ina Diorer ir
 Kai oi μèν πλείονές εί- ν.8. 	122 Sudeting goi Anna min usur
σι γεγονότες ίερεις δια το 20,24	1,8 λωσύτης έν τοῦς οὐρανοῦς,
θανάτω χωλύεσθαι παρα-	V.5. 2. Tan ayiar Leveonaries
péreur.	9,11s. 2. τῶν ἀγίων λειτονιγός και τῆς σκηνῆς τῆς ἀληθι-

8,14.

Earayer autous in yng Aiγύπτου. ότι αύτοι ούκ ένέμειναν έν τη διαθήκη μου, Jor. 15,1, κάγω ήμέλησα αυτών, λέγει Hos. xú pios. 10. Ότι αύτη ή διαθήκη Jer. Eph. 5, 2. 81,83 ην διαθήσομαι τῷ οίκω 'Ισραήλ μετά τὰς ἡμέρας έκείνας, λέγει κύριος Διδούς Ez. 36,26 νόμους μου είς την διάνοιαν Prov. αὐτῶν, καὶ ἐπὶ καρδίας αὐ-

θέοι. τῶν ἐπιγράψω αὐτούς, και 8,8, દંદા દેદ છે. કે છ αύτοι ξσονταί μοι είς λαόν. Jez. 11. Καί ού μή διδάξωσιν

έχαστος τὸν πολίτην αὐτοῦ και έκαστος τόν άδελφόν αύτου, λένων. Γνώθι τον πύριον ότι πάντες είδή-Jes. σουσί με ἀπό μιχροῦ αὐτῶν Jo. έως μεγάλου αύτῶν.

6,46.. 12. Ότι ίλεως έσομαι ταίς **લે ઉંદર્શાલા** લો રાજેમ, પ્રલો રાજેમ 43,25 άμαρτιῶν αὐτῶν xal τῶν 11,27 ἀνομιῶν αὐτῶν οὐ μη μνησ**θ**ῶ ἔτι."

v.8, 13. Ev to liger . Kawny, πεπαλαίωχε την πρώτην. το δέ παλαιούμενον καί γη-

CAP. IX.

Sanctuarium adumbratio coeli hominibus morte Christi aperiendi.

v.17s. Είχε μέν ουν και ή ποώ-8,5. τε άγιον χοσμιχόν.

2. Σκηνή γάρ κατεσκευά-29*

vys, nv Enyter & rugeos xai 9,21. ούκ άνθρωπος.

3. Πας γας αρχιερεύς είς 5,1. το προςφέρειν δώρα τε καί θυσίας χαθίσταται όθεν άναγχαίον, έχειν τι χαί τοῦ-9,18. τον δ προςενέγκη.

4. Ei μέν γαρ ήν έπι γής, ουδ αν ην ίερεύς, όντων των 9,6ε. ίερέων των προςφερόντων 11. κατά τὸν νόμον τὰ δῶρα,

5. οιτινες υποδείγματι καί 9. σκιά λατρεύουσι των έπου-10,1. Col. ρανίων, καθώς κεχρημάτι- 2.17 σται Μωῦσῆς μέλλων έπιτελείν την σκηνήν ("Ορα Ex. 25,40 γάρ, φησί, ποιήσης πάντα κά. κατά τὸν τύπον τὸν δειχ θέν- 7,44. τα σοι έν τῷ ὄρει"). Ap.15,5.

6. νυνί δε διαφορωτέρας τέτευχε λειτουργίας, όσω καί κρείττονός έστι διαθή-^{7,98}... אחק μεσίτης, ήτις έπι κρείτ- 3,6. τοσιν έπαγγελίαις νενομο-7,11. R. 3,27. θέτηται.

7. Εί γάρ ή πρώτη έκεινη ην αμεμπτος, ούκ αν δευτέ- 7,11. ρας έζητεϊτο τόπος. 9,9,

8. Μεμφόμετος γαραύτοις λέγει · ,, Ιδού, ήμέραι Ερχον- 10,16 10,87 ράσχον έγγυς ἀφανισμοῦ. ται, λέγει χύριος, καί συντε- 81, λέσω έπὶ τὸν οἶκον Ἱσραήλ^{81-\$4} xai ini tor olxor louda diaθήκην καινήν,

ήν εποίησα τοις πατράσιν 9,18. (γ.11 τη δικαιώματα λατρείας, τό αύτῶν ἐν ήμέρα ἐπιλαβο- Bx. 8,5. μένου μου τῆς χειρος αὐτῶν, 19,4. 4,8.

σθη ή πρώτη, ἐν ή ή τε λυχ $-\frac{Bx}{25-22}$ νία καὶ ή τράπεζα καὶ ή 40, πρόθεσες τῶν ἄρτων, ήτες $\frac{23}{23}$.	φέρονται μή δυνάμεναι κα-
νία και ή τράπεζα και ή 401	φερονται μη συναμεναι χα- v.14. τὰ συνείδησιν τελειῶσαι τὸν 10.4. Ισπορίουπο
πρόθεσις τῶν ἄρτων, ητις 25,81	22; λατρεύοντα, 13,9. 10. μόνον ἐπὶ βρώμασι καὶ
λεγεται αγια. 🗰	6.2 10. μονον επι βρωμασι και
3. META OL TU SEUTEQON 26,31	Lev πόμασι χαί διαφόροις Ba-
καταπέτασμα σκηνή ή λε-33.36	11.al πτισμοίς, δικαιώματα σαρ-
γομένη άγια άγίων,	194. xòς μέχρι καιροῦ διορθώ-
4. χουσούν έχουσα θυμια- Ετ.	8.21. ASWC ATLXSLUSVA.
τή ριον και την κιβωτον της 25,10	2,16. 11. Χριστός δὲ παραγενό-
	3,1. μενος άρχιερεύς των μελλόν-
διαθήκης περικεκαλυμμέ- νην πάντοθεν χρυσίω, έν ή 8.9%	10,1. των άγαθῶν, διὰ τῆς μείζο-
	v.24. 8,14. νος και τελειοτέρας σκηνης,
στάμνος χρυση έχουσα το Ετ. μάννα και η δάβδος Ααρών _{Num}	18,11, 105 xue texetoreput 0x17715,
n Blaggian an unini mini 17 10	7,26ού χειροποιήτου, τοῦτ Ἐστιν 2Co. 5,1. οὐ ταύτης τῆς κτίσεως,
η βλαστήσασα καὶ αἱ πλά-17,10 Βχ.25.16	5,1. 00 tauting the stice as,
κες τῆς διαθήκης, Εκ.25,16 18.22 5. ὑπεράνω δὲ αὐτῆς Χε- Βε.	v.13;. 12. où để để αίματος τρά-
5. $v\pi\epsilon\rho\alpha\nu\omega$ or $\alpha\nu\tau\eta\varsigma$ At - B.	v.16; 12. 010ε 0ε αιματός ερα- v.26. γων καὶ μόσχων, διὰ δὲ τοῦ 13,20 γ
ουνριμ σο της κατασκιας ον- 10,4.	A. ιοιου αιματος, ειςηλύτεν εφα-
τα τὸ ίλαστήριον. περὶ ῶν	^{20,28} παξ εἰς τὰ ἄγια, alwriar
ούχ έστι νῦν λέγειν χατά	10,14 λύτρωσιν εύράμενος.
μέρος.	Lev. 13. Ei yao to alua taugur
6. Τούτων δε ούτω κατε-	141 : Xal TOQYWY XAL GTOOOG da-
σκευασμένων, είς μέν την 18,7.	Num. μάλεως δαντίζουσα τοὺς κε- 19.9. κοινωμένους άγιάζει ποὸς
πρωτην σχηνην διαπαντος	17. χοινωμένους άγιαζει πρός
είςίασιν οι ίερεις τας λα-10,11	τήν της σαρχός χαθαρό-
τρείας έπιτελοῦντες,	τητα.
7. είς δε την δευτέραν απαξ 8x. 30,10	7,16. 14. πόσφ μαλλον το αίμα
τοῦ ἐνιαυτοῦ μόνος ὁ ἀρχιε-L.	1Cor τοῦ Χριστοῦ, ὅς διὰ πνεύ-
ρεύς, ού χωρίς αίματος, 8 . 22.	15,45 ματος alwriov έαυτον προς-
προςφέρει ύπες έαυτοῦ xαi 7,27.	1,19. ήνεγκεν άμωμον τῷ θεῷ,
τών του λαου άγνοημάτων · Num.	10,2. καθαριεί την συνείδησιν
8. τοῦτο δηλοῦντος τοῦ 15,26	6,1, υμών από νεκρών ξργων είς
πνεύματος τοῦ άγίου, μή- 8,7	8,12. το λατρεύειν θεῷ ζῶντι.
πω πεφανερώσθαι την τών 24.	7,22. 15. Kai δια τοῦτο διαθή-
άγίων όδόν, ἔτι τῆς πρώτης 6,18	2,5. χης καινής μεσίτης έστίν,
σχηνης έχούσης στάσιν,	2,14, δπως θανάτου γενομένου
9. ητις παραβολη είς τον ^{10,1s} .	B. 3,25. είς απολύτρωσιν των επι τη
χαιούν τόν ένεστηχότα, καθ	Act. Town Sugarm Tagasa-
δη δῶςά τε καὶ θυσίαι προς- 5,1.	Α.α. πρώτη διαθήμη παραβά- 13,89 σεων, την επαγγελίαν λά-
	THOUSEN'S EN ONE LEVEN NO-

• ı ,

βωσιν οι κεκλημένοι της 8,1.	10,1 αντίτυπα των αληθινών,
aiwriov xlygoroulas. 4,18.1Pt.	5,14. વેરેરે દાંડ વર્ગરોજ રવેજ ૦ ગેણવાજાંજ,
16. Όπου γαρ διαθήκη, 1.4.	4,14. VUY Eugario 9 Myai To noos-
Barator arayin pigeo Bai 26,18	7,25 ώπω τοῦ θεοῦ ὑπές ήμῶν,
τοῦ διαθεμένου.	V.18. 95 oud inc mollowing
AT diadwin who bal us Gal	7,27. προςφέρη έαυτόν, ώςπερ δ
17. διαθήκη γαρ έπι νε- Gal.	י. 7 מפצונפניטק בוקנפערדמו בוק דמ 10,22 מפצונפניטק בוקנפערדמו בוק דמ
χοοῖς βεβαία, ἐπεὶ μήποτε ἰσχύει ὅτε ζῆ ὁ διαθέμενος.	10,22. aver your suggestion in all
18. Όθεν ουδ' ή πρώτη	ν.19. ματι άλλοτρίφ
χωρίς αίματος έγκεχαίνι-	26. έπει έδει αὐτὸν πολλά-
σται.	κις παθείν από καταβολης
	up augus and a share that
19. Λαληθείσης γάρ πά- Ex. σης έντολης κατά νόμον ύπο	1,18. 1Cor. overteleig tur aiwrwr eig
Μωῦσέως παντὶ τῷ λαῷ, λα-	10,11 αθέτησιν άμαρτίας δια της
	10,5. Ουσίας αύτοῦ πεφανέρωται.
βών τὸ αίμα τῶν μόσχων καὶ 🔤. τράγων μετὰ ὕδατος καὶ	Gen. 27. Kai xad' ögor ànoxei-
tolow non-language states	8,19. job. ται τοις ανθρώποις απαξ
έρίου χοχχίνου χαλύσσώπου, 14,4 αὐτό τε τὰ βιβλίον χαλπάν- Β.	30,23 αποθανείν, μετά δε τουτο
τα τόν λαόν έζδάντισε, 84,71	
All Marry Town of E.	6.2. χρίσις, 2Cor. 28. ούτω και ό Χριστός,
20. 167000 ,, Touto to al Br.	10.10. 20. Orto and O Aptoros,
μα της διαθήχης ής ένετει Zach.	10,18 άπαξ προςενεχθείς είς το
λατο προς ύμᾶς δ θεός. 9,11. Μ.	8. πολλών ανενεγκείν άμας-
21. Kai thy σχηγήν δέ xai 26,28	5,6. τίας, έχ δευτέρου χωρίς
πάντα τὰ σχεύη τῆς λει-Bx.40 29,21	2,14. άμαρτίας δφθήσεται τοῖς 10,36 αὐτὸν ἀπεκδεχομένοις εἰς
Toobler in achart annow? Per.	10,00 GOLON GALENOCY OPER OLS ENS
	CAIL A.
πάντα καθαρίζεται κατά τον νόμον, και χωρίς αίματ-Lev.	Pideulum corporis Christi. Cavenda defectio et fluctuatio.
tur vonor, zat zweis athat- 17,11	8.5. Σχιάν γάς έχων δ νόμος
8x7voiaç où yiverai ăpeoiç. [5,11	Col.
28. Ανάγκη ούν, τα μέν	2,17. τῶν μελλόντων ἀγαθῶν, 9,11. οὐκ αὐτὴν τὴν εἰκόνα τῶν
ύποδείγματα τῶν ἐν τοῖς ξ.ξ.	
ούρανοϊς τούτοις καθαρίζε-10,1	ingulfinitur, nut cruitter
σθαι, αύτα δέ τα έπουρα-	9.9. ταΐς αύταις θυσίαις, ας 85. προςφέρουσιν εἰς το διηνε-
νια πρείττοσι θυσίαις παρά	
two twy.	7,19 may outer outer tons
24. Où yào είς χειροποίη-*.11	9.9. προςερχομένους τελειώσαι.
τα άγια είςηλθεν δ Χριστός,	14. 2. Enei oùn av Enavoarro

προςφερόμεται, δια το μη 18.	*.1 πολλάκις προςφέρων Θυ-
δεμίαν έχειν έτι συνείδησιν	σίας, αίτονες οὐδέποτε δύ-
άμαρτιῶν τοὺς λατρεύοντας	νανται περιελείν δμαρτίας
άπαξ κεκαθαρμένους; .22.	7.10. 10 minus al ulam Smith
 Αλλ έν αυταίς ανα μνη - Lev. 16,21 	9,26. 12. αυτος 01, μιαν υπερ 7,27. αμαρτιών προςενέγκας θυ-
σις άμαρτιών κατ ένιαυτόν. Hos	1,18. σίαν, είς το διηνεκός έκαθι-
4. αδύνατον γας αδματαί- 8,13.	12,2 σεν έν δεξιά του θεου,
par xai toayar agaipting.12.	110,1 13. to Loutor exderoueres
ρων καὶ τράγων ἀφαιριῶν9,124. ἁμαρτίας. Ρε.50,13.222.	2.8
5. Διο είςερχόμενος είς τον 1,6.	16στ. τοῦ ὑποπόδιον τῶν ποδῶν
xo quor leyes Ougiar xal P.	avrov."
κόσμον λέγει ,, Ουσίαν καὶ 🛺 προςφοράν οὐκ ἠθέλησας,	
and a second as unit in	14. Μιά γάς προςφορά 9,12. τετελείακεν είς το δεηνεκές
6. δλοκαυτώματα και περί	▼.10 τούς άγιαζομένους.
άμαρτίας ούκ εὐδόκησας.	2,11; 15. Magerigei de muis nai
7. Tore simon 'Idou', now. P.	9,8. το πνεύμα το άγιον. Μετά
(in xemalion BiBliou verpa- 10.5.	* voio to προμοπείται.
 Τότε είπον 'Ιδού, ηπω β. (ἐν κεφαλίδι βιβλίου γέγρα - 30.5, πται περί ἐμοῦ) τοῦ ποιη - 4,34. 	8,10 16. "Aυτη ή διαθήκη ήν
σαι, ό θεός, το θέλημα	Jer. 31,33 διαθήσομαι πρός αυτους
σου."	μετά τάς ήμερας επείνας",
8. Arwregor Leywr ,,Ori v.54.	λέγει πύριος "Διδούς νό-
θυσίαν και προςφοράν και 50,80.	ser. μους μου έπι καρδίας αύτῶν,
όλοκαυτώματα και περι Mich.	* xai έπι των διανοιών αυτών
άμαρτίας ούκ ηθέλησας Με.	έπιγράψω αὐτούς,
ούδε εὐθόκησας", αντινες9,18	
κατά τόν νόμον προςφέ- 8,4	8,12. 17. Xai tur anaprese an- Ja. Tur xai tur aromine artist
ρονται,	 Jar. τῶν καὶ τῶν ἀνομίῶν αὐτῶν ^{31,31} οὐ μὴ μνησθήσομαι ἔτι."
9. τότε είρηκεν "Ιδού *.7	18. Όπου δε άφεσις τού-
ήχω του ποιήσαι το θέλημά *	*.8. των, ούκετι προςφορά περί
σου άναιρει το πρωτον, 8,18.	áµaprias.
ίνα τὸ δεύτερον στήση. ^{7,12.18.}	V.82. 10 "Furners and adel not
10. εν ώ θελήματι ήγια- Eph.	Bph 19. Εξοντές συν, αθεκφοί, 8,12παζόησίαν είς την είςοδον
σμένοι έσμεν δια της προς-1,5.9.	9,8. τῶν ἀγίων ἐν τῷ αίματι Ίη-
φοράς τοῦ σώματος Ιησοῦ 18,18	12. 2Pt. COV,
Χοιστοῦ ἐφάπαξ. Col 1 00 19.	1,11. 20. yr irexairider guir
Χριστοῦ ἐφάπαξ. Col.1,22. iPi. 11. Καὶ πᾶς μὲν ἱερεύς ² 2 ⁴ .	6.19. 600 πρόςφατον xai ζωσαν,
έστηκε καθ' ήμέραν λει- 8,3.	9,3. διά τοῦ καταπετάσματος,
TOU & WWW Xai Ta's averas	ג,21, TOUT ETL TAS GALANDE OUTON,
·	

อโมอา รอบี อิเอบี.

αληθινής καιοδίας έν πλη-6,11. copocia mioreus, icours- 1.5. σμένοι τας καρδίας από^{9,18} συνιιδήσιως πονηράς, 1Pt.1

23. xαί λελουμένοι το σώμα 36,25 Udans nadaçã, narkywher 1 Cor. 6,11. The Sucloyian The stations Eph. ά×λινη (πιστός γάρ δ έπαγ-^{5,26}... γειλάμενος)

24. και κατανοώμεν αλλή- Col. Lous is napotroudy ara-8,16. πης και καλών έργων, 13,1....

25. μη έγχανταλείπον τες^{6,11s?} την έπισυναγωγήν ξαυτών, καθώς 890ς τισίν, άλλά πα-8,13. 1Th. ρακαλοῦντες, καὶ τοσούτω 5,11. μαλλον όσω βλέπετε εγγί- ... ζουσαν την ήμέραν. Jas.5,8s. 1Cor.

26. Exousing yag anag- 10,11 τανόντων ήμῶν μετά το λα- 7.32. Tit. βείν την έπίγνωσιν της άλη- 1,1. θείας, οὐκέτι περὶ ὑμαρτιῶν 6,4-6 απολείπεται θυσία. 1Jo.5,16s.

27. poßega di ris indorno, 27. κρίσεως, καί πυρός ζηλος 12,29 Ζορλ. έσθίειν μέλλοντος τούς ύπε-1,18. vartiove. 3,8.4

28. Άθετήσας τις νόμον Μωύσέως χωρίς οίκτιρμών 17.6. Di. ini duois & toioi papervous Num 85,30 anografore. 15,80.al.

29. πόσω, δοκείτε, χείρο-2,2. ros aturdias teneras teneras 12,25 1,4 .. O EOU ποιήσαντες xonionό τόν νίον τοῦ Θεοῦ κατα. 30. ^{9,28} σθε τὴν ἐπαγγελίαν. πατήσας καὶ τὸ αίμα τῆς ^{13,16} ^{11,39} 37. , Έτι γάρ μικρόν ὅσον

21. καί έεφέα μέγαν έπι τόν 4.14 μον τοῦ θεοῦ, 17m.3,15. 11,29 νος, ἐν ῷ ἡγιάσθη, καὶ τὸ 22. προςερχώμεθα μετά 4,16 M4.12 πνεύμα της χάριτος ένυβοίaac.

> 30. Οίδαμεν γάρ τον εί-"בְּשְׁסוֹ בֹּאסוֹאחסוק, Dt. πόντα. 3×,35 πόντα. R.12, έγω άνταποδώσω, λέγει χύ-19.* ριος κ· και πάλιν ., Κύριος 82,36 × pivel tor labr avrov."

·27. 31. Φοβερον το έμπεσείν Dt. 32,41 είς χείρας θεού ζώντος.

32. Άναμιμνήσκεσθε δέ 8,4. τας πρότερον ήμέρας, έν αίς 4,6, φωτισθέντες πολλην άθλη-Ph. σιν ύπεμείνατε παθημά-1,29. των,

2,14. 33. τοῦτο μέν ἀνειδισμοῖς τε καί θλίψεσε θεατριζό-1Cor. μενοι, τοῦτο δὲ χοινωνοὶ τῶν ΡΑ. Ούτως αναστρεφομένων γε-4,14. vy Otvers.

13.3. 34. καὶ γὰρ τοῖς δεσμίοις 6,10. συνεπαθήσατε, και την άρ-1Cor. 12,26 παγήν τῶν ὑπαρχόντων ύμῶν μετά χαρᾶς προςεδέ-Με. ξασθε, γινώσχοντες έχειν 5,20. ξαυτοίς χρείττονα υπαρξιν L.12, દંગ વરે દ્વાર્ગ્ટર મનો મર્કરા વિવાર. 85. Μή άποβάλητε ουν

12,22. τὴν παζφησίαν ύμῶν, ήτις 11,96 έχει μισθαποδοσίαν μεγάληψ.

6,12. 36. Yπoμονης γαο Izere J. χρείαν, ίνα το θέλημα του

όσον, ό δοχόμενος ήξει καί Jee. ού χρονιές Εκπίστεως 11. 38. δ δδ δίκαιος έκ πίστεως 11.4. ζήσεται, καί έαν ύποστεί-1.17. Ανται, ούκ εύδοκεί ή ψυγή

μου έν αύτῶ."

39. Ήμεξς δὲ οὖκ ἐσμὲν Jea. ὑποστολῆς εἰς ἀπώλειαν, Sir. ἀλλὰ πίστεως εἰς περιποίη - 18. σιν ψυχῆς. 1Pt.1,9.

CAP. XI.

Fidei veterum imitandae exempla.

Εστι δι πίστις έλπιζο-824 μένων ὑπόστασις, πραγμά-29, των έλεγχος οὐ βλεπομένων. 2007 2. Ἐκ ταύτη γὰρ ἐμαρτο-

3. Πίστει νοοῦμεν χατης- ζ... τίσθαι τοὺς αἰῶνας ὑήματι 1.3. Φεοῦ, εἰς τὸ μὴ ἐχ φαινομέ-33. νων τὰ βλεπόμενα γεγονέ- * γαι. [R.1,20.4,17.2M.7,28.

4. Πίστει πλείονα θυσίαν Gen. ⁴Αβελ παρά Κάϊν προςή-13ο. ⁴τγκε τῷ θεῷ, δι ἡς ἐμαρ-⁸,12 ⁴τγκε τῷ θεῷ, δι ἡς ἐμαρ-⁸,12 ⁴τυροϊντος ἐπὶ τοῖς δώροις⁷,91. ⁴αὐτοῦ τοῦ θεοῦ · καὶ δι αῦ - ²,²4</sub>

5. Πίστει Ένωχ μετετέθη Gen. Gen. τοῦ μὴ ἰδεῶ Φάνατον, και ξir. οὐχ εὐρίσκετο, διότι μετέ-^{49,16} σηκεν αὐτὸν ὁ δεός προ γὰρ τῆς μεταθέσεως αὐτοῦ μεμαρτύρηται εὐηρεστηκέ-⁵ δir. ναι τῷ θεῷ,

6. χωρίς δε πίστεως άδύ-

1,2; 6,9= Νῶε περί τῶν μηδέπω βλε-5,7: πομένων εύλαβηθείς κατε-1μ: πομένων εύλαβηθείς κατε-3,20. σκεύασε κιβωτόν είς σωτη-

ρίαν τοῦ οἶκου αὐτοῦ, ởỉ ἦς 296. κατέκρινε τὸν κόσμον καὶ Sir. τῆς κατὰ πίστιν δικοκοσύ-44,17 νης ἐγένετο κληρονόμος.

4,13. 8. Πίστει χαλούμενος Ά-Ges. βραάμ υπήκουσεν έξελθεϊν Pi. είς τον τόπον, δν ήμελλε 105,6 λαμβάνειν είς χληρονομίαν, 44,50 χαὶ ἐξῆλθε μὴ ἐπιστάμενος Λετ. Γ.284,ποῦ ἔρχεται.

Gen. 9. Πίστει παρώχησεν εἰς 12.7 την γην τῆς ἐπαγγελίας ὡς 17,8 ἀλλοτρίαν, ἐν σχηναῖς κατ-

οικήσας, μετά Ισαάκ καὶ 6,17. Ιακώβ τῶν συγκληρονόμων 26,2. τῆς ἐπαγγελίας τῆς αὐτῆς[.] 28,38 10. ἐξεδέχετο γὰρ τὴν τοὺς 7,16. Θεμελίους ἔχουσαν πόλιν, 12,22 σεμελίους ἔχουσαν πόλιν, 4,92. ῆς τεχνίτης καὶ δημιουργός 4,10 ὁ θεός.

 11. Πίστει καὶ αὐτὴ Σάξ-Gen. ἰα δύναμιν εἰς καταβολήν
 21,2 σπέςματος Κλαβε, καὶ παρὰ
 ⁵². καιρὸν ἡλικίας, ἐπεὶ πιστὸν
 ^{10,23} ἡγήσατο τὸν ἐπαγγειλάμε ^{10,23} ἰγήσατο τὸν

Jos. 12. διὸ xai ảợ ἐνὸς ἐγεγ-^{51,2}. νήθησαν, xai ταῦτα γεγε-<u>R</u>. νήθησαν, xai ταῦτα φεγε-(19. ×ρωμένου, καθώς τὰ ἄστρα

τοῦ οὐρανοῦ τῷ πλήθει καὶ Gen.	Gen. ευλόγησεν Ίσαακ τον Ία-
τοῦ οὐρανοῦ τῷ πλήθει καὶ Gen. ὡς ἡ ἄμμος ἡ παρὰ τὸ χεῖ- 22,17	395. κώβ και τον Ήσαῦ.
λος τῆς θαλάσσης ἡ ἀνα-	Gen. 21. Πίστει Ιαχώβ αποθνή-
είθμητος .	9 σχων έχαστον τῶν υίῶν Ἰω-
13. Kara nioru ani9a- v.7.	σηφεύλόγησε, και προςεκύ-
νον ούτοι πάντες, μη λα-	Gon: ψησεν έπι το αχρον τής
βόντες τὰς ἐπαγγελίας, ἀλ- *	^{27,31} Lxx. δάβδου αντοῦ. ^{37,99} 22. Πίστει Ιωσήο σελευ.
βόντες τὰς ἐπαγγελίας, ἀλ- λὰ πόζξωθεν αὐτὰς ἰδόντες №m.	87,98 22. Πίστει Ίωσηφ τελευ-
YALACTARACISMOL MALOUD - 110	50 01 TWY TREQUE THS ELODOU TWY
λογήσαντες ότι ξένοι xai Gen.	υίων Ισραήλ έμνημόνευσε,
παρεπίδημοι είσιν επί της 23,4.	Gen. મαί περί τῶν ὀστέων αὐτοῦ 50,25 ἐνετείλατο.
77/5. Ps.39,13.	ένετείλατο.
14. Oi yag τοιαῦτα λέγον-1,17.	23. Πίστει Μωϋσῆς γεννη-
τες έμφανίζουσιν ότι πα-	Br. θείς έκουβη τριμηνον ύπο
τρίδα ἐπιζητοῦσι.	τών πατέρων αύτου, διότι
15. Kai si utv ëxsivns turn-	Ast. είδον αστείον το παιδίον, 7,20.
μόνευον, ἀφ' ής ἐξηλθον, εί-	Sir. καί ούκ έφοβήθησαν το 45,1; δ
 Kai ti utr ëxtivns ëurn- µórtvor, do ns ët ndor, ti- Gen yor dr xatgor draxduyat 11,81 	45,1; διάταγμα τοῦ βασιλέως. 22.16 24. Πίστει Μωῦσῆς μέγας
16. νυν δέ χρείττονος όρέ-	Εχ.2, γενόμενος ήρνήσατο λέγε-
γονται, τοῦτ ἔστιν ἐπουρα-	10ss. σθαι υίδς θυγατρός Φα-
νίου. Διο ούκ επαισχύνεται ^{2,11.}	7,81. ogni
αύτοὺς δ θεός, θεὸς ἐπικα- Gen. 26,24	7,21. οαώ, 25. μαλλον έλόμενος συγ-
λεισται αίτων ήτοιμασε Ex.	v.87. 25. μαλλοφ ελομενος συγ- 18,8. χαχουχείσθαι τῷ λαῷ τοῦ
7 ap actory 10 Atr. Mt. 22, 32. pp. 1	Ps. Prou n monoration Frein
17. Iliate TOOCENNNOVEN Gen.	Ps. θεοῦ η πρόςκαιρον ἔχειν 84,11 ἁμαρτίας ἀπόλαυσιν, Με. 99 μ. Γ΄
Αβραάμ τον Ισαάκ πειρα- 12. ζόμενος, καί τον μονογενη 2,21.	Με. 6,19. 26. μείζονα πλουτον ήγη-
ζόμενος, και τον μονογενη 2,21	5,11. σάμενος των Αιγίπτου 9η-
$\pi \rho \circ \varsigma \epsilon \phi \epsilon \rho \epsilon \nu \circ \sigma \tau \alpha \varsigma \epsilon \pi \alpha \gamma \gamma \epsilon - \delta a \rho$.	18:18 σαυρών τον όνειδισμόν τοῦ
Sir.44,21.	18,18 σαυρών τον όνειδισμον τοῦ 4,10. Χριστοῦ· ἀπέβλεπε γὰρ
18. προς ον ελαλήθη · 7,6.	10,85 είς την μισθαποδοσίαν.
"Ότι έν Ισαάκ κληθήσεται Gen.	Ex. 27. Пісты хательти А-
18. πρός δη έλαλήθη ^{7,6.} "Οτι έν Ισαάχ κληθήσεταί ^{Gen.} σοι σπέρμα", B.9,7	10,28 γυπτον, μή φοβηθείς τον
19. λογισάμενος ότι και έχ B.4, 17.81	Ant. Ουμόν τοῦ βασιλέως τον
VEROWN EYELDEN OUNGITOS O IMI.	•.1. γαρ αύρατον ώς όρών έκαρ-
Đeos. Över avror xai êr 8,8.	Bx. τέρησε. 14,18
παραβολη έχομίσατο. •.85.9,9.R.	μ. 28. Πιστει πεποίηκε το
20. Πίστει περί μελλόντων 4.7.9	12,21 πάσχα καὶ τὴν πρόςχυσιν

τοῦ αίματος, ίνα μη δ όλο- P.	χρείττονος άναστάσεως τύ-
θρεύων τα πρωτότοχα θί-	1 2010100.
γη αύτῶν.	2Mo. 36. Eregos de eurosoy por 7,788.
29. Πίστει διέβησαν της	΄ καί μαστίγων πε ίραι ε λα-
έρυθραν θάλασσαν ώς δια Ετ. Εηρᾶς, ἦς πεῖραν λαβόντες οἱ Λἰγύπτιοι κατεπόθησαν. ²² 125	Jer. βον, έτι δε δεσμών παι φυ-
ξηρας, ής πείραν λαβοντες 💼	λακής.
οί Αιγύπτιοι κατεπόθησαν. ****	Mt. 37. έλιθάσθησαν, επρί-
30. Hiotes tà tely Ispezwo Jos.	121,35 007 001 , ERELOCIO 07 001,
έπεσε, πυκλωθέντα έπι έπτὰ 20.	188. έν φύνω μαχαίρας απέθα-
ήμέρας.	19,10 νον περιηλθον έν μηλω-
31. Πίστει Ραάβ ή πόρνη 500.	Jac. 5,10. ταίς, έν αιγείοις δέρμασιν,
ού συναπώλετο τοῖς άπει-23.28	Δ. ύστερούμενοι, θλιβόμενοι, 7,52.
θήσασι, δεξαμένη τοὺς ×α-2,120	58. xaxovzovµerol,
τασκόπους μετ είρηνης. Jao.	13 Aat
32. Καί τί Ιτι λέγω; Έπι-2,25.	28g. σμος, έν έρημίαις πλανώμε-
λείψει γάρ με διηγούμενον δ	1,9. voi xai õpesi xai σπηλαίοις
χρόνος περί Γεδεών, Βαράκ Jud.	23,14 καί ταῖς ὅπαῖς τῆς Υῆς. 22,1. 20 Κ
τε καί Σαμιφών και Ιεφθάε. 4.6.	18g. 39. Kai obroi nairres,
τε χαὶ Σαμψών χαὶ Ἰεφθάε, 4.6. Δαυΐδ τε χαὶ Σαμουήλ χαὶ ^{13,24}	19,4. μαρτυρηθέντες διά της πί- 18,4. στεως, ούκ έκομίσαντο την
τῶν προφητῶν, 28m.2,4.18m.3,20.Δet	10.86 2
33. οι δια πίστεως χατη- 25m	40. τοῦ θεοῦ περί ήμῶν
γωνίσαντο βασιλείας, είθ- 8,1;	7.19 40. 700 0 000 neps 400
γάσαντο δικαιοσύνην, έπε-7,16	7,19. κρείττόν τι προβλεψαμί- 8,6. κρείττόν τι προβλεψαμί- 19,28 νου, ίνα μη χωρίς ήμῶν τε-
τυχον έπαγγελιών, έφραξαν13,3	19,98 νου, στα μη χωρις ημων το
στόματα λεόντων, ^{1Me.2,59s}	
24 Kalsagan Sungun mu-6.28	CAP. XII.
οός, Εφυγον στόματα μα- Jud.	Non recusanda calamitatum educatio. Comparatio acces-
valore instruments for any 12,20	sus sinaitici et sionitici.
από ασθενείας, έγενήθη- 7,28	Τοιγαρούν και ήμετς, το-
σαν ἰσχυροί έν πολέμω, 3.178	σούτον έχοντες περικείμενον
παρεμβολάς Εκλιναν άλλο-4,10. 30.3	1Cor. ήμεν νέφος μαρτύρων, όγχον
τρίων.	9.25. 2000 14 100 navra xai th
S5. "Elason numaire it ibg.	7,1. Βρη. ευπερίστατον άμαρτίαν, δί
35. Έλαβον γυναϊκες έξ 185 άναστάσεως τοὺς νεκροὺς 25 αὐτῶν ζίλοι δὲ ἐτιώπα ⁴	A122. υπομοτής τρέχωμετ τον προ-
vigongar. où moosdekame- 2Mo.	3,11 2. augodivtes eis the tit
VOL THE ATOLUTOWOUP, WELLIN	8,11 2. αφορώντες εἰς τον τῆς 5,92, πίστεως ἀρχηγόν και τε-
	and a second sec

λειωτήν Ίησουν, δς αντί της Ps. 16 ήμέρας κατά το δοκούν αὐπροπειμένης αὐτῷ χαράς 53,41 (Cor. τοῖς ἐπαίδευον, ὁ δὲ ἐπὶ τὸ ὑπέμεινε σταυρόν, αἰσχύ- ΡΑ. 19.6 συμφέρον εἰς τὸ μεταλαβεῖν 2,8. νης καταφοονήσας, έν δεξιά 15: τῆς ἀγιότητος αὐτοῦ. τε τοῦ θρόνου τοῦ θεοῦ 1,3. 11. Πάσα δέ παιδεία πρός 1,4. 13.10,18. 2Cor. μέν το παιρόν ού δοκεί χαιράς **มะมณ์ยิเมะ**พ. 3. Araloyisaste yao tor Jo Ι. είναι, άλλα λύπης, υστερον τοιαύτην ύπομεμενηκότα 15,18 1,2; δε καρπόν είρηνικόν τοις δί ύπο των άμαρτωλών είς αύ- 1. Jes. αὐτῆς γεγυμνασμένοις ἀπο-\$2,17 Sidwar Sinceoavy75. τόν αντιλογίαν, ίνα μή κα-2,34. $\mu\eta \tau e \tau \sigma v s \psi \eta v \chi \sigma v s \psi \mu \tilde{\omega} \eta v \tau 12.$ 12. Διὸ τὰς παρειμένας 35, 8. χείρας και τα παραλελιμένα 10,85s. extuoueros. 4. Ούπω μέχρις αίματος 10,30 (10,30) γόνατα άνουθώσατε, άντικατέστητε πρός Prev. 13. καί τροχιάς δρθάς T 77 10,18 άμαρτίαν άνταγωνιζόμενοι. 3. ποιήσατε τοις ποσιν ύμων, 85.6. ίνα μή το χωλόν έκτραπη, 5. και έκλέλησθε της παρακλήσεως, ήτις ύμιν ώς ίαθη δε μαλλον. υίοις διαλέγεται; "Υίέ μου, Prov. B. 12, 14. Eignvnv Siwnere nera 18., μή όλιγώρει παιδείας πυ- 300. ρίου μηδέ έκλύου ύπ' αύτοῦ ^{5,17}. Mt. ού χωρίς ούδεις όψεται τόν έλεγχόμενος. 1Jo. x1 0:07. 3,2. 6. δη γαρ αγαπά χύριος, Prov. 15. επισκοποιντες, μή τις παιδεύει, μαστιγοί δέ πάν- Δρ. τα υίδν δν παραδίχεται."^{\$,19}. 21. ύστερών άπο της χάριτος 2Cor. 6,1; τοῦ θεοῦ, μή τις ફίζα πι-7. Είς παιδείαν ύπομένετε. 29,18 xqias ล้าย จุบ่องฮล ยางาไท Ως υίοις ύμιν προςφέρε-28m. ται ό θεός τις γάρ έστιν 1Pt. Δ. και διά ταυτης μιανθώσι 8,23. πολλοί υίος δη ού παιδεύει πατής; 1,6. 13,4. 16. μή τις πόρνος η βέβη-Gen λος ώς Ήσαῦ, ὅς ἀντὶ βρώ-8. El de xuels tore naudeias, ής μέτοχοι γεγόνασι πάντες, 1Pt. σεως μιᾶς ἀπέδοτο τὰ πρω-5,91 apa róðoi tori zai oùy vioi. Jo. τοτόκια αύτοῦ. 9. Eita toùs pèr tỹs σαρ-8,41. Ge 17. Iore yàp örs noù peré-27,80 56. πειτα θέλων κληρονομησαι κὸς ἡμῶν πατέρας είχομέν παιδευτάς και ενετφερομ. Φα, οὐ πολλῷ μάλλον ὑπο-Νum. 8.5. σθη, μετανοίας γαφ τυπο-ταγησόμεθα τῷ πατρέ τῶν 27,18,18,10 οὐχ εὐφε, καίπεο μετά δα-πνευμάτων καὶ ζήσομεν; Je.1,18, 6 cm. ενζυων ἐκζητήσως αὐςήν. Ριον. 87,88 κρύων ἐκζητήσως αὐςήν. 18. Οὐ γάρ προςεληλύπαιδευτάς και ένετρεπόμετήν εύλογίαν απεδοκιμά-

θατε ψηλαφωμένω δρει καί 4,114	Har . דמו לבישי ","בדו מחמו ביוש
κεκαυμένω πυρι και γνόφω Hx.	2.6 * σείω οὐ μόνον την γην, άλ- Μ. λα καὶ τὸν οὐρανόν." 27. Τὸ δὲ ,,ἔτι ἄπαξ" δη-
Rai GROTW RAI UVELAM Ps. 104.32.	Mt. Là rai tòr oùgarór."
19. και σάλπιγγος ήχω και Εχ.	27. To de "Ers anat" dy-
owr by udrwr, nc ol dxou- 16	AND THE THE GOLLEVINE THE THE
σαντες παρητήσαντο μη 20,19	ΑΡ. μετάθεσιν, ώς πεποιημένων
προςτεθηναι αυτοϊς λόγον	21,1, τα μείνη τα μη σαλευόμενα.
20. (ούκ έφερον γάρ το	Dn.7, 28. Διο βασιλείαν ασά-
διαστελλόμενον .,Καν θη- Ex.	λευτον παραλαμβάνοντες
eior diyn rou oçous, 1.00- 10,10	18,15 Exween xagen, di 75 ha-
βοληθήσεται	5,18. τρεύωμεν εύαρεστως τῷ θεῷ,
21. καί, ούτω φοβερόν ήν	* μετά αίδοῦς xai εὐλαβείας.
το φανταζόμενον, Μωῦσῆς	10,27 29. χαὶ γὰρ ὁ θεὸς ἡμῶν
είπεν ,, Έκφοβός είμε καί 9.19.	4,24. TUO xatavalioxov.
Seronunc ⁽⁽⁺⁾) [#+ 19 10 A.+	Jos. 83,14. Cant. 8,6. CAP. XIII.
22. αλλα προςεληλυθατε	UAL AIL
Σιών όρει και πόλει θεου1+,1	Admonitiones variae. Chri- stus idem, homines gratiâ fir-
ζώντος, Ίερουσαλήμ έπου-11,16	mandi, unde Judaeorum ara et
çariw xai µvçıásır, àγγέ-4,26	castra missa facienda. Vota et salutationes.
λων Ap.7,11.Dt.83,2.Dan.7,10.	1 1
23. πανηγύρει και έκκλη- Β.	10:18
σία πρωτοτόχων απογε-8,22. L.10	19. 2. Της φιλοξενίας μη έπε-
γυαμμένων έν ούρανοῖς, και 20	tion, war o ar coor our coor g
κριτή θεφ πάντων καλ πνεύ-Β.2,6 μασι δικαίων τετελειωμένων, 11,40	18,8. yap Eladór twes Eericartes
24. παί διαθήπης νέας με-7,28.	^{10,84} 3. Μιμνήσχεσθε τῶν δε-
σίτη Ιησου, και αίματι ξαν- 14.	10 στ. 3. Πεμνησκευσε των σε- 12,36 σμίων ώς συνδεδεμένοι, των
τισμοῦ κρεϊττον λαλοῦντι 10,22	12,36 σμαν ως συνστοτρενος των πακουχουμένων ώς και αυτοί
παρά τον Άβελ. Β.8,15. Jo.1,17.	\$Cor. όντες έν σώματι.
25. Βλέπετε, μη παραιτή	5,6?; 1Th. 4. Τίμιος ό γάμος έν πα-
σησθε τόν λαλοῦντα· εἰ	4,800. or xal & xoity duiartos.
งก้อ สำหรังอเ อย่า สัตยงอง. รอง 2.24.	Eph. noorous de nai norrous no-
έπε γης παραιτησάμενοι 3,17.	8,5 #Ei o Deóc.
χρηματίζοντα, πολλώ μαλ- 10,89	1Tm. 5. Amilaonions & roome.
Low hutis of the $d\pi$ of $qa-v, 24$.	6. άρκούμενοι τοίς παρούσιν
26. 00 ή φωνή την γην έσα- 🔤	Gen. σε ฉิทพี อย่อ อย แก่ σε έγκα-
νῶν ἀποστρεφόμενος; 9,24.5,1. 26. οῦ ἡ φωνὴ τὴν Υῆν ἐσά- Ξτ. λευσε τότε, νῦν δὲ ἐπήγγελ-	^{20,10} raline",

6. ώςτε θαζέοῦντας ήμας λέγειν · "Κύριος έμοὶ βοη- Ρι. Θός, καὶ οὐ φοβηθήσομαι · 56,5. τι ποιήσει μοι άνθρωπος;"

7. Mrn μονεύετε των ήγου- 1.17. μένων ύμων, ούτινες ελάλη- Δοε σαν υμίν τον λόγον τοῦ 20,31 θεοῦ, ŵν ἀναθεωροῦντες 2,13; την έκβασιν της άναστρο- 5,11 φής μιμείσθε την πίστιν. Ph. 8,17.

8. Inσούς Χριστός χθές1,11. xai σήμερον δ αυτός xai είς 1.17. τούς αιῶνας. 1Cor. 3,11.

9. Διδαχαίς ποικίλαις καί Ερ 9. Διοτχαις ποικιλαίς και τις ξέναις μή παραφέρεσθε: * καλόν γάρ χάριτι βεβαιου-10,22 83,7 υπέρ των ψυχών ύμων ώς σθαι τών μαρίζας, οι βρώς 7,18, 8,18. λόγον άποδώσοντες υνα σθαι την καιοδίαν, ού βρώ- 7,18. μασιν, έν οίς ούκ ώφελήθη- Gal. σαν οι περιπατήσαντες. R. 14,5.17.

10. Έχομεν θυσιαστήριον, 7,27. έξ ού φαγείν ούκ έχουσιν έξ- 10,21 1,11... ουσίαν οἱ τῆ σκηνῆ λα-189: 9,13. τρεύοντες.

11. Ων γάρ εἰςφέρεται ζώων 9,12. το αίμα περί άμαρτίας είς τα άγια δια τοῦ ἀρχιερέως, τούτων τα σώματα χατα- Lev. καίεται Έω της παρεμβο- 6,30. λης. Ex.29,14.

12. Aio xai 'Ingovis, iva 20,10 άγιάση δια τοῦ ἰδίου αίμα- 9,12 τος τον λαόν, έξω της πύλης Μο. 27,32.21,39.pp.Lev. ξπαθε. 24,14

13. Τοίνυν έξερχώμεθα Jes. πρός αὐτὸν ἔξω τῆς παρεμ- 52,11 βολής, τον όνειδισμον αυ-12,2. τοῦ φέροντες.

12,22 νουσαν πόλιν, ἀλλὰ τὴν μέλλουσαν έπιζητοῦμεν.

12,28 15. Ai aὐτοῦ οὖν ἀνα-2,5. φέρωμεν Ουσίαν αλνέσεως 85., διαπαντός τῷ Θεῷ, τοῦτ Hos. έστι καρπόν χειλέων όμολο-14,3. γούντων τῷ ὀνόματι αὐτοῦ. 2Cor. 16. Της δε εὐποιΐας καὶ 9,128. Bir. 20ινωνίας μη επιλανθάνε-40,17 σθε·τυιαύταις γάρθυσίαις Ph. εὐαρεστεῖται ὁ θεός.

17. Πείθεσθε τοῖς ήγουν.τ. μένοις ύμῶν καὶ ὑπείκετε· μετά χαράς τουτο ποιώσι. καί μή στενάζοντες άλυσιτελές γάρ ύμιν τουτο.

2Cor. 18. Προςεύχεσθε περί ήμών πεποίθαμεν γάς ότι 2Cor. καλήν συνείδησιν έχομεν, 1,12. Act. er πασι χαλώς θέλοντες ^{24,16} ἀναστρέφεσθαι

19. περισσοτέρως δέπαρακαλῶ τοῦτο ποιῆσαι, ἕνα Ph. τάχιον άποκατασταθῶ ύ-22.. μĩv.

1Th. 20. O od Hebs The signy, 5,23.. δάναγαγών έχ νεχρών τον 1Pt. ποιμένα των προβάτων τον 5,4... 9,12. μέγαν, έν αίματι διαθήκης 16. αίωνίου, τον κύριον ήμῶν Jer. 32,40 Ιησουν,

1Th. 21. xaraptigai Unac er οῦ φέροντες 11,26.1 Pε. 4,14 5,23. παντὶ ἕργω ἀγαθῶ, εἰς τὸ 14. οὐ γὰρ ἔχομεν ῶδε μέ-13.16 2,10. ποιῆσαι τὸ θέλημα αὐτοῦ,

Ph. ποιῶν ἐν ὑμῖν τὸ εὐάρε-2.18. 101, µEO' 00, tar ray to Eoστον ενώπιον αύτοῦ δια 200r. χηται, δψομαι ύμας. 'Ιησοῦ Χριστοῦ, ῷ ἡ δόξα_{Β.1} 24. Λοπάσασθε πάντας είς τούς αίῶνας τῶν αἰώνων, 27... ^{«.γ}.. **«**οὺς ήγ**ουμένους ὑμῶν καὶ** Ph πάντας τους άγίους. Ασπάàuny. 4,81. ζονται ύμῶς οἱ ἀπὸ τῆς 22. Παρακαλώ δε ύμας, αδελφοί, ανέχεσθε τοῦ λό-12,5. Ιταλίας. Col. 25. Η χάρις μετά πάντων γου της παρακλήσεως· καί Eph υμών. Αμήν. γάς διά βραχέων έπέστειλα 194. [Προς Έβραίους έγράφη บันถึง. and the Iradias dia Timo-23. Twooxere tor adel-16,1. φον Τιμόθεον απολελυμε-4,17. Stov.]

ΑΙ ΚΑΘΟΛΙΚΑΙ ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

ΙΑΚΩΒΟΥ ΕΠΙΣΤΟΛΗ.

CAP. I.	 Bar. 4. Η δε ύπομονή δογον τε- 10,36 8,14; λειον εχέτω, ενα ήτε τέλειοι
Calamitatum fructus et fidu-	8,14, LELON EXETON, INCE ATE TELESOS
cia. Peccandi fons. Doctrina	1Th. και δλόκληροι, έν μηδενί
et religio factis probanda. Act.	1 Coz, LELTO HEY OL.
'Ιάκωβος, θεοῦ καὶ κυρίου ^{12,17}	1,78. 5. El de TIC UNON ALITETAL
Ιησοῦ Χριστοῦ δοῦλος, ταῶς 1.1	\$,17. σοφίας, αίτείτω παρά τοῦ
δώδεκα συλαίς ταις έν τη Δοι.	s,315.διδόντος θεοῦ πᾶσιν ἁπλῶς
διασπορά καιριμα Ι + 1E 93 99 96.	
2. Πάσαν χαράν ήγήσα-1. Ρε. σθε, άδελφοί μου, όταν πει- 2002	7.11. Angeras ave.
αθε αδελαοί μου, όταν πει- 200	5,15s. 6. Arteira de er niores,
ongueie george gove all	Me 21 my der drander om er og dab
para ter	B. 47 Securpero leros toure xhudwre
λοις, 12,11	20a. Oburperomeros come Anouare
3. ywwww.www.es ors to do- v.12.	Ερμ. θαλάσσης ανεμιζομένο και
κίμιον ύμῶν τῆς πίστιως 1.7.	4,14. put Couleve.
κατεργάζεται ύπομονήν. B.5,8e.	4,14. δυπεζομένω. Bir. 5.11. 7. Μη γας οἰέσθω δ άν-

τιπαρά τοῦ κυρίου, 8. ἀνὴρ δἰψυχος, ἀκατά- 4,8. στατος ἐν πάσαις ταῖς όδοῖς δἰτ. αὐτοῦ. 9. Καυχάσθω δε ὁ ἀδελ- 2,5. 19. Κανχάσθω δε ὁ ἀδελ- 2,5. 10. ἱ δ δὲ πλούσιος ἐν τῷ ῦψει 4ἰτ. αὐτοῦ, 10. ἱ δὲ πλούσιος ἐν τῷ ῦψει 4ἰτ. 13. Δνότειλε γὰρ ὁ ἤλιος σἰν τῷ καύσων καὶ ἐξή- Με. 11. Δνέτειλε γὰρ ὁ ἤλιος σἰν τῷ καύσων καὶ ἐξή- Με. 11. Δνέτειλε γὰρ ὁ ἤλιος σἰν τῷ καύσων καὶ ἐξή- Με. 12. Μακάριος ἀν τροιίας 413. αὐτοῦ ἀπώλετο· οῦτω καὶ ở ῶ- 20,12 κατοῦ μαρανθήσεται. 146,4 ²⁵ , ²⁵ , ¹⁶ , ²⁶ , ¹⁶ , ¹⁶ , ²⁶ , ¹⁷ , ¹⁶ ,	θρωπος έκεϊνος, ότι λήψεται	B. & de auapria anoreles de
8. ανηθ διφυχος, άκατά- 48. στατος έν πάσαις ταξόδοις 8.14. αὐτοῦ. 9. Καυχάσθω δε ό ἀδελ- 3.5. ^{135,8} 17. Πῶσα δόσις ἀγαθή ^{35,8} 17. Πῶσα δόσις ἀγαθή ^{35,8} 17. Πῶσα δόσις ἀγαθή ^{35,8} 17. Πῶσα δόσις ἀγαθή ^{35,8} ταν πῶν δώσημα τέλειον ^{14,5} ἀνωθέν ἐστι καταβαϊνον ^{1,45} ἀνατοξός τῶν φώτων, ^{1,45} ἀνατοξός τῶν φώτων, ^{1,45} ἀνατοξός ἀπουρίας τῶν τοῦ ^{1,45} ἀνατοβείς ἀπεινήσεις ^{1,45} 18. Ουληθείας, είς τὸ ^{1,13} ἡμῶς λόγω ἀληθείας, είς τὸ ^{1,13} ἡμῶς ἀσταργήν τινα ^{1,25} ἀπαν τοῦ ἐξέπεσε, καὶ ἡ ¹⁵ 19. Ωςτε, ἀδελοοί μου ^{1,25} σαι, βραδύς εἰς τὸ λαλῆσαι, ^{1,25} σαι, βραδύς εἰς τὸ λαλῆσαι, ^{1,25} σαι, βραδύς εἰς τὸ λαλῆσας, ^{1,36} βυαθύς εἰς δργήν. ¹⁵ ¹⁵ ¹⁵ ¹⁶ ταιδητητί, ἕστω πῶς ἀνο ¹⁵ στέφανον τῆς ζωῆς, ⁵ , ¹¹ , ¹⁵ ¹⁵ ¹⁶ σθε τὸ μαρυτον λόγος τοι ¹⁵ ¹⁵ ¹⁶ στε καιδη ¹⁵ ¹⁶ ¹⁶ ¹⁶ ¹⁶ συνάμενοι πῶσαν ¹⁵ ¹⁵ ¹⁶ στε καιῶν, ⁷ ¹⁵ ¹⁶ σθε τὸ ¹⁶ μονινον λόγος τὸ ¹⁵ ¹⁵ ¹⁶ στε καιῶν, ⁷ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁶ τον ¹⁶ μωνον τὰρος ¹⁵ ¹¹ ¹⁵ ¹⁶ στε τὸ ¹⁶ μωνον κάρος ¹⁵ ¹⁶ ¹⁶ τοῦ ¹⁶ ¹⁶ ¹⁶ ¹⁶ ¹⁶ ¹⁶ ¹⁶ ¹⁶		17.24. OG QTOXIEL STORAGON
στατος έν πάσαις ταϊς όδοις ¹ / ₂ ¹ / ₁ αὐτοῦ. 9. Καυγάσθω δε ὁ ἀδελ - ¹ / ₂ , ¹ / ₁ ¹⁰ / ₁ , ¹⁰	8. arne Simuros, anara- 4.8.	5. 16. Mn πλανασθε. ads1_
αυτου. 9. Καυχάσθω de ό άδελ- 9.5. 17. Πασα δόσις άγαθή 28. 17. Πασα δόσις άγαθή 28. αι παν δώσημα τέλειον μος ό ταπεινός έν τῷ ὑψει έλ. 18. Δαι παν δώσημα τέλειον 46.38.81.10.25. 15. άπο θύν τῶν καταβαίνον 46.38.81.10.25. 15. άπο θύν τῶν παραλλαγή ταπεινώσει αὐτοῦ, ὅτι ὡς 20.α. 15. δ΄ ταθ δ΄ πλούσιος ἐν τῷ 28. 15. ἀπο τοῦ πατρός τῶν φώτων, 10. ὁ δἰ πλούσιος ἐν τῷ 28. 16. ἀπο τοῦ πατρός ἀποσκίασμα. 17. Πασα δόσις ἀγαθή 28. τοῦ πατρός τῶν φώτων, 16. ἀ τοῦ πατρός ἀποσκίασμα. 17. Πασα δώσις ἀ ταταβαίνον 15. ἀπο τοῦ πατρός ἐν τῶν φώτων, 16. ἀ τῶν αὐτοῦ καταβαίνοι 17. Πασα δόσις ἀπαταβάνον 16. ἀ τοῦ πατρός ἀποτισμάτων. 18. Δουληθείς ἀπεινήσει 18. Δηθείς ἀπεινήσει 18. Δησατητοί, ἕστω πας ἄν- 18. Μηδείς πειραζόμενος δια. 19. Ματαδιαν αὐτοῦ κατός μενος 19. Ματάριος ἀνήρ ῷς 5.11. 19. Ματάριος ἀνήρ ῷς 5.11. 10. Δηδές πειραζόμενος δια. 13. Μηδείς πειραζόμενος δια. 14. Σκαστος δὲ πειραζέμεται 10. Δηδές διατειραζέμενος δια. 14. Σκαστος δὲ πειραζέμεται 10. Δηδιας ἐπειραζείεται 10. Κατα ή ἔπειθυμία συλ- 16. ἐπα ή ἐποθυμία συλ- 16. ἐπα ή ἐποθυμία συλ- 16. ἐπα ή ἐποθυμία συλ- 18. ἐντα ή ἐποθυμία συλ- 18. ἐπο ή ἐπος ἀποιηταὶ 19. Μηδείς πειραζόμενος δια. 10. Ένα αὐτος ἀδ πειραζείαται 10. Ένα τὴ καιδιας ἐπειθαζεται 10. Ένα τὴ ἐποθυμία συλ- 16. ἐπα ή ἐποθυμία συλ- 17. Διθα το το πρός ματα το πρός ἀπο το	στατος έν πάσαις ταις όδοις Sir.	φοί μου άγαπητοί.
9. Καυγάσθω δε ό άδελ - 9.5. 28. καί παν δώρημα τέλειον φος ό ταπεινός έν τῷ ϋψει 46. 1.5. άνωθέν έστι καταβάθυνου 46.52.86.10,95. 1.5. άνωθέν έστι καταβάθυνου 1.5. άνωθέν έστι καταβάθυνου 1.5. άνωθέν έστι καταβάθυνου 1.5. ποι φ ωύν Εν παραλλαγή ταπεινώσει αύτοῦ, ότι φτί 23. 1.5. ποι φ ωύν Εν παραλλαγή ταπεινώσει αύτοῦ, ότι φτί 23. 1.1. Δνέτειλε γὰρ ό ήλιος αι τῶν αύτοῦ και το άν. αι τῶν αύτοῦ και το άν. 1.1. Διάτεις πορείαις 41. αι τῶν αύτοῦ και το άν. αι τῶν αύτοῦς ἐν ταις τορείαις 41. αι τῶν αύτοῦς ἐν ταις τορείαις 41. αι τῶν αύτοῦς ἐν ταις τορείαις 41. 1.2. Μακάριος ἀνὴρ ος 5.1. 23. 3 μαρανθήσεται. 1.46,4 28,3 20. Οργή γὰρ ἀνδρὸς δι- Γοι, δρασιος ταξι το δίχωρος 5.1. 23. Το μάτοι της ζωής, ôν 41. δόκιμος γενόμενος λήψεται 3.16 ληθείς πειραζμόν, ὅττ. 1.3. Μηδείς πειραζίμενος διτ. δια τός ο διώρι τος 25. 1.4. Εκαστος δέ πειραζετια τος τῆς διώς ἐπειραζετια 1.5. μτα ή ἐπεθυμία συλ. 1.4. Κααστος δέ πειραζετια 1.5. ενα ή ἐπειθυμία συλ. 1.5. ενα δ ἐπειθυμοι κα	av rov.	Sur. 17 There Stars ?
φος δ ταπεινός έν τῷ ὑψε τἰ. αὐτοῦ, 46.32.8:.10,26. 10. δ δλ πλούσιος έν τῷ 28. 13. ἀποῦ τῶ παραλλαγὴ ταπεινώσει αὐτοῦ, ὅτι ὡς 20. ἀνθος χόρτου παρελεύσε. 14. Δνέτειλε γὰρ ὅ ἤλιος σὐν τῷ καύσων. καὶ ἐξή-Με. 23. ὑμας ἀνόν ἀληθείας, εἰς τὸ 11. Δνέτειλε γὰρ ὅ ἤλιος σὐν τῷ καύσων. καὶ ἐξή-Με. 24. 24. 11. Δνέτειλε γὰρ ὅ ἤλιος σὐν τῷ καύσων. καὶ ἐξή-Με. 25. 26. 26. 26. 26. 26. 26. 26. 26	9. Kavzáoto de ó ádel- 2,5.	2Me xai nay Swanua relevon
αυτού, τη ειναική του ταιρος των φώτων, 10. δ δλ πλούσιος εν τη 28m. 13. Ιπαθ ω ούν ένι παραλλαγή ταπικνώσει αὐτοῦ, ὅτι ὡς 20αι. άνθος χόρτου παρελεύσε. 11. Δνέτειλε γὰρ ὁ ἤλιος σὐν τῷ καύσων. καὶ ἐξή- Μ. βαι τῶν αὐτοῦ κισμάτων. αὐτοῦ ἐξέπεσε, καὶ ἐξή- Μ. Β. Ξ. ἐναι ἡμῶς ἀπαρχήν τινα Goi πνο αὐτοῦ ἐξέπεσε, καὶ ἐξή- Μ. Β. Ξ. ἐναι ἡμῶς ἀπαρχήν τινα Goi τῶν αὐτοῦ κισμάτων. Φος αὐτοῦ ἐξέπεσε, καὶ ἐξή- Μ. Ε. Ξ. Διναμάτων. αὐτοῦ ἀπώλετο· οῦτω καὶ δ πλούσιος ἐν ταῖς πορείαις 13. 10. Γρτε, ἀδελφοί μου Β. Ξ. Διναμάτων. Δια τῶν αὐτοῦν κισμάτων. Δια τῶν αὐτοῦν κισμάτων. Δια τῶν αὐτοῦν κισμάτων. Δια τῶν αὐτοῦν ἐξέπεσε, καὶ ἐμ. 10. Γρτε, ἀδελφοί μου Β. Ξ. Διν Διντομάτων. Δια τῶν αὐτοῦν ἐξέπεσε, καὶ ἐμ. 12. Μακάριος ἀνὴρ ος 5.11. ἐπομένει πειρασμόν, ὅτε 5.17. δόκιμος γενόμενος λήψεται ζητ. 13. Μηδείς πειραζόμενος δίτ. 14. Σκαστος δὲ πειράζειας ματός ἐδτι κακῶν, πειράζεις τοι τοι τῆς ἰδίας ἐπιθυμίας συλ. 15. ἐντα ἡ ἐπιθυμία συλ- (a. Τῶν μαραλογίζεται. 15. ἐντα ἡ ἐπιθυμία συλ- (a. Τῶν τὰ μοιος ἰψυτοι τῶς 2. 14. Συστορίων καὶ τοι 15. ἐντα ἡ ἐπιθυμία συλ- (a. Τῶν τος μάνου ἀχορα- (a. Τῶν τος καιο διάμενος τοῦς 2. 15. ἐντα ἡ ἐπιθυμία συλ- (a. Τοῦς ἐν τοὰ ἐμοιος τοῦς 2. 16. ἐντα ἡ ἐπιθυμίας συλ- (a. Τοῦς ἐν τοὰ ἀχορατὴς ὑτο τῶν 15. ἐντα ἡ ἐπιθυμίας συλ- (a. Τοῦς ἐνου δοῦ κατα- 15. ἐντα ἡ ἐπιθυμίας συλ- (a. Τοῦς ἐνου δοῦ κατα- 15. ἐντα ἡ ἐπιθυμία συλ- (a. Τοῦς ἐντους ἀνοῦς ἐκ τος ἀχορατὴς ὑτος τὸ καιο 15. ἐντα ἡ ἐπιθυμία συλ- (a. Τοῦς ἐντους ἀνοῦς τῶς τῶς ἐκοτου κῶνοι τοῦ πρός ἀμουν τῆς 16. ἐντος κῶι δελεαζόμε- 15. ¹⁵ , ¹	φός δ ταπεινός έν τῷ ὕψει 46.	ανωθέν έστι καταβαίνου
10. δ δδ πλούσιος έν τ ² 28	αὐτοῦ, 48.52.Sir.10,25.	0 TOU TOU TOLE TON OWTON
ταπ. 19. 19. 19. 19. 19. 19. 19. 19. 19. 19	10. δ δε πλούσιος έν τη 28m.	1Jo.1 TOLD W OUX EVI TOLOGI LOWN
άνθος χόρτου παρελεύσε-13,8. 1210. 18. Βουληθείς άπεκύησεν ται. 17.1,24. Jas. 406.8. 11. Ανέτειλε γάρ δ ήλιος σύν τῷ καύσων καὶ ἐξή-20,12 θος αὐτοῦ ἐξέπεσε, καὶ ή L.12 θος αὐτοῦ ἐξέπεσε, καὶ ή Δ.12 θος αὐτοῦ ἀπώλετο οῦτω καὶ δ τον σύφαπος ταχὺς εἰς τὸ ἀλαῦσαι, ζομ βρασὺς εἰς ἀ ἀληθείας ἀ πλούσιος ἐν ταξ πορείαις 4,12 αὐτοῦ μαρανθήσεται. 12. Μακάριος ἀνὴρ ος 5,11 ξομ βραῦυς εἰς ἀ μαθαὸς ἐἰς ἀ λαῆσαι, τον στέρανον τῆς ζωῆς, ôν 5,10 ἐπηγγείλατο ὁ κύριος τοῖς 2, λεμθτω Οτι ἀπὸ θεοῦ πει- 12; βάσματω τὸ γαθρείας άπεί- 20,12 κατός ἐστι κακῶν, πειραζει του δια τῶς οὐδένα. 13. Μηθεἰς πειραζόμενος δίς ξαίρων. 13. Μηθείς πειραζόμενος δίς διαι δε αὐτὸς οὐδένα. 14. Έκαστος δἐ πειραζεται ὑπὸ τῆς ἰδίας ἐπειραζεται ὑπο τῆς ἰδίας ἐπειραζεται ὑπο τῆς ἰδίας ἐπειθομίας δοι του και τος οὐδένα. 14. Έκαστος δὲ πειραζεται ὑπο τῆς ἰδίας ἐπειθαζεται ὑπο τῆς ἰδίας ἐπειθαζεται ὑπο τῆς ἰδίας ἐπειθαζεται ὑπος τῶς ἀ ἀποριζομενος της διαρμονος καὶ δελεαζόμε- Μ. ¹ , ² δοινάμενος ἀ σύρου τὸν ² τοῦς ² τοῦς ² δοικο ἀ ἀ ποιηταὶ ² τοῦς ² δοικε ἀ ἀ πει- ² δια ³ τοῦν τὸ τὸ ἀ κοροατής ³ τοῦν το τὸ ἀ τοῦς ἀ κατα- ³ τοῦ τος Ἐοικεν ἀνόρὶ κατα- ³ τοῦς Ἐοικεν ἀνδρὶ κατα- ³ τοῦντος Ἐοικεν ἀνδρὶ κοῦ ποιητής, ³ τοῦντε το πρός μπον τῆς	ταπεινώσει αύτου, ότι ώς 20οι.	139. 7 LOUNTS AROJNIAJUA.
ται. 1941,24. Jes. 40,68. 11. Ανέτειλε γαρ δ ήλιος σύν τῷ καύσωνε καὶ ἐξή-Με. 8.28. ἐὐναι ἡμῶς ἀπαρχήν τινα σύν τῷ καύσωνε καὶ ἐξή-Με. 8.28. ἐὐναι ἡμῶς ἀπαρχήν τινα συν τῷ καύσωνε καὶ ἐξή-Με. 24.12. δος αὐτοῦ ἐξέπεσε, καὶ ἐξή-Με. ૨ ¹⁵ . ἀγαπητοί, ἔστω πῶς ἄν- εὐπρέπεια τοῦ προςώπου αὐτοῦ ἀπώλετο· οὕτω καὶ δ πλούσιος ἐν ταῖς πορείαις 412. 12. Μακάριος ἀνήφ ος 5.11. ¹²⁰ . Μακάριος ἀνήφ ος 5.11. ¹²¹ . Μακάριος ἀνήφ ος 5.11. ¹²² . Μακάριος ἀνήφ ος 5.11. ¹²³ . ¹²³ . ²²⁰ . ²²¹ . ²²	ανσος χορτου παρελεύσε- "*,".	118: Jo. 18 Boula Oria Same
αιν τῶν καίνσωνε καὶ ἐξή-20,12 αὐν τῶν καίνσωνε καὶ ἐξή-20,12 Φος αὐτοῦ ἐξέπεσε, καὶ ἡ ἰ.12 Φος αὐτοῦ ἀκῶἰετο· οῦτω καὶ ὅ πλούσιος ἐν τοῦ προςώπου αὐτοῦ ἀπῶἰετο· οῦτω καὶ ὅ πλούσιος ἐν τοῦ προςώπου αὐτοῦ ἀμαρανθήσεται. 16,4 28,3 20. Όργὴ γὰρ ἀνδρὸς δι- 12. Μακάριος ἀνὴρ ὅς 5,11 12, Μακάριος ἀνὴρ ὅς 5,11 12, Μακάριος ἀνὴρ ὅς 5,11 14,4 28,3 20. Όργὴ γὰρ ἀνδρὸς δι- μος μένει πειρασμόν, ὅττ 5,17 ἐνο στέρανον τῆς ζωῆς, ôν \$,10 ἐπηγγείλατο ὁ κύριος τοῖς 2,5 ἀγαπῶσιν αὐτόν. 13. Μηδεἰς πειραζόμενος διε. μεγέτω Ότι ἀπὸ θεοῦ πει- 12; αἰς οῦτάμενος ἐστικ 20,48 αἰτος οὐδένα. 14. Έκαστος δἐ πειραζεειζες μος. 14. Έκαστος ἐ πειραζεται μος τῆς ἰδίας ἐπειθαζεται κος. 15. εντα ἡ ἐπιθυμία συλ- Γιδ. εντα ἡ ἐπιθυμία συλ- Και ἐκρουστος ἀντοῦ σος 13. εντα ἡ ἐπιθυμία συλ- ος και ἡ ἐμουμίας συλ- Και ἡ και καὶ οὐ ποιητής, τος. Και ἡ καις ἐ κοιθυμίας δια μος μοινος καὶ δελεαζομε- και τος δίσκει καιδοῦ κατα- και τος διοκει ἀκοραἰζεται κος. Και ἡ και ἐκτοῦ μείος δια και ή και διακείς δαι και τος δουστι καὶ δια δια δια διας ἐκτοθυμίας δια και τος δουστι καὶ διας ἐπειθομε- και τος διοκειν ἀκοῦν τὸ κοῦς τος και τοῦς διοκειν ἀκοῦν ἀκοῦς και τοῦ ἀκοῦν ἀκοῦ τον και τοῦς διοκεν ἀκοῦς και δελετοῦμειος δια και τοῦ τος ἕοκειν ἀκοῦς και τοῦ τὸ κῶς ἀκοῦ τοῦ τὸ κῶς ἀντοῦ ἐ ἐς ἀροπος τῆς κοῦ τος Ἐνοκεις ἀκοῦς ἐξοτο και διομομος δια κοῦ τος ἐκοις τοῦς ἐς ἀις ῶντοῦ ἐ ἐς ἀροποτης κοῦ τος ἐντος κοὶ ἐξια ἀνομίας σι. κοῦ τοῦς ἐς ἀκρου τὸς τοῦς ἐκοῦς κοις τοῦς κοῦ τος ἐντος κοὶ ἐκειθομείας δια κοῦντος το πρός ἐμοτος κοῦς τοῦς μενοῦ ἐκοι τοῦ ἀκοῦς ἐκοτο τῶς ἐκοτο τῶς ἀκοῦς τοῦ και τοῦ τοῦ ἐκοῦς ἀνοῦ κοῦς κοῦς ἀκοῦς ἀι κοῦ κοῦς τοῦ και τοῦ και τοῦ τοῦ τοῦ ἐκοῦς ἀνοῦ ἐκοῦς ἀνοῦ ἐ ἐκοῦ τοῦς ἐκοῦ κοῦς ἐκοῦς ἀι ἐκοῦ τοῦ τοῦ ἐκοῦς ἀνοῦ ἐκοῦς ἀι κοῦ ἐκοῦς ἀι ἐκοῦ τοῦ κοῦς ἀνοῦ ἐκοῦς ἀι κοῦ ἐκοῦς ἀι ἀντοῦ ἐκοῦς ἀι κοῦς ἐκοῦς ἀι ἐκοῦς ἀι ἐκοῦ τοῦ ἐκοῦς ἀι τοῦ ἐκοῦς	TCH. 1Pt.1,24. Jes. 40,6s.	_ ημας λογω άληθείας, είς το
συν τον χόρτον, καὶ τὸ ἀν-20,12 φανε τὸν χόρτον, καὶ τὸ ἀν-13.6 Φος αὐτοῦ ἐξέπεσε, καὶ ή Σ. εὐπρόπεια τοῦ προςώπου αὐτοῦ ἀπώλετο· οὕτω καὶ ὅ πλούσιος ἐν ταῖς πορείαις 413. τοῦ μαρανθήσεται. 16, ἐναστος ἐκτιθυμίας συλ. 12. Μακάριος ἀνὴρ ος 5:11 ἐπομνείε πειρασμόν, ὅτε 5:17 ἐμηγγείλατο ὅ χύριος τοῦς 2, ἐμηγγείλατο ὅ χόριος κιτι ἰς ἐμοναμέων σῶσαι τὰς ψυ- λεγτω. Ότι ἀπό θεοῦ πει- Dia βαιτός ἐστι κακῶν, πειράζειας (15, ἐντα ἡ ἐπιθυμία συλ- τος Κ. 15, ἐντα ἡ ἐπιθυμία συλ- τος Κ. 15, ἐντα ἡ ἐπιθυμία συλ- τος Κ. 15, ἐντα ἡ ἐπιθυμία συλ- τος Κ. 15, ἐντα ἡ ἐπιθυμία συλ- τος	11. Ανέτειλε γάρ δ ήλιος	18,23.
αυτοῦ ἐξέπεσε, καὶ ἡ ἐξ. ¹ ² ³ ² ³ ² ⁴ ⁴ ⁴ ⁴ ⁵ ⁵ ¹ ³ ⁴ ⁴ ⁴ ⁴ ⁴ ⁴ ⁴ ⁵ ⁵ ¹ ³ ⁵ ¹ ¹ ⁵ ¹ ⁵ ¹ ¹ ⁵ ¹ ⁵ ¹ ¹ ¹ ⁵ ¹ ¹ ¹ ⁵ ¹	ouv to raudows rai een_ Mt.	Gal. TWY QUTOU XTIGHATWY.
 βος αύτοῦ ξέμπεσε, καὶ ἡ L.12, μ, μ, καὶ ἡ Δ.12, μ, μ,	gave tor zoptor, xal to av- 18,6.	[# ~~· ==>•c> wuchwul llon
ευπρέπεια τοῦ προςώπου αὐτοῦ ἀπώλετο οῦτω καὶ ὅ πλούσιος ἐν ταῖς πορείαις ἡι τοῦ μαρανθήσεται. 146,4 28,8 20. Όργη γὰρ ἀνδρὸς ὅ. 12. Μακάριος ἀνηρ ος 5,11. 28,9 20. Όργη γὰρ ἀνδρὸς ὅ. 12. Μακάριος ἀνηρ ος 5,11. 28,9 20. Όργη γὰρ ἀνδρὸς ὅ. 13. Μηδεὶς πειραζόμενος Sir. λεγέτω. Ότι ἀπὸ θεοῦ πέι. μαρτός ἐστε κακῶν, πειράζεται μαρτός ἐστε κακῶν, πειράζεται μαρτός ἐστε κακῶν, πειράζεται 14. Εκαστος ἀἐ πειθυμίας ζίτ. 14. Εκαστος ἀἐ πειθυμίας ζίτ. 15. ἐντα ἡ ἐπιθυμία συλ- 15. ἐντα ἡ ἐπιθυμία συλ- 15. ἐντα ἡ ἐπιθυμία συλ- 16. ἐντα ἡ ἐπιθυμία συλ- 16. ἐντα ἡ ἐπιθυμία συλ-	θος αύτοῦ έξέπεσε, xai ή ^{1,12} ,	5,18. αγαπητοί, ξστω πας άν-
αυτού απωλετο' οῦτω καὶ δ πλούσιος ἐν ταῖς πορείας 413. αἰτοῦ μαρανθήσεται. 16,4 εν. Β. 20. Οξγή γαρ ἀνδρὸς δι- μαρανθήσεται. 16,4 εν. Β. 20. Οξγή γαρ ἀνδρὸς δι- μαρανθήσεται. 16,4 εν. Β. 20. Οξγή γαρ ἀνδρὸς δι- μαρανδήσεται. 428, 20. Οξγή γαρ ἀνδρὸς δι- μαρανδήσεται. 428, 21. Διὸ ἀποθέμενοι πᾶσαν τὸν στέφανον τῆς ζωῆς, δν 210. 13. Μηδείς πειραζόμενος δίς. μαρατός ἐστι κακῶν, πειράζεται μαρατός ἐστι κακῶν, πειράζεται 14. Εκαστος ἀἐ πεισαζίεται τος 14. Εκαστος ἀἐ πεισαζίεται μαραντός ἐστι κακῶν, πειράζεται 14. Εκαστος ἀἐ πεισαζίεται μαρατός ἐστι κακῶν, πειράζεται 14. Εκαστος ἀἐ πεισαζίεται μαραντός ἐστι κακῶν, πειράζεται 15. ἐντα ἡ ἐπιθυμία συλ- (3. βυνάμενον τῶς ἀκροατής. 15. ἐντα ἡ ἐπιθυμία συλ- (3. βυνάμενον τῶς ἀκροατής. 14. Εκαστος καὶ δελεαζόμε- με. 15. ἐντα ἡ ἐπιθυμία συλ- (3. βνείους αὐτος μο ἐκοις ἀκτοι 14. ἐκοντος καὶ δελεαζύμε- με. 15. ἐντα ἡ ἐπιθυμία συλ- (3. βνείους αὐτος ἀ τος μορίς αυλο μαροτός ἐστι και δελεαζύμε- με. 15. ἐντα ἡ ἐπιθυμία συλ- με μαι το μαριομούς μετοι το μοριστου μοριστου μοριστου τῆς με με του και μο μόνου τῆς ἀροιστός μετοι και το μοριστος ἐστι και του το το το τος της ἐκοιστου 14. Έκαστος και δελεαζύμε- με του και δεί και δο μοριστος μοριστου το το τροίς ματου τῆς μαροιομο τῆς ἐκοιομο τῶς μοριστος μοριστου τῶς μοριστου το το τροίς μετου τῆς 15. ἐντα ἡ ἐπιθυμία συλ-	ευπρέπεια του προςώπου	Prov. δρωπος ταχύς είς το αχου-
12. Μαχάριος ἀνὴρ ος 5.11 12. Μαχάριος ἀνὴρ ος 5.11 ^{29,99} γάζεται. ^{41,26} 21. Διὸ ἀποθέμενοι πᾶσαν ^{42,26} 21. Διὸ ἀποθέμενοι πᾶσαν ^{42,26} 21. Διὸ ἀποθέμενοι πᾶσαν ^{41,26} 21. Διὸ ἀποθέμενοι τῶσαν ^{41,3} κακίας, ἐν πραῦτητι δέξα- ^{41,3} κακίας, ἐν πραῦτητι δέξα- ^{41,3} κακίας, ἐν πραῦτητι δέξα- ^{41,3} κακίας, ἐν πραῦτητι δέξα- ^{41,4} ^{42,6} ^{42,6} ^{42,6} ^{41,6} ^{41,6} ^{42,6} ^{41,6}	GUTOU GITINAETO . ONTO HOLS	Con. σαι, βρασύς είς το λαλησαι,
12. Μαχάριος ἀνὴρ ος 5.11 12. Μαχάριος ἀνὴρ ος 5.11 ^{29,99} γάζεται. ^{41,26} 21. Διὸ ἀποθέμενοι πᾶσαν ^{42,26} 21. Διὸ ἀποθέμενοι πᾶσαν ^{42,26} 21. Διὸ ἀποθέμενοι πᾶσαν ^{41,26} 21. Διὸ ἀποθέμενοι τῶσαν ^{41,3} κακίας, ἐν πραῦτητι δέξα- ^{41,3} κακίας, ἐν πραῦτητι δέξα- ^{41,3} κακίας, ἐν πραῦτητι δέξα- ^{41,3} κακίας, ἐν πραῦτητι δέξα- ^{41,4} ^{42,6} ^{42,6} ^{42,6} ^{41,6} ^{41,6} ^{42,6} ^{41,6}	πλούσιος έν ταις πορείαις 413.	7.9, βραους είς όργήν.
12. Μακάριος ανήρ ος 5.1.1 μου, καίδουθην θέου οὐ κατερ- ὑπομένει πειρασμόν, ὅτε 5.1.1 μου, καίδουθην θέου οὐ κατερ- ὑπομένει πειρασμόν, ὅτε 5.1.1 μου, καίδουθην θέου οὐ κατερ- δόκιμος γενόμενος λήψεται 3.16 ενηγγείλατο ό κύριος τοῖς 2.5. ἀγαπῶσιν αὐτόν. 27m.4.8. ἀναπῶσιν αὐτόν. 27m.4.8. ἰσ. Ουνάμενον σῶσαι τὰς ψυ- 3.6. Ουνάμενος καὶ μη μόνον ἀκροα- δε αὐτὸς οὐδένα. 14. Έκαστος δὲ πειραζειζας δαι. ^{10,13} , 23. Ότι εἔ τις ἀκροατής ^{20,4} τούς. ^{11,7} , 23. Ότι εἴ τις ἀκροατής ^{20,4} τούς. ^{14,7} , ^{15,10} τος ἕοικεν ἀνόρι κατα- ^{15,10} τος ἕοικαν ἀπόρμια συλ- ^{16,6} γενέσεως αὐτοῦ ἐ ἐςἰστομο.	<i>UUUUU MUUUUVITTIASTAL 4121</i>	
δόχιμος γενόμενος λήψεται το τον στέφανον τῆς ζωῆς, δν 210 ἐπηγγείλατο δ χύριος τοῦς 2.5. ἀγαπῶσιν αὐτόν. 2τm. ξ.6. 13. Μηδεὶς πειραζόμενος δις. δε; δυνάμενον σῶσαι τὰς ψυ- λεγέτω Ότι ἀπὸ θεοῦ πει- αάζομαι: δ γὰρ θεῶς ἀπεί- αὐτὸς οὐδένα. 14. Εκαστος δὲ πειράζεται ὑπὸ τῆς ἰδίας ἐπειθυμίας σμ. ἐξελκόμενος καὶ δελεαζόμε- τος: 15. ἐντα ἡ ἐπιθυμία συλ- 15. ἐντα ἡ ἐπιθυμία συλ-	12. Maxaquos arno 05.11.	29,82
δοχιμος γενόμενος λήψεται Α. τον στέφανον της ζωής, όν 210 έπηγγείλατο δ χύριος τοῖς 2.5. ἐπηγγείλατο δ χύριος τοῖς 2.5. 13. Μηδείς πειραζόμενος δίς. 13. Μηδείς πειραζόμενος δίς. 14. Σαατός έστε κακῶν, πειράζει 16. δε αὐτός οὐδένα. 14. Εκαστος δὲ πειθυμίας σίς. 14. Εκαστος καὶ δελεαζόμει Μ. 15. Ι΄ τοῦς Τ΄ τοῦς καὶ σύ ποιητής, ἐξελκόμενος καὶ δελεαζόμει Μ. 15. Ι΄ τοῦς Τοῦς ἐκει ἀ καὶ τοῦς μουτον λόγον τὸν 19. Ι΄ τοῦς. 14. Εκαστος δὲ πειθυμίας σίο. 14. Εκαστος καὶ δελεαζόμει Μ. 15. Ι΄ τοῦς Τοῦς ἐκει ἀ καὶ τοῦς μουτον καὶ τοῦ τοῦ τοῦ 16. Ι΄ τοῦς. 16. Ι΄ τοῦς Τ΄ τοῦς ἐκισον καὶ δελεαζύεται 16. Ι΄ τοῦς Τοῦς ἐκισον τῆς Ι΄ τοῦς Τοῦς ἐκισον ἀ κοιστής. 16. Ι΄ τοῦς Τοῦς ἐκισον τῆς Ι΄ τοῦς ἐκισον τῆς Ι΄ τοῦς Τοῦς ἐκισον τῆς Ι΄ τοῦς Καιστος τῆς ἐκισον τῆς Ι΄ τοῦς Τοῦς ἐκισον τῆς Ι΄ τοῦς Κοικεν ἀνδρὶ κατα- τοῦς Και ἡ ἐπιθυμία συλ- Τοῦς Και ἡ ἐπιθυμία συλ- Τοῦς Και ἡ ἐκιθυμίας σύλ- 15. Ι΄ τα ἡ ἐπιθυμία συλ- Τοῦς Και Ι΄ Τοῦς ἐκους καὶ ἐκοι τῆς Ι΄ Τοῦς ἐκου τῦς τῶς Τῶς Ι΄ τοῦς Τῶς Τοῦς ἐκου τῆς Ι΄ Ι΄ τοῦς και τῆς ἐκοι τῶς τῆς Ι΄ τοῦς Τῶς ἐκοι τῶς Τῆς Ι΄ τοῦς Τῶς Τῶς Τοῦς Τῶς Τῶς Τῶς Τῆς Ι΄ Τοῦς Τῶς Τῶς Τῶς Τῆς Ι΄ Τῶς	σ_{ℓ}	Bph. Yacetae.
τος στέφανον της ζωής, όν 210. Α. Α. Α	doxinos yero nevos liwetar AP.	1Pt. 5
επηγγείλατο ό χύριος τοῦς 2. 12 παιτός ε πρωτητίος δεα- άγαπῶσιν αὐτόν. 27m. ξα 13. Μηθείς πειραζόμενος δίτ. δε; δυνάμενον σῶσαι τας ψυ- λεγέτω. Ότι ἀπὸ θεοῦ πει- ξαζόμαι: ὁ γὰο θεοῦ πει- αστός ἐστι κακῶν, πειράζει του δε αὐτὸς οὐδένα. 14. Εκαστος δέ πειράζεται ῦπὸ τῆς ἰδίας ἐπιθυμίας σμ. ૨5. δόγου ἐστὶ καὶ οὐ ποιητής, ξελκύμενος καὶ δελεαζύμε- Νε. 15. εντα ή ἐπιθυμία συλ- 16. εντα ή ἐπιθυμία συλ-	τον στεφανον της ζωης, ον 2,10.	B.13, yaylag in The Star
13. Μηδείς πειραζόμενος δία. λεγότω· Ότι ἀπὸ θεοῦ πει- 13; ράζομαι· ὅ γὰρ θεὰς ἀπεί- Dt. β. 14. 22. Γίνεσθε δὲ ποιηταὶ Β. 14. Σκαστος δὲ πειραζει ίζω. 14. Εκαστος δὲ πειραζεται ὑπὸ τῆς ἰδίας ἐπιθυμίας gal. ἐξελκόμενος καὶ δελεαζόμε- Με. 15,19 28- 20 Ττ εἔ τις ἀκροατής 28- 20 Ττ εἔ τις ἀκροατής 28- 20 Ττο εἴ τις ἀκροατής 15, δύτα ἡ ἐπιθυμία συλ- (3,6) γενέστεως αὐτοῦ ἐ ἐςὑπτου; (3,6) γειδιας ἀ ἐςὑn ἀ ἐςὑπτοῦ ἐςῦ ἐςὑπτοῦ ἐςῦ ἐςὑπτοῦ ἐςῦ ἐςὑπτοῦ ἐςῦ ἐςῦ ἐςὑπτοῦ ἐςῦ ἐςὑπτοῦ ἐςῦ ἐςῦ ἐςῦ ἐςῦπτοῦ ἐςῦ ἐςῦ ἐςῦπτοῦ ἐςῦ ἐςῦ ἐςῦ ἐςῦ ἐςῦ ἐςῦ ἐςῦ ἐςῦ ἐςῦ ἐς	ETTYYELLATO O XUDIOS TOIS -	123 κακίας, εν πραυτητι δέξα-
λεγέτω ¹ Οτι από θεοῦ πει- 14; αάζομαι· ὁ γὰρ θεοῦ πει- 14; ραζομαι· ὁ γὰρ θεοῦ πει- 14; ραστός ἐστι κακῶν, πειράζει ¹ Οτ. δε αὐτὸς οὐδένα. 14. Εκαστος δὲ πειράζεται ὑπὸ τῆς ἰδίας ἐπιθυμίας 5,17. ἐξελκόμενος καὶ δελεαζόμε- Με. τος 15. ἐντα ἡ ἐπιθυμία συλ- 16. ἐντα ἡ ἐπιθυμία ἐ δεύ ποι ¹⁶ ἐς ἐςύποῦ ἐ ἐςύποῦ ἐς ἐςύποῦ ἐ ἐςύποῦ ἐς ἐςύποῦ ἐς ἐςύποῦ ἐς ἐςύποῦ ἐς ἐς ἀ ἐς ῶ ἐςύποῦ ἐς ἐς ἀ ἐς ῶ ἐς ἀ ἐς ῶ ἐς ἀ ἐς ῶ ἐς ὑ ἐς ὑ ἐς ὑ ἐς ὑ ἐς ὑ ἐς ὑ ἀ ἐς ὑ ἐς ὑ	αγαπώσιν αύτόν. 2Tm.4,8.	1Cor. Sundana and the state of
αστός ἐστικακῶν, πειράζει τος μαι τους, αστός ἐστικακῶν, πειράζει τος ε αὐτός οὐδένα. 14. Έκαστος δὲ πειράζεται ὑπὸ τῆς ἰδίας ἐπειθυμίας Gu. ἐξελκόμενος καὶ δελεαζόμε- Με. τος. 15. ἐντα ἡ ἐπειθυμία συλ- 16. ἐντα ἡ ἐκεία ἐνείδα ἀ ἐνείδα ἀ ἐςῶν ῶν ἐςῶν ἀ ἐςῶν που ἀ ἐςῶν ἀ ἐςῶν ἀν ῶν ἐςῶν ἀν ἐςῶν ἀν ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ	13. Μηδείς πειραζόμενος Sir.	3,6; 000 a per or 000 at tas 40-
αστός ἐστικακῶν, πειράζει τος μαι τους, αστός ἐστικακῶν, πειράζει τος ε αὐτός οὐδένα. 14. Έκαστος δὲ πειράζεται ὑπὸ τῆς ἰδίας ἐπειθυμίας Gu. ἐξελκόμενος καὶ δελεαζόμε- Με. τος. 15. ἐντα ἡ ἐπειθυμία συλ- 16. ἐντα ἡ ἐκεία ἐνείδα ἀ ἐνείδα ἀ ἐςῶν ῶν ἐςῶν ἀ ἐςῶν που ἀ ἐςῶν ἀ ἐςῶν ἀν ῶν ἐςῶν ἀν ἐςῶν ἀν ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ ἀ	λεγετω. Ότι άπο θεου πει- 12;	2.14. 99 Finer A. St -
αστος εστε κακων, πειράζει ιζοε. δε αὐτὸς οὐδένα. 14. Έκαστος δὲ πειράζεται ὑπὸ τῆς ἰδίας ἐπιθυμίας Gal. εξελκόμενος καὶ δελεαζόμε-Με. τος Εκκώ το τος τος τος τος τος τος τος τος τος		
14. Επαστος δέ πειραζεται υπό της ίδίας έπειθυμίας Gal. εξελκόμενος και δελεαζόμε- νος. 15. είτα ή επιθυμία συλ- 15. είτα γ επιθυμία συλ- 15. επιθυμα συλ- 15. επιθυμία συλ- 15.	βαστος εστι κακων, πειράζει 1Cor.	1.26. Tai. Talada ovi ousan San
14. Ιπαυτυς σε πειραζεται ὑπό τῆς ἰδίας ἐπειθυμίας 61. 28. Οτι εἴ τις ἀκροατής ἐξελκόμενος καὶ δελεαζόμε- Με. τος. 15. εντα ή ἐπειθυμία συλ- 15. εντα ή εντα θυμία εντα θυμμα εντα θυμία εντα θυμία εντα θυμία ε		Col. TONC.
ύπο τής ίδιας ἐπιθυμίας Gal. 21.0. ἐξελχόμενος καὶ δελεαζόμε- Με. το, 15,19 33,31 υυτος ἔοεκεν ἀνδοὶ κατα- το, 15,19 33,31 νουῦντι τὸ πρόςωπον τῆς 15. εἰτα ἡ ἐπιθυμία συλ- (3,6,γενέστεως αὐτοῦ ἐν ἐςὑπτοω·	14. Εκαστος δε πειράζεται	MI.7, 28. OTL SE TIC ANDONT
ες πορμενος και σελεαζομε- Με. Ετ. νος Εκ. 30,17. νοοῦντι τὸ πρόςωπον τῆς 15. 19 33,31 υτος ἔσικεν ἀνδρὶ κατα- Εκ. 30,17. γοοῦντι τὸ πρόςωπον τῆς 13. 5. γενέσεως αὐτοῦ ἐν ἐςὑπτοω:	υπο της ίδιας επιθυμίας Gal.	21.p. Lovon sort rai où morner
10, 10, 19 00, 10, 19 00, 10 πο το πρόζωπον τής 15. είτα ή έπιθυμία συλ- 16. είτα ή έπιθυμία συλ- 16. είτα ή έπιθυμία συλ-	eservoureros xar dereazome- Mr.	Ez. OUTOS EDINEY ANDOù "
ις τια η επιο υμία συλ- ι ις γενέσεως αυτού έν έςοπτοω.	90° .	10000976 TO TOO WOOD TO
λαβούσα τίκτει άμαρτίαν, 3,6. 13,12 24. κατενόησε γάρ έαυτόν,	15. είτα ή έπιθυμία συλ-	[3,6, YEVE JEWS QUILD EN SCOTTON
	λαβούσα τίκτει άμαρτίαν, 3.6.	13,12 24. Rateronat van fauron

και απελήλυθε, και εύθέως επελάθετο όποιος ήν. 2Pt.1,9. 25. O de παρακύψας είς νόμον τέλειον, τον της έλευ- ν.21. IAct. θερίας, καὶ παραμείνας, Jo ούτος οὐκ ἀκροατής ἐπιλη-8,82. 2,12. σμονής γενόμενος, αλλαίCor. ποιητής έργου, ούτος μα- 9,21. 2Cor. xápios èv τη ποιήσει αύτοῦ 3.17. 1,27. λέξατο τούς πτωχούς τοῦ έσται. 26. Ei TIG SOMEI DONσχος είναι, μη χαλιναγωγών .19. 8.2. γλωσσαν αύτου, άλλ' άπα-4,11. Ps. τών xapolar aύτοῦ, τούτου 34,14 μάταιος ή θρησχεία. 39,2.

27. Θρησκεία καθαρά καί 300. αμίαντος παρά τῶ θεῶ καί 1 Cor. πατρί αύτη έστιν, έπισκέ- 13,15, πτεσθαι δρφανούς και χή-25,86 άσπιλον έαυτὸν τηρεῖν ἀπὸ 1Jo.5,18.1Cor.6,9. τοῦ χόσμου. 7,81.

CAP. II.

Adversus partium studium et fidem mortuam.

¥.9. Αδελφοίμου, μη έν προς- Δ. ωποληψίαις έχετε την πi- 10,84 στιν τοῦ χυρίου ήμῶν Ιησοῦ 1Cor. Χριστοῦ τῆς δόξης. [Bph.1,17.1Pt. συναγωγήν ύμῶν ἀνής χου-14,28 σοδακτύλιος έν έσθητιλαμ- Gen. πρα, είς έλθη δε και πτωχός Zach έν δυπαρά έσθητι, 3,8.

3. και επιβλέψητε επί τον φορούντα την έσθητα την λαμπράν και είπητε. Σύ ×άθου ພ້δε ×αλώς, ×αλ τω 6. πτωγώ είπητε Σύ στηθι έχει ή κάθου ώδε ύπο το ύποπόδιόν μου.

4. xαλ οὐ διεχρίθητε ἐν ἑαυ-15,8, TOIS, xai éyéves de xoerai 18,61 διαλογισμών πονηρών:

Sir. 5. Axov σατε, αδελφοί μου 1Cor. άγαπητοί Ούχ ό θεός έξε-Jo.13,17.Mt. 7,24p. 12,21 χόσμου, πλουσίους έν πίστει 1.12 xai xly covo μους της βασι-1Cor. λείας, ης έπηγγείλατο τοις 2,9. Εx. άγαπῶσιν αὐτόν;

20,6. 6. ύμεις δε ήτιμάσατε τον πτωχόν. Ούχ οι πλούσιοι 5,6.1. χαταδυναστεύουσιν τ̈μῶν, 11Co-xai airoi દીxουσιν ύμας εἰς 6,155 κριτήρια;

1Pt. 7. Ούκ αὐτοὶ βλαςφημοῦσι 4,14;. Qas ir ty Blives autor, 81,16 the to ralor oropa to interly-11,26 Der eq juãs;

9,19. 8. El pértos rópor teleste ν.12..βασιλικόν κατά την γοα-2,9, φήν , Αγαπήσεις τον πλη-Lev. σίον σου ώς σεαυτόν", χα-Mt. λῶς ποιείτε \$2,39

9. εί δέ προςωποληπτείτε, Lev άμαρτίαν έργαζεσθε, έλεγ-Dt. χόμενοι ύπο τοῦ νόμου ώς 1,177 παραβάται.

2,18. 10. Ostis yap olor tor ro-8,2. μον τηρήσει, πταίσει δέ έν Μ. ένι, γέγονε πάντων ένοχος. 5.19, 11. Ο γας είπών "Μη 26; µoixevans", eine xai ,, My Br. 20,18 φονεύσης". εί δε ου μοιχεύ-14. σεις, φονεύσεις δέ, γέγονας παραβάτης νόμου.

12. Ovro daderre xad ovro 1,13.	*.17 στις χωρίς τῶν ἔργων νεκρά
ποιείτε, ώς δια νόμου έλευ	έστιν;
θερίας μέλλοντες χρίνε-1,25	Gal. 21. Άβρααμ δ πατήρ ήμῶν
σθαι.	Βυτ. ούκ έξ έργων έδικαιώθη,
13. H yaq xqiois arilews Mt.	11,17 Gen. avereyras Isaar tor vior
τῷ μή ποιήσαντι \$λεος 18,38	22,94. avtou inito duo autiquor;
xaraxavzātas Eleos x04-7.7.2	22. Βλέπεις ότι ή πίστις
σεως.	B.4. สามหลักมาน สถาวีค โดมการ สามสถาวี
14. Τί τὸ ὄφελος, ἀδελφοί *	2ε.; συνηγκε του εργου αυτου, Jo. και έκ των έργων ή πίστις
μου, έαν πίστιν λέγη τις Μt.	8,89. erelewon,
Έχειν, έργα δε μη έχη; μη1.22.	294. 23. xai έπληρώθη ή γραφή
	Gen. ή λέγουσα . "Επίστευσε δε
δύναται ή πίστις σώσαι Tit.	15,6. η κεγουσα ,, 15 κοι τευσε σε Gal. Αβραάμ τῷ θεῷ καὶ ἐλογί-
αύτόν; 14.1,16. 15. Ἐάν δἐἀδελφὸς ἢ ἀδελ-	8.6 On mini i of the set source
15. LUT DE COERQUS 7 COER-	^{8,6} σθη αὐτῶ εἰς δικαιοσύνην",
φη γυμνοί ύπαρχωσι καί	Jes. nai φίλος θεοῦ ἐκλήθη.
λειπόμενοι ώσι της έφημε-	20 Δ. 24. Οράτε ότι έξ έργων δι-
ρου τροφής,	20,7. καιούται άνθρωπος, καιούκ
16. Eing de tis autois et 110.	B. έx πίστεως μόνον. 8,28,
υμών· Υπάγετε εν εἰρήνη, Prov.	8,28. 25. Oµolws de xai Paàß ή
θερμαίνεσθε και χορτάζε- ^{8,28.}	Ebr. πόρνη ούκ έξ ξργων έδικαιώ-
σθε, μή δώτε δέ αυτοις τα 8,11.	J_{ot} or , unouscaper tous again
έπιτήδεια του σώματος. τί	6,25. γέλους και έτέρα όδῷ ἐκβα-
το δφελος;	AUUUU;
17. Ούτω και ή πίστις, δάν v.26.	26. Ωςπερ γάρ το σῶμα
μη έχη έργα, τεκρά έστι καθ 1744.	χωρίς πνεύματος νεκρόν
8authy	έστιν, ουτω και ή πίστις χω-
18. ALL EQUITIS' DU TI- 18,2.	*.17 pis tur Egywr rezga eoti.
στιν έχεις, κάγω έργα έχω. 6.6.	CAP. III.
δειξόν μοι την πίστιν σου	Adversus docendi, loquendi,
χωρίς τῶν ἔργων σου, κάγώ *	altercandi pruritum. Linguae
δείξω σοι έκ τῶν ἔργων μου Mt.	intemperantia.
τήν πίστιν μου.	123,8, Μή πολλοί διδάσκαλοι
19. Σύ πιστεύεις ότι ό θεος 1Cor.	14.L. yiveg De, adel pol µov, eido-
els tort : radãs noieis : rai Di.	B.2, τες ότι μείζον χρίμα ληψό-
τα δαιμόνια πιστεύουσι, και 6,4.	19as. µεθα.
φρίσσουσι. Μο.1,84.84.	
20. Θέλεις δε γνώναι, હ	4.3, 2. Πολλα γαφ πταιομέν 23 άπαντες: εί τις έν λόγωου
aroponte zert, ors y ni-	1,19. 18.26 πταίει, ούτος τέλειος ἀνής,
Nov. Testam.	
A.V. L TOLIONI.	30

Suraràs galwayayy ans nat 19,16	Sen. Operrous rove rad opoin-
όλον τὸ σῶμα. 14,1; 1Cor.9,27.	8,6, GW # EOU YEYOVOTOS"
3. Ide, two inner tons xa- *	10. εκ του αυτου στοματος
λινούς είς τὰ στόματα βάλ-	[Ρε. έξέρχεται εύλογία και κατα-
λομεν πρός το πείθεσθαι 32. αὐτοὺς ήμῖν, καὶ ὅλον το	pa. UU Yoy, doer pou,
avenic huir, ral olor to	રાયણ્ય ગળતા ગળવા છેલ્લા છેલ્લા છેલ્લા છેલ્લા છે.
σώμα αύτων μετάγομεν	11. Myto y Ryyy en The
4. ίδού, και τα πλοΐα, τηλι-	αύτῆς ὀπῆς βρύει το γλυκό
καῦτα ὄντα καὶ ὑπὸ σκλη-	[1. 12. Μή δύναται, αδελφοί
ρῶν ἀνέμων ἐλαυνόμενα,	
μετάγεται ύπό ελαχίστου 340.	Mt. μου, συκή έλαίας ποιήσαι ή 7,16. μου, συκή έλαίας ποιήσαι ή ** άμπελος σύκα; ούτε άλυ-
μετάγεται ύπο ελαχίστου ⁸² πηδαλίου, όπου αν ή δομή	** CLATEROS GURCE; UUTE CLAU-
τοῦ εὐθύνοντος βούληται.	κόν γλυκύ ποιήσαι ύδως. 1Cor. 13. Τίς σοφός και έπιστή- 1,1%.
5. ούτω καί ή γλωσσα μι- Ps.	1,196. 10. 11, 0000, nus ersorti- 3,18. pur er unir; deiteire en tig
5. ούτω καὶ ἡ γλῶσσα μι- Ps. κρὸν μέλος ἐστὶ καὶ μεγα- 57,5	1. 1. μαν εν υμιν, σειζατα ετ της 2,12 καλής αναστροφής τα τογα
λαυχεί. Ίδού, όλίγον πύς 🙄	The average in an
ηλίκην ύλην αναπτει ' Sir. 28.10m	5.15 44 F? 8 (#) on mercia
6. xai ή γλῶσσα πῦρ, ὁ Prev	14. EL 08 (94.00 77.1200)
6. καὶ ἡ γλῶσσα πῦς, ὁ 26,2 κόσμος τῆς ἀδικίας ἡ γλῶσ- *Pa	Bop. nagola vhin, un navanav-
σα καθίσταται έν τοις μέ-	4.10. vage kai weudeove zara
λεσιν ημών, η σπιλουσα ολον 15,1	Gal. THE ALHORINS.
τὸ σῶμα καὶ φλογίζουσα 1,28	
τόν τροχόν της γενέσεως 12,6	1.5. 15. Oùr Eorw aury & oo- 14. ola aruder wareoxouler,
τόν τροχόν τῆς γενέσεως ⁴ Cob καὶ φλογεζομένη ὑπό τῆς 83,5 γεέννης. Με 5,27130,18,9	100r. all' iniveros, wurunn, dat-
γεέννης. Mt.5,377 Jo.18,8	2. 2. 42. HOVINONS.
1. IIQGQ VQD QUGIS V7-	1.1" TB. "UTTAN WOOD LWARC MAL
οίων τε καί πετεινών, έρπε- 1. τών τε καί έναλίων, δαμά- 10. ζεται καί δεδάμασται τη 104	195. έριθεία, έκει δικαταστασία 2001. 12,20 ποι πάν φαίλαν πράγμα.
τών τε καί έναλίων, δαμά- Ρε.	12,20 και παι φαύλαν πράγμα.
Gerai zai desanagrai ra 104	12,20 noi rice gavler nedry ne. 12,20 noi rice gavler nedry ne.
COSE LI ON COMPANY	
8. την δε γλωσσαν ούδεις	1,19; Erterta Elenvenn, Ertetenny,
อีบ่หละละ ส่งออุญภณห อิลมส์-	Ph. SINGLANC, REGTH PLANCE SAL
σαι άχατασχετον κακον,	1,11. καφπών άγαθών, άδιάκρι- 11.6. καφπών άγαθών, άδιάκρι- 48,14. τος, άνυπύκριτος.
μεστή ίου θανατηφορου. 140	4 2,1.4. TOG, GVUTOXQUEOC.
9. Μα αυτη ευλογουμεν τον 🖌	108, 10, Labard 20, 00 Arasenan-
θεών και πατέρα, και έν αυ- 2,10	. 89,17 νης δυ εἰρήνη σπείρεται τοῖς
τῆ καταρώμεθα τοὺς ἀν-"	

:

•

CAP. IV.	Late. byytet univ. Kadagloute
Adversus libidines, obtrecta-	140. χείρας, άμαρτυλοί, καὶ ⁸ 1 ¹⁷ αγνίσατε καρδίας, δίψυχοι.
tionen, confidentiam. Deo se	1,8 αγνίσατε χαιοδίας, δίψυχοι.
submittendum.	1Pt. V. I GAGHTWODOCTE Zai
μάθει πόλεμαι και πά-8,14.	1,82 sterby sate zas zlavoare.
Ser payer in unir ; aux in-	5,1. δ γέλως ύμῶν εἰς πένθος
τεμθεν, ix των ήδανων ύμων 1Pt. 2,11.	5.4. μεταστραφήτω και ή γαρά
THE GEOGEEUOHINNY IN TOIS B.6,	Coh. είς χατήφειαν.
HALEGAN UMON; 180.7,98.	Job. 10. Ταστεινώθητε ένώπιον
2. Ereveruseres, new oux 11,11	Μι τοῦ χυρίου, και ὑψώσει
Exare poreveranni Colours, 14.6.	23,12 Uµaç.
nai où diraat i ianovyein Gal	1Pt. II. My xaralalerre al-
μάχεσθε και παλεμείτε, αυκ ite.	21. 171ar, adelpoi. O nara-
Exers dia to my airelogas 8,18.	1328. Lalar adelgou η xoirwr tor
ύμας· 1,5.Μt.7,7.p.	18-8 દ્વેરદેવું સ્ટેટ્સ સ્ટેટ્સ સ્ટેટ્સ સ્ટેટ સ
3. aireñte zai ai daufa- p.	1,25. vo 400 xai xoiner vo 400 . et
PETE, διότι μαμώς αιτείαθε, 86,18	2,19 de vouor xolreis, oux el noin-
end the tark thousand num	ε, της νομου αλλα χριτης.
δαπανήσητε.	12. Eis iorir o vouodirys
4. Morrol net porralides, *Mt.	* και κριτής, δ δυνάμενος σῶ-
ain afoare are à pelia vou Jer.	
χόσμου έχθρα αού θεοῦ ch.	* એ, ઠેડ મભેમદાડ રગેમ દૈરદ્વભા;
toris; Os ลิง ออง Boulyon 3,5m	13. Are vur of herortes.
વૃદ્ધિવર દોયલા જલ્મે મહેલમાવય, 15, 80	L. 12, Σήμερον ή αύριον πορευ-
ix agos ton deon nadiora-6.24.	* σόμεθα είς την δε την πόλιν,
TOH. 2,15.B,8,7.	χαί ποιήσομεν έχει ένιαυτόν
5. "H donatte ore nerwis of Ga.	ένα, και έμπορευσόμεθα,
γραφή λέγει. "Προς φθό- 5.14	אמני אורטאינטאינט אמני ארטאינעראי
908 EX67086 TO MURUHOS.9.1	Brov. 14. (ourweg oùn iniorande
8 xartinen av in init : 6,8.5.1 Cor.	Pi. το της αθριον ποία γαρ η
8. Meilora de diduas xá-8,14.	144,4 Carry Smars; armis yoie eren
Que dio Leyes , O Deoc Prov.	τ,7. ή πρός όλιγον φαινομένη,
Unseggaganois artistas antes	2, ξ. ξπειτα δέ άφανιζομένη)
ταπωνοίς δε δίδωσι χάριν." 5,5. 7. Υποτάγητε ούν τῷ θαῷ · 1918	15. άντι του λέγων ύμας.
in a not again to be a find the set of the	Α. Εάν δ χύροος θελήση χαι 18,91 Law δ χύροος θελήση χαι 1 Car. ζήσωμεν, και ποιήσομεν
מאדומדחדב דַשָּׁ לוּמגּליאַטָּ, אמו בּזָי פּר	4,19. TOUTO n Exerco.
φεύξεται αφ' ύμῶν. 6.10 8. Έγγίσατε τῷ θεῷ, καί 1,8.	Br. 16. Nur de xauxão e er
or millionte ch a chi une 1's'	10. 1107 00 AG0/4002 87
	3U T

ταις άλαζογείαις ύμων · πα-1Cor.	Act. 6016 tor dixasor . oùn arts-
σα καύχησις τοιαύτη πο-5,2.6	Mt. ΤΟΙΟΟΈΤΟΙΙ Uμιν.
	5.89 m m '
17 Filder alum the martin Le	Sur, 7. Μακροθυμησατε ουν, 10,38 άδελφοί, έως τῆς παρουσίας L.21, τοῦ χυρίου. 'Ιδού, ὁ γεωρ- Sur, γὸς ἐμδέχεται τὸν τίμιον
17. BLOOTLOUY XGLOV TOLEY 19,47	
καί μή ποιούντι, άμαρτία 3.	19, 100 x00000. 1000, 0 yearp-
airų ioriv.	
a	Μ. Χαρπον της γης, μαχροσυ-
CAP. V.	4,27 μῶν ἐπ αὐτῷ ἔως αν λάβη
Divitiarum pericula; toleran-	Di 11 ύετον πρώϊμον και όψιμον 14.al.; 2Chr. 8. μακροθυμήσατε και ύ-
di fiducia. Non jurandum.	2Chr. 8. μαχροθυμήσατε χαι ύ-
Precum vis; errantium revo- catio.	ατή μείς, στηρίξατε τας καρ-
4.9.1.6.24.	19.14 Simo Survey Serving manager
Αγε νυν οι πλούσιοι, 11.28	Δρ. 22,10 τοῦ κυρίου ήγγικε.
Άγε νῦν οἱ πλούσιοι, Ριον, κλαύσατε ολολύζοντες ἐπί Απ.	B.12, 9. My στενάζετε κατ αλ-
ταις ταλαιπωρίαις ύμῶν 6,1.	19. λήλων, αδελφοί, ινα μη κρε-
ταίς έπερχομέναις	5.25. θητε ίδου, ό χριτής προ
2. Ο πλουτος ύμῶν σέση-	
πε, καὶ τὰ ἱμάτια ὑμῶν ση- Job.	24,33 τῶν θυρῶν ἔστηκεν.
πε, και τα εματία σμών ση- 18,20	Μ. 10. Υπόδειγμα λάβετε,
τόβρωτα γέγονεν	5,12. αδελφοί μου, της κακοπα-
3. δ χουσός ύμῶν καὶ δ	11,36 Delas xai της μακροθυμίας
άργυρος κατίωται, και δ Mt.	τούς προφήτας, οι έλαλη- 2Pt. σαν τῷ ὀνόματι κυρίου.
ίδς αύτῶν είς μαρτύριον	1,21, σαν τῶ ονόματι χυρίου.
ύμῖν ἔσται xaì φάγεται τὰς	1.12, 11. Ιδού, μαχαρίζομεν
σά γκας ύμῶν ώς πῦς· ἐθη- χ.5.	Job. τουςύπομένοντας την ύπο-
σαυρίσατε έν έσχάταις ήμε- 5.	2,12, μονήν Ιώβ ήκούσατε, και το
pais.	42,10 τέλος χυρίου είδετε, ότι πο-
	12,21 λύσπλαγγνός έστιν δ χύριος
4. 'Ιδού, δ μισθος τῶν ἰο- Lev. 19,11	Ps.
γατῶν τῶν ἀμησάντων τὰς ¹ 5. χώρας ὑμῶν ὁ ἀπεστερη- ^{84,11}	103,8 xai oixtiouwr.
$\chi \omega \rho \alpha \varsigma \cup \mu \omega v$ o $\alpha \pi \epsilon \sigma \tau \epsilon \rho \eta - \cdots -$	12. Ποὸ πάντων δέ, άδελ-
μένος αφ' ύμῶν χράζει, χαὶ	Με.5, φοί μου, μη δμνύετε, μήτε
αί βοαι των θερισάντων είς 24,10	28,16 τον ούρανον μήτε την γην
τα ώτα χυρίου σαβαώθ είς- ss. R	. μητε αλλον τινα ό ευον, ήτω
εληλύθασιν.	zuer de Unur to rai rai, zai to
5. Έτουφήσατε ἐπὶτῆς γῆς 1.16	3 .9. οῦ οῦ, ἴνα μὴ ὑπὸ κρίσω
καί έσπαταλήσατε, έθρε- 2Pt.	πέσητε.
ψατε τας χαρδίας ύμων ώς Jer.	13. Kazona Asi rich huin.
έν ήμερα σφαγής. 12,3.46,21	18.7: TOOCENYAGAN' SUGUEST AND
6. Karedinávare, épovev- 2,6.	[3]10. Warnet m.

14. Άσθενεί τις έν ύμίν, [Act. δμοιοπαθής ήμίν, xaiπροςπροςκαλεσάσθω τούς πρε- Τίε. 1Br. ευχή προςηύξατο του μή σβυτέρους της έκκλησίας, ^{17,1.} βρέξαι, καὶ οὐκ ἔβρεξεν ἐπὶ L. τῆς γῆς ἐνιαυτοὺς τρεῖς καὶ και προςευξάσθωσαν έπ 28,8; autor, aleiwartes autor M. 4,85. μηγας 85. έλαίο έν το όνόματι του^{6,13.} 18. και πάλιν προςηύξατο, 18,42 xveiov. ω. και ό ούρανος ύετον έδωκε, 15. Καὶ ἡ εὐχὴ τῆς πίστεως 1,6. ή γή έβλάστησε τόν xai σώσει τον χάμνοντα, χαί Με. χαρπόν αύτης. ire of autor o rupios . ray Am. Gal. 19. Adelpol, tay tis ir άμαρτίας η πεποιηκώς, αφε-28,8

41,4;5.Mt. 9,2..

άλλήλων,

6,1.. Με. ύμ**ῖν** πλανηθη άπό της ^{18,15} άληθείας και έπιστρέψη τις αύτόν.

51,15 20. γινωσκέτω ότι ό έπιτος στρέψας άμαρτωλον έκπλά-4,10. νης όδοῦ αὐτοῦ σώσει ψυδέησις δικαίου ένεργουμένη. Ρτον. 1,15. χην έκ θανάτου καλ καλύψει 17. Ηλίας άνθρωπος ην 15,29 L.15, πληθος άμαρτιῶν. 145,18. Prev. 10,12.1Pt.4,8.L.7,47.

ΠΕΤΡΟΥ

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΩΤΗ.

CAP. I.

θήσεται αυτῶ.

εύχεσθε ύπερ

16. Έξομολογείσθε άλλή-

λοις τὰ παραπτώματα ×αί

οπως ιαθητε πολύ ισχύει 30,81.

Vocatio calamitatibus probanda, salutis prophetis indagatae. Sancte vivendum care redemtis et verbo divino regeneratis.

5

f

ú

пå

Πίτρος, απόστολος Ίη-2.11 σοῦ Χριστοῦ, ἐκλεκτοῖς παρ-9...1 επιδήμοις διασποράς Πόν- 34. 1,1. του, Γαλατίας, Καππαδο- 3. rias, Asias rai Biovrias, 7,85. 2. χατά πρόγνωσα θεού 1.8, πατρός, έν άγιασμφ πνεύ- 1.41

ν.19. ματος, εἰς ὑπακοήν καὶ ξαν-10,22 TIGHOV almaros' INGOU XOL-12,24 στοῦ. Χάρις ὑμῖν xai εἰρήνη πληθυνθείη.

Bph. 3. Εύλογητός ό θεός και 2,4. πατήρ τοῦ κυρίου ήμῶν Ἰη-Tit. σοῦ Χριστοῦ, ὁ κατὰ τὸ πο-7.281, 20 av tou theos avay evry-Tis 3, σας ήμας είς έλπίδα ζώσαν 7.1,9. οις ημας εις ελπισα ζωσαν 1 Cor. δι αναστάσεως Ίησοῦ Χρι-15,20 orov ix vergan,

4. είς κληρονομίαν άφθαρ-

,

τον καὶ ἀμίαντον καὶ ἀμά- 5.4. φαντον, τετηφημένην ἐν οὐ- 1,12. φανοῖς εἰς ὑμάς, 27m.4,8.1,13.	Ast. oùy taurois, puir de denne.
partor, tetypy werny er ou- 1,12.	
2Tm 4.8 1.12	8,18. 1000 av ta, a rur aryyyéhn
DOMANG SPC A HORC	10,48 ύμ ιν διά τών εύαγγελισαμέ-
	Bor. ver Upas in Aveu parte aria
5. 3003 έν δυνάμει θεού gal. φρουρουμένους δια πίστεως PB.	9.4. હેποσταλέντι απ' ουρανου,
	Roh d'a d'ar forma and lo
είς σωτηρίαν δεοίμην άπο- 1,6	Bph. είς α έπιθυμοῦσιν άγγελοι 3,94
$x \alpha \lambda v \phi \delta \eta \gamma \phi u v \eta \phi \omega v \eta \phi \omega v \phi \phi \delta \eta \gamma \alpha - 1$	Jae. παραχύψαι.
Teu 4,5.5,1.B.8,18.	1,25, 13. Aid avalocaperol tas
6. έν ω άγαλλιασθε, όλίγον 4,13.	6,14δσφύας της διανοίας ύμῶν,
αρτι, εί δίον έστι, λυπηθέν-20.	5,8, νήφοντες, τελείως έλπισατε
τες έν ποικίλοις πειρασμοῖς, 4,17;	6,18. έπι την φερομένην ύμιν χά-
7. iva tò doximov thâv1,94.	27m. 1,9s. piv ev anoxalivei 'Ingov
της πίστεως πολυτιμότερον 3.	Xeistov.
χουσίου τοῦ ἀπολλυμένου,	14. Ως τέννα υπαχοής,
And make at for un touton Prot.	4,8. μή συσχηματιζόμενοι ταις
રેલ્વે મામ્લેવું છેરે દેવમાના વિવાય છે. Prov. દેવ માન્યુ છેરે છે છે છે છે છે. આ ગામ છે.	
EUDETA EIG EXTENTOP NOLE TO- SIL.	12,2. πρότερον έν τη άγνοία ύμων
μήν και δόξαν έν αποκαλύ- 2,5.	Bph. επιθυμίαις, 4,17. επιθυμίαις,
ψει Ιησου Χριστου, 4,13. Tit. 2,13.	2,9., 15. alla xara tor ralf-
8. છેમ વર્ષત્ર દોઈવંત્રદડ્ર લેમવત્તલ- *	σμ. σαντα υμας αγιον και αυ-
τε, είς δη άρτι μη δρώντες, 30.	1,61 τοι άγιοι έν πάση άναστρο-
πιστεύοντες δέ, άγαλλιασθε 2001.	7,1. φη γενήθητε
χαρά ἀνεκλαλήτω και δεθο- 5,7;	Lov. 18 Since usungaran "A
ξασμένη, 35,10	
0 moutourne ad allogan B.	# .? (f
9. χυμιζυμέτοι το τοκοφτης 6,223 πίστιως ύμῶν, σωτηρίαν Ebr. 10,89	Gal. 17. Καί εί πατέρα έπικα-
10.89	4,61 17. Hat et natepa enter
+ · A = ·	
10. περί ής σωτηρίας ίξε-	6.11. πτως χρίνοντα κατά το έχά-
ζήτησαν και έξηφεύνησαν Mt. 18,17	Rbr. στου έργον, έν φοβω τον της
προφήται, οί περί τής είς γ.	2,11 Rapoixias Spar 200+0+ ara-
ύμᾶς χάριτ ος προφητ εύ-	στραφητε,
JOWTEG,	1Cor. 18. Eldores ore où goap-
11. igeurartes tis tira 7 2.23	6,20. τοῖς, ἀργυρίψ ἢ χρυσίψ, ἐλυ-
สอรังข หลงอองข อยี่ทุ่งอบ ชอ อำเราย์.	v.14. towoyte in the paraias
αύτοις πνεύμα Χριστού, 2Pt.	Get UMAY aPastoopis norpo-
TROMMOTION HENON TO ALC AT	1,14. παραδότου,
προμαρτυρόμενον τα είς Δ.	Εδν. 19. άλλα τομίω αξματε ώς
Χριστόν παθήματα και τας +. 51.	9.14 Lor white copies we procee up
40 5 3	1007. તેમજ ઉપ તેમ બેમ ૦૫ જ્યો તે ઉત્સંત્રે ૦૫
13. ois anexaligon, or:2,7.9.	APIGTOU,

-

20. προεγνωσμένου κέν A3:	1,988. 2. ώς ἀρτιγέννητα βρέφη
20. προεγνωσμένου μέν Αγ. πρό καταβολής κόσμου, Βρά.	1838. TO LOYERON DOOLON YOLA
gaveputertos de en loza-27m.	Int. intrody care, ive er auto
του τών χρόνων δι ύμῶς, 1,9s.	
21. 700 \$ \$ av 700 niorev- Ebr. 7,25.	218 αυξησητε εις σωτηριαν, 8,18, 3. είπερ έγεύσασθε ότι
orras eis deor tor eyeipar-	
τα αυτόν έκ νεκρών και όδ- Δετ.	^{942.} χρηστός δ χύριος. 54,9. 4. Πρός δη προςερχόμενοι,
ton avera diana diana dia 8,15.	
ξαν αύτῷ δόντα, ώςτε την ^{8,15}	ν.ε. λίθον ζώντα, ύπο άνθρώ-
πίστιν ύμων και έλπίδα είναι 30%. είς θεόν. v.5.3.2.4,25.	Den nur per anodedonipagpi-
	- vor, maya ve wew ennent or
22. Tàs ψυχάς ύμουν ήγνι- 3.	Εντιμον,
xores to th vanon the din- 43.	2.22 5. xai avroi ès libou
θείας δια πνεύματος είς φιλ- 4,8.	The CONTES OFFICIET OFFICIES, OFFICE
adelquar arunozoiror, in 1,7.	 Eph. 5. καί αὐτοὶ ὡς λίθοι Ebr. ζῶντες οἰκοδομεῖσθε, οἰκος ϫ. ζῶντες οἰκοδομεῖσθε, οἰκος ϫ. ζῶντευματικὸς εἰς ἱερατευμα
xadaçãs xaçõias à 124, 194.	B. ayior, areversai Trevuati-
$\alpha\gamma\alpha\pi\eta\sigma\alpha\tau\epsilon\epsilon\kappa\tau\epsilon\tau\omega\varsigma, 1Tm.1,5;$	Bin Ras ovoids evalos evalos
28. avayeyevvn utvoi oux 3.8.	13,15 τῷ θεῷ διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ.
in anoac adaptive alla 12.	51,19 6. διότι περιέχει έν τη γρα-
àg θάρτου, đưả λόγου ζών- 3.8	3. φη. ,, Ιδού, τίθημι έν Σιών
TOC DEOT ROL HAVDYTOC. 1,18. Ban	28,16 Litor ax poyuriaior, exle-
24. Aiori "πασα σάρξ ώς 12.	κτόν, Εντιμον, και ό πιστεύων
χόρτος και πασα δόξα αυ-40,6.	έπ' αὐτῷ οὐ μή καταισχυν-
της ώς άνθος χόρτου. Εη- Ια.	Đỹ."
edron & zoeros nai re ar- 10.	ל. Υμίν ουν ή τιμή τοις πι-
905 autou stereos 1,10s.	στεύουσιν άπειθουσι δέ,
	Ps. ,λίθον δν ἀπεδοχίμασαν οἱ
25. tò đề đặna xugiou neves 118, ele tòn minna." Touro de 89.	
the share the states as B.	22. oixodoµovvres, ovros iye-
έστο το όημα το εύαγγελο- 10,8.	1,42 vyon eis negaly ywvias",
σθέν είς ύμᾶς.	δα. και λίθος προςκόμματος και 8,14
CAP. II.	κ.9, πέτρα σχανδάλου, ⁸²⁸ 8. οι προεχόπτουσε τῶ
Lapides vivi, gens Dei; exem-	1 Cor.
plar. Obtemperandum magi-	1,23, 20 you an er ouvres, els 8 nal
stratibus et dominis, sivel pa-	1Th. 2000 000. 5,9
tiendum; exemplum Christi.	
Αποθέμενοι ουν πασαν 1.21	1,18. βασίλειον ίεράτευμα, 10τος
xaxiav zai navta dolov zai 4,11.	19,50 άγιον, λαός είς περιποίησιν,
Smoughters rai odovous rai the	און אין אין אין אין אין אין אין אין אין אי
πάσας καταλαλιάς, 31.	Jes. 2772 700 2x GROTOUS UMAS
	0181 (

~

•

xalégarros eis rò Javµa-1,14.	V.13 θεόν φοβείσθε, τόν βασι-
στόν αύτοῦ φῶς, 2Pt.1,3. Act. 26,18.	18,7. Lea TIMATE.
10. οί ποτε ού λαός, νῦν1,125	Bph. 18. Oi oixtrai, ὑποτασσό-
$\delta \dot{\epsilon} \lambda \alpha \dot{o} \varsigma \ \theta \epsilon o \tilde{v}, o \dot{\epsilon} o \dot{v} x \dot{\eta} \lambda \epsilon \eta - \frac{Hos}{2,25}$	Τις μενοι έν παντί φορώ τοις
μένοι, γυν δε έλεη σεντες. B.9,25;	2,9. δεσπόταις, ου μόνον τοις
11. Αγαπητοί, παρακαλω ^{11,80}	વેગ્વઈર્ગેંડ xai દેત્રાદાર્ટ્ટાઝ, વેત્રે-
ως παροίχους και παρεπι-	not note cory unoneous
δήμους, άπέχεσθε των σαρ-20α.	19. τοῦτο γὰρ χάρις, εἰ διὰ Μ. ⁵ , συμείδησια θεοῦ ὑπορίοει
xixwy ເກເບບµເພາ, autives 5,6	Mt. 5, συνείδησιν θεοῦ ὑποφέρει 10.89
στρατεύονται χατά της ψυ- Β. χης, Jac. 4,1.Gal. 5, 17.	τις λύπας πάσχων άδίχως.
χης, Jac. 4,1. Gal. 5, 17.	20. Ποΐον γὰρ κλέος, εἰ
12. την άναστροφην ύμῶν	L. 12,47 άμαρτάνοντες χαὶ χολαφι- ζόμενοι ὑπομενεῖτε; ἀλλ εἰ
בי דסוק לטינסוי לצמידנק אמ- 3,16.	.15. αγαθοποιούντες και πα-
λήν, ένα ἐν ῷ καταλαλοῦσιν 2,15.	8,14. 17.4, σχοντες ύπομενείτε, τοῦτο
ນົµພືາ ພົຽ ¤α¤οποιພືາ, ἐ¤ τῶν	14.16 χάρις παρά θεῷ.
καλών έργων έποπτεύσαν- 8,1. Μι	the general sector
τες δοξάσωσε τον θεον έν 5,16.	
ημέρα έπισχοπης. L.19,441	
13. Υποτάγητε ουν παση	13,15 λιμπάνων ύπογραμμόν, ίνα
13. Υποτάγητε ουν πάση άνθρωπίνη κτίσει διά τον Β.13.	έπαχολουθήσητε τοις έχνε-
RUDION, EITE POLOINEL, WS ME	<i>ธเพ</i> ฉบ้รอบั
υπερεχοντι, Tik,8,1,	Jes. 22. δς "άμαρτία» οὐχ ἐ-
14. είτε ήγεμόσιν, ώς δι αν-	Jo. ποίησεν, ούδε ευρέθη δόλος
τοῦ πεμπομένοις εἰς ἐκδίκη- B.18, 4.8.	3,46 ἐν τῷ στόματι αὐτοῦ",
σιν κακοποιών, ξπαινον δε	5,21. 28. og Loidogovµerog ovn
άγαθοποιῶν.	μεbr. 4,15; αντελοιδόρει, πάσχων ούκ
15. ότι ούτως έστι το θέ-	30. 18,28 ηπείλει, παρεδίδου δε τψ
λημα τοῦ θεοῦ, ἀγαθο-12.	Jes. zeirorti dizalws,
λημα του στου, αγασο- 3.9. ποιούντας φιμούν την τών The.	58,7; 24. 85 tàs áµaptias ήµῶν
	Col. autos avyveyxev ev to ow-
olar.	Gal MONTE AUTOU ENE TO EULOP.
16. ώς έλεύθεροι, και μή 7,32	8,18, wa ταις άμαρτίαις άπογε-
ώς επικάλυμμα έχοντες της 8.9.	6. ซอ่แะของ รูที่ อเหลงออบขา รูท่-
WOLVING THY ALFISTEDICA, CLAR & 18	1"""" (() USA . 0))
ώς δούλοι θεού. 2Pt.2,19.B	τοῦ ἰάθητε
17. Πάντας τιμήσατε, την 4,8.	BR.6 20. The Jup of hepopulat
άδελφότητα άγαπᾶτε, τὸν 5,9	* πλανώμενα, άλλ' έπεστρά-

...

Ş

φητε νῦν ἐπὶ τὸν ποιμένα 5.4. 1Cor. 7.8: ×00vres xara yrãgin φητε τυν επο των ψυχών 13,30 Jo.10,10g... ודה. מסטריוסדלפט סאנטנו דע איםναικείω, απονέμοντες τιμήν Es.34,11.5s. Gal. ώς και συγκληρονόμοι χά-CAP. III. icor ριτος ζωής, είς το μη έγχο-Foeminarum officia et orna-7,5 πτεσθαι τάς προςευχάς tus. Mariti. Caritas et toleran-14s. Vµŵv. tia; Christus passus et in Or-1Tm co, vis baptismatis. 2,8; Ph. 8. Τὸ δὲ τέλος, πάντες δμό-. Ομοίως αίγυναϊκες, ύπο- Eph. 5,16, φρονες, συμπαθείς, φιλάτασσόμεναι τοις ίδίοις άν- 24... Col. δελφοι, εύσπλαγχνοι, ταδράσιν, ίνα και εί τινες άπει- 8.16. πεινόφρονες, θοῦσι τῷ λόγφ, διὰ τῆς τῶν 2215. 9. µŋ ἀποδιδόντες Χαχόν yuraixor arasteopis arev 2,5 B.12, વેગ્ટો મવ×00 મેં Lowoolan વેગ્ટો λόγου κερδηθήσωνται, ^{1Cor.7,13}. 17... λοιδορίας, τούναντίον δέ 2. έποπτεύσαντες την έν 2,12. Μέ.5, εύλογοῦντες, ὅτι εἰς τοῦτο φόβω άγνην αναστροφήν 1,17. บ์แญ๊ง · 3. Wy Kotw oux o Kew 9er 1Tm. 2,980. F. 10. , Ο γαρ θέλων ζωήν
 14. αγαπάν και ίδειν ήμερας έμπλοκης τριχών και περι- 300. θέσεως χρυσίων η ένδύσεως 3,18. à vaθάς, παυσάτω ίματίων χόσμος. 4. άλλ δ κρυπτός της Boh. 21,93 γλώσσαν αύτοῦ ἀπό κακοῦ αρδίας ἀνθρωπος μ. Ξ 3,16. Jui 1. ach γείλα αύτοῦ τοῦ τοῦ καρδίας άνθρωπος έν τῷ [Ps. 18.19 λησαι δόλον, αφθάρτω του πραίος xai 45,14 ήσυχίου πνεύματος, ο έστιν 4.2. 11. έππλινάτω άπό κακού 171. και ποιησάτω άγαθόν, ζηένώπιον τοῦ θεοῦ πολυτελές. 5.15 τησάτω εἰρήνην καὶ διωξά-5. Ούτω γάρ ποτε καί αί 12,14 TW QUT NY . άγιαι γυναϊκές αι έλπίζου-ITm. 6,11; 12. ότι οί δφθαλμοί χυρίου

σαι έπι τόν θεόν έκόσμουν έαυτάς, ύποτασσόμεναι τοις Gen. ίδιοις ανθράσιν, 6. Μ. Στάδια ύπάνουσε σ

6. ώς Σάζξα ύπήκουσε τῷ Άβοαάμ, κύοιον αὐτόν κα- Gen. λοῦσα, ῆς ἐγενήθητε τέκνα, Gel. ἀγαθοποιοῦσαι καὶ μὴ φο-4,86α. βούμεναι μηδεμίαν πτόη-81,69 σιν. Ρουν.3,231

7. Οί ανδρες δμοίως, συνοι- 5,25p

²8,16 έπι δικαίους και ώτα αὐτοῦ 84,16 έπι δικαίους και ώτα αὐτοῦ 17. εἰς δέησιν αὐτῶν, πρόςωπον 84,16 δὲ κυρίου ἐπὲ ποιοῦντας κακά.⁴⁴

 R. 13. Καὶ τἰς δ Χαχώσων
 28, ὑμᾶς, ἐὰν τοῦ ἀγαθοῦ μι-31, μηταὶ γένησθε;

2,20. 14. Άλλ εί και πάσχοιτε 4,14. δια δικαιοσύνην, μακάριοι

15. xúqiov de rov Xquorde 8,18. વેં માર્વ જવારે છે માર્ગે મુદ્દ મુદ્દ સ્વર્ણ્યોનાડું Sumv", Eroupos de des noos Cot anologiar narri tõ alτοῦντι ὑμᾶς λόγον περί της 1,3. έν ύμπ ελπίδος, μετά πραθτητος και φόβου, 2,18.13.Ph.2,1

συνείδησιη έχοντες 2,12. 16. arabny, iva iv @ satala- 1,12. λῶσιν ὑμῶν ὡς κακοποιῶν, 24,16 παταισχυνθώσιν οι έπηρεάζοντες ύμων την αγαθην έν Χριστῶ ἀναστροφήν.

17. Kpeirtov yap ayadaποιούντας, εἰ θέλοι τὸ θέ- 1,6. λημα του θεου, πάσχειν η 2,20, 4.1444. χαχοποιοθήτας.

18. Oto mai Xoistòs amos 12 περί άμαρτιών έπαθε, δί-6,10 raios Unie adinor, wa huãs προςαγάγη τῷ θεῷ, θανα-5,1 τωθείς μέν σαρχί, ζωοποιη-13 Dris Si nyevuari, 1Tm.3,16.5. 1.84

19. 谢 🖗 xai τοῖς ἐν φυλακῆ 4.6. πνεύμασι πορευθείς έκή- 200 75ph.4,9.B.10,7.Act.2,37. ουξεν,

20. απειθήσασί ποτε, ότε απεξεδέχετο ή τοῦ θεοῦ μαxoodupia ev hutoau Nwe, Me 21 κατασκευαζομένης κιβωτου,

צוֹב אי טאויאמו דסטד ועדור פייי. όκτώ ψυχαί διεσώθησαν δι 218. ύδατος. 2.5.8.88.

21. 8 xai hµãs artitutor # νύν σώζει βάπτισμα, ού Bet σαρκός απόθεσις δύπου,

"τόν δε φόβον αὐτῶν μήφο- Jee Επι άλλα συνειδήσεως αγαθης βηθητε μηδέταραχθητε, εις μος έτερώτημα είς θεών, δε ά-Bbr. 22. Őς έστιν έν δεξιά τοῦ 12,2... Bph. θεοῦ, πορενθεὶς εἰς οὐρα-1,201-νόν, ὑποταγέντων αἰ τῷ ἀγγέλων και έξουσιών και δυγάμεων.

CAP. IV.

Deo vivendum et fratribus. Calamitatum probatione gaudendum.

Χριστοῦ οὖν παθόντος 9,18. 1,24. 21. υπέρ ήμῶν σαρκί, και υρεις την αυτην Εννοιαν δπλίσα-Ebr. σθε, ότι ό παθών έν σαρεί 11.8. πέπαυται άμαρτίας,

6,6s. 2. els tò unxéti de Quinur 200r. En Ouplans alla Delnuari 8,15. Deou tor enilounor er aug-Gal. nì fiwoai zobror.

3. Apretos yap huir o 134. 3,17. παρεληλυθώς χρόνος τοῦ 1,18. βίου το βούλημα των ίθνων μαι βίου το βούλημα των ίθνων 4,170 κατεργάσασθαι, πεπορευs.s. Atvous is arelyticus, in-B.1. Ouplais, oirophurlaus, zó-28ac. µois, notois xal a Deplotois

elowlolarpelais. 1.12 4. in a serilortai, un our-

17,20 τρεχόντων υμών είς την auτήν τῆς ἀσωτίας ἀνάγυσιν. *.14. βλαςφημούντες, 8,16.

5. οι αποθώσουσι λόγον ⁹⁷m. τῷ ἑτοίμως ἔχοττι κρίται 4,1. τω ετοιμως εχυντ Act. ζώντας καί νεκρούς. 16,42 . Εία τος τος τος

404. 6. Eis τοῦτο γάρ xal ye-8.19 xpois eunyyellogn, ina xor

... **การเบียน เจ้**บัยณีร นี้**รอกเ**ล่า Bar wer zara an Bewnous v.1. oand, two de ma beir sil. Jas. Tas . nara per autous Blag-1Cor. 5,6 ... 11Tm. 97 4257000, xorta de Upaç doπνεύματι. 7. Πάντων de το τέλος ήγ- 3.00 6,1. Easteras. 15. Μή γώρ τις ύμῶν πα-YINE. Zugeornoare our zailicor. vyware els ras reposer-10,11 2,20 oyere ws woreds & xlerens χάς. 2.18.9Pt.8.10s. ROMOTOROG # SC GALLO-8. Hos naven de the els 1,22. tone satio xones. ຂໍ້ດາບະວນ່ຽ ພໍ່γຕໍ່ກາງ ທີ່ສະເພາງ 3. 16. el de de Xonstiewóg, un צעמידבר, טדו א מידמידו אם- דטוי. L' yes stift os auastin, m. 1, 20. 21,19 tor Deor er to place touto. 9. pilóteros eis allylous 2118, 17. Or. 6 naseos rov ápta-Ját άνευ γογγυσμών, 13,3,71,2,14 25,00 σθαο το κοίμω άπο τοῦ οἰ-10. Ικαστος καθώς Ιλαβοβ.14 Ε. κου τοῦ θεοῦ· εἰ δὲ πρῶτον χάρισμα, εἰς ἐμυτούς αὐτο κότ. 21. ἀφ΄ ήμῶν, τι το τόλος τῶν dianoroveres is nakoi of 3,141 14 aneroverar to tov the x0vouos monitas requestion. εδαλλεγίοι 18. παιδ εδ δ δίπαιος κόλις A 100 23,31 ΙΟ. που το υ υσποσυς πυτος Prov. σώζετου, δάσεβης και άμοιο-11. et tiç Lalei, be loyus 20er. 11,81 τωλός που φανείται; Brov, el vie dianorei, ús isi,in laybos he yopnyel & Dees, 49,18 19. Dere xai of na oyorres ίνα έν πασι δοξάζηται ό Col. 8.17 x0rd to 8629400 to 8200 8,17. 1.16 એક માઉદય માાઉદય જવફવરાઈન-5,18. ઉઉચાઉવર દવેડ મળટૂવેડ કેવારાઉંગ θεός διά 'Ιησού Χριστού, w sorir ý doža nas to zoá-1 5,11. 2Pt tos eis tovs aldras tore, is. 1,23, 17 àyaθeποιίą. ainror, appr. 8,16,27.1,95. CAP. V. 12. Arannol, un terite- [* Presbyteri. Se submittendum σθε τη έν ύμεν πυρώσει προς 18.10 et vigilandum ; les rugions. πειρασμόν ύμιν γινομένη, λ Vota et salutationes 722 ώς ξένου ύμιν συμβαίνοντος, 1,20. Πρεσβυτέρους τούς έν 1,5.. 13. αλλα καθό κοινωνείτε 2Cor. 5,17, ύμϊν παραχαλώ, ό συμπρετοῖς τοῦ Χριστοῦ παθήμα- 6,17. 830. σβύτερος και μάρτυς τών

σι, χαίρετε, ίνα xai έν τη1,600 15,27 δ zai της μελλούσης άποάποκαλύψει της δόξης αυ- 6,1. 4,18. καλύπτεσθαι δόξης κοινωτοῦ χαρῆτε ἀγαλλιώμενοι. B.8. 90C'

14. Ei overdigeote er oro-3,14. ματι Χριστοῦ, μαικάριοι, ὅτιδ,104 τὸ τῆς ὅοξης καὶ τὸ τοῦ θεοῦ 11,2. Δετ. ποίμνιον τοῦ θεοῦ, ἐπισχο-

178. 2. ποιμάνατε τὸ ἐν ὑμῖν

ποιντες μη αναγμαστώς 1Cor	Jac. 9. & artistyte stepeoi ty
all' Exoucies, undiaioy00-Tit.1.	2.7. πίστει, είδότες τα αύτα των
κερδώς αλλά προθύμως. 7.11.	^{4,7} ^{4,7} ^{4,7} ^{4,7} ^{5,19} ^{6,19} ^{6,1}
3. und we rataryosevortes 2000	Ph. ύμων αδελφότητι επιτελεί-
 3. μηδ' ώς κατακυριεύοντες 2Cor. τῶν κλήρων ἀλλὰ τύποι γι- L.22 	1,80. σθαι.
νύμενοι τοῦ ποιμνίου· 26.2Th.8,9	10. Ο δέ θεός πάσης χά-
4. καί φανερωθέντος τοῦ	1,15. ριτος, δ καλέσας ήμας είς
ά οχιποίμενος χομιείσθε του ^{2,25} .	17h. 2,18. Thy alwrior autou dogar er
	1,6. Xoloro Ingov, oliyor na-
άμαράντινον τῆς δόξης στι-	2Me. Odward mirod warmer
φανον. 1,12.1Cor.9,25,5ap.5,16	
5. Όμοίως νεώτεροι ύπο-	2,5. Uµãç, στηρίξει, σθενώσει,
τάγητε πρεσβυτέροις . πάν- 5121.	
τες δε άλλήλοις υποτασσό- Ρь.	Bph. 11. AUTW 7 OUEC Rat TO
μενοιτήν ταπεινοφροσύνην "	8,16ε χράτος είς τούς αίῶνας τῶν
έγχομβώσασθε, ότι ,,όθεός prov.	\$,11. aiwrwr, aunr.
ύπερηφάνοις άντιτάσσεται, 3,84.	
ταπεινοϊς δε δίδωσι χάριν." 4,63	ith. του πιστου άδελφου, ώς λα-
6. Ταπεινώθητε ουν υπό ^{7.10.}	2Th yilowar, di oliyor Eygawa,
τήν κραταιών χείρα του	1,1. Rapazalar zai Enemaper-
θεοῦ, ἕνα ὑμᾶς ὑψώση ἐν Job.	1,1. παραχαλών χαι έπιμαρτυ- 1Δ. παραχαλών χαι έπιμαρτυ- 17,4ρών ταύτην είναι άληθη
× લાફળે, *	B. yalow 100 9800. 260 mg
7. πάσαν την μέριμναν 📭	5,2. xoute.
ύμῶν ἐπιζδίψαντες ἐπ' αὐ- Μι	1.1. 13. Άσπάζεται ύμας ή έν
τόν, ότι αύτῷ μέλει περί 6,25.	1Cor. Babulars ouverlenty sai
τόν, ότι αυτῷ μέλει περί ^{6,25} . ύμῶν. Βαρ.13,13.Εbr.13,5	9,5; Magnos & vios µov.
8. Ιν ηψατε, γρηγορησατε· •···	12,13. 14. ACTACACUE ALLALOUC
δ αντίδικος ύμων διαβολος Ap.	R. 16. έν φελήματι αγάπης. Εἰρή-
ώς λέων δρυσμενος περιπα- Job.	1.2. vy Upir naoi tois er Xo-
τει, ζητών τίνα καταπίη, L.22,81	

۰.

ΠΕΤΡΟΥ

ΒΠΙΣΤΟΛΗ ΔΕΥΤΕΡΑ.

CAP. I.

Ascendendum per virtutes. Brevi moriturus. Transfiguratio in monte et verbum pro-

pheticum. Act. 15,14 Συμεών Πέτρος, δούλος R.1, Rai aπόστολος Ίησοῦ Χρι-1,1,4 στοῦ, τοῖς ἰσότιμον ημίν 19. λαγοῦ**σι** πίστι**ν ἐν** δικαιοσύνη τοῦ θεοῦ ήμῶν καὶ σω- 200r. 5,21. τήρος Ίησοῦ Χριστοῦ.

2. Xaqıç Univ xai elenvn 19t. πληθυνθείη έν έπιγνώσει τοῦ θεοῦ xai Ἰησοῦ τοῦ xu- x.20 อุโอบ ทุ่นอีง. Jo.17.8

3. Ώς πάντα ήμιν της θείας δυνάμεως αύτοῦ τά πρός ζωήν και εύσέβειαν δεδωρημένης δια της έπιγνώσεως τοῦ καλέσαντος 1Pt. ήμας δια δόξης και άρετης, 1,15

4. δι ών τα μέγιστα ήμιν 130. 25. και τίμια έπαγγέλματα δε-1Cor. 6,700 πλησιν και έκλογην ποιδώρηται, ένα δια τούτων γέ- 7,1 vno de delas xouvavoi qu- 17,98 σεως, αποφυγόντες της er 3,9. κόσμω έν επιθυμία φθοράς · 200.

5. xai avrò rovro dè onov-2,15.

Gal. πίστει ύμῶν την άρετην, έν. 2200. לב דק מפנדק דאי אישטרוי, Ph.

6. לי לל דא אישט סנו דאי לץ-4,80. χράτειαν, έν δε τη έγχρατεία την ύπομονήν, έν δε τη ύπομονη την εύσέβειαν,

7. έν δε τη εύσεβεία την 199. φιλαδελφίαν, έν δέ τῆ φιλα-1,99. ΙΤΑ. δελφία την ἀγάπην.

8,12. 8. Ταῦτα γὰρ ὑμῖν ὑπάρχοντα και πλεονάζοντα ούκ Tit. doyoùs อบ่อิล άχάρπους 8,14. Jo. καθίστησιν είς την τοῦ κυ-15,16 ρίου ήμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ v.24. έπίγνωσιν

9. φ γάρ μή πάρεστι ταῦ-130.2 τα, τυφλός έστι, μυωπάζων, 9.11. 8.20. λήθην λαβών τοῦ xaθapi-1Cor. σμού τών πάλαι αύτοῦ 0,11. ΄ άμαρτιῶν.

10. Διο μαλλον, άδελφοί, Βώε. σπουδάσατε βεβαίαν ύμων είσθαι· ταῦτα γὰρ ποιοῦντες ού μη πταίσητέ ποτε.

11. Ούτω γάρ πλουσίως έπιχορηγηθήσεται ύμῶν ή 10,19 είςοδος είς την αιώνιον βαδήν πασαν παρειζενέγκαν- 6,11. [12,28 σιλείαν τοῦ κυρίου ήμῶν καὶ τες ἐπιχορηγήσατε ἐν τῆ⁴,11. [18,28] σωτῆρος Ἰησοῦ Χριστοῦ.

12. Διὸ οὐκ ἀμελήσω ὑμᾶς *	J. τόν προφητικόν λόγον, φ
αεί υπομιμνή σκειν περί 8,1.	5,39, XULWS TOLENTE TOOSEXONTES
τούτων, χαίπερ είδοτας και 5.12.	Ps. Ss Lugra pairorts & aug-
έστηριγμένους έν τη παρού-Jud.5 B.15,	105. μηρφ τοπω, έως ου ημέρα
0 // UA7/ UE0U.	Jes. διαυγάση και φωςφόρος
13. dixaior de hyoumas,	An dearsile be rais eachime
έφ όσον είμι έν τούτω τω 2001.	22,16 Eph. υμῶν,
σκηνώματι, διεγείζειν ύμας 3,1.	5,14. 20. τούτο πρώτον γινώ-
ไข วิระถุแทท่ สะเ	1Cor. GROPTES, OTI TAGGA TLOODI-
14. Siding ORL TOLYME BETW STA.	1Cor. σχοντες, ότι πάσα προφη- 2,11. τεία γραφής ίδίας έπιλυ-
ή απόθεσις του ακητώμα-	3,16. σεως ου γίνεται.
The HOV. HOLD BE HOLD & HOLDE Jo.	84,16 21. Où yaq Salijuare ar-
τός μου, καθας και & πνοιος 30. ήμων Ίησοῦς Χριστος ἰδή-18,86	φρώπου ήνεχθη ποτε προ-
λωσέμοι	Tach aprola, all Une musing
15. Zrovdáce de zaj ezá-	Alm Tas arior produmar ilaily-
GOOTE EXEN SUGG HERO THY	23.6. สลม อัาเอง ผิงอบิ อังอออออ.
εμήν Εξοδον την πούτων	2Tm. 8,17, Sep. 7,27.
μναμην ποιεία θαι Bbr.18, V.	
16. Qu yang accomentations 2.8.	Venturi pseudoprophetes.
μύθοις έξακολουθήσαντες 1,14.	Exempla poenae divinae; pu-
200 00 200 000 000 000 000 1000 1000 10	1Rg.22. niendi, quippe pessimi.
κυρίου ήμων Ίηαοῦ Χρι-	Jer. 98. (Cf. op. Judae.) En.13. Eybrowro de sai peudo-
στοῦ δύναμιν καὶ απρου	D4.13; Μ. προφηται έν τῷ λαφ, ός και
σίαν, άλλ επόπται γενη- 3241	24,4. Le Upir Ecorca weudodida-
Ohner and Indicitie Jerry- L.	20,29 dualas oitures mager aier
θέντες της ετείνου μεγα-12. λειότητος.	
1,1,	Jud. our gigeoris anelsias, sai
17. Λαβών γας παρά θεοῦ	19: Tan ayoodaanna averig
πατρός τιμήν και δόδαν,	(,18. δεσπότη άργούμενο, έπα-
φωνής ένεχθείσης αυτῷ Mt. 17,5	Jud. 4 yours courois raying and
ταιάςδε ύπο της μεναλο.	Actor .
πρεπούς δόξης. Ούτος	SC'11 " " HOTE ALOVATION RECOMPANIES
દેતτાય હે ગાંહેલ મહેમ હે તેમુલજ્ઞમુ-	v.18. σουσω αύτων σαϊς agel-
τός, સંડ อૈય દેવલે સ્પેવેલંગ્રમુજલ.	ITm. yeiais, di ous q bode Tis
18. Και ταύτην σην φανήν	6,1 aly delas place quy Byst
ήμεις ήκούσαμεν έξ ούρα. Mt.	34. TO4,
າວບີ້ ໄພະ ແລະ ເອີ້ມ ເປັນ ແມ່ນເພື່ອ	1,16. 3. nai ir stieorežia stla-
ârtes êr tộ ắgu tộ áyla,	וא פרסוק גטאטור טאשר אנגדספוי-
19. και έχομεν βεβαιότερον	Jud 4 Jorean, એક જો મર્શમાલ દેમ 38-

Low our a pyse, nat & and - B2, 35	Jud.9 φέραυσι κατ' αύτών παρά
โมน แม้หลัง อยู่ งมสหตุโม.	πυρίω βλασφημον χρίσιν
4. Ei yay & Osos ayythay Jud.6	Jud. 12. 00 tos de, ús alora toa
àmaquaguagua oùn égelag 628.	P. * NEWEWYNILLONG MOIGLEGI SIE M-
το, άλλα σειραίς ζόφουταρ- 800.	49,21 λωσιν καλ φθοράν, & ois
ragéons magédener eis nol 17,18	7,22. άγτοοῦσι βλαςφημοῦντις,
our engountrous, 20,1.9,1.11.	12,8 พ ชพี ออิอออี แก้รถีม หลุง
5. vai agraiou xó 6 μου ού × 8,4	* φθαρήσονται,
equisare, all' oydoor Nois, 90.	v.15. 13. xomedimenos meddion B.1, 13. xomedimenos meddion
δικαιοσύνης κήρυκα έφύ- Έν.	322 acreace. Loonah allon menor
AGLES, HATCHAUGHON HOGHO Bap.	Jud. the an hubon toven's, ont-
ασεβών έπαξας, ^{10,4} .	Di. Los nai papas, irroupantes
6. zai πόλεις Σοδόμων zai Jud.	32,5 de rais ànairais adreir,
Гинарая теренова ната- 19,24	συνευωχούμενοι ύμιν,
στραφή κατέκρωεν, ύπ0-11.7.	En. 14. approx mous exartis me-
δειγμα μελλάντων άσεβείν 10.11	Με. στούς μοιχαλίδος και άχα-
TEO ELING,	5.28. ταπαύστους άμαρτίας, δι-
7. rai Siraroy Awr rara- Sap.	8,6. λεάζοντες ψυχάς aarnei-
πονούμενον ύπο της τών Gen.	8,16. zeovs, zagdiar repupracht-
à digun in à celysig ang-19,29	* મનમ જ્રદિભાદદંશ દેમભગમાં,
στροφής έζξύσατο	natá pas tina,
8. (βλέμματι γάρ και άκοη	7.211 15. norale portes ev defor
ó δixαιος, iγ×αποικῶν is વચે−	11. 000v extary 97000, ecare-
tois, theoan is julgas we Pr.	Ap. 20υθήσαντες τη όδω τοῦ
274 Auxalan ano uns 207045 188.	Βαλαάμ τοῦ Βοσόρ, ός μι-
iBadanica.	Num σθάν αδικίας ηγάπησεν,
9. oide xugios evorpeis ex 8in.	7.41. 16. Kleytur de toger idiag
πeigaa μου Quia dai, adi-1Cor.	16 παρανομίας υποζύγιον ά-
rous de eis nuevas reiseus 10,10	22,28 querer is de de concou quer
xalacouly and typein, Job. 81,80.	φθεγξάμενον εχώλυσε την
10. μάλιστα δό τοὺς ἀπίσω 16,4	τοῦ προφήτου παραφρο-
oapras in enough maintail	viar.
σμού πορευομένους και τυ- Τι.	120. 17. Obroi eias myyai onu-
ριότητος καταφροκούντας. 21.7	Jer. δροι και δμίχλαι υπό λαιλα-
Τολμηταί αὐθάδεις, δόξας 🔤.	Frov. πος έλαυνόμεναι, οίς ό ζό-
ού τρίμουσι βλαςφημαйντες, 22.2	3 ^{25,14} φος τοῦ σχότους εἰς αἰῶνα
11. όπου άγγελοι ζεχύε και 2,4.	***** TETADNTGL.
อบขณะผล ผลเรื่องลรุ ลังสุรุ ลม	16. 18. Y migayza yae µermó-

τητος φθεγγόμενοι δελεάζουσιο έν έπιθυμίαις σαρ-10,18 πός, άσελγείαις, τοὺς όλίγως * ἀποφεύγοντας τοὺς ἐν πλάνη ἀναστρεφομένους,

 έλευθερίαν αύτοις έπ. - 10.
 αγγελλόμενοι, αύτοι δούλοι 19.
 ύπάρχοντες τῆς φθορᾶς.^{2,16}.
 ψάρ τις ήττηται, τούτφ καὶ δεδούλωται.
 β.84

20. Εἰ γὰρ ἀποφυγόντες ism. τὰ μιάσματα τοῦ χόσμου ἐν ἐπιγνώσει τοῦ χυρίου χαίδιβ σωτῆρος Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐβ. τούτοις δὲ πάλιν ἐμπλαχέν-80. τες ἡττῶνται, γέγοτεν αῦ-²,^{16.} τοῦς τὰ ἔσχατα χείρονα τῶν ^{12,45} πρώτων.

21. Κρείττον γὰρ ἦν αὐ-10,26 τοῖς μὴ ἐπεγνωκέναι τὴν^{6,415}. δδόν τῆς δικαιοσύνης, ῆν.15. ἐπιγνοῦσιν ἐπιστρέψαι ἐκ 21,58 τῆς παραδοθείσης αὐτοῖς J[±]_{4.8} άγίας ἐντολῆς.

22. Συμβέβηκε δὲ αὐτοῖς τὸ τῆς ἀληθοῦς παροιμίας Κύων ἐπιστρέψας ἐπὶ τὸ Per. ἰδιον ἐξέραμα, καὶ ὅς λουσαμένη εἰς κύλισμα βορβόρου.

CAP. IU.

Reditus Christi. Mundi incendium et innovatio. Pauli epistolae.

Ταύτην ήδη, άγαπητοί, 1Ρι. δευτέραν ύμῶν γράφω ἐπι-^{5,12.} στολήν, ἐν αίς διεγείρω ύμῶν 3μ3. έν ύπομνήσει την εδλικρινή διάνοιαν,

2. μνησθήναι τών προειρη 1.21, μένων όηματων ύπο τών 3.41, άγίων προσητών και τής 1.7. τών αποστόλων ήμών έντο-8.1. λής τοῦ χυρίου καί σωτήρος, 1.90. 3. τοῦτο πρώτον γινώσχον-8.1. τες, ότι έλευσονται έπ' έσχα-18. του τῶν ήμερῶν ἐν ἐμπαιγ-17. μονή ἐμπαϊνται, κατὰ τὰς 9.10, ίδίας αὐτῶν ἐπιθυμίας πορειώμενοι

4. καὶ λέγοντες Ποῦ ἐστὶν 1,16, ἡ ἐπαγγελία τῆς παρου-19,29 σίας αὐτοῦ; ἀφ ῆς γὰρ οἰ 3... πατέρες ἐκιεμήθησαν, πάγ-5,19 τα οῦτω διαμένει ἀπὰ ἀρχῆς κτίσεως.

5. Λανθάνει γὰς αὐτοὺς G. τοῦτο θέλοντας, ὅτι οὐραμ. νοὶ ἦσαν ἐκπαλαι καὶ γἦ ಔ ^{138,6} ῦδατος καὶ δι ῦδατος συνε-Βι. στῶσα τῷ τοῦ θεοῦ λόγφ.

11,3. 6. δί ών δ τότε πόσμος 2,5. ύδατι κατακλυσθείς από-7,21. λετο.

3 μ. κτισ. 10,4. 7. Οί δι γύν οὐρανοὶ καὶ ή μι γῆ τῷ αὐτοῦ λόγω τεθη-21,39 τῷ αὐτοῦ λόγω τεθη-24,30 μουμενοι εἰς ἡμέραν κρίστως 3 μ. βούμενοι εἰς ἡμέραν κρίστως 15. καὶ ἀπωλείας τῶν ἀσεβῶν Με. 24,37 ἀνθρώπων.

8. Έν δι τοῦτο μη λανθανότω ύμᾶς, ἀγαπητοί, ὅτι ^{90,4} μία ήμίζα παρὰ χυρίο ὡς χίλια Έτη καὶ χίλια Έτη ὡς ήμίζα μία.

9 Où Bogdines vieros que Bbr.	1,10. προςδοχώντες σπουδάσατε
9. Οὐ βραδύνει κύριος τῆς Ebr. ἐπαγγελίας, ὥς τινες βρα- Hab.	100r. ασπιλοι και αμώμητοι αυ-
δυτήτα ήγοῦνται, ἀλλὰ μα - ^{2,38.}	1.8. 17h. τῶ εὐρεθηναι ἐν εἰρήνη,
	8.13.
κοθυμεί είς ήμας, μή βου- 19t.	γ.9. 15. και την του κυριου
λόμενός τινας απολέσθαι, 3,20;	1Pt. ήμων μακροθυμίαν σωτη- 3,20.
άλλὰ πάντας εἰς μετάνοιαν ¹ Τm. 2,4.	eiar nyelove, ravus rat o
2007 004. Mt. 18, 14. Es. 33, 11.25m. 14, 14	2.4
10. HEEL OF h huloa xupiou 5,2.	1Cor. Παύλος κατά την αύτω
US AACIUMS, 20 4 06 00 purves 2.20	1,7. δοθείσαν σοφίαν έγραψεν
δοιζηδόν παρελεύσονται, Ρ.	ύμ ῖν ,
στοιχεία δε καυσούμενα 27,	16. ώς και έν πάσαις ταις
λυθήσονται, και γη και Jes.	έπιστολαίς, λαλών έν αύταις
τα έν αύτη έργα κατακα- Δρ.	a ment more in the oto toral days
ησεται. 20,11.21 B.1,0.	νόητά τινα, α οί άμαθεῖς
11. Τούτων ούν πάντων	9.14 3 3
λυομένων ποταπούς δεί L.	1,20. σιν, ώς και τας λοιπας γρα-
υπαρχειν υμας εν αγιαις	8.16, φάς, προς την ίδιαν αυτών
άναστροφαίς και εύσεβείαις,	1 Sand Luna
12. προςδοχώντας χαί Ph.8	1
σπεύδοντας την παρουσίαν	201. 17. Υμείς ουν, αγαπητοί,
τῆς τοῦ θεοῦ ἡμέρας, δι ἡν	1,12;προγινώσχοντες φυλάσσε-
ού φανοί πυρούμενοι λυθή-	25,13 σθε, ίνα μη τητῶν ἀθέσμων
σονται καί στοιχεία καυ-	24,4; πλάνη συναπαχθέντες έκ-
σούμενα τήχεται. *	15,58 πέσητε τοῦ ἰδίου στηριγμοῦ,
13. Kawoùs de ougaroùs Jes.	Col. 18. au Eavere de ev za-
καί γην καινήν κατά το 66.25	1 1 8 θετε χαι γνωσει του πυθιου
επάγγελμα αυτοῦ προςδο- Δρ. 21,15	ήμων και σωτήρος Ιησού
XUJUEN EN OIC OLXCLIOCUNT 97	Ι Jud. Χριστοῦ. Λὐτῷ ἡ δόξα καὶ
Katoixei. ?R.8,19ss	1Pt. viv xai sic mukoav alivor.
14. Διό, άγαπητοί, ταῦτα	5,11. aunr.
• • •	•

. 1

31

ΙΩΑΝΝΟΥ

ΒΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΩΤΗ.

6. Ear et Twhey or xours-CAP. I. ' viar દૅંગ૦μεν μετ' αύτοῦ, xai Logos vita. Deus lux, san-20. guine Christi fidus et justus. 12,85 לי דײַ סאטרנו הנפותמדשאני, Ό ἦν ἀπ' ἀρχῆς, δ ἀxη-1 wevdoueda zai où moronuez xóamer, 8 sweaxamer rois20 τήν άλήθειαν. δφθαλμοίς ήμων, 8 έθεα-1 Eph. 7. tan St to to got i neptσάμεθα καί αί χεῖρες ήμῶν 🛦 πατωμεν, ώς αὐτός ἐστιν ἐν έψηλάφησαν, περί τοῦ λό τῷ φωτί, χοινωνίαν ξχομεν you The Lune. 5,7.Jo.1 μετ' άλλήλων και το αξμα 2. (xai & Loon igarequity, Ίησοῦ Χριστοῦ τοῦ υίοῦ καί δωράκαμεν και μαρτυ- 14. αύτοῦ χαθαρίζει ήμᾶς ἀπό Ebr. ροῦμεν καὶ ἀπαγγέλλομεν 9,14. πάσης άμαρτίας. 221 8. Έαν είπωμεν ότι άμαρδμίν την ζωήν την αιώνιον,8,5.5 ήτις ήν πρός τὸν πατέρα 30 tian oun Exomen, Eautous και έφανερώθη ημίν) 1,1.17,8. 9 πλανῶμεν καὶ ἡ ἀλήθεια 8. 8 Euganauer nai ann-4,14. 18 oùx Eotir ir huir. 25 χόαμεν, απαγγέλλομεν καί 1.20. 12,18 9. Ear Suchorwuler tas υμίν, ίνα και ύμεις κοινω- 32,5, άμαρτίας ήμῶν, πιστός ἐστι play Egyre uso num vai xai dixa105, ira apri nuir ή ποινωνία δε ή ήμετέρα με-174. τας άμαρτίας και καθαρίση τὰ τοῦ πατρός xai μετὰ τοῦ ^{5,24}, ήμᾶς ἀπὸ πάσης ἀδικίας. υίοῦ αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ. 15,9. 10. Ear einwher ore our ⁵2^{10.} ήμαρτήχαμεν, ψεύστην ποι-4. Καί ταῦτα γράφομεν บ์แก้ง, ถึงล ท วุลอุล บ็นอิง ที่ 4.10. OUMEN aUTON Rai & Loyoc 12. πεπληρωμένη. 2.14 ฉบ้างบี งบ้น ยังกเข ย่ง ทุ่นเข. Jo. 15, 11. 16, 24. 5. Καί αυτη έστιν ή άγγε-Jo.5,88. CAP. II. Ma, ny annxoauer an' au- Jo Piaculum. Praeceptum vetus του xai arayyellouer Umir, idemque novum. Amor mundi. ότι ό θεός φῶς ἐστὶ καὶ σκο- 1,17, Antichristi et unctio. τία έν αὐτῷ οὐκ ἔστιν οὐδε- Dan. 5,18. Ί εκτία μου, ταῦτα γρά-Ŕ. μíα. 1Tm. 6, 16. . Jo. 8, 12. 6, 18. φω ύμιν, ίνα μη άμαρτητε.

,

Καὶ ἐἀν τις ἁμάρτη, παρά- ^{Ebr.} ×λητον ἔχομεν πρὸς τὸν πα- Jo.	Jo. φῶς τὸ ἀληθινὸν ἦδη φαίνει.
κλητον έχομεν πρός τόν πα- 30.	9. Ο λέγων έν τῷ φωτὶ εἶ-
τίρα, Ίησοῦν Χριστον δί-14,16	3,15. મળા મળો રઇમ વેઈદદ્ભારેમ વર્ગરાઈ
x0107, v.29.3,87.Jo.16,10.	4,20. μισών έν τη σχοτία έστι»
2. xai avròs ilaquós igres, 10.	2P1. Lus apri.
περί τῶν άμαρτιῶν ημῶν, 1,29.	100r. 10. O dyan wy toy doel-
ου περί των ημετέρων δε B.	13,2. φόν αύτοῦ ἐν τῷ φωτὶ μένει
μόγον, αλλά και περί όλου 8.25.	Jo. wal and adaptation in minute of
μόνον, άλλα και περί όλου 2007. τοῦ κόσμου. ^{5,19.Col.} 1,20.	11,9. AUS ORAFOLKOF # 4010 00%
3. Kai er rovre yuro 11,52	8,14. 11. ό δè μισῶν τὸν ἀδελφὸν
σχομεν ότι έγνωχαμεν αυ-	્ર લાંજા છે છે જે
τόν, દેવેν τας έντολας αύτοῦ 3,6.	χαί 🕼 τη σχοτία περιπατεί,
τηρωμεν. Jo.15,10.19.	19.35 ×αὶ οὐκ οἰδε ποῦ ὑπαγει, ὅτι
4. Ο λέγων Έγνωκα αυ- 21	Ριον. η σχοτία έτυφλωσε τους
τόν, και τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ	4,19. δφθαλμούς αύτοῦ.
μη πηρών, ψεύστης έστι, και 4,20.	6,22. 12. Γράφω ύμίν, τεχνία.
έν τούτω ή αλήθεια ούκ Jae.	7.11. 3,200; ότι αφέωνται ύμιν αι άμας-
ίστιν · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	Δα. τίαι δια το όγομα αύτοῦ.
5. δς δ' αν τηρη αύτοῦ τόν	4,12. 18. Γράφω ύμῖν, πατέρες,
λόγον, αληθῶς ἐν τούτω ή ^{4,19} .	1.1. ότι έγνώχατε τον απ' άρχης.
άγάπη τοῦ θεοῦ τετελείω- 5,3.	7,22. γράφω ύμιν, νεανίσχοι, ότι
ται. Έν τούτω γινώσκομεν 13,85	5,18. νενικήκατε τον πονηφόν* Bph.
ότι έν αὐτῷ ἐσμέν. 14,21.28.	6,11γραφω υμιν, παιοια, οτι
6. Ο λέγων έν αὐτῷ μένειν,	Gal. έγνώχατε τον πατέρα.
οφείλει, καθώς έχεινος περιε- 338.	4,54. 14. Έγραψα ύμῖν, πατέρες,
Trange, was away of the state	ότι έγνώκατε τον απ' αρχης.
πάτησε, καὶ αὐτὸς οῦτως 13,15 περιπατεῖν.	Ερь. Εγραψα ύμιν, νεανίσχοι, ότι
	6,10 10 XU QUIEUTE XOL O AOYOG TOU
7. Ayanytol, oùr irtolyv 230.	1,10. 9 EOU in UMIN utres xai rere-
καινήν γοάφω ύμιν, αλλ έν24.	5,88. χήχατε τον πονηρόν.
τολην παλαιών ην είχετε 3,11. απ αρχης ή έντολη ή πα-43	2Pt. 13. 1117 ayanare toy xo-
an augus y evtory y na- 43.	1.4. σμον μηδέ τα έν τω χόσμω.
λαιά έστιν δ λόγος δν ήκού-22,89	
oare.	Jas. ούκ έστιν ή άγάπη του πα-
8. Πάλιν έντολην χαινήν ^{Jo.} γράφω ίμῖν, δ έστιν άλη-	M. τρος έν αύτῷ, 6,24; 16, ότι παν τὸ ἐν τῶ νό-
γραφωιμιν, ο έστιν αλη-	
θές έν αύτῷ και έν ύμιν, ότι Β.	2,13; σμφ, ή έπιθυμία τῆς σαρ-
η σκοτια παραγεται και το 13,12	Prov. κός και ή επιθυμία των

31*

όφθαλμῶν καὶ ἡ ἀλαζονεία Coh.	γ.7; 24. Υμείς ο ήχούσατε απ
τοῦ βίου, οὐα ἔστιν ἐα τοῦ 4,8.	3,14. aoxis, to univ neverue tar
πατρός, αλλ έκ τοῦ κόσμου 10,12	દે પ્રેમાં મદાળ ઉ લેજ તે હજૂ મેં
έστί. Tob.4,18s.;	ήχούσατε, και ύμεις τη το
17. Καὶ ὁ κόσμος παράγε- 14,19	ગોળ મળો છે જણ તવાણે મછા શહેતા.
ται και ή επιθυμία αυτου, 2Pt.	5,11. 25. Kai avry toriv y in-
δ δε ποιών το θέλημα τοῦ 1 μ.	1,1. αγγελία ην αύτος έπηγγεί-
θεοῦ μένει είς τον αίῶνα. 1,24.	λατο ήμίν, την ζωήν την
18. Παιδία, έσχάτη ώρα 7,31;	αίώνιον.
EOTI, Xai Xagws 7X000att24.4.	26. Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖτ
ότι ό ἀντίχριστος ἔρχεται,	*.18. περί των πλανώντων ύμας.
καὶ νῦν ἀντίχριστοι πολλοί230.7	γ.20. 27. Καὶ ὑμεῖς τὸ χρῖσμα
γεγόνασιν· όθεν γινώσκο-	8,24. δ έλάβετε απ' αὐτοῦ, ἐν ὑμῖν
μεν ότι έσχάτη ώρα έστιν. 1 Pt.	30. μένει, και ού χρείαν έχετε
19. Έξ ήμῶν έξηλθον, άλλ' Act.	30. μένει, και ού χρείαν έχετε 31,84 μάνει, και ού χρείαν έχετε 10ο. ίνα τις διδάσκη ύμᾶς, άλλ
ούκ ήσαν έξ ήμῶν 🛚 εί γάρ 29,30	^{2,15} ώς το αύτο χρίσμα διδάσχει
$\eta \sigma \alpha \psi = \epsilon_{13,18}$	28,5. υμας περι πάντων, και άλη-
σαν αν μεθ' ήμῶν · ἀλλ' ίνα	θές έστι και ούκ έστι ψεῦ-
φανερωθώσιν ότι ούκ είσι 1Cor.	૩૦. δος, και καθώς εδίδαξεν
παντες έξ ημων.	14,26 ύμας, μένετε έν αὐτῷ.
20. Kai Speis χρίσμα έχετε. 27	28. Kai vũv, τεκνία, μένετε
and tou ayiou, rai oldatertor.	Jo. έν αὐτῷ, ίνα ὅταν φανερω-
ланса. Аст.	8,81 θη, έχωμεν παζόησίαν zai
21. Our lyçawa Uµiv, öri 10,88	4,17. μή αἰσχυνθῶμεν ἀπ' αὐτοῦ Bph.
ούκ οίδατε την άλήθειαν,	Βρh. έν τη παρουσία αύτου.
ουχ οισατέ την αλησειαν, άλλ ότι οίδατε αθτήν, καί 201 ότι πῶν ψεῦδος ἐκ τῆς ἀλη-Β.16, Αρίας οὐκ Ματε.	29. Έαν είδητε ότο δί-
ότι παν ψευσος έκ της αλη-Β.15,	Υ.1. καιός έστι, γινώσκετε ότι
	ε.5 πας ο ποιων την οικαιοσυ-
22. The sorw & wevorne,	2,91. νην έξ αύτοῦ γεγέννηται.
εί μη ό αρνούμενος ότι Ίη- 29t.	
σοῦς οὐκ ἔστιν ὁ Χριστός; 3.	Сар. Ш.
ουτός έστιν δ αντίχριστος, δ 20,81	Filii Dei. Non peccant; justi
άρνούμενος τόν πατέρα καί 4,8.	qui justitiam faciunt. De
TON 1104. 414,2,00.	amore et odio. Deus animo
23. ITas & aquoumeros tor 210.9	
ULON OUDE TON MATERA EYEL. 5,28.	1,12. Ιδετε, ποταπήν άγάπην
o operation tor vier, rat	11,52 δέδωκεν ήμιν ό πατής, ίνα
τον πατέρα έχει. 4,15.5,19,	5,9 τέχνα θεοῦ κληθῶμεν. Διὰ
÷	

τουτο δ πόσμος ου γινώσκει 30.	1,18. Taren, ot in tou deou ye-
MUCC. OT& OUX EYYO CUTOY. 16.28.	1Pt. 92997704.
2. Ауалутоі, гог техна 15,18	19. γέννηται. 1,23. 10. Έν τούτω φανερά έστι
θεοῦ ἐσμέν, xαὶ οὐπω ἐφα- 8.8, 188.	1,18. Tà rénua rou deou nai rà
νερώθη τι έσόμεθα· οίδα-	γ.8. τέκνα τοῦ διαβόλου. Πῶς δ
μεν δε ότι έαν φανερωθη, Col.	10.8, μη ποιών δικαιοσύνην ούκ
ομοιοι αὐτῷ ἐσόμεθα. ὅτι Ph.	έστιν έκ τοῦ θεοῦ, καὶ ὅ μή
	4.8. 2
όψόμεθα αὐτὸν καθώς ἐστι. ^{3,21}	4,8. ἀγαπῶν τὸν ἀδεἰφὸν αὐτοῦ.
3. Και πας ό ξχων την 5,8.	2,70. 11. Ori aven estiv n ay-
έλπίδα ταύτην έπ αύτῷ, Bhe.] 13,34 γελία, ην ηκούσατε απ άρ-
άγνίζει ξαυτόν xαθώς έχει-19,14	χης, ίνα αγαπῶμεν αλλή-
ΥΟς άγγος έστι. Υ.7.2,189.Α.6. 8.14.	lovs,
νος άγνός έστι	12. où xaðws Káir in τοῦ
τίαν καὶ τὴν ἀνομίαν ποιεί·**,14	2,13, πονηροῦ ην καὶ ἔσφαξε τὸν
xai ή άμαρτία έστιν ή άνο- 5,17.	4,8 adelgor avtou xai zaper
pia.	4,8% ἀδελφόν αὐτοῦ καὶ χάριν Ind. τίνος ἔσφαξεν αὐτόν; ὅτι 11.
5. Kai oldare, öri ineivos v.8.	τα ξργα αύτοῦ πονηρά ην,
5. Καὶ οἶδατε, ὅτι ἐκεῖνος Υ.8. ἐφανερώθη ἕνα τὰς ἁμαρ- 194.	Mt. Tà để TOŨ ἀδελφοῦ ἀὐτοῦ
τίας ήμῶν ἄρη. χαι άμαρτία ^{2,94.}	23,85 Sixara.
έν αυτώ ούκ έστι. Je.8,46.2Cor.5,21.	
6. Πας δ έν αὐτῷ μένων 2.22.	Jo.15 18s. φοί μου, εἰ μισεῖ ὑμᾶς ὁ xό-
and sugarden and a set the	
ούχ άμαρτάνει. πας ό ά- Hor. μαρτάνων ούχ έώρακεν αυ-	5,11. σμος.
	14. Ημείς οίδαμεν ότι με-
τον ούδε έγνωκεν αυτόν. ^{2,8.8} Jo.11.	30. ταβεβήκαμεν έκ τοῦ θανά- 5,24.
7. Τεκνία, μηδείς πλανάτω ^{2,26} 1	του εις την ζωην, οτι αγα-
	πῶμεν τοὺς ἀδελφούς. δ μη
σύνην δίκαιός έστι, καθώς ^{22.25}	2,10s άγαπῶν τὸν ἀδελφὸν μένει
έχεινος δίχαιός έστιν	έν τῷ θανάτω.
8. δ ποιών την άμαρτίαν	Mt.5, 15. Πᾶς ὁ μισῶν τὸν ἀδελ-
έκ τοῦ διαβόλου ἐστίν, ὅτι ^{ν.19.}	Lev. φόν αύτοῦ ἀνθρωποκτόνος
ἀπ' ἀρχῆς ὑδιάβολος ἁμαρ- 3. τάνει. Εἰς τοῦτο ἐφανερώ-Gem.8	19,16 eori xai oidare ori nãs
τάνει. Είς τοῦτο ἐφανερώ-Gm.3	Di ανθρωποκτόνος ούκ έγει
θη δ υίος τοῦ θεοῦ, ἐνα ^{4.15.}	19,6. ζωήν αιώνιον έν αυτώ μέ-
λύση τὰ ἔργα τοῦ διαβόλου. •.5:	10UGar.
9. Has & yeyevvy newos ex1.18.	16. Έν τούτω δηνώκαμεν
τοῦ θεοῦ ἀμαρτίαν οὐ ποιεί, 330.	ג. געשיים אימדראי, איז לדו לאבוייטק
ότι σπέρμα αύτοῦ ἐν αὐτῷ 2,14.	10,11 ύπεο ήμῶν την ψυχην αὐτοῦ
μένει, και ού δύναται άμαρ-	18, 18 80 η κε· και ήμεις δφείλομεν
perce and ou ourarias apage	12,1% or dre was duere answered

ύπερ τῶν ἀδελφῶν τὰς ψυχάς θείναι.

486

17. Oς δ' αr ign τor βior L.21, 4... τοῦ κόσμου και δεωρή τον Jac. άδελφόν αύτοῦ χρείαν έχον-^{2,15}. τα και κλείση τα σπλάγχνα Dt. αύτοῦ ἀπ' αὐτοῦ, πῶς ή[20. αγάπη τοῦ θεοῦ μένει έν 6,12. 4,20.2,15 αὐτῷ;

18. Τεχνία μου, μη άγα-Deia.

19. Καλ έν τούτω γινώσχομεν ότι έκ τῆς άληθείας 1,8. έσμέν, καί έμπροσθεν αυ-18,37 τοῦ πείσομεν τὰς καρδίας 230. ήμῶ**ν**,

ημών ή καρδία, ότι μείζων 8,26. Ĵо. έστιν δ θεός της καρδίας 81,17 ήμῶν και γινώσκει πάντα. 1Jes. 55,7;

21. Ayanntoi, iar h xap- sir. δία ήμῶν μη καταγινώσκη 14,2. ήμῶν, παζέησίαν ξχομεν 4.17. πρός τόν θεόν. Bbr. 10, 19.

μεν καί τα άρεστα ένωπιον 30. αύτοῦ ποιοῦμεγ.

23. Kai aŭry iorir ή irτολή αύτοῦ, ἴνα πιστεύσω-30.6 μεν τω όνόματι του υίου αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ 24. Καὶ ὁ τηρῶν τὰς ἐντο-

14.23 Las autou er auton peres 15,4. મળતે લોગ છેડ છે લોગ છે. મળો છે 4.18. TOUTO YIN WOXOMEN OTE HERE B.8,9 & 1/417, ex tou Tree unato; 2Cor. 1,210.00 1/ μιν δοωκεν.

CAP. IV.

Spiritus explorandi. Deus amor; pater amore fratrum amandus.

1Tm. Αγαπητοί, µ'n παγιί 4.1.. 19-21 21 2x TOU DEOU BOTLY . ATI ^{2,18} πολλοί ψευδοπροφ**ηται έ**ξε-230.7 RPs. ληλύθασιν είς τον χόσμον. 8,1. 2. Έν τούτω γινώσκετε το v.15. πνεύμαι τού θεού. πār μών, 20. ότι δάν καταγινώσκη Β. 1,14. Χριστόν έν σαρκέ έληλυ-8,16. θότα, έκ τοῦ θεοῦ ἐστί, Ph.2, 3. καί παν πνεύμα δ μή 78.. δμολογεί τον Ίησουν, έ 1007. TOU DEOU OUR EUTI . Rai TOU-2,22 .. TÓ EGTI TÒ TOŨ ἀντιχρίστου, STh. δ ακηκόατε ότι έρχεται, και 2,7. νῦν ἐν τῷ χόσμω ἐστιν ἦδη. κα. και ο εαν αιτώμεν, λαμ-5,14. [5,4.2, 4.5] μείς έκ τοῦ Φεοῦ ἐστέ, βάνομεν παζ αὐτοῦ, ὅτι Μ. 18.20 τεκνία, καὶ νενικήκατε αὐ-τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηοοῦ. Jo. 12,81 ύμιν η ό έν τῷ χόσμφ.

AUTOL Ex TOU XOGHOU 2Cor. 5. 4,4. είσι. διά τοῦτο ἐκ τοῦ κό-Jo. 8,81, σμου λαλοῦσι xai δ πόσμος 15,19 au two axoves.

6. Hueis in tou deou ion he άγαπῶμεν ἀλλήλους, καθώς τ.11. βς, ὁ γινώσκων τὸν θεὸν ἀκούει ἔδωκεν ἐντολήν ἡμῶν. Μ.22,39. μέζος ἡμῶν. ὅς οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ 17,14 DEOU, OUR axovet hum. Ex

τοι του γινώσκομεν το πνεύ-	1,1. 14. Καὶ ἡμεῖς τεθεάμεθα
μα της άληθείας και το	15,27 και μαρτυρούμεν, ότι δ πα-
πνεῦμα τῆς πλάνης. 7. Άγαπητοί, ἀγαπῶμεν ⁸ ,11. ἀλλήλους, ὅτι ἡ ἀγάπη ἐκ	1,14; THO ARECTALKE TOY VIOY OW-
7. Ayanytoi, ayanõut 3,11.	4,42. τήρα τοῦ χόσμου.
άλλήλους, ότι ή άγάπη έχ	ν.2. 15. Ός αν δμολογήση ότι
τοῦ θεοῦ ἐστί, καὶ πῶς ὁ 8.5,5	γ.2. 15. Ος αν δμολογήση ότι Μ. Ιησοῦς ἐστίν δ υἰος τοῦ
αγαπων έκ του θεου γεγέν- 5,1.	16,16 Deov, 6 Deos in auto phieres
νηται και γινώσκει τόν	και αύτος έν τῷ θεῷ.
9 to * .	30. 16. Καὶ ἡμεῖς ἐγνώ×αμεν 5,69. καὶ πεπιστεύ×αμεν τὴν ἀγά-
8. δ μη άγαπῶν οὐκ ἔγνω	αι πεπιστεύχαμεν την άγά-
τον θεόν, ότι δ θεός αγάπη .16.	πην, ην έχει ο θεος έν ήμιν.
έστίν.	v.8. O θεός άγάπη έστι, xai ό
 Έν τούτω έφανερώθη ^{B, 5,8} ή ἀγάπη τοῦ θεοῦ ἐν ἡμῖν, 3,16; ότι τὸν ψέὸν αὐτοῦ τὸν μο- 1,18. 	μένων έν τη άγάπη έν τω
ή ἀγάπη τοῦ θεοῦ ἐν ήμιν, 8,16;	θεώ μένει και δ θεός έν αιντώ.
ότι τον υίον αύτοῦ τον μο- 1,18.	v.12. 17. Er tourw reredelwras
VOYENN aREGTALLEN O SEOS 1,10.	ή άγάπη μεθ' ήμῶν, ίνα
είς τὸν χόσμον, ίνα ζήσωμεν	2,28. παδόησίαν Έχωμεν έν τη 8,21. παδόησίαν
ວີເ ແບ່້ວຍີ.	ημερα της προσεως, υτο
10. Έν τούτω έστιν ή άγά-	2,6. xatwis exervis ears, xai
πη, ούχ ότι ήμεις ήγαπή-	2,16. ημείς έσμέν έν τω Χοσμω
σαμεν τον θεόν, άλλ ότι	τούτω.
αύτος ήγαπησεν ήμας χαι *.19.	B. 18. Φόβος ου korw ky τη 8,15.
πίστειλε τον υίον αύτου	αγαπη, αλλ η τελεια αγα-
ίλασμόν περί των άμαρτιών 2,2	πη έξω βάλλει τόν φόβον,
ήμων. 6-10.8,95.	ότι ό φόβος κόλασιν έχει, ό
11. Αγαπητοί, εί ούτως ό 5,19.	δε φοβούμενος ου τετελείω-
σεος ηγαπησεγ ημας, χαι	ται έν τη άγάπη.
ήμεις οφείλομεν αλλήλους Mt.	19. Hueis ayanõuer au-
άγαπαν.	1. TON, OTE aNTOS TOWTOS 170-
12. Θεόν ουδείς πώποτε 30.1, 18.	πησεν ημας.
τεθέαται έαν άγαπωμεν 17.	20. Eav tis einn "Oti aya-
άλλήλους, δ θεος ir ημιτ 6,16.	πῶτὸν θεόν, καὶ τὸν ἀδελ-
μένει και ή αγάπη αύτοῦ .18.	2,4. ອຸດາ ຜູ້ເວນ ພເດທັ, ພະບໍ່ເຮັນ
TETERBLOWALT forir in muir. 8,11;	11. Eorir. O yao un ayanter
13. Er τούτω γινώσχομεν 3,24.	τον άδελφον αύτοῦ ὄν ἑώ-
ठरा हेर वर्णराष्ट्र महेर0महर प्रवहे वर्ण- 14,17	ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο
τος έν ήμεν, ότι έκ τοῦ πνεύ-	
ματος αύτοῦ δ έδωχεν ἡμῶν.	21. Kai ταύτην την έντο-

λην έχομεν απ' αύτοῦ, ενα 3,23.	Jo.1, 2011 TO μαρτυρούν, στι το
ό άγαπῶν τον θεόν άγαπα Μι.	Sart main in in in it is in the
	15,26 AVE VIA EOTIN & altera.
xai tòr ảđel ợð r avtoù. 22,39.	
CAP. V.	2,12 ** τυρούντες [έν τῷ οὐρανῷ, ὁ
Fratres in patre amandi. Fides	1,1 πατής, δ λόγος και το άγιον
victrix; tres uniti testes. Pre-	28,19 THEVHOL, ROL OÙTOL OÙ TOLIG
candi fiducia; peccatum ad	Jo. Er elot.
mortem; verus Deus.	16,15 8. xai reis cion oi mae-
Πας ό πιστεύων ότι 'Ιη-2,23.	דטפסטידוק לי דא אאן, די
σοῦς ἐστίν ὁ Χριστός, ἐκ Jo.	.6 πνεῦμα καὶ τὸ ὕδωρ καιὶ τὸ
τοῦ θεοῦ γεγέννηται, και ^{1,120} .	10,47 aiµa, zai oi teis eis to i
πας δ άγαπων τον γεννή-	12,24 EGOW.
σαντα αγαπά και τον γε- 30. 8,42.	30. 9. Εί την μαρτυρίαν των
γεννημένον έξ αύτοῦ.	8,17. 5,38; ανθοώπων λαμβάνομεν, ή
2. Έν τούτω γινώσχομεν 8,19.	861 และกราบก่อน รถมี สรดบี แระไว้เพ
ότι άγαπῶμεν τὰ τέκνα τοῦ	2,4. 20107 OIL GUTH 20108 4
θεοῦ, ὅταν τὸν θεὸν ἀγα-	* μαρτυρία τοῦ θεοῦ, ητ με-
πῶμεν καὶ τὰς ἐντολὰς αὐ-	μαρτύρηκε περί του νίου
TOU THOUMEY. *	av 100.
3 Augu nan Lagu & and - 2.5.	30. 10. Ό πιστεύων είς του
3. Αυτη γάρ έστιν ή άγά- 2,5. πη του θεου, ίνα τας έντο- 3.	8,88. B. vior tou deou ixes the mag-
λας αύτοῦ τηρῶμεν · καὶ αί 28.	B. COUPTED VEOD EXCENT POLO-
Ads dutue themas xat at 28th	8,16. τυρίαν έν ξαυτώ. δ μη π
έντολαὶ αὐτοῦ βαρεῖαι οὐz claim Mt.11,80.	1,10. στεύων το θεφ ψεύστην
(1017)	πεποίηχεν αύτόν, ότι ού
4. ότε παν το γεγεννημε	πεπίστευχεν είς την μαιρτυ-
νον έκ τοῦ θεοῦ νεκῷ τον 4.4.	οίαν ην μεμαρτύρηκεν δ
xoo µov, xal auty sotiv y jo.	σεος περι του υιου αυτου.
ving & ving aga tor xo-16,83	11. Καὶ αῦτη ἐστὶν ἡ μας-
σμον, ή πίστις ήμῶν.	2,25. τυρία, ότι ζωήν αλώνιον έδω-
5. Tis estir & rixor tor 8.87.	4,9. xer ήμεν δ θεός, nas αυτη ή
κόσμον, εί μη δ πιστεύων ίζος.	
ότι Ιησοῦς ἐστὶν ὁ υἰὸς τοῦ 15,57	1,4: 12. O Exwe tor vior Exes
θεοῦ; 4,15.	5,24. TYP Lwhy & b my tron ton
6. Obros toru & the w & t.	vior του θεου την ζωήν ούε
υδατος και αιματος, Ίησοῦς Τι.	Eyes.
a Yours and any any any and and the	
ο Χριστός ούκ έν τῶ ῦδατι 3.5	13. Ταῦτα ἔγραψα ὑμῶν
μόνον, αλλ έν τῷ ῦδατε καὶ 19,84	100 200 200 200 20 20 000-
τῷ αίματι· καὶ τὸ πνεῦμά ^{6,53}	μα τοῦ νίοῦ τοῦ θεοῦ, Ϋκα

νιον, καὶ ὕνα πιστεύητε εἰζ 3,15 τὸ ὅνομα τοῦ υἰῶῦ τοῦ Φεοῦ. 14. Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ παζ. ³ ,21. ὅησία ἢν ἔχομεν πρός αὐ-14,13 τόν, ὅτι ἐἀν τι αἰτώμεθα ^{16,36} κατὰ τὸ θέλημα αὐτοῦ, ἀκούτει ἡμῶν. 15. Καὶ ἐἀν οἰδαμεν ὅτι ³ ο. ἀκούτει ἡμῶν, ὅ ἂν αἰτώμε-11,43 ὅα, οἰδαμεν ὅτι ἔχομεν τὰ αἰτήματα ἅ ἠτήκαμεν πας αὐτοῦ. 16. Ἐκάν τις ἔδη τὸν ἀδελ- φὸν αὐτοῦ ἀμαφτάνοντα ἁμαφτίαν μὴ πρὸς θάνα-3,14. τον, αἰτήσει, καὶ δώσει αὐ- Jac. τῷ ζωήν, τοῖς ἁμαφτάνουσε ^{5,15} μὴ πρὸς θάνατον. Ἐστιν Με. ἀμαφτία πρὸς θάνατον 13,8. οὐ περὶ ἐκεινης λέγω ἐνα ⁶ ,88. ἐζωμήση.	 3,4 17. Πάσα άδιχία άμαρτία ἐστί, καὶ ἕστιν άμαρτία οὐ πρὸς Θάνατον. 18. Οἶδαμεν ὅτι πᾶς ὅ γε- 3,9- γεννημένος ἐκ τοῦ θεοῦ οὐχ ἀμαρτάνει, ἀλλ' ὁ γεννη- ει, θεις ἐκ τοῦ θεοῦ τηρεῖ ἑαυ- ει, τόν, καὶ ὁ πονηρὸς οὐχ 3,18. 19. Οἴδαμεν ὅτι ἐκ τοῦ 4,4ε. διος ἐν τῷ πονηρῷ κείται. 10. Οἴδαμεν ὅτι ἐκ τοῦ 1,4- ὅλος ἐν τῷ πονηρῷ κείται. 10. Οἴδαμεν δί, ὅτι ὁ υἰὸς 16. τοῦ θεοῦ ἡπεε καὶ διῶσκεν 17. μῶν διάνοιακ, ἕνα γινώσχω- μεν τὸν ἀληθινῶν, καὶ ἐσμεν 18,5 τοῦ ἐστιν ὁ ἀληθινῶς θεὸς 1,9. καὶ ἡ ζωὴ αἰώνιος. 5,36. 21. Τεκνία, φυλάξατε ἑαυ- 10,14.20.5,5.1240 Εμ.5,5
--	--

IΩANNOY

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΔΕΥΤΕΡΑ.

Liberorum Cyriae laudatio et circa amorem falsosque doctores admonitio. $3J_0 1$. O πρεσβύτερος έκλεκτη 19t. Kv ρίφ καὶ τοῦς τέκνοις αὐ- 4 2. διὰ τὴν ἀλήθειαν, τὴν

μένουσαν έν ήμιν, χαί	ουτός έστιν δ πλάνος και ό
μεθ' ήμῶν ἔσται εἰς τὸν	άντίχριστος.
વોર્બેંગવ.	М. 8. Влетете бачтойс, вка на
3. "Earns use? Sum vance, 1Tm	Gal. απολέσωμεν α είργασαμε-
3. Έσται μεθ' ύμῶν χάρις, ^{1Tm} Աεος, εἰρήνη, παρὰ θεοῦ2 tm	117h. 0a, allà μισθόν πλήρη
πατρός και παρά κυρίου ^{1,2} .	1 0,0. attoration (159).
Ίησοῦ Χριστοῦ τοῦ υἰοῦ 1,4.	16or. 9. Πας δ παραβαίνων και
τοῦ πατρός, ἐν ἀληθεία καὶ ^{Ερh.}	7,16. XQIGTOU DEON OUX EXES
άγάπη.	1 Jo. Marine In all S. Sundan and W.
4. Έχαρην λίαν, ότι εὕ-830.	2,83 μένων έν τη διδαχη τοῦ Χρι-
อุทุ×α อํ×่ ซฺ๛ิฑ ซฺยฺ่×ฺง๛ฺง σοบ	1,8
περιπατοῦντας ἐν ἀληθεία, 130. καθὼς ἐντολὴν ἐλάβομεν	Bph. nai rov vior Exes.
καθώς έντολήν έλάβομεν	2,13. 10. Et TIS EQXETOLS ROOS
παρά τοῦ πατρός.	19 10 UNUS AUG TUULIN THE OLOG-
5. Kai vũr έρωτῶ σε, Ku- v.1.	2Th. χην ου φέρει, μη λαμβάνετε 8,6 αυτόν είς οίκίαν, και χαί-
εία, οὐχ ὡς ἐντολήν γρά- 130.	o, autor Els Oixiar, rai zai-
φων σοι χαινήν, άλλα ην	1,1. 11. δ γας λέγων αὐτῷ
είχομεν απ' άρχης, ίναάγα- 1Jo. 8,11.	
πῶμεν ἀλλήλους.	αυτου τοις πονηροις.
6. Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἀγά- 130. πη, ἵνα περιπατῶμεν xarà	830. 12. Πολλά έχων ύμων γρά-
	φειν, ούκ ήβουλήθην διά
τας έντολας αύτοῦ. Αὐτη	310. 20 200 xai µέλανος · έλπίζω
έστιν ή έντολή, καθώς ήχού-	* γας γενέσθαι πρός ύμας καί
σαπε άπ' άρχῆς, ϊνα έν αὐ-	Jer. στόμα πρός στόμα λαλη-
τῆ περιπατῆτε.	1.J. oai, ina n xapa num
7. Ότι πολλοί πλάνοι είς- 130. 8,18	
ηλθον εἰς τὸν κόσμον, οἱ μη 4,1	13. Άσπάζεται σε τα τέχνα
δμολογοῦντες Ίησοῦν Χρι-	T.1. The adelong sou the trate-
στόν έρχόμενον έν σαρχί.	אדאָק.
the sex of the second second	

IΩANNOY

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΤΡΙΤΗ.

Hospitalitatis Caji laudatio. Diotrephen et Demetrius. ^{210.1.} Ο πρεσβύτερος Γαίω τω^{B.16.} 28. άγαπητῷ, ὅν ἐγὼ ἀγαπῶ ἐν άληθεία. 2. Άγαπητέ, περί πάντων દાંગ્રુભ્યતાં હદ દેવેવરેવર્ણ જેવર જેવરે *υγιαίνειν*, καθώς εδοδουταί Tis 1,18... σου ή ψυχή. 3. Ἐχάρην γὰρ λίαν, ἐρχο-23.4 μένων άδελφῶν καὶ μαρτυρούντων σου τη άληθεία, גםθώς σύ έν άληθεία περι- 26,8, παπείς. 11.13 4. Μειζοτέραν τούτων οὐκ 1Th. 8,9. έχω χαράν, ίνα άκούω τά 8,105 έμα τέχνα έν αληθεία περι-Ph. 10 Gal. πατοῦντα. 4.19. 1Cor.4.15. 19,24 5. Άγαπητέ, πιστον ποιείς ^{Tit.} δ δαν έργαση είς τούς αδελφούς, και τοῦτο ξίνους, 1Tm 5,10. 6. οι έμαρτύμησάν σου τη άγάπη ένώπιον έκκλησίας, ούς καλῶς ποιήσεις προπέμ- 3,18. was atims too deor. R.15,24.. 7. Υπές γάς τοῦ ἀνόμα- Act. τος έξηλθον μηδέν λαμβά- ήμε. 230. 18.. νοντες από των έθνων. 10,0. 10,0,12 8. Ημείς ουν οφείλομεν Mt. 10.40 1Pt. απολαμβάνειν τους τοιού- 14. τους, ένα συνεργοί γινώμε- 16.9. 30.19 θα τη άληθεία.

9. Έγραψα τη έκκλησία. άλλ δ φιλοπρωτεύων αὐτῶν Διοτρέφης οὐκ ἐπιδέχεται ήμᾶς.

 10. Διὰ τοῦτο, ἐὰν ἔλθω, ὑπομνήσω αὐτοῦ τὰ ἔργα, ἀ ποιεῖ λόγοις πονηροῖς φλυαρῶν ἡμᾶς καὶ μὴ ἀρκοί μενος ἐπὶ τούτοις, οῦv.5. τε αὐτὸς ἐπιδέχεται τοὺς

αδελφούς, καὶ τοὺς βουλο-[Με. μένους κωλύει καὶ ἐκ τῆς ἐκκλησίας ἐκβάλλει.

184.3, 11. Άγαπητέ, μη μιμοῦ τὸ 11.13, 12. ἀλλὰ τὸ ἀγαθόν 15. ὅ ἀγαθοποιῶν ἐκ τοῦ θεοῦ 6. ἐστίν, ὅ κακοποιῶν οὐχ ἑώρακε τὸν θεόν.

[Δαι 12. Δημητρίο μεμαφτύ-17m ρηται ύπο πάντων καί ύπ 8.7. αύτῆς τῆς ἀληθείας καὶ ήμεῶς δὲ μαφτυροῦμεν, καὶ 50. οἰδατε ὅτι ἡ μαφτυρία ἡμῶν ⁸¹1⁴ἀληθής ἐστι.

25. 13. Πολλά είχον γράφειν, 12. άλλ' οὐ θέλω διὰ μέλανος παὶ καλάμου σοι γράψαι.

210. 14. έλπίζω δὲ εὐθέως ἰδείν
 32. σε, χαὶ στόμα πρὸς στόμα
 μαλήσομεν.

ς τοιού- ¹⁴ε. ¹⁵⁴ 5. Εἰρήνη σοι. Λσπάγινώμε- 16, ²⁰ 5. ¹⁵ 5. Εἰρήνη σοι. Λσπάβινώμε- 16, ²⁰ 5. ⁵ 5. ⁵

Adversus licentiae peccandi Poenae exempla. patronos. Praedicta Henochi et Apostoloram. Quomodo deceptis con- Act

sulendum (cf. 2 Petr. 2). 15,221 Mt.13,55.L.6,16

Ίούδας, Ίησοῦ Χριστοῦ $\delta o \tilde{v} \lambda o \varsigma$, $a \delta \epsilon \lambda \phi \delta \varsigma$ $\delta \delta$ Iaxú- 1.1. βου, τοις έν θεῷ πατρί Act. ήγιασμένοις και Ιησοῦ Χρι- στῶ τετηρημένοις roĩc. 2. Eleos Upir rai elenny

3. Αγαπητοί, πασαν σπου-

δήν ποιούμενος γράφειν ύμεν περί της κοινής σωτη - The pias, avayxy toxov yod- 200. ψαι υμίν παρακαλών έπα- 1,1; γωνίζεσθαι τη άπαξ παρα-1,27. δοθείση τοις άγίοις πίστει. *. 20.

4. Παρειςέδυσαν γάρ τινες 271. άνθρωποι, οι πάλαι προγεγραμμένοι είς τοῦτο τό .14. χρίμα, ασεβείς, την του Sir θεοῦ ήμῶν χάριν μετατι- 6. Oertes eis adertear rais,18. τόν μόνον δεσπότην καί 2,16; xu pior hum 'In cour Xer- 610; στόν αρνούμενοι. TH. 1,16

5. Υπομνήσαι δέ ύμας 2Pt ύμᾶς ^{8,17}. βούλομαι, είδότας άπαξ τοῦτο, ὅτι ὁ κύριος Bbr. λαόν έκ γης Λιγύπτου σώ-iCer. σας, το δεύτερον τούς μή Νυμ 10,5. πιστεύσαντας απώλεσεν. 14,15

224. 6. άγγέλους τε τούς μή εκρή. τηρήσαντας την έαυτων άρ-6,12, χήν, ἀλλὰ ἀπολιπόντας τὸ 6,21 נטנסי סוֹצאדאָפְנסי, נוֹכ אפְנסוי Mal μεγάλης ήμέρας δεσμούς αιδίοις ύπο ζόφον τετήρηx 87.

αί 19 σου Αγο- 1001, 2,6 μένοις κλη- 1,2. D. δα καί αι περί αυτας πυ-Jo. 17, 19, 11, 18, 18, 1,5, 29,98 λεις, τόν ὄμοιον τούτοις Ι., Αντον έκπορνεύσασακ καί 2Pt. 7. ώς Σόδομα καὶ Γόμοζκαι αγάπη πληθυνθείη. 201.1,2. [19.5. απελθούσαι οπίσω σαιριος B.1, έτέρας, πρόκεινται δείγμα, 264, πυρος αιωνίου δίκην δπέ-25,41 youras.

> 8. Όμοίως μέντοι και ούτοι v.23. ν.23. 2Pt. ένυπνιαζόμενοι σάρχα μέν 2,10. μιαίνουσι, χυριότητα δέ And aderovor, Sotas de plas-28,5. py µ000 rw.

> Dan. 9. 0 88 Mixanl 6 derayγελος, ότε τῷ δίαβόλο δια-Dt πρινόμενος διελέγετο περί του Μωυσίως σώματος, ούχ 2Pt. ετόλμησε κρίσιν έπενεγκεϊν 2.11. βλαςφημίας, αλλ' είπεν. "Επιτιμήσαι σοι πίριος." 8,2; 2Pt. 10. Ούτοι δέ, όσα μέν ούκ 2,12. οίδασι, βλαςφημούσιν, όσα δε φυσικώς ώς τα άλογα ζώα έπίστανται, έν τούτοις φθείportas.

> > 11. Οὐαὶ αὐτοῖς, ὅτι τῆ

όδῷ τοῦ Κάϊν ἐπορεύθη-130. σαν, καὶ τῆ πλάνη τοῦ Βα- 15; 2Pt. λαάμ μισθού έξεχύθησαν, 216. καὶ τῆ ἀντιλογία τοῦ Κορὶ Δp απώλοντο. Num.16,1.81

12. Outol elow er rais à-2Pr.2 γάπαις ύμῶν σπιλάδες, συν-1100. ευωχούμενοι ἀφόβως, ἑαυ-11,21 τούς ποιμαίνοντες, νεφέλαι 34,2; άνυδροι ύπο άνέμων παρα- Prov. 25,14 φερόμεναι, δένδρα φθινο- Ερ. πωρινά, ακαρπα, δὶς ἀπο-4,14. θανόντα, έκριζωθέντα, 2P1.2,20.

13. χύματα άγρια θαλάσ- Jes. 29ε. 57,20 8,17ε. σης έπαφρίζοντα τὰς έαυ- ΡΑ. τών αἰσχύνας, ἀστέρες πλα-8,19. νηται οίς ό ζόφος τοῦ σχό-2,18. τους είς τον αίωνα τετήρη- TOL.

Hen. 14. Προεφήτευσε δε xal 1.9. τούτοις έβδομος από Άδαμ Gen. 5,18. Ένώχ, λέγων . ,, Ιδού, ηλθε 23. τύριος έν μυριάσιν άγίαις Dt. αύτοῦ.

15. ποιήσαι χρίσιν χατά Μι. 25.81 πάντων καὶ ἐξελέγξαι πάν- 📷 τας τούς άσεβεις αὐτῶν περὶ πάντων τῶν ἔργων ἀσεβείας αύτων, ων ησέβησαν, και Job. Δρ. σαρκός έσπιλωμένον περί πάντων των σχληρων, 18m. ພ້າ ໄλάλησαν κατ $a\dot{v}$ το \tilde{v} $\frac{2,8}{M_{1}}$, $\frac{5,16}{B,16}$, 24. T $\tilde{\phi}$ δε δυναμενώ φυλάάμαρτωλοί ασεβείς."

μεμψίμοιροι, κατά τάς έπιθυμίας αύτῶν πορευόμενοι,

17. Υμείς δέ, άγαπητοί, 2PL μνήσθητε τῶν δημάτων τῶν 8,2. προειρημένων ύπο τῶν ἀποστόλων τοῦ κυρίου ήμῶν 'Ιησοῦ Χριστοῦ,

2Pt. 18. ότι έλεγον ύμιν ότι έν 8,3.. 1Tm. έσχάτω χρόνω έσονται έμπαϊκται, κατά τάς έαυτῶν 2Pt. έπιθυμίας πορευόμενοι των 2.10. 2P. άσεβειῶν.

19. Obroi elaw of ano-2,1. v.10. διορίζοντες έαυτούς, ψυχι-3,15, χοί, πνεῦμα μη έχοντες.

20. Υμέις δέ, άγαπητοί, τη v.8. άγιωτάτη ύμῶν πίστει ἐποι-Col. ποδομούντες έαυτούς, έν 1,23. 2,7. πνεύματι άγίω προςευχόμε-Act. 901,

9,31. 21. ξαυτούς έν άγάπη θεου Tit. τηρήσατε, προςδεχόμενοι 2,13. τηρήσατε, προςδεχόμενοι icor. το έλεος του χυρίου ήμων 1,7. Ιησού Χριστού, είς ζωήν 9,28. alwrior.

27m. 22. Καὶ οῦς μέν ἐλεεῖτε ** διαχρινόμενοι,

23. ούς δε έν φόβω σώζετε 1Cor. 8,15. έκ τοῦ πυρὸς άρπάζοντες, 4,11; μισούντες και τον από της 26 1Jo. Tura.

ουμας αυτων ποθευθετος, 201 17m. 120 ε., και το στόμα αυτῶν λα-216 1.17. 25. μόνω θεῷ σωτῆρι ἡμῶν λεῦ ὑπέρογκα, θαυμάζοντες ¹⁹. Ν. 16 διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ κυ-πρόςωπα ὡφελείας χάριν. Jac. 31.9 1.75. ρίου ἡμῶν δόξα, μεγαλωσύ-

νη, κράτος και έξουσία πρό 🎽 ×αὶ εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας 2Pt. παντός τοῦ αἰῶνος καὶ νῦν 3.18. άμήν.

ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣΙΩΑΝΝΟΥ [ΤΟΥ ΘΕΟΛΟΓΟΥ].

CAP. I.

Inscriptio, septem ecclesiis. Visio filii hominis cum septem candelabris et stellis.

Αποχάλυψις Ίησοῦ Χριθεός, δείξαι τοις δούλοις 22,6 ai τοῦ α δει γενέσθαι έν τά- 10,7. χει, καί έσήμανεν αποστεί- 3,7. λας διά τοῦ ἀγγέλου αὐτοῦ ^{22,16} τῶ δούλω αὐτοῦ Ἰωάννη,

2. 85 έμαρτύρησε τον λό- 6,9. Jo. νον τοῦ θεοῦ xai την μαρ- 1,1. τυρίαν Ίησοῦ Χριστοῦ, ὅσα^{21,24} ะได้ะ. 1Jo.1.1.

8. Μαχάριος δ άναγινώλόγους τῆς προφητείας καὶ דקפסטידוק דמ לי מטדה אוγραμμένα. δ γάρ καιρός 22,10 8,11. iyyús. 1Pt. 4.7. B. 18,11.

4. Ιωάννης ταις έπτα έκ-»לחסוֹמוּς דמוֹק בי דאָ אסוֹמ. B.1, Χάρις ὑμῶν καὶ εἰρήνη ἀπό 7. rel. δ ῶν καὶ ὁ ἦν καὶ ὁ ἐρχόμε- *8. νος, και από των έπτα πνευ- 4,8. Gen. χράτωρ.

μάτων, ά έστιν ένώπιον του 4,10. 9 corov avrou,

11.2. 5. και από Ιησοῦ Χριστοῦ, 3,14 δ μάρτυς δ πιστός, δ πρω-Col. 1,18. TOTOXOS TOT VERQUE XOL Ó στοῦ, ην ἐδωκεν αὐτῶ ὑ 18,32 19,16 ἄρχων τῶν βασελέων της Bph. γης το άγαπωντι ήμας και 5,2; LU Garts Space tx Two apap-8,8. TIME MUME Er TH aspart av-^{5,9}, τοῦ, 7,14, τοῦ, 5,10. 6. xai ἐποίησεν ἡμᾶς βα-

Jee. σιλείαν, ίερεις τῷ Θεῷ xai 61,6 πατρί αὐτοῦ, αὐτῷ ἡ δόξα 5.18. xai to xeatos eis tous aim-7,12. ras twr alwrwr, aun'r.

7. Ιδού, έρχεται μετά τῶν Mt. oxor zai oi axovortes tous 28. Dan. repelar, xai overas autor 7,18; πας όφθαλμός και οίτινες 19,37 autor etexerty aur, zai zo-19,37 Zach. ψονται દેπ' αὐτὸν πᾶσαι αί 12,10 gulai ths yhs. vai, aun. 22,18 8. Έγώ είμε το άλφα και το ω [άρχη και τέλος], λέγει 1,51 xupios & Deos, & ww xai & ny 19,6. xai à équineras, à marte

9. Eyw Iwarrys, 6 adel-22,81 φας ນົມພັν και συγκοινωνός 5,1. έν τη θλίψει και βασιλεία 1.3, και υπομονή Ίησου Χρι-21 8,5. στοῦ, ἐγενόμην ἐν τῆ νήσω τη καλουμένη Πάτμω διά τόν λόγον τοῦ θεοῦ καὶ διὰ 6.9. την μαρτυρίαν Ίησοῦ Χριστοῦ.

10. Ἐγενόμην ἐν πνεύματι 4,10. εν τη πυριακή ήμερα, και Δα. 20,7; ήκουσα όπίσω μου φωνήν 10,10 41,19 τοῦ ώς νεκρός. και βθηκε μεγάλην ώς σάλπιγγος,

11. λεγούσης. Ο βλέπεις, * γράψον είς βιβλίον και πέμψον ταίς έπτα έκκλησίαις, .4. είς Έφεσον και είς Σμύρναν 2,1.8 καί είς Πέργαμον καί είς^{2,12.} Θυάτειρα καί είς Σάρδεις^{8,1.7} καί εἰς Φιλαδέλφειαν και εἰς 8,14. Λαοδίχειαν.

12. Καλέπέστρεψα βλέπειν την φωνήν, ήτις ελάλει μετ Euov, nai entorpewas eldor , 20. έπτα λυχνίας χουσας, Zach.4,2.

13. καί έν μέσω τῶν ἑπτά 2,1. λυχνιών όμοιον υίφ άνθρώ- 14,14 Dan. που, ένδεδυμένον ποδήρη 7,18. καὶ περιεζωσμίνον πρὸς τοῖς 15,6. μαστοίς ζώνην χρυσην. Dan. 10,5.

14. 7 de xegal autou xal Dan. ai reizes Levnal is keine 7,9; λευχόν, ώς χιών, χαὶ 0110.6. όφθαλμοί αύτοῦ ώς φλόξ^{2,18.} πυρός,

15. και οι πόδες αυτου 2,18. όμοιοι χαλκολιβάνω, ώς έν Dan. ομοιοι χαλκολιβάνψ, ως έν Dín. 4 σω έκκλησίας γράψον. Τα-καμίνω πεπυρωμένοι, και ή ^{10,6} 1.6 δε λέγει ό κρατών τους έπτα

14.2. φωνή αντοῦ ώς φωνή ύδά-Es. 1,24. TON TOLLON, 48,2. 16. xal 1.

16. xai ix wy ir Tỹ δεξιά ર^{.20} વર્ગ τοῦ χειρὶ ἀστέρας ἑπτά , **Ι... και έκ** του στόματος αύτου ^{49,2}. Soupala distonos ofeia ex-Dan. πορευομένη, και ή όψις αύ-Jud. τοῦ ώς ὁ ήλιος φαίνει ἐν τη 5,81. δυνάμει αύτου.

Dan. 17. Kai ore eldor auror, 1919 έπεσα πρός τούς πόδας αὐ-Jes. * την δεξιάν αύτοῦ έπ' έμέ, 2.8. λέγων · Μή φοβοῦ · ἐγώ εἰμε Jes. δ πρώτος και δ ξσχατος

48,12 18. xai ó ζών, xai iyevó μην 4,9. vexços xai idoù Lav eiui eis B.6,9 14,9 τούς αίῶνας τῶν αἰώνων,

v.11. 19. Γράψον οὐν & εἰδες ^{0.28.} મળો બે દાંગો મળો બે μέλλει vi-👯 🖓 🖓 જેટું બેટું 🖓 જેટું 🖓 🖓

αστέρων ών είδες έπι της δεξιάς μου, και τας έπτα ^{ν.12..}λυχνίας τὰς χρυσᾶς. 0Ì Μαί. έπτα άστέρες άγγελοι των 2,7. έπτα έχχλησιών είσι, χαί αί •.11. λυγγίας αί έπτα έπτα έκκλησίαι είσί.

CAP. II.

Epistolae ad ecclesias Ephesi. Smyrnae, Pergami, Thyatiris; Nicolaitae, Bileam, Isebel.

Τῷ ἀγγέλω τῆς ἐν Ἐφέ-Act. 198. σω έκκλησίας γράψον Τάવેક્સ્ટ્રિવિડ દેજ રનું ઈસ્ટ્રાવ્ટ્ર વર્ગરાઈ, δ περιπατών έν μέσω των 1,18. 1Th. τον κόπον σου και την ύπο- 1.3. μονήν σου, xai ör, où δίνη βαστάσαι κακούς, και έπει- 130. ρασας τούς λέγοντας έαυ- Eph. τούς αποστόλους και ούκ 511. είσι, xai εύρες αντούς ψευ- 1,8. ðeig.

3. xai uπoμor η i χεις, xai έβάστασας διά το όνομά μου, καί ού κεκοπίακας. 8Th.3,13..

4. All' Exw xara 000 076 . 14. την αγάπην σου την πρώ- 20. **รทร ฉอ**ทีมสร.

5. Μνημόνευε ούν πόθεν πίπτωκας, καὶ μετανόησον .16. καὶ τὰ πρῶτα ἔργα ποίησον. 8,8. εί δι μή, ξρχομαί σοι ταχύ και κινήσω την λυχνίαν σου 1,90. έκ τοῦ τόπου αὐτῆς, ἐἀν μή μετανοήσης.

6. Alla TOUTO Exers, 571 139, μισείς τα έργα των Νικο-21. λαϊτῶν, & κάγώ μισῶ.

7. 0 1700 005 anovoate .11. τί το πνεύμα λέγει ταις έχxly σίαις · Τῷ νικῶντι, δώ-21,6e. σω αὐτῷ φαγείν ἐκ τοῦ ξύ-^{22,2}. λου της ζωής, ό έστιν έν τω παραδείσω τοῦ θεοῦ. 2Cor.12,4..

8. Και τῷ ἀγγέλω τῆς ἐν Σμύρνη έκκλησίας γράψον. Τάδε λέγει ό πρῶτος και ό1,17. έσχατος, ός έγένετο νεχρός xai Know.

9. Oldá oor tà Egya zai Ebr. 10,34 The Blight rai the ste έπτα λυχνιών των χρυσών · 18,20 0.00 καί την βλαςφημίαν, έκ τών 2. Οίδα τα έργα σου καί 28,80 8,9 8,9 και την βλαςφημίαν, έκ τών 8.9. Leyórtar loudalous eira 2.28 Eauroùs xai oùx eister, alla 10.8 συναγωγή τοῦ σατανά.

10. My Ser 90800 & medder 544. 10,28 πάσχειν. 'Ιδού, μέλλει βα-23,34 LEW & Sici Bolog it burn is 2Cor. 1Pt. oulaxny, ina nespac Ones, אמו צורד אוזשוי אור בסשי אל-7.95. xa. yivov πιστός άγρι θα-8,11. Jac. 40/00, 202 disou cos tor 1,12. στέφανον της ζωης. Μ.

24,18 11. O Eyer ous arou ante L.7,4400. 2,110. Ti TO AVEUMOS LEYES TOSE Ex-»มิทุธiaus. O พเมพิม อย์ แล่ 20,6 adixy 8 n in to Oararov 21,8, τοῦ δευτέρου.

> 12. Kai tộ dyythe tộc ở Περγάμφι έκκλησίας γρά-1,16. ψ07 Eph. Τάδε λέγει ό Έχων 6,17. την δομφαίαν την δίστομον 4,18. Thy Obelar .

> 18. Oida tà Loya oov sai 18,9 ποῦ xaroixeis, ὅπου ὁ θρόνος τοῦ σατανά καὶ χρα-94,20 TEIS TO OVOHA HOU, NOL OUX 8,8. ήρνήσω την πίστιν μου xai ir rais privars ir als Arelπας δ μάρτυς μου ό πιστός, δς απεκτάνθη παρ' ύμιν. όπου ό σατανάς κατοικεί.

14. ALL' In xata gov 20. όλίγα, ότι έχεις έκει χρα-Num. τούντας την διδαχην Βα-31,16 25,12, λαάμ, δς έδιδασκε τῷ Balax

βαλείν σκάνδαλον ένώπιον 2Pt.	ν.14. πορνεῦσαι xai φαγεῖν εἰδω-
των υίων Ίσραήλ, φαγειν	λόθντα.
είδωλόθυτα χαί ποργεύσαι. Α.	8. 21. Kai towxa ai Tŋ yoovor
15. Ούτως έχεις και συ	ται τα μετανοήση, και ού θέλει
χρατουντας την οιοαχην	μετανοῆσαι ἐκ τῆς πορνείας
Νιχολαϊτών ομοίως.	αύτης.
16. Meravonov our el v.3.	Job. 22. Ιδού, βάλλω αὐτην εἰς
δι μή, ξοχομαί σοι ταχύ και 3.8.	18,9 κλίνην, και τούς μοιχεύον- 17,9 τας μετ' αὐτῆς εἰς θλῖψιν
πολεμησω μετ αυτων εν 19.15	17,2. τας μετ' αύτης είς θλίψιν
τη δομφαία του στόματός \$1.	μεγάλην, έαν μη μετανοή-
μου. Νum.31,6.	σωσιν έκ τῶν ἔργων αὐτῆς,
17. 0 ยัวพร อบิรุ ส่มอบฮสาพ v.v.	2Bg. 23. xai tà téxva autỹς
τί το πνεύμα λέγει ταις έχ-	9. αποκτενώ εν θανάτω, καί
κλησίαις Τῷ νικῶντι, δώ	γνώσονται πασαι αι έκκλη-
σω αύτῷ τοῦ μάννα τοῦ Jo.6, 812.	Απ. σίαι ότι έγώ είμι ό έρευνών 1,24.
κεκρυμμένου, και δώσω αύ- Ebr.	Ps. νεφρούς και καρδίας, και
τῷ ψῆφον λευκήν καὶ ἐπὶ ^{9,4} 8.12	^{7,10.} δώσω ύμιν έχάστω χατά τὰ
την ψηφον όνομα καινόν γε- 8,12, γραμμένον, δ ούδεις οίδεν 14,1. εί μη ό λαμβάνης.	20,12 ἔργα ὑμῶν. 62,13 24. Ύμῖν δὲ λέγω, τοῖς λοι-
γυαρμενον, υ ουσεις στοιν 14,1. είμη όλαμβάνων. Jet.	B.2,6 ποις τοις έν Θυατείοοις,
18. Kai τῷ ἀγγέλω τῆς ἐν *	2Cor. 2005 τοις εν Οτατεροίς, 5,10 όσοι ούκ έχουσι την διδαχην
Θυατείροις έκκλησίας γρά-1,11.	Carlingan Secure On Sugar Car
ψον Τάδε λέγει ο υίος τοῦ 16,14	[10. τα βαθέα τοῦ σατανᾶ (ώς
	v.9. λέγουσιν)· Οὐ βάλλω ἐφ
θεοῦ, ὁ ἔχων τοὺς ὀφθαλ- 19,12 μοὺς αὐτοῦ ὡς φλόγα πυ- ¹ 1 ¹⁴	ύμᾶς ἄλλο βάρος
eos, nai oi nodes autou	25. πλήν 8 έχετε, ×ρατή-
ομοιοι χαλχολιβάνω.	8,11. σατε άχρις ού άν ήξω.
19. Olda σου τα έργα καί	26. Kai ó vixãv xai ó Ty-
την αγάπην και την πίστιν Ευ.	v.10; οῶν ἄχρι τέλους τὰ ἔργα
καί την διακονίαν και την 6,10.	20,4 μου, δώσω αὐτῷ ἐξουσίαν
ύπομοτήν σου, και τα ξργα 9,13.	149,6 देतरो रळेग हेरी गर्जेग, 2,8.
σου τὰ ίσχατα πλείονα τῶν	19.3 27. XOL TOLUCIVE CUTOUS EV
πρώτων. τ.5.	P. δάβδω σιδηρά, ώς τα σκεύη
20. ALL EYW XATA GOU OTI *	τα περαμικά συντρίβεται,
άφεις την γυναικά σου Ιε- 16,81	8,21. ώς κάγώ είληφα παρά τοῦ
άφεῖς την γυναϊκά σου Ίε- 18ε. ζάβελ, ή λέγουσα δαυτην 28ε.	29. πατρός μου,
προφητιν και διδάσκει και 11.	22,16 28. xai δώσω αὐτῷ τὸν 2Pt. 1,19. ἀστέρα τὸν πρωϊνόν.
	1,19, actiga tor Aquiror.
Nov. Testam.	32

29. O Exer ous arougate 2,7. τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς έχxinolaus.

Ad ecclesias Sardibus, Philadelphiae, Laodiceae; adversus emortuos et tepidos.

Καὶ τῷ ἀγγέλφ τῆς ἐν Σάρδεσιν έχχλησίας γράψον Τάδε λέγει δ έχων τα 1.4. έπτα πνεύματα τοῦ θεοῦ жай тойс блта автерас 1,16. Oidá σου τὰ ἔργα, ὅτι ὅτο- 2,2. μα έχεις ότι ζής, και νεκρός τοι. sZ.

2. Γίνου γρηγορών xai στήρισον τα λοιπα α έμελ- 34,4. λον αποθανείν. Ού γαι 16. εύρηκά σου έργα πεπληρω- * μένα ένώπιον τοῦ θεοῦ μου.

3. Mvn แต่งเบะ อบี้ง สตีร เληφας και ήκουσας, και τή- *.11. οει και μετανόησον. Eàr 16.15 ουν μη γρηγορήσης, ηξωέπι 16.11 τέ ώς κλέπτης, και ου μη 5,2, Μt. uara ir Zaodeow, a oux 4.4.. μόλυναν τα μάτια αυτών . Jud. αι περιπατήσουσι μετ Im. uov ir leuxois, öre atioi 4.4. Cant.5.8. iaw.

5. Ο γικών, ουτος περιβα- Zuch. leirae er ipariois Leuxois, 3,4s. αὶ οὐ μὴ ἔξαλείψω τὸ ὄνομα

ιύτοῦ ἐκ τῆς βίβλου τῆς ^{20,18} ωής, και δμολογήσω το

Mt. бтора айтой ётылиот той Τ. πατρός μου καὶ ἐνώπιον 12,8. Tur dyythar avrov.

6. 0 ไว้พา อบีร สีมอบสส์เร 2,7. rell. TI TO THE UMO LEYES TONS ENxinglase.

7. Καὶ τῷ ἀγγέλφ τῆς ir Puladelgeige exclosions 14. γράψον · Τάδε λέγει δάγεος,
 5 άληθινός, δ ἔχων την κλείν 22,22 rov david, 5 avoirwy rai Joh ovdeig xleies, xai xleiet xai oudeis avolyes.

2.8. 8. 0 idá σου τα Εργα· idou, rill. didwxa ir wareor Gov Ougar 1Tm.5,6.L.15,24. 2,12. avewy uerny, ny oudeis ou-

ratas xleegas autin . ets MARCON EXELS SUNCEMENT, ROL *.10. echonoas mor τόν 20404 2,12 xai OUx 700700 tà 6000 µov.

9. 'Idov, δίδωρι έκ της συτ-2,9. aywy 95 tov satara tar hyorrow Eauroric 'Ioudaious inal, rai oùr eisir àllà ψεύδονται ίδού, ποιήσα τε ως πλεπτης, πια ο μη Μt. γνώς ποίαν ώραν ήξω έπλ σέ. 24,12 μαι αυτούς ίνα ήξωσε και προς-4. Άλλ έχεις όλίγα όνό-11,13 49,32 χυνήσωσιν ένώπειον τών πο-45,14 Sur 000, xas yrw are ort iyo ηγάπησά σε.

v.8. 10. 071 stry en cas tor 20-1,9. you the Some mov 75 Hov, za-Μ. γώ σε τηρήσω έκ της ώρας 24,21 γώ σε τηρήσω έκ της ώρας 21. του πειρασμού της μελλού-2,9. מין לפצום שמו לתבל דק oixov-אליאה טאיה, הבורמיסמו דטעה 20,15 * 1,8. 11. Εςχομαι ταχύ · πράτει

CAP. III.

δ έχεις, ίνα μηδείς λάβη τον 25. στέφανόν σου.

12. Ο τικών, ποιήσω αὐτὸν GL στῦλον ἐν τῷ ναῷ τοῦ θεοῦ 1%... μου, καὶ Ἐῷ οὺ μὴ Ἐἐλθη ³.15. ἔτι, καὶ γράψω ἐπ' αὐτὸν 28.23 τὸ ὅνομα τοῦ θεοῦ μου, καὶ ⁶.5. τὸ ὅνομα τῆς πόλεως τοῦ ¹8,1... Θεοῦ μου, τῆς καινῆς Ἱερου...^{21,2}... σαλήμ, ἡ καταβαίνουσα ἐκ 4,36. τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ θεοῦ μου, καὶ τὸ ὄνομά μου τὸ 2,10. Ρω29. Ρ2.29.

13. Ο ξχων οὖς ἀχουσάτω 2,7. τί τὸ πνεῦμα λόγει ταῖς ἐκκλησίαις.

14. Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν 111. Λαοδικεία ἐπκλησίας γοά- 2,1.. ψον · Τάδε λέγει δ ἀμήν, ό ¥00.. μάρτυς δ πιστός καὶ ἀλη- 1,2. Οινός, ἡ ἀρχὴ τῆς κτίσεως 19,11 σῦ Φεοῦ· Col.1,15. Frev. 8,22.

15. Οἰδά σου τὰ ἔργα, ὅτι ^{2,2} οὖτε ψυχρός εἰ οῦτε ζεστός. *Όφελον ψυχρός ἦς ἢ ζεστός.

Ούτως, ότι χλιαρός εἰ
 καὶ οὐτε ψυχρὸς οὐτε ζεστός,
 μέλλω σε ἐμέσαι ἐκ τοῦ στό- 18,29
 ματός μου.

17. Ότι λέγεις Ότι πλού- Hot. σιός εἰμι καὶ πεπλούτηκαι ίζει, καὶ οὐδενός χρείαν ἔχω, καὶ ⁴%. οὐκ οἶδας ὅτι σὺ ἐἰ ὁ ταλαίπωρος καὶ ὅ ἐλειενός καὶ πτωχός καὶ τυρλός καὶ γυ - 16,52 μνός, Jes. 55,1. Prov. 8, 10. 18. συμβουλεύω συ άγο - 18.

ράσαι παρ έμοῦ χουσίον

πεπυρωμένον έκ πυρός, ώνα πλουτήσης, καὶ ἐμάτια λευ-^{ν.4s.} κά, ώνα περιβάλη καὶ μὴ 18,15 φανερωθή ἡ αἰσχύνη τῆς γυμνότητός σου, καὶ κολ-* λούριον, ἐγχρῖσαι τους ἀφθαλμούς σου, ῶνα βλέπης. Eb: 19. Έγω ὄσους ἐὰν φιλῶ, 12.5. ἐξέγκα καὶ παιδείνω. ζήλευε 13.82 μέγχα καὶ παιδείνω. ζήλευε 13.83 μέν καὶ μετανόησον.

21. 20. 'Idoù', દિરમ્પ્રત દેશો રમે Cant. Oùpav nai 2000છ . દેવંગ માટ દ. 12. વેમούση રમેંદ વાગ્યમંદ્ર μου સ્વો ^{366.} વેગ્લીરંગ રમેં છેપંદ્રવા, દાંદ્રદાં-30. To an 14.33 To ma per adroù xai adròc 21. mer shoù.

2.7. 22. Ο έχων οὖς ἀνουσάτω ^{τομ}. 13.9. τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐχπλησίαις.

CAP. IV.

Aperitur theatrum coeleste. Thronus Dei cum presbyteris et Cherubis.

1,19. Μετά ταῦτα εἶδον, καὶ 19.11 ἰδού Ούρα ήνεφυμένη ἐν τῷ 19.10 ἰδού Ούρα ήνεφυμένη ἐν τῷ 1,10. τη Ϋν Ϋκουσα ὡς σάλπιγγος * λαλούσης μετ ἐμοῦ, λέγων 1,11. Διαβα ὦδε, καὶ δείξω σοι 23.4 δεῖ γενέσδαι μετά ταῦτα. 1,10. 2. Καὶ εὐθέως ἐγενόμην ἐν πτεύματι· καὶ ἰδού, θρότος 20,11 Εκεστο ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ κ. τοῦ θρότου καθήμετος, ^{10,1}

3. χαὶ ὁ χαθήμενος ἦν τ ὅμοιος ὁ ράσει λίθφ ἰάσπιδι 30. χαὶ σαρδίφ, χαὶ ἶρις χυχλό-19,1. θεν τοῦ θρόνου ὅμοιος ὁράσει σμαραγδίνφ.

4. Καὶ ϫύκλό θεν τοῦ θρό-11,6 νου θρόνοι εἰκοσιτίσσαρες 'Je. καὶ ἐπὶ τοὺς θρόνους είκο-24,23 σιτίσσαρας πρεσβυτέρους 24,10 καθημένους, περιβεβλημένους ἐν ίματίοις λευκοῖς, καὶ 3,4 έπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν στε- * φάνους χουσοῦς.

5. Καὶ ἐχ τοῦ Φρόνου ἐμπορεύονται ἀστραπαὶ καὶ^{11,19} φωναὶ καὶ βρονταὶ, καὶ ἑπτὰ Ἐ. Λαμπάδες πυρὸς καιόμεναι ^{25,37} ἐνώπιον τοῦ Φρόνου, αῦ ἐία 4,3. τὰ ἑπτὰ πγεύματα τοῦ Φεοῦ, ^{5,6.}

6. καὶ ἐνώπιον τοῦ θρόνου δς θάλασσα ὑαλίνη ὁμοία 15.2. κρυστάλλω, καὶ ἐν μέσω τοῦ '122. θρόνου καὶ κύκλω τοῦ θρό-24,10 νου τέσσαρα ζῶα γέμοντα 5.6.3 όφθαλμῶν ἕμπροσθεν καὶ 5.12. ὅπισθεν.

7. Καὶ τὸ ζῶον τὸ πρῶτον 1,10, ὅμοιον λέοντι, καὶ τὸ δεύτε- 10,16 ρον ζῶον ὅμοιον μόσχω, καὶ Dt. τὸ τρίτον ζῶον ἔχον τὸ πρόςωπον ὡς ἀνθρώπου, καὶ τὸ * τέταρτον ζῶον ὅμοιον ἀετῷ πετομένω.

8. Kai tà tiooapa Lõa, & Kai. xao' ir autor iyor aranti- *

87,40 10. πεσούνται οἱ εἰκοσιτέσσαφες πρεσβύτεροι ἐνώπιον τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ

5,14. Θρόνου, καλπροςκυνήσουσι τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, καὶ βαλοῦσι τοὺς

*.4. στεφάνους αὐτῶν ἐνώπιον τοῦ θρόνου, λέγοντες

5,12. 11. Άξωος εἶ, ὁ κὐριος καὶ ὁ θεἰος ἡμῶν, λαβεῦν τὴν δἰξαν καὶ τὴν τιμὴν καὶ τὴν 10,6. δύναμιν ὅτι σὐ Ἐκτισας τὰ 18,5 τάντα, καὶ διὰ τὸ Φέλημά Νομ. σου ἦσαν καὶ ἐκτίσθησαν. Βἰο. Δ.Ρ. V.

Liber septem sigillorum agno traditur aperiendus, accla-

mantibus coelicolis.

Καὶ εἶδον ἐπὶ τὴν δεξιών 4,2 τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρό-8. νου βιβλίον γεγραμμένον Di. ἐσωθεν καὶ ὅπισθεν, κατ-3.4 εσφραγισμένον σφραγίσιν J... έσφραγισμένον σφραγίσιν 3.1 έπτα.

^{10,1.} 2. Καὶ εἶδον ἄγγελον ἰσχυ-* gòr xηgύσσοντα ἐν φωνη

.

μεγάλη. Τις άξιος ἀνοίξαι *	
το βιβλίον και λῦσαι τὰς	είσιν αι προςευχαί των
σφραγίδας αὐτοῦ;	άγίων ^{14,8.} 9. και άδουσιν φδην και-
3. Kai οὐδεὶς ἠδύνατο ἐν	4,11. vnv, leyovtes . Alios ei la-
3. Α αι ουσεις ησυνατό εν τῶ οὐρανῷ οὐδε ἐπὶ τῆς γῆς ^{▼.18.}	βείν το βιβλίον και ανοίξαι
ουδέ ύποκάτω της γης άνοι-	γ. η τὰς σφραγίδας αὐτοῦ, ὅτι
ξαι το βιβλίον, ουδέ βλέπειν 191.	2Pt. έσφάγης καὶ ἠγόρασας τῷ 8.1.
$\alpha \dot{v} \tau \dot{o}$.	194.1 θεῷ ἡμᾶς ἐν τῷ αιματί σου
4. Καί έγω έκλαιον πολλά,	18 έκ πάσης φυλης καὶ γλώσ-
ort ovdeis attos eveton Ban.	6,20. σης και λαού και τονους,
άνοιξαι τὸ βιβλίον οῦτε *	1.6. 10. xai inoingaç autoùç
βλέπειν αύτό.	2.9. τῷ θεῷ ήμῶν βασιλεῖς και
5. Καί είς ἐκ τῶν πρεσβυ- *,*.	20,4. ίερεις, και βασιλεύσουσιν
τέρων λέγει μοι. Μη χλαϊε δού, ένίμησεν δ λέων δ έχ Gen.	22,5. έπε της γης. 2Tm.
4000, 891×70E9 0 AEWV 0 EX Gen.	2,12, 11. Kai eidor, xai ŋxovoa
της φυλης Ιούδα, ή δίζα ^{49,9}	18. σωνήν άγγέλων πολλών xú-
Δαυίδ, άνοιξαι το βιβλίον 22,10	κλω τοῦ θρόνου καὶ τῶν ζώων
καί τὰς ἐπτὰ σφραγίδας 1,1. αὐτοῦ. Β.1,8Jes.11,1.10.	χαὶ τῶν πρεσβυτέρων · καὶ
	Dan.
6. Kai eidor ir µέσω τοῦ 4.6.	7,10. δες μυριάδων και χιλιάδες
θρόνου καί των τεσσάρων 7,17.	χιλιάδων,
ζώων και έν μέσω τῶν πρε-	12. λέγοντες φωνημεγάλη.
σβυτέρων άργίον έστηχος ώς 3.9.	v.6.9. Ation fort to aprior to
έσφαγμένον, έχον χέρατα 1,29,	εσφαγμενον λαβειν την ου-
έπτα καὶ ὀφθαλμοὺς ἐπτά, Ζος. οι εἰσι τὰ ἑπτὰ πνεύματα 4,5.	ναμιν χαι πλουτον χαι σο-
οι είσι τα έπτα πνευματα 4,5.	φίαν καὶ ἰσχὺν καὶ τιμὴν καὶ
του θεου τα άπεσταλμένα 1,4.	δόξαν και εύλογίαν.
είς πάσαν την γην.	13. Καὶ πῶν κτίσμα ὅ ἐστιν
7. Και ήλθε και είληφε έκ *	ν.8. έν τῷ οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς
της δεξιάς τοῦ xaθημένου	2,10. γης και ύποκάτω της γης,
έπι τοῦ θρόνου.	^B x. xai èni tỹς Đalaσσης a
8. Καί ότε Παβε τὸ βι-	* 2016, 206 10 29 001005 709-
βλίον, τὰ τέσσαρα ζῶα καὶ 4,9.	τα, ήχουσα λέγοντας. Τῷ
οι εικοσιτέσσαι ες πρεσβύ-	ν.1 καθημένω έπι τοῦ θρόνου 7,10. και τῷ ἀρνίω ἡ εὐλογία και
τεροι έπεσον ένώπιον του	12. મેં મળે તે દુર્ગણ મું દે દે મેં મું સ્ટે મેં મું સ્ટે મેં મું મું મું મું મું મું મું મું મું મુ
άρνίου, έχοντες έχαστος xι-14,9.	ή τιμή και ή δόξα και το
- ઉતંદવાર પ્રવાર વાર્યપ્રેલ૬ ૪૯૫૦વેદ ^{8,8} **	* સ્વંત્ર કોડ ૨૦૫૬ લોંગ્રેગ્સ ૨૦૦૧
yepovoas Oupeaparer, as 4,92.	αίώνων.

14. Καὶ τὰ τέσσαρα ζῶα	μέσω τῶν τεσσάρων ζών,
Ελεγον Άμήν, καὶ οἱ ποε- ^{19,4.}	Jea. λέγουσαν Χοϊνιξ σέτου δη-
σβύτεροι Επεσαν καὶ προς-	ναρίου, καὶ τρεῖς χοίνικς
εκύνησαν.	* κριθῶν δηναρίου, καὶ το
CAP. VI.	βίαιον καὶ τὸν οίνον μὴ ἀδι-
Sex priore sigille aperiustur.	9,4. κήσης.
Kal είδον ὅτε ῆνοιζε τὸ	7. Καὶ ὅτε ῆνοιξε τὴν
άρνίον μίαν έχ τῶν ἐπταδ ⁵ , ¹²⁴ . σφραγίδων, καὶ ἤχουσα ένος ἐχ τῶν τεσσάρων ζώων λέ 4, ⁵⁰ . γοντος ὡς φωνὴ βροντῆς ¹⁰ , ¹³ . Ἐρχου. ² . Καὶ εἶδον, καὶ ἰδοῦ ὅπ ^{19,11} πος λευχός, καὶ ὁ καθήμε-6, ¹⁰ .	** του ζώου λέγοντος Έργον. 8. Καὶ εἰδον, καὶ ἰδοῦ ἐπ- πος χλωρός, καὶ δ καθήμι- νος ἐπάνω αὐτοῦ, ὅνομα 20,14 αὐτῶ ὁ θάνατος, καὶ ὁ ῷδης 10π, κολούθει μεζ αὐτοῦ, καὶ
νος έπ' αὐτόν ἔχων τόξον ^{1,8} **	[*] έδόθη αὐτοῖς ἐξουσία ἐπί
καὶ ἐδόθη αὐτῷ στέφανος,	τὸ τέταρτον τῆς γῆς, ἀπο-
καὶ ἐξῆλθε νιχῶν καὶ ἵνα	Β., κτείναι ἐν βομφαία καὶ ἐν
«κηση.	Jer, λιμῷ καὶ ἐν θανάτω καὶ ἐπὸ
3. Καὶ ὅτε ἦνοιξε τὴν	18, δια τῶν σηρίων τῆς γῆς.
σφραγῖδα τὴν δευτέραν,	9. Καὶ ὅτε ὅγοοξε τὴν πἰμ
ἤκουσα τοῦ δευτέρου ζώου ^{4,7} ·	πτην σφραγἔδα, εἶδον ὑπο-
λέγοντος- Έρχου.	κάτω τοῦ θυσεαστηρίου τὰς
4. Καὶ ἐξῆἰθεν ἄλλος ὅπ-	19. τον λόγον τοῦ Θεοξμέρων διά
πος πυξιός καὶ τῷ καθη-Ζακλ.	19.10 τον λόγον τοῦ Θεοξικοί διά
μένω ἐπ' αὐτὸν ἐδόθη αὐτῷ	τήν μαρτυρίαν ην είχον.
λαβεῶν τὴν εἰρήνην τῆς τῆς ;	10. καὶ Εκραξαν φωνή με-
καὶ ἱνα ἀλλήλους σφάξωσι, 9,19	γάλη, λέγοντες. "Βως πότς,
καὶ ἐδόθη αὐτῷ μάχαιρα	13.46 δεσπότης ὁ άγιος καὶ άλη-
μεγάλη.	19.4. Ουνός, οὐ κρίσεις καὶ ἀλη-
ιδού Ιππος μέλας, και δ Zach- καθήμενος έπ' αὐτὸν Εγων	Lit, το αξμα ήμων από επό τών 500 το αξμα ήμων από τών 19.7. κατοικούντων έπε της γης; 79.10 11. Καί δόδθη αυτοϊς ίκά- 5.5. στω στολή λευκή, καί δόξι- 1.5. στω στολή λευκή, καί δόξι- 1.5. στω στολή λευκή, καί δόξι- 1.5. στω στολή λευκή, καί δόξι- τών καί οι σύνθαυλοι κύ- τών καί οι άδελφοι αύτώη,

.,

ţ

ł

οι μέλλοντες αποπτέννεσθαι 11,7.	τίσσαρας άγγίλους ίστῶ-
ર્છેડ મળકે લઈ જાઈ છે.	τας έπι τας τέσσαρας γω-
12. Και είδον ότε ήνοιξε	20,8. vias tõs võs, xpatouvtas
τήν σφραγίδα τήν ἕκτην,	Zach. τους τέσσαρας ανέμους της
καί σεισμός μέγας έγένετο, 16,18 Jeel.	Dan. γής, ίνα μή πνέη άνεμος έπι
xal & 71,005 everero µelas ús 2,10.	7,9. τής γής μήτε έπι τής θα-
σά καις τρίχινος, και ή σε- 3.4.	* λάσσης μήτε επί παν δέν-
λήνη όλη έγένετο ώς αίμα, 32,74.	δρον.
18. xai oi actiges tov ou- 18.10	8,3. 2. Kai Edor allor ayye-
Qarou Enerar eis the yir, 50,81, 34,4.	* λον άναβαίνοντα άπό άνα-
ώς συκή βάλλει τους όλυν- Μ.	τολης ήλίου, Έχοντα σφρα-
θους αὐτῆς ὑπὸ ἀνέμου με- 24,29	γίδα θεοῦ ζώντος καὶ ἔκρα-
γάλου σειομένη,	ξε φωνη μεγάλη τοις τέσ-
14. xai ó oùparos arexu-Ja.	σαρσιν άγγέλοις, οις έδόθη
eloon as sistion eileoro- Bor.	αὐτοῖς ἀδικῆσαι τὴν γῆν
μενον, και παν δρος και τη-1,11.	χαὶ τὴν Θάλασσαν,
σος έκ τῶν τόπων αυτῶν Job.	9.4. 3. λέγων Μη αδικησητε
έχινήθησαν. ^{9,02.}	τήν γήν μήτε την θαλασσαν
15. Kai οἱ βασιλεῖς της Jes. 24,21	18,16 μήτε τα δένδρα, άχρι σφρα-
γής xai oi μεγιστάνες xai oi	Ε.9,γίσωμεν τους δουλους του
χιλίαρχοι καὶ οἱ πλούσιοι	4.6. DEOU yuw Ent two μετώ-
καὶ of loχυροὶ καὶ πᾶς δοῦ- *	12,23 πων αύτων.
λος και έλευθερος έκρυψαν 300.	4. Καὶ ἦχουσα τὸν ἀριθ-
έαυτοὺς εἰς τὰ σπήλαια xai 19.21	μόν τῶν ἐσφραγισμένων,
είς τάς πέτρας των όρέων,	14,1. έχατον τεσσαράχοντα τέσ-
16. και λέγουσι τοις δρεσι 9,6	σαρες χιλιάδες έσφραγισμέ- Bx.1, μας ές πόστας από δαι το τάστα
nai rais nervaus. Ilevereiu.	1st. VOL ER TROTS WURTS USWY
έφ ήμας και κρύψατε ήμας ^{1,33} ,	47.21 Ισραήλ
από προςώπου του καθη-	Gen. 5. έκ φυλης Ιούδα δώδεκα
μένου έπι τοῦ Θρόνου καί 7,10.	49,8. χιλιάδες έσφραγισμένοι, έκ
απο της οργης του αρνιου,	· φυλης Ρουβήν δώδεκα χι-
17. ότι ήλθεν ή ήμερα ή 11,18	λιάδες έσφραγισμένοι, έχ
μεγάλη τῆς ὀργῆς αὐτοῦ, 2,5	φυλης Γάδ δώδεκα χιλιάδες
καί τίς δύναται σταθηναι; Ps. 76,8.	έσφραγισμέτοι,
CAP. VII. Keh.	6. έχ φυλής Ασής δώδεκα
Signati e Judaeis. Exterorum	χιλιάδες έσφραγισμένοι, έ×
caterva in albis.	φυλής Νεφθαλείμ δώδεκα
Καὶ μετὰ ταῦτα εἰδον	χιλιάδες έσφραγισμένοι, έκ

φυλής Μανασσή δώδεκα χι-	12. Leyoures Augur
λιάδες έσφραγισμένοι,	5,19. εὐλογία xai ή δόξα xai ή
7. έκ φυλής Συμεών δώδεκα	ι συφια και η ευχαιριστια και
Xeliades espeaneruteros, ex	ή τεμή και ή δύναμες και ή
φυλής Λευί δώδεκα χιλιάδες	ίσχύς τῷ θεῷ ἡμῶν είς τούς
έσφραγισμένοι, έκ φυλης	* αίῶνας τῶν αίώνων .
Ισαχάς δώδεκα χιλιάδες	13. Καὶ ἀπεκρίθη εἰς ἐκ
ζσφραγισμένοι,	τῶν πρεσβυτέρων, λέγων
	μοι Ούτοι οι περιβεβλη-
8. ἐκ φυλης Ζαβουλών δώ-	
δεκα χιλιάδες έσφραγισμέ-	χάς, τίνες είσι και ποθει
νοι, έκ φυλης Ιωσηφ δώδεκα Ge	22 ήλθον;
χιλιάδες έσφραγισμένοι, έχ 30	4. 21,15 14. Kai signa ar Tõ Ku-
φυλης Βενιαμίν δώδεκα χι-14,	+ 615' an oppart was source blor.
λιάδες έσφραγισμένοι.	2Con. Outol elow of toxomerou ex
9. Мета тайта годон, хад	BAN THE BLIWEWS THE MEYCHARS,
ίδου όχλος πολύς, δη άριθ-	^{4,22} και ξπλυναν τὰς στολάς αὐ-
μήσαι αύτον ούδεις ήδυνα-	β. τῶν καὶ ἐλεύκαναν ἐν τῷ αι-
το, έκ παντός έθνους καί 5	9. 19,10 ματι τοῦ ἀρνίου. 4. 10or.
muling rai lawy rai ylwo-10.	85 6.11. 15. Aux TONTO FIGLY AND
σων, έστωτες ένωπιον του η	πιον του θρόνου του θεου.
θρόνου και ένώπιον τοῦ 5,	19. 22,8 xαὶ λατρεύουσιν αὐτῷ ήμό-
άρνίου, περιβεβλημένους	11,19 pag xai vuxtog ev tõ vaõ
στολάς λευχάς, και φοίνικες.	11: αυτου, και ο κασημετος επι
έν ταις χερσίν αὐτῶν. 30.12	13. 21,3. TOU DOGVOU OXNYWOEL ER
10. καὶ κράζουσι φωνη με- 10	7 αύτούς.
γάλη, λέγοντες. Η σωτη-12	Jos. 16. Ου πεινάσουσιν Ετι,
ρία τῷ θιῷ ήμῶν τῷ ×αθη-19	,1. 125,4. OVOR OLYNOOVOLV RTL, OVOR
μένω έπι του θρόνου και τώ	121,6 μη πέση έπ αύτους δ ηλιος
derly.	ούδε παν καυμα,
11. Καὶ πάντες οἱ ἄγγελοι ^{5,}	11. 5.6. 17. öre tò derior tò drà
έστήμεσαν κύκλω του θρό-	
νου και των πρεσβυτέρων	28,2. αυτούς και όδηγήσει αυ-
και τῶν τεσσάρων ζώων, και	19,10 τούς έπε ζωης πηγάς ύδά-
Επεσον ένώπιον τοῦ θρόνου 11	,10 21.4. TWY, Rai italeiyes & Deos
έπι τα πρόςωπα αυτών, ×αι	Jes. παν δάκρυον έκ των οφθαλ- 25,8. παν στο το τ
προςεκύνησαν τῶ θεῶ.	13,8. Mar avtar.

CAP. VIII.

Sigillum septimum: septem cum tubis angeli. Quatuor primae calamitatum tubae.

Καὶ ὅτε ἡνοιξετὴν σφρα- * γῖδα τὴν ἑβδόμην, ἐγένετο ^{4,12}, σιγὴ ἐν τῷ οὐρανῷ ὡς ἡμιώ- Η.b. ριον.

 Καὶ ἐἰδον τοὺς ἑπτὰ ἀγ - 1.4. γέλους, οἱ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ 12,15 ἑστήχασι, χαὶ ἐδόθησαν L.1. αὐτοῖς ἑπτὰ σάλπιγγες. Με 24,31.

3. Καὶ ἄλλος ἄγγελος Ϡλ - 64. Φε καὶ ἐστάθη ἐπὶ τὸ θυ - Ζαἐλ σιαστήριον, ἔχων λιβανωτὸν χουσοῦν · καὶ ἐδόθη αὐτῷ Να. θυμιάματα πολλά, ἕνα δώ - 16,66 ση ταῖς προςευχαῖς τῶν Ps. άγἰων πάντων ἐπὶ τὸ θυ σιαστήριον τὸ χουσοῦν τὸ Ναm. ἐνώπιον τοῦ θρόνου.

4. Καὶ ἀνέβη ὁ καπνὸς τῶν Ουμιαμάτων ταῖς προςευχαῖς τῶν ἀγίων ἐκ χειφὸς τοῦ Τοδ. ἀγγέλου ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.

 Καὶ ἐἰληφεν ὁ ἀγγελος τὸν λιβανωτόν, καὶ ἐγέμισεν Ιω. αὐτὸν ἐκ τοῦ πυρὸς τοῦ θυ- 16,19 σιαστηρίου, καὶ ἔβαλεν ἐἰς Ἐ. τὴν γῆν · καὶ ἐγένοντο φω-^{10,2} ναὶ καὶ βρονταὶ καὶ ἀστρα- 4,5. παὶ καὶ σεισμός.

6. Καὶ οἱ ἐπτὰ ἄγγελοι οἱ ἔχοντες τὰς ἑπτὰ σάλπιγγας, ἡτοίμασαν ἑαυτοὺς ἵνα σαλπίσωσι.

7. Καὶ ὁ πρῶτος ἐσάλπισε, ** (4.13. σχοτισθη τὸ τρίτον αὐτῶν, καὶ ἐγένετο χάλαζα καὶ πῦρ 23. (5.5) καὶ ἡ ἡμέρα μὴ φαίνη τὸ

B. μεμιγμένα έν αξματι, καί J.a. έβλήθη εἰς τὴν Υῆν · καὶ τὸ 28, ² τρίτον τῆς Υῆς κατεκάη, καὶ τὸ τρίτον τῶν δένδρων κατεκάη, καὶ πᾶς χόρτος χλωρὸς κατεκάη.

8. Καὶ ὁ ∂εὐτερος ἄγγελος
 Jer. ἐσάλπισε, καὶ ὡς ὅρος μέγα
 stip τοἰς καιόμενον ἐβλήθη εἰς
 τὴν θάλασσαν καὶ ἐγίνετο
 τὸ τρίτον τῆς θαλάσσης
 Bx. αἰμα,
 χθο,

 xaì ἀπίθανε τὸ τρίτον τῶν χτισμάτων τῶν ἐν τῆ θαλάσση, τὰ ἔχοντα ψυχάς, καὶ τὸ τρίτον τῶν
 πλοίων διεφθάρησαν.

⁰ ἐπὶ τὸ τρίτον τῶν ποταμῶν xaì ἐπὶ τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων.

 Καὶ τὸ ὅνομα τοῦ ἀστέρος λέγεται ὁ ἄψινθος·
 καὶ γίσεται τὸ τρίτον τῶν
 ^{29,13} ὑδάτων εἰς ἄψινθον, καὶ πολλοὶ τῶν ἀνθρώπων ἀπέθανον ἐκ τῶν ὑδάτων, ὅτι ἐπικράνθησαν.

> 12. Καὶ ὁ τέταρτος ἄγγελος ἐσάλπισε, καὶ ἐπλήγη τὸ τρίτον τοῦ ἡλίου καὶ τὸ τρίτον τῆς σελήνης καὶ τὸ τρίτον τῶν ἀστέρων, ໂνα

τρίτον αὐτῆς, καὶ ή νὺξ δμοίως.

13. Καὶ ἐἶδον, καὶ ἦκουσα ἐνὸς ἀετοῦ πετομένου ἐν με- * σουρανήματι, λέγυντος φω-14,6. νῆ μεγάλη· Οὐαί, οὐαί, οὐαί 9,12. τοῦς κατοικοῦσιν ἐπὶ τῆς 12,19 γῆς, ἐκ τῶν λοιπῶν φωνῶν τῆς σάλπεγγος τῶν τριῶν 9,1. ἀγγέλων τῶν μελλόντων 13, σαλπίζειν.

CAP. IX.

Quinta et sexta tuba. Locustae ex abysso; quatuor angeli soluti eorum que exercitus hostiles.

2. Καὶ ἦνοιξε τὸ φρέαρ τῆς "" ἀβύσσου, καὶ ἀνέβη καπνὸς ἐκ τοῦ φρέατος ὡς καπνὸς καμίνου μεγάλης, καὶ ἐσκο-^{8,12}, τίσθη ὁ ἦλιος καὶ ὁ ἀῆρ ἐκ τα. τοῦ καπνοῦ τοῦ φρέατος.

3. Καλ έκ τοῦ καπνοῦ ἐξῆλθον ἀχρίδες εἰς τὴν γῆν, καὶ Ἐχ. ἐδόθη αὐταῖς ἐξουσία ὡς ἔχουσιν ἐξουσίαν οἱ σκορ- 38,96 πίοι τῆς γῆς 4. καὶ ἐδδέθη αὐταῖς, ἶνα ^{9,18}. μὴ ἀδιχήσωσι τὰν χόρεον 7⁴. τῆς γῆς οὐδὲ πῶν χλωρὸν σὐδὲ πῶν δἐνδρώπους οἴτινες οὐκ *

7,3. Εχουσι την σφοαγίδα τοῦ θεοῦ ἐπὶ τῶν μετώπων αὐτῶν.

 5. Καὶ ἐδόθη αὐταῖς, ἶνα μὴ ἀποκτείνωσιν αὐτούς,
 * ἀλὶ ἵνα βασανισθῶσι μῆσας πέντε· καὶ ὁ βασανισ σμός αὐτῶν ὡς βασανισμός
 v.10. σπορπίου, ὅταν παίση ἅι-

θρωπον.

6. Καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις 6.16. ἐκείναις ζητήσουσιν οἱ ἄν-9.81. θρυποι τον θάνατον, καὶ 9.5. οὐ μή εὐρήσουσιν αὐτον

* καὶ ἐπιθυμήσουσιν ἀποθανεῖν, καὶ φεύξεται ἀπ΄ αὐτῶν ὁ θάνατος.

7. Καὶ τὰ ὑμοιώματα τῶν Joel. ἀχρίδων ὅμοια ὅπποις ἦτοι-8,4.

 μασμένοις εἰς πόλεμον, sai ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν ὡς
 στέφανοι ὅμοιοι χρυσῷ, sai τὰ πρόςωπα αὐτῶν ὡς πρός-

ພສα ຕ່າຍວິດພໍສພາ,

8. καὶ ἐἶχον τρίχας ὡς τρίχας γυναιχῶν , καὶ οἱ ὀδό+-Joel τες αὐτῶν ὡς λεόντων ἦσαι,

9. καὶ εἶχου Θώρακας ὡς Θώρακας σιδηροῦς, καὶ ἡ goưŋ τῶν πτερίγων αὐτῶν 25. ὡς φωνὴ ἀρμάτων ἶππων 35. πολλῶν τρεχόντων εἰς πό-47,8. λεμον.

Καὶ ἔχουσιν οὐρὰς
 ^{ν.5.} ὅμοίας σχορπίοις καὶ κέν * τρα, καὶ ἐν ταῦς οὐραῶς αὐ-

των ή έξουσία αὐτῶν ἀδικη-

σαι τοὺς ἀνθρώπους μήνας	xai ઇaxırƏirovs xai Əદાઇ-
ntrie.	δεις · καί αί κεφαλαί τῶν ἕπ-
11. Έχουσιν έπ' αὐτῶν βα- Prov.	πων ώς κεφαλαί λεόντων,
σιλέα τον άγγελον της *	Joel. wal is two atouatow antim
άβύσσου, ὄνομα αὐτῷ Έ- ▼.1.	2,8. Ιατορεύεται πῦρ καὶ καπνός
βραϊστί Αβαδδών, και έν 30h.	41,10 xai 9 etor.
τή Έλληνική δνομα έχει	* 18. Άπὸ τῶν τριῶν πλη-
Anolliur.	γῶν τούτων ἀπεκτάνθησαν
12. H ovai ή μία απηλ-11,14	τό τρίτον τῶν ἀνθρώπων, ἐκ
θεν ίδού, ξοχονται έτι δύο +	τοῦ πυρὸς καὶ τοῦ καπνοῦ
ούαὶ μετὰ ταῦτα.	χαί τοῦ θείου τοῦ ἐμπορευο-
	μένου έχ τῶν στομάτων αὐ-
13. Και ό έκτος άγγελος	τών.
έσάλπισε, και ήχουσα φω-	fran 1 1 1
νήν μίαν έκ τῶν τεσσάρων 80.9.	* 19. Η γαρ έξουσία των ίπ-
κεράτων τοῦ θυσιαστηρίου 10.	πων έν τῷ στόματι αύτῶν
τοῦ χουσοῦ τοῦ ἐνώπιον τοῦ Φιοῦ	έστι και έν ταις ούραις αύ-
14. λέγοντα τῷ ἔκτψ ἀγ- *	ομοιαι οφεσιν, έχουσαι πε- φαλάς, παι έν αυταϊς άδι-
γέλφ, δ έχων την σαλπιγγα.	xovot.
Αύσον τους τέσσαρας άγ-7,1.	
γέλους τούς δεδεμένους έπι	20. Kai oi loinoi rõr dr-
τῷ ποταμῷ τῷ μεγάλο Ευ-16,12	θρώπων, οι ούκ απεκτάν-
φράτη.	θησαν έν ταις πληγαίς ταυ-
15. Kai έλύθησαν οί τίσ-20,9.	16,9. Taus, Oure perevon Jan en tor
σαφες άγγελοι οι ήτοιμα-	εργων των χειρων αυτων, ινα
σμένοι είς την ώραν και	10,20 μη προςκυνήσωσι τα δαι-
ήμέραν καὶ μῆνα καὶ ἐνιαυ-	ο. μόνια καί τα είδωλα τα χου-
τόν, ϊνα άποκτείνωσι το	106, ou sat ta apropa sus ta
τρίτον τών άνθρώπων. 8,700.	94.5
16. Kai & agio pos tor 5,11.	LIXI SUMMUS, OF DUTE PACKEEP DUS
στρατευμάτων τοῦ ἱππικοῦ	115, yaras ovre anoven ovre
δύο μυριάδες μυριάδων. *	περιπατείν,
ήπουσα τόν άριθμόν αύτῶν.	21. καί ού μετενόησαν έχ
17. Και ούτως είδον τούς	รณีข ตุง่านา ฉปรณีข อบัระ ex
ίππους έν τη δράσει, και	18,33 τῶν φαρμακειῶν αὐτῶν οῦτε
૨૦૫૬ મળઈ ગુમ્દંશ ૦૫૬ દેજ વર્ણરાજી,	17,2. 2x της ποργείας αυτών ούτε
έχοντας Θώραχας πυρίνους	້ દેવ τῶν κλεμμάτων αὐτῶν.

CAP. X.

Angelus cum libello. Joanni devoranti dulcis et amarus.

Καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον ίσχυρόν καταβαίνοντα έχ 5,2. τοῦ οὐρατοῦ, περιβεβλημένον νεφέλην, και ή ίρις επί 4,3. της κεφαλής αύτου, και το πρόςωπον αὐτοῦ ὡς ὁ ἥλιος, καί οι πόδες αὐτοῦ ὡς στῦ-1,15.. λοι πυρός,

2. xal Exwr er Tỹ xeigi avτοῦ βιβλαφίδιον ἀνεφγμέ- 5,1. νον· καί έθηκε τόν πόδα αύτοῦ τὸν δεξιὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης, τόν δε εὐώνυμον לתו דחָק אחָק,

3. καί ξεραξε φωνη μεγάλη, Απ ώςπερ λέων μυχάται, χαί ότε 3,8 έκραξεν, έλάλησαν αι έπτα Η... βρονταί τας έαυτῶν φωνάς. 11,1 4. Kai öre ilalyoar ai 25,80 έπτα βρονταί, Εμελλον γρα-1;11. oers , rai 1/2000a warns έκ τοῦ οὐρανοῦ λέγουσαν. Σφράγισον & έλάλησαν αί 22,10 Dan. έπτα βρονταί, και μη αυτά 12.4. 9.8,26. yeawns.

5. Kai & ayyelos, &v eldov έστῶτα ἐπὶ τῆς θαλάσσης *.2. καὶ ἐπὶ τῆς Υῆς, ἦρε τήν Dan. χεῖρα αὐτοῦ τὴν δεξιὰν εἰς Gen. 14,22 τόν οὐρανόν,

6. xai auorer er to Carti 4,9. είς τούς αίωνας των αίώνων, 82,40 444. λαοίς και έθνεσι και γλώσδς Εκτισε τόν οὐρανόν καὶ 4,11. τὰ ἐν αὐτῷ, καὶ τὴν γῆν καὶ 14,7.

τα έν αύτη, και την θάλασ-* כמי xai ta ir autin, ötigeo-6,11. 905 ovx tri toras,

 άλλὰ ἐν ταῖς ἡμέραις 8,6 της φωνής τοῦ έβδόμου αγ-11,15 γέλου, όταν μέλλη σαλπί-10 er. ζειν, και ετελέσθη το μυ-51. στήριον τοῦ θεοῦ, ὡς εὐηγ-8.21, γέλισε τούς έαυτοῦ δούλους Am. τοὺς προφήτας.

- v.4. 8. Καλ ή φωνή, ην ηκουσα έκ τοῦ οὐρανοῦ, πάλιν λα
 - λούσα μετ έμου και λέγουσα· Ύπαγε, λάβε τὸ βι βλίον τὸ ήνεωγμένον έν τỹ
- v.2. χειρί τοῦ ἀγγέλου τοῦ ἑστώτος έπι της θαλάσσης xai έπι της γής.

9. Καὶ ἀπῆλθον πρός τὸν

άγγελον, λέγων αὐτῷ δοῦναί μοι το βιβλαρίδιον. Καιλί-12.12 auto, xai πικρανεί σου τη «18 xoiliar, άλλ έν τῷ στόματί 11,1. σου έσται γλυκύ ώς μέλι.

1555. 10. Καί έλαβον το βιβλαρί-· διον έκ της χειρός του αγγίλου, καὶ κατέφαγον αὐτό, Βι. καὶ ἦν ἐν τῷ στόματίμου ὡς 8,8. μέλι γλυκύ · και ότε έφαγον αυτό, έπικράνθη ή κοιλία μου.

11. Kai leyes nos 1€ 7,9. Β.3, σε πάλιν προφητεῦσαι ἰπὶ σαις χαί βασιλεῦσι πολλοῖς.

		-	w r
v	л	r.	- A I.

Duo testes trucidati reviviscunt. Tuba septima; epinicium.

Καὶ ἐδόθη μοι κάλαμος 21,15 ὅμοιος ἑάβδω, λέγων. Έγει- 49,3 çαι καὶ μέτρησον τον καὸν ^{43,18} τοῦ θεοῦ καὶ τὸ θυσιαστήριον καὶ τοὺς προςκυνοῦντας ἐν αὐτῶ.

2. καὶ τὴν αὐλὴν τὴν ἔξω-Φεν τοῦ ναοῦ ἐκβαλε ἔξω καὶ μἡ αὐτὴν μὲτρήσῃς, ὅτι ἐδόθη τοῖς ἔθνεσι, καὶ τὴν πόλιν τὴν ἀγίαν πατήσουσιἰ, μῆνας τεσσαράκοντα δύσ.^{L.21},²⁴, 3. Καὶ δώσω τοῖς δυσί,4,60.

3. Καὶ δώσω τοῖς δυσὶ 4,60. μάρτυσἱ μου, καὶ προφητεὐσουσιν ἡμέρας χιλίας γ2. διακοσίας ἐξήκοντα περ. 14. βεβλημένοι σάκκους. Jeel.1,13.

4. Οὗτοἰ εἰσιν αἱ δύο ἐλαῖαι Ζωἀ. καὶ αἱ δύο λυχνίαι αἱ ἐνώ- ⁴³. πιον τοῦ κυρίου τῆς γῆς * ἑστῶτες.

5. Καὶ εἴ τις αὐτοὺς θέλει * ἀδιϫῆσαι, πῦς ἐκπορεύεται ἐκ τοῦ στόματος αὐτῶν καὶ κατεσθίει τοὺς ἐχθροὺς αὐ-110 τῶν · καὶ εἴ τις αὐτοὺς θέλει ^{L.} ἀδικῆσαι, οῦτω δεῖ αὐτὸν^{9,54}. ἀποκταθῦγαι.

6. Ούτοι έχουσι την έξουσίαν χλείσαι τον ούρανόν, 18 ε. ίνα μη ύτος βρέχη τας ήμε - 2. ρας της προφητείας αύτων . 438. και έξουσίαν έχουσιν έπι των 18,2. ύδάτων, στρέφειν αύτα είς 19.

Βτ.^{9.} αξμα, καὶ πατάξαι τὴν γῆν 18m. 4,8. ἐν πάση πληγῆ, ὁσάκις ἐἀν Θελήσωσι.

Καὶ ὅταν τελέσωσι τὴν
 μαρτυρίαν αὐτῶν, τὸ θη μον τὸ ἀναβαῦνον ἐκ τῆς
 μον τὸ ἀναβαῦνον ἐκ τῆς
 τῶν τόλεμον, καὶ νικήσει
 ^{19,10} αὐτούς, καὶ ἀποκτενεῖ αὐ τοἰς.

P. 8. Καὶ τὸ πτῶμα αἰτῶν ^{79,8.} 8. Καὶ τὸ πτῶμα αἰτῶν ^{16,19} τῆς πλατείας πόλεως ^{16,19} τῆς μεγάλης, ἤτις καλεῦται ^{16,10} τῆς μεγάλης, ἤτις καλεῦται ^{16,10} τῆς μεγάλης, ὅπου καὶ ὁ κἰ-^{10,60} ριος αὐτῶν ἐσταυρώθη. ^{10, 0} κ⁻¹ ¹⁰

9. Καὶ βλέπουσιν ἐκ τῶν
 13,34
 1αῶν καὶ φυλῶν καὶ γλωσ-

^{10,11} σῶν xai ἐθνῶν τὸ πτῶμα αὐτῶν ἡμέρας τρεῶς xai ἡμισι, xai τὰ πτώματα αὐτῶν

 οὐχ ἀφήσουσι τεθῆναι εἰς μνῆμα.

 18,3. 10. Καὶ οἱ κατοικοῦντες
 * ἐπὶ τῆς γῆς χαίρουσιν ἐπ΄
 Beth aὐτοῖς, καὶ εὐφρανθήσον * ται, καὶ δῶρα πέμψουσιν ἀλλήλοις, ὅτι οῦτοι οἱ δύο προφήται ἐβασάνισαν τοὺς

κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς. 11. Καὶ μετὰ τὰς τρεῖς 14. ἡμέρας καὶ ἡμισυ πνεῦμα 10. ζωῆς ἐκ τοῦ ἀθοῦ εἰςῆλθεν 14. ἐμῆς ἐκ τοῦ ἀθοῦ ἐἰςῆλθεν 14. ἐμῆς ἐκ τοῦ ἀθοῦ ἐἰςῆλθεν 15. ἐμῆς ἐκ τοῦ ἀθοῦ ἐἰςῆλθεν 16. τοὺς πόδας αὐτῶν : καὶ φό-

βος μέγας έπέπεσεν έπι τοὺς Θεωροῦντας αὐτούς.

12. Καὶ ἤκουσαν φωνήν

18. Kai tà i θνη ωργίσ θημεγάλην έχ τοῦ οὐρανοῦ, 2.1. λέγουσαν αύτοις Ανάβητε 6.17 σαν, και ήλθεν ή όργή σου 20,12 xai ó xatoòs tŵr rexemr, ώδε και ανέβησαν εἰς τον 2Rg. 14,7. ×018 yrai xai douvai tor moupanor ir ty repily, rai 22,13 σθόν τοῖς δούλοις σου τοῖς έθεώρησαν αυτούς οι έ-2000i avtor. 10,7 . προφήταις xal τοις άγίοις 18. Kai ir incirn th wea παί τοῖς φοβουμένοις το έγέτετο σεισμός μέγας, xαί^{16,18} δνομά σου, τοις μιχροίς καί το δέκατον της πόλεως έπε-18,16 τοῦς μεγάλοις, sai διαφ θεῖσε, sal anentavon oar èr 19,2. pai tous diap deicovtas the τῷ σεισμῷ ἀνόματα ἀνθρώ- [8,4. γηψ. 15,5. 19. Kai hvoiry & vade tou new yeliades êmra, xai oi 1,15. λοιποί ξμφοβοι έγένοντο χαί 4,1; θεοῦ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ίδωχαν δόξαν τω θεώ του Bbr. δφθη ή χιβωτός της διαθή-9,4.. રનς વર્ષરાઈ દેક રહે કવા વાર્ષરાઈ. ວບໍ່ຄຸດພາວນີ້. 14. H où ai ή δευτέρα απ- 8,18. και έγένοντο άστραπαί και 8,5 18,18 क्रम्भयो प्रयो हिएक्ट्रियो प्रवारे प्रहाηλθεν ιδού, ή οὐαι ή τρίτη 12,12 16,21 σμός και χάλαζα μεγάλη. Ιρχεται ταχύ. 15. Καὶ ὁ ἔβδομος ἀγγελος^{10,7.} 8,7, CAP. XII. icalmics, sai irivorto qu-મવા માદ્યવંદ્રવા છે રણે વર્ણવામાં, Mulier ecclesiam jud. repraeλέγοντες Έγένετο ή βασι-19.6. sentans et draco septiceps λεία τοῦ κόσμου τοῦ κυρίου 10. decieornis. Coelitus dejectus mulierem frustra infestat. ήμῶν καὶ τοῦ Χριστοῦ αὐ- Pe.2, τοῦ, καὶ βασιλεύσει εἰς τοὺς Dan Καί σημείον μέγα ώφθη 15,1, 2,44, વોર્જેમ્લ૬ રહેમ વોર્છમ્લમ. 19,7. in the ougane. I'un steps-7.27. Gon. βεβλημένη τον ηλιον, xai ή 16. Καί οἱ εἰχοσιτέσσαρες πρεσβύτεροι, οι ένώπιον τοῦ 44. σελήνη ύποχάτω τῶν ποδῶν Deou xadymeros eni tous 7,11. αὐτῆς, καὶ ἐπὶ τῆς πεφαλῆς θρόνους αὐτῶν, ἔπεσαν ἐπὶ αύτής στέφανος αστέρων πρόςωπα αύτων καί ðøðexa. τà προςεκύνησαν τῶ θεῶ. ×αὶ ἐν γαστρὶ ἔχουσα Mich. κράζει, ώδίνουσα και βασα-17. λέγοντες Εύχαριστου-4,91. κραι, co, σου. 2. 1,2. νιζομένη τεκείν. ^{Jos.} 8. Καί ώφθη δ μέν σοι, κύριε ό θεός ό παν- 4,8. 26.17 8. Kai woon alko on mesor TOxeatwe, & ww xai & ny, ot 1615. είληφας την δύναμίν σου v.9. ir to où ouro, rai idoù doa-E=. 29,3 xwv μέγας πυζόφς, έχων xe-

walas Enta sai separa di-

την μεγάλην και έβασίλευ-19,6. eac.

κα, καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐ- 13,1. τοῦ ἑπτὰ διαδήματα · 12,9. 12. τοῦ ἐπτὰ διαδήματα· 4. nai ή οὐρὰ αὐτοῦ σύρι το τρίτον των άστέρων του B.9. ούρανοῦ, καὶ ἔβαλεν αὐτοὺς Ďa. είς την γην. Και ό δράκων 8,10. צמדקאני לישהוסי דקק יטימו- 14,12 χός της μελλούσης τεπείν, ίνα όταν τέκη, το τέκνον αύτης καταφάγη.

5

٢

5. Kai irezer vior addera, ος μέλλει ποιμαίνειν πάντα 9,27. 19,15 τα έθνη εν δάβδω σιδηρά. τ. ×ai hondo 9 70 textor av- 2,9. τῆς πρός τὸν θεὸν καὶ πρός τόν θρόνον αύτοῦ.

6. Kai ή γυνή έφυγer els P: την δοημον, οπου έχει έκει Μι. τόπον ήτοιμασμένον από^{2,18.} τοῦ θεοῦ, ἵνα ἐχεῖ τρέφωσιν αὐτὴν ήμέρας χιλίας διακο- 11.8. Den σίας έξήχοντα. 18,11

7. Και έγένετο πόλεμος έν τῷ οὐ çavῷ, ὁ Μιχαήλ zal οἱ Den. 10,21 äyyelos autov, tov nole-12,1. μήσαι μετά τοῦ δράκοντος, xai & Spaxwy Exoleunge and Jud. οί άγγελοι αὐτοῦ,

8. Rai oux ioguous oudi τόπος เบ้อย่อๆ ฉบักเดีย Eri in $\tau \tilde{\omega} \circ \delta \phi \alpha v \tilde{\omega}.$ Job.9.1.

9. Και έβλήθη ό δράκων *.8. δ μέγας, δ δφις δ άρχαϊος ό^{20,8.} καλούμενος διάβολος και ό §1. σατανάς, ό πλανῶν τὴν οἰ-228; κουμένην όλην, εβλήθη είς L.10, דאי זאי, צמו טו מאיצוט מע- ז. του μετ αύτου έβλήθησαν. 12,01 17,15 της γυναικός ύδωρ ώς πο-

10. Καὶ ἦχουσα φωνὴν μεγάλην έν τῷ οὐρανῷ, λέγου-11,15 σαν · Άρτι έγένετο ή σωτηρία και ή δύναμις και ή βασιλεία τοῦ θεοῦ ήμῶν xai ή έξουσία τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ, 1,700. Οτε έβλήθη δ κατήγως των 2,200. αδελφων ήμων, δ κατηγο-,1. **Θῶν αὐτῶν ἐνώπιον το**ῦ Θεοῦ 1. 22, ημών ήμέρας zai νυχτός.

8,44. 11. Kai avroi erixnoar 14 av tòr đưả tò alµa toũ đẹ-13. 17 viou xai dià tòr loyor tỹs ^{6,9}. μαρτυρίας αύτῶν, xai οὐx 2,10 ηγάπησαν την ψυχην αὐ-25. Tŵr ázel θarátov.

18,20 12. Aià rouro eùgoaine-^{11,10}σθε, οί οὐρανοὶ xai oi ἐν 96,11 αὐτοῖς σχηνοῦντες οὐαἰ τῆ 8,13. γῆ χαὶ τῆ θαλάσση, ὅτε ^{18,7.} κατέβη δ διάβολος προς υμας, έχων θυμόν μέγαν, είδως ότι όλίγον παιρόν έχει.

13. Kai öre elder o Spaκων ότι έβλήθη είς την γην, ד.4. לטומדב דאי איטימגומ אדור דרב-8,15. #8 τόν άδδενα.

14. Καλ εδόθησαν τη γυ-Επ. ναικό δύο πτέρυγες του άε-Je. του του μεγάλου, ένα πέτη-40,81 ται είς την δρημον είς τον τόπον αὐτῆς, ὅπου τρέφε-Dan. Tas êxes xaspòr xai xaspoù; 12,7. xai queov xaspoù, à xò xpo;ώπου τοῦ ὄφεως.

15. Kai isaler o opis ex τοῦ στόματος αύτοῦ όπίσω ταμόν, ίνα αὐτὴν ποταμο- Jes. 8,7. φύρητον ποιήση. Ps.194,285.

 Καὶ ἐβοήθησεν ἡ γῆ τῆ γυναικί, καὶ ἦνοιξεν ἡ γῆ Num.
 τὸ στόμα αὐτῆς, καὶ κατέπιε τὸν ποταμὸν ὅν ἕβαλεν ὁ δράκων ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ.

17. Καὶ ἀργίσθη ὁ δράκων ἐπὶ τῆ γυναικί, καὶ ἀπ ῆλθε ποιῆσαι πόλεμον μετὰ τῶν λοιπῶν τοῦ σπέρμα- 8,18. τος αὐτῆς, τῶν τηρούντων 14,19 τὰς ἐντολὰς τοῦ θεοῦ καὶ ἐχόντων τὴν μαρτυρίαν Ίη-19,10 τοῦ. 130.5,10.

18. Καὶ ἐστάθη ἐπὶ τὴν Dan. ὅμμον τῆς θαλάσσης. Jos. 15,12.

CAP. XIII.

Bellua decicornis septiceps impietatis. Bellua bicornis illi concilians, numeri 666.

Καὶ ἐἶδον ἐκ τῆς Φαλάσσης θηρίον ἀναβαῦνον, ἔχον ^{11,7}. κέρατα δέκα καὶ κεφαλάς^{12,8}. ἐπτά, καὶ ἐπὶ τῶν κεράτων 7,8. αὐτοῦ δέκα διαδήματα, καὶ^{7,18} ἐπὶ τὰς κεφαλάς αὐτοῦ ὀνό- ^{*},8. ματα βλαςφημίας.

2. Καί τό θηρίον, δ είδον, ην όμοιον παρδάλει, και οί 7,6, πόδες αὐτοῦ ὡς ἄρκου, και 64 τὸ στόμα αὐτοῦ ὡς στόμα 13,7 λέοντος. Καὶ ἔδωκεν αὐτῷ ἡ δράκων τὴν δύναμιν αὐ-12,8, τοῦ καὶ τὸν θρόνον αὐτοῦ 2,18, καὶ ἔξουσίαν μεγάλην,

3. xai µίαν έκ τῶν κεφαλῶν 17,9. 11.

αὐτοῦ ὡς ἐσφαγμένην εἰς Φάνατον, καὶ ἡ πληγὴ τοῦ ^{12.} Θανάτου αὐτοῦ ἐθεραπεὐ-^{14.} Θη, καὶ ἐθαύμαστ^{*} ὅλη ἡ ^{17,8.} γῆ ὀπίσω τοῦ θηθίου.

 Καὶ προςεκύνησαν τῦ ⁸ δράκοντι, ὅτι ἔδωκε τῆ ⁸ ἐδωκε τῆ ¹⁰,18 λέγοντες
 ¹⁰,18 λέγοντες
 ¹⁰,18 λέγοντες
 ¹⁰,18 δύναται πο- ¹⁰,11 θηρίφ, καὶ τἱς δύναται πο-λεμῆσαι μετ ἀὐτοῦ:

Den. 5. Καὶ ἐδόθη αὐτῷ στόμα 78. ἀ λαλοῦν μεγάλα καὶ βλαςφη. * μίας, καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἐξου-11,2 σία ποιῆσαι μῆνας τεσσαφάκοντα δύο.

6. Καὶ Ϋνοιξε τὰ στόμα
 1.6. ἀτοῦ εἰς βλαςφημίαν πρὸς
 24,11 τὸν θεόν, βλαςφημήσαι τὸ
 16. ὅνομα αὐτοῦ καὶ τὴν σχη
 14,19 νὴν αὐτοῦ καὶ τοὺς ἐν τῦ
 12,12 οἰρανῷ σχηνοῦντας.

*, 7. Καὶ ἐδό θη αὐτῷ πόλε-Dia μον ποιῆσαι μετὰ τῶν ἀγίων 7,81. καὶ νικῆσαι αὐτούς, καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἐξουσία ἐπὶ πᾶσαν 7,9. φυλὴν καὶ λαὸν καὶ γλῶσσαν καὶ ἔθνος.

 Καὶ προςκυνήσουσι
 ^{17,8,} αὐτὸν πάντες οἱ κατοικοϊη- τες ἐπὶ τῆς Υῆς, ῶν οὐ γi-^{10,18} γραπται τὸ ὄνομα ἐν τῷ ^{5,18, βιβλίφ} τῆς ζωῆς τοῦ ἀρνίου ^{18,1} τοῦ ἐσραγμένου ἀπὸ κατα-βολῆς κόσμου.

2,7. 9. Εί τις έχει ούς, απου-Mt. 11,15 σάτω. ._____ 1***** . ć. , •, 1 •

•

,

	, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,
10. Εί τις αιχμαλωσίαν *	14,9. σωσι την είχονα τοῦ θηρίου
συνάγει, είς αίχμαλωσίαν	8,5. ίνα αποκτανθωσι.
υπάγει· εί τις έν μαχαίοα 26,52	16. Και ποιεί πάντας τους
attoxtevel. del avtov év ua- Gen.	19,18 μιχρούς και τούς μεγάλους
χαίρα αποκταν θ ηναι. Ωδέ 3.6.	χαὶ τοὺς πλουσίους χαὶ τοὺς
έστιν ή ύπομονή και ή πί-83,1.	πτωχούς και τούς έλευθέ-
στις τῶν άγίων. 14,12	ρους και τούς δούλους, ίνα
11. Και είδον άλλο θη-	19,20 δωσιν αυτοίς χάραγμα έπι
alon dea faire in the the	14.9. 11. της χειρός αὐτῶν τῆς δεξιᾶς
οίον αναβαίνον έκ της γης,	ή έπι το μέτωπον αυτών,
મતો રાંજર પ્રદેવમાં તેંગ ઇમાબલ Mt. તેફમાંબ, મનો દેરેલેટર છેડુ ઉદ્યપ્રથમ Gea.	* 17. xai iva µή τις δύνηται
aprin, sat saates wij upakur. Ges.	άγοράσαι η πωλησαι, εί μη
12. Kai the étovolar tou 8,140.	δ έχων το χάραγμα, το όνο-
πρωτου σηριουπασαν ποιει	μα τοῦ θηρίου η τον ἀριθ-
ένώπιον αύτοῦ, καὶ ποιεί	15,2. μόν τοῦ ἀνόματος αὐτοῦ.
રમેઝ ગ્રમેઝ સ્વારે ૨૦૫૬ દેગ લાગેરમું	17,9. 18. Ωδε ή σοφία έστιν ό
xaroixoŭvras iva neosxu- v.4.	έχων νοῦν ψηφισάτω τὸν
νήσωσι τὸ θηρίον τὸ πρῶ-	
τον, ου έθεραπεύθη ήπλη- *8.	άριθμόν τοῦ θηρίου άριθ-
γή τοῦ θανάτου αὐτοῦ.	μός γας ανθρώπου έστι, καί
18. Καὶ ποιεῖ σημεῖα με-19,80	* δ άριθμός αύτοῦ ἑξακόσιοι
γάλα, ίνα και πῦρ ποιῆ ἐκ 2,8;	έξήχοντα έξ.
	CAP. XIV.
τοῦ οὐρανοῦ ×αταβαίνειν 18ς. εἰς τὴν γῆν ἐνώπιον τῶν ἀν- L.9,	Agnus cum piissignatis. Tres
	angeli praecones; evangelium
θρώπων, ⁵⁴	acternum. Falx messoris et
14. και πλανά τούς κατοι- Mt. 84,84	5,6 K 3 3
χουντας επι της γης οια τα DL.	119 1A J.S.C.L ELOOP, XOLL LOOU TO
σημεία, α έδο θη αυτῷ ποιη-18,14	Εω. αργίον έστηκός έπι το όρος
σαι ένώπιον τοῦ θηρίου, λέ-	12,22 Ziwv, Rai µετ' autou éxa-
γων τοις χατοιχοῦσιν ἐπὶ	9.6. TOV TEOGRAQUADVTATEOGRAGES
τῆς γῆς ποιῆσαι εἰκόνα τῷ	68,17 XILIADES EXOUDAL TO OVOHA
θηρίω, δ Ιχει την πληγην v.8	87,1. αύτοῦ xai τὸ ὄγομα τοῦ πα-
τῆς μαχαίρας καὶ ἕζησε.	7,3. τρός αὐτοῦ γεγραμμένον ἐπ
15. Καὶ ἐδό θη αὐτῷ δοῦ- *	3,12 τών μετώπων αύτων.
งณ πระบิแล เพิ่ะเมง่าเ เบบ	2. Kai ňxouga ouvny éx
θηρίου, ίνα και λαλήση ή 16,13	1,15. τοῦ οὐρανοῦ ὡς φων ἡν ὑδά- 19,6 17,15 των πολλῶν καὶ ὡς φων ἡν
είκών του θηρίου, και ποιή-	19,6. TWY TOLLOY Xai we www.
ση, δσοι αν μή προςκυνή-	^{17,16} βροντης μεγάλης, και ή φω-
Nov. Testam.	33 ,
4	33

٠,

າກຸ່, ຖືາ ກັ້ະດາດຸລ, ພົຽ ະເອີດດຸພູ- *	Act. xαὶ τὴν θάλασσαν xαὶ πη-
δών κιθαριζόντων έν ταις 15,2. 5,8.	4,15 4,24. γας ύδάτων. Ρ. Ο Ε. Π.
માઉલંડ્લાડ લેગે માંગ .	146,6 8. Kai ällos äyyelos deu-
3. Kai abour ws wohr 5,9.	τερος ήχολούθησε, λέγων
καινήν ενώπιον τοῦ θρόνου 96,1.	
και ένώπιον τῶν τεσσάρων	* μεγαλη, η έχ τοῦ οίνου τοῦ
ζώων και των πρεσβυτέρων .4,2	
και ουδείς ήδύνατο μαθείν	πεπότικε πάντα τα έθνη.
την ώδην, εί μη αι έκατον 7.1.	9. Και άλλος άγγελος τρί-
τεσσαρακοντατεσσαρες χι-	τος ήκολούθησεν αυτοίς,
λιάδες, οι ήγορασμένοι άπο	λέγων έν φωνη μεγάλη. Εί
ths yns. Hos. 5, 3.6, 101	13,12 τις προςχυνεί το θηρίον χαί 1500. Την είχονα αύσου καί
4. Outoi sigur of pera yu- 2,4	and and and and the state
ναικών ούκ έμολύνθησαν ^{2Cor.} 11,23	βάνει χάραγμα έπε τοῦ
	μετώπου αὐτοῦ η ἐπὲ τὴν 16,19 χέδρα αὐτοῦ.
ἀχολουθοῦντες τῷ ἀρνίω 8,19.	16,19 10. xai avròs nieras én roi
υπου αν υπαγη. Ουτοιηγο-	31,17 อโพอน สอบี สิบแอบี สอบี ลิเอรี
ράσθησαν ἀπὸ τῶν ἀνθρώ- ^{5,9} .	3124. Jer. 700 xexepacutivou axpartou
πων απαρχή τῷ θεῷ καί τῷ Jac.	25,15 έν τῷ ποτηρίω της οργής
	75.9. auton, rai Banant America
5. xal ir tộ ơ to ματι aù tŵr Md.	10 00 έν πυρι και θείω ένωπιον
3. χαι εν τω στοματιαυτων 2,6. ούχ εύρεθη ψεῦδος· άμω-Zeph. μοί είσι. 8,13.	20,14 TWV ayiwy ayyelwy xal even
	"'," πιον του άργίου.
6. Kai eidor ällor äyye-	19.8. 11. Kai & xanvos tov Ba-
λον πετόμενον έν μεσουρα-8,13.	20,10 σανισμου αυτων είς αίωνας
νήματι, έχοντα εὐαγγέλιον 1Pt.1 αἰώνιον, εὐαγγελίσαι ἐπὶ Β.	34,98 aiwvwv avaβaires, zai oùz
τούς καθημένους έπι της ¹⁶ ,25	Μ. έχουσιν ανάπαυσιν ήμέρας
γης καί έπι παν έθνος και 18,7.	
φυλήν καὶ γλῶσσαν καὶ	25,46 το θηρίον και την είκονα αὐτοῦ, καὶ εἴ τις λαμβάνει
λαόν,	τό χάραγμα τοῦ ὀνόματος
 λέγων έν φωνη μεγάλη. 	αύτοῦ.
	13,10 12. Ωδεύπομονη των άγιων
τε αὐτῷ δόξαν, ὅτι ήλθεν ή 82,3.	12,17 ¿otiv, oi theouves tas er-
ώςα της χρίσεως αύτου, χαί	τολάς τοῦ θεοῦ καὶ τὴν πί-
πιοςχυνήσατε τῷ ποιήσαν-	στιν Ίησου.
τι τον ούρανόν και τήν γην 10,8.	18,10 13. Kai žxovoa φων žς

ξε τοῦ οὐρανοῦ λεγούσης Γράψον· Μακάριοι οἱ νε. ^{19,9}. κροὶ οἱ ἐν κυρίω ἀποθνή- Ph. σκοντες ἀπάρτι· ναί, λέγει τὸ πνεῦμα, ἐνα ἀναπαύ- ^{57,8}. σωνται ἐκ τῶν κόπων αὐτῶν· Ἐbe. τὰ ἀἐ ξογα αὐτῶν ἀκολουθεϊ ^{4,10}. μετ αὐτῶν.

14. Καὶ εἰδον, καὶ ἰδοὺ νεφέλη λευκή, καὶ ἐπὶ τὴν νε-^{1,18}. φέλην καθήμενον ὅμοιον 7,18. υίῷ ἀνθρώπου, ἔχων ἐπὶ τῆς ^{1,28}. κεφαλῆς αὐτοῦ στέφανον ^β. χρυσοῦν καὶ ἐν τῆ χειρ^{21,4.} αὐτοῦ δρέπανον ὀξύ.

15. Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξ- v.8. ηλθεν ἐκ τοῦ ναοῦ, κράζων ἐν φωνῆ μεγάλη τῷ καθημένψ ἐπὶ τῆς νεφέλης· Πέμ-Joal. ψον τὸ δρέπανόν σου καὶ №. θέρισων, ὅτι ηλθεν η ώμα⁴,²⁹. θερίσαι, ὅτι έξηράνθη δ¹³, θερισμὸς τῆς γῆς.

Καὶ ἔβαλεν ὁ καθήμε νος ἐπὶ τὴν νεφέλην τὸ δρέ πανον αὐτοῦ ἐπὶ τὴν γῆν,
 καὶ ἐθερίσθη ἡ γῆ. Mt.18,898.

17. Καὶ ἄλλος ἀγγελος ἐξῆλθεν ἐχ τοῦ ναοῦ τοῦ ἐν ^{15,5.} τῷ οὐ ρανῷ, ἔχων xaὶ aὐτὸς δρέπανον δξύ.

18. Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξ-^{*} χλθεν ἐκ τοῦ θυσιαστηρίου, ^{13,7} ἐχων ἐξουσίαν ἐπὶ τοῦ πυ- 8.8. φός, καὶ ἐφώνησε κραυγῆ μεγάλῃ τῷ ἔχοντι τὸ δρέπανον τὸ δξύ, λέγων Πέμψον.^{15...}

σου τὸ δρέπανον τὸ ὀξὐ xai Jei τοῦγησον τοὺς βότουας τῆς Ďι ἀμπέλου τῆς γῆς, ὅτι ἤκμα-^{32,53}σαν ai σταφυλαὶ αὐτῆς.

 Καὶ ἔβαλεν ὁ ἄγγελος
 τὸ δρέπανον αὐτοῦ εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐτρύγησε τὴν ἄμπελον τῆς γῆς καὶ ἕβαλεν Joel εἰς τὴν ληνόν τοῦ Θυμοῦ 8-18.τοῦ Θεοῦ τὸν μέγαν.

55. 20. Καὶ ἐπατήθη ἡ ἰηνὸς 11,2 Ἐζωθεν τῆς πόλεως, καὶ ἐζ-54.3 ῆλθεν αἶμα ἐκ τῆς ληνοῦ 19,14 ἀχριτῶν χαλινῶν τῶν ὅππων, 8... ἀπὸ σταδίων χιλίων ἑζακο-^{39,6} σίων.

CAP. XV.

Egrediuntur, hymnum canentibus victoribus, septem plagarum angeli.

 Καὶ εἶδον ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ οὐρανῷ μέγα καὶ θαυ μαστόν, ἀγγέλους ἐπτὰ ἔχοντας πληγὰς ἑπτὰ τὰς ἐσχάτας, ὅτι ἐν αὐταῖς ἐτε Καὶ εἰδον ὡς θάλασσαν
 καὶ εἰδον ὡς θάλασσαν
 τοῦς νικῶντας ἐκ τοῦ
 18,15 θηρίου καὶ ἐκ τοῦ ἀριθμοῦ τοῦ ἀνόματος αὐτοῦ ἐστῶ-

14,9 ύαλίνην, έχοντας χιθάρας 5,8 τοῦ θεοῦ.

43,4.
 8. Καὶ ἄδουσι τὴν ῷδὴν
 14,3.
 14,3.
 14,3.
 15.
 Μωῦσέως τοῦ δούλου τοῦ
 Jee. 12.2Me. 7,6.
 33.*

θεσῦ, καὶ τὴν ῷδὴν τοῦ ἀρ- 5,9.	CAP. XVI.
νίου, λέγοντες Μεγάλα και Ρ.	Effunduntur septem irae divi-
θαυμαστὰ τὰ ἔργα σου, xύ- ^{111,2}	nae phialae.
ειε δ θεός δ παντοχράτωρ ,	Καί ήχουσα φωνής με-
δίκαιαι καὶ ἀληθιναὶ αί ^{19,2} .	15,5. γάλης έκ τοῦ ναοῦ, λεγού-
δίκαιαι καὶ ἀληθιναὶ αί ^{19,2.} δδοί σου, δ βασιλεὺς τῶν 145,	σης τοῖς έπτα ἀγγέλοις.
άγίων· *17.	* Υπάγετε και έκχέατε τας
4. τίς οὐ μη φοβηθη, κύ- Jor.	15,7. έπτα φιάλας τοῦ θυμοῦ τοῦ
ριε, καὶ δοξάση τὸ ὅνομά _	θεού είς την γην.
οιε, καὶ δοξάση τὸ ὅνομά σου; ὅτι μόνος ὅσιος, ὅτι 99;	2. Καὶ ἀπῆλθεν ὁ ποῶτος
πάντα τὰ έθνη ήξουσι χαί ^{86,9} *.	χαί έξεχεε την φιάλην αυτου
προςκυνήσουσιν ενώπιόν	א פֿאגל דאי אאיי אמל באיבייניס
σου, ότι τὰ δικαιώματά σου	Εχ. έλχος κακόν και πονηρόν είς
έφανερώθησαν.	18,17 τούς ανθρώπους τους έχον-
5. Καὶ μετὰ ταῦτα εἰδον,	15. τας το χάραγμα τοῦ θηρίου 14,9. καὶ τοὺς προςκυνοῦντας τῆ
3. Παι μετα ταττα τους, και ήνοίνη δ ναός τῆς σχη-11,19 νῆς τοῦ μαιρτυρίου ἐν τῷ Βότ. δ,5. 5,5.	14,9. καὶ τοὺς προςκυνοῦντας τῆ εἰκόνι αὐτοῦ.
νής τοῦ μαρτυρίου ἐν τῷ Ἐἰr.	
où pav ŵ, 8,5.	3. Καὶ ὁ δεύτερος ἄγγελος ἐξέχεε τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς
6. καὶ ἐξῆλθον οἱ ἑπτὰ ἄγ- •.1.	τήν θάλασσαν · και έγένετο
γελοι οι έχοντες τάς έπτά	8,80. alua in veroni. rai man
πληγάς έκ τοῦ ναοῦ, ἐνδε-19,8.	Εx. 7,17. ψυχή ζωης απέθανεν, τα έν
δυμένοι λίνον καθαρόν λαμ- 9,2.	* τη θαλάσση.
πρόν και περιεζωσμένοι περί 1,13.	4. Και ό τρίτος έξέχεε την
τὰ στήθη ζώνας χρυσᾶς.	φιάλην αύτοῦ εἰς τοὺς πο-
7. Kai & ex ton teoragor 6,1.	Br. ταμούς και είς τας πηγάς
ζώων έδωχε τοις έπτα αγγέ-	* τῶν ὑδάτων καὶ ἐγένετο
λοις έπτα φιάλας χουσας	αίμα.
γεμούσας τοῦ θυμοῦ τοῦ 👫.	5. Καὶ ἦχουσα τοῦ ἀγγέ-
DEOU TOU LONTOS EIS TOUS 4.9.	11,6 λου των υδάτων λέγοντος.
αἰῶνας τῶν αἰώνων.	ν. τ Δίκαιος εί, δ ών και δ ήν,
8. Kai έγεμίσθη δ ναός Jen.	6,10. δ δσιος, δτι ταυτα έχρινας
καπνοῦ ἐκ τῆς δόξης τοῦ ikg.	18,24 6. ότι αίμα άγίων και προ-
θεου και έκ της δυνάμεως ⁸ ,103.	Ρ. φητών έξέχεαν, και αίμα
αύτοῦ, καὶ οὐδεὶς ἦδύνατο 40.34 35.	79,25. αυτοίς έδωχας πιείν άξιοι
είςελθείν είς τον ναόν, άχρι	11,6. είσι. 14,18 7 Και άνουσα σοῦ Ουσια.
τελεσθῶσιν αἱ ἑπτὰ πληγαὶ σῶν ἑπτὰ ἀμμέλου	6.9a. 1. 11.00 10000 200 00000
τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων.	* στηρίου λέγοντος Ναί, κύ-

;

ριε δ θεός δ παντοχράτωρ,	13,11 ψευδοποοφήτου πνεύματα 19,20
άληθ ινα ί καὶ δίκαιαι αίχ.5 19,2,	* τρια αχασαρτα ως ματρα-
κρίσεις σου. 15,3.	Bx. 8,6; X04
8. Και ό τέταρτος έξέχεε *	17m. 14. είσι γαρπνεύματα δαι-
την φιάλην αύτοῦ ἐπὶ τὸν	13,13 μονίων ποιοῦντα σημεῖα, ἂ
ήλιον · καί έδόθη αὐτῷ καυ-	eot. έκπορεύεται έπι τούς βασι-
ματίσαι τους ανθρώπους έν	12, 52 leis the oixouptrys olys,
πυρί.	συναγαγείν αύτους είς τον
9. Καὶ ἐχαυματίσθησαν	19,19 πόλεμον της ήμέρας έχεινης
οί άνθρωποι καῦμα μέγα,	19,19 πόλεμον τῆς ἡμέρας ἐχείνης 17,14 τῆς μεγάλης τοῦ Θεοῦ τοῦ
καὶ ἐβλαςφήμησαν τὸ ὄνο- ¹⁸ ,6.	παντοχράτορος.
μα τοῦ θεοῦ τοῦ ἔχοντος	8,8. 15. (¹ Ιδού, ξοχομαι ώς
έξουσίαν έπι τας πληγάς	Shee XARTTAC' HARLONC O YOT-
ταύτας, και ου μετενόησαν ^{9,200.}	8,4; γορών χαὶ τηρών τὰ ἱμάτια 18.
δούναι αύτω δόξαν. 5,8.Jes.	2Cor. αύτοῦ, ίνα μή γυμνός περι-
10. Και ό πέμπτος έξέχεε 6,21.	5,3. πατή και βλέπωσι την
την φιαλην αύτου έπι τον	άσχημοσύνην αύτοῦ.)
θρόνον τοῦ θηρίου· καὶ 18,2.	v. 12. 16. Kai συνήγαγεν αυτούς
	Zach είς τον τόπον τον καλούμε-
έσχοτωμένη, χαι έμασσῶντο Εχ.	14,4. vor Espaisti Aquaytowr.
έγενετο η βασιλεία αυτου έσχοτωμένη, χαλ έμασσῶντο 10,92 τὰς γλώσσας αὐτῶν ἐχ τοῦ Jee. 8,22.	Joel. 17. Και δ εβδομος έξεχεε
ποτου, 8,22.	* την φιάλην αύτοῦ ἐπὶ τὸν
11. χαὶ ἐβλαςφήμησαν τὸν 🐶	άέρα, και έξηλθε φωνή με-
Đะòn roũ oùparoũ êx rãn	15.5. yaly and του ναου του ου-
πόνων αύτῶν καὶ ἐκ τῶν έλ- 🕫	ρανου απο του σρονου, κε-
πῶν αὐτῶν, καὶ οὐ μετενόη- σαν ἐκ τῶν ἔργων αὐτῶν. ^{2,21.}	21,6. youra · Геуоче.
σαν έκ τῶν ἔργων αὐτῶν. ^{2,21.}	4,5. 18. Kai ėrėrorto astęa-
12. Και ό έπτος έξεχεε την 🛔	8,5. 11,19 παὶ xaì φωναὶ xaì βρονταί,
φιάλην αύτοῦ ἐπὶ τὸν πο-	καί σεισμός έγένετο μέγας,
ταμόν τον μέγαν τον Εύφρά- 9,14.	Dan. 0105 00x eyevero aq 00 01
την· και έξηράνθη το ύδως 11.15	1 * CLAITCOUTOL \$45000TO STL T 77C
αυτον, ωα έτοιμασθη ή όδος 44.27	γης, τηλικούτος σεισμός ού-
two passaes too ano and - Iou	τω μέγας.
TOWAR ALMOND.	10. Due everero y nong y
18. Kai eider in rov oro-	11,18 μεγάλη είς τρία μέρη, και αί
ματος τοῦ δράκοντος καὶ ἐκ 12,9.	Jos. πόλεις των έθνων έπεσον.
τοῦ στόματος τοῦ θηρίου ^{18,1} .	17 5 καί Βαβυλών ή μεγάλη έμνή-
χαὶ ἐχ τοῦ στόματος τοῦ	^{30,23} xαὶ Βαβυλὼν ἡ μεγάλη ἐμνή- 17,5, σθη ἐνώπιον τοῦ θεοῦ, δοῦ-

ras airy to ποτήριον του 14,10	18,16 βεβλημένη πορφυρούν zai
οίνου τοῦ θυμοῦ τῆς ὀργῆς 51,22 αἰνοῦ τοῦ	xoxxivor, xai xeyougentern
<i>aowo.</i>	Ra. χρυσίω και λίθω τιμίω και
20. Kai nãoa vyoos tovye, 6,14.	΄ μαργαρίταις, έχουσα χρι-
και όρη ουχ ευρέθησαν.	St. OOUN ROTHOION EN TH XELO
21. Και χάλαζα μεγάλη 11,19 Εχ.	αύτης, γέμον βδελυγμάτων,
ως ταλαντιαία καταβαίνει 9,18.	* καὶ τὰ ἀχάθαρτα τῆς πορ-
έκ του ούρανου έπι τούς άν-	νείας αυτής,
θρώπους. zαὶ ἐβλαςφήμη- ^{τ.11.}	1.20. 5. χαὶ ἐπὶ τὸ μέτωπογ
σαν οι άνθρωποι τόν θεών	2Th auths orona rereammeror.
έκ τῆς πληγῆς τῆς χαλάζης, 30b. 88,22	2.7. Μυστήριον Βαβυλών ή με-
ότι μεγάλη έστιν ή πληγή 23.	14,8 γάλη, ή μήτης των πορνών
αὐτῆς σφόδρα.	10.16 των βυελυγματών της
CAP. XVII.	Dan. 1775.
Meretrix belluae insidens san-	4,27. 6. Kai eidor the yuraiza
guine ebria: urbs septicollis septem decemque regum.	18,24 μεθύουσαν έκ τοῦ αίματος
Kai hiter eis en ron	τῶν άγίων xai ἐx τοῦ αἴμα- τος τῶν μαρτύρων Ἰησοῦ,
έπτα άγγέλων των έχοντων 15.1.	καί έθαύμασα, ίδων αυτήν,
τας έπτα φιάλας και έλά-	θαῦμα μέγα.
λησεμετ έμου, λέγων. Δευ- *	7. Και είπε μοι δ άγγελος.
οο, δείξω σοι το κρίμα της 1.5.	Διατί έθαύμασας; έγώ σοι
πόρνης της μεγάλης της Ν.Δ.	ν.54. έρῶ τὸ μυστήριον τῆς γυ-
xa 9 y μένης έπι των ύδατων 8,4.	1.8. vaixòs xai rou 970100 rov
τῶν πολλῶν,	Bes. βαστάζοντος αυτήν, τοῦ
2. μεθ' ης επόργευσαν οί 18,9.	έχοντος τας έπτα πεφαλάς
βασιλείς της γης, και έμε- 23,17	καί τα δέκα κέρατα.
θύσθησαν οι κατοικούντες 18,3.	11. 8. To Sycion, & Eldes, in
דאי אחץ לא לא דסט סוויסט דאָק 14,8.	Sileizai ouz Eori zai utilei ava-
πορνείας αυτής. \$1,7.	11,7; 19,20 βαίνειν έκ τῆς ἀβύσσου καὶ
3. Kai annyveyne με είς 21,10	27h. eig anwheran inayer nai
ξοημον έν πνεύματι· και εί-1,10.	🛔 σαυμασονται οι καντοικουν-
δον γυναϊκα καθημένην έπι	אין
Οηρίον κόχκινον γέμον όνο-18,1.	γραπται τὰ όνόματα ἐπὲ τὸ
μάτων βλαςφημίας, Έχον	20,15 βιβλίον τῆς ζωῆς ἀπὸ κατα-
κεφαλάς έπτα και κέρατα δέκα.	βολής χόσμου, βλεπόγτων
-	τό θηθίον, ότι ήν και οὐκ * Κατ. καίσιο Κατ.π
4. Καὶ ἡ γυνὴ ἦν πεφι-	* Kori xalmeç Korw.

9. 2 Doe & rous & Exar 00-18,18	18,16 και ήρημωμένην ποιήσουσιν
φίνν. Αι έπτα κεφαλαι έπτα 13,1.	αὐτὴν καὶ γυμνήν, καὶ τὰς
δρη είσιν, όπου ή γυνή κά-	σάρκας αὐτῆς φάγονται,
9 માલા દેને વહેરાજે,	καί αυτήν κατακαύσουσιν
10.καί βασιλεῖς ἑπτά είσιν	18,8. in nugl.
οί παντε έπεσαν. ό είς έστιν. *	17. O yae Deds Bowser eis
ό άλλος ούπω ήλθε. καλ	τάς καρδίας αὐτῶν ποιη-
ό άλλος ούπω ηλθε, καλ όταν έλθη, όλιγον αὐτὸν 6,11. 20,3	σαι την γνώμην αύτοῦ, καὶ
δει μείναι.	* ποιήσαι μίαν γνώμην, καί
11. Kai τὸ θηρίον, δ ην v.8	δούναι την βασιλείαν αύτῶν
મનો વર્ષેય દેવના, પ્રેનો નર્ષેનવેડ	τῷ θηρίφ, ἄχρι τελισθή-
όγδοός ίστι, και έκ τῶν ἑπτά	10,7. σονται οι λόγοι τοῦ θεοῦ.
έστι, καί είς απώλειαν ύπά-	18. Καὶ ἡ γυνή, ἦν εἰδες, 14,8. ἔστιν ἡ πόλις ἡ μεγάλη ἡ
7 84.	14,8. ξστιν ή πόλις ή μεγάλη ή
12. Kai tà déna négata, a 18,1.	έχουσα βασιλείαν έπι τῶν
είδες, δέκα βασιλείς είσιν, 7,20.	βασιλέων τῆς γῆς.
οίτινες βασιλείαν ούπω έλα- 🏞	CAP. XVIII.
βον, તેરીરે કેદ્રουσίαν ώς βασι-	Babylonis populorum mere- tricis (Romae) lapsus.
λεῖς μίαν ὥραν λαμβάνουσι	
μετά τοῦ θηρίου.	Καὶ μετὰ ταῦτα εἶδον
13. Ούτοι μίαν γνώμην ^{*.17.}	10,1. άλλον άγγελον καταβαί-
έχουσι, και την δύναμιν και	VOVTO EX TOU OUDAVOU EXOV-
την έξουσίαν έαυτῶν τῷ 🗰	τα έξουσίαν μεγάλην καί
θηρίφ διδόασιν.	Ε. ή γη έφωτίσθη έκ της δόξης
14. Ούτοι μετά του άργίου	
πολεμήσουσι, και τὸ ἀργίον	14,8. 2. Kai Ençager er ioguçã
νικήσει αύτούς, ότι κύριος ^{19,16}	21,9. φωνη, λέγων Έπεσεν, έπεσεν Jer. 51,8: Βαβυλών ή μεγάλη, και έγε-
πυρίων έστι και βασιλεύς 1Tm.	51,8, Βαβυλών ή μεγάλη, και έγε-
βασιλέων, και οί μετ' αὐτοῦ ^{6,15.}	Bar. νετο κατοικητήριον δαιμό~
nlytoi nai énlentoi nai $\pi - \frac{R}{M_{2}}$.	Jes. νων και φυλακή παντός
στοί. <u>24,</u> 81	18,21 84,14 πνεύματος ἀχαθάρτου καὶ
15. Kai leyes pos Tà	11.18 φυλακή παντός δονέου άκα-
ύδατα & είδες, ου ή πόρνη v.1.	50,89 θάρτου xai μεμισημένου.
κάθηται, λαοί και οχλοι ³ es.	51,87 3. Öri ex rov oirov rov 90-
είσι και έθνη και γλώσσαι. Jor.	17,2. μοῦ τῆς πορνείας αὐτῆς πέ-
16. Kai ta déxa xépata, a 47,2.	14,8. πωπε πάντα τα έθνη, και οι
είδες, και τό θηρίον, ου-65,8.	Jer. βασιλείς της γης μετ' αυτης
τοι μισήσ ουσι την πόρνην,	51,7. επόρνευσαν, και οι έμποροι

τής γής έχ τής δυνάμεως τοῦ Nah. 3,4.	19,8. καπνόν τῆς πυρώσεως αι-
στρήνους αὐτῆς ἐπλούτη-	en,
σαν.	8. 10. από μαχρόθεν ξστηιό-
4. Καί ήπουσα άλλην φω- Jer.	τες δια τον φόβον του βα-
νην έκ τοῦ οὐρανοῦ, λέγου- 50,8.	σανισμοῦ αὐτῆς, λέγοττες.
oar Eteldere et avrig, o 45.	Oval, ovai, ή πόλις ή μεγά-
x000, 000, 000 µn 007x0000- 52,11	λη, Βαβυλών ή πόλις ήλοχυ-
νήσητε ταις άμαρτίαις αυ-48,20	ν.8. οά, ότι μια ώρα ηλθεν ή
της, xal έx των πληγών αν-16,26	5,3. xoidis dou. B. 11. Kai ai famaan the wie
τής ίναι μη λαβητε Gen.19,15.	27.36
5. δτι έχολληθησαν αυτής Jer.	κλαίουσι και πενθούσιν έπ
αί άμαρτίαι άχρι τοῦ οὐρα- Jon.	લર્મેંગ્લે, હેંદા દર્ભ જુઇµલ્ઝ લ્હેગ્લ્સ્ રુપેર્ટરોડ લેજરાટલંટ્રિંદા રુપે ટર્ટરા
νοῦ, καὶ ἐμτημότευσεν ὁ 1,2	Ba.27, 12. γόμον χουσον και άρ-
θεός τα άδικήματα αὐτῆς. 18,20 6. Απόδοτε αὐτῆ, ὡς καὶ Jer.	500. 12. 70 µ00 70000 xat ap- 17,4, 90 gov xat livov repion xat
αὐτη ἀπέδωκε, καὶ διπλώ- ⁵⁰ ,15	14,4, γορου και κου το τραστάνου Bath. μαργαρίτου και βυσσάνου
σατε αύτη διπλά κατά τα P.	8,15. xal noppupas xal anpener
έργα αὐτῆς · ἐν τῷ ποτηρίφ 137,8	χαι κοχκίνου, και πάν ξύλον
ω έκέρασε, κεράσατε αύτη	θύϊνον και παν σκεύος έλι-
διπλοῦν	વર્વગરામભગ પ્રલો મર્વેમ ઉપરઈ છેડ દેવ
7. όσα εδόξασεν έαντην Jet.	* ξύλου τιμιωτάτου παι χαλ-
7. όσα έδάξασεν έαντην ^{Jet.} καὶ ἐστρηνίασε, τοσούτον	κοῦ καὶ σιδήρου καὶ μαρ-
	μάζου,
πένθος. Ότι έν τη καρδία αὐτης λέγει Κάθημαι βα-47,78.	13. και πνάμωμον και
αύτης λέγει Κάθημαι βα-17,7.	* άμωμον και θυμιάματα χαί
oiliooa, xai yyoa oux eimi, Zoph.	μύρον παὶ λίβανον καὶ οἰνον
XCLI TRADOC DU MA LOW	ROLL ENGLOY HOLL OF HIOGALY XOL
8. δια τουτο έν μια ήμερα 47,9.	σίτον και κτήνη και πούβα-
ήξουσιν αι πληγαί αύτης,	τα, καί ίππον και δεδών και Β. συμάτων και συμάο -
θάνατος καὶ πένθος καὶ λι- μός, καὶ ἐν πυρὶ κατακαυ- ^{17,16} Jer.	27,13 00000000, 200 402005 00-
hos, xat er noot xataxao- Jer.	θρώπων.
θήσεται, άτι ίσχυρος πύ-50,32 ριος δ θεός δ πρίνας αὐτήν. * ²¹ .	14. Καὶ ἡ ὀπώρα τῆς ἐπι- θυμίας τῆς ψυχῆς σου ἀπ-
9 Kai zlana marat vai zó- Es.	ηλθεν από σου, και πάντα
9. Kai zlavoortai zai zó- 27,30 vortai en avri oi basi- 17,2	τὰ λιπαρὰ καὶ τὰ λαμπρά
λείς της γης οι μετ' αυτης ^{2,22} .	* άπώλετο άπό σοθ, και ούχ-
ποργεύσαντες χαι στρηγιά-	έτι ου μη εύρησης αυτά.
σαντες, όταν βλέπωσι τόν	15. Oi Europoi rourwy, oi

•

•

πλουτήσαντες מא מטידאָς, .19;	5,2. ioxugos livor ús uilor µk-
άπό μακρόθεν στήσονται 5.	Jor. yar, xai Ebaler eis thr Da-
διά τόν φόβον τοῦ βασανι-27130	Jer. yar, xai ἕβαλεν εἰς τὴν θά- 51,63 λασσαr, λέγων · Οὕτως δρ-
σμοῦ αὐτῆς, κλαίοντες καὶ Jer. 50,18	μήματι βληθήσεται Βαβυ-
πενθούντες, 50,18	λών ή μεγάλη πόλις, και ου
16. λέγοντες · Oùai, oùai,	Dt. un Euge On Ere. 13,16 un Euge On Ere.
ή πόλις ή μεγάλη, ή περι-	
βεβλημένη βύσσινον καί ^{17,4} .	E. 22. Mai your xitation $2^{6,13}$ xai $\mu o \upsilon \sigma i x \tilde{\omega} v$ xai a $\dot{u} \lambda \eta \tau \tilde{\omega} v$
πορφυρούν και κόκκινον και +	1.8. καὶ σαλπιστῶν οὐ μὴ ἀκου-
κεχουσωμένη έν χουσίω και	σθη έν σοί έτι, καί πας
	τεχνίτης πάσης τέχνης ού
λίθο τιμίω και μαργαρίταις,	and the second s
ότι μιξι ώροι ήρημώθη δ .19.	μή εύρεθη έν σοι έτι, και Jer. φωνή μύλου οὐ μή ἀκουσθη \$5,10
τοσοῦτος πλοῦτος.	25,10
17. Καὶ πῶς κυβερνήτης 87,27	er ooi Eri,
και πας δ έπι τόπον πλέων, *	Jer. 23. και φῶς λύχνου οὐ μη
καί ναῦται καὶ ὅσοι τὴν θά-	φανή έν σοι έτι, και φωνή
λασσαν έργάζονται, άπό *.10.	Ja. τυμφίου και τύμφης ου μή 7,84. ακουσθή έν σοι έτι ότι οι
μακρόθεν έστησαν,	7,34. axouden er doi ett. oti oi
18. καί ξεραζον βλέποντες J.	28,8. ยืนπอยอย่ ซอบ ที่ฮลง อเ แะงเ-
τον καπνόν της πυρώσεως 84,10	47,9. στανές της γής, ότι έν τη
αύτης, λέγοντες. Τις όμοία 18,4.	Ναή. φαρμακεία συυ ξπλανήθη-
τῆ πόλει τῆ μεγάλη;	σαν πάντα τα έθνη,
19. xai έβαλον χοῦν ἐπὶ 82. 27,30	17,6. 24. xai èr avīņ aiµata B.
tas repatas autor, rai job.	24,78.7L 0007100 Xal ayimy 2002-
Expator xlalorres xai ner- 1,12.	23,35 0 7 100 1001 001 007 007
Douvres, Leyovres Oval, 7,6.	^{37.} μένων έπι τῆς γῆς.
ούαι, ή πόλις ή μεγάλη, έν	CAP. XIX.
ή επλούτησαν πάντες οίν.15.	Epinicium. Nuptiae agni.
έχοντες τα πλοΐα έν τη θα-	Victor. Epulum avium.
λάσση έκ τῆς τιμιότητος	Μετά ταῦτα ἤκουσα ώς
αὐτῆς, ὅτι μιῷ ὥρῷ ήρη- 10.	12,10 φωνήν μεγάλην δχλου πολ-
μώθη.	5,99. λου έν τω ούρανώ, λεγόν-
20. Eugeairov èr autri, 12,12	P. των Αλληλούϊα ή σωτη-
ούρανε καί οι άγιοι και οί 11,28	104, ola vai n doba vai n duva-
απόστολοι και οίπροφηται, Jer. 51,48	* μις τοῦ θεοῦ ήμῶν,
ότι έχρινεν ό θεός το χρίμα	15,3. 9. arialn ginai vai divana
υμών έξ αυτής. v.24.19,2.	17,1. ai xolotis avtov, oti Expire
21. Καί ήρεν είς άγγελος	11,18 την πόρνην την μεγάλην,

•

•

אָדוּ בְּשָּׁ פּוּטָנ דאי אָאָד פֿי דאָ Jor.	20,6. Marginon of sic to destavor
TOONEIGE anTING , Rai EFOIXN-	20,6. Μακάριοι οἱ εἰς τὸ δεῖπνον Μ. Σ. ΤΟῦ γάμου τοῦ ἀρνίου κε-
πορνεία αὐτῆς, και ἐξεδίκη- σε τὸ αίμα τῶν δούλων αὐ- 18,20	14. 25,10 ελημένοι. Και λέγει μοι
τοῦ ἐκ χειρὸς αὐτῆς. Ps.9,13.04.	21,5. Obtos of Loyos aly dire
3. Kai δεύτερον είρηκαν	22,6. είσε τοῦ θεοῦ.
Αλληλούζα και ό χαπνός 18.9. 18.	22,84. 10. Kai intorv Eunooden
Αλληλουία και ο καπνος 18. αυτής αναβαίνει είς τους Jes. αίωνας των αλώνων 84,10	τών ποδών αύτοῦ προς
	νήσαι αύτω, και λέγει μοι Act. Ορα μή σύνδουλός σου
4. Καὶ ἔπεσον οἱ πρεσβύ- ^{5,14.}	10,26 Opt 47 0000005 600
τεροι οι είχοσιτέσσαρες και	14,15 ELUI xai two adelow ou
τὰ τέσσαρα ζῶα, καὶ προς-4,6**.	19,17 των έχόντων την μαιοτυρίας Μι.
εχύνησαν τῷ θεῷ τῷ καθη-	Μτ. 10. τοῦ Ίησοῦ τῷ Θεῷ προς- Βρλ. κύνησον. Ἡ γὰς μαρτυρία
μένω επί τοῦ θρόνου, λέγον-	Ερh. χυνησον. Π γαρ μαρτυρια
τες Αμήν, αλληλούϊα. Ps. 106, 48.	1Jo. TOU 17000 20TI TO TTEUNA
5. Καὶ φωνή ἐκ τοῦ θρό-	4,18. τῆς προφητείας. 5.10st - 1 - 7
νου έξηλθε, λέγουσα · Ai- Ps. 134,1	5,10:1 11. Καὶ είδον τὸν οὐρανόν 4,1: 5:2 ἀνεωγμένον, καὶ ἰδοὺ ἐππος
νείτε τον θεον ήμων, παν- 185,1	6;2. arewy meror, rat 1000 in 705
τες οι δούλοι αύτου και οι 20.	λευχός, και ο καθήμενος έπ
φοβούμενοι αύτόν, οί μικροί	8,14. αύτον καλούμενος πιστός
xai oi µeyalor. P. 115,18.	1,5. xai aly givos, zai èr Sizaw-
6. Καὶ ῆχουσα ὡς φωνὴν	σύνη χρίνει χαι πολεμεί.
δχλου πολλοῦ xai ώς φωνην	1,14. 12. οι δε όφθαλμοι αυτου 2,18. ως φλόξ πυρός, και επιτή
ύδάτων πολλών και ώς $φω - \frac{14}{8z}$.	ώς φλόξ πυρός, και έπι τη
νήν βροντών ίσχυρών, λέ-1,24.	το πεφαλήν αυτού διαδήματα
γοντες. Άλληλουία, ότι *	3,17. TOLLO' EYWY OYOHO YEYDOH-
έβασίλευσε κύριος δ θεός δ 11,15	Bo,4. Heror & oudeis oider ei pr
παντοχράτως.	αύτός,
7. Xalowner rai ayallin - Ps.	14,20 13. χαὶ περιβεβλημένος
μεθα και δώμεν την δόξαν 24.	63,24. ιμάτιον βεβαμμένον αιματι
αὐτῷ, ὅτι ἦλθεν δγάμος τοῦ Υ.9	Gen. 102 xal Eras to oroma av-
άρνίου και ή γυνή αύτοῦ 25,6,	Jo. του ό λόγος του θεου.
ήτοίμασεν έαυτήν, Αρ.21,2.9.	1,1. 14. Kai tà στρατεύματα
8. χαὶ ἐδόθη αὐτῆ ἴναν.14. περιβάληταιβύσσινον λαμ- ^{15,6.}	1,1. τα εν τῷ οὐρανῷ ήχολούθα
περιβάληται βύσσινον λαμ- 15,6	αύτῶ ἐφ' Ἐπποις λευχοῖς, ἐγ-
πρόν καθαρόν τὸ γὰρ 45,14 βύσσινον τὰ δικαιώματα	1.8. δεδυμένοι βύσσινον λευκόν
βύσσινον τὰ δικαιώματα	4,4. xadagóy.
τών αγίων έστι. Eph. 5,27. Jes. 61,10.	15. Καί έχ του στόματος
9. Kai liyer μοι · Γράψον · 14,18	1,16. αὐτοῦ ἐκπορεύεται δομφαία

όξεια, ίνα έν αὐτῆ πατάξη * τα έθνη · και αυτός ποιμα- 24. νει αύτους έν ξάβδω σιδηρά, 2,9. καί αὐτὸς πατεί την ληνόν 14,19 τοῦ οίνου τοῦ θυμοῦ τῆς 63,3. όργης τοῦ θεοῦ τοῦ παντοxearopos. 16. Καί έχει έπι το ιμάτιον

καί έπι τον μηρόν αύτοῦ ονομα γεγραμμένον Ba-17,14 σιλεύς βασιλέων και κύριος 3. 18.37 xugian. Jes.

17. Kai eidor Era ayyelor 55,4. έστῶτα ἐν τῷ ήλίφ. xai ἕχραξε φωνη μεγάλη, λέγων πασι τοις όρνέοις τοις πετο- 89,4. μένοις έν μεσουρανήματι 17. Δεύτε, συνάχθητε είς το δείπνον το μέγα του θεου,

18. ίνα φάγητε σάρκας βα- 89.18 σιλέων και σάρκας χιλιάς- 20. χων καί σάγκας ίσχυρών, 49,86 Jes. καί σάρχας ίππων χαί τῶν Di. καθημένων έπ' αὐτῶν, καὶ^{28,26} σάρκας πάντων έλευθέρων 13,16 v.10. 2. Και έκρατησε τον δράτε καί δούλων καί μικρών * καί μεγάλων.

19. Kai eldor to Onglor 13,1. xai toùs βασιλεῖς τῆς γῆς 17,12 zai tà στρατεύματα αύτῶν 16.14 συνηγμένα ποιήσαι πόλεμον μετά τοῦ καθημένου έπε τοῦ μππου και μετά τοῦ 1.11. στρατεύματος αύτοῦ.

20. Και έπιάσθη το θηλια έτη · καί μετά ταῦτα δεί Qior καὶ ὁ μετ αὐτοῦ ψευ-16,18 17,10 αὐτὸν λυθηναι μικρὸν χρόδοπροφήτης δ ποιήσας τα 18 Dan. 909. ,11 σημεία ένώπιον αυτού, έν 1311, 22.27 4. Και είδον θρόνους, καί

οίς έπλάνησε τους λαβόντας τό χάραγμα τοῦ θηρίου καὶ τούς προςχυνούντας τη εί-Num κόνι αύτου. ζωντες έβλή-16,83 θησαν οι δύο εἰς την λίμνην 20,10 τοῦ πυρὸς τὴν καιομένην ἐν 30,38 O Eiw.

Dan.7 11.26 21. Kaioi loi ποι απεκτάν-•.15... On Jan èr tỹ bougaig tou καθημένου έπι του ίππου. τη έξελθούση έκ τοῦ στό-^{ν.17..}ματος αὐτοῦ, xai πάντα τὰ ວັດຈະຕ έχορτάσθησαν έκ τών σαρχών αύτών.

CAP. XX.

Resurrectio, vincto diabolo. ad regnum millenarium. Gog et Magog. Resurrectio ad judicium extremum.

 ${f K}$ ai tidor äyytlor xata-18,1. βαίνοντα έχ τοῦ οὐρανοῦ, 9,1. Εχοντα την κλεϊν της αβύσ-2Pt σου και άλυσιν μεγάλην 2,4. έπι την χείρα αύτοῦ.

2Cor. #077a, 6 6 pis 6 deraios, 65 11,8. έστι διάβολος και ό σατα-Tob. νῶς, καὶ ἔδησεν αὐτὸν χίλια ^{8,8;} Ξω. ἔτη, ξτη,

24,22 3. καὶ ἔβαλεν αὐτὸν εἰς Dan. την άβυσσον, και Εκλεισε 6,18. και έσφράγισεν έπάνω αὐ-2 Th. τοῦ, ἱνα μὴ πλανήση ἔτι τὰ 2,9 ... בטיח, מצטי דבאבסטאן דמ צו-

έκάθισαν έπ' αὐτούς, και^{2,26...}Νι.2. σαν την παρεμβολην τών iCor. Dt. κρίμα έδόθη αὐτοῖς· καὶ 6,2... 28,14 άγίων καὶ την πόλιν την τας ψυχας των πεπελεκισμέ- 98 12 11 28.. 13,11 ηγαπημένην χαί χατέβη www Sia the pastuliar'In- 6,9. 13 nup and rou Deou in rou Br. 28,22 ούρανοῦ, xai xaτέφαγεν αὐσοῦ xai δià τὸν λόγον τοῦ 11,7. θεού, και οίπινες ού προς-89,6. TOUS. εχύνησαν τῷ θηρίω ούτε 13,15 10. χαι ό διάβολος ό πλα-**รที ย่ะเง่งเ** ฉบรรอบี, xai oix νῶν αὐτοὺς ἐβλήθη εἰς τη έλαβον το χάραγμα έπι το *.14. λίμνην τοῦ πυρὸς καὶ θείοι, 19,90 öπου και το θηρίον και ό μέτωπον και έπι την χείρα αύτῶν · καὶ ἕζησαν καὶ ἐβα- ν.6. 14,10 ψευδοπροφήτης, και βασασίλευσαν μετά τοῦ Χριστοῦ 5,10. νισθήσονται ήμέρας και τ 2Tm.2.12.1R.5.17. tà ridia Etn. RTOS HIS TOUS alwras Two 5. oi oè loinoi tur verquiv Jes. 26,14 ດໄພ່ນພາ. 11. Kai eidor & góvor Levούκ έζησαν άχρι τελεσθη icor. 4,2. Dan. 7,9. zòv µέγαν, xai τòν xaθήtà rilia Etn. Autn h avaστασις ή πρώτη. L.14.14.1C 25.31 μενον έπ' αύτοῦ, οῦ ἀπο 6. Mazagios zai ayios 5 1Th. 16,20 ROOS w ROV Equyer \$ 79 zai צעשי שלפסה פי דא מדמסדמסני 4,16. Mt. 20. δ ουρανός, και τόπος οι τη πρώτη. έπι τούτων ό^{24,81} Mt. ευρέθη αυτοίς. δεύτερος θάνατος ούκ έχει 2,14; 24.35 12. Καλείδον τούς νεπρούς, έξουσίαν, άλλ' έσονται ίερεις 1,6.. μιχρούς καὶ μεγάλους, ἑστῶτοῦ θεοῦ καὶ τοῦ Χριστοῦ, ^{5,10}. τας ένώπιον τοῦ Θρόνου, Dan. rai Basilevoroi ner av- v.4 .. 7.10. παὶ βιβλία ήνοιχθησαν · καὶ TOU Xilia Ern. Jer. άλλο βιβλίον ηνοίχθη, .15. έστι της ζωής και εχριθη-7. Καί όταν τελεσθή τα χίλια έτη, λυθήσεται δ σα- *.2. Mal. Jar Oirexpolex Two yeypau-223 μένων έν τοῖς βιβλίοις κατά **тана**с in The oulant avτοῦ. τα ξργα αύτῶν. Jes. 13. Kai towxer of Jakas-8. και έξελεύσεται πλανήσαι τα έθνη τα έν ταις τέσ- 7.1. σα τούς γεκρούς τούς έγαν-Jes. σαρσι γωνίαις της γης, τον 11,12 ^{6,3.} Tỹ, xai ố Đáratos xai ố Γώγ και τον Μαγώγ, συν-88.2 10.5. άδης έδωκαν τούς γεκροίς αναγείν αὐτοὺς εἰς πόλεμον, 39,1; 254... τούς έν αὐτοῖς, καὶ ἐκρίθηών δ αριθμός αύτων ώς ή 11.4. σαν έχαστος χατά τα δογα άμμος της θαλάσσης. ลพ่งสถัง. 9. Καὶ ἀνέβησαν ἐπὶ τὸ 🔤. πλάτος τῆς γῆς, καὶ ἐκύκλω- 12. 14. Kai & Savaroc zai b v.10. ασης εβλήθησαν είς την L.10.20.

λίμνην τοῦ πυρός · οῦτος ὁ Θάνατος ὁ δεὐτερός ἐστιν, 1002. ή λίμνη τοῦ πυρός. 15,26.54s.

15. Καί εί τις ούχ εύρέθη έν τη βίβλω της ζωής γε- 8,5. γραμμένος, έβλήθη είς την 18,8 21,27.22,19, λίμνην τοῦ πυρός. Ph.4.8.

CAP. XXI.

ŗ

Novum coelum, nova terra, nova Hierosolyma; agni sponsa.

νόν και γην καινήν. ό γαρ 66,22 8,8 και αυτός ξσται μοι υίός. πρῶτος ουρανός και ή πρώ- 2Pt. | Ebr. 8,10; τη γη απηλθον, και ή θα-20,11...Jes. λασσα ούχ έστιν έτι.

2. Καὶ τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν, ... 10.. Ιερουσαλήμ καινήν, είδον^{8,12}... Bbr. καταβαίνουσαν έκ τοῦ οὐ-12,22 8,44. ρος αὐτῶν ἐν τῆ λίμνη τῆ καιρανοῦ ἀπὸ τοῦ θεοῦ, ήτοι- 11,10 20,10 ομένηπυρικαί θείω, ὅ ἐστιν μασμένην ώς νύμφην xεx0- .9. σμημένην τῷ ἀνδρὶ αὐτῆς. 2008. 2Cor.

3. Καί ήκουσα φωνής με- Βρή γάλης έχ τοῦ οὐρανοῦ, λε-^{5,27.} γούσης 'Ιδού, ή σχηνή τοῦ Ε. θεοῦ μετά τῶν ἀνθρώπων, 9, 11; אמו סאחישט סו געד מט דשי, 37,87 nai aŭtoi laoi aŭtoŭ Ĕσον-48,35 ται, καί αὐτὸς ὁ θεὸς μετ' 8.16. αύτῶν ἔσται, θεὸς αὐτῶν.

4. Kai Ealeiver & Deos 7,17. παν δάκρυον από των 0-25,8. φθαλμών αι τών, και ό θάνατος ούχ ἕσται ἕτι, ούτε 30. πένθος ούτε χραυγή ούτε 65,16 πόνος ούχ ξσται έτι. ότι τα **. πρώτα απήλθον. 20,11,4,2,9.

5. Kai enter & xa9 hueros 5,1.

Jes. επί τῷ θρόνω. 'Ιδού, καινά 2Cor. πάντα ποιώ. Καὶ λέγει· 5,17... Γράψον, ότι ούτοι οι λόγοι 7,27. πιστοί και άληθινοί είσι.

22,61 6. Kai einé pou l'évore. 16,17 22,13 Εγώ είμε το άλφα και το ὦ, cet. ή αρχή και το τέλος. Έγω 22,17 τῶ διψῶντι δώσω ἐκ τῆς πη-42,2. γης του ύδατος της ζωής , 37 Swgear.

7. δ νικών κληρονομήσει Καὶ είδον οὐρανὸν και- 55,17 Zach ταῦτα, καὶ ἔσομαι αὐτῷ θεός,

8. Τοίς δε δειλοίς xai απί-10,38 στοις και έβδελυγμένοις και 34,4. 22,15 φονεῦσι xai πό ζνοις xai φαρ-89.. Gal μαχοίς και είδωλολάτραις 5,20s; Jo. "καὶ πᾶσι τοῖς ψευδέσι, τό μέ-* δ θάνατος δ δεύτερος.

9. Καί ήλθεν είς έκ τῶν 17,1. έπτα άγγέλων τῶν ἐχόντων 15,1. τὰς ἑπτὰ φιάλας τὰς γεμούσας τῶν ἑπτὰ πληγῶν τῶν έσχάτων, και έλάλησε μετ έμοῦ, λέγων : Δεῦρο, δείξω ν.2. σοι την νιμφην, τοῦ ἀρνίου the guraina.

^{17,8.} 10. Καὶ ἀπήνεγκἱ με ἐν 40.2. πνεύματι έπ' όρος μέγα καί v. s. ύψηλόν, και Εδειξέ μοι την 11,2. πόλιν την άγίαν, Ίερουσα-27,53 λημ καταβαίνουσαν έκ τοῦ ^{4,5} οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ θεοῦ,

v.23. 11. Exourar the dotar tou 15,8. 9 200. Ο φωστής αύτης] Jes. όμοιος λίθω τιμιωτάτω, ώς Ks. 18,2.48,35.

12. Idov, Equopar ragi, v. 7	21,6 you. Kai & διψῶν ἐρχέσθα
ιαί ό μισθός μου μετ έμοῦ,	7,37. 6 Dilwy Lafire Udwo Lui
	1.14. Burl
άποδοῦναι ἑχάστω ὡς τό2,28.	
eyor autou total. Jos. 40,10.62,11	55,1. 18. Magruga 27w man
13. Eyώ τὸ ẵλφα xaì τὸ ὦ, 1,8.	τῷ ἀκούοντι τοὺς λόγους τ
τρῶτος καὶ ἔσχατος, ή ἀρχή 21.6.	10 0000000 10005 20700511
αἰ τὸ τέλος. Jes. 41, 4. 44, 6. 48, 12	Prov. Toutou . Ear tis inton in
14. Μαχάριοι οι πλύνοντες 7,14.	30,6. αυτά, επιθήσει ό θεος έπ
τὰς στολὰς αὐτῶν, ἵνα ἔσται 🐨	15,1. autor tas πληγας tas yt
ή έξουσία αύτῶν ἐπὶ τὸ ξύ- ν.2.	
	γραμμενας εν τω βιριμ
ον τῆς ζωῆς ×αὶ τοῖς πυλῶ- 21,1 27.	τούτω
σιν εἰςέλθωσιν εἰς την πόλιν.	*. 19. xai čár ris à pily and
15. Έξω οι κύνες και οι 21,8 Ph 3	
φαρμακοί καὶ οἱ πόρνοι καὶ Σ.Μ	1,2. TWY AGYWY TOU DEPALOU 17
5 months was of sides to 1 m 7,6.	4.2. τῶν λόγων τοῦ βιβλίου τη ^{12,32} προφητείας ταύτης, ἀφελέ
οί φονεῖς καὶ οἱ εἰδωλολά $-\frac{7.6}{1Col}$	
rçai xai πãς ó φιλῶν xai 6,9s	14. του ξύλου της ζωης xai è
ποιῶν ψεῦδος.	14.
16. Έγω Ίησοῦς ἔπεμψα 1,1.	21,10 της πόλεως της άγιας, το
τόν άγγελόν μου μαρτυρη-	οι γεγραμμένων έν τω βιβλι
	τούτω.
σαι ύμῖν ταῦτα ἐπὶ ταῖς ἐκ- 1,11 8,22	90 1644 6 400 000 000 000
κλησίαις· έγώ είμι ή δίζα 5,5.	20. Λέγει δ μαιοτυρών ται-
καὶ τὸ γένος Δαυτδ, ὁ ἀστηρ $\frac{2,28}{9pt}$	
ό λαμπρός δ πρωϊνός. 1,19.L.1,7	1,7. Auny, Epyou xupie Ingov.
17 Kai an manua wai m14.1	Ebr. 21 H value goi mula
17. Καὶ τὸ πνεῦμα καὶ ή 14,1	3 10,37 21. Η χάρις τοῦ χυρίον
νύμφη λέγουσιν Έρχου 21,9	⁰ Βρτ. Ίησοῦ Χριστοῦ μετά πάτ- 13,24 25. των τῶν άγίων.
Καὶ ὁ ἀχούων εἰπάτω · "Εϱ- *	SE TWY TWY CALWY.

AMHN

EPXOY KYPIE IHEOY.

ADNOTATIO CRITICA.*)

Ev. Matthaei. 17. RG ύπὸ Ἱερεμ. Inscribunt evangelia GLTr 18. LTrT om Sonvos zal [L 'T⁷ Εύαγγ. κατὰ Ματθαῖον **ກໍ**ປີ ຣໍλησεν (LTrT7 -99-), Maonov etc, 21. LTrT⁸ sionlysv sig R To xarà Mar9. etc (Steph. 22. L[Tr]T⁸ om έπι al add ayior) siayy., T⁸ Katà 23. LTrT Nazapis (eti al), Мадд. etc (c. NB). Δ ναζαραθ 1, 1. R Daßið, LTrT Daveið 3, 2. L[Tr]T⁸ om #al 5. LTr Boos, T⁸ Boes | LTrT 3. RG υπο Ho. 6. L έβαπτ. [πάντες]|'Ιορδ.: Ίωβηδ LTrT⁸ add ποταμφ 6. LTrT om δ βaσ. RL Σο-7. L[Tr]T8 om av rov λομῶντα 7 s. LTrT⁸ Άσάφ 8. R × ao πoùs à fious 10. RG Hon de rai 10. LTrT Aµws 11. eyévvyos: MU al add tov 12. LTr add (p. αποθ.) αντου 14. L[Tr]T8 om 'Iwarrys ושמאצות י ושמאצות לצ באצאי. 18. TrT7 om Ingov | R yévvn-15. L είπεν αὐτῷ 16. LTrT⁸ Bantio 9els de | ous LTrT8 on yao 19. LTrT δειγματίσαι [L]T⁸ om av Ta llosv 24. LTrT8 Eyso 9 sis πνεῦμα θεοῦ | L[Tr]T⁸ om 25. LTrT om tov et αύτης xai ult τόν πρωτότοκον 4, 3. RGLT⁷ add αὐτῷ p. προσ., om (exc L) αὐτῷ p. εἶπεν 2, 9. LTrT iorá9n 11. eldor: R evoor 4. R om ó sec | ini: LTrT? in 18. L κατ' όναρ εφάνη 5. RGT7 lornow

⁽¹⁾ Exhibentur I e ctiones editionum R(eceptae, h. e. Elzev. an. 1624) G(riesbachii ed. 2., in evv. ed. Dav. Schulzii 1827) L(achmanni, ed. Buttmann 1842. 50) Tr(egellesii 1857 ss.) T(ischendorfii 7. et 8.), quae litterae uncis inclusae sunt ubi lectiones spectant uncis inclusas. Omissa sunt minutiora, veluti vocabulorum diversa sine sententiae mutatione collocatio etc. plerumque etiam unius ejusdemque vocabuli variae scriptiones. Ceterum a. significat aste, p. sost, add addita, om omissa, acc accessionem, exc esceptionem, al alisi, alibi, c. cum, eti etiam, f. finem, in initium, pr pri-Nov. Testam, 84 6. λίγει: L εἶπεν 10. R[L]TrT⁸ om όπίσω μου 12. RGL Άκ. δὲ ὁ Ἰησοῦς 14. LTrT⁷ σχοτίς

mum, sec secondum, ult ultimum, utr ubrumque, pon posit, posumi, praem praemittit, praemittuni. Litterae minores sunt codicum uncialium notationes (* additum significat primam manum, * b correctores):

- N: Sinsiticus Petropol., V. et NTi, saec. 4., a Tischendorfio 1859 in monasterio S. Catharinae Sinaitico inventus, ab ipso ter editus: 186s (Bibliorum cod. Sin. Petrop. etc, 4 tt. fol.) 1863 (NT. Sin. etc) 1865 (NT. Graece ex Sin. cod. etc).
- A: Alexandrinus Lond., V. et NTi (exc Mt. 1, 1-25, 6. Jo. 6, 50-8, 52. 2 Cor. 4, 13-12, 6) saec. 5., ed. a Woidio 1786, a Cowpero 1860.
- B: Vaticannes, a) V. et NTi (exc Tim. Tit. Philem. Apoc.) saec. 4., quem antehac ter collatum primus totum ed. A. Mai (1853), deinde (NT.) Tischend. (1867). Nunc deuno typis ad cod. Sin. simiktudinem formatis expressus jussu Pontificis editur (NT. 1869 edd. C. Vercellone et Jos. Cozza). b) Apocalypseos, saec. 8., a Tischend. in Append. NTi Vat. 1869 editus.
- C: Ephraemi Syri rescriptus Paris., fragmenta utriusque Ti a recentiore acriptore daleta, sacc. 5., editus (sunt NTi quinque circiter octavac) a Tischend. 1843 (fragm. NTi) et 1845 (fragm. VTi).
- D: Besas, a) Casidabrigiansis evangeliorum et act., ed. a Kiplingio 1793, a Scrivenero 1864, b) Claromontamus Paris. epistolar. Pauli, a Tischend. 1852 editus: uterque graccolat. saec. 6.
- E: a) Basileensis evangeliorum, saec. 8., b) Laudianus Bodleianus actuum c. versione lat., saec. 6., ed. ab Hearnio 1715, a Tischend. in Monum. ss. ined. Nov. coll. t. IX. 1870, c) Sangermanensis Petropol., epistolarum Pauli graeco-lat., saec. 9.
- F: a) Borveli Batovi Rheno-Trajectinus evangelior., sacc. 9., b) Augiensis Cantabrig. epistolar. Pauli graeco-lat., sacc. 9., a Scrivenero 1859 editus.
- G: a) Hardriansis Musei Britannici evangelior., sacc. 10., b) Petrofoliansis act. a, 45 - 3, 8., sacc. 7., c) Bornerianus Dresd. epistolarum Pauli graeco. lat., sacc. 9., a Matthaeio 797 editus.
- H: a) Seidelii Hamburg. evangelior. saec. 10., b) Mutinensis actuum, saec. 9., c) Coisilinianus fragmentorum Pauli, saec. 6.
- 1: a) Petropolitanesse fragmentorum septem NTi codd, palimps. saec. 5. 6. 7., b) Musei Britanesici fragmentorum ev. Jo. saec. 5.: uterque a Tischend. in Monum. ss. inde. Nov. coll. t. I. 1855 et II. 1857 editus.
- K: a) Cyprins Paris. evangelior., sacc. 9., b) Mosquensis epistolar., sacc. 9.
- L: a) Parisiensis nr. 62. evangeliorum, saec. 8., a Tischend. in Monum. ss. ined. 1846 editus, b) Angelicus Rom. actuum et epistolarum, saec. 9.
- M: a) Partiensis nr. 48., olim abbatis Des Camps, evangeliorum, b) Hamburgensis ep. ad Hebr. fragm.; o) Londitussis epp. ad Cor. fragm.; omnes saec. 9., b et c a Tischend. in Anecdotis ss. et prof. 185; edit.
- N: a) fragmenta tria unius ejusdemque cod. evv., quae Vindobonae, Londini (antea I, Cottonianse), Romae (antea I) asservantur, saec. 6., b) Petropolitanse fragmentorum Pauli, saec. 9.

Praeterea evangeliorum sunt S (saec. 10.) UV (saec. 9. vel. 10.) & (Sangall.

MATTH. 4, 18-7, 2.

18. R add o Inoovs (v. 19 [L])	48. LTrT ώς (Τ ⁷ ῶσπερ) ό π
23. [Tr]T om & 'Ing. LTrT8	
$\dot{\epsilon}\nu$ (om L) $\ddot{o}\lambda\eta$ $\tau\eta$ $\Gamma a\lambda$.	6, 1. T add 82 81.000.: R
24. LTrT ⁷ on ral (a. daup.)	έλεημοσύνην T ⁸ om τοις
5, 1. L on αντφ	4. LTTT8 om avròs RG add
4. LTrT pon p. v. 5.	in f. έν τῷ φανερῷ (it. v. 6)
9. [LTr]T ⁸ om avroi	5. LTrT προσεύχησθε, ού
11. RGT7 add on LT7 om	έσεσθε ώς (Τ ⁷ ώσπες) RC
<i>ψ</i> ενδόμενος	add (p. ὅπως) αν et (p. ὑμῖν
13. LTrT ⁸ Bhy Div Ew wara-	οτι (it. v. 16)
marelodu	6. RGLTrT τῷ ἐν τῷ κουπτῷ
22. L[Tr]T om simi T ³ éazá	10. LTrT om τηs
25. L[Tr]T ⁸ om σε παραδφ sec	12. LTrT appearer
27. R add rois dexators	18. GLTrT om Ότι - ἀμήν
28. avrýv pr: RG avrňs, T8	15. Τ om τὰ παραπτ. αὐτῶι
om L éautoñ	16. RGT' ωσπερ L τα πρόσ
30. LTrT sis yearrar anelly	ล์ลบรณีข
31. RG Ori ôs än	18. LTrT iv τῷ κουφαίφ bis
32. LTrT ⁸ nãs ó anolvar et	R add in f. ir to gaveed
μοιχευ 9 ῆναι L κ. ο ἀπολε-	
λυμένην γαμήσας	22. og 9 alu ós pr: Ladd oov
87. L Eora	T ⁸ om odv
. 89. LTrT ⁸ éanigu sis T ⁸ on	25. RGT ⁷ xai ti nints (qua
σου	T ⁸ om)
42. RG 8(800	28. LTrT av ξάνουσων. ου κο
44. LTrTomsiloyeirs-rois	πιῶσιν (Ττ κοπιοῦσιν) οὐδι
นเธอขี้อเพ (R รองิธ นเออขีพ-	ะ มาวิยายอเม
τας) νμας οι επηρεαζόπταν	32. LTrT สัสนุรุทรอบังเท
ύμας και c. nB (AC hight)	33. LT ⁸ on τοῦ 920ῦ (L τη
46. LTrT ⁷ ούτως ποιούσιν	δικαιοσ. κ. την βασ. αύτοῦ
47. idrinoi: R relarau/LTr	34. RG tà savths
Τ τὸ αὐτὸ ποιοῦψιν	[7, 2. R άντιμετρηθήσεται
gracco-lat., sasc.9., ed. a Rettigio) Π (sacc.9.), evv. Luc. et Jo. Δ (sacc.9.) fragmentorum variorum, imprimis evv., OPQRTWXYZF (Luc. integer, it Marc. erc. 3, 35-6, 20) ΘΞ. Version um praeter <i>gervéticca</i> (sacc. 3.	

Marc. exc 3, 35-6, 20) OE. Versionum praeter appriacas (sacc. 3). momentum potissimum faciunt lainas (*Itala* et Hieronymiana s. Valgata), syriacas (Peschitto, sacc. 2., et Philoxeniana, sacc. 6.), gothica (Ulfilas, sacc. 4).

84*

4. LTrT ⁸ in tov dog 9.	10. L add αὐτῷ LTr παρ' οὐ-
5. LTrT &x r. og 9. o. ryv 8.	δενί τοσαύτην πίστ. έν τῷ
6. LTrT xaramathoovour	'Iop. sugor
8. LTr avolystas	12. έπβλη9.: Τ ⁸ έξελεύσονται
9. LTr om <i>sorw</i> et (acc T ⁸)	18. R éxatortáoza L[Tr]T ⁸
iàv LTrT airńoss	om zai (a. ws) LTrT8 on
10. LTrT n nal (add sar T?)	αντοῦ L ἀπὸ τῆς ῶρας ἐ×.
ίχθ. αίτήσει	15. RG διηκόνει αυτοίς
12. av: T8 sav	18. L (om πολλούς) ὄχλον
13. L[T ⁸] om ή πύλη	21. LTT on avrov
14. ori: GLTr TIC. N'B'EGK	22. T ⁸ om ' <i>Ιησ.</i> L'TrT λέγει
al LTrT ⁸ [ή πύλη]	28. LTr om 70
15. L[Tr]T ⁸ om δè pr	25. [L]TrT ⁸ om oi µa9. R
16. LTrT ⁸ σταφυλàς	add avrov RG add huãs
18. ποιείν bis: T ⁸ ένεγκείν	27. L om zai pr
19. L Hav [ouv]	28. LTrT ⁸ έλθόντος αύτοῦ
20. ἀπὸ: L śx	RG Γεργεσηνών, L Γερασ.
21. LTrT ⁸ dv toïs oùe.	RG Feoysonvov, L Feoas. 29. R add (p. 001) Ingov
24. LTr loyous [rourous] L	31. R introswov huir anel-
TrT ⁸ όμοιωθήσεται άνδρι	ઉશ્વાપ શંદ ર. તેપ્ર.
25. RG προσέπεσον, L προσ-	32. L add [5 'Ingovs] RT7
έπαισαν (de conjectura)	dπηλθον (T ⁷ -θαν) els την
28. LTrT érélevev	તેγ <i>દં\ગૃષ્ ૨૦૦૫ ૪૦૨૦૦૫</i> , add (p.
29. RG om avror Ladd in f.	άγέλη) τῶν χοίρων
χαί οί Φαρισαΐοι	34. LTrT ⁸ sis บัสล์พรทุงเพ T ⁸
8, 1. L Kal καταβάντος αύτοῦ,	τοῦ Ἰησοῦ L ἶνα
Τι Καταβάντος δὲ αὐτοῦ	9, 1. LTrT ⁸ om t <i>ò</i>
2. LTrT neogaldar	2. L προσφέρουσι» LTrT8
3. LTrT om o Ingoois	agierral (it. v. 5) LTrT
4. LTrT προσένεγχον R. Mo-	σου αι άμαρτίαι (om σοι)
one (plerumque)	4. LTr sidos RGT' add (p.
5. LTrT ⁸ Eisel Sórros de	Ίνατί) ύμεϊς
αὐτοῦ Τ ⁸ ἐκατοντάρχης	5. R ooi LTrT Eysigs
(it. v. 8)	6. Eyso 9 els: LTr Eysige
7. L[Ir]I om zal et ò Iŋo.	8. έφοβ.: RG έθαύμασαν
 L[Tr]T om xal et δ 'Iŋσ. LTrT⁸ Αποκριθείς δέ R 	9. T ⁸ ที่หอ <i>โอ</i> บ์ 9 ย. สบัวญั
royor	10. T ⁸ om xal (a. idov)
9. ¿Eovo.: L add taogóµevos	11. LTrT ⁸ Eleyov

MÁTTH. 9, 12-11, 28.

12. L[Tr]T ⁸ on 'Ino. LTrT	23. ällnr: GLTrT ⁸ étégan
om av rois	G[L] add xav ix raving
13. LTrT Eleos R add in f. sis	(L έν τη έτερα) διώχωσιν
μετάνοιαν	ύμας, φεύγετε είς τ. αλλην
14. LT ⁸ om πολλά	LTr om rov pr T ⁸ om av
17. LTrT ⁸ ἀπόλλυνται R ἀμ-	25. L τῷ oixoð. et τοῖς oixıa-
φότερα	xoĩς NB βasζaβouλ, vg al
18. RT om els L προσελθών,	beelzebub R éxáleoav
T siosh Dav T ⁸ om Ori	28. φοβείοθε: Rφοβηθήτε R
19. LTrT ⁸ ήκολούθει	αποκτεινόντ., LTrT απο-
22. T ⁸ om 'Ιησοῦς LTrT στρα-	χτεννόντ. φοβήθ. : Τ ⁸ φο-
gels T ⁷ Ivyárne	βεῖσθε L δυνάμ. [xai] ψ.
24. LTrT Eleyev, om aurois	31. RG φοβηθήτε
27. L[Tr]om avroj LTrT vios	32. L[Tr] add (a. overvois)
80. LTrT ένεβςιμήθη	τοῖς (it. v. s.)
32. L[Tr] om ανθρωπον	83. δ' äv: LTr δà
33. Léyovres: R add ori	42. šav: LTrav (it. 11,6.14,7)
85. R add in f. eν τῷ λαῷ	11, 2. δια: RG δύο
36. έσχυλμ.: R έχλελυμένοι	5. $LTr[xai] \chi \omega \lambda L[x.] \times \omega \varphi$.
Tr ŵs	et [x.] nr. [L]TrT add (a.
10, 2. LT ⁸ add (a. <i>Iax.</i>) xal	vexe.) xal
3. LTr om Λεββ. δ έπικλ., T	8. [L]TrT on imations T ⁸ om
om ό έπικλ. Θαδδ.	siolv
4. LTrT Kavavaios L Ioxa-	9. Τ τι έξήλθατε; προφήτην
<i>ણા</i> એ 9	เอี้ธเิง ;
8. T ⁷ om vaxgoùs syslesrs, R	10. [LTr]T om yàq [L [syw]]
pon p. nadao.	õs: LT ⁷ xai
10. T ⁷ φάβδουs RG add in f.	15. [Tr]T om anoven
êoriv	16. RG παιδαρίοιs έν άγορ.
12. N*DL add in f. Leyovreo	καθημ., και προσφωνούσι
ειρηνη τω οικω τουτω (cf	T. éT. L & ayopã, TrT ev
Lc. 10, 5)	ταῖς ἀγ.] TrT ἐτέφοις LTr
14. LTrT ⁸ αν RGT ⁷ on έξω	T om avräv
LT ⁸ έκ τῶν ποδῶν	17. RGxal Ley.et &9 onv. vµĩv
15. TrT ⁷ Γομόρρας	19. τέπνων: ΤτΤ ⁸ έργων
19. LTrT ⁸ παραδώσιν L[δο-	21. RGT Βηθσαϊδάν
θήσεται — λαλήσετε] TrT8	
(eti in f.) λαλήσητε	23. Τ ⁷ η έως οὐρ. ὑψώθης, L TrT ⁸ μη έφς οὐραν, ὑψω-

θήση; LTrT ×αταβήση	46. LTrT ⁸ on de L [adrov]
LTrT syswigngar LTrTs	47. T ⁸ uncis incl. v.
Emairer	48. RGT ⁷ τῷ εἰπόντι αὐτῷ
25. LTrT Inovyas	49. T ⁸ om αὐτοῦ pr
29. RG πρãos	13, 1. LTrT ⁸ om de and: LT ⁸
12, 1. L σαββάτοις (eti al)	áx, Tr om
8. R éneiracer airòs	2. LTrT ⁸ om rò
4. LT ⁸ έφαγον οῦς: LTrT δ	4. LTr 1200, T' (om sai 2.
6. RG µelζar	κατέφ.) έλθόντα
7. LTrT theos	5. L βάθος τῆς γῆς
8. R xái τοῦ σαββ.	7. T ⁸ Envigar
10. LTrT om ην την T ⁸ 98-	9. [Tr]T om anovew
<i>ραπε</i> υσαι	10. L add avrov
11. TrT ⁷ om Eoras L eyeiges	11. T ⁸ om avroïs
13. RG ἀποκατεστάθη	14. R in avroïs
14. RG Oi δέ Φαρ. συμβ. έλα-	15. L r. woir [auror] LTrT
βον κατ' αύτοῦ έξελθόντες	ίάσομαι
15. L[Tr]T ⁸ om oxloi	16. L[Tr] on thut sec RG
17. LTrT lva	áxove.
18. eis ôv: LT ⁸ öv, Tr ev ŵ	17. T ⁸ om yàq
21. R Kai év τῷ όν.	18. LTrT ⁸ oneleavros
22. L προσήνεγκαν αὐ. δαι-	22. RG add (p. al.) rourou
μονιζόμενον etc RG τον	23. LTrT The radio yne et
ruplòv x. næq. xal lalsīv	ouviels
χαὶ βλέπειν	24. LTrT ⁸ σπείραντι
25. LTrT om à 'hygoù's	25. LTrT έπέσπειρεν
29. διαφπάσαι: LTrT άφπά-	27. ΤrT ⁷ έσπειρες R τὰ ζ.ζ.
oai diagnássi: LTrT' àg-	28. T'om dovlos LTrT' avro
πάσει, Τ ⁸ διαφπάση	λέγουσιν, Τ ⁸ λέγ. αὐτῷ
81. LTrT8 om rois av 9 p. sec	29. LTrT gnolv
82. av pr: LTrT sav L ov un	30. LTr šws R ev to navoj
	[Tr]T ⁷ om sis pr LTr our-
35. R add (p. 370.) The wav-	ayata
Slas LTrT ⁷ one tà	84. ovn: LTrT ovder
36. LTrT om éàv TrT λαλή-	35. T ⁸ add ' <i>Hoatov</i> LTrT on
BB RGom min all am u that	κόσμου 86 Ι Τατα Sing II Τα Arg
 RGom αὐτῷ Lom x. Φαρ. [L]T⁸ add (a. σεσαρ.) καὶ 	86. LTrTom δ ³ Ιησ. LTr Δια-
[] mer (8. 08000) #00	σάφησον ημίν

24. μέσον τ. Jal. 1. Tr στα-87. LTrT om avrois 39. L pon eorw pr p. exte. δίους πολλούς άπο της γης LTrT on rov άπεῖχεν 40. RLT⁸ narazaleras | RG 25. LTrTS nl 9av | LTrT Enl add in f. rovrev την θάλασσαν 43. [LTr]T om anover 26. L of de pag. id. avr., T8 44. [L]TrT om Haker ið. δè αὐτ. (om ei μαθ.) L 46. R os súpar Eva TrT8 έπι της θαλάσσης 48. LT7 add (p. ἀναβ.) αὐτην 27. T⁸om δ 'Iησ., Lpon a. αύτ. 29. il 9 eir: T ral 7/19ev T⁷ om zai, RGTrT⁸ pon a. 30. T⁸ om iozveov καθίο. ΤΥΤ άγγη 51. RG add Aeyes avrois o 32. RGT? Enbartor 33. T⁸ om il 9 óvres Ίησ. et (in f.) κύριε 52. L Léyes R sis The Bao., L 34. TrT⁸ έπὶ τὴν γ. sis Γενν. έν τη βασ. 15, 1. LTrT8 om of TrT8 Pap. 55. LTrT⁸ ούχ ή μήτ. |LTrT н. уранн. Ίωσηφ 2. [Tr]T⁸ om avräv 57. RG πατρ. αντον, T⁸ ίδία 4. RGT 9. everstharo heyor πατρίδι R add (p. nar.) oov 14. 8. Tom avrov | LTrT8 x. 6v 5. LTrT8 om zal LTrT TIMYτη (om τη Τ⁸) φυλ. απέθεσει L om η τ. μητ. αύτ. το [T⁷[T⁸] om Φιλίππου 6. RG The Evrolue, T tor 6. LTTT Fereolous de yeroméνόμον 8. R Έγγίζει μοι ό λ. ούτ. τῷ vois (RG ayoutvor) 9. LTrT Lung Sels, on de στόματι αὐτῶν καὶ τοῖς χ. 12. LTrT⁶ τὸ πτῶμα | TrT 12. LT om αὐτοῦ | LTrT λέαὐτόν 900069 18. RGT⁷ K. ἀκούσ. | Τ πεζολ 14. LTr τυφλοί είσιν όδηγοι 14. RG add o Ino. R in' av-15. LTrT⁸ om ταύτην TOÙS 16. RG add 'Inoovs 15. LTrT om αὐτοῦ T ἀπόλ. 17. RG Ουπω νοείτε ουν τ. όχλ. 22. LTr Expaces, T⁸Expates L 16. T⁸ om 'Ingoois TrTeom avr@ LTrTvlos 4. 19. LTrT8 inl rov zóorov | R 26. LT ovx έξεστιν (om xaλ.) nai habar 30. RG π. τ. πόδ. του 'Ιησού 22. T⁸ om si 9 twos | R add b 81. T tor oxlor | & ug it om 'Ηησ. (it. v. 25) et (acc L) αύxulloùs úyisis | LTrT xal TOU Tr om To χωλ. | T⁸ έδόξαζον

32. R ήμίρας T⁸ νήστις 33. [LTr]Tom av rov (it. v. 36) 35 s. LTrT⁸ Kal παραγγείλας τῶ ὅχλφἀναπ.ἐπὶ τ.γ.ἰλα-Ber. . zal (om zai Tr) súzap. 36. TrT⁸ ididou | TrT (in f.) τοις όχλοις 39. RLT⁸ ivin | LTrT Maγαδάν 16, 1. Te Annowswy 21. T⁸['Oyias - où divao 31] 8. LTrTom úποκρ. Lxaitò μ. 4. LTrT om τοῦ προφήτου 5. RG add avrov (it. v. 20) 8. R add avrois L ovx systs 11. RG meel acrov | LTrT ύμιν; προσέχετε δέ 12. LTr row aprov, T⁷ on, Τ⁸ τῶν Φαρισαίων κ. Σαδδουκαίων 18. RG[L] add (p. τίνα) με 14. älloı: L oi 15. L add [6 'Ingoous] 17. LTrT Anone offic Se LT Bapiova L[Tr] om rois 19. T⁸ om Kal | LTrT⁸ ×lsidas av LTr pro sav pr, Tr pro sav sec 20. L έπετίμησεν | R'Ing. δ Χρ. 23. RGT 0xávð. 400 sl 25. av pr: LTrT tav 26. LTrT ωφεληθήσεται 28. LTS oti sidiv | R sotyxó-าตา (T7 าเพร ผู้อิง ออาณุ้างร) 17, 8. LTrT ωφθη 4. LT ποιήσω LTrT Μωΰσεϊ 5. G vegely gards | LTrT ax. αύτοῦ

7. LTrT⁸ Κ. προσήλθεν | LT⁸ και άψάμενος αύτ. είπεν, Τι καί ήψατο αύτ. κ. είπεν 9. ex pr: Rano |LTrT eyso 97 10. LTrT om avrov 11. RG add 'Inoovs et avrois LTrT om πρώτον 14. LTrT⁸ om avron avron: R avrŵ 15. πάσχει: LTr έχει 17. RG Ecopar pro vinor 20. LTrT (om Ing.) Leyes | LTr T⁸ όλιγοπιστίαν LTrT Me-**รล่**Ba **ยังวิยง ย่นย**ั 21. [Tr]T⁶ om v. c. x*B al 22. LTrT⁸ Συστρεφομένων 23. L avaornostai 24. T8 om 7å 25. LT⁸ K. slosh9 órra. Tr K. έλθόντα 26. RG add & Hiteos | LTrT8 Είπόντος δε. .., έφη 27. T⁸ σκανδαλίζωμεν | RG eis the Jak. 18, 1. L τη ήμέρα 2. TrT⁸ om 6 Ingovis 4. RG ταπεινώση 5. LTr av LTrT Ev maidlen τοιούτον (Τ⁸ τοιούτο) 6. sis: RG έπι, LTrT⁸ περί 7. LTr om eouv LTrT8 om ixelvq 8. RG avra LT8 xvll. 7 zol. 10. L αντών [έν τῷ οὐρανῷ] 11. LTrT om v. (cf Lc. 19, 10) 12. LTr ovyl agnoss ... nal πορευθείς 14. LTr πατρός μου LTrT &

15. LT⁸om sis oè Runays nal 11. L τ. λόγ. [τουτον] 17. T⁸ είπὸν 18. LTrT προσηνέχθησαν 18. sav pr: LTr av L[Tr]T8 14. T⁸ add avrois 16 s. GLTrT (om ἀγαθέ) σχῶ.. om utr $\tau \tilde{\varphi}$ 19. L Aunv, TrT' Haker dunv Τί με έρωτᾶς περί τ. άγα-RGT⁷ δύο ύμῶν συμφ.] Tr 900; els eriv ò aya9ós. Τ συμφωνήσουσιν εί δε θέλεις .. τήρει (T⁸ τή-21. LTrT⁸ πρ. ό Π. είπ. αὐτῷ· ongov) ràs évrolás c. BDL al 24. LTrT⁷ προσήχθη 18. L Eqn avro IIolas, T⁸ 25. RGL o xúp. av tov | T⁸ om Ποίας; φησίν (om αὐτῷ) avrov sec | LTrT7 oga ezei 19. natioa: R add oov 26. T add exerves LTrT om 20. LTr Ταῦτα πάντα | LTrT χύριε Ττ έπ' έμέ έφύλαξα, om έχ νεότ. μου 21. LAsyer |LTrT7 tois ntwy. 27 s. L om excluou et excivos 28. RG add µor | R o TI ogeth. et in overnois 29. RT7 add sis r. nódas av-22. T⁸ om tòv lóyov, L add τοῦ | LTr ἐπ' ἐμέ | RG[L] [70 0 70 2] 24. T⁸ add ore | Pauci minusc. add (a. ἀποδ.) πάντα 30. LTrT⁸ om ού κάμιλον | κ*Β τρηματοσ, С 31. Se: LTrT8 our | T yino-KMU TOVHALIAO | RL Sielμενα (at in f. yeróμενα) θεῖν ή LTrT πλούσ. είσελ-LTrT έαυτῶν Seiv (om eigel S. [Tr]T) eis 34. L om où | RGT add in f. την βασ. τῶν ούρανῶν. 25. R add avrov et v. 26 for αύτῷ 35. RGT⁷ δ έπουράνιος | R 28. x. ύμεῖς: TrT⁸ x. αὐτοὶ add in f. τὰ παραπτώματα 29. R Kal nãs ős LTrT om αύτῶν oixias $\hat{\eta}$ et $\hat{\eta}$ yvvaĩxa, add 19, 1. R om The pr (p. ἀγρούς) η οίκιας | T⁸ 3. LTr om oi | RG add αντώ ένεκα τ. έμοῦ ὀνόμ. | LTrT LT⁸ om άνθρώπφ πολλαπλασίονα 4. RG add avrois Tr o zrigas 20, 5. RGL om $\delta \hat{e}$ sec 5. RG προσκολληθήσεται 6. RG add ωeav R add (p. 7. LTrT om avtnv έστῶτας) ἀργοὺς 9. LTrT7 om ore R ei un éni LTrT om και δ — λήψεοθε π., L παρεκτός λόγου πορ-8. [Tr]T om avrois velas [[Tr]T⁸om xai ó ano-10. RGLTS Elgovres de (ita λελυμένην γαμ. μοιχάται Leti v. 9) et (exc L) *alsiova* 10. T om avrov avà: TrT praem tò

12. LTrT om Ori 15. LTr om h | si: RGLTrT⁸ n 16. [Tr]T⁸ om πολλοι — έκλε. 17. TrT8 on µa9ηtàs |LTrT xal iv าฏ อ์อีญี เไทยข 18. Te sis Farator 19. άναστ.: ΤΓΤ έγερθήσεται 20. LTrT⁷ aπ' αύτοῦ 21. L [ovtos] om oov pr LT8, sec R 22s. GLTrT om 🖣 (R zai) βαπτ. et xal — βαπτισθήσ. 23. LTrT om Kal | RG add μου | T add (p. έμον) τουτο 24. Τ Αχούσαντες δέ 26. ovr. : Radd de | foras: LTr Eotiv LTr av (it. acc T8 v.s.) έστω: LTrT⁸ έσται (it.v.s.) 30. To om xúges LTo vie (it. v. s.) 31. LTrT⁸ 5×0aξav 32. Schere: L add [Iva] 83. LTrT⁸ avoiyaoiv 34. LTrT⁸ τῶν ὀμμάτων, om αντών οί όφθαλμοί 21, 1. προς: LTrT eis T om δ 2. RGT Πορεύθητε et aπ- 22, 4. RG ήτοιμασα, al ήτοιévavu LTr ayere 3. G αποστέλλει 4. RGT⁷ add (p. de) olow 5. T⁷ om sal pr LTrT s. enl 6. RGT⁸ προσέταξεν 7. έπ': RGT⁷ έπάνω [[L]TrT⁸ om αὐτῶν sec R ἐπεκάθισαν 8. έστρώννυον : Τ⁸ έστρωσαν 9. noody .: LTrT add avrov 11. LTrT⁸ δ προφ. 'Ιησοῦς

12. LTrT om o et (exc T) voi 320v 13. LTrT ποιείτε 15. LTrTτούς παϊδ.τούς πράζ. 18. TrTBIlewi Tenavayayaw 19. LT Ού μηκέτι 22. av: TrT7 sav 23. LTrT⁸ έλθόντος αύτου 24. LT⁷ om de 25. LTrT τὸ Ἰωάννου | LTr iv iaurols 28. L add res T om zai TrT om µov 29. [L]T⁸ om dd sec 30. LTrT Προσελθών δέ RL Τι τῷ δευτέρφ 31. RG add αὐτῷ πρῶτος: L Tr vorspos c. B (qui inverso ordine syos xugis xil et ou **θελω πτλ), D al εσχατοσ** 32. LTr οὐδὲ μετεμελ. 33. R add Tis T ifidato 38. RG κατάσχωμεν 44. [L]T om v. c. D al 45. T⁸ Άκούσαντες δέ 46. TrT⁸ έπει | LTrT είς προφ. μασται 5. RGó µèv . . ó ði ini: RG is 7. RG Άχούσας δε ό βασιλεύς ώργ., L O δε βασιλ. αχούσ. ώργ. (om έχεινος eti T⁸), T⁷ Καὶ ἀχούσ. ὁ βασ. ἐχ. ἀργ. 9. av: LTrT sav 10. γάμος : Τ⁸νυμφών c. *^{*}BL 13. LTrT⁸ om agars avr. x., add (p. exbalers) avrov 16. LTrT⁸ λέγοντας

- 17. T Einèr 20. LT add & 'Incove 21. T⁸ om av τφ 23. LTrT⁸ om of 24. L add (a. ἐπιγαμβρ.) ἕνα 25. LTrT γήμας 27. [Tr]T8 om zal 28. LTrT avagtáges por 80. RGT? suyaul ayy .: add τοῦ 9 soũ RGT7, 9 soũ T8 iv: LTYT add To 32. LTrT⁸ έστω ό (om ό T⁸) ี 3ะดิร จะxoญีง 35. LTrT⁸ om zal leyov 37. LTrT om 'Ing. R elnev 38. LTrT ή μεγάλη κ. πρώτη 89. T⁸ om δέ D ταντη, Δ αυτησ, EFG al αυτη 40. LTrT δ νόμος χρέμαται χ. οί προφήται 44. LTrT⁸ om δ ύποπόδιον: LTrT ύποκάτω 23, 8. T tav | LTrT (om typeir) ποιήσατε κ. τηρείτε 4. RG Asop. yào | [Tr]T8 om χ. δυσβάστακτα LTrT⁸αύτοો δέ τῷ δακτ. 5. RGT⁷ Illarúv. de | LTrT om τῶν ἱματίων αὐτῶγ 6. dà: RG 78 7. LTrT⁸ & aßßi(T-ßei) semel 8. καθηγητής: LTrTδιδάσκαlos R add & Xourtos 9. LTrT & overses 10. RG els γας ύμων έστιν ό καθηγητής, ο Χριστός 14. LTrT om v. (c. NBDLZ), G pon a. v. 13 (c. EFGH al)
- 17. L ti yào maigon | LTrT άγιάσας 18. av pr: LTrT tav 19. [L]TrT om Mwool zal 21. RLT⁸ xatoixovrti 23. LTYT to Elses | RT8 om dè LTrT àquivai 24. LTr om of 25. L[Tr] om it |G z. adixias 26. Τ om και της παροψίδος avrov: LTrT avrov 27. LTr δμοιάζετε 30. R nuev bis 32. Β πληρωσετε, DH επληewoars 34. LTrT om sal a. it avroiv 36. G ori ŋga 87. RGLTrT anontsivouga έαυτῆς: [Tr]T αὐτῆς, Lom [L]T⁷ add (p. $\pi \tau i \rho$.) $\alpha v \tau \eta s$ 38. L om 507405 24, 1. LTrT⁸ and (L ex) rov ίεροῦ ἐπορεύετο 2. αποκρ.: RG 'Ιησοῦς | RGT' Ού βλέπ. π. ταῦτα; (LTrT⁸ ταῦτα πάντα;), DLX vg it al om Ov | R add (p. os ov) µn 8. L add [avrov] | LTrT om της sec 6. RGTr add (p. γàe) πάντα 7. LTrT⁸ om nal losuol
 - 9. R om 7.00
 - 15. LTrT écròs
 - 16. έπὶ: LTr sie
 - 17. RG καταβαινέτω τα :Rτι
 - 18. RGTr rà iµárıa
 - 20. R μηδέ έν σαββάτορ
 - 21. T⁸ ola oùx sysvero

MATTH. 24, 28 - 26, 20.

23. L πιστεύετε 24. Tr πλανãο θαι, T⁸ πλα-งทริที่งละ 27. RG forai xal 28. RGT Onov yap tar 29. ἀπὸ: T⁸ ἐx 30. LTrT⁶ on to Ton tots κόψονται 31. To on gavns LTr Eas tov axoov 32. LTr ixquĩ 34. RGT om or: 35. R (p. γη) παρελεύσονται 36. R x. The we. ovearor: L T⁸add ovdd o vios c. * (* et •b) BD | GLTrT⁸ om µov 37. δè: LTr yàρ | LTrTom #ai 38. LTrT '2's | L[Tr] add exelvais T⁷ om tais πρò L yaμίσκοντες, Τ⁸ γαμίζοντες 39. LTrT7 om zal ult 40. LTrT om utr δ 41. LTrT μύλφ 42. weq: LTrT ήμέρα 43. TrT⁸ διορυχθηναι 45. RGT' add avrov | LTrT έπι τ. οίκετείας R διδόναι 48. T⁸ om exeïvos [LTrT⁸ om 629 Eir 49. RT7 om avroi R todier δે સે સ્વો πίνειν 25, 1. LTrT⁷ iavrov | LTrT⁸ είς ύπάντησιν 2. GT⁷ add (p. xai) ai 3. L Ai de, TrT8 ai (Tr ai) yào | T⁸ om av tŵv (R éav.) 4. LTrT8 on av twv pr | LT8(in f.) savrow (acc TrT⁷eti v. 7)

6. vuppios: RG add tozeral T⁸ om avrov 9. ov µn: RGT8 ov x RT7 add (p. πορεύεσθε) δέ 11. L[Tr] om *al 13. R add in f. iv & b vios tov άνθρώπου έρχεται 15. T⁸ jungit ev θέως cum ποpsv 9. v. 16, om sq de (quod LTr uncis incl.) 16. έχερδησεν: RGT έποίησεν LTr om τάλαντα sec 17. [L]T⁸ om zai pr | LTrT⁸ om x. avròs 18. Sv: L add ralarrov | TrT8 ώρυξεν γην LTrT Εκρυψεν 20. [Tr] om rålavra ult |LTr T⁸ om έπ' αύτοῖς (it. v. 22) 21. R add 83 22. T⁸ om δέ | LTrT om λαβών 27. T⁸ τα αργύριά 29. τοῦ δὲ: ŘG ἀπὸ δὲ τοῦ 30. R éx βállers 31. R add (a. ayy.) aysos 82. RG xai ovvaz Inoeras άφοριει : Τ⁸ άφορίσει 39. LTrT dogevovvta 40. L [τῶν ἀδελφῶν μου] 41. T⁸ om oi 44. R άποκρ. αὐτῷ κ. αὐτοί 26, 8. xal: RG add of yoann.x. 7. LT⁸ πολυτίμου LTrT⁸ έπι της κεφαλής 8. RG add avrov 9. TOUTO: R add To HUDON RTrT⁸ om *toïs*

- 17. RGT⁷ add (p. hey.) avrę
-)] 20. LT add #משחקיסטי

22. RG (om sls) Ex. avtor	65. RG add (p. λέγ.) ότι [L]
26. LTrT ⁸ (om tòr) x. doùs t.	TrT om avrov
μαθηταϊς είπεν	70. GT ⁷ έμπρ.αὐτῶν πάντων
27. TrT om vò L[Tr]om xalsec	71. [L]Tr om avtor pr tois:
28. LTrT om to sec T om	T ⁷ avrois T ⁸ on <i>Kal</i>
xaıvījs	74. R xarava Isuari Cen
29. LTrT (om ὅτι) γενήματος	75. RG add (a. Ιησον) τον et
81. LTrT diagnognio 9 hoov-	(acc [L]) αὐτῷ
ται	27, 2. LTrT ⁸ om avrov sec Tr
33. R Ei καl π. GHKM sya δε	T ⁸ om <i>Ποντίφ</i>
85. G Opolos de rai	3. LTr o nagadoùs TrT forge-
36. LTr Is Donuavei, T -vei	yev LTrT8 om rois sec
L add avrov et (p. ov) av	4. LTrT öwŋ
89. TrT ⁸ προσελθών [Tr]T	5. TrT ⁸ είς τὸν ναὸν
οπ μου	9. Pauci codd om 'Isespilov,
42. LTrT on tò ποτής. [[L]	pro quo al Zazaplov (Orig.)
TrT om aπ' έμοῦ	11. LTrT ⁸ iora 9n T ⁸ om
43. LTrT πάλιν εύρεν αὐτοὺς	αὐτῷ
44. L [ix reirov] Te add in	12. T ⁸ om τῶν sec
f. πάλιν	16 s. Pauci codd et verss 'In-
45. LTrTom αὐτοῦ Tr [τὸ] λ.	σοῦν (τὸν) Βαραββᾶν bis
48. av: T tay	22. RG add (a. πάντες) αὐτῷ
50. R êq' 4	23. TrT ⁸ om ήγεμών
53. TrTa pon aori p. uoi LTr	24. LTr xatévarts [LTr]T
T πλείω [L]TrT on η T ⁸	om rov dixalov
λεγιώνων	28. L. irdúgartes
55. [Tr]T om προς ύμας TrT	29. TrT έπι τῆς κεφαλῆς LTr
έν τῷ ίερῷ ἐκαθεζ. διδ.	Τ έν τη δεξιά Τ ⁸ ένέπαι-
56. L add [avrov]	ξαν LTr (om o) βασιλεῦ
58. T ⁸ om anò	31. To exdúgartes, om zal sq
59. LTrT ⁸ om x. οί πρεσβ. L	38. R os LTrT xpav. tón. ley.
ΤιΤ θανατώσουσιν	34. T ⁸ πεĩν bis oξos: LTrŤ ⁸
60. GLTrT ×. ούχ εύρον πολ-	olvov LTrT no silnosv
λών προσελθ. ψευδομ., om	35. LT ⁸ βαλόντες GLTrTom
(exc [L]) ovy sigor sec TrT	ίνα — χληρον
om ψευδομάρτυρες	40. Lai vios 9 200 al LT8 (02-
61. TrT7 om avróv	αυτόν,) και κατάβηθι
63. Tr om anongesels	41. [L]T ⁸ om de xal, Tr[de]xal

- 42. TrT om si | L πιστεύο μεν, T⁸-σωμεν | RL om έπ' | αὐτῷ: TrT⁸ αὐτόν
- 48. L ini τῷ ઉ φ [[Tr]] 8 on aὐτόν pr
- 44. LTrT⁸ add σὺν | αὐτόν : R αὐτῷ
- 46. ΤΥ έβόησεν | LT⁷ Ηλι ήλι, Τ⁸ ήλει ήλει | L λημα, Τ⁴ λιμα, ΤΥΤ⁸ λεμα | L σαβακ-Φανί, ΤΥΤ⁸ σαβοχ θανεί
- 47. TrT⁸ écrosórosv
- 49. NBCLUΓ al add allos &s λαβων λογχην ενέξαν αυτου την πλευραν και (U add ευδεενο) εξηλθεν νόωο και αμα (ex Jo. 19, 34)
- 51. TrT pon sis dúo p. nárw| T⁸ om ánò
- 52. LTrT yyée 9your
- 58. syr e codice Hierosolym. om μετά — αὐτοῦ
- 54. Τ⁸ έκατοντάρχης | LTrT γινόμενα | LTr viòs θεοῦ
- 56. T8 'Iw my
- 57. LTrT⁸ eµa9yrev9y
- 58. [Tr]T⁸ om τὸ σῶμα sec
- 59. TrT⁷ iv audóm
- 60. L ini tỹ Đứcạ
- 61. To Magian & Mayo.
- 64. T⁸ om avrei | R add (a. xlsywor) vorros
- 65. R add 82
- 28, 2. TrT⁸ add (a. προσελθ.) καί LTrT om ἀπὸ τ. θύρας
 - 3. TrT sidea LTrT8 as
 - 4. LTrT syswignoar as
 - 6. [Tr]T om & núquos

- 8. TrT analforou
- 9. LTrTom 9: --- μαθ. αὐτοῦ Τ om δ | TrT⁸ ὑπήντησεν
- 11. T⁸ anyymlar
- 14. LTr vπo [Tr]T8 om auróv
- 15. T⁸ έφημίσθη | LTr add in f. ήμέρας
- 17. LTrT8 om avroj
- 18. LTr add The
- 19. R[LTr] add ovr Tr βaπτίσαντες
- 20. R add Άμήν | Tr subscr. Karà Mat Jaïon (simil. in rell. evv.)

Ev. Marci.

- 1. T⁸ om vioῦ τ. θεοῦ, LTr T⁷ viοῦ θεοῦ
 - 2. TrT καθώς | R έν τοῖς προφήταις | LTrT⁷ am έγα | R add in f. έμπροσθέν σου
 - 8. Ττ Έν τη έρήμω έτοιμάσ.
 - 4. TrT8 δ βαπτ. Tr[xal] ×ηρ.
 - 5. R pon návres p. ésanric.
 - LTrT Kai ήν (Τ add ό) Ίωάννης (TrT έσθων
 - 8. [L]TrT om µèv [[Tr]T om év pr [[LTr]T⁷ om év sec
 - 9. L [Kal] éyévere
 - 10. ἀπὸ: LTrT ἐκ R evoel L TrT sis aὐτόν
 - T⁸ om systero | RG eν φ sυδόκησα
 - 13. RT⁷ add (p. ην) έκει
 - 14. LTrT⁷ Kal μετά τὸ | [L] TrT om τῆς βασιλείας
 - 15. om T⁷ nal, T⁸ nal Léyen
 - 16. RG Regimerar Sa naga

• τοῦ <i>Σίμ.</i> : RG αὐτοῦ R	2, 1. TrT Kal elostdar, om
βάλλοντας ΤrTom ἀμφίβλ.	(acc [L]) και a. ηκούσθη
18. LTrT ⁸ om avrav	LTrT ⁸ év oĭxq
19. RG[L]add (a. dh.) insi 9 sv	2. [LTr]T ⁸ om si Fins
21. LTrT Kagaovaovµ [Tr]	4. T ⁸ προσενέγκαι οπου sec:
T om sigsh Daw	RGT ⁷ so o
22. L add in f. [αὐτῶν]	5. To Kal idwy LTrTo agiev-
28. T Kal sudvis no	ταί (it. v. 9) [R[L] add in f.
24. LTrT ⁸ om Ea T oidauér	oov, GTrT (om oos) oov as
25. T ⁸ om λέγων	άμαρτίαι
26. κράξαν: ΤrT φωνήσαν L	7. LTrT λαλεϊ; βλασφημεϊ τίς
άπ' αὐτοῦ	8. L om outw, GT outws
27. T ⁸ (om προ's) συνζητείν	αὐτοί TrT λέγει
αύτούς (RG προς αύτούς)	9. RL σοι αί άμ. R έγειραι (it.
LTrT Τί έστιν τοῦτο; δι-	v. 11), Tr éyelçov RL[Tr]T ⁸
δαχή καινή· κατ' έξουσίαν	add (a. agov) xal (RL eti v.
κτλ (T pon · p. έξουσ.)	11) περιπάτει: Τ ⁸ υπαγε
28. LTrT Kal stal Stal [Tr]T	12. TrT K. ny., xal so 9 vs ap.
εύθύε πανταχού	Τ ⁸ έμπροσθεν [L [λέγοντ.]
29. LTr έξελθών ήλθεν	13. παρα: T ⁸ sis
31. L[Tr]T om av Tỹs TrT8	15s. TrT yiveras [Tr]T ⁸ om ev
om si I i ac	τῷ ΤτΤ ⁸ ἠχολούθουν αὐτῷ
32. LTr 6000av	καιοί (om oi T ⁸) γ ρ αμμ.τῶν
35. RG śvruzov L nal śnei	Φαρισ. Καλίδ. ότι ήσθιεν
36. Τ ⁸ κατεδίωξεν	(L [xai] ið. őri éo9 íei) TrT
37. TrT K. sigov avt. n. ley.	om Ti L [xal nives]
38. TrT add (p. Ay.) allazov	17. R add in f. eis peravosav
TrT έξηλθον	18. R οί τῶν Φαρ. (bis) TrT
89. 1/2: TrT8 1/2 20 R 22 Tais	add (p. quart oi) µaintal
συναγωγαίς	19. ΤτΤ μετ' αντών
40. L[Tr] om x. γονυπ. αυτ.	20. R છેν છેમરાંખવાદ ταις ήμέραις
T ⁸ om aurov sal sec	21. R Kal ovdels LTrT ini
41. 0 82 Ingove: LTrT ⁸ Kal	ιμάτιον παλαιόν RGTrom
T ⁸ om αὐτῷ	$a\pi$, [Tr] eti avrov
42. LTrT ⁸ om είπόντ. αὐτοῦ	22. LTrT8 on b
44. L[Tr] om μηδέν	νέος TrT x. δ οίνος απόλ-
45. έν: TrT έπ' L [ην] RG	λυται xal ol άσχοί [[Tr]]T
πανταχόθεν	om ἀλλὰ — βλητίον

23. LTr διαπορεύεσθαι L	25. TrT où durheerac n oinia
οδοποιείν	έκ. στ. (ΤΥΤ ⁷ στήναι)
24. RG add #	26. T ⁸ έαυτόν, έμερίοθη, xal
25. [L]TrT ⁸ om avròs pr LTr	ού δύναται [ΤΓΤ στηναι
⁻ Τ ⁸ λέγει	27. R Où đúr. oùðsis, Tr all
26. Tr $[\pi \tilde{\omega s}]$ sio. D al om $i\pi i$	ovdels div., T all' ov div.
Άβ. του άρχιερ. LTrT om	ovd. TrT ⁸ eis τ. oix. τ. ioy.
τού Τ ⁸ τούς ίερεις	είσελθών τὰ σχ. αὐτ. διαρπ.
27. TrT ⁸ zal ovz	28. Rom ai LTrT oga TrT
3, 1. om [Tr]T ⁸ τήν pr, L[Tr] ήν	làv
2. L παρετηρούντο T ⁸ (add	29. To foral zeiozws: LTrT
έν) θεραπεύει LTrT ⁷ ×ατ-	αμαρτήματος
ηγορήσουσιν	31. LTrT ⁸ Kal Log. (T ⁸ Log-
8. LTr τῷ την χ. έχ. ξηράν,	ται) TrT στήχοντες LTrT
Τ ⁸ τῷ τὴν ξηράν χ. έχ.]	xalovytes
. R Eysigai	82. RG elnov de avr@ RGTr
4. Τ ⁸ άγαθόν ποιήσαι	om x. ai áðskyal ov
5. [Tr]T om oou RG ano-	88. TrT K. anono of sisadrois
xarsora97 R add in f.	$\lambda \epsilon \gamma \epsilon i \eta : LTrT^8 * \alpha i [Tr]T^7$
ύγιὴς ὡς ἡ ἄλλη	om μov sec
6. Τ ⁸ έποίησαν, Τr έδίδουν	84. RGT ⁷ pon κύκλφ p. περι-
7. eis: RTr προs LTr ήκο-	βλεψάμενος L'Ιδού
λού θησεν [[L] TrT om αὐτῷ	35. L[Tr]T om yae RGT
8. [L]TrT ⁶ om oi LTrT axov-	add (p. adelgn) wov
orres Tr noisi	4,1. LTrΤσυνάγεται [ΤrΤπλεί-
11. RG έθεώρει etc T ⁸ λέ-	oros LTrT ⁸ sis rò (om tò Tr
YOVTES	Τ ⁸) πλ. ἐμβάντα ΤrT ήσαν
12. TrT nowow [L add in f.	3. L[Tr]T ⁸ om τοῦ
[ότι ήδεισαν τόν Χριστόν	4. R add Tov ovoavov
αύτον είναι]	5. LTrT Kal allo [LTr [xal]
15. TYT om θερ. τὰς νόσ. καὶ	οπου L βάθος της γης
16. T ⁸ praem και εποίησεν	6. RG ήλίου δὲ ἀνατείλαντος
τούς δώδεκα	Τι έχαυματίσθησαν
17. LTrT Boarneyés	8. T ⁸ alla RG av sávorta
18. LTrT Κανανάιον 19. LTrT Ίσχαριώθ	Ev ter: TrT sis
	9. R add avrois LTrT os Exer
20. T ⁸ έοχεται RGT ⁸ om ό	10. RG Ore 82 nowingar
μήτε: LTrT ⁷ μηδè	· ΤrT τὰς παραβολάς

11. LTrTomyvävas T ⁸ om tà	
12. [L]TrT om τὰ ἁμαρτήμ.	
15. έν τ. χαρδ. αύτῶν: TrT7	9
είς αύτούς, T ⁸ έν αύτοϊς	
sis aὐτούς, Τ ⁸ ἐν αὐτοῖς 18. ἄλλοι: R οῦτοι είς: Τ ⁸	
êni RGL axovortes	6
19. aioros: R add rovrov	7
20. TrT éxeivoi evter: TrT év	ġ
21. Mήτι: T praem δτι έπι-	
τεθή: LTrT τεθή	
99 IT TT on all TT on Si	1
22. [L]Tr om τ_i [LTrT om δ_i]	i
LT ⁸ add (a. gaveew 9 ŋ) iva	_
24. Gom κ. προστεθήσ. ὑμῖν	1
GLTIT om rois anovovoir	
25. av Exy: LTrT Exes	1
26. TrT ⁸ on tay	
27. LTrT βλαστα	1
28. RG add yap T ^o elter bis	
LTrT πλήρης σίτος	
29. LTrT παραδοΐ	1
30. TrT Hos ou. LTrT ev tive	
αὐτὴν παραβολη θῶμεν;	1
31. RT ⁵ xóxxa LTrT ⁸ µ-	1
neóregov öv (om sori) L	
โรญีง ส์สุนิร์ที่รูงที่รู้ไ	
82. T ⁸ µsĩζor	2
34. Τ τοις ίδίοις μαθηταις	2
(om av rov)	
36. LTrom de RT7 nloiágia	2
Τ ⁸ ήσαν	2
87. LTrT zal tà zúµ. LTrT	2
om av to, add in f. to a holor	2
88. év : R éni TrT ⁸ éysigovouv	ŝ
40. LTr έστε; οῦπω έχετε π.;	3
	-
41. Tr ὑπακούει αὐτῷ, T αὐ-	3
τῷ ὑπακούει	~
5, 1. LTrT Γερασηνών	8
2. LTrT ⁸ \$51967705 av700 [
Nov. Testam.	

sύθέως: Lom, [Tr]T sửθὺς | LTrT⁸ ὑπήντησεν

- R μνημείοις | LTrT καὶ οὐδὲ ἁλύσει οὐκέτι οὐδεἰς ἐδύνατο
- 6. TrT Kai idar | T⁷ avtór
- 7. λέγει: RG εἶπε
- 9. R΄ ἀπεκρίθη λέγων (om αὐτῷ)|RG Δεγεών | L μοί έστιν
- 10. αὐτοὺς: TrT⁸ αὐτὰ
- 11. R ποὸς τὰ ὄρη
- R[L]T⁷ add πάντες | TrT⁸ om oi δαίμονες
- 13. [L]TrT⁸ om εὐθέως ὁ Ἰησοῦς |[L]TrT om ἦσαν δὲ
- 14. LTrTKai οί βόσχοντες αὐτοὺς (R βόσχ. τοὺς χοίφους .. ἀνήγγειλαν) et ἦλθον
- 15. LTrT⁸ om καλ tert | RG λεγεῶνα
- 18. ĽTrT έμβαίνοντος
- 19. Kal: R[`]O δὲ Ίησοῦς, L Kal [Ίησοῦς]|LTrT ἀπάγyειλον|R ἐποίησε
- 22. [L]TrT om ίδού
- 28. TrT παραχαλεϊ | RG οπως σωθή· xal ζήσεται
- 25. LTrT⁸ om tis
- 26. RT⁸ παρ' έαυτῆς
- 27. axovoaoa: T⁸ add ta
- 28. T tàv ẫψ. xẫv τ. ίμ. αὐτ.
- 33. RG[L]Τ⁷ έπ' αὐτῆ
- 84. Ladd Ino. | LTrT Θυγάτης
- 86. [L]TrT⁸ om εὐθέως TrT παρακούσας
- 87. αὐτῷ: ΤrT μετ' αὐτοῦ|L ἀχολουθήσαι

99 DC Frank D and Marth	T .T. Star 23 5 Quartaber Them
38. RG coverau R om sal tert	L દીπεν δε δ βασιλεύς, TrT
40. LTrT ⁸ Aυτόs δε εxβ. G	ό δὲ βασιλεὺς είπεν
[L]TrT om dvazsiusvov	23. Τ ⁸ om με 24. ΤτΤ Kal iξελθ. RGaiτή-
41. D σαβιτα TrT ⁷ χουμ, T ⁸	
×ούμ (c. «BCLM) R Sysioai	εομαι ΤΙΤ βαπτίζοντος 26. ΤιΤ άνακειμένους
42. ¿Eiornø.: [Tr]Tadd sv9vs	
6, 1. 1/2 sv: TrT Equeras	27. TrT ⁸ <i>iviyseas</i> L add in f.
2. πολλοί: T praem oi avro;	[έπ <i>ι πίνακι</i>] 28. LTrT Και ἀπε λθ ὸν
TrT ⁸ τούτφ R δτι καί	29. avto: T ⁸ avtor
δυνάμεις 8. al ό τοῦ τέκτονος υίὸς xaì	80. LTrT ⁸ on sal tert T ⁸ on
Magias LTrT xal adstapos	oga sec
	81. TrT λέγει et ἀναπαύσασθε
et Iwonros (n al wong)	31. 111 λεγει είανα καυ ο ασσε 82. L απήλθον έν το πλοίφ
4. LTrT Kai ελεγεν Τ ⁸ πα- τρίδι έαυτοῦ ΤrT συγγε-	
vevou ([L]TrT add avtov)	είς ξοημον τόπον
6. T ⁸ & Jav µaoev	33. υπάγοντας: Radd οί οχλοι
9. R ivðvaaðas, al ivðv-	έπεγνωσαν (LTr έγνωσαν):
oaoge	add R avtor, T ⁶ avtors
10. έαν: LTr αν	G ovvédoanov xai hl9ov éxei (om rell), LTrT ⁸ om
11. TrT K. δς αν (L έαν) τόπος	και συνήλθον πρός αὐτόν
	s4. [L]TrT om ô Ingovis] RG
μη δέξηται G[L]TrT om	έπ' αύτοϊς
$A\mu\eta\nu - \epsilon_{x\epsilon}\nu\eta$	
12. TrT ἐκήουξαν LTrT με- τανοῶσιν	85. T ⁸ γινομένης, om αὐτῷ TrT ⁸ έλογον
	36. [L]TrT ⁸ om aprovs et yap
14. L Eleyor (D eleyorar) L	et our syouar
ΤτΤ ⁸ έγήγερται έχ νεχρών, Τ ⁷ έχ νεχρών άνέστη	87. LTrT ⁷ δώσομεν, T ⁸ δω-
	σωμέν
15. R om $\delta \hat{s}$ pr [[L]TrT om $\hat{s}\sigma r \hat{i} \nu \sec R \tilde{\eta} \hat{\omega} \epsilon$	88. [L]TrT om xal pr
16. TrT έλεγεν LTrT om Ori	89. L avaxherras
G[L]TrTom sorie avros	40. LTrT Havà xavà
[Tr]T om éx vaxpõv	41. TrT om avroi T maperi-
17. R έν τη φυλακή	Jaour
19. yosher: L égyrei	43. T' nháouava T xogivor
20. έποίει: Τ ⁸ ήπόρει	ΤιΤ πληρώματα
21. STE: LSTE LTTT inoinver	44. R add (a. nerran.) cosi
22. x. agesaan; : LTrT ngesev	45. LTrT anolves
(

- 48. elden: LTrT idain (om Kal sq)
- 49. Τ⁸ έδ. ὅτι φάντασμά ἐστιν
- 50. T O dà av 30:
- 51. Tr[έx περισσοῦ]|[L]TrT⁸ om xai έθαύμαζον
- 52. TrT8 all ny (om yao)
- 58. T⁸ έπι τ. γ. ήλθ. είς Γενν.
- 54. L add in f. [οί ανδρες τοῦ τόπου ἐχείνου]
- 55. TrT⁸ περιέδραμον, add (a. ἦρξαντο) xai | TrT χώραν |L[Tr]T⁸ om έχεϊ
- 56. αν pr: T⁸ ἐαν [[L]TrT⁸ add εἰς a. πόλεις et a. ἀγρ.] TrT⁸ ἐτίθεσαν [LTrT⁸ ἤψαντο
- 7, 2. TrT⁸ (add ŏτι a. xοιναϊς) *ἐσθίουσιν* | LTrT τοὺς ἄοτ.| R add in f. *ἐμέμψαντο*
 - 3. πυγμη: T⁸ πυκνά
 - 4. T⁸ om zal zhväv
 - 5. LTrT (**vv**. 8 et 4 parenth.) καὶ ἐπερωτῶσιν | κοιναῖς: R ἀνίπτοις
 - LTrT om ἀποκρ.][LTr]T⁸ om Ori | T⁸ ὅτι οῦτος
 - 8. LTrT⁸ om γàρ [[Tr]T⁸ om βαπτισμούς — ποιείτε
 - 12. LTrT8 om xal et utravrov
 - 14. πάντα: LTrT πάλιν LTr Τ Άχούσατε et σύνετε
 - 15. LTrTτà ἐx τοῦ ἀνθρώπου ἐxπορ. [[Tr]T⁸ om ἐxsĩνa
 - 16. [Tr]T⁸ om v. c. NBLA*
 - 17. T⁸ sis τον οίκον | LTrT (om περί) την παραβολήν
 - 19. LTrT καθαρίζων
 - 21 s. TrT πορν. xλ. φον. μοιχ.

- 24. T⁸ Husiler δέ | LTrT⁸ δοια | T om xal Σιδώνος| RG add την | T⁸ ηθέλησεν et ηδυνάσθη
- TrT Άλλ' (T⁸ άλλά) εύθυς άχούσασα γυνή | T⁸ είσελθοῦσα
- 26. R Συροφοίνισσα, G Συραφοινίχισσα, ΤτΤ⁷ Σύρα Φοινίχισσα | RT⁷ έχβάλλη
- 27. LTrT Kal ελεγεν αὐτῆ, om δ Ἰησοῦς
- 28. [L]TrT⁸ om yàq | LTrT *Éofiovou*
- 80. LTrT εύρεν τὸ παιδίον βεβλημένον ἐπὶ τὴν κλίνην καὶ τὸ δαιμόνιον ἐξεληλυ-Φός. | RG ἐπὶ τῆς κλίψης
- 81. RG και Σιδώνος ήλθε είς: R πρός
- LTrT⁸ κωφόν καὶ μογιλάλον (Tr μογγιλάλον)
- 38. T⁸ om avtov pr
- 35. [L]TrT⁸ om εὐθέως | LTr T ήνοίγησαν | T⁸ add (a. ἐλύθη) εὐθὺς
- 36. TrT λέγωσιν | LTrT⁸ om αὐτὸς | LTrTadd (a. μãλλον) αὐτοὶ
- 37. TrT⁸ om roùs sec
- LTrT⁸ πάλιν πολλοῦ | R add ὁ Ἰησ. | TrT om αὐτοῦ
 - 2. R ήμέρας [L[Tr] om μοι
 - T⁸ νήστις | LTrT καί τινες αὐτ. | TrT ἀπὸ μαχρόθεν | LTrT⁸ ἥχασιν, T⁷ εἰσιν
 - 4. avrov: TrT add or.
- 5. TrT ήρώτα

3.

6. LTrT παραγγέλλει L [xai]	LTrT add avr of heyovres (T
εύχαρ. ΤτΤ παρατιθώσιν	add ori) Eva: LTrT ori els
7. add LT ⁷ (a. εύλογ.) ταῦτα,	29. LTrT έπηρώτα αὐτούς ·
TrT ⁸ (p. εύλογ.) αυτά Tr	LTrT om δè (LKai ἀποκρ.)
ยโทยง 🗴 รลบรล กลอลรเปร-	30. L είπωσιν
vas (RG παραθείναι, L	31. <i>ὑπὸ</i> : RG ἀπὸ R om τῶν
παρατεθήναι), Τ ⁸ (om sĩπs	sec et tert
et xal aŭtà) παρέθηχεν	33. λέγων: TrT καὶ λέγει
8. RGT ⁷ Έφαγ. δέ L σφυρίδ.	34. LTr El TIS RL EL FIJEIV
9. [Tr]T om oi gayóvtes	35. av pr: TrT eav aπoleon:
10. L έμβὰς [αὐτὸς] [Δαλμαν.:	TrT απολέσει RLT ⁸ την
al Mayaðá, Mayðalá sim.	ψυχήν αύτοῦ Radd (a. σώ-
12. RG έπιζητεί	σει) ούτος
13. L[Tr] sis πλοΐον, T om	36. T ageshei LTrT7 tov av-
15. L [xal] βλέπετε	θρωπον [T (om šàv) xse-
16. LTrT om Léyovres LTr	δήσαι ζημιωθήναι
Τ ⁷ έχουσιν	87. TrT ⁸ T' γαρ δοϊ ανθρωπ.,
17. [Tr]T om δ Ἰησοῦς LTr	T ⁷ T' γαρ (om δώσ. ανθρ.)
$T^8 \text{ om } \ell \tau \iota$	88. αν: LTrT έαν 9, 1. TrT ὦδε τῶν ἑστηκότων
19. T ⁸ add (a. πόσους) χαι	3. LTrT ⁷ eyevovto TrTom ws
20. Tr Ότε [δέ], Τ ⁸ ότε xal L τ. έπτα [άρτους] Οί δέ	χιών, add (p. δύν.) ουτως
εί πον: Τ καὶ λέγουσιν (T ⁷	4s. RG Moosi, TrT' Movin
add avt q)	6. RGL λαλήση, TrT ⁸ απο-
21. LTr Πῶς οὖπω, Τ Οὖπω	κριθη RG ήσαν γάρ έκφο.
22. RG έρχεται	7. 1298: T8 Eyévero vegelns:
23. TrT \$57287 x82 TrT7 Et 11	RL add Leyovoa
βλέπεις;	8. alla: L sí µŋ
24. RG om ori et óga	9. LTrT ⁸ Καί καταβαινόν-
25. Tr έθηκεν TrT (om έποίη-	των από: L έχ
σεν αυτόν) κ. διέβλεψεν κ.	11. L O TI [L] T ⁸ add of Pa-
ἀπεκατέστη (L -εστάθη)	હા σαῖοι xāi
LTrT ένέβλεπεν Τ ⁸ δηλαυ-	12. TrT (om ἀποκριθεὶς) ἔφη
γῶς RGT ⁷ ἄπαντας	[Tr]T om μèν RG ἀποκα-
26. R add tov T ⁸ My sis, on	9ιστα et (acc T ⁷) και πώς
μηδέ είπης — κώμη	ἀνθρώπου, ἕνα έξου-
27. Τr λέγων [αὐτοῖs]	δ ενωθη; (LTr έξουδενηθη,
28. άπεκρίθησαν; Τ είπαν	Τ ⁸ έξου θενωθή)

- 13. TrT 79:200
- 14. TrT⁸ Kal thy over .. elδον et συνζητούντας πρός αύτούς
- 15. LTrT idortes autor its**θαμβήθησαν**
- 16. αὐτούς: R τ. γραμματείς
- 17. RG K. anongideis ... elne
- 18. LTrT sav | T8 om avtóv sec | RG[L] add (p. obovτας) αὐτοῦ | TrT ἐἶπα
- 19. avtois: R avto
- 20. LTrT⁸ το πν. sv9 vs | LT⁸ συνεσπάραξεν, D εταραξεν
- 21. LTrT Έκ παιδιόθεν
- 22. G sis τὸ πῦρ LTrT δύνη
- 23. LTrT ei δύνη (T δύνη;)] TrT om πιστεῦσαι
- 24. [LTr]T om Kal LTrT om μετα δακούων | R add (p. Πιστεύω) χύριε
- 25. T⁸ό ὄχλος RG Tò πνεῦμα τὸ αλ. κ. κωφόν έξ: L ἀπ'
- 26. LTrT χράξας.. σπαράξας [L]TrT om avtor | LTrT τούς πολλούς
- 27. LTrT⁸ χρατήσας τῆς χει-· ρὸς αύτοῦ
- 28. LTrT⁸K. elosh9óvros av-TOU | L O TI, ADKII διατι, υ οτι διατι
- 29. T om zal vyotelą
- 80. LTr έπορεύοντο
- 81. RG τῆ τρίτη ἡμέρα
 83. LTrT ἡλθον | LTrT⁸ om πρός έαυτούς
- 84. L διελέχ. [έν τη όδφ]
- 37. sav bis: LTrT8 av T8

τῶν παιδίων τούτων δέξηται sec: TrT δέχηται

- 38. ΤτΤ Έφη αὐτῷ δ Ιωάννης (T⁸om λέγων) | RLTrT⁸add ev G on os oux dx. huiv TrT έκαλύσμεν [[Tr]T⁷ om อาเ องห ส่มองอบ วิยั กุ่นโพ. Τ⁸ ότι ούκ ήκολούθει ήμιν 40. ήμῶν bis: GL ὑμῶν
- 41. RT⁸ έν τῷ (om τῷ T⁸) ονόματί μου, | RG[L] om ori sec LTrT anoliosi
- 42. LTrT8 add tovtwv | T7 twv πίστιν έχόντων | T om sis έμε LTrT⁸ μύλος όνικός
- 43. T⁸ oxavdalion LTrT xaλόν έστίν σε
- 44. 46. [Tr]T om vv. c. «BCLA
- 45. Lxalòv [yáe] | LTrT éoriv os | [L]TrT om sis τὸ πῦρ το ασβεστον
- 47. TrT⁸ or foriv, T⁷ foriv σε LTrT om του πυρός
- 49. [Tr]T⁸ om και πασα **άλισθήσεται**
- 50. åλa T⁸ ter, LTrT⁷ tertio loco pro *alas*
- 10. 1. LTrT (om dià rov) zai πέραν
 - 2. RT⁸ οί Φαρισ. | LTrT έπηοώτων (Τ eti v. 10)
 - 5. TrT⁸ O δè Inσove elπer
- 6. [L]TrT om 5 9865
- 7. T⁸ add (p. μητέρα) αύτοῦ, om και προσκολληθήσεται - αὐτοῦ | L τῆ γυναικὶ
- 10. RG iv Thoix la [L]TrTom αύτοῦ pr LTrT περὶτούτου

- 11. day: LTrT8 av (it.v. 15.43)
- TYT⁸ και δὰν αὐτὴ ἀπολύσασα (om sq και)|RGT⁷ γαμηθή ἄλλφ
- 14. RL zai µn zwłósze
- TrT⁸ Kal έναγκαλ. αὐτὰ κατευλόγει (κατευλ. eti T⁷, per η Tr), τιθ. τ.χ. ἐπ' αὐτά.
- 19. L Mη φονεύσης, μη μοιχεύσης | LT⁸ add in f. σου
- 20. Ττ^{Τ8} έφη (Τ⁸ om ἀποκρι-9 ελς) | L έφύλαξα
- 21. σοι: Τ σε | LTrT⁷ om τοις | [L]TrT⁸ om ἄρ. τ. σταυρόν
- 23. D add in f. ταχειον καμηλοσ δια τυομαλιδοσ ραφιδοσ διελευσεται η πλουσιοσ εισ την βασιλειαν του Φεου (om v. 25)
- 24. L. Texvía | T⁸ om τοὺς χρήμασιν
- 25. LTr om utr της
- 27. TrTomδė|L[τοῦτο]ἀδύνατον|TrT⁸ om έστι
- 28. R Kai ήρξατο | LTrT ήχολουθήκαμέν
- 29. R add δ³, T Eφη ό Iησ.| LTrT η μητ. η πατ. (om η γυν.)|R[L] om Evenev sec
- 80. μητέρας: LTr μητέρα
- 81. RTrT zal oi fozaroi
- 82. TrT⁸ οί δὲ ἀχολουθοῦντες ἐφοβοῦντο
- 34. LTrT⁸ καὶ ἐμπτύσ. αὐτῷ κ. μαστ. |[LTr]T⁸ om αὐτόν sec|RG τῆ τρίτῃ ἡμέρα
- 85. λέγοντες: [L]TrT add αντῷ[RG om σε

- 86. LTr om με (Τ θέλετε με) LTrT⁸ ποιήσω
- 37. TrT σου έκ δεξιών et (pro ενων.) ἀριστερών (T⁸ σου έξ ἀρ.)[[L]TrT⁷ om σου sec
- 38. η: RG xal
- 89. TrT om µèv
- 40. n: RG zai R add µov
- 42. RG Ο δε Ίησ. προσκ. αντ.
- 43. forev: RG foras
- 44. RLT⁸αν | L έν ύμιν | γενέσθαι: LTr είναι
- L έρχεται | R om ό pr | L TrT om ό sec | TrT τυφλός προσαίτης (om προσαιτῶν)
- 47. RG Naζωραϊός |LTrT⁸vie Δαυείδ (Δαυείδ eti T⁷)
- 49. ΤτΤ είπεν · Φωνήσατε αὐτόν | R έγειραι
- 50. άναστ.: LTrT άναπηδήσας
- 51. TrT K. ἀποκρ. αὐτῷ ὁ Ἰησ. εἶπεν | Τ⁸ Τ΄ σοι θέλεις ποιήσω | R. ἑαββονί
- 52. av τῷ sec: RT7 τῷ Ἰησοῦ
- 11, 1. LŤrT Ίεροσοόλυμα | LT (om sis Βηθφαγή) και sis Βηθανίαν | L ἀπέστειλεν
 - 2. add ουπο LTr p. ουδείς, Τ⁸p. ανθρώπων LTrT λύσατε αυ. χαι TrT φέρετε
 - LTrT om Oτι dποστέλλει (R αποστελεί): TrT⁸ add πάλιν
 - 4. LTrT Kai ἀπῆλθον | RT⁸ τὸν πῶλον
 - 6. elner: RG irereilaro

8. TrT Kai nolloi | LTrT ore- 12, 1. LTYT laleiv | T itidero βάδας | ΤτΤ χόψαντες έκ τ. 2. TrT ἀπὸ τῶν καρπῶν $dy \rho \tilde{\omega} \nu$ (om xai — $\delta \delta \delta \nu$) 3. LTrT⁸ Kal Labovres 9. [L]TrT om Leyovres 4. LTrT⁸ (om λιθ οβ.) xax. ixs- φ alaiwoar (T⁸ - λ iwoar) x. 10. Baoilsía: R add in onoητίμησαν (T⁸ ητίμασαν). ματι χυρίου 5. GLTrT om πάλιν | LTrT 11. LTrT om & Ino. x. | T8 oye 13. Rom aπo Lφύλλα[μόνα] oùs (bis) et $a\pi o \pi \tau s \nu v o \nu \tau s s$ ΤτΤ ό γὰρ καιρὸς οὐκ ἡν ού-(RG άποκτείνοντες) 6. TrT Eri Eva elzev vior dyaxov (o xaloos eti L) 14. R (add o'Ingoovs) ovoris πητόν (om [οὐν] et αὐτοῦ 15. elostow : Radd & Inoois eti L)' άπέστ. αντον ([xαί] αὐτὸν L) ἔσχ. πρὸς αὖτοὺς RG om Tovs sec 8. RG on avtor sec 17. TrT rai Elsysv [L]T7 om αύτοις L on Ότι TrT πε-9. T om oùv 14. LTrT⁸ Kal & Portes | L ποιήχατε 18. LTrT anoliowow L eq. add (a. E.) sins our huir γαρ [αυτόν] | TrT (om ὅτι) 15. eiðws: T8 iðwv πας γαρ | Τ⁸ έξεπλήσσοντο 16. Oi &à sec: L [oi &à] 17. LTrT Ό δὲ Ἰηα. εἶπ. (T⁷ 19. TrT K. όταν LTr έξεποom avrois) | TrT Tà Kalo. *ρεύον*το 23. L[Tr]Tomyae Tπιστεύη ἀπόδοτε Καίσαρι | Τ⁷ έθαύ-La lalsi, TrT o lalsi | TrT μαζον, Τ⁸ έξεθαύμαζον om ö tàv tinŋ 18. RG έπηρώτησαν 19. Τ καὶ μἡ ἀφῆ τέκνον | Τr 24. LTrT π. ὄσα προσεύχεσθε xal air. et έλάβετε T om αὐτοῦ sec 25. LTrT στήχετε 20. R Entà oùv 26. TrT om v. c. NBLSA 21. TrT⁸ ×. ἀπέθανεν μη ×α-28. TrT έλεγον xal sec: T η ταλιπών σπέρμα. 29. TrTom anoxos9sic et xa-22. [L]TrT om έλαβ. αντην et (exc L) xai | LTrT8 Eozarov γὼ (L κάγὼ ὑμᾶε) 30. RG om to sec 23. TrT on ovv | [L]Tr om όταν άναστῶσι 31. LTrT διελογίζοντο | LTr T⁷ om ovv 24. ΤτΤ Έφη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς 82. RG All' tar Deobounse, 25. LTrT γαμίζονται | άγγε-D'N gobouus a TrT ovlos: R[Tr]T7 add of 26. R της βάτου | TrT πως τως ὄτι LTrT⁷ om duo ult ó 83. [L]TrT om ἀποκριθείς

27. LTrT om 6 dila: R add	8. om
9 sos [[Tr]T om vusis our	LTr
28. LTrT ⁸ ίδων R πρ. πασων	9. LTr
down TrT down ma maintenand	11, LT
29. TrT Απεκρίθη ό Ίησους [Tr]T om αὐτῷ[R πρώτη	Y000
TTT on avenil R goor	μελε
πασῶν τῶν ἐντολῶν, Ĺ πρ.	12. LT
πάντων [έντολή έστιν], Τr	14. G[]
Τ πρώτη έστίν	
	προς
30. Τοπ Αυτη πρώτη έντολή	έστη 15 τ τ
31. [L]TrT om Kal T om	15. L[
όμοία LTr αὐτῆ	τήν
32. sori: R add 9 sos	16. LT
33. [L]T ⁸ om και έξ ολης της	18. LT
ψυχής πλεϊόν: TrT ⁸ πε-	19. 76:
οισσότερόν	21. 18
34. Tr ίδών [αὐτὸν]	omi
86. [LTr]T om yae G om utr	22. T ⁸
τῷ GTrT? Λέγει LTr om	δόχο
δ TrT ⁷ Κάθισον T ⁷ ύπο-	ήσοι
κάτω τῶν π.	2 3. [L]
87. [LTr]T om ovr	25. LT
38. TrT Kal έν τη διδαχή	ται
aงีรองี ฮังององ	27. ἀγ τοῦ
41. [L]TrT om o 'lygous Tr	τοῦ
άπέναντι	28. LT
43. είπεν: RT ⁷ λέγει LTr έβα-	91. G
λεν et (acc T) βαλλόντων	300
13, 1. els: TrT7 add ex	32. ŋ:
2. TrT om aπoxe. aφεθη: L	ér 0
Tradd ads TrT8 ini Liyov	38. L[
3. ΤτΤ έπηρώτα	34. LT
4. RG Είπε	35. Tr
5. TrT (om ἀποκριθείς) ήρ-	35. Tr 37. LT
ξατο λένειν αύτοις	
6. T om yae 7. TrT ⁷ azovsrs [Tr]T om yao	14, 2. γ 3. Τ οι
7. TrT? anovere [TrIT on	TrT
yàq	4. [Tr]

- 8. om sal sec TrT, tert [Tr]| LTrT⁸ om sal rapazai
- 9. LTrT⁸ Aexy [[Tr]T om yae
- 11. LTrT Καί όταν | R άγάγωσιν | [L]TrT⁸ om μηδε μελετατε | L αν
- 12. LTrT Και παραδώσει
- 14. G[L]TrT om τὸ ξηθέν προφήτου |L ἐστηκὸς, TrT ἑστηκότα
- L[Tr] om δέ [[L]T⁸ om sis την οίκίαν
- 16. LTrT8 om
- 18. LTrT om ή φυγη ύμαν
- 19. ής: LTrT⁸ ήν
- 21. Ids TrT bis, L sec loco T om η R πιστεύσητε
- T⁸ Έγεθ. δέ | T⁷ om ψευδόχριστοι καὶ |δώσ.: Τ ποιήσουσιν |[Tr]T om καὶ ult
- 28. [L]TrT om iðov
- LTrT Kaloi doreges foorrai έκ τοῦ οὖρ. πίπτοντες
 ἀγκίλους: RG[L] add αὐτοῦ | TrT om aὐτοῦ p. ἐκλ.
 LT ἐκφυῆ | T' γινώσκται
 G παρελεύσεται | παρέλβωσι: TrT παρελεύσονται
 Ϋ: R καὶ | T' οὐδὲ ἀγγελος ἐν σὖρανῷ | TrT⁸ om oi sec
 LTrT om καὶ αροσεύχ.
 LTrT om καὶ a ἐκάστφ)
 TrT⁸ Ὁ δὲ
- 14, 2. γάς: RG δέ
- T om xai sec | τον: RG το, TrT⁷ την | LTrT om xaτà
- 4. [Tr]T om zai hiyovres

- 5. R om tò µύρον
- 6. év époi: R eis épé
- **7.** αὐτοὺς: LTr αὐτοῖς, T⁸om
- 8. R slyer [LTr]T om avrn
- 9. [L]TrTadd δė|RGLTr αν| [L]TrT om τοῦτο
- 10. TrT pon δ a. sls (T⁷ non om δ a. 'Ισχ.) | T⁸ 'Ισχαριώθ
- 14. LTr av RG[L] om µov pr
- 15. R ἀνώγεον [L [ετοιμον] RGL om καὶ (T⁸ κἀκεῖ)
- 16. [Tr]T8 om av tov
- T (om Oi δè) κατὰ sĩς (c. κΒL), Beza κặτα (καὶ sĩτα) sĩς | TrT⁸ om κ. ἄλλ. Μ. ἐγώ
- 20. RG add ἀποκριθεὶς [[Ťr] T⁸ om έκ | L add την χεῖρα
- 21. [Tr]T praem Ors [[LTr]T om $\bar{\eta}\nu$
- 22. [LTr]T om ο Iησοῦς Λάβετε: R add φάγετε
- 23. RG το ποτήριον
- 24. [L]T om τὸ sec|TrT om καινῆς|LTrT ὑπἐϱ(TrT ἐκχυννόμενον ὑπἐϱ πολλῶν)
- 25. ΤτΤ γενήματος
- 27. TrT om έν έμοι et (acc[L]) έν τη νυκτί ταύτη | LTrT διασκορπισθήσονται (TrT pon p. πρόβατα)

29. TrT⁸ El xal πάντες

- 80. R om συ | LTrT (om έν) ταύτη τῆ νυκτί
- 31. LTT ἐκπερισσῶς ἐλάλει LTrT⁸ om μαλλον | LTr δέη με | Τ⁸ ἀπαρνήσωμαι
- 32. L & ὄνομα | LTr Γεθοημανεί, Τ Γεθοημανεί

- 83. LTrT μετ' αὐτοῦ
- 35. Τr προσελθών | Τ έπιπτεν 38. Τ έλθητε
- 40. LTr Κ. πάλιν (om πάλ.Tr) έλθων εύρεν αυτ. καθεύδοντας RG βεβαρημένοι
- 41. LTrT7 on vo sec
- 42. Τ⁸ ηγγισεν
- 43. L[Tr]T add δ 'Ισκαριώτης| LTrT⁸ om ŵν | [L]TrT om πολύς | T⁸ om τῶν ult
- 44. LTrT ἀπάγετε
- 45. LTrT⁸ δαββί (T-βεί) semel
- 46. έπ' αὐτὸν: ΤιΤ αὐτῷ (pon
- p. χείς.) |LTrT om αὐτῶν 47.LTrom τις |LTrT ἀτάριον
- 51. LTr Kai vsavionos tis et
- (acc T) συνηχολούθει |LTr T⁸ om oi νεανίσχοι
- 52. [L]TrT⁸ om ἀπ' αὐτῶν
- 53. T⁸ om αὐτῷ
- 54. R πρός φῶς
- 60. R sis to µέσον
- 61. TrT x. οὐx ἀπεκρ. οὐδέν
- 64. L την βλασφημίαν
- 65. έβαλλον: LTrT έλαβον c. NABC al (DG ελαμβανον, al εβαλον)
- 67. LTrT Naζ. ησθα τοῦ 'Iŋo.
- 68. LTrT Ουτε (Τ⁷ ου'κ) οίδα ουτε επίσταμαι ου τί λέγ.| L[και αλέκτωρ έφώνησεν]
- 69. Τ pon πάλιν p. ηςξατο
- 70. LTrT om κ. ήλαλιά σου όμ.
- 71. R ὀμνύειν
- 72. RT⁷ om εὐθέως | RG τοῦ ψήματος οὖ εἶπεν

15,1. LTrT ⁸ om έπιτο T ⁸ συμβ.	39. [Tr]T ⁸ om seasas c. RBL
έτοιμάσαντες, add τῶν	40. [Tr]T on $\frac{1}{\eta}$ Tr[$\dot{\eta}$] Iax ω -
4. TrT έπηρώτα T ⁸ om λέ-	βου (om τοῦ eti LT) LTrT
γων LTrT κατηγορούσιν	Ιωσήτος
6. Τ ⁸ όν παρητούντο	41. L[Tr]T ⁸ om <i>xal</i> pr
7. LTrT ⁸ orasiaorŵy	42. LTr πρός σάββατον
8. LTrT K. àvaβàs T ⁸ om àsì	43. 2202 : RG 7292
12. είπεν: TrT ⁸ έλεγεν Tr	44. Τ ⁸ έθαύμαζεν πάλαι: L
[9elere] LTrom or levere	$\operatorname{Tr} \tilde{\eta} \delta \eta$
LTrT τὸν βασιλέα	45. σῶμα: LTrT πτῶμα
13. L add Leyourse	46. LTrT om xai sec LTr
14. RT ⁷ περισσοτέρως L	έθηκεν Τ ⁸ έν μνήματι
έκραζον 19 Ι.Τ.Τ.Τ. (47. LTrT Magia ή Imon tos L
17. LTrT <i>ένδιδύσκουσιν</i>	TIT TESEITAL C. N°ABCDLA
18. GT ⁷ δ βασιλεύς	16, 2. της μιας: LTr μια των,
20. L τὰ ίμ. αὐτοῦ, T ⁸ τὰ ἰδ.	
iµ. avroi L āyovouv LTrT	8. έκ: LTr άπο Δ. T-T στηματική στημ
σταυρώσουσιν (T ⁸ om αντ.)	4. TrT avaxexthioras
22. Γολγοθά (Τ Γολγοθάν):	8. šξελθούσαι: R add ταχύ di:LTrT ⁸ yàp
[Tr]T ⁸ praem τον 23. TrT om πιεῖν TrT ⁸ ὃs δὲ	9-20. T om vv. c. xB k (cod
24. TrT Kal σταυρούσιν αύ-	Bobbiensis if saec. 5.) et codd
τόν καί R διεμέριζον	antiq. versionis armenae (cf
28. [Tr]T om v. c. BCDX	Tischend. ed. 8. major et B.
29. LTrT xal oixodoµŵv τρι-	Weiss, Das Marcusev. 1872
σίν ημέραις (om έν)	pag. 512-515), Tr sub v. 8
30. LTrT ⁸ (om καί) καταβάς	subscribit Kara Máonov,
31. R Oµolas Sè nal	tum add v. 9-20 et iterum
32. LTrT ⁸ om <i>tov</i> pr L add	subscribit K. Mágnov (simi-
avto LT ⁸ add ovr	liter codd arm.) LTr mae' hs
33. LTrT Καί γενομένης	10. Exelvy: L add de
34. LTrT8 τη ένάτη ώρα Tr	14. LTr add de L add en ve-
Τ om λέγων RG λαμμά, L	χρών
Τ ⁸ λεμά, Τ ⁷ λιμά ΤrT ⁸ σα-	17. Ττ απολουθήσει ταῦτα,
Baz Javel	om xaivais
35. T ⁸ παρεστώτων TrT ⁷ Ιδε	18. Τι και έν ταϊς χερσιν όφεις
36. sis: TrT8 Tis L[Tr] om	άρουσιν R βλάψει
xal LTrT ⁸ om te	19. núgios: LTr add Ingovis
•	

۱. ----

Ev. Lucae. 1, 5. TrT om tov | LTrT sai γυνή αύτῷ 6. TrT⁸ évavrior 13. Tr Ionávny c. xB°D (it. al) 14. R yevvýoei 15. ένώπιον: RL[Tr] add τοῦ 17. T⁸ Hleia 25. LTrT om δ et (exc L) τὸ 26. *ùπò*: TrT ἀπò 27. LTrT έμνηστευμ. (it. 2, 5) 28. [Tr]T⁷ om ò äyyslos et (acc Τ8) εύλογ. σύ έν γυναιζίν 29. GTrT H & & eni to hoyo διεταράχθη καὶ 85. yevvóu .: L add [ex 000] 86. LT⁸ ovyyevis | Tr ouveilnφεν | R γήρα 87. ΤΓΤ παρά του θεου 42. ×CFaveβoησev | TrTκρaυγη 44. RLTrT⁸ toxiet. in ayakλιάσει τὸ βρέφος 49. LTrT⁸ µsyála 50. yeveñv: TrT zal yeveàs 55. G Sees alwvos 56. wosl: LTrT8 ws 61. LTrT éx the ovyyevelas 62. avtóv: LTrT8 avtó 63. Tr om 70 66. RGT⁷ om yàp 69. LTrT om Tộ et Tov 70. TrT⁸ om $\tau \tilde{\omega} \nu$ sec 74. LTrTom τῶν et ([L]) ήμῶν 75. huipas: R add the Lane 76. RGL om δέ 2. 2. al Avrn LTrT8 om h c. KBD T⁸ dyer. πρώτη L Kupirov C. B' (B* xupsivou) it ug

3. idiar: LTrT⁸ éavrou 4. L. Ναζαράθ, Τ Ναζαρέθ 5. L aπoyeápeo θαι | LTrT⁸ om yvvasni (cf 1, 27) 7. LTrT8 om Tỹ 9. [Tr]T8 om iðov 12. έσπαργ.: [L]Tradd xai T⁸ om zeluevov | R add Th 13. Ττ ούρανου 14. LTrT εἰρήνη έν ἀνθρώ**ποι**ς องชิงหู่สุร 15. [LTr]T⁸om xaloi av 9 goποι είπον: Τ⁸ ελάλουν 17. LTrT⁸ έγνώρισαν 19. LTrT⁸ Magia 20. R έπέστρεψαν 21. αύτόν pr: R τὸ παιδίον 22. av twv: R av the 23. 24. Ladd $\tau \tilde{\psi}$ (v. 24 eti TrT8) 26. Tr πρίν αν, T⁸ πρίν η αν 28. [LTr]T om αὐτοῦ 33. 'Ιωσηφ: GTrT ό πατηο αὐroi GTrT7 om avroi 85. LTr σοῦ [δέ] αὐτ. 37. TrT αὐτη | RG ώς | TrT8 om áπò 38. Kal: RGT7 add avrn LTr T⁸ τῷ θεῷ | LTrT on έν **39.** TrT⁸πάντα (T⁸ om τα) | T⁸ έπέστρ. LTrT om την sec 40. expar. : RGadd πνεύματι Ττ σοφία 42. RG ἀναβάντων [[Tr]Tom είς Ίεροσόλυμα 43. LTrT xal oux tyrosay of γονεῖς αὐτοῦ.

45. εύφόντες: R[L] add av- ΄ τον LTrT αναζητοῦντες

48. RGT ⁷ nal noòs avròv ή	33. τοῦ Ἀράμ: Τ τοῦ Ἀδμείν
μήτης αὐ τοῦ εἶπ ε(Τ ⁷ είπεν).	τοῦ Άρνει RLT ⁷ Ἐσρών
51. [L]T ⁸ on <i>ravra</i>	35. R Zagovz
52. Tr ήλικία και σοφία, T ⁸	36. T Kaïváµ
έν τῆ σοφία και ήλικία	87. L'Iáge9, T8 'Iáger T
3, 2. R in aqueeiov L Kaiga	Μελελεήλ τοῦ Καϊνὰμ
3. LTrT ⁷ om την	4, 1. LTrT iv th Longuy
4. LTrT om Leyorros	2. avrar: RG add vorepor
5. LTrT si Isias	8. RG Kai sinsv
9. L xapnòv [xalóv]	4. TrT om λέγων [[Tr]T om αλλ' έπι παντι όήμ. 9εοῦ
10. RG ποιήσομεν (it. v. 12. 14)	άλλ έπι παντί δήμ. Γεού
11. LTrT ⁸ theyer	5. TrTom o diá folos [[L]TrT
14. LTrT Ti ποιήσωμεν (LTr	om sis õpos úψηλόν
ποιήσομεν) και ήμεις; RG	6. say: LTr av
Τ⁸ π ρὸς αὐτούς ' μηδὲ: Τ ⁸	7. πάσα: R πάντα
μηδένα	8. add (a. γέγραπται) R[L]
16. Τ ⁸ άπεκρίν. λέγων πασιν	Υπαγε όπίσω μου σατανά,
ό Ιωάννης ύμας pr: L add	(p. γέγ εαπται) R γάε 9. TrT <i>Ήγαγεν</i> δέ [Tr]T om
είς μετάνοιαν 17 TB (om un) ma) διαυρθά	
17. T ⁸ (om καί pr) διακαθά-	αὐτὸν sec R ὁ υίὸς 16. LTrT ⁸ 0m τὴν T ⁸ Naζaφό
ραι συναγαγείν 19. γυν.: R add Φιλίππου	et άνατεθραμμένος
20. om *ai pr[L], sec T ⁸ LTr	
T ⁸ om tỹ	18. R Evener et evaryelige
22. LTrT8 as, om (acc T7) ley.	orai G[L]TrT om iása
28. TrT ⁸ om b TrT pon ågzó-	σθαι - καρδίαν
ueros p. Ingoous et (acc L)	22. LTrT Oux! [Tr]T om
viòs p. ŵv	(Τυίός έστιν Ιωσηφούτος;)
24. TrT Aevel LTrT 'larvai	23. R έν τη Καπερναούμ (L
24. TrT Λευεί LTrT Ιανναί 26. TrT Σεμεείν τοῦ Ιωσήχ	ΤιΤ Καφαρναουμ)
τοῦ Ἰωδὰ	24. avrov: T ⁸ šavrov
27 ss. LTrT 'Iwaváv Elµa-	25. T ⁸ add ori LTr om eπi pr
δάμ (L Έλμ.) . , Ἰησοῦ	26. B'KLMS Jages 9a RGT
30. TrT <i>Iwváµ</i>	τής Σιδώνος
31. τοῦ Μαϊνάν: [L]TrT τοῦ	27. LTrT ⁸ Elisatov (Tr El.)
Μεννά Τ ⁸ Ναθάμ	LTrT Nauµàv
 S2. LTrT 'Ιωβήθ τοῦ Boòs T⁸ Σαλά 	29. RL 175 dopevos 20018: R
1° Zaha	sis tò

- 34. [Tr]T om λέγων
- 35. έξ: LTrT an' |G om το
- 38. aπò: RGL έκ R ή πενθ.
- 40. LTrT έπιτιθείς | TrT⁸έθεράπευεν
- 41. T⁸ Έξήρχοντο | LT κραυγάζοντα | εί: R add ό Χριστός 42. R έζήτουν
- 48. LTrTέπιτοῦτο ἀπεστάλην
- 44. TrT είς τὰς συναγωγὰς
- 5, 1. rov pr: TrT xal
 - Τ πλοιάρια | LTr ἕπλυνον,
 Τ⁸ ἕπλυναν
 - Τ καθίσας δὲ | Τ⁸ ἐν τῷ πλοίῷ ἐδίδασκεν τ. ὅχλ.
 - 5. T⁸ om αὐτῷ | LTrT om τῆς | TrT⁸ τὰ δίκτυα
 - 6. TrT⁸ διερήσσετο δε τὰ δίκτυα αὐτῶν
 - 7. [L]TrT om tois sec
 - 8. LTrT om rov
 - 9. 3: Tr wv
 - 12. T⁸ ibw be tor Ingoor
 - 13. είπών: LTr λέγων
 - 15. LTrT om ψπ' αυτου
 - 17. L οί Φαρισαῖοι et συνεληλυθότες αὐτούς: Τ⁸ αὐτόν
 - 19. R εύρ. δια ποίας
 - 20. R add av tộ
 - 21. LTrT άμαρτίας ἀφείναι
 - 22. L[Tr] om ἀποκριθείς
 - 23. R Eysigai (it. v. sq)
 - 24. L παραλυτικώ
 - 25. RGL ig' of
 - 28. RG ηκολούθησεν
 - 30. Tr ye. [avtav] |Rom tav
 - 39. [Tr]T om Auti c. N"BLE

 - 34. TrT⁸ (add 'Ino.) vyorsvoai

- 35. L [xai] orav
- 36. RG[L] om ἀπὸ pr | RGL om σχίσας | RG σχίζει et συμφωνεῖ | RGL om τὸ
- 37. LTrT & olvos & veos
- 38. [Tr]T om κ. άμφ. συντης.
- 39. TrT (om ev 9 tos) zonoros
- I. [L]Tr om δευτεροπρώτω c. NBL | RG add τῶν | Tr x. ἤοθιον τοὺς στάχυας | Ladd in f. [αὐτῶν]
 - [L]TrT om αὐτοῖς | LTrT⁷ om ποιεῖν ἐν, T⁸ om ἐν
 - 3. LTr ote, on ovtes
 - 4. Tr [ώs], L πῶs | LTr λαβών έφαγεν, om eti xal p. έδωκε
 - 5. Tr [στι] Κύρισς | D (loco versus p. v. 10 transpositi) τη αυτη ημερα Θεσσαμενοσ τινα εργαζομενον τω σαββατω ειπεν αυτω ανθοωπε ει μεν οιδασ τι ποιεισ μαχαρισο ει: ει δε μη οιδασ επικαταρατοσ και παραβατησ ει του νομου
 - 6. LTrT8 om sai pr
 - 7. RG Παρετήρουν | δέ: R add αὐτὸν | RG Θεραπεύσει | Tr Τ⁸ ×ατηγορεῖν
 - 8. TrT είπεν δε τῷ ἀνδοί | RG Ἐχειραι | Ὁ δε: LTrT καὶ
 - 9. οὖν: LTrT δὲ | TrT Ἐπερωτῶ | R ὑμᾶς τι: ἘἘξεστι κτλ, LTrT ὑμᾶς τἰ ἔξεστι τῷ σαββάτῷ ἀγαθοποιῆσαι | G ἢ ἀποκτείναι
 - 10. αὐτῷ: R τῷ ἀνθρώπφ| GTrT om οῦτω | RG ἀπο-

xareorá In R add úyens	39. RG (om <i>nal</i>) <i>πεσούντα</i>
[LTr]T ⁸ om wis ή allη	40. διδάσκ.: RG add αύτου
11. LTrT ⁸ πoingauer	42. [Tr]T om η
12. TrT ⁸ étal Jeir avron	43. ovde: [LTr]T add naker
14ss. RG om xal a. 'Iáx. et a.	45. To om avrov pr [L]TrT
Φ. et a. Mar 9. (LTrT -99-)	om av goonos sec et sq 37-
et (acc LTr) a. Iáx. (TrT	σαυρού της καρδίας αύτοῦ
om τον τοῦ) et a. Ἰούδ. Ἰακ.	LTrT om tov sq et the sq
16. LTrT 'Ισκαριώ θ L[Tr]T	48. TrT (inf.) dià tò nalasoi-
om xai ult	κοδομείσθαι (T8-η-) αὐτήν.
17. oxlos: T8 add nolis	49. L oixodoµovvel TrT ev-
18. ΤτΤ ένοχλούμενοι R ύπο	θύς συνέπεσεν
RGT ⁷ και έθεραπεύοντο	7, 1. LTrT Έπειδη επλήρωσεν
(varia interpunctione)	4. T8 100 TWV RG Mapeles
19. TrT έζήτουν	6. Τ ⁸ (om ἀπὸ et πρὸs αὐτὸν)
23. R Xaigers RG Tavra, L	έκατοντάρχης (om αὐτῷ)
TrT τὰ αὐτὰ (it. v. 26)	7. TrT iadyrw c. BL
25. έμπεπλησμένοι : [Tr]T ⁸	10. LTrT ⁸ om dogevovra
add vvv TrT om vuiv sec	11. τη̃: Tr τῷ c. «ABEFG al
26. R add vµir G om πάντες	T ⁸ inoenion [L]Tr on
28. ύμιν (Radd καί): GLTrT8	ίχανοι
ύμας ύπέρ: Τ περί	12. L [τεθνηκώς] _αὕτη: Τ ⁷
80. [L]T ⁸ om δέτῷ, Tr[δέ]τῷ	$\alpha v \tau \eta (LTrT^8 \text{ add } \eta v) L[Tr]$
31. L [xal vµsĩs]	T^{7} om $\eta \nu$ p. $i \times a \nu \partial s$
38. T ⁸ Kai yào šàr, on yào	13. Τ ⁸ έσπλ. έπ' αὐτὴν
ε. οί άμαρτωλοί	16. LTrT ⁸ ηγέρθη
34. LT ⁸ δavelopts, TrT ⁷ δα-	17. [LTr]T ⁸ om $\ell\nu$ sec
νείζετε (Τ -νί-) [ΤτΤ λαβεῖν]	18. Ττ Ιωάνει, Τ Ιωάννει
[Tr]T om yae RG add oi	19. Inoov: TrT xugion al-
35. Τ ⁸ μηδένα LT ⁷ άφελπί-	λον: Ττ έτερον
ζοντες L πολύς [έν τοις	21. avrỹ: TrT éxeiry LTrT
oveavois] R add rov	om de et ro
36. LTrT8om ovvet([LTr])xal	22. [L]TrT om b Ingovs L
37. xai ov: L iva xoi9 778: T	[Tr] om öre
add xal	27. ilovi: RG add syw
38. LTrT (om xal sec et tert)	28. TrT ⁸ om yàg [L[Tr] om
υπερεκχυννόμ. et (exc T ⁷) & γας μέτοφ μετρείτε	προφ. TrT om τοῦ βαπτ.
+ 1 and more the wardstree	81. R praem Είπε δε ο κύρ.

Ł

- 32. TrT (om xalsec) Lévorres TrT⁶ om ύμιν sec 33. Τ⁸ μη έσθίων άρτον μηδε πίνων οίνον 85. LTr pon πάντων p. άπὸ 86. LTrT T.olxovet zarezhin 87. LTrT yurn ก็รเร ก่า ล่า รกั πόλει άμαρτωλός, και έπιγνοῦσα ὅτι κατάκειται 38. T⁸ elénater 42. [L]TrT om ∂∂ |LTrT⁸ om **εί**πέ 48. [L]TrT om $\delta \vec{e}$ pr 44. TrT⁷ μοι ίπι πόδας, T⁸ μου έπι τούς πόδας | θρι-Eiv: R add The Regaline 45. To Sicherman 47. L αὐτῆ αί ἁμαρτίαι 8. 3. Tr *Iwáva* (it. 24, 10) | R GL av to et (exc L) ano 6. TrT xaténeoev 8. sis: R έπλ 9. LTrT⁸ om hiyovtes 12. TrT⁸ axovoavres 13. Τ⁸ έπι την πέτραν 16. initio .: LTrT tionow 17. LTrT8 δ ου μή γνωσθή 18. av pr (TrT⁸ pon a. yào): T7 sav av sec: LT7 sav 19. TrT⁸ Παρεγένετο μήτης: T⁸ add avrov 20. LTrT⁸ Άπηγγέλη δέ, om Leyóvrov T8 add ori 21. Lainer avrois Radd in f. αὐτόν 22. RG Kai syswero 24. eyso Jels: TrT disyso Jels 25. LTrT om éotiv
- 26. LTrT⁷ Γερασηνών, T⁸Γεργεσηνών (it. v. 37) | RG άντιπέραν (Τ άντίπερα)
- 27. [Tr]T⁸ om αὐτῷ sec | T⁸ (om öc) ἔχων | TrT⁸ δαιμόνια, καὶ χοόνῷ ἱκανῷ οὐκ ἐνεδύσατο ἱμάτιον,
- 28. LTrT⁸ om xal pr
- 29. LTrT Παρήγγελλεν | TrT⁸ έδεσμεύετο | LTrT⁸ δαιμονίου
- 30. Lom Liyov | TrT8 Asycov
- 31. LTrT⁸ παρεκάλουν
- 32. L βοσχομένη | LTrT παρεχάλεσαν
- 33. LTrT sion 2900
- 34. GLTrT το γεγονος | και pr: R add ἀπελθόντες
- 35. Τ⁸ τὰ δαιμόνια έξηλθεν
- 36. LTrT⁸ om *ai
- LTr ήρώτησεν | LTrT⁸ om το sec
- 38. L'Eδεείτο, Tr έδείτο [[L] TrT om δ Ίησους
- 40. Tr Έν δέ (om έγένετο) | T⁸ ύποστρέφειν
- 41. αὐτὸς: LTr οὖτος | [Tr]T om τοῦ
- 42. LT⁷ Kal έγένετο έν τῷ πορεύεσθαι αὐτὸν
- R sis iarpovs | L add avτη̃s | ṽπ': LTrT an'
- 45. σὺν αὐτῷ: R μετ' αὐτοῦ [Tr]T⁸ om ×. λέγεις — μου; 46. TrT έξεληλυθυΐαν
- 47. απήγγειλεν: RGadd αὐτῷ
- 48. LTrT om Θάρσει | TrT⁷ **θυγάτη**ρ

49. παρά: L aπò [[Tr]T ⁸ om	81. έλεγον: L add [δέ]
αὐτῷ μη: LTrT ⁸ μηκέτε	84. TrT éneoxiager et eisel-
50. LTrT om λέγων TrT πί-	θείν αύτοὺς
στευσον	35. dyaπητός: TrT έχλελεγμέ
51. RT ⁷ Eίσελθών οὐδένα:L	VOS C. NBLE
TrT τινὰ σὺν αὖτῷ	36. LTrT om å TrT éaigaxav
52. ovx: LTr ov yae	37. [Tr]T ⁸ om <i>iv</i>
54. LTrTom έ×βαλων – nai	88. RG avebonos RL inible-
LTr Éysigs	ψον (Τ έπίβλεψαι)
9, 1. RL add µa 9 yras avrov	40. R έκβάλλωσιν
2. L[Tr] τούς ἀσθενεῖς, T om	43. R έποίησεν TrTom δ 'Ing.
 R φάβδους Tr [ἀνὰ] 	45. L έπερωτήσαι
5. RG detwrai [[L]Trom zai	47. iδων: T ⁸ siδωs Tr παιδίον
sec Τ ⁸ αποτινάσσετε	48. tàv pr: L av tàv sec: T ⁸ av LTrT oùtos totiv
7. [L]TrT om ὑπ' αὐτοῦ LTr	αν LTrT ούτός έστιν
$\bar{\mathbf{T}}^{8}_{\mathbf{\eta}}$ ήγές $\partial \eta$	49. RG τὰ δαιμόνια
8. els: TrT ris	50. LTrT ⁸ Elnev de T ⁸ om
9. LTrT Elner de [Tr]T ⁸ om	ό R ήμῶν bis
éyai sec	51. LTr πρόσωπον [αὐτοῦ]
10. TrT sis (om τόπον δρη-	TrT έστήρισεν
μον) πόλιν καλουμένην Β.	52. T ⁸ eis πόλιν Σαμαριτών
11. RG δεξάμενος	54. [Tr]T ⁸ om avtov ano: L
12. πορευθέντες: Ranelθόν-	ex TrT om ws x. Hh. en.
TES [TT]T8 om Toùs	55s. LTrT om xai elnev -
14. yap: T ⁸ Se #hiolas: LTr	σῶσαι, G om ό γὰρ — σῶσαι
add [wosi]	57. Eyévere de: TrT Kai L
15. TrT ⁸ xaréxlivav	TrT? sav LTrT8 om xúes
16. ΤτΤ παραθείναι	59. To on Kuges L aneldeiv
20. TrT Hérços dè ànoxqu-	60. [L]TrT om & Ingovis
Jals elner	62. T' om πρòs αὐτὸν L ἐπι-
21. Léyeur: R eineir	βάλλων Tr [αὐτοῦ] LTrT
22. avast.: RGTr sysp Invai	τῆ βασιλεία
23. R έλθεῖν, ἀπαρνησάσθω	10, 1. Tr [zal] stepovs L (hicet
L om nad huigar	v. 17) έβδομήχοντα [δύο]
24. av pr: T tav	2. ov pr: LTrT da GLTrT8
27. 38: TrT avrov RT8	έκβάλη (TrT pon p. έργ.)
έστηκότων R γεύσονται	3. LTrT om eve
28. L[xal] παραλ.(Radd τον)	 LTrT om έγοῦ μηδέ: TrT⁶ μη T⁸ om xai

660

5. LTrT sioslonts (it. v. 10) 6. sav: R add µev | R o vlos Τ⁸ έπαναπαήσεται LTrT xvolov 7. LTrT om égyl 8. LTrT⁸ om δ 11. RGom είς τ. πόδας, T⁷ add **θο**ουβάζη 12. R[L] add $\delta \dot{e}$ om $\dot{\alpha}\pi'$ 13. LTrT έγενήθησαν et καθ- 11, 2. GTrT om ήμῶν - οὐραήμενοι 15. LTrT⁸ μη έως ούρανοῦ ύψωθήση; (om τοῦ etì T⁷) | TrT⁷ τοῦ ἄδου 19. TrT δέδωκα G άδικήση 20. de: R add µallov | TrT? έγγέγραπται, Τ⁸ ένγέγρ. 21. T⁸ add *by* RGT⁷ om $\tau \tilde{\psi}$ ayin LTrT om o Ingoñs σάτω ήμᾶς 22. RGTr om Kal - sins LTr x. ผู้ สิ้ง 25. [Tr]T⁸ om xai sec 5. είπη: L έρει 27. Tr [τη̃s] καρδίας | LTrT⁸ 8. ΤτΤ⁸ φίλον αὐτοῦ και έν όλη τη ψυχη .. ισχύϊ Tr eti v. s.) ... **δι**ανοία 29. LTrT διχαιώσαι 11. R om es [n: R si 30. LTrT⁸ om τυγχάνοντα 82. Trom yevóµ. Ladd avtov 33. [LTr]T om avtov sec 34. Lxαί έπιβιβάσας αὐτ. | Τ8 πανδοχίον et y. s. πανδοχεῖ 85. LTrT⁸om έξελθών [[L]Tr 19. L om *oi* Τ om αύτῷ 36. [LTr]T om ovv RL doxei 22. LTrT⁸ om δ σοι πλησίον γεγον. 26. T⁷ ×. έλθόντα 87. de sec: R ouv 88. Tr Ένδε τῷ πορ. (om έγε-27. RGTr γυνή φωνήν νετο) | LTr [xal] | T⁸ την oixiav [[Tr]T8 om auths in f. avτόν

Nov. Testam.

- **39.** T⁸ Μαριάμ | TrT παρακαθεσθείσα πρός | Ιησού:
- 40. TrT⁷ κατέλειπεν | Τ είπον
- 41. Inoovs: T xúpios | LTrT8
- 42. δέ sec: T⁸ γàρ | [LTr]T⁸
- νοῖς (c. NBL) et γενηθήτω --- $\gamma \eta \epsilon$ (c. BL), L [$\omega \epsilon - \gamma \eta \epsilon$]. Greg. Nyss. et Max. Confessor tradunt Lucam pro έλθ. $\dot{\eta}$ βασ. gov scripsisse: έλθέτω το άγιον πνεῦμά σου (σου το πνεύμα το ayiov Max.) zai zaJagi-
- 4. LTrT agiousv | GTrT om άλλα — πονηροῦ c. κ*BL
- 9. RGLTr avoiyngerai (RG
- 12. TrT8 om eav RTrT aitnoei
- 13. $\pi \alpha \tau \eta \rho$: L add $\dot{\nu} \mu \tilde{\omega} \nu$
- 14. Tr [x. αύτὸ ην] έξελθόντος: L έχβληθέντος
- 15. GLTrT Βεελζ. τῷ ἄρχοντι
- 20. ἐκβάλλω: Tr praem [έγω]
- 24. L εύρίσχον [. τότε] λέγει·
- 28. TrT⁸ Merov uax. | R add

29. RG om yersà sec TYT 59-	15. της: LTrT πάσης LTrT
τεί Raddinf. του προφήτου	(in f.) αὐτῶ
31. R Zoloµärros bis	18. R τα γεννήματά, Ττ τον
32. T7 Nevevy, LTrT8 (non om	σίτον (om μου sq)
้สหอิอ.) Nivevirai (T ⁸ -si-)	σίτον (om μου sq) 90. RLTrT Άφρων Tr ai-
33. TrTs om de LTr to que	τούσιν
34. Rom σου pr, add (p. δταν)	21. έαυτῷ: Τ ⁸ αὐτῷ
ovv L on ral pr	22. L [av tov] add vuor RG
36. LTrT7 µ6005 TI	p. ψυχή, [L] p. σώματι
37. Lad. : Ladd avrov LT som-	23. H: [L]Tr add yao 24. Tovre onelo. ovre Seol.
τὰ, Τr έφώτα TrT om τις	24. Τούτε σπείο. ούτε θερίζ.
42. ταῦτα: G[L]Tr add δà L	25. T7 om μεριμνών [[Tr]T
TrT παρείναι	om Eva
43. L add in f. [xal ras now-	26. ovte: LTrT ⁸ ovdè
τοχλισίας έν τοις δείπνοις]	27. Τ (om αὐξ.)πῶς οὖτε νήθε
44. R[L] add yeauuarsis xal	oute voaives L add [ots]
Φαρισαίοι ύποχριταί LT	28. LTr τον χόρτον σήμ. Η
om oi sec	αેγοῷ ὅντα, Τ ἐν ἀγοῷ τὸν
47. oi ði: T ⁸ xai ol	χόρτον όντα σήμ. L άμ-
48. TrT µάρτυρές έστε [[L]	φιάζει, TrT ἀμφιέζει
TrT om αὐτῶν τὰ μνημεῖα	29. η: TrT xαl
49, Τr [έx]διώξουσιν	30. ΤτΤ έπιζητοῦσιν
50. Tr έππεχυμένον	31. τοῦ 920ῦ: LTrT αὐτοῦ
51. αίματοs bis : RG praem τοῦ	[L]TrT om πάντα
58. TrT Κάχεῖθεν έξελθόντος	86. LTrT ávalúon
ลข่างขั ที่อุรัสษาง c. NBCL	38. TrT ⁸ Kav ev tỹ deuteog
54. T ⁸ om avrov R add xal	καν έν τη τρίτη φυλ. έλθη [Tr]T om οι δούλοι, T ⁸ om
[Tr]T om ζητοῦντες et [va	[Tr]T om oi dovloi, T ⁸ on
κατηγορήσωσιν αύτοῦ	eti exeivoi
12, 1. LTrT πρῶτον Προσέχ.	89. Τ ⁸ om έγρηγός. αν καί Ττ
4. R αποκτειν. L περιοσόν	Τ ⁷ om αν sec Τ διορυχθήναι
6. ΤτΤ πωλοῦνται	40. LTrT [®] om ouv
7. [L]TrT om ovv	41. LTr om αυτφ
9. ένωπιον pr: L έμπροσθεν	42. TrT ⁶ Kai είπεν ό tert:RG
11. Τ ⁷ φέρωσιν, TrT ⁸ είσφέ-	xal L[Tr]om rov Trom ro
ρωσιν ΤΥΤ ⁸ μεριμνήσητε	47. śavrov: LTrT8 avrov
Ιτ [η τι] απολογήσ.	$\mu\eta\delta\dot{e}$: T ⁸ $\hat{\eta}$
14. δικαστήν: LTrT ⁸ κριτήν	49. sis: LTrT ⁸ end

- 50. ov: LTrT orov
- 525. LTrT τριοίν διαμεριοθήοονται, πατήρ κτλ (TrT έπι υίφ) et έπι (add τὴν T⁷) θνγατέρα...τὴν(omT⁸)μητέρα T⁸0m utr αὐτῆς, Tr om sec
- 54. LTrT⁸ om την | από: T⁸ έπι [L]TrT⁸ add ότι
- 56. Tr πῶς οὖχ οἴδατε δοχιμάζειν;
- 58. LTrT παραδώσει et βαλεϊ (R βάλλη)
- 59. TrT⁸ om ov
- 13, 2. [L]TrT om δ 'Iησοῦς |Tr T⁸ ταῦτα πεπόνϑ.
 - 8. LT⁷ μετανοήσητε | ώσαύτως: LTrT⁸ όμοίως
 - LTr δέκα [καl] ὀκτώ, T⁸ δεκαοκτώ (it. v. 11) | RG ούτοι, om sq τοὺς |Tr om ἐν
- 5.LTrT μετανοήσητε δμοίως: TrT ώσαύτως
- έτη: TrT⁸ add ἀφ' ού | έκκοψον: L add οὖν
- R an. 1624. 1633. χοπρία, an. 1656. χοπρίαν
- TrT⁸ xαǫπòν εἰς τὸ μέλλον
 εἰ δὲ μήγε, ἐχχόψεις αὐτήν.
- 11. LTrT om $\eta \nu$ pr
- 12. aπolsl.: LT⁸ add aπò
- 14. Tadd ori LTrT iv avrais
- 15. ουν: LTrT⁸ δè | LTrT Υποχριταί
- 18. TrT Elsysv our
- 19. δν: R δ [[LTr]T⁸ om μέγα
- 21. TrT Exquyer
- 22. T⁸ Isqoodhvµa
- 24. πύλης: GLTrT θύρας

- 25. [L]TrT om zvøis sec
- 27. [L]TrT⁷ om *ν*μãs | TrT om oi | LTrT⁸ om της
- 28. TrT⁸ δψεσθε
- 29. [LTr]T⁸ om $d\pi \partial$ sec
- 81. ήμέρ**α:** Τ ώρα
- LTrT ἀποτελῶ|τρίτη: L add [ἡμέρα]
- 34. Τ⁸ ο ο νιξ | L τὰ έαυ. νοσπία
- 85. R ύμῶν ἔρημος. Αμην δὲ
 λ | T⁸ om δὲ | [L] Trom ὅτι | TrT om ἂν | L[Tr] T ήξει ὅτε
- 14, 3. L [λέγων] TrT om Ei LTrT θεραπεῦσαι [L]TrT add η οῦ
 - LTr om ἀποκρ.|νίδς: RG δνος | LTrT⁸ πεσειται |[L] Tr om ἐν | T⁸ om τῆ
 - 6. TrT⁸ om αὐτῷ
 - R ἀνάπεσον, G ἀνάπεσαι | εἴπη: TrT ἐρεῖ | ἐνώπιον: LTrT⁸ add πάντων
 - 13. LTr ἀvaπsίρους (it.v.21)
 - 14. γάρ: T⁸ δέ
 - 15. 0s: TrT8 00715
 - 16. TrT έποίει | LT⁷ μέγαν
 - 17.T⁸siow [LTr]T⁸om πάντα
 - L [καί] ό πρ. | TrT⁸ έξελ-Φών ίδεῖν (om καὶ eti T⁷)
 - 21. LTrT om exeïvos
 - 22. ώς: TrT8 ö
 - 28. RGL & olxós µov
 - 26. έαυτοῦ pr: LTrT⁸ αὐτοῦ | δὲ: LTrT⁷ τε | TrT εἶναί μου μαθητής (it. v. 27)
 - 27. T⁸ om Kai | LT έαυτοῦ
 28. ἔχει: RL add τὰ | sis: R πρòs

LUC. 14, 81 - 17, 80.

31. T ⁸ βουλεύσεται LTrT	14. TrT ⁸ om <i>xal</i> pr
ง์ <i>สละร์ที่งฉ</i> เ	15. R add in f. iorw
34. [Tr]Tadd οὖν T ⁸ αλα bis	16. έως: ΤτΤ μέχρι
ðe: LTrT add nal	18. LTrT om mas sec
15, 2. of pr: LTrT of 78	20. [L]TrT on nv et os
4. απολέσας: Ττ απολέση	21. [LTr]T on Tar yeglwr
5. TrT ⁸ τ. ωμ. αύτοῦ	RG an theizor
8. örov: Tr ou	25. GLTrT om où wor :RG ode
9. T ovynalei (T ⁸ ovyn.) L	26. inl: To iv R irrou fer L
TrT om ràs sec	om <i>oi</i> sec
12. LTr 'O de disiler	29. RGom de [Tr]T7 om avra
14. RG iszugós	17, 1. RGT7 om avrov R om
17. T έφη TrT' περισσεύον-	του LTr πλην ουαι (om δε)
ras add ade GTrT7 p. de,	2. LTTT 11905 Mulinos TTT
LT ⁸ p. $\lambda \mu q \bar{q}$	τῶν μικοῶν τούτφν ἕνα
19. R xai ovxéri	8. RG Eav de apáory eis oè
20. śavrov: LTrT ⁸ avrov	4. RG auapty xal sec: L add
21. LTrT om xal sec	[iav] [LTrT om The huepas
22. RG[Tr]T om Tagù 010-	sec R éni oé, GT7 om
λήν: RG praem τήν	6. TrT éyere
23. ένέγκαντες: ΤΓΤ φέρετε	7. Tr [df] G[L]TrT add ard-
24. LTrT om zal sec	τῷ RG ἀνάπεσαι
26. 11: [L]Tr add äv	9. RG add exelve R add ad-
28. ov. LTrT &	τῷ [L]TrT ⁸ om Où δοκῶ
29. RGT om av rov	10. Lom Ori RGadd (a. 8) ori
30. µstà:LTrT ⁷ add tŵr RG	11. [Tr]T ⁸ om avrov LTrT ⁸
L τὸν μόσχον τὸν σιτευτόν	δια μέσον
32. TrT & gross Tom saitert	12. Τ ⁶ υπήντ. [L[Tr]om αὐτῷ
aπoλωλώs: RG add ην	17. LTr Ovy L[Tr]Te on Si
16, 1. TrT om avrov pr	21. RGLTr ที่เชื่อง ล่หยั, T ที่ ล่หยั
2. TrT ⁸ δύνη	22. L add av 700
4.[L]TrT ⁸ aðd éx TrTéavröv	28. RGL add 7 (TrT exet work)
6. Kal: LTrT O de LTrT tà	24. [Tr]T ⁸ om ή sec ύπ' pr:
γ ράμματ α	LTrT บัnò ròv forau: R[L]
7. LTrT om Kal pr	add xal Lom iv Tỹ hu. avt.
9. TrT Kai iyo) LTrT ⁸ ixli-	27. LTrT eyaµiζovto
$\pi \eta$, T ⁷ existing L add in f.	28. xai ws: TrT ⁸ natws
<i>สงรณัง</i>	30. RG Tavita. TrT Ta avia

- 28. TrT iyevny 3n 81. TrT om τφ 83. σωσαι: ΤΓΤ περιποιήσα-24. [Tr]T om περίλυπον γεofas c. BL tav sec: Tr av νόμενον | TrT είς την βασ. άπολέση: Τ άπολέσει [[L] του θεου είσπορεύονται 25. LTrT δια τρήματος βελό- TrT^8 om $av \tau \eta \nu$ sec 34. L [µiãs] R ó els ขทุร L อิเอโฮิยเีข 27. L[Tr] om τφ 35. Tr [ή] μία | καὶ ή: TrT ή δὲ 28.LTrTagévres rà idia n'xol. 36. GLTrT om v. c. NABLQ al 87. TrT έχει και οι άετοι έπι-29. T⁸ (om oti) eivenev 30. ov: Τ ovzi [L λάβη ouvar9. (add [xai] eti L) 31. ΤτΤ Ίερουσαλήμ 18.1. L[Tr]T⁸ om καί pr | προσ-35. LTrT έπαιτών súzso Pai: LTrT add av-TOÙS LTT ÉYNANSIN, T ÉNN. 36. τ1: LTr add [αν] 3. 82: R 86 TIS **39.** RG σιωπήση 4. RG ήθέλησεν et (acc T7) καί 40. [Tr]T⁷ om o 41. [Tr]T om λέγων άνθο. ούκ έντρέπομαι 7. LTrT ποιήση TrT βοώντ. 19.2. ovtos: LTr avtos, T8 om αὐτῷ LTrT μακροθυμεί L [ην] πλούσιος 9. L Elnev Sè [xai] 4. T⁸ είς τὸ ἕμπρ. οτι: R add δι' 10. LTrT⁷ om δ pr 5. TrT⁸ om slder avror rai 11. T⁸om πρ. έαυτον LTr ώς 8. L ήμίσεα, TrT ήμίσεια 9. Τ⁸ om έστιν 12. Τ⁸ αποδ**ε**κατεύω 13. T⁸ Ode LTrT⁸ om eis sec 18. Ews: LTrT ev & 15. LTrT⁸ δεδώκει | Tr (om Tr έαντοῦ 14. L add [oti] | R n sneivos, τίς) τι διεπραγματεύσαντο LTr παρ' έχεινον | ο δε: L 17. LTrT Evys xai ó 19. Τ έπάνω γίνου 15. RG έπετίμησαν 20. LTrT Kai o Erepos 16. TrT⁸ προσεκαλέσατο αύ-22. TrT om δέ τὰ λέγων. 23. LTrT om t yv | LTrT8 x dy a 17. éàv: LTrT8 av 25. D om v. 19. T⁸ om *b* sec 26. [LTr]T⁸ om yào et (exc 20. RGT add in f. gov Tr) απ' αντοῦ 27. TrT τούτους, add (p. ×α-21. LTrT έφύλαξα [[Tr]T om τασφάξατε) αύτούς MOV . 22. LTrT om ravra | L des 29. [Tr]T om av tov RG iv ougava, LTrT' iv 30. είπών: LTr λέγων | TrT τοις ούρανοις add (a. húgartes) xai
- 565

31. [L]TrTe om avrø 34. LTYTS add or. 35. έαυτών: LTrT⁸ αὐτῶν 36. avt av: Tr sautav 87. πασών: LTr πάντων 38. T⁸ om *exóµevos* | TrT *ev* ούρανῷ εἰρήνη 40. [Tr]Tom avrois | Tr[ori] LTrT σιωπήσουσιν | TrT χράξουσιν 41. RG in avri 42. [L]Tr om xalys | LTr om oov pr, uncis incl. sec 43. Τ⁸ παρεμβαλούσιν 44. 119 p: TrT8 11900 45. TrT om #ν αὐτῷ ×. ἀγοράζ. 46. Fiypanta: add L oti, Tr T Kai šoras (om šoriv) 20. 1. RG add exelver apresgeïs: T isosis 2. Trom Leyovres TrT Einov 3. LTrT om Eva 4. βάπτισμα: T⁸ add τὸ 5. L ouveloy Govto, add (p. έρει) ήμιν [L]TrTom ουν 6. TrT ο λαός απας 9. Avgownos: R add ris 10. LTrT (om *iv*) δώσουσιν 12. x. rourov: L xaxeivov 13. LTrT⁸ om idóvras 14. L διελογίσαντο | έαυτ.: Τr T allylous | RG add devie 16. L Οί δε αχούσαντες είπ. 19. L &Chrour 20. Tr Lóyov | RG sis tò 22. ήμιν: TrT ήμας 23. TrT om Ti με πειράζετε 24. R Enidels. L add [oi de]

έδειξαν. xαl είπεν ·]| Τ⁸(om Άποχριθέντες) οί δε είπ. 25. ΤΓΤ είπεν πρός αὐτούς. Tolvvv ἀπόδ. TrT⁷add τῷ 27. avriléyovres: Tr léyovres 28. aπoθávy: LTrT8 ή 30. TrT on thasev et the yu-**ง**สโหส — สี้**ส**ี่สหงอร 31. Lαὐτὴν [ώσαύτως],ώσαύτως santá: R add xal 32. RG add de návrov TrT אמו א זערא לאפטאראא 33. T H yurn our tr ar. 84. Kai: RG add anoxpiseis LTrT⁸ yaµloxovtas, T⁷ (eti ▼. 8.) ἐχγαμίζονται 35. LTrT⁸ yaµiζovras 36. LTr ovde TrT om tov 37. LTrT om toy sec et tert 40. đà: TrT yào 41. T stras Aaveid vior; 42. T⁸ av tòs yào dav. | L tŵr ψαλμών LTr om ó 44. TrT αύτοῦ υίός 45. TrT8 om av tov (T7 siner πρὸς αὐτούς•) 47. Loixareo Siovres .. 1000ευχόμενοι 21, 2. [L]TrT⁸ om xai 8. LT Theia 4. [Tr]T om του 9200 6. 119 4: L add 58 8. [LTr]T⁸om Or. | LTrT⁸om องี่ข 11. TrT μεγ. κ. κατά τόπ. λ 12. TrT sis ràs (om ràs T?) συναγωγάς et ἀπαγομένους 18. [Tr]T⁶ om dd

566

- 14. LTrT Oete our er tais χαρδίαις 15. Τ άντιστ. η άντειπ. (η eti G), Tr ἀντιστ. [η ἀντειπ.] 19. LTrT⁷ xrhoso9s 22. R πληρωθήναι 23. RGadd de | ogyn: Radd ev 24. L axers ou, TrT axer ou 25. LTrT έσονται et ηχους 33. RG (in f.) παρέλθωσι 34s. R Baour 9 worv | LTrT8 έχείνη ώς παγίς · έπεισελεύσεται γάρ (έπεισελ. eti T?) 36. ovv: LTrT de | TrT8 iva **χατισχύσητε** 22, 3. R add δ | TrT καλούμενον 4. dorise .: L add x. T. yeauματεύσιν TrT om τοιs sec 6. L om καί έξωμολόγησε 7. Tr om év 9. L add in f. [oos] 10. 00 : LTrT8 ais no 12. R araysor 13. LTrT⁸ sionxs 14. LTrT om δώδεκα 16. LTr [ovxéri] | éξ αὐτοῦ: LTrT⁸ αντό | πληρωθη: D καινον βρωθη 17. Ladd to LTrT sis tautous 18. TrT⁷ om δτι | πίω: [Tr]T⁸ add ἀπὸ τοῦ νῦν c. «BKLMII (a. ov μη pon DG) [Tr δως ού 20. LTrT έκχυννόμ. 22. TrT ori ó viòs µèv 26. TrT8 γινέσθω 80. RG xa9iono9e, TrT8xa9-ท่อยองิย 81. [Tr]T om Είπε δε ό κύρ.]
- 32. LTrT έκλίπη et στήρισον
- 84. TrT om μή pr | πρίν: LTr T ξως | LTr (om μή) τρίς με ἀπαρνήση είδέναι.
- 36. Tr Elnev de, T8 O de elnev
- 87. LTrT⁸ om έτι | τό sec: L ὅτι |LTr[yàρ]|τà: TrT⁸ τὸ
- 89. TrT om avrov
- 42. LTr παρένεγκε, Τ⁸ παρενέγκαι | TrT γινέσθω
- 43 s. L uncis incl. vv. (om κ*A BRT al) | άπ': LTr ἀπὸ τοῦ
- Έγένετο δέ: Τ⁸ καὶ ἐγένετο [Τ⁸ καταβαίνοντος
- 45. µa 9ητàs: R add av τοῦ
- 47. RG add δê | αὐτούς: R αὐτῶν
- 48. TrT (om δ) Ίησ. δε είπεν
- 49. TrT om av rø
- 51. TrT om avrov
- 52. LTrTom δ | έπ': Τ⁸ προς | LTr έξήλθατε
- 54. εἰσήγαγον: RG add αὐτὸν | TrT εἰς τὴν οἰχίαν
- 55. ΤΓΤ Περιαψάντων | L περικαθισάντων | LTrT om αὐτῶν pr | TrT μέσος
- 57. LTr om avtóv pr
- 58. είπεν: TrT έφη
- 60. R δ άλέκτως
- 61. gav. : TrT add on µsoov
- 62. Ew: RLT add o Hereos
- 63. τὸν Ἰησοῦν: LTrT αὐτὸν
- 64. [L]TrTom έτυπτον καὶ et (exc L) αὐτόν
- 66. ΤrT⁸ ἀπήγαγον | RGLT⁷ ἑαυτῶν
- 67. είπε: TrT είπον

 68. LTrT om sal [Tr]T om sol [Tr]T om sol [L]TrT om sol sec 3 69. RG om dd 71. TrT ξχομεν μαρτ. χεείαν; 23. 1. R ήγαγεν 25. 50 ros: LTrT add ήμῶν [L]TrT O gas lever of the first sec 3 71. TrT ξγομεν μαρτ. χεείαν; 72. 50 ros: LTrT add ήμῶν [L]TrT O gas lever of the first sec 3
 69. RG om δδ 71. TrT έχομαν μαφτ. χοείαν; 23. 1. R ήγαγεν 2. δ9ros: LTrT add ήμῶν λέγοντα: [L]TrT⁸ add xal 87. L [Ei] σν 88. L[Tr] έπιγεγραμμ., Tom 18. μαφτ. 88. L[Tr] δπιγεγραμμ., Tom 18. μαφτ. 19. μαφτ. 29. μαφτ.
71. ΤrT ξχομεν μαστ. χρείαν; 23, 1. R ήγαγεν 2. ξθνος: LTrT add ήμῶν λέγοντα: [L]TrT ⁸ add xal ⁷ Ιουδ. οὐτος (L [οὐτος]).
 23, 1. R ηγαγεν 2. δθνος: LTrT add ήμῶν Εβρ. [LTrT θ βασιλεύς τῶν λέγοντα: [L]TrT⁸ add xal Youð. οὖτος [L [οὐτος]].
2. 59 νος: LTrT add ήμῶν Έβο. LTrT Όβασιλεύς τῶν λέγοντα: [L]TrT ⁶ add xal 'lovd. οἶτος (L [οἶτος]).
λέγοντα: [L]TrT ⁸ add xal Joud. ούτος (L [ούτος]).
8. TrT nowrysev S9. [Tr]T om Leyour TrT Our
5. 'Iovdalas: TrT add xal ov el o Xelorós;
6. T ⁸ om Γalılaíar 40. TrT ἐπιτιμῶν αὐτῷ ἔφη
8. LTrT ⁸ έξ ίκανῶν χρόνων 42. TrT έλεγεν Ίησοῦ, μνή-
θέλων [TrT om πολλά σθητί [L]TrT om πύριε
11. avrov pr: T ⁸ add xal [[L] 43. [Tr]T om b Insova
Tr T om av rov sec 44. LTr T K. $\eta \nu \eta \delta \eta (\text{Tr} [\eta \delta \eta])$
12. έαυτούς: TrT ⁸ αὐτούς 45. T ⁸ τοῦ ἡλίου ἐκλιπόντος
15. Τ ⁸ ανέπεμψεν γαο αθτον έσχίσθη δε
προς ήμας 46. LTrT παρατίθεμαι L
17. [L]TrT om v. c. ABKLTII Kai touto, TrT Touto de
18. TrT Avizeayor Tom tor 47. TrT8 izatortagens LTrT
19. TrT βληθείς έν τῆ φυλ. έδόξαζεν
19. TrT βληθείς έν τῆ φυλ. 20. LTrT ⁸ δέ L add αντοϊς 48. LTrT θεωρήσαντες TrT
20. ΠΤΤ Σταύρου σταύρου οπ έαντών
23. [LTr]T ⁸ om zal tŵr dez. 49. avtov: LTrT avtoj LT ⁸
24. O δè: LTrT Kal απο μαχούθεν [TrT συνα-
25. de pr: R[L] add avrois L xolov Povoa
$TrT^8 \text{ on } r\eta \nu$ 50. $d\nu\eta \rho$ sec: T^8 pracm xal
26. LTrT Σίμωνά τινα etc 51. Τ ⁸ συνκατατιθέμενος L
R rov śczouśwou TrT ⁸ om zal sec et z. avros
27. al: RGT ⁷ add xal 53. xa9.: RGT ⁷ add avro av
28. TrT om ó rò sec: LTrT avt ov [LTrT
29. xal pr: TrT ⁸ add ai LTr οὐδ. οὖπω, T ⁸ οὐδ. οὐδέπω
Τ 59 ο εψαν 54. LTrT ⁸ παρασκευής
31. Tr iv [τϕ] ύγρϕ 55. αί: RG xai, Tom Tr ouvel.
33. LTr 1/2000 [avroj], T ⁸ pon avroj p. Fal.
34. L [O δè - ποιοῦσιν] c. 24, 1. LTrT βαθέως, om xai
<pre>x'(BD* om) T xλήρους</pre>
35. LT ⁸ om xal sec [L]TrT ⁸ S. LTrT sigeh Dovai de T
om σύν αύτ. Ττ. θεοῦ ὁ ἐκλ. οm τοῦ κυρίου Ἰησοῦ

4. LTrT anopsio 9 au et (exc	42. L[Tr]T ⁸ om καλ-κηρίου
Τ ⁷) έσθητι ἀστραπτούση	44. TrT προς αντούς [RG[L]
5. TrT τὰ πρόσωπα	om μου [Tr κ. [τοῖς] προφ.
 TrT pon ότι δει p. άνθο. GT⁷ Hν δέ, Tr [ησαν δέ] 	46. [L]TrTom xai ov Tws ide
10. GT ^{? #} Ην δέ, Tr [ησαν δέ]	47. xal sec: T ⁸ sis TrT ⁸ aq-
RG om η sec LTrT ⁸ om at	ξάμενοι
11. αὐτῶν sec: LTrT ⁸ ταῦτα	48. om de TrT, eore [Tr]T
12. [LTr]T om v. c. D Tr (om	49. T ⁸ (om idov) Kayw TrT
χείμενα) ποὸς αὐτὸν	έξαποστέλλω πόλει: R add
15. TrT om ô	Ίερουσ. ΤτΤ έξ υψους δύν.
17. TrT ⁸ περιπατούντες; καί	50. [L]TrT8 om Ew sis: LTr
έστάθησαν σχυθρωποί.	Τ ⁸ πρὸς
18. LTrT om o L els [et av-	51. T om x. åveq. sis r. ovo.
τῶν] Τι ὀνόματι RL παρ-	52. Τ om προσκυνήσ. αὐτὸν
οικ. έν Ίερουσ.	53. Tr [airovrtes x.] Tom x.
19. TrT ⁸ Naζaρηνοῦ L καὶ	suloy. R[L] add Aunv
[έν] λόγφ	
21. allays: LTrT add xai	Ev. Joannis.
[Tr]T ^s om σήμερον	Tr Ev. z. 'Iwavyv (cf ad Mt.)
	1 9. TT. C. O. J
22. LIII 00000000	Ι. Ο Σ. LΙΙΕΥ. Ο ΥΕΥΟΥΕΥ ΕΥ αυ-
22. LTrT doggeval 24. LTr om xal tert	1, 3s. LTr &ν. Ο γέγονεν έν αὐ- τῶ ζωη κτλ c. AC*DL al
24. LTr om xal tert	τω ζωη κτλ c. AC*DL al
24. LTr om xal tert 27. TrT ⁸ διερμήνευσεν (per e	τω ζωη κτλ c. AC*DL al 4. ην pr: LT ⁸ έστιν
24. LTr om και tert 27. TrT ⁸ διερμήνευσεν (per e eti LT ⁷) T ⁸ περι έαυτοῦ	το ζωη κτλ c. AC*DL al 4. ην pr: LT ⁸ δοτιν 14. D πληρη
 LTr om xal tert TrT⁶ διερμήνευσεν (per e eti LT⁷) T⁶ περί έαυτοῦ LTrT⁸ προσεποιήσατο 	τω ζωη κτλ c. AC*DL al 4. ην pr: LT ⁸ δστιν 14. D πληοη 16. Kal: GLTrT Ότι
 24. LTr om xal tert 27. TrT⁶ διερμήνευσεν (per e eti LT⁷) T⁸ περί δαυτοῦ 28. LTrT⁸ προσεποιήσατο LTrT⁷ πορρώτερον 	τω ζωη κτλ c. AC*DL al 4. ην pr: LT8 δστιν 14. D πληρη 16. Kal: GLTrT Ότι 18. νίός: Tr (om δ a. μονο-
 LTr om xal tert TrT⁶ διερμήνευσεν (per e eti LT⁷) 7⁸ περί έαυτοῦ LTrT⁸ προσποιήσατο LTrT⁷ πορρώτερον xéxl: [L]TrT⁸ add ἦδη 	τω ζωη πτλ c. AC*DL al 4. ήν pr: LT8 έστιν 14. D πληρη 16. Kal: GLTrT Ότι 18. υίσς: Tr (om δ a. μονο- γενής) Φεός c. NBC*L
 24. LTr om xal tert 27. TrT⁶ διερμήνευσεν (per e et LT⁷) [⁷⁶ περl δαυτοῦ 28. LTrT⁸ προσποιήσατο LTrT⁷ πορρώτερου 29. κέκμ.: [L]TrT⁸ add ἦδη 32. Tr ἦν [έν ἡμῦν] ώς sec: 	τω ζωη πτλ c. AC*DL al 4. ήν pr: LT8 έστιν 14. D πληρη 16. Kal: GLTrT Ότι 18. υίος: Tr (om ό a. μονο- yενής) θεός c. NBC*L 19. LTr άπέστ. πρός αὐτὸν
 24. LTr om xal tert 27. TrT⁶ διερμήνευσεν (per e eti LT⁷) T⁶ περl έαυτοῦ 28. LTrT⁸ προσεποιήσατο LTrT⁷ ποροφάτερον 29. κέκλ.: [L]TrT⁸ add ἦδη 32. Tr ἦν [έν ἡμῖν] ώς sec: RG praem καl 	τω ζωη πτλ c. AC*DL al 4. ήν pr: LT ⁸ έστιν 14. D πληρη 16. Kal: GLTrT Ότι 18. υίσς: Tr (om δ a. μονο- γενής) θεός c. NBC*L 19. LTr ἀπέστ. πρός αὐτὸν 20. LTrT ⁸ έγω οὐχ είμὶ
 24. LTr om xal tert 27. TrT⁶ διερμήνευσεν (per e eti LT⁷) T⁶ περί έαυτοῦ 28. LTrT⁶ ποροσεποιήσατο LTrT⁷ ποροσεποιήσατο 29. κέκλ.: [L]TrT⁶ add ἦδη 29. τέκλ.: [L]TrT⁶ add ἦδη 32. Tr ἦν [έν ἡμῖν] ώε sec: RG praem xal 33. LTrT ἦθροισμένους 	τω ζωη κτλ c. AC* DL al 4. ήν pr: LT ⁸ δστιν 14. D πληρη 16. Kal: GLTrT Ότι 18. νίός: Tr (om δ a. μονο- yerης) Φεός c. NBC*L 19. LTr άπεστ. πρός αὐτὸν 20. LTrT ⁸ δyω οὐχ siμl 21. T ⁸ om qứ pr ct sq Kal
 24. LTr om xal tert 27. TrT⁶ διεομήνευσεν (per e eti LT⁷) T⁶ πεοl έαυτοῦ 28. LTrT⁶ ποροάπεοιήσατο LTrT⁷ ποροώτερου 29. xέκλ.: [L]TrT⁶ add ἦδη 29. Tr ἦν [ἐν ἡμῖν] ώς sec: RG praem καl 33. LTrT ἡθροισμένους 36. αὐτὸς: R add ὁ Ἰησοῦς 	 τω ζωη κτλ c. AC* DL al ήν pr: LT8 δστιν 14. D πληρη 16. Καλ: GLTrT Ότι 18. υίός: Tr (om δ a. μονογενης) Φεός c. NBC*L 19. LTr ἀπέστ. ποδς αὐτὸν 20. LTrT⁸ δyω οὐx siμì 21. T⁸ om qủ pr et sq Kal 22. L om οὖν
 24. LTr om xal tert 27. TrT⁶ διερμήνευσεν (per e eti LT⁷) T⁸ περί έαυτοῦ 28. LTrT⁸ προσεποιήσατο LTrT⁷ πορρώτερον 29. κέκλ.: [L]TrT⁸ add ἦδη 29. rr ἦν [ἐν ἡμῶν] ώς sec: RG praem καὶ 23. LTrT ἡ βροισμένους 26. αὐτὸς: R add ὁ Ἰησοῦς T om x. λέy.—ὑμῶν L add 	 τω ζωη κτλ c. AC* DL al ήν pr: LT⁸ δσιν 14. D πληρη 16. Καλ: GLTrT Ότι 18. υίός: Tr (om δ a. μονο- yενης) θεός c. NBC*L 19. LTr ἀπέστ, πρός αὐτὸν 20. LTrT⁸ έγῶ οὐκ εἰμὶ 21. T⁸ om φῦ pr et sq Kαὶ 22. L om οὖν 24. TrT⁸ om οἱ
 24. LTr om xal tert 27. TrT⁶ διερμήνευσεν (per e eti LT⁷) [1⁶ περl έαυτοῦ 28. LTrT⁸ προσωτερον 29. κέκλ.: [L]TrT⁸ add ἦδη 29. κέκλ.: [L]TrT⁸ add ἦδη 20. Tr ἦν [ἐν ἡμῖν] ώς sec: RG praem καὶ 33. LTrT ἡδροισμένους 36. aὐτὸς: R add ὁ Ἰησοῦς T om κ. λέγ.— ὑμῖν L add in f. [ἐγώ είμι, μὴφοβεῖοϑε] 	 τω ζωη κτλ c. AC* DL al ήν pr: LT⁸ δστιν 14. D πληρη 16. Καλ: GLTrT Ότι 18. υίός: Tr (om ό a. μονο- yενής) θεός c. NEC*L 19. LTr ἀπέστ. πρός αὐτὸν 20. LTrT⁸ δyῶ οὐκ siμi 21. T⁸ om σῦ pr et sq Kai 22. L om οὖν 24. TrT⁸ om σἰ 25. οὐδὲ bis: RG οὖτε
 24. LTr om xal tert 27. TrT⁶ διερμήνευσεν (per e et i LT⁷) [⁷⁶ περί δευτοῦ 28. LTrT⁸ προσεποιήσατο LTrT⁷ πορρώτερου 29. κέκλ.: [L]TrT⁸ add ἦδη 32. Tr ἦν [έν ἡμῖν] ώς sec: RG praem καὶ 33. LTrT ἡ βροισμένους 36. αὐτὸς: R add ὅ ἰησοῦς T om κ. λέγ.— ὑμῖν L add in f. [έγῶ εἰμ.,μὴ φοβείοϑε] 38. LTrT ἐν τῇ καρδία 	 τω ζωη κτλ c. AC* DL al 4. ήν pr: LT8 δστιν 14. D πληρη 16. Kal: GLTrT Ότι 18. υίός: Tr (om δ a. μονο- yevης) Φεός c. NBC*L 19. LTr ἀπέστ. πρός aὐτὸν 20. LTrT⁸ ἐγω οὐκ siμl 21. T⁸ om φύ pr et sq Kal 22. L om σὖν 24. TrT8 om oi 25. οὐδέ bis: RG σὖτε 26. TrT om δἐ TrT⁸ στήκει
 24. LTr om xal tert 27. TrT⁶ διερμήνευσεν (per e et i LT⁷) [T⁶ περl έαυτοῦ 28. LTrT⁸ προσεποιήσατο LTrT⁷ ποροφάτερου 29. χέκλ.: [L]TrT⁸ add ἦδη 29. χέκλ.: [L]TrT⁸ add ἦδη 20. Tr ἦν [έν ἡμῖν] ώς sec: RG praem καὶ 33. LTrT ἡϑροισμένους 36. αὐτὸς: R add ὁ Ἰησοῦς T om x. λέγ.— ὑμῖν L add in f. [ένω έιμι, μὴφοβειοϑε] 38. LTrT ἐν ῷ χαρδία 39. LTrT ἐνώ εἰμι αὐτός [T⁸ 	 τω ζωη κτλ c. AC* DL al τω ζωη κτλ c. AC* DL al τη ν pr: LT8 δστιν 14. D πληρη 16. Kaλ: GLTrT Ότι 18. νίός: Tr (om δ a. μονογενής) θεός c. NBC*L 19. LTr ἀπέστ. πρός αὐτόν 20. LTrT8 δγοὸ οὐχ sίμλ 21. T8 om σύ pr et sq Kaλ 22. L om οὖχ 24. TrT8 om σί 25. οὐδὲ bis: RG οὖτε 26. TrT om δὲ TrT8 στήχει 27. GILITrT om αὐτός δστιν
 24. LTr om xal tert 27. TrT⁶ διεομήνευσεν (per e eti LT⁷) T⁸ περί έαυτοῦ 28. LTrT⁸ προσεποιήσατο LTrT⁷ ποροώτερον 29. xέκλ.: [L]TrT⁸ add ἦδη 29. r ἦν [ἐν ἡμῖν] ὡε sec: RG praem xal 29. LTrT ἡϑρουσμένους 26. αὐτὸς: R add ὁ Ἰησοῦς T om x. λέy. — ὑμῖν L add in f. [ἐγώ εἰμι, μὴφοβεῖοϑε] 28. LTrT ἐνῶ εἰμι αὐτός T⁸ σάρχας 	 τω ζωη κτλ c. AC* DL al τω ζωη κτλ c. AC* DL al τη ν pr: LT8 δστιν 14. D πληρη 16. Kaλ: GLTrT Ότι 18. νίός: Tr (om δ a. μονογενής) θεός c. NBC*L 19. LTr ἀπέστ. πρός αὐτόν 20. LTrT8 δγοὸ οὐχ sίμλ 21. T8 om σύ pr et sq Kaλ 22. L om οὖχ 24. TrT8 om σί 25. οὐδὲ bis: RG οὖτε 26. TrT om δὲ TrT8 στήχει 27. GILITrT om αὐτός δστιν
24. LTr om xal tert 27. TrT ⁶ $\delta leo \mu \eta \nu evos \nu (per e eti LT7) T8 \pi e \varrho l \delta a v r o v28. LTrT8 \pi \varrho o o s \pi o v \eta o s a v29. x \ell x l.: [L]TrT8 add \eta \delta \eta30. Tr \eta \nu [\ell \nu \eta \mu l \nu] \omega s sec:RG praem xal33. LTrT \eta \nu \rho o l u \ell v \eta v34. LTrT \eta \nu \rho o s l u \ell v56. a \nu r \delta s: R add \delta 'In o s s c s38. LTrT \delta \mu \rho o s \mu s \nu v39. LTrT \delta \nu \tau \eta x a \rho \delta l u39. LTrT \delta \nu \tau \eta x a \rho \delta l u39. LTrT \delta \nu \tau \eta x a \rho \delta l u39. LTrT \delta \nu u \ell v40. [Tr]T om v. c. D al (ex$	 τω ζωη κτλ c. AC*DL al 4. ην pr: LT⁸ δστιν 14. D πληρη 16. Καλ: GLTrT Ότι 18. υίός: Tr (om δ a. μονο- yενης) θεός c. NBC*L 19. LTr ἀπέστ. πρός αὐτὸν 20. LTrT⁸ ἐγῶ οὐκ εἰμὶ 21. T⁸ om qũ pr et sq Kaὶ 22. L om οὖν 24. TrT⁸ om oỉ 25. οὐδὲ bis: RG οὖτε 26. TrT om δὲ TrT⁸ στήκει 27. G[L]TrT om αὐτός ἐστιν ([Tr] eti ô) et δς - γέγ. L [έγῶ], [Tr]T pon p. εἰμὲ
 24. LTr om xal tert 27. TrT⁶ διεομήνευσεν (per e eti LT⁷) T⁸ περί έαυτοῦ 28. LTrT⁸ προσεποιήσατο LTrT⁷ ποροώτερον 29. xέκλ.: [L]TrT⁸ add ἦδη 29. r ἦν [ἐν ἡμῖν] ὡε sec: RG praem xal 29. LTrT ἡϑρουσμένους 26. αὐτὸς: R add ὁ Ἰησοῦς T om x. λέy. — ὑμῖν L add in f. [ἐγώ εἰμι, μὴφοβεῖοϑε] 28. LTrT ἐνῶ εἰμι αὐτός T⁸ σάρχας 	 τω ζωη κτλ c. AC* DL al ήν pr: LT⁸ δστιν 14. D πληρη 16. Ka2: GLTrT Ori 18. υίός: Tr (om ό a. μονο- yενης) θεός c. NEC*L 19. LTr ἀπέστ, πρός αὐτὸν 20. LTrT⁸ έyῶ οὐκ εἰμι 21. T⁸ om φῦ pr et sq Kal 22. L om οὖν 24. TrT⁸ om οἰ 25. οὐδὲ bis: RG οὕτε 26. TrT om ἀἐ TrT⁸ στήκει 27. G[L]TrT om αὐτος ἐστήκει ([Tr] eti ὁ) et öς - yέy. L [έyῶ], [Tr]T pon p. εἰμι 28. R ἐν Βηθαβαρᾶ

80. πeel: LTrT ύπλο	22. Radd av tois of: LTrT8 or
81. LTrT ⁸ om τφ	23. Rom tois LTr [&v] ty ioe.
32. တံန: R တ်ခနါ	24. savtor: LTrT autor EF
36. L add in f. [o alow the	GH γινωσχ. παντα
άμαρτίαν του πόσμου]	25. L om 700
37. T ⁸ om Kal et v. 38 de	3, 2. avtòr: R tòr Insour
89. LTr μεθερμηνευόμενον	5. τ. θεου: Τ ⁸ τῶν οὐρανῶν
40. iders: TrT oyes 9s [[L]Tr T ⁸ add ovν [Ωρα: R add de	6. R (an. 1624, non amplius
T ⁸ add ov v Dea: R add de	1633) γεγενημένον
41. Hv: L add [88]	8. xal που: L η που
42. LTr πρῶτον R ὁ Χριστός	18. κBLT ^b om δ ῶν ἐν τῷ οὐς.
43. [L]TrT om Kai RL add	15. Lέπ' αὐτὸν, TrT ἐν αὐτῷ
δέ LTr'Ιωάνου, Τ'Ιωάννου	[L]TrT om $\mu \eta \dot{a} \pi \delta \lambda$. $\dot{a} \lambda \dot{\lambda}$
44. G om à Ingoüe, R pon p.	16. Τ ⁸ om αὐτοῦ
ήθέλησεν	17. [Tr]T ⁸ om avrov pr
46. [L]TrT ⁸ om τον sec	18. [LTr]T ⁶ om de
47. T ⁸ om Kal pr	25. R'Iovdalar
48. LTrT om δ (it. al a. ³ Iησ.)	28. L'Eya oùx είμι
50. [L]TrTom x. λέγει T ⁷ om	31. T ⁸ om (in f.) έπάνω πάν-
αὐτῷ, [L]TrT ⁸ pon p. Απε-	των έστί C. κ*Β
κρίθη TrT σύ βασ. εί τοῦ	32. [L]TrT om zal pr T ⁸ om
51. LTrT (add ori p. 001) own	τούτο
52. LTrT ⁸ om ἀπάρτι	34. U εκ μερουσ [[LTr]Tom δ
2, 1. Τη τη τρίτη ημέρα	Jeòs sec
 3. Τ⁸ Kal οίνον οὐκ είχον, οτι 	36. T ⁸ om <i>de</i>
συνετελέσθη ο οίνος τοῦ	4, 1. xúqios: T ⁸ Ingove
γάμου είτα λέγ. η μ.τ. Ίησ.	3. T^7 om $\pi \dot{a} \lambda v$
πρ. αὐτόν Οίνος οὐκ ἔστιν.	5. R Zizáe 8: GLT ou
4. [L]Tr praem Kαl	6. ws: RG woel
8. TrT ⁸ Ol Sè <i>ק</i> ивукач	7. TrT πείν (it. v. 9s.)
10. [LTr]T ⁸ om τότε	9. T^8 om $o \dot{v} \nu L \pi \bar{i} \nu T^8$ om
11. LTrT om $\tau \eta \nu$ pr	Οὐ γὰρ — Σαμαρείταις 11. Τ ⁸ om οὖν
12. LTrT Καφαρναούμ [L]Tr om αὐτοῦ sec	
	14. L [$\vec{ov} \mu \eta - \delta \omega \sigma \omega a v \tau \tilde{\varphi}$]
15. Tr τὰ κέοματα 16. μὴ: L praem [xal]	LTrT διψήσει δ: T ⁸ add έγω
17. [L]TrT om δè R κατέφαγέ	15.TrT ⁷ έοχομαι, T ⁸ διέοχωμαι
19. Tr kal [év] teisiv	16. [Tr]T om o 'Ing., L ['Ing.]
Han [en] think	17. είπεν: L add [αύτῷ]

ì.

20. GLTrT προσχυνείν δεί 21. ΤΓΤ Πίστευέ μοι, γύναι $(\pi loreve eti L)$ 24. T⁸ (om αὐτὸν) προσκ. δεῖ 27. R & 9aúµaoav 29. 80a: T⁸ a 30. L praem [Kal], R add ovv 81. G[L]TrT om $\delta \hat{e}$ 84. LTr ποιήσω 35. DL Π* om έτι R τετράμηνόν 36. praem R[L] Kal, T Hon (om in v. 35) Tr om xal sec 87. TrT⁸ om *b* sec **38.** Τ⁸ ἀπέσταλ×α 89. oga: TrT8 & 42. L [OT.] LTrT om o Xq. 43. [L]TrT om και ἀπηλθεν 45. OT8: T8 25 | a: LTrT7 00a 46. ovv: R add b 'Ingovis | T8 ^ริHv อิย่ **รเ**ธ 47. [L]TrT on avrov sec 50. [LTr]T om Kal pr | op: L TrT8 ov 51. T⁸ om aurov sec | LTrT ύπήντησαν | Τr [καὶ ἀπήγγειλαν], Τ⁸χ. ήγγειλαν (om λέγ.) σου: LTrT⁸ αύτου 52. TrT Elnov ouv | LTrT ex 9 es 53. [Tr]T⁸ om *iv* pr | LTrT⁸ om Oti 54. Tovto: Tr add de 5. 1. T⁸ ny h topth 2. κ* om έπι τη (ut conjung. προβατική κολυμβήθρα) Τ⁸ τὸ λεγόμενον et Βηθζα-

BelleJa)

- 3s. [L]TrT om πολύ TrT om έχδεχομένων — χίνησιν (c. NA^*BC^*L) et v. 4 (c. NBC^*D)
- 4. yap: Ladd [xvpiov] L syiνετο οίωδηποτουν
- 5. R[L]Tr om xal RG[L] on αύτοῦ
- 7. R βάλλη
- 8. R Eysigai L add [xai]
- 9. To on w 9 tws
- 10. ovx: [LTr]T⁸ praem xai L add in f. gov
- 11. LTr Os δè ἀπεκρίθη
- 12. [LTr]T om ovv/[Tr]T om τον πράββατόν σου
- 13. iadeis: T dodevov
- 15. L praem [Kai] | ἀνήγγειλε: T⁸ εἶπεν
- 16. R[L] add xal echrouv avτον άποχτείναι
- 17. T⁸ om 'Ingoüs et v. 18 ouv
- 19. είπεν: T⁸ έλεγεν | έαν: T⁸ av | Tr & yao [av] sx.
- 20. T⁸ θανμάζετε
- 25. TrT⁸ axoú gov giv (it. v. 28) LTrT ζήσουσιν
- 27. LTrT⁸ om xal sec
- 29. [LTr]T om δè
- 30. R add in f. πατρός
- 32. T⁸ οίδατε c. κ*D
- 35. R ἀγαλλιασθήναι
- 36. LTr µείζων | TrT δέδωxév LTrT8 om évo
- 37. autos: TrT exervos
- 44. L του μόνου [9800]
- 46. LTrT Moover
- 9ά (c. κL, B βηθσαιδα, D 6, 2. LTrT ήχολ. δέ έώρων (R add avtov): LTr & Secoour

8. To ina filero 5. LTrT ἀγοράσωμεν 7. To Anoxolveral LTrTom avtav [[L]Tr on ti 9. [L]TrT8 om &v | os: RG o 10. [L]TrT om de pr | TrTe ws 11. de: LTTT ouv | T's rai stχαρίστησεν και έδωκεν | RG add r. µagyrais, oi de µag. 13. LTrT έπερίοσευσαν 14. TrT om o Inoois 15. LTrT om avrov sec | aveχώρησε: Τ⁸ φεύγει 17. TrT8 om to | T8 Katélaβεν δε αὐτοὺς ἡ σκοτία καὶ oux: LTrT⁸ ouπω 19. L ώσει | T⁸ στάδια 21. T⁸ έπι την γην 22. LTrT⁸ eldor | Sr: R add έχεινο, είς δ ένέβησαν οί μαθηταί αὐτοῦ [πλοῖον: R Τ⁷ πλοιάριον 23. TrT8 om de | T8 290v | L πλοΐα 24. ένέβησαν: R add xai LTr Τ πλοιάρια 27. T8 δίδωσιν ύμιν 29. ΤrT⁸ πιστεύητε 32. δέδωκεν: LTr έδωκεν 33. apros: T8 add b 35. de: [L]TrT7 om, T8 ouv TrT⁸ πρòς έμὲ (it. saep.) L πεινάσει LTrT διψήσει 36. [L]T8 om µs 38. έx: LTrT ἀπὸ | T⁸ ποιήσω 39. GLTrT om πατρός | Tr om év 40. γας: R δέ πέμψαντός με:

LTIT πατρός μου [L[syu)] LT add iv 42. Tr Ovzi | ovr: TrT ver [L]Tr om ovros 43. G[L]TrT om over 44. LTrT záyai R om in 45. Radd rov et (p. Hās) ovr TI & drovar 46. πατέρα sec: Τ⁸ **Γεόν** 47. [Tr]T om eis éµ? 51. T⁸ éx rov éµov aprov. ζήσει (pon ή σάρξ μου έστιν in f.v.) LTrT8om av sya d. 52. oáoxa: L add avrov 54. LTrT záyw [[L]T add in 55. LTrT aln 9 ns bis c. a BCal 57. LTrT ζήσει (TrT eti v. s.) 58. LTrT is oue., on vuov GTrT om to µávva 63. RG lake 65. LTrT om 400 66. T⁸ add ovy [[L]Tr add ix 68. R add ovr 69. ό Χριστός ό νίος: GLTrT o ayios Radd in f. r. Larros 70. T7 om & Inoovs 71. LTrT Ισκαριώτου, κ* απο xaquarov (al xaquarov) L Tr om ῶν 7, 1. T⁸ om Kal 3. TrT θεωρήσουσιν 4. av tòs: L av tò 6. T⁸ om ovv 8. RGT7 add ravry ovx: RL ούπω | LTrT ό έμὸς καιρὸς 9. GTrT om de T sin. autos 10. LTrT⁸ pon eis the éopthy p. avroi | T8 om ws

579

- 12. T⁸ έν τῷ ὅχλφ | ἄλλοι: RL | Tr add 🕉
- 15. LTrT Έθανμαζον ούν
- 16. RG om ovr
- 17. T⁸ om τοῦ
- 19. LTr #δωxev
- 20. LTrT om xal sins
- 22. RGT⁷ Διά τοῦτο Μω. c. DEGH al (cum 9avµ. jung. LTr c. XM), T⁸ (om dià T.) Ό Μωΰσ. c. κ*|L [έν]
- 23. vóµos: T⁸ add ð
- 24. xeivars: LTr xeivers
- 26. ioriv: R add aly 9 ws
- 27. R έρχεται
- 31. LTrT' Ex rov oxlov de πολλοι έπίστευσαν, Τ⁸Πολλοι δε έπίστευσαν έχ του $\delta\chi\lambda ov | LTrT^8 (om Ori) \mu\eta |$ LTrT om τούτων | έποξη-
- 08v: T⁸ ποιεί
- 32. LTrT8 of dox. x. of Pag.
- 33. ovv: R add avrois
- 34. evonoere : Ladd #8(it.v. 86)
- 35. T⁸ om *hµsis*
- 37. T⁸ έκραζεν, om πρός με
- 39. LTr niorevoavres c. BLT L[Tr]T om ayiov | L add δεδομένον | ουδέπω: LTr οῦπω
- 40. RG Hollol our in tor δχλου άκούσαντες τὸν λόyou theyou | T' om rouran
- 41. L add [δε] [Άλλοι sec: L Tr oi, T7 of T8 om 82
- 42. LTr ovy
- 44. LTrT⁷ &Baler

- 46. ovros: T⁸add lalsi (L[Tr] om ws ovros à avoquinos)
 - 47. T om ovv [Tr [avrois]
 - 49. LTrT έπάρατοί
 - 50. T⁸ om δ αὐτόν, LTrT⁷ om vvztos, add (p. avtóv) πρότερον
 - 51. LTrT πρῶτον παρ' αὐτοῦ
 - 52. LTrT⁷ ex The Falilaias προφήτης | LTrT⁸ έγείρεται
 - 53-8,11. LTrT om peric. (Tr T⁸ recens. text. in not.) c. κ ABCLTXA (habent DFGHKUT, c. aster. vel obel. EMSAII al) TrT⁸ έπορεύθησαν
- 29. R add de | Te aneoralnev | 8, 8. Paquatou: RG add noos avtor sv pr: TrT8 sal
 - 4. TrT⁸ κατείληπται (T⁸ 'aut κατελήφθη vel είληπται')
 - 5. TrT⁸ λιθάζειν
 - 6. SUA xarnyopiav xar avrov TrT8xareyeager EGHK add in f. μη προσποιουμενοσ
 - 7. TrT⁸ ανέκυψεν και είπεν avtois | Tr om tor | TrT8 έπ' αύτην
 - 8. U add in f. svog exagrov αυτων τασ αμαρτιασ
 - 9. RG add rai ono the overδήσεως έλεγχόμενοι | RG [Tr] add los tŵr toxátwr έστῶσα: TrT⁸ οὖσα
 - 10. RG[Tr] add xai µŋðéva **θεασάμενος** πλην της γυvainòs | TrT[®] Iúvai | [Tr]T[®] om έχείνοι οί χατήγοροί σου
 - 11. TrTomavry | xal: Toadd από του συν

12. LTrμοι LTrT περιπατήση	7. L Trays [vhyas]
14. To on de n: RL rai	8. προσαίτης: R τυφλός
16. LTrT algoing	9. [L]TrTom de LTrT add the
	you Ore sec: [L]TrT Ouxi,
17. Τ ⁸ γεγραμμένον έστίν 20. R add ό Ίησοῦς	all' (T ⁸ alla) Exsivos: L
21. LTrT om à Ingoüs	add da
23. elmer: LTrT Eleyer	10. Hos: [L]T add ovy LTr
25. LTrTom Kaipr LT vµĩr;	Τ ηνεώχ 9ησάν R σοι
26. Léyw: LTrT Lalo	11. [L]TrTom xal siner Av-
28. LTrT om avrois et µou	θρωπος: TrT ⁸ add ό μοι:
29. μόνον: RG add δ πατήρ	TrT add ot GLTrT eis tor
83. αὐτῷ: LTrT πρὸς αὐτόν	Zilwau Se: LTrT our
38. S bis: LTrT ⁸ a LTrT om	12. LTrT om ouv (Tr praem
μου LTrT ⁸ ήχούσατε παρά	[Kai])
του πατρός, om (acc T ⁷)	14. ὅτε: LTrT έν ἡ ἡμέρα
บั <i>น</i> ฒิง	16. LTrT Oux Koriv ouros
89. Tre: GLTrTe sore GTrT	παρά θεού ό ανθρωπος
om äv	17. LTrT8 add guv Tr nvew Eev
41. LTrT on ovy LTr ovx	20. LT ⁸ add ovy [L]TrT om
eyevvn 9 nuev	avroïs
42. GLTrT om ovy 9 tos: L	21. LTrT αὐτὸν ἐρωτήσατε,
add ó	avròs (om avròs TrT) hu-
44. R om rov pr T oùn for.	κίαν έχει TrT ⁸ περί έαυτοῦ
45. λέγω: L add [ύμῖν]	28. Τ ⁸ έπερωτήσατε
46. GLTrT om 82	25. LTrT om zal siner
48. GLTrT om ovy	26. LTrT ovy, om πάλιν
51. LTrT τον έμον λόγον	28. Tr praem Oi dd, Radd ovy
52. LTrT om over R ysvoerai	29. LTrT Maijan
53. osavròv: R add où	30. TrT Έν τούτφ γάρ (ΧΑ εν γαρ τουτο) το θαυμα-
54. LTrT δοξάσω TrT ήμῶν	εν γαρ τουτο) το θαυμα-
55. LTrT ⁸ καν LTr ύμίν	στόν LTrT ⁸ ηνοιξέν
56. ίδη: Τ ⁸ είδη	31. LTrT om <i>dé</i> (it. v. 37)
59. GLTrT om diel Dar -	32, Τr ήνεωξέν τις
<i>ດ</i> ນັ້ τ ຜຣ	35. [Tr]T ⁸ 0m αὐτῷ 9εοῦ; T ⁸
9, 4. TrT ⁸ Hµãs dei µe; T ⁸	άνθρώπου
ήμᾶς C. N [*] L	36. Lom zal elna RLom Kal
6. enezous: LTrTaddavrov	40. TrTom Kai T ⁸ om ravra
[L]TrT ⁸ on rov ruglov	A1. II. TTTT om aver

L

10, 8. xalsi: LTrT garsi	
4. TrT om Kal πρόβατα pr:	
LTrT πάντα	
5. LTrT axolov9 yoovow	8
6. $\tilde{\eta}\nu$: Tr $\tilde{\eta}$	4
7. T ⁸ om πάλιν αυτοϊς [L]Tr	11
om oti	7
8. D om Πάντες T ⁸ om προ	1
ėμοῦ c. κ*EFGM al	
12. [Tr]T8 on de LTrT8 forw	
L[Tr]T ⁸ om τὰ πρόβαταult	1
18. [L] TrT ⁸ om Ό δε μισθα-	1
τός φεύγει c. NBDL 14. LTrT ⁸ γινώσκουσίν με τὰ	
14. LITI γινωσκουσιν με τα	1
έμά 16. Ττ γενήσονται	
19. LTrT om ovr	2
20. T ⁸ Elsyov our	"
21. TrT avoīžai	2
22. TrT om xal	2
23. R τοῦ Σολομῶντος	2
24. είπε: Τ ⁸ είπον	
25. T ⁸ om avroïs	3
26. TrT8 or ovx [[L]TrT8 om	31
xadws อไทอง บุ่มเง, RG[L]	82
T ⁷ jung. c. antecedd.	
27. TrT ⁸ axovougiy	8
29. T ⁸ om <i>µov</i> pr TrT ⁸ o et	40
πάντων μεϊζόν] [Tr]T om μου sec	4
81. [Tr]T ⁸ om ovy	4
82. [LTr]T om μου	
83. LTrT om léyovres	4
84. vuov: LTrT add ori L	4
είπον	5
86. T ⁸ om <i>rov</i>	5
38. πιστεύητε: Τ πιστεύετε	54
πιστεύσατε:LTrT ⁸ πιστεύ-	

.

ετε πιστεύσητε: LTrT γινώσκητε | αὐτῷ: LTrT τῶ πατρί 9. Tr [ovν] | T⁸ om πάλιν 0. L ɵevev , 2. Tr Maqıàµ . L add [av tov] 2. ovv: LT add av top | av tov : LT om (T⁷ om eti oi $\mu \alpha \Im \eta$ ταί), Tr αὐτῷ 4. L <u>Τότε</u> [ουν] 1. L HADEr .. ral suger | T om ηδη, Tr pon a. ημέρας 9. LTrT πολλοίδε | τὰς περί: LTr The LTrT Magian (it. v.28.81.45) TrT om avrov 1. LTYT⁸ ούχ αν απέθανεν ό άδελφός μου 2. [L]TrT⁸ om Allà 8. TrT τοῦτο | Tr λ. εἴπασα 9. Tr add Se LTr nyeogn Τι ήρχετο 0. nv: LTr add str. 1. ΤτΤ⁸ δόξαντες ότι υπάγει 2. TrT Maquau | eis: TrT8 προς ΤΓΤ αν μου απέθ. 9. RG τοῦ τεθνηκότος 0. LTrT δψη 1. λ(9 ov: R add où ην ό τεθνηκώς κείμενος 4. TrT om Kal pr | apers: [Tr]T add avtor 5. a: Tr 8 R add 6 Inoovs 6. L 8 inoing. 0. LTrT λογίζεσθε | TrT ύμῖν 3. LTrT⁸ έβουλεύσαντο 4. Tr 6 ov 'Ingovs | RGTr Έφραΐμ, κι εφρεμ (it. vg

it) διέτριβε: Tr έμεινεν	40. TrT incogoos LTrT
TrT om avrov	στραφώσιν χαὶ ἰάσομαι
57. LTrT om sal pr TrT is-	41. õre: LTrT õr
rolàs	47. πιστεύση: LTrT φυλάξη
12, 1. [LTr]T ⁸ om δ τεθνη-	49. LTrT δέδωκεν
κώs add in f. LTrT ⁷ δ 'h-	13, 1. έλήλυ θεν: LTTT ηλθεν
σοῦς, Τ ⁸ Ἰησοῦς	2. TrT γινομένου et ίνα παρα-
2. nr: T add in R ouraranter-	δοϊ αὐτὸν Ἰούδας Σίμωνος
μένων αύτο	'Ισχαριώτης (παραδοϊ eti L)
8. Tr Maqiàn	3. [L]TrT om & Ingovs TrT8
4. ovv: T ⁸ de TrT 'lovdas ó	έδωπεν
'Ισχαριώτης είς έχ (om έχ	6. TrT om zai L[Tr]T om
Tr) τῶν μαθητῶν αὐτοῦ	éxeïvos
6. TrT ⁸ szov, om zal	10. ή: LTr εί μή T ⁸ om η
7. LTrT ίναείς. τηρήση αὐτό	τοὺς πόδας
9. ovv: T ⁸ add o	11. elnev: LTrT add ori
13. LTrT exenvyaçov L add	12. L om zal pr L zal ava-
[λέγοντες] TrT ⁸ 'Ωσαννά	πεσών, TrT xal avéπεσεν
TrT ⁸ zal δ βaσιλεύς, T ⁷ βa-	18. L iya [yào] ove: TrT*+
oileùs (om ò)	νας μετ έμου: Τι μου
15. LTrT θυγάτης	19. TrT pon πιστεύσητε (Tr
16. [L]TrT om de	πιστεύητε) p. ίνα
17. or:: Tr ors c. NABE G al	20. έάν: LTrT άν
18. Tr om καί R ηκουσε ·	22. [Tr]T om ovv
20. LTrT ⁷ προσχυνήσουσιν	23. TrT om de R om ex
22. και πάλιν: LTrT έρχεται,	24. πυθέσθαι - είη: LTrT ×.
add (a. <i>Léyovoi</i>) xai	λέγει αὐτῷ. Εἰπε τίς έστιν
23. ΤτΤ ⁸ αποχρίνεται	25. LTrT' Avansociv de: To
25. TrT ⁸ ἀπολλύει	ovv, TrT7 om izzivos: [Tr]
26. łáv sec: R xal łáv	T add ovros
27. LTr ταύτης;	26. [L]T ⁷ add υψν βάψας (L
28. Β μου το ονομα, LX σου	έμβάψας) — δίδωσιν: ΤΤ
TOV VIOV	βάψω το ψωμίσν και δώσω
29. LTr Ό [ουν] L έστηκώς	αύτῷ. βάψας ουν τὸ ψωμ.
T ⁸ om xal	λαμβάνει και δίδωσιν C. Β
34. To add our TrT Leyeus ou	CL al TrT Ionapitov
35. έν ύμιν: R μεθ ύμων L	30. LTrT & \$729 av av 946 G
TrT ω's (it. v. 86)	om ovy sec

82. LTr [Ei o 9. idof. in av-	28. LTrT ποιησόμεθα
τ $ ilde{\phi}$] έαντ $ ilde{\phi}$: TrT ⁸ αὐτ $ ilde{\phi}$	28. ὅτι sec: R add είπον · [[L]
36. LTrTom αύτῶ sec Oπov:	TrT om µov pr
T ⁸ add eyŵ LTrT axohov-	30. R add rourov our exer:
θήσεις δέ ὕστερον (om μοι)	KII EUQYJEL, al EUQIOXEL
37. Tr ล่ะงงโอบ 9 อเ้ง	31. L[xai] xa9. LTr evrolyv
38. LTrT Άποκρίνεται Ίησευς	έδωπέν
et φωνήση et ἀρνήση	15, 4. Τ ⁸ μένη LTrT ⁸ μένητε 6. LTrT ⁸ μένη αὐτὰ: Τ ⁸ αὐ- τὸ GTrT sis τὸ πῦρ
14, 2. add or: LT? (vuiv. or:	6. LTrT ⁸ μένη αὐτὰ: T ⁸ αὐ-
ποφ.) TrT ⁸ (ύμῖν · ὅτι πο φ.)	το GTrT είς το πῦρ
3. Lom xai sec	7. tàv sec: L av LTrT aith-
4. L [έγω] [L] TrTom και sec	0a09e
et oidars sec	8. LTr yévna9e
5. LTr om ×αὶ LTrT πῶs oi-	10. LT ⁷ om µov tert
δαμεν την όδόν;	11. µsivn: LTrT n
7. T ⁸ Ei éyvánate éué Tr av	18. T ⁸ om <i>tis</i>
ก้ึึึδειτε, T ⁸ γνώσεσθε (om	14. õon: LTrT ⁸ ä, T ⁷ õ
av) [L]Tr om zai sec LTr	16. So: T' Swn (al Swoed)
έωράχατε [αὐτόν]	18. T ⁸ om ύμών
9. LT ⁸ Τοσούτωχρόνω [L[Tr]	21. Upiv: LTrT eis Upäs
T ⁸ om nai sec	22. LTrT είχοσαν (it. v. 24)
10. λαλῶ pr: TrT λέγω [[LTr]	24. πεποί, : LTrT8 έποίησεν
T ⁷ om o ult TrT ⁸ om av-	26. [Tr]T ⁸ om <i>dè</i>
τὸς, T ⁷ pon p. ἔργα [L]Tr	
T ⁸ add in f. avrov	4. wea: LTr add aurwy Tr
11. éµoi: R add éorir [[Tr]T	μνημονεύητε [αὐτῶν]
om µoi sec	7. yàp: GLT? add eyw ovr
12. LTrT om μου	έλεύσεται: Τr οὐ μη έλθη
14. αιτήσητε: [L]T ⁸ add με	10. TrT om 100
15. TrT ⁸ τηρήσετε	13. LTr είς την άλήθειαν πα-
16. LTrT xảyŵ (it. v. 21)	σαν, Τ έν τη άληθεία πάση
μένη: ή L (pon p. aiŵva)	LTrTomar TrT ⁷ axovesi,
TrT ⁷ (p. ίνα) T ⁸ (p. ύμῶν)	T ⁸ anoves
17. L γινώσκει [αντό] [[LTr]	15. R λήψεται
T om de LTr eoris	16. ov : LTrT8 ov xeti [[L]Tr
19. TrT Gjoere	Tom are (R add eyw)
20. L [ύμεῖς] γνώσεσθε	πατέρα
22. ti: GT praem xal	17. LTrT8 om eyw
Nov. Testam.	87
	· · ·

577

4

18. LTr TY BOTIP TOUTO Tr	21. TrT πατήρ [[L]TrT on er
om tò	sec TrT ⁸ πιστεύη
19. om G our, TrT our ô	22. LTrT Kayw L Bownas
20. LTrT ⁸ om de sec	TrT om έσμεν
22. LTrT ⁸ νῦν μὲν λύπην ἕχετε	23. LTrT om και sec ηγάπη-
(L SEste) LTr ágei	gas pr: D al nyannga
23. [L]TrT om oti oga av:	24. LTrT Πατής (it. v. 25)
LTrT αντι TrT δώσει ύμιν	ous: TrT & didaxas: L & -
έν τῷ ὀνόματί μου	κάς έδωχάς: LTrT δέδωχάς
25. G[L]TrT om all LTrT	18, 1. RTr Tŵr Keð owr, T ⁷ Tŵr
άπαγγελώ	χέδρων, Τ ⁸ τοῦ χέδρου
27. Lom τοῦ 9 εοῦ : Τr πατρος	S. xal sec: add LTr tor, T ⁸
28. πapà: LTrT éx	<i>ร์</i> น_ <i>て</i> พัv
29. [L]TrT om avrų LTrT	4. our: Tr de LTrT ethler
add <i>iv</i>	xal léyei auroïs
31. L niorevers	5. TrT ⁷ om à Ingovis
\$2. LTrT om vův TrT zᵚ	6. LTrT ⁸ om Ori
83. Store: GTrT Exere	10. TrT ωτάριον
17, 1. LTrT ⁸ δπάφας, om xal	11. µaxaıpar: R add oov
sec et (acc T?) tert TrT om	13. LTrT ⁶ ηγαγον [L]TrT ⁸ om αὐτὸν
oov sec	
2. δώση: T ⁷ δώσει	14. απολέσθαι: LTrT8 απο-
8. ΤτΤ γινώσκουσιν	Javeiv
4. LTrT ⁸ releiúoas c. ABCLII	15. L[Tr]T ⁸ om <i>b</i> pr
6. LTrT ⁸ édaxas bis TrT ⁷	16. TrT (om δε ην) ό γνωστός
κάμοι LTrT τετήρηκαν	του άρχιερέως
7. L Edwrás TrT sioly	18. LTrT ⁸ ην δε xal ό Πέτρος
8. LTrT & doxás L [x. \$7700.]	
11. ovroi: T ⁸ avroi LTrT xa-	20. L $[a\dot{v}\tau\tilde{\phi}]$ $\dot{\epsilon}\lambda\dot{a}\lambda\eta\sigma a$ pr: L
yພໍ ຜູ້ (itanABCLal): R oົນs ແລວີພີຣ: TrT add ແລໄ	TrT lelálna ev pr: R add
	τη πάντες: R πάντοθεν
12. LTrT om ἐν τῷ κόσμφ οῦς: TrT ῷ c. BC*L μοι: [L]	21. LTrT έρωτας; έρώτησον
TrT add xal	24. RL[Tr]T ⁸ add ουν (× δε) 28. LTrT πρωΐ άλλ' ίνα: L
18. avrois: TrT ⁸ éaurois	20. LIΓΙ πρωτ αιλ ινα: L TrT ⁸ άλλα
17. LTrT ⁸ om <i>gov</i>	29. Ilitatos: LTrT8 add Ew
19. [L]T ⁸ om <i>syco</i>	TrT gyolv T ⁸ om zara
20. R πιστευσόντων	30. TrT καχόν ποιών
•	· ··· ··· ···

- 81. om ovν pr[L], sec LTrT⁷ T⁸ om αὐτόν sec
- 84. LTrT om αὐτῷ ὁ | LTr Ἀπὸ σεαυτοῦ
- 87. om έγώ pr TrT⁸, sec [L]
 40. T⁸ om πάντες
- 19, 3. LTrT praem καὶ ἦρχοντο πρὸς αὐτὸν LTrT ἐδίδοσαν
 - LTr Kal έξηλθεν (om οὐν eti T) | T⁸ ὅτι αἰτίαν οὐχ εύρίσκω (om ἐν αὐτῷ)
 - 5. TrT8 'Idoù
 - 6. Τ ίδον | T⁸ om λέγοντες | R TrT om αὐτόν sec
 - 7. T⁸ om αὐτῷ | LTrT⁸ om ἡμῶν | LTrT νίδν θεοῦ ἑαυτὸν (R τοῦ_θεοῦ)
 - GT om οὐν | LTrT ἀπολῦσαί .. σταυρῶσαί
 - [L]Tr add αὐτῷ | εἶχες: T⁸ ἔχεις | LT⁸παραδούς c. ΝΒΕΔ
 - 12. LT έχραύγαζον, Τι έχραύγασαν | R βασ. αύτον π.
 - LTrT τῶν λόγων τούτων, om τοῦ
 - 14. δεώσει: LTrT ήνώς έκτη: NDLXΔ τριτη
 - 15. TrT Έχοαύγασαν ουν έχεινοι
 - 16. δė: LTrT ovν | R xal ἀπήyayoν, LTrT om
 - βαστάζων: add LTrT⁷αν²τῷ, T⁸ ἐαυτῷ (om αὐτοῦ) |
 δε: LTrT δ
 - 20. ΤτΤ Έβς. Ῥωμ. Έλλην.
 - 23. TrT agagos
 - 24. LT⁸ om η λέγουσα
 - 25. T⁸ Maquàn bis

- 26. [L]TrT⁸ om αὐτοῦ |LTrT ĩδε (it. v. 27)
- 28. sidws: EGHK al idor
- LTrT⁸ (om o³ν) μεστόν
 σπόγγον o³ν μεστόν τοῦ (om τοῦ T⁸) ὄξους ὑσσώπφ (L ὑσώπφ) περιθ. ×τλ
- 30. T⁸ om δ 'Iησούς
- TrT⁸ pon έπει παρασχ. ήν
 ε. ίνα μή έχεινου: R έχεινη
- 35. LTr καί ἐκεῖνος | Rom καἰ ult | TrT⁸ πιστεύητε
- T⁷ om δέ om ό pr LTrT, sec LTr | T⁸ Hλθον ούν καὶ ἡραν αὐτόν. | τοῦ ᾿Ιησοῦ: L Tr αὐτοῦ
- τόν Ἰησοῦν: LTrT αὐτόν | R ώσεὶ
- 40. GT' in drovious
- 20, 1. T⁸ Maqiàµ
 - 4. xal b: L b de
 - 6. ovr: Tr add xal
 - 10. ΤτΤ πρός αὐτοὺς
 - T⁸ Μαριάμ | RG πρός τὸ μνημεῖον | L om έξω, TrT⁸ pon a. κλαίουσα
 - 13. T⁸ om Kai pr
 - 14. R praem Kai
 - TrT Μαριάμ (it. v. 18) | aủτῶ: G[L]TrT add Ἑβραϊστί
 - 17. Β μη απτου μου, Theile(coll Mt. 28, 10) conj. Μή μοῦ ἅπτου |[L]TrT om μου sec
 - 18. LTrT ἀγγέλλουσα | TrT⁸ ἑώρακα
 - 19. LTrT om $\tau \tilde{\omega} \nu$ pret $\sigma \nu \nu \eta \gamma \mu$.
 - 20. LTrT έδειξεν καὶ (om καὶ T⁸) τὰς χεῖρ.κ.τ. πλ. αὐτοῖς.

21. TrT om à Ingous 23. L (táv bis) TrT⁸ dy twras 25. τύπον sec: LT τόπον C.AI 28. R praem Kal 29. µs: R add @wµã 30. LTrT om avrov (H. 21,14) 31. T⁸ πιστεύητε | ζωήν : L add [αίώνιον] 21. 1. om TrT⁸ ò, T⁷ ò 'Ingoüs 3. L [Kal] ¿Eŋh9ov xal | R aviβησav | LTrT om si θύς 4. TrT γινομ. | είς: LT⁸ έπι 5. L [ό Ιησοῦς] 6. T⁸ Aéyes autois | LTrT ΐσχυον 11. Aveby: Tradd ouv LTrT8 צוֹב דאי אאי 12. [Tr]T⁷ om de 13. GLTrT om ovy 15. LTr Ιωάνου, Τ Ιωάννου (it. v. 16 s.)|LTrT πλέσν 16. Τ προβάτιά (it. v. 17) 17. L[xai] elnev, T⁸xai léyei T⁸ om & 'Ingovs, Tr ['Ing.] 18. oross: L add [08] 20. LTrT om de 21. TOUTON: LTrT8 add our 23. Tr Oux είπεν δε | T⁸ om τί πρός σέ 24. xai pr: LTr add o 25. T⁸ om v. c. * (recens. in notis) |ooa: LTrT8 a |TrT8 xwonoew | R add Aunv Acta Apostolorum. Inscr. R Πράξεις τὸν ἁγίων άποστόλων, LTrT⁷ Πρ. άποστόλ. (c. BD), Τ⁸ Πράξεις (c. N)

1,4. D συναλισκομενοσ (** συναλισγομενοσ) μετ αυτων, al συναυλιζομενοσ 6. LTrT ήρώτων 7. TrT⁸ om dè 8. LTrT pov [L[Tr]Tom iv sec 10. LTrT 609 yoeos Levnais 11. ΤτΤ⁸ βλέποντες 13. LTrT 'Iwárr. (Tr 'Iwárns) και Ίάκωβος 14. R add zal Tỹ Senoes TrT Mapiau LTr T8 om ov sec 15. LTrT adelgav | T8 adel 16. LTrT8 om ταύτην 17. év: R oùv 18. R έκ τοῦ μισθοῦ 19. T⁸praem ö|Tr[iðia]|LT⁷ Άκελδαμάχ, ΤrT⁸Άχελδαμάχ 20. λάβοι: LTrT λαβέτω 21. LTrT om év sec 23. LTrT Βαρσαββάν 25. ×ληρον: LTrT τόπον ίξ: LTrT dq' 26. αὐτῶν: LTrT αὐτοῖς 2, 1. LTrT ἦσαν πάντες ὁμοῦ 2. LT7 xa9 εζόμενοι 3. LTrT⁸ xal exáguar 5. iv: T8 eis 7. L[Tr]T⁷ om πάντες pr | L TrT om προς αλλήλους L T⁸ Oux, TrT⁷ Oux 12. TrT διηπορούντο | LTrT8 (om av) Ishei 13. R χλευάζοντες 16. Τ⁷ om Ιωήλ 17. T7 om Kal pr R ivinvia 20. LTrT8 om η LTrT om την pr T⁸ om sal énwarn

21. är: TYT ⁷ šàr	47. LTrT ⁸ om rỹ exxlysiq,
22. LTrT om zal ult	add ini to avto (ex 3, 1)
	3, 1. LTrT ⁸ (om Έπι τὸ αὐτό,
xeigòs RG aveilers	cf 2, 47) Пέτρος δε
24. Javarov: D al adov	6. LTrT7 Eyese, T8 om Ey. xal
25. LTrT Προορώμην κύ-	7. LTrT ⁸ η̃γ. αὐτόν Τ ⁸ σφυδρά
pior: T ⁸ add µov	8. [L]T ⁷ om zai ult
26. LTrT έφ' (Τ ⁸ έλπίδι)	10. 78: LTrT8 88 00 705: LT8
27. LTrT εἰς ἄδην	αύτὸς
80. avrov pr: R add to xata	11. αύτοῦ: R τοῦ ἰαθέντος
σάρχα άναστήσειν τον Χρι-	χωλοῦ RLT ⁸ Σολομῶντος
στόν LTrT έπι τον θρόνον	(eti 5, 12)
81. LTrT ούτε έγκατελείφθη	13. xal pr et sec: add L 9 sos,
(T ⁸ évx.) ovrs R add (a.	To o Deos R om µèv L[Tr]
είς) ή ψυχη αύτοῦ Τ ἄδην	T ⁸ om avrov
83. LTrT τοῦ πν. τοῦ ἀγ. LTr	16. L έστερέωσεν· τὸ ὄνομα
T om vvv vµeis: T add xal	αύτοῦ xai
34. TrT ⁸ om <i>ò</i>	18. LTrT pon avrov p. Xe.
86. πãs: L add o R öri xύρ.	19. sis: Τ ⁸ πρός
x. Xq. αὐτὸν ὁ ϑ. ἐποίησε	20. R προκεκηρυγμένον
37. LTrT την καρδίαν TrT ⁸	21. LTrT στόματος τῶν (R
ποιήσωμεν	πάντων) άγίων ἀπ' αίῶνος
88. LTrT om Εφη (T ⁸ add φη-	αύτοῦ προφητῶν
σίν p. Μετανοήσατε) έπι:	22. µèv: R add yào LTrT om
LTr & LTrT ⁸ των άμαρ-	πρός τούς πατέρας ύμῶν
รเตี ข ข้µตีข	pr: Τ ⁸ ήμῶν
89. adove: L ove	28. T śar LTrT śtolegev9.
40. RG διεμαρτύρετο παρε-	24. R προκατήγγειλαν
xálsı: LTrT ⁸ add avrovs	25. Rom oi Trùµŵv Rom év
41. LTrT om άσμένως, add έν	26. αύτου: R add 'Ιησουν
42. Lπροσχαρτ. [έν] τη διδ.	ύμῶν: LTr αὐτῶν
LTrT om <i>xal</i> sec	4, 4. L[Tr]T ⁸ om <i>ò</i> ωσεί: LTr
49. LTrT Eyivero 78: T ⁸ de	[ŵs], T om
T ⁸ add in f. ev Ispovoa-	5. ral bis: LTrT add rovs
λήμ (C. RACE), φόβος τε ήν	els: LTrT ⁷ év
μέγας έπι πάντας (c. NAC)	6. LTrT ⁸ Ävvas ó ágzuse. etc
44. T ⁸ Kai πάντες δε οί πι-	7. GT ⁷ om τφ
otsúoartes	8. LTrT ⁸ om τοῦ Ἰσραήλ

9. T⁸ oiowrau 11. LTrT οίκοδόμων 12. ovrs: LTrT ovds 14. LTrT τόν τε ανθρωπον 15. LTrT συνέβαλλον 16. TrT⁸ ποιήσωμεν | LTrT⁸ aoveĩo9ai 17. LTrT⁸ om ἀπειλή 18. LTrTom avrois LT8 om ro 22. LTrT ysyóva 24. LTrT om b Stor 25. LTrT⁸ό του πατρος ήμων διὰ πνεύματος άγίου στόματος Δαυ. κτλ (c. NABE) R του παιδός 27. R om έν τη πόλει ταύτη 28. L[Tr] om oov sec 29. LT7 Équide 30. LTr om gov pr T7 om ge 31. LTrT τοῦ ἀγίου πνεύμ. 82. LTrT⁸ om utr η 33. [L]T⁸add Xosorov (T⁸pon Ίησ. Χρ. α. τοῦ χυρίου) 34. υπηρχεν: LTrT8 ην 35. LTrT Sudidero 36. LTrT 'Ιωσήφ (c. NABDE) et από τῶν απ. 5, 1. LTr Σαπφείρα c. BD 2. LTrT ouverouins, om autou 3. voopioao 9au: T7 add oe 5. LTrT om ταντα 8. T⁷ om δè | LTrT προsαύτην 9. LTrT om είπε 10. παρά: LTrT πρός 15. xatà: LTrT⁸ xai sis LTr Τ κλιναρίων | Ττ έπισκιάσει 16. LTrT8 om eis 18. LTrT om αὐτῶν

19. LTrTom Thepr T droifas 23. LTrTom µer Soraras: R add Ew | noo: LTrT Eni 24. LTrT8 om ispeve x. ò 25. R add Leyov 26. T⁸ nyev LTrT⁸ on iva 28. LTrŤom Ov (.. τούτφ, ×ai) 31. δουναι: T8 praem του 32. avtov: L iv avto, TrT8 om | LTrT⁸ om de 33. LTr έβούλοντο 34.LTrT(om τι)τ. ανθρώπους 36. έαυτόν: D praem, A[•]E al add µeyav | R προσεκολλή-97, al moosere 97 | LTrT άνδρών άριθμος ώς 37. LTrT om inavov 38. tágare: LTrT8 ågere 89. LTrT δυνήσεσθε καταλύσαι αύτούς 40. TrT om avrovs 41. ovouaros: R add avrov 42. LTrT tor Xo. Indouv 6, 8. ov v: L δή, T⁸ δε | L om adelpoi | LTrT on ayiov | R καταστήσωμεν 5. L $\pi \lambda \eta \rho \eta s$ c. NAC*DE al 7. iepiwv: * al ioudaiwv 8. χάριτος: R πίστεως 9. Τ⁸ τῶν λεγομένων Λιβερτίνων: versio armen. Libyorum L om zai Asias 13. δήματα: Radd βλάσφημα aylov: R add TouTov 7, 1. LTrT⁸ om *åga* 3. [L]TrT7 om &x sec|GLTrT add Thy 7. LTr αν TrT δουλεύσουσιν

- 10. RG égethero | T⁸ évarts et | **xal iq' öhov** 11. LTTT8 την Αίγυπτον 12. RG σίτα έν Αιγύπτφ 18. Ττ έγνωρίο θη τοῦ Ἰωσήφ: T⁸ αυτού 14. GLTrT om av tov sec 15. LTrT Kai κατέβη T⁷ om είς Αίγυπτον 16. 4: R 8 | RG Eupòe | TOV: L τοῦ êν, TrT8 êν 17. ωμοσεν: LTrTώμολόγησεν 18. Srepos: LTrT8 add en' Αιγυπτον 19. LTrT (om ήμῶν sec) τὰ βρέφη έχθετα 20. R add in f. avrov 21. LTrT⁸ Exted ivtos de avτοῦ | RG ἀνείλετο 22. TrT έν πάση LTrT om έν ult | R om αύτοῦ 25. LTrT om avtov pr 26. τε: RG δέ | LTrT⁸ συνήλlagoev | LTrT om vueis 27. LTrT έφ' ήμῶν 28. LTrT ez 9 26 30. LTrT on xupion |T7 mupi φλογός 31. GT & Gauµaζev | LTrT om πρός αντόν 82. LTrT om ó 9sòs a. Ioaàx et a. Ίαχώβ 33. év: LTrT éq' 34. avtov: LTr avtov LTrT άποστείλω 35. 9eòs: L[Tr]T add xai | L ΤιΤ απέσταλκεν σύν χειρί 36. γη: LTr τη R Αιγύπτου 21. LTrT έναντι
- 87. LTrT είπας, om χύριος et (acc G) ύμῶν pr et αὐτοῦ àxovoeo9**e** 39. LTrT⁸ iv rais xapdiais, Τ⁷ τη χαρδία
 - 40. LTrT⁸ eyevero
 - 43. LTrT om ύμῶν | LTrT⁷ '*Ρεφάν* (c. CE al, it. N°A al ραιφαν), Τ⁸ Έρμφάν (ς. κ* al), Β ρομφα, D ρεμφαμ
 - 44. LTrT om év pr
 - 45.T⁸ έξέωσεν (RTrT⁷ έξωσεν)
 - 46. 9: \$\$ 01×4
 - 47. Τ⁸ Σαλωμών
 - 48. zeigo nointois: Radd vaois
 - 51. Tỹ xaodia : LTrT⁸ xao-Siais L xadws
 - 52. LTrT eyeveo9e
 - 56. LTrT διηνοιγμένους
 - 58. T7 om avrav
 - 8, 1. 78: LTrT7 88, T8 om
 - 2. LTrT⁸ έποίησαν
 - 5. sis: LT8 add the
 - 6. TE: LTrT de
 - 7. LTrT⁸ Πολλοί | LTrT έξήρχοντο
 - 8. LTrT Έγέν. δὲ πολλη χαρὰ
 - 9. LTrT έξιστάνων
 - 10. T⁷ om πάντες | R om καλουμένη
 - 12. LTrT om tà
 - 13. GT⁷ δυν. κ. σημ. | G μεγάλα γινόμενα (it. T⁷, om μεγ.)
 - 16. RG Ουπω
 - 17. LTrT έπετίθεσαν
 - 18. GLTrT Ίδών L[Tr]T om το άγιον

22. Jeou: LTrT xuplov	25. LTrT om avrov, add at-
25. LTTT v πέστρεφον els 'Ie-	τοῦ καθηκαν (LTrT pon j.
ροσόλυμα et εὐηγγελίζοντο	TEIXOUS): LTrT8 add avrow
26. L x. πορεύθητι	26. de: R add o Zavlos eis:
27. LTrTom rys pr et (exc T7)	LT ⁷ év LTrT ⁸ énsigazev
ös sec	28. év pr: LTrT eis, om zai
28. L[Tr]T ⁸ om xai sec (L	ult et 'Insov
aveyivwoxev 78)	29. Α πρ. τους ελληνας
31. TrT όδηγήσει	80. L om avrov sec
32. T xeloavros	81. RG Ai ixxhyoiai el-
33. LTrT' om avrov pr et de	xov etc
37. GLTrT om v. (qui habent,	32. LTrT Λύδδα (it. v. 35)
E al, valde variant)	83. LTrT έπι κραβάττου
9, 2. šáv: T ⁸ äv	35. RGT Σάρωνα, Tr Σαρω-
3. LTrT étaiques te RL ne-	να, Steph. Σαφωνάν (κλ
piéorpayer ano: LTrT ex	σαρρωνα, HL al ασσαρωνα)
5s. LTrTom κύρ. είπ. L'Ing.	\$7. L દેν τῷ ઇπερφφ
[o Nazweaios] GLTrTom	38. TrT Λύδδας LTrT παρα-
σκληφόν — πρός αυτόν (ab-	καλ. Μη όκνήσης ήμῶν
sunt a codd, exstant in verss.	40. 9 sis: LTrT8 praem zai
nonn.), add v.6 alla a. ava-	43.L[Tr]pon αὐτών p. δέ, T8om
orn91 LTrT 8 TI	10, 1. LTrT om 1/2
7. LTrT eveol	2. LTrT ⁸ om 78
8. LT ⁷ ήνεφγμένων, T ⁸ ήνοι-	3. ώσει: LTrT ⁸ add περί
yusvar LTrT ovder	4. LTrT έμπροσθεν
11. L Avagra	5. LTrT Σίμωνά τινα
12. L[Tr]T om &v δράματι Tr	6. R add in f. ovtos halyou
T ⁸ zeiças, L ras zeiças	σοι τί σε δεῖ ποιεῖν (ex 9,6)
13. LTrT ⁸ ที่หอบฮล	7. avrų pr: R rų Koovylių
15. ένώπιον: L add των 69-	LTrT om avrov
võv: LTrT add 78	9. Exsivor: T ⁸ avtõr
18. LTrT สิสส์สองสะง สบรงบั	10. av tav: RG exelvor ent-
άπὸ τῶν ὀφθαλμῶν ὡς (T ⁷	πεσεν: LTrT έγένετο
ώσει) LTrTom παραχρημα	11. zaraß.: R add en'avroy
19. de: R add o Zavlos	LTrT ⁸ om dedenevov sal
20. Ίησοῦν: R Χριστόν	12. RG τετράποδα τῆς γῆς κ.
21. év: T ⁸ sis	τὰ θηρία κ. τὰ έρπετὰ κ.
24. RG Παρετήρουν τε τας π.	LTrT om re sec et tert

Ł

- 14. η: LTrT xal 16. av 9 vs: RG πάλιν 17. έαυτῷ: D add eyevero L TrT⁶ om xal aπò: T⁶ ύπò 19. R ένθυμουμένου | T om τρείς Τ8 ζητουντές 20. διότι: LTrT ότι 21. avdeas: R add toùs ansσταλμένους άπὸ τοῦ Κορνηλίου πρός αὐτὸν 23. avaotàs: R ò Πέτρος 24. LTrT Tη δè ἐπαύριον L TrT⁷ sion Sev, T⁸sion Agav 25. R om τοῦ 26. TrT⁸ xal iya 28. LTrT xaµol 30. LTrT⁸ om vyoreúov xal RG add wear 32. LTrT⁸ om δε παραγενόμενος λαλήσει σοι 33. ύπὸ: LT[¶] ἀπὸ | θεοῦ sec: LTrT xupiou 36. L[Tr] om ör 37. LTrT (om parenth. in v. 36) jung. vµeïs oïdare cum sequ. | ao \$ a µ 8 vov (TrT8 do-Equevos): L add [yag] 38. RLTrT Naζaoéð 39. ήμεις: R add έσμεν [[L]Tr T' om iv sec | R om zai ult | 12, 3. LTrT 'Idwv di | RTrT8 40. T⁸ add sv 42. autos: L obtos 44. L ἕπεσε 45. Lolovv.et του πν.του άγ. 47. ×αθώς: LTrT ώς 48. te: TrT⁸ δè av toùs: T⁸ avτοῖς | LTrT⁸ ἐν τῷ ὀνόματι 'Ιησοῦ Χϱ. βαπτισθῆναι
- 11, 2. LTrT Ore de et Tepovo. 3. Tr Orisioηλ 9 εν πρ. (eodem ordine LT) .. x. ovvégayev 7. de: LTrT add zad 8. őτι; R add πάν (ex 10, 14) 9. LTrT om µou 11. LTrT⁸ ημεν 12. LTrT⁸ diaxolvavta (T⁷ om μηδέν διαχρινόμενον) 18. τε: LTrT⁸ δέ, om αὐτῷ Ίόππην: R add ανδρας· 16. δήματος: GLTrT⁸add τοῦ 17. LTrT⁸ om åå 18. LTrT⁸ έδόξασαν et Apa 19. L έπι Στεφάνου 20. GLTrT El Dovres Elál. : L TrT⁸add xai | R Ellyviorás 21. doi Juòs: LTrT add o 22. The sec: TrT⁸ add ovons LTrT Tegovoalnu | LTrT8 om dieldeiv 23. zápiv: LTrT8 add The 25. LTrT om δ Baρνάβas et utr αὐτὸν 26. avrovs: LTrT avroïs xai TrT⁸ πρώτως 28. L έσήμαινεν RG μέγαν.. ooris xal eyer. (add xal eti T7) | R add in f. Kaloapos om ai 5. LTrT⁸ έχτενῶς | LTrT περί 6. LT προαγαγείν αὐτὸν 8. 78: LTr Se LTrT Zõeas 9. LTrTom αὐτῷ διὰ: Τ⁷ ὑπὸ 10. LTrT nvolyn 11. R égeileró 13. avrov; R rov Hereov

15. Πε γον: L είπαν	35. LTrT Aiót
17. [Tr]T om avrois sec LTr	39. L[Tr]T ⁸ om xal LTrT
Τ Εἶπέν τε	om tõ
19. LTrT ⁸ om την	40. LTrT om ég' úµãs
20. de pr: R add o Howdys	41. 8: RG &
21. [LTr]T ⁸ om xal	42. au tar: R ex the ourayo-
23. GL om την	γής τῶν Ἰουδαίων παρεκά-
25. LTrT ⁸ om xal sec	lour: R add tà Ern
13, 1. LTrT om Tives	43. T ⁷ om αὐτοῖς R ἐπιμένειν
2. R τόν τε Βαρν. x. τόν Σ.	44. τε: RLTrT ⁸ δέ RTrT ⁸ έρ-
4. LTrT Autol et tou ayiou	χομένω θεοῦ: LTrTxυρίου
πνεύμ. LTrT ⁸ om utr την	45. LTrT ⁸ ὑπὸ Παύλου λαλου-
6. R om δλην RG om avδga	μένοις LTr om avriléy. x.
Т ⁸ Варалоой (с. н al), AD*	46. TE: RG de LTrT8 om de
HLP Bagingoov, D* Bagin-	49. T ⁸ xa9' ölns
oovav (R c. BCE al)	50. yvvaixas: R add xai
9. ayiov: RG add zai	51. LTrT om avräv
11. R add τοῦ LTrT ⁸ ἕπεσεν	52. LTrT ⁷ Ol 78
14. LTrT rny Hioidian TrT8	14, 2. LTrT ἀπειθήσαντες
έλθόντες	8. μαρτυρ.: T ⁸ add έπὶ αὐ-
15. RG om <i>ris</i>	τον: Radd xai T ⁸ διδόντος
17. GT7 om Ioganil LTr Ai-	6. Avoreav: L praem eis
γύπτου	8. avtov: R add vnáozov R
18. GLT έτροφοφόρησεν	περιεπεπατήχει, LTrT πε-
19. R κατεκληροδότησεν Tr	οιεπάτησεν
T ⁸ om avrois	9. LTrT กุ้หอบฮยง
20. LTrT ⁸ pon nai µstà taŭta	10. LTrT ⁸ om tỹ gavy: Ladd
p. πεντήκοντα, jungunt ώs	Σοιλέγω έν τῷ δνόματι τοῦ
έτεσι τετρακ. καί πεντήχ.	κυρ. Ίησοῦ Χρ. R ηλλετο
cum antecedd. TrT8 om rov	11. de: LT ve (it. v. 13)
21. LTrT Keis et Beriaueir	12. LTrT om µèv
23. ήγαγε: R ήγειρε	13. πόλεως: R add auron
25. LTrT ⁸ Τί ἐμὲ ὑπον.	14. R είσεπήδησαν
26. ύμῖν sec: Τ ⁸ ήμῖν LTrT	15. RG τον θεόν τον ζώντα
έξαπεστάλη	17. LTrT ⁸ xairos oux du. av-
31. R om vvv	τον RG άγαθοποιῶν ούρα-
33. LTrT ⁸ (om αύτῶν) ήμῶν	νόθεν: add R ήμιν, GL[Tr]
R τῷ ψαλμῷ τῷ δευτέρφ	Τύμινήμων:GLTrTύμών
	· · · · · · · · · · ·

h

19. CDE praem διατριβοντων	29. LTrT πνικτών
δε αυτων και διδασκοντων	30. LTrT⁸ κατήλθον
(om δė p. έπηλθον) LTrT	32. τε: R δέ Τ ⁷ έπεστήρισαν
νομίζοντες αύτ. τε θνηχέναι	33. R πρός τούς ἀποστόλους.
21. LT Εὐαγγελιζόμενοί LTr	34. LTrTom v. c. NABEHLP al
T add sic a. Ix. et a. Avr.	36. aðelgovs: R add $\eta \mu \tilde{\omega} \nu$
25. T ⁸ είς την Πέργην	37. LTrT8 & Boulero tov pr:
27. LTrT ανήγγελλον	GLT ⁷ xai, TrT ⁸ xai tòv
28. de: R add exci	38. LTrT συμπαραλαμβάνειν
15, 1. LTrT περιτμηθητε έθει:	(Τ συνπ.)
$LTrT^8$ add $\tau \tilde{\varphi}$	89. ov v: LTrT de
2. οὖν: TrT δὲ Ř συζητήσεως	40. Feov: LTrT xvolov
3. LTrT τήν τε Φοινίκην	16, 1. de: L[Tr]add xai xai pr:
4. Ττ Ίεροσόλυμα LTrT πας-	LTrT8 add sis yvvaixos: R
εδέχθησαν ύπο: ΤrT' ἀπὸ	add tives
6. de: TrT7 78	8. LTr απαντες (Lπάντ.) ότι
7. TrT ⁸ ζητήσεως LTrT έν	Ελλην ό πατ.αύτοῦ ὑπῆρχ.
ύμιν έξελέξατο ό θεός	4. LTrT παρεδίδοσαν (om τῶν
8. TrT om avroïs sec	sec) et Tegogolvuois
11. R om rov, add (acc L)	6. LTrT ⁸ Dinhoov
Χριστού p. Ίησ.	7. it fortes: LTrT8 add Si
14. Lade: RG add ini	sis: R κατὰ LTrT πορεν-
16. Tr κατεστρεμμένα, T ⁸ κα-	θηναι R om Ίησου
τεστραμμένα	9. LTrT om Tỹs έστώς: LTr
17. LTrT ⁸ om $\delta R add in f.$	T ⁸ add xal
πάντα	10. xúgios: LTrT ⁸ 9eòs
18. R Γνωστὰἀπ' αἰῶνός ἐστι	11. ovv: T de te: LTrT8 de
τῷ θεῷ πάντα τὰ ἔργα αὐτ.,	TrT ⁸ είς Νέαν πόλιν
GTrT (jung. c. antecedd.)	12. LTrT ⁸ xaxsi9ev
γνωστὰ ἀπ' αἰῶνος (rell om)	13. πόλεως: LTrT πύλης LTr
20. om LTrT ⁸ aπò, LTr τοῦ sq	Τ ⁸ ένομίζομεν προσευχήν
22. LTrT καλούμ. Βαοσαββαν	15. LTrT ⁸ µévere
23. LTrT om $\tau \alpha \delta s$ et (exc T ⁷)	16. sis: GLTrT add Thy LTr
xal of sec	Τπύθωνα ΤrΤ ύπαντῆσαι
24. LTrT om λέγοντες — νόμ.	17. TrT ⁸ ×araxolov9ovoa
25. LTr éxlezaµévois	T ⁷ έχοαξεν GL ήμιν
28. TrT ⁸ τῷ πν. τῷ ἁγίῳ	18. LTrT om rø sec
Τ ⁷ om τούτων	24. είληφώς: LTrT ⁸ λαβών

26. LTrT7 ηνεώχ 9ησαν, T8	21. xai sec: LTrT 7 dxovsw:
nvoiz Ingav LTrT8 de	L[Tr]T ⁸ add Ti
27. onagausvos: LTr add ryv	23. LTTT O our rouro
31. LTrT om Xourtóv	25. LTrT av gowniver xai
32. σψν (ita ABCD, it. N συμ):	τà: Steph. κατà
RG xal	26. LTrT ⁸ om alu. LTrT éni
84. L[Tr]T om αὐτοῦ T παν-	παντὸς προσώπου R προ-
ouxel	τεταγμ. (Ľ πρός τεταγμ.)
86. LTr om rovrous LTrT	27. GLTrT tor Seov, D to
άπέσταλχαν	Jeiov eotiv xal: L 7 xai-
88. LTrT Απήγγειλαν δέ: T ⁸	TOLYS: LTIT Raiys
τε LTrT έφοβήθησαν δε	80. Τ ⁸ ἀπαγγέλλει πἄσι: LTr
89. LTrT an el 9 eir anò ths n.	T ⁸ πάντας
40. ix: T8 ano noos: R sis	31. LTrT Ka9óri
LTrT ⁸ ίδόντες παρεχάλε-	32. LTrT περίτούτ. κ. πάλιν.
σαν τοὺς ἀδελφούς	33. LT om Kal
17, 1. LTrT ⁸ om ή	18, 1. LTrT ⁸ om <i>de</i> et (acc T ⁷)
2. LTrT ⁸ dishifato c. RAB al	ό Παῦλος
(DE διελεχ θη)	2. T ⁸ τεταχέναι έχ:LTrT ἀπὸ
3. LTrT ⁸ om ó	3. T ⁸ neyáζorto (ney. eti L
4. σεβομένων: L add xai	TrT?) LTrT vỹ véyvy
5. GT ⁷ (om ζηλώσ.) Προσλαβ.	5. λόγφ: R πνευματι 100-
δè oi lovð. (T ⁷ add oi ἀπει-	daious: L'IrT ⁸ add <i>elva</i>
θούντες , R add aneiθ. a.	7. LT ⁸ είσηλθεν δνόματι:
lovð.) τῶν ἀγος. LTrT ⁸ xai	[Tr]T ⁸ add Trriov c. B*D
έπιστ. et προαγαγ είν	al (RE al TITOV)
10. LTrT om výs	11. 78: LTrT ⁶ de
11. LTrT8 om 70	12. LTrT ⁸ ανθυπάτου οντος
13. LTrTBadd x. racassorres	14. LTrT ⁶ (om ovv) aveoyounv
14. LTrT ⁸ έως LT ⁷ υπόμεινόν	15. LTrT ζητήματά, om γαρ
τε, ΤτΤ ⁸ υπόμεινάν τε	17. LTrT om of Ellyves
15. LTrT xa9iorávovres, om	19. LTrT Κατήντησαν αύτου:
autor pr	L éxei LTrT ⁸ disléfato
16. LTrT 9swooveros	20. LTrT om παρ' avtoïs
18. de: GLTrTadd xal LTrT	21. LTrT άλλα αποταξάμενος
om tor sec TrT om avrois	rai sincer, om Asi — Ieq.
19. τs : Tr $\delta \dot{e}$ L[Tr] om $\dot{\eta}$ sec	et de et Kai (c. NABDE al)
20. LTrT ⁸ riva Féles	23. LTrT ⁸ 04796/500+

ACTOR. 18, 24 - 20, 24.

24. κ* απελλησ, D απολλωνουσ	34. R Ἐπιγνόντων Τ ⁸ κρά-
25. xugiou sec: LTrT 'Ingou	ζοντες
26. LTrT ⁸ Πρίσχιλλα χ. Άχύ-	35. LTrT ανθρώπων μεγά-
λας et την όδον του θεου	λης: R add 9eãs
19, 1. T ⁸ xareh 9eiv L'TrT xai	37. R την θεάν LTrT ⁸ ήμῶν
εύρεῖν, add τε p. είπε v. s.	39. περί έτερων: LTrT ⁷ πε-
2. LTrT om είπον	θ αιτέθω
8. T ⁸ O de siner LTrT om	40. ov: GTrT ⁸ add ov / hoyov:
πρός αύτούς	LTrT ⁸ add <i>neqi</i>
4. LTrT8om µèv et (acc T7) Xq.	20, 1. προσχαλεσάμενος: TrT ⁸
6. LTrT om ràs	μεταπεμψάμενοs zai: LTr
7. LTrT ⁸ δαίδεκα	T ⁸ add <i>παρακαλέσαs</i> LTr
8. LTrT ⁷ om tà	Τ ⁸ πορεύεσθαι
9. LTrT om tivós	3. TrT ⁸ έγέν. γνώμης
10. xugiou: R add 'Inoov	 3. TrT⁸ έγεν. γνώμης 4. [Tr]T⁸ om äχρι της Aoias
12. LTrT ἀποφέρεσθαι R (in	R om Πύρρου
f.) έξερχεσθαι απ' αύτῶν	5. LTrT8 add de Tr neover9.
13. ano: LTrT xai R Oexi-	6. ού: Τ ⁸ όπου
ζομεν	7. ήμῶν: Κτῶν μαθητῶν τοῦ
14. LTr tivos LTrT pon viei	8. ημεν: R ήσαν
p. έπτα, om (exc T ⁷) οί	9. LTrT Καθεζόμενος
15. LTrT ⁸ εἶπεν αὐτοῖς·	11. aqtor: LTrT praem tor
16. LTrT ⁸ έφαλόμενος RG xai	13. Tr noosal eis: LTrT eni
κατακυρ. αὐτῶν ἴσχυσε	14. LTrT ⁸ συνέβαλλεν
17. LTr έπεσεν	15. LTrT ⁸ om x. µsivavtes iv
21. Lousdoeiv LTrT Isooood.	Towy., add (a. éxopérn) dè
23. L ovz dliyos	16. LTrT Kengines et (exc T7)
24. L παρείχε	είη Τ Ἱερουσαλήμ
25. ήμῶν: LTrT ήμῖν	18. avtór: L add òµov örtor
26. alla: L add xal	αύτοιν
27. L λογισθήσεται, μέλλει τε	19. nai pr: R add mollar
LTrT ⁸ τῆς μεγαλειότητος	21. TrTom rov pr LTrT8om
Tr xai [η] oinovμ.	$\tau \eta \nu \sec L[Tr] T^{\gamma} \text{ om } X_{\varrho}.$
29. LTrTom öhn, TrTadd The	23. R om 401 T7 λέγων LTr
30. LTrT ⁸ (om τοῦ) Παύλου δὲ	T pon με p. 9λίψεις
32. LTrT ⁸ Evena	24. TrTλόγου Lpon έχω οὐδὲ a. ποιοῦμαι, TrT om LTr
33. LTrT ⁸ συνεβίβασαν TrT	a. ποιουμαι, TrT om LTr
προβαλόντων	T om μου pr et μετά χαρᾶς
• • • • • •	

25. RG add in f. $\tau o \tilde{v} \cdot \mathcal{J} so \tilde{v}$ 26. $T^3 \mathcal{L} i \sigma \tau_1 i s j \omega_2$; LITT ⁸ $s i \mu u$ 28. [L]TrT ⁸ $o m o \tilde{v} v \mid \mathcal{J} so \tilde{v}$ (ita xB al): GLTrT $x v o j \omega v$ alii al) R $\tau o \tilde{v}$ i $\delta i o v a \tilde{s} \mu \sigma v$ 21. L[Tr] $o m \sigma a \sigma v \tau a s$ 22. Trom $\delta s \tilde{v} \cdot J s \sigma v \sigma \delta s$ 23. LTrT $\tilde{v} v \rho \sigma v \sigma v$ alii al) R $\tau o \tilde{v}$ i $\delta i o v a \tilde{s} \mu \sigma \sigma v$ 29. LTrT ⁸ $o m j a \rho$ et $\tau o \tilde{v} \tau o$ 30. TrT ⁸ (in f.) $\delta a v \tau \sigma \tilde{v}$ 32. LTrT $\sigma m d \delta s \rho \sigma i \mid LTr$ T ⁸ $\sigma i x \sigma \delta \sigma \rho \sigma a s \mid LTrT$ om $\tilde{v} \mu \tilde{v} \mid TrT^8$ add $\tau \tilde{v} v$ 21. L[Tr] $o m \sigma a \sigma v \tau a s$ 22. Trom $\delta s \tau \sigma s \sigma s \delta v \sigma s \delta v \sigma s$ 23. LTrT $\sigma m d \delta s \rho \sigma i \mid LTr$ T ⁸ $\sigma i x \sigma \delta \sigma \rho \sigma a s \mid LTrT$ om $\tilde{v} \mu \tilde{v} \mid TrT^8$ add $\tau \tilde{v} v$ 24. TrT $\tilde{s} v \sigma \sigma s \sigma s \sigma s \delta v \sigma s \sigma s \delta v \sigma s$
28. $[L]TrT^{8}om ov \nu \vartheta sov (ital xB al): GLTrT xvoiov c. A C*DEal (C*HLF xvo. x. \vartheta sov, alii al) R rov idiov aluaros 29. LTrT8 om yào et rovro 30. TrT8 (in f.) śavrav 22. LTrT om ddshool LTr T6 oixodourgaa LTrT om v \mu v l rt^{8} add tyv24. TrT \xi vojnovras R yv l and the source of the sour$
28. $[L]TrT^{8}om ov \nu \vartheta sov (ital xB al): GLTrT xvoiov c. A C*DEal (C*HLF xvo. x. \vartheta sov, alii al) R rov idiov aluaros 29. LTrT8 om yào et rovro 30. TrT8 (in f.) śavrav 22. LTrT om ddshool LTr T6 oixodourgaa LTrT om v \mu v l rt^{8} add tyv24. TrT \xi vojnovras R yv l and the source of the sour$
C*DEal (C*HLP xvo. x. ϑ sov, alii al) R $\tau o \tilde{v}$ id tov aluaros 29. LTrT ⁸ om yào et $\tau o \tilde{v} \tau o$ 30. TrT ⁸ (in f.) sov σv 32. LTrT om ddelpot LTr T ⁸ o ixodo u foca LTrT om $v \mu v \rho \delta v - s i \mu \tilde{v}$ et (ac T ⁷) $\tau \delta$ sec 28. R $\pi a \nu \tau a \chi o \tilde{v}$ 31. $\delta \delta$: LTrT τs LTrT ⁸ ovy- 27 i v v \sigma \tau a i (T ⁸ ovy.) 32. L $\lambda a \beta \omega \nu$ LTrT éxarov- $\tau a \chi a \chi a \mu v$ 32. L $\lambda a \beta \omega \nu$ LTrT éxarov- $\tau a \chi a \chi a \mu v$
C*DEal (C*HLP xvo. x. ϑ sov, alii al) R $\tau o \tilde{v}$ id tov aluaros 29. LTrT ⁸ om yào et $\tau o \tilde{v} \tau o$ 30. TrT ⁸ (in f.) sov σv 32. LTrT om ddelpot LTr T ⁸ o ixodo u foca LTrT om $v \mu v \rho \delta v - s i \mu \tilde{v}$ et (ac T ⁷) $\tau \delta$ sec 28. R $\pi a \nu \tau a \chi o \tilde{v}$ 31. $\delta \delta$: LTrT τs LTrT ⁸ ovy- 27 i v v \sigma \tau a i (T ⁸ ovy.) 32. L $\lambda a \beta \omega \nu$ LTrT éxarov- $\tau a \chi a \chi a \mu v$ 32. L $\lambda a \beta \omega \nu$ LTrT éxarov- $\tau a \chi a \chi a \mu v$
alii al) R τοῦ ἰδίου αξματος 29. LTrT ⁶ om yàρ et τοῦτο 30. TrT ⁸ (in f.) ἐαυτῶν 31. δἐ: LTrT τε LTrT ⁸ συγ- 32. LTrT om ἀδελφοί LTr T ⁶ οίχοδομῆσαι LTrT om ὑμῖν TrT ⁸ add τὴν 31. δὰ: Lλαβῶν LTrT ἐκατον- τάρχας
29. LTrT ⁸ om yào et τοῦτο 30. TrT ⁸ (in f.) ἐαυτῶν 32. LTrT om ἀδελφοί LTr T ⁶ οίκοδομῆσαι LTrT om ὑμῖν TrT ⁸ add τὴν 28. R πανταχοῦ 81. δὲ: LTrT τε LTrT ⁸ συγ- χύννεται (T ⁸ συγ.) 32. L λαβων LTrT έκατον- τάςχαε
82. LTrT om ἀδελφοί LTr χύννεται (Τ ⁸ συνχ.) Τ ⁶ οἰχοδομῆσαι LTrT om 82. L λαβών LTrT έκατον- ὑμῖν TrT ⁶ add τὴν τάρχας
82. LTrT om ἀδελφοί LTr χύννεται (Τ ⁸ συνχ.) Τ ⁶ οἰχοδομῆσαι LTrT om 82. L λαβών LTrT έκατον- ὑμῖν TrT ⁶ add τὴν τάρχας
T ⁶ οἰχοδομῆσαι LTrT om 32. L λαβών LTrT έκατον- ὑμῖν TrT ⁶ add τὴν τάρχας
ύμιν TrT ⁸ add την τάρχας
34s. R add de L abrai náv- 33. LTrT8 om av
τα ύπέδειξα κτλ 34. LTrT έπεφώνουν et My
21, 1. R sis τ. Κῶν δυναμένου δὲ αὐτοῦ γν.
8. Τ ⁸ άναφάναντες κατήχθ.: 86. LTrT χράζοντες
LTrT ⁸ κατήλθομεν 22, 1. R νῦν
4. LTrT Aveugovres de au- 3. LTrTo om per
τοῦ: L αὐτοῖς LTrT ἐπι- 7. RG ἔπεσόν
βαίνειν et Ίεροσόλ. (it. v. 15) 9. LTrT ⁸ om x. ἕμφοβοι έγέν.
5 s. LTrT προσευξάμενοι άπη- 12. LTrT άν. εύλαβής
σπασάμεθα άλλήλους καί 16. αὐτοῦ: R τοῦ κυρίου
ένέβημεν (Τ ἀνέβημεν) 18. LTrT ⁸ om την
8. R add (a. ήλθομεν) οι περί 20. LTrT έξεχύννετο συνευδ.:
τόν Παύλον et (a. όντος) τοῦ R add τῃ ἀναιρέσει αὐτοῦ
10. LTrT om ήμῶν 22. R καθ ήκον
11. LTrT δήσας έαυτοῦ τοὺς 23. δὲ: LTrT ⁷ τε
πόδας και τὰς χεῖρας 24. R αὐτὸν ὁ χιλίαρχος ἄγε-
18. LTrT ⁸ Τότε ἀπεκρίθη, Τ ⁷ ο θαι LTrT είπας
Άπεκρίθη τε Παῦλος: Τ ⁸ 25. R προέτεινεν
add xal elner 26. LT έχατοντάρχης λέγων:
14. LTrT Tou πυρίου το 96- R add Όρα (ποιείν)
λημα γινέσθαο 27. μοι: R add si
15. R ἀποσκευασάμενοι 28. τε: LTrT ⁸ δέ, T ⁷ om
17. LTrT απεδέξαντο 30. παρά: LTrT ⁸ ύπο αὐτόν:
18. δέ: Τ ⁸ τε R add από τῶν δεσμῶν G
20. LTrT ed. r. 9 sov Leinóv- LTrT ouvel 9 siv xal nav
τες αὐτῷ [loudalwr: LTr] τὸ συνέδριον (om αὐτῶν)
T' ev rois lovdalois, Tom 23, 5. yáo: TYT' add ore

ACTOR. 23, 6-25, 6.

6. TrT ё́хоаζег LTrT viòs Фарьоаіст	24, 1. LTrT ⁸ μετά πρεοβυτ. τινών
7. λαλήσαντος: L.Tr siπόντος	3. LTrT ⁸ διορθωμάτων
LTrT om $\tau \tilde{\omega} \nu$ sec	5. LTrT ⁸ orágeis
8. Tr Σαδδ. [μέν] γὰρ μηδέ:	$6-8$. LTrT om xai — $i\pi i \sigma i$
LTrT ⁸ µήre	C. NABHLP al
9. oi: LTrT8 rives, T7 on L	9. R Suréterto
οm γραμμ. τοῦ μέρους, TrT ⁸	10. RG δέ LTrT εθθύμως
τῶν γραμματέων τ. μέρ. R	11. LTrT έπιγνῶναι ήμέραι:
add in f. μη θεομαχώμεν	Radd # LTrT8 δώδεκα ev:
10. LT ⁸ γινομένης ευλαβη-	LTrT sig
θείς: LTrT ⁸ φοβηθείς	12. LTrT ⁸ ἐπίστασιν
11. R add Havis	18. LT ⁸ ovde Súvarra: LTr
12. R ποιήσαντές τινες τών	T ⁸ add gos [LTrT ruri
Ιουδαίων συστροφήν	14. om R rois sec, LT? in rois
13. RG πεποιηκότες	15. είς: Τ ⁸ προς έσεσθαι: R
15. RG δπως αύριον αὐτὸν	G add verew
χαταγ. πρός ύμας	16. xai pr: RG de
16. T7 to Eved pov	18. ols: LTrT ⁸ als R om dè
17. TrT ⁸ ἄπαγε	20. R st ti L[Tr]Tom ev euol
18. RG vsavíav (it. v. 22)	21. TrTézézeaza LTrTég'úµ.
20. LTrT ώς μέλλων τι	22. R Άχούσας δὲ ταῦτα ὁ Φ.
23. Α δεξιοβολουσ	ἀνεβάλ.αὐτούς LTrΤεἴπας
25. LTrT ⁸ Ézovoav	23. LTrT om te pr avtóv: R
27. LTrT ¿Esiláµŋv LTrT8	τὸν Παῦλον ὑπηρετεῖν: R
om αὐτόν	G add n neosigy sodai
28. LTrT τε έπιγνῶναι [[Tr]	24. adda. yuvaixi LTrT8 idia,
T ⁸ om auròr	p. γυναικί R αὐτοῦ LT είς
30. LTrT8 om µélleuv LTrT	Χο. Ίησοῦν
om ύπο τ. Ιουδ. έξαυτής:	25. LTrT ⁸ om Écecora
LTrT ⁸ if avtav LTrT om	
τὰ πρὸς αὐτὸν: LT αὐτοὺς	add öπως λύση αὐτόν
LTT om Eqewoo	27. LTrT ⁸ xápıra
31. LTrT om της	27. LTrT ⁸ χάριτα 25, 1. T ⁸ τη έπαρχείο
32. LTrT ⁸ τ. ίππ. ἀπέρχεσθαι	2. LTrT 78 RG ò ágxisgeùs
34. δέ: R add ò ήγεμών	4. RG év Kawaosia
35. LTrT xelsúgas (om re),	5. τούτφ: LTrT ⁸ άτοπον
add in f. avróv	6. R om où et ortaù

.4

7. naquior .: LTrTe add av roy	15. LTrT elna Ode: LTrT
R aitiaµata LTrT nata-	add xúqios
φέροντες, οπι κατά τ. Παύλ.	17. xai: LTrT8 add ex eyo:
8. LTrT τοῦ Παύλου ἀπολο-	RG vũv
γουμένου	20. nowrow: LTrT add re xai
9. LTrT xei9 nvai	pr: L add ev LTrT8 om eis
10. TrT ⁸ ηδίκηκα	21. TrT ⁸ om oi ovklaßóµe-
11. yae: LTrT ovv	voi: T ⁸ add övra
13. ΤτΤ ⁸ ἀσπασάμ ενοι	22. παρά: LTrT ἀπὸ R μαρ-
15. δίκην: LTrT ⁶ καταδίκην	τυρούμενος
16. ανθρ.: R add eis απώλειαν	23. τῷ: LTrT add τε
17. T ⁷ om avræv	24. έφη: LTrT φησιν
18. LTrT égegov LTrT ⁸ éya	25. LTrT ⁸ add Havlos
ύπενόουν, add LT ⁸ πονη-	26. [Tr]T ov 9 év, L om
ράν, Τr πονηρῶν	28. LTrT om έφη γενέσθαι:
20. TrT ⁸ om sis pr LTrT rov-	LTrT ⁸ ποιήσαι
ς ΄΄΄ των et Ίεροσόλυμα	29. LTrT (om siner) peyala
5 21. LTrT αναπέμψω	30. R praem Kal ταῦτα εἰπόν-
22. LTrT om sop et O de	ros avrov, om sq re
23. LTrT om roïs pr et over	81. άξιον: T ⁸ add τι
24. RG πāv LTrT ⁸ βοῶντες	32, LT ⁷ έπικεκλητο
25. LTrT ⁸ κατελαβόμην, om	27, 2. LTrT μέλλοντι πλείν:
xal RG add in f. avtóv	LTrT ⁸ add <i>sis</i>
26. RG 71 γράψαι	8. R om zoùs LTrT ⁸ πogev-
26, 1. vnee: LTrT neel	96771
8. LTrT om <i>oov</i>	5. Μύρα (ita LP al): LTrT ⁸
4. TrT ⁷ on $\tau \eta \nu$ sec RG on	Μύρρα (с. в), κ λυστρα, λ
Te LTr Tom of	luorear, al opuerar
6. sis: RG προs RT ⁷ om ήμῶν	6.L.TrTéxatortágzys(it.v.43)
7. LTrT om Αγείππα, pon βα-	8. TrT ⁷ Aasia, L'Adassa
σιλεῦ p. 'Ιουδ. (R τῶν Ίουδ.)	10. R φόρτου
8. LTrT Ti aπ έγείρει;	11. R έπατόνταρχος
10. πολλούς: LTrT add τε R	12. LTrT ⁸ πλείονες et έχειθεν
om év	13. R 1624 agoov, 1638 Aggov
12. LTrT8 om zal pr L[Tr]	14. LTrT ⁸ εὐραχύλων
\mathcal{J}° om $\tau\eta s$ LTr, om $\pi\alpha\rho\dot{\alpha}$	16. LTr Kavda, T ⁸ Klavda
14. RG δέ LTrT ⁸ φων. λέγου-	19. LTr έρριψαν, T ⁸ έριψαν
σαν πρός με τη Έβρ. κτλ	21. 78 pr: RG de

۰**۶** -۰,

23. LTrT pon ayyelos p. la-	25. T ⁸ τε LTrT ύμῶν
$\tau \rho \epsilon v \omega \epsilon i \mu i : LT^8 add e y \omega $	26. TrT λέγων R ×. είπε
27. Τ ⁷ έπεγένετο	27. ΑΕ επιστρεψουσιν ΤΓΤ
29. L μήπω, ΤrΤ μήπου ×α-	ίάσομαι
Tà: RG sie R exneowow	28. LTrT τοῦτο τὸ σωτής.
30. LT ⁸ πρώρης	29. LTrT om v. c. NABE al
83. L προσλαμβανόμενοι	30. TrT 'Evéneuver GLTrT
34. R προσλαβείν έx: LTrT	om ό Παῦλος
άπὸ απολ.: R πεσείται	31. T ⁸ om Xoistov Tr subscr.
35. LTrT Είπας	Πράξεις ἀποστόλων
37. LTrT [*] Hµs9a	
39. LTrT ⁸ έβουλεύοντο	Ep. ad Romanos.
40. LTrT ἀρτέμωνα	Inscr. epp. Pauli RG Ilav-
41. LTrT Enersilar L[Tr]T	λου τοῦ ἀποστόλου ἡ πρὸς
om τῶν κυμάτων	Populous (Koow Flous etc)
42. R διαφύγοι	επιστολή (πρώτη etc), LTrT
28, 1. LTrT επέγνωμεν	(c. NABC al) Πρός 'Pwµalovs
2. RG Oi δè LTrT ⁸ awartes	(Koow Fions a etc)
3. RG om Ti ex; LTrT and	1, 1. ΤτΤ Χριστοῦ Ἰησοῦ
Τ ⁷ διεξελθοῦσα	8. ύπες: LTrT περί
5. Τ ⁷ ἀποτιναξάμενος	13. R ίνα χαρπόν τινα
6. Τ ⁸ έμπιπρãσθαι TrT ⁷ με-	16. svayyehov: R add tov
ταβαλόμενοι	Χριστοῦ [L [πρῶτον]
8. LTrT δυσεντερίφ	19. R & yào 9 805
9. ovv: LTrT de	24. LTrT ⁸ om xal LTrT (in
10. LTrT πρός τὰς χρείας	f.) aυτοĩs
12. L ήμέραις τρισίν	27. LT ⁷ de RLTrT ⁷ aqueves
14. έπ': LTrT ⁸ παρ' L ήλθα-	(bis), T8åoger. (bis) et er åog.
μεν είς 'Ρ. (ηλθαμ. eti TrT)	29. GLTrTom ποgreia Lna-
15. L ηλθον, ΤιΤ ηλθαν	κία πονηρία πλεονεξία, T ⁸
16. LT ⁸ είσήλθομεν, TrT ⁷	πονηξία κακία πλεονεξία
-θαμεν T ⁸ είς την P. LTr	31. LTrT om aonóvdous
Τ (om ο έχατ. — στρατοπ.)	2, 2. dè: T ⁸ yào
έπετράπη τῷ Παύλφ	8. LTrT8 om µèv LTrT ogyn
17. αὐτὸν: R τὸν Παῦλον	καί θυμός
19. LTrT κατηγορείν	13. LTrT om utr τοῦ [L]Tr
20. T ⁸ elvener	om tậ
23. LTrT8 hlfor LTrTom tà	14. LTrT ποιῶσιν
Nov. Testam.	88

•

16. ors: L 1 To Xo. 'Incov	yae, al er yae do derer:G
17. R'Ide ov LTrT om TQ	LTrT ⁸ add <i>Eri</i>
26. ovzi: LTrT ⁸ ovz	16. DEFG al apaornparos
3, 2. LTr om yág	17. τῷ τοῦ ἐνὸς: Τ ⁷ ἐν ἐνὶ L
4. ΤrT8 xaθάπερ Τ8 νικήσεις	καί [τῆς δωρεἄς]
7. γάς: Τ ⁸ δέ	6, 1. GLTrT έπιμένωμεν
11. L[Tr] om δ pr (συνίων)	11. add slvaι R p. μέν, [Tr]T ⁸
L [o] ixζητῶν	p. έαυτοὺς R add in f. τῷ
12. TrT ήχρεώ θ. T ⁸ ό ποιῶν	κυρίφ ήμῶν
14. L στόμα [αὐτῶν]	12. ύπαχούειν : Radd αὐτῆέν
22. LTrT ⁸ om xal ἐπὶ πάντας	G om ταῖς ἐπιθυμ. αὐτοῦ
25. LTrT om rñe pr	13. LTrT ⁸ ώσελ
26. πρòs: LTrT add την	15. LTrT ἁμαρτήσωμεν
28. ovv: GLTrT ⁸ yaq (dinai-	21. tò: L add µèv
οῦσθαι πίστει, eti T?)	7, 6. R αποθανόντος (cum?), DE
29. ovzi: R add de	FG του θανατου [LTr[ἡμãs]
30. LTrT ⁸ είπερ	18. γέγονε: LTrT ⁸ έγένετο
81. RG ίστῶμεν	14. R oaquinós (contra N*AB
4, 1. LTrT ⁸ εύρηκ. Άβρ. τον	CDEFG al)
προπάτορα ήμ. κ. σάρκα	15. T ⁷ om τοῦτο pr
2. LTrT om tov	17. T ⁸ ένοιχούσα
4. R xatà tò ó gsíh .	18. ούχ εύρισκω: LTrT οῦ
5. Τ ⁸ ἀσεβήν	20. LTr om έγώ pr
8. 4: TrT ov	23. µs: TrT add év
9. [L]TrT8 om őzi	25. LTrT Xáqıs T8 om µèv
11. TrT^8 om xaisec T^8 om $\tau \eta \nu$	8, 1. LTrT om μη - πνευμα
12. έν: R add τη	c. N*BCD*FG al (alla xata
13. slva: R add Tov	πνεῦμα om eti A al)
15. γàq sec: LTrT ⁸ δè	2. με: T ⁸ σε
18. LT ⁷ έφ' έλπίδι (T ⁷ eti 5, 2)	11. TrT ⁸ tov 'mo. LTrT om
19. LTrT ⁸ om $o\vec{v}$ [L]T om $\eta\delta\eta$	τον a. Xo., [L]T ⁸ add 'Iησ.
21. T ⁷ om zai pr	GLTrT ⁷ διà τὸ ἐνοικοῦν αὐ-
22. LTr Itò [xai] thoy.	τοῦ πνεῦμα (contra ACal)
5, 1. TrT ⁸ έχωμεν c. κ*AB*CDE	14. LTrT viol είσιν θεοῦ
	20. Τ έφ' έλπιδι
2. [LTr]T ⁷ om τη πίστει	21. ότι: Τ ⁸ διότι
8. Τr καυχώμενοι 6. Έτι μόρο Τρουσ	23. [LTr]T ⁸ pon ήμεῖς a. xal
6. Έτι γάς: Β ειγε, DbFG εισ τι	sec, T ⁷ om

24. LTr om zai	p. γeáφει [[L]T ⁸ om avrà L
26. LTrT τη ἀσθενεία T ⁷	ΤτΤ ⁸ έν αυτη
προσευξόμεθα LTrT om	6. R om $\tau \tilde{\eta}$ ex errore ut vdtr
ύπες ήμῶν	14. RGT ⁷ ἐπικαλέσονται LTr
28. ouvseysi: L add ó Jeòs	Τ ⁸ πιστεύσωσιν LTr ἀχού-
34. Xorotos: [L]T8 add 'In-	σωσιν, Τ ⁸ ἀκούσονται
oovs LTrT8 om sal pr [L]	15. LTrT ⁸ xηρύξωσιν, om τῶν
T^8 om xal sec	εύαγγελιζομένων εἰρήνην
36. GLTrT Evener	LTr om tà
38. R pon ουτε δυνάμ. p. ἀοχ.	17. θεοῦ: LTrT ⁸ Χοιστοῦ
9, 8. LTrT avá9eµa sívai av-	20. tois bis: LTr praem $[i\nu]$
τὸς ἐγώ	11, 1. αὐτοῦ: L add [δν προ-
4. L ή διαθήχη	έγνω]
5. LT pon punctum p. oáoxa,	2. R add in f. heywr
al p. πάντων	3. LTrT om xai pr
11. LTrT η φαῦλον R τοῦ	6. GLTrT ⁸ om ei dè éf égywv
9εου πρόθεσις	— ἐστιν ἔργον (Βχαριο) c.
12. LTrT έρεεθη (it. v. 26)	N*ACDEFG al, <i>it vg</i> al
15. LTrT Tῷ M. (TrT ⁸ Mωÿ-	7. τοῦτο: R τούτου
σει) γαο	8. TrT ⁸ καθάπερ
16. LTrT elewros	18. γας: LTrT ⁸ δε μέν: L[Tr]
18. T ⁷ έλεα	T ⁸ add ovv
19. LTrT μοι οὖν T': LT ⁷ add οὖν R om yào 20. LTrT ⁸ Ω ἄνθο., μενοῦνγε	17. [Tr]T ⁸ om zal sec
add ovv R om yag	19. LTrT ⁸ om <i>oi</i>
20. LITIO 22 av 5 Q., μενουνγε	20. LTr έκλάσθησαν TrT ⁸
26. [L]Tr om avrois	ύψηλα φοόνει
27. LTrT τὸ ὑπόλειμμα	21. LTrT ⁸ om μήπωs R φεί-
28. LTrT ⁸ om έν συντετμη-	ontai
μένον c. κ*AB al	·22. anoroplay sec: LTrT ano-
81. LTrT ⁸ om δικαιοσύνης sec	roula, it. xonorórns, add
c. N*ABDEG (C hiat) al	9800 TrT ⁸ Encuerns
32. RG έξ ἔργων νόμου et (acc T ⁷) προσέκοψαν γὰρ	23. LTrT Κάκεῖνοι TrT ⁸ έπι- μένωσιν
33. δ : RG praem $\pi \tilde{a}s$	25. παρ': TrT ⁷ έν
10,1. δέησις: RGadd ή αὐτῶν:	26. LTrT om xai sec
R τοῦ Ἰοραήλ ἐστιν	30. LTrT om xai
3. LTr om dixaiodúvny sec	31. R ήμετέρφ αὐτοὶ: [L]T ⁸
5. TrT ⁸ om rož T ⁸ pon Ori	
of the owned to bour of the	man PUP, server s

38*

12, 2. L ovornuari (so da et	18. LTrT & to to ([Tr] on
μεταμορφούσθαι LTrTom	tợ pr
บ่หญิง	19. T ⁸ διώχομεν
· 5. o de: LTrT ⁸ tò de	21. T ⁸ om η σκανδ. η ασθενεί
11. πυρίφ: G παιρῷ c. D*FGal	22. niotev: LTrT8 add nv (om
14. T ⁷ om νμας	p. Exerc, pro quo al ;)
15. LTrT om sal	15, 2. R add yae
17. xalà: Ladd [śrónsor toù	8. LTrT énéneoav
9 εοῦ καί] πάντων: L τῶν	4. προεγράφηsec: LTrT έγρά-
20. LTrTe Alla say (om quy)	gn nai: LTrT ⁸ add Sia
13, 1. ἀπὸ: LTrT ⁸ ὑπὸ οὖσαι:	5. Tr Ιησοῦν Χριστόν
R add <i>ifovolay</i> GLTrT om	7. R huãs LTrT add tov
τοῦ	8. δέ: LTrT γάρ (om 'Ιησουν)
8. LTrT τῷ ἀγαθ ῷ ἔργῳ ἀλλὰ	LTr yevéstai
τῷ κακῷ	11. L add Leyes LTrT enar-
7. LTrT om ove	v\$0atwoar
9. xléveus: R add où wevdo-	14. πάσης: T ⁸ add της
μαρτυρήσεις (c. NP al) LTr	15. Tr Tolunporsews LTrT8
Τ έν τῷ λ. τούτφ LTr [έν	om άδελφοί ύπδ: ΤτΤ ⁸ άπο
τῷ] Άγαπ. [LTrT σεαυτόν	16. LTrT Χριστοῦ Ἰησοῦ
11. LTr ที่งิก ทุ่มลัง, T 8 ทั้งิก บุ่มลัง	17. LTrT add the et tov
12. LTrT ένδυσώμεθα δὲ	19. áylov: RT ⁸ 9800, T ⁷ om
όπλα: ADE εργα	20. LTr φιλοτιμοῦμαι
14, 8. xal ó: LTrT ó 82	22. τὰ πολλὰ: L πολλάπις
4. RG δυνατος γάρ έστιν (con-	23. L [τοῦ] έλθεῖν πολλών:
tra NABCD*FG) Deos: LTrT	TrT ⁷ inavõv
સર્પણાળક	24. iàv pr: LTrT äv GLTrT ⁸
5. μέν: [L]T ⁸ add γà e	om έλεύσομαι πρός ύμᾶς
6. LTrT ⁸ om xal — geovei c.	G om yàc vớ : LT' ảg'
NABC*DEFG al R om sq Kal	29. evloyias: Radd rov evay-
8. L αποθνήσχομεν (ter)	γελίου τοῦ
9. Xe .: RG add nai R dni9.	80. T ⁷ om ådelgol
καὶ ἀνέστη καὶ ἀνέζησεν	31. LTrT om ίνα sec L ή δω-
10. Xeiorov: LTrT 9200	οοφορία μου ή έν Ίερουσ.
12. LTr (om ev») ἀποδώσει	32. T ⁸ έλθών έν χαρά (om
L [τῷ ϑεῷ]	καί) L 9ελήματος κυρίου
14. RT ⁸ di éauron	² Ιησοῦ (om rell)
15. de: LTrT yaq	33. LTr [aµήν]
	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·

ROM. 16, 2 - I COR. 3, 22.

.

16, 2. RGTr avin LTrT 6400	23. 69v.: R Ellno.
้ลข้รอง	25. TrT ⁸ om <i>iori</i> sec
8. R Пріоніллаv	27. L[[va xar. τ. σοφ 9 sós]
5. Aoias: R Azatas	28. LTrT om rai ult
6. LTr Magiav LTrT ⁸ vµãs	29. τοῦ Ĵεο ῦ: R αὐτοῦ
7. LTrT yeyovar	30. RG ήμῖν σοφία
8. Tr Άμπλιάτον, T ⁸ Άμ-	
πλίατον	2. GLTrT om TOV GLTrT7 TI
9. L év xuglap	είδέναι έν ύμ.
12. L [Άσπ. Περσ. — ×υρίφ]	3. LTrT ⁸ Kåye (it. 8,1 acc T ⁷)
15. C*FG LOUVIAN AFG NAPBAN	4. πειθοĩs: Radd άνθροπίνης
΄ DE ολυμπιαν, FG ολυμπειδα	(al πειθοι σοφιασ λογων)
16. R om πασαι	9. a sec: LTrT ⁷ doa
17. TrT ⁸ exxlivere	10. de: T' yàe LTrT8om avrov
18. ήμῶν: R add Ἰησοῦ	11. ย้างพายา: RG อไอ้ยา
19. LTrT έφ' νμῖν ούν χαίοω,	
om ($\tau \dot{o}$ pr et) $\mu \dot{e}\nu$	15. L[Tr]T om μέν πάντα:
20. [Tr]T ⁹ om Xororov R add	[L]T ⁷ praem τà
in f. άμήν	16. Χριστοῦ: L κυρίου
21. LTrT Άσπάζεται	3, 1. R oapxixois (cf R. 7, 14)
24. LTrT ⁸ om v. c. MABC	2. GLTrT om xai ovde: R
24. LTrT ⁸ om v. c. MABC 25 - 27. G pon p. 14, 23 c. Lal	2. GLTrT om xai oùdê: R oŭte L [ếti] vữv
24. LTrT ⁸ om v. c. NABC 25 - 27. G pon p. 14, 23 c. Lal (AP al utroque loco habent),	2. GLTrT om xai ovde: R ovts L [eti] vvv 3. LTrT om xai dixooraoiai
24. LTrT ⁸ om v. c. NABC 25 - 27. G pon p. 14, 23 c. Lal (AP al utroque loco habent), plane om FG al (Marcion)	2. GLTrŤ om xai οὐδέ: Ř οὔτε L [ἔτι] νῦν 3. LTrŤ om xai διχοστασίαι 4. LTrŤ οὖκ ἄνθρωποί έστε
 LTrT⁸ om v. c. κABC 	 GLTrŤ om καὶ οὐδὲ: R οῦτε L [ἔτι] νῦν LTrT om καὶ διχοστασίαι LTrT oኵ καὶ διχοστασίαι LTrT οἰκ ἀνθρωποί ἐστε c. κ*ABC al
 24. LTrT⁸ om v. c. NABC 25 - 27. G pon p. 14, 23 c. Lal (AP al utroque loco habant), plane om FG al (Marcion) 27. LT⁸ add <i>twe aiowow</i> [LT om subscr., Tr Heos Po- 	 2. GLTrŤ om xai ovöš: R ovrs L [šτι] vvv 3. LTrŤ om xai διχοστασία: 4. LTrŤ ovn ανδρωποί šors c. κ[*]ABC al 5. LTrŤ⁸ τί bis, add (acc T⁷)
 LTrT⁸ om v. c. κABC 	 GLTrT om καὶ οὐδὲ: R οῦτε L [ἕτι] νῦν LTrT om καὶ διχοστασίαι LTrT oùn ἀνῦφωποί ἐστε c. κ⁴ABC al LTrT⁸ τί bis, add (acc T⁷) ἐστιν (p. δὲ) RG transpon
 LTrT⁸ om v. c. κABC -27. G pon p. 14, 23 c. Lal (AP al utroque loco habant), plane om FG al (Marcion) LT⁸ add τῶν aἰωνων LT om subscr., Tr Hoòs Pwalovs (sim. in rell. epp.) 	 GLTrT om xai ουδδ: R ουτε L [έτι] νυν LTrT om xai διχοστασίαι LTrT ow και διχοστασίαι LTrT ονκ άνθρωποί έστε c. κ*ABC al LTrT⁶ τί bis, add (acc T⁷) έστιν (p. δè) RG transpon Άπολλώς et Παύλος RT⁷
 LTrT⁸ om v. c. κABC -27. G pon p. 14, 23 c. Lal (AP al utroque loco habant), plane om FG al (Marcion) LT⁸ add των αιώνων LT om subscr., Tr Προς Pω- μαίους (sim. in rell. epp.) Ep. I. ad Corinth. 	 GLTrŤ om xai ovdě: R ovte L [ếτι] vữv LTrT om xai διχοστασίαι LTrT oùn ἀνθρωποί ἐστε c. κ*ABC al LTrT⁶ τί bis, add (acc T⁷) ἐστιν (p. dè) RG transpon Ἀπολλώς et Παῦλος RT⁷ add (a. διάχ.) ἀλλ ἢ
 24. LTrT⁸ om v. c. κABC 25 - 27. G pon p. 14, 23 c. Lal (AP al utroque loco habent), plane om FG al (Marcion) 27. LT⁸ add τῶν αἰανων LT om subscr., Tr Προς Ρω- μαίους (sim. in rell. epp.) Ep. I. ad Corinth. 1. L [κλητος] ἀπίστ. 	2. GLTrT om xai ovdš: R ovrs L [$\mathcal{E}\tau_i$] vvv 3. LTrT ow xai dixooraoia: 4. LTrT ovn är dixooraoia: 5. LTrT ⁶ vi bis, add (acc T ⁷) éoruv (p. de) RG transpon Anollais et Mavlos RT ⁷ add (a. diáx.) dll $\tilde{\eta}$ 10. LTrT ⁸ Edyma
 24. LTrT⁸ om v. c. κABC 25 - 27. G pon p. 14, 23 c. Lal (AP al utroque loco habant), plane om FG al (Marcion) 27. LT⁸ add τῶν aἰανον [LT om subscr., Tr Hρòs Pω- μαίουs (sim. in rell. epp.) Ep. I. ad Corinth. 1. L [κλητός] ἀπόστ. 2. LTrT⁷ pon τη σύση ἐν Κορ. 	 GLTrŤ om xai ovöš: R ovrs L [šri] vvv LTrŤ om xai διχοστασία: LTrŤ ovn čal διχοστασία: LTrŤ ovn čal διχοστασία: LTrŤ⁸ τί bis, add (acc T⁷) śστων (p. δδ) RG transpon Άπολλώς et Παῦλος RT⁷ add (a. διάπ.) ἀλλ² ຖ 10. LTrT⁸ έληκα R 'hŋa. δ Xo., LT⁷ Xo. 'hŋa.
 LTrT⁸ om v. c. κABC -27. G pon p. 14, 23 c. Lal (AP al utroque loco habent), plane om FG al (Marcion) LT⁸ add τῶν aἰἀνων LT om subscr., Tr Hρòs Pω- μαίους (sim. in rell. epp.) Ep. I. ad Corinth. I. L [κλητόs] ἀπόστ. LTrT⁷ pon τῆ οὕση ἐν Κος. p. Ἰησοῦ LTrT⁸ om τε 	 GLTrŤ om xai ovöš: R ovrs L [šτι] vvv LTrŤ om xai διχοστασία: LTrŤ ovn äνδρωποί šors c. «*ABC al LTrŤ⁸ τί bis, add (acc T⁷) śστων (p. δè) RG transpon Άπολλώς et Παυλος RT⁷ add (a. διάχ.) άλλ² η 10. LTrŤ⁸ δηχα 11. R ²hya. δχο., LT⁷ Xo. ²hyo. 12. LTrŤ⁸ om τουτον TrŤ⁸
 LTrT⁸ om v. c. κABC -27. G pon p. 14, 23 c. Lal (AP al utroque loco habent), plane om FG al (Marcion) LT⁸ add των αίονων LT om subscr., Tr Προς Ρω- μαίους (sim. in rell. epp.) Ep. I. ad Corinth. 1. L [κλητός] ἀπόστ. LTrT⁷ pon τη σύση ἐν Κορ. p. Ίησοῦ LTrT⁸ om τε 13. L ὁ Χριστός. et περἰ νμ. 	 GLTrŤ om xai ovöš: R ovrs L [šτι] vvv LTrT om xai διχοστασίαι LTrT om xai διχοστασίαι LTrT ovn äνδηωποί šοτε c. κ*ABC al LTrT⁸ τί bis, add (acc T⁷) śστιν (p. δč) RG transpon Aπολλώς et Παυλος RT⁷ add (a. διάκ.) άλλ² η 10. LTrT⁸ έθηκα LTrT⁸ τόχα, LT⁷ Xe. Ino. 12. LTrT⁸ om τούτον TrT⁸ χρυσίον, άργύριον
 24. LTrT⁸ om v. c. κABC 25 - 27. G pon p. 14, 23 c. Lal (AP al utroque loco habant), plane om FG al (Marcion) 27. LT⁸ add των aίωνων LT om subscr., Tr Heos Po- μαίους (sim. in rell. epp.) Ep. I. ad Corinth. 1. L [κλητός] ἀπόστ. 2. LTrT⁷ pon τῆ σύση ἐν Κορ. p. ¹ησοῦ [LTrT⁸ om τε 13. L ὁ Χριστός. et περὶ ὑμ. 14. T⁸ om τῷ ởεῷ c. κ[*]B 	 GLTrŤ om xai ovöš: R ovτs L [šτι] νῦν LTrT om xai διχοστασίαι LTrT om xai διχοστασίαι LTrT⁰ τί bis, add (acc T⁷) έστιν (p. δė) RG transpon Άπολλως et Παυλος RT⁷ add (a. διάχ.) άλλ² η 10. LTrT⁸ έθηκα LTrT⁸ σχοιδος , Δχνίτον TrT⁸ χρουδιος, ἀχνίριον πῦς: LTrT add αὐτὸ
 24. LTrT⁸ om v. c. NABC 25 - 27. G pon p. 14, 23 c. Lal (AP al utroque loco habent), plane om FG al (Marcion) 27. LT⁸ add τῶν aἰσίνων LT om subscr., Tr Hoòs Pω- μαίους (sim. in rell. epp.) Ep. I. ad Corinth. 1. L [κλητός] ἀπόστ. 2. LTrT⁷ pon τῆ σύση ἐν Κορ. p. Ἰησοῦ LTrT⁸ om τε 13. L ὁ Χριστός. et περὶ νμ. 14. T⁸ om τῷ ở θῶῦ c. N[*]B 	 GLTrŤ om xai ovöš: R ovřes L [šti] věv LTrT ow xai διχοστασίαι LTrT ovk äνδρωποί δοτε c. κ*ABC al LTrT⁸ τί bis, add (acc T⁷) έστεν (p. δδ) RG transpon Άπολλωίς et Παῦλος RT⁷ add (a. διάχ.) άλλ² η LTrT⁸ δύηκα R 'hŋa. ό Xo., LT⁷ Xo. 'hŋa. R 'hŋa. ό Xo., LT⁷ Xo. 'hŋa. RTT⁸ φύγκον πõρ: LTrT⁸ add αὐτὸ
 24. LTrT⁸ om v. c. NABC 25 - 27. G pon p. 14, 23 c. Lal (AP al utroque loco habant), plane om FG al (Marcion) 27. LT⁸ add τῶν aἰονον LT om subscr., Tr Hρος Pω- μαίους (sim. in rell. epp.) Ep. I. ad Corinth. 1, 1. [«λητός] ἀπόστ. 2. LTrT⁷ pon τῆ οὕση ἐν Κορ. p. ¹Ποοῦ [LTrT⁸ om τε 13. L ὁ Χριστός. et περὶ ὑμ. 14. T⁸ om τῷ ở εῷ c. κ[*]B 15. LTrT ἐβαπτίαθητε 17. L [ὁ] Χριστὸς 	 GLTrŤ om xai ovöš: R ovřes L [šti] vvv LTrT om xai διχοστασίαι LTrŤ ovk äνδρωποί έστε c. κ*ABC al LTrŤ⁸ τί bis, add (acc T⁷) éστεν (p. δè) RG transpon Aπολλούs et Παῦλος RT⁷ add (a. διάχ.) άλλ η 10. LTrT⁸ έδηχα R 'hys. ό X₀., LT⁷ X₀. 'hys. LTrT⁸ om τοῦτον TrT⁸ χρυσίον, ἀργύριον πῦς: LTrT add αὐτὸ RTr μένει τοῦτον: L αὐτὸν
 24. LTrT⁸ om v. c. NABC 25 - 27. G pon p. 14, 23 c. Lal (AP al utroque loco habent), plane om FG al (Marcion) 27. LT⁸ add τῶν aἰσίνων LT om subscr., Tr Hoòs Pω- μαίους (sim. in rell. epp.) Ep. I. ad Corinth. 1. L [κλητός] ἀπόστ. 2. LTrT⁷ pon τῆ σύση ἐν Κορ. p. Ἰησοῦ LTrT⁸ om τε 13. L ὁ Χριστός. et περὶ νμ. 14. T⁸ om τῷ ở θῶῦ c. N[*]B 	 GLTrŤ om xai ovöš: R ovřes L [šti] věv LTrT ow xai διχοστασίαι LTrT ovk äνδρωποί δοτε c. κ*ABC al LTrT⁸ τί bis, add (acc T⁷) έστεν (p. δδ) RG transpon Άπολλωίς et Παῦλος RT⁷ add (a. διάχ.) άλλ² η LTrT⁸ δύηκα R'hya. ό Xo., LT⁷ Xo. hya. R'hya. ό Xo., LT⁷ Xo. hya. RTT⁸ σύγκον πõρ: LTrT⁸ add aŭτò RTr μένει

8. R την όφειλομένην ευνοιαή
L [de] nal
5. R σχολάζητε τη νηστεία και
τη πρ. ητε: R συνέρχεσθε
7. LTrT de et (bis) ó pro os
8. avtois: R add forir far:
L add [ourws]
9. T ⁸ yaµeĩv
10. L χωρίζεσθαι
12. LTrT Leyes eyes RGTr
αὐτὴ
18. ήτις: T8 si τις R αυτός
(pro ούτος) et (in f.) αὐτόν
14. aðsløg: RG avðei
15. Τ ύμας
17. TrT ⁸ µsµéqiner R ó 9 tòs
ó xúeios
18. τις έκλήθη sec: LTrT κέ-
χληταί τις
22. LTrT om xal
24. R παρὰ τῷ θεῷ
28. R γήμης LTr [ή] παρθ.
29. GLTrT om oti LT eotiv
τ ὸ λοιπ ὸν ἵνα, RG τὸ λοι-
πόν έστιν, ίνα R om oi
81. RG τῷ κόσμφ τούτφ
82. LTrT ⁸ ågåon (it. vv. sqq)
34. RT ⁷ om <i>xal</i> pr, R eti sec
γυνη: LTradd ή αγαμος (Tr
om ή ãγ. p. παφθ.) Τ (nou
interpung. p. µsµée.) colon
pon p. naco évos LTr àvia
[xal] LTrT ⁸ add bis To
85. LTrT σύμφορον R ev-
ποόσεδρον
87. LTrT ev าที หลอง. ลบ่างบั
(om avrov T7) ide. TrT
મલ્મર છે. આ પણ દિવસ્ટિટ (om

.

αὐτοῦ eti L) LTrT om τοῦ	10. LTrT οφείλει έπ' έλπίδι
LTrT ⁸ ποιήσει (it. v. sq)	της έλπίδος — έλπίδι: GL
38. LTrT ⁸ γαμίζων (pro έκ-	ΤτΤ έπ' έλπίδι τοῦ μετέχειν
yauizov), add LTr Thv nao-	13. ex: TrT ⁸ praem tà LTrT
Γένον έαυτοῦ, Τ ⁸ τ. ἑαυτοῦ	παρεδρεύοντες
παρθ. δ δè: GLTrT και δ	15. R ούδενι έχοησάμην τού-
γαμίζων: RT ⁷ έκγαμίζων	των [ίνα τις: LTrT ⁸ ουδείς]
39. δέδ.: R add νόμφ δέ: T ⁷	LTrT <i>หลง</i> อ่งสะเ
add zai LTrT om av The sec	16. R οὐαὶ δέ μοι LTrT ⁷ εὐ-
8, 2. LTrT om de eidevas: L	αγγελίσωμαι
TrT έγνωκέναι LTrT ⁸ ου-	18. μοι: TrT μου εὐαγγέλιον:
πω έγνω (om ούδεν)	RG add tov Xoistov
4. LTrT ⁸ om Eregos	20. Rom μη ῶν αὖτ. ὑπὸ νόμ.
5. GLTrT om $\tau \tilde{\eta}s$	21. RG 9 8 X o X X
6. L [άλλ'] ήμιν	δήσω LTrT add τους
7. ovveidhoei : LTrT8 ovvn-	22. [L]TrTom ώs RG add τα
θεία RG τοῦ είδ. Εως ἄρτι	2 3. Πάντα: RG Τοντο
8. LTrT παραστήσει, om yap	10, 1. yào: R ổẻ
$\dot{\epsilon}\dot{\alpha}\nu$ pr: LTrT add $\mu\dot{\eta}$ (om	2. LT ⁸ έβαπτίσθησαν
μη p. έαν sec) περισσεύο-	3. L πν.έφ. βρ., TrŤ ⁸ πν.βρ.έφ.
μεν: TrT ⁷ ύστεοούμεθα	4. LTrT πνευμ. έπιον πόμα
ύστερούμεθα: Τ ⁷ περισσεύ-	7. ώς: LTrT ὤσπερ
ομεν, Τr περισσενόμεθα	8. LTrT έπεσαν LTrT ⁸ om έν
9. RG aogevoiouv	9. Χριστόν: LTrT ⁸ χύριον L
10, L ἴδη [σè]	TrT om καί pr T ⁸ έξεπεί-
11. RG ×. ἀπολεῖται, LTrT	ρασαν ΤΓΤ ⁸ ἀπώλλυντο
ἀπόλλ. γὰρ LTrTom ἀδελ-	10. TrT ⁸ καθάπερ LTrT om
φòs p. άσΥ., add ò άδελφ. a.	nai pr
δι' δν έπι: LTrT έν	11. [L]TrT om πάντα LTrT ⁸
9, 1. GLTrT έλεύ θ ἀπόστ.	τυπικῶς ΤrT ⁸ συνέβαινεν
LTrT om Xoistòv	LTrT χατήντηχεν
2. LTrT μου τῆς ἀποστολῆς	13. δύνασθαι: R add ύμᾶς
3. LTrT ⁸ έστιν αυτη	18. LT ovz
6. LTrT ⁸ om τοῦ	19. LTrT είδωλόθείδωλόν
7. RG έκ τοῦ καρποῦ L[Tr]	
om $\hat{\eta}$	έθνη, Τr θύουσιν τὰ έθνη
8. RG η ούχι κ. ὁ νόμ. ταῦτα λ.	θύουσι sec (LTrT ⁸ pon p.
9. TrT κημώσεις	9e@): RG 9ve
• •	· · ·

23. πάντα bis: R add μοι	3. LTrT Avá 9 sµa Incois e
24. R add in f. Exacros	Κύριος Ίησοῦς
27. LTrT ⁸ om <i>ðá</i>	6. 6 82: T7 x. 6 Ravtós tori 9.
28. RG sidwlogvrov R add	9. [L]TrT8 om de pr éve: RG
in f. (ex v. 26) τοῦ γὰρ κυρ.	αύτῷ
ή γη x. τὸ πλ. αὐτῆς	10. LTr om $\delta \dot{e}$ sec et tert et
30. Ei: R add 83	(acc T ⁸) quart T ⁸ diánois
33. LTrT σύμφορον	L Suspunvsia
11, 2. LTrT ⁸ om åðslædi	12. LTrT om tov évòs
3. Xoiotov:[L]TrT praem tov	13. TTrT om sig sec L sou-
5. śavrys: LTrT ⁸ adrys	τισθημεν
7. LTrT ή γυνή δέ	18. LTr Nvv
10. έξουσίαν: Iren. πάλυμμα,	19s. LTr [rà] et [µðv]
Hieron. velamen	21. Ouvaras: R[LTr]Tadd de
11. R ούτε άνηρ ούτε γυνη	Romó
14. LTrT (om η) ουδε ή φύ-	24. LTrT ⁸ บ์ <i>στερουμένφ</i>
σις αύτη	25. T ⁸ σχίσματα
15. T ⁷ om av r j sec	26. sits pr: LTr ei to TrT8
17. LTrT ⁷ παραγγελλω ούκ	om &v sec
έπαινῶν	27. D al ex µelovo
18. R έν τη έκκλ.	28. είτα: LTrT έπειτα
19. iva: [L]TrT ⁷ add xai	81. χρείττονα: LTrT μείζονα
22. LTrT Ti είπω ύμιν; L	13,2. xav Lpro x. eav pr, Tr pro
έπαινῶ ύμᾶς έν τούτφ;	n. eav sec LTrT ⁸ µe 9 iorava
(τούτφ; eti Tr)	8. καν L bis, Tr pr loco Ryw-
23. LTrT παρεδίδετο	μίζω Τ καυθήσομαι, κλΒ
24. GLTrT om Aaßere ga-	παυχησωμαι
γετε LTrT om κλώμενον	4. [LTr] om ή ἀγάπη ult (LT8
25. av: LTrT sav (it. v. sq)	χρηστεύεται ή ἀγάπη, οὐ
26. RG add rovro of :R add av	ζηλοϊ η άγάπη, ού περ. xτλ)
27. R add rovrov wal: GLTr	8. LTrT ⁸ πίπτει Tr [δέ]
T add TOU	10. LTrT om róre
29. LTrT om avations et rov	11. LTrT pon ελάλ. a. ως νήπ.,
xueiou	it. έφρ. et έλογιζ., om δè
81. γαο: LTrT δέ	14, 2. LTrT om vŵ
32. LTrT ύπο τοῦ χυρίου	5. yàp: LTrT đề
34. R si dé tis	6. LTrT8 Nuy [Tr]T8 om sy ult
12, 2. or:: [L]TrT add ore	7. L τοῦ φθόγγου Τ ⁷ διδῷ

- 10. LTrT siolv, om avräv 13. LTrT8 4.0 14. LTr 'Eàv [yào] 15. L[Tr] om de sec 16. LTrT⁸ suloyns, om (acc) T7) τῶ 18. 980: R add µov | LTrT γλώσση λαλῶ (Α om λαλ.) 19. διά τ. νοὸς: LTrT⁸τῷ νοΐ 21. LTrT⁸ έτέρων 23. συνέλθη: L έλθη 25. Tà xo .: R praem x. outw LTrT ovt. o (om o T8) 9 sos 26. LTrT⁸ om ύμῶν | LTrT άποχάλυψιν έχει, γλώσσαν έχει R γενέσθω 28. LTr έρμηνευτής 33. LT signyns. **Ωs èv** πάoais xtl (jung. cum v. s.) 34s. DEFG pon p.v.40 LTrT8 om ψμῶν RGT⁷ ἐπιτέτραπται LTrT⁸ύποτασσέσθωoar | LTrT yuraini dadeir er exxtraia 37. R add tov | LTr eoriv evτολή, Τ έστίν (om έντολή) 38. ayvosítw: LT8 ayvosítai 39. adstagol:[L]TrT8add uov LTrT μη χωλύετε ([L]T7 add ev) ylwooais 40. R om da 15, 4. LTrT τη ήμέρα τη τρίτη 5. T⁸ έπειτα 6. LTrT πλείονες LTrT8om x. 7. είτα: Τ έπειτα 10. LTrT⁸ om $\dot{\eta}$ ult 12. T⁷ έκ νεκρών δτι έγήγεςται LTrT έν υμιν τινές
 - 14. άρα: G[L]T add και | LTr T⁸ om δέ sec 17. ύμῶν pr: L add [έστ/ν] 19. LTrT de Vo diame in the
 - 19. LTrT έν Χρ. ήλπικ. έσμεν
 - 20. R add in f. syswero
 - 21. LTrT⁸ om b
 - 24. LTrT παραδιδοϊ
 - 25. LTrT om αν έχθρους: L add [αὐτοῦ]
 - 27. L είπη [οτι] π.
 - 28.[L]Trom zai LTrom zault
 - 29. αὐτῶν: R τῶν νεκρῶν
 - 31. xaúz.: LTrT add aðsløoi
 - 33. GTrT χρηστά c. NABDEFGal
 - 34. LTrT ὑμ. λαλῶ.
 - 36. LTrT Άφρων
 - 38. LTrT8 om 7ò
 - 39. μέν: R add σὰρξ | LTrT pon äλ. δὲ ἰχθ. in f. |[L]Tr T add (a. πτηνῶν) σὰρξ
 - 44. LTrT Εἰ ἔστιν σ. ψυχ., ἔστιν x. πνευμ. (om σῶμα ult) c. κABCD al
 - 45. L ό πρ. [ανθρωπος]
 - 47. LTrT om δ πύ*ριος* c. κ*B CD*EFG
 - 49. LTrT⁸ φορέσωμεν
 - 50. TrT⁸ δύναται | L (in f.) κληρονομήσει
 - 51. L πάντες [μέν] (om μέν eti TrT) κοιμηθ., οὐ πάντες δὲ ἀλλαγ. C. κ (Α* κοιμ. οι π. δε αλλ.) CFG, D* al π. αναστησομεθα ου π. δε αλλ. (R c. BD^bEKLP al)
 - 52. éyeg 9.: L ávastýsovtai
 - 55. LTrT⁸ νĩκος .. κέντρον αδη: LTrT θάνατε

16, 2. RG σαββάτων Ττ έὰν	16. διελθεῖν: L ἀπελθ εῖν
3. tàv: LTr äv	17. LTrT ⁸ βουλόμενος
7. yào sec: R δè LTrT έπι-	18. έστι: RG έγένετο
τρέψη	19. LTrT ό τοῦ θεοῦ γὰρ
10. LTrT zdyw	20. xai iv avtų: LTrT ⁸ did
13. avdpizeo 9e: L add [xai]	και δι' αύτου
17. LTrT Φορτουν. et ύμέ-	2, 2. LTrT om ἐστιν
τερον ούτοι: LT ⁷ αύτοι	3. LTrT om vuiv TrT oxo
19. Άσπάζονται sec : Τάσπά-	7. Tr [μαλλον] ύμ.
ζεται ΤΓΤ Πρίσκα	10. LTrT xảy 🎪 R x. y. tyờ
22. LTrTom Ίησοῦν Χριστόν	εί τι κεχάρ., φ κεχάρ., δι ύμ.
23. TrT om Xolotov	16. LTrT add ex a. 9avarov
24. A om μου [[L]TrT om Άμήν	et a. ζωης
	17. LTrT ⁸ xatévavti 9eov
Ep. II. ad Corinth.	3, 1. LTr ouviorav si: GLTrT
1, 5. R om <i>τοῦ</i> sec	η L ως [πέρ] τινες LTrT8
6. R pon είτε παρακαλούμ. —	om ovorarixãv sec
σωτηρ. a. κ. ή έλπ. (contra	3. LTrT ⁸ παρδίαις
BDEFGKL), GT ⁸ owthelas	5. LT ⁷ ixavol έσμεν λογίσ. (L
είτε παρακαλούμεθα, ὑπὲρ	λογίζεσθαί) τι ἀφ' ἑαυτῶν,
τῆς ὑμῶν παρακλήσεως τῆς	TrT ⁸ ἀφ' ἑαυτῶν ἱ κανο ί
ένεργουμένης έν ύπομονη	έσμεν λογίσ. τι έαυτῶν sec:
τῶν αὐτῶν παθημάτων ὧν	$LTrT^7 \alpha v \tau \tilde{\omega} v$
και ήμεῖς πάσχομεν. και ή	6. L αποκταίνει (de coniectu-
έλπις ήμῶν βεβαία ύπ. ύμ.,	ra?), TrT αποκτέννει
είδότες πτλ (c. NACMP)	7. LTr yoáµµatı LTrT om
7. ώσπερ: LTrT ώς	ev sec
8. LTrT ⁸ περί τ. 9λ., om ήμιν	9. ή διακονία pr: LTrT ⁸ τη
10. [L]TrT ⁸ καὶ δύσεται LTr	διακονία LTrT ⁸ om έν
ήλπίκ. [ὅτι] κ.	10. R ovde LTrT elvenev
12. άπλότητι: LTrT8 άγιότητι	13. LTrT ⁷ πρόσ. αὐτοῦ
θεο ῦ pr: LTrT τοῦ θεοῦ	14. GLTrT add ήμεραs R ő τι
13. L $\hat{\nu}\mu$. [$\hat{a}\lambda\lambda$ '] $\hat{\eta} \tilde{o}\tau\iota$: RGT'	15. LTrT ⁸ αν άναγινώσκηται
add xal	16. Tr đề ầv, T ⁸ đề ềàv
14. xυφίου: [L]T ⁸ add ήμῶν	17. RG add (a. élev 9.) éxei
15. LTrT ⁸ ποότ. ποὸς ὑμᾶς	4, 1. LTrT έγκακ. (it. v. 16 al)
έλθεῖν, Τ ⁷ πρότ. έλθ. πρὸς	2. LTrT συνιστάντες
υμας TrT ⁸ σχητε	4. avyáoal: R add avtois
	•

6. LTrT⁸ siπών Έx .. λάμ-13. RG παρακεκλήμεθα έπι ψει του θεου: L αντου L τῆ παρακλήσει ὑμῶν· πε-TrT om Ingov ρισσοτέρως δε μαλλον 14. ήμῶν : L ὑμῶν [[Tr]T⁸ om 10. Ingov pr: R praem zvolov Τ⁸ έν τοῖς σώμασιν ή sec 12. 6: R add µèv 16. R add ovr 13. διο pr: T⁸ add xai 8. 2. LTrT τὸ πλοῦτος 14. Tr [xú ριον] | σύν pr : RG δια 3. παρά: RG ύπερ 16. έσωθεν: LTrT8 έσω ήμῶν 4. R add in f. Segao Dai nuãs 5, 3. είγε: LTr είπεο | T⁷ έκ-8. R ήμετέρας 12. To av Exy: RG add Tis δυσάμενοι c. D*FG al 5. LTrT⁸ om xal 13. LTrT⁸ on $\delta \dot{e}$ 10. Sia: vgalidia TrT qavhov 19. ovv: LTrT⁷ év | LTr om 12. Ov: RGT' add yag | ov sec: αὐτοῦ ἡμῶν ult: R ὑμῶν LTrT⁸ µŋ év 21. RGT⁷ προνοούμενοι | R 15. LTrT⁸ om si om yao 16. LTrT⁸ om de 24. LTrT ένδειχνύμενοι | είς 17. LTrT⁸ om τὰ πάντα sec: R xai sig 18. LTrT om 'Ingov 9, 2. δ: TrT⁸ τὸ | LTrT⁸ om έξ 21. Tor: RG add yap | LTrT 4. R add in f. The xavyhorews γενώμεθα 5. sis: LTr προς RG προκατηγγελμένην | T⁸ om xai sec | 6, 4. LTrT ovriotártes 14. η τίς: RG τίς δè ωs sec: R $\omega \sigma \pi s \rho$ 15. LTrT XQLOTOV GTrT BE-7. LTrT⁸ προήρηται 8. RGT7 Avvatos liap c. NBCLP (DEK Beliav, FG Behiaß) 10. LTr σπόρον (bis) | R χορη-16.LTrT8 Husis .. eouèv et µov γήσαι κ. πληθύναι ... κ. αύ-17. LTrT éfél9are ξήσαι τὰ γεννήματα 7. 3. LTrT⁸ Πρός κατάκρισιν 11. L [τφ] 9εφ ού λέγω 15. LTrT om de 5. LTr ้อ่านอง นี้หองเห 10, 4. Τ τῆς στρατιᾶς 8. [L]Tr om yào 6. Lπαρακοήν. Όταν .. ύπα-10. RG xateoyázetas (bis) x0ή, τὰ xτλ 11. Lunn nn nai: RGT7 add RGTrT⁸ βλέπετε; | ἀφ': Tr ύμας L κατειργ. [έν] ύμ.| $T^8 \epsilon \varphi' | RT^7$ add in f. Xq. [L]TrT om ev ult 8. [L]Tr om Te | LTrT8 om 12. LTrT Evexsv ter | RG huwv xai T⁸ xavxήσομαι | LTrT την ύπες ύμων om ημιν

•	•
10. Lots Ai entor. µer gaour	LTradd Sid [LTrT8 ourava]
(μέν p. έπιστ. pon eti TrT8)	[L]Tr om ίνα μη ύπεραίο.
12. LTrT8 ouviãouv	8. L praem [Kal]
13. LTrT ovx	9. LTrT (om nov sec) rehei-
14. L (om ov) ώς γαρ μη	ται [Ττ έν ταῖς ἀσθεν.[μου]
έαυτούς; (v. 14 in parenth.)	10. év ult: T ⁸ xal
18. RG συνιστῶν	11. agowr: Radd zavywy svos
11, 1. R novelgeo 9 e, add (p. 71)	12. LTrT om iv tert on asion:
τῆς G (om τι) τῆ ἀφροσύνη	T ⁸ add 78
3. LTrT8 om ovra anlory-	13. LTrT ⁸ ήσσώθητε
τος: LTr add και της άγνο-	14. R om rovro LTrT om
τητος T ⁸ om τον	ύμῶν pr
4. R nveizeo 9e, L avezeo 9e	15. LTrT ⁸ om xal sec dya-
5. yào: L 82	15. LTrT ⁸ om καὶ sec ἀγα- πῶν: T ⁸ ἀγαπῶ (, ἡσσον
6. LTrT φανερώσαντες	, ἀγαπῶμαι;)
14. RG 9 αυμαστόν	19. RG Πάλιν απολογού-
16. LTrT κάγω μικοόν το	μεθα; LTrT ⁸ πατέναντι
17. LTrT ⁸ κατὰ κύριον λαλῶ	9 200 (G r. 9 200, er Xo.,
18. LTrT ⁸ om την	λαλοῦμεν τάδε πάντα)
21. LTrT ⁸ ησθενήκαμεν	20. LT ⁸ Equis LTrT Znlos
23. L ύπερεγώ LTr έν φ. πε-	21. RG έλθόντα με LTrT τα-
οισσ. έν πληγ. ύπεοβ., T ⁸ έν	πεινώσει (R om με sq) L
πληγ. περισσ. έν φ. ύπερβ.	Τι έπραξαν;
27. LTrT om év pr	13, 2. vvv: R add yoápa
28. LTrT ⁸ έπίστασίς μοι	4. [L]TrT ⁸ om <i>ei</i> (L v. 4 in
31. LTrT om ήμῶν et Xǫ.	parenth.) yae sec: R add
32. LTrT om Pelwv	καὶ LTrT ζήσομεν
12, 1. LTrT ⁸ Kavχ. δεί (ND [*]	5. [L]TrT om eoriv
δε), οὐ συμφέρον (Ρ συμ-	7. LTrT Εὐχόμεθα δέ
φερει) μέν, έλεύσομαι δέ	9. LTrT om de sec
(add xai L) c. (N)BFG(P) al	13. R add ἀμήν
2. L om 700	En ad Calatan
3. RG Extòs L om oùn olda	Ep. ad Galatas.
5. LTr om µov (L, v. 6 paren-	1, 4. περί: R ύπερ LTrT8 ai-
thetice posito, jungit si µn	ῶνος τοῦ ένεστῶτος πον.
έν τ. άσθεν. c. v. 7)	8. Τ ⁸ εὐαγγελίσηται (om ὑμ. sq)
6. LTrT ⁸ om 7.	10. LTrT [*] om yag sec
7. ἀποκ. (L ἀποκαλύψεαν.):	11. Sê: Tr yàp

12. ovre: LTr ovde	ł
15. [L]T om ò 9865	I
17. ανηλθον: L απηλθον	1
18. LTrT Knyav	ł
2, 4. RG καταδουλώσωνται	ł
5. D* al om ole ovdà	ł
6. 9 sòs: T ⁸ praem ó	1
6. 9 zòs: T ⁸ praem ó 8. LTrT ⁷ záµol	I
9. nusic: L add [usy]	I
11. LTrT Knoas	I
12. LTr nlger c. NBD*FG	I
14. LTrT Knoa LTrT8 &9v.	1
xal ovy (ovy etiT', Trovx)	I
Ίουδ. ζῆς πῶς: RT ⁷ τί	1
16. R om de Siori: LTrT8 ori	
17. RGTrT àpa διάκονος;	ł
18. R συνίστημι	ł
. 20. υίοῦ τοῦ θεοῦ : LTr θεοῦ	I
xal Xqıorov	I
3, 1. GLTrT om τη - πείθε-	I
3, 1. GLTrT om τη – πείθε- σθαι LTrT ⁸ om έν ύμιν	
σθαι LTrT ⁸ om έν ύμιν 8. R εύλογηθήσονται	ŀ
οθαι LTrT ⁸ om έν ύμιν 8. R εύλογηθήσονται 10. R om Ότι TrT ⁸ om έν pr	ŀ
οθαι LTrT ⁸ om έν ύμιν 8. R εύλογηθήσονται 10. R om Ότι TrT ⁸ om έν pr 12. αύτὰ: R add ἄνθρωπος	
οθαι LTrT ⁸ om έν ὑμῖν 8. R εὐλογηθήσονται 10. R om Ότι TrT ⁸ om έν pr 12. αὐτὰ: R add ἄνθρωπος 13. RG(om ὅτι) γέγραπται γάρ	
οθαι LTrT ⁸ om έν ὑμῖν 8. R εὐλογηθήσονται 10. R om Ότι TrT ⁸ om έν pr 12. αὐτὰ: R add ἄνθοωπος 13. RG(om ὅτι) γέγραπται γάρ 16. LTrT έρρέθησαν	
οθαι LTrT ⁸ om έν ὑμῖν 8. R εὐλογηθήσονται 10. R om Ότι TrT ⁸ om έν pr 12. αὐτὰ: R add ἄνθρωπος 13. RG(om ὅτι) γέγραπται γάρ 16. LTrT έρρέθησαν 17. LTrT om είς Χριστόν	
οθαι LTrT ⁸ om έν ὑμῖν 8. R εὐλογηθήσοντας 10. R om Ότι TrT ⁸ om έν pr 12. αὐτὰ: R add ἄνθρωπος 13. RG(om ὅτι) γέγραπται γάρ 16. LTrT έρρέθησαν 17. LTrT om είς Χριστὸν 19. G ἐτέθη	
οθαι LTrT ⁸ om έν ύμιν 8. R εύλογηθήσονται 10. R om Ors TrT ⁸ om έν pr 12. αὐτὰ: R add ἄνθρωπος 13. RG(om ὅτι) γέγραπται γάρ 16. LTrT έρρέθησαν 17. LTrT om είς Χριστον 19. G ἐτέθη 21. L. Γτοῦ Φιρῦ] LTrTI έν	
σθαι LTrT ⁸ om έν ύμιν 8. R εύλογηθήσονται 10. R om Ors TrT ⁸ om έν pr 12. αὐτὰ: R add ἄνθρωπος 13. RG(om örs) γέγραπταιγάρ 16. LTrT έρρέθησαν 17. LTrT om είς Χριστον 19. G ἐτέθη 21. L [τοῦ θεοῦ] LTrT ⁷ έκ νόμου ἂν ἦν, T ⁸ έκ νόμου	
οθαι LTrT ⁸ om έν ὑμῖν 8. R εὐλογηθήσονται 10. R om Ότι TrT ⁸ om έν pr 12. αὐτὰ: R add ἄνθρωπος 13. RG(om ὅτι) γέγραπται γάρ 16. LTrT έρρέθησαν 17. LTrT om εἰς Χριστὸν 19. G ἐτέθη 21. L [τοῦ θαοῦ] LTrT ⁷ ἐκ νόμου αν ῆν, T ⁸ ἐκ νόμου ῆν ἀν	
οθαι LTrT ⁸ om έν ύμιν 8. R εύλογηθήσονται 10. R om Ori TrT ⁸ om έν pr 12. αὐτὰ: R add ἄνθοωπος 13. RG(om Õri) γέγραπταιγάρ 16. LTrT έρειθηαν 17. LTrT om εἰς Χριστὸν 19. G ἐτέθη 21. L [τοῦ θεοῦ] LTrT ⁷ ἐκ νόμου ἂν ῆν, T ⁸ ἐκ νόμου ῆν ἂν 22. ὑπὸ: L ὑφ	
οθαι LTrT ⁸ om έν ύμιν 8. R εύλογηθήσονται 10. R om Ori TrT ⁸ om έν pr 12. αὐτὰ: R add ἄνθοωπος 13. RG(om Õri) γέγραπταιγάρ 16. LTrT έρεξθησαν 17. LTrT om εἰς Χριστὸν 19. G ἐτέθη 21. L [τοῦ θεοῦ] LTrT ⁷ ἐκ νόμου ἂν ῆν, T ⁸ ἐκ νόμου ῆν ἂν 22. ὑπὸ: L ὑφ' 23. LTrT ⁸ συγκλειόμενοι (T	
οθαι LTrT ⁸ om έν ύμιν 8. R εύλογηθήσονται 10. R om Ors TrT ⁸ om έν pr 12. αὐτὰ: R add ἄνθρωπος 13. RG(om ὅτι) γέγραπται γάρ 16. LTrT έρρέθησαν 17. LTrT om είε Χριστὸν 19. G ἐτέθη 21. L [τοῦ θεοῦ] LTrT ⁷ έκι νόμου ἂν ἦν, T ⁸ ἐκι νόμου ἦν ἂν 22. ὑπὸ: L ὑφ ² 23. LTrT ⁸ συγκλειόμενοι (T	
οθαι LTrT ⁸ om έν ύμιν 8. R εύλογηθήσονται 10. R om Ors TrT ⁸ om έν pr 12. αντά: R add ανθρωπος 13. RG(om öτι) γέγραπταιγάρ 16. LTrT έρρέθησαν 17. LTrT om είε Χριστόν 19. G έτεθη 21. L [τοῦ θεοῦ] LTrT ⁷ έκι νόμου αν ῆν, Τ ⁸ έκι νόμου ῆν αν 22. ὑπὸ: L ὑφ ² 23. LTrT ⁸ συγκλειόμενοι (T συνκλ) 28. TrT ⁸ απαντες	
οθαι LTrT ⁸ om έν ὑμῖν 8. R εὐλογηθήσονται 10. R om Ότι TrT ⁸ om έν pr 12. αὐτὰ: R add ἄνθρωπος 13. RG(om ὅτι) γέγραπται γάρ 16. LTrT έρρέθησαν 17. LTrT om εἰς Χριστὸν 19. G ἐτέθη 21. L [τοῦ θεοῦ] LTrT ⁷ ἐκ νόμου ἂν ῆν, T ⁸ ἐκ νόμου ῆν ἂν 22. ὑπὸ: L ὑφ ² 23. LTrT ⁸ απαντες 29. LTrT om καὶ	
οθαι LTrT ⁸ om έν ύμιν 8. R εύλογηθήσονται 10. R om Ors TrT ⁸ om έν pr 12. αντά: R add ανθρωπος 13. RG(om öτι) γέγραπταιγάρ 16. LTrT έρρέθησαν 17. LTrT om είε Χριστόν 19. G έτεθη 21. L [τοῦ θεοῦ] LTrT ⁷ έκι νόμου αν ῆν, Τ ⁸ έκι νόμου ῆν αν 22. ὑπὸ: L ὑφ ² 23. LTrT ⁸ συγκλειόμενοι (T συνκλ) 28. TrT ⁸ απαντες	

7. LTrT Sia Geov (om Xo.) C. N*ABC* al (FG dia Jeov) 8. RG µη φύσει 9. TrT⁸ δουλεῦσαι 10. LT éviautoús: 14. μου τόν: LTrT⁸ ύμῶν 15. Tis: LTrT8 Hov | ovv: RG add ny LTrT om av 17. *ὑμᾶς* sec: R *ἡμᾶς* 18. LTrT⁸ om τὸ 19. LTrT⁸ τέχνα | TrT⁸ μέχρις 23. L & [µèv] | Sià Tỹs: Tr Si 24. Svo: R praem al 25. L[Tr]T⁸ om Άγαρ (L το γαρ - Άραβία et δουλεύει - av the in parenth.) | yao sec: R ðè 26. μήτηρ: R[L] add πάντων 28. LTrT 'Tueis .. eote 30. LTrT⁸ κληρονομήσει 31. Aga: LTrT 116 5, 1. RGT' Tỹ theud. our (om our GT') ý Xouros huãs (ήμ. Χρ.Τ?) ήλευ θέρωσε(ν) στήκετε (om oυν sq) 4. LTrT8 om rov 8. R avézoys TrT8 om Th 10. L'Eycà [đě] | TrT tàv 14.LTrŤ πεπλήρωται R έαυτ. 17. de sec: LTrT8 yao av: [L] TrT8 lav 19. GLTrT om moizeia 20. LTrT Éque, Znlos 21.[LTr]Tom govoi [L]TrT8 om xai sec 24. Xo .: [L]TrT add 'Inoov 26. allhhlois: L allhlovs 6, 2. LT⁸ ἀναπληρώσετε

GAL. 6, 8 - EPH. 4, 9.

8. LTrT φρεναπατα έαυτόν	2, 1. LTrT add in f. vµwv
7. tàv: LTr âv	3. ΤιΤ ⁸ ήμεθα Lφύσει τέχνα
9. LTr έγκακῶμεν, Τ ένκ.	5. L. ouveζwonolnoev [ev]
10. Τ ⁸ έχωμεν	7. LTrT το ύπερβάλλον πλου-
12. RG pon un p. iva T dia-	TOS
χονται	8. LTrT8 om The
13. L οί περιτετμημένοι	11. LTrT πoτε ύμεις
14. LTrT ⁸ om $\tau \tilde{\phi}$ sec	12. LTrT om ev pr
15. TrT Ovts yag (om ev. Xg.	15. έαυτῷ: LTrT ⁸ αὐτῷ
'Ιησου) έστιν: R ισχύει	17. xal sec: LTrTadd elonyr
16. Τ ⁷ στοιχοῦσιν	19. RG alla, on eore sq
17. Ingov: RG praem xvelov	21. LTrT om $\dot{\eta}$
II. Inove. Ice pracm we prove	3, 1. T ⁸ om 'Ingoov
Ep. ad Ephesios.	3. L [ὅτι] R έγνώρισε μοι
1, 1. ayious: NºAP add maour T	5. δ : R add $\epsilon \nu$
[έν Ἐφέσφ], κ*B* om, it.	6. LTrT om αὐτοῦ et τῷ, add
codd et patres ap. Basil. et	(p. Χριστῷ) Ἰησοῦ
Hieron., it. Marcion ut vdtr,	7. LTrT eyewn 3nv LTrT8 ris
qui teste Tertulliano hancep.	δοθείσης μοι
ad Laodicenos inscripsit.	8. πάντων: R add των LTr
4. GLT jungunt έν ἀγάπη c.	T ⁸ om év LTrT tò avefizv.
προορίσας ν. sq	πλούτος
6. έν ή: LTrT ⁸ ής	9. [L]TrT ⁸ om πάντας oixo-
7. LTrT το πλούτος	voula: R nouvaria R add
10. τα sec: R τά τε έν sec: L	in f. δια Ίησοῦ Χριστοῦ
TrT ⁸ έπλ	11. év: LTrT add rợi
11. L έκλήθημ εν	12. LTrT ⁸ om $\tau \eta \nu$ sec
12. RG της δόξης	13. LTr έγχαχεῖν, T ένκ.
14. ős: L ő	14. LTrT om rov zvoiov -
15. L om την ἀγάπην	Χριστοῦ
16. LTrT ⁸ om ^ύ μῶν sec	16. LTrT ⁸ δφ̃ LTrT το πλ.
18. xaodías: R diavoias LTr	18. LTr ×. υψος ×. βάθος
T ⁸ om <i>nai</i>	21. RGT ⁷ om zal
20. LT ⁸ ένήργηκεν LTrT ⁸ ×.	4, 6. add in f. R vuir, G nuir
×αθίσας (Ť ⁸ add αὐτὸν) L	7. LTrom ή
έν τ. ούρανοϊς	8. LT ⁸ om zad
23. R om rà RTrT ninoov-	9. GLTrT om πρώτον T' om
μένου., G πληρουμένου	μέρη (contra MABCD° al)
K House	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·

a strong and the second s

1.1.1.1.1

•

15. LTrT om ő	81. om tòv LTrT7, avtov pr
16. µiqovs: AC vg syr µelovo	LTrT, Thy LTrT7 LTrT8
έαυτοῦ: Τ ⁸ αὐτοῦ	προσκολληθήσ. τη γυναικί
17. LTrT ⁸ om λοιπà	(T ⁸ om αὐτοῦ sq)
18. LTrT έσχοτωμένοι	32. L x. [ɛis] την ἐxxλησ.
19. DEFG απηλπικοτεσ (it. FG	6, 1. L[Tr] om ev zugig
$a\varphi$ -), item vg goth syr al	5. LTrT ⁸ τοῖς κατὰ σάρκα κυ-
23. L [δè], om FG (B sν)	olois T ⁸ om ths
26. LTrT ⁸ om τφ	6. δουλοι: RG add του
27. LTrT unde	7. Rom ŵs
28. LTrT ⁸ έργαζ. ταῖς iðiaus	8. LTr (om τι) έχαστος δ έὰν
χερσίν το άγαθόν	(Tr αν), T ⁸ (om δ) Εκ. ἐάν τι
32. L (om δε) ήμιν	LTrT xoµíostal Radd tov
5, 2. ΤιΤ ύμᾶς Τ ⁷ ὑπἐρ ὑμῶν	9. LTrT και αντῶν και ύμῶν
3. LTrT άχαθαρσία πάσα	10. LTrT ⁸ Τοῦ λοιπαῦ ἐνδυν.,
4. n L pro zal pr, LT ⁸ pro zal	om (acc T^7) ådelgol μov
sec LTrT ⁸ à oùn ávñnsv	12. L vµĩv σκότους: R add
5. ĩστε: R έστε ὄς: LTrT ⁸ ὄ	τοῦ αἰῶνος
9. φωτός: R πνεύματος	16. έπι: LTrT ⁸ έν L[Tr] om
14. GLTrT Eysigs	tà sec
15. Τ ⁸ ἀκριβώς πῶς c. N*B	18. LTrT om <i>τοῦτο</i>
17. LTrT ⁸ ouviere	19. R δο θείη L [τοῦ εὐαγγ.]
19. L [έν] ψαλμοῖς κ. ῷδ.	24. R add ἀμήν
[πνευματικαῖs] [Tr]T ⁸ om	
έν (L έν ταῖς xaǫðíaıs)	Ep. ad Philipp.
21. Xo10700: R 9800	1, 5. από: LTrT ⁸ add της
22. ύποτάσσεσθε : LTr ύπο-	7. xai pr: G[L]TrT add sv
<i>τασσέσθωσαν</i> , T om	8. [L]TrT om éoriv
23. ori: R add o avros: R	9. LT ⁷ περισσεύση
praem xai, RG add sore	11. R καρπών δικ. τών, L
24. LTrT alla ws, om idiois	παρπόν δικ. [τόν]
25. LTrT om έαυτῶν	14. Loyov: LTrT8 add r. 9 200
27. αὐτὸς: R αὐτὴν	16s. R oi pèr it iquitas -
28. Lxal of avde. ogethovour,	δεσμοῖς μου, οἱ δὲ ἐξ ἀγά-
Tr ὀφείλ. καὶ οἱ ἄνδρες	πης — κείμαι.
29. xúgios: GLTrT Xqiotòs	17. LTr [τον] Χριστον έπι-
30. LTrT8 om éx της - 00-	φέρειν: LTrT έγείρειν
τέων αύτοῦ	18. πλην: LTrT8 add or.

LTrT, The LTrT? | LTrT8 προσκολληθήσ. τη γυναικί (T⁸ om αὐτοῦ sq) 2. L x. [eis] την έχχλησ. 1. L[Tr] om έν πυρίφ . LTrT⁸ τοῖς πατὰ σάρκα κυolous T8 om the . δούλοι: RG add του . Rom ώς LTr (om τι) έχαστος δ έὰν (Tr αν), T⁸ (om δ) εκ. έάν τι LTrT xouiostal Radd tov . LTrT καὶ αὐτῶν καὶ ὑμῶν 0. LTrT⁸ Τοῦ λοιποῦ ἐνδυν., om (acc T7) adelpoi uov 2. L vuiv | oxótovs: R add τοῦ αίῶνος 6. έπι: LTrT⁸ έν | L[Tr] om $\tau \dot{\alpha}$ sec 8. LTrT om τοῦτο 9. R δοθείη | L [τοῦ εὐαγγ.] 4. R add aum Ep. ad Philipp. 5. and: LTrT8 add the . xai pr: G[L]TrT add ev . [L]TrT om éoriv . LT⁷ περισσεύση 1. R καρπών δικ. τών. L παρπόν δικ. [τόν] 4. Loyov: LTrT8 add r. 9 tov 68. R οί μέν έξ έριθείας δεσμοίς μου, οί δε έξ άγά- $\pi\eta_{S}$ — $\varkappa s \tilde{\iota} \mu \alpha \iota$. 7. LTr [τὸν] Χριστὸν | ἐπιφέρειν: LTrT έγείρειν

23. 81: R yàp 24. T⁸ om év 25. LTrT⁸ ×. παραμενώ 27. LTrT8 arove 28. R htis avrois µér ister ข้ผถง: LTrT ข้ผดง -30. R idere 2, 1. TIVA: GLTTT TIS C. MAB CDEFGKLP al 3. η: LTrT μηδὲ κατὰ 4. LTrT Exaoros bis (in f. eti G) R ononeire 5. LTrT⁸ (om yàe) geoveire C. NABC*DEFG Ug Syr 9. avro: LTrT8 add to c. MABC 11. Τ έξομολογήσεται 13. LTrT om b pr 15. yévno 98: L nrt | LTrT8 αμωμα μέσον (μέσ. eti T7) 19. κυρίφ: L Χριστῷ 21. R τα τοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ (Xo. Ino. eti T) 23. LTrT aqiðw 26. vuns: L add [idsiv] 27. R λύπην έπι λύπη 30. om τοῦ LTrT8, τοῦ Χριστοῦ Τ⁷ |RT⁷ παραβουλεύο. 3, 3. 9: 4: LTrT 9:00 6. LTrT κατὰ ζηλος 7. All: L [allà], T⁸ on . 8. RT⁸ μενούνγε κ. γνώσ.: L add tov | LTrT8 cm sival sec 10. LTrT⁸ om την sec | TrT⁸ om τῶν | LTrT συμμοοφιζόμενος (Τ⁸ συνμ.) 11. Tov: LTrT Thy ex 12. T⁸ om και pr | υπό: R add TOU RT8 add in f. 'Ingoou

13. ov: T⁸ ovaa 14. eni: LTrT eis 16.GLTrTom xavóvi - qe. 21. num: R add eis to yeveo Jas av to tav. : LTrTav te 4, 3. vai: R xai 12. zal pr: R dè 13. R add in f. Xeioro 16. L [sis] the ze. 19. LTrT κατὰ τὸ πλοῦτος 23. rupion : RG add num tou πνεύματος: RG πάντων [L]TrT om April Ep. ad Coloss. 1, 2. RGT⁸ Koloosais c. NBF GL (it. D*E xologoasio, A hiat) Xoior @ Ladd Inoov G[L]TrT om x. xve. I. Xe. 3. LT⁷ om καὶ LTr ὑπἰρ ὑμ. 4. The ult: LTrT he exere 6. LTrT⁸ om xai sec | R om xal auξavóµsvov 7. LTrT om καί | ύμῶν: LTr ήμῶν 10. περιπατ.: RT7 add vµas RT7 sis the énigeous 12. To sec: L add zaleoart και ήμας: T8 ύμας 14. aπolvrewow: R add δia τοῦ αίματος αὐτοῦ 16. om va sec LTrT8, tert [L Tr]T⁸ 20. LTr om di' avrov 21. L αποκατηλλάγητε 22. Javátov: L add [avtov] 23. náoy: RG add ry 24. R έν τ. παθήμασί μου

608

1

26. vvvl: LTrT8 vvv	pr) τη RT ⁷ έν τη καθέα
27. LTrT τί τὸ πλ ὅς: LTr ὅ	9 કર્ણ: R મગ્ફાબ
28. R add in f. 'Inoov	17. LTrT ⁷ tav L om zvelov,
2, 1. περί: LTrT ⁸ ύπερ LTrT	add Xo. LTrT om xal sec
έώρα καν (T ⁸ έόρ., eti al)	18. rois: R add idiois
2. R συμβιβασθέντων LTrT	19. γυναϊκας: L add ὑμῶν
πα̈ν τὸ (om τὸ [Tr]T ⁸) πλ.	20. R έστιν εὐάρ. τῷ κυρίφ
πατρός τοῦ (AC, it. κ* πα-	21. έφεθίζετε: L παροργίζετε
τροσ): R καὶ πατρὸς καὶ	22. L έν ὀφθαλμοδουλεία χύ-
τοῦ c. D'EKL al, GLTrT om	ριον: R θεόν
С. В (D* тог Эгоч о готи	23. δ: RG καὶ πῶν ὅ τι
xeiorog) GT7 om Xe.c. DbP	24. τῷ: RG add yào
3. LTrT ⁸ om $\tau \tilde{\eta} \epsilon$ sec	25.yàe:RGðè LT ⁷ ×oµiostas
4. [Tr]T ⁸ om δέ LTrT μηδείς	4, 1. LTrT év oveavý
7. LTrT om év sec TrT ⁸ om	3. δι δ: L δι δν
ย์ข ฉบ่าที	8. LTrT ⁸ γνώτε τὰ π. ἡμῶν
10. L o έστιν	9. L γνωρίσουσιν
11. σώμ.: R add τ. άμαρτιῶν	12. Xoiotov: LTrT add In-
12. Tr βαπτισμῷ GT8 om τῶν	οού TrT ⁸ σταθήτε LTrT
13. TrT8 om ev ovv: GLTrT	πεπληφοφορημένοι
praem ύμᾶς ήμῖν: R ὑμῖν	13. πόνον : R ζηλον c. KLD ^b et °
16. LTr <i>veounvias</i>	E (DF*G κοπον, al ποθοι)
17. ά: L ο GT ⁷ om τοῦ	15. L <i>Νύμφαν</i> et αύτῆς (TrT ⁸
18. [L]TrT ⁸ om μη c. κ*ABD*al	αύτῶν)
20. R Ei οὐν ἀπ. σὺν τῷ Χǫ.	18. R add άμήν
23. L [xai] áợsıðsia	En Lad Theseal
3, 4. ήμων: ΤrT ⁸ ύμων	Ep. I. ad Thessal.
5. TrT^8 om $\dot{\nu}\mu\tilde{\omega}\nu$	1,1.[L]TrTom ἀπὸ — Χριστοῦ
6. L [ή] ὀργη [L]TrT om ἐπὶ	2. LTrT ⁸ om ύμῶν sec
— ἀπειθείας	4. T ⁸ ύπο του θεου
7. τούτοις: RG αύτοῖς	5. είς: L προς [[Tr]T ⁸ om έν
11. Soul : Ladd zal Tom ta	a. πληφοφ. [Tr [έν] ύμῖν
12. L om του R οίκτιομών	7. LTrT τύπον RGom έν sec
13. Χοιστός: LTr χύριος	8. και pr: GLT ⁸ add έν τη L
14. o: RG nris	TrT om xal sec (LT ⁷ all')
15. Χοιστού: R 9εού	9. R Exouse
16. yaluois: RG add zal L	10. Rom $\tau \tilde{\omega} r \sec d\pi \delta$: TrT ⁸ ex
TrT om zai sec, add (p. iv	Z, Z. alla: K add xal
Nov. Testam.	39

3. LTrT' ovde bis 4. [L]TrT om τφ pr 7. L νήπιοι c. κ*BC*D*FG al | 5, 2. LTrT on ή LTT far 8. R ίμειρόμ. LTrT έγενήθητε 9. vextos: R add yap 12. ΤτΤ μαρτυρόμενοι LTrT περιπατεῖν 18. LTrT praem Kal 14. GLTrT tà aità iná?. 15. Tous: R add idious 16. L Eggaxer 18. LTTT Aiori 19. 19. LTrT om Xeiorov 3, 2. διάχονον τ. θεοῦ (ita, om π. συνεργόν ήμῶν, TrT8 c. MAP Ug al): GLT7 ourseyor τ. 9eov (om it. κ. συνεργ. ήμ.) c. B (ubi eti τ. θεοῦ deest) D* (FG diax. nai ovveqy. T. J.), R C. D'KL al L TrT (om ύμᾶς sec) ὑπέο 3.τῷ:LTrT τὸ L μηδεν ảoaiv. 7. RG Hiyes x. avayng 8. TrT στήχετε 11. LTrT om Xoioròs 18. LTrT om Xe. [[L]T⁸ add in f. $d\mu\eta\nu$ 4, 1. R praem To | LTrT add (p. 'Inoov) wa et (p. 9:00) καθώς και περιπατείτε 8. dori: L add [ro] 6. LTrT om & G προείπομεν 8. LTr om zai |LTrT8 διδόνra RG sis nuãs 9. L Exomer 10. L[Tr]T8 om toùs sec 11. LTrT om idiais

610

13. R Jile |LTrTs zouns ner T inxie Se 3. add R rae, L [de] | TrTs éxioraras 4. L es xléxres 5. R om yap 6. LTrT⁸ om xai pr 10. vneo: TrT8 xeoù 13. LTrT Unspenneous éaurois: TrT8 aurois 15. Tanodei |LTrTom zaipt 18. yae: L add torm 19. Τ ζβίννυτε 21. R om de 25. $\pi \epsilon \rho i$: L praem $[\pi \alpha i]$ 27. LTrT Evopuico | LTrT om ayious 28. GLTrT om Autor Ep. II. ad Thessal. 1. 2. [LTr]T⁷ om ημών 4. LTr éynavyão 9aı, T évn. 8. LTr in ployi nugos [L]Tr T om Xoiorov 9. L ohigewor 10. R πιστεύουσιν 12. [L]TrT om Xourov pr 2, 2. μήτε pr: LTrT μηδέ zvolov: R Xolorov 3. ἁμαρτίας: TrT⁸ ἀνομίας 4. 9sov: R add as 9sov 6. έαντοῦ: TrT⁸ αὐτοῦ 8. Rom Ingovis LTrT8 avelei 10. LTrT om The pr et ev sec 11. RG πέμψει 12. [L]TrT8 om # 13. RG είλετο L άπαρχην

14. δ: T ⁸ add και L ήμας	12. LTrT ⁸ διδάσκ. δὲ γυναικί
16. L'Ing. & Xo. [[L]Tr om &	14. LTrT έξαπατηθείσα
sec καί sec: LTrT ⁸ ό	3, 3. πλή την : R add μη ai-
17. RG (add ψμασs p. στηρίζαι)	σχροκερδη
λόγφ και έργφ	7. LTrT om avròv
3, 3. xúqios: L 9865	14. LTr év tázei
4. [L]TrT om ύμιν [LTr]T ⁸	16. Osòs (ita, i. e. OC pro OC,
om zai pr (L add [enoin-	N°C'D'KLP al): GLTrT os
σατε χαί])	c. **A*C*FG (BEH hiant), D*
5. R om the sec	vg al ô
6. [L]T ⁷ om ημῶν R παρέλα-	4, 2. ΤτΤ ⁸ χεκαυστηριασμένων
βε, LTr παρελάβετε	10. LTrT ⁸ (om xai pr) dyw-
8. LTrT ⁸ νυκτός κ. ήμέρας	νιζόμεθα
12. LTrT ev zveig 'Ino. Xe.	12. GLTrT om έν πνεύματι
13. LTrT ⁸ е́ухах., T ⁷ е́vках.	15. LTrT om sv sec
14. on usiovo 9 : RGT7 add	5, 4. toriv: R add xalòv xal
καί LTr συναναμίγνυσθαι	5. [L]T ⁸ om tòv
16. τρόπφ: L τόπφ	8. LTrT ⁸ om τῶν sec TrT ⁸
18. TrT om Αμήν	προνοείται
	11. Τ ⁷ χαταστρηνιάσουσιν
Ep. I. ad Timoth.	16. LTrT ⁸ om $\pi \iota \sigma \tau \delta s \eta$ (vg al
1, 1. R xai xvęlov 'Iŋs. Xę.	om η πιστη) LTrT ⁸ έπαρ-
2. LTrT om ήμῶν pr	xeioDw
4. TrT ⁸ έκζητήαεις R οίκοδο-	18. L Oὐ φιμ. βοῦν ἀλ. [RGL
μίαν c. D° (D* οικοδομην)	18. L Οὐ φιμ. βοῦν ἀλ. RGL TrT xai · "Άξιος – aὐτοῦ."
8. L χρήσηται	20. L Τούς δε άμαρτ.
9. LTrT πατρολ. κ. μητρολ.	21. R zai zvęlov Ingov Xę.
12. LTrT ⁸ om zal	L ποόσκλησιν
13. LTrT to ovra: L add µ8	23. LTrT ⁸ om <i>oov</i> pr
16. LTrT την ἄπασαν	25. L Ώσαύτως δὲ xal LTrT
17. μόνφ: R add σοφφ	τὰ ἔργα τὰ καλὰ (om ἔστι)
18. TrT ⁸ στρατεύση	et δύνανται
2, 8. LTrT ⁸ om yàg	6, 5. R παραδιατριβαί LTrT
6. L om το μαρτύριον	om Άφίστασο — τοιούτων
7. λέγω: R add έν Χοιστῷ	7. LTrT ⁸ om δηλον
8. Τ ¹ διαλογισμῶν	11. LTrT ⁸ om τοῦ RG π <u>ρ</u> գ-
9. om L[Tr]T ⁸ ×ai, LTrT tàs	ότητα
ή pr: LTrT καί L χρυσίω	12. ην: R add xal
•	89*

•

13. T8 om 601 et 100 pr RG	2. T ⁸ xapaxál. éxerin.
Joonoweros	3. R tas enigru. tas idias
17. T ⁸ ύψηλα φρον. έν sec: L	6. LTTT T. avaliesis nov
TrT ⁸ έπὶ om TrT ⁸ τῷ pr,	7. LTrT ⁸ Tor xalor ayera
LTrT Tộ Corte L add Ta	10. Falatiar: T ⁸ Falliar c.
19. irros: R alorior	ac al L Seluarian
20. R παραχαταθήχην	11. T ⁷ ayaye
21. LTrT's µey vµwv R add	14. LTrT ⁸ anodwor
άμήν	15. LTrT ⁸ artion
	16. LTrT ⁸ παρεγένετο
Ep. II. ad Timoth.	17. RG anovoy
], 5. LTrT ὑπόμν. λαβών	18. LTrT om Kai pr
11. T ⁸ om <i>éθνῶν</i>	20. Ρ μηλετω, Α μηλωτω
14. R παραχαταθήχην	22. om TrT Ino., LTrT Xo.
15. LTrT Φύγελος Τ Έομογ.	R add aunv
16. LTrT έπαιοχύνθη	
17. LTrT ⁸ σπουδαίως (it. A	[•] Ep. ad Titum.
σπουδαιοτερωο)	1, 4. TrT om Eleos, add (a. ei-
2, 3. LTrT (om ov ovv) Evy-	ρήνη) xai LTrT om xugion
κακοπάθησον (Τ -νκ-)	5. LTrT ⁸ anelinov, T ⁷ ane-
7. α: LTrT ΰ RG δώη	λειπον L έπιδιος θώσης
12. LTrT ἀρνησόμεθα	10. LTrT ⁸ om xai pr µal.: L
13. R om yag	add [de] ex: TrT8 add The
14. xvglov: TrT8 9 600 L 20-	15. RG add µèv LTrT µe-
γομάχει είς: LTrT έπ'	μιαμμένοις
18. TrT ⁸ om $\tau \eta \nu$ sec	2, 3. μη sec: ΤτΤ ⁸ μηδέ
19. χυρίου: R Χριστοῦ	4. ΤτΤ σωφρονίζουσιν
21. LTrT om xai	5. LTrT oixoveyoús
22. μετά: L add πάντων	7. LTrT aggoglar, FG ag-
25. LTrT πραῦτητι et δώη	Joriar
3, 1. L ywwww.	8. R περί ύμῶν
6. R αίχμαλωτεύοντες τὰ γ.	10. LTrT ⁸ πασαν πίστιν R
10. LTrT ⁸ παρηκολούθησάς	om $\tau \eta \nu$ sec
14. LTrT παρὰ τίνων	11. 9 20 v: RGT add n
15. [LTr]T ⁸ om <i>t</i> à pr	3, 1. LTrT om xal
16. LTrT έλεγμόν	5. wv: LTrT ⁸ a LTrT to av-
4, 1. R add our eyw et (p. xai)	τοῦ έλεος
τοῦ χυρίου χατὰ : LTrT χαὶ	7. LT γενηθώμεν, Tr γενήθ.

8. LTrT om tộ et tà	2, 7. G[LTr]T om x. xateoty-
9. Τ ⁸ έριν 13. Τ ⁸ Απολλών et λίπη	σας — χειρῶν σου
13. Τ ⁸ Άπολλών et λίπη	8. L ύποτάξαι [αὐτῷ]
15. R[L] add ἀμήν	9. zápere: M zwere (it. codd.
	syr Nestorianorum)
Ep. ad Philem.	14. RG σαρχός χ. αίματος
 ἀγαπητῆ: LTrT⁸ ἀδελφῆ 	3, 1. Ino.: R praem Xoiorow
5. πρòs: LTr sis	4. RG τὰ πάντα
6. LTr om τοῦ RT ⁸ ἐν ὑμῖν	6. ού: DM οσ L έάν [πες], Tr
LTrT ⁸ om <i>ไησούν</i>	Τ έαν Τ ⁷ om μέχοι τελ. βεβ.
7.Τ ⁷ Χάριν LTrT ⁸ πολλ. έσχον	9. LTrT ου έπείρασαν οί πατ.
10. LTrT om µov	ગ્રેમળે જે જે જે ગે
11. δε: T ⁸ add καὶ ἀνέπεμψα:	δον c. N*ABCD*E* al
LTrT ⁸ add ool	10. έκείνη: LTrT ταύτη L
12. LTrT ⁸ om Σν δε (c. κ*AC*)	slπa
et (acc T ⁷) προσλαβοῦ (c.	[17. δè: L add [xαi]
N*AFG)	4, 2. LTr συγκεκερασμένους (c.
17. µs: R ё́µè	ABCD*M), Τ ⁸ συνκεκερασμέ-
18. LTrT έλλόγα	VOS (C. N), D'EKLP OVYNE-
20. Χριστῷ: R χυρίφ	жеаµвчоио
21. 8: LTrT ⁸ å	3. Tr (pr loco) sis [την] καταπ.
23. R Άσπάζονταί	7. RG χαθώς εἴρηται
25. T ⁸ om $\eta \mu \tilde{\omega} \nu$ GLTrT om	
Άμήν	15. Τ ⁷ πεπειραμένον
En ad Haberran	16. LTrT theos
Ep. ad Hebraeos.	5, 1. L[Tr] om 78
Inscr. Steph. Η προs Έβραί-	8. LTTT δι' αὐτὴν μάυτοῦ: L
ους έπιστολη Παύλου, LTrT	αύτοῦ ὑπές: LTrT πεοί
Πρòs Έβραίους (C. NABK)	4. GLTrT om utr δ L ×αθὼs,
1, 1. R έπ' έσχάτων	ΤτΤ χαθώσπερ
3. LTrT ⁸ om di ' éauroù et	
$(\text{acc } \mathbf{T}^7) \dot{\eta} \mu \tilde{\omega} \nu$	12. TIVA: RGTIT TIVA [[TI]T
8. δάβdos pr: praem και LT ⁷ ,	om xai ult
xal η TrT ⁸ , add $\tau \eta \varepsilon$ LTrT ⁸	6, 2. L διδαχήν Ττ ἀναστ. [τε]
$(\text{om }\dot{\eta})$	8. ACDEP al ποιησωμεν
9. avoplar: T ⁸ adixlar	10. και: R add τοῦ κόπου
12. iliters: T8 allaters av-	14. LTrT Εἰ μην εύλογ.
τούς: L[Tr] add ως ίμάτιον	16. LTrT ⁸ om µêv

18. T⁸ tor 9860 19. LTr ἀσφαλήν, Τ⁷ἀσφαλην
 7, 1. R om τοῦ sec | ὁ sec: LTr ὅs 4. LTr om zai 5. ΤrT Λευεί et ἀποδεκατοῖν 6. LTrT⁸ om tòv pr 9. L Asvis, TrT Asveis 10. LTrT⁸ om δ 11. LTrT έπ' αὐτῆς νενομο**θέτηται** 13. AC al προσεσχεν 14. RG ούδεν περί ίεροσύνης 16. R σαρκικής (cf R. 7, 14) 17. LTrT μαρτυρείται 21. TrT om xarà τ. τάξ. Μελχ. 22. LTrT TOGOVTO (T⁸add ×ai) 26. ήμĩν: G[L]TrT add xai 27. Τ⁸ έαυτ. προσενέγκας 8, 2. LTrT om xal sec 4. yao: LTrT⁸ ovv LTrT om τῶν ίερέων et τὸν 5. LTrT ποιήσεις 6. L vũv LT téruzev 8. avrois: LT8 avrovs 10. διαθήκη: L add [μου] | T8 έπι καρδίαν 11. πολίτην: R πλησίον | LTr T⁸ om αὐτῶν pr 12. TrT⁸ om x. τ. ἀνομιῶν αὐτ. 9, 1. Tr [xal] | πρώτη: R add σκηνή (cod 37. εκεινη) 2. ãorov: B add xat to xovοουν θυμιατηφιον (ominv. 4. χουσούν et 9υμιατ. xai) L äyıa àyiwv 3. Ττ τὰ άγια τῶν ἁγίων 5. LTrT Xseouβsiv c. BD°E (N D* χεφουβιν, AP χεφουβειμ)

9. LTrT xa? n 10. δικαιώματα (Tr[και]δικ.): RG δικαιώμασι (R καί δικ.) 11. μελλόντων : L γενομένων 12. D* (R 1624) sugousvos 13. LTrT τράγων κ. ταύρων 14. aiwviou: Nº D*P al ayiou L'nuov, add in f. x. alg Jivo 17. LT⁷ δ διαθέμενος; 19. LTradd τον et (acc T) τῶν 24. TrT είσηλθεν αγια | LTr T⁸ om b 26. LTrT vvvi | apaorias: L TrT^8 praem $\tau \tilde{\eta} \epsilon$ 28. R om zai AP al add in f. δια πιστεωσ 10, 1. as: T als LTr δύνανται 2. R om oux c. H* al | LTrT8 xexaJapioµévovs(L-Jep-) 5. σῶμα: syr in marg. aures 8. LTrT Jugias xai noogφοράς, οπ τόν 9. ποιήσαι: R add o Geos 10. Ίησοῦ: R praem τοῦ 11. L dexueevs 12. avros: LTrT8 obros 15. LTrT⁸ είρηκέναι 16. LTrT⁸ την διάνοιαν 17. RG μνησθώ 22. Τ δεραντισμένοι, LTr δερ. 23. Τ⁸ λελουσμένοι 29. A om ev & hyuáo 3 n 30. TrT⁸ om *Liyet zvotos* | L TrT Κρινει χύριος 34. R τ. δεσμοίς μου έαυτοίς (R év sav.): LTrT8 éaurovs LTrT om iv eveaveis

37. TrT8 zeovioe

38. dinauos: LTrT add nov	12, 2. R iná 9 1080
11, 3. µn én: syr al én µn [LTr	3. LTrT ⁸ sis éavròn c. AP al
Τ τὸ βλεπόμενον	(x*D*E* гіс гаутоус)
4. τοῦ ઝ εοῦ: LTr τῷ ઝ εῷ G	7. RG Εί π. ύπομ., ώς κτλ
LTrT Lalei	LTrT om eoriv
5. LTrT om avrei LT7 sva-	8. LTrT ⁸ vó J. x. oùz vioi iore
οεστηχέναι	9. πολλῷ: LTrT πolù
6. [Tr]Ť ⁸ om <i>τῷ</i>	11. δè pr: Τ ⁸ μèν
8. L[Tr] add (2. παλούμενος)	13. TrT ⁸ δρθ. ποιείτε
δ LTrT om τον	15. Lδι αυτής LTrT οί πολλ.
9. L'TrT om The	16. LT ⁷ ἀπέδετο LTrT ἑαντ.
11. hlinias: R add Frener	18. LTrT ⁸ om ὄφει σχότω : L
12. L έγενή9. ω ή: R ώσει	TrT ζόφω
13. λαβόντες: L προσδεξάμε-	20. R add in f. n Bolide zara-
νοι, TrT ⁸ κομισάμ. ίδόν-	τοξευ 9ήσεται
res: R add nad news sevres	22. R μυριάσιν άγγελων,
15. ΤτΤ ⁸ μνημονεύουσιν LTr	24. R zosittova tov: Lal to
Τ ἐξέβησαν	25. LTrT έξέφυγον (Τ ⁷ έφ.)
16. R 1012	έπι γης παραιτησάμενοι τον
19. L έγεῖραι δύναται	χρηματίζοντα, πολύ μαλλ.
20. Illotei: L[Tr]T ⁷ add xal	R add The
23. διάταγμα: L δόγμα	26. LTrT geiges
26. R τῶν ἐν Αἰγύπτφ, L τ.	27. LTrT ⁸ την τουν σαλ.μετάθ.
έν Αἰγύπτου (C. A)	28. LTrT μετὰ εύλαβ.κ. δέους
28. LT ⁷ όλεθρεύων	13, 4. δè: LTrT ⁸ yào
29. Enpas: LTrT add mis	5. Τ έγχαταλείπω
30. LTrT Énegan	6. [LŤr]T ⁸ om xal
32. LTrT με γὰρ LTrT ⁸ om	8. LTrT ez 9 es
te zai pr et zai sq	9. R περιφέρεσ9e LTrT8 πε-
34. LTrT pazalons (it. v. 37	einarovvres
al) LTrT ⁸ έδυναμώθησαν	11. περί άμαρτίας: L pon p.
35. L γυναϊκας c. κ*AD*	ayıa, T' om
37. Τ ⁸ έπειράσθ., έπρίσθησ.	15. Tr Δι' αὐτοῦ [οὖν]
(pro έπειράσθ. conjecerunt	18. LTrT πειθόμεθα
έπειράθησαν, έπυράσθησ.,	21. T ⁸ om έργφ ποιών: L
έπυρώ 9., επρήσ9. sim.)	praem αὐτῷ Τ ⁸ ἐν ἡμῖν Τ ⁷
38. ev: LTrT enl	om τῶν αἰώνων
. 39. L τὰς ἐπαγγελίας	22. L avézeotai
••	•• •

23. adelpor: LTrTeadd num	20. vezeá: LTrT deyń
25. T8 om Aun	22. Τι συνέργει, Τδ συνεργεί
	24. Opars: R add roirvr
Ep. Jacobi.	26. [Tr]T ⁸ om τῶν
Inscr. R Ίακ. τοῦ ἀποστό-	3, 1. πολλοί: L πολλυ
λου έπ. καθολική (sim. in rell.	3. R 'Iδού, LTrT Ei δέ προς:
epp. cath.), LT? Encorolai	LTrT eis
(om L) xa9ολιxai. 'Ιακ. έπ.,	4. TrT ⁸ (om α ν) βούλεται
GTrT ⁸ Ιακώβου έπιστολή	5. LTrT usyála avzei et (pro
1, 12. LTrT om o xúgios	όλίγον) ήλίχον
13. 9 sov: R praem 700	6. T ⁸ om και pr, jungit ή γλ.
18. T ⁷ έαντου	c. ανάπτει v. 5, πῦρ c. sqq
19. LTrT ⁸ "Ιστε (pro "Ωστε),	adixias: RG add (.) Ourws
add (p. forw) de	8. LTrT axatáotatov
20. LTrT ⁸ ovx toyáζεται	9. Jeov: LTrT xúgiov
22. LTrT ⁷ ×. μηἀ×ροαταὶ μόν.	12. ovxa: RG add ov tws Rov-
25. LTrT ⁸ om outos pr	δεμία πηγή άλυχον χαι γλ.
26. L add de sivas: R add ev	14. Τ ⁸ μή κατακαυχãοθε τής
ύμιν T ⁷ έαυτοῦ bis, L se-	άληθ. κ. ψεύδεσθε.
cundo loco pro avrov	17. adiázortos: RG add zai
27. T om τφ	18. R τῆς δικαιοσ.
2, 2. LTrT8 om Thy	4, 1. RG om πόθεν sec
3. T' enibl. de einne: Radd	2. govevers: ed. Erasm. 2. al
avroi LTrT om ade sec	φθονεῖτε (it. Luth.) add a.
4. LTrT ⁸ om <i>xai</i> pr	ovx sec T ⁸ xal, p. éxere R dè
5. τοῦ κόσμου (LTrT τῷ κό-	4. LTrT om Moizoi xaic. N*AB
σμφ): R add τούτου	(Chiat) T ⁸ έχθρα (Lέχθρα)
6. LT ⁷ Ούχι T ⁸ καταδ. ύμᾶς	έστιν τῷ 9εῷ LT έαν
10. LTrT τηρήση, πταίση	5. TrT λέγει; πρòs φθ. (alii
11. LTrT μοιχεύεις, φονεύεις	al) LTrT ⁸ หละพุ่มเอยข
13. LTrT aveleos R xai xat.	7. avtiotyts: LTrT8 add ds
14. L om tò (it. v. 16)	9. T ⁸ om <i>xal</i> sec
15. TrT ⁸ om δε et (acc T ⁷) ωσι	10. LTrT om <i>rov</i>
18. zweis: R ix LTrT om oov	11. η̂: RG xαì
sec TrT om µov sec	12. R om x. xouris et de LTr
19. LTrT ⁸ ori els toriv ó Peós	Τ ό χρίνων τὸν πλησίον;
(T Jeós;), BC ori sio (add	13.Gx. (pro η) et πορευσώμ
0 C) 9200 20712	ποιήσωμ. etc LTrT8om ένα

i.

PET. 8, 18.	617
5. Т ⁸ іπосновоμя	io9e RGT ⁷
om sis LTrT of	mτφ
6. Rδιό και περ. ['	TrT έν γρα-
 R διό και περ.]΄ φῆ, L ή γραφή TrT⁸ἀπιστοῦσι 	v 8 : 1190v:
LTr 21905	
11. RGLTrT and	έχεσθαι (L
add vµãs)	

- 12. LTrT έποπτεύοντες
- 13. LTrT8 om our
- 14. exdingour: R add µèv
- 16. TrT 9 200 δούλοι
- 20. τοῦτο: LT⁷ add yào
- 21. Τ' ύπερ ήμῶν, ὑμῖν κτλ
- 24. LTr om avtov sec
- 25. LTrT πλανώμενοι
- 3, 1. LTrT⁸ om ai LTrT ×eeδηθήσονται
 - 3. L (om τριχών) η περιθ.
 - 4. TrT πραέως
 - 5. LTrT els 9eòv
 - 6. L ύπήκουεν
 - 7. TrT συγκληρονόμοις (T συνκλ.) c. κ° (*-μουσ) Β vg RT⁷ έxxόπτ., T⁸ έvx.
 - 8. R (in f.) gilógoves
 - 9. ori: RG praem sidóres
 - 10. LTrT om utr avrov
 - 11. έxxλινάτω: LTrT⁷ add δe
 - 12. LTrT om of
 - 13. μιμηταί: LTrT⁸ ζηλωταί
 - 15. Xo. : RG 9aov LTrT8om Se sec | µetà: LTrT praem àllà
 - 16. LTr xaralalovoiv, T (om ύμῶν ώς κακοπ.) -λεῖσθε
 - 17. R sí 9 έλει
 - 18. έπαθε:LTrT⁸άπέθανεν Τ⁷ ύμᾶς | Radd (a. πν.) τῷ

14. to: Ltà om yào pr [Tr], sec L LTrT éore et (prodè) xai 15. LTrT ζήσομ. | G ποιήσωμ. 5, 4. TrT⁸ aquoreon µévos | L TrT sicelylugar 5. LTrT om ŵs 7. TrT om αν et (acc L) ύετον 9. R ×αταχριθήτε, om δ 10. LTrT om µov, add (exc T7) 62 11. LTrT⁸ ύπομείναντας 14. T⁸ om av tov sec [L[Tr]T⁷ om 700 16. LTrT⁸ (add ουν) τας άμαρτίας | L προσεύχεσθε 19. LTrT8 add µov 20. ψυχήν: LT8 add av τοῦ Ep. I. Petri. 1. 8. R arayerr. vµãs 4. R sis nuãs 6. TrT om ésti 7. R πολύ τιμιώτερον 8. sidóres: LTrT idóvres 9. T⁷ om *ν*μῶν 12. ήμιν: GLTrT ύμιν | LTrT7 om év 16. yeypantaı: T⁷ add ori LTrT forove, om eiui ori: T⁸ διότι C. κ 20. RG έπ' έσχάτων 21. πιστεύοντ.: LTrT πιστούς 22. LTrT om διà πν. et xa Jap. 23. R add in f. eis tov aiwva 24. L om ώs pr | αὐτῆs: R ἀνθρώπου | LTrT8 om αὐτοῦ 2, 2. Rom eis owrygiav 3, είπερ: LTrT⁸ εί

· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
20. R ore anaf éfedézero L	14. LTrT om 'Ingou R add
TrT oliyoı,	άμήν
21. δ: R φ LTrT ύμᾶς	
22. TrT ⁸ om <i>τοῦ</i>	Ep. II. Petri.
4, 1. LTrT om ύπερ ήμ. et εν	1, 1. L Ziuwr owthoos: R add
3. LTrT om ήμιν et του βίου	ήμῶν
RG τὸ θέλημα LTrT xat-	3. T ⁸ tà πάντα LTrT idiq
ειργάσθαι	δόξη και άρετη
7. LTrT ⁸ om ràs	4. Τ ⁸ τὰ τίμια ήμῖν κ. μέγι-
8. TrT ⁸ om $\delta \hat{e}$ LTrT (om $\hat{\eta}$)	στα έν: LTrT ⁸ add τῷ
χαλύπτει	5. L xal avrol (om rovro)
9. LTrT γογγυσμοῦ	8. ὑπάοχοντα: L παρόντα
13. R ×a9ώs	9. GTrT άμαρτημάτων
14. δόξης: GL add xal δυνά-	10. L σπουδάσ. Ένα δια τών
μεως LTrT om κατὰ μέν	καλῶν ὑμῶν ἔργων βεβ
— δοξάζεται	κ. έκλ. ποιεΐσθε
15. LTrT ⁸ άλλοτριεπίσκ.	12. LTrT Διο μελλήσου αεί
16. μέζει: LTrT σνόματι	νμᾶς (L νμᾶς ἀεὶ)
18. Τ ⁸ καὶ ὁ ἀμαρτ.	17. T ⁷ Ο υίός μου δ άγαπη-
19. LTrT ⁸ om ws LTrT av-	τός μου ούτός έστιν
τῶν L ἀγαθοποιΐαις	18. TrT ⁷ έν τῷ ἁγίῳ ὄρει 21. TrT ⁷ προφητεία ποτέ
5, 1. τούς: LTr ouv, T ⁸ ouv τούς	21. TrT ⁷ προφητεία ποτέ
2.T ⁸ om έπισκοποῦντες έκου-	ăγιοι (R oi āy.): Τ άπο L
olos:LTrT ⁸ add xara 9eóv	τοῦ θεοῦ
μηδέ: Τ ⁷ μή	2, 2. άσελγείαις: R άπαλείαις
5. LTrT om υποτασσόμενοι	4. LT ⁸ σιφοΐς, Tr σειφοίς R
6. L add in f. έπισχοπης	τετηρημένους, L κολαζομέ-
8. R ότι ο άντίδ. καταπίη: L	ขอบร รกุอุยเิษ
Τ ⁸ χαταπιείν, Τr -πίειν	8. Lom \dot{o}
9. $e\nu$: TrT ⁸ add $\tau\tilde{\varphi}$	9. Τ ⁸ έκ πειρασμών
10. LTrT δ παλ. νμᾶς [[Tr]]T ⁸	11. L[Tr]T ⁷ om παθά πυθίφ
om Ίησοῦ RG καταρτίσαι	12. RGLTrT ⁷ yeyevvnµėva
LTrTom νμας R στηρίξαι,	RG (om xai) xaray Japno.
σθενώσαι, θεμελιώσαι (L	13. ἀπάταις: LTr ἀγάπαις
$Tr om \mathcal{P}e\mu$.)	14. L dxaraπάστουs R πλεο-
11. LTrT om ή δόξα καὶ T ⁷	veziais
om τῶν αἰώνων	15. xaralıπ. (R add την): Τ
12. Lom τοῦ pr LTrT ⁸ στῆτε	natalsinortss

17. x. oµízlas: R veqelas L	7. LTrT om Xquatov
TrT om sis aiŵva	8. LTrT ⁷ έν ήμιν ούκ έστιν
18. a gehysiass: R praem ev	2, 4. Léywr: [L]TrT add ori
ολίγως: R ὄντως RG ἀπο-	6. LTr om outws
φυγόντας	7. R Adelgoi RG add in f.
19. [Tr]T ⁸ om <i>xal</i>	ἀπ' ἀρχῆς
20. xvęiov: LT ⁸ add ήμῶν	10. LT ⁸ oùn ếστιν êν αὐτῷ
21. Encyvouour: L add eis tà	13. γράφω ult: LTrT έγραψα
όπίσω LTrT ⁸ ύποστρέφαι	14. tòv pr: B to
ěx: L aπò	18. LTrT om ó
22. LTrT om de T reliquor	20. πάντα: Τ ⁸ πάντες c. NBP
3, 2. LTrT ύμῶν c. NABCKLPal	23. R om ό όμολ — πατ. έχει
3. LTrT έπ' έσχάτων Rom έν	24. RG add ovr L om iv ult
έμπαιγμονή	27.χοῖσμαρτ:Βχαρισμα LTrT
7. RLT ⁸ τῷ αὐτῷ λ. RGT	μένει έν ύμῖν αὐτὸ:ΤτΤαύ-
είσί(ν), πυρὶ τηρούμ. πτλ	той менеть: RGT ⁷ μенеїте
9. RG add o sis pr: LT ⁸ di	28. orav: LTrT ⁸ sav LTrT
c. NA vg al LTrT vµas c.	σχῶμεν
NABCP al	29. ori sec: TrT add xal
10. LTrT om η κλέπτης: R	3, 1. πληθώμεν: LTrT ⁸ add π.
add iv vonti LTrT8 lu9ή-	έσμέν
σεται χαταχαήσεται (ita AL	2. LTrT om dè
al): Trevee 9 ήσεται C. BEP	4. Lom η pr
al (C agavioInoortai)	5. LTrT om ημών
11. ούν: Τ ⁷ ούτως	7. T ⁷ Παιδία
12. L τακήσεται	10. L μη ών δίκαισες. vg Orig.
13. πατά: Lxai LT ⁸ τὰ ἐπαγ-	13.T ⁸ Kai µn 9. [LTrT om µov
γέλματα	14. LTrT om τον άδελφον
16. LTrT7 om rais LTrT8	15. LT ⁸ έν έαυτῷ
iv als ior.	16. RG τιθέναι
18. [Tr]T om ἀμήν	18. LTrTom µov Rom met ev
Ep. 1. Joannis.	19. L[Tr]om Kal LTrT8 yww-
	σόμεθα
1, 8. RGT ⁷ om sal sec	20. L o TI Bav
4. ψμῖν: TrT ⁸ ήμεις ψμῶν: L	21. LTr om $\eta \mu \tilde{\omega} \nu$ pr
ΤrT ⁸ ήμῶν	22. παο': LTrT ἀπ'
5. TrT K. έστιν αυτη R έπαγ-	23. LTrT ⁸ πιστεύωμεν T ⁷ om
γελία Τι ούκ έστ. ἐν αὐτῷ	ήμιν

I JOAN. 4, 3 - JUD. 12.

6. LTrT pon eorie sec p. er-4, 3. δ μη δμολ.: codd. vett. ap. Socr. vgal o Lues Ing. : R add τολή | καθώς: Τ⁸ praem iva Χρ. έν σαρκί έληλυθότα 7. LTrT⁷ έξηλθαν, T⁸ έξηλθον 12. L έν ήμιν τετελειωμ. εστίν, 8. LTrT απολέσητε α είργα-TrT⁸ τετελ. έν ήμ. έστιν σασθε et ἀπολάβητε 9. LTrT Πᾶς ὁ προάγων, om 16. [L]T8 add in f. µένει 19. L add ov | LTrT om avτοῦ Χριστοῦ sec | Τ⁷ x. τ. τόν | αὐτὸς: Ĺ ὁ θεὸς υίον χ. τ. πατέρα έχει 20. πώς: LTrT⁸ ου (άγαπαν.) 11. LTrT o leyer yag (T'om 5, 1. LTr ayaπą [xai] τ. γεγ. αὐτῶ) 12. RTrT alla elπiζω | RG 2. τηρώμεν: LTrT ποιώμεν 5. Tis: Tr add [de] έλθειν LTr ή χαρα ύμῶν 6. TrT om o sec | xal sec: LTrT 18. R add aunv add in Ep. III. Joannis. 7s. GLTrTom év tộ ove. -- év $\tau \tilde{\eta} \gamma \tilde{\eta}$ (tuentur exomn. codd. 3. [Tr]T8 om yào gr. duo tantum, alter saec. 4. LTrT έν τη άληθεία 15. alter saec. 16.) 5. L eqyá (RG x. eis rovs 5. 9. nv: LTrT or. 7. Radd avroi |LTrT & Yuxar 8. LTrT ύπολαμβάνειν 10. µaqtvęlar pr: L add tov 9 tov | TrT to av to | 9 tov: 9. Eyeawa: LTrT add 71 L víữ 10. T⁸ om ex 13. GLTrT om rois nior. eis 11. o sec: R add de τὸ ὄν. τ. υίοῦ τ. θεοῦ | καὶ 12. LTrT⁸ oldas ίνα πιστ.: LT⁷οί πιστεύον-13. γράφ.: LTrT γράψαι σοι τες, TrT⁸ τοῖς πιστεύουσιν γεάψαι: LTrT γεάφειν 14. L ο τι αν αιτώμεθα Ep. Judae. 15. έαν: L αν αν: Τ έαν πας': LTrT an' 1. LTrT ήγαπημένοις 3. xowns: LTrT8 add num 16. ίδη: L είδη 4. LTrT χάριτα | δεσπότην: R add Θεον 18. TrT τηρεί αὐτόν 20. GL Kai oidauer | TrT yivwoxousv LTrT om ή 5. LTrT (om νμας sec) πάντα 21. LTrT8 éavtà | R add aµήv (pro τοῦτο) | κύριος (TrT8 om b): L'Ingove Ep. II. Joannis. 9. L Ote M. o dox. rore ro d. 1. RTr xvęlą (it. v. 5 xvęla) 12. sigur: LTrT add of | AC 3. TrT8 numv |LTrT om xug. | απαταιο υμ. | R περιφερόμ

- 13. GLTrT om rov
- 14. GLTrT ėv àyiais µvęiásiv
- 15. LTrT éléyfat | LTrT⁸ om
- αὐτῶν pr | Tr ἔργ.[ἀσεβείας]| σκληρῶν: T⁸ add λόγων
- 17. L τῶν προειρ. ἡημάτων
- 18. L[Tr]T8 om ors sec |LTrT
- έπ' έσχάτου τοῦ (om τοῦ Tr) χρόνου
- 19. LTrT om éaurovs
- 22s. LTrT K. οΰς μεν έλεγχετε (c. AC*) διαχρινομένους (c. NABC), οῦς δὲ σώζετε ἐκ πυρὸς ἁρπάζοντες, οῦς δὲ έλεὰτε ἐν φόβφ, μισ. κτλ
- 24. ύμᾶς: Τ⁷ αὐτοὺς
- 25. R add σοφῷ (p. μόνῷ), om διὰ — ήμῶν δόξα: RG add καὶ | R om πρὸ παντὸς τοῦ αἰῶνος

Apocalypsis.

Inscr. G Άποκάλυψις, LTr Τ Άποκ. Ίωάννου (Tr Ίωάνου) c. «C (it. A in subscr., periit inscr.) al, B add του θεολογου κ. εναγγελιστου

- 1, 2. δσα: R add τε | T ίδεν 8. T⁸ τον λόγον
- •4. ἀπὸ: R add τοῦ | Τr πνευμ. τῶν ἐνώπ.(om ἐστιν eti LT)
- 5. R (add έχ p. πρωτ.) ἀγαπήσαντι | RGT⁷ λούσαντι ήμ. ἀπὸ
- ⁶. ήμᾶς: L ήμῶν c. C (Α ημιν) R βασιλεῖς καὶ ἱερ. | T⁷ om τῶν αἰώνων

.8. RG (ubique) tò A x. tò QL

(T⁸ ω pro ω) | GLTrT om αρχη κ. τέλος | R δ κύριος, om δ θεός

- Radd (p. δ) και et (a. βασ.) ἐν τῆ LTrT ὑπομ. ἐν Ἰησοῦ, omutr Xǫ. LTrT⁷om διὰ sec
- R add (p. λεγ.) Έγω είμε τὸ Α κ. τὸ Ω, ὁ πρῶτος κ. ὁ ἔσχατος: καί et (p. ἐκκλ., οm ἐπτὰ) ταῖς ἐν Ασία | Τ⁸ Ζμύρν. c. κ (eti al) | LT⁷ Θυάτευραν
- 12. R έλάλησε T⁷ ίδον (eti al)
- T⁷ έμμέσφ (eti al) | L[Tr] T om έπτα | νίφ: Τ νίον c. κBal | Lμαζοῖς, T⁸μας θοῖς | LTrT χουσᾶν
- 14. ws pr: RT7 world
- 15. LTr πεπυρωμένης, T⁸-νφ
- 17. R έπέθηχε, add (p. αὐτοῦ) χεῖρα et (p. λέγων) μοι
- R (add ἀμήν p. αἰώνων)
 τοῦ ἄδου καὶ τοῦ θανάτου
- 19. R om ov | T8 yeves 9 a.
- 20. ων: LTrT⁸ ούς | L έν τη δεξιά | R κ. αί έπτὰ λυχνίαι ας είδες έπτὰ έκκλ. είσι
- 2, 1. τῆς: LTr τῷ (R τῆς Ἐφεσίνης) | LTrT⁷ χρυσέων
 - 2. LTrT om σου sec | R έπειοάσω τ. φάσκοντας είναι άποστ. (add είναι eti G p. άποστόλους)
- R κ. έβάστ. κ. ύπομ. έχεις, κ. διὰ τὸ ὅν. μου κεκοπίακας κ. οὐ κέκμηκας. | LT κεκοπίακες, G (οὐκ) ἐκοπίασας
 Tr ἀφῆκες

APOCAL. 2, 5-4, 4.

5. R έκπέπτωκας (Τ⁸ πέπτω-] 24. R zai louroïs (add zai a xes) LTrT om vayù οίτινες) et βάθη et βαλο 7. Ladd έπτα LT⁷ νιχούντι 3, 1. R tò ovous 2. Rothoutor .. & miller | oov: Rένμέσω του παραδείσου GT⁷ add in f. nov RG[Tr]T8 add Ta Rom uov 8. LTrT om éai of pr | TrT8 8. R της έχχλησίας Σμυρναί-WV, L TO IV SH. INNI. γνώση 4. Rom All', add (p. ovoµa-9. LTrT om tà šoya zal | R πλούσιος δè el, om in Ta) xai a: T7 of 10. LTr Mη φοβοῦ | LTrT8 5. 00 TOS: LTrT8 00 TWS | R 120-Baller Sere: L Exore μολογήσομαι 7. R T. Aleida LTr om Tou 13. LTrTom tà Loya gov sai [Tr]T8om xai ult |LTrT om xheiespr: LTrT xheiass ([L] iv sec et (exc T⁷) als | TI-Trom nal sq) naeies sec: L orós: L[Tr]T add nov TrT⁸ xlsiwv | TrT avoites 8. ην: R καλ 14. LT7 on ori | rg: R rov 9. LT διδώ, Tr δίδω | LTrT φαγείν: T⁷ praem καί 15. RG[Tr]T⁸ add τῶν | όμοίηξουσιν κ. προσκυνήσουσιν ws: R 8 μισο 11. R praem 'Idoú 16. RT⁸ om ovy 12. R η καταβαίνει 17. LTrT vixoveri avra pr: 14. R της έχχλ. Λαοδιχέων R add gayeir and ofder: 15. hs: R eins R Éyva 16. TrT over (1807. over 402. 17. LTrT ovder | RTrT8 om 18. L (τῷ pro τῆs) om αὐτοῦ pr | T⁸ φλοξ ò sec 19. om L την a., T8 σου p. ύπο-18. TrT xolligion | R Eyzer oor (TrT8 Eyzowai) μονήν τὰ ἔσχ.: R praem καὶ 19. RG (hwoor 20. R xatà σοῦ όλίγα, ὅτι έặς την yur. (om σου eti TrT8, 20. sigslevo.: GT praem xal at σου την L) Ίεζαβήλ, την 4.1 s. Leyouv: R Leyou pa L Aváλέγουσαν έαυτ.προφ., διδάβηθι .. δσα δει γενέσθαι σκειν κ. πλανãο θαι έμους δ. Merà ravra eù?. (om Kai v. 2 eti TrT) 21. R ίνα μεταν. έκ τῆς πορν. 2. LTrT έπι τὸν θρόνον αύτης, κ. ού μετενόησεν. 22. Idov: R add eyw xhinny: 3. GLTrT on ny R capting A gulanny, arm nauwov et buoia TrT⁸ μετανοήσουσιν | R έκ 4. LT8 9ρόνους είκοσι τέστ. έργ. αύτῶν oapas (L riosep.) add (p.

- τούς 30.) R είδον τούς. T7 τούς (L x. έπι τ. είχ. τέσσερας θρόν. πρεσβ., om έν) xai ult: R add Eayov
- 5. Poovov sec: G add avroi L α έστιν, T⁸ α είσιν
- 6. R om
- 7. TrT έχων G on ώς R άνθρωπος et πετωμένο (it. 8, 13. 14, 6. 19, 17)
- 8. R (om tà) se xa9 éauto 6, 1. R (om éatà) $\varphi \omega v \eta s$ et είχον, Ττ έν έχαστον αύτ. έχων (έχων eti T) R γέμοντα et λέγοντα
- 9. LTrT⁸ έπι τῷ θρόνφ
- 11. RG χύριε, om χ. ο θ. ημ. Lom The a. Sur. R sidi
- 5.2. Rom év | Tis: RGadd éoriv 3. ούρανῷ:Gadd ἄνω | T⁸οὖτε
 - ter (a. $\beta \lambda i \pi u \nu$ eti LTr)
 - 4. [Tr]T⁸om έγω |LTrT πολύ| avoita: Radd x. avayvavai
 - 5. o sec: R add av TT o avolyων τὸ β. | καὶ: R add λῦσαι
 - 6. sloov: add L xai, R x. idov TrT⁸ έστηκώς | TrT έχων | L om én tà ult | LTrT om tà sec LTr άπεσταλμένοι, T⁷ άποστελλόμενα
 - 7. eilnye: RG add to Bibliov
 - 8. RG xi9ápas al: T8 a
 - 9. LT om nµão
 - 10. αὐτοὺς: R ἡμᾶς | T⁷ om τῷ 9εφ ήμῶν LTrT βασιλείαν | R βagileύσομεν, LTrT⁷ Βασιλεύουσιν
 - 11. nxovoa : TrT⁸ add ws (it. acc L 6, 6) | R xuxló 9 sv

- 12. T ALIÓS LOTIN
- 13. LTrTom éotiv pr R x. év τη γη om « L, α έστι TrT8 T⁷ πάντας | T⁸add (a. ηχουσα) xai | L λέγοντα | LTrT έπι τῷ θρόνφ
- 14. Elsyon: T^7 leyonta tò |R add (p. oi) sixooutéooaoes et in f. ζῶντι είς τοὺς αίῶνας τῶν αίώνων
- (eti v. 3.5.7) Έρχου x. βλέπε (G Έοχου κ. ίδε)
- 2. R in avrą (it. v. 4s.)
- 3. R την δευτέραν σφραγίδα (codem ordine v. 5)
- 4. L έδ. [αύτῷ] λαβ. add p. sioήνην R anò, GLTrT ex LTrT σφάξουσιν
- 6. RG #019 75
- 7.[Tr]T⁷ om φων. | R λέγουσαν
- 8. T⁸ om ó a. Jávaros RT⁷ axolov 9 ຣĩ (G ຖໍxol. av τῷ) [R pon άποκτεῖναι p. έξουσ.
- 9. L om δ_{ia} sec
- 10. R Exoacov et x. o alng. άπο: LTrT έx
- 11. GT⁷ om έχάστω, R έδόθησαν έκάστοις στολαὶ λευκαί | RTrT8 871 20. μικρόν, L 20. έτι μικο. R έως ού GTrT πληρώσωσιν, R πληρώσονται | R άποκτείνεοθαι
- 12. Radd (a. osio.) idov, om oin
- 13. Τ⁷ βαλούσα, Τ⁸ βάλλουσα
- 14. R om δ LTrT έλισσόμ.
- 15. iazupoi: R Suvaroi | RG add (a. ilsú 9.) mas

11. RTr om 6 LTrT eyevere
R om $\tau \tilde{\omega} \nu$ sec
12. LT φάνη, Tr φανή
13. Βάγγελου πετωμένου Τι
Τ τοὺς κατοικοῦντας
9, 2. LT έσχοτώθη
3. T ⁸ av tois (it. v. 4 et acc Lv. 5)
4. LT adixnovour av 900-
πους: R add μόνους LTr
T ⁸ om αὐτῶν
5. LTrT βασανισθήσονται
6. R x. oùz evo. (LT' evoa-
ow) LTrT gevyes
7. อีนอเล: T ⁸ อีนอเอเ G (om
δμοιοι) στέφ. χουσοϊ
10. Tr oµolois RG x. xέντρα
ην έν ταις ούρ. αυτ., και ή
éžovoia
11. R praem Kai T ⁷ Exovoas
RG $\hat{\epsilon}\varphi'$ avtor (cum?) T ⁷
om τον δνομα: Τ ⁸ ώ όν.
12. LTrT έρχεται
14. RG Leyovar R os elze
16. R om $\tau \tilde{\omega} \nu LT \delta \iota \sigma \mu \nu \rho \iota \dot{a}$
$\delta \epsilon_{\rm E} \tilde{\tau} x o v \sigma a$: R praem xal
18. R 'Tπό, om πληγών, rep.
bis éx
19. R Αί γὰρ έξουσίαι αὐτῶν
έν είσιν αί γὰρ οὐραὶ
20. ovte pr: GT7 ov, T8 ovde
LTrT προσκυνήσουσιν R
om τὰ sec LTrT δύνανται 10, 1. R om ή LTrT ἐπὶ τὴν
κεφαλήν R om αύτοῦ pr
2. R κ. είχεν et έπι την 9ά-
λασσαν et έπι την γην
4. Beorrai: Radd ta's garas

r i i

	-
έαυτῶν et (p. λέγουσαν)μοι	12. TrT ⁸ 9a
αύτὰ: RG ταῦτα	γούσης L
5. R om the defiar	15. RTr léy
6. L [x. T. Jal. x. Tà er av-	το αί βασ
• τη̃] R οὐκ ἕσται ἕτι	16. L om ut
7. R Teleody et rois éaurou	τέσσ. χα
δούλοις τοις προφήταις	πάθηνται
8. LTIT lalovoar et leyou-	17. 11: R ad
σαν RGT ⁸ βιβλαρίδιον, T ⁷	őτι: T8 pr
BiBhidagion R om rov sec	18. LTr 700
9. LT απήλθα R Δός μοι	μεγ. L δι
11. LTrT K. Léyovoir µ01 T7	19. 9 800 : L
καί έπι έθνεσιν	pr: G τοῦ
11, 1. φάβδψ: R add x. ό αγγε-	12, 2. Lx. Exc
los elornxee LTrT Eyeige	5. LTrT aço
2. [\$co: LTrT8 [\$cofev LT7	6. RTr om a
τεσσ. παι δύο	φωσιν, Τι
3. Tr περιβεβλημένους	7. L 8 78 M
4. R om ai sec L om rov (R	*arà 100
τοῦ 9εοῦ) Β΄ έστῶσαι	a. πολεμ.
5. Jeles pr: R Jely Jeles sec:	8. RLTTT
R Θέλη, ΤrT ⁸ Θελήση	αข้ <i>า</i> พึง: al
6. RGT om την pr (GT? τον	10. R Léyou
ού ς. έξ. χλεϊσ αι) R βρ. ύετὸς	RG xars
έν ημέραις αύ τῶν τῆς προφ.,	RTr κατή
om έν a. πάση (G pon έν	Τ αὐτοὺς
πάση πληγή in f. v.)	11. L ov y 17
7. Inclow: A add to retactor	12.TrT8om
8. R τὰ πτώματα πόλεως: L	τοῖς Χατα
TrT praem της αὐτῶν: R	דאי איזע איז
ทุ่นอีง	13. LT agos
9. Ř βλέψουσιν et τὰ πτώμ.	14. δύο: LT
(bis) LTrT ⁸ aqiovouv, T ⁷	15. R ίνα τι
άφιούσιν R sis μνήματα	17. L om én
10. Ŕ zagovoir LTrT sigeai-	'Ιησ. Χρισ
νονται Τ8 πέμπουσιν	18. RGT er

11. T⁸ om tàs | R in' attovs, | 13, 1. R öroµa Tr avrois RG Eneven Nov. Testam.

- ονής μεγάλης .. λε-ΤτΤ Άνάβατε
- ουσαι | R Έγένονιλεĩαι
- tr oi | R eix. xal θήμενοι: TrT⁸ οἳ
- d x. o toxóueros aem x. $T^7 \epsilon i \lambda \eta \varphi \epsilon s$
- ε μιχρούς χ. τούς αφθείραντας
- TrT add o avrov χυρίου
- ραζεν, Τ⁸ κ. κράζει
- ev Rom πρόs sec
- έχει pr | T⁷ έχτρεrT⁸ τρέφουσιν
- ιχ. | R έπολέμησαν δράκ. (om τοῦ eti T⁸)
- σχυσαν | R ούτε **autois** s. autw
- **σ. έν τῷ** οὐρανῷ βλήθη | κατήγως : yogos | avītāv: L
- νάπ.
- oi pr ovai: R add oixovoi | RLTrT . την θάλασσαν
- wav, TrT⁸åoosva
- rT praem ai
- *τύτην*
- τί | R (in f.) τοῦ τοῦ
- τάθην c. BP al
- 2. R ἄρκτου | T⁸ λεόντων

- R add (a. μίαν) είδον, om *έ*κ | LTr έθαυμάσθη | Tr έν *δλη* τ<u>η</u> γ<u>η</u>
- R τόν δράκοντα δε (om την) et προσεκ. τό θηρίον, om καί a. τίς δύν.
- 5. L ×. βλάσσημα, Τ⁷ ×. βλασφημίαν | έξουσία: R add πόλεμον
- LTrT βλασφημίας | LTrT⁸ om καὶ ult
- L om K. έδόθη αὐτούς | R om καὶ λαὸν
- R αὐτῷ |ὦν: LTrT οὖ | τὸ ὄνομα (R τὰ ὀνόματα): L TrT add αὐτοῦ | R ἐν τῷ βίβλφ, om τοῦ sec
- τις pr: LT add είς |Tr om αίχμαλωσίαν pr et (acc L T) συνάγει |L ἀποχταίνει
- 12. ποιεί sec: T⁷ έποίει LTr Τ ίνα προσκυνήσουσιν
- G μεγ., κ. πῦς ἵνα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβαίνη εἰς κτλ
- 14. LTrT os éxei
- L έδ. αὐτῆ |LTrT ἐἀν | Τ⁸ προσχυνήσουσιν |GTrT τῆ εἰκόνι |LTr pon ἐνα a. ὅσοι, T om
- 16. Rίνα δώση et τ. μετώπων
- LT⁸ om xai pr | Τ⁷ δύναται | R χάρ. η τὸ ὄν., L χάρ. τοῦ ὀνόματος
- R τον roïr | RGTrT χξ5΄ (Tr praem έστιν), C εξακοσιαι δεκα εξ (χι5΄)
- 14, 1. R om τὸ pr | LTrT ἑστὸς | R om τὸ ὄνομα αὐτοῦ καὶ

- 2. R μεγάλης κ. φωνην ηπουσα κιθαρφδ. κιθαριζ.
- G[Tr]T om ώς
- 4. ούτοι sec : RG add eiger (interpung. a. ούτοι eti L TrT){LTrT⁷ ύπάγει
- 5. ψεῦδος : R δόλος | RGTrT add (a. sἰσι) γάρ | Radd in f. ἐνώπιον τ. θρόνου τ. θεοῦ
- 6. RGom έπι pr | R τούς κατοικούντας, om έπι ult
- R λέγοντα | L om έν | RLTr T⁷ om την sec
- 8. RG om δεύτ., LTrT⁷ pon
 a. α
 ^ayy. | Bαβ.: R add ή πό-λιε | η
 ⁱ: RG ότι, om τ
 ^a
 ^a
 ⁱ
- 9. R teitos äyy., om ållos
- 10. LTrT⁸ ενώπιον άγγελων άγιων (T⁷ om άγιων)_
- 12. LTrT add ή oi: R ώδε oi
- λεγούσης: R add μοι | LTr Τ άναπαήσονται | δέ: LTr Τ⁸ γάρ
- 14. R καθήμενος δμοιος | Τ δμ. νίον | LT⁷ έπι την κεφαλην
- 15. R ότι ήλθε σοι ή ώρα τοῦ Θερίσαι (add τοῦ eti G)
- 16. LTrT⁸ έπι της νεφελης
- 18. Lom έξηλθ. | LT⁷ ό έχαν | LTrT⁸ φωνη μεγ. | T⁷ ότι ηκμασεν ή σταφυλη της γης
- 19. R (in f.) την μεγάλην
- 20. R έξω τ. πόλ.
- 15, 2. xai ult: R add έx τοῦ χαράγματος αὐτοῦ
 - 8. RGT⁷ om τοῦ pr | ἁγίων (cum?): GLTrT ἐθνῶν (κ* C syr αιωνων)

- 4. φοβηθη: RG add os | LTrT | 17, 1. R λέγων μοι | LTrT8 έπι ύδάτων πολλών δοξάσει
- 5. xai sec: R add idoù
- 6. R om of sec | T7 om in tov vaoi | livov: LTr ligor c. AC (cf Ezech. 28, 13) | xa9aoov: R add xal
- 16, 1. LT⁸ έκχέετε R om έπτα a. φιάλας
 - 2. LTrT είς την γην .. έπι τούς άνθρώπους
 - 8. LTrT om ayyelos | R ζώσα | RG om tà
 - 4. R add ayyshos (eti v. 8.10. 12. 17) [LTrT⁸ om sis sec] L x. syévovto
 - 5. R add (a. si) xvois R o nv καὶ ὁ ὅσιος, LTrT' ὁ ἦν ὅσ.
 - 6. alua pr: T⁸ aluara | LTrT⁷ δέδωκας | L πίν, Τ πείν | ağıoı: R add yap
- 7. nxovoa: R add allov in
- 9. ἐβλασφήμ.: GT⁷ add οί ανθρωποι LTrT την έξουσ.
- 10. LTτΤ έμασῶντο
- 12. G[Tr]T⁸om ròv tert | TrT⁸ άνατολής
- 13. R δμοια βατράχοις
- 14. R daiµóvar L om a R add (p. fao.) the yhe wai, om tov | LTrT8 om exeivns
- 16. LTrT Άρμ., R Άρμαγεδδών (Β ແαγεδων, al ερμαγ.)
- 17. έπl: R sis L om μεγάλη άπὸ pr: LTrT⁸ éx | LTrT om του ούρανου
- · 18. LTrT αφ' ού αυθρωπος ay evero

- - 3. L slδα, T⁷ iδα (sim. al)|L Τ⁸ γέμοντα όνόματα, ΤrT⁷ γέμον τὰ δνόμ. Τ⁸ έχοντα
 - 4. R (om ην) ή περιβεβλ. πορqueq z. zozziva | RTrT8 χουσφ | T⁸yέμων | R x. axaθάρτητος πορνείας | αὐτῆς sec: $T^7 \tau \eta s \gamma \eta s$
 - 8. R om To | LT⁷ υπάγει et θαυμασθήσονται | L ούκ έγέγραπτο | LTrT τὸ ὄνομα | R βλέποντες et ő τι G LTrT xal πάρεσται (LT8 παρέσται)
 - 10. R zal ó sis
 - 11. αὐτὸς: Tr οὑτος
 - 12. οῦπω: L οὐ×
 - 13. LTrT xal écovoiav avτῶν | R διαδιδώσουσιν
 - 15. λέγει: L εἶπέν
 - 16. Ra είδ. έπι το θ. | T8 om έν
 - 17. Lom κ. ποιησαι μίαν γνώμην R τελεσθή τὰ δήματα
 - 18, 1. LTrT om Kal Rom ällov
 - 2. R έν ίσχύϊ, φωνη μεγάλη, λέγων | Tr om έπεσ. sec | L TrT⁸ daimoviav aza9. pr: L add x. µsµ107µévov
 - 3. L[Tr] om τοῦ οίνου | LT πέπωκαν, Τι πέπτωκαν
 - 4. L Elelde, TrT Eleldare
 - 5. R ori nxolov Inoav .
 - 6. R aπed. vµĩv |LTrTomavτή sec | διπλα: TrT praem τα
 - 7. LTrT αυτήν, add (p. λ.) or 8. R ó xeivav

APOCAL. 18, 9 - 20, 4.

9. TrT xlavoovoux (Radd av-	7. LTrT dyallioner LT' 8a-
την) et κόψ. έπ' αὐτην	σομεν
10, μιμ: R praem és	8. R xadagar nat haungan,
11. TrT έπ' αὐτήν	G λαμπρόν και καθαρόν
12. L. μαργαρίτας, TrT ⁸ μαρ-	9. LTrT oi hóyos oi (am oi
γαριτών R βύσσου LT ⁸ οι-	TrT8) algo. v. 9200 anoiv.
Quan Sulan > A 28 Ligar	10. LTrT Encos, on utr tou
19. LTrT xurvén. Rom n. an.	11. AP OID KALANMENOS
14. LTrT pon oov p. ostoga	12. TrT om ws Exam: T' add
Τ ⁸ άπώλοντο, R απηλθεν	όκόματα γεγραμμένα καί
LTrT ovretu avtà où µŋ (Tr	13. βεβαμμ. : T ⁸ περιρεραμ-
Τ ⁸ ού μη αύτα) εύρησουσιν	nevov LTrT x. xezdyrac
(T ⁷ evons)	14. TrT ⁸ om tà sec R levelov
16. RG praem sai LTr on iv	nai nad.
(RT ⁸ év xevoq) LTrT ⁸	15. Soupaia: Gadd Sioronos
μαργαρίτη	R πατάσση, add (p. θυμ.) x.
17. R κ. πας έπι των πλοίων	16. R tè imo µa
ο ομι λος, κ. καύτ.	17. T ⁸ in gavy µ. R. Antre
18. LTr šxoašav (Letiv.s.)	મળો જાગર્ભગ્રંક્ટ છે કે શંદ થયે છે. જાગ
R òoortes xanvor: A vg	usyalau gesañ
τοπον πόles: L add ταύτη	18. LTr en avravs R om re,
19. LT' spakar R om tà	GT' add (eti p. auxeoir) TE
20. R in' avrýv, GLTrT in'	19. aurov: L aurov LTrT
avrn R one wai of sec	ποιήσαι τον πόλ.
21. L ws uvlavor	20. R zai uste toute o, L.Tr
23. LT gávn Lom év sqet oi pr	To a ust antou o LTrr
24. RLTr alpa	The raiouérne R add re
19, 1. R (praem Kal) Leyowros	21. R Th intoeromin
(p. doga add x. n reun) et	
δύν. κυρίω જથ઼ ઉદાર્ણ ημ.	2. RG tor ogur tor áczaior
2. R in the zeroes	Τ ⁸ ο έστιν à Ι κάβολος R
4. L oi ein. rioo. neeop. L	9 B Šularov mirán (CTI
TrT έπὶ τῷ θρόνφ 5. έκ: LTrT ⁷ ἀπὸ LTrT τῷ	3. R. n. ěxlesser cútór GT ⁷ nlarą LTrT om nei ult
Sag [Tr]Ta on sai p. and	
ros atrov: R add mal	4. LTrT το Ατριον ούδε την είκονα (το Ατρ. eti G) μετ
6. Lom assec RLTrT8 Asyan-	wror: R add avror LT
Twy Stos: GTrT add yuar	T om tà

- 5. LTrT om δε (Tr και οί) | R ούκ άνεζησαν ξως
- 6. R δ Ιάνατος δ δεύτερος TrT⁸ τὰ χίλ. έτη
- L[Tr]T⁸ om τον sec|GLTr Teis τον πόλ. |R om αὐτῶν
- LT ἐχύχλευσαν, om ἀπὸ τοῦ θεοῦ
- 10. T⁸ xal τοῦ 9síov | R om xal p. ὅπου
- Tr ἐπάνω αὐτοῦ, GT ἐπ΄ αὐτόν | LTrT⁸ ἀπὸ τοῦ προσώπου
- 12. LTrT τούς μεγάλους κ. τους μιαρούς | R θεοῦ (pro θρόνου) et ήνεφχθησαν et (acc G) ήνεφχθη
- 18. R rovs ล่า สข้าที่ ระกองร์ร L อังกระง (bis) | R rovs ล่า สบ้าววัร รสมองร์ร
- 21, 1. R παρήλθε, LTrT ἀπήλθαν
 - R Kai śyώ Ἰωάννης είδου .. ἀπὸ τοῦ ϑ. ἐκ τοῦ οὐρ.
 - οὐρανοῦ: LT ϑρόνου | GT⁷ λαὸς | RT⁸ ἔστ. μετ' αὐτῶν | LT⁷ αὐτῶν ϑεός, TrT⁸ om
 - 4. GTrT⁶ om δ *θubt* dπb: L TrT⁸ dx | T⁸ om δ sec | L[Tr] om δτι
 - 5. R eni rov Soovor | Leyeu: RG[Tr] add uos
 - LTrT γέγοναν | T⁸om είμι | δώσω: GT add αὐτῷ
 - 7. ταῦτα: R πάντα | RG ὁ νίός |

- 8. R Δειλοϊς δε ἀπίστοις: G add xai άμαρτωλοῖς R gragμακεῦσι [Ι. ψεύσταις] R (om utr ὁ) δεὐτερος Θάνατος
- R K. ήλθε πρός με εξς, om έκ | Τ⁴ om τὰs sec et sq τῶν, LTrT⁸ τῶν γεμόντων τῶν | LTrT τὴν γυν. τοῦ ἀρυίου
- 10. πόλεν: R add την μεγάλην ano: T⁷ έx
- 11. R Και ό φωστής
- R ξχουσάν τε τείχ... ξχουσαν | L om κ. έπι τ. πυλ. ἀγγ. δώδ. | έστι: ad L[Tr] τα ὑνόματα, Τ⁷ ὀνόματα | LTrT om τῶν sec
- 13. GT⁷ avarol wv Rom x. ter
- 14. TrT έχων | R έν αὐτοῖς, om δώδεκα sec
- 15. R om μέτρον
- δσον: R praem τοσούτόν έστιν (TrT⁸ om sq καί)|T⁸
 έπι σταδίων|T⁷ δεκαδύο
- LT⁸ on η+ TrT⁸ ένδωμησις RG όμοία
- LT om Kai | χαλκηδών: cod 35. καρχηδων
- 20. L σαρδιόνυξ c. A | LTrT σάρδιον | L χρυσόπρασον
- 21. R υαλος διαφανής
- 22. vaòs: L praem ò
- 23. R φαίν. έν αὐτῆ
- 24. R Kai τὰ έθνη τῶν σωζομένων ἐν τῷ φωτί κὐτῆς περιπατήσουσι | LTrT om κ. τὴν τιμήν
- 27. R ×οινοῦν | L ποιῶν, TrT ό ποιῶν

- 22, 1. μοι: R add χαθαρόν 2. RG έντεῦθεν χ. έντεῦθεν Τ ποιῶν | GLTrT om ἕνα ΤrT ἀποδιδοὺς
 - 3. R παν κατανάθεμα
 - 5. έχεῦ: LTrT⁸ έτι, T⁷ om |G T⁷ χ. οὐ χρεία λύχνου, LTr T⁶ χ. οὐ χ έζ. (L οὐχ έξ.) χο. φωτὸς λύχνου | T⁷ οm ἡλίου | Lφωτίσει, GTrT φωτιεῦ | R om ἐπ'
 - LTrT⁸ x. δ xύρ. | πνευμάτων τῶν: R άγίων
 - 7. R om Kal
 - LTrT Kảyŵ | R δ βλ. ταῦτα
 x. ἀx., T⁸ δ βλ. x. ἀx. ταῦτα | ἕβλεψα : T⁷ ὅτε ἴδου | RG ἕπεσον | T⁸ δειχνύντος
 - 9. eiµì: R yág eiµı
 - 10. Roti ó x., LTrT8 ó x. yào
 - R κ. δ δυπῶν | R δυπῶοάτω, LTrT⁸ δυπανθήτω | R δ δίκ. δικαιωθήτω
 - 12. R praem Kai | LTrT Égy. Éotiv avtov

- R Έγω εἰμι et ἀρχὴ κ. τέλ., ὁ πρ. κ. ὁ ἔσχ. (ὁ πρ. κ. ὁ ἔσχ. eti GTrT⁸, ἀρχὴ κ. τέλ. eti Tr)
- 14. RG οί ποιοῦντες τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ
- R add δė | LTrT om δ (T⁸ ποιῶν κ. φιλῶν)
- 16. ἐπὶ: L ἐν, Τ⁷ om | R τοῦ Δαβίδ | L καὶ ὁ πρ., R κ. ὀρθρινός
- R Elθé bis et έλθέτω καὶ δ θέλων λαμβανέτω τὸ ὕδ.
- R Συμμαρτυρούμαι γὰρ παντί ἀχ. et ἐπιτιθῆ πρὸς ταῦτα, om τῷ
- Rάφαιοῆ ἀπὸ τ. λ. βίβλου

 .. ἀφαιοήσει ... ἀπὸ βίβλου
 τ. ζωῆς |L[Tr] om ἐκ| R καἰ

 τῶν γεγο., om τῷ
- 20. loxov: R praem Nai
- 21. Radd ήμῶν | LTrT om Xρ. | τῶν ἁγίων : R ὑμῶν. Ἀμήν., LT om

RECENSUS

LOCORUM VETERIS TESTAMENTI IN NOVO.*)

 Gen.
 2, 2...*Ebr. 4, 4.

 1, 1ss.. 2 Pt. 8, 5.
 7...*1 Cor. 15, 45.

 s... Ebr. 11, 3.
 9... Ap. 22, 1s.

 27... 2 Cor. 11, 7.*Mt. 19, 4.
 22... 1 Cor. 11, 8.

*) Praefiximus * iis quae ipsis verbis commemorantur, quae vero s. obscuriora s. dubia essent, haec [], illa () inclusimus.

GEN. 2, 28 - EXOD. 19, 5.

28s.. *Eph. 5, 30s. *Mt. 19, 27, 28ss.. Ebr. 11, 20. 30ss.. Ebr. 12, 17. 5p. *1 Cor. 6, 16. - 8, 1... Ap. 12, 9. 28,12... (Jo. 1, 52.) 4... 2 Cor. 11, 8. 37 ss.... Act. 7, 9 ss. 16... 1 Cor. 11, 3. 14, 34. 9s., Ap. 12, 1. 4, 4... Ebr. 11, 4. 47, 9... Ebr. 11, 13. 8ss., Mt. 23, 35 p. Ebr. 12, 81.) . Ebr. 11, 21. 48,16. 24. 1 Jo. 3, 12. Jud. 11. 5,24... Ebr. 11, 5. 49, 9s.. Ap. 5, 5. 26... [Mt. 2, 28.] 6, 2... (Jud. 6.) 50,24 s. Ebr. 11, 22. 9 ss., Ebr. 11, 7. 11 ss.. Mt.24,37ss. 1 Pt.3,20. Exod. 7s.. 2 Pt. 2, 5. 8, 6. 1, 7 ss.. Act. 7, 17 ss. 23 ss. 9, 6... (Ap. 13, 10.) 2, 2ss., Act. 7, 20ss. Ebr. 18, 14.... *Act. 7, 27 s. 85. 12, 1ss.. *Act. 7, 3. Ebr. 11, 8s. 8, 5... *Act. 7, 33. 3... *Gal. 3, 8. 6... *Act. 7, 32. *Mt. 22, 32 14,18ss.. Ebr. 7, 1ss. 7ss.. *Act. 7, 34. 15, 5... *R. 4, 19. Lpp. 6... *R.4, 3. Gal. 3, 6. *Jac. 6, 1... Act. 13, 17 s.-13s.. *Act.7,6s. 7ss.... Act. 7, 36. [2,23. 17, 5... *R. 4, 17. Ap. 8,7 s. 9,3 ss. 16,2 ss. 7... L. 1, 55. 11.22..2Tm. 3, 8. 10... Act. 7, 8. R. 4, 11. 9,16... *R. 9, 17. 18,10... *R. 9, 9. 12, 8ss. Ebr. 11, 28. 12... 1 Pt. 3, 6. 40s.. Act. 7, 7. Gal. 3, 16. 19..... 2 Pt. 2, 6s. Jud. 7. 41... Ebr. 11, 27. 46 ... * Jo. 19, 86. 24... L. 17, 26. 26... L. 17, 32. 18, 2... *L. 2, 23. 21... 1 Cor. 10, 1. 21, 1ss..Ebr.11,11.Gal.4,22ss. 10... *Gal. 4, 30. 14,13ss. Ebr. 11, 29. 12... *R. 9,7. *Ebr. 11, 18. 22... 1 Cor. 10, 1. 22, 1ss., Ebr. 11, 17. 15, 1... (Ap. 15, 3.) 9s.. Jac. 2, 21. 16,15... Jo. 6, 49. Ebr. 9, 4. 16... L. 1, 73. 1 Cor. 10, 3. 17... *Ebr. 6, 14. 18... *2 Cor. 8, 15. 18... *Act. 3, 25. *Gal. 3, 16. 17, 6... 1 Cor. 10, 4. 25,23... *R. 9, 12. 19s..... Act. 7, 38. Ebr. 12, 18s. 29ss. Ebr. 12, 16. 5s., 1 Pt. 2, 9.

6 Ap. 1, 6.	[21, 8s Jo. 8, 14.
13 *Ėbr. 12, 20,	22 2 Pt. 2, 15. Jud. 11.
20,12 *Mt.15,4p.*Eph.6,2s.	
12s * Mt. 19, 18s. pp.	28, 9 (Mt. 12, 5.)
18s *Mt. 5, 21. 27,	Deut.
*R. 18, 9. *Jac. 2, 11.	
17 *R. 7, 7.	1,31 Act. 13, 18.
21,17 *Mt. 15, 4p.	4, 2 (Ap. 22, 19.) 24 Ebr. 12, 29.
24 *Mt. 5, 88.	87 Act. 18, 17.
22,28 *Act. 28, 5.	5,18 L. 18, 14.
24, 8 *Ebr. 9, 20.	6, 4s *Mc. 12, 29s.
25 ss Ebr. 9, 2 ss. Act. 7, 44.	5 * Mt. 22, 87 p. *L.10,27.
40*Ebr. 8, 5.	13 *Mt. 4, 10p.
32, 1 *Act. 7, 40.	16 * Mt. 4, 7 p.
6 *1 Cor. 10, 7.	8, 3 * Mt. 4, 4p.
83,19 *R. 9, 15.	0.10 #171- 10 01
34,29 ss. Mt. 17, 2 pp. 2 Cor. 3,	17, 6 Ebr. 10, 28.
Levit. [7ss.	18, 1 1 Cor. 9, 18.
11,44 *1 Pt. 1, 16.	18s *Act, 3, 22s. 7, 37.
12, 3s. L. 2, 21s. Jo. 7, 22.	19,15 Jo. 7, 51. *8 17.
6.8 *L. 2, 24.	21,23 *Gal. 8, 13.
14, 2ss. Mt. 8, 4pp.	22,21 Jo. 8, 5.
16,27 Ebr. 13, 11.	24, 1 * Mt. 5, 31. 19, 7 p.
18, 5 * R. 10, 5. * Gal. 8, 12. 19,12 * Mt. 5, 33.	25, 4 *1Cor.9,9.*1Tm.5,18.
18 * Mt. 5, 43. 19, 19. 22,	5*Mt. 22, 24 pp.
89p.*L.10,27.*R.13,	27,26 *Gal. 8, 10.
9.*Gal.5,14.*Jac.2,8.	29,18 (Ebr. 12, 15.)
	30,12 ss * R. 10, 6 ss.
20,10 Jo. 8, 5. 24,16 Jo. 19, 7.	\$2,21 *R. 10, 19.
26,11s. *2 Cor. 6, 16.	85 *R. 12, 19.
Num.	\$5 s * Ebr. 10, 30.
6, 3 L. 1, 15.	43 *R. 15, 10.
12, 7 Ebr. 3, 2. [Cor. 10,5.	Jos.
14,22ss. Ebr. 3,8ss. Jud. 5. 1	1, 5 *Ebr. 13, 5.
16,5.26 *2 Tm. 2, 19. Jud. 11.	3,14 Act. 7, 45.
17,10 Ebr. 9, 4.	6, 1 ss Ebr. 11, 30.
21, 5s. 1 Cor. 10, 9,	17 ss., Ebr. 11, 31. Jac. 2, 25.

k. .

Judic. 23 s.. * Mt. 4, 15 s. 2,16 ss. Act. 13, 20. 10,22 s.. * R. 9, 27 s. 11, 1... [Mt. 2, 23.] Ap. 22, 16. 4ss.... Ebr. 11, 32. 10...*R. 15, 12. 13, 5... [Mt. 2, 23.] 15s. Ap. 16, 12. 1 Sam. 13,10... Mt. 24, 29 p. 7, 2ss., Ebr. 11, 32. 21, 1ss. Ap. 18, 2ss. 14, 8. 8, 5ss. Act. 13, 21. 22,13... *1 Cor. 15, 32. 16, 1ss. Act. 18, 22. Ebr. 11, 22... Ap. 3, 7. 21. 6... Mt. 12, 3 pp. [82. 28, 8... Ap. 18, 28. 2 Sam. 24, 8ss. Ap. 18, 22. 7, 2... Act. 7, 46. 25, 8... *1 Cor.15,54.Ap.7,17. 14... *Ebr. 1, 5. 26,19s.. (Ap. 20, 18.) 1 Reg. 19... [Eph. 5, 14.] 2.10... Act. 13, 36. 20... Ebr. 10, 37. 6, 1... Act. 7, 47. 28,11s.. *1Cor. 14, 21. 10, 1... Mt. 12, 42p. 16... * R. 9,83. 10, 11. * 1 Pt. 16,31... Ap. 2, 20. 29,10... *R. 11, 8. [2,6. 17 s..... L. 4, 25 s. Ebr. 11, 35. 18... *Mt. 15, 8s.p. Jac. 5, 17. (Ap. 11, 6.) 14.... *1 Cor. 1, 19. 19,10... *R. 11, 3. 18s. Mt. 11, 5. 18... *R. 11, 4. 30,33... Ap. 19, 20. 2 Reg. 34, 4... Ap. 6, 13s. 1,10... L. 9, 54. (Ap. 11, 5.) 9s. Ap. 14,11. 18,18, 19,8. 4s.... Ebr. 11, 35. 35, 3ss. Ebr. 12, 12s. 5,14... L. 4, 27. 5... Mt. 11, 5. 9,22... (Ap. 2, 20.) 10... Ap. 21, 4. Ies. 40, 3... * Mt. 3, 3p. * Jo. 1, 28. 1, 9..., *R. 9, 29. 3ss.. *L. 3, 4ss. 6ss.. *1 Pt. 1, 24s. 2,10 ss. Ap. 6, 15. 6, 2s.. *Ap. 4, 8. 13... *R.11, 34.*1Cor.2,16. 4... Ap. 15, 8. 41, 8... Jac. 2, 23. 9s.. *Mt. 13,14s. pp. *Jo. 42, 1ss.. *Mt. 12, 18ss. 12, 40. * Act. 28, 26 s. 43,19... Ap. 21, 5. 7,14... * Mt. 1, 23. 21... 1 Pt. 2, 9. 8,12s. 1 Pt. 3, 14s. 44, 6... Ap. 22, 13. 14s.. Mt. 21, 44p. L. 2, 84. 25... 1 Cor. 1, 20. 17 s.. *Ebr. 2, 13. 45, 9... R. 9, 20s.

14... Ap. 8, 9. 17.].. 2Pt. 8, 13. 23... *Ř. 14, 11. 66,22. (.. Ap. 21, 1. 1s.. *Act. 7, 49s. •47, 7 ss. Ap. 18, 7 s. 49, 6... *Act. 13, 47. 24... Mc. 9, 44. 8....*2 Cor. 6, 2. Jer. 10... Ap. 7, 16. 7,11... *Mt. 21, 13pp. 34... Ap. 18, 23. 50, 8... Ap. 6, 12. 9,28... *1 Cor.1,81.*2 Cor.10, 51,17 ss. Ap. 14, 10. 52, 5... *R. 2, 24. 10, 7.... Ap. 15, 4. [17. 7... *R. 10, 15. 18, 6... R. 9, 20 s. 11s.. *2Cor. 6, 17. 25,10... Ap. 18, 22. 15... *R. 15, 21. 29... 1 Pt. 4, 17. 58, 1... * Jo. 12, 38. * R. 10, 16. 31, 9... [2 Cor. 6, 18.] 15... * Mt. 2, 18. 2... [Mt. 2, 23.] 4ss.. *1 Pt. 2, 22ss. 31 ss.. * Ebr. 8, 8 ss. 4s.. (1 Jo. 8, 5.) 33s..*Ebr.10,16s.*R.11,27. 4...*Mt. 8, 17. 50 s..... Ap. 18, 2 ss. 51, 7... Ap. 17, 4. 18, 3. 7 s.. *Act. 8, 82 s. 8 ss.. (1 Cor. 15, 8s.) 8... Ap. 14, 8. 12... *L. 22,87. *Mc. 15,28. 13... Ap. 17, 1. 54, 1... *Gal. 4, 27. 63 s. . Ap. 18, 21. 11 ss. Ap. 21, 19s. Ezech. 18...*Jo. 6, 45. 1s..... Ap. 4s. 55, 1... Ap. 22, 17. 24.27... Ap. 1, 14s. 8... *Act. 19, 34: 2, 8ss. Ap. 10, 9s. 5, 1. 10... 2 Cor. 9, 10. 9, 4... Ap. 7, 8. 12,22... 2 Pt. 8, 4. 56, 7... * Mt. 21, 13 pp. 57,19... Eph. 2, 17. 14,21... Ap. 6, 8. 58,11... [Jo. 7, 38.] 27..... Ap. 18, 11 ss. 59, 7s. *R. 8, 15ss. 37,27... Ap. 21, 3. 20s.. *R. 11, 26s. 38s..... Ap. 20, 8s. 60, 1s.. [Eph. 5, 14.] 89,17 ss.. Ap. 19, 17 s. 3ss. . Ap. 21, 24ss. 40,48... Ap. 21, 2ss. 19... Ap. 21, 23. 47, 1ss. Ap. 22, 1ss. 61, 1s..*L. 4, 18s. 48,31 ss. Ap. 21, 11 ss. 68, 1ss. Ap. 14, 19 s. 19, 18 ss. Hos. 64, 4... *1 Cor. 2, 9. 2, 1... *R. 9, 26. 65, 1s.. *R. 10, 20s. 25... *R. 9, 25. 1 Pt. 2, 10.

6, 6... * Mt. 9, 13, 12, 7. 12,10... *Jo. 19, 37. Ap. 1, 7. 10, 8... L. 23, 30. Ap. 6, 16. 13, 7... * Mt. 26, 81 p. 12... 2 Cor. 9, 10. 14, 8... [Jo. 7, 38.] 11, 1... *Mt. 2, 15. 11.... Ap. 22, 8. 18,14... *1Cor. 15, 55. Mal. 14, 3... Ebr. 13, 15. 1, 2s... *R. 9, 13. 3, 1... *Mc. 1,2.*Mt.11,10p. Joel 1s.... Ap. 9, 3ss. 23 s.. Mt. 11, 14. 17, 11. L. 1, 17. 8, 1ss.. *Act. 2, 17 ss. 5....*R. 10, 13. Psalm. 18... Ap. 14, 15. 2, 1s.. *Act. 4,25 s. Ap. 11,18. 7... *Act. 19, 83.*Ebr. 1,5. Amos. 5,27 ss... *Act. 7, 42 s. 8s. Ap. 2, 26s. [5, 5. 9,11s...*Act. 15, 16s. 9... Ap. 12, 5. 19, 15. 4, 5... Eph. 4, 26. lon. 5,10... *R. 8, 18. 2, 1... Mt. 12, 40 p. [1 Cor. 15, 8, 8... *Mt. 21, 16. 8, 5... L. 11, 82. [4. Mich. 5 ss.. * Ebr. 2, 6 ss. 2,10... (Ebr. 13, 13.) 7....*1 Cor. 15, 27. 10, 7... *R. 3, 14. 4, 9s... Ap. 12, 1s. 5, 1... * Mt. 2, 6. Jo. 7, 42. 14, 1ss.. *R. 8, 10ss. 16, 8ss.. *Act. 2, 25ss. 7, 6... Mt. 10, 35s. 10... *Act. 13, 35. (1 Cor. 15, Hab. 1, 5... *Act. 13, 41. 18,50... *R. 15, 9. [4.) 19, 5... *R. 10, 18. 2, 3s... *Ebr. 10, 37. 4... *R. 1, 17. *Gal. 3, 11. 22, 2... *Mt. 27, 46 p. Zeph. 9.... Mt. 27, 43. 19... *Jo. 19, 24. 8,18... Ap. 14, 5. 28... *Ebr. 2, 12. Hagg. 2, 6... *Ebr. 12, 26. 24, 1... *1 Cor. 10, 26. Zach. 32, 1s.. *R. 4, 7s. 3, 2... * Jud. 9. 34, 9... 1 Pt. 2, 8. 4, 2ss. Ap. 11, 4. 13 ss.. *1 Pt. 3, 10 ss. 10... Ap. 5, 6. 21... Jo. 19, 36. 36, 2... *R. 3, 18. 6, 1 ss.. Ap. 6, 2 ss. 12... [Mt. 2, 28.] 37, 5... 1 Pt. 5, 7. 9, 9... *Mt. 21, 5. *Jo. 12, 15. 11... Mt. 5, 5. 11,13... *Mt. 27, 9s. 139,18... Ebr. 11, 18.

40, 7s. *Ebr. 10, 5ss.	22s. *Mt. 21,42pp. *Act.
41,10 *Jo.18,18.17,12.Act.	4, 11. *1 Pt. 2, 7.
44,23 * R. 8, 36. [1, 16.	25s Mt. 21, 9pp. 23, 39.
45, 7s *Ebr. 1, 8s.	L. 13, 35. Jo. 12, 13.
51, 6 *R. 3, 4.	119,1052 Pt. 1, 19.
55,28 1 Pt. 5, 7.	140, 4*R. 3, 13.
68,19 *Eph. 4, 8.	Prov.
69, 5 * Jo. 15, 25.	8,11s *Ebr. 12,5 s.Ap.8,19.
10 *Jo. 2, 17. *R. 15, 8.	84*Jac. 4, 6. 1 Pt. 5, 5.
22 [Jo. 19, 28.]	4,26 Ebr. 12, 12s.
23s * R. 11, 9s.	10,12 1 Pt. 4, 8.
26 *Act. 1, 20.	16,27 Jac. 5, 8.
78, 2 * Mt. 13, 35.	20,12 Jac. 5, 20.
24 * Jo. 6, 31.	22, 8.,. *2 Cor. 9, 7.
82, 6 * Jo. 10, 34.	24,21 1 Pt. 2, 17.
89, 4s. Act. 2, 30.	25,21 s. R. 12, 20.
21 *Act. 13, 22.	26,11 2 Pt. 2, 22.
90. 4 *2 Pt. 3. 8.	27, 1 Jac. 4, 14.
90, 4 *2 Pt. \$, 8. 91,115 * Mt. 4, 6 p. 94,11 *1 Cor. 3, 20. 95, 7 ss * Ebr. 8, 7 ss.	
94.11 *1 Cor. 3. 20.	Job.
95, 7 ss., *Ebr. 8, 7 ss.	1, 7 ss. Ap. 12, 9.
97, 7 * Ebr. 1, 6.	21 s. Jac. 5, 11.
102,26 ss *Ebr. 1, 10 ss.	5,13*1Cor. 3, 19.
27 2 Pt. 3, 10.	41, 8 * R. 11, 85.
104, 4 *Ebr. 1, 7.	42,10 Jac. 5, 11.
106,48 Ap. 19, 4.	Cohel.
109, 8 *Act. 1, 20.	5,14 1 Tm. 6, 7.
[Jo. 17, 12.]	Esth.
110, 1 * Mt. 22, 44 pp. * Act.	9,22 Ap. 11, 10.
2, 34 s. *1 Cor. 15, 25.	
*Ebr. 1, 13. 10, 12s.	
4 Jo. 12, 34.	3, 8ss. Ebr. 11, 34. (Ap. 13,
*Ebr. 5, 6. 7, 17. 21.	
112, 9 * 2 Cor. 9, 9.	6, 2ss. Ebr. 11, 33.
115, 4ss. Ap. 9, 20.	7, 3 ss. Ap. 13, 1 ss.
116,10 * 2 Cor. 4, 13.	7s Ap. 11, 7.
117, 1 *R. 15, 11.	9 ss. Ap. 20, 4. 11 s.
118, 6 * Ebr. 13, 6.	10 Ap. 5, 11.

11 Ap. 19, 20.	13 ss. Ap. 12, 7.
13 Mt. 26, 64p.	11,36 2 Th. 2, 4.
Ap. 14, 14.	12, Iss. Ap. 20, 11ss.
20 ss Åp. 17, 12.	4ss. Ap. 10, 4s.
25 Ap. 12, 14.	4 Ap. 22, 10.
27 Ap. 11, 25 ss.	2 Chron.
8,26 Ap. 22, 10.	24,21 s. Mt. 23, 35 p.
9,27 * Mt. 24, 15 p.	2 Macc.
10, 6 Ap. 1, 14s.	6s. Ebr. 11, 35s.

.

Matth.	11, 5. Jes. 35, 5.	13. *Jer. 7, 11.
1,28. *Jes. 7, 14.	29, 18s.	
2, 6. * Mich. 5, 1.	10. * Mal. 3, 1.	42. *Ps. 118, 22 s.
15. *Hos. 11, 1.	14. Mal. 8, 23.	44. Jes. 8, 14.
18. *Jer. 31, 15.	12, 3. 1 Sm. 21, 6.	22,24. *Dt. 25, 5.
28. ? Jes. 11, 1.	5. (Num. 28, 9.)	32. *Ex. 3, 6.
Jud.13,5.LXX.	7. *Hos. 6, 6.	87. *Dt. 6, 5.
3, 3. * Jes. 40, 9.	18 ss. * Jes. 42,1 ss.	39. *Lev. 19, 18.
4, 4. *Dt. 8, 3.	40. Jon. 2, 1.	44. *Ps. 110, 1.
6. *Ps. 91, 11s.	42. 1 Rg. 10, 1.	23,35. Gen. 4, 8 ss.
7. *Dt. 6, 16.	13,14s. *Jes. 6, 9s.	2Chr. 24,21 s.
10. *Dt. 6, 13.	35. *Ps. 78, 2.	38. (Ps. 69, 26.
15s. *Jes. 8, 28.	15, 4. *Ex. 20, 12.	Jer.12,7.22,5.)
9, 1.	21, 17.	89, Ps. 118, 26.
5, 5. Ps. 37, 11.	8s. *Jes. 29, 13.	24,15. Dan. 9, 27.
21. *Ex. 20, 13.	17, 2. Ex. 34, 29.	29. Jes. 13, 10.
27. *Ex. 20, 14.	11. Mal. 3, 1. 29.	37 ss. Gen.6,11 ss.
31. *Dt. 24, 1.	18,15. (Lev. 19, 17.)	26,31. *Zach. 13, 7.
33. *Lev. 19, 12.	19, 4. *Gen. 1, 27.	52. (Gen. 9, 6.)
Dt. 23, 24.	5. *Gen. 2, 24.	64. Dan. 7, 18.
38. *Ex. 21, 24.	7. Dt. 24, 1.	27, 9. *Zach. 11, 13.
49. *Lev. 19, 18.	18s.*Ex.20,12ss.	
	*Lev.19,18.	[Jer. 82, 6ss.
8, 4. Lev. 14, 2ss.		
17. *Jes. 58, 4.	21, 5. *Zach. 9, 9.	35. * Ps. 22, 19.
9,13. *Hos. 6, 6.	9. Ps. 118, 25 s.	
10,85 s. Mich. 7, 6.	1 1 8. * Jes. 56, 7.	ł 46. *Ps. 22, 2.

Marc.	8. * Dt. 6, 18.	Joan.
1, 2. *Mal. 3, 1.	10s. *Ps. 91, 11s.	1,23. * Jes. 40, 3.
3. * Jes. 40, 8.	12. *Dt. 6, 16.	52. Gen. 28, 12.
44. Lev. 14, 2 ss.	18s. *Jes. 61,1s.	2,17. * Ps. 69, 10.
2,25 s. 1 Sm. 21, 6.	58, 6.	8,14. Num. 21, 8s.
4,12. *Jes. 6, 10.	25 s. 1 Rg.17,1.9.	6,31. *Ps. 78, 24.
7, 6s. *Jes. 29,13.	27. 2Rg. 5, 14.	Ex. 16, 4.
10. *Ex. 20, 12.	5,14. Lev. 14, 2 ss.	45. *Jes. 54, 13.
21, 17,	6, 3s. 1Sm. 21, 6.	. 49. Ex. 16, 15.
9,44. Jes. 66, 24.	7,27. *Mal. 8, 1.	7,22. Lev. 12, 3.
10, 4. Dt. 24, 1.	8,10. *Jes. 6, 10.	38. [Jes. 58, 11.
7 s. *Gen. 2, 24.	9,54. 2 Rg. 1, 10.	Zach. 14, 8.]
19. *Ex. 20,12 ss.	10, 4. (2Rg. 4, 29.)	42. Mich. 5, 1.
11,17. *Jes. 56, 7.	27. *Dt. 6, 5.	8, 5. Lev. 20, 10.
*Jer. 7, 11.	*Lev. 19, 18.	. Dt. 22, 21.
12,10s.*Ps.118,22s.	28. Lev. 18, 5.	. 17. Dt. 19, 15.
19. *Dt. 25, 5.	11,30. Jon. 2, 1.	10,34. Ps. 82, 6.
26. *Ex. 3, 6.	81. 1 Rg. 10, 1.	12,13. Ps. 118, 26.
29 s. *Dt. 6, 4s.	32. Jon. 3, 5.	15. *Zach. 9, 9.
81. *Lev. 19, 18.	51. Gen. 4, 8ss.	84. Ps. 110, 4.
36. *Ps. 110, 1.	2 Chr. 24,21 s.	38. *Jes. 53, 1.
13,14. Dan. 9, 27.	13,14. Dt. 5, 13.	40. * Jes. 6, 10.
24. Jes. 13, 10.	35. (Ps. 69, 26.)	13,18. *Ps. 41, 10.
14,27. *Zach. 18, 7.	118, 26.	15,25. *Ps. 69, 5.
62. Dan. 7, 13.	17,26 s. Gen. 6, 11 ss.	17,12. [Ps. 41, 10.
15,28. *Jes. 53, 12.	28. Gen. 18, 20.	109, 8.]
34. *Ps. 22, 2.	29. Gen. 19, 24.	19, 7. Lev. 24, 16.
Luc.	32. Gen. 19, 26.	24. *Ps. 22, 19.
1,15. Num. 6, 8.	18,20. *Ex. 20,12 ss.	28. [Ps. 69, 22.]
16s. Mal. 3, 23s.	19,46. *Jes. 56, 7.	36. *Ex. 12, 46.
55. Gen. 22, 16ss.	*Jer. 7, 11.	Ps. 84, 21.
73. Gen. 22, 16.	20,17. *Ps. 118, 22.	37. *Zach. 12, 10.
2,21s. Lev. 12, 8s.	18. Jes. 8, 14.	Actor.
28. *Ex. 13, 2.	28. *Dt. 25, 5.	1,16. [Ps. 41, 10.]
24. *Lev. 12, 6.8.	37. Ex. 3, 6.	20. *Ps. 69, 26.
84. Jes. 8, 14s.	42s. *Ps. 110, 1.	*109, 8.
3, 4ss.*Jes.40,3ss.		2,17 ss. * Joel 3, 1 ss.
4, 4. *Dt. 8, 3.	23,30, Hos. 10, 8.	25 ss.* Ps. 16, 8 ss.

•

ACT. 2, 29 - I COK. 3, 19.

外部であるとももものです。

29. 1 Rg. 2, 10. 34. * Jes. 55, 8. 29. * Jes. 1, 9. 30. Ps. 89, 4s. al. 35. * Ps. 16, 10. 38. * Jes. 28, 16. 34s. * Ps. 110, 1. 36. 1 Rg. 2, 17. 10, 5. * Lev. 18, 5. 3,22 s. * Dt. 18, 18 s. 41. * Hab. 1, 5. 6ss. * Dt. 30, 12 ss 25. * Gen. 12, 3. 47. * Jes. 49, 6. 11. * Jes. 28, 16. 22, 18. 15, 16 s. * Am. 9, 11 s. 18. * Joel 2, 32. 4,11. Ps. 118, 22. 23, 5. * Ex. 22, 28. 15. * Jes. 52, 7.
34s. * Ps. 110, 1. 36. 1 Rg. 2, 17. 10, 5. * Lev. 18, 5. 3,22s. * Dt. 18,18s. 41. * Hab. 1, 5. 6ss.* Dt.30,12ss 25. * Gen. 12, 3. 47. * Jes. 49, 6. 11. * Jes. 28, 16. 22, 18. 15,16s. * Am. 9,11s. 13. * Jeel 2, 32. 4,11. Ps. 118, 22. 23. 5. * Ex. 22, 28. 15. * Jes. 52, 7.
34s. * Ps. 110, 1. 36. 1 Rg. 2, 17. 10, 5. * Lev. 18, 5. 3,22s. * Dt. 18,18s. 41. * Hab. 1, 5. 6ss.* Dt.30,12ss 25. * Gen. 12, 3. 47. * Jes. 49, 6. 11. * Jes. 28, 16. 22, 18. 15,16s. * Am. 9,11s. 13. * Jeel 2, 32. 4,11. Ps. 118, 22. 23. 5. * Ex. 22, 28. 15. * Jes. 52, 7.
25. *Gen. 12, 3. 47. *Jes. 49, 6. 11. *Jes. 28, 16, 22, 18. 15,16s. *Am. 9,11s. 18. *Joel 2, 32. 4,11. Ps. 118, 22. 23. 5. *Ex. 22, 28. 15. *Jes. 52, 7.
25. *Gen. 12, 3. 47. *Jes. 49, 6. 11. *Jes. 28, 16, 22, 18. 15,16s. *Am. 9,11s. 18. *Joel 2, 32. 4,11. Ps. 118, 22. 23. 5. *Ex. 22, 28. 15. *Jes. 52, 7.
22, 18. 15,16s. *Am. 9,11s. 13. *Joel 2, 32. 4,11. Ps. 118, 22. 23, 5. *Ex. 22, 28. 15. *Jes. 52, 7.
4,11. Ps. 118, 22. 23, 5. *Ex. 22, 28. 15. *Jes. 52, 7.
25s. + Ps. 2, 1s. 28, 26s. +]es. 6, 9s. 16. +]es. 53, 1.
7, 3. *Gen. 12, 1. Rom. 18. *Ps. 19, 5.
6s.*Gen.15,13s. 1,17. *Hab. 2, 4. 19. *Dt. 32, 21.
8. Gen. 17, 10. 22. Jer. 10, 14. 20s. *Jes. 65, 1s
9 ss. Gen. 37 ss. 2,24. * Jes. 52, 5. 11, 1. Ps. 94, 14.
17 ss. Ex. 1, 7 ss. 3, 4. *Ps. 51, 6. 3. *1 Rg. 19,10
20 ss. Ex. 2, 2 ss. 10 ss. *Ps.14,1 ss. 4. *1 Rg. 19, 18
27 s. *Ex. 2, 14, 13. *Ps. 5, 10. 8. *Jes. 29, 10.
32. *Ex. 3, 6. *140, 4. 9s. *Ps. 69,23s
38. *Ex. 3, 5. 14. *Ps. 10, 7. 26s. *Jes. 59, 20s
34. *Ex. 3, 7 ss. 15 ss. *Jes. 59,7 s. 27. Jer. 31, 33 s.
35. *Ex. 2, 14. 18. *Ps. 36, 2. 34. *Jes. 40, 13.
86. Ex. 7 ss. 4, 3. *Gen. 15, 6. 85. *Job. 41, 3.
37. *Dt. 18, 18. 7s. *Ps. 32, 1s. 12,19. *Dt. 32, 35.
38. Ex. 19, 3ss. 11. Gen. 17, 10. 20. Prov. 25, 21 s
40. *Ex. 32, 1. 17. *Gen. 17, 5. 13, 9. *Ex. 20, 13s
42 s.*Am. 5, 25 ss. 18. *Gen. 15, 5. *Lev. 19, 18
44. Ex. 25, 8 ss. 7, 7. * Ex. 20, 17. 14,11. * Jes. 45, 23.
45. Jos. 3, 14. 8,36. *Ps. 44, 23. 15, 3. *Ps. 69, 10.
46. 2 Sam. 7, 2. 9, 7. *Gen. 21, 12. 9. *Ps. 18, 50.
47. 1 Rg. 6, 1. 9. *Gen. 18, 10. 10. *Dt. 32, 43.
49 s. *Jes. 66, 1 s. 12. *Gen. 25, 23. 11. *Ps. 117, 1.
8,82 s. * Jes. 53,7 s. 18. * Mal. 1, 2s. 12. * Jes. 11, 10.
10,84. Dt. 10, 17. 15. *Ex. 38, 19. 21. *Jes. 52, 15.
13,17. Dt. 4, 87. 17. *Ex. 9, 16. 1 Cor.
18. Dt. 1, 31. 18. Ex. 7, 8. 1,19. *Jes. 29, 14.
20. Jud. 2, 16 ss. 20. Jes. 45, 9. 20. Jes. 44, 25.
21. 1Sm. 8, 5ss. Jer. 18, 6. 81. *Jer. 9, 23.
22. 1Sm. 16, 1ss. 25. * Hos. 2, 25. 2, 9. Jes. 64, 4.
*Ps. 89, 21. 26. *Hos. 2, 1. 16. *Jes. 40, 13.
83. *Ps. 2, 7. 27 s. *Jes. 10, 22 s. 3, 19. *Job. 5, 13.

20. *Ps. 94, 11.	8,15. *Ex. 16, 18.	2 Thess.
5,13. Dt. 17, 7.	9, 7. * Prov. 22, 8.	2, 4s. (Dan. 11,36.
6,16. *Gen. 2, 24.	9. *Ps. 112, 9.	Jes. 14, 14.)
.9, 9. *Dt. 25, 4.	10. (Jes. 55, 10.	8. (Jes. 11, 4.)
13. Dt. 18, 1.	Hos. 10, 12.)	1 Tim.
10, 1. Ex. 13, 21.	10,17. * Jer. 9, 23.	_
14, 22.	11, 3. Gen. 3, 4.	2,12. Gen. 8, 16.
3. Ex. 16, 15.	Galat.	18. Gen. 2, 22.
4. Ex. 17, 6.	2,16. Ps. 143, 2.	14. Gen. 3, 6.
5. Num. 14, 30.	8, 6. *Gen. 15, 6.	5,18. *Dt. 25, 4.
6. Num. 11, 4.	8. *Gen. 12, 3.	6, 7. (Coh. 5, 14.)
7. * Ex. 32, 6.	10. *Dt. 27, 26.	2 Tim.
8. Num. 25, 1. 9.	11. *Hab. 2, 4.	2,19. *Num. 16, 5.
9. Num. 21, 4s.	12. *Lev. 18, 5.	21.26.
10. Num. 14, 2.	13. *Dt. 21, 23.	3, 8. Ex. 7, 11. 22.
26. *Ps. 24, 1.	16. *Gen. 22, 18.	
11, 3. Gen. 8, 16.	17. Ex. 12, 40s.	Hebr.
7. Gen. 1, 27.	4,22 s. Gen. 21,2 ss.	1, 5. *Ps. 2, 7.
8. Gen. 2, 22.	16, 15.	*2 Sam. 7, 14.
14,21. * Jes. 28,11 s.	27. *Jes. 54, 1.	6.*Ps.97,7.LXX.
34. Gen. 3, 16.	30. *Gen. 21, 10.	7. *Ps. 104, 4.
15, 8s. [Jes. 53,8ss.	5,14. *Lev. 19, 18.	8s. *Ps. 45, 7s.
Ps. 16, 10.	Ephes.	10 ss. * 102, 26 ss.
Jon. 2, 1.]	-	13. *Ps. 110, 1.
25. * Ps. 110, 1.	2,17. Jes. 57, 19.	2, 6 ss. * Ps. 8, 5 ss.
27. *Ps. 8, 7.	4, 8. *Ps. 68, 19.	12. *Ps. 22, 23.
32. *Jes. 22, 18.	26. Ps. 4, 5.	13. *Jes. 8, 17s. 3, 2. Num. 12, 7.
45. *Gen. 2, 7.	5,14. [Jes. 60, 1s. 26, 19.]	7 ss. * Ps. 95, 7 ss.
54. *Jes. 25, 8. 55. *Hos. 13, 14.	30 s. *Gen.2,23 s.	17. Num. 14, 35 s.
2 Cor.	6, 2s. *Ex. 20, 12.	4, 8. *Ps. 95, 11.
3, 7. Ex. 34, 29 ss.	9. Dt. 10, 17.	4, *Gen. 2, 2.
18. Ex. 34, 33.		5. *Ps. 95, 11.
4,13. *Ps. 116, 10.	Philipp.	7. *Ps. 95, 7 s.
6, 2. *Jes. 49, 8.	2,10s. (Jes. 45, 23.)	5, 4. 1 Chr. 23, 13.
16. *Lev. 26,11 s.	Coloss.	5. *Ps. 2, 7.
17. *Jes. 52, 11.	2,11. (Dt. 10, 16.)	6. *Ps. 110, 4.
18. *Jer. 81,9.88.		6,14. *Gen. 22, 17.

I.

HEBR. 7, 1-I PETR. 2, 17.

	11,32. Judic. 6.4.13.	2,11. *Ex. 20, 13s.
17.21.*Ps.110,4.		13. Sir. 28, 5.
8, 5. *Ex. 25, 40.	1 Sam. 7.	. 21. Gen. 22, 9 s.
8 ss.*Jer.81,81 ss.	33 s. Dan. 6. 3.	28. *Gen. 15, 6.
.9, 2ss. Ex.25ss.40.	35s. 1 Rg. 17.	[Jes. 41, 8.]
4. Ex. 16, 15.	2 Rg. 4.	25. Jos. 6, 25.
Num. 17, 10.	2 Mc. 6s.	2, 15 s.
13. Lev. 16.	12,5 s. *Prov. 3, 11 s.	3, 6. Sir. 28, 10ss.
Num. 19.	9. Num. 16, 22.	Sap. 1, 11.
20. *Ex. 24, 8.	, 27, 16.	9. Sir. 17, 3.
10, 5 ss. *Ps. 40, 7 s.	12s. Jes. 35, 3ss.	Sap. 2, 23.
12s. *Ps. 110, 1.	Prov. 4, 26.	4, 5. [Num. 11, 29.
, 16s. *Jer.31,33s.	15. Dt. 29, 18.	Prov.21,10.26.
28. Dt. 17, 6.	16. Gen. 25, 33.	Coh. 4, 4.al.]
30. *Dt. 32, 35 s.	17. Gen. 27, 38.	6. * Prov. 3, 34.
. 37 s. *Hab. 2, 3 s.	18s. Ex. 19s.	Sir. 3, 20.
(Jes. 26, 20.)	20. *Ex. 19, 18.	14. Prov. 27, 1.
11, 3. Gen. 1, 3.	21. *Dt. 9, 19.	Sap. 2, 4.
4. Gen. 4, 4ss.	26. *Hagg. 2, 6.	5, 3. Sir. 29, 13s.
5. Gen. 5, 24.	29. Dt. 4, 24.	Prov. 16, 27.
7. Gen. 6, 9 ss.	18, 5. *Jos. 1, 5.	4. Sir. 34, 27.
8s. Gen. 12, 1 ss.	6. *Ps. 118, 6.	7. Sir. 6, 19.
, 11. Gen. 21, 1ss.	11. Lev. 16, 27 al.	11. Job. 1, 21s.
18. Gen. 47, 9.	13s. Mich. 2, 10.	42, 10.
. Ps. 39, 13.	15. Hos. 14, 3.	13 s. Sir. 38, 9.
17. Gen. 22, 1 ss.	Jacob.	17s. 1 Rg. 17s.
18. *Gen. 21, 12.	1, 2ss. Sir. 2, 1ss.	20. Prov. 10, 12.
20. Gen. 27, 28 ss.	5. Sap. 8, 21. 9,	1 Petr.
21. Gen. 48, 16.	6. Sir. 1, 1 al.	1,16. *Lev. 11, 44.
47, 31.	6 ss. Sir. 5, 11 s.	24 s. *Jes. 40,6 ss.
22. Gen. 50, 24s.	1, 84. 2, 14s.	2, 3. Ps. 34, 9.
23 ss. Ex. 2, 2 ss.	12. Sir. 2, 8.	4. Ps. 118, 22.
27. Ex. 12, 41.	13 ss. Sir.15,11 ss.	6. *Jes. 28, 16.
28. Ex. 12, 3 ss.	17. Sir. 39, 39s.	7. Ps. 118, 22.
29. Ex. 14, 13ss.	Sap. 1, 14.	9. Ex. 19, 5s.
. 30. Jos. 6, 1ss.	19. Sir. 5, 18 s.	Jes. 43, 21.
81. Jos. 6, 17 ss.	Prov. 17, 27.	10. Hos. 2, 23.
2, 1ss.	2, 8. *Lev. 19, 18.	17. Prov. 24, 21.
Nov. Testam.		41

.

I PETR. 2, 22 - APOC. 16, 8.

٠

2,22ss. Jes. 53, 9.	7. Gen. 19.	9, 3 ss. Joel 1 s.
7. 4ss.	9. *Zach, 3, 2.	Éx. 10.
3, 6. Gen. 18, 12.	11. Gen. 4, 8.	20. Ps.185,15 al.
Jes. 51, 2.	Num. 22, 16.	10, 8. Am. 1, 2 al.
10ss.*Ps.34,13ss.	Apocal.	4s. Dan. 12,4 ss.
14s. Jes. 8, 12s.	1, 6. Ēx. 19, 6.	9s. Ez. 2, 8ss.
20. Gen. 6, 11 ss.	7. Zach.12,10 ss.	11, 4. Zach. 4, 2 ss.
4, 8. Prov. 10, 12.	14s. Dan. 10, 6.	5. 2Rg. 1, 10.
17, 9.	7, 9.	6. 1 Rg. 17, 1.
17. Jer. 25, 29.	Ez, 1, 27. 24.	7. Dan. 7, 7s.
18. Prov. 11, 81.	2,14. Num. 31, 16.	10. Esth. 9, 22.
5, 5. Prov. 8, 84.	20. 1 Rg. 16, 31.	15ss. Dan. 2, 44.
7. Ps. 87, 5.	2 Rg.9,22.33.	
55, 28.	26s. Ps. 2, 8s.	1 ss.
2 Petr.	3, 7. Jes. 22, 22.	12, 1. (Gen. 37, 9s.)
1,19. Ps. 119, 105.	9. Jes. 45, 14.	2. Mich. 4, 9s.
20s. Jes. 84, 16.	19. Prov. 8, 11s.	5, 2.
2, 5. Gen. 7 s.	4s. Ez. 1s. Jes. 6.	5. Ps. 2, 9.
6 s. Gen. 19.	4, 6s. Ez. 1, 10.	7. Dan. 12, 1.
	8. * Jes. 6, 8.	9. Gen. 8, 1.
8. (Ez. 9, 4.)	5, 1. Ez. 2, 9s.	Job. 1, 7 ss.
12. (Ps. 49, 21.) 15s. Num. 22.	5. Gen. 49, 9s.	14. Dan. 12, 7.
	6. Zach. 4, 10.	18, 1ss. Dan. 7, 3ss.
22. Prov. 26, 11.	11. Dan. 7, 10.	10. (Gen. 9, 6.)
8, 4. (Ez. 12, 22.) 5 s. Gen. 1, 1 ss.	6, 2. Zach. 6, 1 ss.	14s. Dan. 3, 5,
	8. Ez. 14, 21.	14, 8. Jes. 21, 9.
7, 21. 8. Ps. 90, 4.	12 ss. Jes. 18, 10.	Jer. 51, 8.
10. Ps. 102, 27.	50, 8. 84, 4al.	5. Zeph. 3, 13.
18. Jes. 65, 17.	15. Jes. 24, 21.	10. Jes. 51, 17 ss.
	2, 10 ss.	11. Jes. 34, 9s.
66, 22.	16. Hos. 10, 8.	14. Dan. 7, 13.
1 Joan.	7, 3. Ez. 9, 4.	15. Joel 3, 18.
8, 5. (Jes. 58, 4s.)	16. Jes. 49, 10.	19s. Jes. 68.
12. Gen. 4, 8 ss.	17. Ps. 23, 2.	15, 3. Ex. 15. al.
15. (Lev. 19, 17.)	Jes. 25, 8.	4. Jer. 10, 7.
Jud.	8, 5. (Ez. 10, 2.)	8. Jes. 6, 4. al.
5. Num. 14,35 s.	7. Ex. 9, 23s.	16, 2. Ex. 9, 9s.
6. Gen. 6, 2.	8. Ex. 7, 20.	3s. Ex. 7, 17ss.

642

.

L

APOC. 16, 10-22, 19.

10. Ex. 10, 22.	21. Jer. 51, 63s.	21, 1, Jes. 65, 17.
12. Jes. 11, 15s.	22s. Jer. 24, 8s.	66, 22.
13. Ex. 8, 6.	23, 8. Jer. 7,	
21. Ex. 9, 18.	84. 25, 10.	3. Ez. 37, 27.
17, 1. Jer. 51, 13.	19, 2. Dt. 32, 43.	4. Jes. 85, 10.
2. Jes. 23, 17.	3. Jes. 34, 10.	5. Jes. 43, 19.
4. Jer. 51, 7.	4. Ps. 106, 48.	10. Ez. 40, 2.
5. Dan. 4, 27.	6. cf. 11, 15.	11'ss. Ez. 48, 31 ss.
12. Dan. 7, 20.24.	13. Jes. 63, 1 ss.	15. Ez. 40, 3.
15. Jes. 8, 7.	15. Ps. 2, 9.	19's. Jes. 54, 11 ss.
Jer. 47, 2.	Thren. 1, 15.	23. Jes. 60, 19.
18, 2ss. Jes. 21, 1ss.	17 s. Ez. 89, 17 ss.	[°] 24ss. Jes. 60, 3ss.
Jer. 50 s.	20. Jes. 30, 33.	22, Is. Ez. 47, 1ss.
3. Jer. 51, 7.	Dan. 7, 11.26.	Gen. 2, 9s.
4s. Jer. 51, 9.	20, 2. cf. 12, 9 ss.	3. Zach. 14, 11.
6. Jer. 50, 15.	4. Dan. 7, 9 ss.	5. cf. 21, 23.
7 s. Jes. 47, 7 ss.	95. Ez. 38 s.	^{10.} Dn.8,26.12,4.
Jer. 50, 29 ss.	·11s. Dan. 7, 9ss.	19. Jes. 44, 6.
11 ss. Ez. 27.	12, 1 ss. Ez.	16. Jes. 11, 1.
18. Jes. 34, 10.	37.	· 17. Jes. 55, 1.
20. Jes. 44, 23. al.	19. Jes. 26, 193.	19. Dt.4,2.12,92.

RECENSUS .

PERICOPARUM ECCLESIASTICARUM.

Mt. 21, 1-9	Dom. I. Advent	Rom. 13, 11-14.
Luc. 21, 25-36	- <i>II</i>	Rom. 15, 4-18.
Mt. 11, 2-10	- <i>III</i>	1 Cor. 4, 1-5.
Jo. 1, 19-28	· · · IV. • •	Phil. 4, 4-7.
	Fest. Nativ.	{Tit. 2, 11-14. Jes. 9, 2-7.
Luc. 2, 15-40. Mt. 23, 34-39.	- 11	Tit. 3, 4-7. Act. 6, 8-7, 2.51-59.
Jo. 1, 1-14. Jo. 21, 20-24.	- <i>III</i>	Èbr. 1, 1-12. Sir. 15, 1-8. 1 Jo. 1.
		41*

Luc. 2, 33-40. . Luc. 2, 2 1	:	Dom. p. F. Nativ. Fest. Circumcis.	Gal. 4, 1-7. Gal. 3, 23-29.
Mt. 2, 13-23. Mt. 3, 13-17.	•	Dom. p. F. Circ	{1 Pt. 4, 12-19. 1 Pt. 3, 20-22. Tit. 3, 4-7.
Mt. 2, 1-12 Luc. 2, 41-52	:	Fest. Epiphan. Dom. I. p. Epiph.	Jes. 60, 1-6. Rom. 12, 1-6.
Jo. 2, 1-11	:	- II - III	Rom. 12, 7-16. Rom. 12, 17-21.
Mt. 8, 28-27.		- IV. • •	Rom. 13, 8-10.
Mt. 13, 24-30.	•	- <i>V</i>	Col. 8, 12-17.
Luc. 2, 22-32	٠	Fest. Purif. Mar	Mal. 8, 1-4.
Mt. 17, 1-9.	•	Dom. VI. ş. Epiph .	{2 Pt. 1, 16-21. {Col. 3, 18-4, 1.
Mt. 20, 1-16.	•	Dom. Septuages.	1 Cor. 9, 24-10, 5.
Luc. 8, 4-15.	•	- Sexages.	2 Cor. 11, 19-12, 9.
Luc. 18, 31-43.	٠	- Estomihi.	1 Cor. 18.
Mt. 4, 1-11.	•	- Invocavit.	2 Cor. 6, 1-10.
Mt. 15, 21-28.	٠	- Reminisc	1 Thess. 4, 1-7.
Luc. 11, 14-28.	٠	- Oculi. • •	Eph. 5, 1-9.
Jo. 6, 1-15	٠	- Laetare	Gal. 4, 21-31.
Jo. 8, 46-59.	٠	- Judica.	Ebr. 9, 11-15.
Luc. 1, 26-38	•	Fest. Annunc. M	Jes. 7, 10-16.
Mt. 21, 1-9	•	Dom. Palmar	{Phil. 2, 5-11. {1 Cor. 11, 23-32.
Jo. 18, 1-15	•	Die Viridium	$\begin{cases} 1 \text{ Cor. } 11, 23-32. \\ \text{Ex. } 12, 1-18. \end{cases}$
Histor. passionis		- Parasceues	Jes. 53.
Mc. 16, 1-8.	•	Fest. Paschatis.	1 Cor. 5, 6-8.
Luc. 24, 18-35.		- <i>II</i>	Act. 10, 34-41.
Luc. 24, 36-47.	•	· III. · · ·	Act. 13, 26-33.
Jo. 20, 19-31.		Dom. Quasimodog.	
Jo. 10, 12-16.	•	- Miser. Dom.	
Jo. 16, 16-23.	•	- Jubilate.	1 Pt. 2, 11-20.
Jo. 16, 5-15.	•	- Cantate.	Jac. 1, 16-21.
Jo. 16, 23-30.	•	- Rogate	Jac. 1, 22-27.
Mc. 16, 14-20.	٠	Fest. Ascens. Chr	Act. 1, 1-11.

PERICOPAE ECCLESIASTICAE.

Jo. 15, 26-16, 4.	Dom. Exaudi	1 Pt. 4, 8-11.
Jo. 14, 23-31	Fest. Pentecost.	Act. 2, 1-13.
Jo. 8, 16-21	- <i>II</i>	Act. 10, 42-46.
Jo. 10, 1-11	- <i>III</i>	∫Act. 8, 14-17.
Jo. 10, 1-11	- 111 • •	Act. 2, 29-36.
Jo. 8, 1-15	- Trinitat.	Rom. 11, 33-36.
Luc. 16, 19-31.	Dom. I. p. Trin.	1 Jo. 4, 16-21.
Luc. 14, 16-24.	·- II · ·	1 Jo. 3, 13-18.
Luc. 15, 1-10.	III • •	1 Pt. 5, 6-11.
Luc. 1, 57-80.	Fest. Jo. Bapt.	Jes. 40, 1-5.
Luc. 6, 86-42	Dom. IV. p. Trin.	Rom. 8, 18-23.
		Rom. 12, 9-16.
Luc. 1, 39-56	Fest. Visitat. Mar.	{Jes. 11, 1-5.
		(Cant. 2, 8-17.
Luc. 5, 1-11	Dom. V. p. Trin.	1. Pt. 8, 8-15.
Mt. 5, 20-26.	• VI • · •	Rom. 6, 3-11.
Mc. 8, 1-9	- VII	Rom. 6, 19-23.
Mt. 7, 15-23.	•- VIII ·-·.	Rom. 8, 12-17.
Luc. 16, 1-9	- <i>IX.</i> - ,- ,•	1 Cor. 10, 6-13.
Luc. 19, 41-48.	- X	1 Cor. 12, 1-11.
Luc. 18, 9-14	XI	1-Cor. 15, 1-10.
Mc. 7, \$1-87	- XII	2-Cor. 8, 4-11.
Luc. 10, 23-87.	- XIII	Gal. 3, 15-22.
Luc. 17, 11-19.	- XIV	Gal. 5, 16-24.
Mt. 6, 24-34.	• XV. • • •	Gal. 5, 25-6, 10.
Luc. 7, 11-17	- XVI	Eph. 3, 18-21.
Mt. 18, 1-11.	Fest. Michael.	Apoc. 12, 7-12.
Luc. 14, 1-11	Dom. XVII. p. Tr.	Eph. 4, 1-6.
Mt. 22, 34-46	- XVIII	1 Cor. 1, 4-9.
Mt. 9, 1-8	- XIX	Eph. 4, 22-28.
Mt. 22, 1-14.	XX	Eph. 5, 15-21.
To. 4, 47-54.	- XX - XXI - XXII	Eph. 6, 10-17.
Mt. 18, 23-35	XXII	Phil. 1, 3-11.
Mt. 22, 15-22	- XXIII	Phil. 3, 17-21.
Mt. 9, 18-26.	- XXIV	Col. 1, 9-14.
Mt. 24, 15-28.	- XXV	1 Thess. 4, 13-18.
		$\int 2 Pt. 3, 3-14.$
Mt. 25, 81-46	- XXVI	2 Thess. 1, 3-14.
		(² 1 IICSS, 1, 3-10,

PERICOPAE ECCLESIASTICAE.

Mt. 25, 1-18. Mt. 24, 37-51. Mt. 5, 1-12.	. Dom. XXVII. p. T	(1 Thess. 5, 1-11.) 2 Thess. 1, 3-10. 2 Pt. 3, 8-7. Rom. 8, 21-28.
Mt. 4, 18-22 Luc. 12, 35-40. Jo. 20, 24-81 Mt. 19, 27-30 Mt. 11, 25-30 Jo. 14, 1-14 Mt. 16, 13-20 Luc. 7, 36-50 Mt. 20, 20-23 Jo. 12, 24-26 Luc. 22, 24-80. Mt. 1, 1-16 Jo. 12, 81-86 Mt. 9, 9-13 Jo. 15, 17-21 Mt. 5, 1-12 Luc. 19, 1-10 Apoc. 14, 6-13.	Die S. Andreae. Nicol. Ep. - Thomae. - Convers. Paul. - S. Matthiae. - Phil. et Jac. - Petri et Paul. - Mar. Magdal. - S. Jacobi. - Laurent. - Barthol. - Nativ. Mar. - S. Matthaei. - S. Matthaei. - Simon. et Jud. - Omn. Sanctor. - Reformat.	 Eph. 1, 8-6. Act. 9, 1-22. Act. 1, 15-26. (Epb. 2, 19-22. (Sap. 5, 1-12. Act. 12, 1-11. Prov. \$1, 10-31. Rom. 8, 28-39. 2 Cor. 9, 6-10. (2 Cor. 4, 7-10. (Eph. 2, 19-22. Sir. 24, 19-24. Phil, 2, 5-11. (1 Cor. 12, 4-11. (Eph. 4, 7-14. (Eph. 4, 7-14. (Apoc. 7, 2. 3. Apoc. 7, 2. 3.
	· ·	• •

...

